Helsingin kaupunginvaltuuston asiakirjat

Helsingfors stadsfullmäktiges handlingar

KAUPUNGINHALLITUKSEN MIETINNÖT

STADSSTYRELSENS BETÄNKANDEN

8 – 2008

Talousarvio vuodeksi 2009 ja
taloussuunnitelma vuosiksi 2009 – 2011
Kaupunginvaltuuston vahvistama 12.11.2008

Budget för år 2009 och
ekonomiplan för åren 2009 – 2011
Fastställd av Stadsfullmäktige 12.11.2008

SISÄLLYS – INNEHÅLL

		Sivu Sida
	YLEISPERUSTELUT – ALLMÄNNA MOTIVERINGAR	5
	PÄÄTÖSEHDOTUKSET – FÖRSLAG TILL BESLUT	57
	TALOUSARVION SITOVUUS – BUDGETENS BINDANDE VERKAN	61
	Selityksiä – Förklaringar	64
	KÄYTTÖTALOUSOSA – DRIFTSEKONOMIDELEN	
1	KAUPUNGINJOHTAJAN TOIMIALA – STADSDIREKTÖRSROTELN	69
1 01	Vaalit – Val	70
1 02	Kaupunginvaltuusto – Stadsfullmäktige	71
1 03	Tarkastuslautakunta ja -virasto – Revisionsnämnden och kontoret	72
1 04	Kaupunginhallitus – Stadsstyrelsen	75
1 11	Hallintokeskus – Förvaltningscentralen	78
1 13	Talous- ja suunnittelukeskus – Ekonomi- och planeringscentralen	81
1 14	Keskitetysti maksettavat menot – Utgifter som betalas centraliserat	85
1 15	Lasten ja nuorten hyvinvointi, Khn käytettäväksi – Barns och ungas välbefinnande, till Stns disposition	88
1 27	Kunnallisverotus – Kommunalbeskattning	88
1 39	Muu yleishallinto – Övrig allmän förvaltning	89
	Helsingin Energia – Helsingfors Energi	96
	Helsingin Vesi – Helsingfors Vatten	104
	Helsingin Satama – Helsingfors Hamn	111
	Helsingin kaupungin taloushallintopalvelu - liikelaitos – Affärsverket Helsingfors stads ekonomiförvaltningstjäns	119
2	RAKENNUS- JA YMPÄRISTÖTOIMI – BYGGNADS- OCH MILJÖVÄSENDET	125
2 05	Helsingin kaupungin tukkutori – Helsingfors stads partitorg	126
2 08	Hankintakeskus – Anskaffningscentralen	129
2 09	Yleisten töiden lautakunta ja rakennusvirasto – Nämnden för allmänna arbeten och byggnadskontoret	132
2 10	Rakentamispalvelu – Byggtjänsten	141
2 35	Pelastustoimi – Räddningsväsendet	143
2 37	Ympäristölautakunta – Miljönämnden	148
	Liikennelaitos – Trafikverket	154
	Helsingin kaupungin palvelukeskus – Helsingfors stads servicecentral	167
	MetropoliLab –liikelaitos – Affärsverket MetropoliLab	173
3	SOSIAALI- JA TERVEYSTOIMI – SOCIAL- OCH HÄLSOVÅRDSVÄSENDET	177
3 11	Sosiaalitoimi – Socialväsendet	180
3 21	Terveyskeskus – Hälsovårdscentralen	192
3 22	Käyttövarat, Khn käytettäväksi – Dispositionsmedel, till Stns disposition	210
4	SIVISTYS- JA HENKILÖSTÖTOIMI – BILDNINGS- OCH PERSONALVÄSENDET	211
4 02	Opetusvirasto – Utbildningsverket	212
4 03	Ammattikorkeakoulu – Yrkeshögskolan	233
4 04	Metropolia Ammattikorkeakoulu Oy:n tukeminen, Khn käytettäväksi – Stöd till Metropolia Ammattikorkeakoulu Oy, till Stns disposition	233
4 11	Suomenkielinen työväenopisto – Finska arbetarinstitutet	234
4 12	Ruotsinkielinen työväenopisto – Svenska arbetarinstitutet	240
4 15	Kaupunginkirjasto – Stadsbiblioteket	244
4 16	Kaupungin taidemuseo – Stadens konstmuseum	248
4 17	Kulttuuritoimi – Kulturväsendet	254
4 18	Kaupunginmuseo – Stadsmuseet	264
4 19	Orkesteritoiminta – Orkesterverksamhet	268
4 21	Korkeasaaren eläintarha – Högholmens djurgård	272
4 31	Nuorisotoimi – Ungdomsväsendet	274
4 41	Liikuntatoimi – Idrottsverksamhet	283
4 52	Henkilöstökeskus – Personalcentralen	290
4 53	Työterveyskeskus – Företagshälsovårdscentralen	301
4 55	Tietokeskus – Faktacentralen	304
	Helsingin kaupungin henkilöstön kehittämispalvelut – liikelaitos – Affärsverket Helsingfors stads personalutvecklingstjänster	310
5	KAUPUNKISUUNNITTELU- JA KIINTEISTÖTOIMI – STADSPLANERINGS- OCH FASTIGHETSVÄSENDET	315
5 11	Kaupunkisuunnittelulautakunta ja -virasto – Stadsplaneringsnämnden och –kontoret	316
5 21	Kiinteistölautakunta ja -virasto – Fastighetsnämnden och –kontoret	322
5 22	Asuntotuotantotoimisto – Bostadsproduktionsbyrån	337
5 31	Rakennusvalvonta – Byggnadstillsyn	343
	TULOSLASKELMAOSA – RESULTATRÄKNINGSDELEN	
	Tuloslaskelma – Resultaträkning	349
	Virastojen ja laitosten sekä liikelaitosten yhdistetty tuloslaskelma – Kombinerad resultaträkning för förvaltningarna och affärsverken	350

SISÄLLYS – INNEHÅLL

		Sivu Sida
7	TULOSLASKELMAOSA – RESULTATRÄKNINGSDELEN	351
7 01	Toiminnan rahoitus – Finansiering av verksamheten	351
7 02	Rahoitus- ja sijoitustoiminta – Finansierings- och investeringsverksamhet	352
7 03	Rahastointi – Fondering	356
7 05	Poistoerot – Avskrivningsdifferenser	357
	INVESTOINTIOSA – INVESTERINGSDELEN	
8	INVESTOINTIOSA – INVESTERINGSDELEN	361
8 01	Kiinteä omaisuus – Fast egendom	361
8 02	Talonrakennus – Husbyggnad	363
8 03	Kadut, liikenneväylät ja radat – Gator, trafikleder och banor	372
8 05	Väestönsuojat – Skyddsrum	376
8 06	Puistorakentaminen – Anläggande av parker	377
8 07	Liikuntapaikat – Idrottsplatser	379
8 08	Korkeasaaren eläintarha – Högholmens djurgård	381
8 09	Irtaimen omaisuuden perushankinta – Grundanskaffning av lös egendom	381
8 18	Helsingin kaupungin tukkutori – Helsingfors stads partitorg	383
8 21	Kuntayhtymät – Samkommuner	384
8 22	Arvopaperit – Värdepapper	384
8 29	Muu pääomatalous – Övrig kapitalhushållning	385
	RAHOITUSOSA – FINANSIERINGSDELEN	
	Rahoituslaskelma – Finansieringskalkyl	389
	Virastojen ja laitosten sekä liikelaitosten yhdistetty rahoituslaskelma – Kombinerad finansieringskalkyl för förvaltningarna och affärsverken	390
9	RAHOITUSOSA – FINANSIERINGSDELEN	391
9 01	Pitkävaikutteinen rahoitus – Långfristig finansiering	391
	Talousarvioon liittyvät taulukot – Tabeller till budgeten	
1.	Ottolainat – Upptagna lån	
	Talousarvion liitteet – Bilagor till budgeten	
1.	Vuoden 2009 talousarvioon sisältyvistä avustusmäärärahoista sidotut avustukset ja avustuksenluonteiset korvausmäärärahat – Understöd och understödsmässiga ersättningsanslag, som skall anvisas ur understödsanslagen i 2009 års budget	
2.	Vuoden 2009 talousarvioon sisältyvien jäsenmaksujen erittely – Specifikation av medlemsavgifterna i 2009 års budget	
3.	Konserniin kuuluvat yhtiöt ja säätiöt – Bolag och stiftelser inom koncernen	
4.	Investointiohjelma vuosiksi 2009–2013 – Investeringsprogram för åren 2009–2013	
5.	Talonrakennuksen ja väestönsuojien rakennusohjelma vuosiksi 2009–2013 – Byggnadsprogram för husbyggnad och skyddsrum för åren 2009–2013	
6.	Sosiaaliviraston osake- ja vuokrahankkeet – Socialverkets aktie- och hyresprojekt	
7.	Liikuntapaikkojen rakennusohjelma vuosiksi 2009–2013 – Program för anläggning av idrottsplatser för åren 2009–2013	
	Kvston päätökset 19–2008 asia 3 – Stges beslut 19–2008 ärende 3	
	Kvston päätökset 20–2008 asia 18 – Stges beslut 20–2008 ärende 18	

TALOUSARVIO – BUDGET

TALOUSSUUNNITELMA – EKONOMIPLAN

YLEISPERUSTELUT

0 JOHDANTO

Vuoden 2009 talousarvioehdotus perustuu lauta- ja johtokuntien tekemiin talousarvioehdotuksiin, joiden valmistelu pohjautui kaupunginhallituksen 25.2.2008 antamiin talousarvioehdotuksen ja taloussuunnitelmaehdotuksen laatimisohjeisiin sekä 11.12.2006 antamiin suunnittelun yhteisiin lähtökohtiin.

Laatimisohjeissa edellytettiin, että lauta- ja johtokunnat laativat talousarvioehdotuksen sopeuttamalla toiminnasta aiheutuvat menot ja investoinnit kestävän tulopohjan mukaiselle tasolle ohjeissa annetun raamin mukaisesti. Euromääräisenä lähtökohtana olivat hallintokuntien vuoden 2008 talousarvion taloussuunnitelmaluvut vuodelle 2009, joihin lisättiin yleisestä kustannustason noususta aiheutuvat määrärahat. Lisäksi hallintokuntien raamissa huomioitiin toiminnan muutoksista johtuvat lisäykset niiltä osin kuin ne olivat tiedossa laatimisohjeiden valmistelun aikana. Ohjeisiin sisältyi myös kaupunginhallituksen talousarvion valmistelutyötä ohjaavia kannanottoja.

1 LÄHTÖKOHDAT

1.1 Yleinen talouskehitys

Yleistä talouskehitystä ja kunnallistaloudellista tilannetta kuvaavat tekstit perustuvat valtion talousarvioesityksen 2009 yleisperusteluosaan ja talousarvioesityksen liitteenä olevaan taloudelliseen katsaukseen.

Kansainvälisen talouden vielä keväällä 2008 vireänä jatkunut kehitys on viime aikoina osoittanut selviä taittumisen merkkejä. Kehittyneiden maiden kasvuennusteiden heikkeneminen, kehittyvien markkinoiden taloustilanteiden epävarmuuden kasvu sekä useiden teollisuusmaiden rahoitus- ja asuntomarkkinoiden selvät ongelmat heikentävät kansainvälisen talouden tilannetta. Kansainvälisen kysynnän kasvun hidastuminen on alkanut vaikuttaa jo öljyn ja tuotantotarvikkeiden hintoihin. Maailmantalouden kasvu hidastuu vuoden 2007 noin 5 %:sta vuosina 2008 ja 2009 hieman alle 4 %:iin. Useissa kehittyvissä talouksissa ja öljyntuottajamaissa kasvu jatkuu vahvana. Yhdysvalloissa varsinaiseen kriisiin ajautuminen on voitu välttää julkisen sektorin toimin. Yhdysvaltojen kehitys vaikuttaa myös euroalueen taloustilanteeseen. Hyvän alkuvuoden 2008 jälkeen euroalueen tuotannon kasvu hidastuu loppuvuonna päätyen tänä vuonna 1,5 %:n ja vuonna 2009 noin 1,3 %:n kasvuun.

ALLMÄNNA MOTIVERINGAR

0 INLEDNING

Förslaget till budget för år 2009 utgår från nämndernas och direktionernas budgetförslag, vilka baserar sig på stadsstyrelsens direktiv 25.2.2008 om hur budgetförslaget och ekonomiplaneförslaget skall utarbetas och på de av stadsstyrelsen 11.12.2006 fastslagna gemensamma utgångspunkterna för planeringen.

Enligt direktiven för budgetarbetet skall nämnderna och direktionerna utarbeta sina budgetförslag genom att anpassa utgifterna för verksamheten och investeringarna till en nivå som motsvarar en hållbar inkomstbas, inom den ram som ges i direktiven. Utgångspunkt för eurobeloppen är de ekonomiplanesiffror i 2008 års budget som gäller år 2009 för förvaltningarna, höjda med det anslagsbelopp som hänför sig till den allmänna stegringen i kostnadsnivån. I förvaltningarnas ram beaktas dessutom de tillägg som beror på förändringar i verksamheten i den mån de var kända då direktiven för budgetarbetet bereddes. Direktiven innefattar också ställningstaganden från stadsstyrelsen som styr budgetberedningen.

1 UTGÅNGSPUNKTER

1.1 Den allmänna ekonomiska utvecklingen

Texterna om den allmänna ekonomiska utvecklingen och kommunernas ekonomiska läge bygger på den allmänna motiveringen i statens budgetproposition 2009 och på den ekonomiska översikten i en bilaga till budgetpropositionen.

Den internationella ekonomiska utvecklingen, som ännu våren 2008 var livlig, har på sistone börjat visa tydliga tecken på avmattning. De försvagade tillväxtprognoserna för de utvecklade länderna, den ökade osäkerheten i det ekonomiska läget på marknaderna i utveckling och de uppenbara problemen på finans- och bostadsmarknaden i många industriländer försämrar läget för den internationella ekonomin. Den avtagande internationella efterfrågeökningen har redan börjat påverka priserna på olja och produktionsförnödenheter. Tillväxten inom världsekonomin avtar från ca 5 % år 2007 till något under 4 % åren 2008 och 2009. I många ekonomier i utveckling och oljeproducerande länder är tillväxten fortfarande kraftig. I USA har man undgått att drabbas av en egentlig kris genom ett ingripande från den offentliga sektorn. Utvecklingen i USA påverkar också det ekonomiska läget i euroområdet. Efter en bra början på året 2008 blir produktionstillväxten i euroområdet långsammare i slutet av året och kommer att uppgå till 1,5 % år 2008 och till ca 1,3 % år 2009.

Suomessa on muun euroalueen tapaan vuoden 2008 alkuosan kehitys ollut hyvää, mutta talouden laskusuhdanne näyttää käynnistyneen kesän kynnyksellä. Työllisyyskehitys pysynee kuitenkin hyvänä vuoden 2008 loppupuolelle. Selvästi heikentynyt kotitalouksien luottamus taloustilanteeseen yhdistettynä viime aikojen korkeaan velkaantumisen tasoon saattaa vähentää kotitalouksien kulutusta vaikeasti ennakoitavalla tavalla. Heikkenevää kysyntää loiventaa kuitenkin kulutusta tukevien veronkevennysten ajoittuminen vuoteen 2009. Yritysten toimintaa vaikeuttavat kohonnut kustannustaso sekä rahoitusmarkkinoiden liikkeet. Investointien kasvu pysähtyy ensi vuonna. Suhdanteiden heikentyessä vuoden 2008 tuotannon kasvuksi arvioidaan 2,8 %. Tämän eurooppalaisittain vielä hyvän kasvuluvun mahdollistaa alkuvuoden hyvä kehitys. Loppuvuonna talouskasvu jää vähäiseksi. Vuodelle 2009 ennustetaan 1,8 %:n kasvua.

I Finland var utvecklingen i början av år 2008 gynnsam, liksom i det övriga euroområdet, men en lågkonjunktur ser ut att ha börjat tidigt på sommaren. Sysselsättningsutvecklingen kommer dock troligen att förbli god till slutet av år 2008. Hushållens klart försvagade förtroende för det ekonomiska läget i kombination med den höga skuldsättningsgraden under den senaste tiden kan minska hushållens konsumtion på ett svårförutsägbart sätt. Den försämrade efterfrågan motverkas dock av 2009 års skattelättnader, som stöder konsumtionen. Företagens verksamhet försvåras av den höjda kostnadsnivån och rörelserna på finansmarknaden. Investeringsökningen avstannar nästa år. Då konjunkturerna försämras beräknas produktionen år 2008 öka med 2,8 %. Denna i ett europeiskt perspektiv ännu gynnsamma tillväxten blir möjlig tack vare den goda utvecklingen i början av året. I slutet av året blir den ekonomiska tillväxten blygsam. För år 2009 förutspås en tillväxt på 1,8 %.

Työllisten määrä lisääntyy 2008 vuonna noin 50 000 hengellä huolimatta suhdanteiden heikkenemisestä jälkimmäisellä vuosipuoliskolla. Työllisten määrän kasvua on lähinnä liike-elämän palveluissa, kauppa-, majoitus- ja ravitsemuspalveluissa sekä rakentamisessa. Sen sijaan teollisuudessa työllisten määrä vähenee hiukan. Työvoiman tarjonta lisääntyy vielä vuonna 2008, kun eläkeikää lähestyvät työntekijät pysyvät työmarkkinoilla entistä pitempään ja alle 25-vuotiaat hakeutuvat aikaisempaa aktiivisemmin työmarkkinoille.

Antalet personer i arbete ökar år 2008 med ca 50 000 trots konjunkturförsämringen under årets andra hälft. Antalet verksamma ökar främst inom tjänsterna för affärslivet, inom handels-, inkvarterings- och restaurangtjänsterna och inom byggverksamheten. Antalet verksamma inom industrin minskar däremot något. Utbudet av arbetskraft ökar ännu år 2008, då anställda som närmar sig pensionsåldern stannar kvar på arbetsmarknaden längre än tidigare och personer under 25 år allt aktivare söker sig till arbetsmarknaden.

Vuonna 2009 työllisten määrä lisääntyy vielä arviolta noin 3 000 hengellä, vaikka työvoiman kysynnän kasvu pienenee. Uudet työpaikat syntyvät paljolti palveluelinkeinoissa. Työvoiman tarjonta kääntyy lievään laskuun, sillä työvoiman poistuma alkaa olla suurempi kuin työikään tulevien määrä. Myös heikkenevä suhdannetilanne vaikuttaa työvoiman tarjontaan. Työttömiä arvioidaan vuonna 2009 olevan keskimäärin 160 000 henkeä eli 5,9 % työvoimasta.

Under år 2009 ökar antalet personer i arbete med uppskattningsvis 3 000, trots att efterfrågan på arbetskraft minskar. De nya jobben gäller i hög grad servicenäringarna. Utbudet av arbetskraft börjar sjunka något, eftersom de som avgår börjar vara fler än de som uppnår arbetsför ålder. Också konjunkturnedgången påverkar utbudet av arbetskraft. Antalet arbetslösa beräknas år 2009 uppgå till i genomsnitt 160 000 personer, dvs. 5,9 % av arbetskraften.

Työkustannusten nousu on viime vuosina ollut maltillista, mikä on osaltaan tukenut talouden kasvua ja työllisyyden paranemista. Vuonna 2008 työkustannusten nousu on nopeutunut tehtyjen palkkaratkaisujen myötä.

Arbetskostnaderna har ökat måttfullt de senaste åren, vilket har bidragit till att stödja ekonomisk tillväxt och förbättrad sysselsättning. År 2008 har arbetskostnaderna börjat stiga snabbare i och med löneuppgörelserna.

Inflaatio on nopeutunut vuoden 2008 alkupuolella mm. elintarvikkeiden hintapaineiden purkautumisen ja öljyn maailmanmarkkinahinnan keväisen nousun seurauksena tuntuvasti. Vuoden 2008 inflaation arvioidaan olevan keskimäärin 4,1 %. Loppuvuoden inflaatiolukujen odotetaan pysyvän tällä tasolla. Vuoden 2009 alussa inflaation odotetaan pysyvän vielä 3,5 %:n tasolla, mutta alenevan vuoden 2009 loppua kohden. Vuoden 2009 keskimääräiseksi inflaatioksi arvioidaan 2,8 %.

Inflationen har tilltagit kännbart i början av år 2008 bl.a. som en följd av att pristrycken på livsmedel överförts på priserna och att världsmarknadspriset på olja gick upp i våras. Den genomsnittliga inflationen år 2008 beräknas uppgå till 4,1 %. Inflationssiffrorna väntas hålla sig på denna nivå under slutet av året. I början av år 2009 väntas inflationen ännu hålla sig kring 3,5 %, men sjunka mot slutet av året. Den genomsnittliga inflationen år 2009 beräknas uppgå till 2,8 %.

Julkisen talouden rahoitusasema on vahva viime vuosien nopeana jatkuneen talouskasvun myötä. Ylijäämä pysyttelee kuluvana vuonna 4,3 %:ssa suhteessa bruttokansantuotteeseen. Tästä sen arvioidaan kuitenkin laskevan vuonna 2009 suhdannenäkymien heikentyessä alle 3 %:iin. Sekä verojen että menojen suhde bruttokansantuotteeseen alenee merkittävästi vielä vuonna 2008. Veroaste alenee myös vuonna 2009 veronkevennysten seurauksena. Sen sijaan julkisyhteisöjen menojen osuus kokonaistuotannosta nousee ensi vuonna eläkemenojen kasvun nopeutumisen sekä inflaation seurauksena. Julkinen velka suhteessa kokonaistuotantoon alenee edelleen joskin hidastuen ja on ensi vuonna 30,6 % bruttokansantuotteesta.

Valtiontalous on vuonna 2008 ylijäämäinen hieman alle 2 %, mutta vuonna 2009 ylijäämä pienenee tästä selvästi. Kuntatalouden arvioidaan olevan kokonaistasolla likimain tasapainossa vuosina 2008 ja 2009. Sosiaaliturvarahastojen ylijäämän arvioidaan säilyvän jokseenkin ennallaan.

Työllisyyden ja julkisen talouden kestävyyden vahvistamisessa tulevina vuosina avainasemassa on riittävä talouskasvu. Riittävän kasvun edellytyksenä on tuottavuuden parantaminen sekä talouden tarjontakapasiteetin vahvistaminen, sillä keskipitkällä aikavälillä talouden kasvumahdollisuuksia heikentää erityisesti väestön ikääntymisestä johtuva työvoiman tarjonnan väheneminen.

Den offentliga ekonomins finansiella situation är stark i och med den snabba ekonomiska tillväxten de senaste åren. Överskottet håller sig i år vid 4,3 % i förhållande till bruttonationalprodukten. Den beräknas dock sjunka till under 3 % år 2009 då konjunkturutsikterna försvagas. Både skatterna och utgifterna i relation till bruttonationalprodukten sjunker betydligt ännu år 2008. Skattegraden sjunker också år 2009 som en följd av skattelättnaderna. Inom de offentliga sammanslutningarna stiger däremot utgifternas andel av totalproduktionen som en följd av dels den snabbare tillväxten i pensionsutgifterna, dels inflationen. Den offentliga skulden i relation till totalproduktionen minskar alltjämt, om också långsammare, och uppgår år 2009 till 30,6 % av bruttonationalprodukten.

Statsfinanserna uppvisar år 2008 ett överskott på knappt 2 %, men år 2009 minskar överskottet betydligt från detta. Kommunalekonomin beräknas vara nästan i balans åren 2008 och 2009. Överskottet i socialskyddsfonderna beräknas hålla sig i det närmaste oförändrat.

Tillräcklig ekonomisk tillväxt spelar en nyckelroll när det gäller att stärka sysselsättningen och den offentliga ekonomins hållbarhet de närmaste åren. En tillräcklig tillväxt förutsätter att produktiviteten förbättras och att den ekonomiska utbudskapaciteten stärks. På medellång sikt försämras nämligen de ekonomiska tillväxtmöjligheterna framför allt av att utbudet på arbetskraft minskar när befolkningen blir äldre.

Taulukko – Tabell 1. Kansantalouden muutos edelliseen vuoteen verrattuna – Samhällsekonomisk förändring jämfört med föregående år

	2007	2008	2009
BKT, kasvu – BNP, ökning %	4,5	2,8	1,8
Kulutus, kasvu – Konsumtion, ökning %	2,7	2,6	2,5
Investoinnit – Investeringar %	8,5	3,7	0,1
Työllisyys – Sysselsättning, %	69,9	70,6	70,6
Työttömyys – Arbetslöshet, %	6,9	6,2	5,9
Kuluttajahinnat, nousu – Konsumentpriser, ökning %	2,5	4,1	2,8
Ansiotaso, nousu – Inkomstnivå, ökning %	3,4	5,5	5,0

Lähde: VM – Källa: FM

1.2 Kuntatalouden tilanne

Hyvä talouskasvu on vauhdittanut kuntien verotulojen kasvua ja parantanut kuntatalouden tilaa sekä viime että kuluvana vuonna. Vuonna 2007 kuntien ja kuntayhtymien vuosikate koheni edellisvuodesta ja riitti kattamaan käyttöomaisuuden poistot. Vuosikate ei riittänyt kuitenkaan kattamaan nettoinvestointeja. Vuonna 2008 vuosikate paranee 3,1 mrd. euroon ja kattaa käyttöomaisuuden poistot sekä nettoinvestoinnit. Kuntien velan määrä kasvaa edelleen. Yksittäisten kuntien tilanteet vaihtelevat merkittävästi verrattuna kokonaiskehityksestä.

Vuonna 2009 kuntien toimintamenojen arvioidaan kasvavan 5 % vuoteen 2008 verrattuna. Kasvu on hitaampaa kuin vuonna 2008, jolloin kunta-alan palkkojen sopimuskorotukset kiihdyttävät kasvua, mutta kuitenkin edelleen samalla tasolla kuin vuosina 2002-2007 keskimäärin. Kuntien verotulojen kasvu jatkuu talouskasvun hidastumisesta huolimatta kohtuullisena, sillä yleisen ansiotason nousu pitää yllä kunnallisveropohjaa. Kunnallisverotulojen kasvuvauhti riippuu kuitenkin vahvasti työllisten määrän kehittymisestä. Viimeaikainen rahamarkkinoiden epävarmuus voi vaikuttaa talouskasvuun sekä sitä kautta työllisyystilanteeseen yllättävästikin ja tästä johtuen kunnallisveropohjan kasvuvauhdissa voi esiintyä epävarmuutta.

Vuonna 2009 kuntien yhteenlasketun vuosikatteen arvioidaan nousevan hieman eli noin 3,2 mrd. euroon, ja siten ylittävän selvästi poistot. Vuosikatteen arvioidaan kattavan myös nettoinvestoinnit. Lainakannan arvioidaan olevan 9,5 mrd. euroa vuoden 2009 lopussa.

Vuosina 2010–2012 kuntien ja kuntayhtymien vuosikate tulee arvioiden mukaan ylittämään poistot, jolloin tilikauden tulos muodostuu ylijäämäiseksi. Yhteenlasketun tuloksen tason arvioidaan kuitenkin heikkenevän kauden lopulle. Kehitysarvio perustuu toimintamenojen keskimäärin 5,3 %:n kasvuun. Verotulojen ja valtionosuuksien ennakoidaan kasvavan yhteensä keskimäärin 4,5 % vuodessa. Vuonna 2010 vuosikate kattaa nettoinvestoinnit, mikäli ne pysyvät arvioidulla 3,0 mrd. euron tasolla. Vuodesta 2011 eteenpäin vuosikate ei kuitenkaan arvion mukaan enää kata nettoinvestointeja. Tällöin kuntien yhteenlasketun velan kasvu kiihtyisi, ja lainakanta ylittäisi kauden lopulla 10 mrd. euron tason.

1.2 Kommunernas ekonomiska läge

En god ekonomisk utveckling har bidragit till att kommunernas skatteinkomster ökar och förbättrat kommunalekonomins tillstånd både i fjol och under innevarande år. Under 2007 ökade kommunernas och samkommunernas årsbidrag från året innan och räckte till för att täcka avskrivningen av anläggningstillgångar. Det räckte dock inte till för att täcka nettoinvesteringarna. År 2008 ökar årsbidraget till 3,1 miljarder euro och täcker avskrivningen av anläggningstillgångar och nettoinvesteringarna. Kommunernas lånebelopp ökar alltjämt. De enskilda kommunernas situation varierar betydligt jämfört med helhetsutvecklingen.

År 2009 beräknas kommunernas omkostnader öka med 5 % jämfört med år 2008. Ökningen är långsammare än 2008, då de avtalade kommunala löneförhöjningarna ökade tillväxten, men ändå fortfarande på samma genomsnittliga nivå som åren 2002–2007. Kommunernas skatteintäkter fortsätter att öka skäligt trots den långsammare ekonomiska tillväxten, eftersom stegringen i den allmänna inkomstnivån upprätthåller den kommunala skattebasen. Hur snabbt de kommunala skatteintäkterna ökar beror dock i hög grad på hur antalet personer i arbete utvecklas. Den senaste tidens osäkerhet på finansmarknaden kan påverka den ekonomiska tillväxten och därigenom sysselsättningsläget överraskande mycket och därför kan det förekomma osäkerhet i den kommunala skattebasens tillväxttakt.

År 2009 beräknas kommunernas sammanlagda årsbidrag stiga något, dvs till ca 3,2 miljarder euro, och därmed klart överstiga avskrivningarna. Årsbidraget beräknas täcka också nettoinvesteringarna. Lånestocken beräknas uppgå till 9,5 miljarder euro i slutet av år 2009.

Under åren 2010–2012 överstiger kommunernas och samkommunernas årsbidrag avskrivningarna, vilket innebär att räkenskapsperiodens resultat uppvisar ett överskott. Nivån för det sammanlagda resultatet beräknas dock sjunka mot slutet av perioden. Bedömningen av utvecklingen baserar sig på att omkostnaderna ökar med i genomsnitt 5,3 %. Skatteinkomsterna och statsandelarna beräknas öka med sammanlagt i genomsnitt 4,5 % per år. År 2010 täcker årsbidraget nettoinvesteringarna om de håller sig på den beräknade nivån 3,0 miljarder euro. Fr.o.m. år 2011 beräknas årsbidraget dock inte längre täcka nettoinvesteringarna. Då accelererar tillväxten i kommunernas sammanlagda skulder och lånestocken uppgår till omkring 10 miljarder euro i slutet av perioden.

Kuntatalouden arvioitu tasapainottuminen riippuu ratkaisevasti toimintamenojen ja verotulojen kasvusta. Keskimäärin kunnat rahoittavat verotuloilla menoistaan noin puolet. Vastaavasti palkkauskustannukset ovat menoista noin puolet ja ostopalvelut, jotka koostuvat pääosin palkkauskustannuksista, vajaa viidennes. Samalla kun kuntien menokasvu jatkuu muutenkin nopeana, saattavat työvoiman saantivaikeudet lisätä palkkakustannuksia ja ostopalvelumenoja ennakoitua enemmän. Käyttötalouden nopean kasvun rinnalla myös kuntien investointipaineet pysyvät erityisesti kasvukeskuksissa suurina.

Den beräknade stabiliseringen inom kommunalekonomin beror till största delen på hur omkostnaderna och skatteinkomsterna ökar. Kommunerna finansierar i genomsnitt ungefär hälften av sina utgifter med skatteinkomster. På motsvarande sätt utgör lönekostnaderna ungefär hälften av utgifterna och köpta tjänster, som huvudsakligen består av lönekostnader, en knapp femtedel av utgifterna. Samtidigt som kommunernas utgiftsökning också i övrigt förblir snabb, kan svårigheterna att få arbetskraft öka lönekostnaderna och utgifterna för köpta tjänster mer än väntat. Vid sidan av den snabba tillväxten inom driftsekonomin förblir kommunernas investeringsbehov stora, speciellt i tillväxtcentrumen.

Tämänhetkisten talousnäkymien vallitessa on huomioitava, että viime vuosina kohentunut kuntatalous ei poista kunta- ja palvelurakenneuudistukseen liittyvien rakenteellisten uudistusten tarvetta varauduttaessa väestön ikääntymiseen ja palvelutarpeiden kasvuun. Näiden rakenteellisten tulokehitykseen liittyvien riskien lisäksi on huomioitava myös talouden suhdannetilanteen mahdollinen vieläkin selvempi heikkeneminen, jolloin verotulot kasvun sijaan voivat jopa supistua. Tällöin sopeutuminen on sitä hankalampaa, mitä korkeampi menotaso on.

Under de rådande ekonomiska utsikterna bör det understrykas att de senaste årens förbättrade kommunalekonomi inte eliminerar behovet av de strukturella revideringar som hänför sig till reformen av kommun- och servicestrukturen med tanke på framförhållningen inför befolkningens stigande medelålder och det ökade servicebehovet. Utöver dessa strukturella risker som hänför sig till inkomstutvecklingen är det också skäl att bereda sig på en eventuell ännu klarare försämring av det ekonomiska konjunkturläget då skatteinkomsterna i stället för att öka t.o.m. kan minska. Anpassningen till en sådan situation är allt svårare ju högre utgiftsnivån är.

Kuntien yhteenlaskettujen verotulojen arvioidaan vuonna 2009 kasvavan 2,9 %. Kunnallisveron tuoton arvioidaan kasvavan 3,3 %. Työn verotusta kevennetään, mikä vähentää kuntatalouden verotuloja 374 milj. euroa. Nämä verotulomenetykset tullaan valtion vuoden 2009 talousarvion mukaan kompensoimaan täysimääräisesti kunnille valtionosuuksien lisäyksinä. Kunnallisveron tuoton kasvun hidastuminen vuodesta 2008 johtuu sekä talouskasvun hidastumisesta seuraavasta palkkasumman kasvun hidastumisesta että verotusta keventävistä veroratkaisuista.

Kommunernas sammanlagda skatteinkomster beräknas öka med 2,9 % år 2009. Intäkterna av kommunalskatten beräknas öka med 3,3 %. Beskattningen av arbete lindras, vilket minskar skatteintäkterna inom den kommunala ekonomin med 374 mn euro. Kommunerna kommer enligt statsbudgeten för år 2009 att kompenseras för denna minskning i skatteinkomsterna till fullt belopp i form av ökade statsandelar. Att tillväxten i kommunalskatteintäkterna blir långsammare från år 2008 beror både på den långsammare tillväxten i lönesumman till följd av att den ekonomiska tillväxten bromsas upp och på de skattelösningar som lindrar beskattningen.

Yhteisöveron tuoton arvioidaan vuonna 2009 laskevan 1,2 % talouden laskusuhdanteesta ja rahoitusmarkkinoiden ongelmista johtuvan yritysten heikentyvän tuloskehityksen seurauksena. Kiinteistöveron arvioidaan kasvavan 4,5 %.

Intäkterna från samfundsskatten beräknas år 2009 minska med 1,2 % som en följd av den försämrade resultatutvecklingen i företagen, vilken beror på lågkonjunkturen och problemen på finansmarknaden. Fastighetsskatten beräknas öka med 4,5 %.

Valtio rahoittaa kuntien peruspalveluja valtionapujen kautta yhteensä 9,3 mrd. eurolla vuonna 2009. Kuntien valtionavut ovat pääosin laskennallisia ja yleiskatteisia. Laskennallisiin valtionosuuksiin ehdotetaan 8,5 mrd. euroa. Muihin valtionapuihin ehdotetaan runsaat 800 milj. euroa. Valtionavut lisääntyvät yhteensä noin 683 milj. eurolla vuonna 2009. Valtionapujen muutosta vuoteen 2008 verrattaessa on syytä ottaa huomioon kuntatalouden kannalta kustannus-

Staten finansierar kommunernas basservice genom statsbidrag till ett belopp av sammanlagt 9,3 miljarder euro år 2009. Kommunernas statsbidrag är i huvudsak kalkylmässiga och icke öronmärkta. För kalkylmässige statsandelar föreslås 8,5 miljarder euro. För övriga statsbidrag föreslås drygt 800 mn euro. Statsbidragen ökar med totalt ca 683 mn euro år 2009. Vid jämförelsen av förändringen i statsbidragen med 2008 års siffror är det skäl att beakta de kostnads-

neutraalit muutokset kuten verokevennysten kompensaatioon liittyvä 374 milj. euron lisäys ja tehtävien siirtoihin liittyvä 107 milj. euron vähennys, jotka lisäävät valtionosuuksia nettomääräisesti 267 milj. euroa.

Valtionosuuksiin tehtävä indeksikorotus lisää kuntien tuloja 303 milj. euroa, kun ansiotason ja kuluttajahintojen nousu kohottavat valtionosuusindeksiä.

Valtionosuuksien kasvu kuntasektorille selittyy lähes kokonaan indeksitarkistuksen (3,9 %) sekä erityisesti verokompensaatioiden aiheuttamista valtionosuuksien lisäyksistä. Nämä indeksitarkistukset ja verokompensaatiot eivät siis lisää valtion kunnille kohdistamaa lisärahoitusta.

Valtionosuuksien tasaukset, jotka perustuvat kunkin kunnan laskennallisten verotulojen määrään, vaikuttavat merkittävästi useiden kuntien, kuten Helsingin, saamien valtionosuuksien määrään. Vuonna 2009 kuntien tuloja vähentävät tasaukset nousevat enemmän kuin tuloja lisäävät tasaukset eli osa kuntien verotulojen erojen tasapainottamiseen tarkoitetuista rahavirroista kohdentuu valtiolle. Helsingille kyseiset valtionosuuksien tasaukset ovat negatiiviset.

neutrala förändringarna med avseende på den kommunala ekonomin, såsom ökningen med 374 mn euro i anslutning till kompenseringen av skattelättnaderna och minskningen med 107 mn euro i anslutning till överföringen av uppgifter. Dessa ökar statsandelarna med ett nettobelopp på 267 mn euro.

Indexhöjningen av statsandelarna ökar kommunernas inkomster med 303 mn euro, då stegringen i inkomstnivån och konsumentpriserna höjer statsandelsindexet.

De ökade statsandelarna till kommunsektorn kan förklaras nästan enbart med den höjning som indexjusteringen (3,9 %) och skattekompensationerna medför. Dessa indexjusteringar och skattekompensationer ökar således inte statens tilläggsfinansiering till kommunerna.

Utjämningen av statsandelarna, som baserar sig på det kalkylmässiga skatteintäktsbeloppet i de enskilda kommunerna, påverkar betydligt statsandelsbeloppet för flera kommuner, såsom Helsingfors. De utjämningar som minskar kommunernas inkomster ökar år 2009 mer än de utjämningar som ökar kommunernas inkomster, dvs. en del av de penningflöden som är avsedda för balansering av skillnaderna går till staten. För Helsingfors är utjämningen av statsandelarna negativ.

1.3 Taloudellinen tilanne Helsingin seudulla ja Helsingissä

1.3.1 Seutu

Helsingin seudun talouden kasvu jatkui edelleen vahvana viime keväänä. Tuotanto kasvoi seudulla ennakkoarvion mukaan 4,9 % edellisvuodesta tämän vuoden toisella neljänneksellä. Tosin kasvulukua nosti edellisvuotta suurempi työpäivien määrä. Tuotannon kasvu on jatkunut laajapohjaisena, sillä sekä jalostusalat että lähes kaikki palvelualat olivat vahvassa kasvussa.

Helsingin seudulla työttömyysaste oli työ- ja elinkeinoministeriön mukaan heinäkuussa 6,1 %. Koko maan työttömyysaste oli 8,2 %. Työttömyysasteet laskivat viime vuoden heinäkuuhun verrattuna. Työttömiä oli Helsingin seudulla yhteensä 41 946, mikä oli 11 % vähemmän kuin vuotta aiemmin.

Tilastokeskuksen työvoimatutkimuksen mukaan työllisyysaste, eli työllisten osuus 15–64-vuotiaasta väestöstä, oli vuoden toisella neljänneksellä Helsingissä 76,9 % ja Helsingin seudulla 76,6 %. Työllisyysasteet nousivat vuoden takaisesta.

1.3 Det ekonomiska läget i Helsingforsregionen och Helsingfors

1.3.1 Regionen

Den ekonomiska tillväxten i Helsingforsregionen var alltjämt stark i våras. Produktionen växte i regionen under årets andra kvartal enligt en förhandsprognos med 4,9 % i förhållande till samma period året innan. Tillväxtsiffrorna höjdes visserligen av att antalet arbetsdagar var fler än föregående år. Produktionen har fortsatt att öka på bred bas, eftersom både förädlingsbranscherna och nästan alla servicebranscher uppvisade en kraftig tillväxt.

Enligt arbets- och näringsministeriet var arbetslöshetsgraden i juli 6,1 % i Helsingforsregionen. Siffran för hela landet var 8,2 %. Arbetslöshetsgraden sjönk betydligt i förhållande till juli ett år tidigare. Antalet arbetslösa i Helsingforsregionen uppgick till sammanlagt 38 594, vilket är 11 % mindre än ett år tidigare.

Enligt en arbetskraftsundersökning vid statistikcentralen var sysselsättningsgraden, dvs. den andel av befolkningen i åldern 15–64 år som har arbete, under årets andra kvartal 76,9 % i Helsingfors och 76,6 % i Helsingforsregionen. Sysselsättningsgraden steg från året innan.

Helsingin seudulla työvoiman ulkopuolella olevien määrä aleni 0,8 % edellisvuoden tasosta. Heidän määränsä oli vuoden 2008 toisella neljänneksellä 253 900 henkilöä eli neljäsosa seudun 15–74-vuotiaasta väestöstä. Koko Suomessa työvoiman ulkopuolella olevien määrä väheni 1,4 % vastaavana aikana.

Työllinen työvoima lisääntyi eniten Helsingin seudulla julkishallinnossa kuluvan vuoden toisella neljänneksellä. Työvoima kasvoi kyseisellä alalla vajaan viidenneksen eli 6 800 henkilöä edellisvuoden vastaavaan ajankohtaan verrattuna. Majoitus- ja ravitsemistoiminnan työllinen työvoima kasvoi 14 % eli 3 400 henkilöä. Kyseisellä toimialalla työntekijöiden määrä oli noin 27 500 ja julkishallinnossa se oli 43 400. Eniten työntekijöitä oli koulutus-, terveydenhuolto- ja sosiaalipalveluissa, yhteensä noin 132 300. Helsingin seudulla supistui työllisten määrä vain teollisuudessa ja kaupan alalla. Teollisuudessa vähennystä oli vähän yli kahdeksan prosenttia eli 7 300 työntekijää ja kaupan alalla laskua oli neljä prosenttia, 4 400 henkilöä viime vuoden toiseen neljännekseen verrattuna.

De som står utanför arbetskraften i Helsingforsregionen blev 0,8 % färre än året innan. De var 253 900 till antalet, vilket är en fjärdedel av 15–74-åringarna i regionen. I Finland som helhet blev de som står utanför arbetskraften knappa 1,4 % färre under motsvarande tid.

Under andra kvartalet år 2008 ökade den verksamma arbetskraften i Helsingforsregionen mest inom den offentliga förvaltningen. Arbetskraften i branschen ökade med knappt en femtedel, dvs. med 6 800 anställda, jämfört med motsvarande period ett år tidigare. I hotell- och restaurangbranschen ökade arbetskraften i arbete med 14 %, dvs. med 3 400 anställda. I denna bransch var antalet anställda ca 27 500 mot 43 400 inom den offentliga förvaltningen. Flest anställda fanns det inom utbildnings-, hälsovårds- och socialtjänster, sammanlagt ca 132 300. Den verksamma arbetskraften i Helsingforsregionen minskade bara inom industrin och handeln, med drygt 8 %, dvs. 7 300 anställda, respektive 4 %, dvs. 4 400 anställda, jämfört med andra kvartalet ett år tidigare.

1.3.2 Helsinki

Työ- ja elinkeinoministeriön työnvälitystilaston mukaan Helsingissä oli heinäkuun lopussa 20 751 työtöntä työnhakijaa. Helsingin työttömyys on pienentynyt viime vuoden vastaavasta ajankohdasta 12 %. Työttömyysaste oli vuoden 2008 heinäkuussa 6,8 %. Vastaava luku edellisvuoden heinäkuussa oli 7,7 %. Samaan aikaan työttömyysaste on laskenut koko maassa 8,9 %:sta 8,2 %:iin ja Uudenmaan alueen työvoimatoimistoissa 6,5 %:sta 5,7 %:iin.

Helsingin työvoimatoimistossa oli vuoden 2008 heinäkuun lopussa 4 661 avointa työpaikkaa. Tämä on 21 % vähemmän kuin vuotta aiemmin. Suurin osa työpaikoista oli palvelu- ja kaupan aloilla sekä terveydenhuollossa ja sosiaalialalla.

Pitkäaikaistyöttömiä oli kesäkuun lopussa 3 901, mikä oli 30 % vähemmän kuin vuotta aiemmin. Pitkäaikaistyöttömien osuus kokonaistyöttömyydestä oli laskenut viidennekseen.

Nuorisotyöttömyys on laskenut reilusti kuukausittain viimeisen kolmen vuoden aikana ja alle 25-vuotiaita työttömiä oli heinäkuussa 2008 noin 8 % vähemmän kuin vuosi sitten. Nuoria oli Helsingissä työttömänä heinäkuussa 1 735 henkilöä. Myös yli 50-vuotiaiden työttömien määrä on laskenut selvästi kahtena viime vuotena ja heinäkuun lopussa heitä oli 12 % vähemmän kuin vuotta aiemmin.

1.3.2 Helsingfors

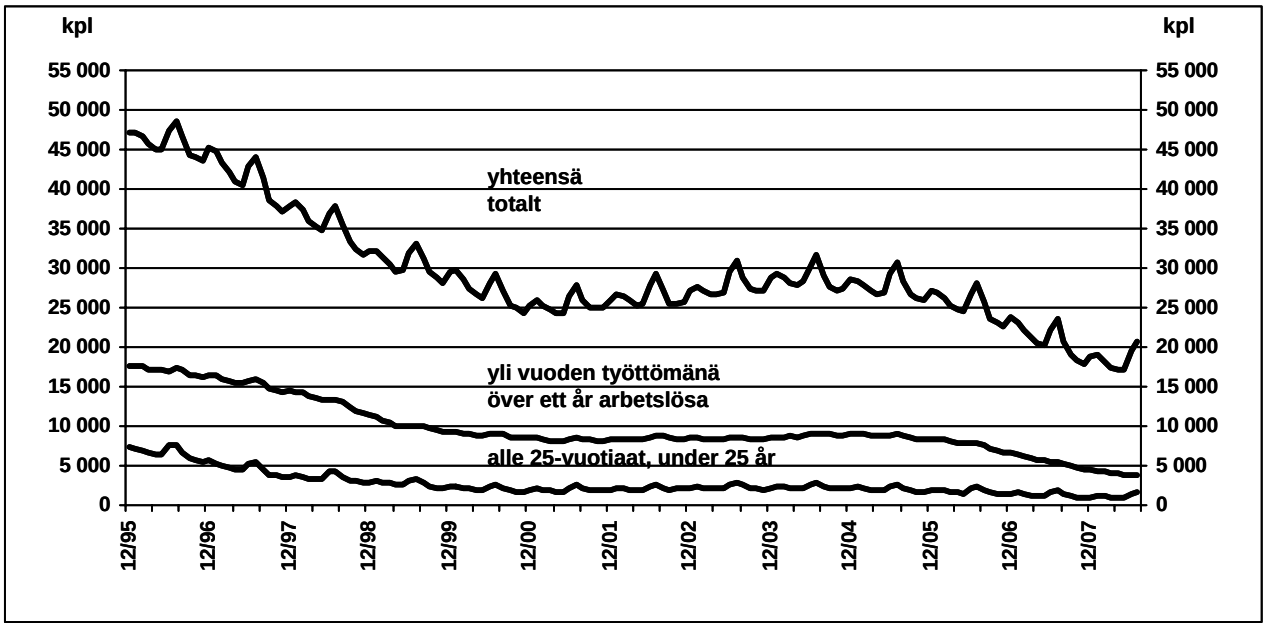
Enligt arbets- och näringsministeriets arbetsförmedlingsstatistik fanns det i slutet av juli 20 751 arbetslösa arbetssökande i Helsingfors. Antalet arbetslösa hade minskat med 12 % i förhållande till motsvarande tidpunkt år 2007. I juli 2008 var arbetslöshetsgraden 6,4 %. Motsvarande siffra för juni 2007 var 7,7 %. Samtidigt har arbetslöshetsgraden minskat från 8,9 % till 8,2 % i landet som helhet och från 6,5 % till 5,7 % i Nyland enligt uppgifter från arbetskraftsbyråerna i området.

Helsingfors arbetskraftsbyrå hade 4 661 lediga jobb i läget i slutet av juli 2008. Detta är 21 % färre än ett år tidigare. Största delen fanns inom service och handel och inom social- och hälsovård.

Det fanns 3 901 långtidsarbetslösa i slutet av juni, vilket är 30 % färre än ett år tidigare. Andelen långtidsarbetslösa hade sjunkit till en femtedel av alla arbetslösa.

Ungdomsarbetslösheten har minskat rejält varje månad under de tre senaste åren och i juli 2008 var de arbetslösa under 25 år ca 8 % färre än ett år tidigare. Det fanns 1 735 unga arbetslösa i Helsingfors i juli. Under de två senaste åren har också antalet 50 år fyllda arbetslösa klart minskat. De var i slutet av juli 12 % färre än året innan.

Kuva – Figur 1. Työttömien, yli vuoden työttömänä olleiden ja alle 25-vuotiaiden työttömien määrä Helsingissä – Antal arbetslösa i Helsingfors, antal arbetslösa som varit utan arbete över ett år och antal arbetslösa under 25 år



Helsingin väkiluku kasvoi vuoden 2007 aikana 4 010 hengellä ja asukasluku oli 568 531 henkeä vuodenvaihteessa 2007/2008. Vuonna 2006 kaupungin väkiluku kasvoi 3 616 hengellä. Helsingin muuttovoitto oli suurimmillaan 1990-luvulla 7 500 henkeä vuonna 1995, mutta kääntyi vuonna 2002 tappiolliseksi. Vuonna 2005 muutto kääntyi taas voitolliseksi ja viime vuonna muuttovoitto oli 2 776 henkeä. Luonnollinen väestönkasvu oli 1 180 henkeä. Helsingin muuttotappio muualle Pääkaupunkiseudulle oli edellisvuoden tasolla, 2 700 henkeä, josta 1 000 henkeä Espooseen ja 1 700 Vantaalle. Muuttotappio seudun kehyskuntiin kasvoi hieman edellisvuodesta ja oli nyt 1 500 henkeä. Muualta Suomesta saatu muuttovoitto oli edellisvuotta pienempi, 3 500 henkeä. Ulkomailta saatu muuttovoitto kasvoi tuhannella edelliseen vuoteen nähden ja oli 3 400 henkeä. Ulkomaalaisten muuttojen tilastointia kuitenkin vaikeuttavat lähtömuuttojen rekisteröintiongelmat, jotka vaikuttavat suuresti vuosittaisiin eroihin.

Folkmängden i Helsingfors ökade med 4 010 år 2007 och uppgick till 568 531 vid årsskiftet 2007/2008. År 2006 hade folkmängden ökat med 3 616. Inflyttningsöverskottet i Helsingfors var på 1990-talet som störst år 1995 med 7 500 personer, men från år 2002 blev det ett utflyttningsöverskott. År 2005 blev det igen ett inflyttningsöverskott och i fjol uppgick det till 2 776 personer. Den naturliga befolkningsökningen blev 1 180. Utflyttningsöverskottet i förhållande till den övriga huvudstadsregionen höll sig på samma nivå som föregående år och uppgick till 2 700, varav 1 000 hänför sig till Esbo och 1 700 till Vanda. Utflyttningsöverskottet i förhållande till kranskommunerna ökade något jämfört med föregående år och uppgick till 1 500. Inflyttningsöverskottet i förhållande till det övriga Finland var mindre än de föregående åren, 3 500 personer. Inflyttningsöverskottet i förhållande till utlandet ökade med tusen från året innan, till 3 400. Statistiken över flyttningar till och från utlandet försvåras dock av att det vid registreringen av utflyttningar förekommer problem med stor inverkan på de årliga skillnaderna.

Alle kouluikäisten lasten määrä kääntyi kasvuun vuoden 2007 aikana 70 hengellä ja on nyt 6 000 henkeä pienempi kuin huippuvuonna 1997. Peruskoulun alaasteikäisten 7–12-vuotiaiden määrä alkoi laskea vuonna 2002 ja oli nyt 800 henkeä edellisvuotta pienempi. 13–15-vuotiaiden määrä laski 170 hengellä ja 16–18-vuotiaiden määrä kasvoi 435 hengellä. 75

Antalet barn under skolåldern började öka år 2007. Antalet ökade med 70 men har ändå sedan toppåret 1997 minskat med 6 000. Antalet grundskoleelever i lågstadieåldern 7–12 år började sjunka år 2002 och var nu 800 mindre än året innan. Antalet 13–15-åringar minskade med 170 och antalet 16–18-åringar ökade med 435. Antalet 75 år fyllda var knappt 600

vuotta täyttäneitä on vajaa 600 enemmän kuin vuotta aiemmin ja yli 85-vuotiaiden määrä kasvoi 200 henkeä. Vanhusväestön määrän kasvun ennustetaan selvästi nopeutuvan 2010-luvulla. 19–64-vuotiaiden määrä kasvoi selvästi edellisvuotta enemmän, 3 800 hengellä.

större än året innan och antalet 85 år fyllda ökade med 200. Antalet äldre väntas börja öka betydligt snabbare på 2010-talet. Antalet 19–64-åringar ökade klart från föregående år, med 3 800.

Kaupungin tuottamista palveluista koulupalvelujen kysynnän oletetaan vähenevän tulevina vuosina ja vanhusten palvelujen kysynnän kasvavan. Päivähoitopalvelujen kysyntä kasvaa paitsi lasten määrän kasvun vuoksi, ennen kaikkea hyvän työllisyyskehityksen takia.

När det gäller tjänster som staden producerar antas efterfrågan på skoltjänster minska och efterfrågan på äldreomsorg öka under de närmaste åren. Efterfrågan på dagvårdstjänster ökar inte bara på grund av barnen blir fler utan framför allt till följd av den goda sysselsättningsutvecklingen.

Vuoden 2008 kesäkuun loppuun mennessä on asukasmäärä ennakkotietojen mukaan lisääntynyt 2 600 henkeä. Edellisen vuoden tammi-kesäkuuhun verrattuna väestönkasvu on selvästi suurempi, sillä silloin väestömäärä kasvoi 1 100 henkeä.

Enligt förhandsuppgifter hade folkmängden ökat med 2 600 vid utgången av juni 2008. Det är fråga om en befolkningsökning som är klart större jämfört med januari–juni 2007, då folkmängden ökade med 1 100.

Helsinki sai alkuvuonna muuttovoittoa 1 900 henkeä, edellisvuoden vastaavana ajankohtana 600 henkeä. Kotimaan muuttovoitto oli 200 henkeä, kun viime vuonna saatiin 700 hengen muuttotappio. Myös ulkomailta tulijoiden määrä lisääntyi, ja ulkomaan muuttoliike kasvatti väkilukua 400 henkeä edellisvuotta enemmän tammi–kesäkuussa eli 1 700 hengellä. Syntyneiden enemmyys kuolleisiin nähden kasvoi hieman edellisvuodesta, lapsia syntyi 200 enemmän kuin alkuvuonna 2007.

Helsingfors inflyttningsöverskott i början av året uppgick till 1 900 personer, mot 600 under motsvarande period år 2007. Migrationen inom landet uppvisade ett överskott på 200 personer, mot ett underskott på 700 personer år 2007. Också antalet inflyttade från utlandet ökade, flyttningsrörelsen till och från utlandet ökade i januari–juni folkmängden med 1 700, dvs. 400 fler personer än under motsvarande period år 2007. Födelseöverskottet jämfört med antalet döda ökade något från året innan, det föddes 200 fler barn än under början av år 2007

Väestöennusteen mukaan Helsingissä väestömäärä kasvaa 27 000 asukkaalla vuoteen 2017 mennessä ja on silloin 596 000. Sen perusteena on mm. muuta maata nopeampi talouskasvu, joka lisää työvoiman kysyntää ja muuttoliikettä Helsinkiin.

Enligt befolkningsprognosen kommer folkmängden i Helsingfors år 2017 att ha ökat med 27 000, till 596 000. Prognosen grundar sig på att den ekonomiska tillväxten är snabbare än i landet i övrigt, vilket ökar efterfrågan på arbetskraft och flyttningsrörelsen mot Helsingfors.

1.4 Kaupungin talouden tilanne

Vuonna 2007 kaupungin talous tasapainottui edelliseen vuoteen 2006 verrattuna. Tilikauden tulos ilman liikelaitoksia muodostui vuosien 2002–2005 alijäämäisten vuosien jälkeen vuonna 2006 ylijäämäiseksi ja ylijäämä kasvoi vuodesta 2006 vuoteen 2007. Vuonna 2007 toimintamenot olivat kokonaisuudessaan 0,8 % talousarviota korkeammat. Verrattuna edelliseen vuoteen, toimintamenot olivat 5,3 % korkeammat. Suurimpia määrärahojen yksittäisiä ylityksiä syntyi sosiaali- ja terveystoimessa sekä rakennus- ja ympäristötoimessa. Tilinpäätöksen ylijäämäisyyteen vaikuttivat talousarviossa ennakoitua positiivisempi verotulokehitys sekä liikelaitosten, lähinnä Helsingin Energian hyvä tulos. Helsingin Energian hyvä tilikauden tulos mahdollisti 150 milj. euron pääomasiirron Helsingin Energian kertyneistä ylijäämistä kaupungin omaan pääomaan.

1.4 Stadens ekonomiska läge

Stadens ekonomi var år 2007 i bättre balans än år 2006. Räkenskapsperiodens resultat med affärsverken obeaktade visade år 2006 ett överskott efter åren 2002–2005 med underskott. Överskottet var år 2007 större än år 2006. De sammanlagda omkostnaderna överskred år 2007 de budgeterade med 0,8 %. Jämfört med året innan blev omkostnaderna 5,3 % högre. De största enskilda budgetöverskridningarna hänförde sig till social- och hälsovårdsväsendet och byggnads- och miljöväsendet. Att skatteintäktsutvecklingen var positivare än vad som förutspåtts i budgeten och att affärsverkens, främst Helsingfors Energis, resultat var gott bidrog till överskottet i bokslutet. Helsingfors Energis goda resultat för räkenskapsperioden gjorde det möjligt att överföra 150 mn euro från Helsingfors Energis överskott till stadens eget kapital.

Vuosikate liikelaitokset mukaan lukien oli suurempi kuin poistot, mutta ei kattanut investointeja. Varsinaisen toiminnan ja investointien rahavirta oli 6 milj. euroa ylijäämäinen. Maksuvalmius pysyi hyvänä ja talousarvioon merkitty lainanotto toteutettiin vain Helsingin Sataman lainanoton osalta.

Verotuloja kertyi 2 262 milj. euroa. Kasvua edelliseen vuoteen oli 169 milj. euroa. Verotuloja kertyi 123 milj. euroa talousarviota enemmän, josta kunnallisveron osuus oli 61 milj. euroa ja yhteisöveron osuus 47 milj. euroa. Verotulojen tilitykset kasvoivat edellisestä vuodesta 8,1 % kun kaikkien kuntien verotulojen tilitykset kasvoivat 7,5 %. Helsingin muuta maata korkeampi kasvuprosentti johtuu muuta maata korkeammasta kiinteistöveron tilitysten kasvusta. Kunnallisvero ja yhteisöveron tilitysten kasvu toteutui samantasoisena kuin maassa keskimäärin. Kiinteistöveron muuta maata korkeampi kasvu oli seurausta verohallinnon tekemistä tonttien verotusarvojen tarkistuksista. Valtionosuuksia kertyi 181 milj. euroa. Luku on 1 milj. euroa vähemmän kuin talousarviossa, mutta se oli 8 milj. euroa enemmän kuin vuonna 2006. Edellä mainittuihin lukuihin sisältyy verotulotasausta 253 milj. euroa vuonna 2007 ja 245 milj. euroa vuonna 2006.

Investoinnit kasvoivat edellisestä vuodesta liikelaitokset mukaan lukien 14,5 %. Investoinnit ilman liikelaitoksia kasvoivat edellisestä vuodesta 47 %. Lainamäärä Helsingin sataman lainanotto mukaan lukien oli vuoden lopussa 718 milj. euroa, mikä oli 37 milj. euroa enemmän kuin edellisenä tilikautena. Ilman Helsingin Sataman lainanottoa (lainan hoitokuluista vastaa Helsingin Satama) tarkasteltuna lainamäärä väheni 94 milj. eurolla. Asukasta kohden lainamäärä, Helsingin Sataman lainanotto mukaan lukien, lisääntyi 57 eurolla ollen 1 262 euroa/asukas vuonna 2007.

Vuoden 2008 talousarvion elokuussa tarkistetun ennusteen mukaan vuosikate, joka kuvaa käyttötalouden toteutumista, on toteutumassa talousarviota 116 milj. euroa parempana. Toimintamenojen arvioidaan ylittyvän ennusteessa 60 milj. euroa talousarviosta. Ylitys johtuu pääosin sosiaali- ja terveystoimen kustannuskehityksestä.

Vuoden 2008 vuosikate mukaan lukien liikelaitokset on ennusteen mukaan toteutumassa 168 milj. euroa talousarviota parempana. Vuosikatteen kasvu johtuu pääosin liikelaitosten, lähinnä Helsingin Energian, parantuneista tulosennusteista sekä verotulo- ja korkotuloennusteiden kasvusta. Vuosikate kattaa poistot, mutta ei investointeja. Toimintapääoma on ennusteessa 199 milj. euroa talousarviota parempi.

Årsbidraget med affärsverken medräknade var större än avskrivningarna men täckte inte investeringarna. Penningflödet inom egentlig verksamhet och investeringar visade ett överskott på 6 mn euro. Likviditeten förblev god och den upplåning som ingick i budgeten genomfördes bara i fråga om Helsingfors Hamn.

Skatteintäkterna uppgick till 2 262 mn euro. Ökningen från året innan blev 169 mn euro. Skatteintäkterna översteg de budgeterade med 123 mn euro, varav kommunalskattens andel var 61 mn euro och samfundsskattens 47 mn euro. De redovisade skatteintäkterna ökade med 8,1 % från föregående år, för alla kommuner var motsvarande procent 7,5. Att tillväxtprocenten var högre i Helsingfors än i landet i övrigt beror på att de redovisade intäkterna från fastighetsskatten ökade mer här. De redovisade intäkterna från kommunalskatten och samfundsskatten ökade lika mycket som i landet i genomsnitt. Anledningen till att intäkterna från fastighetsskatten ökade mer i Helsingfors än i landet i övrigt är att skatteförvaltningen justerat beskattningsvärdet på tomter. Statsandelarna uppgick till 181 mn euro. Detta är 1 mn euro mindre än budgeterat men 8 mn euro mer än år 2006. I siffrorna ingår en skatteintäktsutjämning på 253 mn euro år 2007 och 245 mn euro år 2006.

Investeringarna med affärsverken medräknade ökade med 14,5 % från året innan. Investeringarna med affärsverken obeaktade ökade med 47 % från året innan. Lånebeloppet uppgick vid utgången av år 2007 till 718 mn euro, till ett 37 mn euro högre belopp än vid utgången av år 2006. Om Helsingfors Hamns lån inte beaktas (Helsingfors Hamn står för lånekostnaderna) minskade lånebeloppet med 94 mn euro. Angivet per invånare ökade lånebeloppet med 57 euro och uppgick till 1 262 euro vid utgången av år 2007. Helsingfors Hamns lån är då medräknat.

Enligt en i augusti justerad prognos för 2008 års budget kommer årsbidraget, som beskriver utfallet i fråga om driftsekonomin, att bli 116 mn euro större än beloppet i budgeten. Omkostnaderna blir enligt prognosen 60 mn euro större än budgeterat. Överskridningen beror huvudsakligen på kostnadsutvecklingen inom social- och hälsovårdsväsendet.

Årsbidraget för år 2008 med affärsverken medräknade blir enligt prognosen 168 mn euro större än budgeterat. Ökningen i årsbidraget beror huvudsakligen på förbättrade resultatprognoser för affärsverken, främst Helsingfors Energi, och på en ökning i skatte- och ränteintäktsprognoserna. Årsbidraget täcker avskrivningarna men inte investeringarna. Rörelsekapitalet är 199 mn euro högre i prognosen än i budgeten.

Yleiset talouden lähtökohdat taloussuunnitelmakaudelle 2009–2011 ovat kauden alkaessa erittäin epävarmat. Valtiovarainministeriön ennusteen (elokuun 2008 suhdannekatsaus) mukaan maan talouskasvun ennakoidaan olevan 2,8 % vuonna 2008 ja 1,8 % vuonna 2009. Ennusteajankohdan jälkeen taloustilanteesta kertovat viestit ovat arvioineet vielä tästäkin heikkenevää yleistä talouskehitystä. Kansantalouden kehitys vaikuttaa kuntien tulopohjaan ja näin ollen myös laajemmin kuntien talouden tasapainoon erityisesti työllisyyskehityksen kautta. Ennusteiden mukaan työllisyyden paraneminen tulee selvästi hidastumaan vuonna 2009 muutaman viime vuoden kehityksen tasosta.

Kuntien yhteenlaskettujen kunnan tuloveron ja yhteisöveron tilitysten kasvun odotetaan hidastuvan erityisesti vuonna 2009. Vuosina 2010–2011 verotilitysten kasvuvauhdin odotetaan tästä hieman elpyvän. Tähän tulee vaikuttamaan osaltaan mm. vuonna 2010 tehtävien uusien työehtosopimusten palkankorotustaso. Helsingin verotulojen kasvuprosentin ennakoidaan lähivuosina seuraavan koko maassa tapahtuvaa yleistä kehitystä.

Helsingin veropohjan vahvistamista on edelleen jatkettava elinkeino- ja asuntopolitiikan toimenpitein. Helsingin väestönkasvu on nousussa, mutta sen vaikutukset muuttoliikkeen rakenteen vuoksi ovat haasteellisia ja sen myönteiset vaikutukset tulevat vasta viiveellä. Helsingin väestönkasvu koostuu tällä hetkellä pitkälti ulkomailta tapahtuvasta maahanmuutosta sekä kaupungissa jo asuvan ulkomaalaistaustaisen väestön määrän kasvusta.

Helsingissä lähivuosina toteutettavat uudet alueakentamiskohteet vaativat merkittäviä investointeja. Kuitenkin tulot uusista alueista verotulojen muodossa tulevat vasta vuosien päästä. Tämä yhdistettynä kaupungin talouden pitämiseen tasapainossa aiheuttaa haasteita käyttömenojen kasvulle. Uusien alueiden investointien rahoittamiseen tullaankin tästä syystä käyttämään eri rahoitusmuotoja.

Kaupungin talouden tasapainottumiseen ovat viime vuosina vaikuttaneet merkittävältä osin Helsingin Energian hyvät tulokset ja näistä seuranneet ylimääräiset tuloutukset. Energiamarkkinoiden kiristyessä ja Helsingin Energian omien investointihaasteiden kasvaessa on tulevalla taloussuunnitelmakaudella kaupungin talouden sopeutustoimia jatkettava. Riippuvuutta Helenin ylimääräisistä tuloutuksista vähennetään.

Julkisen talouden tasapainon suurin lähivuosien haaste on suurten ikäluokkien eläköityminen ja siitä seuraava työvoimaan kuuluvien osuuden vähenemi-

De allmänna ekonomiska utgångspunkterna för ekonomiplaneperioden 2009–2011 är mycket osäkra då perioden börjar. Enligt finansministeriets prognos (konjunkturöversikt i augusti 2008) väntas den ekonomiska tillväxten i landet uppgå till 2,8 % år 2008 och 1,8 % år 2009. Enligt signaler om det ekonomiska läget som kommit efter prognostidpunkten väntas den allmänna ekonomiska utvecklingen bli ännu svagare. Den samhällsekonomiska utvecklingen påverkar kommunernas inkomstbas och följaktligen också kommunernas ekonomiska balans i stort, särskilt genom utvecklingen i sysselsättningen. Enligt prognoserna kommer sysselsättningen att förbättras mycket långsammare år 2009 än de senaste åren.

Det sammanlagda belopp som kommunerna redovisar i form av intäkter från den kommunala inkomstskatten och från samfundsskatten väntas öka långsammare speciellt år 2009. Åren 2010–2011 beräknas tillväxttakten bli något snabbare. Det som påverkar saken är delvis också lönehöjningen genom de nya kollektivavtal som ingås år 2010. Tillväxtprocenten för skatteintäkterna i Helsingfors väntas de närmaste åren följa den allmänna utvecklingen i landet som helhet.

Skatteunderlaget i Helsingfors måste stärkas ytterligare genom närings- och bostadspolitiska åtgärder. Befolkningsökningen i Helsingfors är på väg uppåt, men dess effekter innebär en utmaning på grund av migrationens struktur, och de positiva effekterna framträder först senare. Befolkningsökningen beror för närvarande i hög grad på inflyttning från utlandet och en ökning i den befolkning med utländsk bakgrund som redan finns i Helsingfors.

De nya områden som byggs ut i Helsingfors de närmaste åren kräver avsevärda investeringar. Inkomster i form av skatteintäkter fås emellertid från dessa områden först om flera år. Detta faktum i kombination med behovet av att hålla stadens ekonomi i balans medför utmaningar som har att göra med ökade driftutgifter. Olika finansieringsformer kommer därför att tillämpas på investeringarna i de nya områdena.

Att stadens ekonomi varit i balans de senaste åren beror i hög grad på Helsingfors Energis goda resultat och de extra inkomstöverföringar som detta möjliggjort. I och med att läget på energimarknaden skärps och Helsingfors Energis egna investeringsutmaningar ökar måste anpassningsåtgärder vidtas i fråga om stadens ekonomi också under nästa ekonomiplaneperiod. Beroendet av extra inkomstöverföringar från Helsingfors Energi minskas.

De största utmaningen de närmaste åren när det gäller att hålla den offentliga ekonomin i balans är att de stora årskullarna går i pension och att den andel

nen. Tästä seuraa se, että edellytykset työllisten määrän kasvulle heikkenevät. Työllisten määrän kasvun hidastuessa myös edellytykset palkkasumman kasvulle hidastuvat. Tästä seuraa se, että palkkasumman kasvu ja sitä kautta kunnallisverojen kasvu tulee pitkäaikaisesti pysymään viimeaikaisen keskimääräisen tason alapuolella. Tämä yhdistettynä väestön ikääntymisestä seuraavan palvelukustannusten kasvuun aiheuttaa sen, että muuta menokasvua joudutaan rajoittamaan.

som utgör arbetskraft följaktligen minskar. Konsekvensen av detta är att förutsättningarna för en ökning i antalet personer i arbete blir sämre. I och med att antalet personer i arbete ökar långsammare försämras också förutsättningarna för en större lönesumma. Med anledning av detta kommer ökningen i lönesumman och den därav följande ökningen i intäkterna från kommunalskatten länge att understiga den genomsnittliga nivå som rått på sista tiden. Denna omständighet i kombination med att servicekostnaderna blir högre då befolkningen åldras innebär att den övriga utgiftsökningen måste begränsas.

Helsingin toteutunut menokasvu on ollut viime vuosina maan keskimääräistä kasvua suurempaa. Kun Helsingin toimintamenot ilman liikelaitoksia tarkasteltuna kasvoivat 5,3 % vuonna 2007, niin maan keskimääräinen toimintamenojen kasvu oli 5,0 %. Vuonna 2006 vastaavat luvut olivat 6,0 % ja 4,6 %.

Utgiftsökningen har de senaste åren varit större i Helsingfors än i landet i genomsnitt. Omkostnaderna med affärsverken obeaktade ökade med 5,3 % år 2007 i Helsingfors medan den genomsnittliga ökningen i landet var 5,0 %. Motsvarande siffror för år 2006 är 6,0 % och 4,6 %.

Valtio lähtee peruspalveluohjelmassa siitä, että kuntien toimintamenojen kasvun tulisi olla vuosina 2009-2012 keskimäärin hieman yli 5 %:n tasolla. Tällainen toimintamenojen kasvun taso on haaste kuntataloudelle ylipäätään sekä Helsingille erityisesti.

Staten utgår i basserviceprogrammet från att kommunernas omkostnader ska öka med något över 5 % i genomsnitt åren 2009–2012. En sådan ökning i omkostnaderna är en utmaning för den kommunala ekonomin i allmänhet och för Helsingfors ekonomi i synnerhet.

Edellä mainitut lähtökohdat asettavat tiukat puitteet lähivuosien menokehitykselle. Vuoden 2010 talousarvioehdotuksen ja taloussuunnitelmaehdotuksen 2010–2012 laatimisohjeiden yhteydessä annettava raami tullaan valmistelemaan em. lähtökohdat huomioon ottaen.

Utgångspunkterna ovan innebär en snäv ram för utgiftsutvecklingen de närmaste åren. Den ram som ges i anslutning till direktiven för arbetet på budgetförslaget för år 2010 och på förslaget till ekonomiplan för åren 2010–2012 kommer därför att basera sig på dessa utgångspunkter.

Vuoden 2009 talousarvion laatimisen lähtökohtana asetettiin raamit sekä käyttömenoille että investoinneille. Vuonna 2009 talousarvion mukainen vuosikate on 32 milj. euroa. Vuosikate on 22 milj. euroa parempi kuin vuoden 2008 talousarviossa ja 138 milj. euroa tilinpäätöstä 2007 heikompi. Toimintamenot nousevat talousarvioehdotuksessa 216 milj. euroa (5,9 %) vuoden 2008 talousarviosta ja vuoden 2007 tilinpäätöksestä 420 milj. euroa (12,2 %). Verotuloja talousarvioehdotuksessa arvioidaan kertyvän 196 milj. euroa (8,4 %) vuoden 2008 talousarviota enemmän ja 265 milj. euroa (11,7 %) vuoden 2007 tilinpäätöstä enemmän. Investointimenot nousevat vuoden 2008 talousarvion elokuussa tarkistetusta ennusteesta 58 milj. euroa. Lainoja lyhennetään 59 milj. euroa ja uutta lainaa varaudutaan ottamaan lyhennyksen verran. Lisäksi Liikennelaitoksen infra- ja kalustoinvestointeihin otetaan lainaa 87 milj. euroa. Lainan hoitokuluista vastaa Liikennelaitos.

Som utgångspunkt för arbetet på budgeten för år 2009 bestämdes ramar för såväl driftutgifterna som investeringarna. Årsbidraget uppgår i budgetförslaget till 32 mn euro. Det är 22 mn euro större än beloppet i 2008 års budget och 138 mn euro mindre än beloppet i bokslutet för år 2007. Omkostnaderna är i budgetförslaget 216 mn euro (5,9 %) högre än i 2008 års budget och 420 mn euro (12,2 %) högre än i bokslutet för år 2007. Skatteintäkterna beräknas i budgetförslaget överstiga beloppet i 2008 år budget med 196 mn euro (8,4 %) och beloppet i bokslutet för år 2007 med 265 mn euro (11,7 %). Investeringsutgifterna är 58 mn euro högre än i den i augusti justerade prognosen för 2008 års budget. Lån amorteras med 59 mn euro och staden är beredd att uppta nya lån till ungefär samma belopp. Lån på 87 mn euro upptas dessutom för investeringar som trafikverket gör i infrastruktur och materiel. Trafikverket står för lånekostnaderna.

Vuoden 2009 vuosikate mukaan lukien liikelaitokset on 367 milj. euroa eli 42 milj. euroa parempi kuin vuoden 2008 talousarviossa.

Årsbidraget för år 2009 med affärsverken medräknade uppgår till 367 mn euro och är 42 mn euro större än årsbidraget i 2008 års budget.

Helsingin kaupungin, Sipoon kunnan ja Vantaan kaupungin välillä toteutetaan osakuntaliitos, jossa Sipoon lounaisosa ja Vantaan Västerkullan kiila liitetään Helsinkiin 1.1.2009 alkaen. Talousarvion valmistelussa on huolehdittu tulevien asukkaiden kunnallisten palvelujen sujuvasta ja laadukkaasta järjestämisestä. Osakuntaliitos tarjoaa merkittäviä mahdollisuuksia Helsingin seudun uusien kasvumahdollisuuksien luomiseen ja pääkaupunkiseudun kaupunkirakenteen tasapainoiseen kehittämiseen. Helsingin kaupungille alueliitos tuo keskipitkällä aikavälillä myös merkittäviä haasteita investointien toteuttamiseen ja niiden rahoittamiseen.

Vuoden 2009 talousarviossa alueliitoksista aiheutuviin käyttötalouden menoihin on varauduttu virastojen määrärahoissa. Liitosalueen suunnittelun edistyessä varaudutaan tulevien vuosien talousarvioihin rahaa alueelle sijoittuviin aluerakentamis- ja investointikohteisiin. Talous- ja suunnittelukeskukseen perustetaan 1.1.2009 alkaen Sipoo-yksikkö koordinoimaan alueen suunnittelua.

Liitosalueelta kerättävät kunnallisverot kohdentuvat vielä vuonna 2009 Sipoon kunnalle ja Vantaan kaupungille. Alueelta kerättävät kunnallisverotulot kohdentuvat Helsingille vuodesta 2010 alkaen. Verojen tilitysjärjestelmän mukaisesti alueelta kerättävät verotulot tilitetään täysimääräisesti Helsingille vasta vuodesta 2011 alkaen.

Helsingfors stad, Sibbo kommun och Vanda stad påverkas av en inkorporering av kommundelar som går ut på att sydvästra Sibbo och Västerkullakilen i Vanda blir områden i Helsingfors 1.1.2009. Det har under budgetberedningen setts till att de kommunala tjänsterna för de nya invånarna organiseras på ett smidigt och högklassigt sätt. Inkorporeringen av kommundelar bidrar i hög grad till att nya tillväxtmöjligheter kan skapas i Helsingforsregionen och till att stadsstrukturen i huvudstadsregionen kan utvecklas balanserat. För Helsingfors stad innebär inkorporeringen också stora utmaningar på medellång sikt när det gäller att genomföra och finansiera investeringar.

De utgifter som inkorporeringen orsakar i driftsekonomin i budgeten för år 2009 är beaktade i anslagen för förvaltningarna. I takt med att planeringen rörande det inkorporerade området går framåt reserveras det medel för områdesbyggande och investeringsobjekt i budgetarna för de kommande åren. Ekonomi- och planeringscentralen får 1.1.2009 en Sibboenhet med uppgift att samordna planeringen.

Intäkterna från kommunalskatten i det inkorporerade området tillfaller ännu år 2009 Sibbo kommun och Vanda stad. Med andra ord får Helsingfors stad intäkter från kommunalskatten i området fr.o.m. år 2010. I enlighet med systemet för skatteredovisning får Helsingfors stad alla skatteintäkter från området först fr.o.m. år 2011.

2 TALOUSARVIOEHDOTUS

2.1 Tulojen kehitys

2.1.1 Verotulot

Kaupungin verotulot muodostuvat kunnan tuloverosta, osuudesta yhteisöveron tuottoon, kiinteistöverosta ja koiraverosta. Vuonna 2009 kaupungin verotulojen arvioidaan olevan kokonaisuudessaan 2 527 milj. euroa. Tämä on 3,2 % korkeampi verrattuna vuoden 2008 verotulojen arvioon.

2.1.1.1 Kunnan tulovero

Vuonna 2008 kunnan tuloveroa arvioidaan kertyvän elokuussa tarkistetun ennusteen mukaan 1 994 milj. euroa eli 69 milj. euroa talousarvioon merkittyä verotuloa enemmän. Talousarviota positiivisempaan ennusteeseen on vaikuttanut se, että yleinen reaalitalouden tilanne sekä erityisesti työllisyyden kehitys on pysynyt pidempään positiivisena verrattuna siihen mitä vuoden 2008 talousarviota valmisteltaessa syksyllä 2007 vielä arvioitiin.

2 BUDGETFÖRSLAGET

2.1 Inkomstutveckling

2.1.1 Skatteintäkter

Stadens skatteintäkter utgörs av kommunens inkomstskatt, en andel av intäkterna från samfundsskatten, fastighetsskatt och hundskatt. År 2009 beräknas stadens totala skatteintäkter bli 2 527 mn euro. Detta är 3,2 % mer än de beräknade skatteintäkterna år 2008.

2.1.1.1 Kommunens inkomstskatt

Intäkterna från kommunens inkomstskatt beräknas år 2008 enligt en i augusti justerad prognos till 1 994 mn euro, dvs. 69 mn euro mer än det budgeterade beloppet. Den positiva prognosen jämfört med budgeten har påverkats av att den allmänna realekonomiska situationen och speciellt sysselsättningsutvecklingen har varit positiv längre än det beräknades hösten 2007 vid beredningen av budgeten för år 2008.

Kunnan tuloveron tuotoksi vuonna 2009 arvioidaan 2 061 milj. euroa. Tämä on 3,4 % enemmän vuoden 2008 ennakoituun kunnan tuloveron tuottoon verrattuna.

Talousarviossa kunnan tuloveron tuotto on laskettu 17,5 %:n verokannan mukaan.

Helsingin vuoden 2009 kunnan tuloveron tuoton arvio perustuu valtion ja Kuntaliiton arvioihin kuntien yhteenlasketusta kunnan tuloveron tuoton kasvusta sekä kaupungin vuonna 2008 saamiin verotilityksiin. Verrattuna valtion ja Kuntaliiton arvioihin kuntien yhteenlasketusta verotulojen kasvusta, on Helsingin kunnan tuloveron tuoton kasvu ollut viime vuosina hieman heikompi.

Intäkterna från kommunens inkomstskatt år 2009 beräknas bli 2 061 mn euro. Detta är 3,4 % mer än de beräknade intäkterna från kommunens inkomstskatt år 2008.

Intäkterna från kommunens inkomstskatt baserar sig i budgetförslaget på skattesatsen 17,5 %.

Helsingfors beräknade intäkter år 2009 från kommunens inkomstskatt baserar sig på statens och Kommunförbundets beräkningar över den sammanlagda tillväxten i kommunernas inkomstskatteintäkter och på de skatteredovisningar som staden fått år 2008. Jämfört med statens och Kommunförbundets beräkningar över den sammanlagda tillväxten i kommunernas inkomstskatter har tillväxten i intäkterna från kommunens inkomstskatt i Helsingfors varit något svagare de senaste åren.

2.1.1.2 Osuus yhteisöveron tuottoon

Vuonna 2008 yhteisöveroa arvioidaan kertyvän elokuussa tarkistetun ennusteen mukaan 305 milj. euroa eli 47 milj. euroa talousarvioon merkittyä enemmän. Talousarviota suurempi kertymä johtuu talousarviossa ennakoitua paremmasta toteutuneesta yritysten vuoden 2007 tuloskehityksestä. Talousarviota suurempaan tilitysennusteeseen vaikuttaa myös Helsingin parantunut yhteisöveron jako-osuus vuoden 2008 alusta alkaen.

Yhteisöveron tuotoksi vuonna 2009 arvioidaan 310 milj. euroa. Tämä on 1,7 % enemmän vuoden 2008 ennakoituun yhteisöveron tuottoon verrattuna.

Helsingin vuoden 2009 yhteisöveron tuoton arvio perustuu valtion ja Kuntaliiton arvioihin kuntien yhteenlasketusta yhteisöveron tuoton kasvusta sekä kaupungin vuonna 2008 saamiin verotilityksiin. Helsingin suhteellinen osuus kuntien yhteenlasketusta yhteisöveron tuotosta on viime vuoteen asti jatkuvasti laskenut. Vuosina 2007 ja 2008 tämä suhteellisen osuuden aleneminen on kuitenkin pysähtynyt. Kehityssuunnan kääntäminen Helsingille positiiviseksi on uuden elinkeinostrategian toteuttamisen avainkysymyksiä. Yhteisöveron tilitysjärjestelmästä johtuen Helsingin viime vuosien parantuneesta suhteellisesta asemasta seuraa se, että Helsingin yhteisöveron tilitysten ennuste vuodelle 2009 on hieman koko maan ennusteita korkeampi.

2.1.1.2 Andel av intäkterna från samfundsskatten

Samfundsskatten beräknas år 2008 enligt en i augusti justerad prognos inbringa 305 mn euro, dvs. 47 mn euro mer än budgeterat. Att beloppet blir större än budgeterat beror på att resultatutvecklingen år 2007 vid företagen var bättre än det förutsågs i budgeten. Att samfundsskatten beräknas inbringa mer än budgeterat påverkas också av att Helsingfors relativa andel av samfundsskatten steg från början av år 2008.

De beräknade intäkterna från samfundsskatten år 2009 uppgår till 310 mn euro. Detta är 1,7 % mer jämfört med de beräknade intäkterna från samfundsskatten år 2008.

Helsingfors beräknade intäkter år 2009 från samfundsskatten baserar sig på statens och Kommunförbundets beräkningar över den sammanlagda tillväxten i kommunernas samfundsskatteintäkter och på de skatteredovisningar som staden fått år 2008. Helsingfors relativa andel av kommunernas sammanlagda samfundsskatteintäkter sjönk hela tiden fram till i fjol. Åren 2007 och 2008 har denna relativa andel dock slutat sjunka. Att ändra utvecklingstrenden så att den blir positiv för Helsingfors är en av nyckelfrågorna vid genomförandet av den nya näringslivsstrategin. Till följd av systemet för redovisning av samfundsskatten leder Helsingfors förbättrade relativa ställning under de senaste åren till att prognosen för Helsingfors samfundsskatteredovisningar för år 2009 är något högre än prognoserna för hela landet.

2.1.1.3 Kiinteistövero ja koiravero

Kiinteistöveron tuotoksi on vuonna 2009 arvioitu 155 milj. euroa. Tästä yleisen kiinteistöveron osuus on 133 milj. euroa, josta noin 70 % kertyy muista

2.1.1.3 Fastighetsskatt och hundskatt

Intäkterna från fastighetsskatten beräknas år 2009 uppgå till 155 mn euro. Den allmänna fastighetsskattens andel av detta är ca 133 mn euro, varav ca 70 %

verokohteista kuin asuinrakennuksina toimivien kiinteistöjen maapohjasta maksettavasta verosta. Vakituisten asuinrakennusten kiinteistöveron osuus on 22 milj. euroa ja rakentamattomien tonttien osuus 1,8 milj. Arvio perustuu nykyisiin veroprosentteihin 0,7 % yleisen kiinteistöveron osalta ja 0,22 % vakituisten asuinrakennusten osalta sekä vuoden 2006 alusta voimaan tulleeseen rakennuskelpoisten, mutta rakentamattomien tonttien osalta 1,7 % kiinteistöveroon. Kiinteistöveron tuoton arvio perustuu verohallinnolta saatuihin vuoden 2008 maksuunpanon ennakkotietoihin sekä verohallinnon antamiin arvioihin vuonna 2009 toteutettavista tonttien ja rakennusten verotusarvojen tarkistuksista.

Koiraveron tuotoksi on arvioitu 0,8 milj. euroa.

2.1.2 Valtionosuudet

Vuonna 2008 valtionosuuksia arvioidaan kertyvän Helsingissä noin 181,8 milj. euroa.

Kuntien valtionosuuksien kasvu vuonna 2009 perustuu pääasiassa seuraaviin tekijöihin.

Sosiaali- ja terveydenhuollon valtionosuusprosentti on 34,64 % (v. 2008 32,74 %) ja kunnan asukaskohtainen rahoitusosuus 1 993,73 €/asukas (v. 2008 1 973,52 €/asukas).

Opetus- ja kulttuuritoimessa valtionosuusprosentti on 41,82 % (v. 2008 41,89 %) ja kunnan asukaskohtainen rahoitusosuus 803 €/asukas (v. 2007 778 €/asukas).

Valtionosuuksien kasvu kuntasektorille selittyy lähes kokonaan indeksitarkistuksen (3,9 %) sekä erityisesti verokompensaatioiden aiheuttamista valtionosuuksien lisäyksistä.

Vuoden 2009 kuntien valtionosuuksia vähentävät kunnilta valtiolle siirrettävät tehtävät (mm. kuluttajaneuvonta, holhoustoimi ja elatustuen tehtävät) sekä eräät muut tekijät (mm. asiakasmaksujen korotuksen johdosta tehtävä vähennys valtionosuuksiin).

Kuntien valtionosuuksiin vaikuttaa valtion toimenpiteiden ohella väestön ikärakenteen ja määrän muutokset. Em. johdosta sosiaali- ja terveydenhuollossa valtionosuudet lisääntyvät mutta opetustoimen osalta esi- ja perusopetuksen valtionosuudet ikäluokkien pienentymisestä johtuen laskevat. Kuntien omarahoitusosuudet sekä sosiaali- ja terveydenhuollossa että opetus- ja kulttuuritoimessa nousevat. Veronalennuksista kunnille seuraavat verotulonmenetykset korvataan kunnille sosiaali- ja terveydenhuollon valtion-

inflyter från andra skatteobjekt än från mark med fastigheter som består av bostadshus. Skatten för hus som används för stadigvarande boende står för ca 22 mn euro och skatten för obebyggda tomter för 1,8 mn euro. Beräkningen baserar sig på de nuvarande procentsatserna, 0,7 % som allmän skattesats, 0,22 % som skattesats för hus som används för stadigvarande boende och 1,7 % som skattesats för byggbara obebyggda tomter. Den sistnämnda skattesatsen har gällt sedan ingången av år 2006. De beräknade intäkterna från fastighetsskatten baserar sig på förhandsuppgifter från skatteförvaltningen om 2008 års debitering och på skatteförvaltningens beräknade justeringar år 2009 i beskattningsvärdet på tomter och byggnader.

Hundskatten väntas inbringa 0,8 mn euro.

2.1.2 Statsandelar

Helsingfors beräknas år 2008 få statsandelar på ca 181,8 mn euro.

Tillväxten i kommunernas statsandelar år 2009 baserar sig i huvudsak på de nedanstående faktorerna.

Inom social- och hälsovården är statsandelsprocenten 34,64 (32,74 % år 2008) och finansieringsandelen per invånare 1 993,73 euro (1 973,52 euro/invånare år 2008).

Inom undervisnings- och kulturväsendet är statsandelsprocenten 41,82 % (41,89 % år 2008) och finansieringsandelen per invånare 803 euro (778 euro/invånare år 2008).

De större statsandelsbeloppen till kommunsektorn beror nästan helt och hållet på att statsandelarna ökar till följd av indexjusteringen (3,9 %) och i synnerhet till följd av skattekompenseringarna.

Statsandelarna till kommunerna år 2009 minskas av att uppgifter överförs från kommunerna till staten (bl.a. konsumentrådgivningen, förmyndarverksamheten och underhållsstödsuppgifterna) och av vissa andra faktorer (bl.a. ett statsandelsavdrag till följd av att klientavgifterna höjs.

Kommunernas statsbidrag påverkas utom av statens åtgärder också av förändringen i åldersstrukturen och folkmängden. Detta leder till att statsandelarna ökar inom social- och hälsovården, men sjunker inom undervisningsväsendet när det gäller förskoleundervisning och grundläggande utbildning eftersom årsklasserna blir mindre. Kommunernas självfinansieringsandelar ökar inom såväl social- och hälsovården som undervisnings- och kulturväsendet. De skatteintäkter som kommunerna går miste om till följd av skattesänk-

osuuden omarahoitusosuutta alentamalla.

Valtionosuuksiin sisältyvän verotulotasauksen muutos vähentää Helsingin valtionosuuksia noin 26,2 milj. eurolla vuonna 2009 verrattuna vuoteen 2008. Kaupunki joutuu maksamaan verotulotasausta alustavan laskelman mukaisesti noin 293 milj. euroa.

Talousarvioehdotukseen on edellä mainituin perustein sekä muut laskentaperustemuutokset mm. ammattikorkeakoulutoiminnan siirtyminen 1.8.2008 lukien Metropolia Ammattikorkeakoulu Oy:n ylläpidettäväksi huomioon ottaen merkitty valtionosuustuloiksi 162,6 milj. euroa.

ningarna kompenseras genom en sänkt självfinansieringsandel för statsandelen inom social- och hälsovården.

En ändring i skatteintäktsutjämningen, som hör till statsandelssystemet, gör att Helsingfors får ca 26,2 mn euro mindre i statsandelar år 2009 jämfört med år 2008. Staden måste enligt en preliminär beräkning betala ca 293 mn euro som utjämningsbelopp.

Statsandelsinkomsterna beräknas på grunderna ovan och med beaktande av andra ändringar i uträkningsgrunderna, bl.a. att Metropolia Ammattikorkeakoulu Oy blev huvudman för yrkeshögskoleverksamheten räknat från 1.8.2008, till 162,6 mn euro i budgetförslaget.

Taulukko - Tabell 2. Verotulot ja valtionosuudet - Skatteintäkter och statsandelar

	TP - BSL 2007 milj. €	TA - BDG 2008 milj. €	TA - BDG 2009 milj. €	TA - BDG 2009/2008 % -muutos - förändr.%	TS - EP 2010 milj. €	TS - EP 2011 milj. €
Kunnan tulovero - Kommunens inkomstskatt	1 861,4	1 925,0	2 061,2	7,1	2 184,9	2 261,3
Osuus yhteistöveron tuotosta - Andel av intäkterna från samfundsskatten	261,9	258,0	310,2	20,2	322,6	335,5
Kiinteistövero - Fastighetsskatt	138,4	147,0	155,0	5,4	160,0	165,0
Koiravero - Hundskatt	0,7	0,8	0,8	0,0	0,8	0,8
Verotulot - Skatteintäkter	2 262,3	2 330,8	2 527,2	8,4	2 668,2	2 762,6
Käyttötalouden valtionosuudet - Statsandelar inom driftsekonomin	181,5	180,0	162,6	-9,7	162,6	162,6
Verotulot ja valtionosuudet yhteensä - Skatteintäkter och statsandelar sammanlagt	2 443,8	2 510,8	2 689,8	7,1	2 830,8	2 925,2

2.1.3 Toimintatulot

Toimintatulot kasvavat vuonna 2009 vuoden 2008 talousarvioon verrattuna 5,7 %.

Myyntituloja syntyy tavaroista ja palveluksista, jotka on tarkoitettu myytäväksi tuotantokustannukset peittävään hintaan sekä maksutuloja asiakasmaksuista tai muista maksuista, joissa tuotantokustannuksia ei pyritä kattamaan, kuten esim. sairaala- ja hoitomaksut.

2.1.3 Verksamhetsintäkter

Verksamhetsintäkterna ökar år 2009 med 5,7 % jämfört med 2008 års budget.

Försäljningsinkomster fås från varor och tjänster avsedda för försäljning till ett pris som täcker produktionskostnaderna, och avgiftsinkomster fås från brukaravgifter och andra avgifter som inte förväntas täcka produktionskostnaderna, såsom sjukhus- och vårdavgifter.

Understöden och bidragen innefattar inkomstöverfö-

Tuet ja avustukset sisältävät tulonsiirtoja, jotka eivät ole korvausta suoritteen myynnistä tai rahoitusosuutta investointimenoon eivätkä suoraan tuloslaskelmaan kuuluvia valtionosuuksia. Tällaisia tuloja ovat mm. työllistämistuki, valtion välittämät ja kunnan suoraan EU:lta saamat EU-tuet ja avustukset.

Vuokratuloihin sisältyvät mm. tilakeskuksen perimät vuokrat hallintokunnilta.

Valmistus omaan käyttöön sisältää viraston tai laitoksen omaan käyttöön valmistettavan aktivoitavan käyttöomaisuuden.

ringar som inte utgörs av ersättning för prestationsförsäljning, av en finansieringsandel i anslutning till investeringsutgifter eller av statsandelar som direkt ingår i resultaträkningen. Här avses bl.a. sysselsättningsstödet och EU-understöd och EU-bidrag som staten förmedlar eller som kommunen får direkt.

Hyresinkomsterna innefattar bl.a. de hyror som lokalcentralen får från förvaltningarna.

Tillverkningen för eget bruk innefattar de anläggningstillgångar som produceras för förvaltningens eget bruk och som skall aktiveras.

Taulukko - Tabell 3. Toimintatulot - Verksamhetsintäkter[1]

	TP - BSL 2007 milj. €	TA - BDG 2008 milj. €	TA - BDG 2009 milj. €	TA - BDG 2009/2008 % -muutos - förändr.%	TS - EP 2010 milj. €	TS - EP 2011 milj. €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	185,9	177,7	198,2	11,6	201,4	202,1
Maksutulot - Avgiftsinkomster	143,9	146,9	156,4	6,5	157,0	157,3
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	66,9	68,0	62,3	-8,3	60,7	60,7
Vuokratulot - Hyresinkomster	507,9	526,2	547,3	4,0	554,2	559,7
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	38,7	34,4	31,3	-9,1	34,6	34,6
Valmistus omaan käyttöön - Tillverkning för eget bruk	91,5	83,7	100,9	20,5	101,3	101,3
Yhteensä - Sammanlagt	1 034,8	1 036,9	1 096,4	5,7	1 109,2	1 115,7

[1] Tilinpäätöksen 2007 ja talousarvion 2008 luvut on muutettu vertailukelpoisiksi talousarvioehdotuksen 2009 kanssa – Siffrorna i bokslutet för år 2007 och budgeten för år 2008 har ändrats så att de är jämförbara med siffrorna i förslaget till budget för år 2009.

2.2 Menojen kehitys

2.2.1 Toimintamenot

Toimintamenot kasvavat vuonna 2009 vuoden 2008 talousarvioon verrattuna 5,9 %. Jos toimintamenojen kasvua tarkastellaan ilman ammattikorkeakoulu Stadiaa kasvavat menot 7,1 %. Stadian toiminta siirtyi ammattikorkeakoulu Metropolialle 1.8.2008. Stadian tulot ja menot ovat mukana vuosien 2007 ja 2008 luvuissa.

2.2 Utgiftsutveckling

2.2.1 Omkostnader

Omkostnaderna ökar år 2009 med 5,9 % jämfört med 2008 års budget. Om ökningen i omkostnaderna granskas utan yrkeshögskolan Stadia, ökar omkostnaderna med 7,1 %. Stadias verksamhet överfördes 1.8.2008 på yrkeshögskolan Metropolia. Stadias inkomster och utgifter ingår i 2007 och 2008 års siffror.

Taulukko - Tabell 4. Toimintamenot menolajeittain - Omkostnader enligt utgiftsslag[1, 2]

	TP - BSL 2007 milj. €	TA - BDG 2008 milj. €	TA - BDG 2009 milj. €	TA - BDG 2009/2008 % -muutos - förändr.%	TS - EP 2010 milj. €	TS - EP 2011 milj. €
Palkat - Löner	989,8	1 061,7	1 103,8	4,0	1 126,3	1 140,1
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	378,1	415,8	418,8	0,7	426,0	430,0
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	1 178,8	1 215,3	1 329,1	9,4	1 358,5	1 374,2
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	142,1	145,6	152,0	4,4	153,9	154,9
Avustukset - Understöd	370,5	380,5	395,4	3,9	400,3	405,2
Vuokrat - Hyror	374,1	398,5	414,3	4,0	422,6	428,6
Muut menot - Övriga utgifter	16,5	36,9	56,5	53,2	135,0	197,6
Yhteensä - Sammanlagt	3 450,0	3 654,1	3 869,9	5,9	4 022,7	4 130,5

[1] Käyttötalousosan menot lisättynä tuilla liikennelaitokselle, hankintakeskukselle, palvelukeskukselle ja kuntayhtymille – Utgifterna i driftsekonomidelen plus understöden till trafikverket, anskaffningscentralen, servicecentralen och samkommunerna.
[2] Tilinpäätöksen 2007 ja talousarvion 2008 luvut on muutettu vertailukelpoisiksi talousarvioehdotuksen 2009 kanssa – Siffrorna i bokslutet för år 2007 och budgeten för år 2008 har ändrats så att de är jämförbara med siffrorna i förslaget till budget för år 2009.

2.2.1.1 Kaupunginjohtajan toimiala

Pääluokan tulot vähenevät 46,3 % ja menot kasvavat 6,6 % vuoden 2008 talousarvioon verrattuna.

Pääluokan talousarviokohtiin sisältyy elinkeinopolitiikkaan liittyvinä panostuksina yhteensä noin 4,0 milj. euroa. Tähän summaan sisältyy kaupunginhallituksen 16.4.2007 hyväksymän elinkeinostrategian toteuttamiseen varattu talous- ja suunnittelukeskuksen määrärahoihin varattu 1,5 milj. euron määräraha. Summaan sisältyy myös avustuksiin varattu Greater Helsinki Promotion Ltd.:n toiminta-avustus (1,575 milj. euroa) sekä NYP yrityspalvelun toimintaan varatut määrärahat (0,895 milj. euroa).

Lisäksi kaupunginjohtajan toimialan ulkopuolelta rahoitetaan elinkeinopolitiikkaan liittyen innovaatiorahastosta Forum Virium Helsinki -hankkeita 1,0 milj. eurolla.

Kaupungin viihtyisyyttä ja turvallisuutta varaudutaan lisäämään Khn käyttöön varatun 1,0 milj. euron määrärahalla edellisvuoden 0,5 milj. euron sijasta. Määrärahalla on tarkoitus jatkaa kaupunkiympäristön viihtyisyyden lisäämiseen suunnattuja hankkeita yhteistyössä asukkaiden, kaupungin hallintokuntien ja keskeisten sidosryhmien kanssa.

Erityisesti arkiturvallisuutta parannetaan lähityöntekijä-hankkeella. Vuonna 2009 perustetaan lähityöntekijä-työpareja, jotka tekevät kenttätyötä arkiturvallisuuden kannalta ongelmallisilla alueilla sekä verkostoitu-

2.2.1.1 Stadsdirektörsroteln

Inkomsterna inom huvudtiteln minskar med 46,3 % och utgifterna ökar med 6,6 % jämfört med 2008 års budget.

Budgetmomenten inom huvudtiteln innehåller näringspolitiska satsningar på sammanlagt ca 4,0 mn euro. I detta belopp ingår ett anslag på 1,5 mn euro för genomförande av den av stadsstyrelsen 16.4.2007 godkända näringslivsstrategin. Anslaget ställs till ekonomi- och planeringscentralens disposition. I beloppet ingår också ett verksamhetsbidrag till Greater Helsinki Promotion Ltd. (1,575 mn euro) och anslag för verksamheten vid NYP företagsservice (0,895 mn euro).

I anslutning till näringspolitiken finansieras dessutom Forum Virium Helsinki-projekt som inte hör till stadsdirektörsroteln med 1,0 mn euro ur innovationsfonden.

För trivseln och säkerheten i staden reserveras till Stns disposition ett anslag på 1,0 mn euro mot 0,5 mn euro i fjol. Det är meningen att anslaget ska användas för projekt som ökar trivseln i stadsmiljön i samråd med invånarna, stadens förvaltningar och de centrala intressentgrupperna.

Speciellt förbättras säkerheten i vardagen genom ett projekt med närarbetare. Under år 2009 bildas det arbetspar av närarbetare för fältarbete i områden som är problematiska med tanke på säkerheten i varda-

vat alueiden paikallisten toimijoiden kuten asukasyhdistysten, taloyhtiöiden ja liikeyritysten kanssa. Hanke toteutetaan yhdessä kaupungin sosiaalitoimen ja Helsingin poliisilaitoksen kanssa ja se kytkeytyy jo pilotoituun lähipoliisihankkeeseen.

Maahanmuuttajien työmarkkina-aseman parantamiseen liittyviin hankkeisiin varaudutaan Khn käyttövaroihin sijoitetulla 2,5 milj. euron määrärahalla. Hankkeet toteutetaan yhteistyössä pääkaupunkiseudun kaupunkien ja valtion kanssa. Hankkeisiin pyritään saamaan myös valtion rahoitus.

Uusien asuntoalueiden ja hankkeiden toteutukseen liittyviin selvitys- ja suunnittelutehtäviin sekä markkinointiin, keskustan ja kaupungintalokorttelien elävöittämiseen liittyviin selvityksiin ja suunnittelutehtäviin varaudutaan talous- ja suunnittelukeskuksen käyttöön osoitetulla keskitetyllä 5,1 milj. euron määrärahalla.

Talous- ja suunnittelukeskuksen käytettäväksi osoitetuissa keskitetyn tietotekniikkatoiminnan määrärahassa on varauduttu kaupungin tietotekniikkastrategian mukaisesti hallintokuntien tietotekniikkahankkeiden tukemiseen. Kyseisellä määrärahalla toteutettavissa hankkeissa painopisteenä on sähköisen asioinnin ja verkkopalvelujen kehittäminen. Lisäksi kärkihankkeena kehitetään verkkopalveluja, joilla edistetään kuntalaisten ja kaupungin välistä vuorovaikutusta.

Hallintokeskuksen talousarviossa on varauduttu holhoustoimen edunvalvontatoimiston siirtymiseen valtion vastattavaksi viimeistään 1.4.2009 alkaen. Talousarviossa on varauduttu kaupunginvaltuuston ja –hallituksen toiminnan kehittämisen edellyttämän sähköisen asianhallintajärjestelmän kehittämiseen. Viraston määrärahoissa on myös varauduttu kaupungin kansainvälisen toiminnan strategian mukaisesti kansainvälisen yhteistyön kehittämiseen liittyviin hankkeisiin.

Talous- ja suunnittelukeskuksen talousarviossa on varauduttu satamalta vapautuvien uusien alueiden toteutuksen koordinointiin vahvistamalla projektiorganisaatiota. Talous- ja suunnittelukeskuksen taloushallintopalvelukeskus irtautuu liikelaitokseksi. Lisäksi muut uudet liikelaitokset ja seudullisten yhteistyöorganisaatioiden lisääntyminen vaikuttavat konserniohjaukseen. Virastoon perustetaan 1.1.2009 alkaen kehittämisosastolle Sipoo-yksikkö.

Kaupungin tapahtumien koordinointia selkiytetään ja tähän liittyen talous- ja suunnittelukeskuksen tapahtumayksikön määrärahoihin on siirretty aikaisemmin keskitetysti tapahtumatuotantoon varattu määräraha.

gen. Närarbetarna skapar nätverk med lokala aktörer i områdena, såsom invånarföreningar, gårdsbolag och affärsföretag. Projektet genomförs i samråd med stadens socialväsen och polisinrättningen i Helsingfors och är kopplat till pilotprojektet med närpoliser.

För projekt som förbättrar invandrares ställning på arbetsmarknaden upptas ett anslag på 2,5 mn euro bland Stns dispositionsmedel. Projekten genomförs i samråd med städerna i huvudstadsregionen och med staten. Det ansöks också om statlig finansiering för projekten.

För utrednings- och planeringsuppdrag som hänför sig till byggandet av nya bostadsområden och till genomförandet av projekt och för marknadsföring, utredningar som hänför sig till revitaliseringen av centrum och stadshuskvarteren och planeringsuppdrag reserveras det ett centraliserat anslag på 5,1 mn euro till ekonomi- och planeringscentralens disposition.

Anslaget till ekonomi- och förvaltningscentralens disposition för centraliserad IT-verksamhet reserveras i enlighet med stadens IT-strategi för stöd till förvaltningarnas IT-projekt. I de projekt som genomförs med anslaget prioriteras utveckling av den elektroniska kommunikationen och webbtjänsterna. Som ett spetsprojekt utvecklas dessutom sådana webbtjänster som främjar växelverkan mellan kommuninvånarna och staden.

Budgeten för förvaltningscentralen utgår från att byrån för intressebevakning i förmyndarverksamheten överförs till staten senast 1.4.2009. Budgeten omfattar också en reservering för utveckling av det elektroniska ärendehanteringssystemet som ett led i utvecklingen av stadsfullmäktiges och stadsstyrelsens verksamhet. I verkets anslag ingår också medel för projekt som hänför sig till utvecklingen av det internationella samarbetet i enlighet med strategin för stadens internationella verksamhet.

I budgeten för ekonomi- och planeringscentralen ingår en reservering för samordning av utbyggnaden av de nya områden från vilka hamnen flyttar bort genom att projektorganisationen stärks. Ekonomi- och planeringscentralens ekonomiförvaltningstjänst lösgör sig och blir ett affärsverk. Också de övriga nya affärsverken och det ökade antalet regionala samarbetsorganisationer påverkar koncernstyrningen. Vid verkets utvecklingsavdelning inrättas 1.1.2009 en Sibboenhet.

Samordningen av stadens evenemang görs klarare och i anslutning till detta har det anslag för evenemangsproduktion som tidigare varit reserverat centraliserat överförts till ekonomi- och planeringscentralens

Myös elinkeinopolitiikan toteuttamiseen liittyvien määrärahojen koordinointia selkeytetään varaamalla aikaisemmin keskitetysti varattu ja elinkeinopolitiikan toteuttamiseen kohdennettu määräraha talous- ja suunnittelukeskuksen käytettäväksi.

Kaupunginjohtajan toimialaan kuuluvien liikelaitosten, Helsingin Energia, Helsingin Vesi, Helsingin Satama ja Taloushallintopalvelu -liikelaitos (Talpa), talousarvioiden perusteluosat esitetään pääluokassa 1 ja vaikutukset kaupungin talousarvioon pääluokissa 7 ja 9.

2.2.1.2 Rakennus- ja ympäristötoimi

Pääluokan tulot kasvavat 15,7 % ja menot 14,5 % vuoden 2008 talousarvioon verrattuna.

Rakennusviraston talousarvioehdotus on laadittu Kvston 18.6.2008 hyväksymän organisaatiomuutoksen pohjalta. Sen mukaan HKR-Ympäristötuotanto ja HKR-Tekniikka eriytetään teknisen palvelun lautakunnan alaisuuteen omaksi nettobudjetoiduksi yksikökseen, rakentamispalveluksi. Lisäksi hallintoosastolta siirtyy rakentamispalveluun n. 20 henkilöä. Nykyisin HKR-Ympäristötuotannossa oleva käsityöpaja siirretään sosiaalivirastoon.

Katujen ja puistojen tehostettua puhtaanapitoa jatketaan. Puhtaanapidon lisätoimenpiteenä aloitetaan kantakaupungin pääkatujen mm. Mannerheimintie, Hämeentie ja Helsinginkatu reunakivien vierustojen ja katuojan ympärivuotinen puhtaanapito.

Muiden kaupungin laitosten kanssa jatketaan laajaa ja tiivistä yhteistyötä kaivutöistä aiheutuvien haittojen vähentämiseksi.

Uusien alueiden katujen suunnittelu ja rakentaminen on ohjelmoitu maankäytön ja asumisen toteutusohjelman edellyttämän aikataulun mukaisesti.

HKR-Rakennuttaja tekee ilmastonmuutoksen ehkäisyyn liittyviä uusia tutkimus-, selvitys- ja koerakentamishankkeita. Tällaisia ovat mm. matalaenergiakonseptin laatiminen niin korjaus- kuin uudisrakentamiskohteille ja konseptin pilotointi sopivissa rakennushankkeissa.

Kaupunginvaltuusto päätti 18.6.2008 perustaa rakentamispalvelu – nimisen nettobudjetoidun yksikön ja hyväksyä sille johtosäännön. Yksikkö aloittaa toimintansa 1.1.2009.

Rakentamispalvelun toiminta-ajatuksena on tuottaa teknisen palvelun lautakunnan alaisena rakennusalan asiantuntija-, tuotanto- ja ylläpitopalveluja ensisijaisesti kaupungin hallintokunnille kaupunginvaltuuston

evenemangsenhet. Också samordningen av de anslag som hänför sig till genomförandet av näringspolitiken förtydligas genom att det anslag för ändamålet som tidigare varit reserverat centraliserat överförs till ekonomi- och planeringscentralens disposition.

Motiveringsdelarna för affärsverken inom stadsdirektörsroteln, Helsingfors Energi, Helsingfors Vatten, Helsingfors Hamn och affärsverket Ekonomiförvaltningstjänsten (Talpa), ingår i huvudtitel 1 och effekterna på stadens budget i huvudtitlarna 7 och 9.

2.2.1.2 Byggnads- och miljöväsendet

Inkomsterna inom huvudtiteln ökar med 15,7 % och utgifterna med 14,5 % jämfört med 2008 års budget.

Förslaget till budget för byggnadskontoret är utarbetat utifrån den omorganisering som stadsfullmäktige godkände 18.6.2008. Av HSB-Miljöteknik och HSB-Teknik bildas en nettobudgeterad enhet med namnet byggtjänsten som underställs nämnden för tekniska tjänster. Från förvaltningsavdelningen överförs ca 20 personer till byggtjänsten. Hantverksverkstaden vid HSB-Miljöproduktion överförs på socialverket.

Den effektiverade renhållningen av gator och parker fortsätter. Som en ytterligare åtgärd kommer området intill kantstenarna och rännstenarna längs huvudgatorna i innerstaden, bl.a. Mannerheimvägen, Tavastvägen och Helsingegatan att hållas rena året runt.

Tillsammans med stadens övriga förvaltningar fortsätter det breda och täta samarbetet för att minska olägenheterna av grävningsarbetena.

Planeringen och anläggandet av gator i nya områden är programmerade enligt det tidsschema som genomförandeprogrammet för markanvändning och boende kräver.

HSB-Byggherre utför nya undersöknings-, utrednings- och försöksbyggnadsprojekt för att motarbeta klimatförändringen. Det gäller bl.a. utarbetande av ett lågenergikoncept för både sanerings- och nybyggnadsobjekt och genomförande av konceptet i lämpliga pilotbyggprojekt.

Stadsfullmäktige beslöt 18.6.2008 bilda en nettobudgeterad enhet med namnet byggtjänsten och godkänna en instruktion för den. Byggtjänsten inleder sin verksamhet 1.1.2009.

Byggtjänstens verksamhetsidé är att tillhandahålla sakkunnig-, produktions- och underhållstjänster inom byggande under nämnden för tekniska tjänster främst för enheterna inom stadsförvaltningen i enlighet med

ja kaupunginhallituksen hyväksymien tavoitteiden mukaisesti.

Rakentamispalvelun liikevaihto tulee olemaan n. 186 milj. euroa. Yksikön perustamisen edellyttämät henkilösiirrot ja muut järjestelyt valmistellaan 30.11.2008 mennessä.

Pelastuslaitoksen talousarviossa on osittain huomioitu 14.6.2005 hyväksytystä Helsingin pelastustoimen palvelutaso 2005–2008 päätöksestä sekä kyseisen päätöksen 2.5.2007 hyväksytystä täydennysosasta aiheutuvat menolisäykset vuosina 2009–2011.

Ympäristökeskuksen talousarviossa on huomioitu kuluttajaneuvonnan siirtyminen valtion toiminnoiksi vuoden 2009 alusta alkaen. Viraston talousarviossa on myös huomioitu Helsingin ja Turun kaupunkien esittämän ns. Itämeri-sitoumuksen aiheuttamat velvoitteet. Sitoumuksessa haastetaan Itämeren alueen toimijat toimenpiteisiin Itämeren tilan parantamiseksi konkreettisin käytettävissä olevin keinoin. Ilmastonmuutoksen hillitsemiseen ja siihen sopeutumiseen liittyviin toimiin ryhdytään aikaisempaa tavoitteellisemmin.

Rakennus- ja ympäristötoimen apulaiskaupunginjohtajan toimialaan kuuluvien liikelaitosten, Liikennelaitos, Helsingin kaupungin palvelukeskus ja MetropoliLab -liikelaitos, talousarvioiden perusteluosat esitetään pääluokassa 2 ja vaikutukset kaupungin talousarvioon pääluokissa 7 ja 9.

de mål som stadsfullmäktige och stadsstyrelsen godkänt.

Byggtjänstens omsättning kommer att vara ca 186 mn euro. Personalöverföringarna och de övriga arrangemangen i sammanhanget bereds före 30.11.2008.

I budgeten för räddningsverket beaktas delvis de utgiftstillskott 2009–2011 som beror på det 14.6.2005 godkända beslutet om Helsingfors räddningsväsens servicenivå 2005–2008 och på den 2.5.2007 godkända kompletteringen till beslutet.

I budgeten för miljöcentralen beaktas att staten övertar den kommunala konsumentrådgivningen 1.1.2009. Likaså beaktas skyldigheterna i och med Östersjöutmaningen som lanserats på initiativ av städerna Helsingfors och Åbo. Aktörerna i Östersjöområdet utmanas att med konkreta till buds stående medel vidta åtgärder att förbättra Östersjöns tillstånd. Åtgärder att dämpa klimatförändringen och anpassa sig enligt den vidtas mera målmedvetet än tidigare.

Motiveringsdelarna för affärsverken inom verksamhetsområdet för biträdande stadsdirektören för byggnads- och miljöväsendet, trafikverket, Helsingfors stads servicecentral och affärsverket MetropoliLab, ingår i huvudtitel 2 och effekterna på stadens budget i huvudtitlarna 7 och 9.

2.2.1.3 Sosiaali- ja terveystoimi

Pääluokan tulot kasvavat 2,3 % ja menot 5,5 % vuoden 2008 talousarvioon verrattuna.

Sosiaali- ja terveystoimen palvelujen tarpeeseen vaikuttavat merkittävästi toimintaympäristössä tapahtuvat muutokset, joista väestön kasvu on eräs olennaisimmista. Tärkeimmät väestön rakenteelliset muutokset ovat vanhusten ja maahanmuuttajien määrän lisääntyminen. Vanhusten määrän lisääntyminen aiheuttaa sairaanhoidon ja kuntouttavan hoidon sekä jokapäiväisessä elämässä tarvittavan tuen tarpeen lisääntymistä. Maahanmuuttajien kotouttamista ja työllistymiseen tähtääviä toimenpiteitä tarvitaan lisääntyvässä määrin.

Vanhuspalveluohjelman mukaisesti voimavaroja on suunnattu ikäihmisten toimintakyvyn ylläpitämiseen ja vahvistamiseen lisäämällä ja uudistamalla sosiaali- ja lähityön, omaishoidon, päivätoiminnan ja vanhusten palvelukeskusten tarjontaa itsenäisesti asuville ikäihmisille.

2.2.1.3 Social- och hälsovårdsväsendet

Inkomsterna inom huvudtiteln ökar med 2,3 % och utgifterna med 5,5 % jämfört med 2008 års budget.

Behovet av tjänster inom social- och hälsovårdsväsendet påverkas i hög grad av förändringarna i omvärlden, av vilka befolkningsökningen hör till de viktigaste. De största förändringarna i befolkningsstrukturen är att antalet äldre och antalet invandrare ökar. Fler äldre leder till ett större behov av sjukvård, rehabiliterande vård och stöd i det dagliga livet. Integreringen och sysselsättningen av invandrare kräver mera åtgärder.

I enlighet med äldreomsorgsprogrammet allokeras resurser att upprätthålla och stärka äldres funktionsförmåga genom utvidgning och förnyande av utbudet av tjänster inom social- och närarbetet, närståendevården, dagverksamheten och servicecentralerna för äldre som bor självständigt.

Vanhusten hoitoketjua erikoissairaanhoidon, perusterveydenhuollon ja sosiaalitoimen välillä tehostetaan edelleen sekä lisätään ja uudistetaan asumis- ja avopalveluja. Pitkäaikaisen sairaalahoidon paikkoja tullaan vähentämään.

Ikäihmisten palveluja kehitetään yhteistyössä pääkaupunkiseudun muiden kaupunkien kanssa.

Palvelujen järjestämisessä kehitetään erityisesti ennaltaehkäisevän ja varhaisen tuen työtapoja. Vuoden 2009 alussa valmistuu Helsingin lasten ja nuorten hyvinvointisuunnitelma, jossa linjataan keskeiset toimintaperiaatteet lähivuosiksi.

Mielenterveys- ja päihdeongelmaisten palveluja kehitetään yhteistyössä mm. toteuttamalla opioidiriippuvaisten korvaushoitoa terveysasemilla ja luomalla samanaikaista päihde- ja mielenterveyshäiriötä sairastaville potilaille uudentyyppinen avohoidon seudullinen toimintamalli psykiatriseen erikoissairaanhoitoon ja päihdehuoltoon.

Asunnottomille asiakkaille suunnitellaan pitkäaikaisasunnottomuuden vähentämisohjelmaan liittyvät sosiaali- ja terveydenhuollon yhteiset palvelut.

Kunta- ja palvelurakenneuudistukseen liittyvä elatustukitehtävien siirto Kelan hoidettavaksi toteutuu 1.4.2009. Sosiaaliviraston hoidettavaksi jää kuitenkin joitakin tehtäviä siirtymäajaksi.

Sosiaalivirastolla on viisi strategista tavoitetta:

1. Heitteille ei jätetä ketään
2. Asiakasläheinen palvelukulttuuri
3. Kohti joustavampia palvelukokonaisuuksia
4. Innovaatioilla kokonaistuottavuus paremmaksi
5. Suomen paras työpaikka

Näille tavoitteille on määritelty menestystekijät ja strategiset kärkihankkeet.

Terveyskeskus keskittyy neljään päästrategiaan:

1. Edistämään helsinkiläisten terveyttä ja supistamaan väestöryhmien välisiä terveyseroja
2. Turvaamaan hoitoon pääsyn ja palvelun laadun
3. Varmistamaan riittävän ja osaavan henkilöstön sekä huolehtimaan henkilöstön työhyvinvoinnista
4. Lisäämään kustannustehokkuutta ja jatkamaan palvelujen rakennemuutosta.

Terveyskeskuksen laatutavoitteissa on otettu huomioon hoidon saatavuuteen liittyvät lakisääteiset vaateet.

Vårdkedjan mellan den specialiserade sjukvården, primärvården och socialväsendet för äldre effektiveras fortsättningsvis, och boende- och öppenservicen byggs ut och förnyas. Antalet platser inom långvården på sjukhus skärs ned.

Servicen för äldre utvecklas i samverkan med de övriga städerna i huvudstadsregionen.

Särskilt utvecklas det förebyggande arbetet och arbetsformerna med tidigt stöd. I början av 2009 färdigställs planen för välmående hos barn och unga i Helsingfors. I planen ges riktlinjer för de viktigaste handlingsprinciperna för de närmaste åren.

Servicen för missbrukare och personer med psykiska problem utvecklas i samråd med hälsovården bl.a. genom att substitutionsbehandling för opioidberoende införs på hälsostationerna och genom att en ny slags regional öppenvård för missbrukare och samtidigt psykiskt sjuka skapas inom den psykiatriska specialiserade sjukvården och missbrukarvården.

För bostadslösa klienter planeras gemensam service inom social- och hälsovården i anslutning till programmet för minskning av långtidsbostadslösheten.

Inom ramen för kommun- och servicestrukturreformen övertar Folkpensionsanstalten underhållsstödet 1.4.2009. Socialverket sköter dock vissa uppgifter under övergångstiden.

Socialverket har fem strategiska mål:

1. Ingen lämnas vind för våg
2. Servicekulturen utgår från klienten
3. Smidigare servicehelheter är målet
4. Innovationer ger bättre total produktivitet
5. Den bästa arbetsplatsen i Finland

Framgångsfaktorer och strategiska spetsprojekt har bestämts för målen.

Hälsovårdscentralen har fyra huvudstrategier:

1. Hälsan hos helsingforsarna främjas och hälsoskillnaderna mellan befolkningsgrupperna minskas
2. Tillgången till vård och vårdkvaliteten tryggas
3. En tillräcklig och kompetent personal säkras och arbetshälsan upprätthålls
4. Kostnadseffektiviteten ökas och omstruktureringen av tjänsterna fortsätter.

I kvalitetsmålen beaktar hälsovårdscentralen de lagstadgade kraven när det gäller tillgången till vård.

Sosiaali- ja terveystoimen palvelurakenteen ja palveluprosessien kehittäminen jatkuu edelleen tavoitteena kustannustehokkuuden lisääminen ja asukaskohtaisten kustannusten läheneminen viiden seuraavaksi suurimman kaupungin keskiarvoa.

Utvecklingen av servicestrukturen och serviceprocesserna inom social- och hälsovården fortsätter med målet att öka kostnadseffektiviteten och få kostnaderna per invånare att närma sig medeltalet för de fem största städerna efter Helsingfors.

2.2.1.4 Sivistys- ja henkilöstötoimi

Tarkasteltuna ilman ammattikorkeakoulu Stadiaa pääluokan tulot kasvavat 4,2 % ja menot 6,4 % verrattuna vuoden 2008 talousarvioon. Stadian toiminta siirtyi ammattikorkeakoulu Metropolialle 1.8.2008. Stadian tulot ja menot ovat mukana vuosien 2007 ja 2008 luvuissa.

Opetusviraston vuoden 2009 talousarvio perustuu siihen, että perusopetuksen varsinaisia suomenkielisiä oppilaita olisi 34 417 (34 996 vuonna 2008) ja ruotsinkielisiä 3 251 (3 212). Ennusteen mukaan kaupungin perusopetuksen oppilasmäärien arvioidaan vuodesta 2008 vuoteen 2009 laskevan 579 suomenkielisellä oppilaalla ja nousevan 39 ruotsinkielisellä oppilaalla. Suomenkielisissä lukioissa lasku on 34 ja ruotsinkielisissä nousu 13 oppilasta.

Peruskouluikäisistä 7-12-vuotiaidenmäärän väheneminen jatkuu suunnittelukauden aikana. 13-15-vuotiaiden määrän väheneminen alkaa suunnittelukauden alussa ja 16-18-vuotiaiden määrän väheneminen vasta vuoden 2010 jälkeen. Tarpeet peruskouluverkon tarkistamiseen lisääntyvät ja ovat alueellisesti erilaisia eri puolilla Helsinkiä. Sen sijaan lukiokoulutuksen ja ammatillisen koulutuksen tarve kasvaa edelleen vuosikymmenen loppuun. Erityisopetuksen tarve kasvaa edelleen, kaupungin suomenkielisissä kouluissa erityisoppilaiden osuus on 11,2 % ja ruotsinkielisissä 8,0 %.

Kouluruokailuun ja sen tason säilyttämiseen on panostettu. Oppilaat saavat edelleen entisen tasoiset ikäryhmäkohtaiseen ravitsemussuositukseen perustuvat ateriat.

Maahanmuuttajataustaisten oppilaiden määrän ennakoidaan kasvavan aikaisemmasta. Suomi toisena kielenä opetukseen ennakoidaan osallistuvan noin 5200 oppilasta ja oman äidinkielen opetusta annetaan kaikille tarvitseville 2 vuosiviikkotuntia/ oppilas. Opetusta annetaan noin 40 eri kielellä.

Ammatillisessa koulutuksessa opiskelijamäärän arvioidaan kasvavan 359 oppilaalla (5,9 %). Ammatilliseen koulutukseen ohjaavaan ja valmistavaan koulutukseen varataan 60 paikkaa ja maahanmuuttajien valmistavaan koulutukseen enintään 60 paikkaa. Oppisopimuskoulutuksen määrä vuonna 2009 on 3 400 sopimusta.

2.2.1.4 Bildnings- och personalväsendet

Inkomsterna inom huvudtiteln ökar med 4,2 % och utgifterna med 6,4 % jämfört med 2008 års budget då yrkeshögskolan Stadia inte tas med i beräkningen. Verksamheten vid Stadia överfördes 1.8.2008 till yrkeshögskolan Metropolia. Inkomsterna och utgifterna för Stadia är med i siffrorna för åren 2007 och 2008.

Budgeten för utbildningsverket för år 2009 utgår från att antalet egentliga elever inom den grundläggande utbildningen är 34 417 (34 996 år 2008) i de finska skolorna och 3 251 (3 212) i de svenska. Enligt prognosen för den grundläggande utbildningen minskar antalet finska elever med 579 från år 2008 till år 2009. Antalet svenska elever ökar med 39. I de finska gymnasierna minskar antalet studerande med 34 och i de svenska ökar det med 13.

Antalet grundskoleelever i åldern 7–12 år fortsätter att minska under planeringsperioden. Antalet elever i åldern 13–15 år börjar minska i början av planeringsperioden medan antalet i åldern 16–18 år börjar minska först efter år 2010. Behovet av justeringar i grundskolenätet ökar och det är olika i olika delar av Helsingfors. Behovet av gymnasieutbildning och yrkesutbildning fortsätter att öka till slutet av decenniet. Behovet av specialundervisning fortsätter också att öka. Andelen elever med särskilda behov är 11,2 % i de finska skolorna och 8,0 % i de svenska.

Det har satsats på skolmåltiderna och på upprätthållandet av deras kvalitet. Eleverna får alltjämt måltider av samma kvalitet som tidigare enligt det rekommenderade näringsintaget för de olika åldersgrupperna.

Antalet elever med invandrarbakgrund antas öka. Det beräknas att ca 5 200 får undervisning i finska som andra språk. Alla som behöver undervisning i sitt eget modersmål får sådan, 2 årsveckotimmar per elev. Undervisningen omfattar ca 40 språk.

Antalet studerande inom yrkesutbildningen beräknas öka med 359 (5,9 %). Det blir 60 platser för vägledande och förberedande utbildning för yrkesutbildning. Högst 60 platser reserveras för förberedande utbildning för invandrare. Volymen på läroavtalsutbildningen är 3 400 avtal år 2009.

Suomenkielinen ja ruotsinkielinen työväenopisto ovat kumpikin mukana kehittämässä sähköistä asiointia pks-kuntien yhteishankkeena. Verkkoilmoittautumisjärjestelmä otetaan käyttöön vuonna 2009. Kurssimaksujen sähköinen maksaminen tulee myös mahdolliseksi.

Vuonna 2009 selvitetään keskustakirjastohankkeen reunaehtoja ja eri vaihtoehtoja ja pyritään varmistamaan yhteistyökumppanien, erityisesti valtion ja pääkaupunkiseudun kaupunkien osallistumista.

Kulttuuriasiainkeskuksessa jatketaan avustuspolitiikan uusimista taidealoittain yhdessä taidekentän ja pääkaupunkiseudun kuntien ja valtion kanssa. Musiikin perusopetuksessa on jo otettu käyttöön uusi avustusjärjestelmä, joka on tarkoitus ulottaa koskemaan myös muita taiteenaloja. Keskus toteuttaa osaltaan kaupungin elinkeinostrategiaa ja vahvistaa Helsinkiä festivaali- ja tapahtumakaupunkina. Vierailuteatteri Savoy avaa ovensa alkuvuodesta 2009 uudistettuna oltuaan suljettuna kiinteistön kehittämishankkeeseen liittyen.

Korkeasaaren eläintarhan kehittämissuunnitelmaa on varauduttu vuonna 2009 valmistelemaan kansainvälisen arkkitehtikilpailun tulosten pohjalta.

Nuorisoasiainkeskuksen toimintaa tulee leimaamaan nuorten kokonaismäärän väheneminen aina vuoteen 2018 asti, monikulttuuristen nuorten määrän kasvu 5 850:stä 20 000:een vuodesta 2006 vuoteen 2025. tietoverkoissa toimimisen laajeneminen sekä yhteistyön laajeneminen kansalliseksi.

Nuorisolautakunta on hyväksynyt 1.2.2007 nuorisoasiainkeskuksen toiminta- ja tilastrategian 2007–2012. Kaikilla alueilla on tarkoitus säilyttää lähialueen nuorisopalvelut. Kantakaupunkiin (Sörnäisten rantatie 31:een) perustetaan toimintakeskus, johon kootaan osa erikoistuneiden toimipaikkojen toiminnasta.

Sivistys- ja henkilöstötoimen apulaiskaupunginjohtajan toimialaan kuuluvan liikelaitoksen, Helsingin kaupungin henkilöstön kehittämispalvelut (Oiva Akatemia), talousarvioiden perusteluosat esitetään pääluokassa 4 ja vaikutukset kaupungin talousarvioon pääluokissa 7 ja 9.

2.2.1.5 Kaupunkisuunnittelu- ja kiinteistötoimi

Pääluokan tulot kasvavat 4,3 % ja menot 12,4 % vuoden 2008 talousarvioon verrattuna.

Finska arbetarinstitutet och svenska arbetarinstitutet är båda med och utvecklar den elektroniska kommunikationen genom ett projekt gemensamt för kommunerna i huvudstadsregionen. Ett webbanmälningssystem tas i bruk år 2009. Det blir också möjligt att betala kursavgifterna elektroniskt.

Specialvillkor och olika alternativ för ett centrumbibliotek utreds år 2009, och målet är att säkra att samarbetspartner, särskilt staten och städerna i huvudstadsregionen, deltar i projektet.

Kulturcentralen fortsätter att konstområdesvis förnya understödspolitiken tillsammans med konstvärlden, kommunerna i huvudstadsregionen och staten. Ett nytt understödssystem har redan börjat tillämpas inom den grundläggande musikundervisningen. Det är tänkt att systemet ska omfatta också andra konstområden. Kulturcentralen genomför för egen del stadens näringslivsstrategi och stärker Helsingfors som festival- och evenemangsstad. Savoyteatern, som är avsedd för gästspel, öppnas på nytt i början av år 2009 efter att ha varit stängd på grund av ett fastighetsutvecklingsprojekt.

Ett anslag är år 2009 reserverat för beredning av en utvecklingsplan för Högholmen med utgångspunkt i resultaten från en internationell arkitekttävling.

Ungdomscentralens verksamhet kommer att präglas av att det totala antalet ungdomar minskar ända till år 2018, av att antalet mångkulturella unga ökar från 5 850 år 2006 till 20 000 år 2025, av att tiden i informationsnätverk ökar och av att samarbetet byggs ut så att det blir nationellt.

Ungdomsnämnden godkände 1.2.2007 en verksamhets- och lokalstrategi för ungdomscentralen för åren 2007–2012. Det är meningen att tjänsterna inom ungdomsarbetet ska finnas kvar i närområdet i hela Helsingfors. En del av verksamheten på de specialiserade verksamhetsställena koncentreras till ett nytt aktivitetscenter i innerstaden (Sörnäs strandväg 31).

Motiveringsdelarna för affärsverket Helsingfors stads personalutvecklingstjänster (Oiva Akatemia), som hör till verksamhetsområdet för biträdande stadsdirektören för bildnings- och personalväsendet, ingår i huvudtitel 4 och effekterna på stadens budget i huvudtitlarna 7 och 9.

2.2.1.5 Stadsplanerings- och fastighetsväsendet

Inkomsterna inom huvudtiteln ökar med 4,3 % och utgifterna med 12,4 % jämfört med 2008 års budget.

Menojen kasvu johtuu suurimmalta osaltaan henkilöstölisäyksistä, joita joudutaan tekemään mm. lisääntyvän kaavoitus- ja rakentamistarpeen takia. Myös palvelujen ostoa täytyy lisätä.

Utgiftsökningen beror till största delen på nyanställningar, som måste göras bl.a. på grund av det ökade planläggnings- och byggbehovet. Tjänster måste också köpas i större utsträckning.

Sipoosta Helsinkiin liitettävän alueen kaavoitus ja olemassa olevien rakennusten lupa-asiakirjojen hallinta on työllistänyt kaupunkisuunnitteluvirastoa ja rakennusvalvontavirastoa jo vuonna 2008.

Planläggningen i det Sibboområde som ska inkorporeras med Helsingfors och hanteringen av bygglovshandlingar för befintliga byggnader i området har sysselsatt stadsplaneringskontoret och byggnadstillsynsverket redan år 2008.

Myös uusien satamalta vapautuvien asuin- ja työpaikka-alueiden suunnittelu ja rakentamisen ohjaus työllistävät kaupunkisuunnittelu- ja kiinteistötointa.

Också planeringen och styrningen av byggandet i de bostads- och arbetsplatsområden från vilka hamnen flyttar bort sysselsätter stadsplanerings- och fastighetsväsendet.

Kaupunkisuunnitteluviraston sitovana tavoitteena vuonna 2009 on laatia asemaakaavoja 450 000 neliömetrin verran MA-ohjelman toteuttamiseksi. Asuntotuotantotoimiston tavoitteena on rakentaa 1000 uutta asuntoa vuonna 2009 ja luoda edellytykset tuotantotavoitteen nostamiselle 1500 asuntoon vuoteen 2012 mennessä.

Ett bindande mål för stadsplaneringskontoret är att år 2009 utarbeta detaljplaner för en yta på 450 000 m² för att MB-programmet ska genomföras. Bostadsproduktionsbyrån har som mål att bygga 1 000 nya bostäder år 2009 och att skapa förutsättningar för att höja produktionsmålet till 1 500 bostäder fram till år 2012.

Kiinteistövirasto varaa MA-ohjelman toteuttamiseksi tontteja ja järjestää erityyppisiä tontinluovutuskilpailuja. Asuntotontteja varataan jo rakenteilla olevien alueiden lisäksi uusilta projektialueilta kuten Jätkäsaaresta, Kalasatamasta ja Laajasalosta. Pientalorakentamista edistetään varaamalla tontteja sekä omatoimiseen että tuottajamuotoiseen rakentamiseen, samoin täydennysrakentamista edistetään. Maankäyttösopimuksilla turvataan kaupungin etu ja edistetään hankkeiden toteuttamista.

För att MB-programmet ska genomföras reserverar fastighetskontoret tomter och ordnar olika slags tomtöverlåtelsetävlingar. Bostadstomter reserveras utom i områden under byggnad också i nya projektområden som Busholmen, Fiskehamnen och Degerö. Småhusbyggande främjas genom att tomter reserveras både för självbyggeri och för stor produktion, kompletteringsbyggande främjas likaså. Markanvändningsavtal ska trygga stadens intresse och främja projektgenomförandet.

Liike- ja toimistotontteja luovutetaan lähinnä Salmisaaresta, Kalasatamasta, Ruskeasuolta ja Leppävaarasta. Tontteja teollisuus- ja varastotarkoituksiin luovutetaan pääasiassa Kivikon uudelta ja vasta rakennuskelpoiseksi tulevalta alueelta, jolloin myös pyritään osin turvaamaan Kalasataman alueelta väistymään joutuville yrityksille uudet sijoittumismahdollisuudet. Kalasataman uuden metrokorttelin luovutuskilpailu järjestetään ja Itäväylän kattamiseen liittyvää toimitilarakentamista valmistellaan. Vanhojen ostoskeskusten kehittämistä jatketaan.

Affärs- och kontorstomter överlåts främst på Sundholmen, i Fiskehamnen, i Brunakärr och i Alkärr. Industri- och lagertomter överlåts främst i det nya området i Stensböle som håller på att bli byggbart. Strävan är då att delvis trygga etableringsmöjligheterna för de företag som måste flytta från Fiskehamnen. En tävling ordnas om överlåtelse av det nya metrokvarteret i Fiskehamnen, och byggande av verksamhetslokaler i samband med täckandet av Österleden bereds. Utvecklingen av gamla köpcentrum fortsätter.

Tilakeskus seuraa kaupungin tilakustannusten, tilan käytön tehokkuuden, kiinteistöjen arvojen ja korjausvastuiden kehittymistä. Tilakeskus huolehtii Helsingin kaupungin toimitilakiinteistöjen käyttöarvon säilyttämisestä ylläpito- ja investointitoiminnalla.

Lokalcentralen följer upp hur stadens lokalkostnader utvecklas, hur effektivt lokalerna utnyttjas och hur frågorna om fastighetsvärde och reparationsansvar utvecklas. Lokalcentralen ser till att stadens fastigheter med verksamhetslokaler bevarar bruksvärdet genom underhåll och investeringar.

Korjaustoiminnassa painopiste on sisäilma- ja kosteusvaurio-ongelmien poistamisessa sekä teknisesti ja toiminnallisesti vanhentuneiden kiinteistöjen kehittämisessä niiden ominaisuuksia korjaamalla ja parantamalla.

Inom saneringsverksamheten prioriteras avskaffandet av problem med inomhusluft och fuktskador och utvecklandet av tekniskt och funktionellt föråldrade fastigheter genom att egenskaperna repareras och förbättras.

Energiankäytön tehostamisessa panostetaan erityisesti olemassa olevan rakennuskannan energiatehokkuuden parantamiseen korjausten sisällön ja ylläpidon tehokkuuden kautta. Kaupungin omissa uudis- ja korjausrakennuskohteissa sovelletaan mahdollisuuksien mukaan matalaenergiarakentamista.

När det gäller effektivare energiförbrukning understryks särskilt satsningar på energieffektivitet i det befintliga byggnadsbeståndet via träffsäkra reparationer och effektivare underhåll. I stadens egna nya objekt och sanerade objekt tillämpas om möjligt låg-energibyggande.

Taulukko - Tabell 5. Käyttötalousosan menot toimialoittain - Utgifter i driftsekonomidelen enligt rotel

	TP - BSL 2007 milj. €	TA - BDG 2008 milj. €	TA - BDG 2009 milj. €	TA - BDG 2009/2008 % -muutos - förändr.%	TS - EP 2010 milj. €	TS - EP 2011 milj. €
Kaupunginjohtajan toimiala - Stadsdirektörsroteln	91,1	131,1[1]	139,7[1]	6,6[1]	218,5[1]	288,1[1]
Rakennus- ja ympäristötoimi - Byggnads- och miljöväsendet	348,4	345,2	395,4	14,5	400,7	403,6
Sosiaali- ja terveystoimi - Social- och hälsovårdsväsendet	1 928,9	2 035,4	2 147,2	5,5	2 203,0	2 238,3
Sivistys- ja henkilöstötoimi - Bildnings- och personalväsendet	777,8	818,6	827,7	1,1	828,9	824,5
Kaupunkisuunnittelu- ja kiinteistötoimi - Stadsplanerings- och fastighetsväsendet	197,5	213,7	240,1	12,4	240,9	241,1
Käyttötalousosa yhteensä - Driftsekonomidelen sammanlagt	3 343,7	3 543,9	3 749,9	5,8	3 892,1	3 995,5
Tuet eräille hallintokunnille, talous- ja suunnittelukeskuksen käytettäväksi - Understöd till vissa förvaltningar, till ekonomi- och planeringscentralens disposition	106,3	110,3	120,0	8,8	130,6	135,0
Toimintamenot yhteensä - Omkostnader sammanlagt	3 450,0	3 654,1	3 869,9	5,9	4 022,7	4 130,5

[1] Sisältää keskitetyt menovaraukset – Omfattar de centraliserade utgiftsreserveringarna

2.2.1.6 Investointimenot

Investointien bruttomenot (ilman liikelaitoksia) ovat vuoden 2009 talousarvioehdotuksessa 481,5 milj. euroa, kun vuonna 2008 on käytettävissä 480,9 milj. euroa. Viimeisimmän ennusteen mukaan vuonna 2008 käytetään 423,1 milj. euroa. Vuoden 2009 talousarviossa investointimäärärahojen kasvu vuoden 2008 ennusteeseen verrattuna on 58,4 milj. euroa eli 13,8 %.

Vuosina 2010–2013 investointeihin on varattu vuosittain jonkin verran enemmän eli n. 540 milj. euroa. Kasvu johtuu uusien satamilta vapautuvien alueiden maanrakennustöiden alkamisesta. Jätkäsaaressa ja

2.2.1.6 Investeringsutgifter

Bruttoutgifterna för investeringar (exkl. affärsverken) uppgår till 481,5 mn euro i budgetförslaget för år 2009. År 2008 uppgår de disponibla medlen till 480,9 mn euro. Enligt den senaste prognosen kommer 423,1 mn euro att gå åt under år 2008. Investeringsanslagen ökar med 58,4 mn euro, dvs. 13,8 %, i 2009 års budget jämfört med prognosen för år 2008.

För investeringar har det åren 2010–2013 reserverats något mer, dvs. ca 540 mn euro årligen. Ökningen beror på att markbyggnadsarbetena inleds i de områden från vilka hamnarna flyttar bort. På Busholmen

Kalasataman alueella alkavat mittavat maaperän puhdistus- ja täyttö- ja esirakentamistyöt sekä ensimmäiset katu- ja liikennehankkeet. Talonrakennuksessa on erityisesti vuodesta 2010 eteenpäin varauduttu rakennusten peruskorjausinvestointien kasvattamiseen, jotta esiin tulleet kosteus- ja sisäilmaongelmat voidaan hoitaa kohtuullisessa aikataulussa. Samalla päästään peruskorjauksissa tasolle joka vastaa rakennusten kulumista.

Liikelaitosten investoinnit ovat talousarviossa yhteensä 278,8 milj. euroa, kun vuonna 2008 arvioidaan käytettävän 361,7 milj. euroa. Vähennys johtuu Vuosaaren sataman valmistumisesta.

Kaupungin kokonaisinvestoinnit (760,3 milj. euroa) ovat hieman alemmalla tasolla kuin vuoden 2008 talousarviossa (813,4 milj. euroa) koska liikelaitosten investointitarve vähenee edellä mainitusta syystä.

och i Fiskehamnen inleds omfattande sanerings-, fyllnads- och grundberedningsarbeten, likaså de första gatu- och trafikprojekten. Inom husbyggnaden har det särskilt från år 2010 framåt gjorts reserveringar för större ombyggnadsinvesteringar i byggnaderna, så att upptäckta problem med fuktighet och inomhusluften kan åtgärdas i rimlig tid. Samtidigt når ombyggnaderna en nivå som motsvarar slitaget i byggnaderna.

Affärsverkens investeringar uppgår i budgeten till sammanlagt 278,8 mn euro, medan 361,7 mn euro beräknas gå åt år 2008. Minskningen beror på att Nordsjö hamn blir färdig.

Stadens sammanlagda investeringar (760,3 mn euro) är något mindre än i 2008 års budget (813,4 mn euro) eftersom affärsverkens investeringsbehov minskar av orsaken ovan.

Taulukko - Tabell 6. Investoinnit - Investeringar

	TP - BSL 2007 milj. €	TA - BDG 2008 milj. €	TA - BDG 2009 milj. €	TA - BDG 2009/2008 % -muutos - förändr.%	TS - EP 2010 milj. €	TS - EP 2011 milj. €
Investointiosa - Investeringsdelen	349,09	392,05	481,49	22,8	535,73	536,42
Helsingin Energia - Helsingfors Energi	49,11	132,70	88,12	-33,6	69,42	66,67
Helsingin Vesi - Helsingfors Vatten	35,79	37,52	34,35	-8,4	35,69	35,59
Helsingin Satama - Helsingfors Hamn	170,89	170,84	31,11	-81,8	11,22	5,80
Liikennelaitos - Trafikverket	35,71	78,07	122,57	57,0	131,62	87,78
Helsingin kaupungin palvelukeskus - Helsingfors stads servicecentral	1,44	1,85	2,00	8,1	2,50	2,50
Helsingin Tekstiilipalvelu - Helsingfors Textiltjänst	1,18	0,34	0,00		0,00	0,00
MetropoliLab -liikelaitos - Affärsverket MetropoliLab	0,00	0,03	0,03	0,0	0,03	0,03
Taloushallintopalvelu - Ekonomiförvaltningstjänst	0,00	0,00	0,50		0,30	0,30
Oiva Akatemia - Oiva Akatemia	0,00	0,00	0,12		0,12	0,12
Liikelaitokset yhteensä - Affärsverken sammanlagt	294,11	421,35	278,80	-33,8	250,91	198,80
Kaikki yhteensä - Alla sammanlagt	643,20	813,39	760,28	-6,5	786,64	735,22

2.3 Hallinnon kehittäminen

Tukipalveluiden osittaisesta kilpailuttamisesta saatujen kokemusten perusteella päätetään kilpailuttamisen laajuudesta jatkossa. Tukipalveluja pyritään keskittämään edelleen. Tilahallinnon organisaatiouudistuksen arvioinnin perusteella käynnistetään tilanhankintaprosessien kehittäminen. Logististen toimintojen organisointia tehostetaan, jolloin yhtenä vaihtoehtona on PKS-kaupunkien yhteinen organisaatio. Selvitetään ruotsinkielisen lasten päivähoidon siirtämistä sosiaalitoimesta opetustoimeen.

2.4 Henkilöstöpoliittiset toimenpiteet

Uuden strategiakauden henkilöstöosuus laaditaan entistä kiinteämmin osaksi kaupungin toimintastrategiaa. Keskeinen tavoite on saada aikaan kaupungin toiminnallisten tavoitteiden saavuttamista tukevia henkilöstöratkaisuja. Samalla jatketaan strategiakaudella 2006–2008 laadittujen menettelyjen ja työvälineiden käyttöönottoa ja hyödyntämistä. Vuoden 2009 pääpainopisteitä ovat myös kaupungin maahanmuuttopoliittisen ohjelman toteuttaminen osana uutta strategiaa sekä henkilöstötoiminnon tuloksellisuutta kuvaavan mittariston käyttöönotto. Strategian henkilöstöä koskevan osuuden toimeenpano ja muu kehittämistyö toteutetaan yhteistoiminnassa henkilöstön kanssa noudattaen voimassa olevia yhteistoiminnan periaatteita. Vakinaisen henkilöstön aseman turvaaminen edellyttää henkilöstöltä valmiutta siirtyä tarvittaessa tehtävästä ja toimintayksiköstä, myös virastosta tai liikelaitoksesta, toiseen. Organisaatioja muutoshankkeita tuetaan koulutus- ja kehittämistoimenpitein.

Talousarvion kohdassa 4 52 08 on varattu 5 milj. euron suuruinen henkilöstömääräraha Khn käytettäväksi. Kohteina ovat rekrytointi, henkilöstömitoituksen tarkistukset, kannustinjärjestelyiden kehittäminen ja uusien toimintatapojen kehittäminen eri hallintokunnissa.

2.5 Työllisyystoiminta

Työllistämiseen varatut määrärahat jakaantuvat vuonna 2009 seuraavasti:

Talousarvion kohdassa 1 39 14 on varattu NYP-yrityspalveluiden toimintoihin 0,9 milj. euroa (0,8 milj. euroa vuonna 2008).

Opetusviraston talousarvion kohdassa 4 02 13 Työllisyyden hoitaminen on varauduttu työpajatoiminnan jatkumiseen entisen laajuisena. Määrärahaan 2,4 milj. euroa (2,2 milj. euroa) sisältyy pajojen henkilöstön kustannukset. Tarkoituksena on vuonna 2009

2.3 Utveckling av förvaltningen

Utifrån erfarenheterna av den partiella konkurrensutsättningen av stödtjänster fattas det beslut om konkurrensutsättningens omfattning i fortsättningen. Det är alltjämt meningen att stödtjänster ska centraliseras. Utgående från en bedömning av omorganiseringen av förvaltningen av lokaler inleds utvecklandet av lokalförvärvsprocesserna. Organiseringen av de logistiska funktionerna effektiviseras med en gemensam organisation för städerna i huvudstadsregionen som ett alternativ. En överföring av den svenska barndagvården från socialväsendet till utbildningsväsendet utreds.

2.4 Personalpolitiska åtgärder

Personalandelen blir under den nya strategiperioden en allt fastare del av stadens verksamhetsstrategi. Ett centralt mål är att åstadkomma personallösningar som gör det lättare att nå stadens verksamhetsmål. Samtidigt fortsätter ibruktagandet och utnyttjandet av de förfaringssätt och arbetsredskap som härrör från strategiperioden 2006–2008. Huvudprioriteringar under år 2009 är också genomförande av stadens invandrarpolitiska program som en del av den nya strategin och ibruktagande av resultatmätare för personalfunktionen. Verkställigheten av personalandelen i strategin och det övriga utvecklingsarbetet utförs i samråd med personalen enligt de gällande samarbetsprinciperna. För att den ordinarie personalens ställning ska kunna tryggas måste de anställda vara beredda att vid behov övergå från en enhet och en anställning till en annan. Detsamma gäller omplaceringar mellan förvaltningarna och affärsverken. Organisations- och ändringsprojekt stöds med utbildnings- och utvecklingsåtgärder.

På budgetmomentet 4 52 08 ställs ett personalanslag på 5 mn euro till stadsstyrelsens disposition. Objekten är rekrytering, justeringar i personaldimensioneringen, utveckling av motiverande arrangemang och utveckling av nya arbetssätt vid olika förvaltningar.

2.5 Sysselsättningsverksamhet

Sysselsättningsanslagen fördelas år 2009 på följande sätt:

På budgetmomentet 1 39 14 reserveras 0,9 mn euro för funktioner inom NYP företagsservice (0,8 mn euro år 2008).

På utbildningsverkets budgetmoment 4 02 13, Sysselsättning, finns anslag för verkstadsverksamhet i samma utsträckning som tidigare. Kostnaderna för verkstadspersonalen ingår i anslaget på 2,4 mn euro (2,2 mn euro). Avsikten är att år 2009 erbjuda verkstadsperioder

tarjota 4–6 kuukauden mittaisia pajajaksoja 110 henkilötyövuotta. Pajatoimintaan osallistuu vuosittain noin 300 nuorta. Työllistymiseen liittyvän kielikoulutuksen koordinointia ja järjestämistä jatketaan.

Henkilöstökeskuksen talousarvion kohdassa 4 52 03 Työllisyyden hoitaminen on 18,4 milj. euroa (19,9 milj. euroa). Summaan sisältyvät henkilöstön palkka- ja muut hallintomenot. Kaupunki ottaa palkkatuettuun työhön työttömiä helsinkiläisiä noin 2000 kuukaudeksi, jatkaa Helsinki-lisän maksamista yrityksille, järjestöille ja säätiöille, jotka palkkaavat pitkäaikaistyöttömiä sekä järjestää oppisopimuskoulutuspaikan 200 uudelle oppilaalle. Lisäksi järjestetään mm. suomenkielen koulutusta maahanmuuttajataustaisille henkilöille, jotka ovat työ- tai harjoittelusuhteessa kaupunkiin.

Sosiaalitoimen talousarviokohdassa 3 11 05 Työllisyyden hoitaminen on varattu 13 milj. euroa (16 milj. euroa). Tällä on tarkoitus työllistää vuonna 2009 yhteensä 700 (600) henkilöä.

Yhteensä yllämainittuihin työllistämistoimiin on varattu 34,7 milj. euroa. Vuodelle 2008 vastaava summa oli 38,9 milj. euroa. Lisäksi talousarvion kohdalla 1 04 02 on varauduttu 2,5 milj. eurolla pk-seudun yhteiseen pilottihankkeeseen, jonka tavoitteena on maahanmuuttajien työmarkkina-aseman parantamiseen. Valtiolta vuonna 2009 saatavat tuet ja avustukset on arvioitu 6,8 milj. euron suuruisiksi, kun ne vielä vuonna 2008 olivat 11, 2 milj. euroa.

Tämän lisäksi on työllistämiseen varattu määrärahaa sosiaaliviraston talousarviokohdassa (3 11 01) yhteensä 11,8 milj. euroa. Lapsiperheiden palvelujen vastuualueella on nuoria työelämään valmentavaa, lastensuojeluun kuuluvaa työllistymiseen tähtäävää kurssitoimintaa ja työelämän ohjausta 0,9 milj. euroa. Aikuisten palvelujen vastuualueella on 10,9 milj. euroa työtoimintaan, työllistymistä tukevaan toimintaan ja kehitysvammaisten tuettuun työhön.

2.6 Elinkeinostrategian toteuttaminen

Kaupungin taloudellisen kehityksen turvaamiseksi keskeisimmät toimenpiteet ovat satamalta vapautuvien alueiden käyttöönoton ohella elinkeinostrategian toteuttaminen. Helsingin elinkeinostrategian ”Yritysmyönteiseksi kumppaniksi” (Khs 16.4.2007) tavoitteena on:

– kehittää Helsingin seudusta maailmanluokan liiketoiminta- ja innovaatiokeskus,
– lisätä kaupunkiympäristön vetovoimaisuutta,

som varar i 4–6 månader och motsvarar 110 årsverken. I verkstadsverksamheten deltar årligen ca 300 ungdomar. Samordningen och anordnandet av språkundervisning i anslutning till sysselsättningsåtgärderna fortsätter.

På personalcentralens budgetmoment 4 52 03, Sysselsättning, finns ett anslag på 18,4 mn euro (19,9 mn euro). I beloppet ingår löneutgifter och övriga förvaltningsutgifter för personalen. Staden anställer arbetslösa helsingforsare i lönesubventionerat arbete för ca 2 000 månader, fortsätter att betala Helsingforstillägg till företag, organisationer och stiftelser som anställer långtidsarbetslösa och ordnar läroavtalsplatser för 200 nya elever. Dessutom ordnas det bl.a. utbildning i finska för personer med invandrarbakgrund som är anställda i arbetsavtalsförhållande eller på praktikantplatser hos staden.

På socialväsendets budgetmoment 3 11 05, Sysselsättning, har 13 mn euro (16 mn euro) reserverats. Avsikten är att med anslaget sysselsätta sammanlagt 700 (600) personer år 2009.

Sammanlagt 34,7 mn euro har reserverats för de ovannämnda sysselsättningsåtgärderna. För år 2008 var beloppet 38,9 mn euro. På budgetmomentet 1 04 02 har 2,5 mn euro reserverats för ett gemensamt pilotprojekt i huvudstadsregionen i syfte att förbättra invandrares ställning på arbetsmarknaden. Understöden och bidragen från staten år 2009 har beräknats till 6,8 mn euro. År 2008 uppgick de ännu till 11,2 mn euro.

Därutöver finns det sysselsättningsanslag på sammanlagt 11,8 mn euro på socialverkets budgetmoment 3 11 01. Inom ansvarsområdet tjänster för barnfamiljer finns det 0,9 mn euro för barnskyddsverksamhet som tränar unga för arbetslivet (kursverksamhet och arbetshandledning med sysselsättning som mål). Inom ansvarsområdet tjänster för vuxna finns det 10,9 mn euro för arbetsverksamhet, verksamhet som främjar sysselsättning och arbete som utvecklingsstörda utför med stöd.

2.6 Genomförande av näringslivsstrategin

Till de viktigaste åtgärderna när det gäller att trygga stadens ekonomiska utveckling hör, utom ibruktagandet av områden från vilka hamnen flyttar bort, att genomföra näringslivsstrategin. Helsingfors näringslivsstrategi ”En företagsvänlig partner” (Stn 16.4.2007) har som mål:

– att utveckla Helsingforsregionen till ett centrum i världsklass för affärsrörelse och innovationer,
– att öka stadsmiljöns dragningskraft,

– edistää palveluelinkeinojen kasvua,
– turvata työvoiman saatavuus sekä
– saada aikaan yritysmyönteinen palveluasenne kaupungin hallintoon

Kukin hallintokunta vastaa elinkeinostrategian toimenpiteistä omalla toimialallaan.

Kaupunginhallitus hyväksyi 2.6.2008 elinkeinostrategian seurantaraportin jatkotyöskentelyn pohjaksi: raportissa on esitetty strategian toteuttamiseksi jo tehdyt toimenpiteet sekä suunnitelmat jatkotoimenpiteiksi.

Elinkeinopalvelu käynnisti syksyllä 2007 elinkeinostrategian toimeenpanoa tukevan koulutuksen kaupungin elinkeinopolitiikan avainhenkilöille yhdessä henkilöstökeskuksen kanssa. Toimintaa jatketaan Yritysmyönteinen kumppani -kehittämishankkeella vuosina 2008 – 2010. Hankkeen tarkoituksena on kehittää yritysasiakkaiden palvelupolkuja kaupunginhallinnossa.

– att främja en ökning av servicenäringarna,
– att trygga tillgången på arbetskraft,
– att få till stånd en företagsvänlig serviceattityd i stadsförvaltningen

De enskilda förvaltningarna vidtar näringslivsstrategiska åtgärder inom sitt verksamhetsområde.

Stadsstyrelsen godkände 2.6.2008 en näringslivsstrategisk uppföljningsrapport som underlag för det fortsatta arbetet: i rapporten ingår de åtgärder som redan vidtagits för genomförande av strategin och planer för fortsatta åtgärder.

Näringslivsservicen inledde hösten 2007 tillsammans med personalcentralen en utbildning för nyckelpersoner inom näringspolitiken som stöd för genomförandet av näringslivsstrategin. Verksamheten fortsätter med utvecklingsprojektet ”En företagsvänlig partner” åren 2008–2010. Syftet med projektet är att utveckla servicestigar för företagskunder inom stadsförvaltningen.

2.7 Talousarvion toteuttamisen arviointi

Kaupungin talousarviovalmistelun kehittämiseksi hallintokunnilta edellytettiin vuoden 2009 talousarvioehdotuksissa vaikuttavuusarviointeja seuraavilta osa-alueilta:

– riskienhallinta ja sisäinen valvonta
– sukupuolivaikutukset
– terveysvaikutukset.

Hallintokuntien talousarvioiden perusteluissa esittämistä arvioinneista on koottu seuraavat kaupunkitasoiset arvioinnit.

2.7.1 Riskien hallinta

Riskienhallinnan osalta virastoissa ja laitoksissa on pääosin vakiintuneet käytännöt, sillä kaupungin riskienhallinnan ohje on jo vuodelta 2002. Riskienhallinnan suunnitelmia on kytketty toiminnan suunnitteluun, mikä näkyy mm. virastojen laitosten toimintaympäristön muutosten analyyseissa. Sisäistä valvontaa tehostetaan mm. esimiesten valmennuksella.

Toimintatapana riskienhallinta on kehittynyt kaikilla toimialoilla ja riskienhallinnassa on menty eteenpäin. Riskienhallinta on mainittu kaikkien virastojen suunnitelmissa ja pääosa virastoista on kuvannut riskienhallinnan menettelytapoja. Sisäisen valvonnan ohjeita ja tarkastuksen arviointikriteerejä on hyödynnetty. Myös controller-toiminnon kehittämisen tulokset näkyvät monissa virastoissa.

2.7 Bedömning av budgetutfallet

För att beredningen av stadens budget ska utvecklas, skulle förvaltningarnas budgetförslag för år 2009 innehålla konsekvensbedömningar inom följande delområden:

– riskhantering och intern tillsyn
– könskonsekvenser
– hälsokonsekvenser.

Bedömningarna i motiveringarna för förvaltningarnas budgetar har sammanställts till de nedanstående bedömningarna på stadsnivå.

2.7.1 Riskhantering

I fråga om riskhanteringen är förvaltningarnas praxis i huvudsak etablerad, eftersom stadens direktiv för riskhantering utfärdades redan år 2002. Planerna för riskhantering har kopplats till verksamhetsplaneringen, vilket framgår bl.a. av förvaltningarnas analys av förändringar i omvärlden. Den interna tillsynen effektiveras bl.a. genom chefsutbildning.

Som tillvägagångssätt har riskhanteringen utvecklats inom alla sektorer och gått framåt. Riskhanteringen ingår i alla förvaltningars planer och de flesta av dem har beskrivit läget för förfaringssätten inom riskhanteringen. Direktiven för intern övervakning och bedömningskriterierna för granskningen har utnyttjats. Också resultaten av utvecklingen av controllerfunktionen syns inom många förvaltningar.

Merkittävä osa virastoista kuvaa keskeisiä riskejä ja riskialueita. Useat virastot ovat tunnistaneet seuraaviin toimintoihin kohdistuvia riskejä
– Hankinta ja kilpailutus
– Henkilöstö
– Tietohallinto ja tietoturva
– Prosessit.

Kaikilla em. alueilla on käynnissä sekä kaupunkitasoisia että virastojen kehittämistoimenpiteitä. Kaupunkitason riskinä on jonkun tai joidenkin em. riskien toteutuminen samanaikaisesti useassa virastossa, mikä voi vaikuttaa talousarvion toteutumiseen.

Kaupunkitasolla talousarvion toteutumiseen voivat vaikuttaa maankäytön ja asumisen toteutusohjelman asuntotuotantotavoitteen toteutumiseen liittyvät riskit kuten esim. rakennusalan resurssien saatavuus ja myytävien asuntojen markkinatilanne. Helsingin Energian riskianalyysi kuvaa riskejä, joilla voi toteutuessaan olla taloudellisia ja toiminnallisia vaikutuksia kaupunkitasolla.

2.7.2 Talousarvion sukupuolivaikutusten arviointi

Sukupuolten välisen tasa-arvon edistämisessä on olennaista sukupuolten erilaisuuden ja erilaisten tarpeiden tunnistaminen sekä yhtäläisten mahdollisuuksien tarjoaminen tältä pohjalta. Sukupuolivaikutusten arviointia on tehty hallintokunnissa tasa-arvosuunnitelman mukaisesti sekä toiminnallisesta että henkilöstöpoliittisesta näkökulmasta. Edellisessä kartoitetaan asiakkaisiin ja kuntalaisiin kohdistuvia välittömiä ja välillisiä sukupuolivaikutuksia, mitä hallintokunnan toiminnalla saattaa olla. Jälkimmäisessä keskitytään sisäisiin toimintatapoihin ja käytäntöihin mahdollisten syrjivien elementtien huomaamiseksi. Yksinkertaisimmillaan kyse voi olla tilastojen kehittämisestä niin, että tiedot esimerkiksi palveluiden käyttäjistä tai henkilöstöstä ovat sukupuolittain eriteltyjä.

Noin kaksi kolmasosaa hallintokunnista on arvioinut omia toimintojaan jollakin tavalla sukupuolinäkökulmasta ja näistä kaksi kolmasosaa eritellymmin, miesten ja naisten eroja esiintuoden tai niihin viitaten. Tällöin on ollut kysymys suoraan ihmisiin kohdistuvien sosiaali-, terveys-, opetus- ja vastaavien palvelujen käyttämisestä tai välillisemmin esimerkiksi ympäristön turvallisuudesta ja viihtyisyydestä tai eri liikennemuotojen käyttämisestä.

Arvioinneissa ei keskitytä vain sukupuolten tasavertaiseen kohteluun asiakkaina ja kuntalaisina, vaan myös sukupuolten erilaisten tarpeiden huomioonottamiseen palvelujen tarjoamisessa, kohdentamisessa ja kehittämisessä. Eroja tuodaan esiin sukupuolten välillä sairastamisessa ja elintavoissa, taloudelli-

En avsevärd del av förvaltningarna beskriver de centrala riskerna och riskområdena. Flera förvaltningar har identifierat risker i fråga om följande funktioner
– Upphandling och konkurrensutsättning
– Personal
– Informationsadministration och dataskydd
– Processer.

Inom alla dessa områden pågår utvecklingsåtgärder på både stads- och förvaltningsnivå. En risk på stadsnivå är att någon eller några av riskerna ovan blir verklighet inom flera förvaltningar samtidigt, vilket kan påverka budgetutfallet.

På stadsnivå kan budgetutfallet påverkas av de risker som hänför sig till uppnåendet av bostadsproduktionsmålet i genomförandeprogrammet för markanvändning och boende, såsom resurstillgången i byggnadsbranschen och marknadsläget för bostäder som ska säljas. Helsingfors Energis riskanalys beskriver risker som kan påverka ekonomin och funktionerna på stadsnivå om de blir verklighet.

2.7.2 Analys av könskonsekvenser i budgeten

När det gäller att främja jämställdheten mellan könen är det väsentligt att inse att könen är olika och har olika behov och att erbjuda lika möjligheter utifrån detta. Analys av könskonsekvenser har utförts inom förvaltningarna enligt jämställdhetsplanen från både funktionell och personalpolitisk synpunkt. Det förra innebär att de direkta och indirekta könskonsekvenser som förvaltningens verksamhet kan ha för kunderna och kommuninvånarna kartläggs. Det senare innebär en koncentrering på de interna tillvägagångssätten och rutinerna i syfte att upptäcka eventuella diskriminerande element. Det kan helt enkelt vara fråga om att utveckla statistiken så att uppgifterna t.ex. om dem som anlitar servicen eller om personalen är differentierade enligt kön.

Ungefär två tredjedelar av förvaltningarna har på något sätt analyserat sina egna funktioner ur genusperspektiv och av dem har två tredjedelar gått närmare in på skillnaderna mellan män och kvinnor eller hänvisat till dessa. Det har då varit fråga om anlitande av social-, hälsovårds- och undervisningstjänster o.dyl. som direkt hänför sig till människorna eller mer indirekt t.ex. säkerheten och trivseln i miljön eller användningen av olika trafikformer.

Analyserna tar inte bara fasta på att män och kvinnor ska behandlas lika som kunder och kommuninvånare utan också på att könens särskilda behov ska beaktas då tjänster tillhandahålls, kanaliseras och utvecklas. Skillnaderna mellan könen framhävs när det gäller sjuklighet och levnadsvanor, ekonomisk ställning, social

sessa asemassa, sosiaalisessa syrjäytymisessä ja elämäntilanteissa, harrastuksissa ja kiinnostuksen kohteissa sekä toimimisen tavoissa. Toiminnallisesta näkökulmasta sukupuolten välistä tasa-arvoa on lähestytty tällöin kysymällä, hyödyttävätkö palvelut ja tukitoimet molempia sukupuolia tasapuolisesti.

Arvioinneissa esiintuodut tavoitteet ja toimenpiteet liittyvät turvattomuudentunteen vähentämiseen varsinkin pimeään aikaan ja kevyen liikenteen helpottamiseen (rakennusvirasto), sukupuolten välisten terveyserojen kaventamiseen (terveyskeskus), oppimisympäristön, opetusmenetelmien ja opinto-ohjauksen kehittämiseen sekä sukupuolen perusteella tapahtuvan häirinnän ja nimittelyn ehkäisemiseen (opetusvirasto), poikia ja miehiä kiinnostavien kirjasto- ja kulttuuripalvelujen sekä tapahtumien tarjoamiseen (työväenopistot, kaupunginkirjasto ja kaupunginmuseo), joukkoliikenteen käytön lisäämiseen miesten keskuudessa (kaupunkisuunnitteluvirasto), ihmisoikeuskoulutusten jatkamiseen tytöille ja pojille sekä tyttöjen puiston kehittämiseen (nuorisoasiainkeskus).

Henkilöstöpoliittisesta näkökulmasta arvioinneissa on nostettu esiin mm. seuraavia alueita: henkilöstön sukupuolijakauma, työtehtäviin sijoittuminen, rekrytointi, osuus esimies- ja johtotehtävissä, edustus työryhmissä ja neuvotteluissa, pääsy koulutukseen, uralla eteneminen, palkan määräytyminen, työsuhteen ehdot, arviointi- ja palkitsemisjärjestelmä, työolojen kehittäminen, henkilökunnan kohtelu, työn ja muun elämän yhteensovittaminen.

Kehittämistavoitteita on kirjannut kymmenkunta virastoa tai laitosta. Kehittämistavoitteita ovat mm. naisten ja miesten tasapuolinen rekrytointi avoimeksi tuleviin tehtäviin (kaupunginmuseo, henkilöstökeskus, henkilöstön kehittämispalvelut), naisten osuuden lisääminen esimies- ja johtotehtävissä (kiinteistövirasto, liikennelaitos), tasa-arvoasioiden käsittelyn sisällyttäminen esimieskoulutukseen (rakennusvirasto), miesten kannustaminen perhevapaiden käyttöön (hallintokeskus, nuorisoasiainkeskus) ja ammattinimikkeistön kehittäminen sukupuolineutraaliksi (hallintokeskus).

2.7.3 Talousarvion terveysvaikutusten arviointi

Terveyskeskus teki vuosina 2004–2005 kokousasiakirjojen sisältöihin perustuvan selvityksen siitä, miten kaupungin muut hallintokunnat ottavat huomioon terveysvaikutukset päätöksenteossaan. Vuonna 2006 opetusvirastossa toteutettiin Terveysvaikutukset ja kunnallinen päätöksenteko – pilottihanke. Keväällä 2008 valmistui päätösesitysten valmistelu ja nopea terveysvaikutusten arviointi -ohje hallintokun-

utslagning och livssituationer, hobbyer och intressen och arbetssätt. Ur funktionell synvinkel har jämställdheten mellan könen då närmats med frågan om huruvida servicen och stödåtgärderna är till lika stor nytta för båda könen.

De mål och åtgärder som förts fram i analyserna gäller minskning av otrygghetskänslan i synnerhet under den mörka tiden och främjande av gång- och cykeltrafik (byggnadskontoret), minskning av hälsoskillnaderna mellan könen (hälsovårdscentralen), utveckling av inlärningsmiljön, undervisningsmetoderna och studiehandledningen och förhindrande av könsrelaterade trakasserier och skällsord (utbildningsverket), tillgång till biblioteks- och kulturtjänster och evenemang som intresserar pojkar och män (arbetarinstituten, stadsbiblioteket och stadsmuseet), ökad användning av kollektivtrafiken bland män (stadsplaneringskontoret), fortsatt människorättsutbildning för flickor och pojkar och utvecklande av en park för flickor (ungdomscentralen).

Från personalpolitisk synpunkt har bl.a. följande områden lyfts fram i analyserna: personalens könsfördelning, placeringen i arbetsuppgifter, rekryteringen, andelen anställda i chefs- och ledaruppgifter, representationen i arbetsgrupper och vid underhandlingar, tillgången till utbildning, avancemangsmöjligheterna, lönegrunderna, anställningsvillkoren, bedömnings- och belöningssystemet, utvecklingen av arbetsförhållandena, behandlingen av personalen, sammanjämkningen av arbetet och det övriga livet.

Ett tiotal förvaltningar har angett utvecklingsmål. Till dessa hör bl.a. att jämlikt rekrytera kvinnor och män till vakanta uppgifter (stadsmuseet, personalcentralen, personalutvecklingstjänsterna), att öka andelen kvinnor i chefs- och ledaruppgifter (fastighetskontoret, trafikverket), att ta upp behandlingen av jämställdhetsfrågor i chefsutbildningen (byggnadskontoret), att uppmuntra män att ta ut familjledighet (förvaltningscentralen, ungdomscentralen) och att utveckla yrkesbeteckningarna så att de blir könsneutrala (förvaltningscentralen).

2.7.3 Bedömningen av hälsokonsekvenser i budgeten

Hälsovårdscentralen gjorde åren 2004–2005 en på innehållet i möteshandlingar baserad utredning om hur andra förvaltningar i staden beaktar hälsokonsekvenserna i sitt beslutsfattande. Vid utbildningsverket genomfördes år 2006 ett pilotprojekt om hälsokonsekvenser och det kommunala beslutsfattandet. Våren 2008 fick förvaltningarna direktiv om beredningen av beslutsförslag och snabb bedömning av hälsokonse-

tien käyttöön (Kj 12.3.2008). Vuoden 2009 talousarvio- ja taloussuunnitelmaehdotuksen laatimisohjeessa edellytettiin, että terveyden edistämisen näkökulma otetaan huomioon kaikkien hallintokuntien toiminnassa.

Kunnan tehtävänä on tukea terveellisten valintojen mahdollisuuksia ja vahvistaa terveyden taustatekijöitä. Erityisesti rakenteelliset ja sosiaaliset toimet kuten toimeentulon turvaaminen, työttömyyden vähentäminen, koulutusmahdollisuuksien parantaminen, fyysisen ympäristön terveellisyydestä ja turvallisuudesta huolehtiminen, peruspalvelujen saatavuuden ja toimivuuden turvaaminen sekä terveellisten elämäntapojen mahdollistaminen ovat keinoja, joilla kunta voi pitkällä aikavälillä parantaa väestön terveyttä ja vähentää väestöryhmien välisiä terveyseroja. Väestöryhmien terveyserot liittyvät erityisesti sosioekonomisiin tekijöihin kuten sukupuoleen (elintavat), ammattiryhmään (työolot, koulutustaso), asuinalueeseen (turvallisuus, yhteisöllisyys, virikkeisyys), siviilisäätyyn (yksinasuminen, sosiaalinen tuki) ja työssäoloon (köyhyys).

Teknisten hallinnonalojen kuten Helsingin Veden, rakennusviraston, ympäristökeskuksen ja kaupunkisuunnitteluviraston kirjaamat tekijät vaikuttavat fyysiseen terveyteen, sitä enemmän tai vähemmän altistaen ja heikentäen tai vaarantaen. Tekijöitä ovat esimerkiksi veden ja ilman laatu, katupöly, melu, jätteiden käsittely, elintarvikkeiden turvallisuus, asuntojen terveellisyys, lähiympäristön turvallisuus ja liikenneturvallisuus. Sosiaali-, terveys-, opetus- ja kulttuuritoimen toteamat tekijät liittyvät ensisijaisesti psyykkiseen ja sosiaaliseen terveyteen kuten yhteisöllisyys, lähiverkosto, elämänhallinnan taidot, terve kasvu ja kehitys, elämäntavat ja maahanmuuttajien kotoutuminen.

Terveydenhuollolla on merkittävä rooli asiantuntijana, tiedon tuottajana ja terveysvaikutusten arvioinnin aktiivisena osapuolena. Kuitenkin vastuu jakaantuu kaikkien hallinnonalojen kesken ja yhteistyö niin hallintokuntien välillä kuin kolmannen sektorinkin kanssa on välttämätöntä. Kumppanuushankkeita on mainittu mm. sosiaaliviraston ja hallintokeskuksen turvallisuus- ja valmiusosaston välillä (lähipoliisitoiminnan ja alueiden turvallisuuden kehittäminen), terveyskeskuksen ja Kansanterveyslaitoksen kesken (ulkomaalaistaustaisen väestön terveystutkimus), opetus- ja sosiaaliviraston, terveyskeskuksen sekä henkilöstökeskuksen välillä (koulupudokkaille suunniteltu hanke), terveyskeskuksen ja Helsingin sydänpiirin välillä (Kundit kondikseen -hanke) sekä terveyskeskuksen ja Helsingin yliopiston välillä (vanhusten syrjäytymisen ehkäisyhanke). Lisäksi sosiaaliviraston hallinnoiman lasten ja nuorten päihteiden käytön ehkäisyyn Helsingin eri alueilla tähtäävän Klaari Helsinki

kvenser (Kj 12.3.2008). Anvisningarna för utarbetande av förslaget till budget för år 2009 och till ekonomiplan utgick från att alla förvaltningar ska beakta den hälsofrämjande aspekten i sin verksamhet.

Kommunen har till uppgift att främja möjligheterna till sunda val och att stärka de hälsomässiga bakgrundsfaktorerna. I synnerhet strukturella och sociala åtgärder som tryggande av utkomsten, minskning av arbetslösheten, förbättring av utbildningsmöjligheterna, upprätthållande av en sund och trygg fysisk miljö, säkerställande av en tillgänglig och fungerande basservice och främjande av sunda levnadsvanor är sätt med vilka kommunerna på lång sikt kan förbättra befolkningens hälsa och minska de hälsoskillnader som finns mellan befolkningsgrupperna. Hälsoskillnaderna mellan befolkningsgrupperna har att göra speciellt med socioekonomiska faktorer såsom kön (levnadsvanor), yrkesgrupp (arbetsförhållanden, utbildningsnivå), bostadsområde (trygghet, samhörighet, stimulans), civilstånd (ensamboende, socialt stöd) och deltagande i arbetslivet (fattigdom).

Faktorer inom de tekniska förvaltningarna såsom Helsingfors Vatten, byggnadskontoret, miljöcentralen och stadsplaneringskontoret påverkar den fysiska hälsan genom att den blir mer eller mindre utsatt och försvagad eller äventyrad. Sådana faktorer är t.ex. vatten- och luftkvaliteten, gatudammet, bullret, sophanteringen, livsmedelssäkerheten, bostadshygienen, tryggheten i näromgivningen och trafiksäkerheten. De faktorer som social-, hälsovårds-, utbildnings- och kulturväsendet lyfter fram hänför sig i första hand till den psykiska och sociala hälsan såsom samhörighet, ett nät av närstående, kunskaper i livskontroll, en sund uppväxt och utveckling, levnadssätt och integrering av invandrare.

Hälsovården har en betydande roll som sakkunnig, informationsproducent och aktiv part i bedömningen av hälsokonsekvenser. Ansvaret fördelar sig dock mellan alla förvaltningar och det är nödvändigt att samarbeta förvaltningarna emellan och med tredje sektorn. Partnerskapsprojekt som nämns finns bl.a. mellan socialverket och förvaltningscentralens säkerhets- och beredskapsavdelning (utveckling av närpolisverksamheten och områdessäkerheten), mellan hälsovårdscentralen och Folkpensionsanstalten (undersökning om hälsan inom befolkningen med utländsk bakgrund), mellan utbildningsverket, socialverket, hälsovårdscentralen och personalcentralen (projekt planerat för sådana som hoppat av skolan), mellan hälsovårdscentralen och Hjärtdistriktet i Helsingfors (projektet Kundit kondikseen) och mellan hälsovårdscentralen och Helsingfors universitet (projekt för förhindrande av utslagning bland äldre). Ökat samarbete mellan olika förvaltningar är också ett mål för verksamheten Klaari Helsinki, som administre-

toiminnan, terveyskeskuksen vastuulla olevan asuin- ja elinympäristön kehittämiseen liittyvän Terveellinen kaupunginosa -hankkeen sekä Lähiöprojektin yhtenä tavoitteena on eri hallintokuntien välisen yhteistyön lisääminen.

Terveyttä edistäviä tai terveyseroja kaventavia tavoitteita ja konkreettisia toimenpiteitä on tuotu runsaasti esiin. Fyysiseen ympäristöön ja julkisten palvelujen saatavuuteen liittyviä tavoitteita ovat mm. katupölyn haittojen minimoiminen, liukastumisonnettomuuksien vähentäminen, alueiden roskaantumisen ja ennenaikaisen ränsistymisen ehkäiseminen, melutilanteen parantaminen (rakennusvirasto), maankäytön ja joukkoliikenteen yhteensovittaminen sekä henkilöautosidonnaisuuden vähentäminen, elintarvike- ja terveysvalvonnan tarkastusten laadun parantaminen (ympäristökeskus) sekä kiireellisten ensihoito- ja sairaankuljetustehtävien toteuttaminen tavoiteajassa (pelastuslaitos).

Sosiaaliseen ympäristöön ja elintapoihin liittyviä tavoitteita ovat mm. lähiverkostojen syntymisen tukeminen monilla varhaisen työn muodoilla tai päivähoidon kautta (sosiaalivirasto), yksinäisten ikäihmisten syrjäytymiskehityksen ehkäisy (kaupunginorkesteri), lasten ja nuorten päihteiden käytön ehkäisy (kaupunginkirjasto), liikuntaseurojen nuorisotyön tukeminen ja lähiöliikunnan järjestäminen (liikuntavirasto) sekä osallistumiskynnyksen pitäminen matalana mm. hinnoittelulla (työväenopisto, kaupunginmuseo, kaupungin taidemuseo, eläintarha). Myös erikseen mainittuja kohderyhmiä on etenkin sosiaali-, terveys-, kulttuuri- ja opetustoimen sektoreilla paljon, esimerkiksi syrjäytymisvaarassa olevat nuoret, maahanmuuttajataustainen väestö, varusmiespudokkaat, luku- ja kirjoitustaidottomat, työttömät, pitkäaikaisasunnottomat ja pitkäaikaissairaat vanhukset.

3 HELSINGIN KAUPUNGIN YHTEISSTRATEGIAT

Kaupungin yhteisstrategiat pohjautuvat pääkaupunkiseutua koskevaan, yhteisesti sovittuun visioon ja strategisiin päämääriin (Pääkaupunkiseudun neuvottelukunta 5.10.2004). Niiden tarkoituksena on nostaa seutu maailmanluokkaan kilpailukykyisenä, hyvän palvelutason ja kaupunkiympäristön keskuksena.

Yhteisstrategiat osoittavat painopisteet valtuustokaudeksi 2005–2008. Ne sovittavat yhteen kaupungin omat strategiset tavoitteet ja kaupunkia laajemmat päämäärät kaupunginvaltuuston strategiaseminaarin 3.–4.3.2005 tulosten pohjalta.

ras av socialverket och som syftar till förebyggande av missbruk bland barn och unga i olika delar av Helsingfors, för projektet Terveellinen kaupunginosa, som är på hälsovårdscentralens ansvar och som gäller utveckling av boende- och livsmiljön, och för förortsprojektet.

Det har lyfts fram en hel del mål och konkreta åtgärder som främjar hälsan eller minskar på hälsoskillnaderna. Till de mål som hänför sig till den fysiska miljön och tillgången till offentliga tjänster hör bl.a. minimering av olägenheterna med gatudamm, minskning av antalet halkolyckor, förhindrande av nedskräpning och alltför snabbt förfall i områden, förbättring av bullerläget (byggnadskontoret), sammanjämkning av markanvändningen och kollektivtrafiken och minskning av personbilsberoendet, bättre kvalitet på livsmedels- och hälsoövervakningens kontroller (miljöcentralen) och genomförande av brådskande akutvårds- och sjuktransportuppdrag inom planerad tid (räddningsverket).

Till de mål som hänför sig till den sociala miljön och levnadsvanorna hör bl.a. stöd för bildande av nät av närstående genom många former av tidigt arbete eller via dagvården (socialverket), förhindrande av en utslagningsutveckling bland ensamma äldre (stadsorkestern), förebyggande av missbruk bland barn och unga (stadsbiblioteket), stöd för ungdomsarbetet i idrottsföreningar och organisering av motion i ytterstaden (idrottsverket) och hållande av tröskeln för deltagande låg bl.a. genom prissättningen (arbetarinstitutet, stadsmuseet, stadens konstmuseum, djurgården). Det finns också separat angivna målgrupper i synnerhet inom social-, hälsovårds-, kultur- och utbildningsväsendets sektorer, t.ex. unga som riskerar utslagning, befolkningen med invandrarbakgrund, värnpliktiga som avbrutit sin tjänstgöring, läs- och skrivokunniga, arbetslösa, långvarigt bostadslösa och långtidssjuka äldre.

3 GEMENSAMMA STRATEGIER FÖR HELSINGFORS STAD

De gemensamma strategierna för staden bygger på den gemensamt överenskomna visionen och de strategiska målen för huvudstadsregionen (Delegationen för huvudstadsregionen 5.10.2004). Avsikten är att strategierna skall lyfta upp regionen i världsklassen och göra den till ett konkurrenskraftigt centrum med en god servicenivå i stadsmiljö.

De gemensamma strategierna anger prioriteringarna för fullmäktigeperioden 2005–2008. De sammanjämkar stadens egna strategiska syften och bredare mål som överenskommits vid stadsfullmäktiges strategiseminarium 3.–4.3.2005.

Yhteisstrategiat esitettiin talousarvion 2006 yleisperusteluissa ja ne ovat samansisältöiset vuodelle 2009.

Kaupungin strategia uudistetaan tulevalle valtuustokaudelle. Valtuustokauden 2009–2012 strategiaohjelma valmistellaan kaupunginvaltuuston käsiteltäväksi alkuvuodesta 2009 niin, että se ohjaa kaupungin vuoden 2009 toimintaa ja vuoden 2010 talousarviosuunnittelua.

Uuden valtuuston strategiatyön yhteydessä selvitetään kaupungin keinot vaikuttaa asumiskustannuksiin.

Visio

Pääkaupunkiseutu on kehittyvä tieteen, taiteen, luovuuden ja oppimiskyvyn sekä hyvien palvelujen voimaan perustuva maailmanluokan liiketoiminta- ja innovaatiokeskus, jonka menestys koituu asukkaiden hyvinvoinnin ja koko Suomen hyväksi. Metropolialuetta kehitetään yhtenäisesti toimivana alueena, jossa on luonnonläheinen ympäristö ja hyvä asua, oppia, työskennellä sekä yrittää.

Strategiset alueet

Visiota toteuttavat strategiset alueet ovat:

A. Hyvinvointi ja palvelut, strategisina painopisteinään palvelujen järjestäminen, kustannustehokkuuden lisääminen toiminnassa, syrjäytymisen ehkäisy sekä henkilöstön osaaminen

B. Kilpailukyky, strategisina painopisteinään seudun innovatiivisuuden ja osaamisen nostaminen sekä yritysten toimintaedellytysten parantaminen

C. Kaupunkirakenne ja asuminen, painopisteinään seudun kaupunkirakenteen kehittäminen ja keskusten elinvoiman lisääminen, liikenteen kehittäminen joukkoliikenteeseen tukeutuen sekä asumisen monipuolisuus ja asuntojen riittävyys

Strategioiden toteuttaminen on yhteisvastuullista kaikille hallintokunnille. Kaupunginvaltuuston hyväksymät talousarviot ja -suunnitelmat luovat puitteet toteuttamiselle. Hallintokuntien omat sektorikohtaiset ja useita hallintokuntia koskevat poikkihallinnolliset suunnitelmat ja ohjelmat ohjaavat toteutusta. Lisäksi niiden valmistelussa arvioidaan strategioita ja niiden toteutusta. Tällaisia yhteisiä ohjelmia tai vastaavia ovat muun muassa kaupungin maankäytön ja asumisen toteutusohjelma, elinkeinostrategia, henkilöstöstrategia, kaupunkiohjelma ja lähiöprojekti.

De gemensamma strategierna ingick i de allmänna motiveringarna i 2006 års budget och har samma innehåll år 2009.

Stadens strategi omarbetas för den kommande fullmäktigeperioden. Strategiprogrammet för fullmäktigeperioden 2009–2012 föreläggs stadsfullmäktige för behandling i början av år 2009 så att det styr stadens verksamhet år 2009 och budgetplaneringen för år 2010.

I anslutning till de nya fullmäktiges strategiarbete utreds det på vilka sätt staden kan påverka boendekostnaderna.

Vision

Huvudstadsregionen är ett centrum i världsklass för affärsrörelse och innovationer. Det utvecklas hela tiden och bygger på styrkan i vetenskap, konst, skapande, inlärningsförmåga och god service. Centrumets framgång kommer invånarna och hela landet till godo. Metropolen utvecklas som ett enhetligt fungerande område där det finns en naturnära miljö och där det är gott att bo, studera, arbeta och driva företag.

Strategiska områden

Visionen genomförs på följande strategiska områden:

A. Välfärd och tjänster, prioriteringar: tjänster tillhandahålls, kostnadseffektiviteten i verksamheten ökar, utslagning förebyggs, personalens kunnande ombesörjs

B. Konkurrenskraft, prioriteringar: innovativiteten och kunnandet i regionen höjs, företagens verksamhetsbetingelser förbättras

C. Stadsstruktur och boende, prioriteringar; stadsstrukturen i regionen utvecklas, centrumens livskraft stärks, trafiken utvecklas med utgångspunkt i kollektivtrafiken, mångsidiga boendeformer och tillräckligt med bostäder

Stadens förvaltningar bär gemensamt ansvaret för det praktiska genomförandet av strategierna. Stadsfullmäktige godkänner budgetarna och ekonomiplanerna som ger ramarna för arbetet. Detta styrs av förvaltningarnas egna sektorvisa och tväradministrativa för flera förvaltningar gemensamma planer och program. Då dessa bereds bedöms strategierna och genomförandet av dem. Exempel på gemensamma program o.dyl. är stadens genomförandeprogram för markanvändning och boende, näringsstrategin, personalstrategin, stadsprogrammet och förortsprojektet.

Toteutumisesta raportoitiin kaupunginvaltuustolle valtuustokauden puolivälissä. Strategioiden toteutumista ja vaikutuksia arvioitiin valtuustoseminaarissa toukokuussa 2008 (Suunnittelun yhteiset lähtökohdat 2007 ja 2008, Khs 11.12.2006).

Yhteisstrategioiden toimenpiteitä toteutetaan kaikilla kolmella strategisella alueella kaupunginhallituksen antaman ohjeistuksen mukaisesti. Yhteisstrategioita on käsitelty lautakuntien ja johtoryhmien strategiaseminaareissa, joissa on tehty linjauksia ja painotuksia virastojen ja laitosten strategioihin ja suunnitelmiin. Yhteisstrategioiden pohjalta on sekä linjattu perustehtäviä että käynnistetty kehittämishankkeita. Tulostavoitteiden yhteyttä yhteisstrategioihin on virastoissa ja laitoksissa esitetty strategiakartoilla, tuloskorteilla, erillisraporteilla tai muilla strategisia yhteyksiä osoittavilla tavoilla. Strategioita toteuttavien toimenpiteiden arviointikriteereitä ja mittareita seurataan ja kehitetään kaikilla toimialoilla.

Kaupunginvaltuusto hyväksyi 19.6.2007 kunta- ja palvelurakenneuudistuksesta annetun lain (ns. puitelaki) 10 §:n mukaisen kunnan toimeenpanosuunnitelman ja selvityksen *Palvelujen parantaminen Helsingissä*, joka pohjautui kaupungin palvelutoiminnasta tällä valtuustokaudella tehtyihin linjauksiin. Suunnitelman mukaisesti Helsingin kaupunki toteuttaa kunta- ja palvelurakenneuudistuksen parantamalla tuottavuutta tehostamalla kunnan omaa toimintaa palvelujen järjestämisessä ja tuottamisessa sekä jatkamalla ja lisäämällä yhteistyötä pääkaupunkiseudun ja Helsingin seudun muiden kuntien kanssa.

Pääkaupunkiseudun ja Helsingin seudun yhteistyö

Pääkaupunkiseudun kaupungit Helsinki, Espoo, Vantaa ja Kauniainen ovat kehittäneet vapaaehtoista, sopimuspohjaista yhteistyötä vuonna 2004 perustamansa Pääkaupunkiseudun neuvottelukunnan puitteissa. Pääkaupunkiseudun kaupunginvaltuustot hyväksyivät 22.5.2006 yhteisiä linjauksia toteuttavan yhteistyösopimuksen. Pääkaupunkiseudun malli sisältää seudun kansainvälisen kilpailukyvyn vahvistamisen, palvelujen yhteistyön sekä maankäytön, asumisen ja liikenteen kehittämisen. Pääkaupunkiseudun toimintamalli perustuu verkostomaiseen yhteistyöhön. Uusia yhteistyörakenteita kehitetään kansanvaltaisen ohjauksen vahvistamiseksi.

Pääkaupunkiseudun yhteistyösopimuksen toteuttamisen osana pääkaupunkiseudun kaupunginvaltuustot hyväksyivät 19.6.2007 kunta- ja palvelurakenneuudistuksesta annetun lain (ns. puitelaki) 7 §:n mu-

Utfallet rapporterades för stadsfullmäktige i mitten av fullmäktigeperioden. Strategiarbetet och strategiernas påverkan bedömdes på ett fullmäktigeseminarium i maj 2008 (Gemensamma utgångspunkter för planeringen 2007 och 2008, Stn 11.12.2006).

De åtgärder som ingår i de gemensamma strategierna vidtas inom alla tre strategiska områden i enlighet med direktiv från stadsstyrelsen. De gemensamma strategierna har behandlats av nämnder och ledningsgrupper vid strategiseminarier, som har slagit fast riktlinjer och prioriteringar för förvaltningarnas strategier och planer. Utgående från de gemensamma strategierna har riktlinjer för basuppgifterna dragits och utvecklingsprojekt inletts. Resultatmålens koppling till de gemensamma strategierna har vid förvaltningarna angetts på strategikartor, på resultatkort, i separata rapporter eller på andra sätt som visar de strategiska anknytningarna. Bedömningskriterierna och mätarna för de åtgärder som genomför strategierna följs och utvecklas inom alla verksamhetsområden.

Stadsfullmäktige godkände 19.6.2007 en genomförandeplan och utredning, *Utveckling av servicen i Helsingfors,* enligt 10 § i lagen om en kommun- och servicestrukturreform (den s.k. ramlagen). Den bygger på de riktlinjer för stadens serviceverksamhet som dragits upp under denna fullmäktigeperiod. Enligt planen genomför Helsingfors stad kommun- och servicestrukturreformen på så sätt att produktiviteten förbättras genom att den egna kommunala verksamheten effektiviseras vid ordnandet och produktionen av service och genom att samarbetet med de övriga kommunerna i huvudstadsregionen och Helsingforsregionen fortsätter och byggs ut.

Samarbete i huvudstadsregionen och Helsingforsregionen

Städerna i huvudstadsregionen, Helsingfors, Esbo, Vanda och Grankulla, har utvecklat ett frivilligt, avtalsbaserat samarbete inom ramen för delegationen för huvudstadsregionen, som grundades år 2004. Fullmäktige i huvudstadsregionens städer godkände 22.5.2006 ett samarbetsavtal för de gemensamma riktlinjerna. Huvudstadsregionens modell går ut på stärkning av den internationella konkurrenskraften, samarbete i fråga om service och utveckling av markanvändningen, boendet och trafiken. Huvudstadsregionens handlingsmodell baserar sig på samarbete i nätverksform. Nya samarbetsstrukturer utvecklas i syfte att stärka den demokratiska styrningen.

Som en del av genomförandet av samarbetsavtalet för huvudstadsregionen godkände stadsfullmäktige i huvudstadsregionen 19.6.2007 en stadsregionplan enligt 7 § i lagen om en kommun- och servicesstrukturreform

kainen kaupunkiseutusuunnitelman koskien maankäytön, asumisen ja liikenteen yhteensovittamista ja kuntarajat ylittävien palvelujen parantamista pääkaupunkiseudulla ja Helsingin seudulla. Yhteistyösopimuksen mukainen yhteistyö on laajempaa kuin puitelaissa edellytetään. Kaupunkiseutusuunnitelman toimenpiteiden toteuttamista jatketaan yhteistyösopimuksen mukaisesti vuonna 2009 toiminnan ja talouden suunnittelun ja muun päätöksenteon valmistelun yhteydessä. Valtion metropolipolitiikkahankkeessa jatketaan seudun ja valtion yhteisten kärkihankkeiden valmistelua ja toteutusta esim. maahanmuuttopoliittisissa kysymyksissä.

Yhteistyösopimuksen arviointi käsiteltiin Helsingin, Espoon, Vantaan ja Kauniaisten kaupunginvaltuustojen kokouksissa 10.6.2008. Pääkaupunkiseudun yhteistyön todettiin edenneen sopimuksen mukaisesti. Yhteistyö valtion kanssa on edennyt hyvin.

Pääkaupunkiseudun yhteistyösopimusta toteuttavia toimenpiteitä vuonna 2009 Helsingissä ovat mm. valtion ja Helsingin seudun asunto- ja tonttitarjonnan aiesopimuksen toteuttaminen, Helsingin seudun maankäytön, asumisen ja liikenteen toteutusohjelman (MAL2017) toteuttaminen, Sipoon lounaisosien ja Vantaan Vesterkullan liittäminen Helsinkiin, Pääkaupunkiseudun liikennejärjestelmäsuunnitelman PLJ 2007 toteuttaminen (mm. Länsimetro), Metropolia-ammattikorkeakoulun ensimmäinen kokonainen toimintavuosi, seudullisen joukkoliikenneorganisaation valmistelu, ruotsinkielisten palveluiden yhteiskäyttö ja koordinaatio, päivähoitopalvelujen kuntien raja-alueiden yhteiskäyttöalueet, terveydenhuollon yhteispäivystyspisteiden kuntarajat ylittävä käyttö, hammashuollon yhteispäivystys Meilahdessa, suun erikoishoidon seudullinen yksikkö Ruskeasuolla, yli kuntarajojen tapahtuvan lukiokäynnin kustannusten jakaminen ja pääkaupunkiseudun kansainvälinen elinkeinomarkkinointi seudullisen yhtiön toimesta.

Helsingin seudun 14 kunnan yhteistyötä jatketaan vuonna 2005 hyväksytyn yhteistyösopimuksen pohjalta. Sopimus tähtää yhteistyön tiivistämiseen erityisesti maankäytön, asumisen ja liikenteen (MAL) asioissa. Sopimusosapuolina ovat pääkaupunkiseudun neuvottelukunnan lisäksi KUUMA-kunnat Järvenpää, Kerava, Mäntsälä, Nurmijärvi, Pornainen ja Tuusula sekä Kuntaryhmä Neloset Hyvinkää, Kirkkonummi, Sipoo ja Vihti. Greater Helsinki Vision 2050 ideakilpailun pohjalta laaditaan seudun yhteinen MAL-visio.

Kaupungin yhteisstrategioista kaikissa yhdeksässä on seudullisia tavoitteita. Strategioita toteuttavista 35 toimenpidekokonaisuudesta 15 sisältää seudullisia

(den s.k. ramlagen). Planen gäller samordning av markanvändningen, boendet och trafiken och förbättring av servicen över kommungränserna i huvudstadsregionen och Helsingforsregionen. Samarbetet är mer omfattande enligt samarbetsavtalet än ramlagen förutsätter. Åtgärder i enlighet med stadsregionplanen vidtas alltjämt enligt samarbetsavtalet år 2009 i anslutning till planeringen av verksamheten och ekonomin och beredningen av det övriga beslutsfattandet. Inom statens metropolpolitiska projekt fortsätter beredningen och genomförandet av regionens och statens gemensamma spetsprojekt, t.ex. när det gäller invandrarpolitiska frågor.

Utvärderingen av samarbetsavtalet behandlades 10.6.2008 av stadsfullmäktige i Helsingfors, Esbo, Vanda och Grankulla. Det konstaterades att samarbetet i huvudstadsregionen har fortskridit avtalsenligt. Samarbetet med staten har förlöpt bra.

Åtgärder inom ramen för avtalet för huvudstadsregionen år 2009 i Helsingfors är bl.a. genomförande av en avsiktsförklaring mellan staten och Helsingforsregionen om bostads- och tomtutbudet, verkställande av genomförandeprogrammet för markanvändning, boende och trafik i Helsingforsregionen (MBT 2017), inkorporeringen av sydvästra Sibbo och av Västerkulla i Vanda med Helsingfors, förverkligande av planen för trafiksystemet i huvudstadsregionen, PLJ 2007, (bl.a. västmetron), yrkeshögskolan Metropolias första hela verksamhetsår, planering av en regional kollektivtrafikorganisation, sambruk och samordning av svenskspråkiga tjänster, gemensamma områden för dagvårdstjänster vid kommungränserna, användning av samjoursenheterna inom hälsovården över kommungränserna, samjour inom tandvården i Mejlans, en regional enhet för oral specialistvård i Brunakärr, fördelning av kostnaderna för gymnasiegång över kommungränserna och ett bolag för internationell marknadsföring av huvudstadsregionen för näringslivet.

Samarbetet mellan de 14 kommunerna i Helsingforsregionen fortsätter utgående från det samarbetsavtal som godkändes år 2005. Samarbetet syftar till ett intensivare samarbete i synnerhet i frågor som gäller markanvändning, boende och trafik (MBT). Avtalsparter är utöver delegationen för huvudstadsregionen KUUMA-kommunerna Borgnäs, Kervo, Mäntsälä, Nurmijärvi, Träskända och Tusby och Kommungruppen Fyrlingarna Hyvinge, Kyrkslätt, Sibbo och Vichtis. En gemensam MBT-vision för regionen utarbetas med idétävlingen Greater Helsinki Vision 2050 som utgångpunkt.

Alla nio av stadens gemensamma strategier omfattar regionala mål. I 15 av de 35 åtgärdshelheter som genomför strategierna ingår regionala mål. De regio-

toimenpiteitä. Vuonna 2009 toteutettavat seudulliset yhteistyöhankkeet ja toimenpiteet on tarkennettu tavoitteiksi asianomaisten virastojen ja laitosten talousarvioissa tai se tehdään tulosbudjettien 2009 tarkistamisen yhteydessä.

A. HYVINVOINTI JA PALVELUT

Strategiaperusta

Kaupungin palvelujen järjestämisen peruslähtökohtana on palvelujen tarve. Hallintokunnilla ja päättäjillä tulee olla ajantasaista tietoa erilaisista ja koko ajan muuttuvista palvelujen tarvitsijoista ja ryhmistä sekä palvelujen ja muun toiminnan vaikuttavuudesta.

Palvelujen asiakaslähtöisyyden kannalta on oleellista, että kuntalaisilla on tietoa palveluista ja että palvelujen järjestäjällä ja tuottajalla on tietoa palvelujen vaikuttavuudesta. Tärkeää on palvelujen saatavuus ja saavutettavuus samoin kuin se, että palvelujen järjestäjä ja tuottaja reagoivat nopeasti asiakkaiden muuttuviin tarpeisiin. Palvelujen käyttäjän osallisuuden lisääminen palvelutoiminnassa lisää toiminnan asiakaslähtöisyyttä. Tulee myös vaikuttaa siihen, että kaupunkilaiset ottaisivat itse vastuuta omasta hyvinvoinnistaan nykyistä enemmän.

Palvelujen kehittämisen tärkeä lähtökohta on, että palvelut on järjestetty taloudellisesti ja että niiden vaikuttavuutta arvioidaan ja arviota käytetään toiminnan ohjauksessa systemaattisesti. Taloudellinen haaste on keskeisten palvelujen nykyisten kustannusten alentaminen vertailukohteena olevien suurten kaupunkien tasolle.

Hyvän palveluvarustuksen omaava sosiaalisesti eheä kaupunki tukee myös kaupungin kilpailukykyä ja siten kaupungin taloudellista pohjaa. Kaupungin kilpailukykyisyys sekä yritystoiminnan sijoittumisen kannalta että asukkaiden asumispaikan valintatilanteissa edellyttää, että kaupunki kykenee järjestämään palvelunsa tehokkaasti siten, että toisaalta palveluvalikoima on riittävä ja toisaalta palvelujen käyttäjille aiheutuvat kustannukset verotuksen tai palvelumaksujen kautta koetaan kohtuullisiksi.

Helsingin palvelujen kehittämisen keskeinen haaste on syrjäytyminen, joka merkitsee, että ihmisten huono-osaisuus ja sosiaaliset ongelmat kasautuvat samoille alueille, väestöryhmille tai yksittäisille ihmisille. Yksittäisen ihmisen kannalta syrjäytyminen merkitsee koulutuksen, työn, sosiaalisten suhteiden ja kulutuksen ulkopuolelle joutumista niin, että hänen toimintamahdollisuutensa supistuvat. Maahanmuuttajien kohdalla kyse on usein omasta kulttuurista vieraantumisesta sekä jäämisestä valtayhteisön ulko-

nala samarbetsprojekt och åtgärder som är förlagda till år 2009 preciseras i de enskilda förvaltningarnas budgetar eller också görs detta vid justeringen av resultatbudgetarna för år 2009.

A. VÄLFÄRD OCH TJÄNSTER

Strategisk grund

Staden tillhandahåller tjänster utifrån behovet. Förvaltningarna och beslutsfattarna skall ha uppdaterad information om de ständigt varierande mottagarna av tjänster och mottagargrupperna och om tjänsternas och den övriga verksamhetens verkningsfullhet.

Med tanke på att klienten skall stå i centrum är det väsentligt att kommuninvånarna känner till tjänsterna och att den som tillhandahåller och producerar dem vet vilka verkningar tjänsterna har. Tjänsterna skall vara tillgängliga, likaså skall den som tillhandahåller och producerar dem reagera snabbt på klienternas föränderliga behov. Då de som anlitar tjänsterna deltar mera i verksamheten blir den mera klientcentrerad. Staden skall vidare uppmuntra stadsborna att själva ta ansvar för sitt välbefinnande i högre grad.

En viktig utgångspunkt då tjänsterna utvecklas är att de tillhandahålls ekonomiskt, att deras verkningsfullhet bedöms och att bedömningen utnyttjas systematiskt då verksamhetens styrs. Den ekonomiska utmaningen är att sänka de nuvarande kostnaderna för centrala tjänster så att de närmar sig nivån i andra stora städer som Helsingfors jämförs med.

En socialt balanserad stad med en god serviceutrustning stöder också stadens konkurrenskraft och därmed stadens ekonomiska bas. Konkurrenskraften både med tanke på företagsetableringen och invånarnas val av plats att bo på kräver att staden förmår tillhandahålla tjänsterna effektivt. Dels skall tjänstesortimentet vara tillräckligt, dels skall de som anlitar tjänsterna uppleva att kostnaderna via beskattning eller avgifter är rimliga.

Den centrala utmaningen inom serviceutvecklingen är utslagningen, som innebär att människors trångmål och sociala problem hopas i samma områden, hos samma befolkningsgrupper eller hos enskilda människor. Den enskilde ställs utanför utbildning, arbete, sociala kontakter och konsumtion och hans handlingsmöjligheter krymper. Invandraren fjärmas ofta från sin egen kultur och hamnar utanför majoritetssamhället. Utslagningen för med sig svagt fotfäste i samhället och frånvaro av påverkningsmöjligheter. Om utslag-

puolelle. Syrjäytyminen tuo mukanaan myös heikkoa kiinnittymistä yhteiskuntaan ja vaikutusmahdollisuuksien ulkopuolelle joutumista. Onnistuminen syrjäytymisen ehkäisyssä lisää asukkaiden omatoimisuutta ja voimaantumista sekä turvallisuutta. Lisäksi se vähentää yhteiskunnan tuen tarvetta.

Hyvän palvelutuotannon edellytyksenä on, että kaupungilla on muuttuvissa olosuhteissa osaava, toimintakykyinen, työhönsä hyvin sitoutunut, palveluhenkinen ja motivoitunut henkilöstö. Osaavan henkilökunnan saaminen ja pysyvyys on nyt erityisen haasteellista kilpailun työvoimasta kiristyessä.

Strategiat

3.1 Kaupungin palvelukokonaisuuden kehittäminen asiakaslähtöisesti

Strategia merkitsee, että palveluja tarjotaan alueellisesti tasapainoisesti ottaen huomioon erilaiset asiakasryhmät. Se merkitsee myös asiakkaiden valinnanvapauden lisäämistä palvelujen käytössä, asiakasystävällisen sähköisen asioinnin edistämistä, palvelujen eri tuottamistapojen avointa selvittämistä ja käyttämistä sekä palvelukapasiteetin ohjaamista ja käyttöä myös yli kuntarajojen.

Tärkeät toimenpidekokonaisuudet:

– Hallintokuntien omien strategisten linjausten ja painopisteiden määrittely siten, että valmistelussa selvitetään palvelujen saavutettavuus ja riittävyys, taloudellisuus ja tehokkuus, vaikuttavuus sekä palvelujen vaihtoehtoisia järjestämistapoja

– Palvelujen käyttäjien aseman parantaminen palvelujen saamisessa (esim. asiakasystävällinen sähköinen asiointi, yhteydensaannin parantaminen ja vuorovaikutteisuuden lisääminen, yksilöllisten ja erilaisten palvelujen tarvitsijaryhmien luonteen huomioon ottaminen palveluissa, valinnanmahdollisuuksien lisääminen)

– Palvelujen yhteiskäyttö yli kuntarajojen pääkaupunkiseudulla (esim. palvelukapasiteetin tehokas käyttö ja investointien ohjaus, yhteiskäyttöisten palvelujen laatukriteerit, palvelujen sähköisen ympäristön kehittäminen, palvelujen hinnoittelun periaatteiden selvittäminen)

3.2 Kustannustehokkuuden lisääminen kaupungin toiminnassa

Strategia merkitsee, että kaupungin palvelut tuotetaan tehokkaasti, organisaatiorakennetta ja palvelu-

ningen kan förebyggas, inger det invånarna egna initiativ, styrka och trygghet. Dessutom minskar behovet av samhälleligt stöd.

En god serviceproduktion förutsätter att staden i föränderliga förhållanden har en kunnig, handlingskraftig, serviceinriktad och välmotiverad personal som förbinder sig till arbetet. Att få kunnig personal och få den att stanna är en särskild utmaning då konkurrensen om arbetskraften hårdnar.

Strategier

3.1 Stadens servicehelhet utvecklas med klienten i centrum

Strategin innebär att tjänster erbjuds jämlikt i alla områden med beaktande av olika klientkategorier. Vidare får klienterna större möjligheter att välja service, en kundvänlig elektronisk kommunikation främjas, olika sätt att producera tjänster utreds och används öppet och slutligen styrs och anlitas servicekapaciteten också över kommungränserna.

Viktiga åtgärdshelheter:

– Förvaltningarnas egna strategiska riktlinjer och prioriteringar bestäms så att det vid beredningen utreds hur tillgänglig, tillräcklig, ekonomisk, effektiv och verkningsfull servicen är och vilka alternativa sätt att tillhandahålla den det finns.

– Tjänsterna görs mera tillgängliga för användarna (t.ex. kundvänlig elektronisk kommunikation, bättre möjligheter att få kontakt, mera växelverkan, karaktären hos klientkategorier som behöver individuella och olika tjänster beaktas, bättre valmöjligheter)

– Tjänsterna anlitas gemensamt över kommungränserna inom huvudstadsregionen (t.ex. servicekapaciteten utnyttjas effektivt, investeringarna styrs, kvalitetskriterier för de gemensamt utnyttjade tjänsterna utarbetas, den elektroniska omvärlden kring servicen utvecklas, principerna för prissättning av tjänster utreds).

3.2 Bättre kostnadseffektivitet i stadens verksamhet

Strategin innebär att staden producerar tjänsterna effektivt, effektiverar organisationsstrukturen och ser-

prosesseja tehostetaan sekä toimitilojen käyttöä tiivistetään tarpeiden muutoksia vastaavasti.

Tärkeät toimenpidekokonaisuudet:

– Palveluverkon ja -kapasiteetin laadullinen ja alueellinen sopeuttaminen (esim. toimipisteverkon tehostaminen, kapasiteetin oikea kohdennus siten, että se vastaa asiakkaiden hoidon ja hoivan tarvetta, HUSin kapasiteetin sopeuttaminen ja kustannustason alentaminen)

– Palvelujen järjestämisen tehokkuutta koskevan tietopohjan vahvistaminen sekä seuranta- ja arviointijärjestelmien kehittäminen (esim. palvelujen kustannusvertailut kuuden suurimman kaupungin kesken, toimialakohtaiset benchmarking -selvitykset)

– Palveluprosessien kehittäminen (esim. hoitoketjujen sujuvoittaminen, innovaatioiden ja uuden teknologian hyödyntäminen, vaikuttavuuden lisääminen mm. asiakkuuksien keston ja asiakasmäärien pienentämiseksi, yhteistyö pääkaupunkiseudun kaupunkien kesken hyvien käytäntöjen levittämiseksi)

– Tukipalveluiden keskittäminen (esim. tilapalvelut, kiinteistöpalvelut, taloushallinto; organisaatiojärjestelyt ja rationointimahdollisuuksien hyödyntäminen)

– Palvelujen järjestämistavan kehittäminen (esim. kumppanuuksien ja kaupungin ulkopuolisten toimijoiden voimavarojen hyödyntäminen, ulkopuolisen rahoituksen käyttömahdollisuuksien selvittäminen, hankintayhteistyö pääkaupunkiseudun kaupunkien kesken)

– Energiansäästöön kaupungin omassa toiminnassa panostetaan aikaisempaa enemmän.

3.3 Syrjäytymisen ehkäisy ja yhteistyön kehittäminen siinä

Strategia merkitsee, että tunnistetaan elämänkaaren eri vaiheissa olevat syrjäytyneet tai syrjäytymisvaarassa olevat ja kohdistetaan voimavaroja näihin, tuetaan osallisuutta, kumppanuuksien syntymistä ja asukkaiden tasa-arvoisuutta sekä haetaan tehokkaita ja uusia toimintatapoja ongelmien ratkaisemiseksi verkostoitumisen, tutkimuksen ja kokeilujen kautta. Nuoriso- ja pitkäaikaistyöttömyyden vähentäminen pienentää syrjäytymisen riskiä.

Tärkeät toimenpidekokonaisuudet:

– Voimavarojen suuntaaminen syrjäytyneille tai syrjäytymisvaarassa oleville henkilöille ja ryhmille

viceprocesserna och komprimerar användningen av verksamhetslokalerna enligt förändringar i behoven.

Viktiga åtgärdshelheter:

– Servicenätet och servicekapaciteten anpassas i fråga om kvalitet och område (t.ex. nätet av verksamhetsställen effektiveras, kapaciteten riktas riktigt så att den svarar mot klienternas behov av vård och omsorg, HNS:s kapacitet anpassas och kostnadsnivån sänks).

– Kunskapsunderlaget med uppgifter om hur effektivt tjänsterna tillhandahålls stärks och uppföljnings- och bedömningssystemen utvecklas (t.ex. servicekostnaderna i de sex största städerna jämförs, sektorvisa benchmarking-utredningar utförs)

– Serviceprocesserna utvecklas (t.ex. vårdkedjorna blir smidigare, innovationer och ny teknologi utnyttjas, verkningsfullheten ökas bl.a. så att tiden som klient förkortas och antalet klienter minskar, samarbetet mellan städerna i huvudstadsregionen sprider goda rutiner)

– Stödtjänsterna koncentreras (t.ex. lokaltjänster, fastighetstjänster, ekonomiförvaltning; organisationsarrangemang, rationaliseringsmöjligheter utnyttjas)

– Sättet att tillhandahålla tjänster utvecklas (t.ex. resurserna inom partnerskap och hos icke-kommunala aktörer utnyttjas, möjligheterna till extern finansiering utreds, gemensam upphandling mellan städerna i huvudstadsregionen)

– Det satsas mer än tidigare på energibesparing i stadens egen verksamhet.

3.3 Utslagning förebyggs och samarbetet utvecklas på området

Strategin innebär att utslagna eller personer i riskzonen i olika faser av livscykeln identifieras och resurser satsas på dem, delaktighet, nya partnerskap och jämlikhet mellan invånarna stöds, nya och effektiva rutiner söks för att lösa problemen via nätverk, forskning och försök. Risken för utslagning minskar då ungdoms- och långtidsarbetslösheten minskar.

Viktiga åtgärdshelheter:

– Resurser allokeras till utslagna eller personer och grupper i riskzonen (t.ex. åtgärder för barn- och in-

(esim. moniongelmaisiin lapsi- ja maahanmuuttajaperheisiin kohdistuvat toimenpiteet, varhaiskasvatuksen ja alkuopetuksen joustava koulun alkukokeilu)

– Ennaltaehkäisevät toimenpiteet (esim. maahanmuuttajien kotouttaminen, terveyspalvelujen käytön eriarvoisuuden selvittäminen, oppijoiden, oppilaitosten ja lähiyhteisön yhteistyön tukeminen, aktiivisen ja omatoimisen kansalaisuuden edistäminen)

– Kaupungin virastojen keskinäisen sekä pääkaupunkiseudun kuntien yhteistyön parantaminen (esim. vanhusten omatoimista selviytymistä edistävä innovaatioympäristö -hanke, kotouttaminen, pääkaupunkiseudun kaupunkien työnjaon järkiperäistäminen koulutuspalvelujen tuottamisessa)

– Syrjäytymisvaarassa olevien työllistymisen edistäminen (esim. puutteellisen elämänhallinnan ja opiskeluvalmiuksien vahvistaminen, pitkäaikais- ja nuorisotyöttömyyden vähentäminen)

– Asuinalueiden kehittäminen ja asukkaiden omatoimisuuden tukeminen asuinalueiden eriarvoistumiskehityksen ehkäisemiseksi (esim. asuinalueiden perusparannushankkeet, viihtyvyyden ja turvallisuuden parantaminen, asukastoiminnan tuki, erityisasumisen tasapuolinen sijoittaminen eri asuinalueille)

3.4 Kaupungin henkilökunnan osaamisen vahvistaminen

Strategia merkitsee, että varmistetaan kaupungin henkilökunnan ammatillinen osaaminen ja suorituskyky ja vahvistetaan erityisesti hankinta- ja kilpailuosaamista sekä kehitetään esimiesten osaamista ja tuetaan heitä esimiestyössään. Edelleen varmistetaan, että kaupungilla on riittävä tieto henkilöstötarpeesta ja että kaupunki saa käyttöönsä riittävästi tehtävänsä osaavaa uutta henkilökuntaa.

Tärkeät toimenpidekokonaisuudet:

– Henkilöstön suorituskyvyn turvaaminen (esim. ammatillinen osaamisen, uralla kehittymisen edistäminen sekä työkyvyn parantaminen)

– Esimiesten valmiuksien kohentaminen (esim. esimiestaitojen, kuten tietoteknisten taitojen, muutosjohtamisen ja yhteistyötaitojen ja hankinta- ja kilpailuttamisosaamisen parantaminen)

– Henkilöstön saamisen turvaaminen (esim. henkilöstötarpeen ennakointi, työnantajakuvan ja pal-

vandrarfamiljer med många problem, försök med flexibel skolstart inom småbarnsfostran och nybörjarundervisningen)

– Förebyggande åtgärder (t.ex. invandrare integreras, ojämlikheter i användningen av hälsovårdstjänster utreds, samarbetet mellan dem som lär sig, undervisningsanstalterna och närmiljöerna stöds, rollen som en aktiv och självständig medborgare främjas)

– Samarbetet mellan stadens förvaltningar och mellan städerna i huvudstadsregionen förbättras (t.ex. projektet innovationsmiljö som främjar äldres förmåga att klara sig på egen hand, integrering, arbetsfördelningen mellan städerna i huvudstadsregionen rationaliseras inom produktionen av utbildningstjänster)

– Sysselsättningen av personer som riskerar att bli utslagna främjas (t.ex. bristande livskontroll åtgärdas och studieberedskapen stärks, ungdoms- och långtidsarbetslösheten minskas)

– Bostadsområdena utvecklas och invånarna uppmuntras till aktivitet i syfte att stoppa trenden med ojämlika bostadsområden, (t.ex. ombyggnadsprojekt i bostadsområdena, trivseln och säkerheten höjs, invånaraktiviteter stöds, specialboende fördelas jämnt på olika bostadsområden)

3.4 De stadsanställdas kunnande stärks

Strategin innebär att de stadsanställdas yrkeskunskaper och prestationsförmåga tryggas, särskilt kunnandet inom upphandling och konkurrens stärks, chefernas kunnande utvecklas och de får stöd i chefskapet. Vidare ser staden till att den har tillräcklig kännedom om personalbehovet och rekryterar tillräckligt med nya anställda som kan sitt område.

Viktiga åtgärdshelheter:

– De anställdas prestationsförmåga tryggas (t.ex. yrkeskompetens, framgång i karriären främjas och arbetsförmågan förbättras)

– Chefernas kompetens höjs (t.ex. chefernas färdigheter när det gäller IT, ledning vid förändringar och samarbete samt deras kunnande inom upphandling och konkurrens stärks)

– Personalrekryteringen tryggas (t.ex. personalbehovet förutses, arbetsgivarbilden och anställningsför-

velussuhteen kilpailukyvyn turvaaminen, vaikuttaminen korkeakoulujen ja toisen asteen ammatilliseen koulutukseen ja oppisopimustoimintaan)

B. KILPAILUKYKY

Strategiaperusta

Helsingin seudun talous kasvoi 1990-luvun loppupuolella hyvin nopeasti. Tähän liittynyt rakennemuutos oli merkittävä sekä kansainvälisesti että kansallisesti. Samalla teollisuuden tuottavuus lähti vahvaan nousuun ja Suomi nousi kärkisijoille kansainvälisissä kilpailukykytutkimuksissa. 2000-luvun alussa seudun talouskasvu on lähentynyt kansallista keskitasoa ja maailmantalouden epävarmuustekijät ovat korostuneet.

Seudulla tuottavuuden nopea kasvu on ollut sidoksissa ICT-alaan, mutta heijastusvaikutukset muille aloille – uuden teknologian ja erityisesti sen sisällölliset sovellukset, ovat jääneet vaatimattomiksi. Suomessa tuottavuus teollisuussektorilla on vahvaa kansainvälistä tasoa, mutta palvelusektorin tuottavuuden taso on vaatimaton. Helsingin seudun työpaikoista noin 80 % on palvelualoilla – reilu kolmannes julkisella palvelusektorilla. Palveluissa sopeutuminen globaaliin kilpailuun ja uuteen teknologiaan onkin vasta alussa. Tämä koskee sekä yksityisiä että julkisia palveluja.

Helsingin ja pääkaupunkiseudun kansainvälinen kilpailukyky perustuu yhä enemmän siihen, että seudulla kyetään hyödyntämään alueen huippuosaaminen. Alueen vahvuuksiin nojaavat kasvuklusterit on määriteltävä. Huippuosaamiseen ja innovaatioihin perustuvalle elinkeinotoiminnalle on luotava sitä edistävät toiminnalliset ja taloudelliset puitteet. Tämä edellyttää tiivistyvää yhteistyötä kaupunkien, tutkimuslaitosten ja korkeakoulujen, elinkeinoelämän ja valtion kesken. Pohjaa uudistustyölle linjaa Helsingin seudun innovaatiostrategia toimenpide-ehdotuksineen, jotka koskevat tutkimuksen ja osaamisen kansainvälisen vetovoiman lisäämistä, osaamiskeskittymien vahvistamista ja yhteisten kehitysalustojen luomista sekä innovaatiotoiminnan tukea.

Helsingin seudulla on edessään väestön ikääntymisestä johtuva työvoimaongelma. 10–15 vuoden aikavälillä tarvittaisiin uutta työvoimaa n. 300 000 henkilöä. Tällaista työvoiman tarjonnan lisäystä ei ole näköpiirissä. Tämän vuoksi ammatillista koulutusta tulee lisätä ja koulutusjärjestelmää tehostaa niin että työvoima saadaan nykyistä paremmin käyttöön. Yhteistyö sekä eri koulutus- että toimialojen toimijoiden välillä antaa mahdollisuuden lisätä monialaista osaamista ja innovaatioiden hyödyntämistä.

hållandets konkurrenskraft tryggas, staden påverkar högskolorna, yrkesutbildningen på andra stadiet och läroavtalsverksamheten)

B. KONKURRENSKRAFT

Strategigrund

Den ekonomiska tillväxten i Helsingforsregionen var mycket snabb i slutet av 1990-talet. Omstruktureringen i sammanhanget var avsevärd både internationellt och nationellt. Samtidigt fick den industriella produktiviteten ett kraftigt uppsving och Finland nådde de främsta platserna i internationella undersökningar om konkurrenskraft. I början av 2000-talet har den regionala tillväxten närmat sig nationell medelnivå och osäkerhetsfaktorerna i världsekonomin framträder.

I regionen har den snabba produktivitetstillväxten varit kopplad till ICT-branschen, men återspeglingarna på andra branscher – den nya teknologin och särskilt innehållstillämpningarna av den – har varit anspråkslösa. I Finland håller produktiviteten inom industrisektorn hög internationell nivå, men produktiviteten inom servicesektorn är anspråkslös. Av arbetstillfällena i Helsingforsregionen finns ca 80 % inom servicesektorn, en dryg tredjedel inom den offentliga servicesektorn. Inom sektorn har anpassningen till global konkurrens och ny teknologi knappt börjat. Det gäller både privata och offentliga tjänster.

Helsingfors och huvudstadsregionens konkurrenskraft internationellt bygger allt mera på att man i regionen kan utnyttja den lokala spetskompetensen. Tillväxtklustren som bygger på områdets starka sidor skall definieras. Näringsverksamheten som utgår från spetskompetens och innovationer skall ges funktionella och ekonomiska ramar att utvecklas inom. Det kräver tätare samarbete mellan städerna, forskningsinstituten och högskolorna, näringslivet och staten. Innovationsstrategin för Helsingforsregionen med åtgärdsförslag drar upp riktlinjerna för reformarbetet. Åtgärderna går ut på att öka forskningens och kunnandets internationella dragningskraft, stärka kompetenskoncentrationerna, skapa gemensamma utvecklingsplattformar och stödja innovationsverksamheten.

Helsingforsregionen står inför arbetskraftsproblem som beror på den åldrande befolkningen. Inom 10–15 år behövs ca 300 000 nya anställda. Ett sådant tillskott i arbetskraftsutbudet är inte inom synhåll. Därför skall yrkesutbildningen utökas och utbildningssystemet effektiveras så att arbetskraft står till buds bättre än nu. Samarbetet mellan utbildningslinjer och branscher gör det möjligt att bygga vidare på ett brett kunnande och utnyttja innovationer.

Yhteiskunnan jatkuva muutos tietoa korostavan yhteiskunnan suuntaan vaatii myös asukkailta uuden oppimisen perustaitoja. Osaaminen tarkoittaa asukkaiden laaja-alaista tieto- ja taitotasoa, jota tukee tiedon ja kulttuuripääoman vapaa saatavuus.

Elinkeinojen kehittämisen perustavoitteena on hyvä infrastruktuuri sekä vireän toimintaympäristön luominen yrityksille. Kaupunkiorganisaation tehtävänä on luoda yritystoiminnalle toimivat maankäytölliset, liikenteelliset puitteet ja hyvä palveluvarustus, jotka nostavat kaupungin ympäristöineen parhaiden eurooppalaisten liiketoiminta- ja innovaatiokeskusten joukkoon.

Onnistuneen elinkeinopolitiikan tuloksena alueen yritys- ja muu elinkeinotoiminta lisääntyy ja monipuolistuu ja samalla kaupungin rahoituspohja vahvistuu ja työllisyys paranee.

Strategiat

3.5 Seudun innovatiivisuuden ja helsinkiläisten osaamisen vahvistaminen

Strategia merkitsee, että yhteiset innovatiiviset hankkeet ja toimintatavat tehostavat pääkaupunkiseudun kansainvälistä kilpailukykyä. Keskeiset painopistealueet ovat innovaatioihin perustuvien elinkeinojen toimintaedellytysten parantaminen, osaamisen yhdistely kokonaisuuksiksi sen vaikuttavuuden lisäämiseksi sekä helsinkiläisten tietoyhteiskuntavalmiuksien parantamiseksi. Menestyminen edellyttää syvenevää yhteistyötä eri toimijaosapuolten kanssa niin että toiminnan tuloksena pääkaupunkiseudun asema kilpailukykyisenä alueena lisääntyy ja verotulopohja vahvistuu.

Tärkeät toimenpidekokonaisuudet:

– Viedään käytäntöön pääkaupunkiseudun innovaatioympäristön kehittäminen yhteistyössä alueen yritysten, kuntien, yliopistojen, korkeakoulujen, tutkimuslaitosten sekä valtion ja muiden elinkeinopoliittisten organisaatioiden kanssa (esim. innovaatiostrategian, kaupunkiohjelman, osaamiskeskusohjelman, maakunnallisten ohjelmien sekä yhteisen hautomopolitiikan toteuttaminen).

– Kaupunki osallistuu yhteisten kehitysalustojen luomiseen seudulla. Kärkihankkeena Helsingin osalta on Pasilan käynnistysvaiheessa oleva Forum Virium Helsinki. Sen tarkoituksena on mm. luoda innovaatioympäristö digitaalisten sisältöjen ja palvelujen kehittämiseksi sekä markkinoida sitä kansainvälisesti. Samalla lisätään alan toimijoiden verkottumista.

Samhället som hela tiden går mot mera informationstyngd kräver att också invånarna skall ha färdigheter att lära sig nytt. Kunnande betyder att invånarna har breda kunskaper och färdigheter, vilket den fria tillgången till information och kulturkapital stöder.

Det främsta målet när det gäller att utveckla näringslivet är en god infrastruktur och skapande av en vital omvärld för företagen. Stadsorganisationens uppgift är att förse företagen med fungerande ramar för markanvändning och trafik och erbjuda dem ett gott serviceutbud, vilket lyfter upp staden med omgivning till de främsta europeiska affärsrörelse- och innovationscentrumen.

En lyckad näringspolitik utvecklar och varierar företagsamheten och annan näringsverksamhet i området. Samtidigt stärks stadens finansieringsgrund och sysselsättningen förbättras.

Strategier

3.5 Innovativiteten i regionen och helsingforsarnas kunnande stärks

Strategin innebär att gemensamma innovativa projekt och arbetssätt effektiverar huvudstadsregionens internationella konkurrenskraft. De centrala insatsområdena går ut på att förbättra verksamhetsbetingelserna för näringar som bygger på innovationer, kombinera kunnandet till helheter för att framhäva kunnandet samt ge helsingforsarna bättre beredskap för informationssamhället. Framgång förutsätter ett djupare samarbete med olika aktörer, så att huvudstadsregionen får en stärkt ställning som ett konkurrenskraftigt område och en bredare skatteinkomstbas.

Viktiga åtgärdshelheter:

– Innovationsomvärlden i huvudstadsregionen utvecklas i praktiken i samarbete med företagen, kommunerna, universiteten, högskolorna, forskningsinstituten, staten och andra näringspolitiska organisationer i regionen (t.ex. innovationsstrategin, stadsprogrammet, programmet för kunskapscentrumet, landskapsprogrammen och den gemensamma kuvöspolicyn omsätts i praktiken).

– Staden deltar i skapandet av gemensamma regionala utvecklingsplattformar. Helsingfors spetsprojekt är Forum Virium Helsinki i Böle som snart inleds. Projektet skall bl.a. skapa en innovationsmiljö för utvecklande av digitala innehåll och tjänster samt marknadsföra den internationellt. Samtidigt byggs nätverken mellan aktörerna ut.

– Seudun yhteisen elinkeinomarkkinoinnin strategian luominen ja toiminnan organisointi sekä seudun omien ja valtakunnantason markkinointitoimenpiteiden tehokkaampi yhteensovittaminen.

– Osaavan työvoiman saamista ja kotoutumista tuetaan sekä kansainvälistymistä edistetään (kärkihankkeena perustetaan seudulle ulkomaalaisia opiskelijoita ja tutkijoita palveleva yksikkö, johon keskitetään heidän tarvitsemansa palvelut ja niiden kehittäminen). Yhteiskuntaan integroitumisessa ja työllistymisessä tarvittavan suomen- tai ruotsinkielen taidon hankkimista edistetään tarjoamalla suomi tai ruotsi toisena kielenä opintoja.

– Sosiaalisten innovaatioiden tukeminen ja osaamiskeskittymien vahvistaminen (esim. kehitetään yhteistyössä innovaatiotoiminnan mahdollistavia rahoitus- ja toimintamalleja, toteutetaan hyvinvointipalvelujen kehittämishankkeita kuten Kustaankartanon vanhustenkeskus, HUSin tuotekehitysyksikkö osana Meilahden alueen kehittämistä, lääketieteen ja hyvinvoinnin teknologian osaamiskeskus)

– Helsinkiläisten osaamisen ja tietoyhteiskuntataitojen vahvistaminen (esim. tietokantojen ja tietosisältöjen käytön osaaminen ja saatavuus, vuorovaikutteisten verkkotietopalvelujen kehittäminen, sähköisen asioinnin edelleen laajentaminen)

3.6 Yritysten toimintaedellytysten parantaminen

Strategia merkitsee, että varmistetaan kaupungin infrastruktuurin hyvä taso ja toimivuus, niin että kaupunki on houkutteleva sijoittumiskohde nykyisille ja uusille yrityksille ja niitä tukeville toiminnoille, verkostoidutaan kansainvälisesti ja erityisesti Itämeren alueella ja että ammattitaitoisen työvoiman tarjonta ja koulutus on hoidettu. Yritysten liiketoimintaedellytysten tasapuolista kehittämistä kaupungin alueella edistetään.

Tärkeät toimenpidekokonaisuudet:

– Yritystoiminnan näkökulmat otetaan huomioon alueiden suunnittelussa, rakentamisessa ja ylläpidossa.

– Määritellään sellaiset kärkihankkeet, joilla vahvistetaan klusterien syntymistä ja panostetaan kasvuyritysten toimintaedellytysten parantamiseen yhteistyössä muiden julkisten toimijoiden (TEKES, Sitra, TE-keskus, KTM, muut erityisrahoituslähteet, EU) kanssa

– En gemensam regional strategi för marknadsföring av näringslivet skapas, verksamheten organiseras och den regionala och den riksomfattande marknadsföringen sammanjämkas effektivare.

– Staden stöder rekryteringen av kunnig arbetskraft och integreringen och internationaliseringen av den (som spetsprojekt bildas en enhet för utländska studerande och forskare i regionen, hit koncentreras och här utvecklas servicen för dem). Förvärv av sådana kunskaper i finska eller svenska som behövs för integrering i samhället och för sysselsättning främjas genom att det erbjuds studier i finska eller svenska som andra språk.

– Sociala innovationer stöds och kompetenskoncentrationerna stärks (t.ex. finansierings- och verksamhetsmodeller som möjliggör innovationsverksamhet utvecklas i samråd, utvecklingsprojekt för välfärdstjänster genomförs: Gustafsgårds servicecentral för äldre, HNS produktutvecklingsenhet inom utvecklingsarbetet i Mejlans, kunskapscentret för medicinsk teknologi och välfärdsteknologi).

– Helsingforsarnas kunnande och färdigheter i informationssamhället stärks (t.ex. färdigheter att använda databaser och datainnehåll, tillgången till dessa, växelverkande nätinformationstjänster utvecklas, den elektroniska kommunikationen utvidgas).

3.6 Företagens verksamhetsbetingelser förbättras

Strategin innebär att staden tryggas en god och fungerande infrastruktur, så att staden är en lockande etableringsort för nuvarande och nya företag och för funktioner som stöder dem. Staden går med i nätverk utomlands och särskilt kring Östersjön, utbudet och utbildningen av yrkeskunnig arbetskraft tryggas. Företagens betingelser att bedriva affärsrörelse inom stadens område utvecklas jämbördigt.

Viktiga åtgärdshelheter:

– Företagsverksamhetens synpunkter beaktas i planeringen, bebyggandet och underhållet av områdena.

– Spetsprojekt som tryggar uppkomsten av kluster anges och satsningar görs på bättre verksamhetsbetingelser för växande företag i samarbete med andra offentliga aktörer (TEKES, jubileumsfonden Sitra, TE-centralen, HIM, övriga specialfinansieringskällor, EU)

– Seudun yhteisen elinkeinopolitiikan suunnittelu ja verkostoituminen (esim. osaamisen tuottaminen koulutuksen kautta, yrityspalvelut, kehitysalustojen luominen kasvualoille tai klustereille, kansainvälistyminen ja verkostoituminen erityisesti Itämeren alueella)

– Työvoiman saatavuuden tukeminen (esim. maahanmuuttajan omassa maassa suorittamaa tutkintoa tukeva koulutus, niin että hän työllistyy tutkintoaan vastaaviin työtehtäviin, ammattiin johtavan koulutuksen tehostaminen)

– Den gemensamma näringspolitiken för regionen planeras och sätts in i nätverk (t.ex. kunnande produceras genom utbildning, företagstjänster, utvecklingsplattformar skapas för tillväxtområden eller kluster, internationalisering och nätverksengagemang särskilt kring Östersjön)

– Tillgången till arbetskraft stöds (t.ex. utbildning som stöder invandrarens examen i hemlandet, så att han får arbete som motsvarar utbildningen, effektivare utbildning som leder till ett yrke)

C. KAUPUNKIRAKENNE JA ASUMINEN

Strategiaperusta

Pääkaupunkiseudun vision mukaisesti kaupunkirakenteen kehittämisen päämääränä on muodostaa seudusta yhtenäisesti toimiva aluekokonaisuus, metropoli. Kaupunkirakenteen kulmakiviä ovat eritasoiset keskukset: ydinkeskusta, aluekeskukset ja paikalliskeskukset. Maankäytön ratkaisuin ja kiinteistöpoliittisin keinoin vaikutetaan siihen, että keskuksia voidaan kehittää yritystoiminnan ja asukkaiden kannalta riittävän elinvoimaisiksi ja yhteisöllisiksi. Tällä tavoin myös turvataan ihmisille kestävän kehityksen periaatteisiin pohjautuva terveellinen, turvallinen ja viihtyisä asuin- ja työympäristö. Seudun kehityksen piirteitä ovat tieto-orientoitunut työ, osaamisen ja innovaatioiden korostuminen sekä tehokas infrastruktuuri ja hyvät tietotekniset yhteydet. Uusi viestintä- ja tietoteknologia (ICT) antaa mahdollisuuksia fyysisen rakenteen kehittämiselle. Pääkaupunki on keskuskunta seudulla, joka tuottaa kolmanneksen maan kansantuotteesta ja jossa asuu neljännes maan asukkaista.

Joukkoliikenteen taso on todettu erinomaiseksi kansainvälisissä vertailuissa. Liikenteen haasteina korostuvat mm. väestön ikääntyminen ja työpaikkojen rakenteen ja palvelutoiminnan muutokset sekä autokannan kasvu ja seudun pendelöintialueen (sukkulointi-/työssäkäyntialue) laajentuminen. Haasteet voidaan ratkaista vain seudullisella tasolla. Seudun asukkaiden kannalta on oleellista, että liikennejärjestelmä on toimiva ja työmatkaliikenne on nopeaa ja joustavaa ja että liikenneväylät ovat riittäviä ja että joukkoliikenne on sujuvaa.

Kaupungin väestörakenne monipuolistuu. Samanaikaisesti seniori-ikäisten määrä kasvaa ja myös ulkomaalaistaustaisuus lisääntyy. Kaupungin elinvoimaisuus edellyttää, että asuntopolitiikassa kyetään vastaamaan erilaisiin asumistarpeisiin ja turvaamaan määrällisesti riittävä asuntotuotanto. Ratkaistavana

C. STADSSTRUKTUR OCH BOENDE

Strategigrund

Enligt visionen för huvudstadsregionen har utvecklingen av stadsstrukturen som mål att göra regionen till en enhetligt fungerande områdeshelhet, en metropol. Hörnstenarna i stadsstrukturen är centrum på olika nivåer: stadskärnan, områdescentrum och lokalcentrum. Markpolitiska lösningar och fastighetspolitiska metoder bidrar till att centrumen kan utvecklas och bli tillräckligt livskraftiga och sammanförande för företag och invånare. På det sättet får invånarna en sund, trygg och trivsam boende- och arbetsmiljö som bygger på principerna för hållbar utveckling. Utvecklingen i regionen går ut på kunskapsorienterat arbete, framhävande av kunnande och innovationer, en effektiv infrastruktur och goda informationstekniska förbindelser. Den nya informations- och kommunikationsteknologin (ICT) gör det möjligt att utveckla den fysiska strukturen. Huvudstaden är centralkommun i regionen som producerar en tredjedel av landets nationalprodukt och där en fjärdedel av befolkningen bor.

Kollektivtrafiken ligger på en utmärkt nivå i internationell jämförelse. Utmaningar inom trafiken är bl.a. den åldrande befolkningen, förändringarna i arbetsplatsstrukturen och servicen, det stigande antalet bilar och den utvidgade pendlingsregionen. Utmaningarna kan antas endast på regional nivå. För invånarna i regionen är det väsentligt att trafiksystemet fungerar, arbetsresorna går snabbt och smidigt, trafiklederna har tillräcklig kapacitet och kollektivtrafiken löper.

Stadens befolkningsstruktur blir mångsidigare. Samtidigt som antalet äldre växer, blir också invånarna med invandrarbakgrund fler. En livskraftig stad kräver att bostadspolitiken förmår bemöta olika bostadsbehov och trygga produktionen av tillräckligt många bostäder. Problemen hur man skapar betingelser för bostads-

on ongelmia uuden asuntotuotannon toteuttamisedellytysten luomisessa (esim. tonttien saanti ja kunnallistekniikka) ja olemassa olevaan asuntokantaan kohdistuvien muutospaineiden hoitamisessa. Myös asunnottomuusongelmien ratkaisemiseen tarvitaan laajaa keinovalikoimaa. Tärkeätä on myös korkeatasoisten asuntoalueiden toteuttaminen osana monipuolista tuotantoa. Asuntokysymykset koskevat koko seutua, minkä vuoksi yhteistyö on välttämätöntä asumisen tavoitteiden asettelussa ja toteuttamisessa.

produktion (t.ex. tomtförvärv och kommunalteknik) och bemöter trycket på förändringar i det befintliga bostadsbeståndet måste lösas. Likaså kräver bostadslösheten en bred problemlösning. I en mångsidig bostadsproduktion ingår också högklassiga bostadsområden. Bostadsfrågorna berör hela regionen och därför är samarbete nödvändigt för målsättningen och genomförandet av målen.

Strategiat

3.7 Seudun kaupunkirakenteen kehittäminen ja keskusten elinvoiman lisääminen

Strategia merkitsee, että kaupunki suunnittelee pääkaupunkiseudun maankäyttöä yhdessä naapurikaupunkien kanssa, vaikuttaa ydinkeskustan ja paikalliskeskusten ja niiden ostoskeskusten vetovoiman ja elinvoiman turvaamiseen sekä luo edellytyksiä uusien kaupunginosien toteuttamiselle, rakentamistehokkuuden nostamiselle ja hallitulle täydennysrakentamiselle.

Tärkeät toimenpidekokonaisuudet:

– Seudun kaupunkirakenteen ja asumisen kehittämisstrategian valmistelu

– Keskusten elinvoiman vahvistaminen (Ydinkeskusta, Itäkeskus ja Malmin keskus sekä paikalliskeskukset)

– Merkittävien uusien kaupungin aluekokonaisuuksien kaavallinen suunnittelu (Keski-Pasila, Malmin lentokenttä, Sörnäistenranta ja Hermanninranta, Kruunuvuoren ranta, Kuninkaantammi, Roihupelto-Siilitie–alue sekä Jätkäsaari ja Munkkisaari)

3.8 Liikenteen pitkän aikavälin kehittäminen joukkoliikenteeseen tukeutuen

Strategia merkitsee, että liikenteen suunnittelussa joukkoliikennettä painotetaan. Tavoitteena on ylikunnallisten liikenneratkaisujen rahoituksen varmistaminen sekä seudun raideliikennejärjestelmän laajentaminen.

Tärkeät toimenpidekokonaisuudet:

– Liikenneväyläinvestointien toteuttaminen ja edistäminen (esim. kantakaupungin raideliikenneverkon kehittäminen, seudun raideliikenneverkon ja poikittaisen joukkoliikenteen parantaminen, pääkatuverkon kehittämissuunnitelmien tekeminen ja toteuttamisen edistäminen)

Strategier

3.7 Stadsstrukturen utvecklas och centrumen blir livskraftigare i regionen

Strategin innebär att staden planerar markanvändningen i regionen tillsammans med grannkommunerna, bidrar till att stadskärnan och lokalcentrumen med köpcenter blir mera lockande och livskraftiga samt skapar förutsättningar för nya stadsdelar, för en höjning av byggexploateringen och för ett behärskat kompletteringsbyggande.

Viktiga åtgärdshelheter:

– En strategi för hur stadsstrukturen och boendet i regionen skall utvecklas bereds

– Centrumens livskraft stärks (stadskärnan, Östra centrum, Malms centrum och lokalcentrumen)

– Viktiga nya områdeshelheter i staden planläggs (Mellersta Böle, Malms flygfält, Sörnässtranden och Hermanstadsstranden, Kronbergsstranden, Kungseken, Kasåker–Igelkottsvägen, Busholmen och Munkholmen)

3.8 Trafiken utvecklas på sikt med utgångspunkt i kollektivtrafiken

Strategin innebär att trafikplaneringen lägger tonvikten på kollektivtrafiken. Målet är att trygga finansieringen av överkommunala trafiklösningar och bygga ut det regionala systemet för spårbunden trafik.

Viktiga åtgärdshelheter:

– Investeringar i trafikleder görs och främjas (t.ex. den spårbundna trafiken i innerstaden utvecklas, den spårbundna och den tvärgående kollektivtrafiken i regionen förbättras, utvecklingsplaner för huvudgatunätet utarbetas och genomförandet av dem främjas

– Joukkoliikenteen aseman vahvistaminen raideliikennettä painottaen (esim. joukkoliikenteen nopeuttamishankkeiden toteuttaminen, uusien rakentamisalueiden liittäminen joukkoliikennejärjestelmään, joukkoliikenteen perusinvestointien uusien rahoitusmallien selvittäminen)

3.9 Asumisen monipuolisuus ja asuntotuotannon riittävyys

Strategia merkitsee, että asuntojen kysyntään vastataan sekä kaupunkiasumista kehittämällä että tehostamalla maankäyttöä asuntotuotannon edistämiseksi. Monipuolinen asuntotarjonta tyydyttää erilaiset elämäntilanteeseen liittyvät asumistarpeet ja on myös vetovoimatekijä. Seudulliseen asumiseen liittyvät ongelmat ratkaistaan yhteisvastuullisesti valtion ja naapurikuntien kanssa.

Tärkeät toimenpidekokonaisuudet:

– Asuntotuotannon edellytysten luominen (esim. asunto-ohjelman mukaisen oman tuotannon toteuttaminen, konsernin omistuksessa olevien maa-alueiden käytön tiivistäminen (esim. vuokrataloyhtiöt)

– Kaupunkiasumisen kehittämisprojektien toteuttaminen (esim. kaupunkipientaloasumisen edistäminen, kerrostaloasumisen kehittämisselvitys/ projektin jatkotyö)

– Asumisen seudullisten kehitysprojektien edistäminen (esim. osallistuminen seudullisen asumisstrategian määrittelyyn, asunnottomuuden vähentäminen)

– Kollektivtrafikens ställning stärks med tonvikt på spårbunden trafik (t.ex. projekt som påskyndar kollektivtrafiken, nya områden ansluts till kollektivtrafiknätet, nya finansieringsmodeller för basinvesteringar i kollektivtrafik utreds)

3.9 Mångsidiga boendeformer och tillräcklig bostadsproduktion

Strategin innebär att efterfrågan på bostäder bemöts genom ett utvecklat stadsboende och en effektivare markanvändning som främjar bostadsproduktionen. Ett mångsidigt bostadsutbud tillmötesgår de varierande behoven i stadsbornas livssituationer och är dessutom lockande. Problemen beträffande det regionala boendet löses under gemensamt ansvar med staten och grannkommunerna.

Viktiga åtgärdshelheter:

– Förutsättningar skapas för bostadsproduktion (t.ex. egen produktion enligt bostadsprogrammet, effektivare användning av koncernägd mark (bl.a. hyreshusbolag)

– Regionala projekt för boendeutveckling främjas (t.ex. staden deltar i formuleringen av en regional boendestrategi, bostadslösheten minskas)

– Regionala projekt för boendeutveckling främjas (t.ex. staden deltar i formuleringen av en regional boendestrategi, bostadslösheten minskas)

Visio

Pääkaupunkiseutu on kehittyvä tieteen, taiteen, luovuuden ja oppimiskyvyn sekä hyvien palvelujen voimaan perustuva maailmanluokan liiketoiminta- ja innovaatiokeskus, jonka menestys koituu asukkaiden hyvinvoinnin ja koko Suomen hyväksi.

Metropolialuetta kehitetään yhtenäisesti toimivana alueena, jossa on luonnonläheinen ympäristö ja hyvä asua, oppia, työskennellä sekä yrittää.

Hyvinvointi ja palvelut

1. **Kaupungin palvelukokonaisuuden kehittäminen asiakaslähtöisesti**
2. **Kustannustehokkuuden lisääminen kaupungin toiminnassa**
3. **Syrjäytymisen ehkäisy ja yhteistyön kehittäminen siinä**
4. **Kaupungin henkilökunnan osaamisen vahvistaminen**

Kilpailukyky

5. **Seudun innovatiivisuuden ja helsinkiläisten osaamisen vahvistaminen**
6. **Yritysten toimintaedellytysten parantaminen**

Kaupunkirakenne ja asuminen

7. **Seudun kaupunkirakenteen kehittäminen ja keskusten elinvoiman lisääminen**
8. **Liikenteen pitkän aikavälin kehittäminen joukkoliikenteeseen tukeutuen**
9. **Asumisen monipuolisuus ja asuntotuotannon riittävyys**

Toimenpidekokonaisuudet

Talousarvion sitovat toiminnalliset ja taloudelliset tavoitteet

Vision

Huvudstadsregionen är ett centrum i världsklass för affärsrörelse och innovationer. Det utvecklas hela tiden och bygger på styrkan i vetenskap, konst, skapande, inlärningsförmåga och god service. Centrumets framgång kommer invånarna och hela landet till godo. Metropolen utvecklas som ett enhetligt fungerande område där det finns en naturnära miljö och där det är gott att bo, studera, arbeta och driva företag.

Välfärd och tjänster

1. **Stadens servicehelhet utvecklas med klienten i centrum**
2. **Bättre kostnadseffektivitet i stadens verksamhet**
3. **Utslagning förebyggs och samarbetet utvecklas på området**
4. **De stadsanställdas kunnande stärks**

Konkurrenskraft

5. **Innovativiteten i regionen och helsingforsarnas kunnande stärks**
6. **Företagens Verksamhets-betingelser förbättras**

Stadsstruktur och boende

7. **Stadsstrukturen utvecklas och centrumen blir livskraftigare i regionen**
8. **Trafiken utvecklas på sikt med utgångspunkt i kollektivtrafiken**
9. **Mångsidiga boendeformer och tillräcklig bostadsproduktion**

Åtgärdshelheter

Budgetens bindande verksamhetsmål och ekonomiska mål

4 HELSINKI-KONSERNIN TYTÄRYHTEISÖT

Helsingin kaupunki ja ne tytäryhteisöt, joissa kaupungilla on määräysvalta, muodostavat Helsingin kaupunkikonsernin. Kaupungin tytäryhteisöön rinnastetaan myös kaupungin määräysvaltaan kuuluva säätiö.

Kaupungilla oli 1.4.2008 118 tytäryhtiötä ja kymmenen tytärsäätiötä (liite 3). Suurin osa näistä on kaupungin perustamia ja sataprosenttisesti omistamia. Tällä hetkellä kaupunki tuottaa erillisessä tytäryhteisömuodossa palveluja mm. seuraavilla toimialoilla: asuntojen ja toimitilojen vuokraus, liikenne, energia, henkilöstöpalvelut, ympäristöpalvelut, jätehuolto, pysäköinti ja liikuntapalvelut. Kaupunginvaltuuston hyväksymien konserniohjauksen periaatteiden mukaan kaupunkikonsernia johtaa kaupunginhallitus.

Tytäryhteisöjen toimintaa ohjataan ja seurataan kaupunginhallituksen antamien ohjeiden mukaisesti. Kaupunginhallitus on hyväksynyt tytäryhteisöille johtamisen ja hallinnon keskeisiä periaatteita sekä tytäryhteisöjen raportointia koskevat ohjeet.

4.1 Yhtiöt

Seuraavassa luettelossa on esitetty sellaiset kaupungin tytäryhtiöt, joille on talousarviossa varattu määrärahoja muuhun tarkoitukseen kuin toimitilavuokriin.

Finlandia-talo Oy

Luvun Muu yleishallinto kohtaan 1 39 05 Yhteisöjen tukeminen, sisältyy 1 160 000 (1 260 000) euron avustus yhtiölle.

Helsingin Bussiliikenne Oy

Kaupungin eläkemenoihin sisältyy Helsingin Bussiliikenne Oy:n lisäeläkekustannuksia 1 800 000 (1 800 000) euroa ja liikennelaitoksen menoissa on varauduttu korvauksiin kilpailutetusta liikenteestä.

Helsingin Uusi Jalkapalloareena Oy

Yhtiölle on varattu liikuntatoimen avustuksissa 277 000 (235 000) euroa.

Mäkelänrinteen Uintikeskus Oy

Yhtiölle on varattu liikuntatoimen avustuksissa 1 011 000 (1 072 000) euroa.

Oy Gardenia-Helsinki Ab

Luvun Muu yleishallinto kohtaan 1 39 05 Yhteisöjen tukeminen, sisältyy 619 000 (607 000) euron avustus yhtiölle.

4 HELSINGFORSKONCERNENS DOTTERFÖRETAG

Helsingfors stad och de dotterföretag där staden har bestämmanderätt bildar Helsingforskoncernen. Med stadens dotterföretag likställs också stiftelser där staden har bestämmanderätt.

Staden hade 1.4.2008 118 dotterföretag och 10 dotterstiftelser (bilaga 3). Största delen är grundade av staden och ägs helt och hållet av staden. För närvarande producerar staden i en separat dotterföretagsform tjänster bl.a. inom följande sektorer: uthyrning av bostäder och verksamhetslokaler, trafik, energi, personaltjänster, miljö, avfallshantering, parkering och idrott och motion. Enligt principerna för koncernledning, som är godkända av stadsfullmäktige, är det stadsstyrelsen som styr Helsingforskoncernen.

Verksamheten i dotterföretagen styrs och följs enligt direktiven från stadsstyrelsen. Stadsstyrelsen har godkänt direktiv om centrala principer om ledning och förvaltning för dotterföretagen.

4.1 Bolag

Nedan nämns de av stadens dotterföretag som i budgeten får anslag för annat än lokalhyror.

Finlandia-huset Ab

På momentet 1 39 05 Understöd till sammanslutningar i kapitlet Övrig allmän förvaltning ingår ett understöd på 1 160 000 (1 260 000) euro till bolaget.

Helsingfors Busstrafik Ab

I stadens pensionsutgifter ingår 1 800 000 (1 800 000) euro för extra pensionskostnader vid Helsingfors Busstrafik Ab och i trafikverkets utgifter reserveras pengar för ersättning för konkurrensutsatt trafik.

Helsingin Uusi Jalkapalloareena Oy

Bland understöden för idrottsverksamhet finns ett understöd på 277 000 (235 000) euro till bolaget.

Mäkelänrinteen Uintikeskus Oy

Bland understöden för idrottsverksamhet finns ett understöd på 1 011 000 (1 072 000) euro till bolaget.

Oy Gardenia-Helsinki Ab

På momentet 1 39 05 Understöd till sammanslutningar i kapitlet Övrig allmän förvaltning ingår ett understöd på 619 000 (607 000) euro till bolaget.

Oy Helsingin Asuntohankinta Ab

Tilakeskuksen käyttömenoissa on määrärahavaraus yhtiöltä vuokrattujen asuntojen vuokriin.

Oy Mankala Ab

Helsingin Energian menoihin sisältyy sähkön ostoja omakustannushintaan Oy Mankala Ab:ltä.

Pääkaupunkiseudun Kierrätyskeskus Oy

Luvussa 2 37 Ympäristölautakunta on varauduttu 78 000 (77 000) euron vuokra-avustukseen. Avustuksen lopullisesta suuruudesta päätetään vuonna 2009.

Seure Henkilöstöpalvelut Oy

Hallintokunnat käyttävät omia määrärahojaan hankkiessaan lyhytaikaisia sijaisia Seuresta.

Työmaahuolto Oy Ab

Helsingin kaupungin palvelukeskuksen talousarviossa on määrärahavaraus laitevuokriin ja laitteiden huoltoon.

Urheiluhallit Oy

Liikuntatoimen avustuksiin sisältyy 3 937 000 (3 923 000) euron avustus.

Vuosaaren Urheilutalo Oy

Liikuntatoimen avustuksiin sisältyy 850 000 (838 000) euron avustus.

Muut yhtiöt

Hallintokuntien talousarvioihin sisältyy joillekin yhtiöille toimitilojen vuokriin tarvittavat määrärahat.

4.2 Säätiöt

Kaupunki on edustettuna seuraavien säätiöiden hallintoelimissä ja kaupungilla on niissä määräysvalta.

Helsingin Seniorisäätiö

Sosiaalivirasto ostaa valtaosan säätiön vanhustenhoitopalveluista. Kaupunki asettaa säätiön vanhainkodeille samat tavoitteet asiakassijoitusten, budjetin ja hoidon laadun suhteen kuin omille yksiköilleenkin. Tavoitteiden toteutumista seurataan vuosittain.

Oy Helsingin Asuntohankinta Ab

I lokalcentralens driftutgifter ingår en anslagsreservering för hyror för de bostäder som hyrs hos bolaget.

Oy Mankala Ab

Helsingfors Energi har på utgiftssidan anslag för köp av elektricitet till självkostnadspris hos Oy Mankala Ab.

Huvudstadsregionens Återvinningscentral Ab

I kapitlet 2 37 Miljönämnden ingår ett hyresunderstöd på 78 000 (77 000) euro. Det slutliga understödsbeloppet fastslås år 2009.

Seure Henkilöstöpalvelut Oy

Förvaltningarna använder sina egna anslag då de låter Seure rekrytera personer för korta vikariat.

Työmaahuolto Oy Ab

Ett anslag reserverat för maskinhyror och underhåll av anläggningar ingår i Helsingfors stads servicecentrals budget.

Urheiluhallit Oy

Bland understöden för idrottsverksamhet finns ett understöd på 3 937 000 (3 923 000) euro för bolaget.

Vuosaaren Urheilutalo Oy

Bland understöden för idrottsverksamhet finns ett understöd på 850 000 (838 000) euro för bolaget.

Övriga bolag

En del av bolagen har anslag för lokalhyror i förvaltningarnas budgetar.

4.2 Stiftelser

Staden är företrädd i de nedannämnda stiftelsernas förvaltningsorgan och har bestämmanderätt i dessa.

Helsingin Seniorisäätiö

Socialverket köper merparten av stiftelsens äldreomsorgstjänster. Staden ställer samma mål för klientplacering, budget och vårdkvalitet på stiftelsens ålderdomshem som på sina egna enheter. Varje år följs det upp hur målen utfaller.

Helsingin seudun kesäyliopistosäätiö

Suomenkielisen työväenopiston avustusmäärärahoista on varattu 103 870 (103 870) euroa säätiölle.

Helsingin teatterisäätiö

Helsingin teatterisäätiölle on kulttuuritoimen avustuksissa varattu 7 950 000 (7 716 500) euroa.

Helsinki-viikon säätiö

Kulttuuri- ja kirjastolautakunnan avustusmäärärahoista on varattu 1 533 000 (1 533 000) euroa säätiölle.

Jääkenttäsäätiö

Liikuntatoimen avustusmäärärahoista on varattu 1 100 000 (1 100 000) euroa säätiölle.

Oulunkylän sairaskotisäätiö

Säätiön kuntoutussairaalassa hoidetaan helsinkiläisiä sotainvalideja ja –veteraaneja pääosin valtion varoin.

Stadion-säätiö

Liikuntatoimen avustusmäärärahoista on varattu 950 000 (867 000) euroa säätiölle.

UMO-säätiö

Kulttuuri- ja kirjastolautakunnan avustusmäärärahoista on varattu 750 000 (512 000) euroa säätiölle.

Stiftelsen för Helsingforsnejdens sommaruniversitet

Ett anslag på 103 870 (103 870) euro ur finska arbetarinstitutets understödsanslag har reserverats för stiftelsen.

Helsingfors teaterstiftelse

Ett anslag på 7 950 000 (7 716 500) euro ur kultur- och biblioteksnämndens understödsanslag har reserverats för stiftelsen.

Stiftelsen Helsingfors-veckan

Ett anslag på 1 533 000 (1 533 000) euro ur kultur- och biblioteksnämndens understödsanslag har reserverats för stiftelsen.

Isbanestiftelsen

Ett anslag på 1 100 000 (1 100 000) euro ur understödsanslagen för idrottsverksamhet har reserverats för stiftelsen.

Oulunkylän sairaskotisäätiö

Krigsinvalider och -veteraner från Helsingfors vårdas huvudsakligen med statliga medel på stiftelsens rehabiliteringssjukhus.

Stadion-stiftelsen

Ett anslag på 950 000 (867 000) euro ur understödsanslagen för idrottsverksamhet har reserverats för stiftelsen.

UMO-stiftelsen

Ett anslag på 750 000 (512 000) euro ur kultur- och biblioteksnämndens understödsanslag har reserverats för stiftelsen.

PÄÄTÖSEHDOTUKSET

Kaupunginhallituksen johtosäännön mukaisesti kaupunginjohtajan tehtävänä on päättää kaupunginvaltuuston hyväksymissä rajoissa talousarvio- ja tilapäislainojen ottamisesta, lainojen takaisinmaksusta ja lainaehtojen muuttamisesta. Vuoden 2009 talousarvioehdotuksen mukaan talousarvioinvestointien rahoittamiseksi tarvitaan 58,721 milj. euron lainanotto ja Liikennelaitoksen investointien rahoittamiseksi 87,0 milj. euron lainanotto. Lisäksi maksuvalmiuden mahdollisen heikkenemisen vuoksi tulisi varata mahdollisuus sisäisin järjestelyin rahoitettujen ja vielä rahoitettavien Helsingin Energian ja liikennelaitoksen investointien konvertointiin pitkäaikaisiksi lainoiksi tai leasingratkaisuiksi. Samoin tulisi varautua lyhytaikaiseen lainatarpeeseen tilapäislainavaltuuksin, mm. kuntatodistusohjelmaa käyttäen.

Kaupunginjohtaja tulisi lisäksi oikeuttaa ottamaan uutta lainaa mahdollisesti ennenaikaisesti poismaksettavien lainojen tilalle (ns. lainojen konvertointi). Konvertointiin tarvitaan lainanottovaltuus, vaikka kaupungin lainapääoma ei lisäänny.

Lisäksi kaupunginjohtaja tulisi oikeuttaa tekemään leasingsopimuksia päätösehdotuksessa mainituin ehdoin.

Edellä olevan perusteella Khs esittää Kvston päätettäväksi,

1) että kaupunginjohtajalla on oikeus vuonna 2009

a) ottaa 450 milj. euroa kotimaisia ja/tai ulkomaisia lainoja, joiden laina-aika on vähintään yksi vuosi ja enintään 30 vuotta ja joiden nimelliskorko lainanottohetkellä saa olla enintään 7 prosenttia tai joiden emissiokurssin ja nimelliskoron perusteella laskettava efektiivinen korko saa olla lainanottohetkellä enintään 7 prosenttia,

b) ottaa tilapäislainoja, joita saa kulloinkin olla enintään 100 milj. euroa,

c) tehdä 100 milj. euron pääoma-arvosta ja enintään 7 prosentin korolla leasingsopimuksia, joiden vuokra-aika on enintään 30 vuotta,

d) tehdä koron- ja valuutanvaihtosopimuksia sekä sopimuksia muuttuvakorkoisen lainan enimmäis- ja vähimmäiskorosta otettaessa uusia lainoja tai koskien olemassa olevaa lainakantaa kuitenkin siten, että vaihtosopimuksia voidaan solmia kotimaisen tai ulkomaisen osapuolen kanssa, jonka pitkäaikainen luottokelpoisuus on hyvä sekä

FÖRSLAG TILL BESLUT

Enligt instruktionen för stadsstyrelsen har stadsdirektören till uppgift att inom av stadsfullmäktige godkända gränser besluta om upptagande av budgetlån och tillfälliga lån, om återbetalning av lån och om ändring av lånevillkoren. Enligt förslaget till budget för år 2009 behövs det lån på 58,721 mn euro för finansiering av budgetinvesteringar och på 87,0 mn euro för finansiering av investeringar vid trafikverket. Med tanke på en eventuellt försvagad likviditet bör de investeringar inom Helsingfors Energi och trafikverket som har finansierats eller ska finansieras genom interna regleringar dessutom kunna konverteras till långfristiga lån eller leasingarrangemang. Likaså bör det med tanke på behovet av kortfristiga lån beviljas rätt att ta upp tillfälliga lån, bl.a. med hjälp av ett kommuncertifikatsprogram.

Stadsdirektören bör dessutom berättigas att ta upp nya lån i stället för sådana lån som eventuellt återbetalas tidigare än planerat (s.k. konvertering av lån). För konvertering behövs fullmakt att ta upp lån, fastän stadens lånekapital inte ökar.

Vidare bör stadsdirektören ha rätt att ingå leasingavtal enligt villkoren i beslutsförslaget.

På grundval av det ovanstående föreslår Stn att Stge beslutar

1) att stadsdirektören under 2009 har rätt

a) att uppta inhemska och/eller utländska lån om 450 mn euro med en löptid på minst ett år och högst 30 år och med en nominell ränta på högst 7 procent vid tidpunkten för upptagandet av lånet eller en på grundval av emissionskursen och den nominella räntan beräknad effektiv ränta på högst 7 procent vid tidpunkten för upptagandet av lånet,

b) att uppta tillfälliga lån, dock så att de tillfälliga lånen får uppgå till högst 100 mn euro,

c) att ingå leasingavtal på högst 30 år för ett kapitalvärde på 100 mn euro och med en ränta på högst 7 procent,

d) att ingå avtal om ränte- och valutautbyte och avtal om maximi- och minimiränta för lån med rörlig ränta vid upptagande av nya lån eller i fråga om befintliga lån, dock så att utbytesavtal kan ingås med inhemska eller utländska parter som under en lång tid har god kreditvärdighet, och

e) käyttää korko- ja valuuttatermiinejä sekä korko- ja valuuttaoptioita suojautumistarkoituksessa.

Kuntalain 13 §:n mukaan valtuusto päättää kunnan palveluista ja muista suoritteista perittävien maksujen yleisistä perusteista. Johtosääntömallin mukaan lautakuntien tehtävänä on päättää hinnoista, maksuista, vuokrista ja korvauksista, sekä hyväksyä perusteet, joiden mukaan viranhaltija päättää mainituista asioista. Khn mielestä olisi perusteltua päättää talousarvion hyväksymisen yhteydessä palveluista ja muista suoritteista perittävien maksujen yleisistä perusteista. Edellä olevan perusteella Khs esittää Kvston päätettäväksi

2) että niiden maksujen, joista ei ole erikseen päätetty, yleisinä perusteina noudatetaan omakustannushinnan mukaista taikka viranomaisen päättämää alempaa taksaa.

Khn päättämien avustusten käytön valvontaa koskevien ohjeiden mukaan kaupungin viranomaisilla ja tarkastusvirastolla on mahdollisuus ja oikeus tarkastaa avustuksensaajain varainkäyttöä avustusehtojen täyttämisen selvittämiseksi. Samalla Khs katsoo, että avustusehtoja olisi tarkoituksenmukaista täydentää siten, että avustettavien yhteisöjen tulee noudattaa Khn antamia ohjeita. Lisäksi Khn mielestä on tarpeellista, että Khlle annetaan mahdollisuus käyttää avustusmäärärahaa asianomaisesta toiminnasta kaupungille lainojen takaamisen tai muun syyn johdosta syntyneiden saatavien korvaamiseksi. Khs esittää, että Kvsto päättäisi

3) kehottaa lauta- ja johtokuntia avustusten myöntämispäätöksissä ilmoittamaan avustuksen ehdoksi, että avustettavien yhteisöjen tulee toiminnassaan ja taloudenhoidossaan noudattaa Khn antamia ohjeita ja

oikeuttaa Khn käyttämään avustusmäärärahoja kaupungille avustettavasta toiminnasta lainojen takaamisen tai muun syyn johdosta mahdollisesti syntyvien saatavien korvaamiseen.

Kaupungin hallintokuntien toimintoihin voidaan käyttää ulkopuolista yksityistä rahoitusta siten, että hallintokunnat sisällyttävät talousarvioehdotustensa tulopuolelle alakohdan Ulkopuolisin varoin rahoitettu toiminta, jolle merkitään asianomaisen toiminnan arvioidut tulot. Vastaavat arvioidut menot merkitään ao. menolajeille. Ao. hallintokuntien talousarvioiden erityisperusteluissa on mainittu, miten suuri osa määrärahasta on varattu ulkopuolisin varoin rahoitettavaa toimintaa varten. Tätä osaa määrärahasta saa käyttää vain saman verran kuin ulkopuolista rahoitusta on kertynyt. Edellä olevan perusteella Khs esittää Kvston päätettäväksi

e) att utnyttja ränte- och valutaterminer samt ränte- och valutaoptioner i garderingssyfte.

Enligt 13 § i kommunallagen ska fullmäktige fatta beslut om de allmänna grunderna för de avgifter som ska tas ut för kommunens tjänster och andra prestationer. Enligt instruktionsmodellen har nämnderna till uppgift att besluta om priser, avgifter, hyror och ersättningar och att godkänna grunder enligt vilka en tjänsteinnehavare kan fatta beslut om sådana. Stn anser att det vore motiverat att i anslutning till godkännandet av budgeten besluta om de allmänna grunderna för de avgifter som tas ut för tjänster och andra prestationer. På grundval av det ovanstående föreslår Stn att Stge beslutar

2) att såsom allmänna grunder för de avgifter om vilka det inte har beslutats separat följs en taxa som motsvarar självkostnadspriset eller en lägre taxa föreskriven av en myndighet.

Enligt Stns direktiv om övervakningen av hur understöden används har stadens myndigheter och revisionskontoret möjlighet och rätt att granska understödstagarnas medelsdisponering för att utreda om villkoren för understödet uppfylls. Stn anser det vara ändamålsenligt att det i dessa villkor görs en komplettering om att de sammanslutningar som får understöd ska följa Stns direktiv. Dessutom anser Stn att Stn bör beredas möjlighet att använda understödsanslag för ersättande av utgifter som staden åsamkats genom verksamheten i fråga på grund av borgen för lån eller av annan orsak. Stn föreslår att Stge beslutar

3) uppmana nämnderna och direktionerna att i besluten om beviljande av understöd ställa som villkor för understödet att de sammanslutningar som får understöd i sin verksamhet och ekonomi följer Stns direktiv och

bemyndiga Stn att använda understödsanslag för ersättning av utgifter som staden eventuellt åsamkas genom verksamheten i fråga på grund av borgen för lån eller av annan orsak.

För funktionerna vid stadens förvaltningar är det möjligt med extern privat finansiering, varvid förvaltningarna på inkomstsidan i sina budgetförslag ska införa undermomentet Externt finansierad verksamhet, på vilket de beräknade inkomsterna för funktionen i fråga antecknas. Motsvarande beräknade utgifter antecknas för de berörda utgiftsslagen. Specialmotiveringarna i de enskilda förvaltningarnas budgetar anger en hur stor del av anslagen som reserverats för externt finansierad verksamhet. Denna del av anslagen får bara användas i samma utsträckning som extern finansiering har flutit in. På grundval av det ovanstående föreslår Stn att Stge beslutar

4) että hallintokunnilla, joilla on talousarviossa varattu määräraha ulkopuolisin varoin rahoitettua toimintaa varten, on oikeus käyttää kyseistä määrärahaa ainoastaan ehdolla, että tulopuolelle kertyy ulkopuolisista rahoituslähteistä vastaava summa.

Valtuuston on vuoden loppuun mennessä hyväksyttävä kunnalle seuraavaksi kalenterivuodeksi talousarvio. Sen hyväksymisen yhteydessä valtuuston on hyväksyttävä myös kolmea tai useampaa vuotta koskeva taloussuunnitelma. Talousarviovuosi on taloussuunnitelman ensimmäinen vuosi.

Yksittäisten virastojen talousarvioasetelmien kehittämistä on edelleen jatkettu. Tarkoituksena on palvella paremmin toiminnan ohjausta ja päätöksentekoa. Talousarviorakenteen uusimisen yhteydessä on pyritty kehittämään virasto- ja laitoskohtaisesti myös sisäisiä suunnittelu- ja seurantajärjestelmiä. Jotta kehitystyö saadaan joustavaksi, talousarviorakenteessa suoritettujen uudistusten hyväksyminen on tarkoituksenmukaista suorittaa edelleen talousarviokäsittelyn yhteydessä. Näin ollen Khs esittää, että Kvsto päättäisi

5) hyväksyä vuoden 2009 talousarvioehdotuksen valmistelun yhteydessä toteutetut talousarviorakenteen muutokset ja

oikeuttaa Khn jatkamaan virastojen ja laitosten talousarviorakenteen uudistamista sekä sisäisen laskentatoimen ja raportoinnin kehittämistä.

Kvston työjärjestyksen 22 §:n mukaan valtuutetulla on oikeus tehdä aloitteita kaupungin yhteisistä asioista. Aloite, joka koskee määrärahan ottamista seuraavan vuoden talousarvioon, tulee tehdä viimeistään 15. maaliskuuta. Khn on esitettävä aloite valtuuston käsiteltäväksi talousarvion yhteydessä.

Mietinnön 5 – 2008 liitteenä A olevaan luetteloon on otettu aloitteet kokonaisuudessaan, minkä lisäksi luettelon liitteiksi on otettu aloitteista hankitut lausunnot. Edellä olevan perusteella Khs esittää, että Kvsto päättäisi

6) katsoa Khn mietinnön nro 5 – 2008 liitteenä A olevassa luettelossa mainittujen aloitteiden 1–141 tulleen lopullisesti käsitellyiksi.

Edellä olevaan viitaten Khs esittää, että Kvsto päättäisi

7) hyväksyä oheisen ehdotuksen Helsingin kaupungin talousarvioksi vuodeksi 2009 sekä taloussuunnitelmaehdotuksen ohjeellisena vuosille 2010–2011.

4) att de förvaltningar som i budgeten har ett anslag reserverat för externt finansierad verksamhet har rätt att använda detta anslag endast på villkor att ett motsvarande belopp från externa finansieringskällor upptas på inkomstsidan.

Fullmäktige ska före utgången av året godkänna en budget för kommunen för följande kalenderår. I samband med att den godkänns ska fullmäktige också godkänna en ekonomiplan för tre eller flera år. Budgetåret är ekonomiplanens första år.

Utvecklingen av de enskilda verkens budgetuppställningar har alltjämt fortsatt. Avsikten är att bättre tjäna verksamhetsledningen och beslutsfattandet. I anslutning till att budgetstrukturen läggs om har också de interna planerings- och uppföljningssystemen vid de olika verken och inrättningarna utvecklats i mån av möjlighet. För att utvecklingsarbetet ska bli smidigt, är det ändamålsenligt att förnyelserna i budgetstrukturen fortfarande godkänns i samband med budgetbehandlingen. Stn föreslår därför att Stge beslutar

5) godkänna de ändringar i budgetstrukturen som gjorts vid beredningen av förslaget till 2009 års budget och

bemyndiga Stn att fortsätta att förnya verkens och inrättningarnas budgetstruktur samt utveckla det interna räkenskapsväsendet och rapporteringen.

Enligt 22 § i arbetsordningen för Stge har fullmäktige rätt att väcka motioner om stadens gemensamma angelägenheter. En motion som gäller upptagande av anslag i budgeten för följande år ska väckas senast den 15 mars. Stn ska förelägga fullmäktige motionen för behandling i anslutning till budgeten.

Motionerna ingår i sin helhet i den förteckning som utgör bilaga A till betänkande 5 – 2008. Utlåtandena om motionerna ingår som bilagor till förteckningen. På grundval av det ovanstående föreslår Stn att Stge beslutar

6) anse motionerna 1–141 i den förteckning som utgör bilaga A till stadsstyrelsens betänkande nr 5 – 2008 vara slutligt behandlade.

Med hänvisning till det ovan anförda föreslår Stn att Stge beslutar

7) godkänna bilagda förslag till Helsingfors stads budget för år 2009 och förslag till ekonomiplan som anvisning för åren 2010–2011.

TALOUSARVION SITOVUUS

1 YLEISTÄ

Talousarviossa kaupunginvaltuusto hyväksyy kunnan toiminnalliset ja taloudelliset tavoitteet. Toiminnassa ja taloudessa on noudatettava talousarviota. Kaupunginvaltuuston nähden sitovaksi eräksi talousarviossa voidaan määritellä määräraha, tuloarvio tai toimintakate. Toiminnallisia tavoitteita voidaan myös määritellä sitoviksi. Sitovuus merkitsee sitä, että esim. määrärahaa ei voi ylittää ilman kaupunginvaltuuston päätöstä.

Talousarviossa on bruttobudjetoituja ja nettobudjetoituja yksiköitä sekä Kvston perustamia kunnan liikelaitoksia. Näille kaikille määritellään erikseen talousarvion sitovuustaso.

Pääsääntöisesti kaupunginvaltuustoon nähden sitova erä on bruttobudjetoiduilla yksiköillä menojen yhteissumma (=määräraha) ja nettobudjetoiduilla yksiköillä toimintakate. Kunnan liikelaitoksia sitovat erät on esitetty tuloslaskelma- ja rahoitusosassa.

Talousarviokirjassa kaupunginvaltuustoon nähden sitovat erät on varjostettu lukuun ottamatta liitteen 1 sitovia eriä.

Mikäli tulot yhteensä, tavoitteet sekä eräiden hallintokuntien tuottotavoitteet ovat hallintokuntia sitovia kaupunginvaltuustoon nähden, on ne erikseen määritelty ao. hallintokunnan kohdalla.

Yhteisöille myönnettävien avustusten määrärahat on määritelty sitoviksi talousarvion liitteen 1 mukaisesti (Vuoden 2009 talousarvioon sisältyvistä avustusmäärärahoista sidotut avustukset ja avustuksenluonteiset korvausmäärärahat). Lauta- ja johtokunnilla on oikeus muuttaa avustusliitteessä mainittuihin järjestön eri käyttötarkoituksiin myönnettyjen avustusten välistä jakoa kokonaisavustuksen ollessa sitova. Avustusta ei kuitenkaan voi siirtää sellaiseen käyttökohteeseen, johon talousarviovuodelle ei ole varattu avustusta.

2 KÄYTTÖTALOUSOSAN SITOVAT MÄÄRÄRAHAT

2.1 Bruttobudjetoidut yksiköt

Menot yhteensä on sitova lukutasolla (talousarviotilin kolmen merkin tarkkuudella) seuraavilla talousarvioluvuilla

1 01	Vaalit
1 02	Kaupunginvaltuusto
1 03	Tarkastuslautakunta ja -virasto
1 11	Hallintokeskus

BUDGETENS BINDANDE VERKAN

1 ALLMÄNT

I budgeten godkänner stadsfullmäktige målen för kommunens verksamhet och ekonomi. Budgeten ska iakttas i kommunens verksamhet och hushållning. Ett anslag, en beräknad inkomst och ett verksamhetsbidrag kan i budgeten göras till en post som är bindande gentemot stadsfullmäktige. Också verksamhetsmål kan bli bindande. Att t.ex. ett anslag är bindande innebär att det inte får överskridas utan ett beslut av stadsfullmäktige.

I budgeten finns enheter med bruttobudgetering och enheter med nettobudgetering och kommunala affärsverk inrättade av Stge. För alla dessa fastställs det separat hur bindande budgeten ska vara.

I regel är de sammanlagda utgifterna (= anslagen) inom enheterna med bruttobudgetering och verksamhetsbidraget inom enheterna med nettobudgetering bindande poster gentemot stadsfullmäktige. De poster som är bindande för de kommunala affärsverken framgår av resultaträknings- och finansieringsdelen.

I budgetboken är de bindande posterna skuggade, frånsett de bindande posterna i bilaga 1.

Om de sammanlagda inkomsterna, målen och vissa förvaltningars avkastningsmål är bindande för förvaltningarna gentemot stadsfullmäktige, är de fastställda särskilt vid de olika förvaltningarna.

Anslagen för understöd till sammanslutningar är angivna såsom bindande i enlighet med bilaga 1 till budgeten (Understöd och understödsmässiga ersättningsanslag som ska anvisas av understödsanslagen i 2009 års budget). Nämnderna och direktionerna har rätt att ändra fördelningen av understöd för olika i understödsbilagan avsedda ändamål inom en organisation, medan totalunderstödet är bindande. Understöd får dock inte överföras på objekt som inte har något understöd för budgetåret.

2 BINDANDE ANSLAG I DRIFTSEKONOMIDELEN

2.1 Enheter med bruttobudgetering

Utgifter sammanlagt är bindande på kapitelnivå (de tre första siffrorna av budgetkontot) i fråga om följande budgetkapitel

1 01	Val
1 02	Stadsfullmäktige
1 03	Revisionsnämnden och -kontoret
1 11	Förvaltningscentralen

1 13	Talous- ja suunnittelukeskus	1 13	Ekonomi- och planeringscentralen
1 15	Lasten ja nuorten hyvinvointi, Khn käytettäväksi	1 15	Barns och ungas välbefinnande, till Stns disposition
1 27	Kunnallisverotus	1 27	Kommunalbeskattning
2 35	Pelastustoimi	2 35	Räddningsväsendet
2 37	Ympäristölautakunta	2 37	Miljönämnden
3 22	Käyttövarat, Khn käytettäväksi	3 22	Dispositionsmedel, till Stns disposition
4 04	Metropolia Ammattikorkeakoulu Oy:n tukeminen, Khn käytettäväksi	4 04	Stöd till Metropolia Ammattikorkeakoulu Oy, till Stns disposition
4 11	Suomenkielinen työväenopisto	4 11	Finska arbetarinstitutet
4 12	Ruotsinkielinen työväenopisto	4 12	Svenska arbetarinstitutet
4 15	Kaupunginkirjasto	4 15	Stadsbiblioteket
4 18	Kaupunginmuseo	4 18	Stadsmuseet
4 31	Nuorisotoimi	4 31	Ungdomsväsendet
4 53	Työterveyskeskus	4 53	Företagshälsovårdscentralen
4 55	Tietokeskus	4 55	Faktacentralen
5 11	Kaupunkisuunnittelulautakunta ja -virasto	5 11	Stadsplaneringsnämnden och -kontoret
5 31	Rakennusvalvonta	5 31	Byggnadstillsyn

Menot yhteensä on sitova kohtatasolla (talousarviotilin viiden merkin tarkkuudella) seuraavilla talousarvioluvuilla

Utgifter sammanlagt är bindande på momentnivå (de fem första siffrorna av budgetkontot) i fråga om följande budgetkapitel

1 04	Kaupunginhallitus	1 04	Stadsstyrelsen
1 14	Keskitetysti maksettavat menot	1 14	Utgifter som betalas centraliserat
1 39	Muu yleishallinto	1 39	Övrig allmän förvaltning
2 09 01	Yleisten töiden lautakunta ja rakennusvirasto, Katu- ja viheralueiden ylläpito sekä yleishallinto	2 09 01	Nämnden för allmänna arbeten och byggnadskontoret, Underhåll av gatu- och grönområden, allmän förvaltning
3 11	Sosiaalitoimi	3 11	Socialväsendet
3 21	Terveyskeskus	3 21	Hälsovårdscentralen
4 02	Opetusvirasto	4 02	Utbildningsverket
4 17	Kulttuuritoimi (bruttobudjetoitujen yksikköjen osalta)	4 17	Kulturväsendet (enheterna med bruttobudgetering)
4 19	Orkesteritoiminta (bruttobudjetoitujen yksikköjen osalta)	4 19	Orkesterverksamhet (enheterna med bruttobudgetering)
4 41	Liikuntatoimi, Liikuntavirasto	4 41	Idrottsverksamhet, Idrottsverket
4 52	Henkilöstökeskus	4 52	Personalcentralen
5 21	Kiinteistölautakunta ja -virasto (bruttobudjetoitujen yksikköjen osalta)	5 21	Fastighetsnämnden och -kontoret (enheterna med bruttobudgetering)

2.2 Nettobudjetoidut yksiköt

2.2 Enheter med nettobudgetering

Seuraavien lukujen/kohtien ***"Toimintakate" on sitova***

Under följande kapitel/moment är ***verksamhetsbidraget bindande***

2 05	Helsingin kaupungin tukkutori	2 05	Helsingfors stads partitorg
2 08	Hankintakeskus	2 08	Anskaffningscentralen
2 09 04	Yleisten töiden lautakunta ja rakennusvirasto, HKR-Rakennuttaja	2 09 04	Nämnden för allmänna arbeten och byggnadskontoret, HSB-Byggherre

2 10	Rakentamispalvelu
4 16	Kaupungin taidemuseo
4 17 02	Kulttuuritoimi, Savoy-yksikkö
4 19 02	Orkesteritoiminta, Käyttövarat, Khn käytettäväksi
4 21	Korkeasaaren eläintarha
4 41 02	Liikuntatoimi, Merellinen osasto
4 41 03	Liikuntatoimi, Liikunnanohjausosasto
5 21 03	Kiinteistölautakunta ja -virasto, Tilakeskus
5 22	Asuntotuotantotoimisto

3 TULOSLASKELMA-, INVESTOINTI- JA RAHOITUSOSAN SITOVAT MÄÄRÄRAHAT JA TULOARVIOT

Pääsääntöisesti kaupunginvaltuustoon nähden ***sitovia määrärahoja ovat menot*** kohtatasolla (talousarviotilin viiden merkin tarkkuudella).

Investointiosassa lauta- ja johtokunnilla on oikeus tehdä alakohtien välisiä siirtoja. Määrärahaa ei kuitenkaan voi siirtää sellaiselle hankkeelle, johon talousarviovuodelle ei ole varattu määrärahaa.

Kunnan liikelaitoksia sitovat perustamispäätösten mukaisesti perustamislainan korot ja peruspääoman tuotto, jotka on esitetty tuloslaskelmaosassa tuloina luvun 7 02 alakohtina, ja perustamislainan lyhennykset tuloina rahoitusosan luvun 9 01 alakohtina.

2 10	Byggtjänsten
4 16	Stadens konstmuseum
4 17 02	Kulturväsendet, Savoyenheten
4 19 02	Orkesterverksamhet, Dispositionsmedel, till Stns disposition
4 21	Högholmens djurgård
4 41 02	Idrottsverksamhet, Havsavdelningen
4 41 03	Idrottsverksamhet, Avdelningen för instruerad motion
5 21 03	Fastighetsnämnden och -kontoret, Lokalcentralen
5 22	Bostadsproduktionsbyrån

3 BINDANDE ANSLAG OCH BERÄKNADE INKOMSTER I RESULTATRÄKNINGS-, INVESTERINGS- OCH FINANSIERINGSDELEN

I regel är ***utgifterna bindande anslag*** gentemot stadsfullmäktige på momentnivå (de fem första siffrorna av budgetkontot).

I investeringsdelen har nämnderna och direktionerna rätt att göra överföringar mellan undermomenten. Ett anslag får dock inte överföras på ett projekt som inte har något anslag för budgetåret.

I enlighet med grundläggningsbesluten är räntorna på grundläggningslånet och avkastningen på grundkapitalet bindande för de kommunala affärsverken. De är inkomstförda i resultaträkningsdelen som undermoment i kapitel 7 02. Amorteringarna på grundläggningslånet är inkomstförda som undermoment i kapitel 9 01 i finansieringsdelen.

Selityksiä

Käyttötalousosan, tuloslaskelmaosan ja rahoitusosan talousarviotaulukoiden sarakkeessa 2 ja investointiosan talousarviotaulukoiden sarakkeessa 3 on esitetty määrärahojen käyttö vuoden 2007 tilinpäätöksen mukaan.

Käyttötalousosassa, tuloslaskelmaosassa ja rahoitusosassa sarakkeeseen 3 ja investointiosassa sarakkeeseen 4 on otettu vuoden 2008 talousarvioon merkityt määrärahat. Kursiivilla on merkitty Kvston 3.9.2008 sekä sitä aikaisemmin kuluvan vuoden tileille myöntämät ylitysoikeudet.

Käyttötalousosassa, tuloslaskelmaosassa ja rahoitusosassa sarakkeeseen 4 ja investointiosassa sarakkeeseen 5 on merkitty lauta- ja johtokuntien ehdottamat määrärahat vuodelle 2009. Seuraavien lukujen/kohtien/alakohtien em. sarakkeissa olevat määrärahat ovat virastojen tai laitosten (ei lauta- tai johtokuntien) ehdottamia:

Luku	1 02	Hallintokeskus
Kohdat	1 04 01, 1 04 03	Hallintokeskus
Kohta	1 04 02	Talous- ja suunnittelukeskus
Luku	1 11	Hallintokeskus
Luvut	1 13 – 1 14	Talous- ja suunnittelukeskus
Luku	1 27	Talous- ja suunnittelukeskus
Kohta	1 39 01	Tietokeskus
Kohdat	1 39 02 – 1 39 15	Talous- ja suunnittelukeskus
Luku	4 04	Talous- ja suunnittelukeskus
Kohta	4 17 05	Talous- ja suunnittelukeskus
Luku	4 21	Korkeasaaren eläintarha
Luku	4 52	Henkilöstökeskus
Luku	4 53	Työterveyskeskus
Luku	4 55	Tietokeskus
Luku	7 01	Talous- ja suunnittelukeskus
Kohta	7 02 01	
alakohdat	01 - 59	Talous- ja suunnittelukeskus
Kohta	7 02 02	Talous- ja suunnittelukeskus
Luvut	7 03 – 7 05	Talous- ja suunnittelukeskus
Kohta	8 01 02	Talous- ja suunnittelukeskus
lukuun ottamatta alakohtia Muu esirakentaminen ja Alueiden käyttöönoton edellyttämät selvitykset ja toimenpiteet		
Kohta	8 09 02	Talous- ja suunnittelukeskus
Kohta	8 09 04	Hallintokeskus
Kohta	8 09 23	Korkeasaaren eläintarha
Kohta	8 09 27	Henkilöstökeskus
Kohta	8 09 28	Työterveyskeskus
Kohta	8 09 29	Tietokeskus

Förklaringar

Kolumn 2 i budgettabellerna i driftsekonomidelen, resultaträkningsdelen och finansieringsdelen och kolumn 3 i tabellerna i investeringsdelen anger anslagsförbrukningen enligt bokslutet för år 2007.

Kolumn 3 i driftsekonomidelen, resultaträkningsdelen och finansieringsdelen och kolumn 4 i investeringsdelen består av de i 2008 års budget upptagna anslagen. De anslagsöverskridningar som Stge 3.9.2008 och tidigare beviljat för konton i 2008 års budget är angivna med kursiv.

Kolumn 4 i driftsekonomidelen, resultaträkningsdelen och finansieringsdelen och kolumn 5 i investeringsdelen består av de anslag som föreslagits för 2009 av nämnder och direktioner. Anslagen i de ovannämnda kolumnerna i fråga om följande kapitel/moment/undermoment är föreslagna av verk och inrättningar (inte nämnder eller direktioner):

Kapitel	1 02	Förvaltningscentralen
Momenten	1 04 01, 1 04 03	Förvaltningscentralen
Moment	1 04 02	Ekonomi- och planeringscentralen
Kapitel	1 11	Förvaltningscentralen
Kapitlen	1 13 – 1 14	Ekonomi- och planeringscentralen
Kapitel	1 27	Ekonomi- och planeringscentralen
Moment	1 39 01	Faktacentralen
Momenten	1 39 02 – 1 39 15	Ekonomi- och planeringscentralen
Kapitel	4 04	Ekonomi- och planeringscentralen
Moment	4 17 05	Ekonomi- och planeringscentralen
Kapitel	4 21	Högholmens djurgård
Kapitel	4 52	Personalcentralen
Kapitel	4 53	Företagshälsovårdscentralen
Kapitel	4 55	Faktacentralen
Kapitel	7 01	Ekonomi- och planeringscentralen
Moment	7 02 01	
undermomenten	01 - 59	Ekonomi- och planeringscentralen
Moment	7 02 02	Ekonomi- och planeringscentralen
Kapitlen	7 03 – 7 05	Ekonomi- och planeringscentralen
Moment	8 01 02	Ekonomi- och planeringscentralen
frånsett undermomenten Övrig grundberedning och Utredningar och åtgärder i anslutning till ibruktagande av områden		
Moment	8 09 02	Ekonomi- och planeringscentralen
Moment	8 09 04	Förvaltningscentralen
Moment	8 09 23	Högholmens djurgård
Moment	8 09 27	Personalcentralen
Moment	8 09 28	Företagshälsovårdscentralen
Moment	8 09 29	Faktacentralen

Luku	8 22	
kohdat	06, 07, 12, 14, 16, 19, 21	Talous- ja suunnittelukeskus
Luku	8 29	Talous- ja suunnittelukeskus
Kohta	9 01 01	Talous- ja suunnittelukeskus
Kohta	9 01 02	
alakohdat	52-54	Talous- ja suunnittelukeskus
Kohta	9 01 03	Talous- ja suunnittelukeskus

Kapitel	8 22	
momenten	06, 07, 12, 14, 16, 19, 21	Ekonomi- och planeringscentralen
Kapitel	8 29	Ekonomi- och planeringscentralen
Moment	9 01 01	Ekonomi- och planeringscentralen
Moment	9 01 02	
undermomenten	52-54	Ekonomi- och planeringscentralen
Moment	9 01 03	Ekonomi- och planeringscentralen

Käyttötalousosassa, tuloslaskelmaosassa ja rahoitusosassa sarakkeeseen 5 ja investointiosassa sarakkeeseen 6 on merkitty vuoden 2009 talousarvion määrärahat.

Käyttötalousosassa, tuloslaskelmaosassa ja rahoitusosassa sarakkeeseen 6 ja investointiosassa sarakkeeseen 7 on merkitty vuoden 2010 taloussuunnitelmaan sisältyvät määrärahat.

Käyttötalousosassa, tuloslaskelmaosassa ja rahoitusosassa sarakkeeseen 7 ja investointiosassa sarakkeeseen 8 on merkitty vuoden 2011 taloussuunnitelmaan sisältyvät määrärahat.

Investointiosassa sarakkeeseen 1 on merkitty ao. luvun kohdan tunnus ja sarakkeeseen 2 kohdan sekä alakohdan nimike selityksineen.

Perusteluosan suluissa olevat luvut ovat vuoden 2008 lukuja, ellei tekstissä toisin ole mainittu.

Tuottavuuden kehityksen indeksisarjan perusvuosi on vuosi 2006 (= 100) ellei tekstissä ole toisin mainittu.

Taulukoissa jokainen luku on pyöristetty erikseen tarkasta arvosta, joten laskutoimitukset eivät kaikilta osin täsmää.

Yhdistelmä sidotuista avustuksista on liitteessä 1. Talousarvioon on lisäksi liitetty erittely jäsenmaksuista (liite 2) sekä luettelo konserniin kuuluvista eräistä yhtiöistä (liite 3). Liitteessä 4 on esitetty investointiohjelma, liitteessä 5 talonrakennushankkeiden ja väestönsuojien rakentamisohjelma sekä liitteessä 6 liikuntapaikkojen rakennusohjelma viideksi vuodeksi.

Talousarviomäärärahojen käyttöoikeus on ao. lauta- tai johtokunnalla, ellei talousarvion luvun, kohdan tai alakohdan yhteydessä ole toisin ilmoitettu.

Kolumn 5 i driftsekonomidelen, resultaträkningsdelen och finansieringsdelen och kolumn 6 i investeringsdelen består av de i 2009 års budget upptagna anslagen.

Kolumn 6 i driftsekonomidelen, resultaträkningsdelen och finansieringsdelen och kolumn 7 i investeringsdelen består av de i ekonomiplanen upptagna anslagen för 2010.

Kolumn 7 i driftsekonomidelen, resultaträkningsdelen och finansieringsdelen och kolumn 8 i investeringsdelen består av de i ekonomiplanen upptagna anslagen för 2011.

Kolumn 1 i investeringsdelen består av momentets beteckning och kolumn 2 av momentets och undermomentets beteckning med förklaring.

Siffrorna inom parentes i motiveringsdelen är 2008 års siffror, om annat inte är angivet i texten.

Grundår för den indexserie som beskriver produktivitetsutvecklingen är 2006 (= 100), om annat inte är angivet i texten.

I tabellerna är varje tal avrundat separat från det exakta värdet, och alla uträkningar stämmer därför inte.

En sammanställning av de bundna understöden utgör bilaga 1. Till budgeten har dessutom fogats en specifikation av medlemsavgifterna (bilaga 2) och en förteckning över vissa bolag inom koncernen (bilaga 3). Bilaga 4 utgörs av ett investeringsprogram, bilaga 5 av ett byggnadsprogram för husbyggnadsprojekt och skyddsrum och bilaga 6 av ett program för anläggning av idrottsplatser för fem år.

Vederbörande nämnd eller direktion har rätt att disponera budgetanslagen, om annat inte är angivet i anslutning till kapitlet, momentet eller undermomentet.

KÄYTTÖTALOUSOSA

DRIFTSEKONOMIDELEN

1 KAUPUNGINJOHTAJAN TOIMIALA – STADSDIREKTÖRSROTELN

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	514	333	340	340	340	340
Maksutulot - Avgiftsinkomster	1 657	1 721	25	25	20	20
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	5 283	3 470	2 270	2 270	1 970	970
Vuokratulot - Hyresinkomster	38	55	55	55	55	55
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	872	1 519	1 125	1 125	1 125	1 125
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**8 363**	**7 098**	**3 815**	**3 815**	**3 510**	**2 510**
Palkat - Löner	26 949	42 892	32 581	32 581	31 404	32 307
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	10 519	20 092	13 067	13 067	12 799	12 993
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	34 325	39 611	49 022	49 022	48 784	49 764
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	1 398	1 141	1 233	1 233	1 215	1 250
Avustukset - Understöd	6 039	5 097	5 295	5 295	5 089	4 989
Vuokrat - Hyror	5 638	6 145	6 170	6 170	5 917	5 959
Muut menot - Övriga utgifter	6 215	16 097	26 294	32 294	113 289	180 789
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**91 083**	**131 075**	**133 662**	**139 662**	**218 497**	**288 051**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-82 720***	***-123 977***	***-129 847***	***-135 847***	***-214 987***	***-285 541***
Poistot - Avskrivningar	6 417	1 771	2 006	2 006	2 086	1 996
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-89 137***	***-125 748***	***-131 853***	***-137 853***	***-217 073***	***-287 537***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-15,1	-46,3	-46,3	-8,0	-28,5
Menot - Utgifter		43,9	2,0	6,6	56,4	31,8
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	4 702	5 111	5 279	5 279	5 202	5 202

1 01 Vaalit, keskusvaalilautakunnan käytettäväksi – Val, till centralvalnämndens disposition

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	794	0	790	790	790	790
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**794**	**0**	**790**	**790**	**790**	**790**
Palkat - Löner	560	1 115	1 010	1 010	150	1 010
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	87	269	227	227	48	227
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	375	566	640	640	200	1 240
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	17	45	55	55	20	55
Vuokrat - Hyror	84	130	142	142	100	142
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**1 124**	**2 125**	**2 074**	**2 074**	**518**	**2 674**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-330***	***-2 125***	***-1 284***	***-1 284***	***272***	***-1 884***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-330***	***-2 125***	***-1 284***	***-1 284***	***272***	***-1 884***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		89,1	-2,4	-2,4	-75,0	416,2
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	75	80	80	80	80	80

Vuoden 2009 määräraha on varattu europarlamenttivaalien kustannuksiin. Vuosien 2010 ja 2011 määrärahat sisältävät varaukset alkuvuonna 2011 järjestettävien eduskuntavaalien kustannuksiin.

Vuoden 2009 määrärahassa on varauduttu mahdollisesti toteutuvaan sähköisen äänioikeusrekisterin käyttöönottoon europarlamenttivaaleissa. Vuoden 2011 määrärahassa on varauduttu mahdollisesti toteutuvaan sähköiseen äänestämiseen eduskuntavaaleissa.

Tulevissa vaaleissa huolehditaan riittävästä äänestyspaikkatiheydestä sekä ennakkoäänestyksessä että varsinaisena vaalipäivänä.

Anslaget för år 2009 är reserverat för kostnaderna för Europaparlamentsvalet. Anslagen för åren 2010 och 2011 innehåller en kostnadsreservering för det riksdagsval som hålls i början av år 2011.

Anslaget för år 2009 innehåller en reservering för ett elektroniskt rösträttsregister, som eventuellt tas i bruk vid Europaparlamentsvalet. Anslaget för år 2011 innehåller en reservering för eventuell elektronisk röstning vid riksdagsvalet.

Det ses vid framtida val till att nätet av röstningsställen är tillräckligt tätt både under förhandsröstningen och på den egentliga valdagen.

1 02 Kaupunginvaltuusto, hallintokeskuksen käytettäväksi – Stadsfullmäktige, till förvaltningscentralens disposition

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Palkat - Löner	592	652	652	652	652	652
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	31	58	58	58	58	58
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	101	150	214	214	214	214
Avustukset - Understöd	60	85	85	85	85	85
Vuokrat - Hyror	438	451	451	451	451	451
Muut menot - Övriga utgifter	9	9	9	9	9	9
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**1 229**	**1 405**	**1 469**	**1 469**	**1 469**	**1 469**
		25				
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-1 229***	***-1 405***	***-1 469***	***-1 469***	***-1 469***	***-1 469***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-1 229***	***-1 405***	***-1 469***	***-1 469***	***-1 469***	***-1 469***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		14,3	4,6	4,6	0,0	0,0
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	438	451	451	451	451	451

Kaupunginvaltuuston menot muodostuvat pääasiassa valtuutettujen palkkioista ja huoneistomenoista. Palkkioita on tarkistettu vuoden 2005 alusta lukien.

Määrärahaan sisältyvät kulukorvaukset ilman tilitysvelvollisuutta kaupunginvaltuuston puheenjohtajalle 2 330 (2 330) euroa ja kummallekin varapuheenjohtajalle 1 170 (1 170) euroa sekä niille kaupunginvaltuustoryhmien puheenjohtajille, jotka eivät kuulu kaupunginvaltuuston tai kaupunginhallituksen puheenjohtajistoon tai ole kaupunginhallituksen jäseniä, kullekin 560 (560) euroa.

Määrärahaan sisältyy uuden kuntalain mahdollistama valtuustoryhmien toiminnan tukemiseen tarkoitettu 85 000 euron määräraha, joka on suuruudeltaan 1 000 euroa per valtuutettu. Lisäksi määrärahaan sisältyy 15 000 euron määräraha valtuuston kokousten keskustelupöytäkirjan laadinnan ostamiseen ostopalveluna.

Stadsfullmäktiges utgifter består i huvudsak av ledamöternas arvoden och av lokalutgifter. Arvodena har justerats från början av 2005.

Anslaget omfattar kostnadsersättningar utan redovisningsskyldighet, 2 330 (2 330) euro för stadsfullmäktiges ordförande, 1 170 (1 170) euro för vardera vice ordföranden och 560 (560) euro för var och en av de ordförande för stadsfullmäktigegrupper som inte hör till stadsfullmäktiges eller stadsstyrelsens presidium eller är ledamöter i stadsstyrelsen.

I anslaget ingår 85 000 euro för stöd till fullmäktigegrupperna i enlighet med en ny bestämmelse i kommunallagen. Stödet uppgår till 1 000 euro per fullmäktigeledamot. I anslaget ingår dessutom 15 000 euro för anskaffning av det utskrivna diskussionsprotokollet från fullmäktigesammanträdena i form av köpta tjänster.

1 03 Tarkastuslautakunta ja -virasto – Revisionsnämnden och -kontoret

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	4	0	0	0	0	0
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**4**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Palkat - Löner	955	972	1 091	1 091	1 091	1 091
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	340	336	369	369	369	369
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	321	436	437	437	437	437
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	25	45	40	40	40	40
Avustukset - Understöd	2	2	2	2	2	2
Vuokrat - Hyror	190	193	198	198	198	198
Muut menot - Övriga utgifter	1	6	2	2	2	2
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**1 833**	**1 990**	**2 139**	**2 139**	**2 139**	**2 139**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-1 829***	***-1 990***	***-2 139***	***-2 139***	***-2 139***	***-2 139***
Poistot - Avskrivningar	7	8	8	8	8	8
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-1 836***	***-1 998***	***-2 147***	***-2 147***	***-2 147***	***-2 147***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		8,6	7,5	7,5	0,0	0,0
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	184	187	188	188	188	188

Toiminta-ajatus

Tarkastuslautakunta huolehtii Helsingin kaupungin ja kaupunkikonsernin hallinnon ja talouden tarkastuksen järjestämisestä. Tarkastuslautakunnan lainmukaisena tehtävänä on myös kaupungin ja sen tytäryhteisöjen tarkastuksen yhteensovittamisesta huolehtiminen. Tarkastusvirasto avustaa lautakuntaa valtuuston kaupungille ja kaupunkikonsernille asettamien toiminnallisten ja taloudellisten tavoitteiden toteutumisen arvioinnissa.

Helsingin kaupungin tilintarkastaja huolehtii kaupungin hallinnon ja talouden lakisääteisestä tilintarkastuksesta. Tarkastusvirasto huolehtii osasta lakisääteistä tilintarkastusta tilintarkastajan kanssa sovitulla tavalla.

Vuoden 2009 keväällä toimii kaksi tarkastuslautakuntaa, koska toimikaudeksi 2005–2008 valittu lautakunta suorittaa loppuun vuoden 2008 toimintaa ja taloutta koskevan arvioinnin ja tarkastusasioiden valmistelun. Toimikauden 2009–2012 tarkastuslautakunta aloittaa työnsä ja valmistelee valtuustolle mm. kaupungin tilintarkastajan valinnan vuosiksi 2009–2012.

Kaupungin strategiat tarkastustoiminnassa

Tarkastuslautakunta palvelee kaupunginvaltuuston strategisia ohjaustarpeita tuottamalla valtuustolle kuntalaissa tarkoitettua oleellista ja hyödyllistä arviointitietoa arviointi-

Verksamhetsidé

Revisionsnämnden organiserar granskningen av Helsingfors stads och stadskoncernens förvaltning och ekonomi. En i lagen angiven uppgift är också att se till att granskningen av kommunen och dess dottersamfund samordnas. Revisionskontoret biträder nämnden vid bedömningen av huruvida de mål för verksamheten och ekonomin som fullmäktige satt upp har nåtts i staden och stadskoncernen.

Helsingfors stads revisor utför den lagstadgade granskningen av stadens förvaltning och ekonomi. Revisionskontoret utför en del av den lagstadgade granskningen på ett sätt som överenskoms med revisorn.

Våren 2009 arbetar två revisionsnämnder, eftersom den nämnd som valts för mandattiden 2005–2008 slutför bedömningen av verksamheten och ekonomin år 2008 och beredningen av de ärenden som gäller granskningen. Revisionsnämnden för mandattiden 2009–2012 inleder sitt arbete och bereder för fullmäktige bl.a. valet av revisor för staden för åren 2009–2012.

Stadens strategier i revisionsverksamheten

Revisionsnämnden tillgodoser stadsfullmäktiges behov i fråga om strategisk styrning genom att för fullmäktige producera sådana väsentliga och nyttiga utvärderingsuppgifter

kertomuksen ja muun raportoinnin muodossa. Arviointi toteutetaan suunnitelmallisesti ja se kohdennetaan kaupungin yhteisstrategioiden kannalta keskeisiin asioihin. Tarkastusvirasto jatkaa yhteisten arviointialueiden ja -menetelmien kehittämistä yhteistyössä pääkaupunkiseudun kaupunkien tarkastustointen kanssa.

Tarkastusvirasto toteuttaa kaupungin yhteisstrategioita huolehtimalla omasta kustannustehokkuudestaan mm. kehittämällä kustannuslaskentaa sekä varmistamalla henkilöstön osaamisen riittävällä koulutuksella.

Kilpailuttaminen

Tarkastusvirasto noudattaa hankinnoissaan kaupungin hankintastrategian periaatteita. Viraston hankintaperiaatteiden mukaisesti hankinnat toteutetaan kokonaistaloudellisesti edullisesti sekä sosiaalisesti ja ympäristöllisesti kestävää kehitystä noudattaen. Hankinnat tehdään hankintakeskuksen kautta niitä tarkoituksenmukaisella tavalla yhdistäen.

Merkittävin kilpailutettava hankinta on kaupungin vuosien 2009–2012 lakisääteisen tilintarkastuksen järjestäminen. Vuonna 2009 hankittavien tilintarkastuspäivien määrä täsmentyy kilpailuttamisen yhteydessä. Tarvittavan tilintarkastuspäivien määrän on arvioitu laskevan kauden 2005–2008 tasosta kaupungin organisaatiossa tapahtuneiden muutosten johdosta. Virasto kilpailuttaa myös kaupunkikonsernin tytäryhtiöiden ja säätiöiden tilintarkastukset sekä valmistelee näitä koskevat asiat tarkastuslautakunnalle.

Tietotekniikan hyödyntäminen ja sähköinen asiointi

Kaupungin tietotekniikkastrategiaa toteutetaan virastossa 8.5.2008 hyväksytyn tietotekniikan kehittämis- ja toimintasuunnitelman 2008–2010 mukaisesti.

Tarkastuslautakunnan jäsenillä on käytössään luottamustehtävänsä hoidossa tarvittavat tietokoneet ja verkkopalvelut. Viraston ja lautakunnan keskinäinen asiointi tapahtuu pääasiassa sähköisesti. Tilintarkastustyössä käytetään aktiivisesti atk-pohjaisia menetelmiä ja ohjelmia. Viraston palvelimen hallinta toteutetaan ostopalveluna.

Henkilöstöstrategian toteuttaminen

Tarkastusviraston henkilöstöohjelma pohjautuu kaupungin henkilöstöstrategiaan ja se on laadittu yhteistyössä henkilöstön kanssa. Henkilöstöohjelma päivitetään vuonna 2009.

Tarkastusviraston toiminnassa noudatetaan kaupungin tasa-arvosuunnitelmaa ja viraston tasa-arvosuunnitelmaa. Kielellistä palvelutasoa koskevat tavoitteet on kirjattu viraston henkilöstöohjelmaan ja henkilöstön kielikoulutusta tuetaan sen mukaisesti.

Tavoitteiden yhteenveto

Sitovat toiminnalliset tavoitteet

Arviointikertomus ja tilintarkastuskertomus valmistuvat 30.4.2009 mennessä.

som avses i kommunallagen i form av en utvärderingsberättelse och annan rapportering. Utvärderingen genomförs planmässigt och inriktas på sådant som är viktigt med hänsyn till stadens gemensamma strategier. Revisionskontoret fortsätter att utveckla gemensamma utvärderingsområden och -metoder i samråd med revisionsväsendena i de andra städerna i huvudstadsregionen.

Revisionskontoret genomför stadens gemensamma strategier genom att ta hand om sin egen kostnadseffektivitet, bl.a. med hjälp av utvecklad kostnadskalkylering och tillräcklig utbildning som säkerställer personalens kompetens.

Konkurrensutsättning

Revisionskontoret följer principerna i stadens upphandlingsstrategi vid sina upphandlingar. Enligt verkets upphandlingsprinciper genomförs upphandlingarna på ett totalekonomiskt förmånligt sätt som följer en socialt och miljömässigt hållbar utveckling. Upphandlingarna sker via anskaffningscentralen och de kombineras på ett ändamålsenligt sätt.

Den största upphandlingen som konkurrensutsätts är den lagstadgade revisionen för åren 2009–2012. Antalet revisionsdagar som upphandlas år 2009 preciseras vid konkurrensutsättningen. Antalet revisionsdagar som behövs har beräknats sjunka från nivån under perioden 2005–2008 med anledning av förändringarna i stadens organisation. Verket konkurrensutsätter också revisionen av dotterbolag och stiftelser och bereder ärenden som gäller detta för revisionsnämnden.

IT utnyttjas, elektronisk kommunikation

Stadens IT-strategi genomförs vid verket i enlighet med en plan för IT-utveckling och -verksamhet åren 2008–2010, vilken godkändes 8.5.2008.

Ledamöterna i revisionsnämnden har till sitt förfogande datorer och nättjänster som de behöver för sitt förtroendeuppdrag. Kommunikationen mellan verket och nämnden sker huvudsakligen elektroniskt. I revisionsarbetet används aktivt databaserade metoder och program. Verkets serverhantering genomförs i form av köpta tjänster.

Personalstrategin genomförs

Revisionskontorets personalprogram bygger på stadens personalstrategi och har utarbetats i samråd med personalen. Personalprogrammet uppdateras år 2009.

I revisionskontorets verksamhet följs stadens jämställdhetsplan och verkets jämställdhetsplan. Målen för nivån för den språkliga servicen är inskrivna i verkets personalprogram och språkutbildning för de anställda understöds i enlighet med detta.

Sammandrag av målen

Bindande verksamhetsmål

En utvärderingsberättelse och en revisionsberättelse färdigställs före 30.4.2009.

Ympäristöä koskevat toiminnalliset tavoitteet

Tarkastuslautakunta ja -virasto arvioivat tavanomaiseen arviointitehtäväänsä kuuluvasti ympäristö- ja kestävän kehityksen tavoitteiden toteutumista siinä laajuudessa kuin niitä sisältyy kaupungin vuoden 2009 talousarvioon.

Verksamhetsmål för miljön

Revisionsnämnden och -kontoret bedömer inom ramen för sitt normala bedömningsuppdrag hur miljömålen och målen för hållbar utveckling har nåtts, i den utsträckning som sådana ingår i stadens budget för år 2009.

Määrä- ja taloudellisuustavoitteet – Volym- och lönsamhetsmål

	2007	2008	2009	2010	2011
Suoritetavoitteet – – Prestationsmål					
Henkilötyöpäivät – Dagsverken	3 938	4 100	4 100	4 100	4 100
Tehokkuus/Taloudellisuus –– Effektivitet/Lönsamhet					
Kustannukset/työpäivä – Kostnader/arbetsdag, € [1]	399	417	417	417	417
Voimavarat – Resurser					
Henkilöstön määrä – Antal anställda	20	20	20	20	20

[1] Kustannukset/työpäivä sisältävät muut paitsi JHTT-tilintarkastajan ja tarkastuslautakunnan aiheuttamat kustannukset – Kostnader/arbetsdag omfattar alla kostnader utom dem som föranleds av OFR-revisorn och revisionsnämnden

1 04 Kaupunginhallitus – Stadsstyrelsen

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Palkat - Löner	1 110	1 024	1 075	1 075	1 075	1 075
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	319	311	312	312	312	312
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	918	180	178	178	178	178
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	312	20	31	31	31	31
Avustukset - Understöd	300	0	0	0	0	0
Vuokrat - Hyror	1 079	960	959	959	959	959
Muut menot - Övriga utgifter	965	4 514	8 950	8 950	8 950	8 950
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**5 003**	**7 009**	**11 505**	**11 505**	**11 505**	**11 505**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-5 003***	***-7 009***	***-11 505***	***-11 505***	***-11 505***	***-11 505***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-5 003***	***-7 009***	***-11 505***	***-11 505***	***-11 505***	***-11 505***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		40,1	64,1	64,1	0,0	0,0
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	919	958	957	957	957	957

1 04 01 Kaupunginhallitus, hallintokeskuksen käytettäväksi – Stadsstyrelsen, till förvaltningscentralens disposition

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Palkat - Löner	992	1 024	1 075	1 075	1 075	1 075
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	301	311	312	312	312	312
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	524	180	178	178	178	178
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	31	20	31	31	31	31
Vuokrat - Hyror	909	960	959	959	959	959
Muut menot - Övriga utgifter	18	19	19	19	19	19
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**2 775**	**2 514**	**2 574**	**2 574**	**2 574**	**2 574**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-2 775***	***-2 514***	***-2 574***	***-2 574***	***-2 574***	***-2 574***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-2 775***	***-2 514***	***-2 574***	***-2 574***	***-2 574***	***-2 574***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		-9,4	2,4	2,4	0,0	0,0
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	909	958	957	957	957	957

Kaupunginhallituksen menot muodostuvat pääasiassa kaupunginhallituksen jäsenten palkkioista, kaupunginjohtajien palkoista ja huoneistomenoista. Palkkioita on tarkistettu vuoden 2005 alusta lukien.

Stadsstyrelsens utgifter består i huvudsak av ledamöternas arvoden, av stadsdirektörernas löner och av lokalutgifter. Arvodena har justerats från början av 2005.

Määrärahaan sisältyvät kulukorvaukset ilman tilitysvelvollisuutta kaupunginhallituksen puheenjohtajalle 2 330 (2 330) euroa, kummallekin varapuheenjohtajalle 1 170 (1 170) euroa, kaupunginjohtajalle 2 330 (2 330) euroa, kullekin apulaiskaupunginjohtajalle 1 170 (1 170) euroa sekä Khn jäsenille kullekin 560 (560) euroa vuodessa.

Anslaget omfattar årliga kostnadsersättningar utan redovisningsskyldighet, 2 330 (2 330) euro för stadsstyrelsens ordförande, 1 170 (1 170) euro för vardera vice ordföranden, 2 330 (2 330) euro för stadsdirektören, 1 170 (1 170) euro för varje biträdande stadsdirektör och 560 (560) euro för varje ledamot i stadsstyrelsen.

1 04 02 Käyttövarat, Khn käytettäväksi – Dispositionsmedel, till Stns disposition

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Palkat - Löner	118	0	0	0	0	0
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	18	0	0	0	0	0
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	394	0	0	0	0	0
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	281	0	0	0	0	0
Avustukset - Understöd	300	0	0	0	0	0
Vuokrat - Hyror	171	0	0	0	0	0
Muut menot - Övriga utgifter	95	3 094	7 500	7 500	7 500	7 500
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**1 377**	**3 094**	**7 500**	**7 500**	**7 500**	**7 500**
		1 450				
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-1 377***	***-3 094***	***-7 500***	***-7 500***	***-7 500***	***-7 500***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-1 377***	***-3 094***	***-7 500***	***-7 500***	***-7 500***	***-7 500***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		124,7	142,4	142,4	0,0	0,0
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	10	0	0	0	0	0

Kaupunginhallituksen käyttövaroihin sisältyy yleisiin käyttövaroihin sekä kaupungin viihtyisyyteen ja turvallisuuteen liittyviin hankkeisiin varatut yhteensä 7 313 000 (2 907 000) euroa.

Stadsstyrelsens dispositionsmedel omfattar sammanlagt 7 313 000 (2 907 000) euro för allmänna dispositionsmedel och för projekt som hänför sig till trivseln och säkerheten i staden.

Yleisiin käyttövaroihin sisältyy 2 500 000 euroa maahanmuuttajien työmarkkina-aseman parantamiseen liittyviin hankkeisiin. Yleisissä käyttövaroissa on myös varauduttu mm. PKS-yhteistyöstä ja seutuyhteistyöstä aiheutuviin yleisiin kustannuksiin.

I de allmänna dispositionsmedlen ingår 2 500 000 euro för projekt som förbättrar invandrares ställning på arbetsmarknaden. Allmänna dispositionsmedel reserveras också bl.a. för de allmänna kostnaderna för samarbetet i huvudstadsregionen och det övriga regionsamarbetet.

Kaupungin viihtyisyyteen ja turvallisuuteen suunnatulla määrärahalla on tarkoitus jatkaa kaupunkiympäristön viihtyisyyden lisäämiseen suunnattuja hankkeita yhteistyössä asukkaiden, kaupungin hallintokuntien ja keskeisten sidosryhmien kanssa. Määrärahassa varaudutaan mm. hankkeeseen, jolla parannetaan arkiturvallisuutta valittavilla

Det är tänkt att anslaget för trivseln och säkerheten i staden ska användas för fortsatta projekt som ökar trivseln i stadsmiljön, närmare bestämt för ett samarbete med invånarna, stadens förvaltningar och de centrala intressentgrupperna. Anslaget är avsett bl.a. för ett projekt med vilket säkerheten i vardagen förbättras i vissa områden genom att det skapas

kohdealueilla luomalla verkostoja alueiden paikallisten toimijoiden kuten asukasyhdistysten, taloyhtiöiden ja liikeyritysten kanssa.

Kaupunginhallituksen käyttövaroihin sisältyvät varaukset johtamisen ja suorituskyvyn arviointeja sekä laatupalkintokilpailu 2010 kehittämistä varten 100 000 (100 000) euroa, tiedepalkintoa varten 10 000 (10 000) euroa ja tutkimusapurahoina jaettavaksi 77 000 (77 000) euroa.

nätverk med lokala aktörer i områdena, såsom invånarföreningar, gårdsbolag och affärsföretag.

Av stadsstyrelsens dispositionsmedel reserveras 100 000 (100 000) euro för bedömning av ledarskapet och prestationsförmågan och för utveckling av kvalitetspristävlingen 2010, 10 000 (10 000) euro för ett vetenskapspris och 77 000 (77 000) euro för forskningsstipendier.

1 04 03 Vieraanvaraisuus, virkamatkat ym., kaupunginjohtajan käytettäväksi – PR, tjänsteresor m.m., till stadsdirektörens disposition

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Muut menot - Övriga utgifter	852	1 401	1 431	1 431	1 431	1 431
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**852**	**1 401**	**1 431**	**1 431**	**1 431**	**1 431**
		300				
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-852***	***-1 401***	***-1 431***	***-1 431***	***-1 431***	***-1 431***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-852***	***-1 401***	***-1 431***	***-1 431***	***-1 431***	***-1 431***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		64,4	2,1	2,1	0,0	0,0

Talousarviokohdan määrärahaan sisältyvät virkamatkat 165 000 (161 000) euroa, edustusmenot 1 127 000 (1 105 000) euroa, virastopäällikköpäivien järjestäminen 21 000 (20 000) euroa sekä komiteoiden ja toimikuntien menot 118 000 (115 000) euroa.

Anslaget på budgetmomentet omfattar 165 000 (161 000) euro för tjänsteresor, 1 127 000 (1 105 000) euro för representationsutgifter, 21 000 (20 000) euro för anordnande av verkschefskonferensen och 118 000 (115 000) euro för kommittéutgifter.

1 11 Hallintokeskus – Förvaltningscentralen

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	224	260	260	260	260	260
Maksutulot - Avgiftsinkomster	1 651	1 720	25	25	20	20
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	205	220	0	0	0	0
Vuokratulot - Hyresinkomster	9	8	8	8	8	8
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	388	308	575	575	575	575
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**2 477**	**2 516**	**868**	**868**	**863**	**863**
Palkat - Löner	6 229	6 738	7 986	7 986	7 618	7 618
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	2 288	2 495	2 784	2 784	2 657	2 657
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	3 095	3 519	4 653	4 653	4 539	4 539
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	612	612	690	690	690	690
Avustukset - Understöd	11	10	11	11	11	11
Vuokrat - Hyror	2 443	2 858	2 814	2 814	2 598	2 598
Muut menot - Övriga utgifter	177	183	102	102	97	97
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**14 855**	**16 415**	**19 040**	**19 040**	**18 210**	**18 210**
		300				
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-12 378***	***-13 899***	***-18 172***	***-18 172***	***-17 347***	***-17 347***
Poistot - Avskrivningar	291	320	320	320	320	320
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-12 669***	***-14 219***	***-18 492***	***-18 492***	***-17 667***	***-17 667***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		1,6	-65,5	-65,5	-0,6	0,0
Menot - Utgifter		10,5	16,0	16,0	-4,4	0,0
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	2 010	2 035	2 315	2 315	2 238	2 238

Vuoden 2009 menoihin sisältyy määräraha holhoustoimen edunvalvontatoimiston kustannuksiin kolmen kuukauden ajalle. Holhoustoimen edunvalvontatoimiston tehtävien järjestäminen sekä rahoitus siirtyy viimeistään 1.4.2009 valtion hoidettavaksi. – I 2009 års utgifter ingår ett anslag för kostnaderna för byrån för intressebevakning i förmyndarverksamheten under tre månader. Skötseln av byråns uppgifter och finansieringen överförs senast 1.4.2009 på staten.

Toiminta-ajatus

Hallintokeskuksen tehtävänä on toimia kaupunginvaltuuston, kaupunginhallituksen ja kaupunginjohtajiston yleisenä valmistelu- ja toimeenpanoviranomaisena, avustaa kaupunginhallitusta ja kaupunginjohtajistoa näiden johtaessa ja valvoessa kaupungin hallintoa sen mukaan kuin on erikseen säädetty sekä huolehtia keskitetystä kansainvälisestä toiminnasta, oikeuspalveluista, turvallisuus- ja valmiusasioista ja viestinnästä.

Hallintokeskuksessa on viisi osastoa: hallintopalvelut, kansainvälinen toiminta, oikeuspalvelut, turvallisuus- ja valmiusosasto sekä viestintä.

Hallintokeskus pyrkii taloussuunnitelmakaudella vastaamaan omassa toimintaympäristössään esiintyviin seuraaviin haasteisiin:

Verksamhetsidé

Förvaltningscentralen är allmän beredning- och verkställighetsmyndighet för stadsfullmäktige, stadsstyrelsen och stadsdirektörskollegiet, biträder stadsstyrelsen och stadsdirektörskollegiet i arbetet med att leda och övervaka stadens förvaltning i enlighet med det som särskilt är föreskrivet och ansvarar centraliserat för den internationella verksamheten, för rättstjänsterna, för säkerhets- och beredskapsuppgifterna och för kommunikationen.

Vid förvaltningscentralen finns fem avdelningar: förvaltningstjänster, internationell verksamhet, rättstjänsten, säkerhets- och beredskapsavdelningen och kommunikation.

Förvaltningscentralen vill under ekonomiplaneperioden svara mot följande utmaningar i sin egen omvärld:

– kaupunginvaltuuston ja –hallituksen toiminnan kehittäminen edellyttää esityslista-pöytäkirjajärjestelmän uudistamista ja muuttamista sähköiseksi
– pääkaupunkiseudun yhteistyön tiivistyminen lisää tiedottamistarvetta,
– verkkoviestinnän merkitys tärkeimpänä viestinnän välineenä kasvaa edelleen, ja tästä syystä sisällön tuotantoa on kehitettävä,
– yhteiskunnan lisääntyvä oikeudellistuminen edellyttää ennakoivan asiantuntemuksen käyttöä koko kaupunki konsernissa
– viraston henkilöstön ikääntyminen ja eläkkeelle siirtyminen edellyttää rekrytoinnin toimintaprosessien ja suunnitelmallisuuden kehittämistä
– Helsinki-tiedotuksen toiminnan siirtyminen kaupungintalon ala-aulaan edellyttää merkittäviä käynnistysvaiheen lisäpanostuksia ja uusien toimintatapojen kehittämistä henkilöstöltä

Kaupungin yhteisstrategiat viraston toiminnassa

Hallintokeskuksen toimintaa ohjaavien strategioiden pohjana ovat ne Helsingin yhteisstrategioiden kohdat, joihin hallintokeskuksen osastot voivat toimenpiteillään vaikuttaa.

A. Hyvinvointi ja palvelut

Hallintokeskus kehittää toiminnassaan kaupungin palvelukulttuuria asiakaslähtöisemmäksi. Hallintokeskus myös edistää avointa vuorovaikutusta johtajiston, luottamushenkilöiden sekä virastojen ja laitosten välillä.

B. Kilpailukyky

Hallintokeskus edistää Helsingin seudun hankkeita yhteistyössä seudullisten toimijoiden kanssa sekä kehittää kansainvälistä verkostoitumista ja tietojenvaihtoa. Hallintokeskus panostaa toteuttamaan erityisesti valtuuston vuonna 2008 hyväksymän kansainvälisen toiminnan strategiaa.

C. Kaupunkirakenne ja asuminen

Hallintokeskus edistää laadukkaalla ja ripeällä päätösvalmistelulla palveluiltaan monipuolisen, viihtyisän ja turvallisen Helsingin kehittymistä.

Kilpailuttaminen

Virastolle on laadittu oma hankintastrategia koko kaupungin hankintastrategian pohjalta.

Hallintokeskus käyttää hankintakeskuksen kilpailuttamia puitesopimuksia aina, kun se on mahdollista. Palveluhankinnat pääsääntöisesti kilpailutetaan. Hankinnoissa päätösvaltaa on siirretty osastopäällikkötasolle ja hankintojen toteuttamista työntekijöille tavoitteena oikein kohdennetut ja tehokkaasti toteutetut hankinnat.

Asiakirjajärjestelmän kehittämishankkeet valmistellaan ja kilpailutetaan yhteistyössä talous- ja suunnittelukeskuksen kanssa.

– en utveckling av stadsfullmäktiges och stadsstyrelsens verksamhet kräver att systemet med föredragningslistor och protokoll förnyas och blir elektroniskt
– det intensifierade samarbetet i huvudstadsregionen ökar behovet av att ge information
– webbkommunikationens betydelse som viktigaste kommunikationsredskap ökar ytterligare, och därför måste innehållsproduktionen utvecklas
– det allt mer juridiskt inriktade samhället kräver att förutseende sakkunskap tillämpas i hela koncernen,
– att personalen vid verket åldras och många anställda pensioneras kräver utveckling av verksamhetsprocesserna och planmässigheten i rekryteringen
– att Helsingfors-infos verksamhet flyttar till stadshusets entréhall kräver att det görs omfattande extra satsningar till en början och att personalen utvecklar nya arbetssätt.

Stadens gemensamma strategier vid verket

De strategier som styr förvaltningscentralens verksamhet bygger på de punkter i Helsingfors gemensamma strategier som avdelningarna vid förvaltningscentralen kan påverka genom sina åtgärder.

A. Välfärd och tjänster

Förvaltningscentralen utvecklar i sin verksamhet stadens servicekultur så att den blir mer kundorienterad. Förvaltningscentralen främjar också öppen växelverkan mellan stadsdirektörskollegiet, de förtroendevalda och förvaltningarna.

B. Konkurrenskraft

Förvaltningscentralen främjar projekt i Helsingforsregionen i samarbete med regionala aktörer och utvecklar nätverksbildningen och informationsutbytet på internationell nivå. Förvaltningscentralen satsar på att genomföra i synnerhet den av fullmäktige år 2008 godkända strategin för stadens internationella verksamhet.

C. Stadsstruktur och boende

Förvaltningscentralen främjar utvecklandet av ett trivsamt och tryggt Helsingfors med mångsidiga tjänster genom högklassig och snabb beslutsberedning.

Konkurrensutsättning

För verket har utarbetats en egen upphandlingsstrategi som bygger på upphandlingsstrategin för hela staden.

Förvaltningscentralen använder av anskaffningscentralen konkurrensutsatta ramavtal alltid när det är möjligt. Upphandlingen av tjänster konkurrensutsätts i regel. Beslutanderätt om upphandlingar har överförts till avdelningschefsnivå och genomförandet av upphandlingarna till anställda i syfte att upphandlingarna ska vara rätt inriktade och genomföras effektivt.

Projekten för utveckling av dokumentsystemet förbereds och konkurrensutsätts i samråd med ekonomi- och planeringscentralen.

Tietotekniikan hyödyntäminen ja sähköinen asiointi

Taloussuunnittelukaudella tullaan siirtymään sähköiseen asiakirjahallintajärjestelmään.

Henkilöstöstrategian toteuttaminen

Henkilöstön ikääntyessä varmistetaan asiantuntevan henkilöstön saanti.

Virastolla on tasa-arvosuunnitelma. Hallintokeskus huolehtii tasa-arvolain mukaisen sukupuolijakauman toteutumisesta kaupungin toimielinten ja konserniyhtiöiden jäsenten valinnoissa.

Kotimaisten kielten hallinta otetaan huomioon henkilöstön rekrytointivaiheessa. Ruotsinkielen koulutukseen panostetaan myös vuonna 2009.

Talousarvion toteuttamisen arviointi

Virastolle on laadittu riskienhallintasuunnitelma vuonna 2008.

Hallintokeskus huolehtii tasa-arvolain mukaisen sukupuolijakauman toteutumisesta kaupungin toimielinten ja konserniyhteisöjen valinnoissa mm. vuoden 2009 alussa valittavien uusien toimielinten osalta.

Tavoitteiden yhteenveto

Sitovat toiminnalliset tavoitteet

Tavoitteena on, että 60 % kaupunginvaltuuston ja –hallituksen päätettäväksi tulevista asioista käsitellään enintään 100 kalenteripäivässä.

IT utnyttjas, elektronisk kommunikation

Under ekonomiplaneperioden kommer det att övergås till ett elektroniskt dokumenthanteringssystem.

Personalstrategin genomförs

Eftersom personalen åldras säkerställs det att sakkunniga anställda finns att få.

Förvaltningscentralen har en jämställdhetsplan. Verket ser till att könsfördelningen vid valet av ledamöter i stadens och koncernbolagens organ följer jämställdhetslagen.

Kunskaperna i de inhemska språken beaktas då personal rekryteras. Det satsas också år 2009 på utbildning i svenska.

Utvärdering av hur budgeten genomförts

En riskhanteringsplan för verket utarbetades år 2008.

Förvaltningscentralen ser till att könsfördelningen vid valet av ledamöter i stadens och koncernbolagens organ följer jämställdhetslagen, bl.a. i fråga om de nya organ som tillsätts i början av år 2009.

Sammandrag av målen

Bindande verksamhetsmål

Ett mål är att 60 % av de ärenden som föreläggs stadsfullmäktige och -styrelsen behandlas inom högst 100 kalenderdagar.

1 13 Talous- ja suunnittelukeskus – Ekonomi- och planeringscentralen

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	234	3	0	0	0	0
Maksutulot - Avgiftsinkomster	6	1	0	0	0	0
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	2	0	0	0	0	0
Vuokratulot - Hyresinkomster	3	0	2	2	2	2
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**246**	**4**	**2**	**2**	**2**	**2**
Palkat - Löner	6 014	7 825	9 221	9 221	9 272	9 315
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	2 182	2 861	3 237	3 237	3 255	3 270
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	4 564	7 223	13 219	13 219	13 035	13 040
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	282	410	407	407	424	424
Avustukset - Understöd	268	7	7	7	7	7
Vuokrat - Hyror	958	1 380	1 419	1 419	1 424	1 424
Muut menot - Övriga utgifter	2 248	3 772	438	438	438	438
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**16 516**	**23 478**	**27 948**	**27 948**	**27 855**	**27 918**
		500				
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-16 270***	***-23 474***	***-27 946***	***-27 946***	***-27 853***	***-27 916***
Poistot - Avskrivningar	384	128	360	360	440	350
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-16 654***	***-23 602***	***-28 306***	***-28 306***	***-28 293***	***-28 266***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-98,4	-50,0	-50,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		42,2	19,0	19,0	-0,3	0,2
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	925	1 300	1 238	1 238	1 238	1 238

Toiminta-ajatus, keskeiset tehtävät ja toimintaympäristön muutokset

Talous- ja suunnittelukeskus vastaa kaupungin keskitetystä taloussuunnittelusta ja -hallinnosta sekä avustaa kaupunginhallitusta ja kaupunginjohtajistoa hallinnon yleisessä kehittämisessä, sisäisessä valvonnassa, tietotekniikan hyödyntämisessä ja elinkeinopolitiikassa kaupunginvaltuuston ja kaupunginhallituksen hyväksymien tavoitteiden mukaisesti. Lisäksi virasto avustaa kaupunginjohtajistoa aluerakentamisen ohjauksessa sekä maankäytön ja asumisen toteuttamisen ohjelman valmistelussa. Talous- ja suunnittelukeskus huolehtii myös kaupungin yhteisten kehittämisstrategioiden valmistelusta.

Kaupungin talouden kehityksen kannalta keskeinen toimintaympäristön muutos on satamalta vapautuvien alueiden käyttöönotto. Toimintaympäristöön vaikuttavat myös talouskasvun ennustettu heikentyminen ja kansainvälisen talouden epävarmuustekijät. Talous- ja suunnittelukeskuksen taloushallintopalvelukeskus irtautuu liikelaitokseksi. Lisäksi muut uudet liikelaitokset ja seudullisten yhteistyöorganisaatioiden lisääntyminen vaikuttavat konserniohjaukseen.

Verksamhetsidé, primära uppgifter och förändringar i omvärlden

Ekonomi- och planeringscentralen ansvarar för stadens centraliserade ekonomiplanering och ekonomiförvaltning och biträder stadsstyrelsen och stadsdirektörskollegiet när det gäller allmän förvaltningsutveckling, intern tillsyn, IT-utnyttjande och näringspolitik, i enlighet med de av stadsfullmäktige och stadsstyrelsen godkända målen. Verket biträder dessutom stadsdirektörskollegiet när det gäller att styra områdesbyggandet och bereda ett genomförandeprogram för markanvändning och boende. Ekonomi- och planeringscentralen ombesörjer också beredningen av stadens gemensamma utvecklingsstrategier.

Den största förändringen i omvärlden med tanke på stadens ekonomiska utveckling är ibruktagandet av de områden som blir lediga då hamnen flyttar. Omvärlden påverkas också av att den ekonomiska utvecklingen förutspås bli försvagad och av osäkerhetsfaktorer i den internationella ekonomin. Ekonomi- och planeringscentralens ekonomiförvaltningstjänst lösgör sig och blir ett affärsverk. Också de övriga nya affärsverken och det ökade antalet regionala samarbetsorganisationer påverkar koncernstyrningen.

Talousarviovuoden 2009 aikana aloitetaan uuden valtuustokauden 2009–2012 strategiaohjelman toteuttaminen.

Kaupungin yhteisstrategiat viraston toiminnassa

Talous- ja suunnittelukeskus vastaa toimialansa mukaisesti yhteisstrategioiden valmistelusta sekä koko kaupunkia koskevasta toiminnan ja talouden suunnittelusta valtuuston päättämien tavoitteiden mukaisesti.

Kaupungin yhteisstrategioissa hyvinvoinnin ja palvelujen alueella talous- ja suunnittelukeskus keskittyy kahteen strategiaan: palvelujen järjestämisen ohjaukseen ja kustannustehokkuuden lisäämiseen kaupungin toiminnassa sekä osaavan henkilöstön saamisen turvaamiseen. Viraston yksiköistä erityisesti taloussuunnitteluosaston, sisäisen tarkastuksen, tietotekniikkaosaston ja varainhallinnan tehtävät tähtäävät näiden strategioiden toteuttamiseen. Henkilökunnan osaamisen vahvistamista toteutetaan henkilöstöstrategian mukaisesti.

Yhteisstrategioissa kilpailukyvyn alueella avaintoimija on elinkeinopalvelu. Elinkeinopalvelu edistää elinkeinoelämän toiminta-edellytyksiä ja vastaa elinkeinopoliittisesta suunnittelusta sekä matkailu-, kongressi- ja tapahtumapalvelujen kehittämisestä, yritysneuvonnasta ja kaupungin elinkeinomarkkinoinnista. Elinkeinopalvelu vastaa vuonna 2007 hyväksytyn elinkeinostrategian ja pääkaupunkiseudun elinkeinostrategian toteuttamisesta.

Kilpailukyvyn alueella viraston strategiana on työpaikkojen lisääminen. Helsingin ja pääkaupunkiseudun kansainvälinen elinkeinomarkkinointi on osa ydintoimintaa. Keskeisenä toimintaperiaatteena on yhteistyö elinkeinoelämän kanssa.

Elinkeinostrategian viisi painopistealuetta ovat vetovoimainen kaupunki, palvelut kasvualoina, maailmanluokan innovaatioympäristö, työvoiman saatavuuden edistäminen ja yritysmyönteinen kumppanuus.

Talous- ja suunnittelukeskuksen määrärahaan on siirretty talousarviokohdan 1 39 07 Elinkeinopolitiikan toteuttamiseen varattu 1,48 milj. euron suuruinen määräraha. Tavoitteena on parantaa yritysten toimintaedellytyksiä erityisesti yliopistojen huippuosaamiseen perustuvilla aloilla. Määrärahassa varaudutaan seudullisen kilpailukykystrategian toimeenpanoon ja muuhun seudun yhteisen elinkeinopolitiikan toteuttamiseen kehitysyhtiö Culminatumin kanssa, toimialaohjelmiin sekä elinkeinostrategian muihin hankkeisiin, kuten matkailun kehittämisprojekteihin ja työpaikka-alueiden markkinointiin. Määrärahalla tuetaan myös kaupungin alueella toimivien teknologiakeskusten sekä yrityshautomoiden toimintaa.

Matkailu on Helsingin tärkeimpiä kasvualoja, jota kehitetään yhdessä elinkeinoelämän kanssa. Matkailun kasvua voidaan lisätä panostamalla markkinointiin, tehostamalla matkailuneuvontaa ja uusimalla opastejärjestelmä kaupungin ydinkeskustassa. Helsinkiä kehitetään huippuluokan tapahtumakaupunkina. Suurtapahtumien hakeminen ja toteuttamisen sekä ympärivuotisten festivaalien ja tapahtumien edistäminen ovat vuoden 2008 alussa aloittaneen tapahtu-

Under budgetåret 2009 börjar strategiprogrammet för den nya fullmäktigeperioden 2009–2012 genomföras.

Stadens gemensamma strategier vid verket

Ekonomi- och planeringscentralen ansvarar i enlighet med sitt verksamhetsområde för beredningen av de gemensamma strategierna och för den verksamhets- och ekonomiplanering som gäller hela staden i enlighet med de av fullmäktige bestämda målen.

I fråga om stadens gemensamma strategier koncentrerar sig ekonomi- och planeringscentralen på två strategier inom välfärd och tjänster: dels styrning av serviceutbudet och bättre kostnadseffektivitet i stadens verksamhet, dels säkerställande av rekryteringen av kunnig personal. Av verkets enheter är speciellt ekonomiplaneringsavdelningen, interna revisionen, IT-avdelningen och finansförvaltningen inriktade på att genomföra dessa strategier. Personalens kunnande stärks i enlighet med personalstrategin.

Inom området konkurrenskraft i de gemensamma strategierna är näringslivsservicen nyckelaktör. Näringslivsservicen främjar verksamhetsförutsättningarna inom näringslivet och ansvarar för den näringspolitiska planeringen, utvecklingen av turist-, kongress- och evenemangsservicen, företagsrådgivningen och marknadsföringen av staden för näringslivet. Näringslivsservicen ansvarar för genomförandet av den näringslivsstrategi som godkändes 2007 och av huvudstadsregionens näringslivsstrategi.

Inom området konkurrenskraft är verkets strategi att öka antalet arbetstillfällen. Den internationella marknadsföringen av Helsingfors och huvudstadsregionen för näringslivet är en del av kärnverksamheten. Samarbete med näringslivet är en central verksamhetsprincip.

De fem prioritetsområdena i näringslivsstrategin är en stad med dragningskraft, tillväxt inom servicenäringarna, en innovationsmiljö i världsklass, främjande av tillgången till arbetskraft och företagsvänligt partnerskap.

Det anslag på 1,48 mn euro som reserverats för genomförande av näringspolitiken på budgetmomentet 1 39 07 har överförts till ekonomi- och planeringscentralens anslag. Målet är att förbättra verksamhetsförutsättningarna för företag, speciellt i branscher som baserar sig på universitetens spetskompetens. En del av anslaget reserveras för verkställande av en regional konkurrenskraftsstrategi och för annat genomförande av den gemensamma regionala näringspolitiken tillsammans med utvecklingsbolaget Culminatum, för branschprogram och för andra projekt inom näringslivsstrategin, såsom utveckling av turismen och marknadsföring av arbetsplatsområden. Med anslaget understöds också verksamheten i teknologicentren och företagskuvöserna inom stadens område.

Turismen hör till de viktigaste tillväxtområdena i Helsingfors och den utvecklas i samråd med näringslivet. Tillväxten i turismen kan fås att öka genom satsningar på marknadsföring, effektivare turistrådgivning och förnyad skyltning i stadskärnan. Helsingfors utvecklas som evenemangsstad i toppklass. Att ansöka om och genomföra storevenemang och att främja festivaler och evenemang året om är huvuduppgifter för den evenemangsenhet som inledde sin verk-

mayksikön päätehtävät. Lähivuosien painopisteitä ovat kehittää Helsinki-päivän ympärille Helsinki-viikko, nostaa Senaatintorin uuden vuoden tapahtuman profiilia ja hyödyntää Helsingille myönnetyt urheilun suurtapahtumat. Tapahtumien koordinointia selkiytetään ja tähän liittyen on talousarviokohdalta 1 04 02 Khn käyttövarat siirretty 2 milj. euron suuruinen määräraha tapahtumayksikön käytettäväksi. Talous- ja suunnittelukeskus voi tarvittaessa siirtää em. määrärahaa muiden virastojen käytettäväksi.

Aloittavien yritysten neuvontaa toteutetaan yhdessä Helsingin Uusyrityskeskus ry:n ja muiden yhteistyökumppanien kanssa kehittämällä YritysHelsinki -palvelukonseptia.

Yhteisstrategioissa kaupunkirakenteen ja asumisen alueella talous- ja suunnittelukeskuksen kehittämisosaston keskeinen tehtävä on MA-ohjelman asuntotuotantotavoitteiden toteuttamisen varmistaminen ja satamalta vapautuvien alueiden käyttöönotto. Tärkeänä osana on maankäytön ja asumisen toteutusohjelman 2008–2017 toteuttaminen sekä sen kytkeminen pääkaupunkiseudun ja Helsingin seudun yhteiseen maankäytön, asumisen ja liikenteen suunnitteluun.

Kaupunki panostaa asumisen monipuolisuuden ja asuntotuotannon riittävyyden varmistamiseksi uusien alueiden käyttöönottoon (Kalasatama, Pasila, Kruununvuorenranta, Länsisatama, Kuninkaankolmio, Sipoon liitosalue).

Kehittämisosastolle perustetaan 1.1.2009 alkaen Sipooyksikkö. Aluerakentamisprojektialueiden toteutukseen liittyen käynnistyy aluekohtaiset viestinnän toimenpiteet sekä laaditaan erilaisia alueiden rakentamiseen ja toteutukseen liittyviä selvityksiä. MA-ohjelman täytäntöönpanon kytkeminen alueiden toteutukseen edellyttää alueita ja rakennushankkeita koskevan tietojärjestelmän uudelleenluomista.

Kehittämisosasto varmistaa uusien projektialueiden hallitun toteuttamisen laatimalla yhteistyössä kaikkien osapuolten kanssa projektien toteuttamisohjelmat. Toteuttamisohjelmissa määritellään mm. projektin tavoitteet, toteuttamisen organisointi, toteuttamisen vaiheet, aikataulut ja niiden vaatimat investoinnit.

Tietotekniikan hyödyntämistä ohjaa kaupungin tietotekniikkastrategia. Painopistealueita ovat sähköinen asiointi ja verkkopalvelut, toiminnan tehostaminen tietotekniikan avulla sekä avoimuuden ja vuorovaikutuksen lisääminen. Sähköisen asioinnin tavoitteena on rakentaa kaupunkilaisen kannalta yhtenäinen, helppokäyttöinen ja tietoturvallinen palvelu.

Kilpailuttaminen

Kaupunkitasoisen hankintastrategian toteuttamisessa talous- ja suunnittelukeskus vastaa siitä, että hankintastrategian linjaukset otetaan huomioon toiminnan ja talouden suunnittelussa.

Kaupungin tietoteknisen ympäristön laajuuden ja tietoteknisen kokonaisuuden toiminnan kriittisyyden vuoksi näissä hankinnoissa pyritään tietotekniikkastrategian mukaisesti pitkäjänteisiin puitesopimuksiin, joiden kilpailuttaminen ei ole vuosittain ajankohtaista.

samhet i början av år 2008. Prioriteringar under de närmaste åren är att utveckla en Helsingforsvecka kring Helsingforsdagen, att ge nyårsfirandet på Senatstorget en höjd profil och att utnyttja de stora idrottsevenemang som beviljats Helsingfors. Samordningen av evenemangen görs klarare och i anslutning till detta har det av Stns dispositionsmedel på budgetmomentet 1 04 02 överförts ett anslag på 2 mn euro till evenemangsenhetens disposition. Ekonomi- och planeringscentralen kan vid behov ställa en del av anslaget till andra förvaltningars disposition.

Rådgivningen för nystartade företag genomförs tillsammans med Starta Eget i Helsingfors rf och andra samarbetspartner genom utveckling av servicekonceptet FöretagsHelsingfors.

Inom området stadsstruktur och boende i de gemensamma strategierna är ekonomi- och planeringscentralens utvecklingsavdelnings viktigaste uppgift att säkerställa att bostadsproduktionsmålen i MB-programmet nås och att de områden från vilka hamnen flyttar bort tas i bruk. En viktig del är att verkställa genomförandeprogrammet för markanvändning och boende 2008–2017 och koppla programmet till den gemensamma planeringen av markanvändning, boende och trafik i huvudstadsregionen och Helsingforsregionen.

I syfte att säkerställa mångsidiga boendeformer och tillräcklig bostadsproduktion satsar staden på ibruktagande av nya områden (Fiskehamnen, Böle, Kronbergsstranden, Västra hamnen, Kungstriangeln, det inkorporerade Sibboområdet).

Vid utvecklingsavdelningen inrättas 1.1.2009 en Sibboenhet. I anslutning till utbyggnaden av områdesbyggprojekt vidtas det kommunikationsåtgärder områdesvis och det görs olika utredningar kring områdesbyggandet. För att verkställandet av MB-programmet ska kunna kopplas till utbyggnaden av områdena måste informationssystemet för områdena och byggprojekten ombildas.

Utvecklingsavdelningen säkerställer att nya projektområden byggs ut behärskat genom att utarbeta genomförandeprogram för projekten i samråd med alla parter. I programmen anges bl.a. projektmålen, organiseringen av genomförandet, utbyggnadsfaserna, tidsschemana och de investeringar som krävs.

Utnyttjandet av datateknik styrs av stadens IT-strategi. Prioritetsområden är elektronisk kommunikation och webbtjänster, effektivare verksamhet med hjälp av datateknik och ökad öppenhet och växelverkan. Målet för den elektroniska kommunikationen är att bygga upp en service som från stadsbons synpunkt är enhetlig, lättanvänd och dataskyddad.

Konkurrensutsättning

Vid genomförandet av upphandlingsstrategin på stadsnivå ansvarar ekonomi- och planeringscentralen för att riktlinjerna i upphandlingsstrategin beaktas vid planeringen av verksamheten och ekonomin.

Eftersom stadens IT-miljö är omfattande och verksamheten inom IT-helheten kritisk, eftersträvas vid dessa upphandlingar i enlighet med IT-strategin långsiktiga ramavtal, som det inte är aktuellt att konkurrensutsätta varje år.

Henkilöstöstrategian toteuttaminen

Talous- ja suunnittelukeskus on asiantuntijavirasto. Työhönsä sitoutunut ja osaava henkilöstö on viraston keskeisiä vahvuuksia. Henkilöstöstrategian mukaisesti varmistetaan henkilöstövoimavarat määrällisesti ja laadullisesti ennakoimalla henkilöstötarpeiden muutokset ja edistämällä henkilöstön viraston sisäistä liikkuvuutta tehtävästä ja työyksiköstä toiseen. Henkilöstön ammatillista osaamista vahvistetaan jatkuvalla koulutuksella ja hyödynnetään teknologian kehityksen mahdollisuudet.

Talousarvion toteuttamisen arviointi

Talous- ja suunnittelukeskus ohjaa ja koordinoi kaupungin riskienhallinnan kehittämistä yhdessä virastojen ja laitosten yhteisen riskienhallinnan koordinaatioryhmän kanssa. Riskienhallinta kytketään selkeämmin osaksi strategiaprosessia sekä toiminnan suunnittelu-, toteutus- ja seurantaprosessia. Riskienhallinnan seuranta ja raportointi toteutetaan osana toiminnan perusraportointia ja -seurantaa.

Sisäinen tarkastus avustaa kaupungin johtoa sisäisen valvonnan toteuttamisessa arvioimalla sisäisen valvonnan toimivuutta ja riittävyyttä sekä jakamalla tietoa sisäisestä valvonnasta.

Varainhallinta seuraa konsernijohdolle laadituin raportein ja analyysein tytäryhteisöjen toiminnan kannattavuutta, tehokkuutta ja toimintojen tarkoituksenmukaisuutta.

Tavoitteiden yhteenveto

Helsingin elinkeinostrategia etenee toteutussuunnitelman mukaisesti.

Sipoon liitosalueen, keskustakortteleiden ja seudulliseen yhteistyöhön liittyvän Kuninkaankolmion toteuttamisen projektiohjelmat on laadittu vuoden 2009 loppuun mennessä. Lisäksi laaditaan merellisen Helsingin ja pientaloprojektin projektiohjelmat.

Kaupunkilaisen sähköistä asiointia varten luodaan oma asiointikansio, jonka kautta hän voi jatkossa asioida kaupungin kanssa virastorajoista riippumatta.

Personalstrategin genomförs

Ekonomi- och planeringscentralen är ett sakkunnigverk. En kunnig personal som identifierar sig med sitt arbete hör till verkets starkaste sidor. Enligt personalstrategin säkerställs personalresurserna kvalitativt och kvantitativt genom att förändringar i personalbehoven förutses och genom att personalens rörlighet mellan uppgifter och arbetsenheter inom verket främjas. De anställdas yrkeskunskaper stärks genom fortlöpande utbildning och den tekniska utvecklingens möjligheter utnyttjas.

Utvärdering av hur budgeten genomförts

Ekonomi- och planeringscentralen styr och samordnar utvecklingen av stadens riskhantering i samråd med den för förvaltningarna gemensamma samordningsgruppen för riskhantering. Riskhanteringen kopplas tydligare till strategiprocessen och till processen för planering, genomförande och uppföljning av verksamheten. Uppföljningen och rapporteringen i fråga om riskhanteringen genomförs som en del av den grundläggande verksamhetsrapporteringen och -uppföljningen.

Interna revisionen biträder stadens ledning vid den interna tillsynen genom att utvärdera hur fungerande och tillräcklig den interna tillsynen är och genom att ordna utbildning i intern tillsyn.

Finansförvaltningen följer genom rapporter och analyser för koncernledningen hur lönsamma och effektiva dotterföretagen är och hur ändamålsenliga funktionerna inom dessa är.

Sammandrag av målen

Helsingfors näringslivsstrategi fortskrider i enlighet med genomförandeplanen.

Projektprogram för utbyggnaden av det inkorporerade Sibboområdet, av centrumkvarteren och av Kungstriangeln inom ramen för det regionala samarbetet har utarbetats före utgången av år 2009. Dessutom utarbetas det projektprogram för det havsnära Helsingfors och för småhusprojektet.

För stadsbornas elektroniska kommunikation skapas det en särskild kommunikationsmapp, via vilken de i fortsättningen kan uträtta ärenden vid staden oberoende av förvaltningsgränserna.

1 14 Keskitetysti maksettavat menot – Utgifter som betalas centraliserat

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	2 327	2 500	1 000	1 000	1 000	0
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**2 327**	**2 500**	**1 000**	**1 000**	**1 000**	**0**
Palkat - Löner	10 599	24 085	11 000	11 000	11 000	11 000
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	4 952	13 586	5 900	5 900	5 920	5 920
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	754	0	0	0	0	0
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	91	0	0	0	0	0
Vuokrat - Hyror	14	0	0	0	0	0
Muut menot - Övriga utgifter	0	2 500	7 200	7 200	94 500	162 000
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**16 411**	**40 171**	**24 100**	**24 100**	**111 420**	**178 920**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-14 084***	***-37 671***	***-23 100***	***-23 100***	***-110 420***	***-178 920***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-14 084***	***-37 671***	***-23 100***	***-23 100***	***-110 420***	***-178 920***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		7,4	-60,0	-60,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		144,8	-40,0	-40,0	362,3	60,6

1 14 02 Ryhmähenkivakuutus ja matkavakuutus, talous- ja suunnittelukeskuksen käytettäväksi – Grupplivförsäkring och reseförsäkring, till ekonomi- och planeringscentralens disposition

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	702	900	900	900	920	920
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	31	0	0	0	0	0
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**732**	**900**	**900**	**900**	**920**	**920**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-732***	***-900***	***-900***	***-900***	***-920***	***-920***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-732***	***-900***	***-900***	***-900***	***-920***	***-920***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		22,9	0,0	0,0	2,2	0,0

Määräraha on varattu lakisääteistä ryhmähenkivakuutusta vastaavan Kuntien eläkevakuutuksen hoitaman taloudellisen tuen maksuihin sekä virka- ja luottamusmiesten matkavakuutuksen maksuun.

Anslaget är reserverat för premier för det av Kommunernas pensionsförsäkring administrerade ekonomiska stöd som motsvarar den lagstadgade grupplivförsäkringen och för premier som hänför sig till reseförsäkringen för tjänstemän och förtroendevalda.

1 14 03 Menovaraus, Khn käytettäväksi – Utgiftsreservering, till Stns disposition

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Palkat - Löner	0	13 085	0	0	0	0
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	0	7 686	0	0	0	0
Muut menot - Övriga utgifter	0	0	6 200	6 200	93 500	162 000
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**0**	**20 771**	**6 200**	**6 200**	**93 500**	**162 000**
		7 000				
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***0***	***-20 771***	***-6 200***	***-6 200***	***-93 500***	***-162 000***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***0***	***-20 771***	***-6 200***	***-6 200***	***-93 500***	***-162 000***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		0,0	-70,2	-70,2	1 408,1	73,3

Määrärahavaraukseen sisältyy vuosien 2010 ja 2011 osalta mm. henkilöstömenovaraus kunta-alan sopimuksen mukaisia palkantarkistuksia varten henkilöstösivumenoineen sekä varaus kustannustason nousun kattamiseen. Vuoden 2009 osalta määrärahaan sisältyy myös varaus kunta- ja palvelurakenteen kehittämisen jatkotoimiin.

I anslaget ingår åren 2010 och 2011 bl.a. en reservering för personalutgifter med tanke på lönejusteringar i enlighet med det inkomstpolitiska avtalet inklusive lönebikostnader och för täckande av stegringen i kostnadsnivån. I anslaget ingår år 2009 också en reservering för fortsatta åtgärder för utveckling av kommun- och servicestrukturen.

1 14 04 Jaksotetut henkilöstömenot ja matalapalkkatuki, talous- ja suunnittelukeskuksen käytettäväksi – Periodiserade personalutgifter och låglönestöd, till ekonomi- och planeringscentralens disposition

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	2 327	2 500	1 000	1 000	1 000	0
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**2 327**	**2 500**	**1 000**	**1 000**	**1 000**	**0**
Palkat - Löner	10 599	11 000	11 000	11 000	11 000	11 000
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	4 251	5 000	5 000	5 000	5 000	5 000
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	724	0	0	0	0	0
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	91	0	0	0	0	0
Vuokrat - Hyror	14	0	0	0	0	0
Muut menot - Övriga utgifter	0	2 500	1 000	1 000	1 000	0
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**15 679**	**18 500**	**17 000**	**17 000**	**17 000**	**16 000**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-13 352***	***-16 000***	***-16 000***	***-16 000***	***-16 000***	***-16 000***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-13 352***	***-16 000***	***-16 000***	***-16 000***	***-16 000***	***-16 000***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		7,4	-60,0	-60,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		18,0	-8,1	-8,1	0,0	-5,9

Muiden hallintokuntien paitsi liikelaitosten lomapalkkojen ja niihin liittyvien henkilösivumenojen jaksotuksen muutosta varten sekä matalapalkkatuen kohdentamista varten on varattu määräraha keskitetysti.

Tuloissa (tuet ja avustukset) on arvio valtiolta saatavasta matalapalkkatuesta.

Anslag har reserverats centraliserat med tanke på en förändring i periodiseringen av semesterlöner som hänför sig till andra förvaltningar än affärsverk och av därtill hörande lönebikostnader, likaså för anvisande av låglönestöd.

Inkomsterna (understöd och bidrag) omfattar ett beräknat belopp för låglönestöd från staten.

1 15 Lasten ja nuorten hyvinvointi, Khn käytettäväksi – Barns och ungas välbefinnande, till Stns disposition

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Muut menot - Övriga utgifter	0	0	0	6 000	0	0
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**6 000**	**0**	**0**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***0***	***0***	***0***	***-6 000***	***0***	***0***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***0***	***0***	***0***	***-6 000***	***0***	***0***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Määräraha käytetään lasten ja nuorten hyvinvoinnin edistämiseen. Määrärahalla on tarkoitus mm. vahvistaa lastensuojelun avohuollon tukitoimia, lisätä lapsiperheiden palveluja esim. palkkaamalla sosiaaliohjaajia päivähoitoon ja tarjoamalla enemmän kotipalveluja sekä vahvistaa koulu- ja oppilaitosterveydenhuoltoa. Määrärahaa voidaan käyttää positiivisen diskriminaation hankkeisiin ja lasten ja nuorten syrjäytymisen ehkäisyyn (verkkotyöhön, tuntityöhön, viikonloppu-toimintaan, leiritoimintaan, Nuorten Ääni-projektiin, tyttötyöhön, kohdennettuun työhön, mamu-painotukseen).

Anslaget används för främjande av barns och ungas välbefinnande. Med anslaget är det meningen bl.a. att stärka stödåtgärderna inom barnskyddets öppenvård, öka tjänsterna för familjer t.ex. genom att anställa socialinstruktörer inom dagvården, erbjuda mer hemtjänster och stärka skol- och studenthälsovården. Anslaget kan användas för projekt för positiv diskriminering och för förebyggande av utslagning bland barn och unga (nätarbete, timarbete, veckoslutsverksamhet, lägerverksamhet, projektet Ung Röst, flickarbete, inriktat arbete, invandrarbetoning).

1 27 Kunnallisverotus, talous- ja suunnittelukeskuksen käytettäväksi – Kommunalbeskattning, till ekonomi- och planeringscentralens disposition

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	13 258	14 495	14 500	14 500	14 500	14 500
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**13 258**	**14 495**	**14 500**	**14 500**	**14 500**	**14 500**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-13 258***	***-14 495***	***-14 500***	***-14 500***	***-14 500***	***-14 500***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-13 258***	***-14 495***	***-14 500***	***-14 500***	***-14 500***	***-14 500***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		9,3	0,0	0,0	0,0	0,0

Määrärahalla katetaan valtion veloittamat verohallintolain 11 §:n mukaiset verotuksen toteuttamisesta aiheutuvat kustannukset. Näihin kustannuksiin kaupunki ei voi vaikuttaa.

Med anslaget täcks i 11 § i lagen om skatteförvaltning avsedda kostnader för genomförande av beskattningen, som staten debiterar. Staden kan inte påverka dessa kostnader.

1 39 Muu yleishallinto – Övrig allmän förvaltning

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	55	70	80	80	80	80
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	1 955	750	480	480	180	180
Vuokratulot - Hyresinkomster	26	47	45	45	45	45
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	478	1 211	550	550	550	550
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**2 514**	**2 078**	**1 155**	**1 155**	**855**	**855**
Palkat - Löner	891	481	546	546	546	546
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	319	176	180	180	180	180
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	10 939	13 042	15 181	15 181	15 681	15 616
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	58	9	10	10	10	10
Avustukset - Understöd	5 398	4 993	5 190	5 190	4 984	4 884
Vuokrat - Hyror	432	173	187	187	187	187
Muut menot - Övriga utgifter	2 815	5 113	9 593	9 593	9 293	9 293
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**20 853**	**23 987**	**30 887**	**30 887**	**30 881**	**30 716**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-18 339***	***-21 909***	***-29 732***	***-29 732***	***-30 026***	***-29 861***
Poistot - Avskrivningar	5 734	1 315	1 318	1 318	1 318	1 318
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-24 073***	***-23 224***	***-31 050***	***-31 050***	***-31 344***	***-31 179***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-17,4	-44,4	-44,4	-26,0	0,0
Menot - Utgifter		15,0	28,8	28,8	0,0	-0,5
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	152	100	50	50	50	50

1 39 01 Kaupungin historia, tietokeskuksen käytettäväksi – Stadens historia, till faktacentralens disposition

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Palkat - Löner	80	119	129	129	129	129
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	22	43	34	34	34	34
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	1	1	50	50	0	0
Vuokrat - Hyror	2	4	4	4	4	4
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**105**	**167**	**217**	**217**	**167**	**167**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-105***	***-167***	***-217***	***-217***	***-167***	***-167***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-105***	***-167***	***-217***	***-217***	***-167***	***-167***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		58,8	29,9	29,9	-23,0	0,0

Vuonna 2009 jatketaan Helsingin sotien jälkeisen historian neljännen ja viidennen niteen kirjoittamista. Vuonna 2009 saadaan Helsingin sotien jälkeisen historian neljäs nide painettavaksi. Helsingin vanhemman historian uudelleenkirjoittamisen osalta vuonna 2009 jatkuu Ruotsin vallan ajan historian ensimmäisen niteen kirjoitustyö.

Under år 2009 fortsätter arbetet på fjärde och femte bandet av Helsingfors efterkrigshistoria. Fjärde bandet av Helsingfors efterkrigshistoria blir tryckfärdigt år 2009. När det gäller omskrivningen av Helsingfors äldre historia fortsätter under år 2009 arbetet på första bandet av historien under det svenska väldet.

1 39 02 Osuudet ja korvaukset, talous- ja suunnittelukeskuksen käytettäväksi – Andelar och ersättningar, till ekonomi- och planeringscentralens disposition

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	4 929	5 070	5 441	5 441	5 441	5 441
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**4 929**	**5 070**	**5 441**	**5 441**	**5 441**	**5 441**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-4 929***	***-5 070***	***-5 441***	***-5 441***	***-5 441***	***-5 441***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-4 929***	***-5 070***	***-5 441***	***-5 441***	***-5 441***	***-5 441***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		2,9	7,3	7,3	0,0	0,0

Määrärahasta on varattu YTV:lle maksettaviin osuuksiin 2,891 (2,721) milj. euroa ja Uudenmaan liitolle maksettaviin osuuksiin 2,413 (2,258) milj. euroa. Uudenmaan liiton osuuteen sisältyy Culminatum Oy:lle maksettava osuus. Lisäksi määrärahaan sisältyy 0,090 (0,091) milj. euron palvelumaksu Pääkaupunkiseudun Junakalusto Oy:lle.

Av anslaget reserveras 2,891 (2,721) mn euro för andelar till SAD och 2,413 (2,258) mn euro för andelar till Nylands förbund. I andelarna till Nylands förbund ingår en andel till Culminatum Oy. I anslaget ingår dessutom en serviceavgift på 0,090 (0,091) mn euro till Huvudstadsregionens Vagnpark Ab.

1 39 03 Keskitetty tietotekniikkatoiminta, talous- ja suunnittelukeskuksen käytettäväksi – Centraliserad IT-verksamhet, till ekonomi- och planeringscentralens disposition

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Palkat - Löner	242	0	0	0	0	0
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	96	0	0	0	0	0
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	5 123	7 844	9 551	9 551	10 101	10 036
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	34	0	0	0	0	0
Vuokrat - Hyror	290	0	0	0	0	0
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**5 786**	**7 844**	**9 551**	**9 551**	**10 101**	**10 036**
		900				
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-5 786***	***-7 844***	***-9 551***	***-9 551***	***-10 101***	***-10 036***
Poistot - Avskrivningar	1 264	1 300	1 300	1 300	1 300	1 300
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-7 050***	***-9 144***	***-10 851***	***-10 851***	***-11 401***	***-11 336***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		35,6	21,8	21,8	5,8	-0,6
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	50	0	0	0	0	0

Määräraha on tarkoitettu hallintokuntien tietotekniikkahankkeiden tukemiseen sekä sellaisiin talous- ja suunnittelukeskuksen johdolla toteutettaviin koko kaupungin hallintoa koskeviin tietotekniikkapalveluihin ja -hankkeisiin, joita ei voida tai ei ole tarkoituksenmukaista sijoittaa hallintokuntien määrärahoihin.

Anslaget är avsett för stöd till förvaltningarnas IT-projekt och för sådana IT-tjänster och -projekt under ekonomi- och planeringscentralens ledning som gäller hela stadsförvaltningen, i den mån det inte är möjligt eller ändamålsenligt att hänföra dem till förvaltningarnas anslag.

Määrärahassa on varauduttu kaupungin tietotekniikkastrategian mukaisiin hankkeisiin, joita ovat mm. sähköisen asioinnin sekä ulkoisten ja sisäisten verkkopalvelujen kehittäminen. Lisäksi kärkihankkeena kehitetään verkkopalveluja, joilla edistetään kuntalaisten ja kaupungin välistä vuorovaikutusta.

Anslaget omfattar en reservering för projekt i enlighet med stadens IT-strategi. Till dessa hör bl.a. utveckling av den elektroniska kommunikationen och de externa och interna nättjänsterna. Som ett spetsprojekt utvecklas dessutom sådana webbtjänster som främjar växelverkan mellan kommuninvånarna och staden.

Muita keskeisiä kaupungin yhteisiä palveluja ovat tietoliikenneverkko, työasemaverkot, dokumentinhallinta, sähköposti sekä internet- ja intranet-palvelut.

Andra viktiga gemensamma tjänster inom staden är datakommunikationsnätet, nätet av arbetsstationer, dokumenthantering, e-post och internet- och intranätstjänster.

Investointeihin (talousarviokohta 8 09 02) on varattu yhteensä 3 595 000 euroa kaupungin tieto-teknisen infrastruktuurin kehittämiseen, sähköiseen asiointiin, asianhallintajärjestelmän uusimiseen, sähköiseen kokousmenettelyyn, intranet-järjestelmän uusimiseen sekä eräisiin muihin kaupungin tietotekniikkastrategian mukaisiin hankkeisiin.

Under investeringar (budgetmomentet 8 09 02) finns sammanlagt 3 595 000 euro för utveckling av stadens datatekniska infrastruktur, elektronisk kommunikation, förnyande av dokumenthanteringssystemet, elektroniskt mötesförfarande, förnyande av intranätssystemet och vissa andra i stadens IT-strategi upptagna projekt.

1 39 05 Yhteisöjen tukeminen, Khn käytettäväksi – Understöd till sammanslutningar, till Stns disposition

(Erittely liitteessä 1 – Specifikation i bilaga1)

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Avustukset - Understöd	4 626	4 993	5 190	5 190	4 984	4 884
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**4 626**	**4 993**	**5 190**	**5 190**	**4 984**	**4 884**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-4 626***	***-4 993***	***-5 190***	***-5 190***	***-4 984***	***-4 884***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-4 626***	***-4 993***	***-5 190***	***-5 190***	***-4 984***	***-4 884***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		7,9	3,9	3,9	-4,0	-2,0

1 39 06 Jäsenmaksut, talous- ja suunnittelukeskuksen käytettäväksi – Medlemsavgifter, till ekonomi- och planeringscentralens disposition

(Erittely liitteessä 2 – Specifikation i bilaga 2)

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Muut menot - Övriga utgifter	2 386	2 600	2 800	2 800	2 800	2 800
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**2 386**	**2 600**	**2 800**	**2 800**	**2 800**	**2 800**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-2 386***	***-2 600***	***-2 800***	***-2 800***	***-2 800***	***-2 800***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-2 386***	***-2 600***	***-2 800***	***-2 800***	***-2 800***	***-2 800***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		9,0	7,7	7,7	0,0	0,0

1 39 13 Kehittämishankkeet, talous- ja suunnittelukeskuksen käytettäväksi – Utvecklingsprojekt, till ekonomi- och planeringscentralens disposition

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Muut menot - Övriga utgifter	0	0	5 100	5 100	5 000	5 000
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**0**	**0**	**5 100**	**5 100**	**5 000**	**5 000**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***0***	***0***	***-5 100***	***-5 100***	***-5 000***	***-5 000***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***0***	***0***	***-5 100***	***-5 100***	***-5 000***	***-5 000***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		0,0	0,0	0,0	-2,0	0,0

Kehittämisrahaa käytetään uusien asuntoalueiden ja hankkeiden toteutukseen liittyviin selvitys- ja suunnittelutehtäviin sekä markkinointiin, keskustan ja kaupungintalokorttelien elävöittämiseen liittyviin selvityksiin ja suunnittelutehtäviin.

Utvecklingsmedlen används för utrednings- och planeringsuppdrag som hänför sig till byggandet av nya bostadsområden och till genomförandet av projekt och för marknadsföring, utredningar som hänför sig till revitaliseringen av centrum och stadshuskvarteren och planeringsuppdrag.

1 39 14 Työllisyyden hoitaminen, talous- ja suunnittelukeskuksen käytettäväksi – Sysselsättning, till ekonomi- och planeringscentralens disposition

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	55	70	80	80	80	80
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	197	250	180	180	180	180
Vuokratulot - Hyresinkomster	26	47	45	45	45	45
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	1	51	20	20	20	20
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**279**	**418**	**325**	**325**	**325**	**325**
Palkat - Löner	280	362	417	417	417	417
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	101	133	146	146	146	146
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	89	127	139	139	139	139
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	8	9	10	10	10	10
Vuokrat - Hyror	112	169	183	183	183	183
Muut menot - Övriga utgifter	0	0	0	0	0	0
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**591**	**800**	**895**	**895**	**895**	**895**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-312***	***-382***	***-570***	***-570***	***-570***	***-570***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-312***	***-382***	***-570***	***-570***	***-570***	***-570***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		49,7	-22,2	-22,2	0,0	0,0
Menot - Utgifter		35,4	11,9	11,9	0,0	0,0
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	101	100	50	50	50	50

Määrärahaan sisältyy talous- ja suunnittelukeskuksen NYP yrityspalveluiden määräraha.

NYP yrityspalvelut on osa vuoden 2008 alussa aloittanutta YritysHelsinkiä, joka tarjoaa yritysneuvontaa ja -koulutusta erityisesti alkaville palvelualan yrityksille. Tavoitteena on uusien yritysten aloittamisen helpottaminen ja pysyvien työpaikkojen luominen yrittäjyyden kautta.

NYP yrityspalvelut toimii myös pääkaupunkiseudun yhteisenä Maahanmuuttajayrittäjyyden edistämisyksikkönä, jota pääkaupunkiseudun kunnat ja Uudenmaan TE-keskus rahoittavat.

YritysHelsinki muodostuu NYP yrityspalvelujen sekä Helsingin Uusyrityskeskus ry:n henkilöstöstä. YritysHelsingin toimipaikkana on Kaisaniemenkatu 6 A. Hallinnollisesti NYP yrityspalvelut ja Helsingin Uusyrityskeskus jatkavat erillisinä yksikköinä.

NYP yrityspalvelujen ylläpitämä yrityshautomo jatkaa toimintaansa Ilmalassa.

I anslaget ingår medel för ekonomi- och planeringscentralens NYP företagsservice.

NYP företagsservice är en del av FöretagsHelsingfors, som inledde sin verksamhet i början av år 2008 och som erbjuder företagsrådgivning och -utbildning speciellt för nystartade företag i servicebranschen. Målet är att göra det lättare att starta nya företag och att skapa permanenta arbetstillfällen genom företagsamhet.

NYP företagsservice utgör också en för huvudstadsregionen gemensam enhet för främjande av invandrarföretagsamhet. Enheten finansieras av kommunerna i huvudstadsregionen och Nylands TE-central.

FöretagsHelsingfors består av personalen vid NYP företagsservice och Starta Eget i Helsingfors rf. FöretagsHelsingfors är förlagt till Kajsaniemigatan 6 A. Administrativt fortsätter NYP företagsservice och Starta Eget i Helsingfors rf som separata enheter.

Den företagskuvös som NYP företagsservice upprätthåller fortsätter med sin verksamhet i Ilmala.

1 39 15 Yleishallinnon muut menot ja tulot, kaupunginjohtajan käytettäväksi – Övriga utgifter och inkomster för allmän förvaltning, till stadsdirektörens disposition

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	1 759	500	300	300	0	0
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	477	1 160	530	530	530	530
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**2 235**	**1 660**	**830**	**830**	**530**	**530**
Palkat - Löner	290	0	0	0	0	0
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	100	0	0	0	0	0
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	797	0	0	0	0	0
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	15	0	0	0	0	0
Avustukset - Understöd	772	0	0	0	0	0
Vuokrat - Hyror	28	0	0	0	0	0
Muut menot - Övriga utgifter	429	2 513	1 693	1 693	1 493	1 493
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**2 431**	**2 513**	**1 693**	**1 693**	**1 493**	**1 493**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-195***	***-853***	***-863***	***-863***	***-963***	***-963***
Poistot - Avskrivningar	4 469	15	18	18	18	18
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-4 665***	***-868***	***-881***	***-881***	***-981***	***-981***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-25,7	-50,0	-50,0	-36,1	0,0
Menot - Utgifter		3,4	-32,6	-32,6	-11,8	0,0
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	1	0	0	0	0	0

EU-projekteihin on varattu 1,200 (2,050) milj. euroa. Pääsääntöisesti EU:n osarahoittamien projektien määrärahat sisältyvät kunkin hallintokunnan omiin talousarvioihin. Keskitetyllä määrärahalla varaudutaan niiden projektien rahoittamiseen, joihin hallintokunnat eivät ole voineet aikataulusyistä varautua tai joista ei ole saatu vielä EU:n rahoituspäätöstä. Määrärahaa voidaan käyttää myös isojen kansainvälisten hankkeiden valmistelusta aiheutuneiden kustannusten kattamiseen. EU-projektien menoihin sisältyy 0,200 (0,250) milj. euroa ja tuloihin 0,300 (0,500) milj. euroa Urban- yhteisöaloiteohjelman sulkemisesta aiheutuviin kustannuksiin sekä loppumaksatukseen ohjelman toiselle osapuolelle Vantaan kaupungille. Varsinaisten hankkeiden toiminta loppui Urban –ohjelmassa vuoden 2006 lopussa.

Kaupunginhallitus velvoittaa kehittämishankkeista vastuussa olevia arvioimaan työn tuloksia vuotta ennen niiden päättymisajankohtaa, jotta voidaan pohtia, mikä osa kehittämistyöstä olisi järkevää siirtää kaupungin omaan toimintaan ja mikä osa voi jatkua muuna toimintana.

Lähidemokratiakokeilun (Vetoa ja Voimaa Mellunkylään pilotti) resursointi turvataan.

För EU-projekt har 1,200 (2,050) mn euro reserverats. De projekt som delvis finansieras av EU ingår i regel i förvaltningens egen budget. Det centraliserade anslaget är avsett för sådana projekt som förvaltningarna inte har kunnat bereda sig på till följd av tidsschemat eller som fortfarande väntar på ett finansieringsbeslut från EU. Anslaget kan också utnyttjas för täckande av kostnaderna för förberedelse av stora internationella projekt. I utgifterna för EU-projekt ingår 0,200 (0,250) mn euro för kostnaderna för avslutande av gemenskapsinitiativsprogrammet Urban och för slutbetalningen till den andra partnern i programmet, Vanda stad. Inkomsterna beräknas bli 0,300 (0,500) mn euro. Den egentliga projektverksamheten i programmet Urban upphörde i slutet av år 2006.

Stadsstyrelsen ålägger dem som ansvarar för utvecklingsprojekt att utvärdera arbetsresultaten ett år innan de avslutas, så att det går att överväga vilken del av utvecklingsarbetet som det är förnuftigt att överföra till stadens egen verksamhet och vilken del som kan fortsätta i form av övrig verksamhet.

Resurserna för närdemokratiförsöket (pilotprojektet Vetoa ja Voimaa Mellunkylään) tryggas.

KUNNAN LIIKELAITOKSET – KOMMUNALA AFFÄRSVERK

Kaupunginjohtajan toimialaan kuuluvia kunnan liikelaitoksia ovat Helsingin Energia, Helsingin Vesi, Helsingin Satama ja vuoden 2009 alusta käynnistyvä Helsingin kaupungin taloushallintopalvelu -liikelaitos. Liikelaitosten talousarvioiden perustelut esitetään seuraavassa.

Kunnan talousarviossa esiintyvät erät ovat tuloina perustamislainan korot, peruspääoman tuotto ja perustamislainan lyhennys sekä menoina peruspääoman korotus. Talousarviossa menoina esiintyvät lisäksi kaupungin myöntämät lainat liikelaitosten investointien rahoitukseen sekä tuloina näiden lainojen korot ja lyhennykset. Erät sisältyvät talousarvion tuloslaskelmaosaan ja rahoitusosaan.

Perusteluissa on esitetty liikelaitosten toiminnan ja talouden kehitystä kuvaavia taulukoita ja liiketalouden tunnuslukujen kehitystä sekä investointisuunnitelmat.

Liikelaitosten perustamislainojen korkokannat ja peruspääomien tuottotavoitteet ovat talousarviossa ja taloussuunnitelmassa perustamispäätösten mukaiset.

Toimintoja ja taloutta koskevat luvut vuoden 2008 osalta ovat toteutumisennusteiden mukaiset. Toteutumisennusteissa laitosten peruspääomien tuotot ja perustamislainojen korot sekä lyhennykset ovat talousarvion mukaiset.

De kommunala affärsverken inom stadsdirektörsroteln är Helsingfors Energi, Helsingfors Vatten, Helsingfors Hamn och affärsverket Helsingfors stads ekonomiförvaltningstjänst, som inleder sin verksamhet vid ingången av år 2009. Budgetmotiveringarna för affärsverken följer nedan.

De poster som förekommer i den kommunala budgeten är på inkomstsidan räntor på grundläggningslån, avkastning på grundkapital och amortering på grundläggningslån och på utgiftssidan höjning av grundkapital. På utgiftssidan finns dessutom av staden beviljade lån för finansiering av investeringar vid affärsverken och på inkomstsidan räntor och amorteringar på dessa lån. Posterna ingår i budgetens resultaträkningsdel och finansieringsdel.

I motiveringarna ingår tabeller över verksamhetens och ekonomins utveckling vid affärsverken, de affärsekonomiska nyckeltalens utveckling och investeringsplanerna.

Räntesatserna för affärsverkens grundläggningslån och målen för avkastningen på deras grundkapital är i budgeten och ekonomiplanen angivna enligt grundläggningsbesluten.

Siffrorna för verksamheten och ekonomin år 2008 följer prognoserna för budgetutfallet. Avkastningen på verkens grundkapital och räntorna och amorteringarna på grundläggningslånen är i prognoserna desamma som i budgeten.

Helsingin Energia – Helsingfors Energi

Toiminta-ajatus

Helsingin Energian perustehtävänä on tyydyttää asiakkaiden energiatarpeita kilpailukykyisesti, toimintavarmasti ja ympäristöystävällisesti. Helsingin Energia toimii sähkön vähittäismarkkinoilla maanlaajuisesti ja tukkumarkkinoilla pohjoismaissa. Helsingin Energian toimintamalli perustuu sähkömarkkinalain, maakaasumarkkinalain ja kilpailunrajoituslain säätelemiin eriytettyihin liiketoimintoihin, jotka Helen Sähköverkko Oy:n sähkönsiirtotoimintaa lukuun ottamatta ovat avoimia kilpailulle.

Helsingin Energia toimii 1.1.2009 alkaen kuntalain mukaisena kunnallisena liikelaitoksena johtokunnan alaisuudessa.

EU:n komission Destia-päätöksen vaikutukset Helsingin Energian yritysmuotoon ja liikelaitosasemasta mahdollisesti johtuvat kilpailuneutraliteettiongelmat selvitetään ja valmistellaan selvityksen edellyttämät toimenpide-ehdotukset.

Helsingin Energian strategia ja kaupungin yhteisstrategiat

A. Hyvinvointi ja palvelut

Helsingin Energia vahvistaa toiminnallaan Helsingin yritystoiminnan ja asumisen edellytyksiä turvaamalla asukkaille,

Verksamhetsidé

Helsingfors Energis primära uppgift är att tillgodose kundernas energibehov konkurrenskraftigt, driftsäkert och miljövänligt. Helsingfors Energi verkar på minutmarknaden i Finland och på partimarknaden i Norden. Helsingfors Energis verksamhetsmodell baserar sig på de särredovisade interna affärsverksamheter som regleras av elmarknadslagen, naturgasmarknadslagen och konkurrensbegränsningslagen och som, utom Helen Elnät Ab:s elöverföring, är öppna för konkurrens.

Helsingfors Energi verkar från 1.1.2009 som ett i kommunallagen avsett kommunalt affärsverk under en direktion.

Verkningarna av EU-kommissionens Destia-beslut på Helsingfors Energis företagsform och de problem med konkurrensneutraliteten som ställningen som affärsverk eventuellt för med sig utreds och åtgärdsförslag bereds utifrån utredningen.

Helsingfors Energis strategi och de gemensamma strategierna för staden

A. Välfärd och tjänster

Genom sin verksamhet stärker Helsingfors Energi betingelserna för företagsverksamhet och boende i staden och tryg-

yrityksille ja muille yhteisöille energian saatavuuden kilpailukykyiseen hintaan.

Ympäristövaatimukset otetaan huomioon olemassa olevien laitosten käytössä ja kunnossapidossa. Energia-alan yleisten toimintaedellytysten turvaaminen Helsingin Energialle on edellytys sen menestymiselle kilpailluilla markkinoilla.

Kaupunginvaltuusto hyväksyi 30.1.2008 Helsingin kaupungin lähivuosien energiapoliittiset linjaukset. Helsingin Energia ottaa omassa toiminnassaan huomioon valtuuston hyväksymät linjaukset. Linjausten edellyttämät investoinnit kohdistuvat pääosin taloussuunnitelmakauden 2009–2013 jälkeiselle ajalle.

Strategiset painotukset tiivistettynä:

Ilmasto- ja ympäristöhaasteeseen vastaaminen

- Päästöjen hallintaan liittyvän lainsäädännön ennakoiminen sekä siihen varautuminen
- Päästöjen hallintateknologioiden seuraaminen ja soveltaminen kilpailukyky säilyttäen
- Päästökauppajärjestelmän liiketaloudellinen hyödyntäminen
- Ilmastoviestintään panostaminen
- Energiatehokkuuden lisääminen kulutuksessa ja tuotannossa

Tuotantorakenteen kehittäminen vähäpäästöisemmäksi

- Osuusvoimalaitosten modernisoinnit ja tehonkorotukset
- Helsingissä sijaitsevien voimalaitosten ja lämpökeskusten modernisoinnit, eliniän jatkaminen ja uusiutuvien polttoaineiden käyttöön panostaminen
- Käytettävissä olevaan biomassaan perustuvan sekä CO2-päästöttömän ja vähäpäästöisen tuotantokapasiteetin kasvattaminen

B. Kilpailukyky

Toimintavarma energiahuolto on keskeinen osa toimivaa infrastruktuuria, joka on Helsingin keskeinen kilpailukykytekijä.

Sähkömarkkinoiden tämän hetkistä kehitystä kuvaa voimakas keskittyminen, kilpailun kiristyminen ja kansainvälistyminen. Helsingin Energian strategia perustuu keskittymiseen pääliiketoimintoihin ja niiden kannattavaan ja hallittuun laajentumiseen.

Helsingin Energian toiminnallisena tavoitteena on, että Helsingin Energia on eri liiketoimintojensa osalta alan johtavien yritysten joukossa. Tuloskehityksen ja tuloksenjakopolitiikan tulee turvata Helsingin Energian oman pääoman riittävä kehittyminen terveiden liikeperiaatteiden mukaisesti ja samalla täyttää omistajaohjauksen tavoitteet.

Sähkön myynnin vähimmäistavoitteena on varmistaa kannattavalla myynnillä markkinaosuus, joka takaa oman tuotannon sekä voimalaitososuuksien ja muun hankintakapasiteetin optimaalisen hyödyntämisen sekä tuoton maksimoinnin ja riittävän kassavirran. Kotimarkkina-alueena Helsingillä on erityisen suuri paino, mutta myyntiä kasvatetaan edelleen myös muualle Suomeen.

gar invånarna, företagen och andra sammanslutningar tillgång till energi till ett konkurrenskraftigt pris.

Miljökraven beaktas i driften och underhållet av de befintliga anläggningarna. Det är nödvändigt att trygga de allmänna verksamhetsbetingelserna för Helsingfors Energi inom energibranschen, för att affärsverket ska ha framgång på den konkurrensutsatta marknaden.

Stadsfullmäktige godkände 30.1.2008 energipolitiska riktlinjer för Helsingfors stad för de närmaste åren. Helsingfors Energi följer dessa riktlinjer i sin verksamhet. De investeringar som riktlinjerna kräver gäller främst tiden efter ekonomiplaneperioden 2009–2013.

De strategiska prioriteringarna i korthet:

Klimat- och miljöutmaningen antas

- Förutse och bereda sig på lagstiftning om utsläppskontroll
- Följa och tillämpa teknologi för utsläppskontroll och samtidigt bevara konkurrenskraften
- Utnyttja systemet med utsläppshandel affärsekonomiskt

- Satsa på klimatkommunikation
- Höja energieffektiviteten i förbrukningen och produktionen

Utsläppen i produktionsstrukturen sänks

- Modernisera andelskraftverken och höja effektiviteten
- Modernisera kraftverken och värmecentralerna i Helsingfors och förlänga deras livslängd, satsa på förnybart bränsle
- Höja den produktionskapacitet som bygger på tillbudsstående biomassa och som inte ger koldioxidutsläpp eller som ger lite utsläpp

B. Konkurrenskraft

Den driftsäkra energiförsörjningen är en viktig del av den fungerande infrastrukturen, som är en av grundpelarna i stadens konkurrenskraft.

Den pågående utvecklingen på elmarknaden präglas av en kraftig koncentration, skärpt konkurrens och internationalisering. Helsingfors Energis strategi går ut på att koncentrera sig på huvudaffärsfunktionerna och en lönsam och behärskad utvidgning av dem.

Verksamhetsmålet är att Helsingfors Energi i fråga om sina affärsfunktioner ska höra till de ledande företagen inom branschen. Resultatutvecklingen och resultatfördelningspolitiken bör säkerställa att Helsingfors Energis eget kapital utvecklas i tillräcklig grad enligt sunda affärsprinciper och att målen för ägarstyrningen samtidigt uppnås.

Minimimålet för elförsäljningen är att med lönsam försäljning säkra en marknadsandel som garanterar ett optimalt utnyttjande av den egna produktionen, kraftverksandelarna och den övriga upphandlingskapaciteten samt en maximal avkastning och ett tillräckligt kassaflöde. Helsingfors är starkt som hemmamarknad, men försäljningen utvidgas fortsättningsvis till andra delar av landet.

Sähkön siirtoa kehitetään oman toimialansa erillissääntelyn puitteissa. Sähköverkkotoimintaa harjoittaa Helen Sähköverkko Oy.

Kaukolämmön markkinaosuus Helsingin alueella on jo nyt yli 90 %, joten kotimarkkinoilla kasvun mahdollisuudet ovat pienet. Mahdollisuudet ovat lähinnä uusien kaukolämpöalueiden hankinnassa ja näiden alueiden lämmöntarpeen hyödyntämisessä pienimuotoisella yhteistuotannolla. Yhteistuotannon maksimointi myös turvaa lämpöliiketoiminnan kannattavuutta.

Hinnoittelua tarkistetaan markkinakehityksen mukaan. Hinnoittelun on turvattava toiminnan jatkuvuus, kannattavuus ja kilpailukyky. Hinnoittelun on kohdeltava asiakasryhmiä tasapuolisesti ja ohjattava järkevään energian käyttöön. Hinnoittelun on oltava mittaus- ja laskutustekniikaltaan riittävän yksinkertaista.

Kilpailukyvyn säilyttäminen edellyttää riittävää ja vakaata investointitasoa, jotta varmistetaan tuottavan omaisuuden tehokkuus ja käytettävyys. Investointitoimintaan ja projektien hallintaan kiinnitetään erityistä huomiota.

Strategiset painotukset tiivistettynä:

Menestyminen loppuasiakasmarkkinoilla

- Mahdollisuudet kannattavaan kasvuun hyödynnetään
- Sähkö- ja lämpöenergia ostetaan ja myydään markkinaehtoisesti
- Asiakkaiden tarpeisiin vastataan hinnaltaan ja laadultaan kilpailukykyisiä tuotteita ja palveluita kehittämällä
- Asiakaspalvelun taso pidetään toimialan kolmen parhaan joukossa
- Sähkömarkkinoiden toimintaa kehitetään aktiivisesti ja turvataan menestymismahdollisuudet tulevaisuudessa

Toimintaprosessien ja yrityskulttuurin kehittäminen

Toimintaprosesseja ja organisaatiota kehitetään siten, että niissä otetaan huomioon myös eläköitymisten vaikutukset.

Parannetaan toiminnan kustannustehokkuutta ja tehdään tarvittaessa muutoksia liiketoimintojen välisiin vastuualueisiin.

Helsingin Energian kilpailukyky varmistetaan kehittämällä palvelu- ja toimintaprosesseja, verkottumalla sekä kumppanuuksien ja ostopalveluiden käyttöä lisäämällä.

C. Kaupunkirakenne ja asuminen

Toiminnassa otetaan huomioon kestävän kehityksen periaatteet. Helsingin Energian liiketoiminnan keskeisiä lähtökohtia ovat toimintavarmuus ja muut laadulliset tekijät. Energian tuotanto perustuu luontoa ja ympäristöä säästävään yhdistettyyn sähkön- ja lämmöntuotantoon sekä kaukolämmitykseen. Kaukojäähdytys laajenevana toimintana tuottaa kiinteistöille ympäristöystävällistä jäähdytysenergiaa.

Elöverföringen utvecklas enligt hur elbranschen särregleras. Elnätsverksamheten sköts av Helen Elnät Ab.

Fjärrvärmen har redan nu en marknadsandel på över 90 % inom Helsingfors, och därmed är tillväxtmöjligheterna på hemmamarknaden små. Möjligheterna gäller främst förvärv av nya fjärrvärmeområden och utnyttjande av värmebehovet där genom småskalig samproduktion. En maximerad samproduktion tryggar värmeaffärsverksamhetens lönsamhet.

Prissättningen justeras enligt utvecklingen på marknaden. Prissättningen ska trygga verksamhetens kontinuitet, lönsamhet och konkurrenskraft. Den ska bemöta kundkategorierna jämlikt och leda till förnuftig energiförbrukning. Den ska mätnings- och faktureringstekniskt vara tillräckligt enkel.

För att konkurrenskraften ska kunna bibehållas, krävs en tillräcklig och stabil investeringsnivå, som säkrar att de produktiva tillgångarna är effektiva och användbara. Tonvikten ligger på investeringsverksamheten och projekthanteringen.

De strategiska prioriteringarna i korthet:

Framgång på slutkundsmarknaden

- Utnyttja möjligheterna till en lönsam tillväxt
- Köpa och sälja el- och värmeenergi på marknadens villkor
- Bemöta kundernas behov genom att utveckla pris- och kvalitetsmässigt konkurrenskraftiga produkter och tjänster
- Upprätthålla kundtjänsten på nivå med de tre bästa inom branschen
- Aktivt utveckla verksamheten på elmarknaden och trygga möjligheterna till framgång i framtiden

Verksamhetsprocesserna och företagskulturen utvecklas

Verksamhetsprocesserna och organisationen utvecklas också utgående från verkningarna av pensionsavgångarna.

Kostnadseffektiviteten inom verksamheten förbättras och vid behov ändras fördelningen av ansvarsområden mellan affärsfunktionerna.

Helsingfors Energi tryggar sin konkurrenskraft genom att utveckla service- och verksamhetsprocesserna, bilda nätverk och utnyttja partnerskap och köpta tjänster mera.

C. Stadsstruktur och boende

Principerna för hållbar utveckling beaktas i verksamheten. Centrala utgångspunkter för Helsingfors Energis affärsverksamhet är driftsäkerhet och andra kvalitativa faktorer. Energiproduktionen baserar sig på natur- och miljövänlig samproduktion av elektricitet och värme och på fjärrvärme. Fjärrkylan, som är en expansiv verksamhet, producerar miljövänlig kylenergi för fastigheter.

Strategiset painotukset tiivistettynä:

Omaisuuden elinkaaren hallinta ja yrityskuva

- Keskeisten resurssien elinkaaren hallinta (verkot, tuotantolaitteet)
- Ydintoimintaan liittymättömän pääoman vapauttaminen
- Investointiprojektien hallintaprosessien systematisoiminen ja investointien suunnitteluun liittyvän osaamisen vahvistaminen
- Kaavoitusperusteisten investointien hallinta
- Säilytetään paikalliset toimintaedellytykset ja varaudutaan kaupunkiympäristön kasvaviin vaatimuksiin
- Parannetaan työmaahallintaa
- Toimitilojen, alueiden ja työmaiden siisteyteen panostetaan

Ympäristöstrategian toteuttaminen

Helsingin Energian ympäristöstrategian kulmakiviä ovat kestävä kehitys, ympäristövaikutusten hallinta niiden tunnistamisen kautta ja avoin vuorovaikutus kaikkien sidosryhmien kanssa.

Keskitetty energiantuotanto kuuluu kansallisen ja kiristyvän EU-ohjauksen piiriin. EU-komission energiapaketti sekä kaupunginvaltuuston linjaukset energia- ja ilmastopolitiikasta vaikuttavat tuleviin ratkaisuihin koko energiaketjussa, kulutuksesta tuotantoon. Helsingin Energian merkittävin keino on huolehtia yhdistetyn tuotannon sekä energian siirron ja jakelun energiatehokkuudesta ja toimintaedellytyksistä. Uusiutuvan energian toimintalinja pidetään ajanmukaisena ja hiilidioksidipäästöttömien ja vähäpäästöisten energianlähteiden käyttöä lisätään hallitusti. Helsingin Energia on aktiivisesti mukana uusimman teknologian mukaisten polttolaitosten kehittämisessä. Vaihtoehtoja raskaan polttoöljyn käytölle lämpökeskuksissa selvitetään.

Ympäristövaikutusten hallinnan välineinä ovat voimalaitosten yhteinen ISO 14001 ympäristöjärjestelmä, liiketoimintojen ympäristökäsikirjat ja kaikkien toimistokiinteistöjen Green Office ympäristökriteerit.

Helsingin Energia jatkaa myös sähkön, lämmön ja jäähdytyksen järkevän käytön neuvontaa KTM:n ja energiatoimialan välisen uuden energia- ja ilmastosopimuksen mukaisesti.

Kilpailuttaminen

Hankintastrategian mukaisesti Helsingin Energian liike- ja palvelutoimintojen tarvitsemat tuotteet ja palvelut kilpailutetaan kaupungin ja EU–säännösten mukaisesti siten, että löydetään asiakkaalle ja koko Helsingin Energialle paras vaihtoehto. Asiakkaan tarpeita vastaavat tarjouspyynnöt teknisine ja kaupallisine tietoineen lähetetään potentiaalisille toimittajille kokonaistaloudellisesti edullisimman vaihtoehdon löytämiseksi. Hankintajärjestelmään sisältyvä tehokkaampi uusi ohjelma tarjouspyyntöjen tekoon, tarjousten käsittelyyn ja arkistointiin on ohjelmistotoimittajalla testausvaiheessa.

De strategiska prioriteringarna i korthet:

Tillgångarnas kretslopp hanteras, företagsbilden

- Hantera de centrala resursernas kretslopp (nät, produktionsanläggningar)
- Frigöra kapital som inte hör till kärnfunktionen
- Systematisera hanteringsprocesserna i investeringsprojekten och stärka kunnandet i anslutning till investeringsplaneringen
- Hantera planläggningsbaserade investeringar
- Bevara de lokala verksamhetsbetingelserna och bereda sig på växande krav i stadsmiljön
- Förbättra hanteringen av byggplatser
- Satsa på snygga lokaler, områden och byggplatser

Miljöstrategin genomförs

Hörnstenar i Helsingfors Energis miljöstrategi är hållbar utveckling, miljökonsekvenshantering via identifikation av konsekvenserna och en öppen växelverkan med alla intressentgrupper.

Den centraliserade energiproduktionen styrs nationellt och av de skärpta EU-direktiven. EU-kommissionens energipaket och stadsfullmäktiges riktlinjer för energi- och klimatpolicyn påverkar kommande lösningar inom hela energikedjan, från förbrukning till produktion. Helsingfors Energis viktigaste medel är att se till att samproduktionen och energiöverföringen och -distributionen är energieffektiva och har verksamhetsbetingelser. Konceptet med förnybar energi hålls à jour och användningen av energikällor utan koldioxidutsläpp eller lite utsläpp ökas behärskat. Helsingfors Energi är aktivt med och utvecklar brännanläggningar enligt den modernaste teknologin. Alternativ till tung brännolja på värmecentralerna utreds.

Miljökonsekvenshanteringens redskap är miljösystemet ISO 14001 för alla kraftverk, miljöhandböcker för affärsverksamheten och Green Office-miljökriterier för alla kontorsfastigheter.

Helsingfors Energi fortsätter med informationen om förnuftig el-, värme och kylförbrukning i enlighet med det nya energi- och klimatavtalet mellan HIM och energibranschen.

Konkurrensutsättning

Enligt upphandlingsstrategin konkurrensutsätts de produkter och tjänster som Helsingfors Energis affärs- och tjänstefunktioner behöver i enlighet med stadens och EU:s bestämmelser i syfte att hitta det bästa alternativet för kunden och hela affärsverket. Anbudsförfrågningar som motsvarar kundens behov och har tekniska och kommersiella uppgifter sänds till potentiella leverantörer i syfte att hitta det totalekonomiskt bästa alternativet. Ett till upphandlingssystemet knutet nytt effektivare program för utarbetande av anbudsförfrågan och anbudsbehandling och -arkivering testas för närvarande av programleverantören.

Tietotekniikan hyödyntäminen ja sähköinen asiointi

ICT -strategia tukee strategisten tavoitteiden toteutumista ohjaamalla tietotekniset panostukset niihin asioihin, joilla on keskeiset vaikutukset Helsingin Energian kilpailukyvyn parantamiseen. Osaamisen kehittämisellä ja rekrytoinnin suuntaamisella muutetaan henkilöstöresurssien painopistettä tietoteknisten peruspalveluiden tuottamisesta liiketoimintojen tietotekniseen tukemiseen ja konsultoitiin. Kaikessa tietojenkäsittelyssä asetetaan etusijalle tietoturvallinen toimintatapa. Kriittiset järjestelmät erotetaan tietoturvallisesti julkisista ja yleisistä tietoliikenneverkoista ja tietojärjestelmistä.

Jo nykyisin pitkälle kehitettyä sähköistä asiointia laajennetaan edelleen asiakkaiden tietoteknisten valmiuksien ja verkkoasioinnin lisääntyessä. Sisäisten prosessien kehityksessä lisätään sähköisiä toimintoja sekä niiden mahdollistamaa toiminnan rationalisointia ja automatisointia.

Henkilöstöstrategian toteuttaminen

Henkilöstöstrategian toteuttamisen avulla Helsingin Energia varmistaa asemansa haluttuna työnantajana. Suurin haaste on osaavan henkilöstön saaminen Helsingin Energian palvelukseen ja erityisesti asiantuntijatyössä olevien pitäminen palveluksessa. Kilpailukykyinen palkka ja palkkaetuudet sekä oikeudenmukainen ja kannustava palkitsemisjärjestelmä ovat erityisen tärkeitä sekä sisäisen että ulkoisen työnantajakuvan luomisessa. Henkilöstöstä noin puolet saavuttaa eläkeiän lähimmän kymmenen vuoden aikana, joten uuden ja osaavan henkilöstön rekrytointi nousee kriittiseksi tekijäksi.

Selkeätä johtamiskäytäntöä ja johtamisjärjestelmää kehitetään ja samalla korostetaan henkilökohtaista vastuunottoa. Osaamisen kehittäminen on strategiaperusteista, systemaattista ja tavoitteellista. Investors in People (IIP)-kehittämismallin mukaisesti toimimalla saavutetaan jatkuvan kehittämisen malli hyvälle henkilöstöjohtamiselle ja henkilöstön kehittämiselle. Tavoitteena on IIP sertifikaatin saavuttaminen.

Johdon ja esimiesten tehtävänä on luoda pohja työhyvinvoinnille, mutta vastuu omasta työhyvinvoinnista on myös työntekijällä itsellään. Jokainen työntekijä on työyhteisönsä jäsen ja siten vastuussa omalla panoksellaan myös koko työyhteisöstä ja sen ilmapiiristä.

Helsingin Energia on laatinut henkilöstöpoliittisen tasa-arvosuunnitelman. Tavoitteena on, että tasa-arvon edistäminen kuuluu normaaliin jokapäiväiseen toimintaan. Tasa-arvosuunnitelmassa on esitetty toimenpidekokonaisuudet tasa-arvoisen työyhteisön saavuttamiseksi. Konkreettiset toimenpiteet kohdistuvat henkilöstösuunniteluun ja henkilöstövalintaan, henkilöstön johtamiseen ja kehittämiseen, palkkaukseen, henkilöstön osallistumiseen sekä työsuojeluun.

Riskien hallinta

Riskienhallinnassa tunnistetaan eri riskimuodot ja ylläpidetään dokumentoidut toimintaohjeet. Olennaista on, että

IT utnyttjas, elektronisk kommunikation

ICT-strategin stöder genomförandet av de strategiska målen genom att styra IT-satsningarna på områden som är centrala för Helsingfors Energis konkurrenskraft. Genom kompetenshöjning och styrning av rekryteringen ändras tonvikten inom personalresurserna från produktion av IT-basservice till IT-stöd och -konsultering för affärsverksamheten. I all databehandling prioriteras ett dataskyddat arbetssätt. Kritiska system avskiljs från offentliga och allmänna datakommunikationsnät och informationssystem på ett dataskyddat sätt.

Den redan långt utvecklade elektroniska kommunikationen utvidgas ytterligare i takt med att kundernas IT-beredskap och webbkommunikation ökar. De interna processerna utvecklas genom att e-funktionerna byggs ut och möjligheterna att rationalisera och automatisera verksamheten tack vare dem utnyttjas.

Personalstrategin genomförs

Genom att följa personalstrategin tryggar Helsingfors Energi sin ställning som en attraktiv arbetsgivare. Den största utmaningen är att få nya kunniga anställda och särskilt att få de i sakkunnigarbete att stanna vid affärsverket. Det är ytterst angeläget med en konkurrenskraftig lön och löneförmåner samt ett rättvist och sporrande belöningssystem när det gäller att skapa både en intern och en yttre bild av arbetsgivaren. Ungefär hälften av de anställda uppnår pensionsåldern inom de närmaste tio åren, och rekryteringen av nya och kunniga anställda blir en kritisk faktor.

En klar ledningspraxis och ett klart ledningssystem utvecklas och samtidigt understryks det personliga ansvarstagandet. Kompetenshöjningen är strategibaserad, systematisk och målinriktad. Med Investors in People (IIP) som rättesnöre uppnås en modell för fortsatt utveckling av en god personalledning och av personalen. Helsingfors Energi har som mål att få ett IIP-certifikat.

Ledningen och cheferna ska lägga grunden till arbetshälsa, men också arbetstagaren själv har ansvar för sin arbetshälsa. Varje arbetstagare hör till en arbetsenhet och är därmed delansvarig för hela enheten och arbetsklimatet.

Helsingfors Energi har utarbetat en personalpolitisk jämställdhetsplan. Avsikten är att främjande av jämställdheten ska höra till det normala dagliga arbetet. Av jämställdhetsplanen framgår åtgärdshelheter för en jämställd arbetsplats. Konkret gäller det personalplanering och personalval, ledning och utveckling av personalen, löner, personalens deltagande och arbetarskydd.

Riskhantering

Riskhanteringen identifierar olika former av risker och upprätthåller dokumenterade spelregler. Det väsentliga är att

liiketoiminnalliset riskit hallitaan ja niihin liittyvät kontrollitoiminnot ovat kunnossa. Helsingin Energian sähkökaupan osalta on erikseen laadittu teknisen lautakunnan vahvistamat riskienhallintaohjeet.

Sähkömarkkinoiden vaihtelut ovat voimakkaita ja ennustettavuuden arvioidaan heikentyvän. Kilpailu loppuasiakasmarkkinoilla kiristyy. Sähköpörssihintojen vaihtelu aiheuttaa liiketoimintariskejä tukku- ja loppuasiakasmyynnissä sekä sähkön hankinnassa. Helsingin Energia varautuu riskeihin suojaamalla hankintaa ja myyntiä johdannaisilla.

Polttoaineiden hintakehityksestä ja päästökaupasta aiheutuu tuotantokustannusten kohoamiseen liittyvä kannattavuusriski. Myös polttoaineiden saatavuus on epävarmuustekijä. Voimalaitoskiinteistöt on vakuutettu kaupungin vakuutusrahastosta ja voimalaitosten tuotanto on vakuutettu keskeytysvakuutuksella.

hantera rörelseriskerna och få anknytande kontrollfunktioner att löpa. Tekniska nämnden har fastställt särskilda riskhanteringsdirektiv för Helsingfors Energis elhandel.

Fluktuationerna på elmarknaden är kraftiga och förutsägbarheten väntas bli svårare. Konkurrensen på slutkundsmarknaden skärps. Priserna på elbörsen fluktuerar och medför rörelserisker inom parti- och slutkundsförsäljningen och elupphandlingen. Helsingfors Energi bereder sig på risker genom att skydda upphandlingen och försäljningen med derivat.

Bränsleprisernas utveckling och utsläppshandeln medför en lönsamhetsrisk som har att göra med högre produktionskostnader. Tillgången på bränsle är likaså en osäkerhetsfaktor. Kraftverken är försäkrade i stadens försäkringsfond och kraftverkens produktion är försäkrad med en avbrottsförsäkring.

Helsingin Energian talouden kehittyminen

Helsingin Energian myyntimäärien arvioidaan kehittyvän seuraavasti:

Den ekonomiska utvecklingen vid Helsingfors Energi

Försäljningsvolymen vid Helsingfors Energi kommer uppskattningsvis att utvecklas såsom följer:

Energian myynti – Energiförsäljning	2007	2008	2009	2010	2011
Sähkönmyynti – Elförsäljning, GWh	8 025	7 865	8 115	8 115	8 115
Loppuasiakasmyynti – Slutkundsförsäljning	3 820	3 551	3 846	3 953	4 050
Tukkumyynti – Partihandel	4 205	4 314	4 269	4 162	4 065
Lämpö – Värme, GWh	6 421	6 441	7 000	7 020	7 050
Jäähdytys – Kyla, GWh	37	50	70	80	92
Kaasunmyynti – Gasförsäljning, GWh	36	38	40	40	40

Sähkön myyntimäärä- ja hinta-arvioissa on otettu huomioon kilpailutilanne ja markkinanäkymät, jotka heijastuvat myös liikevaihdon kehityksessä.

Sähkönmyyntiennuste perustuu talousarvion laadintaajankohtana tiedossa olevaan tulevien vuosien hintatasoon.

Lämmönkulutuksen määrä perustuu keskimääräiseen lämpötilaan ja myötäilee kaupunkirakentamisen kasvua.

Vuonna 2008 alkaneella päästökauppajaksolla on merkittävä tulosta rasittava vaikutus koko suunnitelmakaudella. Eurooppa-neuvoston hyväksymään energiapakettiin liittyvien energian saatavuuden varmistamisen ja ilmastonmuutoksen hallinnan seuraukset valtion toimenpiteissä ovat haastavia.

I uppskattningen av elförsäljningsvolymen och -priset beaktas konkurrensläget och marknadsutsikterna, som också återspeglas i omsättningen.

Elförsäljningsprognosen utgår från den prisnivå under de kommande åren som är känd vid budgeteringen.

Värmeförbrukningsvolymen utgår från en genomsnittlig temperatur och följer det växande stadsbyggandet.

Den utsläppshandelsperiod som börjat 2008 påverkar resultatet mycket negativt under hela planperioden. Tryggandet av energitillgången och hanteringen av klimatförändringen, vilka hör till det energipaket som Europeiska rådet godkänt, får verkningar i statens åtgärder, vilket blir en stor utmaning.

Helsingin Energian talouden kehitys arviodaan seuraavaksi:

Den ekonomiska utvecklingen vid Helsingfors Energi beräknas bli följande:

	Käyttö Förbrukning	Ennuste Prognos	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2007	**2008**	**2009**	**2010**	**2011**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tuloskehitys – Resultatutveckling					
Liikevaihto – Omsättning	**622 170**	**699 800**	**743 804**	**747 503**	**746 111**
Liikeylijäämä/alijäämä – Rörelseöverskott/underskott	**257 121**	**272 300**	**237 680**	**243 065**	**247 820**
Ylijäämä ennen varauksia – Överskott före reserveringar	262 533	285 500	248 198	254 859	260 781
Tilikauden ylijäämä (alijäämä) – Räkenskapsperiodens överskott (underskott)	**217 564**	**240 539**	**203 237**	**209 898**	**215 820**
Rahoituskehitys – Finansieringsutveckling					
Rahavarojen muutos – Förändring i penningmedlen	**175**	**-40 402**	**121 675**	**148 437**	**166 073**

Kaupungin talousarvion tuloslaskelmaosan lukuun 7 02 ja rahoitusosan lukuun 9 01 sisältyvät seuraavat erät:

Kapitel 7 02 i resultaträkningsdelen och kapitel 9 01 i finansieringsdelen i stadens budget innehåller följande poster:

	2007	2008	2009	2010	2011
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Perustamislainan korko – Ränta på grundläggningslånet (10 %)	22 403	21 562	20 721	19 880	19 039
Korvaus peruspääomalle – Ersättning på grundkapitalet (10 %)	47 429	47 429	47 429	47 429	47 429
Perustamislainan lyhennys – Amortering på grundläggningslånet	8 409	8 409	8 409	8 409	8 409
Yhteensä – Sammanlagt	**78 241**	**77 400**	**76 559**	**75 718**	**74 877**
Pitkäaikaisen vieraan pääoman vähennys – Minskning i långfristigt främmande kapital	10 864	10 864	10 864	10 864	0
Pitkäaikaisen vieraan pääoman korko – Ränta på långfristigt främmande kapital	1 661	1 195	761	326	0

Talousarvioon sisältyvien tuloutuserien lisäksi Kvsto on vuosien 2002–2007 tilinpäätösten yhteydessä päättänyt siirtää Helsingin Energian kertyneistä voittovaroista yhteensä 710 milj. euroa kaupungin omaan pääomaan. Pääoman siirrot tehdään tilinpäätösvuotta seuraavana vuonna eli Kvston vuoden 2007 tilinpäätöksen yhteydessä päättämä 200 milj. euron siirto tehdään vuonna 2008.

Utöver de poster som inkomstredovisas i budgeten har Stge i anslutning till 2002–2007 års bokslut beslutat överföra vinstmedel från Helsingfors Energi till Helsingfors stads eget kapital, sammanlagt 710 mn euro. Kapitalöverföringen görs året efter bokslutsåret, dvs. de 200 mn euro som Stge beslutat om i anslutning till 2007 års bokslut överförs år 2008.

Sitovat tavoitteet

Sijoitetun pääoman tuotto vähintään 17 %.

Yleisillä alueilla suoritettavien kaivutöiden toteuttaminen lupaehdoissa edellytettyjen tavoiteaikojen puitteissa.

Bindande mål

Avkastning på investerat kapital minst 17 %.

Grävningsarbeten i allmänna områden utförs inom den tid som anges i tillståndsvillkoren.

Kehityksen tunnusluvut – Nyckeltal för utvecklingen

Kehityksen tunnusluvut – Nyckeltal för utvecklingen	Käyttö Förbrukning 2007[1] 1 000 €	Ennuste Prognos 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Liikevaihdon muutos - Förändring i omsättningen, %	-8	13	6	0	0
Liikevaihto/henkilö – Omsättning/person, 1 000 €	486	553	588	591	590
Liikeylijäämä % liikevaihdosta – Rörelseöverskott, % av omsättningen	41	39	32	33	33
Sijoitetun pääoman tuotto – Avkastning på investerat kapital, %	20	21	17	16	15
Omavaraisuusaste – Soliditetsgrad	78	80	82	85	87
Jalostusarvo – Förädlingsvärde, (2005 = 100)	129	134	125	127	128

Helsingin Energian investoinnit ovat seuraavat:

Investeringarna vid Helsingfors Energi är följande:

	2007 1 000 €	Ennuste Prognos 2008 1 000 €	2009 1 000 €	2010 1 000 €	2011 1 000 €
Voimalaitoskohteet – Kraftverk	2 638	6 000	9 050	7 790	17 170
Hanasaaren energia-alue projekti – Projektet Hanaholmens energiområde	70	6 000	36 950	24 050	15 450
Ulkovalaistus – Utomhusbelysning	5 207	4 500	5 300	6 100	6 700
Kaukolämpö – Fjärrvärme	32 342	38 400	29 321	22 480	20 850
Kaukojäähdytys – Fjärrkyla	5 263	7 500	4 500	6 000	3 500
Kiinteistöt – Fastigheter	407	500	300	300	300
Tunnelit – Tunnlar	745	1 500	200	200	200
Muut investointikohteet – Övriga investeringsobjekt	1 555	1 700	2 500	2 500	2 500
Sijoitukset – Placeringar	2 500	22 000	0	0	0
Yhteensä – Sammanlagt	**50 727**	**88 100**	**88 121**	**69 420**	**66 670**

Helsingin Energian investointisuunnitelman suurimmat kohteet:

Hanasaaren energia-alueella kivihiilen avovarastoalueen vapauttaminen sekä korvaavan kivihiililogistiikan toteuttaminen ajoittuvat suunnitelmakauteen. Investointien rahoitusta varten kirjattiin 2006 tilinpäätökseen vapaaehtoinen investointivaraus 95,3 milj. euroa. Varaus puretaan investointien valmistuttua poistosuunnitelman mukaisesti tuloslaskelmaan.

Suurimpia yksittäisiä voimalaitosinvestointeja ovat Vuosaaren turbiinisiivistön modernisointi vuonna 2009 sekä Kellosaaren varavoimalaitoksen peruskorjaus 2011, jonka yhteydessä uusitaan laitteistot sekä automaatiojärjestelmä.

Suunnittelukaudella kaukolämpöverkosto laajenee lähinnä uusilla asuinalueilla. Hanasaareen valmistuu huippu- ja varalämpökeskus vuonna 2009 ja 2010–2011 modernisoidaan jo olemassa olevia lämpökeskuksia.

Tunneli- ja kaukojäähdytysverkoston laajentaminen sekä nykyisten tunnelien perusparannustyö jatkuvat suunnittelukaudella.

Investointeihin vuodelle 2008 merkitty osakkeiden lisäys 22 milj. euroa on Oy Mankala Ab:n osakepääoman korotus, joka perustuu Kvston 12.11.2003 tekemään päätökseen osallistumisesta Teollisuuden Voima Oy:n uuden ydinvoimalayksikön rakentamiseen.

De största objekten i investeringsplanen vid Helsingfors Energi:

I Hanaholmens energiområde utryms området med öppet stenkolsupplag och ersättande stenkolslogistik införs under planperioden. För finansiering av investeringarna bokfördes en frivillig investeringsreserv på 95,3 mn euro i bokslutet för 2006. Då investeringarna är klara upplöses reserven i resultaträkningen i enlighet med avskrivningsplanen.

Till de största enskilda investeringarna hör moderniseringen av turbinbladen på Nordsjö 2009 och ombyggnaden av Skällarens reservkraftverk 2011. I det senare fallet byts anläggningar och automationssystemet ut.

Fjärrvärmenätet byggs ut under planperioden främst i nya bostadsområden. En topp- och reservvärmecentral på Hanaholmen blir klar 2009 och befintliga värmecentraler moderniseras 2010–2011.

Under hela planperioden fortsätter utbyggnaden av tunnel- och fjärrkylenätet och ombyggnaden av befintliga tunnlar.

I investeringsplanen för 2008 höjs aktiebeloppet med 22 mn euro. Det gäller höjning av Oy Mankala Ab:s aktiekapital, som utgår från ett Stge-beslut 12.11.2003 om att staden deltar i byggandet av Industrins Kraft Ab:s nya kärnkraftsenhet.

Helsingin Vesi – Helsingfors Vatten

Toiminta-ajatus ja kaupungin strategiat Helsingin Veden toiminnassa

Helsingin Vesi huolehtii Helsingin vesihuollosta ja toimittaa sovitut vesihuoltopalvelut naapurikunnille. Helsingin Veden visio on olla palvelusuuntautunut ja kilpailukykyinen vesihuoltoalan edelläkävijä sekä osa toimivaa seudullista vesihuoltokokonaisuutta. Helsingin Vesi toteuttaa kaupungin strategisia tavoitteita takaamalla kaikissa olosuhteissa korkealaatuisen juomaveden laadun, veden häiriöttömän jakelun, jäte- ja hulevesiviemäröinnin toimivuuden sekä tehokkaan jätevedenpuhdistuksen ja siihen liittyvät toiminnot. Helsingin Vesi edistää toiminnallaan kaupungin asukkaiden hyvinvointia ja Helsingin elinvoimaisuutta.

Kaupungin strategisina tavoitteina on kustannustehokkuuden lisääminen ja palvelujen kehittäminen asiakaslähtöisesti. Helsingin Vesi toteuttaa niitä edistämällä aktiivisesti vesihuollon seudullista yhteistyötä, tehostamalla prosessejaan hyödyntäen uusinta tekniikkaa, huolehtimalla organisaation kustannustietoisuudesta sekä parantamalla asiakaspalvelua ja viestintää. Asiakaspalvelua kehitetään ottamalla käyttöön sähköisiä palveluja. Myös henkilökunnan osaamista vahvistetaan kaupungin strategian mukaisesti.

Kaikessa toiminnassa otetaan huomioon toiminnan ympäristövaikutukset ja varaudutaan ilmastonmuutoksesta aiheutuviin haasteisiin.

Helsingin Vesi toimii 1.1.2009 alkaen kuntalain mukaisena kunnallisena liikelaitoksena johtokunnan alaisuudessa.

Helsingin, Espoon, Vantaan ja Kauniaisten kaupunginhallitukset tekivät alkuvuonna 2008 periaatepäätökset vesilaitostoimintojensa yhdistämisestä. Tavoiteaikataulu yhdistämiselle on 1.1.2010. Lopullisesti yhdistämisestä päättävät kyseisten kaupunkien kaupunginvaltuustot. Taloussuunnitelma on laadittu Helsingin Veden nykyisille toiminnoille ja nykyiselle organisaatiomuodolle.

Espoon Veden ja Vantaan Veden kanssa tehtävän yhteistyön lisäksi Helsingin Veden toimintaan liittyy läheisesti Pääkaupunkiseudun Vesi Oy ja Keski-Uudenmaan vesiensuojelun kuntayhtymä. Pääkaupunkiseudun Vesi omistaa Päijänteen Asikkalanselältä Vantaan Silvolaan ulottuvan vedenhankintajärjestelmän sekä vastaa järjestelmän tuotantokäytöstä, ylläpidosta ja peruskorjauksista. Yhtiö vastaa raakaveden toimittamisesta osakaskunnille ja -yhteisöille, jotka vastaavat veden puhdistuksesta ja jakelusta asiakkaille. Helsingin kaupungin omistusosuus Pääkaupunkiseudun Vesi Oy:stä on 47 %. Keski-Uudenmaan vesiensuojelun kuntayhtymä huolehtii jäsenkuntiensa, Järvenpään, Keravan, Tuusulan ja Vantaan jätevesien keräämisestä ja johtamisesta Viikinmäen jätevedenpuhdistamoon.

Helsingin Vesi vaihtaa tiiviisti tietoa Pohjoismaiden suurimpien vesilaitosten kanssa. Projektiyhteistyö Pietarin Vodokanalin kanssa jatkuu.

Verksamhetsidé och stadens strategier vid Helsingfors Vatten

Helsingfors Vatten sköter vattendistributionen och avloppshanteringen i Helsingfors samt levererar överenskomna vattentjänster till grannkommunerna. Helsingfors Vatten har som vision att vara en serviceinriktad och konkurrenskraftig föregångare inom vattentjänster och ingå i en fungerande regional helhet av vattentjänster. Verket stöder de gemensamma strategierna genom att i alla förhållanden trygga kunderna ett högklassigt dricksvatten, en ostörd vattendistribution, ett fungerande avlopps- och dagvattensystem och en effektiv avloppsvattenrening med kringfunktioner. Med sin verksamhet främjar verket stadsbornas välfärd och ett livskraftigt Helsingfors.

Två av stadens strategiska mål är att höja kostnadseffektiviteten och utveckla servicen med kunden i centrum. Helsingfors Vatten bidrar genom att aktivt främja det regionala samarbetet kring vattentjänster, effektivera processerna med hjälp av den nyaste tekniken, beakta organisationens kostnadsmedvetenhet och förbättra kundservicen och kommunikationen. Elektronisk kommunikation införs i kundservicen. Personalens kunnande stärks i enlighet med en tredje gemensam strategi.

I all verksamhet beaktas miljökonsekvenserna och verket bereder sig på utmaningar med anledning av klimatförändringen.

Helsingfors Vatten utgör fr.o.m. 1.1.2009 ett i kommunallagen avsett kommunalt affärsverk som lyder under en direktion.

Helsingfors, Esbo, Vanda och Grankulla stadsstyrelser fattade i början av 2008 ett principbeslut om att slå ihop vattenverksfunktionerna. Målet är en samgång 1.1.2010. Det slutliga beslutet fattas av städernas fullmäktige. Ekonomiplanen är utarbetad för Helsingfors Vattens nuvarande funktioner och nuvarande organisationsform.

Utöver samarbetet med Esbo Vatten och Vanda Vatten samarbetar Helsingfors Vatten med Huvudstadsregionens Vatten Ab och samkommunen för vattenskydd i Mellersta Nyland. Huvudstadsregionens Vatten äger och upprätthåller vattenförsörjningssystemet från Asikkalafjärden i Päijänne till Sillböle i Vanda och handhar produktionsdriften, underhållet och ombyggnader. Bolaget levererar råvatten till delägarkommunerna och -sammanslutningarna, som svarar för vattenreningen och distributionen till kunderna. Helsingfors stad äger 47 % av Huvudstadsregionens Vatten Ab. Samkommunen för vattenskydd i Mellersta Nyland samlar upp avloppsvattnet från medlemskommunerna Träskända, Kervo, Tusby och Vanda och leder det till Viksbacka avloppsreningsverk.

Helsingfors Vatten utbyter hela tiden information med de största vattenverken i Norden. Projektsamarbetet med Vodokanal i S:t Petersburg fortsätter.

Kilpailuttaminen

Helsingin Vesi huolehtii omalla organisaatiollaan ydintoiminnoistaan eli vedenpuhdistuksen ja -jakelun sekä viemäröinnin ja jätevedenpuhdistuksen käyttötehtävistä. Ydintoimintoja palvelevat tukitoiminnot tuotetaan suurelta osin ostopalveluina. Kaupungin muilta yksiköiltä ostetaan mm. alueellisten vesi- ja viemäriverkkojen uudisrakennustyöt, sähköenergia sekä jätevedenpuhdistuksen ja purkuvesistöjen tarkkailun laboratorio- ja laaduntarkkailupalvelut. Kaikki rakennus- ja koneistoinvestoinnit sekä materiaali- ja palveluhankinnat kilpailutetaan.

Henkilöstöstrategian toteuttaminen

Helsingin Veden henkilökunnasta jää vuosina 2009–2011 eläkkeelle arviolta 57 henkilöä. Eläköitymisen huippu ajoittuu vuodelle 2009, jolloin 19 henkilöä siirtyy eläkkeelle. Ammattitaitoisen henkilöstön rekrytointi ja osaamisen jatkuvuuden turvaaminen on suuri haaste. Henkilöstöpolitiikan painopisteitä ovat uusien työntekijöiden tehokas rekrytointi eläkkeelle lähtevien tilalle ja tietotaidon siirtäminen nuoremmille työntekijöille. Vakinaisen henkilöstön määrä säilyy suunnitelmakaudella suunnilleen nykyisellä tasolla. Johtamista kehitetään parantamalla laitoksen johtamisjärjestelmää ja järjestämällä säännöllisiä esimiesvalmennustilaisuuksia.

Talousarvion toiminnalliset tavoitteet

Vedenkulutuksen Helsingissä ennustetaan lähivuosina olevan nykytasoa hieman korkeampi. Veden myyntiin Espoolle ja Vantaalle ennakoidaan myös pientä kasvua.

Konkurrensutsättning

Helsingfors Vatten sköter med sin egen organisation verkets kärnfunktioner; vattenreningen, vattendistributionen, avloppshanteringen och driftuppgifterna i anslutning till avloppsvattenreningen. Stödtjänsterna för kärnfunktionerna köps för det mesta. Bland det som köps hos andra enheter inom staden kan nämnas nybyggnadsarbeten inom de lokala vattentjänstnäten, elenergi samt laboratorietjänster och kvalitetskontroll inom avloppsvattenreningen och i recipienten. Alla bygg- och aggregatinvesteringar samt material- och tjänsteupphandlingar konkurrensutsätts.

Personalstrategin genomförs

Av de anställda vid Helsingfors Vatten går uppskattningsvis 57 personer i pension under 2009–2011. De flesta, 19 personer, går i pension 2009. Det är en stor utmaning att rekrytera yrkeskunniga anställda och trygga kontinuiteten i kunnandet. Viktiga insatsområden i Helsingfors Vattens personalpolitik är att effektivt rekrytera nya anställda i stället för dem som pensioneras och att överföra kunskaper och färdigheter till yngre anställda. Antalet fastanställda väntas ligga ungefär på dagens nivå under planperioden. Ledarskapet utvecklas genom att ledarskapssystemet vid verket förbättras och regelbunden chefsutbildning ordnas.

Verksamhetsmål i budgeten

Vattenförbrukningen i Helsingfors väntas under de närmaste åren ligga något över dagens nivå. Vattenförsäljningen till Esbo och Vanda väntas öka en aning.

Helsingin Veden päätoimintojen arvioidaan kehittyvän seuraavasti:

De främsta funktionerna vid Helsingfors Vatten kommer uppskattningsvis att utvecklas såsom följer:

		Ennuste Prognos			
	2007	2008	2009	2010	2011
Myynti yhteensä – Försäljning sammanlagt, milj. m^3	71,2	71,0	72,9	73,4	73,6
Helsinkiin – Till Helsingfors	42,8	42,6	42,9	43,1	43,1
Muille kunnille – Till andra kommuner	28,4	28,4	30,0	30,2	30,5
Käsiteltävä jätevesimäärä – Avloppsvatten som behandlas, milj. m^3	103,4	98,5	98,5	98,5	98,5
Helsingistä – Från Helsingfors	78,1	74,0	74,0	74,0	74,0
Muilta kunnilta – Från andra kommuner	25,3	24,5	24,5	24,5	24,5

Helsingin Veden sitovat toiminnalliset tavoitteet: Helsingfors Vattens bindande verksamhetsmål:

	Toteutunut Utfall 2007	Ennuste Prognos 2008	Tavoite Mål 2009-2011
Vedenpuhdistus – Vattenrening - tavoite puhdistetun veden osalta – Mål i fråga om renat vatten			
Orgaaninen kokonaishiili TOC – Organiskt totalkol TOC, mg/l	1,50	2,0	< 1,7
Vedenjakelu – Vattendistribution			
Vedenjakelukatkos keskimäärin, min/as/a – Avbrott i vattendistributionen i genomsnitt, min./inv./år [1]	10,90	18	< 16
Jätevedenpuhdistus – Avloppsvattenrening - tavoitteet mereen johdettavan kokonaiskuorman osalta – Mål för den totala avloppsvattenmängd som leds ut i havet			
Kokonaisfosfori P kok – Totalfosfor, t/a [2]	20	35	< 30
Kokonaistyppi N kok – Totalkväve, t/a [2]	512	600	< 500

[1] Vedenjakelukatkoksien pituus vesijohtoon liittynyttä asukasta kohti vuodessa keskimäärin (min/as/a). Vesikatkon kesto lasketaan vuodon sulkemisesta johdon käyttöönottoon. – Längd på avbrotten i vattendistributionen per invånare med vattenledning, i genomsnitt per år (min./inv./år). Längden på avbrottet räknas från det ögonblick flödet avbryts till det ögonblick ledningen tas i bruk.

[2] Kuormitustavoitteet on sidottu talousarviossa ennakoituun jätevesimäärään 98,5 miljoonaa kuutiota. – Målen för belastningen är bundna till den i budgeten förutsedda avloppsvattenmängden 98,5 miljoner m^3.

Yleisillä alueilla suoritettavien kaivutöiden toteuttaminen lupaehdoissa edellytettyjen tavoiteaikataulujen puitteissa.

Grävningsarbeten i allmänna områden utförs inom den tid som anges i tillståndsvillkoren.

Veden puhdistuksen osalta tavoitetaso palautuu normaalitasolle Päijänne-tunnelin korjaustyön valmistuttua. Vuonna 2008 tavoitetta jouduttiin tilapäisesti helpottamaan raakaveden heikomman laadun vuoksi, kun raakavesilähteenä käytettiin tunnelin korjauksen ajan Vantaanjokea.

I fråga om vattenreningen ligger målet igen på normal nivå då reparationen av Päijännetunneln är klar. År 2008 måste målet tillfälligt mildras på grund av den sämre kvaliteten på råvattnet, som under reparationen tagits från Vanda å.

Jätevedenpuhdistuksen fosfori- ja typpipäästöjen määrä on osaltaan riippuvainen sadevesimäärästä. Lisääntynyt sekaviemäröidyiltä alueilta tuleva sadevesimäärä merkitsee suurempaa määrää vettä jätevedenpuhdistukseen, mikä lisää mereen päätyvän kuormituksen määrää. Käsiteltävän jäteveden määräksi on arvioitu 98,5 miljoonaa kuutiota, johon arvioidut päästöt perustuvat. Käsitellyn jäteveden fosfori- ja typpipitoisuudet ovat samansuuruisia riippumatta siitä, paljonko laitokselle tulee jätevettä puhdistettavaksi.

Inom avloppsvattenreningen är fosfor- och kväveutsläppen beroende av nederbördsmängden. Mera regnvatten från områden med kombinerat avloppssystem betyder mera vatten för avloppsvattenreningen. Det innebär mer belastning i havet dit vattnet avleds. Utsläppen uppskattas utifrån 98,5 miljoner m^3 avloppsvatten som ska behandlas. Fosfor- och kvävehalterna i behandlat avloppsvatten är lika höga oberoende av hur mycket vatten avloppsreningsverket tar emot.

Kaikki ympäristöluvan mukaiset vaatimukset kyetään täyttämään.

Alla krav enligt miljötillståndet kan fyllas.

Helsingin Veden talouden kehitys arvioidaan seuraavaksi:

Den ekonomiska utvecklingen vid Helsingfors Vatten beräknas bli följande:

Tuloslaskelma - Resultaträkning	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Ennuste Prognos 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Liikevaihto - Omsättning	**98 998**	**101 098**	**104 039**	**104 136**	**112 150**
Valmistus omaan käyttöön - Tillverkning för eget bruk	1 762	1 720	1 715	1 770	1 780
Liiketoiminnan muut tuotot - Övriga intäkter av affärsverksamheten	187	160	150	150	150
Poistot - Avskrivningar	-19 062	-19 600	-19 810	-20 362	-21 151
Varsinaiset kulut - Kostnader	-42 563	-49 968	-49 664	-49 551	-49 576
Liikeylijäämä/alijäämä - Rörelseöverskott/underskott	**39 322**	**33 410**	**36 430**	**36 143**	**43 353**
Rahoitustuotot - Finansiella intäkter	1 550	1 050	550	50	50
Rahoituskulut - Finansiella kostnader					
Korkokulut kaupungin lainasta - Räntekostnader för stadens lån	-15 514	-14 928	-14 342	-13 756	-13 170
Korvaus peruspääomalle - Ersättning på grundkapitalet	-12 987	-12 987	-12 987	-12 987	-12 987
Ylijäämä ennen varauksia - Överskott före reserveringar	**12 369**	**6 545**	**9 651**	**9 450**	**17 246**
Poistoeron muutos - Förändring i avskrivningsdifferens	-2 627	-2 419	-2 419	-2 419	-2 419
Varausten muutos - Förändring i reserveringar	-6 881	-3 000	-3 000	-3 000	-6 000
Tilikauden ylijäämä (alijäämä) - Räkenskapsperiodens överskott (underskott)	**2 861**	**1 126**	**4 232**	**4 031**	**8 827**

Helsingin Veden rahoituslaskelma arvioidaan seuraavaksi:

Helsingfors Vattens finansieringskalkyl beräknas bli följande:

Rahoituslaskelma - Finansieringskalkyl	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Ennuste Prognos 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Toiminnan rahavirta - Kassaflöde från verksamheten					
Liikeylijäämä/alijäämä - Rörelseöverskott/underskott	39 322	33 410	36 430	36 143	43 353
Poistot - Avskrivningar	19 062	19 600	19 810	20 362	21 151
Rahoitustuotot ja -kulut - Finansiella intäkter och kostnader					
Korvaus peruspääomalle - Ersättning på grundkapitalet	-12 987	-12 987	-12 987	-12 987	-12 987
Korkokulut kaupungin lainasta - Räntekostnader för stadens lån	-15 514	-14 928	-14 342	-13 756	-13 170
Muut - Övriga	1 548	1 050	550	50	50
Investointien rahavirta - Kassaflöde från investeringar					
Investointimenot - Investeringsutgifter	-35 793	-39 173	-34 352	-35 692	-35 592
Rahoitusosuudet investointimenoihin - Finansieringsandelar i investeringsutgifter	2 804	2 876	1 766	2 296	2 847
Toiminnan ja investointien rahavirta - Verksamhetens och investeringarnas kassaflöde	**-1 558**	**-10 152**	**-3 125**	**-3 584**	**5 652**
Rahoituksen rahavirta - Kassaflöde från finansiering					
Lainakannan muutokset - Förändringar i lån					
Pitkäaikaisten lainojen vähennys - Minskning av långfristiga lån	-7 325	-7 325	-7 325	-7 325	-7 325
Muut maksuvalmiuden muutokset - Övriga förändringar i likviditeten	2 288	0	0	2 000	0
Liittymismaksujen muutos - Förändring i anslutningsavgifter	4 202	4 515	4 500	4 500	4 200
Rahoituksen rahavirta - Kassaflöde från finansiering	**-835**	**-2 810**	**-2 825**	**-825**	**-3 125**
Rahavarojen muutos - Förändring i penningmedlen	**-2 393**	**-12 962**	**-5 950**	**-4 409**	**2 527**

Kaupungin talousarvion tuloslaskelmaosan lukuun 7 02 ja rahoitusosan lukuun 9 01 sisältyvät seuraavat erät:

Kapitel 7 02 i resultaträkningsdelen och kapitel 9 01 i finansieringsdelen i stadens budget innehåller följande poster:

	2007 1 000 €	2008 1 000 €	2009 1 000 €	2010 1 000 €	2011 1 000 €
Perustamislainan korko – Ränta på grundläggningslånet (8 %)	15 514	14 928	14 342	13 756	13 170
Peruspääoman tuotto – Avkastning på grundkapitalet (9 %)	12 987	12 987	12 987	12 987	12 987
Perustamislainan lyhennys – Amortering på grundläggningslånet	7 325	7 325	7 325	7 325	7 325
Yhteensä – Sammanlagt	**36 412**	**35 240**	**34 654**	**34 068**	**33 482**

Taloussuunnitelmaan sisältyy vesi- ja jätevesitariffien korotukset vuosille 2009 ja 2011. Vuoden 2009 korotus on 5,1 %. Korotukset ovat välttämättömiä verkostojen saneerausinvestointien rahoittamiseksi ja kustannusten nousun vuoksi.

Raaka-aineiden kohonneet markkinahinnat näkyvät Helsingin Vedessä erityisesti kemikaali-, kuljetus-, energia- ja investointihyödykkeiden hintatason nousuna. Myös raakaveden hinta nousee Päijänne-tunnelin korjauskustannusten vaikutuksesta. Edellinen tariffien korotus tehtiin 1.1.2006 keskimäärin 4,7 % suuruisena.

Helsingin Veden asiakkailtaan perimä kokonaishinta (sisältäen sekä perusmaksun että veden ja jäteveden käyttömaksut) on selkeästi alin Suomen viiden suurimman kaupungin välillä tehdyssä tariffivertailussa vuonna 2008 (Vesi- ja viemärilaitosyhdistyksen laatima Vesihuoltomaksut yhteenveto 1.2.2008). Helsingin Veden kokonaisvesimaksu on vuonna 2008 yli 20 % alempi kuin Vantaalla tai Espoossa ja reaalisesti noin 13 % alempi kuin vuonna 1994.

I ekonomiplanen ingår en höjning av vatten- och avloppsvattentariffen 2009 och 2011. Höjningen 2009 är 5,1 %. Höjningen behövs för finansiering av investeringar i sanering av näten och på grund av kostnadsstegringen.

De höjda marknadspriserna på råämnen syns inom Helsingfors Vatten särskilt i höjda priser på kemikalier, transporter, energi och investeringsförnödenheter. Priset på råvatten stiger på grund av reparationen av Päijännetunneln. Den föregående tariffhöjningen skedde 1.1.2006 och var i medeltal 4,7 %.

Den totala avgiften som Helsingfors Vatten tar ut av kunderna (grundavgift plus bruksavgifter för vatten och avlopp) är klart lägst bland tarifferna i landets fem största städer enligt Vatten- och avloppsverksföreningens jämförelse 2008 (sammandrag av vattentjänstavgifter 1.2.2008). Helsingfors Vattens totala avgift år 2008 är över 20 % lägre än i Vanda och Esbo och reellt sett ca 13 % lägre än år 1994.

Kehityksen tunnusluvut – Nyckeltal för utvecklingen

	2007	Ennuste Prognos 2008	2009	2010	2011
Liikevaihdon muutos – Förändring i omsättningen, %	-1,2	2,1	4,1	0,1	7,7
Liikeylijäämä, % liikevaihdosta – Rörelseöverskott, % av omsättningen	39,7	33,0	35,0	34,7	38,7
Liikevaihto/henkilö – Omsättning/person, 1 000 €	313	312	328	330	355
Sijoitetun pääoman tuotto – Avkastning på investerat kapital, %	9,6	8,1	8,7	8,5	10,2
Omavaraisuusaste – Soliditetsgrad, %	53	54	57	59	63
Tuottavuus – Produktivitets (2006=100)	99	90	90	91	91

Investoinnit

Helsingin Veden investoinnit ovat seuraavat:

Investeringar

Investeringarna vid Helsingfors Vatten är följande:

	2007	Ennuste Prognos 2008	2009	2010	2011
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Vedenpuhdistus – Rening av vatten	**6 930**	**6 745**	**3 420**	**4 850**	**6 500**
Jätevedenpuhdistus – Rening av avloppsvatten	**3 250**	**2 990**	**3 200**	**3 700**	**3 600**
Vedenjakelu ja viemäröinti – Vattendistribution och avlopps-anläggningar	**25 582**	**27 150**	**25 850**	**23 800**	**22 800**
Alueverkot – Områdesnät	9 883	9 400	9 500	9 500	9 500
Vesijohtojen saneeraus – Sanering av vattenledningar	3 945	4 000	3 500	3 500	3 500
Viemärien saneeraus – Sanering av avloppsledningar	8 784	8 500	7 600	7 700	7 800
Uudet pääjohdot – Nya huvudledningar	2 129	4 450	4 450	2 800	1 700
Vesisäiliöt – Vattencisterner	90				
Uudet kokoojaviemärit – Nya huvudavlopp	250	800	800	300	300
Kiinteistöt – Fastigheter	**516**	**1420**	**890**	**2 410**	**1 760**
Irtain käyttöomaisuus – Lösa anläggningstillgångar	**686**	**868**	**992**	**932**	**932**
Yhteensä – Sammanlagt	**35 793**	**39 173**	**34 352**	**35 692**	**35 592**

Rahoitusosuudet investointeihin ovat seuraavat:

Finansieringsandelarna i investeringarna är följande:

	2007	Ennuste Prognos 2008	2009	2010	2011
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Osuudet vedenpuhdistuslaitoksista – Andelar i vattenreningsverk	2 327	2 256	1 144	1 622	2 174
Osuudet Viikinmäen puhdistamosta – Andelar i Viksbacka renings-verk	477	680	605	554	554
Osuudet kompostointialueesta – Andelar i komposteringsområdet		15	68	119	119
Yhteensä – Sammanlagt	**2 804**	**2 876**	**1 766**	**2 296**	**2 847**
Nettoinvestoinnit – Nettoinvesteringar	**32 989**	**36 297**	**32 586**	**33 396**	**32 745**

Helsingin Veden vuosittainen kokonaisinvestointitaso on taloussuunnitelmakaudella 34–36 milj. euroa. Vuosien 2009–2010 investoinnit rahoitetaan osin kertyneillä kassavaroilla, kuten on tehty myös vuosina 2007–2008. Kassavarat tulevat käytetyksi loppuun suunnitelmakauden aikana.

Vesihuoltoverkoston saneerauksen pitkäntähtäimen suunnitelmassa on asetettu tavoitteeksi Helsingin vesihuoltoverkoston saneeraaminen vuoteen 2030 mennessä ennen vuotta 1970 rakennettujen johtojen osalta. Saneeraustoiminnan kuntotutkimuksia jatketaan koko taloussuunnitelmakauden.

Taloussuunnitelmakaudella vesijohtoja arvioidaan saneerattavan yhteensä 40 kilometriä ja viemäreitä yhteensä 80 kilometriä. Vesijohtojen aluesaneeraus jatkuu vuonna 2009 Lauttasaaressa ja Kannelmäessä. Viemäreiden alueurakat sijoittuvat Konalaan, Kannelmäkeen ja Pohjois-Haagaan.

Uusia alueellisia vesijohtoja ja viemäreitä rakennetaan suunnitelmakaudella edellisvuosia enemmän. Kohteena ovat uudet asunto- ja työpaikka-alueet pääasiassa Jätkä-

Helsingfors Vatten investerar årligen för totalt 34–36 mn euro under planperioden. Investeringarna under 2009–2010 finansieras delvis med kassamedel, liksom under 2007–2008. Kassamedlen förbrukas under planperioden.

Ett mål i långsiktsplanen för sanering av vatten- och avloppsnätet i Helsingfors är att ledningarna från före 1970 ska vara färdigt sanerade år 2030. Granskningen av avloppens skick med tanke på sanering fortsätter under hela planperioden.

Under planperioden saneras sammanlagt uppskattningsvis 40 km vattenledning och 80 km avlopp. Den lokala saneringen av vattenledningar fortsätter på Drumsö och i Gamlas 2009. Avloppsentreprenader förläggs till Kånala, Gamlas och Norra Haga.

Under planperioden anläggs fler lokala nya vatten- och avloppsledningar än under tidigare år. Det gäller nya bostads- och arbetsplatsområden, främst på Busholmen och i Fiske-

saaressa, Kalasatamassa, Ilmalassa, Alppikylässä ja Vuosaaressa. Vuosina 2009–2011 uusia vesijohtoja rakennetaan yhteensä noin 24 km ja viemäreitä noin 50 km. Vuonna 2009 jatkuu Tilkka–Käpylä yhteiskäyttötunnelin louhinta sekä päävesijohdon asennus Pukinmäki–Myllypuron kaukolämpöjohtotunneliin.

hamnen, Ilmala, Alpbyn och Nordsjö. Under 2009–2011 anläggs sammanlagt ca 24 km vattenledning och ca 50 km avlopp. År 2009 fortsätter arbetena på sambrukstunneln Tilkka–Kottby och en huvudvattenledning dras i fjärrvärmeledningstunneln Bocksbacka–Kvarnbäcken.

Veden- ja jätevedenpuhdistuslaitosten kehittämissuunnitelmissa on kartoitettu investointitarpeet toimintavarmuuden turvaamiseksi ja vedenlaadun varmistamiseksi. Investointitaso säilyy suunnitelmakaudella nykytasolla, mutta tulee sen jälkeen kasvamaan merkittävästi. Vanhankaupungin vedenpuhdistuslaitoksen vanhimmat käytössä olevat osat ovat valmistuneet vuonna 1928 ja Pitkäkosken vuonna 1959. Iäkkään rakennus- ja laitekannan ylläpitäminen vaatii jatkuvaa saneerausta.

I utvecklingsplanerna för vatten- och avloppsreningsverken kartläggs behovet av investeringar som ska trygga driftsäkerheten och vattenkvaliteten. Investeringsnivån ligger på dagens nivå, men stiger kraftigt efter planperioden. De äldsta aktiva delarna på Gammelstadens vattenreningsverk är från 1928 och på Långforsen från 1959. Att underhålla gamla byggnader och anläggningar kräver ständig sanering.

Vedenpuhdistuksen tärkein yksittäinen investointi suunnitelmakaudella on Pitkäkosken uusi alavesisäiliö, joka on tarpeen vedenjakelun toimintavarmuuden turvaamiseksi. Nykyinen säiliötilavuus mahdollistaa vain hyvin lyhyet huoltoseisaukset ja on jo nykyisellään pullonkaula tuotannolle. Pitkäkosken alavesisäiliön rakentaminen toteutetaan samaan aikaan Kuninkaantammen alueen esirakentamisen kanssa, jotta alavesisäiliön rakentamisessa syntyvä kallio-louhe voidaan hyödyntää alueen työmailla. Hanke ajoittuu vuosille 2010–2013 ja on suuruudeltaan 20 milj. euroa.

Den viktigaste enskilda investeringen inom vattenreningen under planperioden är en ny nedre cistern på Långforsens reningsverk. Den behövs för att trygga en driftsäker vattendistribution. Dagens cisternvolym tillåter endast mycket korta avbrott för service, och är redan en flaskhals för produktionen. Cisternen på Långforsen byggs samtidigt med grundberedningen i Kungseken, på det sättet kan sprängstenen från cisternbygget utnyttjas i det nya bostadsområdet. Cisternprojektet genomförs 2010–2013 och kostar 20 mn euro.

Viikinmäen jätevedenpuhdistamon ravinnekuorma (kiintoaineet, orgaaniset aineet, fosfori- ja typpiravinteet) on kasvanut viimeisten kymmenen vuoden aikana noin 2–3 % vuodessa. Puhdistustehon varmistamiseksi jouduttanee vuosina 2013–2015 rakentamaan aiemmin louhittu yhdeksäs biologinen linja käyttökuntoon. Investointi on suuruudeltaan 7–8 milj. euroa.

Mängden näring från Viksbacka avloppsreningsverk (fasta ämnen, organiska ämnen, fosfor- och kvävenäring) har ökat med 2–3 % per år under de senaste 10 åren. Därför är det möjligt att den tidigare schaktade nionde biologiska linjen måste byggas under 2013–2015, för att reningseffekten ska kunna garanteras. Det skulle betyda en investering på 7–8 mn euro.

Kiinteistöinvestoinnit kohdistuvat ikääntyvän kiinteistökannan perusparannus- ja laajennustöihin. Suunnitelmakaudella suurimmat hankkeet ovat Ilmala 2:n korjaustyöt ja pihaalueiden muutostyöt, jotka liittyvät lähialueen maankäytön muutoksiin.

Fastighetsinvesteringarna gäller ombyggnads- och utvidgningsarbeten i det äldre fastighetsbeståndet. De största projekten under planperioden är reparationerna på Ilmala 2 och arbeten på dess gårdsområden som har att göra med ändringar i markanvändningen i omgivningen.

Irtaimen käyttöomaisuuden investoinnit suunnataan vesimittareiden ja kuljetuskaluston uusimiseen, IT-investointeihin sekä kunnossapidon edellyttämiin kalustohankintoihin.

Investeringarna i lösa anläggningstillgångar gäller utbyte av vattenmätare och transportmateriel, IT-investeringar och upphandling av nödvändig materiel för underhållet.

Rahoitusosuudet sisältävät muiden kuntien osuudet investointeihin.

I finansieringsandelarna ingår de övriga kommunernas andelar i investeringarna.

Helsingin Satama – Helsingfors Hamn

Toiminta-ajatus

Helsingin satama on Suomen ulkomaankaupan kuljetusten pääsatama. Helsingin satama on erikoistunut palvelemaan suuryksiköityjä tavarakuljetuksia ja matkustajaliikennettä. Sataman vahvuutena ovat tiheät ja monipuoliset linjaliikenneyhteydet Euroopan satamiin. Helsingin satama on säilyttänyt johtavan asemansa Suomen satamien joukossa, vaikka palvelutason ja hintakilpailukyvyn vahvistuminen muissa satamissa on sille yhä suurempi haaste.

Helsingin Satama liikelaitoksena vastaa satamanpidosta sekä tuottaa satamapalveluita yhdessä yritysten ja sidosryhmien kanssa.

Helsingin Sataman maksujen hinnoittelun perusteet ovat seuraavat: hinnoittelu turvaa toiminnan kannattavuuden ja kilpailukyvyn. Se ottaa huomioon lainsäädännön, viranomaisten määräykset ja kohtelee asiakasryhmiä tasapuolisesti. Hinnoittelu on pitkäjänteistä ja läpinäkyvää sekä ottaa huomioon toimintaympäristössä tapahtuvat muutokset.

Helsingin Satama toimii 1.1.2009 alkaen kuntalain mukaisena kunnallisena liikelaitoksena johtokunnan alaisuudessa.

Helsingin Satama ylläpitää valmiuksia hallintomallin muuttamiseen ja muihin toimintojen uudelleen järjestelyihin, mikäli lainsäädännössä tai toimintaympäristössä tapahtuvat muutokset sitä edellyttävät. EU:n komission Destia-päätöksen vaikutukset Helsingin Sataman yritysmuotoon ja liikelaitosasemasta mahdollisesti johtuvat kilpailuneutraliteettiongelmat selvitetään ja valmistellaan selvityksen edellyttämät toimenpide-ehdotukset.

Kaupungin yhteisstrategiat Helsingin Sataman toiminnassa

Helsingin Satama toimii koko kaupungin elinvoimaisuutta lisäten. Satama vetää puoleensa runsaasti kaupan, teollisuuden ja logistiikan yrityksiä, jotka liitännäistoimintoineen merkitsevät seudulla elinkeinotoimintaa, asukkaita ja työllisyyttä, kysyntää ja tarjontaa sekä tasapainoista yhdyskuntarakennetta. Satama tarjoaa Helsingille kansainvälisyyttä sekä tunnettuutta ja vahvistaa siten seudun kansainvälistä kilpailukykyä.

Tavarasatamien toiminnan siirtäminen Vuosaareen vuoden 2008 lopulla vapauttaa Länsisataman tavarasataman ja Sörnäisten sataman alueiden rakentamisen asuin- ja toimitilatarkoituksiin.

Henkilöstö ja organisaatio

Helsingin Sataman organisaatio uudistetaan vuoden 2009 alusta vastaamaan satamatoiminnassa tapahtuvia muutoksia. Uuden organisaation rungon muodostavat kaksi toiminnallista yksikköä, jotka ovat Matkustajasatamat ja Vuosaaren satamakeskus. Uudistuksella varmistetaan Vuosaaren sataman toiminnan tehokkuus. Teknisen osaston toimintaa kehitetään tilaajaorganisaatioksi. Osastolta siirtyy vesi- ja rantarakentamisen tehtäviä ja satama-alueiden

Verksamhetsidé

Helsingfors hamn är huvudhamn för transporterna inom Finlands utrikeshandel. Helsingfors hamn har specialiserat sig på varutransporter med stora enheter och på passagerartrafik. Dess starka sida är täta och mångsidiga linjetrafikförbindelser till hamnar i Europa. Helsingfors hamn har bibehållit sin ledande ställning bland hamnarna i Finland, men den stärkta servicenivån och priskonkurrenskraften i andra hamnar innebär en allt större utmaning.

Helsingfors Hamn upprätthåller hamnen i egenskap av affärsverk och producerar hamntjänster i samarbete med företag och intressentgrupper.

Grunderna för prissättningen av Helsingfors Hamns avgifter är följande: Prissättningen tryggar verksamhetens lönsamhet och konkurrensförmåga. Den beaktar lagstiftningen och myndigheternas bestämmelser och den behandlar kundgrupperna jämlikt. Den är långsiktig och transparent och beaktar förändringarna i omvärlden.

Helsingfors Hamn utgör fr.o.m. 1.1.2009 ett i kommunallagen avsett kommunalt affärsverk som lyder under en direktion.

Helsingfors Hamn upprätthåller beredskap att ändra på förvaltningsmodellen och organisationen av övriga funktioner, om förändringar i lagstiftningen eller omvärlden så kräver. Det utreds vilka effekter EU-kommissionens Destia-beslut har på Helsingfors Hamns företagsform och vilka problem med konkurrensneutraliteten ställningen som affärsverk eventuellt medför och de åtgärdsförslag som utredningen kräver bereds.

Stadens gemensamma strategier vid Helsingfors Hamn

Helsingfors Hamn tillför hela staden livskraft. Hamnen drar till sig många företag inom handel, industri och logistik som tillsammans med kringfunktionerna innebär näringsverksamhet, invånare, sysselsättning, utbud, efterfrågan och en balanserad samhällsstruktur för regionen. Hamnen erbjuder Helsingfors internationella kontakter och namnkunnighet och stärker på det sättet regionens internationella konkurrenskraft.

Då godshamnarna flyttar till Nordsjö i slutet av 2008, kan godshamnen i Västra hamnen och Sörnäs hamn anslås för bostäder och verksamhetslokaler.

Personal och organisation

Helsingfors Hamn omorganiseras 1.1.2009 enligt hamnnämndens beslut, för att svara mot förändringarna i hamnverksamheten. Den nya organisationen har två funktionella enheter som bas: Passagerarhamnarna och Nordsjö hamncentrum. Omorganiseringen säkrar att Nordsjö hamn kan vara effektiv. Tekniska avdelningen utvecklas till en beställarorganisation. Från avdelningen överförs vatten- och strandbyggnadsuppgifter och underhåll av hamnområ-

kunnossapitotöitä ja em. tehtävissä toimivia henkilöitä kaupungin keskitettyyn rakentamispalveluyksikköön. Tavoitteena on määrällisesti oikein mitoitettu organisaatio, jossa henkilöstö työskentelee osaamistaan parhaiten vastaavissa työtehtävissä.

Kilpailuttaminen

Helsingin Satama toimii tavaraliikenteen osalta landlordpohjalta eli Helsingin Satama hallinnoi maa-alueita, huolehtii laitureiden ja alueiden rakentamisesta ja kunnossapidosta sekä vuokraa tätä infrastruktuuria muille. Varsinaisesta tavarankäsittelystä vastaavat ahtausliikkeet, jotka kilpailevat keskenään. Matkustajaliikenteessä Helsingin Satama tarjoaa kokonaispalvelun, jossa se rakentaa, omistaa ja myös operoi terminaalit.

Vuosaaren sataman rakentaminen on lisännyt merkittävästi ostettavien ja siten myös kilpailutettavien rakennuspalveluiden määrää sekä suunnittelussa että rakentamisessa.

Ympäristön seuranta ja hallinta

Helsingin Sataman sertifioitua toimintajärjestelmää uudistetaan vastaamaan muuttuvan toiminnan vaatimuksia. Laatu- ja ympäristöasioiden lisäksi mukaan otetaan työterveys- ja turvallisuusnäkökohdat.

Helsingin Sataman prosessimittareita ja niiden seurattavuutta parannetaan. Asiakastyytyväisyyttä seurataan säännöllisesti ja mittarien pohjalta tehdään kehitystyötä sekä korjaavia toimenpiteitä.

Satamatoiminnan ympäristöluvat määräävät ympäristösuojelun vaatimukset sekä matkustaja- että tavaraliikenteelle. Ympäristöselvitykset pohjautuvat ympäristölupien selvitys- ja seurantavelvoitteisiin. Ympäristöraportointia kehitetään toimintaa ohjaavaan suuntaan.

Helsingin Sataman vuosittaisessa ympäristöohjelmassa otetaan huomioon kaupungin kestävän kehityksen toimintasuunnitelman tavoitteet.

Helsingin Satama on toimintasuunnitelmassaan varautunut Itämeren suojeluhaasteen edellyttämiin toimiin pilaantuneiden sedimenttien, laivaliikenteen jätevesipäästöjen ehkäisemisen sekä maasähkön suhteen.

den med anställda till stadens centraliserade byggtjänstenhet. Målet är en kvantitativt rätt dimensionerad organisation, där de anställda har uppgifter som bäst motsvarar deras kunnande.

Konkurrensutsättning

Helsingfors Hamn verkar i fråga om godstrafiken på landlordbasis, dvs. Helsingfors Hamn administrerar landområdena, ansvarar för att kajer och områden anläggs och underhålls och låter andra hyra sådant som hör till denna infrastruktur. För den egentliga godshanteringen svarar stuverifirmorna, som konkurrerar sinsemellan. I fråga om passagerartrafiken erbjuder Helsingfors Hamn totalservice, dvs. bygger, äger och även sköter terminalerna.

Byggandet av Nordsjö hamn har avsevärt ökat mängden byggtjänster som ska köpas och därmed också konkurrensutsättas, både planering och byggande.

Miljöuppföljning och -hantering

Helsingfors Hamns certifierade verksamhetssystem förnyas så att det svarar mot kraven i den föränderliga verksamheten. Utöver kvalitets- och miljöfrågor tas också företagshälsovården och säkerhetssynpunkterna med.

Processmätarna vid Helsingfors Hamn och möjligheten att följa upp dem förbättras. Kundtillfredsställelsen följs regelbundet, och utifrån mätarna utförs utvecklingsarbete och justeringar.

Miljötillstånden för hamnverksamheten ställer miljöskyddskrav på både passagerar- och godstrafiken. Miljöutredningarna bygger på skyldigheten enligt miljötillstånden att utreda och följa upp. Miljörapporteringen utvecklas så att den börjar styra verksamheten.

Enligt miljöprogrammet för varje år beaktar Helsingfors Hamn målen i stadens åtgärdsprogram för hållbar utveckling.

Helsingfors Hamn är i sin verksamhetsplan inställd på att anta utmaningen att skydda Östersjön vad gäller förorenade sediment, förebyggande av avloppsvattenutsläpp från fartygen och elektricitet från landnätet.

Helsingin Sataman liikenteen ja talouden kehitys

Helsingin Sataman liikenteen arvioidaan kehittyvän seuraavasti:

Trafikutvecklingen och den ekonomiska utvecklingen vid Helsingfors Hamn

De främsta funktionerna inom hamntrafiken kommer uppskattningsvis att utvecklas såsom följer:

		Ennuste Prognos			
	2007	2008	2009	2010	2011
Yksiköity tavaraliikenne – Styckegodstrafik, 1 000 t	11 885	11 500	12 000	12 200	12 400
Bulkkitavaraliikenne – Bulkgodstrafik, 1 000 t	1 503	1 250	1 100	950	950
Matkustajaliikenne, 1 000 matkustajaa – Passagerartrafik, 1 000 passagerare	8 512	8 800	8 800	8 800	8 800
Alusten nettovetoisuus, 1 000 nt – Fartygens nettokapacitet, 1 000 nt	89 740	100 000	96 000	96 000	96 000

Tavaraliikenteen ennustetaan kasvavan maltillisesti taloussuunnitelmakaudella. Vuonna 2009 yksiköidyn tavaraliikenteen määrä ylittää tähänastisen huippumäärän ja kohoaa 12,0 milj. tonniin. Seuraavina vuosina kasvuksi arvioidaan noin 2 % vuodessa. Keskustan matkustajasatamien tavaraliikennemäärä säilynee noin 2,0 miljoonan tonnin vuositasolla. Vuosaaren sataman yksiköidyn tavaraliikenteen määräksi ennakoidaan 10,0–10,4 milj. tonnia vuodessa. Vuosaaren sataman uusien toimijoiden myötä voidaan olettaa Helsingin sataman transitoliikenteen jonkin verran kasvavan. Nykyisin transitoliikenteen määrä on vain 2 % yksiköidyn tavaraliikenteen määrästä.

Helsingin sataman tavaraliikenne on pääasiassa yksiköityä tavaraa, minkä lisäksi satamaan tuodaan myös bulkkitavaraa kuten kivihiiltä, öljytuotteita sekä hiekkaa ja muita rakennusaineita. Laajasalon öljysataman toiminta loppuu vuoden 2010 loppuun mennessä. Kaikkiaan bulkkiliikenteen määrän arvioidaan jäävän noin miljoonaan tonniin vuosittain.

Matkustajaliikenteessä perinteisen Tukholman-matkailun matkustajamäärät ovat pysyneet tasaisina vuodesta toiseen. Saksan suunnan matkailu on kasvanut. Kiinnostus Helsingin ja Pietarin väliseen laivamatkailuun on johtanut uuden laivayhteyden perustamiseen. Matkustajalaiva liikennöi elokuun 2008 alusta alkaen joka toinen päivä Helsingistä ja vuoropäivin Pietarista. Varsinainen matkailun painopiste on Helsingin ja Tallinnan välillä, jolla uudet isot shuttle-alukset liikennöivät ympärivuotisesti usean kerran vuorokaudessa. Linjaliikenteen matkustajamäärien odotetaan pysyvän 8,8 milj. matkustajan vuositasolla koko suunnitelmakauden.

Kansainvälinen risteilyalusliikenne on myötätuulessa. Helsingin satama toimii jo osittain matkailijoiden vaihtosatamana ja mahdollisuudet kasvuun ovat parantuneet. Kansainvälisten risteilyalusten käyntimäärän ennustetaan taloussuunnitelmakaudella olevan vuosittain 250–280 aluskäyntiä. Alukset ovat erikokoisia, keskimäärin aluksilla on noin tuhat matkustajaa.

Godstrafiken väntas växa behärskat under planperioden. År 2009 överstiger styckegodstrafiken toppvolymen hittills och uppgår till 12,0 mn ton. Tillväxten de följande åren väntas bli ca 2 % årligen. Godstrafiken i passagerarhamnarna i centrum ligger troligen på årsnivån ca 2,0 mn ton. Styckegodstrafiken i Nordsjö hamn uppskattas till 10,0–10,4 mn ton årligen. I och med de nya aktörerna i Nordsjö hamn kan transittrafiken över Helsingfors hamn antas öka en aning. I dag uppgår transittrafiken till bara 2 % av styckegodstrafiken.

Godstrafiken i Helsingfors hamn är främst styckegods, dessutom tar hamnen emot bulkgods som stenkol, oljeprodukter samt sand och annat byggmaterial. Degerö oljehamn stänger inom 2010. Bulkgodstrafiken väntas uppgå till sammanlagt ca 1,0 mn ton årligen.

Inom passagerartrafiken har passagerarantalet på den klassiska Stockholmslinjen varit konstant år för år. Tysklandsturismen har ökat. Intresset för turism Helsingfors–S:t Petersburg har lett till en ny linje. Från början av augusti 2008 trafikerar ett passagerarfartyg varannan dag från Helsingfors och varannan dag från S:t Petersburg. Främst står linjen Helsingfors–Tallinn, där nya stora fartyg kör i skytteltrafik flera gånger per dygn året runt. Under hela planperioden beräknas antalet passagerare inom linjetrafiken vara 8,8 miljoner om året.

Trafiken med internationella kryssningsfartyg har vind i seglen. Helsingfors hamn är redan delvis hamn för passagerarbyte och tillväxtmöjligheterna har förbättrats. Under planperioden väntas antalet anlöp vara 250–280 om året. Fartygsstorleken varierar, fartygen har i medeltal omkring 1 000 passagerare.

Sataman aluskäyntien määrä on noin 12 000 alusta vuodessa, noin 33 alusta vuorokaudessa. Määrä on kansainvälisestikin korkea ja johtuu ennen kaikkea tiheistä matkustajalaivayhteyksistä. Aluskanta uusiutuu ja se myös kasvaa kooltaan.

Antalet fartygsanlöp i Helsingfors hamn är ca 12 000 per år, ca 33 fartyg per dygn. Antalet är högt också internationellt och beror framför allt på de täta turerna med passagerarfartyg. Fartygen byts ut och blir också större.

Tärkeimpiin maksuihin on ennakoitu talousarviovuodelle kustannustason nousua vastaava korotus.

De viktigaste avgifterna förutspås bli höjda under budgetåret så att de följer den höjda kostnadsnivån.

Helsingin Sataman talouden kehitys arvioidaan seuraavaksi:

Den ekonomiska utvecklingen vid Helsingfors Hamn beräknas bli följande:

	Käyttö Förbrukning	Ennuste Prognos	Talousarvio Budget	Talous- suunnitelma Ekonomiplan	Talous- suunnitelma Ekonomiplan
Tuloslaskelma - Resultaträkning	**2007**	**2008**	**2009**	**2010**	**2011**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Liikevaihto - Omsättning	**95 003**	**92 585**	**87 620**	**88 390**	**89 610**
Valmistus omaan käyttöön - Tillverkning för eget bruk	1 685	1 500	1 100	400	400
Liiketoiminnan muut tuotot - Övriga intäkter av affärsverksamheten	46	15	360	15	15
Poistot - Avskrivningar	-12 462	-14 000	-31 500	-32 750	-33 100
Varsinaiset kulut - Kostnader	-42 384	-45 870	-41 111	-40 551	-39 553
Liikeylijäämä/alijäämä - Rörelseöverskott/underskott	**41 889**	**34 230**	**16 469**	**15 504**	**17 372**
Rahoitustuotot - Finansiella intäkter	1 103	600	365	245	740
Rahoituskulut - Finansiella kostnader					
Korkokulut kaupungin lainasta - Räntekostnader för stadens lån	-677	-508	-338	-169	0
Muut korkomenot - Övriga ränteutgifter	-3 033	-9 292	-14 135	-12 710	-12 346
Korvaus peruspääomalle - Ersättning på grundkapitalet	-6 317	-6 317	-6 317	-6 317	-6 317
Ylijäämä ennen varauksia - Överskott före reserveringar	**32 964**	**18 713**	**-3 956**	**-3 447**	**-551**
Poistoeron muutos - Förändring i avskrivningsdifferens	0	-214 638	-32 176	11 014	11 043
Varausten muutos - Förändring i reserveringar	-32 964	205 391	42 453	0	0
Tilikauden ylijäämä (alijäämä) - Räkenskapsperiodens överskott (underskott)	**0**	**9 466**	**6 321**	**7 567**	**10 492**

Helsingin Sataman rahoituslaskelma arvioidaan seuraavaksi:

Helsingfors Hamns finansieringskalkyl beräknas bli följande:

Rahoituslaskelma - Finansieringskalkyl	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Ennuste Prognos 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Toiminnan rahavirta - Kassaflöde från verksamheten					
Liikeylijäämä/alijäämä - Rörelseöverskott/underskott	41 889	34 230	16 469	15 504	17 372
Poistot - Avskrivningar	12 462	14 000	31 500	32 750	33 100
Rahoitustuotot ja -kulut - Finansiella intäkter och kostnader					
Korvaus peruspääomalle - Ersättning på grundkapitalet	-6 317	-6 317	-6 317	-6 317	-6 317
Korkokulut kaupungin lainasta - Räntekostnader för stadens lån	-677	-508	-338	-169	0
Muut - Övriga	-1 930	-8 692	-13 770	-12 465	-11 606
Investointien rahavirta - Kassaflöde från investeringar					
Investointimenot - Investeringsutgifter	-170 885	-169 450	-31 111	-11 220	-5 800
Rahoitusosuudet investointimenoihin - Finansieringsandelar i investeringsutgifter	2 300	1 950	0	0	0
Toiminnan ja investointien rahavirta - Verksamhetens och investeringarnas kassaflöde	**-123 158**	**-134 787**	**-3 567**	**18 083**	**26 749**
Rahoituksen rahavirta - Kassaflöde från finansiering					
Lainakannan muutokset - Förändringar i lån					
Pitkäaikaisten lainojen vähennys - Minskning av långfristiga lån	-1 880	-1 880	-1 880	-1 880	0
Muilta saatujen pitkäaikaisten lainojen lisäys - Ökning i långfristiga lån från andra	130 000	127 000	0	0	0
Muilta saatujen pitkäaikaisten lainojen vähennys - Minskning i långfristiga lån från andra	0	0	0	-5 600	-8 939
Muut maksuvalmiuden muutokset - Övriga förändringar i likviditeten	371	9 001	-9 300	300	-800
Rahoituksen rahavirta - Kassaflöde från finansiering	**128 491**	**134 121**	**-11 180**	**-7 180**	**-9 739**
Rahavarojen muutos - Förändring i penningmedlen	**5 333**	**-666**	**-14 747**	**10 903**	**17 010**

Kaupungin talousarvion tuloslaskelmaosan lukuun 7 02 ja rahoitusosan lukuun 9 01 sisältyvät seuraavat erät:

Kapitel 7 02 i resultaträkningsdelen och kapitel 9 01 i finansieringsdelen i stadens budget innehåller följande poster:

	2007 1 000 €	2008 1 000 €	2009 1 000 €	2010 1 000 €	2011 1 000 €
Perustamislainan korko – Ränta på grundläggningslånet (9 %)	677	508	338	169	0
Peruspääoman tuotto – Avkastning på grundkapitalet (10,5 %)	6 317	6 317	6 317	6 317	6 317
Perustamislainan lyhennys – Amortering på grundläggningslånet	1 880	1 880	1 880	1 880	0
Yhteensä – Sammanlagt	8 874	8 705	8 535	8 366	6 317

Kehityksen tunnusluvut – Nyckeltal för utvecklingen

		Ennuste Prognos			
	2007	2008	2009	2010	2011
Liikevaihdon muutos – Förändring i omsättningen, %	16,1	–2,5	–5,4	0,9	1,4
Liikeylijäämä, % liikevaihdosta – Rörelseöverskott, % av omsättningen	44,1	37,0	18,8	17,5	19,4
Liikevaihto/henkilö – Omsättning/person, 1 000 €	335	342	376	409	435
Sijoitetun pääoman tuotto – Avkastning på investerat kapital, %	11,0	6,4	2,8	2,8	3,1
Omavaraisuusaste – Soliditetsgrad, %	67	55	57	57	58
Tuottavuus – Produktivitet (2006=100)	107	98	68	68	69

Sijoitetun pääoman tuoton heikkeneminen edellisvuosiin nähden johtuu paitsi Vuosaaren satamainvestoinnin aiheuttamasta sijoitetun pääoman kasvusta myös siitä, että Helsingin Sataman liikeylijäämä heikkenee voimakkaasti ensisijassa Vuosaaren sataman suurten poistojen vuoksi. Satama alkaa tuottaa paremmin vasta liikennemäärien kasvaessa vastaamaan tehtyjä investointeja ja kun tuotanto-resurssit saadaan ylimenokauden jälkeen mukautetuiksi vastaamaan muuttuneita tuotanto-olosuhteita. Tämän hetken arvion mukaan sijoitetun pääoman tuotto olisi noin 5 % vuonna 2016, ja paranisi sitä seuraavina lähivuosina noin 0,5 %-yksikköä vuosittain.

Sataman toiminta Vuosaaressa (landlord-malli) poikkeaa olennaisesti nykyisestä, mistä syystä Helsingin Sataman tuottavuuskehitystä ei voida suoraan verrata edellisten vuosien tuottavuuteen vuosien 2009–2011 osalta.

Helsingin Sataman investoinnit talousarviossa ja talussuunnitelmassa kohdistuvat nykyisten satamanosien ja Vuosaaren sataman edelleen kehittämiseen.

Den minskade avkastningen på investerat kapital jämfört med föregående år beror utom på det högre investerade kapitalet på grund av investeringen i Nordsjö hamn också på att rörelseöverskottet för Helsingfors Hamn försämras kraftigt främst på grund av stora avskrivningar för Nordsjö hamn. Hamnen börjar producera mera först då trafiken ökar så att den uppväger investeringarna och då produktionsresurserna efter en övergångsperiod kan anpassas till de förändrade produktionsomständigheterna. För närvarande beräknas avkastningen på investerat kapital vara ca 5 % år 2016 och de närmast påföljande åren väntas den stiga med ca 0,5 procentenheter per år.

Eftersom verksamheten i Nordsjö (landlord-modellen) avviker väsentligt från den nuvarande, kan produktiviteten för Helsingfors Hamn 2009–2011 inte direkt jämföras med produktiviteten de föregående åren.

Investeringarna vid Helsingfors Hamn i budgeten och ekonomiplanen gäller utveckling av de nuvarande hamnarna och Nordsjö hamn.

Helsingin Sataman investoinnit ovat seuraavat:

Investeringarna vid Helsingfors Hamn är följande:

		Ennuste prognos			
	2007 1 000 €	2008 1 000 €	2009 1 000 €	2010 1 000 €	2011 1 000 €
Maa- ja vesialueet – Mark- och vattenområden	2 183	1 800	6 050	900	900
Laiturit – Kajer	3 694	2 560	3 800	1 250	500
Rakennukset – Byggnader	10 477	4 190	2 300	2 100	500
Sähköverkko ja satamavalaistus – Elnät och hamnbelysning	294	700	800	400	400
Muut kiinteät rakenteet – Övriga fasta konstruktioner	1 150	700	1 000	400	400
Irtain käyttöomaisuus – Lösa anläggningstillgångar	155	430	520	520	500
Aineeton käyttöomaisuus – Immateriella anläggningstillgångar	341	570	640	550	500
Vuosaaren satamahanke – Nordsjö hamn	149 382	155 000	14 400	5 000	2 000
Yleiset työt – Allmänna arbeten	909	1 550	1 600	100	100
Yhteensä – Sammanlagt	**168 585**	**167 500**	**31 110**	**11 220**	**5 800**

Vuosaaren satama

Vuosaaren sataman rakentaminen aloitettiin vuoden 2003 alussa. Kaupunginvaltuusto päätti sataman rakentamisesta 9.10.2002. Päätös koski täyteen laajuuteen rakennettavaa satamaa, jonka kustannukset ovat 260,6 milj. euroa, (RI 6/2002=103,5 ja MRI 6/2002 =119,7).

Kaupunginvaltuuston hyväksymien ohjelmalisäysten jälkeen sataman kustannuspuite on joulukuun 2007 kustannustasossa 405,6 milj. euroa. Kustannuspuite sisältää mm. indeksitarkistukset, TBT-lisäkustannukset, ohjelmamuutoksia laituri- ja kenttärakenteisiin sekä maahantuotavien autojen varaston toteuttamisen entiseen telakka-altaaseen. Autojen tuontivarasto on tämän jälkeen jäänyt pois ohjelmasta, minkä vuoksi sataman kustannukset jäävät alle hyväksytyn kustannuspuitteen.

Eduskunta hyväksyi 20.12.2002 sataman liikenneyhteyksien määrärahat (207,4 milj. euroa). Eduskunta hyväksyi 21.12.2007 vuoden 2008 talousarvion, jossa liikenneyhteyksien kustannuksiksi hyväksyttiin 296,5 milj. euroa. Helsingin Satama maksaa puolet liikenneyhteyksien kustannuksista.

Satamaan liittyvän logistiikka-alueen infrastruktuuriin ja alueen yhteisväestösuojaan tehtävät investoinnit peritään alueen maanvuokralaisilta aikanaan infrakorvauksina.

Rakentamisen vaiheistus on ollut seuraava:

– ruoppaustyöt 2003–2007
– louhepenkereet ja muu täyttö 2003–2008
– laiturien perusrakenteet 2005–2008
– kunnallistekniset verkostot 2005–2009
– pintarakenteet 2007–2009
– laiturimuurit ja nosturiradat 2005–2008
– rakennukset 2007–2008.

Vuosaaren satama rakennetaan täyteen laajuuteensa vuoden 2008 loppuun mennessä. Täydentäviä rakennustöitä tehdään vielä vuonna 2009. Liikenneyhteydet valmistuvat vuoden 2008 loppuun mennessä, mutta taloudellisesti investointihanke päättyy vuonna 2009.

Talousarvion laadinta-ajankohtana tehdyn arvion mukaan Helsingin Sataman investoinnit Vuosaaren satamahankkeeseen tulevat olemaan yhteensä noin 530 milj. euroa, josta Vuosaaren satama (VUOSA-projekti) 385 milj. euroa ja Helsingin Sataman osuus (50 %) liikenneyhteyksien rakentamisen kustannuksista (VUOLI-projekti) 145 milj. euroa. Hankkeen rahoittamiseen tarvitaan lainaa kaikkiaan 257 milj. euroa vuoden 2008 loppuun mennessä.

Muut investoinnit

Investointiosassa on otettu huomioon marraskuun lopussa 2008 tapahtuva tavarasatamien siirtyminen Vuosaareen ja sen aiheuttamat muutokset etenkin Länsisatamassa.

Länsisatamassa varaudutaan merkittäviin kenttä-, aita-, portti- ja kulunvalvonnan muutostöihin. Lisäksi varaudutaan Jätkäsaaren väylän siirtoon ja myöhemmin suunnitelmakaudella Jätkäsaaren rakentuessa myös uusien laiturien ja kenttäalueiden rakentamiseen.

Nordsjö hamn

Byggarbetena på Nordsjö hamn inleddes i början av år 2003. Stadsfullmäktige fattade 9.10.2002 beslut om byggandet av hamnen. Beslutet gällde en hamn som byggs i full utsträckning för kostnader på 260,6 mn euro (BI 6/2002 = 103,5 och MBI 6/2002 = 119,7).

Efter de programtillägg som stadsfullmäktige godkänt är kostnadsramen för hamnen 405,6 mn euro i kostnadsnivån i december 2007. Kostnadsramen omfattar bl.a. indexjusteringar, merkostnader för TBT, programändringar beträffande kaj- och fältkonstruktioner samt upplåtande av förra varvsbassängen som lager för importerade bilar. Lagret har sedermera strukits och hamnkostnaderna understiger därför den godkända kostnadsramen.

Riksdagen godkände 20.12.2002 anslag för trafikförbindelser till hamnen (207,4 mn euro). Riksdagen godkände 21.12.2007 budgeten för 2008 och där godkändes 296,5 mn euro för trafikförbindelserna. Helsingfors Hamn betalar hälften av dessa kostnader.

Investeringarna i infrastruktur i det till hamnen anslutna logistikområdet och i det gemensamma skyddsrummet tas i sinom tid ut hos arrendetagarna i området som infraersättningar.

Byggarbetena har indelats i följande etapper:

– muddringsarbeten 2003–2007
– sprängstensbankar och övrig utfyllnad 2003–2008
– grundkonstruktioner för kajerna 2005–2008
– kommunaltekniska nät 2005–2009
– ytkonstruktioner 2007–2009
– kajmurar och lyftkransbanor 2005–2008
– byggnader 2007–2008.

Nordsjö hamn byggs helt färdig inom 2008. Kompletterande byggarbeten utförs ännu 2009. Trafikförbindelserna är fullt utbyggda inom 2008, men ekonomiskt avslutas investeringsprojektet 2009

Enligt beräkningen då budgeten bereds kommer Helsingfors Hamn att investera i projektet Nordsjö hamn sammanlagt ca 530 mn euro, varav 385 mn för hamnen (projektet VUOSA) och 145 mn för Helsingfors Hamns andel (50 %) av kostnaderna för byggande av trafikförbindelser (projektet VUOLI). För finansieringen behövs lån på sammanlagt 257 mn euro inom 2008.

Övriga investeringar

I investeringsdelen beaktas flytten av godshamnarna till Nordsjö i slutet av november 2008 och de förändringar som den för med sig särskilt i Västra hamnen.

Helsingfors Hamn är inställd på omfattande ändringar beträffande fält, staket, portar och passerkontroll i Västra hamnen. Dessutom bereder sig verket på att flytta farleden till Busholmen och på att senare under planperioden bygga nya kajer och fält i och med att Busholmen byggs ut.

Matkustajaliikenteessä tapahtuvat muutokset vaikuttavat sitä palvelevissa satamanosissa toteutettaviin investointeihin.

Satama palvelee asiakkaita, joiden tarpeet edellyttävät usein investointivalmiutta hyvinkin lyhyellä varoitusajalla ja siten kaikkia investointikohteita ei pystytä ennakoimaan talousarviota eikä varsinkaan taloussuunnitelmaa laadittaessa.

Vuoden 2009 toiminnalliset tavoitteet

Helsingin Satama keskittyy liiketoiminnassaan varmistamaan asiakaskunnan tyytyväisyyden ja pysyvyyden. Sataman kilpailukyky ja kannattavuus turvataan kustannustehokkuudella, hinnoittelulla ja markkinoinnilla. Matkustajaliikenteen sujuvuus satamissa varmistetaan tarvittavilla järjestelyillä. Vuosaaren satamakeskuksen organisaatiota vahvistetaan sataman käyttöönottotilanteen tarpeita vastaavaksi. Ensisijaisena tehtävänä on satamakeskuksen eri yritysten toimintaedellytysten varmistaminen ja sataman käyttöönotto. Turvallisuusasiat ovat nousseet tärkeydessä laatu- ja ympäristöasioiden rinnalle.

Vuosaaren sataman rakentamiseen on sitoutunut huomattavasti pääomaa, mikä heikentää alkuvaiheessa sijoitetun pääoman tuottoa.

Förändringarna i passagerartrafiken påverkar investeringarna i de hamnar som har passagerartrafik.

Hamnen betjänar kunder vilkas behov ofta kräver beredskap att investera med mycket kort varsel, och alla investeringsobjekt kan därför inte vara kända då budgeten utarbetas och i synnerhet inte då ekonomiplanen utarbetas.

Verksamhetsmål för 2009

Helsingfors Hamns affärsverksamhet går ut på att kundkretsen ska vara nöjd och bestående. Hamnens konkurrensförmåga och lönsamhet säkerställs med kostnadseffektivitet, prissättning och marknadsföring. Nödvändiga arrangemang tryggar en smidig passagerartrafik i hamnarna. Nordsjö hamncentrums organisation stärks så att den följer behovet vid starten. Den främsta uppgiften är att trygga verksamhetsbetingelserna för företagen i hamncentrum och att öppna hamnen. Säkerhetsfrågorna har blivit lika viktiga som kvalitets- och miljöfrågorna.

Byggandet av Nordsjö hamn binder mycket kapital, vilket försvagar avkastningen på investerat kapital i början.

Liiketoiminnan tavoitteet vuodelle 2009 / Mål för affärsverksamheten 2009

	Toteutunut Utfall 2007	Ennuste Prognos 2008	Tavoite Mål 2009
Asiakastyytyväisyyden taso – Nivå för kundtillfredsställelsen	8,37	8,30	> 8,37
Sijoitetun pääoman tuottoprosentti – Avkastning på investerat kapital, procent	11,0	6,4	> 2,8
Liikevaihto/henkilö – Omsättning/person, 1 000 €	335	342	> 376

Helsingin kaupungin taloushallintopalvelu -liikelaitos – Affärsverket Helsingfors stads ekonomiförvaltningstjäns

Kaupunginvaltuusto päätti 4.6.2008 perustaa 1.1.2009 alkaen Helsingin kaupungin taloushallintopalvelu -liikelaitoksen. Liikelaitos toimii kuntalain tarkoittamana kunnallisena liikelaitoksena johtokunnan alaisuudessa. Liikelaitos käyttää toiminnassaan nimeä Talpa.

Toiminta-ajatus ja keskeiset tehtävät

Talpa tuottaa talous- ja palkkahallinnon palveluja Helsingin kaupunkikonsernille. Talpan toiminta-ajatuksena on toimia talous- ja palkkahallinnon palvelujen vastuullisena tuottajana ja kehittäjänä. Talpan kunnallishallinnon erityisosaaminen tukee asiakasvirastojen ja -liikelaitosten ydintehtävien hoitamista. Palvelujen hinnoittelua ohjaa omakustannusperiaate.

Taloushallinnon palveluihin kuuluvat kirjanpidon ja käyttöomaisuuskirjanpidon hoitaminen sekä tilinpäätöksen laatiminen, laskutus, myyntireskontran hoitaminen ja perintä, ostolaskujen käsittely, ostoreskontran hoitaminen ja toimittajarekisterin ylläpito, maksuliikenteen hoitaminen ja matkalaskujen käsittely sekä raportointi ja taloustilaston laatiminen. Palkkahallinnon palvelut kattavat palkkojen, palkkioiden ja eläkkeiden maksamisen, palvelussuhdetietojen ja vakanssirekisterin ylläpidon, sijaismaksamisen ja henkilöstöraportoinnin. Talpa myös vastaa kaupunkiyhteisten talous- ja henkilöstöhallinnon tietojärjestelmien kehittämisestä ja ylläpidosta.

Kaupungin yhteisstrategiat Taloushallintopalvelun toiminnassa

Talpa toimii Helsingin kaupunkikonsernin sisäisten tukipalvelujen tuottajana, mikä vaikuttaa tavoiteasetantaan.

Talpan strategiat painottuvat kaupungin strategiselle alueelle hyvinvointi ja palvelut ja sen sisällä toimenpidekokonaisuuksiin kustannustehokkuuden lisääminen kaupungin toiminnassa ja henkilökunnan osaamisen varmistaminen.

Talpan strategisena tavoitteena on mahdollistaa talous- ja palkkahallinnon palvelujen keskittämisen jatkaminen uudistamalla taloushallinnon perusjärjestelmiä ja kehittämällä palveluprosesseja yhdessä asiakkaiden kanssa.

Palveluprosessien yli virastorajojen meneviä seuranta- ja arviointimenetelmiä kehitetään tavoitteena kustannustehokkuuden ja laadun parantaminen.

Henkilöstön osaamista ja hyvinvointia tuetaan koulutuksella, työnohjauksella, henkilöstösuunnittelulla ja tyhy- toiminnalla. Rekrytointia tuetaan panostamalla työnantajakuvan kehittämiseen ja oppilaitosyhteistyöhön.

Kilpailuttaminen

Kaupungin sisäisinä ostopalveluina hankitaan mm. vahtimestari-, siivous- ja turvapalvelut. Merkittävin kaupungin ulkopuolinen ostopalvelu on It-palvelujen hankinta. Talpassa ei ole vireillä suunnitelmia laajentaa ostopalvelujen käyttöä.

Stadsfullmäktige beslöt 4.6.2008 grunda affärsverket Helsingfors stads ekonomiförvaltningstjänst räknat från 1.1.2009. Ekonomiförvaltningstjänsten utgör ett i kommunallagen avsett kommunalt affärsverk som lyder under en direktion. Affärsverket använder namnet Talpa i sin verksamhet.

Verksamhetsidé och centrala uppgifter

Talpa tillhandhåller ekonomiförvaltnings- och löneadministrationstjänster för Helsingfors stadskoncern. Talpas verksamhetsidé är att ansvarsfullt producera och utveckla tjänster inom ekonomiförvaltning och löneadministration. Talpas specialkunnande inom kommunalförvaltning stöder kärnfunktionerna vid förvaltningarna och affärsverken som är kunder. Tjänsterna prissätts enligt självkostnadsprincipen.

Ekonomiförvaltningen sköter bokföring, bokföring av anläggningstillgångar, bokslut, fakturering, kundreskontra och inkassering, inköpsfakturering, leverantörsreskontra, leverantörsregister, betalningsrörelse, reseräkningar, rapportering och ekonomisk statistik. Löneadministrationen betalar löner, premier och pensioner, för register över anställningsförhållanden och anställningar, betalar som ställföreträdare och skriver personalrapporter. Talpa svarar också för utveckling och underhåll av stadens gemensamma datasystem för ekonomiförvaltning och personaladministration.

Stadens strategier vid Ekonomiförvaltningstjänsten

Talpa producerar interna stödtjänster vid Helsingfors stadskoncern, vilket påverkar målsättningen.

Talpas strategier gäller främst stadens strategi Välfärd och tjänster och inom den åtgärdshelheterna att höja kostnadseffektiviteten i stadens verksamhet och trygga personalens kunnande.

Talpa har som strategiskt mål att fortsättningsvis koncentrera ekonomiförvaltnings- och löneadministrationstjänsterna genom att förnya bassystemen inom ekonomiförvaltningen och utveckla serviceprocesserna i samråd med kunderna.

Den förvaltningsöverskridande uppföljningen och bedömningen av serviceprocesserna utvecklas med en höjd kostnadseffektivitet och kvalitet som mål.

Personalens kunnande och välmående stöds genom utbildning, arbetshandledning, personalplanering och arbetshälsoverksamhet. Rekryteringen stöds genom satsningar på arbetsgivarbilden och samarbete med läroanstalter.

Konkurrensutsättning

Talpa köper inom staden bl.a. vaktmästeri-, städ- och säkerhetstjänster. Den främsta externa köpta tjänsten är IT-tjänsterna. Talpa har inga planer på att utvidga köpet av tjänster.

Tietotekniikan hyödyntäminen ja sähköinen asiointi

Taloussuunnitelmakaudella uusitaan kaupunkiyhteinen taloushallinnon tietojärjestelmä, jonka perustan muodostavat kirjanpito, käyttöomaisuuskirjanpito, reskontrat, toimittajarekisteri ja laskutus. Hanke käynnistyy esitutkimuksella vuonna 2008. Määrittelyt ja kilpailutus toteutetaan vuonna 2009 ja käyttöönottoprojekti vuonna 2010. Tuotantokäyttö on tarkoitus aloittaa vuoden 2011 alussa.

Järjestelmäuudistuksen yhteydessä jatketaan kaupunkikonsernin talous- ja palkkahallinnon prosessien keskittämistä ja yhdenmukaistamista.

Henkilöstöhallinnon lomakkeiden sähköistämistä jatketaan. Tavoitteena on, että Talpan ja virastojen sekä liikelaitosten välinen tieto välitetään jatkossa vain sähköisesti.

Pienhankintojen käsittelyä tehostetaan ottamalla käyttöön luottokortit ja luopumalla käteisen rahan käsittelystä. Laskut käsitellään M2- matkanhallinta- ja pienkulujen käsittelyjärjestelmässä.

Heta-raportointijärjestelmää kehitetään määrittelyprojektissa laadittujen suuntaviivojen mukaisesti.

Talpan sähköisen arkiston käytön laajentamismahdollisuus virastoihin ja liikelaitoksiin selvitetään.

Virastojen uusista operatiivisista tietojärjestelmistä rakennetaan tarvittavat liittymät Talpan hallinnoimiin kaupunkiyhteisiin tietojärjestelmiin.

Tuetaan virastojen ja liikelaitosten verkkomaksamishankkeita tiedottamalla parhaista käytännöistä.

PKS yhteistyön mahdollisuuksia taloushallinnon tietojärjestelmien kehittämisessä selvitetään.

Henkilöstöstrategian toteuttaminen

Talpan toiminnan kulmakivi on osaava, oikein mitoitettu ja hyvinvoiva henkilöstö. Osaamisen kehittäminen on perustunut vuonna 2005 suoritettuun koko henkilöstön osaamiskartoitukseen. Kartoituksen pohjalta on järjestetty omaa koulutusta keskeisille osaamisalueille, sekä tuettu omaehtoista kouluttautumista.

Vuonna 2009 tehdään uusi osaamiskartoitus. Kartoituksen laatimisen avuksi otetaan käyttöön henkilöstökeskuksen hankkima järjestelmä osaamistietojen, kehityskeskustelujen ja koulutuksen hallintaan ja systematisointiin.

Työssä oppimisen menetelmiä tehostetaan perustamalla liikelaitokselle oma verkkokoulu. Verkko-oppimisympäristön avulla syvennetään ja lisätään osaamista, sekä varmistetaan osaamisen siirtyminen organisaatio- ja yksilötasolla. Henkilöstöä kannustetaan oppisopimiskoulutukseen ja täydennyskoulutukseen.

Varmistetaan, että koko henkilöstö on tietoinen toiminnan päämääristä ja sitoutetaan henkilöstö tavoitteisiin järjestämällä kaikilla organisaation tasoilla vuorovaikutteisia kes-

IT utnyttjas, elektronisk kommunikation

Under planperioden byts stadens gemensamma datasystem för ekonomiförvaltning ut. Det bygger på bokföring, bokföring av anläggningstillgångar, kund- och leverantörsreskontra, leverantörsregister och fakturering. Projektet inleds med en förundersökning 2008. Klassificeringen och konkurrensutsättningen genomförs 2009, systemet införs 2010 och det fungerar i början av 2011.

I anslutning till systembytet fortsätter koncentreringen och harmoniseringen av stadskoncernens ekonomiförvaltning och löneadministration.

Utarbetandet av elektroniska blanketter inom personaladministrationen fortsätter. Avsikten är att informationen mellan Talpa och förvaltningarna och affärsverken i fortsättningen förmedlas endast elektroniskt.

Små upphandlingar behandlas effektivare med kreditkort, inga kontanter används i fortsättningen. Fakturorna behandlas inom M2-systemet för resehantering och små kostnader.

Rapporteringssystemet Heta utvecklas enligt riktlinjerna i klassificeringsprojektet.

Möjligheterna att utvidga Talpas elektroniska arkiv till förvaltningarna och affärsverken utreds.

Förvaltningarnas nya operativa datasystem ansluts till de av stadens gemensamma datasystem som Talpa förvaltar.

Förvaltningarnas och affärsverkens e-betalningsprojekt stöds genom information om de bästa rutinerna.

Möjligheterna att utnyttja samarbetet inom huvudstadsregionen för utveckling av datasystem för ekonomiförvaltningen utreds.

Personalstrategin genomförs

Hörnstenen i Talpas verksamhet är en kunnig, rätt dimensionerad och välmående personal. Kompetenshöjningen utgår från en kompetenskartläggning hos hela personalen 2005. Kartläggningen har legat till grund för verkets egen utbildning inom centrala kunskapsområden och för stöd för utbildning på eget initiativ.

År 2009 görs en ny kompetenskartläggning. Då utnyttjas ett system som personalcentralen har skaffat för hantering och systematisering av uppgifter om kunskaper, av utvecklingssamtal och av utbildning.

För effektivare metoder för lärande i arbetet bildas en egen webbskola för affärsverket. Med hjälp av webbinlärningsmiljön fördjupas och utvidgas kunskaperna, och överföringen av kunskaper på organisations- och individnivå tryggas. Personalen uppmuntras att delta i läroavtalsutbildning och kompletterande utbildning.

Hela personalen ska känna till verksamhetens mål, personalen knyts till målen genom samtal i växelverkan på alla organisationsnivåer. Närmaste cheferna får stöd att ställa

kustelutilaisuuksia. Tuetaan lähiesimiesten osaamista asettaa henkilökohtaiset tavoitteet liikelaitoksen tavoitteita ja strategiaa tukeviksi.

personliga mål som stöder affärsverkets mål och strategi.

Otetaan käyttöön Helsingin oma ennakointimalli henkilöstösuunniteluun. Henkilöstön saatavuuden turvaamiseksi tehdään yhteistyötä liiketalouden oppilaitosten kanssa tarjoamalla harjoittelu- ja työssäoppimisen paikkoja.

En egen Helsingforsmodell för förutseende i personalplaneringen införs. För att trygga tillgången till personal samarbetar Talpa med läroanstalter med företagsekonomi och erbjuder praktikantplatser och platser för lärande i arbetet.

Kehitetään edelleen vuonna 2008 käyttöönotettua työkalua varhaisen tuen mallin mukaisessa toiminnassa, sekä työn kuormittavuuden seurannassa.

Det arbetsredskap som införts 2008 i verksamheten med tidigt stöd och uppföljningen av hur betungande arbetet är vidareutvecklas.

Liikelaitoksessa on käytössä tulospalkkiojärjestelmä. Hyvistä työsuorituksista palkitaan kannustuspalkkioilla.

Talpa tillämpar ett resultatpremiesystem. Goda arbetsprestationer belönas med motivationspremier.

Liikelaitoksella on tasa-arvo- ja yhdenvertaisuussuunnitelma, jonka perusteella tasa-arvon edistäminen kuuluu jokaisen Talpassa työskentelevän normaaliin käyttäytymiseen ja toimintaan.

Talpa har en jämställdhets- och jämlikhetsplan utifrån vilken alla som arbetar vid verket främjar jämställdheten i sitt normala beteende och arbete.

Kielikoulutusta järjestetään tarpeen mukaan huomioiden, että asiakaspalvelussa on riittävästi myös ruotsin kielen suullisen ja kirjallisen taidon omaavia henkilöitä. Lisäksi pyritään palvelemaan myös muilla kielillä.

Språkkurser hålls enligt behov med tanke på att kundtjänsten ska ha tillräckligt många anställda som också kan svenska muntligt och skriftligt. Strävan är att kunna betjäna också på andra språk.

Riskienhallinta

Riskhantering

Riskienhallintaa toteutetaan painottaen vuonna 2008 tehdyn riskikartoituksen esiin tuomia asioita. Asiakasvirastojen ja –liikelaitosten sekä Talpan yhteiset prosessiryhmät jatkavat prosessien riskien hallintaan tähtääviä toimenpiteitä.

Riskhanteringen genomförs med tonvikt på det som framkommit vid riskkartläggningen 2008. Gemensamma processgrupper för de förvaltningar och affärsverk som är kunder och Talpa fortsätter med åtgärderna att hantera risker i processerna.

Tehdään toimenpiteitä vuonna 2008 tehdyn tietoturvakartoituksen esiin tuomien puutteiden korjaamiseksi.

Åtgärder vidtas för att rätta till de brister som framkommit vid kartläggningen av dataskyddet 2008.

Liikelaitoksen talouden arvioidaan kehittyvän seuraavasti:

Den ekonomiska utvecklingen vid affärsverket beräknas bli följande:

Tuloslaskelma - Resultaträkning	Talousarvio Budget **2009** 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan **2010** 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan **2011** 1 000 €
Liikevaihto - Omsättning	**24 500**	**24 075**	**23 856**
Varsinaiset kulut - Kostnader	-24 056	-23 654	-23 452
Poistot - Avskrivningar	-495	-472	-455
Liikeylijäämä/alijäämä - Rörelseöverskott/underskott	**56**	**56**	**56**
Rahoitustuotot - Finansiella intäkter	0	0	0
Rahoituskulut - Finansiella kostnader			
Korvaus peruspääomalle - Ersättning på grundkapitalet	-56	-56	-56
Tilikauden ylijäämä (alijäämä) - Räkenskapsperiodens överskott (underskott)	0	0	0

Taloushallintopalvelu -liikelaitoksen rahoituslaskelma arvioidaan seuraavaksi:

Affärsverkets finansieringskalkyl beräknas bli följande:

Rahoituslaskelma - Finansieringskalkyl	Talousarvio Budget **2009** 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan **2010** 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan **2011** 1 000 €
Toiminnan rahavirta - Kassaflöde från verksamheten			
Liikeylijäämä/alijäämä - Rörelseöverskott/underskott	56	56	56
Poistot - Avskrivningar	495	472	455
Rahoitustuotot ja -kulut - Finansiella intäkter och kostnader			
Korvaus peruspääomalle - Ersättning för grundkapitalet	-56	-56	-56
Investointien rahavirta - Kassaflöde från investeringar			
Investointimenot - Investeringsutgifter	-495	-300	-300
Toiminnan ja investointien rahavirta - Verksamhetens och investeringarnas kassaflöde	**0**	**172**	**155**
Rahoituksen rahavirta - Kassaflöde från finansiering			
Rahoituksen rahavirta - Kassaflöde från finansiering	**0**	**0**	**0**
Rahavarojen muutos - Förändring i penningmedlen	**0**	**172**	**155**

Talpan liikevaihto on kaupungin sisäistä. Taloushallinnon palvelut muodostavat noin 53 % ja palkkahallinnon palvelut noin 47 % liikevaihdosta.

Liikelaitoksen alustavan alkavan taseen loppusumma on 4 milj. euroa ja peruspääoma 700 000 euroa. Peruspääomasta maksettava korvaus vuonna 2009 on 8 % eli 56 000 euroa. Lopullinen alkava tase muodostuu vuoden 2008 tilinpäätöksen perusteella.

Liikelaitoksella ei ole perustamislainaa.

Sitovat toiminnalliset tavoitteet

Asiakastyytyväisyys vähintään 3,5 (asteikolla 1–5).

Talpas omsättning är intern inom staden. Ekonomiförvaltningstjänsterna utgör ca 53 % och löneadministrationstjänsterna ca 47 % av omsättningen.

Slutsumman för Talpas preliminära ingående balans är 4 mn euro och grundkapitalet 700 000 euro. Ersättningen för grundkapitalet år 2009 är 8 %, dvs. 56 000 euro. Den slutliga ingående balansen fås utifrån bokslutet för 2008.

Affärsverket har inget grundläggningslån.

Bindande verksamhetsmål

Kundtillfredsställelsen är minst 3,5 (skalan 1–5).

Muut toiminnalliset tavoitteet – Övriga verksamhetsmål

	2009	2010	2011
Toiminnalliset tavoitteet – Verksamhetsmål			
Kirjanpidon automaattiset tapahtumat/kaikki tapahtumat – Automatiska bokföringstransaktioner/alla transaktioner, %	97,0	97,0	97,0
Automaattisesti täsmäytyneet ostolaskut/kaikki ostolaskut – Automatiskt avstämda inköpsfakturor/alla fakturor, %	10,0	17,5	25,0
Sähköiset laskutustoimeksiannot/kaikki toimeksiannot – Elektroniska debiteringsuppdrag/alla uppdrag, %	95,0	97,0	99,0
Sähköisesti ilmoitetut poissaolot/kaikki poissaoloilmoitukset – Elektroniskt anmäld frånvaro/alla frånvaroanmälningar, %	13,2	24,4	43,3
Sähköiset palkkalipukkeet/kaikki palkkalipukkeet – Elektroniska lönesedlar/alla lönesedlar, %	15,0	20,0	30,0

Ympäristöä koskevat toiminnalliset tavoitteet – Verksamhetsmål beträffande miljön

	2009	2010	2011
Kopiopaperin kulutus, riisiä – Förbrukning av kopieringspapper, ris	12 900	12 600	12 300

Taloushallintopalvelun päätoimintojen arvioidaan kehittyvän seuraavasti: – De främsta funktionerna vid Ekonomiförvaltningstjänsten kommer uppskattningsvis att utvecklas såsom följer:

	2009	2010	2011
Toimintatiedot – Verksamhetsuppgifter			
Kirjanpito ja maksuliikenne – Bokföring och betalningsrörelse			
Kirjanpitoviennit, lkm – Bokföringstransaktioner, antal	11 000 000	11 000 000	11 000 000
Laskutus – Fakturering			
Lähetetyt laskut, lkm – Sända fakturor, antal	1 485 000	1 485 000	1 485 000
Maksunmääritykset ja vapaakortit, lkm – Betalningsbestämningar och frikort, antal	7 500	7 500	7 500
Ostolaskut – Inköpsfakturor			
Ostolaskut, lkm – Inköpsfakturor, antal	560 200	560 200	560 200
Palkanlaskenta – Löneräkning			
Palkka- ja palkkiolipukkeet, lkm – Löne- och premiesedlar, antal	626 800	626 800	626 800

Kehityksen tunnusluvut – Nyckeltal för utvecklingen

	2009	2010	2011
Henkilöt 31.12.– Personal	386	381	376
Liikevaihto/henkilö – Omsättning/person, 1000 €	63	63	63
Tuottavuus – Produktivitet (2006 = 100)	100	101	102
Käyttökate – Driftsbidrag, %	2,2	2,2	2,1
Sijoitetun pääoman tuotto – Avkastning på hela kapitalet, %	7,7	8,4	9,0

2 RAKENNUS- JA YMPÄRISTÖTOIMI – BYGGNADS- OCH MILJÖVÄSENDET

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	108 277	104 575	120 236	120 006	120 326	120 326
Maksutulot - Avgiftsinkomster	11 179	11 616	11 728	11 728	11 728	11 728
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	2 279	2 433	2 358	2 358	2 358	2 358
Vuokratulot - Hyresinkomster	13 850	12 365	13 790	13 790	13 691	13 443
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	9 788	10 344	11 556	11 556	11 560	11 557
Valmistus omaan käyttöön - Tillverkning för eget bruk	90 909	82 714	99 856	99 856	100 244	100 244
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**236 282**	**224 047**	**259 524**	**259 294**	**259 907**	**259 656**
Palkat - Löner	89 289	91 441	105 718	105 384	105 811	106 054
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	32 554	33 954	37 770	37 501	37 648	37 729
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	162 191	158 373	185 052	184 765	189 171	191 608
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	38 601	36 494	39 921	40 021	40 094	40 073
Avustukset - Understöd	285	289	321	313	313	313
Vuokrat - Hyror	24 100	23 231	26 034	25 914	26 202	26 342
Muut menot - Övriga utgifter	1 361	1 392	1 457	1 457	1 464	1 467
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**348 382**	**345 173**	**396 273**	**395 355**	**400 703**	**403 586**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-112 100***	***-121 126***	***-136 749***	***-136 061***	***-140 796***	***-143 930***
Poistot - Avskrivningar	55 009	55 955	57 560	57 560	59 162	59 498
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-167 109***	***-177 081***	***-194 309***	***-193 621***	***-199 958***	***-203 428***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-5,2	15,8	15,7	0,2	-0,1
Menot - Utgifter		-0,9	14,8	14,5	1,4	0,7
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	21 711	21 080	23 480	23 480	23 773	23 810

2 05 Helsingin kaupungin tukkutori – Helsingfors stads partitorg

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	301	271	282	282	252	229
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	1	0	0	0	0	0
Vuokratulot - Hyresinkomster	3 302	3 465	3 464	3 464	3 312	3 008
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	70	10	23	23	36	33
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**3 674**	**3 746**	**3 769**	**3 769**	**3 600**	**3 270**
Palkat - Löner	640	718	698	698	690	695
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	234	262	244	244	241	245
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	436	460	484	484	488	429
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	772	914	994	994	915	799
Avustukset - Understöd	1	1	1	1	1	1
Vuokrat - Hyror	527	516	536	536	540	436
Muut menot - Övriga utgifter	17	30	28	28	20	10
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**2 627**	**2 900**	**2 985**	**2 985**	**2 895**	**2 615**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***1 047***	***846***	***784***	***784***	***705***	***655***
Poistot - Avskrivningar	571	666	721	721	1 341	655
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***476***	***180***	***63***	***63***	***-636***	***0***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		2,0	0,6	0,6	-4,5	-9,2
Menot - Utgifter		10,4	2,9	2,9	-3,0	-9,7
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	463	456	472	472	480	383

Toiminta-ajatus

Tukkutorin tehtävänä on ylläpitää ja kehittää tukkutorialueen palveluja yhteistyössä asiakasyritystensä kanssa. Tarjoamalla kilpailukykyisen toimintaympäristön alueen noin 130 yritykselle ja niiden noin 1 000 työntekijälle tukkutori monipuolistaa ja vilkastuttaa kaupungin elinkeinoelämää.

Tukkutori sijaitsee Kalasataman uuden yritysalueen vieressä. Lähialueen asuntorakentaminen on käynnistynyt, mistä syntyy kehittämishaasteita tukkutorin toiminnalle. Tavoitteena on kehittää alueesta yhä selkeämmin hyvän ja laadukkaan ruoan keskusta.

Kaupungin yhteisstrategiat laitoksen toiminnassa

Kaupungin kilpailukykystrategian painopisteenä on yritysten toimintaedellytysten parantaminen. Tukkutorin toiminta pohjautuu tähän tavoitteeseen. Tukkutorin toiminta on osa kaupungin elinkeinostrategiaa. Sitä kehitetään osana Kalasataman asuin- ja yritysaluetta. Tukkutori on aktiivisesti mukana uuden Kalasatama-alueen markkinoinnissa.

Verksamhetsidé

Partitorget har till uppgift att upprätthålla och utveckla tjänster inom partitorgsområdet i samarbete med sina kundföretag. Genom att erbjuda en konkurrenskraftig omgivning för områdets 130 företag med ca 1 000 anställda, gör partitorget stadens näringsliv mångsidigare och livligare.

Partitorget är beläget invid det nya företagsområdet i Fiskehamnen. Byggandet av bostäder i närområdet har inletts, vilket medför utvecklingsutmaningar för partitorgets verksamhet. Målet är att allt tydligare utveckla området till ett centrum för god och högklassig mat.

Stadens gemensamma strategier vid partitorget

Tyngdpunkten i stadens konkurrenskraftsstrategi är att verksamhetsbetingelserna för företag ska förbättras. Partitorgets verksamhet utgår från detta mål. Partitorgets verksamhet är en del av stadens näringslivsstrategi och utvecklas som en del av bostads- och företagsområdet i Fiskehamnen. Partitorget medverkar aktivt i marknadsföringen av det nya Fiskehamnsområdet.

Tavoitteena on, että tukkutori kehittyy palveluiltaan ja sijainniltaan pääkaupunkiseudun houkuttelevimmaksi elintarvike- ja kukka-alan yritysklusteriksi. Aluetta pyritään kehittämään niin, että se tarjoaa monipuolisia ja myös uusia palveluita pääkaupunkiseudun vähittäiskaupoille, ravintola- sekä tapahtumamarkkinointiyrityksille ja toritoiminnalle.

Tukkutorin Verkkosaaressa olevat tilat puretaan asuntorakentamisen tieltä ja myös maa-aluevuokraukset ko. alueella loppuvat, mikä vähentää asteittain tukkutorin vuokratuloja vuosina 2009 ja 2010. Verkkosaari (3,7 ha) on noin 20 % tukkutorin kokonaisalasta. Kaupungin omistamien rakennusten (5 500 k-m²) jäljellä olevat tasearvot poistetaan kirjanpidosta purkamisvuonna, mikä näkyy vuoden 2010 poistojen lisäyksenä. Näiden kertapoistojen vuoksi tukkutorin tulos vuonna 2010 muodostuu negatiiviseksi. Vuonna 2011 alueen toiminnot loppuvat kokonaan, mikä näkyy selvästi kaikissa taloudellisissa luvuissa.

Kaupungin yhteisstrategioista johdetut tukkutorin päästrategiat ovat asiakaspalvelu-, kannattavuus- ja kehittämisstrategia. Yritysten toimintaedellytyksiä parannetaan kehittämällä toiminnallisia ja teknisiä valmiuksia, joita ovat mm. tilojen muunneltavuus ja valmius nopeaan toteutukseen tilojen muutostöissä. Osin suojeltua rakennuskantaa ylläpidetään niin, että se toimii nykyisillä vaatimuksilla vuokrauskelpoisena ja tuottavana. Kannattavuus turvataan kustannustehokkuudella ja oikealla hinnoittelulla. Kehittämissuunnitelman mukaisesti ns. Agroksenmäen kulmatontin rakentaminen ja siihen liittyvät suunnitelmat käynnistetään vuonna 2009. Kulmatontti liitetään sopivana ajankohtana tukkutorin yhteyteen. Ympäristö- ja elintarviketurvallisuuden vaatimukset toteutetaan yhteistyössä yritysten ja viranomaisten kanssa. Lisäksi pyritään vaikuttamaan alueen ja sen yritysten energiapäästöjen ja liikenteen hallittuun vähentämiseen ja jätteiden lajittelun tehostamiseen.

Kilpailuttaminen

Tukkutorin hankinnat ovat pääosin energiaan, korjausrakentamiseen ja niiden suunnitteluun liittyviä hankintoja. Hankinnoissa käytetään mahdollisuuksien mukaan yhteistyökumppaneita, jotka ovat jo muiden hallintokuntien kilpailuttamia.

Henkilöstöstrategian toteuttaminen

Tukkutorin henkilöstöohjelma on suunniteltu vuoteen 2010 asti. Pääpainona vuonna 2009 ovat työntekijöiden osaamisen vahvistaminen ja työturvallisuuden edistäminen.

Toiminnalliset tavoitteet

Tukkutorin sitovina toiminnallisina tavoitteina ovat toiminnan laatua kuvaava asiakastyytyväisyys sekä toiminnan tehokkuutta kuvaava toimitilojen käyttöaste. Vuokrattujen neliöiden määrä vähenee Verkkosaaren alueen toimintojen alasajon myötä. Vuokrausastetta pyritään nostamaan lihatukkuhallin muutostöiden avulla, millä kompensoidaan tulomenetyksiä Verkkosaaren osalta.

Målet är att partitorget med sin service och sitt läge ska utvecklas till huvudstadsregionens mest attraktiva företagskluster i livsmedels- och blomsterbranschen. Det är meningen att området ska utvecklas så att det erbjuder mångsidiga och också nya tjänster för huvudstadsregionens detaljhandel, restaurangföretag, torgverksamhet och företag som marknadsför evenemang.

Partitorgets lokaler på Nätholmen rivs för att ge plats åt bostäder och arrenderingarna i området avslutas också, vilket gradvis minskar partitorgets hyresintäkter åren 2009 och 2010. Nätholmen (3,7 ha) utgör ca 20 % av partitorgets totalyta. De återstående balansvärdena för stadens byggnader (5 500 m² vy) avskrivs i bokföringen under rivningsåret, vilket syns som en ökning i avskrivningarna år 2010. På grund av dessa engångsavskrivningar blir partitorgets resultat negativt år 2010. År 2011 upphör verksamheten i området helt och hållet, vilket syns tydligt i alla ekonomiska siffror.

Partitorgets huvudstrategier, som härletts ur stadens gemensamma strategier, är kundtjänst-, lönsamhets- och utvecklingsstrategin. Verksamhetsbetingelserna för företag förbättras genom utveckling av den funktionella och tekniska beredskapen, vilket innebär bl.a. möjlighet att omdisponera lokaler och beredskap att snabbt utföra ombyggnad av lokaler. Det delvis skyddade byggnadsbeståndet underhålls så att det med de nuvarande kraven bibehålls uthyrningsbart och produktivt. Lönsamheten säkerställs med kostnadseffektivitet och en riktig prissättning. I enlighet med utvecklingsplanen börjar hörntomten på Agrosbacken bebyggas och de därtill hörande planerna förverkligas år 2009. Hörntomten fogas vid en lämplig tidpunkt till partitorget. Miljö- och livsmedelssäkerhetens krav tillgodoses i samarbete med företagen och myndigheterna. En behärskad minskning av energiutsläppen och en effektiviserad sopsortering eftersträvas för området och företagen där.

Konkurrensutsättning

Partitorgets upphandlingar hänför sig främst till energi och reparationsbyggnad och till planeringen kring dessa. Vid upphandlingen anlitas om möjligt samarbetspartner som redan har konkurrensutsatts av andra förvaltningar.

Personalstrategin genomförs

Partitorgets personalprogram har planerats ända till år 2010. Under år 2009 prioriteras en förstärkning av personalens kunnande och främjande av arbetarskyddet.

Verksamhetsmål

Bindande verksamhetsmål för partitorget är kundtillfredsställelsen, som beskriver verksamhetens kvalitet, och användningsgraden för lokalerna, som beskriver verksamhetens effektivitet. Den uthyrda kvadratmeterytan minskar i och med nedläggningen av funktionerna på Nätholmen. Det är meningen att uthyrningsgraden ska höjas genom ändringsarbeten i köttpartihallen, vilka kompenserar inkomstförluster på Nätholmen.

Tunnusluvut – Nyckeltal

	2007	2008	2009	2010	2011
Asiakastyytyväisyys (1–5) – Kundtillfredsställelse (1–5)	3,2	3,2	3,3	3,3	3,3
Toimitilojen käyttöaste vähintään – Användningsgrad för lokalerna minst %	86	87	88	88	88
Vuokratut tilat – Uthyrda lokaler, m^2	20 220	20 600	19 600	18 500	18 500
Henkilöstön määrä – Antal anställda	22	22	23	22	22
Tuottavuus – Produktivitet (2006=100)	108	103	99	97	98

Tukkutorin talouden arvioidaan kehittyvän seuraavasti:

Partitorgets ekonomi kommer uppskattningsvis att utvecklas såsom följer:

	2007 1 000 €	2008 1 000 €	2009 1 000 €	2010 1 000 €	2011 1 000 €
Kate – Täckningsbidrag	1047	887	790	705	655
Pääomamenot – Kapitalutgifter	1085	1700	600	600	810
Nettovaikutus – Nettoeffekt	-38	-813	190	105	-145
Pääoman tuotto – Avkastning på kapitalet, %[1]	5,6	2,6	0,8	-7,4	0,0

[1] Pääoman tuoton laskenta perustuu tukkutorin rakennusten ja muiden pysyvien vastaavien tase-arvoihin. – Uträkningen av avkastningen på kapitalet baserar sig på balansvärdena för partitorgets byggnader och andra bestående aktiva.

2 08 Hankintakeskus – Anskaffningscentralen

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	7 747	6 923	6 330	6 330	6 330	6 330
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	1 540	1 571	1 657	1 657	1 657	1 657
Vuokratulot - Hyresinkomster	1	0	0	0	0	0
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	4	0	79	79	79	79
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**9 292**	**8 494**	**8 066**	**8 066**	**8 066**	**8 066**
Palkat - Löner	1 857	1 714	1 717	1 717	1 717	1 717
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	677	625	602	602	602	602
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	1 299	1 168	686	686	656	656
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	5 100	5 134	5 203	5 203	5 203	5 203
Avustukset - Understöd	8	8	8	8	8	8
Vuokrat - Hyror	649	379	342	342	342	342
Muut menot - Övriga utgifter	3	101	30	30	30	30
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**9 594**	**9 129**	**8 588**	**8 588**	**8 558**	**8 558**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-302***	***-635***	***-522***	***-522***	***-492***	***-492***
Poistot - Avskrivningar	44	43	56	56	68	90
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-346***	***-678***	***-578***	***-578***	***-560***	***-582***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-8,6	-5,0	-5,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		-4,8	-5,9	-5,9	-0,3	0,0
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	378	300	342	342	342	342

Toiminta-ajatus

Hankintakeskuksen tehtävänä on johtosääntönsä mukaan huolehtia osaltaan kaupungin hankintapalveluista ja keskitetyistä tukipalveluista kaupunginvaltuuston ja kaupunginhallituksen hyväksymien tavoitteiden mukaisesti.

Hankintakeskuksen tavoitteena on kaupungin hankintastrategian tavoitteiden mukaisesti kehittyä kaupungin hankintojen osaamis- ja kilpailuttamiskeskukseksi, jonka tehtävänä on ohjata kaupungin hankintoja sekä tuottaa yhteisiä hankintapalveluja kaupungin virastoille ja laitoksille.

Hankintakeskus huolehtii myös kaupungin hankintastrategian valmistelusta ja tuottaa volyymi- ja analyysitietoa kaupungin johdolle sekä hallintokunnille kaupungin ja sen yksiköiden hankinnoista. Hankintakeskus avustaa myös hallintokuntia niiden hankintastrategioiden laatimisessa.

Yhteishankintoihin liittyvänä toimintana hankintakeskus huolehtii yhteishankintatuotteiden hankinnasta, varastoinnista ja jakelusta toimipisteisiin.

Verksamhetsidé

Anskaffningscentralen har enligt sin instruktion till uppgift att för sin del tillhandahålla upphandlingstjänster och centraliserade stödtjänster för staden i enlighet med de av stadsfullmäktige och stadsstyrelsen godkända målen.

Anskaffningscentralens syftar till att i enlighet med målen i upphandlingsstrategin utvecklas till ett kompetens- och konkurrensutsättningscentrum för stadens upphandlingar, med uppgift att styra stadens upphandlingar och att producera gemensamma upphandlingstjänster för stadens förvaltningar.

Anskaffningscentralen handhar också beredningen av stadens upphandlingsstrategi och producerar volym- och analysuppgifter för stadens ledning och för förvaltningarna om stadens och dess enheters upphandlingar. Anskaffningscentralen biträder också förvaltningarna när dessa utarbetar upphandlingsstrategier.

Som en funktion i anslutning till gemensamma upphandlingar sköter anskaffningscentralen upphandlingen och lagringen av gemensamt upphandlade produkter och distributionen av dem till verksamhetsställena.

Toiminnan keskeiset muutokset taloussuunnitelmakaudella

Hankintakeskus on käymässä läpi suurta rakennemuutosta voidakseen parhaiten keskittyä ydintehtäviinsä. Kaupungin hankintastrategian toteuttamiseksi hankintakeskuksen toimintoja järjesteltiin niin, että kaupungintalon monistamo siirrettiin hallintokeskuksen alaisuuteen vuoden 2008 alusta ja Kallion virastotalon digipainon toiminta lopetettiin vuoden 2007 lopussa. Lisäksi hankintakeskuksen hoitama kaupungin sisäisen postin käsittely siirrettiin Itella Oyj:lle.

Vuoden 2008 kuluessa talous- ja suunnittelukeskuksen johdolla laaditaan konsulttiselvitys kaupungin logististen toimintojen organisoinnin kehittämistarpeista ottaen huomioon PKS-kaupunkien hankintaryhmän työn eteneminen. Selvitys tulee sisältämään myös hankintakeskukseen jäävien hankintatehtävien sijoittamisvaihtoehdot kaupunginhallinnossa.

Kaupungin yhteisstrategiat hankintakeskuksen toiminnassa

Hankintakeskuksen toimintaa ohjaavat seuraavat yhteisstrategiat:

– kustannustehokkuuden lisääminen kaupungin toiminnassa
– yritysten toimintaedellytysten parantaminen
– kaupungin henkilökunnan osaamisen vahvistaminen.

Hankintakeskuksen ensisijaisena strategisena tavoitteena on kaupungin kokonaisetu ja kustannustehokkuus hankinnoissa. Mittareita, joilla seurataan kaupungin hankintatoiminnan kehittymistä haluttuun suuntaan, tuotetaan ja kehitetään edelleen.

Hankintakeskus osallistuu PKS-hankintayhteistyön kehittämiseen ja on mukana monissa tätä selvittävissä työryhmissä.

Kilpailuttaminen

Hankintakeskus kilpailuttaa kaupungin yhteishankintatuotteet ja -palvelut sekä erilaisia hankintoja virastojen ja laitosten toimeksiannosta.

Hankintakeskuksen kilpailuttamistoiminnan kokonaisarvo on keskimäärin 100–150 milj. euroa vuodessa.

Tietotekniikan hyödyntäminen ja sähköinen asiointi

Hankintakeskus kehittää yhteistyössä Taloushallintopalvelukeskuksen kanssa hankintajärjestelmiä, joista kaupungin yhteinen ostotilausjärjestelmä otettiin käyttöön vuoden 2007 puolivälissä. Järjestelmän piirissä on n. 5 000 käyttäjää.

Ostotilausjärjestelmä yhtenäistää tilauskäytännöt, mahdollistaa tilausten ja ostolaskujen sähköisen käsittelyn ja ohjaa ostoja kaupungin tekemien sopimusten mukaisiksi. Järjes-

De största förändringarna i verksamheten under ekonomiplaneperioden

Anskaffningscentralen genomgår en stor omstrukturering för att på bästa sätt kunna koncentrera sig på sina kärnuppgifter. I syfte att genomföra stadens upphandlingsstrategi omorganiserades anskaffningscentralens verksamhet så att dupliceringscentralen i stadshuset överfördes till förvaltningscentralen vid ingången av år 2008 och verksamheten vid digitaltryckeriet i Berghälls ämbetshus lades ned i slutet av år 2007. Dessutom överfördes stadens interna posthantering från anskaffningscentralen till Itella Abp.

Under år 2008 görs det en konsultutredning under ekonomi- och planeringscentralens ledning om behovet att utveckla organiseringen av stadens logistiska funktioner med beaktande av arbetet i upphandlingsgruppen för städerna i huvudstadsregionen. Utredningen kommer också att omfatta alternativ för hur de upphandlingsuppgifter som blir kvar hos anskaffningscentralen ska placeras i stadsförvaltningen.

Stadens gemensamma strategier vid anskaffningscentralen

Anskaffningscentralens verksamhet styrs av följande gemensamma strategier:

– att öka kostnadseffektiviteten i stadens verksamhet

– att förbättra verksamhetsbetingelserna för företag
– att stärka de stadsanställdas kunnande

Anskaffningscentralens primära strategiska mål är stadens helhetsintresse och kostnadseffektivitet i upphandlingarna. Det produceras och utvecklas alltjämt mätare för uppföljning av att stadens upphandlingsverksamhet utvecklas i önskad riktning.

Anskaffningscentralen deltar i utvecklingen av upphandlingssamarbetet mellan städerna i huvudstadsregionen och medverkar i många arbetsgrupper som utreder detta.

Konkurrensutsättning

Anskaffningscentralen konkurrensutsätter stadens gemensamma upphandlingsprodukter och -tjänster och olika slags upphandlingar på uppdrag av förvaltningarna.

Det sammanlagda värdet på anskaffningscentralens konkurrensutsatta verksamhet är i genomsnitt 100–150 mn euro om året.

IT utnyttjas, elektronisk kommunikation

Anskaffningscentralen utvecklar i samarbete med Ekonomiförvaltningstjänsten ett antal upphandlingssystem, av vilka ett för staden gemensamt beställningssystem för inköp togs i bruk i mitten av år 2007. Systemet omfattar ca 5 000 användare.

Beställningssystemet för inköp förenhetligar beställningsrutinerna, möjliggör elektronisk behandling av beställningar och inköpsfakturor och styr inköpen så att de följer de avtal

telmän myötä paranevat myös mahdollisuudet analysoida tarkasti kaupungin ja sen virastojen ja laitosten ostoja ja tuottaa tietoa hankintojen analysoinnin ja kehittämisen pohjaksi.

Henkilöstöstrategian toteuttaminen

Hankintakeskuksen toiminnan voimakkaassa kehittämisvaiheessa panostetaan erityisesti muutosten hallintaan ja henkilöstön mukaan ottamiseen ja valmentamiseen toiminnan kehittämisen yhteydessä.

Talousarvion erillisvaikutusten arviointi

Riskien hallintaa ja sisäistä valvontaa kehitetään kaupungin ohjeiden mukaisesti. Hankintakeskuksella on kilpailuttamistoimintaa varten oma riskienhallintasuunnitelma.

Ympäristöä koskevat toiminnalliset tavoitteet:

Helsingin kestävän kehityksen toimintaohjelman ja pääkaupunkiseudun ilmastostrategian tavoitteiden sekä Helsingin energiapoliittisen linjauksen mukaisesti hankintakeskus jatkaa selvitystyötä kestävän kehityksen periaatteiden ja niitä tukevien käytäntöjen huomioimiseksi yhteishankinnoissa.

Määräaikainen ympäristöasiantuntijaprojekti jatkuu huhtikuun loppuun 2009. Hankkeen lopputuloksien perusteella määriteltävien mallien ja ohjeiden perusteella hankintakeskus kehittää ympäristöosaamistaan hankinta-asioissa sekä ympäristöasioiden huomioimista kaupungin hankintojen kilpailuttamisessa ja hankintatoimessa yleensä. Projektin loppuarvioinnin yhteydessä päätetään toimen vakinaistamisesta.

Sitovat toiminnalliset tavoitteet

Sitovana toiminnallisena tavoitteena toimintakatteen lisäksi on hankintasopimusten hallintajärjestelmän toteutus ja käyttöönotto.

Asiakastyytyväisyys vähintään 3,5 (asteikolla 1-5).

som staden har ingått. I och med systemet förbättras också möjligheterna att noggrant analysera stadens och dess förvaltningars inköp och att producera information som underlag för analyseringen och utvecklingen.

Personalstrategin genomförs

Då anskaffningscentralens verksamhet utvecklas kraftigt satsas det särskilt på behärskande av förändringarna och på att personalen ska medverka och utbildas då verksamheten utvecklas.

Bedömning av de separata konsekvenserna av budgeten

Riskhanteringen och den interna tillsynen utvecklas i enlighet med stadens anvisningar. Anskaffningscentralen har en egen riskhanteringsplan för verksamheten med konkurrensutsättning.

Verksamhetsmål beträffande miljön:

I enlighet med målen i Helsingfors åtgärdsprogram för hållbar utveckling och i huvudstadsregionens klimatstrategi och i enlighet med Helsingfors energipolitiska riktlinjer fortsätter anskaffningscentralen utredningsarbetet för att principerna för hållbar utveckling och de rutiner som stöder dessa ska beaktas i de gemensamma upphandlingarna.

Visstidsprojektet med en miljösakkunnig fortsätter till utgången av april 2009. Med stöd av modeller och anvisningar som bestäms utifrån slutresultaten av projektet utvecklar anskaffningscentralen sitt miljökunnande i anskaffningsärenden och beaktandet av miljöfrågor vid konkurrensutsättningen av stadens upphandlingar och inom upphandlingsförvaltningen över lag. I anslutning till den slutliga utvärderingen av projektet avgörs det om befattningen ska bli ordinarie.

Bindande verksamhetsmål

Ett bindande verksamhetsmål utöver verksamhetsbidraget är genomförandet och ibruktagandet av ett system för hantering av upphandlingsavtal.

Kundtillfredsställelsen minst 3,5 (på skalan 1-5).

Tunnusluvut – Nyckeltal

	2007	2008	2009	2010	2011
Suoritetavoitteet – Prestationsmål Logistiikkakeskus, tuoterivit, 1 000 kpl – Logistikcentralen, produktrader, st.	239	240	240	240	240
Henkilöstön määrä kpl – Antal anställda st.	77	61	50	50	50
Tuottavuus – Produktivitet (2006=100)	104	100	101	101	101

2 09 Yleisten töiden lautakunta ja rakennusvirasto – Nämnden för allmänna arbeten och byggnadskontoret

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	9 936	13 399	14 416	14 186	14 536	14 559
Maksutulot - Avgiftsinkomster	10 390	10 528	10 445	10 445	10 445	10 445
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	255	262	251	251	251	251
Vuokratulot - Hyresinkomster	3 265	3 236	3 107	3 107	3 160	3 216
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	8 398	9 416	10 609	10 609	10 600	10 600
Valmistus omaan käyttöön - Tillverkning för eget bruk	8 964	10 514	11 386	11 386	11 774	11 774
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**41 208**	**47 355**	**50 214**	**49 984**	**50 766**	**50 845**
Palkat - Löner	15 888	17 030	19 828	19 778	20 013	20 050
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	5 776	6 297	7 053	7 033	7 118	7 131
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	82 911	90 462	98 583	98 193	102 625	105 121
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	2 973	2 569	2 452	2 452	2 564	2 619
Avustukset - Understöd	35	35	55	55	55	55
Vuokrat - Hyror	10 135	10 641	10 730	10 730	10 894	10 998
Muut menot - Övriga utgifter	622	718	754	754	769	782
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**118 341**	**127 752**	**139 455**	**138 995**	**144 038**	**146 756**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-77 133***	***-80 397***	***-89 241***	***-89 011***	***-93 272***	***-95 911***
Poistot - Avskrivningar	48 186	49 235	50 285	50 285	51 255	52 255
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-125 319***	***-129 632***	***-139 526***	***-139 296***	***-144 527***	***-148 166***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		14,9	6,0	5,6	1,6	0,2
Menot - Utgifter		8,0	9,2	8,8	3,6	1,9
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	9 564	9 875	10 206	10 206	10 370	10 474

Talousarvioehdotus on laadittu Kvston 18.6.2008 hyväksymän organisaatiomuutoksen pohjalta. Sen mukaan HKR-Ympäristötuotanto ja HKR-Tekniikka eriytetään teknisen palvelun lautakunnan alaisuuteen omaksi nettobudjetoiduksi yksikökseen, rakentamispalveluksi. Lisäksi hallintoosastolta siirtyy rakentamispalveluun n. 20 henkilöä. Nykyisin HKR-Ympäristötuotannossa oleva käsityöpaja siirretään sosiaalivirastoon.

Budgetförslaget är utarbetat utifrån den omorganisering som stadsfullmäktige godkände 18.6.2008. Av HSB-Miljöteknik och HSB-Teknik bildas en nettobudgeterad enhet med namnet byggtjänsten som underställs nämnden för tekniska tjänster. Från förvaltningsavdelningen överförs ca 20 personer till byggtjänsten. Hantverksverkstaden vid HSB-Miljöteknik överförs på socialverket.

Keskeiset tehtävät

Yleisten töiden lautakunnan ja rakennusviraston toimialana on huolehtia Helsingin katujen ja viheralueiden suunnittelusta, rakennuttamisesta ja kunnossapidosta. Virasto vastaa myös omalta osaltaan kaupungin toimitilojen suunnittelusta, rakentamisesta ja korjausrakentamisesta.

Tehtävänsä rakennusvirasto hoitaa yhdistämällä mahdollisimman tehokkaasti ja taloudellisesti viraston henkilöstön ja ulkopuolisten yritysten voimavarat.

Primära uppgifter

Nämnden för allmänna arbeten och byggnadskontoret har till uppgift att planera, låta anlägga och underhålla gatorna och grönområdena i Helsingfors. Verket ansvarar för sin del också för planeringen, byggandet och saneringen av stadens verksamhetslokaler.

Byggnadskontoret sköter sin uppgift genom att så effektivt och ekonomiskt som möjligt kombinera de anställdas och externa företags resurser.

Tärkeimpiä rakennusviraston tehtäviä ovat:

- Katu- ja viheralueiden palvelujen, rakentamisen ja ylläpidon suunnittelu, järjestäminen ja tilaaminen sekä viranomaistoiminnot
- Asiakaspalvelu
- Pysäköinninvalvonta
- Luvat, vuokraukset ja valvonta
- Kaupungin talonrakennus- ja toimitilahankkeiden rakennuttaminen sekä käytön tekninen neuvonta
- Väestönsuojien, metron ja muiden erikoisrakenteiden rakennuttaminen
- Kaupungin toimitilojen suunnittelu ja rakentaminen sekä peruskorjaus
- Pilaantuneiden maiden ja ylijäämämassojen hoidon tilaaja- ja asiantuntijatehtävät
- Yleisökäymälöiden rakentaminen ja ylläpito
- Helsinki kaikille-projekti

Toimintaympäristön keskeiset muutokset taloussuunnitelmakaudella

Keskeisiä toimintaympäristön muutoksia

- kaupunki tiivistyy ja kaupunkiympäristön merkitys korostuu
- asukkaiden vaatimustaso kasvaa
- katu- ja viheralueverkosto kasvaa ja ikääntyy
- talouden kiristyminen edellyttää tehokasta kustannusten hallintaa ja palvelujen hankkimista taloudellisesti
- pääkaupunkiseudun yhteistyö tulee olemaan entistä aktiivisempaa
- ilmaston muutokseen tulee varautua
- henkilöstön saatavuus ja kilpailukyky työnantajana heikkenevät
- Sipoon ja Vantaan alueliitos
- Rakentamispalvelun toiminta käynnistyy

Talousarvioehdotuksen kokonaistulot kasvavat vuoden 2008 talousarviosta 5,6 %. Kokonaismenot kasvavat noin 8,8 %. Merkittävä osa menojen kasvusta johtuu henkilöstön palkkamenojen kasvusta sekä yksityisen sektorin palkkojen kasvun siirtymisestä tuotteiden ja palvelujen hintoihin. Myös polttonesteiden ja energian hintojen jatkuva nousu vaikuttaa merkittävästi viraston toimialan kokonaiskustannuksiin.

Vuoden 2007 aikana vakinaisen henkilöstön määrä lisääntyi 21 henkilöllä. Lähtövaihtuvuus oli 6 prosenttia ja vakinaisen henkilöstön määrä oli vuoden 2007 lopussa 1 771.

Talousarvioehdotukseen on varattu kestävän kehityksen erityispalveluihin ja erityisesti ilmastonmuutoksen hillitsemiseksi tarkoitettuihin tutkimus-, selvitys- ja koerakentamishankkeisiin 300 000 euroa

Töhryjen määrää vähennetään siten, että niitä on Helsingissä enintään 10 % vuoden 1998 alkukartoitukseen verrattuna.

Kaupungin yhteistrategiat rakennusviraston toiminnassa

Strategiset painotukset tiivistettynä

Byggnadskontorets viktigaste uppgifter:

- Planering, ordnande och beställande av tjänster, byggarbeten och underhåll i gatu- och grönområdena, myndighetsuppgifter
- Kundtjänst
- Parkeringsövervakning
- Tillstånd, uthyrning och övervakning
- Byggherreuppdrag för stadens husbyggnads- och verksamhetslokalprojekt samt teknisk rådgivning om användningen
- Byggherreuppdrag för skyddsrum, metro och andra specialkonstruktioner
- Planering och byggande av verksamhetslokaler för staden samt ombyggnader
- Beställar- och sakkunniguppgifter i fråga om skötsel av förorenade jordmassor och överskottsjord
- Byggande och underhåll av allmänna toaletter
- Projektet Ett Helsingfors för alla

De största förändringarna i omvärlden under planperioden

Till de största förändringarna i omvärlden hör

- att staden förtätas och stadsmiljöns betydelse accentueras
- att nivån för invånarnas anspråk höjs
- att nätet av gator och grönområden blir större och äldre
- att ekonomin blir mera ansträngd, vilket kräver en effektiv kostnadskontroll och ekonomiskt köp av tjänster
- att samarbetet mellan kommunerna i huvudstadsregionen ökar
- att staden ska bereda sig inför klimatförändringen
- att tillgången till arbetskraft och stadens konkurrenskraft som arbetsgivare försvagas
- att områden i Sibbo och Vanda inkorporeras
- att byggtjänsten inleder sin verksamhet

Enligt budgetförslaget ökar de totala inkomsterna med 5,6 % från året innan och de totala utgifterna med ca 8,8 %. En stor del av utgiftsökningen beror på att löneutgifterna stiger och på att lönestegringen inom den privata sektorn påverkar produkt- och servicepriserna. Också de ständigt stigande bränsle- och energipriserna påverkar byggnadskontorets totala kostnader avsevärt.

Under 2007 ökade antalet ordinarie anställda med 21. Personalomsättningen var 6 % och antalet ordinarie anställda i slutet av år 2007 var 1 771.

I budgetförslaget reserveras 300 000 euro för specialtjänster för hållbar utveckling och särskilt för undersökning, utredning och försöksbyggande som ska dämpa klimatförändringen.

Klottret i Helsingfors minskas så att det omfattar högst 10 % jäm-fört med den första kartläggningen 1998.

Stadens gemensamma strategier vid byggnadskontoret

De strategiska prioriteringarna i sammandrag

Rakennusvirasto toteuttaa kaupungin yhteisstrategioita seuraavin kokonaisuuksin:

1. *Merkittävien aluekokonaisuuksien kaavallinen suunnittelu ja toteutuksen koordinointi*

Rakennusvirasto vastaa alueiden toteutussuunnittelusta ja rakentamisen toimeenpanosta tavoitteenaan resursoida ja ajoittaa hankkeet siten, että ne tukevat uusien aluekokonaisuuksien toteutuksen kokonaisaikataulua ja muun rakentamisen etenemistä.

2. *Pääkatuverkoston kehittämissuunnitelmien laatiminen*

Pääkatuverkon kehittämissuunnitelmien tekemisen käynnistämisestä vastaa KSV:n liikennesuunnitteluosasto. Rakennusviraston katu- ja puisto-osasto osallistuu hankkeisiin niiden yleissuunnitelmavaiheessa ja vastaa niiden toteutussuunnittelusta ja toteutuksesta.

3. *Joukkoliikenteen nopeuttamishankkeiden suunnittelu ja toteuttaminen*

Rakennusviraston katu- ja puisto-osasto vastaa joukkoliikenteen nopeuttamishankkeiden katu- ja rakennussuunnittelusta ja toteutuksesta KSV:n liikennesuunnitteluosaston laatimien liikennejärjestelypäätösten perusteella.

Kilpailuttaminen

Hankintastrategian toteuttaminen

Rakennusvirasto on määritellyt katujen ja viheralueiden rakentamisen ja ylläpidon strategian vuosille 2007–2012. Strategiassa määritellään yleisten alueiden ylläpito ja rakentaminen, sisäinen tilaaminen, henkilöstön määrä ja toiminnan kehittäminen.

Rakennusvirasto ja rakentamispalvelu laativat yleisten alueiden ylläpitotöistä useampivuotisen kumppanuussopimuksen ja rakentamishankkeista vuosisopimuksen. Yksityissektorilla teetettävät katu- ja viheralueiden ylläpitourakat sekä rakentamishankkeet kilpailutetaan.

Tietotekniikan hyödyntäminen ja sähköinen asiointi

Tietotekniikkastrategian toteuttaminen

Virasto noudattaa kaupungin tietotekniikkastrategian linjauksia ja harjoittaa tietotekniikan tehokasta ja taloudellista hyödyntämistä viraston palveluissa. Strategiassa hallintokunnalta edelletyt tietotekniikan hankeohjelma sekä toimintasuunnitelma on laadittu ja käytössä.

Sähköisen asioinnin kehittämishankkeet

Tietojärjestelmien tarjoamia mahdollisuuksia hyödynnetään rakennusvirastossa erityisesti lukumääriltään suurissa ja sisällöltään yhdenmukaisissa palveluissa kuten ulkoilmatilaisuuksien lupien, sijoituslupien ja liikennejärjestelyiden ja kaivulupahakemusten Internet-sovelluksen kehittämisessä.

Byggnadskontoret genomför de gemensamma strategierna enligt följande:

1. *Planläggning av omfattande områdeshelheter och samordning av genomförandet*

Byggnadskontoret planerar genomförandet och verkställer byggandet i områdena. Byggnadskontoret har som mål att ge projekten resurser och tidsförlägga dem så att de stöder totaltidsschemat för utbyggnaden av nya områdeshelheter och det övriga byggandets fortgång.

2. *Utarbetning av utvecklingsplaner för nätet av huvudgator*

Ansvaret för att utvecklingsplaner för nätet av huvudgator börjar utarbetas bärs av stadsplaneringskontorets trafikplaneringsavdelning. Byggnadskontorets gatu- och parkavdelning deltar i projekten under översiktsplanefasen och står för genomförandeplaneringen och själva genomförandet.

3. *Planering och genomförande av projekt som gör kollektivtrafiken snabbare*

Byggnadskontorets gatu- och parkavdelning står för gatu- och byggplaneringen och för genomförandet i fråga om projekt som gör kollektivtrafiken snabbare utgående från trafikregleringsbeslut fattade på stadsplaneringskontorets trafikplaneringsavdelning.

Konkurrensutsättning

Upphandlingsstrategin genomförs

Byggnadskontoret har fastställt en strategi för byggandet och underhållet av gator och grönområden för åren 2007–2012. Strategin gäller underhåll och byggande i allmänna områden, intern beställning, personalnumerär och utveckling av verksamheten.

Byggnadskontoret och byggtjänsten gör upp ett flerårigt partnerskapsavtal om underhållet av allmänna områden och ett årsavtal om byggprojekt. De underhållsentreprenader för gatu- och grönområden och de byggprojekt som beställs hos den privata sektorn konkurrensutsätts.

IT utnyttjas, elektronisk kommunikation

IT-strategin genomförs

Byggnadskontoret följer riktlinjerna i stadens IT-strategi och utnyttjar IT effektivt och ekonomiskt i sina tjänster. Det IT-projektprogram och den IT-verksamhetsplan som strategin kräver är utarbetade och tillämpas.

Den elektroniska kommunikationen utvecklas

Byggnadskontoret utnyttjar möjligheterna med IT-system och utvecklar webbtillämpningar. Särskilt gäller det tjänster med stor volym och enhetligt innehåll, t.ex. tillstånd för utomhusevenemang, förläggningstillstånd, trafikarrangemang och grävningstillstånd. Likaså utvecklas det elektro-

Samoin kehitetään suoran asiakaspalautteen sähköistä vastaanottoa, jolloin asiakaspalvelun parantamisen ohella helpotetaan tiedonkulkua eri viranomaisten välillä.

Pysäköinninvalvonnan ja maksullisen pysäköinnin järjestelmät uusitaan vuoteen 2010 mennessä tavoitteena muodostaa yhtenäinen pysäköintiin liittyvä ohjelmakokonaisuus, jonka avulla parannetaan sekä palvelua että systematisoidaan pysäköintipalvelujen kokonaisuutta.

Henkilöstöstrategian toteuttaminen

Henkilöstöstrategiaan liittyvät tavoitteet ja toimenpiteet

Eläkkeelle lähtevien määrä tulee lähivuosina selvästi kasvamaan. Tarvittavan osaamisen ja tiedonsiirron varmistamiseksi on avainalueiden rekrytointeja tehty etuaikaisesti siten, että uusi työntekijä tekee työtä yhdessä eläkkeelle jäävän kanssa tiedonsiirtoon nähden riittävän pitkän ajan.

Suurimmat tulevaisuuden haasteet kohdistuvat työvoiman saatavuuteen, osaamiseen sekä ammatilliseen liikkuvuuteen. Osaavaa ja nuorta työvoimaa tulee saada houkuteltua rakennusviraston palvelukseen mm. työnantajakuvaa kehittämällä.

Rakennusviraston henkilöstöltä odotetaan nykyisin yhä laaja-alaisempaa ammattitaitoa ja asiantuntemusta. Henkilöstön osaamisen ylläpitämiseksi sekä kasvattamiseksi virasto panostaa jatkuvaan työssä oppimiseen, koulutukseen, tehtäväkiertoon, osaamisen siirtoon sekä yhteistyöhön alan korkeakoulujen sekä muiden oppilaitosten kanssa. Henkilöstöä kannustetaan suorittamaan mm. ammatti- ja erikoisammattitutkintoja.

Työn sisältöön ja organisointiin mahdollisesti liittyvää työstressiä pyritään vähentämään kehittämällä erilaisia rakenteita ja keinoja, jotka mm. liittyvät osallistumiseen, vaikutusmahdollisuuksiin omaan työhön, työyhteisön tiedonkulun parantamiseen sekä sitoutumiseen. Työyhteisön toiminnan tuloksellisuuden ja hyvinvoinnin yhtäaikaisia mittaus- ja arviointitapoja kehitetään.

Nuorten osaajien rekrytointiin panostetaan jo ennen kuin suurimmat eläkkeelle siirtymiset tapahtuvat. Yhteistyötä eri oppilaitosten kanssa tiivistetään entisestään. Oppisopimustoimintaa tehostetaan ja sen laatua kehitetään. Harjoittelu - ja kesätyöntekijämääriä kasvatetaan suunnitelmallisesti.

Tasa-arvosuunnitelma

Kaupungin tasa-arvosuunnitelmassa kuntalaisten elinympäristön käytön tavoitteena on edistää turvallisen, terveellisen, viihtyisän, sosiaalisesti toimivan ja eri väestöryhmien tarpeet tyydyttävän elinympäristön luomista. Nämä tavoitteet ovat mukana katu- ja puisto-osaston toimintastrategiassa. Katu- ja puisto-osaston toiminta-ajatuksena on viihtyisä, toimiva, kestävä ja turvallinen kaupunkiympäristö.

Tasa-arvolain lähtökohtana on valtavirtaistaminen, minkä johdosta tasa-arvon edistäminen kuuluu työyhteisön normaaliin toimintaan. Tasa-arvo integroituu muuhun työpaikan henkilöstösuunnitteluun. Tasa-arvo on luonnollinen osa johtamista. Esimieskoulutuksiin sisällytetään tasa-arvon

niska mottagandet av direkt kundrespons, vilket förbättrar kundtjänsten och underlättar informationsgången mellan myndigheterna.

Systemen med parkeringsövervakning och avgiftsbelagd parkering byts ut senast 2010 med målet att bilda en sammanhängande programhelhet för parkering, med vilken tjänsterna förbättras och hela parkeringsfrågan systematiseras.

Personalstrategin genomförs

Mål och åtgärder i anslutning till personalstrategin

Antalet pensioneringar kommer att öka betydligt de närmaste åren. För att den behövliga kompetensen och kunskapsöverföringen ska tryggas görs rekryteringen inom nyckelområden i förväg så att en nyanställd arbetar jämsides med den som ska pensioneras tillräckligt länge med tanke på kunskapsöverföringen.

De viktigaste utmaningarna i framtiden gäller tillgången till personal, kunnande och professionell rörlighet. Byggnadskontoret bör kunna locka kunnig och ung arbetskraft bl.a. genom att utveckla arbetsgivarbilden.

Det förväntas allt bredare fackkunskaper och sakkunskap av byggnadskontorets anställda. För att upprätthålla och höja personalens kompetens satsar verket på ständigt lärande i arbetet, utbildning, arbetsrotation, kunskapsöverföring och samarbete med högskolor och andra läroanstalter i branschen. Personalen uppmuntras till utbildning som leder till bl.a. yrkesexamen och specialyrkesexamen.

Eventuell stress av arbetsinnehållet och arbetets organisering minskas genom att olika slags strukturer och metoder utvecklas, det kan gälla deltagande, möjligheter att påverka det egna arbetet, bättre informationsgång inom arbetsenheterna och förmåga att binda sig till arbetet. Metoderna att samtidigt mäta och bedöma verksamhetsresultatet och välmåendet på arbetsenheten utvecklas.

Satsningar görs på att rekrytera unga kunniga personer redan innan de största pensionsavgångarna sker. Samarbetet med läroanstalter intensifieras. Läroavtalsverksamheten effektiveras och kvaliteten utvecklas. Antalet praktikanter och sommarjobbare ökas systematiskt.

Jämställdhetsplan

Enligt stadens jämställdhetsplan är målet för användningen av kommuninvånarnas livsmiljö att främja en trygg, hälsosam, trivsam och socialt fungerande livsmiljö som tillgodoser de olika befolkningsgruppernas behov. Detta mål är med i gatu- och parkavdelningens verksamhetsstrategi. Gatu- och parkavdelningens verksamhetsidé är en trivsam, fungerande, hållbar och trygg stadsmiljö.

Jämställdhetslagen utgår från jämställdhetsintegrering och därför hör främjande av jämställdheten till arbetsenheternas normala verksamhet. Jämställdheten integreras i den övriga personalplaneringen på arbetsplatsen. Jämställdheten är en naturlig del av ledarskapet. Jämställdhetsfrågor be-

asioiden käsittelyä. Huolehditaan eri ryhmien tasavertaisesta kohtelusta mahdollisuuksissa kehittyä työssä sekä koulutusmahdollisuuksien tarjoamisessa. Huolehditaan palkkauksellisesta tasa-arvosta. Kehitetään henkilöstön mahdollisuuksia vaikuttaa omaan työhön, työympäristöön ja työpaikan päätöksentekoon.

Kielisuunnitelma

Rakennusviraston kielisuunnitelma on hyväksytty 2.12.2005. Suunnitelman mukaisesti asiakaspalautteita seuraamalla ja kielitaitovaatimuksista päättämällä varmistetaan, että henkilöstöllä on molempien kotimaisten kielten lisäksi riittävä muiden kielten taito. Riittävästi eritasoista koulutusta järjestetään henkilöstön itsearviointiin perustuen painottaen rakennusvirastossa tarvittavaa ammattisanastoa. Laatuhankkeissa otetaan huomioon viraston kielisuunnitelmassa olevat kielellistä palvelutasoa koskevat asiat. Kielitaidosta maksetaan henkilöstölle kaupungin ohjeistuksen mukaisesti.

Työhyvinvointia edistävät toimenpiteet

Työhyvinvointia edistävien toimenpiteiden pääpaino vuonna 2009 tulee olemaan erityisesti organisaatiomuutoksen ja esimiestyön tukemisessa.

Tavoitteiden yhteenveto

Sitovat toiminnalliset tavoitteet

1. Työmatkaliikennettä palvelevat tärkeimmät kadut ja kevyen liikenteen väylät on aurattu ja liukkaudentorjunta tehty ennen klo 7.00.
2. Kaivutöistä aiheutuvia haittoja vähennetään rakennusviraston koordinoimana.
3. Helsingin keskeiset alueet siivotaan arkiaamuisin työmatkaliikenteen alkuun mennessä.
4. Katupölyn pienhiukkasmäärät (PM10) eivät ylitä ilmanlaatuasetuksen mukaisia raja-arvoja vuonna 2009.
5. Arvioidaan rakennusviraston toiminnan aiheuttamat vaikutukset ilmastonmuutokseen ja selvitetään keinoja, joilla yleisten alueiden hoidossa tulee varautua ilmastonmuutokseen.
6. Osana ilmastonmuutoksen hidastamista HKR-Rakennuttaja huolehtii valtion ja kaupungin välisen energiatehokkuussopimuksen toimeenpanosta ja toteutumisesta.

Ympäristöä koskevat toiminnalliset tavoitteet

Helsingin ekologisen kestävyyden ohjelman tavoitteet kytkeytyvät rakennusviraston ympäristöohjelman toteuttamiseen. Pienvesiohjelma on laadittu. Katupölyn vähentämiseksi on otettu käyttöön kustannustehokkaita työmenetelmiä varsinkin ns. katukuilukaduilla uudistetun Helsingin ilmansuojeluohjelman ehdotusten pohjalta laadittujen toimenpiteiden mukaisesti.

handlas i chefsutbildningen. Det ses till att olika grupper behandlas lika i fråga om möjligheterna att utvecklas i arbetet och när det erbjuds utbildning. Likaså ses det till att lönejämställdhet tillämpas. Personalens möjligheter att påverka sitt eget arbete, arbetsmiljön och beslutsfattandet på arbetsplatsen utvecklas.

Språkplan

En språkplan för byggnadskontoret godkändes 2.12.2005. Enligt planen säkerställs det genom uppföljning av kundrespons och beslut om språkkunskapskrav att personalen har kunskaper i de båda inhemska språken och tillräckligt goda kunskaper också i andra språk. Tillräcklig utbildning på olika nivå arrangeras utgående från de anställdas självutvärdering med tonvikt på den yrkesvokabulär som behövs vid byggnadskontoret. I kvalitetsprojekten beaktas det som i språkplanen anges om den språkliga servicenivån. Personalen får lönetillägg för språkkunskaper i enlighet med stadens direktiv.

Arbetshälsan främjas

De viktigaste åtgärderna för att främja arbetshälsan under 2009 gäller särskilt stöd för omorganiseringen och förmannaarbetet.

Målen i sammandrag

Bindande verksamhetsmål

1. De viktigaste gatorna och gång- och cykelbanorna för arbetsresor blir plogade och halkan bekämpad före kl. 7.00.
2. Olägenheter till följd av grävningsarbeten minskas under byggnadskontorets samordning.
3. Centrala områden i Helsingfors städas på vardagsmorgnar innan arbetsresorna börjar.
4. Mängden gatudamm (PM10) överskrider inte gränsvärdena i förordningen om luftkvaliteten år 2009.
5. Verkningarna av byggnadskontorets verksamhet på klimatförändringen bedöms, och det utreds hur underhållet av allmänna områden ska bereda sig på klimatförändringen.
6. Som en del av arbetet mot klimatförändringen ser HSB-Byggherre till att avtalet om energieffektivitet mellan staten och staden verkställs och följs.

Verksamhetsmål för miljön

Målen i programmet för ekologisk hållbarhet i Helsingfors syns då byggnadskontoret genomför sitt miljöprogram. Ett småvattenprogram har utarbetats. För att minska gatudammet har kostnadseffektiva arbetsmetoder införts särskilt på s.k. gatuschaktsgator, i enlighet med åtgärder utifrån förslagen i det omarbetade luftskyddsprogrammet för Helsingfors.

Määrä- ja taloudellisuustavoitteet – Volym- och lönsamhetsmål

	2007	2008	2009	2010	2011
Tehokkuus/taloudellisuus – Effektivitet/lönsamhet					
Menot/asukas – Utgifter/invånare, €	531	525	584	590	592
Toimintakate/asukas – Verksamhetsbidrag/invånare, €	-126	-134	-147	-154	-158
Tuottavuus – Produktivitet (2006=100)	102	104	104	104	106

2 09 01 Katu- ja viheralueiden ylläpito sekä yleishallinto – Underhåll av gatu- och grönområden, allmän förvaltning

	Käyttö Förbrukning **2007** 1 000 €	Talousarvio Budget **2008** 1 000 €	Ehdotus Förslag **2009** 1 000 €	Talousarvio Budget **2009** 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan **2010** 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan **2011** 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	7 620	11 177	10 162	10 162	10 512	10 535
Maksutulot - Avgiftsinkomster	10 390	10 528	10 445	10 445	10 445	10 445
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	250	242	251	251	251	251
Vuokratulot - Hyresinkomster	3 265	3 236	3 107	3 107	3 160	3 216
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	8 380	9 386	10 579	10 579	10 570	10 570
Valmistus omaan käyttöön - Tillverkning för eget bruk	3 670	4 150	4 753	4 753	4 753	4 753
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**33 575**	**38 719**	**39 297**	**39 297**	**39 691**	**39 770**
Palkat - Löner	11 932	12 612	14 358	14 358	14 393	14 430
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	4 350	4 636	5 036	5 036	5 048	5 061
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	81 856	88 971	96 341	96 111	100 493	102 989
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	2 872	2 357	2 177	2 177	2 269	2 324
Avustukset - Understöd	35	35	55	55	55	55
Vuokrat - Hyror	9 358	9 814	9 825	9 825	9 944	10 048
Muut menot - Övriga utgifter	609	691	746	746	761	774
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**111 012**	**119 116**	**128 538**	**128 308**	**132 963**	**135 681**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-77 437***	***-80 397***	***-89 241***	***-89 011***	***-93 272***	***-95 911***
Poistot - Avskrivningar	48 186	49 235	50 285	50 285	51 255	52 255
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-125 624***	***-129 632***	***-139 526***	***-139 296***	***-144 527***	***-148 166***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		15,3	1,5	1,5	1,0	0,2
Menot - Utgifter		7,3	7,9	7,7	3,6	2,0
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	8 790	9 048	9 306	9 306	9 425	9 529

Talousarviokohta *Katu- ja viheralueiden ylläpito sekä yleishallinto* sisältää seuraavat yksiköt ja erillistehtävät: katu- ja puisto-osasto, hallinto-osasto, arkkitehtuuriosasto, viranomaispalvelut, ulkovalaistus, siisti stadi -toiminta ja kestävän kehityksen erityispalvelut

Yleisten alueiden suunnittelun, rakentamisen ja ylläpidon on vastattava pääkaupungilta odotettua laatua. Ylläpidettä-

På momentet *Underhåll av gatu- och grönområden, allmän förvaltning* ingår följande enheter och specialuppgifter: gatu- och parkavdelningen, förvaltningsavdelningen, arkitekturavdelningen, myndighetstjänster, utomhusbelysning, projektet Snygg stad och specialtjänster för hållbar utveckling.

Planeringen, anläggandet och underhållet av allmänna områden ska hålla huvudstadsmåttet. Arealen för de områ-

vät pinta-alat kasvavat vuosittain 1–2 %. Katujen kokonaisvastuuhoidon laajentaminen kasvattaa ylläpitomenoja.

den som ska underhållas växer årligen med 1–2 %. Utbyggnaden av gatuunderhållet med totalansvar ökar underhållskostnaderna.

Uusia kokonaisvastuuhoitoon siirtyviä alueita vuonna 2009 ovat Malmi–Tapaninkylä–Pukinmäki ja Kumpula–Toukola–Arabia. Kiinteistöjä laskutetaan tehtävistä aiheutuneista kustannuksista yleisten töiden lautakunnan päättämän taksan mukaisesti.

Nya områden som övergår till underhåll med totalansvar 2009 är Malm–Staffansby–Bocksbacka och Gumtäkt–Majstad–Arabia. Fastigheterna faktureras för de kostnader som uppstår enligt en taxa fastställd av nämnden för allmänna arbeten.

Taloussuunnitelmakauden aikana vähennetään järjestelmällisesti aikaisempina vuosina kertynyttä korjausvelkaa.

Under planperioden minskas eftersläpningen i iståndsättningen systematiskt.

Katupölyn määrää vähennetään etsimällä edelleen keinoja hiekan poiston tehostamiseksi.

Mängden gatudamm minskas genom att metoder söks att effektivera borttagningen av sand.

Katujen ja puistojen siisteydellä on suuri vaikutus kaupunkiympäristön viihtyisyyteen. Tehostettua puhtaanapitoa ja jo laajennettua kantakaupunkikohteiden viikonloppusiivousta jatketaan. Puhtaanapidon lisätoimenpiteenä aloitetaan kantakaupungin pääkatujen mm Mannerheimintie, Hämeentie ja Helsinginkatu reunakivien vierustojen ja katuojan ympärivuotinen puhtaanapito. Toimenpiteiden vaikutuksia seurataan katupölyn määrien mittauksilla.

Det har stor betydelse för trivseln i staden om gatorna och parkerna är snygga. Den effektiverade renhållningen fortsätter, likaså den redan ökade veckoslutsstädningen av objekt i innerstaden. Som en ytterligare åtgärd kommer området intill kantstenarna och rännstenarna längs huvudgatorna i innerstaden, bl.a. Mannerheimvägen, Tavastvägen och Helsingegatan att hållas rena året runt.

Muiden kaupungin laitosten kanssa jatketaan laajaa ja tiivistä yhteistyötä kaivutöistä aiheutuvien haittojen vähentämiseksi. Yhteisiä kunnallisteknisiä työmaita koordinoidaan tilaajien välisen sopimuksen mukaisesti. Sopijaosapuolten kanssa käynnistetään neuvottelut rakennushankkeiden ”yhteinen työmaa” -toteutuksesta ja päätilaajan nimeämisestä. Tavoitteena on, että hyvä yhteistoiminta johtaisi kokonaislaadun paranemiseen, kaivuhaittojen vähenemiseen, toteutusajan lyhenemiseen ja kokonaiskustannuksiltaan taloudellisempiin ratkaisuihin.

Tillsammans med stadens övriga förvaltningar fortsätter det breda och täta samarbetet för att minska olägenheterna av grävningsarbetena. De gemensamma kommunaltekniska byggarbetsplatserna samordnas enligt avtal mellan beställarna. Förhandlingar inleds med avtalsparterna om att byggprojekten ska ses som ”en gemensam byggarbetsplats” och en huvudbeställare utses. Målet är att det goda samarbetet ska leda till bättre totalkvalitet, mindre olägenheter med grävningsarbeten, kortare genomförandetid och lösningar som till totalkostnaderna är förmånligare.

Kevyen liikenteen väyliin osoitettu määräraha käytetään nykyisen pääraittiverkon täydentämiseen ja kehittämiseen rakennetussa katuverkossa. Kokonaisvastuuhoitoalueiden laajentaminen mahdollistaa hoitotöiden kokonaisvaltaisen järjestämisen ja ajoituksen. Kevytliikenneväylien ja ajoratojen koneellinen puhdistus, lumen auraus ja poiskuljetus sekä liukkauden torjunta on mahdollista suunnitella, ajoittaa ja toteuttaa aiempaa tehokkaammin.

Anslaget för gång- och cykelleder används för komplettering och utveckling av det befintliga nätet av huvudstråk i det anlagda gatunätet. Då de områden där underhållet sköts med totalansvar blir större kan underhållet ordnas och tidsplaneras helhetsbetonat. Den maskinella rengöringen av gång- och cykelvägar och körbanor, plogningen och bortforslingen av snö och halkbekämpningen kan planeras, samordnas och genomföras effektivare än tidigare.

Uusien alueiden katujen suunnittelu ja rakentaminen on ohjelmoitu maankäytön ja asumisen toteutusohjelman edellyttämän aikataulun mukaisesti. Myös satamilta vapautuvien alueiden katuinvestoinnit toteutetaan siten, että ne tukevat aluekokonaisuuksien toteutuksen kokonaisaikataulua.

Planeringen och anläggningen av nya gator har programmerats enligt tidsschemat i genomförandeprogrammet för markanvändning och boende. Också i de områden från vilka hamnarna flyttar bort genomförs gatuinvesteringarna så att de stöder helhetstidsschemat för utbyggnaden av områdeshelheterna.

Toiminnassa tavoitteena on asiakaslähtöisyys. Palveluiden kehittämistä jatketaan vuorovaikutuksessa asukkaiden kanssa. Sekä asiakaspalautejärjestelmän että asiakastyytyväisyyskyselyjen kautta saadun palautteen perusteella kehitetään toimintaa edelleen. Sähköisiä asioimismahdollisuuksia lisätään ja kehitetään asiakaspalvelussa ja alueiden käytössä. Pysäköinninvalvonnassa otetaan käyttöön uutta teknologiaa.

Verksamheten ska utgå från kunden. Servicen utvecklas fortsättningsvis i växelverkan med invånarna. Det sker utifrån både kundrespons och enkäter om kundtillfredsställelsen. Möjligheterna att kommunicera elektroniskt utökas och utvecklas inom kundtjänsten och områdesanvändningen. Ny teknologi införs vid parkeringsövervakningen.

Metsien hoito-ohjeet päivitetään siten että avo- ja päätehakkuista luovutaan virkistysalueiksi ja puistoiksi asemakaavoitetuissa kaupungin metsissä.

Anvisningarna för skogsvård uppdateras så att det avstås från kal- och sluthuggning i de stadsskogar som planlagts såsom rekreationsområden och parker.

Katu- ja puisto-osaston ja HKR-Ympäristötuotannon yhteisten vuonna 2007 käynnistettyjen kehittämishankkeiden tulokset otetaan käyttöön ja näin selkeytetään tilaajan ja tuottajan välisiä menettelytapoja.

Ajoneuvojen siirtoyksikkö on siirretty ehdotuksessa HKR-ympäristötuotannosta katu- ja puisto-osastolle.

Resultaten av gatu- och parkavdelningens och HSB-Miljöproduktions gemensamma utvecklingsprojekt som inleddes 2007 tillämpas och på det sättet klarläggs förfaringssätten mellan beställare och utförare.

Fordonsflyttningsenheten är i budgetförslaget överförd från HSB-Miljöproduktion till gatu- och parkavdelningen.

Määrä- ja taloudellisuustavoitteet – Volym- och lönsamhetsmål

	2007	2008	2009	2010	2011
Suoritetavoitteet – Prestationsmål					
Ylläpidettävä katuala – Gatumark som skall underhållas, ha	2 035	2 040	2 050	2 060	2 070
Hoitoon otettu katuala – Gatumark som staden åtagit sig att sköta, ha	1 050	1 310	1 500	1 500	1 500
Ylläpidettävät sillat – Broar som skall underhållas, m²	300 000	300 800	302 800	306 610	310 500
Uudelleen päällystetty katuala – Gatumark med förnyad beläggning, ha	48	43	43	43	43
Ylläpidettävä puistoala – Parkareal som skall underhållas, ha	935	1 005	947	952	958
Viheralueet Helsingissä – Grönområden i Helsingfors, ha	6 266	6 368	6 301	6 313	6 325
Muut viheralueet – Övriga grönområden, ha	7 381	6 060	6 060	6 060	6 060
Ajoneuvojen varasto- ja lähisiirrot, kpl – Flyttning av fordon i förvar och i närheten, st.	12 851	13 000	13 000	13 000	13 000
Ajoneuvojen hävittäminen, kpl – Nedskrotning av fordon, st.	1 272	1 800	1 300	1 300	1 300
Ajoneuvojen siirtokehotukset, kpl – Uppmaningar att flytta fordon, st.	5 353	6 500	5 500	5 500	5 500
Pysäköintivirhemaksukehotukset, kpl – Uppmaningar att betala parkeringsböter, st.	194 761	190 000	230 000	230 000	230 000
Pysäköintiautomaatit, kpl – Parkeringsautomater, st.	552	556	552	552	552
Asiakaspalvelutapahtumat, kpl – Kundtjänstkontakter, st.	124 501	135 000	115 000	115 000	115 000
Maankäyttöluvat ja -sopimukset, kpl – Markanvändningstillstånd och -avtal, st.	6 480	6 500	6 500	6 500	6 500
Arkkitehtuuripalvelut, kpl – Arkitekturtjänster, st.	300	350	300	300	300
Tehokkuus/taloudellisuus – Effektivitet/lönsamhet					
Menot/asukas – Utgifter/invånare, €	197	211	224	231	235
Toimintakate/asukas – Verksamhetsbidrag/invånare, €	-137	-141	-155	-161	-165

2 09 04 HKR-Rakennuttaja – HSB-Byggherre

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	2 316	2 222	4 254	4 024	4 024	4 024
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	4	20	0	0	0	0
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	18	30	30	30	30	30
Valmistus omaan käyttöön - Tillverkning för eget bruk	5 295	6 364	6 633	6 633	7 021	7 021
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**7 633**	**8 636**	**10 917**	**10 687**	**11 075**	**11 075**
Palkat - Löner	3 956	4 418	5 470	5 420	5 620	5 620
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	1 427	1 661	2 017	1 997	2 070	2 070
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	1 055	1 491	2 242	2 082	2 132	2 132
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	101	212	275	275	295	295
Vuokrat - Hyror	777	827	905	905	950	950
Muut menot - Övriga utgifter	13	27	8	8	8	8
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**7 329**	**8 636**	**10 917**	**10 687**	**11 075**	**11 075**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***304***	***0***	***0***	***0***	***0***	***0***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***304***	***0***	***0***	***0***	***0***	***0***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		13,1	26,4	23,7	3,6	0,0
Menot - Utgifter		17,8	26,4	23,7	3,6	0,0
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	774	827	900	900	945	945

HKR-Rakennuttaja on rakennusviraston sisäinen nettobudjetoitu tulosryhmä. Se myy rakennuttamispalveluja ja kiinteistönpidon muita asiantuntijapalveluja, mm. kuntoarviot ja -tutkimukset, energia-asiantuntemus, kiinteistönhoito, kustannuslaskenta, kaupungin omille ja ulkopuolisille tilaajille.

Rakennuttamispalvelujen myyntiin sisältyy katu- ja viherrakennushankkeiden ja ylläpidon alueurakoiden teettäminen yksityisillä.

HKR-Rakennuttaja tekee ilmastonmuutoksen ehkäisyyn liittyviä uusia tutkimus-, selvitys- ja koerakentamishankkeita. Tällaisia ovat mm. matalaenergiakonseptin laatiminen niin korjaus- kuin uudisrakentamiskohteille ja konseptin pilotointi sopivissa rakennushankkeissa. Samoin selvitetään uusiutuvien energialähteiden käytön edistämistä, esimerkkinä aurinkosähkö ja kalliojäähdytys.

Tulosryhmän toimintatavoitteena on nollatulos. Tulosryhmän johdolla tapahtuvan rakentamisen arvo on ollut noin 100 milj. euroa vuodessa.

HSB-Byggherre är en resultatgrupp med nettobudgetering inom byggnadskontoret. Den säljer byggherretjänster och andra sakkunnigtjänster inom fastighetsunderhållet (bl.a. bedömning och kartläggning av byggnaders skick, energisakkunskap, fastighetsskötsel, kostnadskalkylering). Tjänster beställs både av enheter inom staden och av utomstående.

I försäljningen av byggherretjänster ingår sådana gatu- och grönbyggnadsprojekt och områdesentreprenader inom underhållet som privata utför på beställning.

HSB-Byggherre utför nya undersöknings-, utrednings- och provbyggnadsprojekt som hänför sig till förebyggande av klimatförändringen. Till dessa hör bl.a. ett lågenergikoncept för såväl reparations- som nybyggnadsobjekt och genomförande av konceptet i lämpliga byggnadsprojekt. Det utreds också om användning av förnybara energikällor kan användas, t.ex. solelektricitet och bergkyla

Resultatgruppen har nollresultat som mål. Värdet på det byggande som sker under resultatgruppens ledning har uppgått till ca 100 mn euro om året.

2 10 Rakentamispalvelu – Byggtjänsten

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	85 417	78 831	93 401	93 401	93 401	93 401
Maksutulot - Avgiftsinkomster	180	200	50	50	50	50
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	47	70	78	78	78	78
Vuokratulot - Hyresinkomster	3 119	1 809	3 330	3 330	3 330	3 330
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	798	720	786	786	786	786
Valmistus omaan käyttöön - Tillverkning för eget bruk	81 945	72 200	88 470	88 470	88 470	88 470
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**171 506**	**153 830**	**186 115**	**186 115**	**186 115**	**186 115**
Palkat - Löner	45 433	44 950	52 574	52 574	52 574	52 574
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	16 556	16 673	18 707	18 707	18 707	18 707
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	71 804	59 208	78 314	78 314	78 314	78 314
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	26 165	24 159	27 153	27 153	27 153	27 153
Vuokrat - Hyror	5 151	4 013	6 098	6 098	6 098	6 098
Muut menot - Övriga utgifter	601	476	561	561	561	561
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**165 710**	**149 479**	**183 407**	**183 407**	**183 407**	**183 407**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***5 796***	***4 351***	***2 708***	***2 708***	***2 708***	***2 708***
Poistot - Avskrivningar	3 711	3 761	4 011	4 011	4 011	4 011
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***2 085***	***590***	***-1 303***	***-1 303***	***-1 303***	***-1 303***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-10,3	21,0	21,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		-9,8	22,7	22,7	0,0	0,0
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	4 067	3 424	4 784	4 784	4 784	4 784

Kaupunginvaltuusto päätti 18.6.2008 perustaa rakentamispalvelu –nimisen nettobudjetoidun yksikön ja hyväksyä sille johtosäännön. Yksikkö aloittaa toimintansa 1.1.2009.

Toiminta-ajatus

Rakentamispalvelun toiminta-ajatuksena on tuottaa teknisen palvelun lautakunnan alaisena rakennusalan asiantuntija-, tuotanto- ja ylläpitopalveluja ensisijaisesti kaupungin hallintokunnille kaupunginvaltuuston ja kaupunginhallituksen hyväksymien tavoitteiden mukaisesti.

Rakentamispalvelun perustaminen toteuttaa seuraavat hyvän hallintotavan periaatteet:

– rakentamisen ja kunnossapidon tarpeen ja laatutason määrittelystä vastaa toiselle organisaatiolle kuin tuotanto

– useita hallintokuntia palvelevat yksiköt eivät kuulu yhden asiakashallintokunnan alaisuuteen

– palvelun tilaaja ja tuottaja eivät kuulu saman lautakunnan alaisuuteen

Stadsfullmäktige beslöt 18.6.2008 bilda en nettobudgeterad enhet med namnet byggtjänsten och godkänna en instruktion för den. Byggtjänsten inleder sin verksamhet 1.1.2009.

Verksamhetsidé

Byggtjänstens verksamhetsidé är att tillhandahålla sakkunnig-, produktions- och underhållstjänster inom byggande under nämnden för tekniska tjänster främst för enheterna inom stadsförvaltningen i enlighet med de mål som stadsfullmäktige och stadsstyrelsen godkänt.

Byggtjänsten är bildad enligt följande principer för god förvaltningssed:

– behovet av och kvalitetsnivån på byggande och underhåll bestäms av en annan organisation än produktionen

– enheter som betjänar flera förvaltningar lyder inte under en enda kundförvaltning

– beställaren och utföraren av en tjänst lyder inte under samma nämnd

Yksikön perustamisen tavoitteena on:

– lisätä tehokkuutta ja taloudellisuutta kaupungin hoitamissa rakentamis- ja kunnossapitotehtävissä

– selkeyttää eri virastojen rooleja omistajahallinnon, isäntähallinnon ja rakentamisen ja ylläpidon tuotantotehtävissä

– tehostaa rakentamiseen ja ylläpitotehtävien toimintavarmuutta

– parantaa edellytyksiä rakentamisen muuttuviin tarpeisiin varautumiseen

– parantaa edellytyksiä työvoimapulaan varautumiseen

Rakentamispalveluun siirretään

– HKR-Tekniikan tehtävät ja henkilöstö (noin 500 henkilöä),

– HKR-Ympäristötuotannon tehtävät ja henkilöstö lukuunottamatta käsityöpajaa ja ajoneuvojen siirto –yksikköä. (noin 900 henkilöä)

– rakennusviraston hallinto-osastosta noin 16 henkilöä,

– kiinteistöviraston geoteknisen osaston pohjatutkimustehtävät ja niitä hoitava henkilöstö (23),

– Helsingin Sataman tekniseltä osastolta noin 20 henkilöä.

Rakentamispalvelun liikevaihto tulee olemaan n. 186 milj. euroa.

Yksikön perustamisen edellyttämät henkilösiirrot ja muut järjestelyt valmistellaan 30.11.2008 mennessä.

Byggtjänsten är bildad i syfte att:

– öka effektiviteten och den ekonomiska lönsamheten i de bygg- och underhållsuppgifter som staden sköter

– klarlägga förvaltningarnas respektive roller när det gäller produktionsuppgifterna inom ägarförvaltningen, värdförvaltningen, byggandet och underhållet

– satsa på byggande och säkra underhållets tillförlitlighet

– förbättra betingelserna att bemöta föränderliga behov inom byggandet

– förbättra betingelserna att bemöta arbetskraftsbristen

Till byggtjänsten överförs

– HSB-Tekniks uppgifter och anställda (ca 500 personer)

– HSB-Miljöproduktions uppgifter och anställda, dock inte hantverksverkstaden och fordonsflyttningsenheten, (ca 900 personer)

– ca 16 anställda vid byggnadskontorets förvaltningsavdelning

– grundundersökningen vid fastighetskontorets geotekniska avdelning, likaså de anställda i fråga (ca 23 personer)

– ca 20 anställda vid Helsingfors Hamns tekniska avdelning.

Byggtjänstens omsättning kommer att vara ca 186 mn euro.

Personalöverföringarna och de övriga arrangemangen i sammanhanget bereds före 30.11.2008.

2 35 Pelastustoimi – Räddningsväsendet

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	4 875	5 151	5 807	5 807	5 807	5 807
Maksutulot - Avgiftsinkomster	88	88	103	103	103	103
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	343	230	250	250	250	250
Vuokratulot - Hyresinkomster	4 162	3 853	3 887	3 887	3 887	3 887
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	497	198	59	59	59	59
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**9 965**	**9 520**	**10 106**	**10 106**	**10 106**	**10 106**
Palkat - Löner	20 834	22 252	25 586	25 326	25 486	25 646
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	7 587	8 341	9 290	9 088	9 138	9 188
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	3 416	3 900	4 076	4 096	4 096	4 096
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	3 394	3 526	3 922	4 022	4 062	4 102
Avustukset - Understöd	140	143	153	145	145	145
Vuokrat - Hyror	6 903	6 978	7 477	7 357	7 477	7 507
Muut menot - Övriga utgifter	54	18	31	31	31	31
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**42 328**	**45 158**	**50 535**	**50 065**	**50 435**	**50 715**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-32 363***	***-35 638***	***-40 429***	***-39 959***	***-40 329***	***-40 609***
Poistot - Avskrivningar	2 330	2 150	2 387	2 387	2 387	2 387
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-34 693***	***-37 788***	***-42 816***	***-42 346***	***-42 716***	***-42 996***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-4,5	6,2	6,2	0,0	0,0
Menot - Utgifter		6,7	11,9	10,9	0,7	0,6
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	6 628	6 406	7 160	7 160	7 281	7 311

Toiminta-ajatus

Pelastuslaitos edistää turvallisuuskulttuuria, ehkäisee onnettomuuksia, niiden riskejä ja seurauksia, huolehtii ihmisten, omaisuuden ja ympäristön suojaamisesta kaikissa oloissa sekä tuottaa ensihoidon ja kiireellisen sairaankuljetuksen palvelut.

Pelastuslaitoksen toimintaympäristössä tapahtuu muutoksia taloussuunnitelmakaudella 2009–2011. Liikenteen määrä kasvaa, konttisatama siirtyy keskustasta Vuosaareen ja Sipoon alue liitetään Helsinkiin vuoden 2009 alussa. Pelastustoimen resursseja lisätään kaupungin kehityksen mukaisesti.

Pelastustoimen palvelutason lakisääteisen minimitason saavuttaminen kaupunkirakenteen tiivistymisen seurauksena edellyttää henkilövoimavarojen lisäystä suunnitelmakaudella. Vuoden 2009 aikana henkilöstöä lisätään 28:llä. Vuoden 2008 lopulla päivitetään lainsäädännön velvoittama palvelutasopäätös. Tässä palvelutasopäätöksessä tullaan esittämään resurssien lisäystarpeet minimipalvelutason saavuttamiseksi vuosille 2010 ja 2011. Näin kyseisten vuosien määrärahatarpeita tullaan tarkastelemaan uudelleen vuoden 2010 talousarvion valmistelun yhteydessä.

Verksamhetsidé

Räddningsverket främjar säkerhetskulturen, förebygger olyckor, riskerna för sådana och deras följder, svarar för skyddet av människor, egendom och omgivningen under alla förhållanden och tillhandahåller akutvård och brådskande sjuktransporter.

Det sker förändringar i räddningsverkets omvärld under ekonomiplaneperioden 2009–2011. Trafikvolymen ökar, containerhamnen flyttar från centrum till Nordsjö och ett område i Sibbo inkorporeras med Helsingfors vid ingången av år 2009. Räddningsväsendets resurser ökas i takt med att staden utvecklas.

För att den lagstadgade minimiservicenivån inom räddningsväsendet ska uppnås i och med att stadsstrukturen förtätas måste personalresurserna ökas under planperioden. Under år 2009 ökas antalet anställda med 28. I slutet av år 2008 uppdateras det beslut om servicenivån som lagstiftningen förpliktar till. I detta beslut om servicenivån kommer det att föreslås tilläggsresurser för att minimiservicenivån ska uppnås åren 2010 och 2011. Anslagsbehovet för dessa år kommer att omprövas i anslutning till beredningen av budgeten för år 2010.

Taloussuunnitelmakaudella toteutetaan voimassa olevan vuosien 2005–2008 palvelutasopäätöksen mukaisia investointeja. Torkkelin väestönsuojaa peruskorjataan vuonna 2009 ja vuosina 2010–2013 varaudutaan uusien pelastusasemien rakentamiseen sekä mm. Erottajan pelastusaseman peruskorjaukseen. Öljyntorjuntaa varten hankitaan 2 F-luokan öljynkeräysvenettä vuonna 2009. Öljyntorjuntaan hankitut veneet toimivat normaaliaikana eri hallintokuntien käytössä työveneinä.

Kaupungin strategiat viraston toiminnassa

Pelastuslaitoksen strategiset painotukset ovat:

– Osaavan henkilökunnan saatavuuden ja pysyvyyden varmistaminen. Osaamisen jatkuva kehittäminen systemaattisella ja mitattavalla tavalla.
– Henkilöstön työhyvinvointiin ja jaksamiseen panostaminen. Työtapaturmien vähentäminen. Palkitsemisen kehittäminen.
– Riskien tunnistamisen sekä onnettomuuksien ehkäisy- ja torjuntakeinojen kehittäminen laadullisesti vaikuttaviin kohteisiin.
– Operatiivisen toiminnan vaikuttavuuden kehittäminen. Vaikuttavuuden mittaamisen kehittäminen.
– Väestönsuojelun ja pelastustoiminnan välisen yhteistyön tiivistäminen.
– Ydin- ja tukitoimintojen sekä prosessien kehittäminen.

Helsingin kaupungin pelastuslaitos on valtakunnallinen edelläkävijä, joustava ja jatkuvasti toimintatapojaan arvioiva organisaatio, johon muut pelastuslaitokset vertaavat omaa toimintaansa. Pelastuslaitos on mukana vahvistamassa helsinkiläisten osaamista kouluttamalla ja lisäämällä omaehtoista turvallisuusvarautumista ja -tietoisuutta. Pelastuslaitos osallistuu kaupunkirakenteen kehittämiseen valvomalla uusien asuinalueiden, rakennusten ja liikenneväylien turvallisuusnäkökohtia. Energiansäästöön tähtäävät toimenpiteet, kuten lämpötilan ja valaistuksen säätö sekä virransäästötoiminnot sähköisissä laitteissa, huomioidaan pelastusasemien hankinnoissa.

Kilpailuttaminen

Kaikki hankinnat kilpailutetaan kaupungin hankintaohjeiden mukaisesti. Yhteishankintamenettelyä kaupungin virastojen ja laitoksien sekä pääkaupunkiseudun pelastuslaitosten kesken jatketaan.

Vuonna 2009 kilpailutetaan suunnitelman mukaisesti 10 kpl ambulansseja, puomitikasauto, 25 kpl monitori-defibrillaattoreita, öljyntorjuntapuomeja sekä liikuntavirastolle tuleva 10-metrinen työlautta.

Tietotekniikan hyödyntäminen ja sähköinen asiointi

Taloussuunnitelmakaudella kehitetään internet-sivustoa ja lisätään samalla kuntalaisten mahdollisuuksia sähköisessä asioinnissa. Merlot-Medi-hankkeessa rakennetaan sairaankuljetuksen tehtävistä sähköinen liittymä laskutukseen ja tilakeskuksen Haltia-järjestelmästä sähköinen liittymä vuokralaskutukseen. Pelastuskoulu tekee digitaalista oppimateriaalia turvallisuuskoulutuksen käyttöön kuntalaisille. Olemassa olevia tietojärjestelmiä kehitetään ja niiden välisiä

Under ekonomiplaneperioden genomförs investeringar i enlighet med det gällande beslutet om servicenivån åren 2005–2008. Torkelsbackens skyddsrum byggs om år 2009 och åren 2010–2013 finns det beredskap för nya räddningsstationer och för ombyggnad av bl.a. Skillnadens räddningsstation. För oljebekämpningen skaffas det år 2009 två oljebekämpningsbåtar i klass F. Båtarna för oljebekämpning används under normala förhållanden som arbetsbåtar av olika förvaltningar.

Stadens strategier vid verket

Räddningsverkets strategiska prioriteringar är följande:

– Säkerställande av tillgången till kompetent personal som stannar kvar. Fortlöpande utveckling av kunnandet på ett systematiskt och mätbart sätt.
– Satsningar på personalens arbetshälsa och ork. Minskning av antalet arbetsolyckor. Utveckling av belöningssystemet.
– Utveckling av riskidentifieringen och av metoderna för att förebygga och bekämpa olyckor vid objekt med hög kvalitet.
– Utveckling av genomslagskraften i den operativa verksamheten. Utveckling av sättet att mäta genomslagskraften.
– Intensifiering av samarbetet mellan befolkningsskyddet och räddningsverksamheten.
– Utveckling av kärn- och stödfunktionerna och av processerna.

Helsingfors stads räddningsverk är en föregångare i landet, en smidig organisation som oavbrutet utvärderar sina verksamhetssätt och som andra räddningsverk jämför sin egen verksamhet med. Räddningsverket är med och stärker helsingforsarnas färdigheter genom utbildning och genom ökning av den säkerhetsberedskap och -kunskap som de förvärvar på eget initiativ. Räddningsverket deltar i utvecklingen av stadsstrukturen genom att övervaka säkerhetsaspekterna för nya bostadsområden, byggnader och trafikleder. Åtgärder för energibesparing, såsom reglering av temperatur och belysning och strömsnåla funktioner i elapparater, beaktas vid räddningsverkets upphandlingar.

Konkurrensutsättning

Alla upphandlingar konkurrensutsätts i enlighet med stadens upphandlingsdirektiv. De gemensamma upphandlingarna mellan stadens förvaltningar och mellan räddningsverken i huvudstadsregionen fortsätter.

År 2009 konkurrensutsätts enligt planen tio ambulanser, en hävare, tjugofem monitor/defibrillatorer, oljebekämpningsbommar och en 10 m arbetsflotte som idrottsverket tar i bruk.

IT utnyttjas, elektronisk kommunikation

Under ekonomiplaneperioden utvecklas internetsidorna och samtidigt ökas kommuninvånarnas möjligheter till elektronisk kommunikation. Projektet Merlot-Medi går ut på att det inrättas en elektronisk anslutning från sjuktransportuppgifterna till faktureringen och från lokalcentralens Haltiasystem till hyresfaktureringen. Räddningsskolan utarbetar digitalt läromaterial i säkerhetsutbildning för kommuninvånarnas bruk. De befintliga datasystemen utvecklas och det inrättas

rajapintoja rakennetaan. Mahdollista yhteistyötä valtionhallinnon ja muiden pelastuslaitosten IT-hankkeisiin harkitaan tapauskohtaisesti.

Henkilöstöstrategian toteuttaminen

Henkilöstöjohtaminen on laitoksen strategisena painopisteenä vuonna 2009 alkavalla taloussuunnittelukaudella. Laitos panostaa erityisesti osaamisen, oppimisen ja kehittymisen edistämiseen sekä siihen, että palkitseminen tukee entistä selvemmin laitoksen strategian toteuttamista. Työssä jaksaminen on keskeinen osa johtamista ja päivittäistä yhteistyötä.

Pelastuskoulun vetovoimaisuus opiskelijarekrytoinnissa optimoidaan ja koulutettavien määrä säilytetään nykytasolla. Sen mukaisesti uusia palomiessairaankuljettajia saadaan noin 40 vuosittain. Henkilöstö on mukana päätöksenteossa toimivan yhteistoimintajärjestelmän kautta. Mahdollisuus siirtyä palomiesten osalta vuosikokonaispalkkaan selvitetään.

Yhteiskuntapoliittisesti keskeisin tavoite on ratkaista operatiivisen henkilöstön kohonneen eläkeiän ja tehtävän vaativuuden välinen ristiriita. Tavoitteeseen pyritään vaikuttamalla asiaan liittyviin valtakunnallisiin ratkaisuihin sekä kehittämällä henkilöstön urasuunnittelua, tehtäväkiertoa ja palkkausjärjestelmiä.

Työtapaturmien määrää seurataan ja työsuojelullisia toimenpiteitä lisätään aktiivisesti Nolla tapaturmaa –ideologian pohjalta.

Tavoitteiden yhteenveto

Sitovat toiminnalliset tavoitteet:

- Onnettomuuksien ehkäisemiseksi suoritetaan vuosittain 5 800 erimuotoista turvallisuuteen liittyvää tarkastusta ja toimenpidettä. Määrällisistä tavoitteista siirrytään entistä enemmän laadullisen vaikuttavuuden mittaamiseen.
- 24 000 kuntalaiselle annetaan turvallisuusopetusta.
- Väestönsuojelun johto- ja erityishenkilöstöä koulutetaan vuosittain vähintään yhdessä harjoituksessa.
- Pelastustoimen 6 minuutin toimintavalmiusaika I-riskialueella nostetaan nykyisestä 42%:sta 53%:iin (valtakunnallisen tavoitetason ollessa 90%).

Muut toiminnalliset tavoitteet:

- Maallikoiden havaitsemista kammiovärinäpotilaista selviytyy vähintään 32 %:a.
- Hoidonalkamisviive hätäkeskuksen hälytysaika mukaan lukien on keskimäärin 8 minuuttia.
- Lähtöaika pelastustoimessa sekä sairaankuljetuksessa on keskimäärin enintään 60 sekuntia.
- Vähintään 60 % työvuorossa olevista palomiessairaankuljettajista osallistuu työvuoron aikana suunniteltuun vuorokoulutukseen.

gränssnitt mellan dem. Eventuellt samarbete kring IT-projekt inom statsförvaltningen och vid andra räddningsverk övervägs från fall till fall.

Personalstrategin genomförs

Personalledning är en strategisk prioritet vid verket under den ekonomiplaneperiod som böjar år 2009. Verket satsar speciellt på att främja kunnandet, inlärningen och utvecklingen och på att belöningen allt tydligare ska stödja genomförandet av verkets strategi. Att de anställda ska orka i arbetet är en viktig del av ledningen och det dagliga samarbetet.

Räddningsskolans dragningskraft vid rekryteringen av studerande optimeras och antalet studerande bibehålls på den nuvarande nivån. Enligt detta utexamineras ungefär 40 nya brandmän-ambulansförare årligen. Personalen medverkar i beslutsfattandet via ett fungerande samarbetssystem. Möjligheterna att övergå till en årstotallön för brandmännen utreds.

Det samhällspolitiskt viktigaste målet är att lösa konflikten mellan den operativa personalens höjda pensionsålder och det krävande arbetet. Det är meningen att målet ska nås genom påverkan av de riksomfattande lösningarna i sammanhanget och genom utveckling av personalens karriärplanering, arbetsrotation och lönesystem.

Mängden arbetsolyckor följs upp och arbetarskyddsåtgärder vidtas aktivt utifrån ideologin Noll olyckor.

Sammandrag av målen

Bindande verksamhetsmål:

- För att olyckor ska förebyggas utförs det årligen 5 800 säkerhetsgranskningar och åtgärder i olika form. Det övergås allt mer från kvantitativa mål till mätning av den kvalitativa genomslagskraften.
- 24 000 kommuninvånare får säkerhetsundervisning.
- Ledningen och specialpersonalen inom befolkningsskyddet utbildas årligen vid åtminstone en övning.
- Räddningsväsendets beredskapstid på 6 minuter i riskområde I höjs från nuvarande 42 % till 53 % (den riksomfattande målnivån är 90 %).

Övriga verksamhetsmål:

- Andelen av lekmän upptäckta hjärtflimmerpatienter som klarar sig är minst 32 %.
- Tiden fram till att vården sätts in är inklusive nödcentralens larmtid i genomsnitt 8 minuter.
- Utryckningstiden inom räddningsväsendet och vid sjuktransporter är i genomsnitt högst 60 sekunder.
- Minst 60 % av de brandmän-ambulansförare som är i tjänst deltar i planerad utbildning under arbetsskiften.

Ympäristöä koskevat toiminnalliset tavoitteet:

Laitoksen tehtävänä on kokonaisvaltaisen turvallisuuden ja terveyden vahvistaminen tuottamalla pelastustoimen palveluita toiminnallisesti ja taloudellisesti tehokkaalla tavalla sekä ympäristönäkökulmat huomioon ottaen. Pelastuslaitoksen ympäristöön kohdistuvat tavoitteet voidaan jakaa kolmeen eri osa-alueeseen:

1. Onnettomuuksien ennaltaehkäiseminen tiedotus-, valistus- ja tarkastustoiminnan avulla.

2. Ympäristöhaittojen minimoiminen torjumalla jo mahdollisesti sattuneet onnettomuudet tehokkaasti ja laadukkaasti.

3. Ympäristöasioiden huomioiminen laitoksen materiaali-, kiinteistö- sekä muissa toiminnoissa.

Suunnitelmakaudella 2009–2013 keskeinen tavoite on voimassaolevan Helsingin pelastustoimen alueen öljyntorjuntasuunnitelman mukaisen öljyntorjuntavalmiuden kohottaminen ja toimeenpano. Helsingin kaupunki on osallisena SÖKÖ II-hankkeessa, jolla luodaan öljyisten jätteiden käsittelyyn ja logistiikkaan sopiva toimintamalli Helsingin pelastustoimen alueelle vuoteen 2011 mennessä.

Pelastuslaitos vaikuttaa eniten ympäristönsuojeluun ehkäisemällä onnettomuuksia sekä pelastustoiminnalla. Keskeisessä asemassa ovat vaarallisten kemikaalien aiheuttamien terveys- ja ympäristöhaittojen ehkäisy ja torjunta.

Verksamhetsmål beträffande miljön:

Räddningsverket har till uppgift att stärka den övergripande säkerheten och sundheten genom att tillhandahålla räddningstjänster på ett funktionellt och ekonomiskt effektivt sätt och med beaktande av miljöhänsyn. Räddningsverkets miljömål kan delas i tre olika delområden:

1. Förebyggande av olyckor med hjälp av informations-, upplysnings- och inspektionsverksamhet.

2. Minimering av miljöolägenheter genom effektiv och högklassig bekämpning av olyckor som eventuellt redan har inträffat.

3. Beaktande av miljöfrågor i verkets material- och fastighetsfunktioner och övriga funktioner.

Ett primärt mål under planeringsperioden 2009–2013 är att höja och verkställa oljebekämpningsberedskapen enligt den gällande oljebekämpningsplanen för Helsingfors räddningsväsens område. Helsingfors stad medverkar i projektet SÖKÖ II, genom vilken det skapas en verksamhetsmodell lämpad för behandling av oljigt avfall och för logistik inom Helsingfors räddningsväsens område före år 2011.

Räddningsverket påverkar miljöskyddet mest genom förebyggande av olyckor och genom räddningsverksamhet. Förebyggande och bekämpning av hälso- och miljöolägenheter orsakade av farliga kemikalier spelar en central roll.

Tunnusluvut – Nyckeltal

	2007	2008	2009	2010	2011
Toiminnan laajuustiedot – Verksamhetens omfattning					
Palohälytykset – Brandlarm	4 153	4 200	4 300	4 300	4 300
Pelastustehtävät – Räddningsuppdrag [1]	5 428	4 600	5 000	5 100	5 100
Ensihoito ja kiireellinen sairaankuljetus – Akutvård och brådskande sjuktransporter	45 102	46 000	46 000	46 000	46 500
Yhteensä – Sammanlagt	54 683	54 800	56 100	56 700	57 300
Palotarkastukset yhteensä – Brandsyner sammanlagt	3 803	5 500	5 800	6 000	6 000
Turvallisuuskoulutusta saaneet – Antal personer som fått säkerhetsundervisning [2]	23 838	15 000	24 000	24 000	24 000
Pelastuslaitoksen käyttömenot €/asukas – Räddningsverkets driftsutgifter €/invånare	74	79	88	88	88
Pelastuslaitoksen nettokäyttömenot €/asukas – Räddningsverkets nettodriftsutgifter €/invånare	57	62	70	70	71
Kiinteistönhoitoneliöt – Fastighetsskötsel, m^2	283 708	283 708	283 708	286 708	286 708
Kiinteistönhoitokuutiot – Fastighetsskötsel, m^3	1 165 744	1 165 744	1 165 744	1 176 744	1 176 744
Voimavarat – Resurser					
Henkilöstön määrä – Antal anställda	627	655	683	688	693
Tuottavuus – Produktivitet (2006=100)					
Suoriteindeksi – Prestationsindex	102,7	98,9	100,8	100,9	101,1
Kustannusindeksi – Kostnadsindex	99,2	101,7	110,1	109,3	108,3
Tuottavuusindeksi – Produktivitetsindex	103,5	97,2	91,5	92,4	92,5

[1] Palohälytysten ja pelastustehtävien kasvavia lukumääriä ei voida pitää tavoitearvoina toiminnan luonne huomioiden. – Det ökande antalet brandlarm och räddningsuppdrag kan inte anses utgöra målvärden med hänsyn till verksamhetens karaktär.
[2] Turvallisuuskoulutusta saaneiden määrät raportoidaan itse vaikutettavissa olevien turvallisuuskoulutusten perusteella. Vuoden 2008 tavoiteluvusta puuttuu Pelastuskoulun oppilaiden ja VPK:den tekemien koulutusten osallistujat. Koulutettavien määriin ei sisällytetä poistumisharjoituksia eikä yleisötapahtumia. – Antalet personer som fått säkerhetsundervisning rapporteras enligt den säkerhetsundervisning som själv kan påverkas. I målsiffrorna för år 2008 saknas Räddningsskolans elever och deltagarna i FBK-utbildning. I antalet utbildade ingår inte evakueringsövningar eller evenemang för allmänheten.

2 37 Ympäristölautakunta – Miljönämnden

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	2	0	0	0	0	0
Maksutulot - Avgiftsinkomster	521	800	1 130	1 130	1 130	1 130
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	93	300	122	122	122	122
Vuokratulot - Hyresinkomster	1	2	2	2	2	2
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	21	0	0	0	0	0
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**638**	**1 102**	**1 254**	**1 254**	**1 254**	**1 254**
Palkat - Löner	4 637	4 777	5 315	5 291	5 331	5 372
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	1 724	1 756	1 874	1 827	1 842	1 856
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	2 324	3 175	2 909	2 992	2 992	2 992
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	198	192	197	197	197	197
Avustukset - Understöd	101	102	104	104	104	104
Vuokrat - Hyror	735	704	851	851	851	961
Muut menot - Övriga utgifter	64	49	53	53	53	53
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**9 783**	**10 755**	**11 303**	**11 315**	**11 370**	**11 535**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-9 145***	***-9 653***	***-10 049***	***-10 061***	***-10 116***	***-10 281***
Poistot - Avskrivningar	167	100	100	100	100	100
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-9 312***	***-9 753***	***-10 149***	***-10 161***	***-10 216***	***-10 381***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		72,8	13,8	13,8	0,0	0,0
Menot - Utgifter		9,9	5,1	5,2	0,5	1,5
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	610	619	516	516	516	516

Toiminta-ajatus

Ympäristökeskus;
- edistää ympäristön ja luonnon huomioon ottamista päätöksenteossa,
- ehkäisee valvonta- ja asiantuntijavirastona ympäristö- ja terveyshaittoja,
- ohjaa ja motivoi kaupunkilaisia ja yrityksiä ympäristövastuulliseen toimintaan,
- huolehtii asuinympäristöstä, elintarvikkeiden turvallisuudesta sekä lemmikki- ja hyötyeläinten hyvinvoinnista sekä
- tuottaa ja välittää tietoa ympäristöstä.

Ympäristövalvontayksikkö huolehtii mm. asuntojen ja vastaavien oleskelutilojen terveyshaittojen selvittämisestä, teollisuuden ja pilaantuneen maaperän valvonnasta, kemikaalien markkinavalvonnasta sekä osaltaan vesiensuojelun, meluntorjunnan ja ilmansuojelun valvontatehtävistä.

Ympäristöterveysyksikkö huolehtii elintarvikevalvonnasta, talous- ja uimavesien valvonnasta, eläinlääkintähuollosta, eläinsuojeluvalvonnasta, tuoteturvallisuusvalvonnasta, tupakkalain ja nikotiinivalmisteiden vähittäismyynnin valvonnasta.

Verksamhetsidé

Miljöcentralen:
- främjar miljö- och naturhänsyn i beslutsfattandet,
- förebygger miljöolägenheter och sanitära olägenheter i egenskap av övervaknings- och sakkunnigförvaltning,
- vägleder och motiverar stadsbor och företag så att de bär ansvar för miljön i sin verksamhet,
- övervakar boendemiljön och livsmedelssäkerheten och ser till att sällskaps- och husdjur mår bra
- producerar och förmedlar information om miljön.

Miljöövervakningsenheten sköter bl.a. utredningen av sanitära olägenheter i bl.a. bostäder och liknande vistelseutrymmen, övervakningen av industrin och förorenad mark, marknadsövervakningen av kemikalier och en del tillsynsuppgifter inom vattenskydd, bullerbekämpning och luftvård.

Miljöhygiensenheten sköter livsmedelstillsynen, övervakningen av hushålls- och badvatten, veterinärvården, djurskyddstillsynen, produktsäkerhetstillsynen och tillsynen över tobakslagen och över detaljhandeln med nikotinpreparat.

Ympäristönsuojelu- ja tutkimusyksikkö huolehtii kaupungin ympäristöjohtamiseen liittyvästä valmistelusta, seurannasta sekä kehittämisestä, vesistö- ja muusta ympäristötutkimuksesta, ympäristön tilan seurannasta, ympäristövalistuksesta ja –kasvatuksesta, alueidenkäytön suunnitteluun, liikenteeseen, meluntorjuntaan, ilmansuojeluun ja ilmastonmuutoksen ehkäisemiseen liittyvistä asiantuntijatehtävistä, luonnonsuojelun, luonnonvarojen käytön ja luonnon virkistyskäytön asiantuntijatehtävistä ja antaa asiantuntija-apua ympäristövaikutusten selvittämisessä ja arvioinnissa.

Hallintoyksikkö huolehtii mm. keskitetyistä hallintopalveluista, asiakaspalvelusta, viestinnästä ja tietohallinnosta.

Toimintaympäristön keskeiset muutokset taloussuunnitelmakaudella

Ympäristövalvonnassa sekä elintarvike- ja terveysvalvonnassa keskeisiä muutoksia on valvonnan maksullisuuden lisääntyminen ja valvontatyössä edellytettävien valvontasuunnitelmien laatiminen.

Ilmastonmuutoksen hillitsemiseen ja siihen sopeutumiseen liittyviin toimiin ryhdytään aikaisempaa tavoitteellisemmin. Liikenteen haitallinen vaikutus kaupunki-ilman laatuun (mm. pienhiukkaset) on keskeinen ongelma. Ilmansuojelun toimintaohjelman toteutus ja seuranta korostuu lähivuosina. Ympäristöpolitiikan sisältö tarkistetaan taloussuunnitelmakaudella.

Helsingin ja Turun kaupunginjohtajien aloitteesta käynnistynyt Itämerihaaste edellyttää, että kaupunki toteuttaa oman toimenpideohjelmansa toimet esimerkillisesti. Haasteen vastaanottaneiden kotimaisten ja ulkomaisten tahojen toimien toteutuksen koordinointi korostuu taloussuunnitelmakaudella.

Kunnallinen kuluttajaneuvonta henkilöineen siirtyy valtiolle 1.1.2009.

Elintarvikkeiden ensisaapumisvalvonta EU-alueelta on siirtynyt kunnilta valtiolle 1.5.2008. Valtio ostaa kunnilta tähän liittyvät valvontatoimenpiteet. Elintarviketurvallisuusvirasto (Evira) korvaa ensisaapumisvalvonnasta aiheutuvat kustannukset kaupungille ympäristölautakunnan ja Eviran kesken solmitun sopimuksen mukaisesti.

Kaupungin strategiat viraston toiminnassa

A. Hyvinvointi ja palvelut

Kaupunkilaisten hyvinvointi: Mahdollisimman hyvä ympäristön tila ja siitä huolehtiminen on olennainen kaupunkilaisten hyvinvoinnin osatekijä. Monimuotoinen, virikkeitä antava luonto vaikuttaa asukkaiden hyvinvointiin merkittävästi. Asukkaiden hyvinvointiin kuuluu myös mm. asuntojen ja vastaavien oleskelutilojen terveyshaittojen selvittäminen ja tarvittavien korjausten aikaansaaminen ripeästi.

Palvelut: Pääkaupunkiseudun kaupungit ovat tutkimuksessaan päätyneet kehittämään, asiakkaiden tarpeet huomioon ottaen, yhteisiä palveluja. Yhteisten palvelujen kehittäminen on jo käynnistetty, mutta vuodet 2008–2009 ovat työn kannalta keskeisiä.

Miljöskydds- och forskningsenheten sköter beredningen, uppföljningen och utvecklingen i anslutning till miljöledningen i staden, vattenundersökningar och övriga miljöundersökningar, uppföljningen av miljöns tillstånd och miljöskyddsupplysning och -fostran. Enheten sköter också sakkunniguppgifter som gäller markanvändningsplanering, trafik, bullerbekämpning, luftvård, förebyggande av klimatförändringen, naturvård, utnyttjande av naturtillgångar och utnyttjande av naturen för rekreation och ger sakkunnighjälp vid utredningen och bedömningen av miljökonsekvenser.

Förvaltningsenheten sköter bl.a. de centraliserade förvaltningsuppgifterna, kundtjänsten, kommunikationen och informationsadministrationen.

De största förändringarna i omvärlden under ekonomiplaneperioden

De största förändringarna i miljöövervakningen och i livsmedelstillsynen och hälsoövervakningen är att de avgiftsbelagda tillsynstjänsterna ökar och att det utarbetas sådana tillsynsplaner som behövs vid övervakningsarbetet.

Åtgärder för stävjande av klimatförändringen och för anpassning till förändringen vidtas mer målinriktat än tidigare. Trafikens skadliga inverkan på stadsluftens kvalitet (bl.a. små partiklar) är ett centralt problem. Genomförandet och uppföljningen av handlingsprogrammet för luftvård betonas under de närmaste åren. Innehållet i miljöpolitiken justeras under ekonomiplaneperioden.

Den Östersjöutmaning som lanserats på initiativ av stadsdirektörerna i Helsingfors och Åbo kräver att staden genomför sitt eget åtgärdsprogram på ett exemplariskt sätt. Samordningen av åtgärderna hos de inhemska och utländska aktörer som antagit utmaningen betonas under ekonomiplaneperioden.

Den kommunala konsumentrådgivningen med personal överförs till staten 1.1.2009.

Tillsynen över den första ankomstplatsen för livsmedel från EU-området överfördes 1.5.2008 från kommunerna till staten, som köper tillsynsåtgärderna av kommunerna. Livsmedelssäkerhetsverket (Evira) ersätter staden för kostnaderna för tillsynen över den första ankomstplatsen i enlighet med ett avtal mellan miljönämnden och Evira.

Stadens strategier vid verket

A. Välfärd och tjänster

Stadsbornas välfärd: Att miljöns tillstånd är så bra som möjligt och att det värnas om miljön är en väsentlig delfaktor med avseende på stadsbornas välfärd. Naturens mångfald och naturimpulser påverkar invånarnas välbefinnande i hög grad. Till invånarnas välbefinnande hör också bl.a. att sanitära olägenheter i bostäder och andra vistelselokaler ska utredas och behövliga reparationer utföras snabbt.

Tjänster: Städerna i huvudstadsregionen har i sina undersökningar beslutat utveckla gemensamma tjänster med beaktande av kundernas behov. Utvecklingen av de gemensamma tjänsterna har redan inletts, men åren 2008–2009 är centrala med tanke på arbetet.

Ympäristökeskuksen asiakaspalvelua kehitetään asiakaspalvelun kehittämisohjelman mukaisesti. Keskeisinä toimintaa ohjaavina periaatteina ovat kohtuulliset läpimenoajat, verkkopalveluiden kehittäminen, asiakasryhmien (mm. maahanmuuttajat) yksilöllisten tarpeiden huomioonottaminen, palvelun kustannustehokkuus ja reagointi asiakaspalautteeseen.

Osaaminen: Kaupungin henkilöstön ympäristöosaamista kehitetään järjestämällä ekotukihenkilökoulutusta ja koordinoimalla ekotukihenkilöverkostoa. Verkoston tukimuotojen kehittämistä jatketaan.

B. Kilpailukyky

Yritysten toiminnassa ympäristöasiat ovat tärkeä osa keinovalikoimaa, joilla vahvistetaan yrityksen kilpailukykyä. Maksuttomalla asiantuntijaneuvonnalla ja ohjauksella sekä monipuolista yhteistyötä lisäämällä ympäristökeskus osaltaan varmistaa helsinkiläisten yritysten ja yrittäjien toimintaedellytyksiä.

Yritysten hyviin toimintaedellytyksiin kuuluu, että ympäristökeskus huolehtii yritysten tarvitsemien eri lupien ja ilmoitusten käsittelystä ilman viivytyksiä ja samalla yritysten riittävästä ympäristöneuvonnasta.

Pk-yritysten ja kaupungin välistä ympäristöyhteistyötä kehitetään yhteistyössä elinkeinopalveluiden ja Helsingin tukkutorin kanssa. Päämääränä on vahvistaa pienten ja keskisuurten yritysten valmiuksia parantaa ympäristöasioiden hallintaa ja ekotehokkuutta. Hyvä ympäristöosaaminen parantaa yritysten kilpailukykyä ja kaupungin ympäristön tilaa.

Ympäristöterveydenhuollossa suunnitelmallisuus lisääntyy. Valvonta perustuu riskinarvioinnin pohjalta laadittuihin kunnallisiin valvontasuunnitelmiin ja valtakunnallisiin uusiin ohjeisiin. Kehitys lisää viranomaistoimien ennustettavuutta valvontakohteitten (yritysten) kannalta.

C. Kaupunkirakenne ja asuminen

Kaupunkirakenteen ja asumisen kehittämiseen kuuluu pilaantuneen maaperän tutkiminen ja kunnostaminen kaavoitus- ja rakennusvaiheessa siten, että terveys- ja ympäristöhaitat estetään ja samalla mahdollistetaan viivytyksetön rakentaminen.

Kaupunkirakenteeseen, liikenteeseen ja liikkumiseen liittyvissä kysymyksissä painotetaan erityisesti maankäytön ja joukkoliikenteen yhteensovittamista Ilmansuojelun toimintaohjelman ja meluntorjunnan toimintasuunnitelman toteutuksessa tavoitteena on ilmanlaadun parantaminen ja melun vähentäminen.

Strategisiin painotuksiin vaikuttavat toimialan erityispiirteet

Kestävä kehitys yhteisstrategioita tukevana painotuksena: Ympäristölautakunnan ja –keskuksen toiminnassa painottuvat meneillään olevana ja seuraavinakin strategiakausina seuraavat kolme strategisesti tärkeintä ympäristönäkökulmaa:

Miljöcentralens kundtjänst utvecklas i enlighet med ett program för utveckling av kundtjänsten. Viktiga principer som styr verksamheten är skäliga behandlingstider, utveckling av webbtjänsterna, beaktande av individuella behov inom kundgrupperna (bl.a. invandrare), en kostnadseffektiv service och reaktion på kundrespons.

Kunnande: Miljökunnandet hos stadens anställda utvecklas genom att det ordnas utbildning för ekologiska stödpersoner och genom samordning i stödpersonsnätet. Utvecklingen av stödformer för nätet fortsätter.

B. Konkurrenskraft

I företagsverksamheten är miljöfrågorna i dag en viktig del av sätten att stärka företagets konkurrenskraft. Genom avgiftsfri expertrådgivning och vägledning och genom mer allsidigt samarbete bidrar miljöcentralen till att trygga verksamhetsbetingelserna för helsingforsiska företag och företagare.

Till de goda verksamhetsbetingelserna för företag hör att miljöcentralen utan dröjsmål behandlar de olika tillstånd och anmälningar som företagen behöver och samtidigt ser till att företagen får tillräckligt med miljörådgivning.

Miljösamarbetet mellan små och medelstora företag och staden utvecklas i samråd med näringslivsservicen och Helsingfors partitorg. Målet är att stärka SME-företagens beredskap att förbättra hanteringen av miljöfrågor och ekoeffektiviteten. Ett bra miljökunnande förbättrar företagens konkurrenskraft och miljöns tillstånd i staden.

Inom miljö- och hälsoskyddet ökar planmässigheten. Tillsynen baserar sig på kommunala tillsynsplaner och riksomfattande nya direktiv utifrån en riskbedömning. Utvecklingen gör det lättare för tillsynsobjekten (företagen) att förutse myndigheternas åtgärder.

C. Stadsstruktur och boende

Till utvecklingen av stadsstruktur och boende hör undersökning och sanering av förorenad mark i planläggnings- och byggfasen så att sanitära och miljömässiga olägenheter hindras och att byggande utan dröjsmål samtidigt blir möjligt.

I de frågor som ansluter sig till stadsstruktur, trafik och förflyttning betonas särskilt en sammanjämkning av markanvändning och kollektivtrafik. Målet vid genomförandet av handlingsprogrammet för luftvård och handlingsprogrammet för bullerbekämpning är bättre luftkvalitet och mindre buller.

Karakteristiska drag hos verksamhetsområdet som påverkar de strategiska prioriteringarna

Hållbar utveckling som en prioritering som stöder de gemensamma strategierna: I miljönämndens och -centralens verksamhet prioriteras under den pågående och också under de följande strategiperioderna de nedanstående tre strategiskt viktigaste miljöaspekterna.

– Kaupunkiliikenteen ympäristöhaittojen hallinta
– Ilmastonmuutokseen sopeutuminen ja kasvihuonekaasupäästöjen vähentäminen
– Itämeren ja Suomenlahden pilaantumiskierteen katkaiseminen

Strategisten linjausten edellyttämien toimenpiteiden suunnittelu ja toteutus edellyttää monenkeskistä yhteistyötä ensisijaisesti kaupungin eri hallintokuntien kesken mutta myös seudullisten ja alueellisten yhteistyökumppanien kanssa.

Toiminnan tavoiteasettelu

Ympäristövalvonnassa painopisteitä on asuntojen sekä mm. päivähoitotilojen ja koulujen terveyshaittoja koskevien toimenpidepyyntöjen jonotusaikojen lyhentäminen ja teollisen toiminnan tarvitsemien lupien ja ilmoitusten viivytyksetön käsittely.

Ympäristöterveydessä painopisteenä on elintarvike- ja terveysvalvonnan valvontasuunnitelmiin tukeutuvien tarkastusten laadun parantaminen. Huoneistojen hyväksymismenettelyjonojen lyhentäminen on erityinen painoalue.

Ympäristönsuojelun ja ympäristöjohtamisen kehittämisessä painottuu kaupungin ympäristöpolitiikan sisällön uudistaminen ja poikkihallinnollisten ympäristöpäämäärien valmistelu.

Yhtenä painopisteenä on tuottaa ja jakaa mahdollisimman kattavaa ja ajantasaista tietoa Helsingin ympäristön tilasta. Painoalueena on merialueen tutkimus sekä Itämerihaasteen koordinointi.

Korkeatasoinen ja oikea-aikainen maankäyttö- ja liikennesuunnitelmien sekä muiden hankkeiden ympäristövaikutusten selvittäminen, arviointi sekä asiantuntija-apu ovat keskeisiä toiminta-alueita. Taloussuunnitelmakaudella painottuu kasvihuonekaasupäästöjen hallinta kokoamalla ilmastostrategian toteutussuunnitelma. Liikenteen aiheuttamia ympäristöhaittoja pienennetään toteuttamalla kaupungin meluntorjunnan toimintasuunnitelmaa ja ilmansuojeluohjelmaa sekä myös toimimalla aktiivisesti katupölyongelman ratkaisemiseksi yhteistyössä muiden virastojen ja laitosten kanssa.

Kaupungin virastojen ja laitosten henkilöstön osaamista vahvistetaan ekotukihenkilötoimintaa koordinoimalla.

Kilpailuttaminen

Hankinnoissa noudatettavat linjanvedot sisällytetään viraston strategiaan. Hankinnoissa keskeinen ohjaava tekijä on kestävän kehityksen periaatteiden noudattaminen. Aineet ja tarvikkeet hankitaan pääsääntöisesti hankintakeskuksen kilpailuttamien hankintaehtosopimusten mukaan.

Suurimpana ostopalveluna järjestetään eläinlääkintähuoltopalvelut, jotka ostetaan Yliopistolliselta eläinsairaalalta ja löytöeläinten hoito, joka ostetaan yhdessä Vantaan, Espoon ja Kauniaisten kanssa Tmi Kiantimes –yritykseltä.

– Att få miljöolägenheterna i stadstrafiken under kontroll
– Att anpassa sig till klimatförändringen och minska utsläppen av växthusgaser
– Att bryta den onda cirkeln med föroreningar i Östersjön och Finska viken

Att planera och genomföra åtgärderna enligt de strategiska riktlinjerna kräver samarbete på bred front, främst mellan stadens olika förvaltningar men också med regionala och lokala samarbetspartner.

Uppställda verksamhetsmål

Inom miljötillsynen prioriteras en förkortning av kötiderna när det gäller begäran om åtgärder vid sanitära olägenheter i bostäder och i bl.a. dagvårdslokaler och skolor, likaså en snabb behandling av tillstånd och anmälningar som gäller industriell verksamhet.

Inom miljöhygienen prioriteras en förbättring av kvaliteten på kontrollerna i anslutning till tillsynsplanerna inom livsmedelstillsynen och hälsoövervakningen. Förkortning av köerna vid förfarandet för godkännande av lägenheter är en särskild prioritet.

Vid utvecklingen av miljöskyddet och miljöledningen ligger tonvikten på förnyande av innehållet i miljöpolitiken och beredning av miljömål över förvaltningsgränserna.

Ett insatsområde är att producera och ge ut så täckande och aktuell information som möjligt om miljöns tillstånd i Helsingfors. Undersökningen av havsområdet och samordningen av Östersjöutmaningen prioriteras.

Att högklassigt och i rätt tid utreda och bedöma miljökonsekvenserna av markanvändnings- och trafikplaner och av andra projekt med hjälp av sakkunniga är centrala verksamhetsområden. Under ekonomiplaneperioden prioriteras en kontroll av utsläppen av växthusgaser genom att en genomförandeplan för klimatstrategin sammanställs. Miljöolägenheterna från trafiken minskas genom att stadens handlingsplan för bullerbekämpning och luftvårdsprogram genomförs och genom aktiv verksamhet för en lösning av problemet med gatudamm i samråd med andra förvaltningar.

Kompetensen hos de anställda vid stadens förvaltningar stärks genom samordning av verksamheten med ekologiska stödpersoner.

Konkurrensutsättning

Riktlinjer för upphandlingarna upptas i verkets strategi. En primär faktor som styr upphandlingarna är att principerna för hållbar utveckling ska följas. Material och förnödenheter skaffas i regel enligt de upphandlingsvillkorsavtal som anskaffningscentralen konkurrensutsatt.

De största tjänster som köps är veterinärvårdstjänsterna, som staden köper av universitetets djursjukhus, och skötseln av hittedjur, som staden köper tillsammans med Vanda, Esbo och Grankulla av företaget Kiantimes.

Tietotekniikan hyödyntäminen ja sähköinen asiointi

Virastossa otetaan käyttöön uusi tarkastajajärjestelmä, johon sisällytetään laskutuksen sähköinen tiedonsiirto talpaan. Tarkastajajärjestelmä integroidaan Helaan ja Prosiin.

Sähköisiin lomakkeisiin pyritään etsimään uusia, asiointia nopeuttavia ja helpottavia ratkaisuja heti uuden tarkastajajärjestelmän käyttöönoton jälkeen vuodesta 2009 alkaen.

Luontotietojärjestelmän extranet-versiota kehitetään palvelemaan paremmin suunnittelijoita.

Henkilöstöstrategian toteuttaminen

Toimintojen resursoinnin kannalta kriittinen menestystekijä on muun kuin eläkkeelle siirtymisestä johtuvan vaihtuvuuden hallinta.

Henkilöstön vaihtuvuuteen on reagoitu mm. palkitsemiseen liittyvillä toimenpiteillä. Vuoden 2009 aikana jatketaan korjaavia toimenpiteitä. Lisäksi henkilöstön vaihtuvuuden hallintaan on kiinnitetty erityistä huomiota viraston strategiassa, jonka mukaan erityisesti haluamme onnistua johtamisen ja osaamisen systemaattisessa kehittämisessä, joilla mm. vahvistetaan ympäristökeskuksen houkuttelevuutta työpaikkana. Esimiesvalmennusta jatketaan aktiivisesti.

Ympäristökeskuksen tasa-arvosuunnitelma päivitetään vuoden 2009 aikana. Ympäristökeskuksen kielisuunnitelma valmistui 2006 ja sen ajantasaisuudesta huolehditaan.

Ympäristökeskuksessa on jo pitkään ollut käytäntö, että viraston yksiköillä on yhdessä henkilöstön kanssa laaditut työhyvinvointiohjelmat, joissa määritellään vuosittaiset toimenpiteet työssä jaksamisen tukemiseksi ja työilmapiirin turvaamiseksi.

Erityinen painopiste näissä ohjelmissa on johtamisen kehittämisessä.

Tavoitteiden yhteenveto

Sitovat toiminnalliset tavoitteet

1. Katupölyn hiukkasmäärä (PM 10) ei ylitä ilmanlaatuasetuksen mukaisia raja-arvoja vuonna 2009 (YMK:n ja HKR:n yhteinen tavoite).

2. Helsingin ilmastostrategian toteutussuunnitelma toimitetaan kaupunginhallituksen hyväksyttäväksi 30.6.2009 mennessä.

Muut toiminnalliset tavoitteet

1. Ympäristölupahakemuksista 80 % ratkaistaan alle 200 vrk:ssa.

2. Pilaantuneen maaperän puhdistamisilmoituksista 80 % ratkaistaan alle 75 vrk:ssa.

3. Asumisterveyteen liittyvistä toimenpidepyynnöistä 80 % ratkaistaan alle 250 vrk:ssa ja samalla toimenpidepyyntöjen jonotusaika lyhennetään alle kahteen kuukauteen.

IT utnyttjas, elektronisk kommunikation

Vid verket tas ett nytt inspektörssystem i bruk, vilket omfattar elektronisk överföring av faktureringsinformation till Talpa. Inspektörssystemet integreras med Hela och Pros.

För de elektroniska blanketterna söks om möjligt nya lösningar som försnabbar och underlättar kommunikationen genast när det nya inspektörssystemet har tagits i bruk fr.o.m. år 2009.

En extranätversion av naturdatasystemet utvecklas för bättre betjäning av planerare.

Personalstrategin genomförs

En kritisk framgångsfaktor med tanke på resurserna för funktionerna är att behärska den personalomsättning som inte beror på pensioneringar.

Det har reagerats på personalomsättningen bl.a. genom belöningsåtgärder. Under år 2009 fortsätter de korrigerande åtgärderna. Att personalomsättningen ska behärskas har dessutom särskild uppmärksammats i verkets strategi, enligt vilken vi speciellt vill lyckas i att systematiskt utveckla ledarskapet och kunnandet, varigenom bl.a. miljöcentralens dragningskraft som arbetsplats stärks. Chefsutbildningen fortsätter aktivt.

Miljöcentralens jämställdhetsplan uppdateras under år 2009. En språkplan för miljöcentralen färdigställdes år 2006 och det ses till att den är à jour.

Det har redan länge varit praxis vid miljöcentralen att verkets enheter har arbetshälsoprogram som utarbetats i samråd med personalen och som anger de årliga åtgärderna för stöd så att personalen orkar i arbetet och för upprätthållande av arbetsatmosfären.

I dessa program prioriteras särskilt utvecklingen av ledarskapet.

Sammandrag av målen

Bindande verksamhetsmål

1. Mängden gatudamm (PM 10) överskrider inte gränsvärdena i förordningen om luftkvaliteten år 2009 (gemensamt mål för miljöcentralen och byggnadskontoret).

2. En genomförandeplan för klimatstrategin föreläggs stadsstyrelsen före 30.6.2009.

Övriga verksamhetsmål

1. Av ansökningarna om miljötillstånd avgörs 80 % inom 200 dagar.

2. Av anmälningarna om sanering av förorenad mark avgörs 80 % inom 75 dagar.

3. Av ansökningarna om boendehygieniska åtgärder avgörs 80 % inom 250 dagar och samtidigt förkortas kötiden för ansökan om åtgärder till under två månader.

4. Elintarvikevalvontasuunnitelman mukaisia suunnitelmallisia maksullisia elintarvikevalvontatarkastuksia tehdään 1 500 ja mikrobiologisia elintarvikenäytteitä otetaan 2 200.

5. Eläinsuojelulain 24 §:ssä tarkoitettua ammattimaista tai muutoin laajassa mitassa tapahtuvaa seura- ja harrastuseläintenpitoa harjoittavien pitopaikkojen eläinsuojelutarkastuksia suoritetaan 22 kpl. .

4. Det görs 1 500 avgiftsbelagda kontroller inom livsmedelstillsynen och tas 2 200 mikrobiologiska livsmedelsprover i enlighet med planen för livsmedelstillsyn.

5. Det görs 22 st. djurskyddsinspektioner på platser för i 24 § i djurskyddslagen avsett yrkesmässigt eller annars storskaligt hållande av sällskaps- eller hobbydjur.

Ympäristöä koskevat toiminnalliset tavoitteet

Tavoitteet liittyvät mm. sähkön ja paperin kulutukseen sekä ympäristökeskuksen autojen polttoaineen kulutukseen. Vuonna 2009 tavoitejärjestelmää uudistetaan ekotukitoiminnan kokemusten pohjalta sekä ympäristölaboratorion pois siirtymisen johdosta.

Verksamhetsmål beträffande miljön

Målen hänför sig bl.a. till el- och pappersförbrukningen och till bränsleförbrukningen i miljöcentralens bilar. År 2009 förnyas målsättningssystemet utifrån erfarenheterna med ekostödsverksamheten och till följd av att miljölaboratoriet har flyttat bort.

Tunnusluvut – Nyckeltal

	2007	2008	2009	2010	2011
Asiantuntijatoiminta – Sakkunniga					
Tutkimukset, selvitykset, ohjelmat – Undersökningar, utredningar, program	54	46	42	44	47
Konsultointi – Konsultation	158	184	187	191	192
Kirjalliset lausunnot – Skriftliga utlåtanden	2 485	2 385	2 775	2 885	2 988
Valvonta – Tillsyn					
Luvat ja ilmoitukset – Tillstånd och anmälningar	1 691	1 571	1 665	1 800	1 923
Valvontatarkastukset ja näytteenotto – Tillsynskontroller och provtagning	10 451	13 200	12 210	12 510	12 660
Asiakaspalvelu – Kundservice					
Neuvonta – Rådgivning	7 327	12 000	6 350	6 500	6 650
Tiedotus ja valistus – Information och upplysning	255	201	233	235	238
Tuotteet yhteensä – Produkter totalt	22 421	29 586	23 462	24 165	24 698
Painotetut tuotteet yhteensä – Viktade produkter totalt[1]	7 889 278	8 003 013	8 095 677	8 524 773	8 872 439
Tehokkuus/taloudellisuus – Effektivitet/lönsamhet					
Menot/asukas – Utgifter/invånare, €	17,33	18,93	19,68	19,67	19,86
Voimavarat – Resurser					
Henkilöstön määrä – Antal anställda	129	133	133	134	135
Tuottavuus – (2006=100)					
Tuoteindeksi – Produktindex	111,6	113,2	114,5	120,5	125,4
Käyttömenoindeksi – Driftutgiftsindex	107,8	117,2	122,8	122,9	124,7
Tuottavuusindeksi – Produktivitetsindex	103,5	96,5	93,2	98,1	100,6

[1] Ympäristönsuojelu- ja tutkimusyksikön kahden tuotteen määrittelyä on korjattu helpommin seurattavaksi vuoden 2009 alusta. Tämän johdosta myös vuosien 2006–2008 tuotteet on laskennallisesti korjattu vastaamaan uutta laskentatapaa. – Definitionen för två produkter vid miljöskydds- och forskningsenheten har från början av år 2009 rättats till så att de är lättare att följa. Med anledning av detta har produkterna för åren 2006–2008 också kalkylmässigt korrigerats så att de motsvarar det nya räknesättet.

KUNNAN LIIKELAITOKSET – KOMMUNALA AFFÄRSVERK

Rakennus- ja ympäristötoimeen kuuluvia kunnan liikelaitoksia ovat liikennelaitos, Helsingin kaupungin palvelukeskus (Palmia) ja MetropoliLab -liikelaitos. MetropoliLab -liikelaitos on Helsingin, Espoon, Kauniaisten ja Vantaan yhdessä Helsingin kaupungin organisaatioon perustama ns. isäntäkuntamallin mukainen liikelaitos. Liikelaitosten talousarvioiden perustelut esitetään seuraavassa.

Kunnan talousarviossa esiintyvät erät ovat tuloina perustamislainan korot, peruspääoman tuotto ja perustamislainan lyhennys sekä menoina peruspääoman korotus, tariffituki ja muu tuki tai avustus. Talousarviossa menoina esiintyy lisäksi kaupungin myöntämät lainat liikelaitosten investointien rahoitukseen sekä tuloina näiden lainojen korot ja lyhennykset. Erät sisältyvät talousarvion tuloslaskelmaosaan ja rahoitusosaan.

Perusteluissa on esitetty liikelaitosten toiminnan ja talouden kehitystä kuvaavia taulukoita ja liiketalouden tunnuslukujen kehitystä sekä investointisuunnitelmat.

Liikelaitosten peruspääomien tuottotavoitteet ovat talousarviossa ja taloussuunnitelmassa perustamispäätösten mukaiset. Rakennus- ja ympäristötoimen liikelaitoksilla ei ole perustamislainoja.

Toimintoja ja taloutta koskevat luvut vuoden 2008 osalta ovat toteutumisennusteiden mukaiset. Toteutumisennusteissa laitosten peruspääomien tuotot ovat talousarvion mukaiset.

De kommunala affärsverken inom byggnads- och miljöväsendet är trafikverket, Helsingfors stads servicecentral (Palmia) och MetropoliLab. Affärsverket MetropoliLab är grundat av Helsingfors, Esbo, Vanda och Grankulla inom Helsingfors stads organisation enligt den s.k. värdkommunsmodellen. Budgetmotiveringarna för affärsverken följer nedan.

De poster som förekommer i den kommunala budgeten är på inkomstsidan räntor på grundläggningslån, avkastning på grundkapital och amortering på grundläggningslån och på utgiftssidan höjning av grundkapital, tariffstöd och annat stöd eller bidrag. På utgiftssidan finns dessutom av staden beviljade lån för finansiering av investeringar vid affärsverken och på inkomstsidan räntor och amorteringar på dessa lån. Posterna ingår i budgetens resultaträkningsdel och finansieringsdel.

I motiveringarna ingår tabeller över verksamhetens och ekonomins utveckling vid affärsverken, de affärsekonomiska nyckeltalens utveckling och investeringsplanerna.

Målen för avkastningen på affärsverkens grundkapital följer i budgeten och ekonomiplanen grundläggningsbesluten. Affärsverken inom byggnads- och miljöväsendet har inga grundläggningslån.

Siffrorna för verksamheten och ekonomin år 2008 följer prognoserna för budgetutfallet. Avkastningen på verkens grundkapital är i prognoserna desamma som i budgeten.

Liikennelaitos – Trafikverket

Toiminta-ajatus

HKL tarjoaa kaupunkilaisille tasapuoliset liikkumismahdollisuudet ja luo edellytykset toimivalle ja elinvoimaiselle kaupungille.

HKL huolehtii joukkoliikenteen suunnittelu ja tilaajatoiminnoista ja vastaa joukkoliikennejärjestelmän toimivuudesta. Liikennepalvelujen tuottajana HKL toimii metro- ja raitioliikenteessä.

Liikennelaitos toimii 1.1.2009 alkaen kuntalain mukaisena kunnallisena liikelaitoksena johtokunnan alaisuudessa.

Helsingin, Espoon, Vantaan ja Kauniaisten kaupunginhallitukset tekivät alkuvuonna 2008 periaatepäätökset pääkaupunkiseudun joukkoliikenteen suunnittelu- ja tilaajatoimintojen yhdistämisestä perustettavaan, uuteen Helsingin seudun joukkoliikenteen tilaajaorganisaatioon. Tavoiteaikataulu yhdistämiselle on 1.1.2010. Lopulliset päätökset yhdistämisestä tehdään ko. kaupunkien kaupunginvaltuustoissa. Taloussuunnitelma on laadittu HKL nykyisille toiminnoille ja nykyiselle organisaatiomuodolle.

Verksamhetsidé

Trafikverket erbjuder stadsborna likvärdiga möjligheter att ta sig fram och skapar förutsättningar för en fungerande och livskraftig stad.

Trafikverket sköter planerings- och beställarfunktionerna för kollektivtrafiken och ser till att kollektivtrafiksystemet fungerar bra. Som producent av trafiktjänster fungerar trafikverket inom metro- och spårvägstrafiken.

Trafikverket utgör fr.o.m. 1.1.2009 ett i kommunallagen avsett kommunalt affärsverk som lyder under en direktion.

Stadsstyrelserna i Helsingfors, Esbo, Vanda och Grankulla fattade i början av år 2008 principbeslut om att planerings- och beställarfunktionerna för kollektivtrafiken i huvudstadsregionen ska sammanslås till en ny beställarorganisation för kollektivtrafiken i Helsingforsregionen. Datumet 1.1.2010 har satts som mål för sammanslagningen. De slutliga besluten om sammanslagningen fattas av stadsfullmäktige i var och en av städerna. Ekonomiplanen är utarbetad enligt trafikverkets nuvarande funktioner och organisationsform.

Kaupungin yhteisstrategiat viraston toiminnassa

Joukkoliikenteen kehittämisessä painopisteenä on raideliikenteen suunnitelmien toteuttaminen niin ,että rahoituksen järjestyttyä metro- ja raitioliikennettä on mahdollisuus laajentaa. Kehittämistyössä HKL on kiinteässä yhteistyössä kaupunkisuunnitteluviraston kanssa.

Hyvinvointi ja palvelut

– HKL on pääkaupunkiseudun johtava joukkoliikennepalveluiden tuottaja.
– Joukkoliikennepalveluiden laatu ylittää asiakkaiden odotukset.
– HKL tarjoaa merkityksen ihmisen työlle.
– Joukkoliikenteen kuljetusosuuden kasvu vähentää päästöjä ja aiheuttaa positiivisia terveysvaikutuksia. Matka joukkoliikenteellä on ympäristö- ja terveysteko. HKL pyrkii minimoimaan joukkoliikenteen päästöjä ja joukkoliikenteen aiheuttamaa katupölyn määrää ja sitä kautta vaikuttamaan kaupunkilaisten elämänlaatuun ja terveyteen.

Kilpailukyky

– Liikenteen toimivuus on hyvä ja joukkoliikenne kilpailee nopeudella, helppoudella ja varmuudella.

Kaupunkirakenne ja asuminen

– HKL luo tilaajana edellytykset menestyvälle joukkoliikenteelle.
– Sähkö- ja kaasukäyttöisen kaluston osuutta joukkoliikenteen tarjonnasta lisätään.

Kilpailuttaminen

Bussiliikenteessä kilpailutettiin keväällä 2008 paketti, joka on suuruudeltaan 5,7 milj. vuotuista linjakilometriä ja 15,7 milj. euroa. Kilpailutuksessa hintataso nousi 1,2 %. Liikennöinti alkaa 1.1.2009. Kohteisiin tarvittava automäärä on 120 bussia.

Vuonna 2009 kilpailutettava paketti on suuruudeltaan 6,8 milj. linjakilometriä ja noin 19 milj. euroa. Liikenne alkaa 1.1.2010. Kohteisiin tarvittava automäärä on 115 bussia.

Vuonna 2010 kilpailutettava paketti on suuruudeltaan 9,6 miljoonaa linjakilometriä ja noin 27 milj. euroa. Liikenne alkaa 1.1.2011. Kohteisiin tarvitaan noin 145 bussia.

Henkilöstöstrategian toteuttaminen

HKL:n henkilöstövision ydin on, että HKL tarjoaa merkityksen ihmisen työlle. Vision toteuttamisessa pääpaino on seuraavissa asioissa: Johtaminen on kehittynyt, palkat ovat kilpailukykyiset, työvoiman riittävyys on varmistettu ja osaaminen on kehittynyt.

Henkilöstön työtyytyväisyyttä ja huolenpitoon liittyviä asioita seurataan vuosittain tehtävällä kyselyllä. Tyytyväisyys on hieman lisääntynyt.

Tavoitteena on tehdä koko henkilöstölle osaamiskartoitukset, joiden pohjalta laaditaan vuosittain koulutussuunnitelmat.

Stadens gemensamma strategier vid verket

Vid utvecklingen av kollektivtrafiken prioriteras planer för spårtrafiken så att metro- och spårvägstrafiken kan utvidgas när finansieringen har blivit ordnad. Trafikverket utför utvecklingsarbetet i nära samråd med stadsplaneringskontoret.

Välfärd och tjänster

– Trafikverket är den ledande producenten av kollektivtrafiktjänster i huvudstadsregionen.
– Kvaliteten på kollektivtrafiktjänsterna överstiger kundernas förväntningar.
– Trafikverket ger människans arbete en mening.
– Ökningen i kollektivtrafikens andel minskar utsläppen och har positiva hälsoeffekter. En resa med kollektivtrafiken är en miljö- och hälsogärning. Trafikverket vill minimera utsläppen i kollektivtrafiken och den mängd gatudamm som denna medför och därigenom påverka stadsbornas livskvalitet och hälsa.

Konkurrenskraft

– Trafiken fungerar bra och kollektivtrafiken konkurrerar med att vara snabb, enkel och säker.

Stadsstruktur och boende

– Trafikverket skapar som beställare förutsättningar för en framgångsrik kollektivtrafik.
– Andelen el- och gasdriven materiel ökas i kollektivtrafikutbudet.

Konkurrensutsättning

Inom busstrafiken konkurrensutsattes våren 2008 ett paket omfattande 5,7 mn linjekilometer per år och 15,7 mn euro. Prisnivån steg med 1,2 % vid konkurrensutsättningen. Trafiken inleds 1.1.2009 och kräver 120 bussar.

År 2009 konkurrensutsätts ett paket omfattande 6,8 mn linjekilometer och ca 19 mn euro. Trafiken inleds 1.1.2010 och kräver 115 bussar.

År 2010 konkurrensutsätts ett paket omfattande 9,6 mn linjekilometer och ca 27 mn euro. Trafiken inleds 1.1.2011 och kräver ca 145 bussar.

Personalstrategin genomförs

Kärnan i trafikverkets personalvision är att trafikverket ger människans arbete en betydelse. Tyngdpunkterna vid genomförandet av visionen är följande: Ledarskapet är utvecklat, lönerna är konkurrenskraftiga, tillgången till arbetskraft har säkerställts och kompetensen är utvecklad.

Personalens tillfredsställelse i arbetet och frågor som gäller omsorgen om personalen följs genom årliga enkäter. Tillfredsställelsen har i någon mån ökat.

Målet är att för hela personalen utföra kompetenskartläggningar som underlag för årliga utbildningsplaner.

Riskienhallinta

Liikennelaitoksen yksiköt ja johtoryhmä ovat arvioineet joukkoliikenteeseen ja liikennelaitoksen organisaatioon liittyviä riskejä. Riskit on jaettu kahdeksaan luokkaan: omistajapolitiikka, asiakas, johtaminen ja henkilökunta, liikennehäiriöt, omaisuus, talous ja sopimus, turvallisuus sekä ympäristö. Valituille riskeille on tehty riskikuvaukset, joissa määritellään toimenpiteet, joilla riskien toteutumisen todennäköisyyttä voidaan pienentää.

Laadun seuranta

HKL seuraa säännöllisesti ja systemaattisesti ulkoisen ja sisäisen palvelun laadun tasoa. HKL tilaajana seuraa liikennöintisopimusten noudattamista ja liikennöinnin laatutasoa. Poikkeamat käsitellään liikennöitsijöiden kanssa. Liikennöitsijät tekevät myös itsearviointia laatutasonsa ylläpitämiseksi. Laatutason ylitys tuo liikennöitsijöille bonusta ja tason alittaminen sanktioita.

Matkustajat arvioivat joukkoliikennematkan aikana kirjallisesti palvelun laatua. Arviointeja tehdään vuosittain 10 000-11 000 bussi-, raitio-, metro- sekä VR:n lähiliikenteessä. Matkustajat antoivat vuonna 2007 Helsingin joukkoliikenteen yleisarvosanaksi 8,11. Edellisvuonna arvosana oli 8.10. Kehitys oli kaikissa kuljetusmuodoissa lievästi myönteinen lukuun ottamatta VR:n lähiliikennettä.

Palvelupisteiden laatua arvioidaan mystery shopping –menetelmän ja asiakastyytyväisyystutkimusten avulla. Mystery shopping –menetelmässä tutkimuksen tekijä havainnoi ja analysoi myyntitapahtumaa tavallisena asiakkaana. Palvelupisteissä asioi vuoden aikana yli 300 000 asiakasta. Tutkimusasiointien tulos on ollut kiitettävää kaiken aikaa. Vuonna 2007 asiakkaat antoivat tyytyväisyysarvosanaksi 8,9. Eniten kiitosta sai palveluneuvojien ystävällisyys ja asiantuntemus.

Matkalippujen tarkastuksen palvelun laadun kehittämisessä hyödynnetään myös mystery shopping –menetelmään perustuva arviointia. Vuoden 2007 aikana tehtiin 32 tutkimusasiointimatkaa. Ongelmallisinta on tarkastusmaksujen kirjoittaminen liian myöhään tilatuista tekstiviestilipuista. Tarkastajien toiminta on arviointien mukaan asiallista, ripeää ja avuliasta ja vastasi hyvin asetettuja tavoitteita. Peruspalvelu sujui hyvin myös englannin kielellä.

Joukkoliikenteen asiakaspalautteita kirjattiin vuonna 2007 palautejärjestelmään noin 16 000. Palautejärjestelmä tulee kattamaan koko seudullisen joukkoliikenteen ja liikennöitsijät tulevat saamaan oman palautteensa järjestelmän kautta.

Asiakaspalautteita kirjattiin vuonna 2007 palautejärjestelmään noin 16 000. Palautejärjestelmä tulee kattamaan koko seudullisen joukkoliikenteen ja liikennöitsijät tulevat saamaan oman palautteensa järjestelmän kautta.

Riskhantering

Trafikverkets enheter och ledningsgrupp har bedömt riskerna inom kollektivtrafiken och trafikverkets organisation. Riskerna är indelade i åtta klasser: ägarpolicy, kund, ledarskap och personal, störningar i trafiken, egendom, ekonomi och avtal, säkerhet samt miljö. För de valda riskerna har det utarbetats riskbeskrivningar, vars syfte är att minska sannolikheten för dem.

Kvalitetsuppföljning

Trafikverket följer regelbundet och systematiskt upp kvalitetsnivån på den externa och interna servicen. I egenskap av beställare följer trafikverket upp hur trafikeringsavtalen följs och hurdan kvalitetsnivån är i trafikeringen. Avvikelser behandlas med trafikidkarna, som också gör självutvärderingar för att upprätthålla sin kvalitetsnivå. En överskridning av kvalitetsnivån innebär bonus och en underskridning sanktioner för trafikidkarna.

Passagerare bedömer skriftligt under kollektivtrafikresan kvaliteten på servicen. Ungefär 10 000–11 000 bedömningar görs årligen i buss-, spårvägs- och metrotrafiken, likaså i VR:s närtrafik. Passagerarna gav år 2007 kollektivtrafiken i Helsingfors det allmänna vitsordet 8,11. Året innan var vitsordet 8,10. Utvecklingen inom alla transportformer var något positiv, frånsett i VR:s närtrafik.

Kvaliteten på serviceställena bedöms genom metoden mystery shopping och med hjälp av enkäter om kundtillfredsställelsen. Metoden mystery shopping innebär att den som utför undersökningen iakttar och analyserar säljtillfället som vanlig kund. Serviceställena har på ett år över 300 000 kunder. Resultatet av undersökningsbesöken har hela tiden varit utmärkt. År 2007 blev vitsordet för kundtillfredsställelsen 8,9. Mest berömdes servicerådgivarnas vänlighet och sakkunskap.

Också för serviceutveckling inom biljettkontrollen utnyttjas en bedömning som bygger på metoden mystery shopping. Under 2007 gjordes 32 resor i undersökande syfte. Det mest problematiska var utskrivningen av kontrollavgifter för mobilbiljetter som beställts för sent. Kontrollörernas verksamhet är enligt bedömningarna saklig, snabb och tjänstvillig och den motsvarade väl de uppställda målen. Det gick också bra att få basservice på engelska.

År 2007 infördes ca 16 000 kundkommentarer om kollektivtrafiken i responssystemet. Systemet kommer att täcka hela den regionala kollektivtrafiken och trafikidkarna kommer att få sin egen respons via systemet.

År 2007 infördes ca 16 000 kundkommentarer i responssystemet. Systemet kommer att täcka hela den regionala kollektivtrafiken och trafikidkarna kommer att få sin egen respons via systemet.

Helsingin sisäisen joukkoliikenteen arvioidaan kehittyvän seuraavasti:

Den interna kollektivtrafiken i Helsingfors kommer uppskattningsvis att utvecklas såsom följer:

	2007	Ennuste Prognos 2008	2009	2010	2011
Helsingin sisäinen liikenne – Helsingfors interna trafik					
Matkustajakilometrit – Passagerarkilometer, milj. km	900,4	909,6	922,1	930,8	944,6
Paikkakilometrit – Platskilometer, milj. km	4 327,2	4 437,5	4 599,4	4 654,4	4 706,4
Matkustajamäärä – Antal passagerare, milj.	189,7	191,6	194,4	196,1	200,2

Matkustajakysynnän arvioidaan taloussuunnitelmakaudella hieman kasvavan vuosittain. Vuodesta 2008 vuoteen 2011 matkustajamäärän ennakoitu kokonaiskasvu on 4,5 %.

Joukkoliikenteen palvelutarjontaa lisätään. Raitioliikenteessä otettiin käyttöön uusi raitiolinja 9 syksyllä 2008 ja Kampin rata otetaan käyttöön vuoden 2009 alussa. Vuonna 2011 jatketaan raitiolinja Jätkäsaareen. Bussiliikenteen liikennetarjontaa on tarkoitus lisätä poikittaisliikenteessä 0,3 milj. eurolla vuonna 2009, 1,0 milj. eurolla vuonna 2010 ja 0,6 milj. eurolla vuonna 2011. Bussiliikenteen tarjonnan lisäykset toteutetaan, jos niiden rahoittamiseen saadaan valtion suurten kaupunkien joukkoliikennetukea.

Matkustajakilometrien suhde tarjottuihin paikkakilometreihin on 20,0 % eli jonkin verran alempi kuin vuoden 2007 toteuma ja vuoden 2008 ennuste. Täyttöasteen pieneneminen johtuu pääosin raitiolinjan 9 käyttöönotosta ja bussilinjan 17 lopettamisesta elokuussa 2008 sekä vanhoihin raitiovaunuihin asennettavan matalaväliosan tuomasta paikkamäärän kasvusta.

Sitovat tavoitteet vuodelle 2009:

– Tilikauden tulos ≥ nolla

– Matkustajakilometrien suhde tarjottuihin paikkakilometreihin vähintään 20,0 % (20,7 % vuonna 2007)

– Asiakastyytyväisyys sekä tuotannon ja järjestelmän arvosanat vähintään vuoden 2007 tasolla (2007: 8,11/8,14/8,33)

– Joukkoliikenteen kuljetusosuus aamuliikenteessä keskustaan > 72 % (70,4 vuonna 2007)

– Joukkoliikenteen kuljetusosuus poikittaisliikenteessä vuorokausitasolla > 13 % (10,8 % vuonna 2007)

– Yleisillä alueilla suoritettavien kaivutöiden toteuttaminen lupaehdoissa edellytettyjen tavoiteaikojen puitteissa.

Muut toiminnalliset tavoitteet vuodelle 2009:

Taloudellinen tulos

– Lipputulot vähintään 119,7 milj. euroa.

Asiakastulos

– Joukkoliikenteen osuus niemen rajalla on vuorokausitasolla vähintään 63,5 % (2007: 62,7 %).

Passagerarefterfrågan väntas stiga en aning varje år under ekonomiplaneperioden. Från 2008 till 2011 förutspås passagerarvolymen öka med sammanlagt 4,5 %.

Serviceutbudet i kollektivtrafiken ökas. I spårvägstrafiken togs den nya linjen 9 i bruk hösten 2008 och banan i Kampen invigs i början av år 2009. År 2011 förlängs en spårvägslinje till Busholmen. Det är meningen att utbudet av busstrafik ska ökas i tvärtrafiken för 0,3 mn euro år 2009, 1,0 mn euro år 2010 och 0,6 mn euro år 2011. Ökningen i utbudet av busstrafik genomförs om den kan finansieras med statligt understöd för kollektivtrafiken i de stora städerna.

Förhållandet mellan passagerarkilometer och erbjudna platskilometer är 20,0 %, dvs. något lägre jämfört med utfallet år 2007 och prognosen för år 2008. Den lägre beläggningsgraden beror främst på att spårvägslinje 9 togs i bruk och busslinje 17 lades ned i augusti 2008 och på att antalet platser ökar i och med de låggolvsdelar som installeras i gamla spårvagnar.

Bindande mål för 2009:

– Räkenskapsperiodens resultat ≥ 0.

– Förhållandet mellan passagerarkilometer och erbjudna platskilometer minst 20,0 % (20,7 % år 2007).

– Kundtillfredsställelsen och vitsorden för produktionen och systemet minst på 2007 års nivå. (2007: 8,11/8,14/8,33).

– Kollektivtrafikens andel i morgontrafiken mot centrum > 72 % (70,4 % år 2007).

– Kollektivtrafikens andel i tvärtrafiken på dygnsnivå > 13 % (10,8 % år 2007).

– Grävningsarbeten i allmänna områden genomförs inom de tider som utgör mål i tillståndsvillkoren.

Övriga verksamhetsmål för 2009:

Ekonomiskt resultat

– Biljettintäkterna minst 119,7 mn euro.

Kundresultat

– Kollektivtrafikens andel på gränsen till stadsudden minst 63,5 % på dygnsnivå (2007: 62,7 %).

– Joukkoliikenteen nopeustaso on raitiovaunuliikenteessä 15,1 km/h ja bussiliikenteessä 24,1 km/h (2007: 15,0/24,0).
– Ajettujen lähtöjen osuus suunnitelluista bussiliikenteessä 99,86 %, raitiovaunuliikenteessä 99,60 % ja metroliikenteessä 99,96 % (2007: 99,82 %/98,61 %/99,99 %).

Henkilöstötulos

– Työilmapiiri on hyvä, arvosana > 3,66 (2007 = 3,66).
– Johtaminen paranee, arvosana > 3,50 (2007= 3,30).

Kehittämistulos

– Joukkoliikenteen uusi tilaajaorganisaatio aloittaa toimintansa 1.1.2010. Organisaatioiden yhdistämisen valmistelu toteutetaan yhteistyössä YTV:n kanssa henkilöstön näkemykset huomioon ottaen.

– Hankesuunnitelmien kustannusjärjestelmä uudistettu.

– Länsimetron rakentamissuunnittelu etenee yhteistyössä Länsimetro Oy:n kanssa.

– Metron automatisointiprojekti toteutusvaiheessa.

– Metron alustava yleissuunnitelma osuudelta Pasila-Maunula valmistunut ja osuudelta Pasila-Viikki käynnistynyt.

– Raide-Jokerin alustava yleissuunnitelma valmistunut.

– Sipoon metrolinjaus valittu yhteistyössä kaupunkisuunnitteluviraston kanssa.

– Sipoon liitosalueen joukkoliikenteen kehittämissuunnitelma 2010–2015 valmistunut.

– Uusien raitiovaunujen hankinnasta tehty päätös.

– Uusien metrovaunujen (Länsimetro) hankinnasta tehty päätös.

– Hybridibussikokeilu käynnistynyt kahden liikenteenharjoittajan linjoilla.

– Poikittaisliikenteen kehittämisen I vaihe toteutuksessa, linja 56 käynnistyy valtion joukkoliikennetuella.

– Helmi 2 liikennevaloetuudet laajenevat (järjestelmän piirissä 200 liikennevaloliittymää ja 200 bussia).

– Toteutetaan asemien turvallisuutta lisääviä pikaparannustoimenpiteitä.

– Tehokkaat toimenpiteet liputta matkustamisen vähentämiseksi etenevät.

– Osaaminen kehittyy, arvosana > 3,60 (2007 = 3,49)

– Kaupunkipyörien hankesuunnitelma valmistunut

– Hastigheten inom kollektivtrafiken för spårvagnar 15,1 km/h och för bussar 24,1 km/h (2007: 15,0/24,0).

– Andelen körda starter av de planerade är i busstrafiken 99,86 %, i spårvagnstrafiken 99,60 % och i metrotrafiken 99,96 % (2007: 99,82 %/98,61 %/99,99 %).

Personalresultat

– Arbetsklimatet är gott, vitsord > 3,66 (2007 = 3,66).
– Ledarskapet blir bättre, vitsord > 3,50 (2007 = 3,30).

Utvecklingsresultat

– Den nya beställarorganisationen inom kollektivtrafiken inleder sin verksamhet 1.1.2010. Sammanslagningen av organisationerna bereds i samråd med SAD med beaktande av personalens synpunkter.

– Kostnadssystemet för projektplaner har omarbetats.

– Byggprojekteringen av västmetron framskrider i samarbete med Länsimetro Oy.

– Automatiseringsprojektet på metron har nått genomförandefasen.

– En preliminär översiktsplan för metron har färdigställts för avsnittet Böle–Månsas och påbörjats för avsnittet Böle–Vik.

– En preliminär översiktsplan för spår-Jokern har färdigställts.

– En sträckning för Sibbometron har valts i samråd med stadsplaneringskontoret.

– En utvecklingsplan för det inkorporerade Sibboområdet 2010–2015 har färdigställts.

– Beslut om köp av nya spårvagnar har fattats.

– Beslut om upphandling av nya metrovagnar (västmetron) har fattats.

– Ett försök med hybridbussar har inletts på två trafikidkares linjer.

– Första fasen av utvecklingen av tvärtrafiken pågår, linje 56 startar med statligt kollektivtrafikstöd.

– Trafikljusprioriteringen Helmi 2 byggs ut (systemet omfattar 200 signalreglerade korsningar och 200 bussar).

– Snabba förbättringsåtgärder som ökar tryggheten på stationerna vidtas.

– Fortsatta effektiva åtgärder mot tjuvåkning vidtas.

– Kunnandet utvecklas, vitsord > 3,60 (2007 = 3,49).

– En projektplan för stadscyklar har färdigställts

Matkustajamäärät – Antal passagerare (milj.)	2007	2008	2009	2010	2011
Raitioliikenne – Spårvagn	52,7	52,9	53,9	54,2	56,9
Metroliikenne – Metro	56,2	56,3	56,8	57,3	57,9
Bussiliikenne – Buss	79,2	80,9	82,3	83,2	84,0
Yhteensä – Sammanlagt	**188,2**	**190,1**	**193,0**	**194,7**	**198,8**
Suomenlinnan lautta – Sveaborgsfärjan	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Helsingin sisäisten linjojen matkustajakilometrit – Passagerarkilometer på Helsingfors interna linjer (milj.)	2007	2008	2009	2010	2011
Raitioliikenne – Spårvagn	109,7	110,0	112,1	112,7	118,3
Metroliikenne – Metro	410,5	411,2	415,0	419,1	423,3
Bussiliikenne – Buss	376,2	384,4	391,0	395,0	399,0
Yhteensä – Sammanlagt	**896,4**	**905,5**	**918,1**	**926,8**	**940,6**
Suomenlinnan lautta – Sveaborgsfärjan	4,0	4,1	4,0	4,0	4,0

Helsingin sisäisten linjojen paikkakilometrit – Platskilometer på Helsingfors interna linjer (milj.)	2007	2008	2009	2010	2011
Raitioliikenne – Spårvagn	475,9	519,1	554,2	563,9	620,6
Metroliikenne – Metro	1 941,1	1 958,6	2 059,9	2 059,9	2 059,9
Bussiliikenne – Buss	1 910,2	1 959,8	1 985,3	2 030,2	2 025,9
Yhteensä – Sammanlagt	**4 327,2**	**4 437,5**	**4 599,4**	**4 654,0**	**4 706,4**

Kysyntä/tarjonta – Efterfrågan/utbud %	2007	2008	2009	2010	2011
Raitioliikenne – Spårvagn	23,1	21,2	20,2	20,0	19,1
Metroliikenne – Metro	21,1	21,0	20,1	20,3	20,6
Bussiliikenne – Buss	19,7	19,6	19,7	19,5	19,7
Yhteensä – Sammanlagt	**20,7**	**20,4**	**20,0**	**19,9**	**20,0**

Ympäristötavoitteet

HKL on pääkaupungin liikennelaitoksena merkittävä ympäristövaikuttaja ja joukkoliikenteen suunnannäyttäjä Suomessa. Raideliikennepainotteinen joukkoliikenne on ympäristöä säästävää yksityisautoiluun verrattuna. Erityisesti tilankäytössä joukkoliikenne on ylivoimainen, sillä tehokas ja kilpailukykyinen joukkoliikenne säästää katutilaa.

Energiankulutukseen ja päästöihin pyritään HKL:ssä vaikuttamaan reittien ja liikennejärjestelyjen suunnittelulla ja liikennetarjonnalla sekä edistämällä joukkoliikenteen asemaa ja lisäämällä sen houkuttavuutta.

Bussiliikenteen ja hankintojen kilpailutuksessa otetaan huomioon ympäristönäkökohdat. Kilpailuttamisessa asetetaan vaatimukset kaluston päästötasolle ja tarjoukset pisteytetään ympäristöystävällisyyden perusteella.

Miljömål

Trafikverket är i egenskap av huvudstadens trafikverk en betydande miljöpåverkare som drar upp riktlinjer för kollektivtrafiken i Finland. Kollektivtrafik med tonvikt på spårtrafik är miljövänlig jämfört med privatbilism. Speciellt i fråga om utrymmesanvändningen är kollektivtrafiken överlägsen, eftersom en effektiv och konkurrenskraftig kollektivtrafik sparar på gatuutrymmet.

Trafikverket försöker påverka energiförbrukningen och utsläppen genom planeringen av rutter och trafikarrangemang och genom trafikutbudet, likaså genom att främja kollektivtrafikens ställning och göra den attraktivare.

Vid konkurrensutsättningen av busstrafiken och upphandlingarna beaktas miljöhänsyn. Vid konkurrensutsättningen ställs det krav på materielens utsläppsnivå och anbuden poängsätts efter miljövänlighet.

Pääkaupunkiseudun biopolttoainehanke käynnistyi syksyllä 2007. Kolme vuotta kestävässä kokeilussa tavoitteena on päästöjen vähentäminen.

Toiminnan ympäristövaikutuksina seurataan vuosittain sähkö- ja lämpöenergian kulutusta, kiinteistöjen sähkön ja lämpöenergian käyttöä, veden käyttöä, jätteiden käsittelyä ja kierrätystä, hiukkasten määrää, melua, raaka-aineiden kulutusta ja ympäristövahinkoja sekä vähältä piti -tilanteita.

Vuosien 2009–2011 ympäristötavoitteet

– Joukkoliikenteen osuus kasvaa vuoden 2007 tilanteesta vuoteen 2011 mennessä keskustan rajalla ruuhka-aikana 2,1 %-yksikköä ja kokopäiväliikenteessä 1,6 %-yksikköä. Poikittaisliikenteessä kasvutavoite on 3,7 %-yksikköä. Vuonna 2007 osuudet olivat keskustan rajalla ruuhka-aikana 70,4 % ja kokopäiväliikenteessä 62,7 % sekä poikittaisliikenteessä 10,8 %.

– Raideliikenteen osuutta kasvatetaan. Vuonna 2007 raideliikenteen osuus oli 58,9 % paikkakilometreistä ja 58,2 % matkoista.

– Raitioliikenteen sähkönkulutuksen tavoitetaso on 35,3 MWh/miljoona paikkakilometriä (35,3 MWh vuonna 2007).

– Metron sähkönkulutuksen tavoitetaso on 21,5 MWh/miljoona paikkakilometriä (22,0 MWh vuonna 2007).

– Raitioliikenteen jarruhiekan kulutusta vähennetään 10 % vuoden 2007 toteumasta, joka oli 182 tonnia.

Energiansäästötavoite on haasteellinen, koska uudet metrojunat ja raitiovaunut kuluttavat energiaa vanhoja enemmän monipuolisemman varustelunsa vuoksi.

Matkalippujen tarkastuksessa jatketaan käynnissä olevan tehostamisohjelman toteuttamista muun muassa kehittämällä tarkastuksen työtapoja ja kohdentamalla tarkastusresursseja entistä paremmin liikennöintiaikoina toteutuvien matkustajamäärien mukaan.

Viestinnässä ja markkinoinnissa hyödynnetään sähköisen ajantasainformoinnin antamia uusia mahdollisuuksia erityisesti liikennevälineissä. Sähköiset näytöt toteutetaan yhteistyössä mainostilat vuokraavan toimittajan kanssa.

Palvelupisteiden ja HKL:n vastuulla olevien automaattien osuus lipunmyynnistä kasvaa. Liikenneneuvonnassa kehitetään internetistä saatavia palveluita. Aikatauluneuvontaa hoidetaan entiseen tapaan myös puhelinneuvontana. Asiakkuuden hallintaa kehitetään yhteistyössä suunnitteluyksikön kanssa.

Liikennetuotannon tavoitteet

HKL-Metroliikenteessä käynnistetään metron automatisointihanke. Konkreettiset toimenpiteet ajoittuvat vuosille 2010 - 2013. Rataverkon laajenemisen edellyttämät kulunvalvonnan, turvallisuuden ja automatisoinnin muutokset pyritään

Ett biobränsleprojekt inleddes i huvudstadsregionen hösten 2007. Målet för det treåriga försöket är att reducera utsläppen.

De miljökonsekvenser som följs upp årligen är förbrukningen av elektricitet och värmeenergi, fastigheternas elkonsumtion och användning av värmeenergi, vattenförbrukningen, avfallshanteringen och återvinningen, partikelmängden, bullret, förbrukningen av råvaror, miljöolyckor och tillbud.

Miljömål 2009–2011

– Kollektivtrafikens andel ökar från 2007 till 2011 vid centrumgränsen med 2,1 procentenheter i rusningstrafiken och med 1,6 procentenheter i heldagstrafiken. Inom tvärtrafiken är ökningsmålet 3,7 procentenheter. År 2007 var andelarna vid centrumgränsen i rusningstrafiken 70,4 %, i heldagstrafiken 62,7 % och i tvärtrafiken 10,8 %.

– Andelen spårbunden trafik ökas. År 2007 var andelen 58,9 % av antalet platskilometer och 58,2 % av antalet resor.

– Elförbrukningsmålet inom spårvägstrafiken är 35,3 MWh/miljoner platskilometer (35,3 MWh år 2007).

– Elförbrukningsmålet inom metrotrafiken är 21,5 MWh/miljoner platskilometer (22,0 MWh år 2007).

– Förbrukningen av bromssand i spårvägstrafiken minskas med 10 % från 182 ton år 2007.

Energisparmålet är en utmaning, eftersom de nya metrotågen och spårvagnarna drar mer energi än de gamla på grund av att de har mångsidigare utrustning.

Inom biljettkontrollen fortsätter det pågående effektiveringsprogrammet bl.a. genom att rutinerna vid kontrollerna utvecklas och kontrollresurserna bättre än hittills anpassas efter passagerarvolymerna under trafikeringstiderna.

Inom kommunikationen och marknadsföringen utnyttjas de nya möjligheter som den elektroniska informationen i realtid erbjuder speciellt i trafikmedlen. Elektroniska tavlor installeras i samråd med den leverantör som hyr ut reklamplatser.

Serviceställena och de automater som trafikverket ansvarar för står för en allt större andel av biljettförsäljningen. I trafikinformationen utvecklas internettjänsterna. Information om tidtabeller ges som hittills också per telefon. Hanteringen av kundrelationer utvecklas i samråd med planeringsenheten.

Mål för trafikproduktionen

Inom HST-Metrotrafik inleds projektet för automatisering av metron. De konkreta åtgärderna vidtas åren 2010–2013. Ändringar i trafikkontrollen, säkerheten och automatiseringen med tanke på en utbyggnad av bannätet görs om möjligt

toteuttamaan vuoteen 2013 mennessä. Uuden metrovaunukaluston hankintaprosessi on käynnistynyt ja vaunut hankitaan vuoteen 2014 mennessä. Metrovarikolla aloitetaan metroverkon laajennuksen edellyttämät rakentamistoimenpiteet. Vanhan vaunukaluston peruskorjaus saadaan valmiiksi vuonna 2010.

HKL-Raitioliikenne kehittää toimintaansa määriteltyjen strategioiden mukaan. Matalalattiakaluston osuus lisääntyy, kun vanhoihin nivelvaunuihin lisätään matalaväliosa.

Uusien raitiovaunujen hankintasopimus on tavoitteena tehdä vuoden 2009 kevään aikana.

Raitioliikenteen luotettavuudessa tavoitteena on ajaa matkustajille luvatuista lähdöistä vähintään 99,6 %. Kalustotilanteen odotetaan olevan aiempaa parempi.

före 2013. Processen för upphandling av ny metrovagnsmateriel har inletts och vagnarna skaffas före år 2014. På metrodepån inleds de byggarbeten som utbyggnaden av metronätet kräver. Upprustningen av gammal vagnsmateriel slutförs 2010.

HST-Spårvägstrafik utvecklar sin verksamhet i enlighet med de fastställda strategierna. Andelen låggolvsmateriel ökar då låggolvsdelar installeras i gamla ledspårvagnar.

Det är meningen att ett avtal om upphandling av nya spårvagnar ska träffas under våren 2009.

När det gäller spårvägstrafikens tillförlitlighet är målet att minst 99,6 % av de avgångar som utlovats passagerarna ska köras. Materielläget förväntas vara bättre än tidigare.

Liikennelaitoksen talouden kehitys arvioidaan seuraavaksi:

Den ekonomiska utvecklingen vid trafikverket beräknas bli följande:

Tuloslaskelma - Resultaträkning	Käyttö Förbrukning **2007** 1 000 €	Ennuste Prognos **2008** 1 000 €	Talousarvio Budget **2009** 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan **2010** 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan **2011** 1 000 €
Lipputulot - Biljettintäkter	111 766	116 812	119 704	123 528	124 380
Tariffituki - Tariffstöd	104 700	108 301	116 695	123 770	124 621
Infrainvestointien rahoitustuki - Finansieringsstöd för infrastrukturinvesteringar	0	0	1 375	5 024	8 661
Muut myyntitulot - Övriga försäljningsinkomster	231	144	88	88	88
Liikevaihto - Omsättning	**216 697**	**225 257**	**237 862**	**252 410**	**257 750**
Valmistus omaan käyttöön - Tillverkning för eget bruk	4 761	4 504	3 685	3 685	3 685
Liiketoiminnan muut tuotot - Övriga intäkter av affärsverksamheten	15 568	15 786	16 584	17 805	19 810
Varsinaiset kulut - Kostnader	-194 676	-210 598	-220 939	-227 030	-228 603
Poistot - Avskrivningar	-24 585	-25 067	-28 173	-31 701	-33 352
Liikeylijäämä/alijäämä - Rörelseöverskott/underskott	**17 765**	**9 882**	**9 019**	**15 169**	**19 290**
Rahoitustuotot - Finansiella intäkter	1 378	1 263	385	385	385
Rahoituskulut - Finansiella kostnader					
Korkokulut kaupungin lainasta - Räntekostnader för stadens lån	-1 485	-1 753	-1 647	-1 548	-1 449
Muut korkomenot - Övriga ränteutgifter	-2	0	-775	-7 024	-11 244
Korvaus peruspääomalle - Ersättning på grundkapitalet	-8 442	-8 442	-8 442	-8 442	-8 442
Ylijäämä/alijäämä ennen varauksia - Överskott/underskott före reserveringar	**9 212**	**950**	**-1 460**	**-1 460**	**-1 460**
Poistoeron muutos - Förändring i avskrivningsdifferens	-131	937	1 460	1 460	1 460
Varausten muutos - Förändring i reserveringar	-9 081	0	0	0	0
Tilikauden ylijäämä (alijäämä) - Räkenskapsperiodens överskott (underskott)	**0**	**1 886**	**0**	**0**	**0**

Liikennelaitoksen rahoituslaskelma arvioidaan seuraavaksi:

Trafikverkets finansieringskalkyl beräknas bli följande:

Rahoituslaskelma - Finansieringskalkyl	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Ennuste Prognos 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Toiminnan rahavirta - Kassaflöde från verksamheten					
Liikeylijäämä/alijäämä - Rörelseöverskott/underskott	17 765	9 882	9 019	15 169	19 290
Poistot - Avskrivningar	24 585	25 067	28 173	31 701	33 352
Rahoitustuotot ja -kulut - Finansiella intäkter och kostnader					
Korvaus peruspääomalle - Ersättning på grundkapitalet	-8 442	-8 442	-8 442	-8 442	-8 442
Korkokulut kaupungin lainasta - Räntekostnader för stadens lån	-1 485	-1 753	-1 647	-1 548	-1 449
Muut - Övriga	1 374	1 263	-390	-6 639	-10 859
Investointien rahavirta - Kassaflöde från investeringar					
Investointimenot - Investeringsutgifter	-35 705	-69 904	-122 567	-131 624	-87 783
Rahoitusosuudet investointimenoihin - Finansieringsandelar i investeringsutgifter	2 801	1 674	1 500	1 500	1 500
Toiminnan ja investointien rahavirta - Verksamhetens och investeringarnas kassaflöde	**893**	**-42 214**	**-94 354**	**-99 883**	**-54 391**
Rahoituksen rahavirta - Kassaflöde från finansiering					
Lainakannan muutokset - Förändringar i lån					
Pitkäaikaisten lainojen vähennys - Minskning av långfristiga lån	-1 988	-1 988	-1 988	-1 988	-1 988
Muilta saatujen pitkäaikaisten lainojen lisäys - Ökning i långfristiga lån från andra	0	0	87 000	108 500	63 500
Muilta saatujen pitkäaikaisten lainojen vähennys - Minskning i långfristiga lån från andra	-15	0	-1 227	-5 781	-8 955
Oman pääoman muutokset - Förändring i eget kapital					
Peruspääoman muutos - Förändring i grundkapitalet	4 895	23 761	0	0	0
Muut maksuvalmiuden muutokset - Övriga förändringar i likviditeten	6 514	0	0	0	0
Rahoituksen rahavirta - Kassaflöde från finansiering	**9 406**	**21 773**	**83 785**	**100 731**	**52 557**
Rahavarojen muutos - Förändring i penningmedlen	**10 299**	**-20 441**	**-10 569**	**848**	**-1 834**

Käyttötalous ja rahoitus

Lipputuottoarvio vuodelle 2009 on tehty käyttäen hyväksi vuoden 2007 toteutuneita lipputuloja sekä vuoden 2008 lipputuloennustetta. Lippujen hintoja ei koroteta. Lisäksi lipputuottoja laskettaessa on huomioitu matkustajamäärämuutokset. Vuoden 2009 lipputuottoarvio on 119,7 milj. euroa.

Tariffituki on 116,7 milj. euroa eli 8,4 milj. euroa kuluvaa vuotta enemmän. Tariffituen osuus tariffituen ja lipputulojen summasta on 49,4 % vuonna 2009. Tariffituki sisältää 0,2 milj. euroa uuden palvelulinjan perustamiseen Sipooseen. Lisäksi talousarvioon sisältyy 1,4 milj. euron tuki infrainvestointien rahoituskulujen kattamiseen.

Bussiliikenteen liikennöintikorvauksiin on budjetoitu 100,1 milj. euroa, joka on 4,7 milj. euroa eli 4,9 % enemmän kuin vuoden 2008 ennuste. Bussiliikenteen eri kustannustekijöiden keskimääräiseksi nousuksi on arvioitu 8,8 % vuonna 2008 ja 4,0 % vuonna 2009. Liikennöintikorvauksiin on varattu 0,3 milj. euroa uuden poikittaislinjan 56 perustamiseen, mutta linja toteutetaan vain, jos linjan perustamiseen saadaan valtion joukkoliikennetukea. Suomenlinnan henkilö- ja tavaraliikenteeseen on budjetoitu 3,6 milj. euroa.

Driftsekonomi och finansiering

De beräknade biljettintäkterna för 2009 utgår från de faktiska intäkterna 2007 och prognosen för 2008. Biljettpriserna höjs inte. Dessutom har förändringarna i passagerarvolymen beaktats i biljettintäktskalkylerna. Biljetterna beräknas inbringa 119,7 mn euro år 2009.

Tariffstödet är 116,7 mn euro i budgeten, dvs. 8,4 mn euro större än 2008. Tariffstödets andel av summan för tariffstödet och biljettintäkterna är 49,4 % år 2009. Tariffstödet omfattar 0,2 mn euro för en ny servicelinje till Sibbo. I budgeten ingår dessutom ett finansieringsstöd på 1,4 mn euro för infrastrukturinvesteringar.

För trafikeringsersättningar inom busstrafiken har 100,1 mn euro budgeterats, vilket är 4,7 mn euro, dvs. 4,9 %, mer än prognosen för 2008. De olika kostnadsfaktorerna inom busstrafiken beräknas stiga i genomsnitt med 8,8 % år 2008 och 4,0 % år 2009. Av trafikeringsersättningarna har 0,3 mn euro reserverats för den nya tvärlinjen 56, men linjen inrättas bara om statligt kollektivtrafikstöd fås för ändamålet. För person- och varutrafiken till Sveaborg budgeteras 3,6 mn euro.

HKL maksaa YTV:lle korvausta joukkoliikennepalveluiden ostoista, matkakortista aiheutuvista kustannuksista sekä joukkoliikenteen hallinnosta. Vuonna 2009 on varauduttu 15,5 milj. euron korvaustasoon, joka on 0,2 milj. euroa vuotta 2008 enemmän. YTV:n suunnitelma sisältää edellisten vuosien ylijäämän käyttöä 2,0 milj. euroa.

Trafikverket betalar ersättning till SAD för köp av kollektivtrafiktjänster, kostnader föranledda av resekortet och förvaltningen av kollektivtrafiken. År 2009 reserveras medel för en ersättningsnivå på 15,5 mn euro, vilket är 0,2 mn euro mer än 2008. SAD:s plan omfattar användning av 2,0 mn av överskottet från tidigare år.

Palveluostoihin (mm. rakennusten ja kiinteiden laitteiden korjaukset ja huollot, rakennusten siivoukset ja vartiointi) on budjetoitu 2,8 milj. euroa eli 11,4 % vuoden 2008 ennustetta enemmän.

För köp av tjänster (bl.a. reparation och underhåll av byggnader och fasta konstruktioner, städning och bevakning av byggnader) har 2,8 mn budgeterats, dvs. 11,4 % mer jämfört med prognosen för år 2008.

Talousarviovuonna poistot kasvavat 3,1 milj. euroa verrattuna kuluvan vuoden ennusteeseen. Poistotasoa nostavat erityisesti vanhojen raitio- ja metrovaunujen peruskorjaukset sekä matalaväliosien asennukset raitiovaunuihin. Myös raitiolinja 9:n ja Kampin radan valmistuminen lisäävät poistoja.

Avskrivningarna under budgetåret ökar med 3,1 mn euro jämfört med prognosen för år 2008. Avskrivningsnivån höjs i synnerhet av att metrovagnar och spårvagnar upprustas och spårvagnar förses med en låggolvsdel i mitten. Att spårvägslinje 9 och banorna i Kampen blir färdiga ökar också avskrivningarna.

Jäsenmaksuihin on varattu Suomen paikallisliikenneliiton jäsenmaksua varten 12.000 euroa/vuosi ja UITP:n jäsenmaksuun 15.000 euroa/vuosi sekä Älykkään liikenteen verkosto – ITS Finland ry:n jäsenmaksuun 10.000 euroa/vuosi.

För medlemsavgifter reserveras 12 000 euro/år till Finlands Lokaltrafikförbund rf, 15 000 euro/år till UITP och 10 000 euro/år till Älykkään liikenteen verkosto – ITS Finland ry.

Korkokulut muodostuvat kalustoinvestointeja varten otetun lainan koroista sekä muiden lainojen koroista. Vuodesta 2009 alkaen korkokuluja kasvattaa infrainvestointien rahoittaminen lainarahoituksella.

Ränteutgifterna består av räntorna för ett lån för materielinvesteringar och av andra låneräntor. Från 2009 ökas ränteutgifterna av att infrastrukturinvesteringar finansieras med lån.

Taloussuunnitelmassa on varauduttu yleistä kustannustasoa suurempaan menojen nousuun YTV-menoissa, poistoissa ja koroissa. Menojen kasvu edellyttää huomattavaa tariffituen lisäystä vuonna 2010. Lisäksi vuosina 2010–2011 tariffitukeen ja lipunhintoihin tulee tehdä yleistä kustannustason nousua vastaavat korotukset, jotta nollatulos saavutetaan.

I ekonomiplanen har det räknats med en högre utgiftsökning än den allmänna kostnadsnivån när det gäller SAD-utgifterna, avskrivningarna och räntorna. Utgiftsökningen kräver en betydligt tillskott till tariffstödet år 2010. Under åren 2010–2011 bör tariffstödet och biljettpriserna dessutom höjas så att de motsvarar stegringen i den allmänna kostnadsnivån för att ett nollresultat ska uppnås.

Vuonna 2010 tariffitukea on korotettu 7,1 milj. eurolla ja vuonna 2011 0,9 milj. eurolla. Taloussuunnitelmavuosina 2010 ja 2011 tariffituen osuus tariffituen ja lipputulojen summasta on 50,0 %.

Tariffstödet höjs med 7,1 mn euro år 2010 och med 0,9 mn euro år 2011. Under ekonomiplaneåren 2010 och 2011 är tariffstödets andel av summan för tariffstödet och biljettintäkterna 50,0 %.

Lipputuloissa on huomioitu matkustajamäärän kasvu vuosina 2010–2011.

Ökningen i passagerarvolymen åren 2010–2011 har beaktats i biljettintäkterna.

Bussiliikennekorvauksiin sisältyy poikittaisliikenteen tarjonnan parannuksiin 0,7 milj. euroa vuonna 2010 ja 1,8 milj. euroa vuonna 2011. Bussiliikenteen tarjonnan parannukset rahoitetaan valtion suurten kaupunkien joukkoliikennetuella. Vuodelle 2011 on lisäksi budjetoitu 1,4 milj. euroa valtion joukkoliikennetukea, jolla on tarkoitus hillitä lipunhintojen korotuspaineita.

För förbättringar i utbudet av tvärtrafik omfattar busstrafikersättningarna 0,7 mn euro år 2010 och 1,8 mn euro år 2011. Förbättringarna i busstrafikutbudet finansieras med statligt understöd för kollektivtrafiken i de stora städerna. För år 2011 har det dessutom budgeterats 1,4 mn euro i statligt kollektivtrafikstöd, med vilket det är meningen att trycket att höja biljettpriserna ska minskas.

YTV-menoissa nousua on 4,0 milj. euroa eli 25,6 % vuonna 2010 ja 0,9 milj. euroa eli 4,7 % vuonna 2011. YTV-menojen huomattava nousu vuodesta 2009 selittyy sillä, että vuoden 2009 YTV-menoja laskee aikaisempien vuosien 2,0 milj. euron ylijäämien käyttö. Vuonna 2010 ylijäämiä ei enää ole käytettävissä.

SAD-utgifterna ökar med 4,0 mn euro, dvs. 25,6 %, år 2010 och med 0,9 mn euro, dvs. 4,7 % år 2011. Att SAD-utgifterna ökar avsevärt från år 2009 kan förklaras med att SAD-utgifterna år 2009 sänks av att överskott på 2,0 mn euro från tidigare år används. År 2010 finns det inte längre några överskott att tillgå.

Poistot perustuvat investointisuunnitelmaan. Vuosina 2010–2011 poistoja nostavat erityisesti metro- ja raitiovaunujen peruskorjaukset sekä matalaväliosien asennukset raitiovaunuihin.

Avskrivningarna baserar sig på investeringsplanen. Under 2010–2011 höjs avskrivningarna särskilt av ombyggnaden av metro- och spårvagnar samt installationen av låggolvsdelar i spårvagnar.

Korkomenojen arvioidaan nousevan 6,1 milj. eurolla vuonna 2010 ja 4,1 milj. eurolla vuonna 2011.

Infrainvestointien rahoittamiseksi tarvitaan vuonna 2009 lainarahoitusta 46,0 milj. euroa, 95,5 milj. euroa vuonna 2010 ja 63,5 milj. euroa vuonna 2011. Lainarahoitusta tarvitaan erityisesti länsimetron rakentamiseen sekä metron käytönohjaus- ja kulunvalvontajärjestelmän uusimiseen.

Lisäksi kalustoinvestointeja varten tarvitaan lainarahoitusta yhteensä 54,0 milj. euroa vuosina 2009–2010. Laina kohdistuu matalaväliosien asennuksiin raitiovaunuihin sekä uusien raitio- ja metrovaunujen hankintakuluihin.

Taloussuunnitelmakaudella liikennelaitoksen nettolainamäärä nousee 237,1 milj. eurolla.

Omavaraisuusaste on 72,6 % vuonna 2009, 61,9 % vuonna 2010 ja 57,5 % vuonna 2011.

Ränteutgifterna beräknas öka med 6,1 mn euro år 2010 och med 4,1 mn euro år 2011.

För finansieringen av infrastrukturinvesteringar behövs det lånefinansiering på 46,0 mn euro år 2009, 95,5 mn euro år 2010 och 63,5 mn euro år 2011. Lånefinansiering behövs i synnerhet på grund av bygget av västmetron och utbytet av systemet för drift- och trafikkontroll för metron.

För materielinvesteringar behövs det dessutom lånefinansiering på sammanlagt 54,0 mn euro åren 2009–2010. Lånet gäller installation av en låggolvsdel i spårvagnar och upphandling av nya spårvagnar och metrovagnar.

Under planperioden ökar trafikverkets nettolånevolym med 237,1 mn euro.

Soliditetsgraden är 72,6 % år 2009, 61,9 % år 2010 och 57,5 % år 2011.

Liikennelaitoksen investoinnit ovat seuraavat:

Investeringarna vid trafikverket är följande:

		Ennuste Prognos			
	2007	2008	2009	2010	2011
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Joukkoliikenteen perusinvestoinnit – Grundinvesteringar i kollektivtrafiken	21 649	50 357	65 571	105 607	72 401
Tuotantoinvestoinnit – Produktionsinvesteringar	3 591	6 544	6 911	5 240	2 355
HKL-Raitioliikenne – HST-Spårvägstrafik	6 845	7 813	35 135	14 237	7 607
HKL-Metroliikenne – HST-Metrotrafik	3 619	5 190	14 950	6 540	5 420
Investoinnit yhteensä – Investeringar sammanlagt	**35 705**	**69 904**	**122 567**	**131 624**	**87 783**
Rahoitusosuudet investointeihin – Finansieringsandelar i investeringar	2 801	1 674	1 500	1 500	1 500
Nettoinvestoinnit – Sammanlagt	**32 904**	**68 230**	**121 067**	**130 124**	**89 283**

Liikennelaitoksen suurimmat investoinnit ovat seuraavat:

De största investeringarna vid trafikverket är följande:

	2009	2010	2011	Yhteensä
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Länsimetron rakentaminen – Byggande av västmetron	24 200	44 000	30 900	99 100
Metron kulunvalvonta – Trafikkontroll för metron	5 000	15 000	10 000	30 000
Uudet raitiovaunut – Nya spårvagnar	23 000	3 000	3 000	29 000
Uudet metrovaunut – Nya metrovagnar	10 000	5 000	5 000	20 000
Herttoniemen metroaseman peruskorjaus – Ombyggnad av Hertonäs metrostastion	0	6 040	6 000	12 040
Raitiovaunujen matalaväliosa – Låggolvsdel till spårvagnar	5 698	5 180	0	10 878

Investoinnit

Joukkoliikenteen perusinvestoinneilla ylläpidetään ja kehitetään joukkoliikenteen infrastruktuuria, jota ovat mm. metroasemat, radat ja erilaiset infojärjestelmät.

Taloussuunnitelmakauden 2009–2011 joukkoliikenteen perusinvestoinnit ovat yhteensä 243,6 milj. euroa. Suurin hanke on länsimetron Helsingin osuuden rakentaminen, johon on taloussuunnitelmassa varattu 99,1 milj. euroa.

Investeringar

Med grundinvesteringarna i kollektivtrafiken upprätthålls och utvecklas infrastrukturen för kollektivtrafiken. Hit hör bl.a. metrostationer, banor och olika infosystem.

Grundinvesteringarna i kollektivtrafiken under ekonomiplaneperioden 2009–2011 uppgår till sammanlagt 243,6 mn euro. Det största projektet är anläggandet av västmetron inom Helsingfors, för vilket 99,1 mn euro reserveras i ekonomiplanen.

Metron kulunvalvontajärjestelmän uusimiseen on taloussuunnitelmassa varattu yhteensä 30,0 milj. euroa. Herttoniemen metroaseman peruskorjaukseen on varattu 12,0 milj. euroa vuosille 2010–2011 ja Pasilan metroaseman rakentamiseen 8,0 milj. euroa vuodelle 2010. Pasilan metroaseman louhinta on järkevää toteuttaa Keski-Pasilan muun rakentamisen yhteydessä.

Talousarviovuoden 2009 joukkoliikenteen perusinvestoinnit ovat 65,6milj. euroa. Suurin yksittäinen hanke on länsimetro, johon on varattu 24,2 milj. euroa. Metron käytönohjaus- ja kulunvalvontajärjestelmän uusimiseen on budjetoitu 5,0 milj. euroa.

Suurimmat kalustoinvestoinnit taloussuunnitelmakaudella ovat uusien raitiovaunujen hankinta 29,0 milj. euroa ja uusien metrovaunujen hankinta 20,0 milj. euroa sekä matalalattiaväliosan asentaminen raitiovaunusarjaan II 10,1 milj. euroa. Talousarviovuoden suurimmat investointikohteet ovat uudet raitiovaunut 23,0 milj. euroa, uudet metrovaunut 10,0 milj. euroa sekä matalalattiaväliosien asentaminen raitiovaunusarjaan II 5,7 milj. euroa.

I ekonomiplanen reserveras sammanlagt 30,0 mn euro för utbyte av trafikkontrollen för metron. För ombyggnad av Hertonäs metrostation reserveras 12 mn euro för 2010–2011 och för byggande av en metrostation i Böle reserveras 8,0 mn euro för 2010. Det är förnuftigt att utföra schaktningen för metrostationen i samband med det övriga byggandet i Mellersta Böle.

I budgeten för 2009 reserveras 65,6 mn euro för grundinvesteringar i kollektivtrafiken. Det största enskilda projektet är västmetron, för vilken det reserveras 24,2 mn euro. För utbytet av systemet för drift- och trafikkontroll för metron har 5,0 mn euro budgeterats.

De största materielinvesteringarna under ekonomiplaneperioden gäller upphandling av nya spårvagnar för 29,0 mn euro, upphandling av nya metrovagnar för 20,0 mn euro och installation av en låggolvsdel i spårvagnsserie II för 10,1 mn euro. De största investeringarna under budgetåret gäller nya spårvagnar för 23,0 mn euro, nya metrovagnar för 10,0 mn euro och installation av en låggolvsdel i spårvagnsserie II för 5,7 mn euro.

Kaupungin talousarvion tuloslaskelmaosan lukuun 7 02 ja rahoitusosan lukuun 9 01 sisältyvät seuraavat erät:

Kapitel 7 02 i resultaträkningsdelen och kapitel 9 01 i finansieringsdelen i stadens budget innehåller följande poster:

		Ennuste Prognos			
	2007	2008	2009	2010	2011
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Peruspääoman tuotto – Avkastning på grundkapitalet (9 %)	8 442	8 442	8 442	8 442	8 442
Tariffituki – Tariffstöd	-95 500	-99 101	-106 595	-113 670	-114 521
Tuki erityisalennuslippujen aiheuttamaan tulonmenetykseen – Stöd för intäktsförlusten föranledd av specialrabattbiljetterna	-9 200	-9 200	-10 100	-10 100	-10 100
Infrainvestointien rahoitustuki – Finansieringsstöd för infrastrukturinvesteringar	0	0	-1 375	-5 024	-8 661
Peruspääoman B korotus – Höjning av grundkapital B	-4 895	-23 761	0	0	0
Netto	**-101 153**	**-123 620**	**-109 628**	**-120 352**	**-124 840**
Pitkäaikaisen vieraan pääoman vähennys – Minskning i långfristigt främmande kapital	1 988	1 988	1 988	1 988	1 988
Pitkäaikaisen vieraan pääoman korko – Ränta på långfristigt främmande kapital	1 485	1 753	1 647	1 548	1 449

Liikennelaitoksella ei ole perustamislainaa.

Trafikverket har inget grundläggningslån.

Kehityksen tunnusluvut – Nyckeltal för utvecklingen

	2007	Ennuste Prognos 2008	2009	2010	2011
Liikevaihdon muutos – Förändring i omsättningen, %	6,0	4,0	5,6	6,1	2,1
Liikeylijäämä – Rörelseöverskott, %	8,2	4,4	3,8	6,0	7,5
Liikevaihto/Henkilö – Omsättning/Person (1000 €)	197,2	188,2	194,0	206,2	209,6
Koko pääoman tuotto – Avkastning på hela kapitalet, %	4,0	2,2	1,7	2,4	2,8
Sijoitetun pääoman tuottoprosentti – Avkastning på investerat kapital, procent	4,4	2,5	1,9	2,6	2,9
Omavaraisuusaste – Soliditetsgrad, %	84	85	73	62	58
Tariffituki/(lipputulot + tariffituki) – Tariffstöd/(biljettintäkter + tariffstöd), %	48,4	48,1	49,4	50,0	50,0
Matkustajakilometrikustannus – Kostnader/passagerarkilometer, €[1]	0,261	0,263	0,265	0,275	0,278
Paikkakilometrikustannus – Kostnader/platskilometer, € [1]	0,054	0,054	0,053	0,055	0,056
Tuottavuus (matkustajakilometri) – Produktivitet (passagerarkilometer (2006=100)	100	99	98	94	93

[1] Vuosien 2007 ja 2008 kustannukset muutettu vuoden 2009 rahanarvoon liikennelaitosindeksillä. – Kostnaderna för 2007 och 2008 är ändrade till penningvärdet 2009 med trafikverksindex.

Helsingin kaupungin palvelukeskus – Helsingfors stads servicecentral

Toiminta-ajatus

Palmian toiminta-ajatuksena on tuottaa catering-, siivous-, kiinteistönhuolto-, vahtimestari-, kuljetus-, puhelin- sekä turvapalveluja. Syksyllä 2009 käynnistyy uutena toimintona vammaisten kuljetusten yhdistelypalvelujen tuottaminen sosiaalivirastolle. Tehtäviin kuuluu myös kaupungin valmius-, kansanhuolto- ja pelastuspalvelusuunnitelmissa määriteltyjä poikkeusolojen ruokahuoltotehtäviä.

Asiakkaita ovat koulut, ammattioppilaitokset, sairaalat, henkilöstöravintolat, päiväkodit, monitoimitilat, palvelukeskukset, virastot ja laitokset sekä tapahtumien ja tilaisuuksien järjestäjät. Kuljetuspalvelujen asiakkaiksi tulevat liikennöitsijät sekä kuljetuspalvelujen tarvitsijat.

Palmian toimintaan liittyy kaksi kaupungin täysin omistamaa yhtiötä: Kiinteistö Oy Ab Pakkalantie 30 ja Työmaahuolto Oy Ab. Kiinteistöyhtiö omistaa ja hallitsee Vantaalla sijaitsevaa ruokatehdaskiinteistöä, jossa Palmian cateringyksikkö on vuokralaisena. Työmaahuolto Oy Ab huolehtii tehdaskiinteistön ja koneiden ja laitteiden kunnossapidosta.

Palmian liikevaihdosta noin 82 % on kaupungin sisäistä. Muu liikevaihto koostuu pääosin kaupungin henkilöstöruokailusta, koululaisten välipalamyynnistä ja vanhusten ateriapalveluista. Suoraan yrityksille myytävien palvelujen osuus on noin 6 % liikevaihdosta. Sisäisten palvelujen osalta hinnoittelua ohjaa omakustannusperiaate.

Helsingin kaupungin palvelukeskus (Palmia) toimii 1.1.2009 alkaen kuntalain mukaisena kunnallisena liikelaitoksena johtokunnan alaisuudessa.

EU:n komission Destia-päätöksen vaikutukset Palmian yritysmuotoon ja liikelaitosasemasta mahdollisesti johtuvat kilpailuneutraliteettiongelmat selvitetään ja valmistellaan selvityksen edellyttämät toimenpide-ehdotukset.

Kaupungin yhteisstrategiat Palmian toiminnassa

Palmian toimintaa ohjaa yhteisstrategioista erityisesti kustannustehokkuuden lisääminen toiminnoissa. Tavoitteena on tuottaa kilpailukykyiset tukipalvelut kaupungin toiminnoille ja sitä kautta kasvattaa markkinaosuutta kaupungin tukipalveluissa.

Kilpailuttaminen

Palmia hankkii tarvitsemansa aineet, tarvikkeet ja palvelut pääosin hankintakeskuksen ja muiden kaupungin yhteishankintayksiköiden kilpailuttamien hankintaehtosopimusten mukaan. Palmialla on itsellään oikeus kilpailuttaa elintarvikehankintoja.

Tietotekniikan hyödyntäminen ja sähköinen asiointi

Palmia hyödyntää tietotekniikkaa kaikessa toiminnassaan. Mobiililaitteita ja rfid-teknologiaa hyödyntävä tuotannonoh-

Verksamhetsidé

Palmia har som verksamhetsidé att producera catering-, städ-, fastighetsskötsel-, vaktmästar-, transport-, telefon- och säkerhetstjänster. Hösten 2009 inleds en ny verksamhet som går ut på att förmedla färdtjänster för handikappade åt socialverket. Till Palmias uppgifter hör också de mattjänster för undantagsförhållanden som är angivna i stadens planer rörande beredskap, folkförsörjning och räddningstjänst.

Palmias kunder består av skolor, yrkesundervisningsanstalter, sjukhus, personalrestauranger, daghem, allaktivitetslokaler, servicecentraler, förvaltningar och arrangörer av evenemang och tillställningar. Kunder hos färdtjänsten kommer trafikidkarna och de som behöver färdtjänsten att vara.

Till Palmias verksamhet hör två bolag som staden helt och hållet äger: Kiinteistö Oy Ab Pakkalantie 30 och Työmaahuolto Oy Ab. Fastighetsbolaget äger och innehar en matfabriksfastighet i Vanda, där Palmias cateringenhet är hyrestagare. Työmaahuolto Oy Ab underhåller och reparerar fastigheten, maskinerna och anläggningarna.

Av Palmias omsättning är ca 82 % intern inom staden. Den övriga omsättningen består mestadels av kosthåll för stadens personal, mellanmål till skolelever och måltidstjänster för äldre. Ungefär 6 % av omsättningen gäller tjänster som säljs direkt till företag. Prissättningen av de interna tjänsterna styrs av självkostnadsprincipen.

Helsingfors stads servicecentral (Palmia) verkar från 1.1.2009 som ett i kommunallagen avsett kommunalt affärsverk under en direktion.

Verkningarna av EU-kommissionens Destia-beslut på Palmias företagsform och de problem med konkurrensneutraliteten som ställningen som affärsverk eventuellt för med sig utreds och åtgärdsförslag bereds utifrån utredningen.

Stadens gemensamma strategier vid Palmia

Den gemensamma strategi som styr Palmias verksamhet i synnerhet är den om ökad kostnadseffektivitet. Målet är att producera konkurrenskraftiga stödtjänster för stadens funktioner och att den vägen öka marknadsandelen inom stadens stödtjänster.

Konkurrensutsättning

Det material och de förnödenheter och tjänster som Palmia behöver skaffar centralen främst i enlighet med de avtal om upphandlingsvillkor som anskaffningscentralen och stadens övriga enheter för gemensam upphandling konkurrensutsatt. Palmia har själv rätt att konkurrensutsätta livsmedelsupphandlingar.

IT utnyttjas, elektronisk kommunikation

Palmia utnyttjar IT i all sin verksamhet. Ett produktionsstyrningssystem med mobilapparatur och RFID-teknologi införs

jausjärjestelmä otetaan käyttöön vuoden 2009 aikana. Palmian intranet uudistetaan vuoden 2009 aikana, samalla kun koko kaupungin sähköinen työpöytä uudistetaan. Ostotilausjärjestelmä otetaan käyttöön vuoden 2009 alusta. Sähköinen arkistointi on tarkoitus toteuttaa vuoden 2009 aikana. Sosiaalivirasto tilaaman vanhusten ja vammaisten kuljetusten välityspalvelun hoitamiseksi hankitaan Contact Center ohjelmisto sekä matkojen välitysohjelmisto.

Henkilöstöstrategian toteuttaminen

Kilpailutilanteessa menestymisen edellytys on osaava, motivoitunut ja jaksava henkilöstö. Palmia panostaa erityisesti henkilöstön ammatilliseen täydennyskoulutukseen, työhyvinvointiin ja henkilöstön jaksamiseen. Osaamiskartoitus käynnistetään vuoden 2008 aikana esimiesten osalta.

Palkitsemisjärjestelmiä hyödynnetään aktiivisesti tavoitteisiin pääsemiseksi.

Riskienhallinta ja laadun kehittäminen

Palmiassa on laadittu riskienhallintasuunnitelma. Merkittävimpiä riskitekijöitä ovat työvoiman saanti, kilpailussa pärjääminen sekä teknisten laitteiden toimivuus.

Palmian kouluissa ja oppilaitoksissa tuottamilla catering-, siivous-, ja kouluisäntäpalveluilla sekä catering-palvelujen osalta myös muilla toimipaikoilla on sertifioitu (ISO 9001:2000) toimintajärjestelmä. Vuonna 2008 myös turvapalveluille myönnettiin laatusertifikaatti (ISO 9001:2000).

Palmia kehittää jatkuvasti toimintaansa ja prosessejaan. Toiminnan käsikirja uusitaan tukemaan nykyistä paremmin tuloksellista esimiestyötä. Toiminnan laatua kehitetään päämääränä asiakastyytyväisyys ja sujuva toiminta niin asiakkaan kuin Palmiankin kannalta.

Ympäristöä koskevat toiminnalliset tavoitteet

Kestävän kehityksen edistäminen kuuluu Palmian arvoihin osana luotettavaa toimintaa. Toimintaa kehitetään tukemaan Helsingin kaupungin ekologisen kestävyyden toimintaohjelmaa vuosille 2005–2008.

Taloussuunnitelmakaudella ympäristötekijät sisällytetään osaksi laatujärjestelmää Palmian kaikissa toiminnoissa.

Palmian talouden kehittyminen

Palmian talouden kehitykseen vaikuttaa kaupungin tukipalvelujen kilpailuttaminen, mikä vaikeuttaa talouden kehittymisen ennakointia.

Vuonna 2007 terveyskeskus kilpailutti Suursuon sairaalan ruokapalvelut, minkä kilpailun Palmia voitti. Opetusvirasto kilpailutti vuonna 2008 uudelleen ne koulut, joiden cateringpalvelut Palmia voitti vuonna 2006. Palmia hävisi kilpailutuksessa kaikki nämä kohteet. Korvaavaa liikevaihtoa Palmia on onnistunut hankkimaan erityisesti henkilöstöravintolapalveluissa. Kaupungin ammattikorkeakoulu Stadia yhdistyi vuoden 2008 elokuussa Espoon–Vantaan ammattikor-

under 2009. Palmias intranät omarbetas under året samtidigt som det elektroniska arbetsbordet för hela staden byts ut. Ett beställningssystem för inköp tas i bruk i början av året. Avsikten är att införa elektronisk arkivering under året. För att sköta förmedlingen av färdtjänster för äldre och handikappade, som socialverket beställt, skaffar Palmia programmet Contact Center och ett program för förmedling av resor.

Personalstrategin genomförs

För framgång i konkurrensen krävs att personalen är kunnig och motiverad och orkar i arbetet. Palmia satsar särskilt på kompletterande yrkesutbildning för de anställda. Också arbetshälsan och arbetsenergin ägnas särskild uppmärksamhet. Kunnandet börjar kartläggas 2008 när det gäller cheferna.

För att nå sina mål utnyttjar Palmia bonussystem aktivt.

Riskhantering och kvalitetsutveckling

Palmia har utarbetat en riskhanteringsplan. De största riskerna gäller tillgången till arbetskraft, framgången i konkurrensen och den tekniska apparaturen.

De catering-, städ- och skolvärdstjänster som Palmia producerar i skolor och läroanstalter, likaså de andra verksamhetsställena för cateringtjänster, har ett certifierat (ISO 9001:2000) verksamhetssystem. År 2008 beviljades också säkerhetstjänsterna kvalitetscertifikat (ISO 9001:2000).

Palmia utvecklar ständigt verksamheten och processerna. Handboken för verksamheten förnyas för att allt bättre stödja ett resultatrikt chefsarbete. Kvaliteten i verksamheten utvecklas med kundtillfredsställelse och en smidig verksamhet som mål från såväl kundens som Palmias synpunkt.

Verksamhetsmål beträffande miljön

Att främja hållbar utveckling hör till Palmias värderingar som en del av en tillförlitlig verksamhet. Verksamheten vidareutvecklas så att den stöder Helsingfors stads handlingsprogram för ekologisk hållbarhet för 2005–2008.

Under planperioden tas miljöfaktorerna med i kvalitetssystemet för all verksamhet vid Palmia.

Den ekonomiska utvecklingen vid Palmia

Den ekonomiska utvecklingen vid Palmia påverkas av i vilken mån stadens stödtjänster konkurrensutsätts, vilket gör det svårare att förutse den ekonomiska utvecklingen.

År 2007 konkurrensutsatte hälsovårdscentralen mattjänsten på Storkärrs sjukhus och Palmia vann tävlingen. År 2008 konkurrensutsatte utbildningsverket på nytt de skolor där Palmia vunnit cateringverksamheten år 2006. Palmia förlorade alla skolorna i fråga. Palmia har lyckats skaffa ersättande omsättning särskilt när det gäller personalmatsalarna. Stadens yrkeshögskola Stadia gick i augusti 2008 ihop med Esbo–Vanda yrkeshögskola och blev yrkeshögskolan

keakoulun kanssa Metropolia Ammattikorkeakouluksi, jolloin Palmian aiemmin Stadialle tuottamat palvelut kilpailutettiin. Metropolian kilpailutuksissa Palmia voitti cateringpalvelut, mutta menetti siivouspalvelut. Kiinteistöpalvelut hoitaa Palmia vanhan sopimuksen pohjalta vuoden 2008 loppuun.

Metropolia, och då konkurrensutsattes de tjänster vid Stadia som Palmia skött tidigare. Vid konkurrensutsättningen vann Palmia cateringtjänsterna vid Metropolia, men förlorade städtjänsterna. Palmia sköter fastighetstjänsterna utifrån det gamla avtalet till utgången av 2008.

Vuoden 2009 talousarvioon sisältyy kaupungin sisäisten, kilpailuttamattomien palvelujen hintoihin 3,5 % korotus. Korotuksella kompensoidaan tuotantokustannusten nousua. Korotuksen vaikutus Palmian liikevaihtoon on noin 3,2 milj. euroa. Palmian taloudellinen tulos tulee vuonna 2009 pienentymään, sillä em. korotus ei riitä kattamaan kustannusten nousua.

I budgeten för 2009 ingår en höjning på 3,5 % av priserna på stadens interna, icke-konkurrensutsatta tjänster. Med höjningen kompenseras de höjda produktionskostnaderna. Höjningen påverkar Palmias omsättning med ca 3,2 mn euro. Palmias ekonomiska resultat kommer att minska 2009, för höjningen ovan förmår inte täcka kostnadsstegringen.

Vuodelle 2008 hintoja korotettiin 1,5 %. Kustannukset ovat kohonneet vuodesta 2007 vuoteen 2008 keskimäärin 5 %, cateringin raaka-aineiden hinnat noin 15 %.

För 2008 höjdes priserna med 1,5 %. Kostnaderna har stigit med i medeltal 5 % från 2007 till 2008, priserna på råvaror för cateringenheten med ca 15 %.

Liikepalvelulautakunnan vuonna 2006 hyväksymän strategian mukaisesti kaikki Palmian nykyiset toiminnot (catering-, siivous- ja kiinteistöhuoltopalvelut) pidetään ja niiden toimintaa kehitetään. Jatkossa hoiva-, hyvinvointi- ja turvapalveluiden osuus kasvaa. Hoiva-, hyvinvointi- ja turvapalveluista on tavoitteena kehittää ikäihmisten kotona asumista tukeva palvelukokonaisuus.

Affärstjänstnämnden godkände en strategi 2006 och enligt den bibehåller Palmia alla nuvarande funktioner (catering, städtjänster och fastighetsskötsel) och verksamheten inom dessa utvecklas. I fortsättningen ökar andelen tjänster inom omsorg, välbefinnande och säkerhet. Dessa tjänster organiseras som en helhet, speciellt till stöd för äldre som bor hemma.

Palmian tavoitteena on markkinaosuuden kasvattaminen kaupungin tukipalveluissa. Suunnitelmakaudella Palmian henkilöstömäärän arvioidaan kasvavan noin 200 henkilöllä. Tukitoimintojen mahdolliset siirrot Palmiaan kaupungin muista yksiköistä selvitetään erikseen yhteistyössä talous- ja suunnittelukeskuksen kanssa.

Palmia försöker höja sin andel inom stadens interna marknad för stödtjänster. Under planperioden beräknas personalen öka med ca 200 anställda. En eventuell överföring av stödfunktionerna från stadens övriga enheter på Palmia utreds separat i samråd med ekonomi- och planeringscentralen.

Palmian talouden kehitys arvioidaan seuraavaksi:

Den ekonomiska utvecklingen vid Palmia beräknas bli följande:

	Käyttö Förbrukning	Ennuste Prognos	Talousarvio Budget	Talous- suunnitelma Ekonomiplan	Talous- suunnitelma Ekonomiplan
Tuloslaskelma - Resultaträkning	**2007** 1 000 €	**2008** 1 000 €	**2009** 1 000 €	**2010** 1 000 €	**2011** 1 000 €
Liikevaihto - Omsättning	**98 953**	**104 195**	**108 250**	**112 650**	**116 650**
Liiketoiminnan muut tuotot - Övriga intäkter av affärsverksamheten	2 379	2 161	1 350	1 350	1 350
Varsinaiset kulut - Kostnader	-97 282	-102 064	-106 202	-110 082	-113 832
Poistot - Avskrivningar	-869	-897	-1 230	-1 500	-1 500
Liikeylijäämä/alijäämä - Rörelseöverskott/underskott	**3 181**	**3 396**	**2 168**	**2 418**	**2 668**
Rahoitustuotot - Finansiella intäkter	263	0	0	0	0
Rahoituskulut - Finansiella kostnader					
Korvaus peruspääomalle - Ersättning på grundkapitalet	-168	-168	-168	-168	-168
Muut rahoitusmenot - Övriga finansieringsutgifter	0	-1	0	0	0
Tilikauden ylijäämä (alijäämä) - Räkenskapsperiodens överskott (underskott)	**3 276**	**3 227**	**2 000**	**2 250**	**2 500**

Rahoituslaskelma arvioidaan seuraavaksi:

Finansieringskalkylen beräknas bli följande:

Rahoituslaskelma - Finansieringskalkyl	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Ennuste Prognos 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Toiminnan rahavirta - Kassaflöde från verksamheten					
Liikeylijäämä/alijäämä - Rörelseöverskott/underskott	3 181	3 396	2 168	2 418	2 668
Poistot - Avskrivningar	869	897	1 230	1 500	1 500
Rahoitustuotot ja -kulut - Finansiella intäkter och kostnader					
Korvaus peruspääomalle - Ersättning på grundkapitalet	-168	-168	-168	-168	-168
Investointien rahavirta - Kassaflöde från investeringar					
Investointimenot - Investeringsutgifter	-1 435	-1 850	-2 000	-2 500	-2 500
Toiminnan ja investointien rahavirta - Verksamhetens och investeringarnas kassaflöde	**2 711**	**2 274**	**1 230**	**1 250**	**1 500**
Rahoituksen rahavirta - Kassaflöde från finansiering					
Muut maksuvalmiuden muutokset - Övriga förändringar i likviditeten	606	0	0	0	0
Rahoituksen rahavirta - Kassaflöde från finansiering	**606**	**0**	**0**	**0**	**0**
Rahavarojen muutos - Förändring i penningmedlen	**3 317**	**2 274**	**1 230**	**1 250**	**1 500**

Kaupungin talousarvion tuloslaskelmaosan lukuun 7 02 sisältyy seuraavat erät:

Kapitel 7 02 i resultaträkningsdelen i stadens budget innehåller följande poster:

	2007 1 000 €	Ennuste Prognos 2008 1 000 €	2009 1 000 €	2010 1 000 €	2011 1 000 €
Peruspääoman tuotto – Avkastning på grundkapitalet (8 %)	168	168	168	168	168

Palmialla ei ole perustamislainaa.

Palmia har inget grundläggningslån.

Sitovat toiminnalliset tavoitteet:

– Asiakastyytyväisyys vähintään 3,5 (asteikolla 1–5).

Muut toiminnalliset tavoitteet vuodelle 2009 ovat:

– Liikeylijäämä vähintään 2 % liikevaihdosta

– Sijoitetun pääoman tuotto vähintään 11,8 %

– Henkilöstökulut (mukana työvoiman ostot) enintään 64 % liikevaihdosta

Bindande verksamhetsmål:

– Kundtillfredsställelsen minst 3,5 (på skalan 1–5).

Övriga verksamhetsmål för 2009:

– Rörelseöverskottet minst 2 % av omsättningen

– Avkastningen på investerat kapital minst 11,8 %

– Personalkostnaderna (inkl. köp av arbetskraft) högst 64 % av omsättningen

Palvelukeskuksen päätoimintojen arvioidaan kehittyvän seuraavasti:

De främsta funktionerna vid servicecentralen kommer uppskattningsvis att utvecklas såsom följer:

	2007	Ennuste Prognos 2008	2009	2010	2011
Toimintatiedot – Verksamhetsuppgifter					
Catering-yksikkö – Cateringenheten					
Catering-Pakkalan ruokapalvelut – Catering-Pakkalas mattjänster, 1 000 kg	2 305	2 320	2 350	2 350	2 350
Ravintola- ja lounaspalvelut, 1 000 suoritetta – Restaurang- och lunchtjänster, 1 000 prestationer	1 625	1 650	1 550	1 600	1 650
Hoitoalan ruokapalvelut, 1 000 ateriaa – Mattjänster för vårdsektorn, 1 000 måltider	4 269	4 270	4 200	4 250	4 250
Oppilasateriat, 1 000 kpl – Elevmåltider 1 000 st.	7 784	7 750	8 200	8 200	8 200
Henkilöstöateriat, 1 000 kpl – Personalmåltider 1 000 st.	398	400	410	410	410
Siivouspalveluyksikkö – Städtjänstenheten					
Siivottava pinta-ala – Städad yta, 1 000 m^2	1 080	1 100	1 250	1 300	1 350
Kiinteistönhoitoyksikkö – Enheten för fastighetsskötsel					
Hoidettavat kiinteistöt – Skötta fastigheter, 1 000 m^3	4 905	4 930	4 935	4 950	4 975
Hoidettavat piha-alueet – Skötta gårdsplaner, 1 000 m^2	1 300	1 300	1 210	1 220	1 230
Iltavalvontatunnit, 1 000 tuntia – Kvällsövervakning, 1 000 timmar	74,8	75,0	80,0	80,0	80,0
Turvapalvelutyksikkö – Säkerhetstjänstenheten					
Hälytysvalvontakiinteistöt, kpl – Larmövervakningsfastigheter, st.	450	700	1 100	1 200	1 300

Catering-palvelut

Catering Pakkalan tuotannossa keskitytään tuotteiden laadun nostamiseen ja tehokkaisiin tuotantoprosesseihin. Tehtaan tuotantotoiminnot ja tehtaan ylläpito on eriytetty omiksi toiminnoikseen. Cateringyksikön kehitysosastolla keskitytään uusien nykyaikaisten tuotteiden ja konseptien kehittämiseen.

Ravintola- ja lounaspalveluissa jatketaan voimakasta uudistumista ja konseptointia. Uusi kassajärjestelmä saadaan käyttöön kaikissa toimipisteissä

Hoitoalan toiminnan oletetaan hieman kasvavan. Kotiateriapalvelut tulevat edelleen jonkin verran kasvamaan.

Opetusalan palvelujen määrää laskee. Oppilasmäärät vähenevät ja koulujen kilpailutuksen takia liikevaihto pienenee vuositasolla noin 1,2 milj. euroa.

Yksikköhintojen 3,5 % korotus vuodelle 2009 ei kata tuotantokustannusten nousua. Arvioitu kustannusten nousu on noin 8 %.

Siivouspalvelut

Palmian siivouspalveluiden markkinaosuus kaupungin siivottavista kohteista on tällä hetkellä noin 50 %. Yksikkö pyrkii kasvattamaan osuuttaan kaupungin sisäisillä markkinoilla. Lähivuosien haasteena on ammattitaitoisen siivoushenkilöstön saanti, mihin varaudutaan mm. yhteistyöllä työvoimaviranomaisten ja alan oppilaitosten kanssa.

Siivouspalveluissa hyödynnetään mobiiliteknologiaa. Sen avulla tehostetaan työn suunnittelua ja ohjausta, mm. sijaisten sijoittelua.

Cateringtjänster

Produktionen vid Catering-Pakkala satsar på högre produktkvalitet och effektiva produktionsprocesser. Produktionen och underhållet på fabriken är skilda funktioner. Cateringenhetens utvecklingsavdelning satsar på utveckling av nya moderna produkter och koncept.

Inom restaurang- och lunchservicen fortgår den kraftiga förnyelsen och nya koncept införs. Ett nytt kassasystem införs på alla verksamhetsställen.

Verksamheten i vårdsektorn antas öka en aning. Försäljningen av måltidstjänster till hemmen ökar en aning såsom tidigare.

Servicevolymen i utbildningssektorn minskar. Elevantalet sjunker och på grund av konkurrensutsättningen av skolorna minskar omsättningen med ca 1,2 mn euro per år.

Höjningen av à-priserna med 3,5 % för 2009 täcker inte de höjda produktionskostnaderna. Kostnadsstegringen väntas bli ca 8 %.

Städtjänster

Palmias städtjänster har för närvarande en marknadsandel på ca 50 % av städobjekten inom staden. Enheten försöker höja sin andel inom stadens interna marknad. En utmaning under de närmaste åren är tillgången på yrkeskunnig städpersonal, vilket bemöts bl.a. genom samarbete med arbetskraftsmyndigheterna och läroanstalterna i branschen.

Inom städtjänsterna utnyttjas mobil teknologi. Den gör arbetsplaneringen och -styrningen effektivare, bl.a. när det gäller placeringen av vikarier.

Kiinteistöpalvelut

Yksikkö pyrkii kasvattamaan osuuttaan kaupungin sisäisillä markkinoilla. Nettihuoltokirja ja kuljetusvälineiden gps-laite tehostavat toimintaa.

Turvapalvelut

Turvapalvelujen haasteena on myynnin kasvattaminen kaupungin virstoille ja laitoksille, jotta hälytyskeskuksen ja palvelutuotannon kapasiteetti voidaan täysimittaisesti hyödyntää.

Matkojen yhdistelypalvelut

Matkojen yhdistelypalvelujen tuottaminen sosiaalivirastolle käynnistyy uutena palveluna 1.7.2009 lukien. Haasteena on asiakastyytyväisyyden parantaminen. Tässä keskeistä on henkilöstön onnistunut rekrytointi ja toimiva tietojärjestelmä.

Fastighetstjänster

Enheten försöker höja sin andel inom stadens interna marknad. Serviceboken på webben och gps-anläggningar i transportmedlen gör verksamheten effektivare.

Säkerhetstjänster

Enheten försöker sälja mera tjänster till stadens förvaltningar, på det sättet kan larmcentralens och serviceproduktionens kapacitet utnyttjas till fullo.

Förmedling av färdtjänster

Förmedlingen av färdtjänster åt socialverket inleds som ny verksamhet 1.7.2009. Att höja kundtillfredsställelsen är en utmaning. Här är det viktigt med en lyckad personalrekrytering och ett fungerande datasystem.

Kehityksen tunnusluvut – Nyckeltal för utvecklingen

		Ennuste Prognos			
	2007	2008	2009	2010	2011
Toiminnan laajuus – Verksamhetens omfattning					
Liikevaihdon muutos – Förändring i omsättningen, %	6,7	5,3	3,9	4,1	3,6
Henkilöstön määrä – Antal anställda (31.12.)	2 250	2 300	2 400	2 450	2 500
Investoinnit liikevaihdosta – Investeringar av omsättningen, %	1,4	1,8	1,9	2,2	2,1
Tehokkuus – Effektivitet					
Liikevaihto/henkilö – Omsättning/person, 1 000 €	44	45	45	46	47
Jalostusarvo/henkilö – Förädlingsvärde/person, 1 000 €	27,7	28,7	28,3	29,0	29,5
Tuottavuus (jalostusarvo) – Produktivitet (förädlingsvärde) (2006=100)	114	120	124	129	134
Kannattavuus – Lönsamhet					
Käyttökate – Driftsbidrag, %	4,0	4,0	3,1	3,4	3,5
Liikeylijäämä liikevaihdosta – Rörelseöverskott av omsättningen, %	3,2	3,3	2,0	2,2	2,3
Sijoitetun pääoman tuotto – Avkastning på hela kapitalet, %	27,5	21,5	11,8	11,8	11,7
Rahoitusrakenne – Finansieringsstruktur					
Omavaraisuusaste – Soliditetsgrad, %	51	53	55	57	60

Palvelukeskuksen investoinnit ovat seuraavat:

Investeringarna vid servicecentralen är följande:

		Ennuste Prognos			
	2007	2008	2009	2010	2011
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Käyttöomaisuusinvestoinnit – Investeringar i anläggningstillgångar					
Catering-palvelut – Cateringtjänster	509	1 000	1 000	1 000	1 000
Siivouspalvelut – Städtjänster	21	150	150	150	150
Kiinteistönhuoltopalvelut – Tjänster inom fastighetsskötseln	582	500	500	1 000	1 000
Turvapalvelut – Säkerhetstjänster		50	150	150	150
Yhteiset palvelut – Gemensamma tjänster	323	150	200	200	200
Yhteensä – Sammanlagt	**1 435**	**1 850**	**2 000**	**2 500**	**2 500**

Investoinnit ovat pääasiassa irtaimen käyttöomaisuuden korvausinvestointeja sekä toimipaikkojen peruskorjausten yhteydessä tehtäviä koneiden ja kalusteiden perushankintoja. Jonkin verran on myös it-investointeja, vaikka osa laajoistakin it-hankkeista (esim. ostotilausjärjestelmä ja mobiiliteknologiahanke) toteutetaan palveluhankintoina.

Investeringarna gäller främst ersättning av lösa anläggningstillgångar och nyanskaffning av maskiner och inventarier i anslutning till ombyggnad av verksamhetslokaler. En del gäller IT, trots att en del av de omfattande IT-projekten (t.ex. beställningssystemet för inköp och mobilteknologiprojektet) genomförs som köp av tjänster.

MetropoliLab -liikelaitos – Affärsverket MetropoliLab

MetropoliLab -liikelaitos on ns. isäntäkuntamallin mukainen, kuntalain tarkoittama kunnallinen liikelaitos.

MetropoliLab -liikelaitoksen toimintaa ohjaa ja valvoo johtokunta, jonka jäsenet sopimuskaupunkien eli Helsingin, Espoon, Vantaan ja Kauniaisten kaupunginvaltuustot nimeävät. Liikelaitos on aloittanut toimintansa 1.1.2008.

Toiminta-ajatus ja toimintaympäristö

MetropoliLab tuottaa pääkaupunkiseudun kunnille niiden tarvitsemia kemiallisia ja mikrobiologisia analyysi-, mittaus- ja kalibrointipalveluja.

Tärkeimpiä laboratorion asiakkaita ja yhteistyökumppaneita Helsingin kaupungin organisaatiossa ovat ympäristökeskus, Helsingin Vesi, Helsingin Energia, Helsingin Satama, liikuntavirasto, rakennusvirasto ja kiinteistövirasto. Vantaalla sisäisinä asiakkaina ovat Vantaan Vesi, ympäristökeskus, sosiaali- ja terveydenhuolto, sivistysvirasto, liikuntapalvelut, tilakeskus, kuntatekniikka ja ympäristötuotanto. Espoossa ja Kauniaisissa tärkeimmät yhteistyötahot ovat ympäristöterveydenhuollon yksiköt sekä Espoon Vesi. Espoon ja Kirkkonummen yhteistyö ympäristöterveydenhuollon alalla on tuonut asiakkaaksi myös Kirkkonummen virastoja ja laitoksia.

MetropoliLabin ulkoisia asiakkaita ovat muun muassa elintarvikealan toiminnanharjoittajat, muiden kuntien ympäristöterveydenhuollon yksiköt, vesiensuojeluyhdistykset, vesilaitokset, konsulttitoimistot, kiinteistöyhtiöt ja Pääkaupunkiseudun yhteistyövaltuuskunta. Analyysipalveluja tuotetaan myös yksityisille kuntalaisille ja valtion viranomaisille.

EU:n komission Destia-päätöksen vaikutukset MetropoliLabin yritysmuotoon ja liikelaitosasemasta mahdollisesti johtuvat kilpailuneutraliteettiongelmat selvitetään ja valmistellaan selvityksen edellyttämät toimenpide-ehdotukset.

Kaupungin yhteisstrategiat MetropoliLabin toiminnassa

Liikelaitoksen palvelut liittyvät kaupungin yhteisstrategioihin erityisesti hyvinvointi ja palvelut -kokonaisuuden osana. Laboratorio tarjoaa puolueettomia, riippumattomia ja akkreditoinnilla laatuvarmistettuja analyysipalveluja pääkaupunkiseudun kuntien virastoille ja laitoksille edistäen siten osaltaan elintarvikkeiden ja vesien valvontaa, ympäristön tilan seurantaa sekä toiminnanharjoittajien omavalvontaa. Lisäksi laboratorio tarjoaa kuntalaisille laboratoriopalveluja mm. kaivovesien tutkimuksiin sekä sisäilman laatuun ja kosteusvaurioihin liittyviin tutkimuksiin edistäen siten asumisterveyttä ja sen valvontaa.

Laboratorion haasteellisin tehtävä lähivuosina on tuottavuuden kohottaminen. Laboratorio lisää kilpailukykyään ja kustannustehokkuuttaan mm. parantamalla toimitusnopeutta automaattisia menetelmiä hyödyntäen. Palvelujen laatu varmistetaan pitämällä yllä akkreditoitua laatujärjestelmää sekä akkreditoimalla keskeiset, toiminnassa tarvittavat analyysit.

Affärsverket MetropoliLab är ett i kommunallagen avsett kommunalt affärsverk enligt den s.k. värdkommunsmodellen.

Affärsverket MetropoliLabs verksamhet styrs och övervakas av en direktion som utses av stadsfullmäktige i avtalsstäderna, dvs. Helsingfors, Esbo, Vanda och Grankulla. Affärsverket inledde sin verksamhet 1.1.2008.

Verksamhetsidé och omvärld

MetropoliLab producerar kemiska och mikrobiologiska analys-, mätnings- och kalibreringstjänster för städerna i huvudstadsregionen.

Laboratoriets viktigaste kunder och samarbetspartner är inom Helsingfors stads organisation miljöcentralen, Helsingfors Vatten, Helsingfors Energi, Helsingfors Hamn, idrottsverket, byggnadskontoret och fastighetskontoret. De interna kunderna i Vanda är Vanda Vatten, miljöcentralen, social- och hälsovården, bildningsverket, idrottstjänsterna, lokalcentralen, kommunaltekniken och miljöproduktionen. De viktigaste samarbetspartnerna i Esbo och Grankulla är miljöhygienens enheter och Esbo Vatten. Samarbetet mellan Esbo och Kyrkslätt inom miljöhygienen innebär att laboratoriet också har fått Kyrkslättsförvaltningar som kunder.

Laboratoriets utomstående kunder är bl.a. näringsidkare inom livsmedelsbranschen, miljöhygiensenheter i andra kommuner, vattenskyddsföreningar, vattenverk, konsultbyråer, fastighetsbolag och Huvudstadsregionens samarbetsdelegation. Analyser utförs också för privata kommuninvånare och statliga myndigheter.

Det utreds vilka effekter EU-kommissionens Destia-beslut har på MetropoliLabs företagsform och vilka problem med konkurrensneutraliteten ställningen som affärsverk eventuellt medför och de åtgärdsförslag som utredningen kräver bereds.

Stadens gemensamma strategier vid MetropoliLab

Laboratorietjänsterna ingår i stadens gemensamma strategier i synnerhet som en del av helheten välfärd och tjänster. Laboratoriet erbjuder objektiva, oberoende och med ackreditering kvalitetssäkrade analyser för förvaltningarna vid städerna i huvudstadsregionen. Samtidigt främjar laboratoriet övervakningen av livsmedel och vatten, uppföljningen av miljöns tillstånd och näringsidkarnas egenkontroll. Vidare erbjuder laboratoriet kommuninvånarna laboratorietjänster bl.a. vid undersökning av brunnsvatten, inomhusluften och fuktskador, och främjar på det sättet ett hälsosamt boende och tillsynen av detta.

Laboratoriets största utmaning under de närmaste åren är att höja produktiviteten. Laboratoriet ökar sin konkurrenskraft och kostnadseffektivitet bl.a. genom snabbare leveranser med hjälp av automatiska metoder. Servicekvaliteten säkerställs genom att ett ackrediterat kvalitetssystem upprätthålls och genom att de centrala analyserna i verksamheten ackrediteras.

MetropoliLab -liikelaitoksen talouden kehitys arvioidaan seuraavaksi:

Den ekonomiska utvecklingen vid affärsverket MetropoliLab beräknas bli följande:

Tuloslaskelma - Resultaträkning	Ennuste Prognos 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Liikevaihto - Omsättning	**2 658**	**3 123**	**3 123**	**3 123**
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	1 050	835	743	600
Varsinaiset kulut - Kostnader	-3 359	-3 444	-3 444	-3 444
Poistot - Avskrivningar	-442	-421	-300	-80
Liikeylijäämä/alijäämä - Rörelseöverskott/underskott	**-81**	**94**	**122**	**199**
Rahoitustuotot - Finansiella intäkter	0	0	0	0
Rahoituskulut - Finansiella kostnader				
Korvaus peruspääomalle - Ersättning på grundkapitalet	-94	-94	-94	-94
Tilikauden ylijäämä (alijäämä) - Räkenskapsperiodens överskott (underskott)	**-175**	**0**	**28**	**105**

MetropoliLab -liikelaitoksen rahoituslaskelma arvioidaan seuraavaksi

Affärsverket MetropoliLabs finansieringskalkyl beräknas bli följande:

Rahoituslaskelma - Finansieringskalkyl	Ennuste Prognos 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Toiminnan rahavirta - Kassaflöde från verksamheten				
Liikeylijäämä/alijäämä - Rörelseöverskott/underskott	-81	94	122	199
Poistot - Avskrivningar	442	421	300	80
Rahoitustuotot ja -kulut - Finansiella intäkter och kostnader				
Korvaus peruspääomalle - Ersättning på grundkapitalet	-94	-94	-94	-94
Investointien rahavirta - Kassaflöde från investeringar				
Investointimenot - Investeringsutgifter	-30	-30	-30	-30
Toiminnan ja investointien rahavirta - Verksamhetens och investeringarnas kassaflöde	**237**	**391**	**298**	**155**
Rahoituksen rahavirta - Kassaflöde från finansiering				
Rahoituksen rahavirta - Kassaflöde från finansiering	**0**	**0**	**0**	**0**
Rahavarojen muutos - Förändring i penningmedlen	**237**	**391**	**298**	**155**

Pääkaupunkiseudun kaupunkien hyväksymän yhteistyösopimuksen mukaan osapuolet vastaavat osaltaan laboratorion toiminnan tuloksesta. Mahdolliset tappiot jaetaan asukasmäärien suhteessa, kuitenkin siten, että kustannusosuus on enintään 50 % ja vähintään 1 %. Espoo ja Kauniainen eivät kuitenkaan osallistu kolmen ensimmäisen toimintavuoden (2008–2010) aikana tappioiden kattamiseen vaan Helsinki ja Vantaa vastaavat ko. aikana mahdollisista tappioista asukasmääriensä suhteessa.

Enligt det samarbetsavtal som städerna i huvudstadsregionen godkänt svarar avtalsparterna för sin del för resultatet av laboratoriets verksamhet. Eventuella förluster delas i förhållande till invånarantalet, dock så att kostnadsandelen är högst 50 % och minst 1 %. Esbo och Grankulla deltar dock inte i täckandet av förluster under de tre första åren (2008–2010), utan Helsingfors och Vanda står under denna tid för eventuella förluster i förhållande till invånarantalet i respektive stad.

MetropoliLabin aloittaessa vuonna 2008 henkilökuntaa oli 51 henkilöä. Talouden tasapainottamiseksi henkilöstöä on suunniteltu vähennettäväksi luonnollisen poistuman kautta niin, että vuonna 2012 henkilöstömäärä on 46 henkilöä. Supistuva henkilöstö ja tuottavuuden lisäysvaatimukset asettavat henkilöstöstrategialle suuria haasteita. Työhyvin-

Då MetropoliLab inledde sin verksamhet 2008 var antalet anställda 51. För att ekonomin ska balanseras, planeras en personalminskning via naturlig avgång så att antalet anställda år 2012 är 46. Den krympande personalen och kraven på ökad produktivitet är en stor utmaning för personalstrategin. Arbetshälsan och arbetsmotivationen upprätthålls

vointia ja työmotivaatiota ylläpidetään ja parannetaan kehittämällä yhteistoimintaa, TYHY-toimintaa sekä hyödyntämällä erilaisia palkitsemisjärjestelmiä.

Varautuminen

MetropoliLab toimii pääkaupunkiseudulla ns. NBC-laboratoriona vastaten poikkeusoloja varten rakennetun kalliosuojalaboratorion toimintavalmiudesta, N(nuclear)-toimintaan kuuluvista säteilytutkimuksista, B(biological)-toimintaan kuuluvista mikrobiologisista analyyseistä ja näytteidenotosta sekä C(chemical)-toimintaan kuuluvista kemiallisista tutkimuksista. Varautumiseen kuuluu myös valmius tarvittaviin tutkimuksiin normaaliaikojen terveysvaaratilanteissa, kuten elintarvike- ja vesivälitteisissä epidemioissa, kemiallisissa onnettomuuksissa, vaarallisissa päästötilanteissa tai luonnononnettomuuksissa. Varautumisvalmiutta on rakennettu niin, että toiminta voi jatkua vaikeissakin tilanteissa, jopa silloin kun toiminta on normaaliaikojen tiloissa estynyt.

Sopijakunnat korvaavat liikelaitokselle varautumisesta aiheutuvat kustannukset. Varautumiskustannukset ovat vuonna 2009 yhteensä 0,6 milj. euroa. Helsingin osalta kustannusten korvaamiseen on varattu määräraha ympäristökeskuksen talousarvioon.

Tase ja tuottotavoite

Liikelaitoksen peruspääoma on 1 170 000 euroa. Peruspääoman tuottotavoite vuonna 2009 on 8 % eli 94 000 euroa.

Kilpailuttaminen

Kemikaali- ja tarvikehankinnat kilpailutetaan lukuun ottamatta pieniä eriä, joiden hinta ja laatu ovat selvillä tiedustelujen, hinnastojen tai aiempien hankintojen takia ja jotka sen takia on tarkoituksenmukaista hankkia suorahankintana. Kilpailutuksessa ja toimittajien valinnassa otetaan huomioon myös mahdollisesta menetelmän uudelleenvalidoinnista johtuvat kustannukset.

Riskienhallinta ja sisäinen valvonta

MetropoliLabin riskienhallintaohjelma on laadittu yhdistämällä Helsingin ja Vantaan laboratorioiden erilliset, laboratoriotyön erityisluonteen huomioon ottavat ohjelmat. Sisäisen valvonnan osalta noudatetaan kaupungin yleisiä ohjeita.

Sitovat toiminnalliset tavoitteet

MetropoliLab tuottaa analyyseja yhteensä vähintään 250 000 kpl, josta kemiallisia vähintään 160 000 kpl ja mikrobiologisia vähintään 90 000 kpl.

Liikelaitos kehittää menetelmän asiakastyytyväisyyden mittaamiseen.

Ympäristöä koskevat tavoitteet

Ympäristöä koskevat tavoitteet ja mittarit tullaan määrittelemään vuoden 2009 aikana käyttäen hyväksi ensimmäisen toimintavuoden kulutus- ym. lukuja.

och förbättras genom utvecklat samarbete, arbetshälsoaktiviteter och olika slags belöningssystem.

Förberedelser

MetropoliLab fungerar som ett s.k. NBC-laboratorium för huvudstadsregionen och svarar för beredskapen i det för undantagsförhållanden byggda laboratoriet i bergrummet: Nuclear står för strålundersökningar, Biological för mikrobiologiska analyser och provtagning och Chemical för kemiska undersökningar. Förberedelserna gäller också beredskap att utföra nödvändiga undersökningar i hälsovådliga situationer vid normala förhållanden, det kan gälla epidemier som sprids via livsmedel och vatten, kemiska olyckor, farliga utsläpp eller olyckor på grund av naturen. Beredskapen är så uppbyggd att verksamheten kan fortgå också i svåra situationer, t.o.m. då verksamheten inte kan utföras i de normala laboratorielokalerna.

Avtalsstäderna ersätter affärsverket för kostnader för förberedelserna. De uppgår 2009 sammanlagt till 0,6 mn euro. Helsingfors anslag för ersättningen reserveras i miljöcentralens budget.

Balans och avkastningsmål

Affärsverkets grundkapital är 1 170 000 euro. Målet för avkastningen på grundkapitalet år 2009 är 8 %, dvs. 94 000 euro.

Konkurrensutsättning

Upphandlingen av kemikalier och förnödenheter konkurrensutsätts. Det gäller inte små partier vars pris och kvalitet är kända utifrån förfrågningar, prislistor eller tidigare upphandlingar och som därför ändamålsenligt upphandlas direkt. Vid konkurrensutsättningen och valet av leverantörer beaktas också kostnaderna för en eventuell omvalidering av metoden.

Riskhantering och intern tillsyn

Ett riskhanteringsprogram för MetropoliLab har utarbetats genom att Helsingfors- och Vandalaboratoriernas separata program, som beaktar laboratoriearbetets särdrag, slagits ihop. I fråga om den interna tillsynen följs stadens allmänna direktiv.

Bindande verksamhetsmål

MetropoliLab utför sammanlagt minst 250 000 analyser, varav minst 160 000 kemiska och minst 90 000 mikrobiologiska.

Affärsverket utvecklar en metod för mätning av kundtillfredsställelsen.

Miljömål

Mål och mätare som gäller miljön kommer att slås fast under 2009 utgående från förbrukningssiffror och andra siffror från det första verksamhetsåret.

MetropoliLabin päätoimintojen arvioidaan kehittyvän seuraavasti:

De främsta funktionerna vid MetropoliLab kommer uppskattningsvis att utvecklas såsom följer:

Suoritteet – Prestationer	2008	2009	2010	2011
Kemialliset analyysit, kpl – Kemiska analyser, st	160 000	160 000	160 000	160 000
Mikrobiologiset analyysit, kpl – Mikrobiologiska analyser, st	90 000	90 000	90 000	90 000
Analyysit yhteensä – Analyser sammanlagt	250 000	250 000	250 000	250 000

Tunnusluvut – Nyckeltal	2008	2009	2010	2011
Liikevaihdon muutos – Förändring i omsättningen, %	0	24,9	0	0
Liikeylijäämä – Rörelseöverskott, %	3,5	3,0	3,0	3,0
Liikevaihto/henkilö – Omsättning/person, 1 000	48	63	64	64
Henkilöstö keskimäärin – Antal anställda i genomsnitt	51	50	49	49
Sijoitetun pääoman tuotto – Avkastning på investerat kapital, %	4,6	9,2	12,9	19,5

3 SOSIAALI- JA TERVEYSTOIMI – SOCIAL- OCH HÄLSOVÅRDSVÄSENDET

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	39 586	36 074	37 193	36 993	39 393	39 393
Maksutulot - Avgiftsinkomster	116 726	119 869	126 530	130 630	131 215	131 530
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	41 040	47 165	50 520	44 595	43 116	43 966
Vuokratulot - Hyresinkomster	3 029	5 835	5 255	5 255	5 255	5 255
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	10 382	12 662	9 227	9 227	13 652	13 652
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**210 762**	**221 605**	**228 725**	**226 700**	**232 631**	**233 796**
Palkat - Löner	533 216	582 543	624 203	615 819	638 856	652 761
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	198 204	219 216	227 886	226 984	235 352	240 437
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	821 551	840 416	912 672	904 536	927 509	938 706
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	51 382	55 115	57 239	57 069	59 085	59 910
Avustukset - Understöd	212 133	211 245	222 787	212 362	208 200	209 200
Vuokrat - Hyror	109 410	121 313	125 925	122 879	128 971	132 157
Muut menot - Övriga utgifter	3 025	5 534	5 325	7 525	5 048	5 148
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**1 928 921**	**2 035 382**	**2 176 037**	**2 147 174**	**2 203 021**	**2 238 319**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-1 718 158***	***-1 813 777***	***-1 947 312***	***-1 920 474***	***-1 970 390***	***-2 004 523***
Poistot - Avskrivningar	16 377	17 319	18 314	18 319	17 781	17 781
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-1 734 535***	***-1 831 096***	***-1 965 626***	***-1 938 793***	***-1 988 171***	***-2 022 304***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		5,1	3,2	2,3	2,6	0,5
Menot - Utgifter		5,5	6,9	5,5	2,6	1,6
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	88 949	92 467	92 420	92 420	92 420	92 420

Vanhuspalveluohjelman mukaisesti voimavaroja on suunnattu ikäihmisten toimintakyvyn ylläpitämiseen ja vahvistamiseen lisäämällä ja uudistamalla sosiaali- ja lähityön, omaishoidon, päivätoiminnan ja vanhusten palvelukeskusten tarjontaa itsenäisesti asuville ikäihmisille. Näitä toimintakeskuksia kokeillaan yhdessä järjestöjen kanssa. Turvallinen kotona asuminen on mahdollistettu entistä useammalle ja heikkokuntoisemmalle laajentamalla ja tehostamalla kotihoitoa ja tarjoamalla uusia erityis- ja tukipalveluja sekä vaikuttamalla senioriasuntojen tuotantoon. Palveluasumisesta on kehitetty ympärivuorokautista hoivaa tuottava palvelumuoto ja vanhustenkeskusten toiminta on entistä kuntouttavampaa. Erilaisia välimuotoisia palveluja, kuten lyhytaikaishoitoa ja jatkokuntoutuspaikkoja, on lisätty. Pitkäaikaisen sairaalahoidon paikkoja tullaan vähentämään. Vanhusten hoitoketjua erikoissairaanhoidon, perusterveydenhuollon ja sosiaalitoimen välillä on tehostettu siten, että siirtoviiveet ovat lyhentyneet ja sakkomaksut vähentyneet. Vanhuspalvelujen henkilöstörakenteet ja -mitoitukset on tarkistettu ja henkilöstöä lisätty. Uusi asumis- ja palvelumalli otetaan käyttöön Monipuolinen vanhustenkeskus –kokeilussa. Ikäihmisten palveluja kehitetään yhteistyössä pääkaupunkiseudun muiden kaupunkien kanssa.

I enlighet med äldreomsorgsprogrammet allokeras resurser att upprätthålla och stärka äldres funktionsförmåga genom utvidgning och förnyande av utbudet av tjänster inom social- och närarbetet, närståendevården, dagverksamheten och servicecentralerna för äldre som bor självständigt. Dessa aktivitetscenter prövas ut tillsammans med organisationer. Möjlighet att bo tryggt hemma erbjuds allt fler och allt svagare genom att hemvården utvidgas och effektiveras och nya special- och stödtjänster erbjuds och genom att produktionen av seniorbostäder understöds. Serviceboendet har utvecklats till en dygnetruntomsorg och äldrecentralerna satsar allt mer på rehabilitering. Fler mellanformer som t.ex. korttidsvård och fortsatt rehabilitering har satts in. Platserna inom långvården på sjukhus kommer att skäras ned. Äldrevårdkedjan av specialiserad sjukvård, primärvård och socialvård har effektiverats så att flyttningen av klienterna sker snabbare och stadens böter minskat. Personalstrukturen och -dimensioneringen har setts över och antalet anställda har ökat. En ny boende- och servicemodell införs genom försöket med ett mångfasetterat äldrecenter (Monipuolinen vanhustenkeskus). Äldreomsorgen utvecklas i samråd med de övriga städerna i huvudstadsregionen.

Khn sosiaali- ja terveystointa koskevien kannanottojen huomioiminen talousarvioehdotuksen valmistelussa

– Kustannusohjausta tehostetaan kaikilla organisaation tasoilla ja palvelurakennetta kehitetään siten, että kustannukset lähenevät viiden seuraavaksi suurimman kaupungin keskiarvoa.

Suurten kaupunkien terveydenhuollon kustannusvertailu osoittaa, että Helsinki on 2000-luvulla puolittanut eron muiden suurten kaupunkien terveydenhuollon kustannuksiin. Palvelurakennetta kehitetään edelleen vuonna 2009 suuntaamalla voimavaroja laitoshoidosta avopalveluihin.

Sosiaalitoimessa jatketaan kuusikkovertailujen tulosten perusteella konkreettisia toimenpiteitä kustannustavoitteiden saavuttamiseksi. Lasten päivähoidossa tehostetaan edelleen asiakasohjausta ja palveluverkkosuunnittelua sekä monipuolistetaan palveluja mm. lisäämällä yksityisen hoidon tuen käyttöä. Lasten sijaishuollossa, jossa vuorokausihinta on jo alle kuusikon keskitason, panostetaan palvelurakenteen uudistamiseen ja palveluprosessien kehittämiseen. Toimeentulotuessa sosiaalityötä kohdennetaan enemmän pitkäaikaisiin toimeentulotuen saajiin ja nuoriin sekä jatketaan työhön kuntouttamistoimenpiteitä. Vammaisten ja kehitysvammaisten palveluissa lisätään asumispalveluja ja kehitetään kuljetuspalveluja. Vanhusten palveluissa tehostetaan terveydenhuollon kanssa yhteisiä hoitoketjuja sekä lisätään ja uudistetaan asumis- ja avopalveluja.

– Palvelut järjestetään asiakaslähtöisesti, laadukkaasti, kustannustehokkaasti ja joustavasti hallinnollisista rajoista riippumatta.

Sosiaalivirasto ja terveyskeskus ovat käynnistäneet vuonna 2006 yhteisen hoitoketjuprojektin, jonka tehtävänä on poistaa siirtoviiveitä HUSin ja kaupungin jatkohoidon väliltä, parantaa asiakkaiden asemaa, vähentää kokonaiskustannuksia ja madaltaa hallinnollisia raja-aitoja. Asiakkaille pyritään löytämään oikean tasoinen hoitomuoto käytettävissä olevista palveluista. Hoitoketjuprojekti on päättynyt vuoden 2007 lopussa ja toiminta on nyt vakiinnutettu sosiaali- ja terveystoimen yhteistoiminnaksi.

Em. hoitoketjuprojektin toimintamallin käyttöä laajennetaan myös muihin palveluihin.

– Palvelujen järjestämisessä kehitetään erityisesti ennaltaehkäisevän ja varhaisen tuen työtapoja. Lasten ja nuorten hyvinvoinnin turvaamiseksi parannetaan toimenpiteiden vaikuttavuutta yhteistyössä muiden hallintokuntien kanssa (esim. opetusvirasto ja nuorisoasiainkeskus).

Lapsen hyvän kasvun edellytyksiä parannetaan moniammatillisella yhteistyöllä esi- ja alkuopetusvaiheessa. Tämä toteutetaan toimimalla sosiaali-, opetus- ja terveystoimen yhteistyönä vuonna 2008 laaditun oppilashuollon strategian mukaisesti.

Sosiaalivirasto ja terveyskeskus ovat tehneet tiivistä yhteistyötä varhaisen tuen toimintakäytäntöjen rakentamiseksi. Yhteistyön rakenteet ja toimintakäytännöt vakiinnutetaan osaksi perustyötä. Toiminnan vaikuttavuuden lisäämiseksi luodaan ja otetaan käyttöön kokonaisvaltaista hyvinvointia

Stns ställningstaganden om social- och hälsovården beaktas i budgetberedningen

– Kostnadsstyrningen effektiveras på alla nivåer inom organisationen och servicestrukturen utvecklas så att kostnaderna fås närmare medelprisnivån för de fem största städerna efter Helsingfors.

Jämförelsen av hälso- och sjukvårdskostnaderna i de största städerna visar att Helsingfors under 2000-talet har halverat skillnaden gentemot de övriga. Servicestrukturen vidareutvecklas 2009 genom att resurser allokeras från institutionsvård till öppenvård.

Inom socialväsendet fortsätter de konkreta åtgärderna utifrån resultaten av jämförelsen mellan de sex största städerna, för att kostnadsmålen ska nås. Inom barndagvården effektiveras klienthänvisningen och planeringen av servicenätverk ytterligare och servicen varieras bl.a. genom ökad användning av stöd för privat vård. Inom vården utom hemmet, där dygnsavgiften redan understiger medeltalet för de sex städerna, förnyas servicestrukturen och serviceprocesserna utvecklas. Inom utkomststödet gäller socialarbetet i högre grad personer som länge fått utkomststöd samt unga, likaså fortsätter arbetsrehabiliteringen. Handikappservicen och omsorgerna om utvecklingsstörda får fler boendetjänster och utvecklade färdtjänster. Inom äldreomsorgen effektiveras gemensamma vårdkedjor i samråd med hälso- och sjukvården och boende- och öppentjänsterna omorganiseras.

– Servicen ordnas med utgångspunkt i klienten, högklassigt, kostnadseffektivt och smidigt oberoende av administrativa gränser.

År 2006 inledde socialverket och hälsovårdscentralen ett gemensamt projekt kring vårdkedjan. Det ska eliminera fördröjningarna då klienten flyttas mellan HNS och den fortsatta vården hos staden, förbättra klientens ställning, minska totalkostnaderna och sänka de administrativa gränserna. Avsikten är att finna den adekvata vårdformen för klienten bland de befintliga tjänsterna. Projektet kring vårdkedjan slutfördes i slutet av 2007 och verksamheten är nu en etablerad gemensam verksamhet för de båda verken.

Projektets verksamhetsmodell utnyttjas också inom andra tjänster.

– Särskilt utvecklas det förebyggande arbetet och arbetsformerna med tidigt stöd. För att trygga barns och ungas välmående, görs åtgärderna verkningsfullare i samråd med andra förvaltningar (t.ex. utbildningsverket och ungdomscentralen).

Betingelserna för en sund uppväxt för barn förbättras genom tvärfackligt samarbete i förskole- och nybörjarundervisningen. Då följs elevvårdsstrategin som är utarbetad av social-, hälsovårds- och utbildningsväsendena 2008.

Socialverket och hälsovårdscentralen har samarbetat intensivt för att bygga upp arbetsrutiner för tidigt stöd. Strukturerna och rutinerna inom samarbetet etableras i det grundläggande arbetet. För att arbetet ska bli verkningsfullare skapas och införs redskap som bedömer verkningsfull-

kuvaavia vaikuttavuuden arvioinnin välineitä. Vuoden 2009 alussa valmistuu Helsingin lasten ja nuorten hyvinvointisuunnitelma, jota valmistellaan vuoden 2008 aikana kaikkien keskeisten lasten ja perheiden kanssa työskentelevien hallintokuntien yhteistyönä. Siinä linjataan keskeiset toimintaperiaatteet lähivuosiksi. Kaupunginhallituksen käyttöön osoitetulla uudella 6 milj. euron määrärahalla toteutetaan hallintokuntien yhteistyönä toimenpiteitä lasten ja nuorten hyvinvoinnin edistämiseksi.

– Vanhusten, mielenterveys- ja päihdeongelmaisten palveluja kehitetään innovatiivisia, uusia rakenteellisia ratkaisuja etsien.

Vanhusten, mielenterveys- ja päihdeongelmaisten palveluja kehitetään sosiaali- ja terveystoimen yhteistyönä.

Monipuolinen vanhustenkeskus -pilotissa kokeillaan toimintamallia, jossa tuetaan kotona asumista järjestämällä erilaisia ennaltaehkäiseviä sosiaali- ja lähityön palveluja, tuetaan kotihoitoa järjestämällä joustavasti kuntoutumisjaksoja sekä järjestämällä asukkaalle tarvittava apu niin, ettei hänen tarvitse kuntonsa heikentyessä siirtyä pois palveluasumisesta. Vanhusten palvelukeskusten uudessa toimintakeskus–mallissa sekä kotihoidossa toteutetaan yhdessä järjestöjen kanssa erilaista ryhmä- ja etsivää toimintaa, jonka tavoitteena on ikääntyneiden toimintakyvyn, terveyden ja hyvinvoinnin ylläpito ja edistäminen sekä yksinäisyyden ja syrjäytymisen ehkäisy mahdollisimman varhaisessa vaiheessa. Kaikissa vanhusten palveluissa jatketaan kuntouttavien toimintatapojen vahvistamista, jotta laitoshoidon tarve vähenee. Erikoissairaanhoidon ja perusterveydenhuollon potilassiirroissa käytetään sähköistä ”siirtoportaalia”, joka nopeuttaa siirtymistä hoitomuotojen välillä.

Opioidiriippuvaisten korvaushoitoa aletaan toteuttaa terveysasemilla ja sitä jatketaan edelleen sosiaaliviraston A-klinikoilla sekä ostopalveluna mm. A-klinikkasäätiön ja Helsingin Diakonissalaitoksen yksiköissä.

Kaksoisdiagnoosipotilaiden hoitoa kehitetään terveyskeskuksessa ja sosiaalivirastossa 1.12.2007–31.12.2009 valtion rahoittamassa hankkeessa. Samanaikaista päihde- ja mielenterveyshäiriötä sairastaville potilaille luodaan uudentyyppinen avohoidon seudullinen toimintamalli psykiatriseen erikoissairaanhoitoon ja päihdehuoltoon.

Hoitoa vailla – vaikea hoitaa –hankkeessa kehitetyt yhteiset työmuodot vakiinnutetaan psykiatrista hoitoa vailla olevien, vaarallisiksi koettujen ja psyykkisesti oirehtivien henkilöiden palvelujen parantamiseksi.

Asunnottomille asiakkaille suunnitellaan pitkäaikaisasunnottomuuden vähentämisohjelmaan liittyvät sosiaali- ja terveydenhuollon yhteiset palvelut (esim. konseptikilpailu, asunnottomien palvelukeskus).

heten och beskriver det övergripande välmåendet. I början av 2009 färdigställs en plan för barns och ungas välmående i Helsingfors. Planen bereds under 2008 i samråd mellan alla centrala förvaltningar som arbetar med barn och familjer. Här dras riktlinjer upp för de centrala verksamhetsprinciperna för de närmaste åren. Med ett nytt anslag på 6 mn euro till stadsstyrelsens disposition vidtas det åtgärder i samråd mellan förvaltningarna för främjande av barns och ungas välbefinnande.

– Tjänsterna för äldre och personer som lider av missbruk och psykiska problem utvecklas med sikte på innovativa, nya och konstruktiva koncept.

Tjänsterna för äldre och personer som lider av missbruk och psykiska problem utvecklas i form av samarbete mellan social- och hälsovårdsväsendet.

I pilotprojektet med ett mångfasetterat äldrecenter utprövas en modell som stöder boende hemma genom olika slags förebyggande social- och närarbete. Det stöder hemvård genom flexibelt ordnade rehabiliteringsperioder och hjälp till de boende så att de inte, då de blir svagare, ska behöva lämna boendeservicen. I den nya modellen med aktivitetscenter på servicecentralerna för äldre och inom hemvården gäller grupparbete och uppsökande verksamhet i samråd med organisationer. Avsikten är att upprätthålla och främja äldres funktionsförmåga, hälsa och välmående samt förebygga ensamhet och utslagning så tidigt som möjligt. Inom all äldreomsorg fortsätter trenden att stärka de rehabiliterande åtgärderna, för att behovet av institutionsvård ska minska. Vid flyttning av äldre mellan den specialiserade sjukvården och primärvården används en elektronisk ”portal” som gör att klienten flyttas snabbare mellan vårdformerna.

Substitutionsbehandling för opioidberoende införs på hälsostationerna, och den fortsätter på socialverkets A-kliniker och som köpta tjänster hos A-klinikstiftelsen och Helsingfors Diakonissanstalt.

Vården av patienter med två diagnoser utvecklas vid hälsovårdscentralen och socialverket i ett statsfinansierat projekt 1.12.2007–31.12.2009. En ny slags regional öppenvård för missbrukare och samtidigt psykiskt sjuka skapas inom den psykiatriska specialiserade sjukvården och missbrukarvården.

De gemensamma arbetsformer som skapats i projektet kring utebliven vård och svårsötthet (Hoitoa vailla–vaikea hoitaa) etableras i syfte att förbättra tjänsterna för personer utan psykiatrisk vård, personer som upplevs farliga och personer som har symtom på psykisk ohälsa.

För bostadslösa klienter planeras gemensam service inom social- och hälsovården i anslutning till programmet för minskning av långtidsbostadslösheten (t.ex. koncepttävling, servicecenter för bostadslösa).

3 11 Sosiaalitoimi – Socialväsendet

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	22 339	21 074	21 217	21 017	21 017	21 017
Maksutulot - Avgiftsinkomster	74 480	74 668	77 495	81 595	82 530	82 845
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	40 521	46 665	50 020	44 095	42 616	43 466
Vuokratulot - Hyresinkomster	0	132	255	255	255	255
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	9 759	11 662	8 427	8 427	12 852	12 852
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**147 100**	**154 201**	**157 414**	**155 389**	**159 270**	**160 435**
Palkat - Löner	291 817	312 735	339 401	329 810	350 532	362 937
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	110 119	119 466	125 363	124 038	131 561	136 106
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	277 711	285 855	331 740	317 948	337 981	348 218
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	20 199	21 095	21 621	21 451	22 967	23 792
Avustukset - Understöd	208 295	206 745	217 787	205 662	203 200	204 200
Vuokrat - Hyror	68 351	73 983	74 925	71 879	77 971	81 157
Muut menot - Övriga utgifter	1 694	2 349	1 325	2 325	2 048	2 148
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**978 187**	**1 022 228**	**1 112 162**	**1 073 113**	**1 126 260**	**1 158 558**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-831 088***	***-868 027***	***-954 748***	***-917 724***	***-966 990***	***-998 123***
Poistot - Avskrivningar	9 174	9 519	10 514	10 519	9 981	9 981
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-840 262***	***-877 546***	***-965 262***	***-928 243***	***-976 971***	***-1 008 104***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		4,8	2,1	0,8	2,5	0,7
Menot - Utgifter		4,5	8,8	5,0	5,0	2,9
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	53 543	57 467	57 420	57 420	57 420	57 420

Sosiaalitoimen talousarvioehdotuksen valmistelussa on huomioitu kaupunginhallituksen talousarviovalmistelua ohjaavat kannanotot voimavaroja ja toimintaa kohdennettaessa.

Budgetförslaget för socialväsendet beaktar stadsstyrelsens ställningstaganden som styr budgetberedningen vid allokeringen av resurser och verksamheter.

Toiminta-ajatus ja toimintaympäristön keskeiset muutokset taloussuunnitelmakaudella

Toiminta-ajatuksensa mukaisesti sosiaalivirasto

– turvaa lasten ja nuorten hyvän kasvun edellytykset
– vahvistaa aikuisten toimintakykyä ja vastuullisuutta
– varmistaa vanhoille ihmisille turvallisen ja arvokkaan elämän.

Sosiaalivirasto edistää Helsingin kehittymistä sosiaalisesti tasapainoiseksi kaupungiksi yhdessä helsinkiläisten ja muiden toimijoiden kanssa siten, että heitteille ei jätetä ketään.

Helsingin väkiluku kasvaa ennustekaudella edelleen. Väestönkasvu perustuu ulkomaiseen maahanmuuttoon ja ulko-

Verksamhetsidé och de centrala förändringarna i omvärlden under planperioden

I enlighet med verksamhetsidén gör socialverket följande:

– tryggar betingelserna för en sund uppväxt för barn och unga
– stärker vuxnas handlingsförmåga och ansvarsfullhet
– tryggar äldre ett tryggt och värdefullt liv.

Socialverket främjar en utveckling där Helsingfors blir en socialt balanserad stad. Samarbete idkas med helsingforsarna och andra aktörer så att ingen blir lämnad vind för våg.

Invånarantalet i Helsingfors fortsätter att öka. Befolkningsökningen beror på invandrare från utlandet och fler invåna-

maalaistaustaisen väestön määrän kasvuun. Alle kouluikäisten lasten määrä kasvaa, työikäisen väestön keskiikä nousee ja eläkeikäisen väestön määrä ja väestöosuus kasvavat.

re med utländsk bakgrund. Antalet barn under skolåldern ökar, befolkningen i arbetsför ålder blir i genomsnitt äldre, antalet och andelen invånare i pensionsåldern ökar.

Helsingin sosiaalinen tilanne on viime vuosina pysynyt melko vakaana. Talouskasvu ja mm. työttömyyden vähentyminen ovat tukeneet myönteistä kehitystä. Toisaalta myös vaikeimmat sosiaaliset ongelmat ovat säilyneet. Näitä ovat lasten ja perheiden elämäntilanteiden polarisoituminen, lastensuojelun toimenpiteiden suuri tarve, terveyserojen ja päihdeongelmien kasvu sekä pitkäaikaisköyhyyden ja pitkäaikaisasunnottomuuden laajuus.

Den sociala situationen i Helsingfors har varit rätt stabil under de senaste åren. Den ekonomiska tillväxten och bl.a. den sjunkande arbetslösheten har stött den gynnsamma utvecklingen. Å andra sidan kvarstår de svåraste sociala problemen, t.ex. barns och familjers livssituation har polariserats, behovet av barnskyddsåtgärder är stort, hälsoskillnaderna och missbrukarproblemen har ökat och långtidsfattigdomen och långtidsbostadslösheten är omfattande.

Sosiaaliviraston kannalta olennaisia haasteita ovat ikääntyneiden palvelujen turvaaminen, lapsiperheiden elämänedellytysten parantaminen, monikulttuurisuuden huomioon ottaminen palveluissa sekä palveluverkon joustavuuden lisääminen niin, että uusien ja kasvavien asuinalueiden palvelut kyetään järjestämään oikea-aikaisesti.

Väsentliga utmaningar för socialverket är att trygga tjänsterna för äldre, förbättra barnfamiljernas livsbetingelser, ge akt på det mångkulturella i tjänsterna och göra servicenätet flexiblare så att servicen i nya och växande bostadsområden kan tillhandahållas i takt med inflyttningen.

Vuosina 2009–2011 1–6-vuotiaiden lasten määrän ennustetaan kasvavan noin 770 lapsella. Verrattuna vuoden 2008 talousarvioon vuonna 2009 päiväkotihoidossa olevien lasten määrän odotetaan kasvavan Sipoon liitosalueesta johtuen 242 lapsella. Kotihoidon tuen saajien määrän arvioidaan laskevan 235 lapsella, sen sijaan yksityisen hoidon tuen saajien määrän odotetaan kasvavan 292 lapsella. Suunnitelmavuosina odotetaan päivähoidossa olevien lasten määrän kasvavan, kotihoidon tuen lapsimäärän säilyvän ennallaan ja yksityisen hoidon tuen lapsimäärän kasvavan vuosittain. Talousarviossa on huomioitu hallitusohjelmaan sisältyvien kotihoidontuen ja yksityisen hoidon tuen hoitorahan korotusten vaikutus. Ulkomaalais-taustaisten lasten kielenkehitystä tuetaan lisäämällä suomi toisena kielenä –opettajien määrää seitsemällä vuonna 2009 ja yhdellä opettajalla vuosittain taloussuunnitelmakaudella. Kasvavilla alueilla käynnistetään uutta toimintaa, lisäksi tarpeen mukaan otetaan käyttöön vuokratiloja.

Åren 2009–2011 väntas antalet 1–6-åringar stiga med ca 770. Jämfört med 2008 års budget väntas antalet barn i daghemsvård stiga med 242 år 2009 på grund av det inkorporerade Sibboområdet. Antalet mottagare av hemvårdsstöd väntas sjunka med 235 barn, däremot väntas antalet mottagare av stöd för privat vård öka med 292 barn. Under planperioden väntas antalet barn i dagvård stiga, inom hemvårdsstödet vara konstant och inom stödet för privat vård stiga årligen. Budgeten beaktar verkningarna av den höjda vårdpenningen inom hemvårdsstödet och stödet för privat vård, vilken ingår i regeringsprogrammet. Språkutvecklingen hos barn med utländsk bakgrund stöds genom att antalet lärare i finska som andra språk ökas med sju år 2009 och med en varje år under ekonomiplaneperioden. I områden som växer inleds ny verksamhet, och vid behov hyrs lokaler.

Lapsiperheiden varhaista tukea ja kotipalvelua vahvistetaan henkilöstölisäyksillä. Lastensuojelun avohuollon vahvistamiseksi lisätään kuntouttavaa sosiaalityötä ja vähennetään sijaishuollon tarvetta, lisätään uuden lain mukaisesti lastensuojelun lapsikohtaisen työn suunnitelmallisuutta ja kehitetään uusia työtapoja. Lastensuojelun sijaishuollon nykyinen paikkamäärä turvataan. Elatustuki siirtyy Kansaneläkelaitokselle 1.4.2009. Tilahankkeet koskevat erityisesti leikkipuistoja ja perhekoteja.

Det tidiga stödet och hemservicen för barnfamiljer ökar tack vare fler anställda. För en starkare öppenvård inom barnskyddet utvidgas det rehabiliterande socialarbetet och behovet av vård utom hemmet minskas. I enlighet med den nya lagen görs arbetet med varje barn inom barnskyddet mera systematiskt och nya arbetsrutiner skapas. Det nuvarande antalet platser i vården utom hemmet inom barnskyddet säkerställs. Folkpensionsanstalten tar över underhållsstödet 1.4.2009. Lokalprojekten gäller särskilt lekparker och familjehem.

Toimeentulotukea saavien väestöosuuden oletetaan laskevan suunnittelukaudella alle 8,5 %:iin (8,9 % vuonna 2007). Sen sijaan asiakaskohtaiset toimeentulotukimenot (euroa/talous) kasvavat edelleen. Vammaispalvelulain mukaisten kuljetuspalvelujen asiakasmäärät ovat vuosina 2004–2007 vähentyneet 5–7 % vuosittain. Vuosina 2009–2011 asiakasmäärien oletetaan pysyvän nykyisen tasoisena. Asiakasmäärien aleneminen perustuu pääasiassa yli 65 -vuotiaiden asiakkaiden ohjaamiseen sosiaalihuoltolain mukaisiin kuljetuspalveluihin. Mielenterveysasiakkaille ja alle 65 -vuotiaille asiakkaille tarvitaan lisää asumispalveluja vuosittain. Kehitysvammahuollon rakennemuutokseen liittyen on tavoitteena lisätä yksilöllisiä asumispalveluja ja vähentää laitospaikkoja.

Under planperioden väntas andelen mottagare av utkomststöd sjunkaa under 8,5 % (8,9 % år 2007) av invånarna. Klienterna blir färre, men utgifterna per klient (euro/hushåll) ökar fortsättningsvis. Antalet klienter som får färdtjänst enligt lagen om stöd och service på grund av handikapp har sjunkit med 5–7 % årligen 2004–2007. Under 2009–2011 väntas antalet ligga på dagens nivå. Minskningen beror främst på att över 65-åringar hänvisats till färdtjänst enligt socialvårdslagen. Mentalvårdsklienter och klienter under 65 år behöver mer boendeservice år för år. Omstruktureringen av omsorgerna om utvecklingsstörda har som mål att öka den individuella boendeservicen och minska antalet institutionsplatser.

Asunnottomuutta vähennetään suunnittelukaudella merkittävästi. Asuntolatyyppisestä asumisesta luovutaan ja asunnottomien asuminen turvataan pääsääntöisesti normaalilla huoneenvuokralain mukaisella asumisella. Tämä toteutetaan pitkäaikaisasunnottomuuden vähentämisohjelman avulla.

Under planperioden minskas bostadslösheten avsevärt. Kollektivboende frångås och bostadslösa får i regel normal bostad enligt lagen om hyra av bostadslägenhet. Det sker med hjälp av programmet för minskning av långtidsbostadslösheten.

Taloussuunnitelmakauden aikana yli 75-vuotiaiden määrä kasvaa noin 1 300 henkilöllä ja yli 85-vuotiaiden määrä noin 850 henkilöllä. Vanhusväestön määrän kasvun takia ympärivuorokautisen hoidon paikkamääriä ei ole mielekästä vähentää. Vanhusten palvelujen palvelurakenteen muutosta jatketaan vanhuspalveluohjelman mukaisesti ja henkilöstömitoituksen nosto on huomioitu talousarviossa. Vuonna 2009 valmistuvat Kontulan vanhainkodin ja palvelukeskuksen uudisrakennus sekä Töölön palvelutalon osittainen peruskorjaus ja palvelukeskuksen laajennus.

Under planperioden stiger antalet personer över 75 år med ca 1 300 och över 85 år med ca 850. Eftersom antalet äldre stiger, är det inte förnuftigt att skära ned antalet platser inom dygnetruntvården. Omstruktureringen av äldreomsorgen fortsätter enligt äldreomsorgsprogrammet och fler anställda ingår i budgeten. År 2009 invigs nybyggnaden på Gårdsbacka ålderdomshem och servicecentral och dessutom den delvisa ombyggnaden av Tölö servicehus och utvidgningen av servicecentralen.

Kaupungin strategiat viraston toiminnassa

Viraston ja sosiaalilautakunnan strategiaprosessin tuloksena sosiaalivirastolle on hyväksytty uusi visio vuoteen 2012: Sosiaalisesti eheä ja moniarvoinen Helsinki!

Sosiaaliviraston strategiset painotukset, niihin sisältyvät tavoitteet ja toimenpiteet pohjautuvat toimintaympäristöanalyysiin sekä Helsingin yhteisstrategioihin. Viraston toiminnassa painottuvat Hyvinvointi ja palvelut –yhteisstrategian tavoitteet ja linjaukset.

Sosiaalilautakunta on tiivistänyt kaupungin yhteisstrategian ja sosiaaliviraston strategian viideksi strategiseksi tavoitteeksi, joille kaikille on määritelty menestystekijät ja strategiset kärkihankkeet seuraavasti:

1. Heitteille ei jätetä ketään

Heitteille ei jätetä ketään on sosiaaliviraston yhteiskunnallista vaikuttavuutta koskeva strateginen tavoite. Sen saavuttamista kuvaavat menestystekijät ovat kodittomuuden poistaminen, köyhyyden vähentäminen sekä syrjäytymisen ehkäiseminen.

Tähän strategiseen tavoitteeseen liittyvä kärkihanke on pitkäaikaisasunnottomuuden vähentämisohjelman toimeenpano vuosina 2008–2011. Vastuualueiden yhteisenä tavoitteena on kohdentaa etsivää, jalkautuvaa ja aktivoivaa työtä riskiolosuhteissa eläviin henkilöihin.

2. Asiakasläheinen palvelukulttuuri

Asiakasläheinen palvelukulttuuri on sosiaaliviraston aikaansaamia välittömiä tuloksia koskeva strateginen tavoite. Sen saavuttamista kuvaavat menestystekijät ovat asiakkaiden osallisuus palveluissa, asiakkaan valinnanvapauden lisääminen sekä kunnioittavan asiakaskohtaamisen kulttuurin vahvistaminen.

Tähän strategiseen tavoitteeseen liittyvä kärkihanke on Asiakkaat toiminnan arvioijina ja kehittäjinä (ASKO), jossa luodaan asiakaspalautteen ja asiakasosallisuuden käytäntöjä koko virastolle. Vastuualueiden yhteinen tavoite on, että asiakkaat osallistuvat palvelusuunnitelmien laadintaan ja niiden toteuttamisen arviointiin.

Stadens strategier vid verket

Strategiprocessen vid socialverket och i socialnämnden har lett till en ny vision för verket med sikte på 2012: Ett socialt harmoniskt och pluralistiskt Helsingfors!

Socialverkets strategiska prioriteringar och målen och åtgärderna i sammanhanget bygger på en analys av omvärlden och de gemensamma strategierna för Helsingfors. Verket tar särskilt fasta på målen och riktlinjerna i den gemensamma strategin Välfärd och tjänster.

Socialnämnden har komprimerat den gemensamma strategin för staden och socialverkets strategi i fem strategiska mål med bestämda framgångsfaktorer och strategiska spetsprojekt enligt följande:

1. Ingen lämnas vind för våg

Ingen lämnas vind för våg är socialverkets strategiska mål för samhällelig verkningsfullhet. Framgångsfaktorerna som beskriver hur målet ska nås är eliminering av hemlösheten, minskning av fattigdomen och förebyggande av utslagning.

Spetsprojektet i sammanhanget går ut på att verkställa programmet för minskning av långtidsbostadslösheten 2008–2011. Ansvarsområdenas gemensamma mål är att koncentrera det uppsökande arbetet, fältarbetet och det aktiverande arbetet på personer som lever i riskfyllda förhållanden.

2. Servicekulturen utgår från klienten

En servicekultur som utgår från klienten är det strategiska målet för omedelbara resultat som socialverket åstadkommit. Framgångsfaktorerna som beskriver hur målet ska nås är klientens delaktighet i servicen, mera valfrihet för klienten och stärkande av en kultur som bemöter klienten med högaktning.

Spetsprojektet i sammanhanget går ut på att låta klienten bedöma och utveckla verksamheten (ASKO), vilket skapar rutiner för klientrespons och klientdelaktighet inom hela verket. Ansvarsområdenas gemensamma mål är att klienterna medverkar i utarbetandet av serviceplanerna och i bedömningen av hur dessa utfallit.

3. Kohti joustavampia palvelukokonaisuuksia

Kohti joustavampia palvelukokonaisuuksia on sosiaaliviraston toimintaprosesseja ja rakenteita koskeva strateginen tavoite. Sen saavuttamista kuvaavat menestystekijät ovat asiakasläheisten työprosessien kehittäminen, palvelurakenteen keventäminen sekä palveluverkon strateginen ohjaus.

Tähän strategiseen tavoitteeseen liittyvä kärkihanke on varhaisen tuen lisääminen lasten ja perheiden peruspalveluissa. Vastuualueiden yhteinen tavoite on, että matalan kynnyksen palvelujen, varhaisen tuen ja ennaltaehkäisevän työn määrä lisääntyy.

4. Innovaatioilla kokonaistuottavuus paremmaksi

Innovaatioilla kokonaistuottavuus paremmaksi on sosiaaliviraston taloutta ja voimavaroja koskeva strateginen tavoite. Sen saavuttamista kuvaavat menestystekijät ovat budjettitasapaino, kustannustehokas palvelujen tuottaminen sekä henkilöstövoimavarojen turvaaminen ja hallinta.

Tähän strategiseen tavoitteeseen liittyvä kärkihanke on tuottavuuden parantaminen ja siihen liittyvä innovaatiotoiminta sekä tuottavuusinstrumenttien kehittäminen. Vastuualueiden yhteinen tavoite on, että asiakas- ja yksikkökustannukset alenevat kohti viiden seuraavaksi suurimman kaupungin keskihintatasoa.

5. Suomen paras työpaikka

Suomen paras työpaikka on sosiaaliviraston henkilöstön osaamista, uusiutumista ja työhyvinvointia koskeva strateginen tavoite. Sen saavuttamista kuvaavat menestystekijät ovat osaava henkilöstö, hyvä esimiestyö, hyvinvoivat työyhteisöt ja joustavat työjärjestelyt sekä kehittämisorientoitunut toimintakulttuuri.

Tähän strategiseen tavoitteeseen liittyvä kärkihanke on sosiaaliviraston johtamisselvitys ja johtamisen kehittämisohjelma. Vastuualueiden yhteisiä toimenpiteitä ovat osaamisen kehittämisen vuosittaiset suunnitelmat, työhyvinvointi- ja työsuojelutoiminta, uudistuneet yhteistoimintakäytännöt, henkilöstöohjelma sekä palkitseminen, kannustus ja motivointi työyhteisöissä.

Kilpailuttaminen

Asiakaspalvelujen ostojen osuus sosiaaliviraston palvelutuotannosta oli vuonna 2007 yhteensä 28 %. Osuus oli suurin vammaispalveluissa eli noin 60 % ja pienin päiväkotihoidossa eli noin 5%.

Sosiaaliviraston palvelustrategia valmistuu vuoden 2008 aikana. Siinä määritellään sosiaaliviraston kilpailutukseen liittyvät periaatteet ja tavoitteet. Palvelustrategian lähtökohtana on joustava monituottajamalli, joka nojaa elinvoimaiseen omaan palvelutuotantoon. Tavoitteena on palveluvaihtoehtojen lisääminen siten, että kilpailun kautta yksityisten tuottajien tuotekehityspanos ja innovaatiot saadaan sosiaalitoimen käyttöön.

Palvelustrategian pohjalta tullaan valmistelemaan hankintastrategia, jossa määritellään hankinnan linjaukset, luokitellaan hankinnat ja määritellään hankintojen kehittämistarpeet.

3. Smidigare servicehelheter är målet

Smidigare servicehelheter är socialverkets strategiska mål för verksamhetsprocesser och strukturer. Framgångsfaktorerna som beskriver hur målet ska nås är utveckling av arbetsprocesser som utgår från klienten, lättare servicestruktur och strategisk styrning av servicenätet.

Spetsprojektet i sammanhanget går ut på att öka det tidiga stödet inom bastjänsterna för barn och familjer. Ansvarsområdenas gemensamma mål är att bygga ut de lättillgängliga tjänsterna, det tidiga stödet och det förebyggande arbetet.

4. Innovationer ger bättre total produktivitet

Innovationer som ger bättre total produktivitet är socialverkets strategiska mål för ekonomi och resurser. Framgångsfaktorerna som beskriver hur målet ska nås är budgetbalans, kostnadseffektiv serviceproduktion och tryggade och behärskade personalresurser.

Spetsprojektet i sammanhanget går ut på att höja produktiviteten och satsa på anknytande innovationsverksamhet och utveckla produktivitetsinstrumenten. Ansvarsområdenas gemensamma mål är att få klient- och à-kostnaderna inom serviceproduktionen sänkta närmare medelprisnivån för de fem största städerna efter Helsingfors.

5. Den bästa arbetsplatsen i Finland

Den bästa arbetsplatsen i Finland är socialverkets strategiska mål för kunnande, förnyelse och arbetshälsa hos personalen. Framgångsfaktorerna som beskriver hur målet ska nås är kunnig personal, gott chefskap, välmående arbetsenheter, flexibla arbetsarrangemang och en utvecklingsorienterad verksamhetskultur.

Spetsprojektet i sammanhanget går ut på att socialverket gör en utredning och ett utvecklingsprogram beträffande ledarskapet. Gemensamma åtgärder för ansvarsområdena är årliga planer för kompetenshöjning, arbetshälsa och arbetarskydd, omarbetade samarbetsrutiner och personalprogram samt belöning, uppmuntran och motivering i arbetsenheterna.

Konkurrensutsättning

Andelen köp av kundtjänster inom socialverkets serviceproduktion var sammanlagt 28 % år 2007. Störst var andelen inom handikappomsorgen, ca 60 %, och minst inom daghemsvården, ca 5 %.

Socialverket utarbetar en servicestrategi inom 2008. Där slås verkets konkurrensutsättningsprinciper och -mål fast. Servicestrategin utgår från en flexibel mångproducentmodell, som bygger på en livskraftig egen serviceproduktion. Målet är att öka servicealternativen genom att socialväsendet via konkurrens kan utnyttja privata producenters produktutveckling och innovationer.

Utifrån servicestrategin utarbetas en upphandlingsstrategi som drar upp riktlinjer för upphandlingen, klassificerar upphandlingarna och slår fast behoven att utveckla dem.

Tietotekniikan hyödyntäminen ja sähköinen asiointi

Helsingin kaupungin tietotekniikkastrategiassa vuosille 2007–2010 yhtenä painopistealueena on digitaalisen syrjäytymisen ehkäiseminen siten, että kaikilla kuntalaisilla olisi mahdollisuus päästä käyttämään tietoverkkoja sekä niiden palveluja ja sisältöjä. Tämä linjaus tukee sosiaaliviraston syrjäytymisen ehkäisyä koskevia linjauksia. Olemassa olevaa teknologiaa hyödyntäen toimipaikoissa voidaan tarjota myös asiakkaiden käyttöön tietotekniikkapalveluja, jos tekniset järjestelmät saadaan standardoitua.

Sosiaaliviraston sähköisen asioinnin hankeohjelma on laadittu vastuualueiden näkemysten sekä kaupungin yhteisten tavoitteiden pohjalta. Sähköistä asiointia laajennetaan mm. lasten päivähoidon sähköisten hakemusten myötä. Sosiaalivirasto osallistuu Helsingin kaupungin hankkeeseen, jossa luodaan internetissä oleva asiakaspalautejärjestelmä kaupunkilaisille. Lisäksi virasto osallistuu pääkaupunkiseudun sähköisen asioinnin kehittämistyöryhmän työhön ja hankkeisiin.

IT utnyttjas, elektronisk kommunikation

En av prioriteringarna i IT-strategin för Helsingfors stad 2007–2010 är att förebygga digital utslagning så att alla kommuninvånare ska ha tillgång till datanät och möjlighet att använda tjänsterna och innehållet där. Riktlinjen stöder socialverkets riktlinjer för att förebygga utslagning. Tack vare befintlig teknologi kan också klienterna få använda IT-tjänster på verksamhetsställena, om man lyckas standardisera de tekniska systemen.

Socialverkets projektprogram för elektronisk kommunikation är utarbetat utifrån ansvarsområdenas syn och stadens gemensamma mål. Kommunikationen utvidgas bl.a. i och med e-ansökningar inom barndagvården. Verket medverkar i stadens projekt att skapa ett klientresponsssystem på webben för stadsborna. Dessutom medverkar verket i arbetet och projekten inom arbetsgruppen för utveckling av e-kommunikation i huvudstadsregionen.

Henkilöstöstrategian toteuttaminen

– Työvoiman poistumaan ja henkilöstörakenteen muutoksiin varautuminen

Sosiaalivirastossa varaudutaan työvoiman poistumaan ja henkilöstörakenteen muutoksiin mm. pitkän aikavälin henkilöstösuunnittelulla sekä rekrytointia kehittämällä.

Vuonna 2009 sosiaalivirastoon henkilöstömäärä lisääntyy 296 henkilöllä. Henkilöstömäärän kasvu aiheutuu mm. lastensuojelun avohuollon vahvistamisesta, uusien päiväkotien perustamisesta, Sipoon liitosalueen mukana siirtyvästä henkilöstöstä, sosiaalihuoltolain mukaisen asumispalvelun laajentamisesta ja vanhuspalveluohjelman toteuttamisesta. Vuonna 2010 henkilöstömäärän lisäystarve on noin 259 henkilöä ja vuonna 2011 noin 360 henkilöä.

Erityisesti työvoimapula-alojen henkilöstöhankintaa tehostetaan osallistumalla messuihin ja tapahtumiin sekä kehittämällä oppilaitosyhteistyötä. Sosiaalityöntekijöiden rekrytoimiseksi järjestetään yhteistyössä henkilöstökeskuksen kanssa koulutuskokonaisuus, joka osaltaan tukee pätevien työntekijöiden saamista sosiaalityöhön. Myös tehtävärakenteiden kehittämistä jatketaan rekrytoinnin ja sujuvien työprosessien edistämiseksi. Henkilökunnan sisäistä liikkuvuutta edistetään ja vanhusten palveluissa on käynnissä sairaanhoitajien urapolkuhanke.

– Osaamisen kehittäminen

Sosiaaliviraston osaamisesta huolehditaan toteuttamalla strategisten tavoitteiden mukaan laadittuja vastuualueiden ja toimistojen täydennyskoulutussuunnitelmia. Yksiköiden tulevaisuuskeskustelut, työyhteisöjen kehittämispäivät ja työntekijöiden henkilökohtaiset kehittymissuunnitelmat täydentävät osaamisen kehittämistä työyhteisöjen tasolla. Työnohjauksen ohjeistus uusitaan ja tarvittavasta työnohjauksesta huolehditaan monipuolisesti.

Työn kehittämistä tuetaan arvioimalla hyviä käytäntöjä, tukemalla työyhteisöjen itsearviointia ja työn kehittämis-

Personalstrategin genomförs

– Inställning på personalavgångar och förändringar i personalstrukturen

Socialverket ställer in sig på personalavgångar och förändringar i personalstrukturen bl.a. genom personalplanering på sikt och utveckling av rekryteringen.

År 2009 får socialverket 296 nya anställda. Ökningen beror bl.a. på att öppenvården inom barnskyddet stärks, nya daghem öppnas, personal flyttar i och med inkorporeringen av Sibboområdet, boendeservicen enligt socialvårdslagen utvidgas och äldreomsorgsprogrammet genomförs. År 2010 behövs ca 259 nya anställda och år 2011 ca 360.

Personalrekryteringen intensifieras särskilt inom branscher med arbetskraftsbrist genom att verket deltar i mässor och evenemang och utvecklar samarbetet med läroanstalter. För att rekrytera socialarbetare anordnar verket i samarbete med personalcentralen en utbildningshelhet som stöder ansträngningarna att locka kompetenta arbetstagare till socialarbetet. Uppgiftsstrukturerna utvecklas fortsättningsvis i syfte att främja rekryteringen och smidiga arbetsprocesser. Personalens interna rörlighet främjas, inom äldreomsorgen pågår ett projekt kring sjukskötares karriärstig.

– Kompetenshöjning

Kunnandet vid socialverket hålls à jour genom att ansvarsområdenas och byråernas planer för kompletterande utbildning, som är utarbetade enligt de strategiska målen, genomförs. Framtidssamtal på enheterna, utvecklingsdagar för arbetsteam och personliga utvecklingsplaner för arbetstagarna kompletterar kompetenshöjningen inom arbetsenheterna. Arbetshandledningen får nya direktiv och behovet av arbetshandledning tillgodoses.

Arbetsutvecklingen stöds genom bedömning av goda arbetsrutiner, stöd för självbedömning vid arbetsenheterna

hankkeita. Henkilöstön innovatiivisuutta ja aloitteellisuutta tuetaan mm. viraston innovaatio- ja aloitepalkinnoilla.

Vuoden 2009 alusta Heikki Waris-instituutin toiminta yhdistetään Pääkaupunkiseudun sosiaalialan osaamiskeskukseen, joka tuottaa kaupunkien yhteisiin tarpeisiin tutkimusta, kehittämistoimintaa ja täydennyskoulutusta. Osaamiskeskus luo toimivan yhteistyörakenteen suhteessa alueen ammattikorkeakouluihin ja järjestöihin. Erityisinä painopisteinä ovat varhaiskasvatuksen arvioinnin ja monikulttuurisuuden kehittäminen sekä sosiaalityön ja sosiaaliohjauksen uudet painotukset lastensuojelussa ja aikuissosiaalityössä.

– Johtamisen kehittäminen

Sosiaaliviraston johtamista ja sen tukirakenteita vahvistetaan laaditun johtamisselvityksen pohjalta kaikilla johtamisen tasoilla. Uudistettu johtamiskoulutusohjelma käynnistetään yhteistyössä henkilöstökeskuksen kanssa. Erityisesti painotetaan uusien esimiesten rekrytointia ja valmennusta sekä räätälöityjen johtamiskoulutusohjelmien toteuttamista. Kustannustietoisen johtamisen koulutusta jatketaan.

– Palkitsemisen kehittäminen

Sosiaaliviraston palkitsemisohjelman painopisteinä ovat esimiesten palkitsemisosaamisen lisääminen ja raportoinnin kehittäminen. Esimiehiä valmennetaan työn vaativuuden ja työsuorituksen arvioinnissa. Eri palkitsemismuotoja kehitetään sosiaaliviraston toimintaympäristöön paremmin sopiviksi.

Tasa-arvosuunnitelma

Sosiaaliviraston yhdenvertaisuussuunnitelmassa on kolme palveluihin liittyvää linjausta: yhdenvertaisuuden tiedostaminen ja syrjinnän tunnistaminen; palvelujen yhdenvertaisuuden takaaminen sekä osallisuuden edistäminen. Kaksi kehittämislinjausta liittyy henkilöstön yhdenvertaisuuden edistämiseen: monimuotoisten työyhteisöjen kehittäminen sekä monimuotoinen rekrytointi. Kehittämislinjausten toteuttamiseksi on laadittu yhteensä 46 toimenpide-ehdotusta. Suunnitelman tavoitteena on edistää yhdenvertaisuutta ennakoimalla ja estämällä syrjiviä käytäntöjä, tunnistamalla syrjinnän eri muotoja, edistämällä monimuotoista toimintaa ja käytäntöjä, sekä seuraamalla ja arvioimalla palvelujen ja henkilöstön yhdenvertaisuutta.

Henkilöstöpoliittinen tasa-arvosuunnitelma valmistuu vuoden 2008 aikana.

Kielisuunnitelma

Sosiaaliviraston kielisuunnitelmaan on kirjattu mm. kielellistä palvelutasoa koskevat asiat. Ruotsinkieliset palvelut on pääosin keskitetty ruotsinkieliseen sosiaalipalvelutoimistoon. Toiminnoissa, jotka eivät sisälly ruotsinkielisen toimiston palveluihin, kiinnitetään erityistä huomiota siihen, että kuntalaisille pystytään antamaan palveluja voimassa olevan kielilain edellyttämällä tavalla sekä suomeksi että ruotsiksi. Myös muiden kielten osaamiseen kiinnitetään huomiota. Tarvittaessa käytetään tulkkipalveluja.

och stöd för utvecklingsprojekt. Innovativa uppslag och initiativ hos personalen stöds bl.a. med verkets innovations- och initiativpris.

Vid ingången av 2009 slås Heikki Waris-institutet ihop med kompetenscentret inom det sociala området i huvudstadsregionen (Socca), som tillhandahåller forskning, utvecklingsverksamhet och kompletterande utbildning för städernas gemensamma behov. Socca skapar en fungerande samarbetsstruktur i förhållande till yrkeshögskolorna och organisationer i regionen. Prioriteringarna är utveckling av bedömningen av småbarnsfostran, utveckling av det mångkulturella samt nya insatsområden i socialarbetet och socialhänvisningen inom barnskyddet och socialarbetet bland vuxna.

– Ledningsutveckling

Ledningen och stödstrukturerna vid socialverket stärks utifrån ledningsutredningen på alla ledningsnivåer. Det omarbetade programmet för ledningsutbildning inleds i samarbete med personalcentralen. Särskilt understryks rekrytering och introduktion av nya chefer och skräddarsydda utbildningsprogram. Utbildningen i kostnadsmedvetet ledarskap fortsätter.

– Utveckling av belöningssystemet

I socialverkets belöningsprogram understryks att cheferna ska kunna mera om belöning och att rapporteringen ska utvecklas. Cheferna lär sig att bedöma arbetets svårighetsgrad och arbetsprestationerna. Belöningsformer som bättre passar socialverkets verksamhetsfält tas fram.

Jämställdhetsplan

Socialverkets jämlikhetsplan går ut på tre riktlinjer om servicen: medvetenhet om jämlikheten och identifikation av diskriminering, garanterande av jämlika tjänster, främjande av delaktighet. Två utvecklingslinjer gäller främjad jämlikhet för personalen: utveckling av mångfasetterade arbetsenheter, mångfasetterad rekrytering. För att riktlinjerna ska följas finns det sammanlagt 46 åtgärdsförslag. Jämlikhetsplanens syfte är att främja jämlikhet genom förutseende och hindrande av diskriminerande rutiner, identifikation av olika former av diskriminering, främjande av varierande verksamheter och rutiner samt uppföljning och bedömning av jämlikheten beträffande servicen och personalen.

En personalpolitisk jämställdhetsplan färdigställs inom 2008.

Språkplan

Av socialverkets språkplan framgår bl.a. det som gäller språklig betjäning. Den svenska servicen är huvudsakligen koncentrerad till svenska socialservicebyrån. I verksamhet som inte hör till denna, understryks att kommuninvånarna ska få service på både finska och svenska i enlighet med den gällande språklagen. Kunskaper i andra språk lyfts också fram. Vid behov utnyttjas tolk.

Työhyvinvointia edistävät toimenpiteet

Työhyvinvointia edistetään tukemalla työyhteisöjen omia toimia ja hankkeita erillisellä määrärahalla, hyödyntämällä työhyvinvointimittauksen tuloksia monipuolisesti sekä järjestämällä koulutusta esimiehille ja työyhteisöille. Toiminnassa tehdään kiinteää yhteistyötä työterveyskeskuksen ja henkilöstökeskuksen kanssa.

Främjande av arbetshälsan

Arbetshälsan främjas genom stöd för arbetsenheternas egna verksamheter och projekt med ett separat anslag, mångsidigt utnyttjande av arbetshälsomätningarna och utbildning för cheferna och arbetsenheterna. Intensivt samarbete bedrivs med företagshälsovårdscentralen och personalcentralen.

3 11 01 Sosiaalivirasto – Socialverket

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	22 212	20 974	21 102	20 902	20 902	20 902
Maksutulot - Avgiftsinkomster	74 480	74 668	77 495	81 595	82 530	82 845
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	35 437	40 209	44 936	40 511	39 032	39 882
Vuokratulot - Hyresinkomster	0	132	255	255	255	255
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	9 759	11 662	8 427	8 427	12 852	12 852
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**141 887**	**147 645**	**152 215**	**151 690**	**155 571**	**156 736**
Palkat - Löner	281 698	302 104	331 627	322 036	342 758	355 163
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	106 568	115 621	122 603	121 278	128 801	133 346
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	276 644	284 461	330 316	316 524	336 557	346 794
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	19 886	20 832	21 331	21 161	22 677	23 502
Avustukset - Understöd	208 295	206 745	217 787	205 662	203 200	204 200
Vuokrat - Hyror	67 694	73 249	74 166	71 120	77 212	80 398
Muut menot - Övriga utgifter	1 690	2 344	1 321	2 321	2 044	2 144
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**962 475**	**1 005 356**	**1 099 151**	**1 060 102**	**1 113 249**	**1 145 547**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-820 588***	***-857 711***	***-946 936***	***-908 412***	***-957 678***	***-988 811***
Poistot - Avskrivningar	9 153	9 499	10 499	10 504	9 966	9 966
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-829 741***	***-867 210***	***-957 435***	***-918 916***	***-967 644***	***-998 777***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		4,1	3,1	2,7	2,6	0,7
Menot - Utgifter		4,5	9,3	5,4	5,0	2,9
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	53 199	57 114	57 080	57 080	57 080	57 080

Tulot ja menot vastuualueittain – Inkomster och utgifter ansvarsområdesvis

Tulojen ja menojen jako vastuualueille on alustava, ja se täsmentyy tulosbudjetteja ja käyttösuunnitelmia laadittaessa. – Indelningen av inkomster och utgifter enligt ansvarsområde är preliminär och den preciseras då resultatbudgetarna och driftsplanerna utarbetas.

	2007 1 000 €	2008 1 000 €	2009 1 000 €	2010 1 000 €	2011 1 000 €
Tulot – Inkomster					
Lasten päivähoito – Barndagvård	25 036	25 500	27 697	28 147	28 357
Lapsiperheiden palvelut – Tjänster för barnfamiljer [1]	6 834	10 501	6 095	4 620	4 620
Aikuisten palvelut – Tjänster för vuxna [2]	68 042	69 067	73 128	77 934	78 889
Vanhusten palvelut – Tjänster för äldre	39 175	40 250	41 839	41 939	41 939
Hallinto- ja kehittämiskeskus – Förvaltnings- och utvecklingscentralen [3]	2 800	2 327	2 931	2 931	2 931
Yhteensä – Sammanlagt	**141 887**	**147 645**	**151 690**	**155 571**	**156 736**
Menot – Utgifter					
Lasten päivähoito – Barndagvård	251 750	259 683	272 247	275 538	278 515
Lapsiperheiden palvelut – Tjänster för barnfamiljer [1]	149 242	154 992	151 374	153 932	157 429
Aikuisten palvelut – Tjänster för vuxna [2]	340 087	354 193	379 533	409 677	420 682
Vanhusten palvelut – Tjänster för äldre	177 569	192 757	208 446	224 042	238 269
Hallinto- ja kehittämiskeskus – Förvaltnings- och utvecklingscentralen[3]	43 828	43 731	48 502	50 060	50 652
Yhteensä – Sammanlagt	**962 475**	**1 005 356**	**1 060 102**	**1 113 249**	**1 145 547**

[1] Elatustuen siirto Kansaneläkelaitokselle huomioitu vuosille 2009–2011 – Överföringen av underhållsstödet till FPA beaktad 2009–2011
[2] Käsityöpajan siirto sosiaalivirastoon huomioitu vuosille 2007–2011 – Överföringen av Verkstaden till socialverket beaktad 2007–2011
[3] Välivuokrauksen siirto tilakeskukseen huomioitu vuoden 2007 luvuissa – Överföringen av mellanuthyrningen till lokalcentralen beaktad 2007

Vuosien 2007 ja 2008 luvuissa on huomioitu ko. vuosien virastolle osoitetut Khn käyttövarat. – I siffrorna för 2007 och 2008 är de dispositionsmedel som Stn anvisat verket för åren i fråga beaktade.

Aikuisten palvelujen vastuualue ei sisällä tässä työllisyyden hoidon talousarviokohdan määrärahaa. – I Tjänster för vuxna ingår inte anslaget på momentet Sysselsättning.

Vuoden 2008 talousarvioluvussa mukana palkkavaraus 25,1 milj. euroa. – I siffran för 2008 ingår en lönereservering på 25,1 mn euro.

Sipoon liitosalueen arvioidut määrärahatarpeet sisältyvät taloussuunnitelmavuosille. – Det uppskattade anslagsbehovet för det inkorporerade Sibboområdet ingår i siffrorna för ekonomiplaneåren.

Sitovat tavoitteet

Sosiaaliviraston sitovat toiminnalliset tavoitteet vuodelle 2009 on asetettu strategisten tavoitteiden sekä niihin sisältyvien painopisteiden ja kärkihankkeiden pohjalta seuraavasti:

1. Heitteille ei jätetä ketään

Pitkäaikaisasunnottomien määrä vähenee nykyisestä 1 500:sta 250 henkilöllä vuoden 2009 aikana.

2. Asiakasläheinen palvelukulttuuri

Sosiaaliviraston asiakaspalautejärjestelmä otetaan käyttöön vuoden 2009 aikana.

3. Kohti joustavampia palvelukokonaisuuksia

Lasten päivähoidossa jatketaan palvelurakenteen monipuolistamista niin, että vuoden 2009 lopussa yksityisen hoidon tuen piirissä on 6 % alle kouluikäisistä lapsista.

Palvelurakenneuudistuksen toteuttamiseksi lastensuojelus-

Bindande mål

Socialverkets bindande verksamhetsmål för 2009 är uppställda utifrån de strategiska målen med prioriteringar och spetsprojekt enligt följande:

1. Ingen lämnas vind för våg

Antalet långtidsbostadslösa minskar från nuvarande 1 500 med 250 personer under 2009.

2. Servicekulturen utgår från klienten

Socialverket inför ett kundresponssystem under 2009.

3. Smidigare servicehelheter är målet

Inom barndagvården fortsätter varierandet av servicestrukturen så att i slutet av 2009 omfattas 6 % av barnen under skolåldern av stödet för privat vård.

För att servicestrukturreformen ska genomföras inom barn-

sa lisätään perhehoitoa siten, että vuonna 2009 perhehoitoon sijoitettuja uusia lapsia on 20 enemmän kuin edellisenä vuonna.

skyddet utvidgas familjevården så att år 2009 omfattas 20 fler nya barn av familjevården än året innan.

Omaishoidon tuen piirissä on vuoden aikana 3,5 % 75 vuotta täyttäneistä

Under året omfattas 3,5 % av över 75-åringarna av stödet för närståendevård.

4. Innovaatioilla kokonaistuottavuus paremmaksi

4. Innovationer ger bättre total produktivitet

Sosiaaliviraston menot ovat talousarvion mukaiset.

Socialverkets utgifter följer budgeten.

5. Suomen paras työpaikka

5. Den bästa arbetsplatsen i Finland

Johtaminen paranee siten, että työhyvinvointikyselyn arvosana johtamisesta (osioiden 2, 5 ja 8 keskiarvo) on vähintään 3,55.

Ledarskapet förbättras så att arbetshälsoenkäten ger vitsordet minst 3,55 (medeltal för delarna 2, 5 och 8) för ledarskapet.

Ympäristöä koskevat toiminnalliset tavoitteet

Sosiaalivirasto varautuu suunnitelmakaudella 2009–2011 toteuttamaan oman toimintansa osalta kaupungin ympäristöpolitiikan ja kestävän kehityksen toimintaohjelman tavoitteita sekä Pääkaupunkiseudun ilmastostrategiaa. Huomiota kiinnitetään viraston energiankulutukseen, jätteiden synnyn vähentämiseen, jätteiden lajitteluun sekä työntekijöiden ympäristötietoisuuden lisäämiseen.

– Vähennetään viraston toimipaikoissa käyttäjän näkökulmasta energiankulutusta mahdollisuuksien mukaan
– Tehostetaan toimipaikkakohtaista jätelajittelua
– Luodaan ekotukihenkilötoiminnasta vakiintunut osa viraston toimintaa ja rakennetaan kattava ekotukihenkilöverkosto
– Otetaan hankinnoissa huomioon ympäristömyötäisyys

Sosiaalivirasto tekee yhteistyötä kiinteistöviraston tilakeskuksen kanssa jätemäärien seurannan osalta.

Sosiaaliviraston energiankulutusta seurataan yhteistyössä rakennusviraston HKR-Rakennuttajan sekä energiansäästöneuvottelukunnan kanssa. Sosiaalivirasto on neuvottelukunnan jäsen.

Ympäristökeskus pitää rekisteriä ekotukihenkilökoulutuksen käyneistä työntekijöistä. Sosiaaliviraston ympäristöasiantuntija ylläpitää tietoja viraston nimetyistä ekotukihenkilöistä. Ekotukihenkilötoimintaan kannustetaan muun muassa pitämällä yhteyttä ekotukihenkilöihin niin viraston sisällä kuin koko kaupungin tasolla.

Sosiaalivirasto sisällyttää omiin hankintoihinsa mahdollisuuksien mukaan ympäristönäkökohtia.

Virastossa kiinnitetään huomiota myös ympäristömyötäisiin liikkumismuotoihin työ- ja työasiointimatkoilla ja kannustetaan työntekijöitä tekemään matkoja joukkoliikenteellä, pyörällä sekä kävellen.

Verksamhetsmål för miljön

Under planperioden 2009–2011 bereder sig socialverket på att i sin egen verksamhet genomföra målen i handlingsprogrammet för miljöpolicy och hållbar utveckling i Helsingfors samt klimatstrategin för huvudstadsregionen. Socialverket tar särskilt fasta på energiförbrukning vid verket, minskning av uppkomsten av avfall, avfallssortering och ökad miljömedvetenhet hos de anställda.

– Energiförbrukningen på verksamhetsställena minskas ur användarens synvinkel i mån av möjlighet
– Avfallssorteringen på verksamhetsställena effektiveras
– Verksamheten med ekologiska stödpersoner etableras inom socialverkets verksamhet och ett täckande nätverk av stödpersoner byggs upp
– Vid upphandling tas miljöhänsyn

Socialverket samarbetar med fastighetskontorets lokalcentral när det gäller uppföljning av avfallsmängderna.

Socialverkets energiförbrukning följs i samråd med HSB-Byggherre vid byggnadskontoret och med energisparkommissionen. Socialverket är medlem av kommissionen.

Miljöcentralen för register över anställda med utbildning som ekologisk stödperson. Socialverkets miljösakkunniga upprätthåller uppgifter om stödpersonerna vid verket. De anställda uppmuntras att gå med i stödpersonsverksamheten. Verket håller kontakt med stödpersonerna både inom verket och hela staden.

Socialverket beaktar miljöaspekter i sina upphandlingar i mån av möjlighet.

Socialverket beaktar också miljövänliga sätt att röra sig till och i arbetet. De anställda uppmanas att åka kollektivt, cykla eller promenera.

Määrätavoitteet – Kvantitativa mål

Lasten päivähoito – Barndagvård	2007	2008	2009	2010	2011
Hoidossa olevat alle kouluikäiset lapset – Barn i vård under skolåldern 31.12.	20 040	20 060	20 365	20 572	20 756
Omissa päiväkodeissa – Vid egna daghem	17 234	17 168	17 520	17 723	17 903
Ostopalvelupäiväkodeissa – Vid daghem med köpt service	1 216	1 217	1 267	1 267	1 267
Perhepäivähoidossa – I familjedagvård	1 590	1 675	1 578	1 582	1 582
Lasten kotihoidon tuki, lapset – Hemvårdsstöd, barn	7 902	8 135	7 900	7 900	7 930
Yksityisen hoidon tuki, lapset – Stöd för privat vård, barn	1 400	1 585	1 877	1 985	2 095

Suoritteet sisältävät Sipoon liitosalueen aiheuttamat lisäykset – I prestationerna ingår de tillägg som föranleds av det inkorporerade Sibboområdet

Lastensuojelu – Barnskydd	2007	2008	2009	2010	2011
Sosiaalityö, asiakkaat, lukumäärä – Socialarbete, antal klienter	7 725	7 790	7 792	7 772	7 772
Perhehoito, paikat, kpl – Familjevård, antal platser	714	746	763	795	818
Laitoshuolto, paikat yhteensä – Institutionsvård, platser sammanlagt	1 017	803	928	896	863

Muut perheiden palvelut – Annan service för familjerna	2007	2008	2009	2010	2011
Perheneuvolat, asiakkaat – Familjerådgivning, klienter	5 982	6 910	6 820	6 870	6 920
Kodinhoitoapu, kotitaloudet – Hjälp att sköta hemmet, hushåll	1 084	1 310	1 260	1 330	1 390

Vammaispalvelu – Handikappservice	2007	2008	2009	2010	2011
Asumispalvelut, paikat – Boendeservice, platser	280	323	322	322	322
Vammaispalvelulain mukainen kuljetustuki – Färdstöd enligt lagen om stöd och service på grund av handikapp					
Saajat, lukumäärä – Antal mottagare	10 797	10 000	10 744	10 744	10 744
Matkat, lukumäärä – Antal resor	538 519	520 000	525 000	525 000	525 000
Omaishoidon tuki, saajat – Stöd för närståendevård, mottagare	791	720	827	827	827

Kehitysvammahuolto – Omsorger om utvecklingsstörda	2007	2008	2009	2010	2011
Asumispalvelut, paikat – Boendeservice, platser	605	702	678	749	805
Laitoshuolto, paikat – Institutionsvård, platser	333	291	253	253	197
Omaishoidon tuki, saajat – Stöd för närståendevård, mottagare	481	460	508	508	508

Päihdehuolto – Missbrukarvård	2007	2008	2009	2010	2011
Polikliininen päihdehuolto, käynnit – Poliklinisk missbrukarvård, besök	72 783	65 000	72 215	72 215	72 215
Korvaus- ja ylläpitohoito, asiakkaat – Substitutions- och underhållsbehandling, klienter	316	330	365	357	357
Asumispalvelut, asumisvuorokaudet – Boendeservice, antal dygn	85 780	87 000	87 305	87 305	87 305
Laitoshuolto, hoitovuorokaudet – Institutionsvård, antal dygn	72 299	80 000	68 770	68 770	68 770

Toimeentulotuki – Utkomststöd	2007	2008	2009	2010	2011
Perustoimeentulotuki, taloudet – Basutkomststöd, hushåll	33 198	32 500	31 900	31 900	31 900

Muu sosiaalihuolto – Övrig socialvård	2007	2008	2009	2010	2011
Asunnottomien asumispalvelut, asumisvuorokaudet – Boendeservice för bostadslösa, dygn	1 186 239	1 028 000	1 234 567	1 453 202	1 540 802
Alle 65 v. asumispalvelut, asumisvuorokaudet – Boendeservice för under 65-åringar, dygn	107 760	105 411	118 312	138 752	153 352
Mielenterveyskuntoutujien asumispalvelut, asumisvuorokaudet – Boendeservice för personer i psykiatrisk rehabilitering, dygn	540 014	530 000	538 979	542 629	546 279
Shl-kuljetuspalvelut, saajat – Färdtjänst enligt socialvårdslagen, mottagare	2 463	2 000	3 065	3 065	3 065

Vanhusten palvelut – Tjänster för äldre	2007	2008	2009	2010	2011
Palveluasuminen, paikat – Serviceboende, platser	2 282	2 208	2 268	2 348	2 398
Laitoshuolto, paikat – Institutionsvård, platser	2 402	2 383	2 295	2 290	2 275
Omaishoidon tuen saajat 65+v – Mottagare av stöd för närståendevård, över 65 år	1 856	1 900	1 900	2 000	2 050

Voimavarat – Resurser	2007	2008	2009	2010	2011
Henkilöstön määrä – Antal anställda	11 559	11 726	12 022	12 281	12 641
Tilat – Lokaler, m²	430 000	435 410	443 472	444 968	450 081

Tuottavuus – Produktivitet	2007	2008	2009	2010	2011
	98	100	101	97	95

3 11 05 Työllisyyden hoitaminen – Sysselsättning

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	128	100	115	115	115	115
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	5 084	6 456	5 084	3 584	3 584	3 584
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**5 212**	**6 556**	**5 199**	**3 699**	**3 699**	**3 699**
Palkat - Löner	10 119	10 631	7 774	7 774	7 774	7 774
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	3 552	3 845	2 760	2 760	2 760	2 760
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	1 067	1 394	1 424	1 424	1 424	1 424
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	313	263	290	290	290	290
Vuokrat - Hyror	657	734	759	759	759	759
Muut menot - Övriga utgifter	4	5	4	4	4	4
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**15 712**	**16 872**	**13 011**	**13 011**	**13 011**	**13 011**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-10 500***	***-10 316***	***-7 812***	***-9 312***	***-9 312***	***-9 312***
Poistot - Avskrivningar	21	20	15	15	15	15
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-10 521***	***-10 336***	***-7 827***	***-9 327***	***-9 327***	***-9 327***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		25,8	-20,7	-43,6	0,0	0,0
Menot - Utgifter		7,4	-22,9	-22,9	0,0	0,0
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	344	353	340	340	340	340

Keskeinen työllistymistä edistävä toimenpide vaikeasti työllistyvälle henkilölle on kuntouttava työtoiminta. Kuntouttavan työtoiminnan tarkoituksena on parantaa henkilön elämän hallintaa, selvittää ja edistää hänen toimintakykyään ja auttaa häntä kohti työmarkkinoita.

En viktig åtgärd som främjar sysselsättningen av svårsysselsatta är rehabiliterande arbete. Avsikten med det rehabiliterande arbetet är att förbättra personernas livskontroll, att utreda och främja deras verksamhetsförmåga och att hjälpa dem mot arbetsmarknaden.

Sitova tavoite

Kuntouttavaa työtoimintaa saa vuoden aikana 700 henkilöä.

Bindande verksamhetsmål

700 personer får rehabiliterande arbete under året.

3 21 Terveyskeskus – Hälsovårdscentralen

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	17 246	15 000	15 976	15 976	18 376	18 376
Maksutulot - Avgiftsinkomster	42 246	45 201	49 035	49 035	48 685	48 685
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	519	500	500	500	500	500
Vuokratulot - Hyresinkomster	3 029	5 703	5 000	5 000	5 000	5 000
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	623	1 000	800	800	800	800
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**63 663**	**67 404**	**71 311**	**71 311**	**73 361**	**73 361**
Palkat - Löner	241 399	269 808	284 802	286 009	288 324	289 824
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	88 085	99 750	102 523	102 946	103 791	104 331
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	543 840	554 561	580 932	586 588	589 528	590 488
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	31 183	34 020	35 618	35 618	36 118	36 118
Avustukset - Understöd	3 838	4 500	5 000	5 000	5 000	5 000
Vuokrat - Hyror	41 059	47 330	51 000	51 000	51 000	51 000
Muut menot - Övriga utgifter	1 331	3 185	3 000	3 200	3 000	3 000
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**950 734**	**1 013 154**	**1 062 875**	**1 070 361**	**1 076 761**	**1 079 761**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-887 071***	***-945 750***	***-991 564***	***-999 050***	***-1 003 400***	***-1 006 400***
Poistot - Avskrivningar	7 202	7 800	7 800	7 800	7 800	7 800
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-894 273***	***-953 550***	***-999 364***	***-1 006 850***	***-1 011 200***	***-1 014 200***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		5,9	5,8	5,8	2,9	0,0
Menot - Utgifter		6,6	4,9	5,6	0,6	0,3
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	35 406	35 000	35 000	35 000	35 000	35 000

Toiminta-ajatus

Helsingin kaupungin terveyskeskuksen perustehtävänä on edistää helsinkiläisten terveyttä ja järjestää yhteistyössä Helsingin ja Uudenmaan sairaanhoitopiirin (HUS) kanssa tarpeellinen sairauksien hoito. Terveyskeskuksen toimintaa ohjaavat Helsingin kaupungin arvot: asiakaslähtöisyys, kestävä kehitys, oikeudenmukaisuus, taloudellisuus, turvallisuus ja yrittäjämielisyys. Tavoitteena on, että terveyskeskuksen palvelut ovat alan parhaimmistoa ja ne tuotetaan kustannustehokkaasti. Hoitokäytännöt ovat vaikuttavia ja osaava henkilöstö tukee helsinkiläisiä edistämään terveyttään ja hoitamaan sairauksiaan. Asiakaspalvelu on ystävällistä ja sujuvaa. Terveyskeskus on hyvä työnantaja, joka huolehtii henkilöstönsä työhyvinvoinnista.

Terveyskeskus keskittyy taloussuunnitelmakaudella 2009–2011 seuraavaan neljään päästrategiaan:

– Edistämään helsinkiläisten terveyttä ja supistamaan väestöryhmien välisiä terveyseroja

– Turvaamaan hoitoon pääsyn ja palvelun laadun

Verksamhetsidé

Helsingfors stads hälsovårdscentrals primära uppgift är att främja helsingforsarnas hälsa och att tillsammans med Helsingfors och Nylands sjukvårdsdistrikt (HNS) tillhandahålla en tillräcklig sjukvård. Hälsovårdscentralens verksamhet styrs av stadens egna värderingar: klientcentrerad service, hållbar utveckling, rättvisa, resurshushållning, trygghet och företagaranda. Målet är att hälsovårdscentralens service ska höra till de bästa i branschen, och den produceras kostnadseffektivt. Vårdrutinerna är verkningsfulla, den kompetenta personalen stöder helsingforsarna att värna om sin hälsa och behandla sina sjukdomar. Kundtjänsten är vänlig och smidig. Hälsovårdscentralen är en god arbetsgivare som tar sig an arbetshälsan.

Under planperioden lyfter hälsovårdscentralen fram följande fyra huvudstrategier:

– Hälsan hos helsingforsarna främjas och hälsoskillnaderna mellan befolkningsgrupperna minskas

– Tillgången till vård och vårdkvaliteten tryggas

– Varmistamaan riittävän ja osaavan henkilöstön sekä huolehtimaan henkilöstön työhyvinvoinnista

– Lisäämään kustannustehokkuutta ja jatkamaan palvelujen rakennemuutosta.

Toimintaympäristön keskeiset muutokset taloussuunnitelmakaudella

Väestö ja asiakkaat

Helsinkiläisten terveys ja toimintakyky ovat viime vuosikymmeninä jatkuvasti parantuneet. Helsinkiläisten odotettavissa oleva elinikä on noussut 1990-luvun alun jälkeen viidessätoista vuodessa miehillä keskimäärin 2,9 vuotta ja naisilla 1,8 vuotta. Vastasyntynyt helsinkiläinen poikalapsi voi nyt odottaa elävänsä keskimäärin 75-vuotiaaksi ja tyttölapsi lähes 82-vuotiaaksi. Tärkein syy elinajanodotteen nousuun on ollut sepelvaltimotautikuolleisuuden nopea aleneminen. Helsinkiläisten terveyserot ovat kuitenkin huomattavan suuret ja helsinkiläisten elinajanodote sekä miehillä että naisilla on edelleen noin vuoden lyhyempi kuin maassa keskimäärin.

Sosioekonomisella asemalla on voimakas yhteys terveyteen. Korkea ja perusasteen koulutuksen saaneiden erot ovat helsinkiläisillä miehillä 7,8 vuotta ja naisilla 4,2 vuotta. Suuri osa helsinkiläisten terveysongelmista on huomattavasti yleisempiä vähiten koulutetuilla, työntekijäammateissa toimivilla ja pienituloisilla. Terveimpiä väestöryhmiä ovat hyvin koulutetut, ylemmät toimihenkilöt ja suurituloiset. Miesten ja naisten väliset suuret terveyserot, elintapoihin liittyvät erot erityisesti tupakoinnissa ja alkoholin käytössä, tapaturmaiset kuolemat, iän myötä yleistyvät krooniset kansansairaudet, mielenterveysongelmat, ikääntyneiden toimintakyky sekä lasten ja nuorten psykososiaalinen turvallisuus ja terveysriskit ovat toimintaympäristössä olevia haasteita, johon terveyskeskus yhdessä muiden hallintokuntien kanssa panostaa.

Vaikka helsinkiläiset selviävät entistä vanhemmiksi terveinä ja omatoimisina, ikääntyminen on merkittävä terveyspalvelujen kysyntää ja kasvua lisäävä toimintaympäristön muutostekijä lähivuosina. Terveyspalvelujen tarve ei ennusteiden mukaan kasva samassa suhteessa ikääntyneiden määrän kanssa, kuitenkin suurten ikäluokkien siirtyminen eläkkeelle lisää palvelujen kysyntää. Huomattava osa eläkkeelle siirtyvistä on käyttänyt yksityisen työterveyshuollon palveluja. On odotettavissa, että eläkkeelle jäätyään he siirtyvät pääosin julkisen terveydenhuollon palvelujen käyttäjiksi.

Maahanmuuttajien ja muun ulkomaalaistaustaisen väestön määrän nopea kasvu näkyy terveydenhuollon asiakaskunnan monipuolistumisena. Suomeen muuttaneiden maahanmuuttajien terveydestä on vähän tietoa, mutta muissa länsimaissa toteutettujen tutkimusten mukaan maahanmuuttajien terveys on yleensä heikompi kuin valtaväestön. Terveyskeskus tulee suunnitelmakaudella paneutumaan yhdessä kansanterveyslaitoksen kanssa ulkomaalaistaustaisen väestön terveystutkimukseen ja ryhtymään toimiin maahanmuuttajien terveyden ja työkyvyn edistämiseksi.

– En tillräcklig och kompetent personal säkras och arbetshälsan upprätthålls

– Kostnadseffektiviteten ökas och omstruktureringen av tjänsterna fortsätter.

De största förändringarna i omvärlden under ekonomiplaneperioden

Befolkning och klienter

Helsingforsarnas hälsa och funktionsförmåga har förbättrats under de senaste decennierna. Den förväntade medellivslängden för helsingforsarna har förlängts efter början av 1990-talet, på 15 år med i medeltal 2,9 år för män och 1,8 år för kvinnor. En nyfödd gosse i Helsingfors kan väntas leva i medeltal 75 år och en flicka nästan 82 år. Den främsta anledningen till den längre förväntade livslängden är att dödligheten i kranskärlssjukdomar har sjunkit snabbt. Hälsoskillnaderna mellan helsingforsarna är dock anmärkningsvärt stora och den förväntade livslängden både för män och för kvinnor är fortfarande ungefär ett år kortare än i landet i genomsnitt.

Socioekonomisk ställning är starkt knuten till hälsa. Skillnaderna mellan dem som har hög utbildning och dem som endast gått grundskolan är 7,8 år för män och 4,2 år för kvinnor i Helsingfors. En stor del av helsingforsarnas hälsoproblem är avsevärt vanligare hos de minst utbildade, arbetare och låginkomsttagare. De friskaste finns bland välutbildade, högre tjänstemän och höginkomsttagare. De stora hälsoskillnaderna mellan män och kvinnor, skillnader i livsföring särskilt beträffande rökning och alkohol, olycksfall med dödlig utgång, kroniska folksjukdomar som kommer med åren, psykiska problem, sämre funktionsförmåga hos äldre samt psykosocial otrygghet och hälsorisker bland barn och unga är utmaningar i omvärlden som hälsovårdscentralen antar tillsammans med de övriga förvaltningarna.

Trots att helsingforsarna är friska och klarar sig på egen hand allt längre, är åldrandet en faktor som under de närmaste åren höjer efterfrågan på och utbyggandet av hälsovårdstjänster och på det sättet förändrar omvärlden. Behovet av hälsovårdstjänster väntas inte öka i samma förhållande som antalet äldre, men pensioneringen av de stora årsklasserna ökar efterfrågan på tjänster. En stor del av de pensionerade har tidigare utnyttjat privat företagshälsovård. Antagandet är att de som pensionärer börjar anlita i första hand den offentliga hälsovården.

Den snabba ökningen bland invandrarna och andra invånare med utländsk bakgrund syns i hälso- och sjukvården som en mångsidigare klientkrets. Det finns lite kunskap om hälsan hos invandrarna i Finland, men enligt undersökningar i andra västländer har invandrare i regel sämre hälsa än majoritetsbefolkningen. Under planperioden kommer hälsovårdscentralen och folkhälsoinstitutet att företa en hälsoundersökning inom befolkningen med invandrarbakgrund och vidta åtgärder för att främja invandrarnas hälsa och arbetsförmåga.

Henkilöstö

Työvoiman saatavuus on taloussuunnitelmakaudella 2009–2011 merkittävin toimintaympäristössä oleva uhka terveydenhuollolle. Työvoiman saannissa on ollut vaikeuksia jo usean vuoden ajan ja tilanne on edelleen vaikeutunut alkuvuodesta 2008. Suurten ikäluokkien eläkkeelle siirtymisen myötä terveydenhuollon työvoima vähenee ja alalle tulevien nuorten määrä supistuu. Terveyskeskuksen työntekijöistä jää vuosina 2009–2011 vanhuuseläkkeelle lähes 500 henkilöä. Työvoimavajetta lisää henkilöstön liikkuvuus, joka on lisääntynyt kilpailun työvoimasta kiristyttyä. Uutta henkilöstöä tarvitaan väestön ikääntyessä ja hoidon tarpeen lisääntyessä. Vuokratyövoiman käyttö on työvoimapulan kasvaessa merkittävästi lisääntynyt. Fyysisesti ja henkisesti vaativa työ, henkilöstöön työssä kohdistuva väkivallan uhka ja työvoimavajeesta johtuvat poikkeukselliset tilanteet ovat toimintaympäristössä vaikuttavia työvoiman saannin ja pysyvyyden uhkatekijöitä. Osaavan työvoiman saanti ja pitäminen työkykyisenä ja työhaluisena mahdollisimman pitkään on välttämätöntä terveyspalvelujen tuottamiselle. Maahanmuuttajataustainen väestö on tärkeä kohderyhmä terveydenhuoltohenkilöstön rekrytoinnissa. Heidän kotoutumistaan edistetään yhdessä henkilöstökeskuksen maahanmuutto sekä liikkuvuus -osastojen kanssa.

Personal

Det största hotet i omvärlden för hälso- och sjukvården under planperioden 2009–2011 är tillgången på arbetskraft. Den har gett problem redan flera år och situationen har förvärrats i början av 2008. Då de stora årsklasserna går i pension, minskar också hälsovårdspersonalen och de nya i branschen blir färre. Vid hälsovårdscentralen går nästan 500 anställda i ålderspension 2009–2011. Underbemanningen förvärras av personalens rörlighet, som ökat då konkurrensen om arbetskraften skärpts. Det behövs nya anställda i och med att befolkningen blir äldre och vårdbehovet ökar. Anlitandet av hyrd arbetskraft har ökat i takt med att bristen på arbetskraft förvärrats. Det fysiskt och psykiskt krävande arbetet, hotet om våld mot de anställda på arbetsplatsen och underbemanningen som leder till exceptionella situationer är hot i omvärlden, vilka påverkar tillgången på arbetskraft och kontinuiteten inom personalen. Tillgång till kompetent personal som är arbetsförmögen och motiverad så länge som möjligt är nödvändigt för att hälsovårdstjänsterna ska kunna produceras. Befolkningen med invandrarbakgrund är en viktig målgrupp för rekryteringen av hälsovårdspersonal. Integreringen av invandrare främjas i samverkan med personalcentralens avdelningar invandring och personalens rörlighet.

Prosessit

Uudesta hyvinvointiteknologiasta odotetaan apua ikääntyvän ja kotona hoidossa olevien itsenäiseen suoriutumiseen. Terveyskeskuksessa on käynnissä useita uutta teknologiaa soveltavia kehittämishankkeita, joista saadut kokemukset ovat myönteisiä. Suunnitelmakaudella 2009–2011 odotetaan sähköisten asiointimuotojen läpimurtoa käyntipohjaisten terveyspalvelujen osittaisena korvaajana. Uuden ja monipuolisen kokeilualustan tarjoaa vuonna 2007 käynnistynyt Terveellinen kaupunginosa -hanke.

Palvelurakenteen uudistamista jatketaan sairaala- ja hoivapalveluissa yhdessä sosiaaliviraston kanssa.

Processer

Den nya välfärdsteknologin förväntas hjälpa äldre och personer som vårdas hemma att bli mera självständiga. Vid hälsovårdscentralen pågår flera utvecklingsprojekt med ny teknologi, och erfarenheterna är goda. Under planperioden 2009–2011 väntas den elektroniska kommunikationen slå igenom och delvis ersätta hälsovårdsbesök. Projektet Hälsosam stadsdel som inletts 2007 är en ny och mångsidig försöksplattform.

Omläggningen av servicestrukturen inom sjukhus- och omsorgstjänsterna fortsätter i samråd med socialverket.

Talous

Terveydenhuollon asukaskaskohtaisissa kustannuksissa on kaksi selkeää menohuippua. Ensimmäinen on eläkeikää lähestyvien kohdalla ja toinen ikäryhmässä 70–84-vuotiaat. Suuriin ikäluokkiin kuuluvien henkilöiden suuri määrä lisää terveydenhuollon kokonaismenoja, vaikka asiakasta kohden menot eivät ole huomattavat. Mikäli suurten ikäluokkien terveyskäyttäytymistä pystytään muuttamaan mm. tupakointia ja alkoholin käyttöä vähentämällä, liikuntaa lisäämällä ja ylipainoa vähentämällä, tällä olisi suotuisat vaikutukset yksilön hyvinvoinnin lisäksi terveyspalvelujen kysyntään ja terveydenhuollon kokonaismenojen kehitykseen. Ikäryhmässä 70–84-vuotiaat suurin osa menoista kohdistuu erikoissairaanhoitoon.

Terveyspalvelujen tuottavuuden ja kustannusvaikuttavuuden lisääminen on keskeinen keino väestön ikääntymisestä johtuvaan kasvavaan palvelukysynnän hallintaan. Terveydenhuollon ja vanhustenhuollon menoissa sekä terveydenhuollon yksiköiden tuottavuudessa on suuria eroja. Palvelujärjestelmää uudistamalla ja hoitokäytäntöjä kehittämällä voidaan vaikuttaa terveydenhuollon menoihin ja rahoitus-

Ekonomi

Hälsovårdskostnaderna per invånare består av två tydliga utgiftstoppar. Den första gäller dem som närmar sig pensionsåldern och den andra 70–84-åringarna. De många som hör till de stora årsklasserna höjer hälsovårdens totalutgifter, trots att utgifterna per klient inte är höga. Om dessa personer fås att ändra livsföring, bl.a. röka och dricka mindre, motionera mera och minska övervikten, har det en gynnsam inverkan på individens välmående, på efterfrågan på hälsovårdstjänster och på de totala hälsovårdskostnaderna. För 70–84-åringarna gäller största delen av utgifterna specialiserad sjukvård.

Att öka produktiviteten och kostnadsverkningarna inom hälsovårdstjänsterna är ett viktigt sätt att hantera efterfrågan på service som växer i takt med att befolkningen blir äldre. Utgifterna för hälsovården och äldreomsorgen samt produktiviteten vid hälsovårdsenheterna uppvisar stora skillnader. Genom att servicesystemet läggs om och vårdrutinerna utvecklas, kan utgifterna och finansieringsbehovet

tarpeeseen. Helsingin terveydenhuoltomenot ovat lähentyneet vuosi vuodelta 2004 alkaen viiden seuraavaksi suurimman kaupungin keskiarvoa. Tuottavuuden mittaamista vaikeuttaa tuotteistuksen kehittymättömyys ja siitä johtuva vertailtavuuden vaikeus. Helsingin terveyskeskuksella on yhdessä Stakesin kanssa käynnissä perusterveydenhuollon tuotteistushanke. Terveyspalvelujen menokehitykseen vaikuttavat muutokset palvelujen kysynnässä ja tarjonnassa. Myös lainsäädäntömuutokset ovat viime vuosina lisänneet terveydenhuollon menoja. Hoitotakuun lisärahoituksesta merkittävä osa on jäänyt pysyvästi sekä terveyskeskuksen että erikoissairaanhoidon rahoituspohjaan.

Toiminnalliset ja palvelutasoon liittyvät muutokset ja niiden vaikutukset vuoden 2009 talousarvioon

Terveyskeskuksen talousarvion keskeinen palvelutasoon liittyvä muutos on taata hyvät ja laadukkaat palvelut vanhusväestölle siirtämällä hoivan painopistettä edelleen pitkäaikaissairaalasta koteihin. Tämä edellyttää lisävoimavaroja sekä kotihoitoon että sitä tukeviin toimintoihin. Vastaavasti pitkäaikaisen sairaalahoidon voimavaroja vähennetään vuoden 2009 talousarviossa. Talousarviossa kohdennetaan niin ikään lisävoimavaroja terveyden edistämiseen eritoten nuoriin, mikä näkyy lisäyksenä koulu- ja opiskelijaterveydenhuoltoon. Sähköisen asioinnin parantamiseen panostetaan suuntaamalla siihen lisävoimavaroja. Talousarviossa on myös otettu huomioon pääkaupunkiseudun neuvottelukunnan yhteistyöryhmissä sovitut toimenpiteet, joista talousarviossa näkyy panostus pääkaupunkiseudun yhteisiin hammashuollon hankkeisiin.

Kaupungin yhteisstrategiat terveyskeskuksen toiminnassa

Strategiset painotukset tiivistettyinä

Terveyskeskuksen strategiset painotukset vastaavat valtuustokauden 2005–2008 yhteisstrategioiden painotuksia. Terveyskeskuksen toiminnassa näkyvät erityisesti seuraavat kaupungin yhteisstrategiat

– Kaupungin palvelukokonaisuuden kehittäminen asiakaslähtöisesti

– Kustannustehokkuuden lisääminen kaupungin toiminnassa

– Syrjäytymisen ehkäisy ja yhteistyön kehittäminen siinä

– Kaupungin henkilökunnan osaamisen vahvistaminen

1. *Kaupungin palvelukokonaisuuden kehittäminen asiakaslähtöisesti*

Palvelujen käyttäjien aseman parantaminen palvelujen saamisessa

Terveyskeskus arvioi palvelujen saatavuutta ja laatua vuosittain toteutettavin asiakastyytyväisyyskyselyin, joka neljäs vuosi tehtävällä väestökyselyllä ja vuosittain toteutettavin laatumittauksin. Kyselyt ja mittaukset luovat pohjan asiakas- ja väestönäkökulman huomioon ottamiselle palvelujen järjestämisessä.

inom hälsovården påverkas. Helsingfors utgifter för hälsovården har sedan 2004 närmat sig medeltalet för de fem största städerna efter Helsingfors. Produktiviteten är svårare att mäta eftersom produktifieringen är outvecklad och jämförelser därför svåra att göra. Vid hälsovårdscentralen och Stakes pågår ett produktifieringsprojekt inom primärvården. Förändringar i utbud och efterfrågan påverkar utvecklingen av utgifterna för hälsovårdstjänster. Också ändringar i lagstiftningen har under de senaste åren påfört hälsovården mera utgifter. En stor del av tilläggsfinansieringen för vårdgarantin har etablerats i finansieringsgrunden både vid hälsovårdscentralen och inom den specialiserade sjukvården.

Förändringar i verksamheten och servicenivån och deras verkningar på 2009 års budget

Den centrala förändringen i servicenivån i budgeten för hälsovårdscentralen är att goda och högklassiga tjänster för de äldre ska garanteras genom att omsorgens tonvikt flyttas från långvårdssjukhuset till hemmen. Det kräver mera resurser både inom hemvården och stödfunktionerna för den. På motsvarande sätt skärs resurserna för långvarig sjukhusvård ned i 2009 års budget. I budgeten allokeras mera resurser också på hälsofrämjande särskilt för unga, vilket syns som resurser i skol- och studenthälsovården. Mera resurser satsas på bättre elektronisk kommunikation. I budgeten beaktas också de åtgärder som arbetsgrupperna inom delegationen för huvudstadsregionen kommit överens om, det syns i form av en satsning på gemensamma tandvårdsprojekt i regionen.

Stadens gemensamma strategier vid hälsovårdscentralen

De strategiska prioriteringarna i korthet

Hälsovårdscentralens strategiska prioriteringar följer prioriteringarna i de gemensamma strategierna för fullmäktigeperioden 2005–2008. I hälsovårdscentralens verksamhet syns i synnerhet följande för staden gemensamma strategier:

– Stadens servicehelhet utvecklas med klienten i centrum

– Bättre kostnadseffektivitet i stadens verksamhet

– Utslagning förebyggs och samarbetet utvecklas på området

– De stadsanställdas kunnande stärks

1. *Stadens servicehelhet utvecklas med klienten i centrum*

De som behöver tjänster får bättre tillgång till dem

Hälsovårdscentralen bedömer tillgången till och kvaliteten på tjänster i kundtillfredsställelseenkäter varje år, i befolkningsenkäter vart fjärde år och i kvalitetsmätningar varje år. Enkäterna och mätningarna ger grunden för hur klienternas och befolkningens synvinkel ska beaktas i tillhandahållandet av tjänster.

Palvelujen yhteiskäyttö yli kuntarajojen

Pääkaupunkiseudun sosiaali- ja terveysjohdon yhteistyönä on laadittu suunnitelma, miten palvelujen yhteiskäyttöä laajennetaan vaiheittain. Hankkeita on valmisteltu työryhmissä, jotka ovat käsitelleet mm. päivystysyhteistyötä, hammashuollon yhteispäivystystä, yritystyöterveydenhuoltoa, ruotsinkielisiä palveluja ja perusterveydenhuollon erityispalvelujen järjestämistä. Osassa palveluista yhteiskäyttö on alkamassa vuoden 2009 aikana. Palveluja käyttävän asukkaan kotikaupungin kustannusvastuu toteutetaan täyden kustannusvastuun periaatteen mukaisena.

Sähköinen asiointi

Terveyskeskus toteuttaa kaupungin tietotekniikkastrategiaa laajentamalla sähköistä asiointia taloussuunnitelmakaudella. Hammashuollon aikojen varaaminen, peruuttaminen ja muuttaminen sekä asiakkaan tekemä jonotietojen tarkistus on siirretty vuonna 2007 toteutetun pilotin jälkeen tuotantokäyttöön. Hammashuollossa on käytössä myös puhelintekniikkaan perustuva palvelu, jossa potilaan gsm-puhelimeen lähetetään tekstiviestinä muistutus varatusta hoitoajasta. Naisten irtosoluseulonta-tutkimuksiin (PAPA) on voinut varata internetin kautta ajan laboratorioon jo useiden vuosien ajan.

Asiakkaiden valinnanvapauden lisääminen

Hammashuollon asiakkailla on ollut vuodesta 2005 alkaen mahdollisuus valita hammashoitolansa. Myös laboratoriotutkimuksiin tulevilla on ollut jo usean vuoden ajan mahdollisuus valita mikä tahansa HUS-Labin laboratorioista näytteenottopaikaksi, tällä hetkellä jopa yli kuntarajojen. Pitkäaikaissairaalahoitoon tuleva potilas voi esittää toivomuksen sairaalasta, johon hän haluaisi sijoittua. Pääosin toivomus on voitu toteuttaa. Terveysasemat-osasto tulee laatimaan erillisen suunnitelman valinnanvapauden lisäämisestä vuoden 2009 loppuun mennessä.

2. Kustannustehokkuuden lisääminen kaupungin toiminnassa

Palveluverkon ja kapasiteetin laadullinen ja alueellinen sopeuttaminen

Terveysasemapalveluissa jatketaan verkon kehittämistä. Terveyskeskus on toteuttanut vuodesta 2002 alkaen tilastrategiaa, jossa keskeinen tavoite on tilaneliöiden vähentäminen ja toiminnan keskittäminen kaupungin tiloihin. Tavoitteena on terveellisten, turvallisten ja esteettömien tilojen lisäksi taloudellisesti toteutetut, tarkoituksenmukaiset tilat sekä kestävän kehityksen huomioiminen.

Terveyskeskuksen vuoden 2007 alussa käynnistämä tuotteistusprojekti jatkuu taloussuunnitelmakaudella. Tavoitteena on kehittää valtakunnallisesti sovellettavissa oleva tuotteistus, mikä jatkossa mahdollistaisi nykyistä luotettavammat perusterveydenhuollon valtakunnalliset kustannusvertailut ja kannustaisi tarkoituksenmukaisiin toimintatapoihin.

Palveluprosessin kehittäminen

Sosiaaliviraston kotipalvelu ja terveyskeskuksen kotisairaanhoito yhdistettiin kotihoito-osastoksi terveyskeskukseen

Tjänster utnyttjas över kommungränserna

Social- och hälsovårdsledningen i huvudstadsregionen har i samråd planerat hur sambruket av tjänster kan utvidgas stegvis. Projekt har beretts i arbetsgrupper som behandlat frågor om bl.a. joursamarbete, samjour inom tandvården, företagshälsovård för företag, svensk service och specialtjänster inom primärvården. Beträffande vissa tjänster inleds sambruket under 2009. Användarens hemstad står för kostnaderna enligt principen om fullt kostnadsansvar.

Elektronisk kommunikation

Hälsovårdscentralen följer stadens IT-strategi genom att utvidga den elektroniska kommunikationen under ekonomiplaneperioden. Pilotprojektet från 2007 med elektronisk tidsbokning, -annullering och -ändring och möjlighet för klienten att kontrollera köuppgifterna inom tandvården är nu etablerat. Inom tandvården används också en telefonteknisk tjänst där klienten får en påminnelse om sin beställda tid i mobiltelefonen. Redan några år har det varit möjligt att boka laboratorietid till cellprovsundersökning för kvinnor (papa) via webben.

Klienterna får större valfrihet

Sedan 2005 har klienterna inom tandvården kunnat välja till vilken tandklinik de vill gå. Likaså har det blivit lättare att använda laboratorietjänsterna, klienterna har flera år kunnat välja vilket laboratorium vid HUSLAB de anlitar för prover, i dag kan HUSLAB anlitas t.o.m. över kommungränserna. En patient som tas in på långvården kan komma med önskemål om vilket sjukhus han eller hon vill bli lagd in på. Inom 2009 kommer avdelningen hälsostationerna att utarbeta en separat plan för större valfrihet.

2. Bättre kostnadseffektivitet i stadens verksamhet

Servicenätet och kapaciteten anpassas kvalitativt och områdesvis

Nätverket av hälsostationstjänster vidareutvecklas. Sedan 2002 har hälsovårdscentralen tillämpat en lokalstrategi med det främsta målet att skära ned ytan och koncentrera verksamheten till stadens lokaler. Målet är att lokalerna ska vara hälsosamma, trygga och tillgängliga samt ekonomiskt utnyttjade och ändamålsenliga, dessutom ska hållbar utveckling gälla.

Hälsovårdscentralen inledde i början av 2007 ett produktifieringsprojekt, som fortsätter under planperioden. Målet är att utveckla en nationellt tillämpbar produktifiering, vilket i fortsättningen ger tillförlitligare riksomfattande kostnadsjämförelser och sporrar till ändamålsenliga rutiner inom primärvården.

Serviceprocessen utvecklas

Socialverkets hemtjänst och hälsovårdscentralens hemsjukvård slogs ihop till hemvårdsavdelningen vid hälso-

kokeiluluontoisesti vuosiksi 2005–2008. Kaupunginhallitus teki vuonna 2007 päätöksen yhdistetyn kotihoidon vakinaistamisesta terveyskeskuksen toiminnaksi. Samalla kaupunginhallitus esitti sosiaali- ja terveysministeriölle, että kokeilua varten määräaikaisesti muutetut lainsäännökset muutetaan pysyvästi mahdollistamaan kotipalvelun ja kotisairaanhoidon yhdistäminen terveyskeskuksen tehtäväksi.

Terveysasemien johtamisjärjestelmän rakenne uudistetaan vuoden 2008 aikana.

Vanhuspalvelujen hoitoketjujohtamista on tehostettu sosiaaliviraston ja terveyskeskuksen yhteisprojektina 2006–2007. Toiminta on vakiinnutettu vuoden 2008 alusta. Myös vanhusten sekä pitkäaikaissairaiden selvitys, arviointi ja sijoitustoiminta (SAS) on uudistettu. Pitkäaikaissairaalan toiminta auditoitiin vuonna 2005 ja akuuttisairaalan vuodeosastotoiminnan ulkoinen arviointi valmistui vuonna 2007. Arviointiin sisältyviä toimenpide-ehdotuksia on sisällytetty talousarvioon. Vuonna 2008 arvioidaan psykiatrinen avohoitotoiminta. Kotihoidon yhdistämiskokeilun loppuarviointi tehdään kesäkuun loppuun 2009 mennessä.

Palvelujen järjestämistavan kehittäminen

Terveyskeskus tuottaa tällä hetkellä palvelunsa pääosin itse, ulkopuolisten toimijoiden osuus on noin 4 %. Helsingin ja Uudenmaan sairaanhoitopiirin tuottamat erikoissairaanhoidon palvelut eivät sisälly em. lukuun. Alkuvuodesta 2008 terveyslautakunta hyväksyi terveyskeskuksen hankintastrategian, johon on kirjattu myös palvelustrategiset linjaukset.

3. Syrjäytymisen ehkäisy ja yhteistyön kehittäminen siinä

Huono terveys on yksi sosiaalisen syrjäytymisen osatekijä. Väestöryhmien välisten terveyserojen supistamisen tavoitteena on sosioekonomisten väestöryhmien välisten erojen väheneminen työ- ja toimintakyvyssä, koetussa terveydessä, sairastavuudessa ja kuolleisuudessa. Terveyserojen vähentämisellä pyritään siihen, että terveydeltään huonommassa asemassa olevien terveydentila lähestyy paremman terveyden saavuttaneiden ryhmien tasoa. Tämä edellyttää eri hallintokuntien välistä yhteistyötä. Terveysvaikutusten huomioon ottaminen kaikkien hallintokuntien päätöksenteossa on painoalueena terveyskeskuksen strategiassa. Hallintokuntien käyttöön on tuotettu terveysvaikutusten arviointia helpottava ohje, jonka käyttöönottoa tuetaan koulutuksella.

Helsingin sosiaalivirasto ja terveyskeskus osallistuvat Stakesin ja Puolustusvoimien kanssa Aikalisä Time out! -hankkeeseen, jossa kohteena ovat varusmiespudokkaat ja tavoitteena nuorten miesten syrjäytymisen ehkäisy. Terveyskeskus, sosiaalivirasto, opetusvirasto ja henkilöstöasiainkeskus suunnittelevat Aikalisämallin laajentamista myös koulupudokkaisiin siten, että pilotti toteutetaan vuoden 2008 aikana ja siitä saatujen kokemusten pohjalta mallia laajennetaan.

Terveyskeskus on täydennyskouluttanut yhteensä n. 250 terveydenhoitajaa tavoitteena varhainen tuki lapsiperheille ja lapsille. Terveyskeskuksen ja sosiaaliviraston yhteisessä perhevalmennuksen kehittämistä koskevassa perheverkostohankkeessa terveydenhoitajia on koulutettu verkostotyöskentelyyn eri hallintokuntien ja kolmannen sektorin kanssa.

vårdscentralen för perioden 2005–2008. Stadsstyrelsen beslöt 2007 etablera den kombinerade hemvården inom hälsovårdscentralen. Samtidigt föreslog stadsstyrelsen social- och hälsovårdsministeriet att de lagbestämmelser som temporärt ändrats för försöket skulle bli permanenta så att det blir möjligt att sammanföra hemtjänsten och hemsjukvården som en uppgift för hälsovårdscentralen.

Ledningssystemet vid hälsostationerna omstruktureras under 2008.

Vårdkedjan inom äldreomsorgen leddes effektivt som ett samprojekt mellan socialverket och hälsovårdscentralen 2006–2007. Verksamheten har etablerats i början av 2008. Likaså har SAS-verksamheten (utredning, bedömning, placering) för äldre och långtidssjuka omarbetats. Verksamheten på långvårdssjukhuset auditerades 2005 och den externa bedömningen av bäddavdelningen på akutsjukhuset var klar 2007. En del åtgärdsförslag i bedömningen ingår i budgeten. År 2008 bedöms den psykiatriska öppenvården. Slutbedömningen av hemvårdsförsöket görs före utgången av juni 2009.

Sättet att tillhandahålla tjänster utvecklas

För närvarande producerar hälsovårdscentralen sina tjänster i första hand själv, endast ca 4 % upphandlas hos utomstående. Den specialiserade sjukvården vid Helsingfors och Nylands sjukvårdsdistrikt ingår inte här. I början av 2008 godkände hälsovårdsnämnden en upphandlingsstrategi för centralen. Där anges riktlinjerna också för servicestrategin.

3. Utslagning förebyggs och samarbetet utvecklas på området

Dålig hälsa är en orsak till social utslagning. Syftet med att minska hälsoskillnaderna mellan befolkningsgrupperna är att minska skillnaderna mellan de socioekonomiska befolkningsgrupperna när det gäller arbets- och funktionsförmåga, upplevd hälsa, sjuklighet och dödlighet. Mindre skillnader i hälsa betyder att de som mår sämre närmar sig nivån hos dem som mår bättre. Det kräver samarbete mellan förvaltningarna. En prioritering i hälsovårdscentralens strategi är att hälsoeffekterna beaktas när det gäller alla förvaltningars beslut. Direktiv har utarbetats för hur förvaltningarna ska bedöma hälsoeffekterna, och tillämpningen stöds med utbildning.

Socialverket och hälsovårdscentralen deltar tillsammans med Stakes och Försvarsmakten i projektet Aikalisä! Time out! som riktar sig till avhoppade beväringar och har syftet att förebygga utslagning bland unga män. Hälsovårdscentralen, socialverket, utbildningsverket och personalcentralen planerar att utvidga projektmodellen till skolavhoppare, pilotprojektet genomförs under 2008 och erfarenheterna av det används för vidareutveckling.

Hälsovårdscentralen har gett kompletterande utbildning till sammanlagt ca 250 hälsovårdare med tidigt stöd till barnfamiljer och barn som mål. I centralens och socialverkets gemensamma familjenätverksprojekt kring familjeträning har hälsovårdare fått utbildning i att arbeta i nätverk med olika förvaltningar och den tredje sektorn.

Terveyskeskuksella on käynnissä vuosina 2006–2009 vanhusten syrjäytymisen ehkäisyhanke yhdessä Helsingin Yliopiston kanssa.

Voimavarojen suuntaaminen

Terveysasemien ja hammashoidon voimavaroja on suunnattu ”positiivisen diskriminaation” mukaisesti terveyskeskuksen sisäisessä voimavarojen jaossa. Palvelujen määrän muutoksia seurataan väestöryhmittäin sekä alueittain.

Ennaltaehkäisevät toimenpiteet

Ennaltaehkäisyn painottaminen näkyy terveyskeskuksen talousarviossa lisäpanostuksina mm. koulu- ja opiskelijaterveydenhuoltoon, ikääntyneiden toimintakyvyn parantamiseen sekä elintapasairauksien ennalta ehkäisyyn. Terveyskeskuksella on lisäksi useita yhteishankkeita kaupungin eri hallintokuntien sekä ulkopuolisten toimijoiden kanssa liittyen mm. lapsiperheisiin, nuoriin ja vanhusten syrjäytymisen ehkäisyyn.

4. Kaupungin henkilökunnan osaamisen vahvistaminen

Terveyskeskus panostaa merkittävästi henkilökunnan koulutukseen. Vuoden 2009 talousarviossa koulutukseen on varattu yhteensä 3,6 milj. euron määräraha. Terveyskeskuksessa on käynnissä useita oppisopimus- ja rekrytointikoulutuskursseja, jotka toteutetaan yhdessä henkilöstökeskuksen ja työvoimahallinnon kanssa. Koulutusta on maahanmuuttajataustaisille sairaanhoitajille pätevöitymiskoulutuksena, lähihoitajaoppisopimuskoulutusta, rekrytointikoulutusta pitkän poissaolon jälkeen töihin palaaville sairaanhoitajille sekä koulutusta maahanmuuttajataustaisille laitoshuoltajille. Opetusterveyskeskuksen suunnittelu on käynnissä ja toiminta käynnistetään asteittain vuoden 2008 aikana ja sitä on tarkoitus laajentaa vuonna 2009.

Kilpailuttaminen

Hankintastrategian toteuttaminen

Terveyslautakunta on hyväksynyt terveyskeskuksen hankintastrategian, jonka mukaisesti terveyskeskus toteuttaa kaupungin hankintastrategiaa.

Terveyskeskus tuottaa ydintoimintonsa pääosin itse. Ydintoimintoihin liittyviä tehtäviä voidaan hankkia terveyskeskuksen ulkopuolisilta tuottajilta silloin, kun se ei vaaranna palvelujen laatua tai kustannustehokkuutta. Oman toiminnan ja muiden toimijoiden kustannustehokkuutta vertaillaan kokonaisvaltaisesti. Palvelujen ostamista voidaan harkita myös kysyntähuippuja tasaamaan ja uuden toiminnan tuotantovaihtoehtona. Ulkoistaa ei voi strategista johtamista eikä toiminnan suunnittelua, ohjausta ja valvontaa. Palveluja ostettaessa toiminnan jatkuvuus turvataan pitkillä sopimuksilla.

Sairaanhoitopiirin kuntayhtymältä terveyskeskus hankkii erikoissairaanhoidon palveluja, joita terveyskeskus ei tuota itse. Kuntien yhteistyönä voidaan tuottaa palveluja, jotka edellyttävät kapeaa erityisosaamista, kohdistuvat pieniin erityisryhmiin tai ovat muuten perusteltua tuottaa seudullisesti. Kolmannelta sektorilta voidaan hankkia omia palveluja täydentävää erityisosaamista.

Vid hälsovårdscentralen och Helsingfors universitet pågår 2006–2009 ett projekt som ska förhindra utslagning bland äldre.

Resursallokering

I hälsovårdscentralens interna resursfördelning har resurserna till hälsostationerna och tandvården allokerats enligt ”positiv diskriminering”. Förändringarna i servicevolymen följs upp befolkningskategorivis och områdesvis.

Förebyggande åtgärder

Det förebyggande arbetet syns i budgeten i form av större resurser för bl.a. skol- och studenthälsovården, arbete med bättre funktionsförmåga hos äldre och förebyggande av livsstilssjukdomar. Hälsovårdscentralen har dessutom flera projekt tillsammans med andra förvaltningar vid staden och utomstående aktörer. Projekten gäller bl.a. barnfamiljer, unga och förebyggande av utslagning bland äldre.

4. De stadsanställdas kunnande stärks

Hälsovårdscentralen satsar mycket på personalutbildning. I 2009 års budget reserveras sammanlagt 3,6 mn euro. Vid centralen pågår flera läroavtals- och rekryteringsutbildningskurser, som genomförs i samråd med personalcentralen och arbetskraftsförvaltningen. Det ordnas behörighetsutbildning för sjukskötare med invandrarbakgrund, läroavtalsutbildning för närvårdare, rekryteringsutbildning för sjukskötare som återvänder till arbetslivet efter en lång frånvaro och utbildning för lokalvårdare med invandrarbakgrund. En undervisningshälsocentral planeras och verksamheten inleds stegvis under 2008 och avsikten är att utvidga den 2009.

Konkurrensutsättning

Upphandlingsstrategin genomförs

Hälsovårdsnämnden har godkänt hälsovårdscentralens upphandlingsstrategi, enligt vilken centralen följer stadens upphandlingsstrategi.

Hälsovårdscentralen producerar sin kärnverksamhet i första hand själv. Anslutande uppgifter kan centralen köpa hos utomstående producenter då det inte äventyrar servicekvaliteten eller kostnadseffektiviteten. Kostnadseffektiviteten i den egna verksamheten och andra aktörers verksamhet jämförs övergripande. Köp av tjänster kan övervägas också för att utjämna toppar i efterfrågan och som alternativ till ny verksamhet. Det går inte att lägga ut strategiskt ledande eller planering, styrning och övervakning av verksamheten. Då tjänster köps tryggas verksamhetens kontinuitet med långfristiga avtal.

Sådan specialiserad sjukvård som hälsovårdscentralen inte producerar själv köper den hos samkommunen HNS. Tjänster som kräver snävt specialkunnande, gäller små specialgrupper eller som det i övrigt är förnuftigt att producera regionalt kan produceras som kommunalt samarbete. Specialkunnande som kompletterar de egna tjänsterna kan köpas hos den tredje sektorn.

Palvelujen hankkiminen muualta edellyttää muun muassa, että palvelulla on toimivat markkinat, ellei kyseessä ole toiminnan kehittämishanke tai muu vastaava uusi toimintamuoto. Lisäksi se edellyttää, että ulkoistamisesta on odotettavissa kustannushyötyjä, palvelutarpeen arviointi säilyy terveyskeskuksella, ostettava palvelu vastaa sisällöltään vähintään oman tuotannon laatutasoa sekä ettei ulkoistaminen pirsto palvelukokonaisuutta eikä palveluketjua.

Suurena palvelujen ostajana terveyskeskus vaikuttaa markkinatilanteeseen. Kaupungin edun mukaista ostajana on terveen kilpailutilanteen säilyminen ja kehittäminen. Hankinnat kilpailutetaan tarkoituksenmukaisina kokonaisuuksina niin, että toisaalta myös uusilla ja pienillä yrityksillä on mahdollisuus päästä mukaan tarjoajina mutta toisaalta hankintoja ei tule pirstoa liian pieniin osiin ja joissain hankinnoissa toimintavarmuus edellyttää kokemusta.

Kilpailutuksissa otetaan huomioon terveydenhuollon toimintavarmuudelle ja tietosuojalle asetettavat vaatimukset sekä se, että terveydenhuollon on toimittava myös poikkeusoloissa. Terveyskeskus ottaa kilpailutuksia toteuttaessaan huomioon ympäristönäkökohdat ja sosiaaliset näkökohdat.

Terveyskeskus voi ostaa ydintoiminnoistaan terveysneuvontapalvelut (10023) ja niiden yhteydessä välitettävät lääkäreiden kotikäyntipalvelut, osan suun terveydenhuollon palveluista, kotihoidon palveluja omaa palvelutuotantoa täydentämään, kotihoidon tukipalveluja, vähäisessä määrin vuodeosastopalveluja, osan päihdehuollon palveluista, psykoterapia- ja kuntoutuspalveluja sekä mammografiatutkimukset.

Terveydenhuollon avohoitotoiminnoista voidaan avata kilpailulle tietyn väestön väestövastuu- tai poliklinikkapalvelut tai tietty rajattu osa niistä, mikä edellyttää kaupunginvaltuuston erikseen tekemää päätöstä. Papa-seulonnat hankitaan kilpailutettuna ostopalveluna vuodesta 2008 alkaen.

Palveluseteleitä on käytössä hammashuollossa, rintamaveteraanien avokuntoutuksessa ja kotisiivouksessa. Vuonna 2009 palvelusetelin käyttöä rintamaveteraanien kuntoutuksessa laajennetaan.

Terveyskeskuksen materiaalikuluista lääkkeiden osuus on runsaat 20 % ja ne terveyskeskus kilpailuttaa itse. Näiden osalta tiivistetään yhteistyötä HUSin kanssa. Muutoin terveyskeskus käyttää kaupungin yhteishankintaelinten kilpailuttamia tuotteita aina kun se on mahdollista.

Tietotekniikan hyödyntäminen ja sähköinen asiointi

Tietotekniikkastrategian toteuttaminen

Terveyskeskuksen tietohallintoyksikkö ja vastuuhenkilöt toimivat yhteistyössä talous- ja suunnittelukeskuksen tietotekniikkaosaston kanssa.

Terveyskeskuksen johtoryhmä ohjaa terveyskeskuksen tietohallinnon ja verkkopalvelujen toimeenpanosuunnitelmien laatimista ja valvoo niiden sekä yhteistyö- ja kehittämishankkeiden toteuttamista. Tietotekniikkahankkeet valmistellaan yhteistyössä Tasken tietotekniikkaosaston kanssa ja

Att köpa tjänster externt kräver bl.a. att det finns en fungerande marknad för tjänsten, om det inte gäller ett utvecklingsprojekt eller någon liknande ny verksamhetsform. Dessutom ska externaliseringen antas ge kostnadsnytta, bedömningen av servicebehovet ska finnas hos hälsocentralen, den köpta tjänsten ska ha minst samma kvalitet som de egna tjänsterna, inte heller ska externaliseringen spjälka servicehelheten eller servicekedjan.

Som stor köpare av tjänster påverkar hälsovårdscentralen marknadsläget. Det ligger i stadens intresse som köpare att ett sunt konkurrensläge bibehålls och utvecklas. Upphandlingarna konkurrensutsätts som ändamålsenliga helheter, å ena sidan ska också nya och små företag kunna komma med anbud, men å andra sidan ska upphandlingarna inte spjälkas upp i för små delar. Beträffande vissa upphandlingar kräver leveranssäkerheten erfarenhet.

Vid konkurrensutsättning beaktas de krav som hälso- och sjukvården ställer på leveranssäkerhet och dataskydd samt det faktum att hälso- och sjukvården ska verka också i undantagsförhållanden. Vid konkurrensutsättning tar hälsovårdscentralen miljöhänsyn och beaktar sociala synpunkter.

Av kärnfunktionerna kan hälsovårdscentralen köpa hälsorådgivning (tfn 10023) med anknytande läkarbesök hemma, en del av mun- och tandhälsovården, hemvård som komplement till den egna servicen, stödtjänster för hemvården, i liten utsträckning bäddavdelningstjänster, en del av missbrukarvården, psykoterapi och rehabilitering samt mammografiundersökningar.

Inom öppenvården kan tjänster med befolkningsansvar eller polikliniska tjänster för en viss befolkningsgrupp eller en begränsad del av dessa öppnas för konkurrens. Det kräver separat beslut av stadsfullmäktige. Cellprovsundersökningarna för kvinnor (papa) konkurrensutsätts och köps sedan början av 2008.

Servicepeng används inom tandvården, den öppna rehabiliteringen för frontveteraner och städningen i hemmen. År 2009 utvidgas användningen av servicepeng inom rehabiliteringen för frontveteraner.

Av hälsovårdscentralens materialkostnader utgör läkemedlen drygt 20 %, och centralen konkurrensutsätter dem själv. Samarbetet med HNS intensifieras i sammanhanget. I övrigt använder centralen, alltid då det är möjligt, produkter som stadens samupphandlingsorgan konkurrensutsatt.

IT utnyttjas, elektronisk kommunikation

IT-strategin genomförs

Hälsovårdscentralens informationshanteringsenhet och IT-ansvariga samarbetar med ekonomi- och planeringscentralens IT-avdelning.

Ledningsgruppen för hälsovårdscentralen styr utarbetandet av verkställighetsplaner för centralens informationshantering och webbtjänster och övervakar genomförandet av planerna och samarbets- och utvecklingsprojekten. IT-projekten bereds i samråd med ekonomi- och planerings-

tietohallinnon toimeenpanosuunnitelma noudattaa kaupungin tietotekniikkastrategian (2007–2010) peruslinjauksia.

Toimeenpanosuunnitelman painoalueita ovat:

– jatkuvat tietohallinnon tehtävät, kuten asiakas- ja potilasjärjestelmien ylläpito ja kehittäminen, teknisen infrastruktuurin kunnossapito, laitekannan tarpeenmukainen uudistaminen, mobiiliratkaisujen kehittäminen, terveyskeskuksen muiden asiakas- ja johdon tietojärjestelmien sekä kaupungin yhteisessä käytössä olevien tietojärjestelmien ylläpito ja tukitehtävät,

– kuntalaisille tarjottavien verkkopalvelujen ja sähköisen asioinnin merkittävä lisääminen,

– asiakasjärjestelmien kehittäminen kansallisten hankkeiden sekä PKS- ja HUS-yhteistyön mukaisesti

– hallinnon prosessien ja tietojärjestelmien verkkopalvelujen kehittäminen

– palvelujen tuotantoprosessien tehostaminen

– itsepalvelujen lisääminen

Sähköisen asioinnin kehittämishankkeet

Terveyskeskuksessa on käynnissä lukuisia sekä kuntalaisille/potilaille tarjottavien että työntekijöiden käyttämien asiakas- ja muiden tietojärjestelmien sähköisten palvelujen kehittämishankkeita.

Keskeisimmät kehittämishankkeet ovat:

– STM-Pegasos hanke, jossa osallistutaan kansallisen arkiston mukaiseen Pegasos-potilastietojärjestelmän kehittämiseen toimittajan sekä muiden Pegasosta käyttävien kuntien kanssa

– eReseptin käyttöönoton valmistelu, jossa kansallisen hankkeen pohjalta on tavoitteena lääkereseptien sähköinen siirto

– SAS-jonon hallintajärjestelmä, joka sisältää vanhusten SAS (selvitys-arviointi-sijoitus) –jononhallintaprosessin kehittämisen yhteistyössä sosiaaliviraston kanssa

– Terveysasemien sähköisen asioinnin ratkaisun aikaansaaminen pilottiprojektin kokemusten pohjalta

– Neuvoloiden sähköisen ajanvarauksen ratkaisun kehittäminen hammashuollossa toteutetun mallin mukaisesti

– Hammashuollon sähköisen palvelusteliratkaisun kehittäminen

centralens IT-avdelning, verkställighetsplanen för informationshantering följer grundlinjerna i stadens IT-strategi 2007–2010.

Prioriteringar i verkställighetsplanen:

– kontinuerliga uppgifter inom informationshanteringen: t.ex. upprätthålla och utveckla klient- och patientsystem, underhålla den tekniska infrastrukturen, förnya apparater vid behov, utveckla mobilkoncept, upprätthålla hälsovårdscentralens övriga datasystem för klienter och ledningen och datasystem som används inom hela staden och ge stödtjänster i sammanhanget

– bygga ut webbtjänsterna och den elektroniska kommunikationen för kommuninvånarna avsevärt

– utveckla klientsystemen i enlighet med nationella projekt, samarbetet i huvudstadsregionen och HNS-samarbetet

– utveckla webbtjänster för förvaltningens processer och datasystem

– effektivera serviceproduktionsprocesserna

– bygga ut egenservicen.

Den elektroniska kommunikationen utvecklas

Vid hälsovårdscentralen pågår flera projekt för utveckling av e-tjänsterna. Det gäller klientsystem och andra datasystem för kommuninvånarna/patienterna och för de anställda.

De viktigaste utvecklingsprojekten:

– SHM-Pegasos, delta i utvecklandet av patientinformationssystemet Pegasos inom det nationella arkivet tillsammans med redaktören och andra kommuner som anlitar systemet

– eRecept, förbereda införandet av e-recept utifrån det nationella projektet med sikte på elektronisk överföring av recept

– system för hantering av SAS-kön (utredning, bedömning, placering för äldre), utveckla processen i samråd med socialverket

– införa elektronisk kommunikation på hälsostationerna utifrån erfarenheterna av ett pilotprojekt

– utveckla elektronisk tidsbeställning till rådgivningsstationerna enligt modellen som används inom tandvården

– utveckla en elektronisk servicepeng inom tandvården

Henkilöstöstrategian toteuttaminen

Henkilöstöstrategiaan liittyvät tavoitteet ja toimenpiteet, erityisesti varautuminen työvoiman poistumaan

Terveyskeskuksen henkilöstöohjelma laadittiin yhteistyössä henkilöstön kanssa kaupungin henkilöstöstrategian pohjalta. Keskeiset tavoitteet ovat henkilöstövoimavarojen määrällinen ja laadullinen varmistaminen, osaamisen kehittäminen, kilpailukykyinen palkitsemisjärjestelmä ja muutostilanteiden hallinta osallistumisella ja yhteistoiminnalla.

Terveyskeskuksen henkilöstömäärä vuoden 2007 lopussa oli 8 524. Marian sairaalan siirto, pitkäaikaissairaalan ja akuuttisairaalan mitoitustarkistukset sekä koulu- ja opiskelijaterveydenhuollon lisäykset nostavat vuonna 2009 henkilöstömäärän noin 8 850:een. Itäisen yhteispäivystyksen valmistuttua henkilöstöä terveyskeskuksen palveluksessa on noin 8 900. Vuosina 2009–2013 vanhuuseläkkeelle jää 927 henkilöä. Vakinaisen henkilökunnan lähtövaihtuvuudesta aiheutuu lisäksi yli 1 600 uuden työntekijän rekrytointitarve.

Tasa-arvosuunnitelma

Terveyskeskus noudattaa kaupungin tasa-arvosuunnitelmaa kuntalaisiin kohdistuvassa palvelutoiminnassaan ja henkilöstö- ja palkkapolitiikassaan.

Kielisuunnitelma

Terveyskeskus järjestää kuntalaisiin kohdistuvat palvelunsa voimassa olevan kielilainsäädännön ja kielitaitosäännön mukaisesti ja joiltain osin äidinkieleltään ruotsinkielisille tarkoitetuissa yksiköissä.

Henkilökunnan kielitaitovaatimukset on laadittu tukemaan palvelun saantia toisella kotimaisella kielellä kaikissa yksiköissä

Personalstrategin genomförs

Mål och åtgärder i anslutning till personalstrategin, särskild inställning på arbetskraftsavgång

Personalprogrammet för hälosvårdscentralen är utarbetat i samråd med personalen utifrån stadens personalstrategi. De centrala målen är tryggande av personalresurserna kvantitativt och kvalitativt, kompetenshöjning, ett konkurrenskraftigt belöningssystem och hantering av förändringar genom deltagande och samverkan.

Antalet anställda vid hälsovårdscentralen i slutet av 2007 var 8 524. Överföringen av Maria sjukhus, den justerade dimensioneringen för akutsjukhuset och långvårdssjukhuset samt tillskotten för skol- och studenthälsovården höjer antalet anställda till ca 8 850 år 2009. Då östra samjouren är klar uppgår antalet till 8 900. Åren 2009–2013 går 927 personer i ålderspension. På grund av personalomsättningen bland de fastanställda kommer behovet att rekrytera nya anställda att gälla sammanlagt ca 1 600 personer.

Jämställdhetsplan

Hälsovårdscentralen följer stadens jämställdhetsplan när det gäller tjänster för kommuninvånarna och personal- och lönepolitik.

Språkplan

Hälsovårdscentralen tillhandahåller tjänsterna för kommuninvånarna enligt gällande språklagstiftning och språkkunskapsstadga. För personer med svenska som modersmål sker det till vissa delar på svenska enheter.

Språkkunskapskraven hos personalen är utarbetade så att de stöder tillgången till service på det andra inhemska språket i alla enheter.

3 21 01 Terveyskeskustoiminta – Hälsovårdscentralen

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	17 246	15 000	15 976	15 976	18 376	18 376
Maksutulot - Avgiftsinkomster	42 246	45 201	49 035	49 035	48 685	48 685
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	519	500	500	500	500	500
Vuokratulot - Hyresinkomster	3 029	5 703	5 000	5 000	5 000	5 000
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	623	1 000	800	800	800	800
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**63 663**	**67 404**	**71 311**	**71 311**	**73 361**	**73 361**
Palkat - Löner	241 399	269 808	284 802	286 009	288 324	289 824
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	88 085	99 750	102 523	102 946	103 791	104 331
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	129 275	144 371	153 550	154 083	157 023	157 983
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	31 183	34 020	35 618	35 618	36 118	36 118
Avustukset - Understöd	3 838	4 500	5 000	5 000	5 000	5 000
Vuokrat - Hyror	41 059	47 330	51 000	51 000	51 000	51 000
Muut menot - Övriga utgifter	1 331	3 185	3 000	3 200	3 000	3 000
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**536 169**	**602 964**	**635 493**	**637 856**	**644 256**	**647 256**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-472 506***	***-535 560***	***-564 182***	***-566 545***	***-570 895***	***-573 895***
Poistot - Avskrivningar	7 202	7 800	7 800	7 800	7 800	7 800
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-479 708***	***-543 360***	***-571 982***	***-574 345***	***-578 695***	***-581 695***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		5,9	5,8	5,8	2,9	0,0
Menot - Utgifter		12,5	5,4	5,8	1,0	0,5
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	35 406	35 000	35 000	35 000	35 000	35 000

Tavoitteiden yhteenveto

Talousarviossa on otettu huomioon kaupunginhallituksen kannanottojen mukaisesti hoidon painopisteen siirtäminen pitkäaikaishoidosta koteihin. Vanhusten hoitoketjun toimivuus on niin ikään tärkeä alue, johon voimavaroja on kohdennettu akuuttisairaalassa. Kolmantena tärkeänä asiakokonaisuutena talousarviossa on läntisen yhteispäivystyksen valmistuminen syksyllä 2009 ja siihen liittyen pääkaupunkiseudun hammashuoltoa koskevat yhteishankkeet.

Terveysasemat

Terveysasemien toiminnassa painopisteenä on edelleen hoidon saatavuutta koskevien lakisääteisten velvoitteiden toteuttaminen. Tärkeää on yhteyden saannin varmistaminen terveysasemalle. Terveysasemien osalta talousarvioehdotuksessa korostuu kaupunginhallituksen linjausten mukaisesti terveyden edistäminen. Koulu- ja opiskelijaterveydenhuollon osalta jatketaan lisävoimavarojen suuntaamista koulu- ja opiskeluterveydenhuoltoon. Lisäyksen (2 lääkäriä ja 2 terveydenhoitajaa) vuositason kustannukset vuonna 2009 ovat 0,3 milj. euroa. Lasten ja nuorten hyvin-

Målen i sammandrag

I enlighet med stadsstyrelsens ställningstaganden beaktar budgeten att tyngdpunkten förskjuts från långvården till hemmen. Att vårdkedjan för äldre ska fungera är likaså ett viktigt område och akutsjukhuset får resurser för ändamålet. Den tredje viktiga sakhelheten i budgeten är att västra samjouren blir klar hösten 2009 och i anslutning till den genomförs gemensamma tandvårdsprojekt i huvudstadsregionen.

Hälsostationerna

Hälsostationerna prioriterar fortsättningsvis att fullfölja de lagstadgade skyldigheterna angående tillgången till vård. Det är viktigt att klienten får kontakt med hälsostationen. Vad gäller hälsostationerna understryks i budgetförslaget hälsofrämjandet i enlighet med stadsstyrelsens riktlinjer. Vad gäller skol- och studenthälsovården ges fortsättningsvis mera resurser, två läkare och två hälsovårdare, vilket kostar 0,3 mn euro år 2009. Av anslaget för främjande av barns och ungas välbefinnande kommer det också att anvisas resurser för skol- och studenthälsovården. För barn-

voinnin edistämiseen tarkoitetusta määrärahasta tullaan myös osoittamaan voimavaroja koulu- ja oppilaitosterveydenhuoltoon. Lasten ja nuorten mielenterveystyöhön osoitetaan lisäksi 0,2 milj. euroa. Alueellisten terveyserojen ja palvelutarjonnan erojen korjaamiseen lisätään kuusi terveyskeskuslääkäriä. Vanhusten kuntoutukseen lisätään kaksi toimintaterapeuttia. Omahoitotarvikejakelun kustannusten osalta varaudutaan 0,4 milj. euroa lisäykseen, jossa merkittävimpinä tekijöinä on väestön ikääntyminen, diabetespotilaiden määrän lisääntyminen ja hoidon seurannan tehostuminen. Omaseurannan tehostamisella edesautetaan paremman hoitotasapainon saavuttamista. Terveysasemilla varaudutaan opioidikorvaushoidon edellyttämään lääkekustannusten lisäykseen, minkä lisäkustannukset ovat 0,15 milj. euroa.

Kotihoito

Kotihoidon voimavaroja lisätään runsaalla 3 milj. eurolla, mikä ylittää vanhuspalveluohjelmassa vuodelle 2009 alun perin esitetyn tason, tämä on perusteltua sen vuoksi, että lisäyksiä ei ole esimerkiksi vuonna 2007 pystytty toteuttamaan täysimääräisinä. Lisäksi on syytä ottaa huomioon kaupunginhallituksen kannanotto kotona tapahtuvan hoidon priorisoinnista. Kotihoitoon lisätään kolme lääkäriä ja mielenterveystiimeihin yhteensä noin kymmenen psykiatrista sairaanhoitajaa. Toimintaterapeutteja lisätään kuudella. Määrärahojen lisäyksiä kohdennetaan myös vähävaraisten turvatekniikkaan ja siivoukseen. Loput lisäyksestä kohdennetaan hoitajamitoituksen parantamiseen. Henkilöstöä lisätään kotihoidon strategisten painopisteiden mukaisesti ja kotihoidon mitoitusta korjataan mitoitustyöryhmän raportin mukaiseksi.

Hammashuolto

Vuoden 2007 lopun tilanteessa hoitotakuu toteutui hammashuollossa. Vuoden 2008 talousarvio sisältää edelleen lisäyksiä hammashuoltoon. Voidaan arvioida, että Helsingin hammashuollon on mahdollista selvitä hoitotakuun vaateista. Siksi hammashuoltoon ei sisälly päivystystoimintaa lukuun ottamatta määrärahalisäyksiä hoitotakuun toteuttamiseen. Hammashuoltoon sisältyy 3,2 milj. euroa lisäystä pääkaupunkiseudun hammashuollon yhteispäivystyksen sekä suun erikoishoidon järjestämiseksi. Helsinki toimii hankkeessa isäntäkaupunkina, ts. kaikki menot budjetoidaan bruttoperusteisesti Helsingin budjettiin josta noin 46 % palautuu kuntien maksamina osuuksina takaisin. Vuoden 2009 talousarviovaraus sisältää neljän kuukauden toimintaa varten tarvittavat määrärahat. Toiminnan kokovuotiset kustannukset ovat noin 8,4 milj. euroa.

Hoitoketjut

Sosiaali- ja terveystoimen erityisenä painopisteenä on vuoden 2008 aikana ollut hoitoketjujen toimivuus. Sakkomaksuja on edelleenkin kertynyt, mutta niiden määrä on ollut olennaisesti edellisvuotta vähemmän. Terveyskeskuksen talousarvio sisältää toimenpiteitä hoitoketjun toimivuuden parantamiseksi mm. akuuttisairaalan sairaansijamäärän lisäämisen pitkäaikaissairaansijojen kustannuksella sekä kotihoidon vahvistamisen siihen liittyvine kotona asumista tukevine toimenpiteineen.

och ungdomspsykiatriskt arbete anvisas det dessutom 0,2 mn euro. För att hälsoskillnaderna mellan olika områden och skillnaderna i serviceutbudet ska korrigeras ökas antalet hälsocentralläkare med sex. Rehabiliteringen av äldre får två ergoterapeuter till. Utdelningen av egenvårdsartiklar väntas kosta ytterligare 0,4 mn euro, vilket främst beror på att befolkningen åldras, diabetespatienterna blir fler och vården följs bättre upp. En effektivare egenuppföljning främjar vårdbalansen. Hälsostationerna bereder sig på högre läkemedelskostnader för substitutionsbehandlingen av opioidberonde patienter, merkostnaderna uppskattas till 0,15 mn euro.

Hemvården

Hemvården får tilläggsresurser på drygt 3 mn euro, vilket överskrider den ursprungliga nivån för 2009 i äldreomsorgsprogrammet. Det är befogat, för t.ex. 2007 kunde tillskotten inte beviljas till fullt belopp. Dessutom ska stadsstyrelsens ställningstagande om prioritering av vård hemma beaktas. Hemvården får tre läkare till, teamen för psykiatrisk vård får sammanlagt ca 10 psykiatriska sjukskötare till. Sex nya ergoterapeuter anställs. Tilläggsanslag allokeras också till säkerhetsteknik och städning för mindre bemedlade. Resten av tillskottet går till behovet av vårdare. Personalen utökas enligt de strategiska prioriteringarna för hemvården, och dimensioneringen av hemvården justeras enligt rapporten från arbetsgruppen i fråga.

Tandvården

I slutet av 2007 hade vårdgarantin uppfyllts inom tandvården. Budgeten för 2008 innehåller fortsättningsvis tillskott för tandvården. Det är möjligt att Helsingfors tandvård klarar vårdgarantin. Därför omfattar tandvården ingen jourverksamhet, utom då det gäller anslagstillskott för att vårdgarantin ska fullföljas. Inom tandvården ingår ett tillskott på 3,2 mn euro för den gemensamma tandvårdsjouren och den specialiserade mun- och tandvården i huvudstadsregionen. Helsingfors är projektets värdkommun, dvs. alla utgifter budgeteras enligt bruttosummor i Helsingfors budget och av dem återfår staden ca 46 % som andelar av kommunerna. Reserveringen i 2009 års budget motsvarar anslag för fyra månaders verksamhet. Verksamheten för hela året kostar ca 8,4 mn euro.

Vårdkedjor

Social- och hälsovården har under 2008 särskilt satsat på att vårdkedjorna ska fungera. Staden har fått straffavgifter, dock avgjort mindre än 2007. I hälsovårdscentralens budget ingår åtgärder som ska göra vårdkedjorna smidigare, t.ex. bäddplatserna på akutsjukhuset ökar på bekostnad av bäddplatserna på långvårdssjukhuset, hemvården och anknytande tjänster som stöder boende hemma stärks.

Akuuttisairaala

Vuoden 2009 osalta esitetään akuuttisairaalan käyttöön keskimäärin 30 uuden sairaansijan hankkimista, työvoiman vaikean saatavuuden vuoksi lähtökohtaisesti ostopalveluna. Lisäsairaansijojen hankinta pyritään toteuttamaan siten, että käytössä oleva paikkamäärä olisi mahdollisimman joustava molempiin suuntiin. Vuosikustannukseksi arvioidaan 3,6 milj. euroa vuodessa. Läntisen yhteispäivystyksen osalta enemmän voimavaroja edellyttää päivystystoiminnan kehittäminen; mm. triagen (=potilaiden hoidontarpeen kiireellisyyden määrittely) käyttöönotto, hoitajavastaanoton käynnistyminen keskitetyssä terveyskeskuspäivystyksessä sekä päivystyspoliklinikan uudet tilajärjestelyt. Osa läntisen yhteispäivystyksen lisäyksistä tulee kohdentumaan tukipalveluihin, mm. vahtimestaripalveluihin, vartiointiin sekä laitoshuoltoon. Läntiseen yhteispäivystykseen lisätään vuoden 2009 osalta 0,9 milj. euroa. Lääkinnällisen kuntoutuksen kustannukset ovat vuodesta 2004 lähtien nousseet selvästi yleistä kustannustasoa nopeammin. Lääkinnällisen kuntoutuksen osalta tulee toteuttaa noin 0,5 milj. euron (10 %) tasokorotus lääkinnällisen kuntoutuksen määrärahoihin. Akuuttisairaalassa poliklinikkatoiminnan volyymi pysyy vuoden 2008 tasolla ja akuuttisairaalan ajanvarauspoliklinikkatoimintaa kehitetään edelleen terveysasemia tukevana palveluna. Vanhusten kuntoutukseen lisätään neurologin virka.

Akutsjukhuset

För 2009 föreslås i medeltal 30 nya bäddplatser för akutsjukhuset, i första hand i form av köpta tjänster på grund av den svåra tillgången på arbetskraft. Avsikten är att antalet tilläggsbäddplatser flexibelt ska kunna justeras åt vartdera hållet. Kostnaderna uppskattas gå ut på 3,6 mn euro årligen. Vid västra samjouren krävs tilläggsresurser för personal för att jouren ska kunna utvecklas, det gäller bl.a. införande av triage (bestämning av hur brådskande patientens behov av vård är), öppnande av en vårdarmottagning inom den centraliserade hälsocentralsjouren och nya arrangemang på jourpolikliniken. En del av tillskotten för västra samjouren kommer att gälla stödtjänster, bl.a. vaktmästare, väktare och lokalvård. Västra samjouren får ett tillskott på 0,9 mn euro för 2009. Kostnaderna för medicinsk rehabilitering har stigit sedan 2004 mycket snabbare än den allmänna kostnadsnivån. Nivån för anslaget för medicinsk rehabilitering bör höjas med ca 0,5 mn euro (10 %). Vid akutsjukhuset håller sig poliklinikverksamhetens volym på samma nivå som 2008. Tidsbokningen på sjukhusets poliklinik vidareutvecklas som stöd för hälsostationerna. Rehabiliteringen av äldre får en neurologtjänst till.

Pitkäaikaissairaala

Pitkäaikaissairaala jatkaa osaltaan aktiivisesti palvelurakenteen muutoksen toteuttamista vanhuspalveluohjelman ja kaupunginhallituksen linjausten mukaisesti kuntouttaen mahdollisimman monen potilaan kevyempään asumis- tai hoivayksikköön ja tukien kotihoitoa lyhytaikaisjaksoin. Vuoden 2008 lopussa toteutettavalla sairaansijojen vähentämisellä saavutetaan 2,3 milj. euron säästö. Sairaansijojen vähentämisen myötä voidaan vähentää noin 30 hoitohenkilökuntaan kuuluvaa vakanssia, minkä lisäksi voidaan vähentää laitoshuollon työmäärän vähenemää vastaava määrä laitoshuoltajia. Sairaansijojen vähennystavoite vuonna 2009 on edelleen 50 sairaansijaa, mistä syntyvä säästö realisoituu vuonna 2010.

Långvårdssjukhuset

Långvårdssjukhuset fortsätter för sin del att aktivt omstrukturera servicen i enlighet med äldreomsorgsprogrammet och stadsstyrelsens riktlinjer, dvs. rehabiliterar så många patienter som möjligt för lättare boende- eller omsorgsenheter och stöder hemvården med korta vårdperioder. I slutet av 2008 skärs antalet bäddplatser ned och det sparar 2,3 mn euro. Därmed kan anställningarna inom vården minskas med ca 30, dessutom kan antalet lokalvårdare minskas i samma mån som lokalvården minskar. Målet 2009 är fortfarande att 50 bäddplatser skärs ned, och besparingarna av det syns 2010.

Psykiatria

Kaikilla poliklinikoilla on käytössä hoidon suunnittelun tukena potilaskohtaisesti sovellettava strukturoitu tutkimusohjeistus. Henkilöstön osaamista ja rekrytointia tuetaan turvaamalla hyvä täydennyskoulutus ja säilyttämällä työnkuvan riittävä monipuolisuus. Asumispalvelutoiminnassa jatketaan palvelujen laadunseurantaa ja yhteistyötä sosiaaliviraston kanssa. Kaksoisdiagnoosipotilaiden hoitoa ja kuntoutusta kehitetään yhdessä päihdehuollon ja Niemikotisäätiön kanssa ja psykoosipotilaiden varhaiskuntoutustoimintaa kehitetään edelleen. Ostopalvelutoimintaa tullaan jatkamaan entisessä laajuudessa. Psykiatrian osalta lisäyksenä on Kulosaaren päiväsairaalan puolipäiväisen viran kokopäiväistäminen ja akuuttipsykiatrian vahvistaminen 0,2 milj. eurolla.

Psykiatri

På alla polikliniker tillämpas patientbestämda strukturerade undersökningsdirektiv som stöder vårdplaneringen. Personalens kunnande och personalrekryteringen stöds genom att en god kompletterande utbildning tryggas och arbetsbilden är tillräckligt mångsidig. Inom boendeservicen följs servicekvaliteten upp och samarbetet med socialverket fortsätter. Vården och rehabiliteringen av patienter med dubbel diagnos utvecklas i samråd med missbrukarvården och stiftelsen Uddhemmet. Den tidiga rehabiliteringen av psykospatienter vidareutvecklas. Tjänster kommer att köpas i samma mån som förr. Inom psykiatrin ingår det som ett tillägg att deltidstjänsten vid Brändö dagsjukhus blir heltidstjänst och att akutpsykiatrin förstärks med 0,2 mn euro.

Yhteiset toiminnot

Talousarviossa on varauduttu sähköisen asioinnin laajenemiseen määrärahavarauksin toisaalta lisenssimaksujen

Gemensamma funktioner

I budgeten reserveras anslag för utvidgning av den elektroniska kommunikationen, å ena sidan för högre drifts-

lisääntymisestä aiheutuvien käyttökulujen kasvuun, toisaalta terveyskeskuksen tietohallintoyksikön henkilöstön lisäämiseen tätä tarkoitusta varten. Arvioidut lisäkustannukset ovat 0,2 milj. euroa. Sairaala-apteekin toimintavolyymi on viime vuosina selvästi kasvanut mm. rokotteiden toimittamisen, metadonikorvaushoitopotilaille valmistettavien lääkkeiden määrän sekä annosjakelun osalta. Samalla Marian sairaalan lääkepalvelut ovat omalta osaltaan olleet lisäämässä lääkkeiden toimittamista, joten sairaala apteekkiin lisätään henkilöstöä. Talousarviossa on edelleen varauduttu hallintopalveluyksikköön verkkotiedottajan rekrytointiin.

Budjettiin sisältyvien ulkopuolisten avustusten osalta talousarvio noudattaa talousarvion laatimisohjetta, jonka mukaan kustannustason muutoksena käytetään 2 %. Niemikotisäätiön avustuksen osalta on avustusta lisäävänä tekijänä otettu huomioon kaupungin vuokrasubvention loppuminen sekä tilakeskuksen että terveyskeskuksen vuokraamien tilojen osalta sekä syksyn 2007 palkkaratkaisusta aiheutuva alijäämä. Avustusta nostetaan kattamaan ko. kustannuserät, mikä nostaa sitä n. 0,4 milj. euroa. Ostopalveluihin sovelletaan myös em. 2 % kustannusnousua.

Tulot

Tulojen kokonaismäärä pohjautuu tässä vaiheessa vuoden 2007 toteumaan, tulojen tiliryhmäkohtaista jaottelua on lisäksi korjattu vuoden 2008 ennusteen pohjalta. Tuloissa on otettu huomioon taloussuunnitelmaan sisältyvien toiminnallisten lisäysten tulovaikutukset vuosina 2009–2011.

kostnader på grund av högre licensavgifter, å andra sidan för fler anställda för ändamålet på hälsovårdscentralens informationshanteringsenhet. Merkostnaderna uppskattas till 0,2 mn euro. Verksamheten på sjukhusapoteket har ökat betydligt under de senaste åren, det gäller bl.a. leverans av vaccin, framställning av mera läkemedel för patienter som får metadonsubstitutionsbehandling och utdelning av medicindoser. Samtidigt har läkemedelstjänsterna på Maria sjukhus bidragit till den ökande läkemedelsleveransen, därför ökas antalet anställda vid sjukhusapoteket. I budgeten finns alltjämt utrymme för anställning av en webbinformatör på förvaltningsserviceenheten.

Beträffande understöd till utomstående följer budgeten stadsstyrelsens direktiv om att kostnadsnivån ändras enligt 2 %. Understödet till stiftelsen Uddhemmet höjs, eftersom staden upphör att betala hyressubvention för lokaler som lokalcentralen och hälsovårdscentralen hyr och eftersom ett underskott uppstod efter löneuppgörelsen hösten 2007. Understödet höjs så att det täcker kostnadsposterna i fråga, vilket höjer det med ca 0,4 mn euro. Höjningen av kostnadsnivån enligt 2 % gäller också köpta tjänster.

Inkomster

De totala inkomsterna bygger här på utfallet för 2007. Inkomstfördelningen enligt kontoslag har justerats utifrån prognosen för 2008. I inkomsterna beaktas hur ökningarna i verksamheten som ingår i ekonomiplanen påverkar inkomsterna 2009–2011.

Sitovat toiminnalliset tavoitteet – Bindande verksamhetsmål	2007	2008	2009	2010	2011
Perusterveydenhuollon hoidon tarpeen arviointi, vrk – Väntetid till bedömning av vårdbehovet inom primärvården, dygn	3	3	3	3	3
Hammashoidon tarpeen arviointi, vrk – Väntetid till bedömning av behovet av tandvård, dygn	3	3	3	3	3
Varsinaisen akuuttihoidon hoitojakson pituus, pv – Längd på vårdperioden inom den egentliga akutvården, dygn	25	25	25	25	25
Pitkäaikaishoidossa olevien yli 75-vuotiaiden osuus yli 75-vuotiaista – Andel långvårdspatienter av de invånare som fyllt 75 år, %	2,4	2,5	2,2	2,0	2,0
Kiireettömään hammashoitoon pääsy, kk – Väntetid till icke brådskande tandvård, mån.	6	6	6	6	6
Perusterveydenhuollon yhteydessä toteutettuun somaattiseen erikoissairaanhoitoon pääsy, kk – Väntetid till specialiserad sjukvård inom primärvården, mån.	6	6	6	6	6
Perusterveydenhuollon yhteydessä toteutettuun psykiatriseen erikoissairaanhoitoon pääsy, kk – Väntetid till psykiatrisk specialiserad sjukvård i anslutning till primärvården, mån.	6	6	6	6	6
Kiireetön 80-vuotiaiden kotipalvelutarpeen arviointi, vrk – Icke brådskande bedömning av hemservicebehovet hos 80-åringar, dygn	7	7	7	7	7

Terveyskeskuksen laatutavoitteissa on otettu huomioon hoidon saatavuuteen liittyvät lakisääteiset vaateet. Helsingissä turvataan saman päivän aikana yhteydensaanti terveysasemalle ja hammashoitoon arkipäivisin virka-aikana sekä pääsy hoidon tarpeen arvioon terveydenhuollon ammattihenkilön luo kolmessa päivässä. Arvioita tehdään terveysasemien lisäksi kolmessa terveyskeskuksen päivystyspisteessä.

Varsinaisen akuuttihoitojakson pituudella mitataan hoitojakson pituutta, joka ei sisällä sosiaalitoimeen jonotuspäiviä. Akuuttihoitojakson pituudesta voidaan analysointimielessä seurata erikseen myös sosiaalitoimeen jonottajien hoitojaksojen pituuksia. Akuuttihoitojakson pituuden osalta arvioidaan, että se tulee pysymään ennallaan.

Uutena tavoitteena mukaan on otettu yli 80-vuotiaiden sosiaalipalvelujen (kotipalvelujen) tarpeen arviointia koskeva lakisääteinen velvoite, jonka toteuttaa terveyskeskuksessa kotihoito.

Ympäristöä koskevat toiminnalliset tavoitteet

Helsingin kaupungin arvot sisältävät kestävän kehityksen näkökulman, joka terveyskeskuksessa tarkoittaa ekologisten periaatteiden mukaista toimintaa palvelutuotannossa sekä toiminnan ympäristövaikutusten tiedostamista. Suunnittelukauden ympäristöpäämääriä ovat jätteiden määrän vähentäminen, energiatehokkuuden lisääminen, seurantajärjestelmien vakiinnuttaminen ja ympäristönäkökohtien huomioon ottaminen hankinnoissa.

Energian, veden ja toimistopaperin kulutuksen sekä jätemäärien seurantajärjestelmiä kehitetään koskemaan toimipistetasoa. Terveyskeskuksessa etsitään keinoja toimistopaperin kulutuksen vähentämiseksi.

Ekotukihenkilöiden toiminnan tavoitteena on verkostoituminen sekä terveyskeskuksen sisällä että muiden hallintokuntien ekotukihenkilöiden kanssa. Uusien työntekijöiden perehtymisohjelmaan sisällytetään ympäristönäkökohtien huomioon ottaminen omassa toiminnassa. Liikkumissuunnitelmia laaditaan terveyskeskuksen yksiköihin.

Kvalitetsmålen för hälsovårdscentralen har ställts upp med beaktande av de krav i lagstiftningen som gäller tillgång till vård. Det ska i Helsingfors vara möjligt att få kontakt med hälsostationen och tandkliniken samma dag, vardagar under tjänstetid, och att få vårdbehovet bedömt hos en sakkunnig anställd inom hälsovården inom tre dagar. Bedömningar görs på hälsostationerna och dessutom på tre jourer vid hälsovårdscentralen.

Med längden på vårdperioden inom den egentliga akutvården mäts längden på vårdperioden, som inte omfattar ködagar inom socialväsendet. Längden på vårdperioden inom akutvården kan analyseras så att det separat syns hur långa vårdperioderna är för dem som köar inom socialväsendet. Längden på vårdperioden inom akutvården bedöms vara lika lång som tidigare.

Ett nytt mål är den lagstadgade skyldigheten att bedöma över 80-åringars behov av socialtjänster (hemservice). Vid hälsovårdscentralen sköts uppgiften av hemvården.

Verksamhetsmål för miljön

Bland Helsingfors stads värderingar finns synvinkeln hållbar utveckling. Vid hälsovårdscentralen betyder det att centralen arbetar enligt ekologiska principer vid serviceproduktionen och ger akt på verksamhetens konsekvenser för miljön. Miljömålen under planperioden är minskade avfallsmängder, höjd energieffektivitet, etablering av uppföljningssystemen och miljöhänsyn vid upphandlingen.

Systemen för uppföljning av energi-, vatten- och kontorspappersförbrukningen och avfallsmängden utvecklas och införs på verksamhetsställena. Hälsovårdscentralen söker metoder att minska användningen av kontorspapper.

Verksamheten med ekologiska stödpersoner strävar efter att skapa nätverk både inom hälsovårdscentralen och med stödpersonerna vid de övriga förvaltningarna. I introduktionsprogrammet för nya anställda upptas miljöhänsyn i ens eget arbete. En plan för hur man rör sig utarbetas för centralens enheter.

Palvelujen määrälliset tavoitteet (lukumäärät tuhansina) – Kvantitetsmål för tjänster (i tusental)

	2007	2008	2009	2010	2011
Terveyskeskustoiminta – Hälsovårdscentralen					
Terveysneuvontakäynti – Hälsorådgivningsbesök	236	230	236	236	236
Lääkärin vastaanottokäynti – Besök hos läkare	680	725	737	728	728
Terveydenhoitajan ja sairaanhoitajan vastaanottokäynti – Besök på hälsovårdar- eller sjukskötarmottagning	453	470	471	471	471
Koulu- ja opiskelijaterveydenhuoltokäynti – Besök inom skol- och student-hälsovården	207	225	230	226	226
Kotihoitokäynti – Hemvårdsbesök	1 670	1 650	1 818	1 806	1 806
Hammashuoltokäynti (oma+osto) – Tandvårdsbesök (egen+köpt)	421	495	462	482	482
Poliklinikka-vastaanottokäynti – Besök på poliklinisk mottagning	61	60	61	61	61
Sisätautien päivystyspoliklinikkakäynti – Besök på medicinsk jourpoliklinik	16	36	36	36	36
Terveyskeskuspäivystyskäynti (aikuiset, lapset) – Besök på hälsostationsjour (vuxna, barn)	120	115	120	120	120
Akuuttihoitopäivät – Vårddagar inom akutvården	308	353	357	357	357
Pitkäaikaishoitopäivät – Vårddagar inom långvården	445	445	427	427	427
Psykiatrian avohoitokäynti – Besök inom den psykiatriska öppenvården	159	169	168	168	168
Psykiatrian vuodeosastohoitopäivä – Vårddagar på psykiatrisk bäddavdelning	99	95	95	95	95
Psykiatrian avohoitopäivä – Vårddagar inom den psykiatriska öppenvården	78	80	76	76	76
HUS-kuntayhtymä – Samkommunen HNS					
DRG-tuotteet – DRG-produkter	180	167	201	201	201
Käynnit – Besök	470	477	446	446	446
Hoitopäivät – Vårddagar	75	75	75	75	75

Talousarvion suoritetavoitteet sisältävät oman toiminnan osalta myös ostopalvelusuoritteet.

Terveyskeskustoiminnan avohoitokäyntien määrät pohjautuvat sellaisenaan tämän vuoden ennustettuun tasoon. Vuoden 2007 toteumiin verrattaessa voidaan todeta, että vuoden 2009 tavoiteluvut edellyttävät selkeää suoritteiden määrän nousemista, mikä on täysin asetettujen tavoitteiden mukaista.

Merkittävin lisäys tulee kotihoidon käynteihin, jossa käyntimäärän arvioidaan nousevat 168 000 käynnillä vuoden 2008 talousarviosta. Luvun osalta on kuitenkin otettava huomioon se, että vuoden 2008 käyntimäärän arvioidaan tässä vaiheessa selvästi ylittävän talousarviotason.

Hammashuollon käyntien osalta on talousarviotasoa korjattu alaspäin vuoden 2007 toteuman pohjalta, toisaalta pääkaupunkiseudun yhteinen suun erikoishoidon sekä päivystyksen toimintayksiköiden mukanaan tuoma suoritemäärän lisäys on otettu huomioon lisäävänä tekijänä.

Psykiatrian osalta tavoiteluvut pohjautuvat tämän vuoden talousarviotasoon, jossa kuitenkin on otettu huomioon myös osa tämän vuoden ennusteeseen sisältyvästä suoritteiden alittumisesta avohoitokäyntien sekä avohoitopäivien osalta.

I de budgeterade prestationsmålen ingår både egen verksamhet och köpta tjänster.

Besöken inom öppenvården vid hälsovårdscentralen utgår från den prognostiserade nivån för i år. Om man jämför med utfallet för 2007 kan man konstatera att målet för 2009 kräver att antalet prestationer höjs avsevärt, vilket är helt i linje med målsättningen.

Den största ökningen gäller hemvårdsbesöken som väntas stiga med 168 000 besök jämfört med 2008 års budget. Det ska dock beaktas att antalet besök 2008 för närvarande uppskattas överstiga det budgeterade.

Antalet tandvårdsbesök har sänkts utifrån utfallet 2007. Å andra sidan stiger antalet på grund av den prestationsökning som den gemensamma specialiserade mun- och tandvården i huvudstadsregionen och jourenheterna för med sig.

Inom psykiatrin utgår kvantitetsmålet för prestationerna från nivån i 2008 års budget, dock med beaktande av att en del av prestationerna i prognosen för 2008 underskrids i fråga om antalet besök och dagar inom öppenvården.

Terveydenhuollon kustannukset – Kostnader för hälsovården

	2007		2008		2009		2010		2011	
	1 000 €	%	1 000 €	%	1 000 €	%	1 000 €	%	1 000 €	%
Terveyskeskustoiminta – Hälsovårdscentralen	521 914	55,7	588 560	58,9	623 380	59,0	627 380	59,2	630 380	59,3
Avohoito – Öppenvård	284 241	30,4	310 939	31,1	331 382	31,4	334 166	31,5	335 750	31,6
Laitoshoito – Institutionsvård	167 275	17,9	201 804	20,2	212 441	20,1	213 470	20,1	214 499	20,2
Aluepsykiatria – Sektoriserad psykiatri	70 398	7,5	75 817	7,6	79 557	7,5	79 744	7,5	80 131	7,5
HUS-kuntayhtymä – Samkommunen HNS	414 565	44,3	410 190	41,1	432 505	41,0	432 505	40,8	432 505	40,7
Terveydenhuolto – Hälsovård	936 479		998 750		1 055 885		1 059 885		1 062 885	
€/asukas/invånare	1 659		1 758		1 843		1 840		1 835	
Asukasmäärä – Antal invånare	564 521		568 048		573 011		576 024		579 077	
Menot muusta tuotannosta – Utgifter för övrig produktion	21 457		22 204		22 276		24 676		24 676	
Talousarvio (mukana poistot) – Budget (inkl. avskrivningar)	957 936		1 020 954		1 078 161		1 084 561		1 087 561	

	2007	2008	2009	2010	2011
Tuottavuus – Produktivitet (2006=100)	100	100	99	99	99

Terveydenhuollon tuottavuus määritellään kustannusten ja suoritteiden välisenä suhteena. Indeksi ei kaikilta osin ota huomioon toimintojen sisällöissä tapahtuvia muutoksia, koska perusterveydenhuollon tuotteistus on nykyisellään varsin kehittymätön. Helsinki jatkaa valtakunnallisen perusterveydenhuollon tuotteistuksen kehittämistä yhdessä STAKESin kanssa. Hanke toteutetaan vuosina 2008–2009.

Produktiviteten inom hälsovården anges som förhållandet mellan kostnader och prestationer. Alla innehållsmässiga förändringar i funktionerna är inte beaktade i index, eftersom produktifieringen inom primärvården är ganska outvecklad i dagens läge. Staden fortsätter att utveckla produktifieringen inom primärvården på riksnivå tillsammans med STAKES. Projektet genomförs 2008–2009.

3 21 02 Helsingin ja Uudenmaan sairaanhoitopiirin kuntayhtymä – Samkommunen Helsingfors och Nylands sjukvårdsdistrikt

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	414 565	410 190	427 382	432 505	432 505	432 505
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**414 565**	**410 190**	**427 382**	**432 505**	**432 505**	**432 505**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-414 565***	***-410 190***	***-427 382***	***-432 505***	***-432 505***	***-432 505***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-414 565***	***-410 190***	***-427 382***	***-432 505***	***-432 505***	***-432 505***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		-1,1	4,2	5,4	0,0	0,0

HUS-kuntayhtymä

HUSin toiminta käsittää HUSin helsinkiläisille tuottamat terveyspalvelut ns. kuntalaskutettavat palvelut, joista terveyskeskus maksaa HUS-hinnaston mukaisesti. Lisäksi terveyskeskus osallistuu HUSin talousarvion mukaisiin Myrkytystietokeskuksen palvelujen rahoittamiseen sekä kattaa osuutensa kalliin hoidon tasausmaksusta. Talousarvion lähtökohtana on edelleen se, että HUSin talousarviokohta sisältää mahdolliset ylikäyttömaksut. Määräraha sisältää myös lasten psykiatrisen hoidon siirron kokonaisuuden.

HUSille vuonna 2009 varattu määräraha on mitoitettu siten, että siinä on huomioitu vuoden 2008 toteutumisennuste, palkkakehitys ja muu kustannustason muutos, Sipoon liitosalueen väestön aiheuttama lisätarve, maksuasetuksen muutoksesta aiheutuva maksutulojen lisäys HUSissa sekä HUSin hallituksen hyväksymässä strategiasuunnitelmassa edellytetty 2 %:n tuottavuuden nostaminen.

Samkommunen HNS

HNS producerar vissa hälsovårdstjänster för helsingforsarna. Staden betalar dem mot räkning enligt HNS taxa. Hälsovårdscentralen deltar i finansieringen av Giftinformationscentralens kostnader enligt budgeten för HNS samt täcker sin andel av utjämningsavgiften för dyr vård. Stadens budgetförslag utgår fortsättningsvis från att i budgetmomentet för HNS ingår också eventuella avgifter för överanvändning. Anslaget innefattar överföringen av den psykiatriska vården för barn i sin helhet.

Anslagen för HNS 2009 är dimensionerade med beaktande av utfallsprognosen för 2008, löneutvecklingen och övriga förändringar i kostnadsnivån, tilläggsbehovet i och med invånarna i det inkorporerade Sibboområdet, HNS ökade inkomster från avgifter till följd av den ändrade avgiftsförordningen och produktivitetsökningen enligt 2 % i strategiplanen som styrelsen för HNS har godkänt.

3 22 Käyttövarat, Khn käytettäväksi – Dispositionsmedel, till Stns disposition

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Avustukset - Understöd	0	0	0	1 700	0	0
Muut menot - Övriga utgifter	0	0	1 000	2 000	0	0
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**0**	**0**	**1 000**	**3 700**	**0**	**0**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***0***	***0***	***-1 000***	***-3 700***	***0***	***0***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***0***	***0***	***-1 000***	***-3 700***	***0***	***0***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Ympärivuorokautisen hoivan rakennetta muutetaan vanhuspalveluohjelman edellyttämällä tavalla. Vuonna 2009 lisätään 50 palveluasumispaikkaa sosiaaliviraston alaisuuteen ja sen seurauksena vähennetään 50 pitkäaikaispaikkaa terveyskeskuksen alaisuudesta.

Sosiaalilautakunta valmistelee 30.4.2009 mennessä esityksen kaupunginhallitukselle kotihoidon tuen Helsinki-lisän ja yksityisen hoidon kuntalisän nostamiseksi 1.8. alkaen alle 3-vuotiaille lapsille. Tähän on varattu määrärahaa 1,7 milj. euroa.

Kehitysvammaisten laitosasumisen purkuhankkeen käynnistämiseen on varattu 1,0 milj. euroa.

Strukturen inom dygnetruntomsorgen ändras på det sätt som äldreomsorgsprogrammet kräver. År 2009 ökas antalet platser på serviceboenden i socialverkets regi med 50 och som en följd av detta minskas antalet långvårdsplatser i hälsovårdscentralens regi med 50.

Socialnämnden bereder före 30.4.2009 ett förslag för stadsstyrelsen om höjning av Helsingforstillägget till hemvårdsstödet och av kommuntillägget för privat vård räknat från 1.8 för barn under 3 år. För detta har ett anslag på 1,7 mn euro reserverats.

För inledande av ett projekt för avveckling av utvecklingsstördas institutionsboende har 1,0 mn euro reserverats.

4 SIVISTYS- JA HENKILÖSTÖTOIMI - BILDNINGS- OCH PERSONALVÄSENDET

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	25 278	23 095	24 825	24 825	25 219	25 389
Maksutulot - Avgiftsinkomster	4 656	4 874	4 155	4 155	4 168	4 168
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	17 787	14 932	13 104	13 104	13 279	13 415
Vuokratulot - Hyresinkomster	7 000	6 334	6 472	6 472	6 473	6 473
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	3 021	2 811	2 860	2 860	2 717	2 717
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**57 742**	**52 046**	**51 416**	**51 416**	**51 856**	**52 162**
Palkat - Löner	307 678	309 658	311 471	311 657	311 755	310 570
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	125 032	129 708	127 639	127 703	126 617	125 242
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	115 072	127 088	130 997	132 110	134 018	134 946
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	29 339	30 384	29 709	29 703	29 575	29 689
Avustukset - Understöd	44 875	52 666	55 406	56 270	54 839	54 436
Vuokrat - Hyror	155 045	162 231	163 324	163 624	165 675	168 376
Muut menot - Övriga utgifter	766	6 820	6 292	6 592	6 446	1 197
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**777 805**	**818 555**	**824 838**	**827 659**	**828 925**	**824 456**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-720 064***	***-766 509***	***-773 422***	***-776 243***	***-777 069***	***-772 294***
Poistot - Avskrivningar	27 812	27 634	24 123	24 063	24 503	24 896
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-747 876***	***-794 143***	***-797 545***	***-800 306***	***-801 572***	***-797 190***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-9,9	-1,2	-1,2	0,9	0,6
Menot - Utgifter		5,2	0,8	1,1	0,2	-0,5
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	139 370	142 886	147 166	147 166	148 972	150 371

Pääluokan tulojen ja menojen muutos ilman Ammattikorkeakoulua	Förändring i inkomster och utgifter inom huvudtiteln, exkl. Yrkeshögskolan				
Muutos - Förändring, %					
Tulot - Inkomster	-7,0	4,2	4,2	0,9	0,6
Menot - Utgifter	9,2	6,0	6,4	0,2	-0,5

4 02 Opetusvirasto – Utbildningsverket

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	4 721	4 199	4 369	4 369	4 583	4 583
Maksutulot - Avgiftsinkomster	1 568	1 905	1 454	1 454	1 454	1 454
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	3 344	1 780	2 391	2 391	2 442	2 442
Vuokratulot - Hyresinkomster	2 860	2 508	2 363	2 363	2 363	2 363
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	121	79	63	63	63	63
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**12 615**	**10 471**	**10 640**	**10 640**	**10 905**	**10 905**
Palkat - Löner	190 678	199 744	215 686	215 686	214 078	212 205
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	62 209	64 441	69 730	69 730	68 972	68 390
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	71 834	81 102	84 737	84 737	86 704	87 860
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	13 994	16 071	15 066	15 066	15 196	15 292
Avustukset - Understöd	2 586	4 206	4 692	4 692	4 906	5 063
Vuokrat - Hyror	99 167	106 370	111 788	111 788	113 602	114 992
Muut menot - Övriga utgifter	375	663	411	411	412	412
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**440 844**	**472 597**	**502 110**	**502 110**	**503 870**	**504 214**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-428 229***	***-462 126***	***-491 470***	***-491 470***	***-492 965***	***-493 309***
Poistot - Avskrivningar	13 976	13 801	12 303	12 303	12 562	12 983
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-442 205***	***-475 927***	***-503 773***	***-503 773***	***-505 527***	***-506 292***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-17,0	1,6	1,6	2,5	0,0
Menot - Utgifter		7,2	6,2	6,2	0,4	0,1
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	92 391	96 088	103 834	103 834	105 538	106 847

Helsingin kaupungin opetuslautakunta, sen suomenkielinen ja ruotsinkielinen jaosto sekä opetuslautakunnan alainen Helsingin kaupungin opetusvirasto huolehtivat kaupungin perusopetuksesta, lukiokoulutuksesta, ammatillisesta koulutuksesta sekä osaltaan esiopetuksesta ja koululaisten aamu- ja iltapäivätoiminnasta kaupunginvaltuuston ja kaupunginhallituksen hyväksymien tavoitteiden mukaisesti. Visiona on oppiva, osaava, sivistynyt ja hyvinvoiva Helsinki. Toiminnassa korostetaan kaupungin arvojen lisäksi jatkuvaa oppimista.

Toimintaympäristön keskeiset muutokset toimintasuunnitelmakaudella

Palvelutarpeet ja osaaminen

Helsingin väkiluku kasvaa vuoteen 2015 noin 0,3 % vuodessa. Suurin yksittäinen tekijä väkiluvun kasvussa on muuttovoitto ulkomailta. Maassamuutto on valikoivaa: Helsingistä pois muuttajat ovat valtaosin lapsiperheitä ja korkeasti koulutettuja. Helsingin väestössä vanhempien ikäryhmien osuudet kasvavat.

Helsingfors stads utbildningsnämnd, nämndens finska och svenska sektion och Helsingfors stads utbildningsverk, vilket lyder under nämnden, ansvarar för stadens grundläggande utbildning, gymnasieutbildning och yrkesutbildning och delvis för förskolan och morgon- och eftermiddagsverksamheten för skolelever i enlighet med de av stadsfullmäktige och stadsstyrelsen godkända målen. Visionen är ett lärande, kunnigt, bildat och välmående Helsingfors. Utöver stadens värderingar betonas värderingen livslångt lärande i verksamheten.

De största förändringarna i omvärlden under verksamhetsplaneperioden

Behov av tjänster, kunnande

Folkmängden i Helsingfors ökar fram till år 2015 med ca 0,3 % om året. Den största enskilda faktorn när det gäller folkökningen är att inflyttningen från utlandet är större än utflyttningen. Migrationen inom landet är selektiv: det är huvudsakligen barnfamiljer och högutbildade som flyttar från Helsingfors. Andelen äldre åldersgrupper ökar i Helsingfors.

Peruskouluikäisistä 7–12-vuotiaiden määrän väheneminen jatkuu suunnittelukauden aikana. 13–15-vuotiaiden määrän väheneminen alkaa suunnittelukauden alussa ja 16–18-vuotiaiden määrän väheneminen vasta vuoden 2010 jälkeen. Tarpeet peruskouluverkon tarkistamiseen lisääntyvät ja ovat alueellisesti erilaisia eri puolilla Helsinkiä. Sen sijaan lukiokoulutuksen ja ammatillisen koulutuksen tarve kasvaa edelleen vuosikymmenen loppuun saakka.

Väestömuutosten suunta ja nopeus vaihtelevat eri kieliryhmissä. Suomenkielisten ja ruotsinkielisten lasten ja nuorten määrät vähenevät huomattavasti vuoden 2006 tasosta vuoteen 2015 mennessä ja vieraskielisten määrä kasvaa lähes 50–60 %. Vuonna 2015 vieraskielisten osuus Helsingin peruskoululaisista arvioidaan olevan noin 17 % ja 16–18-vuotiaista lähes 16 %. Ulkomaalaistaustaisille tarkoitettujen koulutuspalveluiden tarve kasvaa.

Erityisopetuksen tarve kasvaa edelleen.

Työikäisten (19–64-v.) määrä kääntyy Helsingissä laskuun 2010-luvun alussa. Lasku jatkuu koko ennustekauden vuoteen 2025. Nuoret ikäluokat ovat pienempiä kuin työelämästä eläkkeelle siirtyvät ikäluokat. Pulaa tulee olemaan erityisesti poistuvaa työvoimaa korvaavasta ammatillisen peruskoulutuksen suorittaneesta työvoimasta. Syntyvät uudet työpaikat edellyttävät toisaalta työntekijöiltä korkeaa ammatillista osaamista.

Helsinkiläiset nuoret pääsevät edelleen ammatilliseen koulutukseen ja jatkokoulutukseen lukion jälkeen heikommin kuin maassa keskimäärin. Ammatillisen koulutuksen tarjonta ja kysyntä eivät osin kohtaa toisiaan pääkaupunkiseudulla.

Kansainvälistyminen näkyy yhteiskunnan yleisenä moniarvoistumisena, eri kulttuuripiirien kohtaamisena kouluissa ja oppilaitoksissa sekä työyhteisöjen kansainvälisenä verkostoitumisena ja liikkuvuuden lisääntymisenä. Kulttuuriosaamisen ja kulttuurien lukutaidon tarpeet kasvavat.

Teknologiakehitys on edelleen nopeaa, ja se tarjoaa mahdollisuuksia uudenlaisille koulutuspalveluille.

Koulutuspalveluiden tuottamiseen liittyvät osallisuus- ja laatuvaatimukset kasvavat.

Henkilöstö

Työhyvinvointi on opetusvirastossa työhyvinvointikyselyn perusteella kaupungin keskitasoa parempi. Suuret ikäluokat jäävät eläkkeelle ja muuttoliike suuntautuu Helsingistä muihin kuntiin. Valtakunnan tasolla opettajien täydennyskoulutuksen rahoitusta ja organisointia koskevan uudistuksen edetessä koulutuksen järjestäjille tulee aikaisempaa suurempi velvoite huolehtia täydennyskoulutuksesta. Opettajien täydennyskoulutusta kehitetään yliopistojen tiedekuntien sekä ainelaitosten ja pääkaupunkiseudun kuntien yhteistyönä.

Talous

Toisen asteen koulutuspalvelujen tarpeet kasvavat koko pääkaupunkiseudulla. Kustannusten hallinnan kannalta

Antalet grundskoleelever i åldern 7–12 år fortsätter att minska under planeringsperioden. Antalet elever i åldern 13–15 år börjar minska i början av planeringsperioden medan antalet i åldern 16–18 år börjar minska först efter år 2010. Behovet av justeringar i grundskolenätet ökar och det är olika i olika delar av Helsingfors. Behovet av gymnasieutbildning och yrkesutbildning fortsätter att öka ända till slutet av decenniet.

Befolkningsförändringarna går i olika riktningar och är olika snabba i de olika språkgrupperna. Antalet finsk- och svenskspråkiga barn och unga minskar betydligt mellan åren 2006 och 2015 medan antalet barn och unga med främmande språk ökar med nästan 50–60 %. De sistnämndas andel av grundskoleeleverna i Helsingfors beräknas uppgå till ca 17 % år 2015. Andelen i åldersgruppen 16–18 år är nästan 16 %. Behovet av utbildningstjänster för personer med utländsk bakgrund ökar.

Behovet av specialundervisning fortsätter att öka.

Antalet helsingforsare i arbetsför ålder (19–64 år) börjar minska i början av 2010-talet. Minskningen fortsätter hela prognosperioden, till år 2025. De unga årskullarna är mindre än de som lämnar arbetslivet med pension. Det kommer särskilt att råda brist på arbetskraft med grundläggande yrkesutbildning som kan ersätta avgående arbetskraft. De nya jobb som uppstår kräver å andra sidan att arbetstagarna har hög yrkesutbildning.

De unga helsingforsarna har svårare att komma in på yrkesutbildning och fortsatt utbildning efter gymnasiet än unga finländare i genomsnitt. Utbudet och efterfrågan möts inte helt när det gäller yrkesutbildning i huvudstadsregionen.

Internationaliseringen syns som en allmän pluralism i samhället, möten mellan olika kulturkretsar i skolor och läroanstalter, internationellt nätverksbyggande i arbetsgemenskaperna och ökad rörlighet. Behovet av kulturell kompetens och läskunnighet ökar.

Den tekniska utvecklingen fortsätter i snabb takt och möjliggör en ny typs utbildningstjänster.

Kraven på delaktighet och kvalitet ökar inom produktionen av utbildningstjänster.

Personal

Enligt arbetshälsoenkäten är arbetshälsan bättre vid utbildningsverket än vid stadens förvaltningar i genomsnitt. De stora årskullarna pensioneras och migrationen går från Helsingfors till andra kommuner. Då den riksomfattande reformen i fråga om finansiering och organisering av lärarfortbildningen avancerar får utbildningsanordnarna en större skyldighet att handha fortbildningen. Lärarfortbildningen utvecklas i form av samarbete mellan universitetsfakulteterna, ämnesinstitutionerna och kommunerna i huvudstadsregionen.

Ekonomi

Behovet av utbildning på andra stadiet ökar i hela huvudstadsregionen. I fråga om kostnadshanteringen står utbild-

opetusviraston haasteena on, että kustannuksiltaan kalliimman toisen asteen koulutuksen tarve kasvaa, kun taas kustannuksiltaan edullisemman perusopetuksen tarve laskee. Lisäksi oppilasmäärän aleneminen nostaa oppilasta kohden laskettuja tilakustannuksia. Koulutuksen kustannuksia on nostanut osaltaan myös se, että opiskeluajat ovat olleet tavoiteltua pidempiä sekä lukioissa että ammatillisissa oppilaitoksissa. Myös kalliiden opetuspalveluiden, kuten erityisopetuksen, maahanmuuttajaopetuksen ja vieraskielisten palveluiden, tarve tulee kasvamaan.

Resursoinnissa ja oppilasmäärissä on huomioitu Helsinkiin vuoden 2009 alusta liitettävän Sipoon alueen koulutuspalvelujen järjestäminen.

Toiminnalliset ja palvelutasoon liittyvät muutokset ja niiden vaikutukset vuoden 2009 talousarvioon

Opetusvirasto on laatinut palvelujen toteuttamislinjaukset, joiden mukaan opetusviraston tuottamien opetus- ja kasvatustyöhön liittyvien palveluiden tuottamistavoissa ei ole muutostarpeita vuonna 2009. Tarkoitus on selvittää tuottamistavan muutostarpeita seuraavissa tukipalveluissa: ruokapalvelut, tilojen ilta- ja vapaa-ajankäyttö, koulujen tietotekniikan tukipalvelut, koulujen teknisen työn kalustonhoidon palvelut sekä tilojen siivouspalvelut. Selvitetään kouluisäntien tehtävät ja toimen tarkoituksenmukainen sijainti kaupungin organisaatiossa.

Kaupungin strategiat viraston toiminnassa

1. *Kaupungin palvelukokonaisuuden kehittäminen asiakaslähtöisesti sekä yritysten toimintaedellytysten parantaminen*

Koulutuspalveluja järjestetään asiakaslähtöisesti ja pääkaupunkiseudun työelämätarpeiden mukaisesti ottamalla huomioon oppimisen yksilölliset edellytykset sekä kansainvälistymisen tarpeet.

Opetusviraston ydin- ja tukipalvelut ja niiden tuottamistavat linjataan viraston palvelujen toteuttamissuunnitelmassa. Suunnitelmassa otetaan huomioon mahdollisuudet tuottaa palveluja yhteistyössä muiden hallintokuntien ja pääkaupunkiseudun koulutuksen järjestäjien kanssa. Kilpailutuksen osaamista vahvistetaan.

2. *Kustannustehokkuuden lisääminen kaupungin toiminnassa*

Kustannustehokkuutta lisätään huolehtimalla koulutuspalvelujen ja tilankäytön tehokkuudesta, keskittymällä ydintehtäviin, järjestämällä palveluja yhteistyössä muiden hallintokuntien ja pääkaupunkiseudun koulutuksen järjestäjien kanssa sekä huolehtimalla henkilöstön taloushallinnon osaamisesta ml. kilpailuttamisen osaamisen.

3. *Syrjäytymisen ehkäisy ja yhteistyön kehittäminen siinä*

Koulutustarjonnassa otetaan huomioon yksilöiden ja alueiden erot sekä kasvavat erityisen tuen ja monikulttuurisen opetuksen tarpeet. Sosiaalista eheyttä tuetaan mm. edistämällä aktiivista kansalaisuutta ja oppijoiden osallisuutta sekä lisäämällä kotien osallistumis- ja vaikuttamismahdollisuuksia.

ningsverket inför utmaningen att behovet av kostsammare utbildning på andra stadiet ökar medan behovet av förmånligare grundläggande utbildning minskar. Dessutom stiger lokalkostnaderna per elev då antalet elever sjunker. Utbildningskostnaderna har också stigit genom att utbildningstiderna har varit längre än vad målet varit, både i gymnasierna och i yrkesläroanstalterna. Behovet av dyra undervisningstjänster, såsom specialundervisning, invandrarundervisning och tjänster på främmande språk, kommer att öka.

Att det behövs utbildningstjänster i den del av Sibbo som inkorporeras med Helsingfors vid ingången av år 2009 är beaktat i resurserna och elevantalen.

Förändringar i verksamheten och servicenivån och dessas inverkan på budgeten för år 2009

Utbildningsverket har dragit upp riktlinjer för hur tjänsterna ska genomföras. Enligt dessa behöver verkets sätt att producera tjänster inom undervisning och fostran inte ändras år 2009. Avsikten är att behovet av ändringar i sättet att producera följande stödtjänster ska utredas: mattjänster, kvälls- och fritidsaktiviteter i skollokaler, IT-stödtjänster för skolorna, skötsel av utrustningen för teknisk slöjd och lokalstädning. Skolvärdarnas uppgifter utreds, likaså en ändamålsenlig placering i stadens organisation.

Stadens strategier vid verket

1. *Stadens servicehelhet utvecklas med klienten i centrum. Företagens verksamhetsbetingelser förbättras*

Utbildningstjänster produceras kundcentrerat och i enlighet med behoven i arbetslivet i huvudstadsregionen, med beaktande av de individuella förutsättningarna för lärande och behoven i anslutning till internationaliseringen.

Riktlinjer för verkets kärn- och stödtjänster och de sätt på vilka dessa produceras dras upp i en genomförandeplan för verkets tjänster. Möjligheter att producera tjänster i samråd med andra förvaltningar och med utbildningsanordnare i huvudstadsregionen beaktas i planen. Kunnigheten i konkurrensutsättning stärks.

2. *Bättre kostnadseffektivitet i stadens verksamhet*

Kostnadseffektiviteten ökas på så sätt att verket ser till att utbildningstjänsterna och lokalanvändningen är effektiva, koncentrerar sig på kärnuppgifterna, producerar tjänster i samråd med andra förvaltningar och med utbildningsanordnare i huvudstadsregionen och ser till att personalen är kunnig i ekonomiförvaltning inklusive konkurrensutsättning.

3. *Utslagning förebyggs och samarbetet utvecklas på området*

Skillnader mellan individer och mellan områden beaktas i utbildningsutbudet, likaså det ökande behovet av särskilt stöd och mångkulturell undervisning. Social enhetlighet främjas bl.a. genom att ett aktivt medborgarskap och delaktighet för inlärarna underlättas och hemmen ges större möjligheter till delaktighet och påverkan.

Syrjäytymiskehitykseen puututaan varhain yhteistyössä sosiaali- ja terveystoimen kanssa. Näin pyritään mm. vähentämään koulupudokkaiden määrää. Koulujen ja oppilaitosten turvallisuuteen ja terveellisyyteen kiinnitetään huomiota.

4. Helsinkiläisten ja kaupungin henkilökunnan osaamisen ja seudun innovatiivisuuden vahvistaminen sekä aluekeskusten elinvoiman lisääminen

Turvataan toisen asteen yleissivistävän ja oppilaitos- ja oppisopimusmuotoisen ammatillisen perus- ja lisäkoulutuksen tarjonta. Koulutus vastaa määrällisesti ja laadullisesti Helsingin väestön ja työelämän tarpeisiin. Suunnittelukaudella haetaan tarvittavia lisäyksiä valtion säätelemiin ammatillisen peruskoulutuksen opiskelijamääräkiintiöihin. Helsinkiläisten osaamista ja seudun innovatiivisuutta sekä aluekeskusten elinvoimaa kehitetään tarjoamalla korkeatasoisia koulutuspalveluja, jotka lisäävät pääkaupunkiseudun houkuttelevuutta työ- ja asuinalueena.

Opetusvirastolla on hyvä työnantajakuva ja käytössään riittävä, osaava, motivoitunut ja hyvinvoiva henkilöstö. Työyhteisöjä johdetaan osallistuvasti, oppimista edistävästi ja kannustavasti.

Toiminnan tavoiteasettelu

Vaikuttavuus

Perustietojen ja –taitojen, riittävän yleissivistyksen ja ammatillisen osaamisen saatavuus ja ylläpitäminen turvataan perus- ja toisen asteen oppijoille. Huolehditaan elinikäisen oppimisen taidoista ja varmistetaan oppijoiden tietotekniset perusvalmiudet kuten tiedonhankinta- ja hallintataidot.

Kasvatuksen jatkumo varhaiskasvatuksesta alkuopetukseen toteutetaan yhteistyössä sosiaalitoimen kanssa. Yhtenäinen perusopetus tarjotaan kaikille helsinkiläisille peruskouluikäisille lähialueella.

Riittävät toisen asteen koulutuspalvelut varmistetaan peruskoulun päättävälle ikäluokalle. Suunnataan toimenpiteitä toisen asteen koulutuksen läpäisyasteen kohottamiseksi ja opiskeluaikojen lyhentämiseksi. Kaikkien helsinkiläisten peruskoulun ja toisen asteen koulutuksen päättävien mahdollisuuksia siirtyä jatkokoulutukseen tai työelämään parannetaan opetuksen laatua kehittämällä.

Ammatillista opetusta kehitetään työ- ja elinkeinoelämän tarpeiden pohjalta ottaen huomioon työnjako koko pääkaupunkiseudulla. Ammatillisten opintojen houkuttelevuutta lisätään. Opinto-ohjauksessa painotetaan työllistävien koulutusalueiden houkuttavuutta.

Ammatillisessa aikuis- ja oppisopimuskoulutuksessa vastataan työelämän kehittämistehtävään tuottamalla yhteistyössä elinkeinoelämän kanssa sen tarvitsemaa työvoimaa. Peruskoulutuksen varassa olevan työikäisen väestön koulutusmahdollisuuksia lisätään.

Utbildningsväsendet ingriper tillsammans med social- och hälsovårdsväsendet tidigt då utvecklingen går mot utslagning. En av avsikterna med detta är att de som avbryter sin skolgång ska bli färre. Att skolorna och läroanstalterna ska vara trygga och sunda betonas.

4. Helsingforsarnas och de stadsanställdas kunnande och innovativiteten i regionen stärks. Områdescentrumen görs livskraftigare

Utbudet av allmänbildande utbildning på andra stadiet tryggas, likaså utbudet av grundläggande yrkesutbildning och yrkesinriktad tilläggsutbildning i läroanstalts- och läroavtalsform. Utbildningen tillgodoser kvalitativt och kvantitativt behoven hos helsingforsarna och i arbetslivet. Behövliga tillskott till de av staten fastslagna kvoterna för antalet studerande inom den grundläggande yrkesutbildningen söks under planeringsperioden. Helsingforsarnas kunnande, innovativiteten i huvudstadsregionen och områdescentrumens livskraft utvecklas genom att högklassiga utbildningstjänster tillhandahålls. Sådana tjänster gör regionen mer lockande som arbets- och bostadsområde.

Verket har en god arbetsgivarimage och en tillräcklig, kompetent, motiverad och välmående personal. Arbetsgemenskaperna leds på ett sätt som är aktivt, främjar lärande och är motiverande.

Mål uppställda för verksamheten

Effekter

Tillgång till baskunskaper och -färdigheter, tillräcklig allmänbildning och yrkeskunnande, likaså möjligheter att upprätthålla dessa, tryggas på grundskolestadiet och andra stadiet. Färdigheter som krävs för livslångt lärande betonas och det ses till att inlärarna har IT-basfärdigheter, t.ex. i fråga om informationsåtervinning och -hantering.

Helheten småbarnsfostran och nybörjarundervisning sköts i samråd med socialväsendet. Alla helsingforsare i grundskoleåldern har tillgång till enhetlig grundläggande utbildning i närområdet.

Tillräcklig utbildning på andra stadiet tryggas för den årskull som går ut grundskolan. Åtgärder vidtas med målen att en större andel ska fullfölja sin utbildning och att studietiden ska bli kortare. Undervisningen utvecklas kvalitativt för att alla helsingforsare som genomgått grundskolan och utbildning på andra stadiet ska få bättre möjligheter att fortsätta studera eller komma in i arbetslivet.

Yrkesutbildningen utvecklas utgående från behoven inom arbets- och näringslivet och med beaktande av arbetsfördelningen i hela huvudstadsregionen. Yrkesinriktade studier görs mer lockande. I studiehandledningen betonas det lockande hos utbildningsområden med arbetstillfällen.

Utvecklingsuppgiften för arbetslivet beaktas på så sätt inom den yrkesinriktade vuxenutbildningen och läroavtalsutbildningen att behövlig arbetskraft produceras i samråd med näringslivet. De personer i arbetsför ålder som har enbart grundläggande utbildning får bättre möjligheter till utbildning.

Pidetään huolta maahanmuuttajien asemasta, tuetaan ja tehostetaan työperäisten muuttajien lapsien opiskelua helsinkiläisissä kouluissa ja oppilaitoksissa sekä edistetään kulttuurien välistä vuorovaikutusta, suvaitsevaisuutta ja oikeudenmukaisuutta. Yleissivistävässä aineopiskelussa kehitetään maahanmuuttajataustaisen väestön koulutuspalveluja, erityisesti suomi ja ruotsi toisena kielenä opetuksen palveluja.

Koulutuksen ulkopuolelle jääneille tarjotaan peruskoulun lisäopetusta kysynnän mukaan sekä yksilöllisesti räätälöityä työpajatoimintaa. Työpajoilla suunnataan toimintaa tutkintotavoitteeseen suuntaan yhteistyössä ammatillisten oppilaitosten kanssa.

Tuetaan aktiivista kansalaisuutta lisäämällä oppijoiden osallisuutta sekä kotien osallistumis- ja vaikuttamismahdollisuuksia. Koulutuksen järjestämisessä otetaan huomioon kasvavat erityisen tuen ja monikulttuurisen opetuksen ja kasvatuksen tarpeet. Oppimisvaikeudet tunnistetaan varhain. Huolehditaan aamu- ja iltapäivätoiminnan tarjonnasta yhteistyökumppaneiden kanssa.

Prosessit ja rakenteet

Jatketaan opetuksen laadun, erityisesti sen joustavuuden ja ajantasaisuuden sekä toisaalta sen ohjaus- ja tukiprosessien ennaltaehkäisevän roolin vahvistamista.

Huolehditaan kaupungin kansainvälisen maineen ylläpitämisestä korkeatasoisena koulutuskaupunkina. Kehitetään opetusviraston kansainvälistä vuorovaikutusta osallistumalla ja järjestämällä kansainvälisiä seminaareja ja tapahtumia. Henkilöstön asenteellisia, tiedollisia, taidollisia ja teknisiä edellytyksiä kv-yhteistyöhön. Yhteistyötä tehdään ensisijaisesti EU:n sisällä ja erityisesti Pohjoismaiden, Baltian maiden, Venäjän ja Kiinan kanssa. Pohjoismaista yhteistyötä kehitetään sekä EU:n ja Itämeren alueen hankkeilla että puhtaasti pohjoismaisilla aloitteilla. Kahdenvälisessä yhteistyössä painotetaan pääkaupunkien kanssa tapahtuvaa toimintaa.

Opetusviraston hallinnon sekä koulujen ja oppilaitosten tehtävät priorisoidaan ja keskitytään ydintehtäviin. Kehitetään johtamista oppimista ja innovatiivisuutta edistäväksi.

Koulujen ja oppilaitosten käytössä ovat laadukkaat ja kustannustehokkaat ruoka-, siivous- ja kiinteistönhoitopalvelut. Kouluruokailun ateriavalikoiman nykytaso turvataan.

Kannustetaan kouluja ja oppilaitoksia opetussuunnitelmien jatkuvaan tarkasteluun. Pidetään huolta kaikkien oppijoiden oppimisen edellytyksistä kehittämällä koulujen ja oppilaitosten toimintakulttuuria. Koulutuksen sisäisen kehittämisen painopistealueina ovat osallisuuden vahvistaminen, erilaiset oppijat, opinto-ohjaus, kulttuurikasvatus ja yrittäjyys. Koulutuksen arviointia kehitetään yhteistyössä pääkaupunkiseudun muiden kuntien kanssa.

Positiivisen diskriminaation toimintalinjaa jatketaan. Lisätään yhteistyötä kaupungin sisällä erityisesti oppilaiden/opiskelijoiden hyvinvoinnin turvaamiseksi.

Vikt fästs vid invandrarnas ställning, arbetskraftsinvandrarnas barns studier i skolor och läroanstalter i Helsingfors stöds och effektiviseras, och växelverkan, tolerans och rättvisa mellan kulturerna främjas. Utbildningstjänsterna för befolkningen med invandrarbakgrund utvecklas när det gäller allmänbildande ämnesstudier, särskilt undervisningen i finska och svenska som andra språk.

De som inte har studieplats erbjuds påbyggnadsundervisning i grundskolan enligt efterfrågan och individuellt skräddarsydd verkstadsverksamhet. Verksamheten på verkstäderna görs mer examensinriktad i samarbete med yrkesläroanstalterna.

Ett aktivt medborgarskap främjas genom större delaktighet för inlärarna och bättre möjligheter till delaktighet och påverkan för hemmen. Utbildningen organiseras med beaktande av det ökande behovet av särskilt stöd och mångkulturell undervisning och fostran. Inlärningssvårigheter identifieras tidigt. Behovet av morgon- och eftermiddagsverksamhet tillgodoses tillsammans med samarbetspartner.

Processer och strukturer

Arbetet med att förbättra kvaliteten på undervisningen fortsätter, särskilt för att denna ska bli flexiblare och aktuellare. Samtidigt stärks styrnings- och stödprocessernas förebyggande roll.

Helsingfors internationella anseende som högklassig utbildningsstad upprätthålls. Utbildningsverkets internationella växelverkan utvecklas genom att verket deltar i och arrangerar internationella seminarier och evenemang. Vikt fästs vid de anställdas förutsättningar för internationellt samarbete i fråga om attityder, kunskaper, färdigheter och teknisk förmåga. Samarbete bedrivs främst inom EU, och samarbetet med de nordiska länderna, de baltiska länderna, Ryssland och Kina är särskilt livligt. Det nordiska samarbetet utvecklas både genom projekt i EU- och Östersjöområdet och på basis av rent nordiska initiativ. När det gäller bilateralt samarbete betonas samarbete mellan huvudstäder.

En prioritering görs i fråga om utbildningsverkets förvaltning och skolornas och läroanstalternas uppgifter, och tyngdpunkten läggs på kärnuppgifterna. Ledarskapet utvecklas på så sätt att lärande och innovativitet främjas.

Skolorna och läroanstalterna har tillgång till högklassiga och kostnadseffektiva mat-, städ- och fastighetstjänster. Den nuvarande nivån på måltidsutbudet inom skolbespisningen säkerställs.

Skolorna och läroanstalterna uppmuntras att fortlöpande granska sina läroplaner. Alla ges förutsättningar att lära sig genom att skolornas och läroanstalternas verksamhetskultur utvecklas. Det som prioriteras i den interna utbildningsutvecklingen är starkare delaktighet, elever och studerande med särskilda behov, studiehandledning, kulturfostran och företagsamhet. Utbildningsutvärderingen utvecklas i samråd med de andra kommunerna i huvudstadsregionen.

Positiv diskriminering tillämpas också i fortsättningen. Samarbetet inom staden byggs ut särskilt för att eleverna och de studerande ska må bra.

Selvitetään koulupsykologien ja koulukuraattorien asema opetustoimen organisaatiossa.

Skolpsykologernas och skolkuratorernas ställning i utbildningsväsendets organisation utreds.

Ympäristötavoitteita toteutetaan kaupungin kestävän kehityksen toimintaohjelman mukaisesti.

Handlingsprogrammet för hållbar utveckling i Helsingfors följs i fråga om miljömålen.

Toteutetaan koulujen ja oppilaitosten tietohallinnon linjaukset sekä otetaan käyttöön uusia sähköisiä vuorovaikutuskanavia, aktivoidaan verkko-oppimista. Huolehditaan tiedon hallinnasta ja kattavista tietojärjestelmistä.

Riktlinjerna för skolornas och läroanstalternas informationsadministration följs och nya elektroniska interaktionskanaler tas i bruk, studierna på nätet aktiveras. Vikt fästs vid informationshantering och heltäckande datasystem.

Toteutetaan kouluverkon uudistamista koskevat päätökset. Lisätään yhteistyötä koulutuksen järjestämisessä muiden pääkaupunkiseudun koulutuksen järjestäjien kanssa pääkaupunkiseudun yhteisten linjausten mukaisesti.

Besluten om justeringar i skolnätet genomförs. Utbildning ordnas i högre grad i samråd med andra utbildningsanordnare i huvudstadsregionen, i enlighet med de gemensamma riktlinjerna för regionen.

Koululaisten iltapäivätoiminnassa lisätään kolmannen sektorin toimijoiden osuutta tarjonnasta. Samalla kehitetään kouluissa tapahtuvaa iltapäivä- ja kerhotoimintaa.

Aktörer inom tredje sektorn börjar sköta en större andel av eftermiddagsverksamheten för skolelever. Samtidigt utvecklas eftermiddags- och klubbverksamheten i skolorna.

Henkilöstö ja osaaminen

Personal och kompetens

Henkilöstön saatavuuden varmistamiseksi vahvistetaan opetusviraston työnantajakuvaa. Valmistaudutaan toimintaympäristön muutostilanteisiin ylläpitämällä tehokasta henkilöstösuunnittelua. Henkilöstön hyvinvoinnista huolehditaan.

Utbildningsverkets anseende som arbetsgivare stärks för att personaltillgången ska säkras. Verket förbereder sig inför förändringar i omvärlden genom att effektivisera personalplaneringen. Det ser till att personalen mår bra.

Organisaatiokulttuuri ja johtaminen rakennetaan oppimista ja innovatiivisuutta edistäväksi. Tunnistetaan menestystekijöittäin tarvittava osaaminen.

Organisationskulturen och ledarskapet byggs upp så att lärande och innovativitet främjas. Det behövliga kunnandet identifieras framgångsfaktorsvis.

Johtamisrakenteiden vahvistamista jatketaan koulujen ja oppilaitosten johtoryhmäkoulutuksilla. Oppilaitosjohdon kehittämistä jatketaan.

Arbetet med att stärka ledarstrukturerna fortsätter med utbildning för skolornas och läroanstalternas ledningsgrupper. Läroanstaltsledningen vidareutvecklas.

Opettajien osaaminen kehitetään vastaamaan toimintaympäristön tarpeita. Osaamisen kehittämisalueet ovat: kodin ja koulun yhteistyö, monikulttuurisuus ja oppimisvaikeuksien tunnistaminen sekä mediakasvatus.

Lärarnas kunnande utvecklas så att det svarar mot behoven i omvärlden. De områden där kunnandet utvecklas är samarbete mellan hemmet och skolan, mångkulturalitet, identifikation av inlärningssvårigheter och mediefostran.

Kouluverkon tuomiin muutoksiin varaudutaan erillisillä tukiohjelmilla.

Förändringar med anknytning till skolnätet möts med separata stödprogram.

Palkitsemisjärjestelmä on monipuolinen, kilpailukykyinen ja yksilöllisen palkitsemisen mahdollistava. Palkkaus perustuu tehtävän vaativuuden ja henkilökohtaisen työsuorituksen arviointiin. Tulospalkkaus perustuu opetusvirastolle asetettuihin toiminnallisiin ja taloudellisiin tavoitteisiin.

Belöningssystemet är mångsidigt och konkurrenskraftigt och möjliggör individuell belöning. Lönen baserar sig på en bedömning av kravnivån på uppgiften och av den personliga arbetsprestationen. Resultatlönen baserar sig på verksamhetsmålen och de ekonomiska målen för utbildningsverket.

Muutostilanteet hallitaan osallistamalla ja yhteistoiminnalla.

Förändringssituationer klaras av med delaktighet och samarbete.

Taloudellisuus

Resurshushållning

Koulujen ja oppilaitosten voimavarojen kehittämisessä otetaan huomioon valtion rahoitusperusteet ja viiden seuraavaksi suurimman kaupungin vertailutiedot.

Resurserna för skolor och läroanstalter utvecklas med beaktande av grunderna för statlig finansiering och jämförbara uppgifter från de fem största städerna efter Helsingfors.

Budjetti- ja tuntiohjausjärjestelmien uudistamista jatketaan ja talouden seurantaa tehostetaan. Perusopetusta antavien yksityisten sopimuskoulujen rahoituksessa sovelletaan kaupungin peruskoulujen rahoitusperiaatteita.

Arbetet med att förnya budget- och timstyrningssystemen fortsätter och budgetuppföljningen effektiviseras. Principerna för finansiering av stadens grundskolor tillämpas på finansieringen av privata avtalsskolor med grundläggande utbildning.

Kouluverkon tarkistamista jatketaan oppilasmäärämuutosten edellyttämällä tavalla. Tilankäytön tehostamisesta syntyvää liikkumavaraa pyritään kohdentamaan aiemmin tehtyjen tuntikehysleikkausten purkamisen jatkamiseen ja koulutussisältöjen kehittämiseen.

Resursseja kohdennettaessa otetaan huomioon mm. erityisopetuksen, monikulttuurisen koulutuksen ja toisen asteen koulutuksen aiheuttamat resurssitarpeet.

Selvitetään mahdollisuudet ulkopuolisen hankerahoituksen lisäämiseen, erityisesti toisen asteen koulutuksessa ja aikuiskoulutuksessa.

Kilpailuttaminen

Vuonna 2009 hankintatoimen kehittämistä jatketaan opetusviraston hankintastrategian linjausten mukaisesti. Kilpailuttamisprosessissa hyödynnetään mahdollisuudet sähköisten järjestelmien käyttöön. Kilpailuttamista jatketaan niillä toimialueilla ja tehtävissä, jotka jo kuuluvat kilpailuttamisen piiriin. Kaupungin oman toiminnan kilpailuttamista laajennetaan tai uusia kaupungin itse hoitamia tehtäviä saatetaan kilpailutuksen piiriin kaupunginvaltuuston päätösten mukaisesti. Vuonna 2008 noin kahdeksasosa siivous- ja ruokapalveluista on kilpailutettu. Näiden palvelujen kustannukset vuonna 2008 ovat noin 31 milj. euroa, josta kilpailutettujen palvelujen osuus on noin 4,3 milj. euroa.

Tietotekniikan hyödyntäminen ja sähköinen asiointi

Kouluissa ja oppilaitoksissa opitaan tietoteknisten taitojen lisäksi myös niitä toimintatapoja, joilla tieto- ja viestintätekniikkaa yhteiskunnassa ja työelämässä hyödynnetään. Medianatiivien oppijoiden taidot otetaan aktiivisesti käyttöön opetuksessa. Teknologiaa käytetään mahdollistamaan innovatiivinen, uutta luova työskentely ja oppiminen niin työyhteisöissä kuin opetustilanteissakin. Helsingin opetusvirastossa teknologinen ympäristö rakennetaan siten, että se tukee erilaisten oppijoiden edellytysten mukaisia oppimisprosesseja, tiedon rakentelua ja osaamisen jakamista sekä niiden muodostumista yhteisön pääomaksi. Tieto- ja viestintätekniikkaa hyödynnetään opetusvirastossa monipuolisena verkostoitumisen apuvälineenä, kodin ja koulun yhteistyöhön sekä laajentamaan oppimisympäristö oppilaitoksen seinien ulkopuolelle.

Johtaminen on innovatiivista ja teknologiaa hyödyntävää ja osallistaa henkilöstön uusiutuvaan toimintakulttuuriin. Henkilöstö on osaavaa ja motivoitunutta hyödyntämään tieto- ja viestintätekniikkaa työssään.

Tietojärjestelmät ja verkkopalvelut rakennetaan yhteensopiviksi, kattaviksi ja tietoturvallisiksi siten, että työskentelyympäristö mahdollistaa tarvittavan tiedon saatavuuden yhdestä paikasta. Järjestelmien yhteensopivuutta kehitetään viraston, kaupungin, PKS-seudun ja valtakunnan tasoilla.

Teknologisia järjestelmiä ja toimintaprosesseja sekä toimintatapoja kehitetään rinnakkain. Palvelut ovat asiakaslähtöisiä, helppokäyttöisiä ja saavutettavissa monen eri kanavan kautta. Teknologia tukee elinikäistä oppimista oppimispolun eri vaiheissa.

Skolnätet justeras ytterligare i enlighet med förändringarna i elevantalet. Den marginal som fås då lokalanvändningen blir effektivare utnyttjas i möjligaste mån så att timresursen, som tidigare skurits ned, fortsätter att öka och så att utbildningsinnehållet utvecklas.

Resurserna kanaliseras med beaktande av resursbehoven föranledda av bl.a. specialundervisningen, den mångkulturella utbildningen och utbildningen på andra stadiet.

Möjligheterna till ökad extern projektfinansiering undersöks, särskilt i fråga om utbildningen på andra stadiet och vuxenutbildningen.

Konkurrensutsättning

Arbetet med att utveckla upphandlingen fortsätter år 2009 i enlighet med riktlinjerna i utbildningsverkets upphandlingsstrategi. Möjligheten att använda elektroniska system utnyttjas i konkurrensutsättningsprocessen. Konkurrensutsättningen fortsätter inom de verksamhetsområden och i de uppgifter där sådan redan förekommer. Systemet med konkurrensutsättning byggs ut i fråga om stadens egen verksamhet eller så tas nya uppgifter som staden själv sköter med i systemet i enlighet med beslut av stadsfullmäktige. Ungefär en åttondel av städ- och mattjänsterna konkurrensutsattes år 2008. Kostnaderna för dessa tjänster uppgår år 2008 till ca 31 mn euro, varav ca 4,3 mn euro hänför sig till den konkurrensutsatta andelen.

IT utnyttjas, elektronisk kommunikation

Skolorna och läroanstalterna ger inte bara IT-tekniska färdigheter utan lär också ut hur IT- och kommunikationstekniken utnyttjas i samhället och arbetslivet. Medienativa inlärares färdigheter utnyttjas aktivt i undervisningen. Teknik tillämpas för att möjliggöra ett innovativt, nyskapande sätt att arbeta och lära sig inom arbetsgemenskaperna och i undervisningssituationer. Utbildningsverket bygger upp sin tekniska miljö utgående från att den ska stödja inlärningsprocesser, kunskapsbyggande och kunskapsdelning enligt förutsättningarna hos elever med särskilda behov och bidra till att dessa blir ett samhällskapital. Verket utnyttjar IT- och kommunikationstekniken som ett mångsidigt hjälpmedel vid nätverksbyggande, för samarbete mellan hemmet och skolan och för att föra inlärningsmiljön utanför läroanstaltens väggar.

Ledarskapet är innovativt och sådant att tekniken utnyttjas och personalen görs delaktig i förnyelseprocessen inom verksamhetskulturen. Personalen klarar av och är motiverad att utnyttja IT- och kommunikationstekniken i sitt arbete.

Datasystemen och webbtjänsterna görs kompatibla, heltäckande och datasäkra, på så sätt att arbetsmiljön gör det möjligt att få behövlig information på ett och samma ställe. Kompatibiliteten utvecklas på olika nivåer: verket, staden, huvudstadsregionen och hela landet.

De tekniska systemen, verksamhetsprocesserna och rutinerna utvecklas parallellt. Tjänsterna är kundfokuserade, lätta att använda och tillgängliga via många olika kanaler. Tekniken stöder livslångt lärande på alla avsnitt av inlärningsvägen.

Henkilöstöstrategian toteuttaminen

Henkilöstön saatavuus ja liikkuvuus sekä työhyvinvointi

Opetusviraston vuoden 2007 henkilöstöraportin mukaan vanhuuseläkeiän opetusvirastossa saavuttaa 596 henkilöä vuosina 2009–2013. Peruskoulujen ja lukioiden opettajien eläkepoistuma on noin 70 henkilöä vuosittain. Ammatillisten oppilaitosten opettajien eläkepoistuma kasvaa 12–19 henkilön vuosittaiseen tasoon vuosina 2009–2013. Muu kuin eläköitymisestä aiheutuva lähtövaihtuvuus on suunnilleen samansuuruista kuin eläköitymisestä aiheutuva lähtövaihtuvuus.

Henkilöstötarpeen ja –rakenteen muutoksiin varaudutaan pitkän aikavälin henkilöstösuunnittelulla sekä osaamistarpeiden kartoituksella. Tehostetaan rekrytointia työvoimapula-ammateissa (esim. erityisluokanopettajat ja ruotsinkieliset opettajat). Henkilöstön saatavuuden varmistamiseksi tehostetaan opetusviraston työtehtävien markkinointia mm. opettajankoulutuslaitoksissa ja messutapahtumissa sekä lehti-ilmoituksin. Opettajaopiskelijoille tarjotaan harjoittelupaikkoja helsinkiläisissä kouluissa. Opetusvirasto osallistuu henkilöstökeskuksen rekrytointihankkeisiin rekrytoimalla mm. inkeriläisistä uutta henkilöstöä koulusihteerin ja koulunkäyntiavustajan tehtäviin.

Osaaminen

Koulu- ja oppilaitosjohdon osaamista kehitetään ja toteutetaan vastaamaan toimintaympäristön tarpeita. Opettajien osaamista kehitetään painopistealueina kodin ja koulun yhteistyö, monikulttuurisuus ja oppimisvaikeuksien tukeminen sekä mediakasvatus.

Henkilöstöä tuetaan kouluverkkoasioissa.

Perehdytetään koulujen uudet työntekijät sekä arvioidaan vuosina 2007–2008 kehitetyn ja käyttöön otetun perehdyttämismallin toimivuus.

Parannetaan ammatillisten oppilaitosten opettajien kielellisiä valmiuksia toteuttaa opetusta kuudessa tutkinnossa vieraalla kielellä.

Koulujen ja oppilaitosten henkilöstökoulutukseen varataan ja käytetään määrärahat toimipaikkatasolla lukuun ottamatta opetusviraston järjestämää keskitettyä koulutusta.

Palkitseminen

Palkitsemisjärjestelmä on monipuolinen, kilpailukykyinen ja yksilöllisen palkitsemisen mahdollistava.

Osallistuminen

Henkilöstön kuulemisesta ja tiedottamisesta noudatetaan yhteistoimintamenettelyä.

Personalstrategin genomförs

Personaltillgång och –rörlighet, arbetshälsa

Enligt utbildningsverkets personalrapport för år 2007 uppnår 596 anställda vid verket ålderspensionsåldern åren 2009–2013. Ca 70 grundskole- och gymnasielärare avgår årligen med pension. Antalet lärare vid yrkesläroanstalter som avgår med pension ökar åren 2009–2013 till 12–19 om året. Antalet anställda som avgår av andra orsaker än pensionering är ungefär lika stort som antalet anställda som går i pension.

Förändringar i personalbehovet och -strukturen möts med långsiktig personalplanering och kartläggning av behoven av kunnande. Rekryteringen effektiviseras när det gäller yrken med arbetskraftsbrist (t.ex. specialklasslärare och svenska lärare). För att säkra personaltillgången marknadsför utbildningsverket sina arbetsuppgifter effektivare, bl.a. på institutioner för lärarutbildning, under mässevenemang och genom tidningsannonser. Lärarstuderande erbjuds praktikplatser i Helsingforsskolorna. Utbildningsverket deltar i personalcentralens rekryteringsprojekt genom att rekrytera bl.a. ny ingermanländsk personal för anställningar som skolsekreterare och skolgångsbiträde.

Kompetens

Skol- och läroanstaltsledningens kunnande utvecklas och utnyttjas så att det svarar mot behoven i omvärlden. Lärarnas kunnande utvecklas med tyngdpunkten på samarbete mellan hemmet och skolan, mångkulturalitet, stöd vid inlärningssvårigheter och mediefostran.

Personalen får stöd i skolnätsfrågor.

Den nya skolpersonalen får introduktionsutbildning, och den nya introduktionsmodell som utvecklades och togs i bruk åren 2007–2008 utvärderas.

Språkkunskaperna förbättras bland lärarna vid yrkesläroanstalterna så att undervisning på främmande språk för sex examina är möjlig.

Anslag avsedda för utbildning av skol- och läroanstaltspersonal reserveras och används på arbetsplatsnivå. Detta gäller dock inte centraliserad utbildning i utbildningsverkets regi.

Belöning

Belöningssystemet är mångsidigt och konkurrenskraftigt och möjliggör individuell belöning.

Delaktighet

Samarbetsförfarande tillämpas då personalen hörs och får information.

Riskienhallinta

Opetusviraston osastot ja laajennettu johtoryhmä ovat arvioineet opetustoimen strategisiin painopisteisiin liittyviä keskeisimpiä riskejä. Merkittävyydeltään ja todennäköisyydeltään suurimmiksi arvioitiin seuraavat riskit:

1. Koulu- ja oppilaitosverkkoa ei pystytä tarkistamaan oppilasmäärän muutoksien edellyttämällä tavalla, mistä johtuen resursseja käytetään kasvavassa määrin tiloihin.

2. Erityisopetuksessa olevien määrän kasvu jatkuu, mistä johtuen resurssit eivät riitä kasvaviin tarpeisiin.

3. Resurssienjako- ja muut ohjausjärjestelmät ohjaavat koulujen ja oppilaitosten toimintaa tehottomaan suuntaan.

Riskit on otettu huomioon talousarvioon ja tulosbudjettiin sisällytetyissä tavoitteissa ja toimenpiteissä.

Riskhantering

Utbildningsverkets avdelningar och utvidgade ledningsgrupp har bedömt de mest centrala riskerna i anslutning till de strategiska prioriteringarna inom utbildningsväsendet. Det nedanstående har bedömts vara de största riskerna i fråga om betydelse och sannolikhet.

1. Nätet av skolor och läroanstalter kan inte justeras i enlighet med förändringar i antalet elever och studerande, vilket gör att resurser i allt högre grad används för lokaler.

2. Antalet elever inom specialundervisningen fortsätter att öka, vilket betyder att resurserna inte räcker till för de växande behoven.

3. Systemen för resursfördelning och de andra styrningssystemen leder skolornas och läroanstalternas verksamhet mot ineffektivitet.

Riskerna är beaktade i målen och åtgärderna i budgeten, också när det gäller resultatbudgeten.

4 02 02 Kaupungin tuottamat opetus- ja koulutuspalvelut – Undervisnings- och utbildningstjänster producerade av staden

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	4 720	4 199	4 369	4 369	4 583	4 583
Maksutulot - Avgiftsinkomster	1 546	1 865	1 414	1 414	1 414	1 414
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	3 263	1 780	2 391	2 391	2 442	2 442
Vuokratulot - Hyresinkomster	2 860	2 508	2 363	2 363	2 363	2 363
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	121	79	63	63	63	63
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**12 510**	**10 431**	**10 600**	**10 600**	**10 865**	**10 865**
Palkat - Löner	189 896	198 957	214 828	214 828	213 220	211 347
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	61 928	64 161	69 434	69 434	68 676	68 094
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	68 056	74 229	79 105	79 105	80 076	81 022
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	13 891	15 932	14 947	14 947	15 077	15 173
Avustukset - Understöd	266	272	287	287	288	288
Vuokrat - Hyror	98 743	105 861	111 248	111 248	113 062	114 452
Muut menot - Övriga utgifter	374	662	410	410	411	411
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**433 154**	**460 074**	**490 259**	**490 259**	**490 810**	**490 787**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-420 644***	***-449 643***	***-479 659***	***-479 659***	***-479 945***	***-479 922***
Poistot - Avskrivningar	13 927	13 589	12 180	12 180	12 471	12 942
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-434 572***	***-463 232***	***-491 839***	***-491 839***	***-492 416***	***-492 864***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-16,6	1,6	1,6	2,5	0,0
Menot - Utgifter		6,2	6,6	6,6	0,1	0,0
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	92 101	95 730	103 563	103 563	105 267	106 576

	2007	2008	2009	Muutos - Förändring 2008–2009	2010	2011
	1000 €	1000 €	1000 €	%	1000 €	1000 €
Tulot – Inkomster						
Kaupungin tuottamat opetus- ja koulutuspalvelut – Undervisnings- och utbildningstjänster producerade av staden	12 510	10 431	10 600	1,6	10 865	10 865
Suomenkielinen perusopetus ja lukiokoulutus – Finsk grundläggande utbildning och gymnasieutbildning	3 795	3 934	3 816	-3,0	3 867	3 867
Ruotsinkielinen perusopetus ja lukiokoulutus– Svensk grundläggande utbildning och gymnasieutbildning	705	732	718	-1,9	732	732
Ammatillinen koulutus – Yrkesutbildning	5 162	3 600	3 734	3,7	3 934	3 934
Keskitetyt tietotekniikka- ja kiinteistöpalvelut – Centraliserade IT- och fastighetstjänster	2 829	2 145	2 326	8,4	2 326	2 326
Hallinto – Förvaltning	19	20	6	-70,0	6	6
Menot – Utgifter						
Kaupungin tuottamat opetus- ja koulutuspalvelut – Undervisnings- och utbildningstjänster producerade av staden	433 154	460 074	490 259	6,6	490 810	490 787
Suomenkielinen perusopetus ja lukiokoulutus – Finsk grundläggande utbildning och gymnasieutbildning	307 944	323 062	343 945	6,5	343 506	342 783
Ruotsinkielinen perusopetus ja lukiokoulutus – Svensk grundläggande utbildning och gymnasieutbildning	33 585	35 444	38 338	8,2	37 989	37 376
Ammatillinen koulutus – Yrkesutbildning	68 576	77 522	82 454	6,4	83 793	85 106
Keskitetyt tietotekniikka- ja kiinteistöpalvelut – Centraliserade IT- och fastighetstjänster	12 237	12 288	13 227	7,6	13 227	13 227
Hallinto – Förvaltning	10 812	11 785	12 295	4,6	12 295	12 295
Toimintakate – Verksamhetsbidrag						
Kaupungin tuottamat opetus- ja koulutuspalvelut – Undervisnings- och utbildningstjänster producerade av staden	-420 644	-449 643	-479 659	6,7	-479 945	-479 922
Suomenkielinen perusopetus ja lukiokoulutus – Finsk grundläggande utbildning och gymnasieutbildning	-304 149	-319 128	-340 129	6,6	-339 639	-338 916
Ruotsinkielinen perusopetus ja lukiokoulutus – Svensk grundläggande utbildning och gymnasieutbildning	-32 880	-34 712	-37 620	8,4	-37 257	-36 644
Ammatillinen koulutus – Yrkesutbildning	-63 413	-73 922	-78 720	6,5	-79 859	-81 172
Keskitetyt tietotekniikka- ja kiinteistöpalvelut – Centraliserade IT- och fastighetstjänster	-9 409	-10 143	-10 901	7,5	-10 901	-10 901
Hallinto – Förvaltning	-10 794	-11 738	-12 289	4,7	-12 289	-12 289
Poistot – Avskrivningar	13 574	13 801	12 181	-11,7	12 471	12 941
Tilikauden tulos – Räkenskapsperiodens resultat	-420 644	-449 643	-479 659	6,7	-479 945	-479 922

Tulojen ja menojen vastuualuejako täsmentyy tulosbudjetissa käyttösuunnitelmia laadittaessa. – Fördelningen av inkomster och utgifter mellan ansvarsområdena preciseras i resultatbudgeten då dispositionsplanerna utarbetas.

Toiminnalliset tavoitteet

Sitovat toiminnalliset tavoitteet

– Perusopetuksen oppimistulokset ovat Helsingissä vähintään kansallista keskitasoa.

– Lukio-opiskelijoista 82 % (ruotsinkielisissä lukioissa 85 %) suorittaa ylioppilastutkinnon kolmessa vuodessa.

– Ammatillisen koulutuksen opiskelijoita 60 % suorittaa ammatillisen tutkinnon kolmessa vuodessa joko oppilaitoksessa tai osittain oppisopimuksena.

Verksamhetsmål

Bindande verksamhetsmål

– Inlärningsresultaten når inom den grundläggande utbildningen minst medelnivån i landet.

– En andel på 82 % av de finska gymnasisterna och 85 % av de svenska avlägger studentexamen på tre år.

– En andel på 60 % av de studerande inom yrkesutbildningen avlägger en yrkesinriktad examen på tre år, antingen vid en läroanstalt eller delvis genom läroavtal.

– Oppisopimuskoulutuksessa ammatilliset näytöt voidaan suorittaa vuoden kuluessa siitä, kun näyttöön valmentava oppisopimus on päättynyt. Tutkintotavoitteisessa oppisopimuskoulutuksessa vuonna 2008 päättäneistä opiskelijoista on suorittanut vuoden 2009 loppuun mennessä näyttötutkinnon ammatillisen peruskoulutuksen osalta vähintään 75 % ja ammatillisen lisäkoulutuksen osalta vähintään 70 %.

– Yrkesprov inom läroavtalsutbildningen kan avläggas inom ett år efter att det läroavtal som förberett den studerande för provet avslutats. Minst 75 % av dem som år 2008 avslutat examensinriktad läroavtalsutbildning som gäller grundläggande yrkesutbildning avlägger en fristående examen före utgången av år 2009. Motsvarande andel i fråga om yrkesinriktad tilläggsutbildning är 70 %.

Muut toiminnalliset tavoitteet

– Opetusvirasto vastaa perusopetuslain mukaisen koululaisten iltapäivätoiminnan koordinoinnista, avustamisesta sekä järjestämisestä ja paikkoja on tarvetta vastaavasti. Mittari: Määräaikaan mennessä hakeneille on osoitettu paikka toimintakauden alkaessa.

– Vahvistetaan lähikouluperiaatteen ja yhtenäisen perusopetuksen toteutumista. Lähikoulu on laadullisesti korkeatasoinen alueen peruspalvelu. Mittari: Lähikoulun valitsee 80 % koulutulokkaista ja 60 % suomenkielisistä ja 70 % ruotsinkielisistä alueen 6.-luokkalaisista. 6.-luokkalaisten tavoite koskee sekä lähettävää että vastaanottavaa koulua.

– Tilojen yhteiskäyttöä muiden hallintokuntien, erityisesti päivähoidon, nuorisotoimen, liikuntatoimen ja kulttuuriasiainkeskuksen kanssa tehostetaan. Mittarit: Palveluverkon tarkistamisen periaatteet on sovittu yhteistyössä muiden hallintokuntien kanssa ja uudistaminen käynnistetty pilottialueilla.

– Luodaan joustavia opetusjärjestelyjä ja vahvistetaan oppilashuollon toimintarakenteita yhteistyössä muiden hallintokuntien kanssa oppilaiden oppimisen ja hyvinvoinnin tukemiseksi. Mittarit: Vuonna 2008 laaditun esi- ja perusopetuksen oppilashuollon sekä lastensuojelun suunnitelman mukaiset toimenpiteet on käynnistetty. Kuntatason oppilaanohjauksen suunnitelma on laadittu.

– Pääkaupunkiseudun kuntien yhteistyönä kehitetään resurssikeskustoimintaa ja luokkamuotoista erityisopetusta. Mittarit: Suomenkielisessä perusopetuksessa käynnistetään yhden erityisopetuksen osaamiskeskuksen toiminta ja jatketaan kolmen muun osaamiskeskuksen valmistelua. Ruotsinkielisessä perusopetuksessa laaditaan omauraluokan ja resurssikeskustoiminnan yhteistoimintasuunnitelma.

– Ruotsinkielisen päivähoidon ja opetustoimen hallinnon yhdistämisestä vuonna 2008 tehtävän selvityksen perusteella tehdään toimenpide-ehdotukset.

– Maahanmuuttajataustaisen väestön valmiuksia sijoittua työhön, koulutukseen ja yhteiskuntaan vahvistetaan tarjoamalla S2/R2-kielen opetus perustason opetuksena, luku- ja kirjoitustaidottomien ja hoito- ja tekniikanalan ammatillisiin tehtäviin suuntautuvina erityiskursseina.

– Ylioppilaskirjoituksissa hyväksyttyjen kokelaiden arvosanojen pistemäärien keskiarvo on suomenkielisissä lu-

Övriga verksamhetsmål

– Utbildningsverket samordnar, understöder och ordnar eftermiddagsverksamhet för skolelever baserad på lagen om grundläggande utbildning. Antalet platser motsvarar behovet. Mätare: De som sökt en plats inom utsatt tid får en sådan vid ingången av verksamhetsperioden.

– Mer görs för att närskoleprincipen ska följas och en enhetlig grundläggande utbildning bli verklighet. En närskola är kvalitativt en högklassig form av basservice i området. Mätare: Närskolan väljs av 80 % av nybörjarna och av 60 % av de finska och 70 % av de svenska eleverna i årskurs 6. Målet för årskurs 6 gäller både de skolor från vilka eleverna kommer och de skolor som tar emot dem.

– Användningen av skollokaler gemensamt med andra förvaltningar, särskilt dagvården, ungdomsväsendet, idrottsförvaltningen och kulturcentralen, effektiviseras. Mätare: En överenskommelse om principerna för justering av servicenätet har träffats med de andra förvaltningarna, och en förnyelse har inletts inom pilotområden.

– Flexibla undervisningsarrangemang skapas och verksamhetsstrukturerna inom elevvården stärks tillsammans med andra förvaltningar för att eleverna ska lära sig och må bra. Mätare: Åtgärderna i den år 2008 utarbetade planen för elevvården inom förskolan och den grundläggande utbildningen och för barnskyddet har börjat vidtas. En elevhandledningsplan har utarbetats på kommunnivå.

– Städerna i huvudstadsregionen utvecklar tillsammans resurscenterverksamheten och specialundervisningen i klass. Mätare: Ett resurscenter för specialundervisning startas och förberedelserna för tre andra resurscenter fortsätter inom den finska grundläggande utbildningen. En plan för samarbete mellan flexklassen och resurscentret utarbetas inom den svenska grundläggande utbildningen.

– Åtgärdsförslag framställs utgående från en utredning år 2008 om sammanslagning av den svenska dagvården och den svenska utbildningsförvaltningen.

– Befolkningen med invandrarbakgrund ges bättre förutsättningar att få arbete, utbildning och en plats i samhället genom undervisning i finska/svenska som andra språk på grundläggande nivå i form av specialkurser för analfabeter och specialkurser för yrkesuppgifter inom vård och teknik.

– De genomsnittliga poängtalen i anslutning till vitsorden för de examinander som godkänts i studentskrivningar-

kioissa vähintään maan keskitasossa ja ruotsinkielisissä lukioissa sekä erityistehtävän saaneissa lukioissa yli maan keskitason.

Ympäristöä koskevat toiminnalliset tavoiteet

– Kaikkien peruskoulujen, lukioiden ja ammatillisten oppilaitosten ympäristötoiminta (ml. iltapäivätoiminta) vastaa vähintään valtakunnallista koulujen ja oppilaitosten ympäristökartoituksen vähimmäistasoa.

Taloudellisuustavoitteet sekä tuottavuus

– Talousarviokohdan nettomenot valtionosuuteen oikeuttavaa oppilasta tai opiskelijaa kohti ovat enintään 8 474 euroa.
– Hallinnon osuus opetustoimen oppilaskohtaisista kustannuksista ei kasva vuoden 2008 tilinpäätökseen verrattuna.

na når minst medelnivån i landet i de finska gymnasierna och överstiger medelnivån i landet i de svenska gymnasierna och i specialgymnasierna.

Verksamhetsmål för miljön

– Alla grundskolors, gymnasiers och yrkesläroanstalters miljöverksamhet (inklusive eftermiddagsverksamheten) når minst upp till den nationella miniminivån vid miljökartläggning i skolor och läroanstalter.

Mål för resurshushållningen, produktivitet

– Nettoutgifterna på budgetmomentet uppgår till högst 8 474 euro per elev eller studerande som berättigar till statsandel.
– Förvaltningens andel av kostnaderna per elev inom utbildningsväsendet ökar inte jämfört med bokslutet för år 2008.

Tuottavuus – Produktivitet

	2007	2008	2009	2010	2011
Suomenkielinen perusopetus ja lukiokoulutus – Finsk grundläggande utbildning och gymnasieutbildning	98	93	90	89	87
Esi- ja perusopetus – Förskola och grundläggande utbildning	99	94	91	89	87
Lukiokoulutus – Gymnasieutbildning	98	89	92	92	92
Aikuislukiokoulutus – Vuxengymnasieutbildning	84	73	59	51	43
Ruotsinkielinen perusopetus ja lukiokoulutus – Svensk grundläggande utbildning och gymnasieutbildning	98	95	93	92	91
Esi- ja perusopetus – Förskola och grundläggande utbildning	97	91	94	92	91
Lukiokoulutus – Gymnasieutbildning	102	95	97	96	96
Aikuislukiokoulutus – Vuxengymnasieutbildning	83	92	119	119	119
Ammatilliset oppilaitokset – Yrkesläroanstalter	99	90	91	92	93

Suomenkielinen perusopetus ja lukiokoulutus

Vastuualueella ovat kaupungin suomenkielisten peruskoulujen, lukioiden ja aikuislukioiden, opetusviraston järjestämän iltapäivätoiminnan sekä esiopetuksen määrärahat.

Toiminnalliset muutokset

Peruskoulujen kokonaisoppilasmäärän (ml. esi- ja sairaalaopetus sekä valmistava opetus ja lisäopetus) ennustetaan laskevan vuodesta 2008 1,7 prosentilla eli 578 oppilaalla vuonna 2009. Peruskoulun lisäluokkapaikkoja tarjotaan koko kaupungin kysynnän mukaan arviolta 8 %:lle ikäluokasta. Vuonna 2009 erityisoppilaiden määrän ennakoidaan kasvavan 9,4 %:iin koko oppilasmäärästä. Kaupungin kouluissa erityisoppilaiden osuus on 11,2 %. Suurin lisäys tapahtuu integraatio-oppilaiden määrässä. Vuosiluokkien 7–10 yleisopetuksen tuntikehyksen 6 %:n lisäykset 1.8.2008 alkaen lisäävät palkkakustannuksia vielä vuonna 2009. Maahanmuuttajataustaisten oppilaiden määrän ennakoidaan kasvavan aikaisemmasta. Peruskouluissa valmistavaan opetukseen ennakoidaan osallistuvan 360 oppi-

Finsk grundläggande utbildning och gymnasieutbildning

Ansvarsområdet omfattar anslagen för stadens finska grundskolor, gymnasier och vuxengymnasier, för den eftermiddagsverksamhet som utbildningsverket ordnar och för förskolan.

Förändringar i verksamheten

Det totala antalet grundskoleelever (inklusive förskola, sjukhusundervisning, förberedande undervisning och påbyggnadsundervisning) väntas år 2009 minska med 1,7 %, 578 elever, i förhållande till år 2008. Platser inom påbyggnadsundervisningen i grundskolan erbjuds enligt den totala efterfrågan i Helsingfors, uppskattningsvis behöver 8 % av årskullen sådana. Andelen elever med särskilda behov beräknas år 2009 öka till 9,4 %. Andelen är 11,2 % i stadens skolor. Den största ökningen gäller integrerade elever. Löneutgifterna stiger ännu år 2009 med anledning av att timresursen fr.o.m. 1.8.2008 ökas med 6 % i fråga om årskurserna 7–10 inom den allmänna undervisningen. Antalet elever med invandrarbakgrund antas öka. Det beräknas att 360 elever får förberedande grundskoleundervisning och att

lasta ja suomi toisena kielenä -opetukseen noin 5 200 oppilasta. Oman äidinkielen opetusta annetaan kaikille tarvitseville 2 vuosiviikkotuntia/oppilas. Opetusta annetaan noin 40:llä eri kielellä.

Vuonna 2009 opetusvirasto järjestää itse perusopetuslain mukaista iltapäivätoimintaa noin 700:lle suomenkielisten peruskoulujen 1. ja 2. vuosiluokan oppilaalle ja erityisoppilaille 38 kaupungin ylläpitämässä koulussa. Sosiaalivirastosta siirtyy vuonna 2009 opetusvirastoon 4 iltapäivätoiminnan ryhmää.

Suomenkielisten kaupungin lukioiden oppilasmäärän ennakoidaan kasvavan vuonna 2009 edelliseen vuoteen verrattuna noin 1 prosentilla eli 69 oppilaalla Lukioiden tuntikehystä lisätään 1.8.2008 kahdella prosenttiyksiköllä ja 1.8.2009 lukien neljällä prosenttiyksiköllä, jolloin lukioiden tuntikehykset on palautettu säästöjä edeltävälle tasolle. Länsi-Helsingin, Alppilan, Itäkeskuksen ja Ressun lukioissa otetaan käyttöön painotettu opetussuunnitelma 1.8.2009 lukien. Vuosaaren lukiossa jatketaan logistiikkapainotteista opetusta. Maahanmuuttajataustaisten opiskelijoiden kasvamista suomalaisen kieli- ja kulttuuriyhteisön jäseneksi tuetaan järjestämällä suomi toisena kielenä ja oman äidinkielen opetusta. Aikuislukioiden varsinaisten opiskelijoiden määrän ennakoidaan edelleen laskevan valtakunnallisen trendin mukaisesti. Lukuvuoden 2008–2009 aikana valmistellaan kolmen aikuislukion hallinnon siirtämistä yhden rehtorin alaisuuteen, mutta toimintaa jatketaan nykyisissä aikuislukioiden toimipisteissä.

Pääkaupunkiseudun kuntien kesken on sovittu yli kuntarajojen tapahtuvan lukiokäynnin kustannusten jaosta nettoperiaatteen mukaisesti 1.1.2009 alkaen. Helsingin osalta sopimuksen vaikutukset eivät ole merkittäviä.

Ruotsinkielinen perusopetus ja lukiokoulutus

Vastuualueella ovat kaupungin ruotsinkielisten peruskoulujen, lukioiden ja aikuislukioiden, opetusviraston järjestämän iltapäivätoiminnan sekä esiopetuksen määrärahat.

Toiminnalliset muutokset

Peruskoulujen kokonaisoppilasmäärän (ml. esi- ja sairaalaopetus sekä valmistava opetus ja lisäopetus) ennustetaan lisääntyvän vuodesta 2008 1,3 prosentilla eli 39 oppilaalla vuonna 2009. Peruskoulun lisäluokkapaikkoja tarjotaan koko kaupungin kysynnän mukaan arviolta 8 %:lle ikäluokasta. Vuonna 2009 erityisoppilaiden määrän ennakoidaan kasvavan 8 %:iin koko oppilasmäärästä. Vuonna 2007 erityisoppilaita oli 6,7 % oppilasmäärästä. Vuosiluokkien 7–10 yleisopetuksen tuntikehyksen 6 %:n lisäykset 1.8.2008 alkaen lisäävät palkkakustannuksia vielä vuonna 2009. Maahanmuuttajataustaisten oppilaiden määrän ennakoidaan olevan noin 80. Oman äidinkielen opetusta annetaan kaikille tarvitseville 2 vuosiviikkotuntia/oppilas. Opetusta annetaan noin 15:llä eri kielellä. Syksyllä 2005 opetusministeriön tuella aloitettu erityisluokka, omaurakokeilu vakinaistetaan.

ca 5 200 får undervisning i finska som andra språk. Alla som behöver undervisning i sitt eget modersmål får sådan, 2 årsveckotimmar per elev. Undervisningen omfattar ca 40 språk.

Utbildningsverket ordnar år 2009 själv eftermiddagsverksamhet som baserar sig på lagen om grundläggande utbildning för ca 700 elever i årskurserna 1–2 och elever med särskilda behov i 38 av stadens finska grundskolor. Fyra eftermiddagsgrupper överförs år 2009 från socialverket till utbildningsverket.

Antalet studerande i stadens finska gymnasier väntas år 2009 öka med ca 1 %, 69 studerande, i förhållande till år 2008. Timresursen för gymnasierna ökas 1.8.2008 med 2 procentenheter och 1.8.2009 med 4 procentenheter. Den är därefter åter på samma nivå som före besparingarna. Länsi-Helsingin lukio, Alppilan lukio, Itäkeskuksen lukio och Ressun lukio inför 1.8.2009 en läroplan med en viss viktning. Vuosaaren lukio fortsätter med sin logistikinriktade undervisning. De studerande med invandrarbakgrund får hjälp att växa in i den finska språk- och kulturgemenskapen genom att de erbjuds undervisning i finska som andra språk och i det egna modersmålet. Antalet egentliga studerande i vuxengymnasierna väntas minska ytterligare i enlighet med den nationella trenden. En administrativ överföring av de tre vuxengymnasierna under en enda rektor bereds läsåret 2008/2009. Det är dock meningen att verksamheten ska fortsätta på de nuvarande gymnasiernas verksamhetsställen.

Kommunerna i huvudstadsregionen har kommit överens om att kostnaderna för de gymnasister som korsat kommungränsen ska fördelas enligt nettoprincipen fr.o.m. 1.1.2009. Avtalet påverkar inte nämnvärt Helsingfors.

Svensk grundläggande utbildning och gymnasieutbildning

Ansvarsområdet omfattar anslagen för stadens svenska grundskolor, gymnasier och vuxengymnasium, för den eftermiddagsverksamhet som utbildningsverket ordnar och för förskolan.

Förändringar i verksamheten

Det totala antalet grundskoleelever (inklusive förskola, sjukhusundervisning, förberedande undervisning och påbyggnadsundervisning) väntas år 2009 öka med 1,3 %, 39 elever, i förhållande till år 2008. Platser inom påbyggnadsundervisningen i grundskolan erbjuds enligt den totala efterfrågan i Helsingfors, uppskattningsvis behöver 8 % av årskullen sådana. Andelen elever med särskilda behov beräknas år 2009 öka till 8 %. År 2007 var andelen 6,7 %. Löneutgifterna stiger ännu år 2009 med anledning av att timresursen fr.o.m. 1.8.2008 ökas med 6 % i fråga om årskurserna 7–10 inom den allmänna undervisningen. Antalet elever med invandrarbakgrund antas uppgå till ca 80. Alla som behöver undervisning i sitt eget modersmål får sådan, 2 årsveckotimmar per elev. Undervisningen omfattar ca 15 språk. Den specialklass, flexklassen, som hösten 2005 inrättades på försök med stöd från undervisningsministeriet, blir permanent.

Vuonna 2009 sosiaalivirastosta siirtyy opetusviraston alaisuuteen yksi ruotsinkielinen iltapäivätoiminnan ryhmä. Siirron jälkeen toimintaa järjestetään neljässä ruotsinkielisessä koulussa.

En svensk eftermiddagsgrupp överförs år 2009 från socialverket till utbildningsverket. Efter överföringen har utbildningsverket eftermiddagsverksamhet i fyra svenska skolor.

Lukiokoulutuksessa oppilasmäärän ennakoidaan kasvavan vuosina 2007–2009 Tölö gymnasiumin aloituspaikkojen lisääntyessä. Lukion aloituspaikka turvataan vähintään 60 %:lle helsinkiläisistä peruskoulun päättäneistä. Lukioiden opiskelijamäärä kasvaa 0,3 % vuoteen 2008 verrattuna. Lukioiden tuntikehystä lisätään 1.8.2008 kahdella prosenttiyksiköllä ja 1.8.2009 lukien neljällä prosenttiyksiköllä, jolloin lukioiden tuntikehykset on palautettu säästöjä edeltävälle tasolle.

Antalet studerande inom gymnasieutbildningen väntas öka åren 2007–2009 i och med att Tölö gymnasium får fler nybörjarplatser. Nybörjarplats i gymnasiet garanteras för minst 60 % av de helsingforsare som går ut grundskolan. Antalet gymnasister ökar med 0,3 % i förhållande till år 2008. Timresursen för gymnasierna ökas 1.8.2008 med 2 procentenheter och 1.8.2009 med 4 procentenheter. Den är därefter åter på samma nivå som före besparingarna.

Maahanmuuttajataustaisten opiskelijoiden kasvamista tuetaan järjestämällä ruotsi toisena kielenä ja oman äidinkielen opetusta syksystä 2009 alkaen. Aikuislukiopaikkoja on varattu tutkintotavoitteiseen koulutukseen ennakoidun kysynnän mukaisesti. Aineopiskelijoille tarjotaan opintoja talousarvion sallimissa puitteissa. Tölö gymnasium ja Helsingfors Aftongymnasium yhdistetään hallinnollisesti.

De studerande med invandrarbakgrund får hjälp att växa genom att de fr.o.m. hösten 2009 erbjuds undervisning i svenska som andra språk och i det egna modersmålet. Vuxengymnasieplatser har reserverats inom den examensinriktade utbildningen enligt den väntade efterfrågan. Ämnesstuderande tas emot inom budgetramarna. Tölö gymnasium och Helsingfors Aftongymnasium sammanslås administrativt.

Ammatillinen koulutus

Yrkesutbildning

Vastuualueella ovat kaupungin ammatillisen oppilaitosmuotoisen koulutuksen sekä oppisopimuskoulutuksen määrärahat.

Ansvarsområdet omfattar anslagen för stadens yrkesutbildning i läroanstaltsform och för läroavtalsutbildningen.

Toiminnalliset muutokset

Förändringar i verksamheten

Opiskelijamäärän arvioidaan kasvavan 5,9 % vuoteen 2008 verrattuna. Tarkoitus on suunnata opetusta sataman tarvitsemien logistiikka- ja varastopalvelujen uusiin ammatteihin sekä rakennusalalle. Ammatilliseen koulutukseen ohjaavaan ja valmistavaan koulutukseen varataan 60 paikkaa. Lisäksi maahanmuuttajien valmistavaan koulutukseen varataan enintään 130 paikkaa. Kuudessa tutkinnossa osa opetuksesta järjestetään englanninkielellä. Aikuisille tarjotaan osittain pääkaupunkiseudun yhteistyönä ammattitutkintolain mukaisia koulutuspalveluja enintään järjestämisluvan mukaisesti. Työelämän kehittämistehtävän mukaisia palveluja tarjotaan erityisesti kaupungin elinkeinostrategian mukaisesti.

Antalet studerande beräknas öka med 5,9 % i förhållande till år 2008. Avsikten är att utbildning ska ges för nya yrken inriktade på logistik- och lagertjänster som behövs i hamnarna, likaså för byggbranschen. Det blir 60 platser för vägledande och förberedande utbildning för yrkesutbildning. Högst 130 platser reserveras för förberedande utbildning för invandrare. I fråga om sex examina sker en del av undervisningen på engelska. Vuxna erbjuds utbildningstjänster som baserar sig på lagen om yrkesinriktad vuxenutbildning, inom ramen för tillståndet att ordna utbildning. Detta sker delvis i form av samarbete mellan kommunerna i huvudstadsregionen. Tjänster med anknytning till utvecklingsuppgiften för arbetslivet erbjuds särskilt i enlighet med stadens näringslivsstrategi.

Oppisopimuskoulutuksen määrä vuonna 2009 on yhteensä 3 400 sopimusta, mikä merkitsee kolmensadan sopimuksen lisäystä verrattuna vuoteen 2008. Oppisopimuskoulutuksen palveluita kohdennetaan niin, että lisäkoulutuksessa pääsääntöisesti joko opiskelija tai työnantaja on helsinkiläinen ja perustutkinnoissa joko opiskelija tai työnantaja on pääkaupunkiseudulta. Vuoden 2009 suunnittelussa lähdetään siitä olettamuksesta, että Helsingin kaupungin oppisopimuksista lisäkoulutuksena voidaan toteuttaa kaikkiaan 2 200 sopimusta. Työelämän kehittämis- ja palvelutehtävässä korostetaan pienille ja keskisuurille yrityksille ja kaupungin omille hallintokunnille tarjottavia palveluita.

Volymen på läroavtalsutbildningen är år 2009 sammanlagt 3 400 avtal, tre hundra fler än år 2008. Tjänsterna inom läroavtalsutbildningen inriktas på det sättet att antingen den studerande eller arbetsgivaren i regel är från Helsingfors när det gäller tilläggsutbildning och från huvudstadsregionen när det gäller grundexamina. Planeringen för år 2009 baserar sig på antagandet att sammanlagt 2 200 av stadens läroavtal kan gälla tilläggsutbildning. Vad utvecklings- och serviceuppgiften för arbetslivet beträffar understryks tjänster till små och medelstora företag och stadens egna förvaltningar.

Ammatillisessa koulutuksessa opinto-ohjausta painotetaan ensimmäiseen lukuvuoteen.

Inom yrkesutbildningen betonas studiehandledningen under det första läsåret.

Keskitetyt tietotekniikka- ja kiinteistöpalvelut

Vastuualueeseen sisältyvät keskitettyinä tietotekniikan palveluina runkoverkon sekä kouluilla toimivien atk-tukihenkilöiden sekä mediakeskuksen toiminnat. Lisäksi talousarviokohdassa ovat kiinteistöpalveluina teknisen käsityön kaluston hoidon, koulutilojen ilta- ja vapaa-aikakäytön ja opetusviraston vastuulla olevan kunnossapidon menot sekä Nuorten Ääni -projektin hankinnoista aiheutuvat menot. Vuokratilahallinto käsittää opetusviraston hallinnoimien koulu- ja asuintilojen vuokratulot ja -menot.

Hallinto

Vastuualue sisältää opetuslautakunnan, opetusviraston hallinnon sekä koulujen ja oppilaitosten eräiden hallinnollisten tukipalveluiden määrärahat.

Centraliserade IT- och fastighetstjänster

Ansvarsområdet omfattar såsom centraliserade IT-tjänster de funktioner som hänför sig till stamnätet, till de dataansvariga i skolorna och till mediecentralen. Till budgetmomentet hör dessutom såsom utgifter för fastighetstjänster de utgifter som hänför sig till utrustning för teknisk slöjd, till kvälls- och fritidsaktiviteter i skollokaler och till underhåll som ankommer på utbildningsverket, likaså utgifterna för upphandlingar till projektet Ung Röst. Förvaltningen av hyreslokaler omfattar hyresinkomster och -utgifter för skollokaler och bostäder som förvaltas av utbildningsverket.

Förvaltning

Ansvarsområdet omfattar anslagen för utbildningsnämnden, utbildningsverkets förvaltning och vissa administrativa stödtjänster som hänför sig till skolor och läroanstalter.

Oppilas-/opiskelijamäärät – Antal elever/studerande

Suomenkielinen perusopetus ja lukiokoulutus – Finsk grundläggande utbildning och gymnasieutbildning	2007	2008	2009	Muutos - Förändring 2008–2009		2010	2011
	kpl - st.	kpl - st.	kpl - st.	kpl - st.	%	kpl - st.	kpl - st.
Esiopetus – Förskola	187	179	178	-1	-0,6	178	178
Sairaalaopetus – Sjukhusundervisning	179	193	193	0	0,0	193	193
Maahanmuuttajien valmistavan opetuksen oppilaat – Förberedande undervisning för invandrare	254	360	360	0	0,0	360	360
Peruskoulupalvelut – Grundskoletjänster	35 173	34 264	33 686	-578	-1,7	32 843	32 087
1–6 luokat – Årskurserna 1–6	25 006	24 225	23 750	-475	-2,0	23 156	22 731
7–10 luokat – Årskurserna 7–10	10 167	10 040	9 936	-103	-1,0	9 688	9 356
Perusopetuksen varsinaiset opiskelijat – Egentliga elever inom den grundläggande utbildningen							
Kaikki opiskelijat – Alla elever	35 793	34 996	34 417	-579	-1,7	33 574	32 818
Ilman sairaalaopetusta – Exkl. sjukhusundervisning	35 614	34 804	34 224	-579	-1,7	33 381	32 625
Lukiopalvelut – Gymnasietjänster	7 212	7 256	7 324	68	0,9	7 372	7 387
Aikuislukiopalvelut – Vuxengymnasietjänster							
Varsinaiset opiskelijat – Egentliga studerande	810	685	583	-102	-14,9	496	422
Aineopiskelijat – Ämnesstuderande	2 237	2 042	2 042	0	0,0	2 042	2 042
Laskennalliset opiskelijatyövuodet – Kalkylmässiga studerandeårsverken	1 104	953	953	0	0,0	953	953
Lukiokoulutuksen oppilaat – Studerande inom gymnasieutbildningen							
Varsinaiset opiskelijat – Egentliga studerande	8 022	7 941	7 907	-34	-0,4	7 868	7 809
Aineopiskelijat – Ämnesstuderande	1 104	953	953	0	0,0	953	953
Perusopetus ja lukiokoulutus yhteensä – Grundläggande utbildning och gymnasieutbildning sammanlagt							
Varsinaiset opiskelijat – Egentliga studerande	43 815	42 937	42 324	-613	-1,4	41 442	40 627
	43 636	42 744	42 131	-613	-1,4	41 249	40 434
Aineopiskelijat – Ämnesstuderande	1 104	953	953	0	0,0	953	953

Ruotsinkielinen perusopetus ja lukiokoulutus – Svensk grundläggande utbildning och gymnasieutbildning	2007	2008	2009	Muutos - Förändring 2008–2009		2010	2011
	kpl - st.	kpl - st.	kpl - st.	kpl - st.	%	kpl - st.	kpl - st.
Esiopetus – Förskola	110	107	107	0	0,0	107	107
Sairaalaopetus – Sjukhusundervisning	0	0	0	0	0,0	0	0
Peruskoulupalvelut – Grundskoletjänster	3 179	3 105	3144	39	1,3	3 060	2 966
1–6 luokat – Årskurserna 1–6	2 009	1 964	2 022	58	3,0	1 956	1 893
7–10 luokat – Årskurserna 7–10	1 170	1 141	1 122	-19	-1,7	1 104	1 073
Perusopetuksen varsinaiset opiskelijat – Egentliga elever inom den grundläggande utbildningen							
Kaikki opiskelijat – Alla elever	3 289	3 212	3 251	39	1,2	3 167	3 073
Ilman sairaalaopetusta – Exkl. sjukhusundervisning	3 289	3 212	3 251	39	1,2	3 167	3073
Lukiopalvelut – Gymnasietjänster	1 147	1 173	1 186	13	1,1	1 186	1 177
Aikuislukiopalvelut – Vuxengymnasietjänster							
Varsinaiset opiskelijat – Egentliga studerande	90	85	85	0	0,0	85	85
Aineopiskelijat – Ämnesstuderande	73	70	70	0	0,0	70	70
Laskennalliset opiskelijatyövuodet – Kalkylmässiga studerandeårsverken							
Lukiokoulutuksen oppilaat – Studerande inom gymnasieutbildningen							
Varsinaiset opiskelijat – Egentliga studerande	1 237	1 258	1 271	13	0,6	1 271	1 262
Perusopetus ja lukiokoulutus yhteensä – Grundläggande utbildning och gymnasieutbildning sammanlagt							
Varsinaiset opiskelijat – Egentliga studerande	4 526	4 470	4 522	52	1,2	4 438	4 335
Ilman sairaalaopetusta – Exkl. sjukhusundervisning	4 526	4 470	4 522	52	1,2	4 438	4 335
Aineopiskelijat – Ämnesstuderande							

Ammatillinen koulutus – Yrkesutbildning	2007	2008	2009	Muutos - Förändring 2008–2009		2010	2011
	kpl - st.	kpl - st.	kpl - st.	kpl - st.	%	kpl - st.	kpl - st.
Valtionosuuteen oikeuttava koulutus – Utbildning som berättigar till statsandel	5 977	6 072	6 430	359	5,9	6 614	6 800
Palvelualojen oppilaitos – Läroanstalten för servicesektorn	1 473	1 457	1 569	112	7,7	1 564	1 685
Tekniikan ala – Teknik	426	430	415	-15	-3,4	415	415
Ravitsemis- ja talousala – Kost och hushållning	427	419	535	116	27,6	530	651
Sosiaali- ja terveysala – Social- och hälsovård	620	608	619	11	1,8	619	619
Sosiaali- ja terveysalan oppilaitos – Läroanstalten för social- och hälsovårdssektorn	1 593	1 589	1 640	51	3,2	1 690	1 690
Tekniikan alan oppilaitos – Läroanstalten för tekniska sektorn	2 911	3 026	3 221	195	6,5	3 360	3 425
Tekniikan ala – Teknik	2 665	2 766	2 984	218	7,9	3 123	3 182
Kulttuuriala – Kultur	246	260	237	-23	-8,7	237	243
Muu ammatillinen koulutus – Övrig yrkesutbildning	352	356	360	4	1,1	360	360
Palvelualojen oppilaitos – Läroanstalten för servicesektorn	82	76	80	4	5,3	80	80
Sosiaali- ja terveysalan oppilaitos – Läroanstalten för social- och hälsovårdssektorn	122	80	80	0	0,0	80	80
Tekniikan alan oppilaitos – Läroanstalten för tekniska sektorn	148	200	200	0	0,0	200	200
Valtionosuuteen oikeuttava lisäkoulutus – Tilläggsutbildning som berättigar till statsandel	100	122	122	0	0,0	122	122
Oppisopimuskoulutus – Läroavtalsutbildning	2 933	3 272	3 400	0	0,0	3 400	3 400
Valtionosuuteen oikeuttavat oppilaat – Elever som berättigar till statsandel	57 172	56 680	56 605	-74	-0,1	55 823	55 091
Muut oppilaat – Övriga elever	531	549	553	4	0,7	553	553

Oppilas-/opiskelijakustannukset (netto) – Kostnader per elev/studerande (netto)

	2007	2008		2009		2010		2011	
	€/opisk. stud.	€/opisk. stud.	%	€/opisk. stud.	%	€/opisk stud.	%	€/opisk. stud	%
Suomenkielinen perusopetus ja lukiokoulutus – Finsk grundläggande utbildning och gymnasieutbildning	7 222	7 886	9,2	8 352	8,0	8 516	2,0	8 667	1,8
Esi- ja perusopetus – Förskola och grundläggande utbildning	7 500	8 116	8,2	8 655	8,3	8 848	2,2	9 025	2,0
Lukiokoulutus – Gymnasieutbildning	5 910	6 782	14,8	6 795	4,2	6 786	-0,1	6 786	0,0
Aikuislukiokoulutus – Vuxengymnasieutbildning	6 646	7 861	18,3	10 055	34,4	11 760	17,0	13 763	17,0
Ruotsinkielinen perusopetus ja lukiokoulutus – Svensk grundläggande utbildning och gymnasieutbildning	7 627	8 402	10,2	8 741	7,1	8 819	0,9	8 884	0,7
Esi- ja perusopetus – Förskola och grundläggande utbildning	8 054	8 910	10,6	9 336	7,9	9 459	1,3	9 558	1,0
Lukiokoulutus – Gymnasieutbildning	6 448	7 137	10,7	7 244	4,5	7 251	0,1	7 271	0,3
Aikuislukiokoulutus – Vuxengymnasieutbildning	7 051	6 649	-5,7	6 843	5,2	6 851	0,1	6 858	0,1
Ammatillinen koulutus – Yrkesutbildning									
Oppilaitokset yhteensä – Läroanstalterna sammanlagt [1]	9 141	10 623	16,2	10 707	3,1	10 542	-1,5	10 390	-1,4
Palvelualojen oppilaitos – Läroanstalten för servicesektorn	8 933	10 633	19,0	10 616	1,9	10 640	0,2	10 254	-3,6
Sosiaali- ja terveysalan oppilaitos – Läroanstalten för social- och hälsovårdssektorn	7 988	10 334	29,4	10 022	-0,3	9 814	-2,1	9 810	0,0
Tekniikan alan oppilaitos – Läroanstalten för tekniska sektorn	9 878	10 770	9,0	11 100	5,3	10 863	-2,1	10 744	-1,1
Oppisopimuskoulutus – Läroavtalsutbildning	3 520	3 587	1,9	3 509	-2,2	3 591	2,3	3 734	4,0
Opetusvirasto – Utbildningsverket									
Valtionosuuteen oikeuttava koulutus €/oppilas – Utbildning som berättigar till statsandel €/elev	7 359	7 935	7,8	8 474	9,0	8 598	1,5	8 711	1,3
Oppilasmäärä – Antal elever	51 172	56 680	-0,9	56 605	-0,1	55 823	-1,4	55 091	-1,3

[1] Varsinaisen toiminnan osalta – I fråga om den egentliga verksamheten

4 02 11 Korvaukset ja avustukset muiden tuottamiin palveluihin – Ersättningar och understöd för tjänster producerade av andra

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	3 187	6 301	5 007	5 007	6 003	6 213
Avustukset - Understöd	2 319	3 933	4 404	4 404	4 617	4 774
Vuokrat - Hyror	5	0	40	40	40	40
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**5 511**	**10 234**	**9 451**	**9 451**	**10 660**	**11 027**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-5 511***	***-10 234***	***-9 451***	***-9 451***	***-10 660***	***-11 027***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-5 511***	***-10 234***	***-9 451***	***-9 451***	***-10 660***	***-11 027***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		85,7	-7,7	-7,7	12,8	3,4
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	5	0	40	40	40	40

Talousarviokohtaan varatulla määrärahalla rahoitetaan yksityisille kouluille maksettavat sopimuskorvaukset sekä kotikuntakorvaukset koulukodeille, muille kunnille ja valtiolle. Kaupungilla on 14 perusopetusta antavaa yksityistä sopimuskoulua. Lisäksi määrärahasta käytetään 4 396 000 euroa yhteisöjen avustamiseen eli maksetaan avustuksia yksityisille lukioille, erityiskouluille ja yhdistyksille sekä avustetaan perusopetuslain mukaista aamu- ja iltapäivätoimintaa. Määrärahalla avustetaan myös lomavirkistyspalvelujen ja kasvitarhapalvelujen järjestämistä kaupungin peruskoulujen ja yksityisten sopimuskoulujen oppilaille.

Toiminnalliset muutokset

Yksityisiä sopimuskouluja rahoitetaan soveltaen samoja rahoitusperiaatteita, kuin kaupunki soveltaa suomenkielisten kaupungin peruskoulujen rahoituksessa. Kaupungin ylläpitämien koulujen tuntikehyslisäykset korottavat vastaavasti kaupungin sopimuskouluille maksamia korvauksia.

Perusopetuslain mukaisen iltapäivätoiminnan volyymin arvioidaan kasvavan noin 100 lapsella toimintasuunnitelmakauden 2009–2010 aikana. Tällöin toiminnassa arvioidaan olevan noin 2 800 lasta. Sosiaalivirastosta siirtyy opetusviraston alaisuuteen vuonna 2009 yhdeksän iltapäivätoiminnan ryhmää, joista neljä jatkaa opetustoimessa avustettavana toimintana ja viisi omana toimintana. Sosiaaliviraston alaisuuteen jää kehitysvammaisten kerhotoiminta**.** Lomavirkistystoiminnassa varaudutaan erityislasten määrän lisääntymiseen ja monikulttuurisuustoimintaan.

Lastensuojelulain nojalla sijoitettujen esi- ja perusopetusta saavien oppilaiden kotikuntien korvausvelvollisuus laajenee 1.8.2008 alkaen. Korvausvelvollisuus tulee koskemaan

Med anslaget på budgetmomentet finansieras avtalsersättningar till privata skolor och hemkommunsersättningar till skolhem, till andra kommuner och till staten. Staden betalar ersättningar till 14 privata avtalsskolor med grundläggande utbildning. Dessutom används 4 396 000 euro för understöd till sammanslutningar: understöd betalas till privata gymnasier, specialskolor och föreningar, likaså understöds morgon- och eftermiddagsverksamhet baserad på lagen om grundläggande utbildning. Med anslaget understöds också ferierekreations- och skolträdgårdsverksamhet för elever i stadens grundskolor och de privata avtalsskolorna.

Förändringar i verksamheten

Privata avtalsskolor finansieras enligt samma principer som staden följer då den finansierar sina finska grundskolor. Då timresursen ökas för stadens skolor stiger de ersättningar som staden betalar till avtalsskolorna i motsvarande grad.

Volymen på eftermiddagsverksamheten baserad på lagen om grundläggande utbildning beräknas öka så mycket under verksamhetsplaneperioden 2009/2010 att antalet barn stiger med ca 100. Uppskattningsvis ca 2 800 barn deltar därefter i verksamheten. Nio eftermiddagsgrupper överförs år 2009 från socialverket till utbildningsverket. Fyra av dessa fortsätter i form av understödd verksamhet inom utbildningsväsendet och fem i form av egen verksamhet. Klubbverksamheten för utvecklingsstörda stannar vid socialverket. Vad ferierekreationsverksamheten beträffar är utbildningsverket berett på ett ökat antal barn med särskilda behov och på mångkulturell verksamhet.

Hemkommunernas ersättningsskyldighet i fråga om elever inom förskolan och den grundläggande utbildningen som placerats med stöd av barnskyddslagen utvidgas 1.8.2008.

koulukoteihin sijoitettujen lasten lisäksi myös muihin laitoksiin ja perheisiin sijoitettujen lasten esi- ja perusopetuksen kustannuksia.

Ersättningsskyldigheten kommer utöver kostnaderna för barn placerade på skolhem att gälla kostnaderna för barn inom förskolan och den grundläggande utbildningen som är placerade på andra institutioner och i familjer.

Oppilasvuodet – Elevår

				Muutos - Förändring			
	2007	2008	2009	2008–2009		2010	2011
	kpl - st.	kpl - st.	kpl - st.	kpl - st.	%	kpl - st.	kpl - st.
Yksityisten sopimuskoulujen peruskoulupalvelut – Grundskoletjänster vid privata avtalsskolor							
Oppilasvuosia, kaikki oppilaat – Elevår, alla elever	5 487	5 519	5 452	-67	-1,2	5 324	5 161
Oppilasvuosia, helsinkiläiset oppilaat – Elevår, elever från Helsingfors	5 066	5 078	5 007	-71	-1,4	4 879	4 716
Yksityisten sopimuskoulujen lukiopalvelut – Gymnasietjänster vid privata avtalsskolor							
Oppilasvuosia, kaikki oppilaat – Elevår, alla elever	3 973	3 983	4 036	53	1,3	4 052	4 068
Oppilasvuosia, helsinkiläiset oppilaat – Elevår, elever från Helsingfors	3 386	3 349	3 423	74	2,2	3 436	3 450
Oppilasvuosia, kaikki yhteensä – Elevår, elever sammanlagt	9 460	9 502	9 488	-14	-0,1	9 376	9 229
Oppilasvuosia, helsinkiläiset oppilaat – Elevår, elever från Helsingfors	8 452	8 427	8 430	3	0,0	8 315	8 166

4 02 13 Työllisyyden hoitaminen – Sysselsättning

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	1	0	0	0	0	0
Maksutulot - Avgiftsinkomster	22	40	40	40	40	40
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	81	0	0	0	0	0
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	0	0	0	0	0	0
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**105**	**40**	**40**	**40**	**40**	**40**
Palkat - Löner	782	787	858	858	858	858
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	281	280	296	296	296	296
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	592	572	625	625	625	625
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	103	139	119	119	119	119
Avustukset - Understöd	1	1	1	1	1	1
Vuokrat - Hyror	419	509	500	500	500	500
Muut menot - Övriga utgifter	1	1	1	1	1	1
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**2 178**	**2 289**	**2 400**	**2 400**	**2 400**	**2 400**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-2 074***	***-2 249***	***-2 360***	***-2 360***	***-2 360***	***-2 360***
Poistot - Avskrivningar	49	212	123	123	91	41
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-2 122***	***-2 461***	***-2 483***	***-2 483***	***-2 451***	***-2 401***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-61,8	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		5,1	4,8	4,8	0,0	0,0
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	284	358	231	231	231	231

Työllistämisen hoitoon liittyvät tehtävät ja niihin varatut määrärahat kohdentuvat kaupungissa usealle toimijalle. Opetusviraston alaiset nuorten työpajat tarjoavat pajajakson 16–24-vuotiaille helsinkiläisille, ensisijaisesti työttömille ja ammattitaidottomille nuorille. Pajajakso voi muodostua usean tukimuodon kokonaisuudesta. Pajan palvelukokonaisuuden keskimääräinen kesto on 4–6 kuukautta. Pidemmätkin pajajaksot ovat tarvittaessa mahdollisia. Pajatoimintaan osallistuu vuosittain noin 300 nuorta.

Aikuisten maahanmuuttajien suomi toisena kielenä –opiskelun koordinointi on keskitetty kaikkien kaupungin hallintokuntien osalta opetusviraston alaisuuteen. Talousarviossa on varaus koulutuksen hankintaan ostopalveluna.

Muut toiminnalliset tavoitteet

– Työpajajakson syksyllä 2008 tai keväällä 2009 suorittaneista 54 % on työssä tai koulutuksessa vuonna 2009.

– Muuta kuin tutkintotavoitteista ja harrastepohjaista suomi toisena kielenä -opetusta järjestetään suomenkielisen työväenopiston, henkilöstökeskuksen ja opetusviraston yhteistyönä opiskelijoiden lähtötason mukaisesti.

De uppgifter som gäller sysselsättning sköts av flera aktörer inom stadsförvaltningen och anslagen för uppgifterna kanaliseras till dessa. Verkstäderna för unga, vilka hör till utbildningsverket, erbjuder en verkstadsperiod för helsingforsare i åldern 16–24 år, i första hand arbetslösa utan yrkeskunskap. Verkstadsperioden kan vara en helhet som består av flera stödformer. Servicehelheten på verkstäderna omfattar 4–6 månader i genomsnitt. Längre verkstadsperioder är också möjliga vid behov. Det årliga antalet unga som deltar i verksamheten uppgår till ca 300.

Utbildningsverket samordnar centraliserat för alla förvaltningar undervisningen i finska som andra språk för vuxna invandrare. Det finns ett budgetanslag för upphandling av utbildningen i form av tjänsteköp.

Övriga verksamhetsmål

– En andel på 54 % av de unga som slutfört en verkstadsperiod hösten 2008 eller våren 2009 får arbete eller börjar studera år 2009.

– Annan än examensinriktad och intressebetingad undervisning i finska som andra språk ordnas i form av samarbete mellan finska arbetarinstitutet, personalcentralen och utbildningsverket och baserar sig på de studerandes utgångsnivå.

Toiminnalliset muutokset

Työpajatoiminnan ja suomi toisena kielenä -opiskelun on suunniteltu jatkuvan vuoden 2008 tasolla. Selvitetään mahdollisuudet suunnata työpajojen toimintaa syksystä 2009 alkaen ammatilliseen koulutukseen ohjaavaksi ja valmentavaksi (ammattistartti) ja maahanmuuttajien valmistavaksi koulutukseksi. Suuntaaminen toteutetaan asiakaslähtöisyyteen perustuen yhteistyössä ammatillisten oppilaitosten kanssa. Yhteisten aineiden opetus tapahtuu opetussuunnitelman mukaisesti pääsääntöisesti oppilaitosten tiloissa.

Förändringar i verksamheten

Det har planerats att verkstadsverksamheten och studierna i finska som andra språk ska fortsätta med samma omfattning som år 2008. En utredning görs om möjligheterna att fr.o.m. hösten 2009 inrikta verkstadsverksamheten på vägledande och förberedande utbildning för yrkesutbildning (yrkesstart) och på förberedande utbildning för invandrare. De studerande är i fokus och inriktningen sker i samarbete med yrkesläroanstalterna. Undervisningen i gemensamma ämnen ges i enlighet med en läroplan, huvudsakligen i läroanstalternas lokaler.

Opiskelijamäärä, henkilötyövuosina – Antal studerande, årsverken

				Muutos - Förändring			
	2007	2008	2009	2008–2009		2010	2011
	kpl - st.	kpl - st.	kpl - st.	kpl - st.	%	kpl - st.	kpl - st.
	95	102	110	8	7,8	110	110

Nettokustannukset €/oppilas – Nettokostnader €/studerande

	2007	2008		2009		2010		2011	
	€/opisk. stud.	€/opisk. stud.	%	€/opisk. stud.	%	€/opisk stud.	%	€/opisk. stud.	%
Työpajatoiminta – Verkstadsverksamhet	21 976	20 499	-6,7	21 629	7,4	21 322	-1,4	21 325	0,0

4 03 Ammattikorkeakoulu – Yrkeshögskolan

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	1 159	595	0	0	0	0
Maksutulot - Avgiftsinkomster	437	321	0	0	0	0
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	2 666	1 575	0	0	0	0
Vuokratulot - Hyresinkomster	254	123	0	0	0	0
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	161	82	0	0	0	0
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**4 677**	**2 696**	**0**	**0**	**0**	**0**
Palkat - Löner	31 658	19 322	0	0	0	0
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	11 372	7 031	0	0	0	0
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	7 664	5 078	0	0	0	0
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	2 338	1 528	0	0	0	0
Avustukset - Understöd	375	203	0	0	0	0
Vuokrat - Hyror	12 087	7 308	0	0	0	0
Muut menot - Övriga utgifter	62	63	0	0	0	0
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**65 556**	**40 533**	**0**	**0**	**0**	**0**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-60 879***	***-37 837***	***0***	***0***	***0***	***0***
Poistot - Avskrivningar	2 600	1 732	0	0	0	0
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-63 479***	***-39 569***	***0***	***0***	***0***	***0***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-42,4	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		-38,2	0,0	0,0	0,0	0,0
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	9 419	5 425	0	0	0	0

4 04 Metropolia Ammattikorkeakoulu Oy:n tukeminen, Khn käytettäväksi – Stöd till Metropolia Ammattikorkeakoulu Oy, till Stns disposition

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Avustukset - Understöd	0	2 954	4 800	4 800	4 800	4 240
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**0**	**2 954**	**4 800**	**4 800**	**4 800**	**4 240**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***0***	***-2 954***	***-4 800***	***-4 800***	***-4 800***	***-4 240***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***0***	***-2 954***	***-4 800***	***-4 800***	***-4 800***	***-4 240***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		0,0	62,5	62,5	0,0	-11,7

4 11 Suomenkielinen työväenopisto – Finska arbetarinstitutet

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	41	44	44	44	44	44
Maksutulot - Avgiftsinkomster	1 492	1 438	1 507	1 507	1 507	1 507
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	143	0	0	0	0	0
Vuokratulot - Hyresinkomster	27	40	24	24	24	24
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**1 705**	**1 522**	**1 575**	**1 575**	**1 575**	**1 575**
Palkat - Löner	6 028	6 297	6 582	6 582	6 582	6 582
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	2 154	2 294	2 305	2 305	2 305	2 305
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	842	1 070	1 245	1 338	1 338	1 338
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	330	329	481	481	481	481
Avustukset - Understöd	188	189	189	189	189	189
Vuokrat - Hyror	2 501	2 763	2 885	2 885	2 885	2 885
Muut menot - Övriga utgifter	4	4	4	4	4	4
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**12 048**	**12 946**	**13 691**	**13 784**	**13 784**	**13 784**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-10 343***	***-11 424***	***-12 116***	***-12 209***	***-12 209***	***-12 209***
Poistot - Avskrivningar	58	90	90	90	90	90
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-10 401***	***-11 514***	***-12 206***	***-12 299***	***-12 299***	***-12 299***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-10,7	3,5	3,5	0,0	0,0
Menot - Utgifter		7,5	5,8	6,5	0,0	0,0
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	1 956	2 000	2 000	2 000	2 000	2 000

Toiminta-ajatus

Vapaa sivistystyö tukee yksilöiden persoonallisuuden monipuolista kehittymistä, kykyä toimia yhteisöissä sekä edistää kansanvaltaisuuden, tasa-arvon ja moniarvoisuuden toteutumista suomalaisessa yhteiskunnassa. Nämä ovat myös innovatiivisen, dynaamisen ja luovan talousalueen henkisiä ehtoja.

Suomenkielinen työväenopisto kuuluu vapaan sivistystyön lain alaisuuteen. Työväenopiston perustehtävänä on järjestää opetusta, joka ylläpitää ja parantaa kaupungin aikuisväestön kykyä selviytyä ja toimia muuttuvassa yhteiskunnassa.

Työväenopiston toimintaa ohjaavat sekä vapaan sivistystyön periaatteet että opiston arvot, jotka ovat asiakaslähtöisyys, ihmisten kunnioittaminen, yhteistoiminnallisuus, avoimuus, vastuu työstään ja oppiminen.

Vapaan sivistystyön lain ja opetusministeriön linjausten mukaisesti kansalais- ja työväenopistot vastaavat paikalliseen, aikuisten yleissivistävään koulutustarpeeseen. Opisto on vastuussa ensisijaisesti kaupunkilaisille, opiskelijoille ja muille asiakkailleen. Toimintaa ohjaavat ulkoiset normit ja

Verksamhetsidé

Det fria bildningsarbetet bidrar till att vars och ens individuella personlighet utvecklas mångsidigt, till att individen får en förmåga att fungera i gemenskaper och till att demokrati, jämlikhet och pluralism främjas i det finländska samhället. Det nämnda är också andliga villkor för ett innovativt, dynamiskt och kreativt ekonomiområde.

Finska arbetarinstitutet lyder under lagen om fritt bildningsarbete. Dess grundläggande uppgift är att ordna kurser som upprätthåller och förbättrar stadens vuxna befolknings förmåga att klara sig och fungera i ett samhälle som förändras.

Finska arbetarinstitutets verksamhet styrs både av principerna för det fria bildningsarbetet och av de egna värderingarna kundfokusering, respekt för människorna, samarbetsvilja, öppenhet, ansvar för arbetet och lärande.

På basis av lagen om fritt bildningsarbete och undervisningsministeriets riktlinjer ska medborgar- och arbetarinstituten tillgodose det lokala behovet av allmänbildande kurser för vuxna. Finska arbetarinstitutet är i första hand ansvarigt inför helsingforsarna, sina studerande och andra som det

ohjausvaatimukset ovat vähäiset; opetussuunnitelma rakentuu oppilaitoksen omalla suunnittelutyöllä. Opisto linjaa toimintojaan neljän teeman kautta: opetus, oppiminen, kumppanuus ja yhteisöllisyys.

Työväenopiston visiona on olla monikulttuurinen vapaan sivistystyön oppimiskeskus, joka toiminnoissaan korostaa aktiivista kansalaisuutta ja sivistyksellistä tasa-arvoa – tietoja, taitoja ja elämyksiä ihmisläheisesti koko elämän ajan.

Opiston ydintoimintoja ovat opetus, kurssitarjonnan suunnittelu, toteutus ja arviointi, asiakaspalvelu, henkilökunnan osaamisen kehittäminen sekä opetusharjoittelun järjestäminen.

Opisto toteuttaa vuonna 2009 toimintansa itsearvioinnin tulosyksiköittäin. Itsearviointi pohjautuu Suomen laatupalkintokilpailun kriteeristöön eli ns. EFQM -malliin.

Jatkuvan kehittämistyön lähtökohtana ovat myös kaupungin yhteisstrategiat, joiden mukaisesti opisto pyrkii jatkuvasti löytämään uusia, asiakkaita entistä paremmin palvelevia toimintamuotoja sekä kehittämään palvelurakennettaan entistä joustavammaksi ja nopeammin reagoivaksi.

Toimintaympäristön keskeiset muutokset taloussuunnitelmakaudella

Työväenopiston toimintaympäristöön vaikuttavat seuraavat Helsingin muutostrendit:

- Ulkomaalaistaustaisten asukkaiden määrä kasvaa
- Maassamuutto tuo uusia asukkaita Helsinkiin
- Ikääntyneen ja työelämän ulkopuolella olevan väestön määrä kasvaa
- Työllisyysaste paranee.
- Nuorten ikäluokkien koulutusaste nousee ja samalla koulutuksellinen kuilu ikäluokkien välillä syvenee
- Uusia kaupunginosia rakennetaan ja Vantaan ja Sipoon liitosalue tuo muutoksia
- Neljän pääkaupunkiseudun kunnan yhteistyö lisääntyy

Opiston merkitys kasvaa uusien asukkaiden juurruttamisessa uudelle paikkakunnalle. Tarjoamalla mahdollisuuksia opiskella ja harrastaa opisto vahvistaa yksilön omaehtoista toimintaa ja siten tukee kansanvaltaisuuden ja yhteisöllisyyden kasvua. Erilaisten ihmisten kohtaamiset opiston opintoryhmissä ovat tärkeitä yhteisöllisyyden syntymisen hetkiä. Omaehtoisesta opiskelusta saatava oppimisen ilo tukee myös työelämässä mukanaolevien jaksamista ja elinikäistä oppimista.

Kaupungin yhteisstrategiat viraston toiminnassa

Työväenopisto toteuttaa kaupunginvaltuuston strategisia linjauksia, erityisesti hyvinvointi ja palvelut –strategiaa. Opisto vaikuttaa myös seudun innovatiivisuuden lisääntymiseen ja helsinkiläisten osaamisen vahvistamiseen sekä alueiden elinvoiman kasvamiseen.

betjänar. Verksamheten styrs föga av externa normer och styrningskrav, finska arbetarinstitutet planerar kursprogrammet själv. Funktionerna linjeras upp utgående från fyra teman: undervisning, lärande, partnerskap och gemenskap.

Finska arbetarinstitutet har som vision att det ska vara ett sådant mångkulturellt lärocenter för fritt bildningsarbete som i sin verksamhet betonar aktivt medborgarskap och kulturell jämlikhet – kunskap, färdigheter och upplevelser på ett människonära sätt under hela livet.

Kärnfunktionerna är att undervisa, att planera, genomföra och utvärdera kursutbudet, att betjäna allmänheten, att utveckla personalens kunnande och att ordna lärarpraktik.

Finska arbetarinstitutet gör år 2009 en självutvärdering resultatenhetsvis. Självutvärderingen baserar sig på kriterierna för Finlands kvalitetspristävling, m.a.o. på EFQM-modellen.

Det fortlöpande utvecklingsarbetet baserar sig också på stadens gemensamma strategier, i enlighet med vilka finska arbetarinstitutet hela tiden försöker hitta nya verksamhetsformer som ännu bättre betjänar dem som anlitar institutet och utveckla servicestrukturen så att den blir ännu mer flexibel och institutet kan reagera ännu snabbare.

De största förändringarna i omvärlden under ekonomiplaneperioden

Finska arbetarinstitutets omvärld påverkas av följande förändringstrender i Helsingfors:

- Antalet invånare med utländsk bakgrund ökar.
- Migrationen inom landet ger Helsingfors nya invånare.
- De äldre och de som står utanför arbetslivet blir fler.
- Sysselsättningen förbättras.
- Utbildningsnivån stiger i de unga årskullarna och samtidigt fördjupas den utbildningsmässiga klyftan mellan åldersgrupperna.
- Nya områden i Helsingfors byggs ut, och inkorporeringen av delar av Vanda och Sibbo medför förändringar.
- Samarbetet mellan de fyra kommunerna i huvudstadsregionen ökar.

Finska arbetarinstitutets betydelse ökar när det gäller att få nya invånare att rota sig på sin nya ort. Genom att erbjuda möjligheter till studie- och hobbyinriktade kurser främjar institutet frivillig verksamhet bland de enskilda helsingforsarna och gör därmed att demokratin och gemenskapen växer. Möten mellan olika människor i institutets studiegrupper är viktiga ögonblick för att de föder gemenskap. Glädjen i att lära sig genom frivilliga studier främjar livslångt lärande och gör att de som deltar i arbetslivet orkar bättre.

Stadens gemensamma strategier vid verket

Finska arbetarinstitutet genomför stadsfullmäktiges strategiska riktlinjer, särskilt strategin välfärd och tjänster. Det bidrar också till att innovativiteten i regionen ökar, kunnandet stärks bland helsingforsarna och områdena får ökad livskraft.

Työväenopiston strategiat ovat:

1. osaamisen vahvistaminen ja aktiivinen kansalaisuus
2. osaamisen vahvistaminen ja tietoyhteiskuntavalmiuksien tukeminen
3. väestön ikääntymisen tuomiin haasteisiin vastaaminen
4. osaamisen kehittäminen ja opettajaharjoitteluyhteistyö
5. syrjäytymisen ehkäisy
6. ympäristöasioiden seuranta ja hallinta
7. henkilöstön osaamisen vahvistaminen ja johtamisen kehittäminen

Opiston perustehtävänä on opetuksen järjestäminen helsinkiläisille aikuisille. Palvelut vahvistavat ja parantavat kaupunkilaisten hyvinvointia sekä osaamista.

Työväenopisto suunnittelee lähivuosien opetustarjontaa ja muuta toimintaansa vapaan sivistystyön tehtävänasettelun sekä kaupunginvaltuuston valtuustokauden 2009–2013 strategisten linjausten pohjalle.

Vuoden 2009 tavoiteasettelu

Vuoden 2009 tavoitteena on tarjota määrällisesti ainakin nykyisen tasoinen aine- ja aluekohtainen opetustarjonta. Kesäopetusta järjestetään resurssien ja tarpeen mukaan. Sitovana tavoitteena ovat opetustunnit, joiden määrä nousee 99 700 tuntiin. Opetusohjelmaa uudistuu sisällöllisesti jatkuvasti, jotta opisto vastaisi paremmin muuttuviin koulutustarpeisiin. Haastetta lisäävät erityisesti ikääntyvien oppimismahdollisuuksien lisääminen mm. päiväopetuksella sekä uusien asuinalueiden rakentamisen oppimismahdollisuuksien järjestäminen.

Opetustarjontaa suunnitellaan huomioon ottaen alueiden väestön sosiaaliset olot, sukupuoli, ikäryhmät sekä koulutus- ja kulttuuritausta. Palveluverkkosuunnitelma tiivistää opiston tila-, yhteistyö- ja toimintatavoitteet tuleviksi vuosiksi 2009–2013. Suunnitelmaan kootaan toimintojen ja tilojen yhteistyöprojektit, joista esimerkkeinä Pohjoisen alueen Maunulan uuden keskuksen työväenopisto-kirjasto- hanke vuosina 2009–2011 ja Idän alueella meneillään olevat yhteistyöhankkeet Kulttuuriraideprojektin ympärillä. Suunnitelma valmistuu 2009.

Eri kaupunginosien elinvoimaisuutta ja omaleimaisuutta tuetaan järjestämällä opetusta mahdollisimman lähellä kaupunkilaisia. Opisto toteuttaa kuuden alueopiston kautta ns. lähipalveluperiaatetta. Itä-Helsingin Mellunkylän-alueen vahvistetulla opetustarjonnalla jatketaan lähiöprojektin työtä.

Opiston omien toimipisteiden ohella opetusta järjestetään kaupungin kouluilla ja vanhusten palvelukeskuksissa yhteistyössä palvelukeskusten kanssa.

Helsinginkadun opistotalon remontti alkaa vuonna 2009 ja toiminnot siirtyvät väistötiloihin.

Opisto järjestää mahdollisimman laajasti opetusta siten, että helsinkiläiset voivat vapaa-aikanaan opiskella ja harrastaa arkisin päivä- ja ilta-aikaan sekä viikonloppuisin.

Finska arbetarinstitutets strategier:

1. större kunnande och aktivt medborgarskap
2. större kunnande och stöd för färdigheter nödvändiga i informationssamhället
3. svar på utmaningar som beror på att befolkningen åldras
4. utvecklad kompetens och samarbete kring lärarpraktik
5. arbete som förebygger utslagning
6. uppföljning och hantering av miljöfrågor
7. större personalkompetens och utvecklat ledarskap

Den grundläggande uppgiften för finska arbetarinstitutet är att ordna kurser för vuxna helsingforsare. Tjänsterna stärker och förbättrar helsingforsarnas välbefinnande och kunnande.

Finska arbetarinstitutet planerar kurserna och den övriga verksamheten för de närmaste åren utgående från uppgifterna inom det fria bildningsarbetet och stadsfullmäktiges strategiska riktlinjer för fullmäktigeperioden 2009–2013.

Mål uppställda för år 2009

Målet för år 2009 är att kursutbudet ämnes- och områdesmässigt ska förbli åtminstone på den nuvarande kvantitativa nivån. Sommarkurser ordnas inom ramen för resurserna och efter behov. Det bindande målet är antalet undervisningstimmar, vilket stiger till 99 700. Innehållet i kursprogrammet förnyas fortlöpande för att finska arbetarinstitutet bättre ska kunna möta förändringar i behovet av kurser. Utmaningen blir större särskilt för att äldres möjligheter att lära sig något nytt ökas bl.a. genom dagkurser och för att invånarna i nya bostadsområden ges möjligheter till kurser.

Kursutbudet planeras med beaktande av de sociala förhållandena, könsfördelningen och åldersgrupperna i områdena och invånarnas utbildning och kulturella bakgrund. En plan för nätet av tjänster förtätar finska arbetarinstitutets lokal-, samarbets- och verksamhetsmål för åren 2009–2013. Samarbetsprojekt som gäller funktioner och lokaler samlas i planen, t.ex. ett arbetarinstituts- och biblioteksprojekt i det nya Månsascentret i norra området (åren 2009–2011) och pågående samarbetsprojekt kring projektet Kulturspåret i östra området. Planen blir klar år 2009.

De olika stadsdelarnas livskraft och karakteristiska drag stöds genom kurser så nära invånarna som möjligt. Finska arbetarinstitutet följer principen om närtjänster genom de sex områdesinstituten. Kursutbudet i Mellungsby i östra Helsingfors stärks som en förlängning till förortsprojektet.

Kurser hålls inte bara på finska arbetarinstitutets egna verksamhetsställen utan också på kommunala skolor och på servicecentraler för äldre i samarbete med servicecentralerna.

Huvudbyggnaden vid Helsingegatan börjar renoveras år 2009, och funktionerna flyttas till tillfälliga lokaler.

Finska arbetarinstitutet organiserar i så stor utsträckning som möjligt sin verksamhet på så sätt att helsingforsarna kan delta i studie- och hobbyinriktade kurser under fritiden,

Kesäopetusmäärä säilyy vuoden 2008 tasolla, 1 800 tunnissa. Kesäopetus järjestetään pääasiassa omissa tiloissa.

både dag- och kvällstid på vardagarna och under veckoslut. Antalet timmar som hänför sig till sommarkurser är detsamma som år 2008, 1 800. Sommarkurserna hålls huvudsakligen i de egna lokalerna.

Kansalaisten tasa-arvoisuutta ja tietoyhteiskuntavalmiuksia vahvistetaan tarjoamalla luokkaopetuksen ohella avoimia oppimisympäristöjä ja joustavia, avoimia oppimismuotoja.

Invånarna görs mer jämlika och får bättre färdigheter för informationssamhället tack vare öppna inlärningsmiljöer och flexibla öppna inlärningsformer utöver klassundervisning.

Opiskelijan opiskeluvalmiudet kehittyvät oppiaineen oppimisen ohella. Tämä vahvistaa opiskelijan elämänhallintaa ja lisää aktiivisena kansalaisena toimimisen taitoja sekä ennaltaehkäisee syrjäytymistä. Itseopiskelua tuetaan sekä monimuotoisten opetusmenetelmien avulla että lisäämällä monipuolisen oppimateriaalin ja verkko-opetuksen käyttöä. Opiston opiskelijat hakeutuvat valitsemaansa koulutukseen; tämä omaehtoinen opiskelu tukee ihmisten elämänhallintaa.

Kursdeltagarna utvecklar sina studiefärdigheter samtidigt som de lär sig läroämnet. Detta främjar livskontrollen, stärker färdigheterna i aktivt medborgarskap och förebygger utslagning. Självstudier stöds genom att mångformiga undervisningsmetoder tillämpas, mångsidiga läromedel används i högre grad och webbundervisningen byggs ut. Tack vare att kursdeltagarna väljer sina kurser själva och går dem frivilligt stärks deras livskontroll.

Opisto tukee ikääntyvän väestön monipuolista vireyttä suuntaamalla heille opetusta ja ohjausta, tekemällä yhteistyötä vanhusten palvelukeskusten ja eri järjestöjen kanssa sekä tiedottamalla. Tavoitteena on pitää mukaan tulemisen kynnys mahdollisimman matalana, mitä toteuttaa myös ikäihmisille tarkoitettujen kurssien hinnoittelu. Opettajien koulutuksessa jatketaan ikääntyvien pedagogiikan teemaa, vertaisohjausta ja yhteistyötä muiden toimijoiden kanssa kehitetään edelleen. Opisto osallistuu ikäihmisten vertaistoimintaa kehittävään kansainväliseen SLIC-hankkeeseen.

Finska arbetarinstitutet stöder äldre för att de ska förbli alerta i olika avseenden, genom att ordna kurser och handledning för dem, samarbeta med servicecentraler för äldre och olika organisationer och ge information. Målet är att tröskeln för deltagande ska vara så låg som möjligt, och kurserna för äldre prissätts med tanke på detta. Äldrepedagogiken är tema i lärarutbildningen också i fortsättningen. Den handledning som ges av likställda och samarbetet med andra aktörer vidareutvecklas. Finska arbetarinstitutet deltar i det internationella SLIC-projekt inom vilket verksamheten med stöd till äldre från likställda utvecklas.

Asiakaspalvelu ja kurssi-ilmoittautuminen järjestetään mahdollisimman joustavaksi ja asiakaslähtöiseksi. Sähköisiä asiointimahdollisuuksia lisätään. Pääkaupunkiseudun opistojen yhteinen verkkoilmoittautumisjärjestelmä otetaan käyttöön.

Systemet för betjäning av allmänheten och anmälan till kurser görs så smidigt och kundfokuserat som möjligt. Den elektroniska kommunikationen byggs ut. Ett webbanmälningssystem som är gemensamt för arbetarinstituten i huvudstadsregionen tas i bruk.

Syrjäytymisen ehkäisyn muotoina ovat alueellinen kotiuttaminen sekä opiskelun tukimuotojen ja ohjauksen sekä tiedottamisen tehostaminen. Maksuttomat yleisluennot, avoimet mikrotuvat ja ohjattu tietoyhteiskuntavalmiuksien harjoittelu mataloittavat opiskelun aloittamisen kynnystä.

Utslagning förebyggs genom hjälp med acklimatisering i området i fråga, effektivare former av stöd och handledning i studierna och bättre information. Avgiftsfria allmänna föreläsningar, öppna datastugor och handledda övningar som ger färdigheter för informationssamhället sänker tröskeln för att börja lära sig något nytt.

Opisto rakentaa ja ylläpitää kumppanuussuhteita tavoitteidensa kannalta tärkeiden toimijoiden kanssa. Kansalais- ja työväenopistojen liiton KTOL - Medborgar- och arbetarinstitutens förbund MAIF ry:n liittokokous ja liiton 90-vuotisjuhlaseminaari järjestetään vuonna 2009 Helsingissä. Pääkaupunkiseudun opistot ovat tiiviissä yhteistyössä valtakunnallisen liiton kanssa tilaisuuden järjestelyissä.

Finska arbetarinstitutet bygger upp och upprätthåller partnerskap med aktörer som är viktiga med tanke på dess mål. Kansalais- ja työväenopistojen liiton KTOL – Medborgar- och arbetarinstitutens förbund MAIF ry håller ett förbundsmöte och ett 90-årsjubileumsseminarium i Helsingfors år 2009. Arbetarinstituten i huvudstadsregionen sköter arrangemangen i nära samarbete med det riksomfattande förbundet.

Vuonna 2009 järjestetään toinen asiakasfoorumi. Opetussuunnitelmalla, hankkeilla ja tiedotuksen suuntaamisella opisto voi tavoittaa niitä aikuisia, jotka jäävät tutkintotavoitteisen muodollisen koulutusjärjestelmän ulkopuolelle.

Ett andra kursforum arrangeras år 2009. Finska arbetarinstitutet kan genom kursprogrammet, projekt och riktad information nå vuxna som står utanför det examensinriktade formella utbildningssystemet.

Työväenopisto tukee edelleen työttömien, toimeentulotukea saavien, varus- ja siviilipalvelusmiesten, äitiys-, isyys- ja vanhempainrahaa tai kotihoidontukea saavien sekä vuorotteluvapaakorvausta saavien henkilöiden opiskelua myöntämällä heille kurssit puoleen hintaan.

Finska arbetarinstitutet stöder såsom tidigare olika grupper i deras studier genom att låta dem delta i kurser för halva priset: arbetslösa, sådana som får utkomststöd, beväringar och civiltjänstgörare, sådana som får moderskaps-, faderskaps- eller föräldrapenning eller hemvårdsstöd och sådana som får alterneringsersättning.

Opisto järjestää edelleen pitkäjännitteisiä koulutuskokonaisuuksia, mm. taiteen perusopetusta, @-ajokorttikoulutusta sekä käden taitojen ja kotitalouden opintokokonaisuuksia. Yleisiä kielitutkintoja järjestetään mahdollisuuksien mukaan myös keskisen alueopiston Opistotalon perusparannuksen aikana.

Maahanmuuttajien opetusta kehitetään opiston maahanmuuttajaohjelman mukaisesti. Opisto osallistuu maahanmuuttajaopetuksen yhteistyöhön ja koordinointiin kaupungin eri hallintokuntien ja opetushallituksen kanssa. Opiston henkilöstöresursseja suunnataan maahanmuuttajaopetuksen järjestämiseen. Lisäksi henkilökunnan monikulttuurista ammattitaitoa (kulttuurien tuntemus, kielitaito, vuorovaikutustaidot) kehitetään ja ylläpidetään koulutuksen avulla ja näin parannetaan henkilökunnan valmiutta toimia monikulttuurisessa ympäristössä. Eri etnisistä ryhmistä tuleville asiakkaille tarjotaan opastusta ja opinto-ohjausta mahdollisuuksien mukaan eri kielillä. Opisto järjestää maahanmuuttajatyötä tukevia koulutustilaisuuksia.

Opisto laatii kansainvälistymisohjelman, jonka tavoitteena on tukea opiston kansainvälistymistä, keinoina mm. osallistuminen kansainvälisiin seminaareihin ja projekteihin.

Opisto on tehnyt yhteistyösopimuksen Helsingin yliopiston käyttäytymistieteellisen tiedekunnan kanssa toimimisesta osana opettajaharjoittelun kenttäkouluverkkoa.

Toiminnan arviointia kehitetään ja tavoitteena on laatia tavoitekohtaisia mittareita niin alueopistoihin kuin oppiaineisiinkin. Johtokunnan seminaareissa määritellään vuosikohtaisia tarkempia tavoitteita sekä arvioidaan niiden toteutumista. Pääkaupunkiseudun opistojen luottamuselinten välinen seminaari järjestetään.

Kilpailuttaminen

Työväenopistolla on vuonna 2007 laadittu hankintastrategia. Opistossa ei ole vireillä muutoksia kilpailuttamisen ja kilpailun suhteen talousarvio- ja taloussuunnitelmakaudelle. Tällä hetkellä opiston hankinnat suoritetaan pääsääntöisesti hankintakeskuksen kilpailuttamilta toimittajilta tai kaupungin omilta liikelaitoksilta. Työväenopisto kehittää toimittajayhteistyötä strategisesti merkittävien toimittajien kanssa.

Tietotekniikan hyödyntäminen ja sähköinen asiointi

Neljän pks-kunnan yhteinen verkkoilmoittautumisjärjestelmä otetaan käyttöön vuonna 2009. Kurssimaksujen sähköinen maksaminen tulee mahdolliseksi.

Henkilöstöstrategian toteuttaminen

Henkilöstöohjelman toteuttamisessa tehdään edelleen yhteistyötä henkilöstökeskuksen kanssa. Tavoitteena on selkeyttää perustoimintamallia, työnjakoa, tehtäväkuvia, sijaisjärjestelyjä sekä vahvistaa johtamista. Uusien työntekijöiden perehdyttämisohjeet eri ammattiryhmille laaditaan tai päivitetään taloussuunnittelukaudella.

Finska arbetarinstitutet ordnar såsom tidigare bl.a. grundundervisning i konst, @-körkortsundervisning och undervisning i slöjdfärdigheter och huslig ekonomi i form av utbildningshelheter på lång sikt. Allmänna språkexamina ordnas i möjligaste mån också medan mellersta områdesinstitutets byggnad (huvudbyggnaden) renoveras.

Finska arbetarinstitutet utvecklar invandrarundervisningen i enlighet med sitt invandrarprogram. Det deltar tillsammans med andra av stadens förvaltningar och utbildningsstyrelsen i samarbete och samordnande inom invandrarundervisningen. Personalresurser kanaliseras till invandrarundervisningen. Personalens mångkulturella yrkeskunskap (kännedom om kulturer, språkkunskaper, interaktionsförmåga) utvecklas och upprätthålls dessutom genom utbildning, tack vare vilket personalen får bättre förutsättningar att arbeta i en mångkulturell miljö. Personer från olika etniska grupper får i möjligaste mån vägledning och studiehandledning på sitt eget språk. Finska arbetarinstitutet ordnar kurser som stöder invandrararbetet.

Finska arbetarinstitutet utarbetar ett internationaliseringsprogram med syftet att främja internationalisering vid institutet. Det kan t.ex. delta i internationella seminarier och projekt.

Finska arbetarinstitutet har med Helsingfors universitets beteendevetenskapliga fakultet träffat ett samarbetsavtal som går ut på att institutet ska vara en del av nätet för fältpraktik för lärare.

Verksamhetsutvärderingen utvecklas, och det är meningen att mätare ska utarbetas för de olika målen, både i fråga om områdesinstituten och i fråga om läroämnena. Direktionen ställer vid seminarier upp mer exakta mål för olika år och utvärderar utfallet. Ett seminarium arrangeras för de förtroendevalda för arbetarinstituten i huvudstadsregionen.

Konkurrensutsättning

Finska arbetarinstitutet utarbetade en upphandlingsstrategi år 2007. Inga förändringar i fråga om konkurrensutsättning och konkurrens är aktuella under budget- och ekonomiplaneperioden. Institutet gör för närvarande i regel sina upphandlingar hos leverantörer som valts av anskaffningscentralen på basis av konkurrensutsättning eller hos stadens egna affärsverk. Det utvecklar samarbetet med strategiskt viktiga leverantörer.

IT utnyttjas, elektronisk kommunikation

Ett webbanmälningssystem som är gemensamt för de fyra kommunerna i huvudstadsregionen tas i bruk år 2009. Det blir möjligt att betala kursavgifterna elektroniskt.

Personalstrategin genomförs

Finska arbetarinstitutet genomför såsom tidigare sitt personalprogram i samarbete med personalcentralen. Avsikten är att modellen för den grundläggande verksamheten, arbetsfördelningen, arbetsbeskrivningarna och vikariefrågan ska göras klarare och att ledarskapet ska stärkas. Introduktionsanvisningar utarbetas för nya arbetstagare inom olika yrkesgrupper under ekonomiplaneperioden. Om sådana redan finns uppdateras de.

Henkilöstön rekrytointia ohjaa henkilöstösuunnitelma, jonka uudistaminen aloitetaan vuonna 2009. Eläköitymisen ohella suunnitelmassa otetaan huomioon henkilöstörakenteen kehittäminen vastaamaan työn muuttuvia sisältöjä sekä työllistettävien ja tuntipalkkaisten rekrytoinnin ja työsuhteiden haasteet.

Tyhy-kysely toteututaan ja tasa-arvosuunnitelma tarkistetaan tarpeen mukaan.

Rekryteringen styrs genom personalplanen, som börjar revideras år 2009. Det som beaktas i planen är, utöver att många går i pension, att personalstrukturen bör utvecklas i enlighet med förändringarna i arbetsinnehållet och att de som ska sysselsättas och rekryteringen av timavlönad personal innebär utmaningar, likaså anställningsförhållandena.

En arbetshälsoenkät genomförs, och jämställdhetsplanen justeras vid behov.

Tunnusluvut – Nyckeltal

	2007	2008	2009	2010	2011
Määrälliset tavoitteet – Kvantitativa mål					
Opetustunnit – Undervisningstimmar	99 464	98 800	99 700	99 700	99 700
Kurssilaiset, ilmoittautuneet opiskelijat – Kursdeltagare, anmälda studerande	71 188	71 500	71 500	71 500	71 500
Suoritetavoitteet – Prestationsmål					
Opiskelutunnit, säännölliset opiskelijat – Studietimmar, regelbundna studerande	1 318 932	1 350 000	1 310 000	1 310 000	1 310 000
Tuottavuus – Produktivitet (2006=100)					
Opiskelutunnit, säännölliset opiskelijat – Studietimmar, regelbundna studerande	100	105	92	92	92

4 12 Ruotsinkielinen työväenopisto – Svenska arbetarinstitutet

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	6	0	0	0	0	0
Maksutulot - Avgiftsinkomster	309	291	320	320	320	320
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	73	0	0	0	0	0
Vuokratulot - Hyresinkomster	29	25	26	26	26	26
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	22	31	35	35	35	35
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**439**	**347**	**381**	**381**	**381**	**381**
Palkat - Löner	1 313	1 397	1 550	1 550	1 550	1 550
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	459	507	541	541	541	541
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	173	204	215	215	215	215
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	84	86	99	99	99	99
Avustukset - Understöd	3	3	3	3	3	3
Vuokrat - Hyror	461	460	482	482	482	482
Muut menot - Övriga utgifter	3	3	36	36	15	16
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**2 497**	**2 660**	**2 926**	**2 926**	**2 905**	**2 906**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-2 058***	***-2 313***	***-2 545***	***-2 545***	***-2 524***	***-2 525***
Poistot - Avskrivningar	29	30	30	30	30	30
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-2 088***	***-2 343***	***-2 575***	***-2 575***	***-2 554***	***-2 555***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-20,9	9,8	9,8	0,0	0,0
Menot - Utgifter		6,5	10,0	10,0	-0,7	0,0
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	443	433	462	462	462	462

Taloussuunnitelma vuosiksi 2009–2011

Ruotsinkielisen työväenopiston toiminta-ajatus ja kaupungin strategiat

Ruotsinkielinen työväenopisto haluaa toiminnallaan edistää demokratiaa, tasa-arvoa ja pluralismia elinikäisen oppimisen periaatteen mukaisesti. Opisto tarjoaa pääkaupunkiseudun asukkaille mahdollisuuden uusien tietojen ja taitojen saantiin sekä osaamisensa ja itsensä kehittämiseen yksin ja yhdessä muiden kanssa. Lisäksi opisto edistää suomenruotsalaista kulttuuria ja ruotsin kielen taitoa.

Opiston toimintaa ohjaavat arvot ovat *kurssilaiskeskeisyys, tieto itseisarvona, joustavuus, ennakkoluulottomuus, moitteeton ja elävä ruotsin kieli* sekä *kestävä kehitys*. Opiston visio on että *opisto on kaikkia varten*.

Helsingin kaupungin strategioista lähimpänä opiston toimintaa on *hyvinvointi ja palvelut* -strategia, jossa strategiset painopistealueet ovat palvelujen järjestäminen, kustannustehokkuuden lisääminen toiminnassa, syrjäytymisen ehkäisy ja henkilökunnan osaamisesta huolehtiminen. Opisto panostaa vuosina 2009–2011 eläkeläisten lisääntyvään

Ekonomisk plan för åren 2009–2011

Arbis verksamhetsidé och stadens strategier

Helsingfors arbis vill med sin verksamhet främja demokrati, jämlikhet och pluralism enligt principen om ett livslångt lärande. Arbis erbjuder huvudstadsregionens invånare möjligheter att inhämta nya kunskaper och färdigheter, att utveckla sin kompetens och sig själva både individuellt och i samverkan med andra, och främjar den finlandssvenska kulturen och kunskaper i svenska.

Arbis verksamhet styrs av följande värderingar: *kursdeltagaren i fokus*, *kunskap som egenvärde*, *flexibilitet*, *fördomsfrihet*, *en korrekt och levande svenska* och *hållbar utveckling*. Arbis vision är *Ett arbis för alla.*

De strategier för Helsingfors stad som närmast tangerar Helsingfors arbis verksamhet är *Välfärd och service*, där de strategiska tyngdpunktsområdena är att anordna service, öka kostnadseffektiviteten i verksamheten, förhindra utslagning och se till att institutet har en kunnig personal. Arbis satsar under åren 2009–2011 på det ökande antalet pen-

määrään, ulkomaalaisten ja maahanmuuttajien lisääntyvään määrään, kaksikielisiin sekä uusiin, nuoriin kurssilaisiin. Lisäksi opisto pyrkii saamaan enemmän miehiä osallistumaan sen toimintaan.

Suurin osa opiston kursseista järjestetään pääopistossa Dagmarinkatu 3:ssa, mutta suuri määrä kursseja järjestetään myös Arbis Östra -sivuopistossa, joka toimii Itäkeskuksen Stoassa, monitoimitalo Rastiksessa, Botby högstadieskolassa ja eräissä muissa paikoissa. Lisäksi eräitä kursseja, erityisesti ruotsin kielen kursseja, hajautetaan Helsingin eri osiin.

Opiston toiminta suuntautuu pääasiassa yleissivistäviin kursseihin. Tarvittaessa opisto järjestää myös täydennys- ja ammattikoulutusta. Henkilön taloudellinen tilanne ei saa olla este opinnoille. Siksi pelkkää peruspäivärahaa saavat työttömät sekä kotihoidon tukea ja äitiysavustusta saavat henkilöt voivat anoa alennettua maksua (50 %). Sisarusalennusta (myös 50 %) myönnetään alle 16-vuotiaille anomuksesta. Opisto pyrkii näin osaltaan syrjäytymisen ja vieraantuneisuuden ehkäisemiseen sekä lapsiperheiden tukemiseen. Opetus käsittää myös verkko- ja sähköpostikursseja sekä joustavia opintoja niille, jotka eivät voi osallistua opiston tavanomaisiin kursseihin.

Opiston kurssitarjonta jakautuu kieliin, taideaineisiin, musiikkiin, tekstiilityöhön, liikuntaan ja kunnonvaalintaan, IT-aineisiin, kotitalouteen ja avoimeen yliopistoon. Lisäksi järjestetään yleisiä luentoja ja keskusteluja ajankohtaisista aiheista. Opisto panostaa henkilöstökeskuksen kanssa solmitun sopimuksen perusteella ruotsin kielen kursseihin tarkoituksenaan tehostaa ja parantaa Helsingin kaupungin ruotsinkielistä palvelua sekä nostaa pääkaupungin kaksikielistä profiilia.

Yhteistyötä suomenruotsalaisten laitosten kanssa sekä pääkaupungissa että koko seudulla kehitetään toiminnan vahvistamiseksi ja turhan kilpailun välttämiseksi. Selkeällä suomenruotsalaisten toimijoiden välisellä tehtävän- ja vastuunjaolla voidaan päästä kustannustehokkuuteen.

Opisto kehittää myös yhteistyötään kaupungin suomenkielisen työväenopiston kanssa mm. arviointi- ja henkilöstöasioissa. Lisäksi opisto tekee yhteistyötä naapurikuntien – erityisesti Espoon, Kauniaisten ja Vantaan – kaksikielisten opistojen kanssa suunnitteluun, ilmoitteluun, koordinointiin, yhteisiin hankkeisiin, koulutuspäiviin ja neuvotteluihin liittyvissä asioissa. Edelleen opisto pyrkii tekemään yhteistyötä sekä Pohjoismaiden että muun Euroopan vastaavien laitosten kanssa erilaisten hankkeiden kautta. Avoimessa yliopistossa opisto tekee yhteistyötä Helsingin yliopiston, Åbo Akademin ja Jyväskylän yliopiston kanssa. Yhteistyö koskee sekä kursseja että opettajaharjoittelua.

Opisto on jo yli 10 vuotta edistänyt turvallista ja viihtyisää ympäristöä tiedotuksen ja valistuksen avulla noudattaen kestävän kehityksen periaatetta. Uudessa ympäristöohjelmassa vuosiksi 2008–2011 nämä kysymykset otetaan huomioon sekä hallinnossa että opetuksessa. Kotitalousaineessa kiinnitetään erityistä huomiota elintarvikkeisiin, niiden käsittelyyn ja ekologisiin näkökohtiin. Muissakin aineissa korostetaan kierrätyksen merkitystä.

sionärer, det ökande antalet utlänningar och invandrare, tvåspråkiga och nya, unga kursdeltagare och på att få flera män att delta i institutets verksamhet.

Merparten av Arbis kurser ordnas vid huvudinstitutet på Dagmarsgatan 3, men ett stort antal kurser arrangeras också i Arbis filial Arbis Östra, som verkar i Stoa i Östra centrum, i allaktivitetshuset Rastis, i Botby högstadieskola och på en del andra håll. Dessutom är en del kurser, särskilt kurser i svenska, utspridda runtom i Helsingfors

Arbis huvudsakliga inriktning är allmänbildande kurser. Arbis ordnar också vid behov fortbildning och yrkesutbildning. Den enskilda individens ekonomiska situation ska inte vara ett hinder för studier. Därför kan arbetslösa med enbart grunddagpenning och personer som åtnjuter hemvårds- och moderskapsstöd anhålla om sänkt avgift (50 %). Syskonrabatt (likaså 50 %) beviljas barn under 16 år efter anhållan. På det här sättet försöker Arbis bidra till att motverka utslagning och främlingskap och stödja barnfamiljer. Undervisningen omfattar också webbkurser, kurser per e-post och flexstudier för dem som inte kan närvara vid institutets reguljära kurser.

Arbis kursutbud fördelas på språk, konstämnen, musik, textilarbete, motion och friskvård, IT-ämnen, huslig ekonomi och öppna universitetet. Dessutom ordnas allmänna föreläsningar och diskussioner i aktuella ämnen. Arbis satsar genom ett avtal med personalcentralen på kurser i svenska för att effektivera och förbättra den svenskspråkiga servicen inom Helsingfors stad och för att höja huvudstadens tvåspråkiga profil.

Samarbetet med de finlandssvenska institutionerna både i huvudstaden och i hela regionen utvecklas för att stärka verksamheten och för att undvika onödig konkurrens. Genom en klar uppgifts- och ansvarsfördelning bland finlandssvenska aktörer kan man uppnå kostnadseffektivitet

Arbis utvecklar också sitt samarbete med stadens finska arbetarinstitut bl.a. i utvärderings- och personalfrågor. Dessutom samarbetar Arbis med grannkommunernas – särskilt Esbos, Grankullas och Vandas – tvåspråkiga institut i frågor som gäller planering, annonsering, koordinering, gemensamma projekt, utbildningsdagar och diskussioner. Ytterligare eftersträvar Arbis att samarbeta med motsvarande institutioner både inom Norden och inom det övriga Europa genom olika slag av projekt. Inom öppna universitetet samarbetar Arbis med Helsingfors universitet, Åbo Akademi och Jyväskylän yliopisto. Samarbetet gäller både kurser och lärarpraktik.

Arbis har redan i över 10 år verkat enligt principen om hållbar utveckling för en trygg och trivsam miljö genom information och upplysning. Det nya miljöprogrammet för åren 2008–2011 beaktar frågorna både inom administrationen och inom undervisningen. I ämnet huslig ekonomi läggs särskild tonvikt vid livsmedel, hanteringen av dem och ekologiska aspekter. Inom andra ämnen betonas också betydelsen av återanvändning och återvinning.

Tietotekniikan hyödyntäminen ja sähköinen asiointi

Opisto on uudessa tietotekniikkasuunnitelmassaan vuosiksi 2007–2010 laatinut strategioita lähivuosille. Sekä sisäistä että ulkoista viestintää parannetaan. Opisto liittyy vasta vuodesta 2009 alkaen yhteiseen ilmoittautumisportaaliin, jota paraikaa rakennetaan pääkaupunkiseudun työväen- ja kansalaisopistoja varten. Tämä merkitsee lisääntynyttä painetta talousarvioon. Opisto osallistuu uuden hallinnollisen ohjelman kehittämiseen seudun opistojen kanssa. Lisäksi se varustaa suunnittelukaudella kaikki luokkahuoneet tarvittavilla sähköisillä laitteilla.

Henkilöstöstrategia

Opiston uudessa henkilöstöstrategiassa vuosiksi 2008–2012 otetaan erityisesti huomioon henkilöstön hyvinvointiin liittyviä kysymyksiä. Lisäksi suunnitelmassa otetaan kantaa eläköitymisestä johtuvaan lähivuosien rekrytointitarpeeseen sekä esitetään palkkaohjelma samalle ajalle. Koska kaupungin eri virastoissa pidetään suuri määrä ruotsin kielen tunteja, opisto tarvitsee uuden toimen suomenkielisille tarkoitettua ruotsin kielen opetusta varten. Henkilöstön ammatillista osaamista ylläpidetään jatkuvalla täydennyskoulutuksella, erityisesti IT-taitoja on jatkuvasti päivitettävä.

Kaupungin ohjeet ja kannanotot

Opisto noudattaa kaupungin ohjeita talousarviosuunnittelussaan, mm. riskienhallinta- ja tasa-arvoasioissa. Terveysnäkökohtia otetaan jatkuvasti huomioon sekä henkilöstön hyvinvointia ajatellen että opiston laajassa kurssitarjonnassa.

Arviointi

Laatu turvataan opettajien täydennyskoulutuksella sekä jatkuvalla arvioinnin ja käytettävien mittareiden kehittämisellä. Voidakseen analysoida toiminnan vaikutusta opisto kehittää arviointiaan laatimalla laatukäsikirjan vuosina 2008–2009. On kuitenkin tärkeää muistaa, että sivistystä, osaamista sekä tietojen ja taitojen synnyttämää hyvinvointia ei voida eikä ole tarpeen mitata. Yhteiskunta tarvitsee osaavia ja päteviä ihmisiä, jotka voivat hyvin. Siinä opisto antaa yhteiskunnallisen panoksensa.

Yhteenveto

Opiston määrälliset tavoitteet lasketaan pidettyjen tuntien määränä ja opisto sitoutuu järjestämään 22 000 oppituntia vuonna 2009. Opiston tavoitteena on edelleen monipuolinen kurssitarjonta, mikä on opiston tärkeimpiä strategioita kun aikaa ja yhteiskuntaa leimaavat nopeat muutokset ja suhdannevaihtelut.

IT och elektronisk kommunikation

Arbis har i sin nya IT-plan för åren 2007–2010 lagt upp strategier för de närmaste åren. Både den interna och externa kommunikationen förbättras. Institutet går först från år 2009 med i den gemensamma anmälningsportal som för närvarande utarbetas för huvudstadsregionens arbetar- och medborgarinstitut, vilket innebär ett ökat tryck på budgeten. Arbis medverkar i arbetet med att utveckla ett nytt administrativt program tillsammans med regionens institut. Institutet förser också under planeringsperioden samtliga klassrum med behövlig elektronisk utrustning.

Personalstrategi

Arbis nya personalstrategi för åren 2008–2012 beaktar särskilt frågor i anslutning till personalens välmående. Ytterligare tar planen ställning till det rekryteringsbehov som inom de närmaste åren på grund av pensioneringar finns, och lägger fram ett löneprogram för samma tid. På grund av den stora mängden timmar i svenska vid stadens olika verk, har institutet behov av en ny befattning i svenska för finskspråkiga. Personalens yrkeskunskaper upprätthålls genom fortlöpande fortbildning. I synnerhet måste IT-färdigheterna kontinuerligt uppdateras.

Stadens direktiv och ställningstaganden

Arbis följer i sin budgetplanering stadens direktiv, bl.a. i fråga om riskhanterings- och jämställdhetsfrågor. Hälsoaspekter beaktas fortlöpande både när det gäller personalens välmående och i institutets digra kursutbud.

Utvärdering

Kvaliteten tryggas genom lärarfortbildning och genom fortsatt utveckling av utvärderingen och de mätare som används. För att kunna analysera effekten av verksamheten utvecklar Arbis sin utvärdering genom att under åren 2008–2009 utarbeta en kvalitetshandbok. Det är dock viktigt att minnas att bildning, kunskap och det välbefinnande kunskaper och färdigheter för med sig inte kan och inte behöver mätas. Samhället behöver kunniga och kompetenta människor som känner sig väl till mods. Där gör Arbis sin samhällsinsats.

Sammanfattning

Arbis kvantitativa mål räknas i antalet hållna timmar och institutet förbinder sig att ordna 22 000 lektioner under år 2009. Arbis håller fast vid ett mångsidigt kursutbud, vilket är en av institutets viktigaste strategier i en tid och ett samhälle som präglas av snabba förändringar och konjunkturväxlingar.

Tunnusluvut – Nyckeltal

	2007	2008	2009	2010	2011
Määrälliset tavoitteet – Kvantitativa mål					
Ilmoittautuneet opiskelijat – Anmälda studerande	18 594	16 000	17 500	17 500	17 500
Opetustunnit – Undervisningstimmar	23 089	21 400	22 000	22 000	22 000
Valtionosuuteen oikeuttavat tunnit – Timmar som berättigar till statsandel	17 904	17 865	17 865	17 865	17 865
Suoritetavoitteet – Prestationsmål					
Opiskelijat – Studerande	16 713	15 500	16 000	16 000	16 000
Kurssit – Kurser	989	920	950	950	950
Toteutuneet opetustunnit – Hållna undervisningstimmar	21 939	21 000	22 000	22 000	22 000
Studerandetimmar	5,55	6,54	6,87	6,87	6,87
Tuottavuus – Produktivitet (2006=100)					
Opiskelijatunnit – Studerandetimmar	91	107	112	112	112

4 15 Kaupunginkirjasto – Stadsbiblioteket

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	300	252	285	285	290	290
Maksutulot - Avgiftsinkomster	504	626	527	527	540	540
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	841	515	580	580	575	575
Vuokratulot - Hyresinkomster	17	12	20	20	20	20
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	1 261	1 200	1 235	1 235	1 125	1 125
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**2 923**	**2 605**	**2 647**	**2 647**	**2 550**	**2 550**
Palkat - Löner	14 456	15 243	16 002	16 180	16 222	16 270
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	5 197	5 627	5 658	5 720	5 735	5 752
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	3 463	3 339	3 559	4 559	4 105	4 310
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	3 100	3 480	3 809	3 803	3 511	3 511
Avustukset - Understöd	12	13	13	13	15	15
Vuokrat - Hyror	5 277	5 471	5 647	5 647	5 855	6 009
Muut menot - Övriga utgifter	18	17	17	17	30	30
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**31 522**	**33 190**	**34 705**	**35 939**	**35 473**	**35 897**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-28 599***	***-30 585***	***-32 058***	***-33 292***	***-32 923***	***-33 347***
Poistot - Avskrivningar	1 403	1 550	1 560	1 500	1 545	1 450
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-30 002***	***-32 135***	***-33 618***	***-34 792***	***-34 468***	***-34 797***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-10,9	1,6	1,6	-3,7	0,0
Menot - Utgifter		5,3	4,6	8,3	-1,3	1,2
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	4 713	4 863	5 037	5 037	5 119	5 188

Kaupunginkirjaston tehtävä perustuu kirjastolakiin, joka velvoittaa kuntaa tarjoamaan kirjastopalveluja. Kunta vastaa yleisen kirjaston toiminnasta ja rahoituksesta.

Kaupunginkirjastolla on kirjastoasetukseen perustuva valtakunnallinen tehtävä toimia yleisten kirjastojen keskuskirjastona. Lisäksi kaupunginkirjasto toimii monikielisenä kirjastona, joka tarjoaa palveluita koko maahan.

Kaupunginkirjaston toimintaa ohjaavat toiminta-ajatus, visio 2010 ja arvot, jotka on laadittu kirjastolain sekä kaupungin toimintaa ohjaavien yhteisstrategioiden hengen mukaisesti. Kaupunginkirjasto on valinnut päästrategiakseen ”Pitkäaikaisen asiakassuhteen strategian”, joka tukee kirjaston perustehtävää tarjota palveluita eri-ikäisille ja eri asiakasryhmille ottaen huomioon ihmisten erilaiset elämäntilanteet.

Kirjaston perimmäinen tarkoitus on tukea aktiivista kansalaisuutta ja sen edellyttämiä taitoja sekä tarjota mahdollisuus virkistymiseen. Tiedon tarjonnan ohella kirjaston kokoelmat tukevat myös mielikuvitusta. Kaikille avoimena kirjasto palvelee laajoja väestöryhmiä ja sen palvelu tavoittaa 75 % helsinkiläisistä.

Stadsbibliotekets uppgift baserar sig på biblioteksslagen, som förpliktar kommunen att ordna bibliotekstjänster. Kommunen ansvarar för verksamheten på det allmänna biblioteket och för finansieringen.

Stadsbiblioteket har den på biblioteksförordningen baserade uppgiften på riksnivå att vara centralbibliotek för de allmänna biblioteken. Dessutom är stadsbiblioteket ett flerspråkigt bibliotek som tillhandahåller tjänster för hela landet.

Stadsbibliotekets verksamhet styrs av verksamhetsidén, vision 2010 och de värderingar som baserar sig på biblioteksslagen och andan i de gemensamma strategier som styr stadens verksamhet. Stadsbiblioteket har valt ett långvarigt kundförhållande som huvudstrategi. Strategin stöder stadsbibliotekets grundläggande uppgift, som är att tillhandahålla tjänster för folk i olika åldrar och för olika grupper och därvid beakta olika livssituationer.

Stadsbiblioteket har som grundläggande syfte att stödja ett aktivt medborgarskap och färdigheter som detta kräver och att ge möjligheter till rekreation. Utöver att ge kunskap stöder biblioteksamlingarna fantasin. Biblioteken är öppna för alla och betjänar stora befolkningsgrupper. Tjänsterna når 75 % av helsingforsarna.

Kaupunginkirjaston toiminnan perustan muodostavat kirjastoverkko, verkkokirjasto, kokoelma sekä henkilöstö ja sen tarjoama palvelu. Kaupunginkirjaston ydintoiminta on ajantasaisen ja monipuolisen aineiston tarjonta sekä tiedonsaannin turvaaminen siten, että asiakkaita myös opastetaan tiedonhaussa.

Kaupungin yhteisstrategiat kaupunginkirjaston toiminnassa

Kaupungin strategioista on määritelty painopisteet, joista kaupunginkirjaston toiminnassa korostuvat seuraavat:

1. Palvelujen kehittäminen asiakaslähtöisesti

Palvelujen kehittämisessä painottuvat eri asiakasryhmien määrittely, asiakaspalautteen ja palvelutarpeiden huomioonottaminen, asiakkaan omatoimisuutta ja palveluun osallistumista korostavan palvelukulttuurin kehittäminen, henkilökohtaisen palvelun monipuolistaminen sekä palvelun tarjoaminen ja saaminen yli kuntarajojen.

Tilan käyttö muuttuu asiakkaiden erilaisten tarpeiden ja asiakaspalvelukulttuurin muutoksen myötä. Muutoksen läpivientiä varten on aloitettu konseptisuunnittelu, joka tarjoaa asiakaslähtöisen toiminnallisen mallin helpottamaan uudistuksen toteutumista. Ensimmäisessä pilottikohteessa Oulunkylän kirjastossa uudistus toteutetaan vuosina 2008–2009.

Palvelujen kehittämisessä on nähtävissä aivan uudenlaisia haasteita, Verkkomaailman lisäksi monet kirjaston käyttäjät ovat tottuneet mobiilipalveluihin, joiden tarjontaa lisätään. Samoin vuorovaikutteisuutta verkkosivuilla lisätään edelleen ja näin otetaan asiakkaat mukaan palvelujen luomiseen.

Palvelujen saatavuudesta huolehditaan tarjoamalla mahdollisimman pitkät aukioloajat. Mittarina ovat vuosittaiset aukiolotunnit. Tätä osa-aluetta seurataan myös kirjastoon suuntautuvien asiakas- ja verkossa tapahtuvien verkkokäyntien yhteismäärällä. Molemmat mittarit ovat sitovia tavoitteita.

Sähköisten asiointimahdollisuuksien parantaminen

Asiakkaille on tarjolla yli 350 asiakastyöasemaa sekä kaikissa kirjastoissa langaton verkko, joka tarjoaa HelMet-palvelun lisäksi on-line-neuvontaa, iGS-tietopalvelua sekä hyödyllistä tietoa kirjaston käytöstä ja kokoelmista.

2. Kustannustehokkuuden lisääminen

Itsepalvelua on voimakkaasti lisätty sekä kirjastoissa että verkkopalvelun avulla. Kaikissa kirjastoissa otetaan käyttöön lainaus- ja palautusautomaatit. Prosessien sisäistä auditointia jatketaan ja henkilötyötä säästäviä työprosesseja kehitetään edelleen. Myös HelMet-kirjastojen yhteistyöllä parannetaan palvelua ja saavutetaan säästöjä, mm. tietojärjestelmien ja aineiston yhteiskilpailutuksella ja kehittämällä yhdessä kirjaston palveluprosesseja.

Stommen i stadsbibliotekets verksamhet är biblioteksnätet, webbiblioteket, samlingen, personalen och de tjänster personalen erbjuder. Stadsbibliotekets kärnverksamhet är att tillhandahålla aktuella och mångsidiga medier och säkra tillgången till information. Besökarna får också hjälp med informationssökning.

Stadens gemensamma strategier vid stadsbiblioteket

Det har slagits fast vad som ska prioriteras i stadens strategier, och det nedanstående lyfts fram i stadsbibliotekets verksamhet.

1. Tjänsterna utvecklas kundfokuserat

Följande betonas då tjänsterna utvecklas: de olika besökargrupperna preciseras, responsen och behovet av tjänster beaktas, det skapas en servicekultur där besökaren är aktiv och deltar i servicen, den personliga servicen blir mångsidigare och tjänster erbjuds och fås över kommungränserna.

Lokalanvändningen förändras genom att besökarnas olika behov och kundtjänstkulturen förändras. För att reformen lättare ska kunna genomföras har stadsbiblioteket inlett en konceptplanering som ger en kundfokuserad verksamhetsmodell. Åggelby bibliotek är det första pilotobjektet, och reformen genomförs där åren 2008–2009.

En helt ny typs utmaningar är i sikte när det gäller att utveckla tjänsterna. Många som anlitar stadsbiblioteket är vana inte bara vid internetvärlden utan också vid mobiltjänster, och utbudet av sådana ökas. Växelverkan på webbsidorna byggs ut ytterligare, vilket innebär att besökarna får vara med och skapa tjänster.

Tillgång till tjänsterna säkras genom så långa öppettider som möjligt. Antalet öppettimmar per år är mätare. Detta delområde följs också genom det sammanlagda antalet vanliga besök och virtuella besök. Båda mätarna är bindande mål.

Möjligheterna till elektronisk kommunikation förbättras

Besökarna har mer än 350 arbetsstationer till sitt förfogande, och på alla bibliotek har de tillgång till ett trådlöst nät med tjänsten HelMet, onlineinformation, Infomacken iGS och nyttig information om biblioteksanvändning och om samlingarna.

2. Kostnadseffektiviteten förbättras

Självbetjäningen har byggts ut kraftigt både på biblioteken och genom webbtjänsten. Alla bibliotek får utlånings- och återlämningsautomater. Den interna kvalitetsuppföljningen i processerna fortsätter, och arbetsprocesser som sparar personalinsatser vidareutvecklas. Tjänsterna förbättras och besparingar uppnås också genom samarbete mellan HelMet-biblioteken, bl.a. på så sätt att datasystem och medier konkurrensutsätts gemensamt och processer för bibliotekstjänster utvecklas i samråd.

3 Syrjäytymisen ehkäisy

Kaupunginkirjaston toiminta tähtää yleisesti asukkaiden hyvinvoinnin sekä aktiivisen, omaehtoisen kansalaisuuden edistämiseen. Syrjäytymistä ehkäistään myös kaupunginkirjaston tasa-arvosuunnitelmalla, joka nais- ja miesnäkökulman lisäksi sisältää erilaisten asiakasryhmien (esim. maahanmuuttajat, seniorit, vammaiset) tasa-arvoisen kohtelun, kirjastopalvelujen suuntaamisen kaikille sekä erilaisten näkemysten huomioonottamisen aineistokokoelman kartuttamisessa.

Syrjäytymistä ehkäisevät myös laaja palveluverkko, pitkät aukioloajat, verkkopalvelujen kehittäminen, kirjaston kotipalvelu sekä kirjaston kokoelman käytön ja aineiston lainaamisen maksuttomuus.

4. Henkilöstön osaamisen vahvistaminen

Työvoiman saatavuus tulee vaikeutumaan ja asettaa yhä suurempia haasteita työvoiman tarpeen ennakoinnille. Kaupungin ennakointimallin käyttöä syvennetään henkilöstön määrän, rakenteen ja tulevaisuuden osaamistarpeiden konkretisoimiseksi.

Kaupunginkirjaston koulutussuunnitelmalla tuetaan strategisesti tärkeän osaamisen kehittämistä. Suurin osa ammatillisesta koulutuksesta järjestetään yhteistyössä pääkaupunkiseudun kirjastojen kanssa. Räätälöityä oppisopimuskoulutusta kehitetään (mm. media-ala, nuorten palvelut ja monikulttuurisuus otetaan mukaan koulutusohjelmiin). Myös maahanmuuttajille tarjotaan oppisopimuskoulutusta.

5. Seudun innovatiivisuuden ja helsinkiläisten osaamisen vahvistaminen

Kirjasto tukee toiminnallaan helsinkiläisten osaamista ja tietoyhteiskuntataitojen vahvistamista. Kirjaston tarjoama tietopalvelu, opastukset internetin, sähköpostin ja sähköisen asioinnin käytössä sekä verkkotietopalvelu tehdään vuorovaikutteisesti asiakkaan kanssa. Kirjastoaineiston riittävä saatavuus on tärkeää tarjottavan tiedon uusiutumiseksi.

Kaupunginkirjasto jatkaa erilaisia kärkihankkeita palvelujen ja toimintojen kehittämiseksi. Olemassa olevia esimerkkejä ovat Lasipalatsin Kohtaamispaikka ja Kirjasto 10. Tulossa olevia ovat konseptisuunnittelun toteuttaminen sekä erilaisten tapahtumien ja paikallisen yhteistyön kehittäminen.

Sipoon lounaisosan ja Vantaan Västerkullan kiilan Helsinkiin liitettävän alueen palvelut hoidetaan Sakarinmäen lastenkirjaston ja kirjastoauton avulla.

Keskustakirjastohankkeen reunaehtoja ja sisältövaihtoehtoja selvitetään ja pyritään varmistamaan yhteistyökumppanien, erityisesti valtion ja pääkaupunkiseudun kaupunkien osallistuminen. Hankkeelle on vuonna 2009 budjetoitu 1,0 milj. euroa.

3. Utslagning förebyggs

Stadsbiblioteket syftar med sin verksamhet allmänt taget till att främja välbefinnande hos invånarna och ett aktivt och självständigt medborgarskap. Utslagning förebyggs genom stadsbibliotekets jämställdhetsplan, där inte bara frågan om kvinnor och män utan också annat tas upp: olika besökargrupper (t.ex. invandrare, seniorer, handikappade) ska behandlas jämlikt, alla ska få bibliotekstjänster och olika åsikter ska beaktas då mediesamlingen utökas.

Utslagning förebyggs vidare genom att servicenätet är omfattande, öppettiderna är långa, webbtjänsterna utvecklas, stadsbiblioteket har tjänsten Boken kommer och stadsbibliotekets samling får användas och medier lånas gratis.

4. Personalens kunnande stärks

Tillgången på arbetskraft kommer att försämras, vilket betyder att utmaningarna när det gäller att förutse behovet av arbetskraft blir allt större. Stadens modell för att förutse behovet tillämpas mer ingående för att personalnumerären, personalstrukturen och behovet av kunnande i framtiden ska konkretiseras.

Stadsbiblioteket vill med sin utbildningsplan utveckla det strategiskt viktiga kunnandet. Största delen av yrkesutbildningen ordnas tillsammans med de andra stadsbiblioteken i huvudstadsregionen. Skräddarsydd läroavtalsutbildning utvecklas (bl.a. tas mediebranschen, tjänster för unga och den mångkulturella aspekten med i utbildningsprogrammen). Också invandrare erbjuds läroavtalsutbildning.

5. Innovativiteten i regionen och helsingforsarnas kunnande stärks

Stadsbiblioteket stöder med sin verksamhet kunnandet bland helsingforsarna och stärker de färdigheter dessa behöver i informationssamhället. Informationstjänsten på biblioteken, handledningen i hur internet, e-post och elektronisk kommunikation används och informationstjänsten på webben baserar sig på växelverkan med besökarna. Det är viktigt att tillgången på biblioteksmedier är tillräcklig för att den information som erbjuds ska vara aktuell.

Stadsbiblioteket fortsätter med olika spjutspetsprojekt i syfte att utveckla tjänsterna och funktionerna. Träffpunkten i Glaspalatset och Bibliotek 10 är exempel på sådant som redan finns. Aktuellt i en nära framtid är att konceptplaneringen slutförs och olika evenemang och det lokala samarbetet utvecklas.

Servicen för sydvästra Sibbo och Västerkullakilen i Vanda, vilka inkorporeras med Helsingfors, ordnas med hjälp av Zachrisbackens barnbibliotek och en bokbuss.

Specialvillkor och olika alternativ för ett centrumbibliotek utreds, och målet är att säkra att samarbetspartner, särskilt staten och städerna i huvudstadsregionen, deltar i projektet. Ett belopp på 1,0 mn euro är budgeterat för år 2009.

Riskienhallinta

Uudistettu riskienhallinnan ja sisäisen valvonnan kokonaisuus otetaan käyttöön syksyllä 2008 ja siitä järjestetään esimiehille koulutusta.

Riskhantering

En ny helhet som omfattar riskhantering och intern tillsyn införs hösten 2008. De anställda med chefsuppgifter får utbildning för denna helhet.

Määrätavoitteet – Kvantitativa mål

	2007	2008	2009	2010	2011
Suoritemäärä – Antal prestationer					
Lainat, kpl – Lån, st.	9 601 730	9 800 000	9 630 000	9 630 000	9 630 000
Asiakaskäynnit, kerta – Vanliga besök, ggr	6 388 564	6 200 000	6 420 000	6 320 000	6 320 000
Verkkokäynnit, kerta – Virtuella besök, ggr	6 435 666	7 000 000	6 620 000	6 720 000	6 720 000
Käynnit yhteensä – Besök sammanlagt	**12 824 230**	**13 200 000**	**13 040 000**	**13 040 000**	**13 040 000**
Toiminnan laajuus – Verksamhetens omfattning					
Aukiolotunnit – Öppettimmar	**89 345**	**87 000**	**87 250**	**87 250**	**87 250**
Lainat/aukiolotunti – Lån/öppettimme	107	113	110	110	110
Käynnit/aukiolotunti – Besök/öppettimme	144	152	149	149	149
Käynnit/henkilötyövuosi – Besök/årsverke	27 286	28 085	27 686	27 686	27 686
Aukiolotunnit/1 000 as. – Öppettimmar/1 000 inv.	157	154	152	151	150
Lainat/henkilötyövuosi – Lån/årsverke	20 429	20 851	20 446	20 446	20 446
Henkilötyövuodet/1 000 as. – Årsverken/1 000 inv.	0,83	0,83	0,82	0,81	0,81
Tuotannontekijämäärä – Antal produktionsfaktorer					
Kirjastot – Bibliotek	36	36	37	37	37
Palvelupaikat – Serviceställen	1	1	1	1	1
Kirjastoautot – Bokbussar	2	2	2	2	2
Laitoskirjastot – Anstaltsbibliotek	11	11	11	11	11
Henkilötyövuosi – Årsverke	470	470	471	471	471
Tilat – Lokaler, m^2 (31.12.)	36 993	37 073	37 053	37 067	37 067
Kokoelma, kpl – Samlingen, st.	1 915 827	1 920 000	1 893000	1 853 000	1 803 000
Tehokkuus/taloudellisuus – Effektivitet/lönsamhet					
Menot/laina – Utgifter/lån, €	3,29	3,27	3,73	3,68	3,73
Menot/käynnit – Utgifter/besök, €	2,47	2,43	2,76	2,72	2,75
Menot/asukas – Utgifter/invånare, €	55,84	58,43	62,50	61,37	61,78
Tulot/laina – Inkomster/lån, €	0,31	0,28	0,28	0,26	0,26
Tulot/asukas – Inkomster/invånare, €	5,18	4,59	4,60	4,41	4,39
Toimintakate/laina – Verksamhetsbidrag/lån, €	-2,98	-2,99	-3,46	-3,42	-3,46
Toimintakate/asukas – Verksamhetsbidrag/invånare, €	-50,66	-53,84	-57,90	-56,96	-57,39
Aineistomenot/laina – Medieutgifter/lån, €	0,26	0,29	0,33	0,30	0,30
Aineistomenot/asukas – Medieutgifter/invånare, €	4,46	5,00	5,55	5,04	5,04
Lainat/kokoelma – Lån/samlingen	5,0	5,1	5,1	5,2	5,3
Kokoelma/asukas – Samlingen/invånare	3,4	3,4	3,3	3,2	3,1
Tuottavuus – Produktivitet (2006=100)	100	104	94	94	93

4 16 Kaupungin taidemuseo – Stadens konstmuseum

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	673	398	446	446	446	446
Maksutulot - Avgiftsinkomster	46	36	34	34	34	34
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	0	20	20	20	20	20
Vuokratulot - Hyresinkomster	7	6	10	10	10	10
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	70	33	91	91	91	91
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**797**	**493**	**601**	**601**	**601**	**601**
Palkat - Löner	1 969	2 056	2 361	2 361	2 455	2 495
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	712	756	837	837	885	900
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	1 667	1 654	1 682	1 682	1 758	1 758
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	319	358	355	355	400	400
Vuokrat - Hyror	989	1 083	1 145	1 145	1 168	1 192
Muut menot - Övriga utgifter	22	25	26	26	30	30
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**5 679**	**5 932**	**6 406**	**6 406**	**6 696**	**6 775**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-4 881***	***-5 439***	***-5 805***	***-5 805***	***-6 095***	***-6 174***
Poistot - Avskrivningar	275	380	380	380	380	380
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-5 156***	***-5 819***	***-6 185***	***-6 185***	***-6 475***	***-6 554***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-38,2	21,9	21,9	0,0	0,0
Menot - Utgifter		4,5	8,0	8,0	4,5	1,2
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	864	920	1 015	1 015	1 015	1 015

Toiminta-ajatus, keskeiset tehtävät

Helsingin kaupungin taidemuseon johtokunta ja sen alainen Helsingin kaupungin taidemuseo vastaavat kaupungin kuvataidepolitiikasta ja taidemuseotoiminnasta sekä muista sille määrätyistä alan tehtävistä hyväksyttyjen tavoitteiden mukaisesti.

Taidemuseo tarjoaa kaikissa toiminnoissaan monipuolisia taide-elämyksiä ja palvelee mahdollisimman monenlaisia kävijäryhmiä. Palvelutuotannollaan taidemuseo tuo taiteen osaksi ihmisten elämää, ja avaa uusia näkökulmia visuaaliseen ympäristöömme ja maailmaan.

Taidemuseotoiminnan ydinalueita ovat näyttelytoiminta (Taidemuseo Tennispalatsi, Taidemuseo Meilahti ja Kluuvin galleria) sekä taidekokoelmien kartuttaminen ja ylläpito, mukaan lukien julkiset veistokset. Osana kokoelmatoimintaa taidemuseo tallettaa taideteoksia kaupungin virastoihin ja laitoksiin ja lainaa kokoelmistaan teoksia muille taidemuseoille ja näyttelynjärjestäjille. Taidemuseon ydintoimintoja tukevat konservointi, kuva-arkisto, markkinointi ja museopedagogiikka sekä hallinto.

Verksamhetsidé, primära uppgifter

Direktionen för Helsingfors stads konstmuseum ansvarar tillsammans med Helsingfors stads konstmuseum, som lyder under direktionen, för stadens bildkonstpolitik och konstmuseiverksamhet och för andra till området hörande uppgifter som ålagts dem, i enlighet med de godkända målen.

Konstmuseet erbjuder i all sin verksamhet mångsidiga konstupplevelser och tjänar så många slags besökargrupper som möjligt. Med sin serviceproduktion gör konstmuseet konsten till en del av människornas liv och öppnar nya aspekter på vår visuella omgivning och på världen.

Kärnområdena i konstmuseiverksamheten är utställningar (Konstmuseet Tennispalatset, Konstmuseet Mejlans och Glogalleriet), nyförvärv till konstsamlingarna och vård av samlingarna, inklusive offentliga skulpturer. Till verksamheten kring samlingarna hör att konstmuseet deponerar konstverk på stadens förvaltningar och lånar ut verk till andra konstmuseer och till utställare. Vid sidan av kärnområdena har konstmuseet stödfunktioner: konservering, ett bildarkiv, marknadsföring, museipedagogik, förvaltning.

Toimintaympäristön keskeiset muutokset taloussuunnitelmakaudella ja niiden vaikutukset vuoden 2009 talousarvioon:

Taidemuseon näyttelyiden kävijämäärät ovat viime vuosina selvästi kasvaneet. Korkeiden kävijämäärien ja erilaisten kävijäryhmien saavuttamiseksi näyttelyohjelmiston tulee olla korkeatasoista ja monipuolista. Nopean reagoinnin ajan ilmiöihin on myös oltava mahdollista. Kansainvälisen verkoston merkitys kasvaa entisestään, ja sen kehittämiseen kiinnitetään erityistä huomiota vuonna 2009. Taidemuseo Tennispalatsissa on esillä kolme suurta ja kansainvälisesti merkittävää yhteistyönäyttelyä. Meilahdessa panostetaan kahdessa näyttelyssä suomalaiseen taiteeseen ja sen yhteyksiin kansainvälisiin ilmiöihin. Näissä hyödynnetään myös museon omia kokoelmia.

Linjaukset näyttelyohjelmistossa pysyvät entisellään. Vanhaa taidetta, nykytaidetta ja visuaalista kulttuuria tarkastellaan laaja-alaisesti ja ennakkoluulottomasti.

Helsingin kaupunki rakentaa uusia laajoja asuinalueita seuraavina taloussuunnitelmavuosina. Taidemuseo osallistuu rakennettavan kaupunkitilan muokkaamiseen uusilla prosenttirahahankkeilla.

Vuonna 2008 käynnistettiin Alueellinen taideprojekti, jonka kohteena ovat ne vanhat ja uudet asuinalueet, jossa ei ole julkista taidetta. Projekti jatkuu taloussuunnitelmakauden ajan.

Kokoelmatoiminnan keskeinen hanke on yhteistoimintahanke kaupunginmuseon kanssa kokoelma- ja konservointikeskuksesta. Sekä vuokraus- että rakentamisvaihtoehdot kartoitetaan.

Kaupungin strategiat viraston toiminnassa sekä toiminnan tavoitteet:

Kaupungin strategiat näkyvät taidemuseon toiminnassa erityisesti asiakaslähtöisenä yleisöpalveluna sekä näyttely- että kokoelmatoiminnassa, kaupunkikuvan rakentamisessa ja asuinalueiden viihtyvyyden lisäämisessä (julkinen taide).

A Hyvinvointi ja palvelut (palvelujen järjestäminen, kustannustehokkuuden lisääminen toiminnassa, syrjäytymisen ehkäisy sekä henkilöstön osaaminen):

Taidemuseo tekee näyttelynsä yleisölle. Näyttelyhankkeita toteutetaan useiden eri yhteistyökumppaneiden kanssa, mikä lisää kustannustehokkuutta. Ilmaiset perjantait molempiin museoihin ovat selvästi laajentaneet erilaisten kävijäryhmien kiinnostusta näyttelyihin. Myös alle 18-vuotiaiden vapaa pääsy museoihin edistää taiteen saavutettavuutta ja on merkittävä taidekasvatuksellinen palvelumuoto. Yksi vuoden 2009 painopisteistä on herättää maahanmuuttajien kiinnostus museon toimintaan ja sen näyttelyihin ja näin kotouttaa heitä suomalaiseen yhteiskuntaan.

Museopedagogiikan avulla näyttelyiden viesti ja sanoma välitetään yleisölle. Lapsia, koululaisia ja aikuisia perehdytetään tekstein, työpajoissa ja luentojen avulla näyttelyiden taustoihin. Taidemuseo.fi – ilmaislehteä julkaistaan vuosit-

De största förändringarna i omvärlden under ekonomiplaneperioden och deras effekter på 2009 års budget:

Antalet besökare på konstmuseets utställningar har under de senaste åren ökat betydligt. För att antalet besökare ska vara stort och olika slags besökargrupper nås måste utställningsprogrammet vara högklassigt och mångsidigt. Det bör också gå att reagera snabbt på fenomen i tiden. Det internationella nätverkets betydelse blir allt större och under år 2009 ägnas det särskild uppmärksamhet åt utvecklingen av detta nätverk. På Konstmuseet Tennispalatset ordnas det tre stora och internationellt betydande samarbetsutställningar. I Mejlans fokuserar två utställningar på finländsk konst och dess samband med internationella fenomen. Här utnyttjas också museets egna samlingar.

Riktlinjerna för utställningsprogrammet förblir oförändrade. Den gamla konsten, nutidskonsten och den visuella kulturen granskas i ett brett perspektiv och fördomsfritt.

Helsingfors stad bygger ut nya stora bostadsområden under de följande ekonomiplaneåren. Genom nya projekt med en procent för konst deltar konstmuseet i utformningen av det stadsrum som byggs upp.

År 2008 inleddes ett lokalt konstprojekt inriktat på de gamla och nya bostadsområden som saknar offentlig konst. Projektet fortsätter under hela ekonomiplaneperioden.

Ett viktigt projekt inom verksamheten kring samlingarna är samarbetsprojektet med stadsmuseet om ett samlings- och konserveringscentrum. Både hyrnings- och byggalternativen kartläggs.

Stadens strategier vid verket och verksamhetsmål:

Stadens strategier syns i konstmuseets verksamhet speciellt som kundorienterade tjänster för allmänheten i både utställningsverksamheten och verksamheten kring samlingarna, som uppbyggnad av stadsbilden och som ökad trivsel inom bostadsområdena (offentlig konst).

A Välfärd och tjänster (tillhandahållande av tjänster, bättre kostnadseffektivitet i verksamheten, utslagning förebyggs och de anställdas kunnande stärks):

Konstmuseet bygger sina utställningar för allmänheten. Utställningsprojekt genomförs med flera olika samarbetspartner, vilket ökar kostnadseffektiviteten. Fredagarna som gratisdagar på båda museerna har utan tvivel ökat olika besökargruppers intresse för utställningarna. Att de som är under 18 år har fritt inträde till museerna gör konsten lättillgängligare och är en betydelsefull konstpedagogisk serviceform. En prioritering år 2009 är att väcka invandrares intresse för museets verksamhet och utställningar och på detta sätt integrera dem i det finländska samhället.

Med hjälp av museipedagogiken fås utställningarnas budskap fram till besökarna. Barn, skolelever och vuxna görs förtrogna med utställningarnas bakgrund med hjälp av texter, verkstäder och föreläsningar. Gratistidningen Tai-

tain kolme numeroa. Jatkossa lehti on tulostettavissa myös www-sivuilta. Äänioppaiden ja verkkomateriaalin tuottaminen on museopedagogian erityiskehittämiskohde vuonna 2009.

Visuaalisen lukutaidon kehittäminen kuvien hallitsemassa ympäristössämme on koko taidemuseon toiminnan perustehtäviä.

Museopedagogian ydintehtäviä on myös saavutettavuuden edistäminen. Vuonna 2009 kiinnitetään erityisesti huomiota nuoriin ja ikäihmisiin, kansainvälisyyteen ja monikulttuurisuuteen järjestämällä nk. Baabel-työpajoja ja kotoutumisryhmille suunnattuja Taidetarjotin-työpajoja. Baabel-työpajojen vetäjinä ovat maahanmuuttotaustaiset henkilöt ja työpajoja vedetään heidän omilla äidinkielillään.

Kokoelmatoiminnassa palvelutoimintoja ovat teostalletukset, teoslainat sekä kuva-arkiston toiminta. Taidemuseon www-sivuilta löytyvät veistossivut palvelevat erityisesti suurta yleisöä. Ulko- ja sisätiloissa olevien kiinteiden taideteosten kyltitystä jatketaan.

Taidemuseon palvelustrategia laaditaan vuonna 2009.

B Kilpailukyky (seudun innovatiivisuuden ja osaamisen nostaminen sekä yritysten toimintaedellytysten parantaminen):

Kansainvälinen toiminta edistää seudun kilpailukykyä.

Taidemuseon näyttelytoiminnassa painopiste vuonna 2009 on kansainvälisissä yhteistyöhankkeissa ja suomalaisen nykytaiteen ilmiöiden monipuolisessa esiintuomisessa. Taidemuseo Tennispalatsissa on esillä vuonna 2009 kolme suurta kansainvälisesti merkittävää yhteistyönäyttelyä.

Taidemuseon kansainvälistä verkostoa kehitetään paitsi näyttelyiden osalta myös kokoelmatoiminnassa, jossa keskitytään hyvien käytäntöjen vuorovaikutteiseen jakamiseen ja suomalaisen taiteen kansainvälisen tunnettuuden edistämiseen. Taidelaitosten välinen vuorovaikutus ja toiminnan monikulttuurisuus edistävät pääkaupunkiseudun elinvoimaisuutta ja kilpailukykyä. Yhteistyö kotimaisten ja ulkomaisten taiteilijoiden ja asiantuntijoiden kanssa kehittää innovatiivista toimintaympäristöä ja samalla tukee taidemuseon henkilökunnan elinikäistä oppimista osana työelämää.

Pääkaupunkiseudun monipuolinen ja kansainvälisesti korkeatasoinen kulttuuritarjonta, jota taidemuseo toiminnallaan edistää, luo virikerikkaan ja innovatiivisuutta tukevan toiminta- ja elinympäristön pääkaupunkiseudun väestölle ja alueella toimiville yrityksille.

C Kaupunkirakenne ja asuminen (seudun kaupunkirakenteen kehittäminen ja keskusten elinvoimaisuuden lisääminen):

Taidemuseon monipuolinen näyttelytoiminta oheistoimintoineen edistää keskustan elinvoimaisuutta. Julkisen taiteen hankkeilla taidemuseo on mukana rakentamassa kaupunkikuvaa ja lisäämässä sekä asuinalueiden että yleisten alueiden viihtyisyyttä. Keskeinen tavoite julkisen taiteen hankin-

demuseo.fi kommer ut tre gånger per år. I fortsättningen kan också utskrifter av tidningen göras på webbsidorna. Produktionen av ljudguider och webbmaterial är ett särskilt utvecklingsobjekt inom museipedagogiken år 2009.

Att utveckla den visuella läsförmågan i vår omgivning, som domineras av bilder, är en av de grundläggande uppgifterna i konstmuseets hela verksamhet.

Till kärnuppgifterna inom museipedagogiken hör också att främja tillgängligheten. Under år 2009 ägnas det särskild uppmärksamhet åt ungdomarna och de äldre, internationaliseringen och det mångkulturella genom arrangemang av s.k. Baabel-verkstäder och Taidetarjotin-verkstäder för integrationsgrupper. Baabel-verkstäderna leds av personer med invandrarbakgrund på deras eget modersmål.

Tjänsterna inom verksamheten kring samlingarna omfattar deponering och utlåning av konstverk och ett bildarkiv. Skulptursidorna på webben betjänar främst den stora allmänheten. Uppsättandet av skyltar på fasta konstverk utom- och inomhus fortsätter.

En servicestrategi för konstmuseet utarbetas år 2009.

B Konkurrenskraft (innovativiteten i regionen och kunnandet höjs och företagens verksamhetsbetingelser förbättras):

Den internationella verksamheten främjar konkurrenskraften i regionen.

I konstmuseets utställningsverksamhet prioriteras år 2009 internationella samarbetsprojekt och en mångsidig presentation av fenomenen i den finländska nutidskonsten. På Konstmuseet Tennispalatset ordnas år 2009 tre stora internationellt betydande samarbetsutställningar.

Konstmuseets internationella nätverk utvecklas utom genom utställningarna också genom verksamheten kring samlingarna, med tonvikt på interaktiv förmedling av god praxis och främjande av den internationella kännedomen om finländsk konst. Växelverkan mellan konstinstitutionerna och det mångkulturella i verksamheten främjar livskraften och konkurrensförmågan i huvudstadsregionen. Samarbetet med inhemska och utländska konstnärer och experter utvecklar det innovativa verksamhetsfältet och stöder samtidigt det livslånga lärandet som en del av arbetslivet hos konstmuseets personal.

Det mångsidiga och internationellt högklassiga kulturutbudet i huvudstadsregionen, vilket konstmuseet främjar med sin verksamhet, skapar en stimulerande och innovativ omvärld och livsmiljö för befolkningen i huvudstadsregionen och för de företag som verkar i området.

C Stadsstruktur och boende (stadsstrukturen utvecklas och centrumen blir livskraftigare i regionen):

Konstmuseets allsidiga utställningsverksamhet med kringfunktioner främjar livskraften i centrum. Genom projekt som gäller offentlig konst är konstmuseet med och bygger upp stadsbilden och ökar trivseln i såväl bostadsområden som allmänna områden. Ett primärt mål vid anskaffningen av

noissa on useamman vuoden ajan ollut sijoittaa veistokset tasapuolisesti kaupungin eri osiin. Taloussuunnitelmavuosina valmistuu käynnissä olevista veistoshankkeista kolme ja uusia käynnistetään. Perinteisiä prosenttirahateoksia valmistuu kymmenkunta. Prosenttirahahankkeet ovat rakennushankkeiden budjeteista kustannettuja taidehankkeita, tavoitteena on käyttää yksi prosentti kustannuksista taidehankintoihin. Suurempia teoskokonaisuuksia on suunnitteilla esimerkiksi Jätkäsaareen ja Töölönlahdelle.

Prosenttirahahankkeet ovat rakennushankkeiden budjeteista kustannettuja taidehankkeita. Periaatteena on käyttää yksi prosentti kustannuksista taidehankintoihin. Taidemuseo toimii näissä hankkeissa asiantuntijana. Rakennushanke voi olla myös peruskorjaus tai ympäristökohde, kuten katutila ja puisto.

Julkisen taiteen hankkeet, veistosten ylläpito ja virastoihin sijoitettava taide ovat hallintokuntarajat ylittäviä toimintoja. Yhteistyö eri virastojen ja sijoituspaikan käyttäjätahojen kanssa on tiivistä. Julkisten veistosten ylläpidosta taidemuseo huolehtii yhdessä rakennusviraston kanssa. Veistosten kunto on myös kaupunkikuvaa arvottava asia. Veistoksia kunnostetaan tehtyjen kuntokartoitusten perusteella.

Toiminnan tavoitteet:

Taidemuseon sitova tavoite toimintakatteen lisäksi on näyttelyiden määrä. Vuoden 2009 näyttelyohjelmistossa on kolme suurta kansainvälistä näyttelyhanketta, joten näyttelyiden määräksi esitetään 22 näyttelyä.

Toiminnan laadullisia tavoitteita seurataan asiakaskyselyillä. Näitä tehdään vuosittain kaksi. Taidemuseon tulospalkkiojärjestelmä sisältää keskeiset toiminnan mittarit. Vuonna 2008 otettiin laadun mittaaminen osaksi tulospalkkiojärjestelmää. Laadullista mittaamista kehitetään taloussuunnitelmavuosina.

Museopedagogisen toiminnan tavoitteena on tarjota yleisölle mielekkäitä taidekasvatuskokonaisuuksia, joissa on tarjolla sopivassa suhteessa tietoa, toimintaa ja oheisohjelmia taiteen tulkinnan apuvälineiksi.

Kokoelmatoiminnan määrälliset tavoitteet liittyvät taideteostalletuksiin, lainoihin, julkisen taiteen hankintoihin sekä julkisen taiteen kunnostuksiin.

Kokoelmien kartuttaminen, mukaan lukien julkiset veistokset ja julkinen taide, näiden ylläpito ja huolto, ovat linjassa kestävän kehityksen periaatteiden kanssa. Taidemuseo kerää ja säilyttää taidevarantoa tuleville polville.

Kilpailuttaminen, hankintastrategian toteuttaminen

Hankintastrategia ja palvelustrategia tehdään vuonna 2009. Taidemuseo tulee vahvistamaan kilpailu- ja hankintaosaamistaan.

offentlig konst har i flera år varit att placera ut skulpturer jämnt i olika delar av staden. Under ekonomiplaneåren slutförs tre av de pågående skulpturprojekten och nya inleds. Antalet konstverk som baserar sig på den traditionella procentprincipen blir ett tiotal. Det är fråga om konstprojekt som bekostas genom budgeten för byggnadsprojekt, målet är att använda en procent av kostnaderna för konstanskaffningar. Större konstverkshelheter planeras t.ex. i Sundholmen och vid Tölöviken.

Projekten med en procent för konst är konstprojekt som finansieras genom byggprojektens budgetar. Principen är att en procent av kostnaderna avsätts för anskaffning av konst. Konstmuseet är sakkunnig vid dessa projekt. Ett byggprojekt kan också vara en ombyggnad eller ett miljöobjekt, såsom ett gaturum och en park.

De offentliga konstprojekten, vården av skulpturer och deponeringen av konst på förvaltningarna är funktioner som överskrider förvaltningsgränserna. Samarbetet med olika förvaltningar och dem som använder placeringslokalen är intensivt. Konstmuseet sköter vården av offentliga skulpturer tillsammans med byggnadskontoret. Skulpturernas skick hänför sig också till stadsbildens värde. Skulpturer upprustas efter en kartläggning av deras skick.

Verksamhetsmål:

Utöver verksamhetsbidraget är antalet utställningar bindande mål för konstmuseet. Det finns tre stora internationella utställningsprojekt i 2009 års utställningsprogram. Antalet utställningar föreslås därmed bli 22.

Utfallet av de kvalitativa målen för verksamheten följs genom enkäter bland besökarna. Enkäterna är två per år. Konstmuseets resultatpremiesystem omfattar de viktigaste mätarna för verksamheten. År 2008 blev kvalitetsmätningen en del av resultatpremiesystemet. Kvalitetsmätningen utvecklas under ekonomiplaneåren.

Målet för den museipedagogiska verksamheten är att erbjuda allmänheten meningsfulla helheter inom konstfostran, med ett välavpassat utbud av information, verksamhet och tilläggsprogram som redskap för konsttolkning.

De kvantitativa målen för verksamheten kring samlingarna hänför sig till deponering av konstverk, lån, anskaffning av offentlig konst och upprustning av offentlig konst.

Att samlingarna utökas, också med offentliga skulpturer och offentlig konst, och att de förvaltas och vårdas är i linje med principerna för hållbar utveckling. Konstmuseet samlar och bevarar ett konstlager för kommande generationer.

Konkurrensutsättning, upphandlingsstrategin genomförs

En upphandlingsstrategi och servicestrategi utarbetas år 2009. Konstmuseet kommer att stärka sitt kompetens när det gäller konkurrens och upphandling.

Tietotekniikan hyödyntäminen ja sähköinen asiointi

Taidemuseo uusii internetsivunsa parantaakseen kaikkia palvelutoimintojansa, saavutettavuutta sekä vuorovaikutteisuutta toiminnassaan. Myös tietotekniikan laitteistoa ja ohjelmistoja uusitaan kaupungin linjausten mukaisesti.

Ulkopuolinen rahoitus

Taidemuseolla on mahdollisuus käyttää ulkopuolista rahoitusta toimintaansa. Yritysyhteistyöhön kiinnitetään vuonna 2009 erityistä huomiota. Taidemuseon kansainvälinen ja monikulttuurinen toiminta on laaja-alaista. Jotta suunnitellut projektit voidaan toteuttaa mahdollisimman korkeatasoisesti yhteistyötä yksityisen ja kolmannen sektorin kanssa kehitetään. Median kanssa jatketaan yhteistyötä näyttelyiden markkinoinnissa.

Pääkaupunkiseudun kuntien yhteistyö

Taidemuseo on Uudenmaan aluetaidemuseo. Tiedonvälitys, taidemuseoiden keskinäisen yhteistyön kehittämien, asiantuntija-apu ja hyvien museoammatillisten käytäntöjen edistäminen ovat alueellisen toiminnan painopisteitä. Helsingin kaupungin ja pääkaupunkiseudun erityisasema taidemuseo- ja taidekentällä on huomioitu taidemuseon alueellisessa toiminnassa. Valtion taidemuseo, Espoon taidemuseo EMMA ja Vantaan taidemuseo ovat luontevat yhteistyökumppanit pääkaupunkiseudulla.

Riskienhallinta ja sisäinen valvonta:

Taidemuseo on tehnyt riskien arvioinnin ja riskienhallintasuunnitelman. Taidemuseo joutuu jatkuvasti ennakoimaan toimintaansa ja tavoitteitaan uhkaavia tekijöitä. Taidenäyttelyiden, taideteosten ja kansainvälisen yhteistyön ollessa kyseessä museoammatillinen toiminta on kaiken taidemuseotoiminnan edellytys. Taidemuseo päivittää turvallisuus-, pelastus- ja valmiussuunnitelmat vuonna 2008–2009. Henkilökunnalle järjestetään turvallisuuskoulutusta. Taidemuseoon on perustettu turvallisuustyöryhmä. Sisäisen valvonnan ohjetta on käytetty viitekehyksenä arvioitaessa viraston prosesseja ja sisäisen valvonnan tilaa. Riskienarviointi on osa jokapäiväistä toimintaa.

Määrä- ja taloudellisuustavoitteet sekä tuottavuuden seuranta:

Taidemuseon Meilahden ja Tennispalatsin toimipisteissä järjestetään vuoden 2009 aikana yhteensä kuusi näyttelyä. Kluuvin galleriassa on yksi museon itsensä tuottama näyttely sekä 15 gallerianäyttelyä. Yhteensä sitova tavoite on 22 näyttelyä.

Museomyymälään panostetaan edelleen ja siten myyntituottojen kasvuun. Erilaisten kävijäryhmien tavoittamiseen kiinnitetään myös erityistä huomiota pääsylipputulojen kasvattamiseksi. Yritysyhteistyötä kehitetään ja suurnäyttelyille pyritään saamaan myös yksityistä rahoitusta.

IT utnyttjas, elektronisk kommunikation

Konstmuseet förnyar sina internetsidor för att förbättra alla sina servicefunktioner, tillgängligheten och växelverkan i verksamheten. Också IT-utrustningen och -programmen förnyas i enlighet med stadens riktlinjer.

Extern finansiering

Det är möjligt för konstmuseet att utnyttja extern finansiering för sin verksamhet. År 2009 fästs det särskilt avseende vid företagssamarbetet. Konstmuseets internationella och mångkulturella verksamhet är bred. För att de planerade projekten ska kunna genomföras så högklassigt som möjligt utvecklas samarbetet med privata och tredje sektorn. Samarbetet med massmedierna kring marknadsföringen av utställningar fortsätter.

Samarbete mellan kommunerna i huvudstadsregionen

Konstmuseet är regionalt konstmuseum för Nyland. Kunskapsförmedling, utveckling av samarbetet mellan konstmuseer, experthjälp och främjande av god museiprofessionell praxis prioriteras i den regionala verksamheten. Helsingfors stads och huvudstadsregionens särställning på konstmusei- och konstfältet har beaktats i konstmuseets regionala verksamhet. Statens konstmuseum, Esbo konstmuseum EMMA och Vanda konstmuseum är naturliga samarbetspartner i huvudstadsregionen.

Riskhantering och intern tillsyn:

Konstmuseet har bedömt riskerna och utarbetat en riskhanteringsplan. Det måste hela tiden förutse faktorer som hotar verksamheten och målen. När det gäller konstutställningar, konstverk och internationellt samarbete är en museiprofessionell verksamhet a och o för all konstmuseiverksamhet. Konstmuseet uppdaterar sina säkerhets-, räddnings- och beredskapsplaner åren 2008–2009. Säkerhetsutbildning ordnas för de anställda. En säkerhetsgrupp har bildats vid konstmuseet. Anvisningarna om den interna tillsynen har använts som referensram vid bedömningen av verkets processer och den interna tillsynens tillstånd. Riskbedömningen är en del av den dagliga verksamheten.

Kvantitativa mål och lönsamhetsmål och uppföljning av produktiviteten:

På konstmuseets verksamhetsställen i Mejlans och i Tennispalatset ordnas under år 2009 sammanlagt sex utställningar. I Glogalleriet ordnas en utställning i museets egen regi och 15 galleriutställningar. Det bindande målet omfattar sammanlagt 22 utställningar.

Det satsas alltjämt på museibutiken och därmed på ökade försäljningsintäkter. För att olika slags besökargrupper ska nås ägnas det också särskild uppmärksamhet åt en ökning av intäkterna från biljettförsäljningen. Företagssamarbetet utvecklas och för stora utställningar söks om möjligt också privat finansiering.

Tunnusluvut – Nyckeltal

	2007	2008	2009	2010	2011
Taidemuseo, kävijämäärä – Konstmuseet, antal besökare					
Meilahti – Mejlans	30 063	30 000	30 000	30 000	30 000
Tennispalatsi – Tennispalatset	140 557	100 000	100 000	100 000	100 000
Kluuvin galleria – Glogalleriet	10 688	10 000	10 000	10 000	10 000
Näyttelyt – Utställningar	27	23	22	22	22

4 17 Kulttuuritoimi – Kulturväsendet

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	427	127	364	364	367	367
Maksutulot - Avgiftsinkomster	168	127	206	206	206	206
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	239	10	10	10	10	10
Vuokratulot - Hyresinkomster	553	331	568	568	569	569
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	171	174	191	191	191	191
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**1 558**	**769**	**1 339**	**1 339**	**1 343**	**1 343**
Palkat - Löner	4 009	4 106	4 474	4 504	4 566	4 628
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	1 388	1 538	1 581	1 591	1 613	1 635
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	3 138	3 154	3 790	3 810	4 013	4 213
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	427	391	437	437	439	439
Avustukset - Understöd	23 769	26 467	27 111	27 075	26 328	26 328
Vuokrat - Hyror	3 371	3 568	3 769	3 769	3 769	3 769
Muut menot - Övriga utgifter	19	39	32	32	31	31
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**36 122**	**39 263**	**41 194**	**41 218**	**40 759**	**41 043**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-34 565***	***-38 494***	***-39 855***	***-39 879***	***-39 416***	***-39 700***
Poistot - Avskrivningar	153	464	331	331	445	511
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-34 717***	***-38 958***	***-40 186***	***-40 210***	***-39 861***	***-40 211***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-50,6	74,1	74,1	0,3	0,0
Menot - Utgifter		8,7	4,9	5,0	-1,1	0,7
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	2 165	2 550	2 395	2 395	2 395	2 395

	2007	2008	2009	2010	2011
Tulot/asukas – Inkomster/invånare, €	2,76	1,35	2,33	2,32	2,31
Kulttuuritoimen menot/asukas – Kulturväsendets utgifter/invånare, €	63,99	69,12	71,68	70,51	70,63
Toimintakate/asukas – Verksamhetsbidrag/invånare, €	-61,23	-67,77	-69,35	-68,19	-68,32

4 17 01 Kulttuuriasiainkeskus – Kulturcentralen

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	177	127	132	132	132	132
Maksutulot - Avgiftsinkomster	100	127	130	130	130	130
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	239	10	10	10	10	10
Vuokratulot - Hyresinkomster	299	329	338	338	338	338
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	170	174	191	191	191	191
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**985**	**767**	**801**	**801**	**801**	**801**
Palkat - Löner	3 538	3 723	3 981	4 011	4 073	4 135
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	1 251	1 397	1 407	1 417	1 439	1 461
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	2 787	3 011	3 488	3 508	3 708	3 908
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	396	361	395	395	395	395
Vuokrat - Hyror	3 060	3 442	3 436	3 436	3 436	3 436
Muut menot - Övriga utgifter	19	35	25	25	25	25
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**11 050**	**11 969**	**12 732**	**12 792**	**13 076**	**13 360**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-10 065***	***-11 202***	***-11 931***	***-11 991***	***-12 275***	***-12 559***
Poistot - Avskrivningar	139	438	325	325	439	505
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-10 204***	***-11 640***	***-12 256***	***-12 316***	***-12 714***	***-13 064***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-22,1	4,4	4,4	0,0	0,0
Menot - Utgifter		8,3	6,4	6,9	2,2	2,2
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	2 144	2 529	2 372	2 372	2 372	2 372

Toiminta-ajatus

Toiminta-ajatuksen ja keskeisten tehtävien kuvaus

Kulttuuriasiainkeskuksen toimintaa ohjaavat pääkaupunkiseudun visio sekä Helsingin kaupungin yhteisstrategiat ja arvot. Näistä on johdettu viraston visio, toiminta-ajatus ja strategia.

Kulttuuriasiainkeskus on mukana kehittämässä kulttuurisesti mielenkiintoista ja monimuotoista pääkaupunkiseutua. Visionsa mukaisesti virasto on aktiivinen ja ammattimainen kulttuurivaikuttaja, joka on tunnettu korkeatasoisista ja kiinnostavista tuotteistaan ja palveluistaan. Kulttuuri on olennainen osa Helsingin kaupungin elinvoimaisuutta ja kestävää kehitystä.

Kulttuuriasiankeskus reagoi yhteiskunnassa ja kohderyhmissä tapahtuviin muutoksiin ja muutostarpeisiin ja mahdollistaa monipuolisen taiteellisen ja kulttuurisen tekemisen ja kokemisen.

Verksamhetsidé

Beskrivning av verksamhetsidén och de primära uppgifterna

Kulturcentralens verksamhet styrs av visionen för huvudstadsregionen och av stadens gemensamma strategier och värderingar. Verkets vision, verksamhetsidé och strategi baserar sig på dessa.

Kulturcentralen är med och utvecklar den kulturellt intressanta och pluralistiska huvudstadsregionen. Den är i enlighet med visionen en aktiv och professionell kulturpåverkare som är känd för sina högklassiga och intressanta produkter och tjänster. Kulturen är en viktig del av livskraften och den hållbara utvecklingen i Helsingfors.

Kulturcentralen reagerar på förändringar och förändringsbehov i samhället och målgrupperna och möjliggör ett mångsidigt konst- och kulturarbete och mångsidiga konst- och kulturupplevelser.

Virasto tuottaa ja mahdollistaa toimintamuotojensa kautta taiteen ja kulttuurin alan peruspalveluita kaikkien kaupunkilaisten käyttöön.

Kulttuuriasiainkeskuksen keskeisinä tehtävinä on:

– myöntää avustuksia taidelaitoksille, -yhteisöille ja –oppilaitoksille sekä taiteilijoille
– tarjota esiintymis- ja työtiloja taiteilijoille
– tuottaa kulttuuritoimintaa itse ja yhteistyössä muiden toimijoiden kanssa
– edistää kulttuurin ja taiteen yhdenvertaista saatavuutta eri väestöryhmien ja alueiden välillä.

Toimintaympäristön keskeiset muutokset taloussuunnitelmakaudella

Pääkaupunkiseudun yleiset muutostekijät heijastuvat osaltaan myös kulttuurin toimialaan. Helsingille on ominaista muusta Suomesta poikkeavat suurkaupunkipiirteet, jotka vahvistuvat edelleen.

Toimintaympäristö muuttuu jatkuvasti monimuotoisemmaksi ja kansainvälisemmäksi.

Kaupungin strategiat kulttuuriasiainkeskuksen toiminnassa

Strategiset painotukset tiivistettynä

Kaupungin yhteisstrategioiden lähtökohtana on visio pääkaupunkiseudusta kehittyvänä tieteen, taiteen, luovuuden ja oppimiskyvyn sekä hyvien palvelujen voimaan perustuvana maailmanluokan liiketoiminta- ja innovaatiokeskuksena, jonka menestys koituu asukkaiden hyvinvoinnin ja koko Suomen hyväksi. Kulttuuriasiainkeskuksen toimiala on vision keskiössä. Virasto toteuttaa toiminnassaan yhteisstrategioita.

Kulttuuriasiainkeskuksen tavoitteena on vahvistaa viraston yhteiskunnallista roolia ja vaikuttavuutta. Yhteistyömahdollisuuksia etsitään ennakkoluulottomasti erilaisten toimijoiden kanssa. Huomiota kiinnitetään erityisesti eri hallintokuntien ja kuntarajojen yli käytävän yhteistyön lisäämiseen. Vuorovaikutusta lähialueiden kanssa tiivistetään edelleen.

Helsingin väestörakenteen muutos edellyttää monikulttuurisen toiminnan kehittämistä ja laajentamista eri alueille sekä palveluiden suuntaamista kohdennetusti eri ikäryhmille.

Kulttuuriasiainkeskus toteuttaa osaltaan kaupungin elinkeinostrategiaa ja vahvistaa Helsinkiä festivaali- ja tapahtumakaupunkina.

Viraston toiminnassa sähköisten prosessien ja sähköisten asiointimahdollisuuksien kehittämistyö saatetaan loppuun vuoden 2009 aikana.

Kulttuuriasiainkeskuksessa jatketaan myös avustuspolitiikan uusimista taidealoittain yhdessä taidekentän ja pääkaupunkiseudun kuntien ja valtion kanssa. Valtionosuuksi-

Kulturcentralen producerar och möjliggör med sina verksamhetsformer basservice inom konst och kultur för alla helsingforsare.

Kulturcentralen har som primära mål

– att bevilja konstnärer, artister och institutioner, sammanslutningar och läroanstalter inom konstbranschen understöd
– att tillhandahålla lokaler där konstnärer och artister kan uppträda och arbeta
– att producera kulturverksamhet själv och tillsammans med andra aktörer
– att främja jämlik tillgång till kultur och konst för olika befolkningsgrupper och i olika områden.

De största förändringarna i omvärlden under ekonomiplaneperioden

De allmänna förändringsfaktorerna i huvudstadsregionen återspeglas också i kulturen. Helsingfors är ensamt i Finland om att ha storstadsdrag och dessa blir ännu starkare.

Omvärlden blir hela tiden mer pluralistisk och internationell.

Stadens gemensamma strategier vid kulturcentralen

Strategiska prioriteringar i sammandrag

Utgångspunkt när det gäller stadens gemensamma strategier är visionen att huvudstadsregionen ska utvecklas som ett affärsverksamhets- och innovationscentrum i världsklass som baserar sig på styrka i form av vetenskap, konst, kreativitet, inlärningsförmåga och god service och vars framgång främjar välbefinnande hos invånarna och gagnar hela Finland. Kulturcentralens verksamhetsområde är centralt i visionen. Verket genomför de gemensamma strategierna i sin verksamhet.

Kulturcentralen har som mål att dess sociala roll och påverkan ska stärkas. Kulturcentralen söker fördomsfritt möjligheter till samarbete med olika aktörer. Den betonar särskilt ett ökat samarbete över gränserna mellan förvaltningar och mellan kommuner. Växelverkan med närområdena blir ännu tätare.

I och med att befolkningsstrukturen förändrats i Helsingfors måste den mångkulturella verksamheten utvecklas och omfatta fler områden och tjänster kanaliseras till olika åldersgrupper.

Kulturcentralen genomför för egen del stadens näringslivsstrategi och stärker Helsingfors som festival- och evenemangsstad.

Arbetet med att utveckla kulturcentralens elektroniska processer och möjligheterna till elektronisk kommunikation slutförs år 2009.

Kulturcentralen fortsätter att konstområdesvis förnya understödspolitiken tillsammans med konstvärlden, kommunerna i huvudstadsregionen och staten. I och med att

en uudistuksen kohdistuessa valtionosuuksien piirissä oleviin taidelaitoksiin kulttuuriasiainkeskus keskittyy harkinnanvaraisen tuen uudistamiseen.

Musiikin perusopetuksessa on otettu käyttöön uusi avustusjärjestelmä, joka on tarkoitus ulottaa koskemaan myös muita taiteenaloja.

statsandelsreformen omfattar konstinstitutioner som berättigar till statsandelar koncentrerar kulturcentralen sig på att förnya det stöd som beviljas efter prövning.

Ett nytt understödssystem har börjat tillämpas inom den grundläggande musikundervisningen. Det är tänkt att systemet ska omfatta också andra konstområden.

Strategisiin painotuksiin vaikuttavat toimialan erityispiirteet

Kulttuurin toimialan erityispiirteenä on toimintakentän laajaalaisuus, sen jatkuva muutos ja uudelleenmäärittely. Helsingin kulttuurialojen työpaikat muodostivat lähes 35 prosenttia koko maan kulttuurialojen työpaikoista.

Helsingin kulttuurielämää vahvistaa kaupungin omien kulttuurilaitosten ja palvelujen lisäksi valtion merkittävimpien kulttuurilaitosten sijainti täällä. Pääkaupungissa toimii lisäksi yli puolet koko maan ammattitaiteilijoista. Kaupunkiin on keskittynyt myös taiteen korkein opetus Suomessa.

Pääkaupunkiseudulla on laaja ja monipuolinen yleisöpohja eri taiteen alojen ja eri alakulttuurien elinvoimaisuuden turvaamiseksi. Laadukkaiden kulttuuripalvelujen ja laajan tarjonnan kautta lisätään Helsingin vetovoimaa, houkuttelevuutta ja kiinnostavuutta.

Karakteristiska drag hos verksamhetsområdet som påverkar de strategiska prioriteringarna

Karakteristiska drag hos verksamhetsområdet kultur är att verksamhetsfältet är omfattande och hela tiden förändras och omdefinieras. Kulturjobben i Helsingfors utgör nästan 35 % av kulturjobben i landet som helhet.

Kulturlivet i Helsingfors stärks inte bara av stadens egna kulturinstitutioner och -tjänster utan också av det faktum att statens viktigaste kulturinstitutioner är belägna här. Dessutom är mer än hälften av landets professionella konstnärer verksamma i huvudstaden. Landets högsta konstutbildning är också koncentrerad hit.

Huvudstadsregionen har ett stort och mångsidigt publikunderlag som tryggar livskraften hos olika konstområden och subkulturer. Högklassiga kulturtjänster och ett stort utbud gör Helsingfors mer attraktivt, lockande och intressant.

Kilpailuttaminen

Hankintojen tarkoituksenmukainen keskittäminen parantaa suunnitelmallisuutta. Kulttuuriasiainkeskus laatii oman hankintasuunnitelmansa yhteistyössä hankintakeskuksen kanssa.

Konkurrensutsättning

Upphandlingarna görs mer systematiska genom ändamålsenlig centralisering. Kulturcentralen utarbetar en egen upphandlingsplan i samråd med anskaffningscentralen.

Tietotekniikan hyödyntäminen ja sähköinen asiointi

Tietotekniikkastrategian toteuttaminen ja sähköisen asioinnin kehittäminen

Kulttuuriasiainkeskus ottaa vuonna 2009 käyttöön uuden toiminnanohjausjärjestelmän. Se on hankittu yhdessä liikuntaviraston kanssa. Samalla laajennetaan taloushallintopalvelut -liikelaitoksen tarjoamien ohjelmistojen ja palvelujen käyttöä.

Järjestelmien käyttöönottoon ja henkilöstön perehdyttämiseen varataan riittävät resurssit. Kokonaisuus tehostaa kaikkia kulttuuriasiainkeskuksen prosesseja ja avaa uusia sähköisiä palvelumuotoja kuntalaisille, kuten verkkopankkimaksumahdollisuuden.

IT utnyttjas, elektronisk kommunikation

IT-strategin genomförs och den elektroniska kommunikationen utvecklas

Kulturcentralen tar år 2009 i bruk ett nytt verksamhetsstyrningssystem. Systemet har upphandlats tillsammans med idrottsverket. Samtidigt används program och tjänster tillhandahållna av affärsverket ekonomiförvaltningstjänsten i större utsträckning.

Tillräckliga resurser reserveras för ibruktagning av systemen och introduktionsutbildning för personalen. Helheten effektiviserar alla processer vid kulturcentralen och öppnar nya elektroniska former av tjänster för invånarna, såsom möjligheter att betala via en nätbank.

Henkilöstöstrategian toteuttaminen

Työntekijöiden saatavuus on viraston toimialalla hyvä. Kulttuuri on haluttu ala ja koulutustarjonta runsasta. Työhyvinvointia seurataan vuosittaisella kyselyllä ja havaittuihin ongelmiin puututaan. Kulttuuriasiankeskukselle laaditaan suunnittelukaudella henkilöstöohjelma, palkitsemissuunnitelma ja henkilöstön koulutusohjelma.

Personalstrategin genomförs

Det är lätt att få arbetstagare inom kulturcentralens verksamhetsområde. Kulturen är en populär bransch och utbildningsutbudet är rikt. Kulturcentralen följer arbetshälsan genom en årlig enkät och tar tag i problem som kommer fram. Den utarbetar under planeringsperioden ett personalprogram, en belöningsplan och ett program för personalutbildning.

Kulttuuriasiainkeskuksen tasa-arvosuunnitelma on laadittu vuonna 2005. Se päivitetään suunnitelmakauden loppupuolella.

Kulttuuriasiainkeskuksen ruotsin kieltä koskeva kielisuunnitelma on hyväksytty kulttuuri- ja kirjastolautakunnassa vuonna 2006. Virasto tuottaa keskeisiä palveluitaan, kuten taideopetusta, molemmilla kotimaisilla kielillä.

Pääkaupunkiseudulla muiden kielten kuten esimerkiksi venäjän merkitys kasvaa koko ajan. Kulttuuriasiainkeskus vastaa kasvavaan kysyntään mahdollisuuksien mukaan. Merkittävä osa tuotetuista palveluista ei ole kielisidonnaisia.

Riskienhallinta

Kulttuuriasiainkeskuksessa on laadittu riskienhallintaohje ja siihen liittyvä riskienhallintasuunnitelma vuosille 2006–2008. Erilliset riskikartoitukset on tehty Annantalosta ja Savoy-teatterista. Malmitalon, Kanneltalon ja Caisan osalta riskienhallintakartoitus tehdään vuoden 2008 aikana. Eri toimipisteiden toimintojen riskien kartoitustyön jälkeen niistä kootaan vuoden aikana viraston riskienhallintayhteenveto.

Tavoitteiden yhteenveto

Kulttuuriasiankeskuksen sitovaksi toiminnalliseksi tavoitteeksi on määritelty lasten ja nuorten taidekasvatuskurssien määrä. Vuonna 2009 kursseja järjestetään 1 000. Toinen sitova toiminnallinen tavoite on kulttuuri- ja taidetilaisuudet, joita vuonna 2009 järjestetään 1 950. Muut toiminnalliset tavoitteet on esitetty liitteessä. Sähköisen tiedotuksen osuus lisääntyy, kun kaupungin internet- ja intra-palvelujen kehittämistyö saadaan valmiiksi.

Kulturcentralen utarbetade sin jämställdhetsplan år 2005 och uppdaterar den i slutet av planperioden.

Kulturcentralens språkplan för svenskan godkändes av kultur- och biblioteksnämnden år 2006. Verket tillhandahåller sina viktigaste tjänster, såsom konstundervisning, på båda de inhemska språken.

Andra språk, såsom ryska, får hela tiden större betydelse i huvudstadsregionen. Kulturcentralen möter den ökande efterfrågan så gott den kan. En stor del av tjänsterna har ingenting att göra med språk.

Riskhantering

Kulturcentralen har utarbetat riskhanteringsanvisningar och en därtill hörande riskhanteringsplan för åren 2006–2008. Separata riskkartläggningar har gjorts för Annegården och Savoyteatern. Sådana görs för Malms kulturhus, Gamlasgården och Caisa år 2008. Då riskerna i funktionerna på de olika verksamhetsställena kartlagts sammanställs de år 2008 till ett riskhanteringssammandrag för verket.

Mål i sammandrag

Antalet kurser med konstfostran för barn och unga är ett bindande verksamhetsmål för kulturcentralen. Antalet uppgår till 1 000 år 2009. Ett annat bindande verksamhetsmål är antalet kultur- och konstevenemang. Antalet uppgår till 1 950 år 2009. De övriga verksamhetsmålen framgår av en bilaga. Andelen elektronisk information ökar då arbetet med att utveckla stadens internet- och intranättjänster har slutförts.

Tunnusluvut – Nyckeltal

	2007	2008	2009	2010	2011
Suoritetavoitteet – Prestationsmål					
Lasten ja nuorten taidekasvatuskurssit, kpl – Kurser med konstfostran för barn och unga, st.	997	1 050	1 000	1 000	1000
Oppilasmäärä yhteensä – Antal elever sammanlagt	9 214	10 500	10 000	10 000	10 000
Opetustuntien määrä yhteensä – Antal undervisningstimmar sammanlagt	11 982	14 700	14 000	14 000	14 000
Kulttuuri- ja taidetilaisuudet, kpl – Kultur- och konstevenemang, st	2 052	2 550	1 950	2 100	2 100
Omat tilaisuudet, kpl – Egna evenemang, st.	871	800	800	850	850
Yhteistyötilaisuudet, kpl – Samarbetsevenemang, st.	453	1 000	450	500	500
Ulkopuolisten järjestämät tilaisuudet, kpl – Evenemang arrangerade av utomstående, st.	728	750	700	750	750
Artist in Residence, vuokraukset, kpl – Artist in Residence, uthyrning, st.	220	250	220	220	220
Tilojen vuokraukset taiteilijoille, kpl (Harakan saari) – Uthyrning av lokaler till konstnärer, st. (Stora Räntan)	32	30	30	30	30
Näyttelypäivät yhteensä, keskimäärin – Utställningsdagar sammanlagt, i genomsnitt	236	215	215	215	220
Alueellisten kulttuurikeskusten ja Caisan salien käyttöpäivät, keskimäärin – Salarna i de lokala kulturcentrumen och Caisa, användningsdagar i genomsnitt	138	170	150	160	170
Kävijöitä yhteensä – Besökare sammanlagt	488 670	590 000	405 000	530 000	530 000
Tilaisuudet, kpl – Evenemang, st.	279 601	360 000	210 000	320 000	320 000
Näyttelyt, kpl – Utställningar, st.	209 601	230 000	195 000	210 000	210 000
Käsiteltyjä avustuksia, kpl – Behandlade understöd, st.	823	990	990	990	990
Myönnettyjä avustuksia, kpl – Beviljade understöd, st.	442	440	440	440	440
Tuottavuus – Produktivitet (2006=100)	98	98	98	100	100

4 17 02 Savoy-yksikkö – Savoyenheten

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	250	0	232	232	235	235
Maksutulot - Avgiftsinkomster	68	0	76	76	76	76
Vuokratulot - Hyresinkomster	254	2	230	230	231	231
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	1	0	0	0	0	0
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**573**	**2**	**538**	**538**	**542**	**542**
Palkat - Löner	472	383	493	493	493	493
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	138	141	174	174	174	174
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	351	143	302	302	305	305
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	31	30	42	42	44	44
Vuokrat - Hyror	311	126	333	333	333	333
Muut menot - Övriga utgifter	1	4	7	7	6	6
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**1 303**	**827**	**1 351**	**1 351**	**1 355**	**1 355**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-730***	***-825***	***-813***	***-813***	***-813***	***-813***
Poistot - Avskrivningar	14	26	6	6	6	6
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-744***	***-851***	***-819***	***-819***	***-819***	***-819***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-99,7	26 800,0	26 800,0	0,7	0,0
Menot - Utgifter		-36,6	63,4	63,4	0,3	0,0
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	21	21	23	23	23	23

Vierailuteatteri Savoy avaa ovensa uudelleen alkuvuodesta 2009 oltuaan suljettuna kiinteistön kehittämishankkeeseen liittyen. Kulttuuriasiainkeskus on jatkanut tilojen vuokrasopimusta vuoteen 2023.

Savoy-yksikön suoritemäärät jäänevät noin 1,5 kuukauden osalta pienemmiksi verrattuna edelliseen täyteen toimintavuoteen. Myöskään tulojen osalta ei saavuteta edellisen täyden toimintavuoden 2007 tavoitetta.

Savoy-yksikkö ja siihen kuuluva Esplanadin lava on nettobudjetoitu yksikkö. Yksikön sitova toiminnallinen tavoite on järjestettävien kulttuuri- ja taidetilaisuuksien määrä. Vuonna 2009 näitä tilaisuuksia järjestetään yhteensä 350.

Savoyteatern, som är avsedd för gästspel, öppnas på nytt i början av år 2009 efter att ha varit stängd på grund av ett fastighetsutvecklingsprojekt. Kulturcentralen har förlängt hyresavtalet för lokalerna till år 2023.

Antalet prestationer vid Savoyenheten blir förmodligen i fråga om ca 1,5 månader mindre än under det senaste hela verksamhetsåret, 2007. Inkomsterna blir inte heller lika stora som de som uppställts som mål för år 2007.

Savoyteatern och den därtill hörande Esplanadestraden är en enhet med nettobudgetering. Enheten har som bindande verksamhetsmål antalet kultur- och konstevenemang som ska arrangeras, år 2009 sammanlagt 350.

Tunnusluvut – Nyckeltal

	2007	2008	2009	2010	2011
Suoritetavoitteet – Prestationsmål					
Kulttuuri- ja taidetilaisuudet, kpl – Kultur- och konstevenemang, st.[1]	419	195	350	350	350
Omat tilaisuudet, kpl – Egna evenemang, st.	173	150	170	170	170
Yhteistyötilaisuudet, kpl – Samarbetsevenemang, st.	56	30	30	30	30
Ulkopuolisten järjestämät tilaisuudet, kpl – Evenemang arrangerade av utomstående, st.	190	15	150	150	150
Savoyn teatterisalin käyttöpäivät – Savoyteaterns salong, användningsdagar	241	0	210	210	210
Savoyn teatterisalin kävijät – Savoyteaterns salong, besökare	76 563	0	80 000	80 000	80 000

[1] Savoy-teatteri ja Esplanadin lava yhteensä – Savoyteatern och Esplanadestraden sammanlagt

4 17 03 Yhteisöjen tukeminen – Understöd till sammanslutningar

(Erittely liitteessä 1 – Specifikation i bilaga 1)

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Avustukset - Understöd	9 725	12 290	12 524	12 409	11 662	11 662
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**9 725**	**12 290**	**12 524**	**12 409**	**11 662**	**11 662**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-9 725***	***-12 290***	***-12 524***	***-12 409***	***-11 662***	***-11 662***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-9 725***	***-12 290***	***-12 524***	***-12 409***	***-11 662***	***-11 662***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		26,4	1,9	1,0	-6,0	0,0

Kulttuuritoimen avustuksiin ilman Suomen Kansallisoopperan Säätiön ja teatterilain piirin kuuluvien ammattiteattereiden avustuksia on varattu yhteensä 12 409 000 (12 290 000) euroa. Yhteisöjen tukeminen –talousarviokohtaan on siirretty kulttuuriasiainkeskuksen talousarviokohdasta 4 17 01 seuraavat vuokramenot Betania-talo 72 000 euroa, Lähiöteatterin kannatusyhdistys ry 26 000 euroa ja Ylioppilasteatteri ry (Mustikkamaan kesäteatteri) 36 000 euroa. Muutos on tehty yhteisöjen yhdenmukaisuusperiaatteen vuoksi.

Sammanlagt 12 409 000 (12 290 000) euro har reserverats för understöd inom kulturväsendet. Understöden till Stiftelsen Finlands Nationalopera och till professionella teatrar som omfattas av teater- och orkesterlagen ingår inte i detta belopp. Följande belopp för hyresutgifter har överförts till budgetmomentet Understöd till sammanslutningar från kulturcentralens budgetmoment 4 17 01: 72 000 euro för Betaniahuset, 26 000 euro för Lähiöteatterin Kannatusyhdistys ry och 36 000 euro för Ylioppilasteatteri ry (Blåbärslandets sommarteater). Ändringen har gjorts med hänvisning till principen om jämlikhet för sammanslutningar.

4 17 04 Avustukset teatterilain piiriin kuuluville ammattiteattereille – Understöd till professionella teatrar som omfattas av teater- och orkesterlagen

(Erittely liitteessä 1 – Specifikation i bilaga 1)

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Avustukset - Understöd	3 247	3 310	3 378	3 378	3 378	3 378
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**3 247**	**3 310**	**3 378**	**3 378**	**3 378**	**3 378**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-3 247***	***-3 310***	***-3 378***	***-3 378***	***-3 378***	***-3 378***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-3 247***	***-3 310***	***-3 378***	***-3 378***	***-3 378***	***-3 378***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		1,9	2,1	2,1	0,0	0,0

Helsingin teatterisäätiön avustus on siirretty talousarviokohtaan 4 17 06 Avustus Helsingin teatterisäätiölle, vaikka kaupunginteatteri kuuluu teatterilain piiriin.

Understödet till Helsingfors teaterstiftelse har överförts till budgetmomentet 4 17 06 (Understöd till Helsingfors teaterstiftelse) trots att stadsteatern omfattas av teater- och orkesterlagen.

Määräraha vuodelle 2009 on 3 378 000 (3 310 000) euroa. Kulttuuriasiainkeskuksen talousarviokohdan 4 17 01 vuokramenoista on siirretty Viirus rf:lle 51 000 euroa ja Nukketeatteri Sampon kannatusyhdistys ry:lle 56 000 euroa. Muutos on tehty avustettavien ammattiteattereiden yhdenmukaisuusperiaatteen vuoksi.

Anslaget för år 2009 uppgår till 3 378 000 (3 310 000) euro. Ett belopp på 51 000 euro av anslaget för hyresutgifter på kulturcentralens budgetmoment 4 17 01 har överförts till Viirus rf, och 56 000 euro har överförts till Nukketeatteri Sampon kannatusyhdistys ry. Ändringen har gjorts med hänvisning till principen om jämlikhet för professionella teatrar som får understöd.

4 17 05 Avustus Suomen Kansallisoopperan Säätiölle, Khn käytettäväksi – Understöd till Stiftelsen Finlands Nationalopera, till Stns disposition

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Avustukset - Understöd	3 048	3 150	3 338	3 338	3 338	3 338
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**3 048**	**3 150**	**3 338**	**3 338**	**3 338**	**3 338**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-3 048***	***-3 150***	***-3 338***	***-3 338***	***-3 338***	***-3 338***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-3 048***	***-3 150***	***-3 338***	***-3 338***	***-3 338***	***-3 338***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		3,3	6,0	6,0	0,0	0,0

Kvsto hyväksyi 10.9.2003 sopimuksen pääkaupunkiseudun kaupunkien osallistumisesta Suomen Kansallisoopperan käyttökustannuksiin. Sopimuksen mukainen Helsingin avustusosuus 1.1.2004 on 2 749 000 euroa, jota tarkistetaan vuosittain yleisen ansiotason ja hintatason nousua vastaavaksi. Suomen Kansallisoopperan vuoden 2009 avustuksessa on varauduttu ansiotason ja hintatason nousuun sopimuksen mukaisesti.

Stadsfullmäktige godkände 10.9.2003 ett avtal om understöd från städerna i huvudstadsregionen för driftkostnaderna för Finlands Nationalopera. Enligt avtalet uppgår Helsingfors stads andel 1.1.2004 till 2 749 000 euro. Understödet justeras årligen enligt stegringen i den allmänna förtjänstnivån och prisnivån. Denna stegring är i enlighet med avtalet beaktad i understödet för år 2009.

4 17 06 Avustus Helsingin teatterisäätiölle, Khn käytettäväksi – Understöd till Helsingfors teaterstiftelse, till Stns disposition

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Avustukset - Understöd	7 749	7 717	7 871	7 950	7 950	7 950
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**7 749**	**7 717**	**7 871**	**7 950**	**7 950**	**7 950**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-7 749***	***-7 717***	***-7 871***	***-7 950***	***-7 950***	***-7 950***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-7 749***	***-7 717***	***-7 871***	***-7 950***	***-7 950***	***-7 950***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		-0,4	2,0	3,0	0,0	0,0

4 18 Kaupunginmuseo – Stadsmuseet

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	239	127	192	192	192	192
Maksutulot - Avgiftsinkomster	6	7	4	4	4	4
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	34	0	0	0	0	0
Vuokratulot - Hyresinkomster	8	153	151	151	151	151
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	1	1	1	1	1	1
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**288**	**288**	**348**	**348**	**348**	**348**
Palkat - Löner	2 082	2 220	2 462	2 462	2 461	2 455
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	758	817	872	872	872	870
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	967	1 064	1 357	1 357	1 359	1 331
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	258	284	274	274	276	278
Avustukset - Understöd	3	3	5	5	5	5
Vuokrat - Hyror	2 088	2 533	2 408	2 408	2 403	2 404
Muut menot - Övriga utgifter	5	5	7	7	7	7
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**6 161**	**6 926**	**7 385**	**7 385**	**7 383**	**7 350**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-5 873***	***-6 638***	***-7 037***	***-7 037***	***-7 035***	***-7 002***
Poistot - Avskrivningar	228	270	230	230	230	230
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-6 101***	***-6 908***	***-7 267***	***-7 267***	***-7 265***	***-7 232***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	20,8	20,8	0,0	0,0
Menot - Utgifter		12,4	6,6	6,6	0,0	-0,4
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	1 388	1 545	1 523	1 523	1 523	1 523

Toiminta-ajatus

Toiminta-ajatuksensa mukaisesti kaupunginmuseo pyrkii edistämään kaupunkilaisten hyvinvointia tuottamalla tietoa ja elämyksiä kaupunkielämän historiasta ja rakennetusta ympäristöstä ja tarjoamalla identiteetin rakennusaineita kaikenikäisille näyttelyiden, julkaisujen ja erilaisten asiantuntijapalveluiden kautta. Menneisyyden tunteminen mahdollistaa nykypäivän ilmiöiden ymmärtämisen ja antaa eväitä tulevaisuuteen suunnistamiselle.

Kaupunginmuseo on peruspalvelu, jota kaikki voivat käyttää. Se on osa laajempaa valtakunnallista ja maailmanlaajuista museoverkkoa. Kaupunginmuseo toimipisteineen muodostaa eri puolilla kaupunkia olevien museoiden verkon, jonka vahvuus on monipuolisuus, kyky valottaa Helsingin historiaa eri näkökulmista.

Kaupungin yhteisstrategiat kaupunginmuseossa

1. *Kaupungin palvelukokonaisuuden kehittäminen asiakaslähtöisesti*

Verksamhetsidé

Stadsmuseet har i enlighet med sin verksamhetsidé som mål att främja välbefinnande hos helsingforsarna genom att producera kunskap och upplevelser som ansluter sig till stadslivets historia och den bebyggda miljön och genom att ge helsingforsare i alla åldrar byggmaterial för identiteten genom utställningar, publikationer och olika sakkunnigtjänster. Att känna det förgångna gör det lättare att förstå nutida fenomen och att orientera sig mot framtiden.

Stadsmuseet är en form av basservice avsedd för alla. Det är en del av ett större lands- och världsomfattande museinät. Stadsmuseet med sina verksamhetsställen bildar ett nät av museer i olika delar av staden. Nätets styrka är mångsidighet, en förmåga att belysa Helsingfors historia ur olika synvinklar.

Stadens gemensamma strategier vid stadsmuseet

1. *Stadens servicehelhet utvecklas kundfokuserat*

Museo on aktiivinen tieto-organisaatio, joka kerää, tallettaa, tutkii ja jalostaa kulttuuriperintöä koskevaa tietoa tieto- ja elämystuotteiksi. Keskeisenä päämääränä on tuottaa erilaisia yleisöjä kiinnostavia, kokoelmiin ja tutkimukseen perustuvia tuotteita ja palveluita: näyttelyitä, julkaisuja, tieto-, opetus- ja asiantuntijapalveluita. Strategisena tavoitteena on tunnettuuden ja näkyvyyden lisääminen sekä saavutettavuuden parantaminen. Tämä edellyttää erilaisille kohderyhmille suunnattujen palvelujen ja tuotteiden kehittämistä, aukioloaikojen muuttamista asiakaslähtöisemmiksi käytettävissä olevilla resursseilla, erilaisten uusien tuotteiden ja oheispalvelujen kehittämistä sekä viestinnän ja markkinoinnin kehittämistä.

Stadsmuseet är en aktiv kunskapsorganisation som samlar, deponerar, forskar i och förädlar kunskap om kulturarvet så att resultatet blir kunskaps- och upplevelseprodukter. Det centrala målet är att tillhandahålla produkter och tjänster som intresserar olika slag av besökare och baserar sig på samlingarna och på forskning: utställningar, publikationer, informations-, undervisnings- och sakkunnigtjänster. Det strategiska målet är att stadsmuseet ska bli mer känt, synligt och tillgängligt. Detta kräver att tjänster och produkter för olika målgrupper utvecklas, att öppettiderna ändras så att de blir besökarvänligare utan att mer resurser behövs, att olika nya produkter och kompletterande tjänster utvecklas och att kommunikationen och marknadsföringen utvecklas.

Kaikkiin kaupunginmuseon toimipisteisiin on erikoisnäyttelyitä lukuun ottamatta vapaa pääsy kaikille. Pääsymaksuttomuudella pyritään alentamaan kynnystä tulla kulttuurihistorialliseen museoon, tavoittaa uusia kävijäryhmiä ja lisätä toistuvia museokäyntejä.

Inträdet till alla stadsmuseets verksamhetsställen är fritt för alla. Detta gäller dock inte specialutställningar. Avsikten med det fria inträdet är att tröskeln för att komma till ett kulturhistoriskt museum ska bli lägre, att nya besökargrupper ska nås och att besökarna ska komma tillbaka många gånger.

Museon sitova toiminnallinen tavoite vuonna 2009 on aukiolotuntien määrä, 11 700 tuntia. Aukiolotuntien määrä on 500 tuntia (4,3 %) enemmän kuin vuoden 2008 tavoite ja 205 tuntia (1,8 %) enemmän kuin v. 2007 toteutunut tuntimäärä (11 495).

Det bindande verksamhetsmålet för stadsmuseet är antalet öppettimmar, 11 700 år 2009. Detta är 500 (4,3 %) fler än vad målet är för år 2008 och 205 (1,8 %) fler än vad utfallet blev år 2007 (11 495).

Työväenasuntomuseo avautuu kesällä uudistettuna. Hakasalmen huvilassa vierailee Luxemburgin kaupunginmuseon tuottama romaniaiheinen näyttely ”Varokaa mustalaisia! Väärinymmärryksen historiaa”. Syksyllä Sederholmin talossa avataan näyttely ”Yö Helsingissä”.

Arbetarbostadsmuseet öppnas efter renovering sommaren 2009. Villa Hagasund får en gästutställning med romskt tema producerad av Luxemburgs stadsmuseum, ”Se upp, zigenare! Ett missförstånds historia”. Hösten 2009 öppnas utställningen ”Natt i Helsingfors” i Sederholmska huset.

Ratikkamuseon uudistettu toimintakonsepti aloittaa ensimmäisen kokonaisen toimintavuoden yhteistyössä Kulttuuritehdas Korjaamo Oy:n ja kulttuuriasiainkeskuksen kanssa. Ratikkamuseo on osa monipuolista aktiivista kulttuurikeskusta. Tavoitteena on moninkertaistaa kävijämäärät ja tuoda uusia palveluita yleisölle.

Det nya verksamhetskonceptet för Spåramuseet, som samarbetar med Kulttuuritehdas Korjaamo Oy och kulturcentralen, gäller för första gången ett helt verksamhetsår. Spåramuseet är en del av ett mångsidigt aktivt kulturcentrum. Målet är att antalet besökare ska mångdubblas och allmänheten få tillgång till nya tjänster.

Kaupunginmuseon tavoitteena on edelleen parantaa toimintaansa ja yleisöpalveluja näyttelyissä sekä yhteistyötä opetustoimen kanssa.

Stadsmuseet har som mål att ytterligare förbättra sin verksamhet och tjänsterna för allmänheten vid utställningar, likaså samarbetet med utbildningsväsendet.

Sähköisten vuorovaikutuskanavien ja tietoverkkojen avulla lisätään asiakkaiden valinnanmahdollisuuksia palvelujen käytössä. Tavoitteena on museon tietokantojen laajentaminen edelleen, ja niiden tietosisällön kehittäminen sekä niiden saattaminen paremmin käyttäjien ulottuville internetkäyttöön. Kokoelmatietokannat verkkoon –pilotti käynnistyy.

Allmänheten får tack vare elektroniska interaktiva kanaler och informationsnät bättre valmöjligheter när det gäller att använda tjänsterna. Avsikten är att stadsmuseets databaser ska byggas ut ytterligare och innehållet utvecklas och att databaserna ska göras mer lättillgängliga för användarna på webben. Ett pilotprojekt som går ut på att databaser över samlingarna ska läggas ut på webben inleds.

3. Syrjäytymisen ehkäisy ja yhteistyön kehittäminen; helsinkiläisten osaamisen ja seudun innovatiivisuuden vahvistaminen sekä aluekeskusten elinvoiman lisääminen.

3. Utslagning förebyggs och samarbetet utvecklas, helsingforsarnas kunnande och innovativiteten i regionen stärks och områdescentrumen görs livskraftigare

Syrjäytymisen ehkäisyyn liittyen museopedagogisen toiminnan keskeisenä kohderyhmänä ovat lapset ja nuoret, joille tarjottavia palveluita tehdään yhteistyössä koulujen ja päiväkotien kanssa. Lisäksi toteutetaan mm. lasten kesäkurssi ja jatketaan erilaisia suomen- ja ruotsinkielisiä teemaopastuksia. Lasten museon uudistus toteutetaan strategiakaudella: toiminta siirtyy 2010 Hakasalmen huvilaan,

Med tanke på att utslagning ska förebyggas är barn och unga den centrala målgruppen inom den museipedagogiska verksamheten. Tjänsterna produceras i samråd med skolor och daghem. Stadsmuseet ordnar vidare bl.a. en sommarkurs för barn och som förut olika temaguidningar på finska och svenska. Barnmuseet förnyas under strategiperioden. Verksamheten flyttas år 2010 till Villa Hagasund,

joka on lapsiryhmien ja perheiden paremmin saavutettavissa kuin Tuomarinkylän kartano ja tuo keskustaan kaivattuja lapsille suunnattuja palveluita. Samalla tarjotaan mahdollisuus eri sukupolvien välisten kokemusten jakamiseen. Toiminta laajentuu jatkuvasti myös aikuisopiskelijoihin ja ikäihmisiin elinikäisen oppimisen periaatteen mukaisesti.

Monikulttuurisuusstrategiaan liittyen kaupunginmuseon museopedagogiseen toimintaan sisältyy myös maahanmuuttajien kotoutumista edistävä työ, jonka avulla kerrotaan kaupungin vaiheista ja aiemmastakin kansainvälisyydestä. Museolla on kotouttamistyössä kulttuuritulkin rooli. Maahanmuuttajaryhmille on tarjolla räätälöityjä museoopastuksia. Museo toteuttaa myös keskustakortteleita elävöittävät suuret vakiintuneet yleisötapahtumat Sofian päivän, Taiteiden yön ja Adventin avauksen joulukatuineen.

Museoiden vapaa pääsy mahdollistaa myös kaikkien pääsyn kulttuuriperinnön äärelle ja alentaa myös hankalammin saavutettavien kohderyhmien kynnystä tulla museoon.

Visionsa mukaisesti kaupunginmuseo pyrkii olemaan koko kaupungin museo. Työnsä kautta se haluaa nostaa esille kaupunginosien ja aluekeskusten omaleimaisuutta ja vahvistaa helsinkiläistä identiteettiä. Vuosittain pyritään tekemään eri kaupunginosien inventointeja, joiden avulla voidaan kohentaa myös yleisön tietoisuutta kaupunginosiin liittyvistä arvoista ja ominaispiirteistä. Museo toteuttaa lähiöiden vetovoimaisuuden vahvistamisen strategiaa toimien vuosina 2009–2010 kumppanina Pihlajamäessä tapahtuvassa haastattelu- ja valokuvaushankkeessa.

Kaupunginmuseolla on Keski-Uudenmaan maakuntamuseona lakiin perustuva tehtävä, jonka hoitamiseen kaupunki saa korotettua valtionosuutta. Tehtäviä hoidetaan antamalla museotoimintaan ja kulttuuriympäristöön liittyviä asiantuntijapalveluja ja –tukea toimialueen kunnille ja niissä toimiville museoille. Tehtävän painopisteet on määritelty Museoviraston kanssa sovitussa nelivuotissuunnitelmassa. Pääkaupunkiseudun kaupunginmuseoiden verkoston asiantuntija- ja tutkimusyhteistyötä jatketaan ja tiivistetään. Kartoitus alueen museoiden tarpeista ja tilanteesta valmistuu alkuvuonna 2009 ja alueellisen työn toimintamuotoja kehitetään sen pohjalta. Alueellisista palveluista tiedottamista tehostetaan hyödyntämällä monipuolisesti eri kanavia. Uudenmaan muiden maakuntamuseoiden kanssa yhteistyössä järjestettävien koulutuspäivien lisäksi järjestetään erilaisten museoiden tarpeisiin räätälöityä koulutusta.

Museon julkaisusarja Narinkka ilmestyy vuosittain. Tutkimuksia ja raportteja pyritään julkaisemaan kaksi kappaletta. Lisäksi tuotetaan näyttelyjulkaisuja.

4. Kaupungin henkilökunnan osaamisen vahvistaminen

Kaupunginmuseo on asiantuntija- ja palveluvirasto ja henkilöstön osaaminen, ammattitaito ja hyvinvointi sen keskeistä pääomaa. Henkilöstörakenteeltaan ikääntyvän organisaation keskeisiä haasteita on henkilöstön ammatillisen uusiutumisen mahdollistaminen ja työkyvyn ja -motivaation ylläpitäminen eläkeikään saakka. Oppivan organisaation toimintaan sisältyy suunnitelmallinen varautuminen henkilöstön koulutustarpeisiin henkilökohtaisten kehittymissuunnitelmi-

som är mer lättillgänglig för barngrupper och familjer än Domarby gård. Behovet av tjänster för barn i centrum blir då tillgodosett, och samtidigt får olika generationer en chans att dela upplevelser. Verksamheten byggs också hela tiden ut med tanke på vuxenstuderande och äldre, vilket baserar sig på principen om livslångt lärande.

I enlighet med mångkulturalitetsstrategin omfattar stadsmuseets museipedagogiska verksamhet också arbete som främjar integration hos invandrare. Integrationsarbetet går ut på att berätta om Helsingfors olika skeden och sådant som tidigare gjort Helsingfors internationellt. Stadsmuseet är kulturtolk i detta arbete. Invandrargrupper erbjuds skräddarsydda museiguidningar. Sofiedagen, Konstens natt och dagen då julgatan öppnas inför adventstiden är redan stora etablerade evenemang som livar upp centrumkvarteren.

Fritt inträde till museerna gör att alla får tillgång till kulturarvet och sänker också tröskeln för museibesök hos de målgrupper som är svåra att nå.

Stadsmuseet försöker i enlighet med sin vision vara ett museum för hela staden. Det vill genom sitt arbete lyfta fram stadsdelarnas och områdescentrumens karakteristiska drag och stärka Helsingforsidentiteten. Stadsmuseet försöker årligen inventera olika stadsdelar och kan på detta sätt också förbättra allmänhetens kännedom om vilka värden och karakteristiska drag stadsdelen har. Stadsmuseet är åren 2009–2010 partner i ett intervju- och fotograferingsprojekt i Rönnbacka och stöder då strategin att ytterstadens dragningskraft ska stärkas.

Stadsmuseet har som Mellersta Nylands landskapsmuseum på lagen baserade uppgifter som staden får förhöjd statsandel för. Uppgifterna går ut på att ge kommunerna inom verksamhetsområdet och museerna i dessa sakkunnigtjänster och -stöd i fråga om museiverksamheten och kulturmiljön. Det som prioriteras i uppgifterna är angivet i en fyraårsplan om vilken stadsmuseet kommit överens med Museiverket. Det nätverk som utgörs av stadsmuseerna i huvudstadsregionen fortsätter och intensifierar sitt sakkunnig- och forskningssamarbete. En kartläggning över museernas behov och situation slutförs i början av år 2009, och verksamhetsformerna för det lokala arbetet utvecklas utgående från resultatet. Informationen om lokala tjänster effektiviseras genom att olika kanaler utnyttjas på ett mångsidigt sätt. Utöver att stadsmuseet arrangerar utbildningsdagar tillsammans med Nylands övriga landskapsmuseer ordnar det utbildning som är skräddarsydd för olika museer.

Stadsmuseets publikationsserie Narinkka omfattar en publikation om året. Avsikten är att två tillskott till undersökningar och rapporter ska publiceras. Därtill kommer utställningspublikationer.

4. Personalens kunnande stärks

Stadsmuseet är en sakkunnig- och serviceförvaltning, och personalens kompetens, yrkeskunskap och välbefinnande är dess största kapital. Centrala utmaningar inom en organisationsstruktur med en åldrande personal är att personalen behöver möjligheter att förnya sin yrkeskunskap och stöd för att kunna bevara sin arbetsförmåga och -motivation ända till pensionsåldern. Till verksamheten inom en lärande organisation hör att de anställdas utbildningsbehov tillgodo-

en ja strategisten painopisteiden pohjalta. Tyhy-ohjelma päivitetään vuosittain, samoin toteutetaan henkilöstön työhyvinvointikysely, jonka tuloksia käytetään kehittämisen painopisteitä suunniteltaessa.

ses systematiskt utgående från individuella utvecklingsplaner och strategiska prioriteringar. Arbetshälsoprogrammet uppdateras årligen. Dessutom får de anställda besvara en arbetshälsoenkät, och resultaten från denna används då det planeras hurdan utveckling som ska prioriteras.

Muut ydintehtävien painopisteet

Kaupunginmuseon toiminnan perustana ovat hoidetut ja kattavat Helsingin ja helsinkiläisten historiaan liittyvät kokoelmat ja tietovarannot. Ydintehtävänä on edelleen niiden kartuttamisen, hallinnan, luetteloinnin, säilyttämisen ja käytön kehittäminen. Esinekokoelman painopiste on kaupungin omien virastojen toiminnan dokumentoinnissa. Työtä tehdään yhdessä virastojen mahdollisten omien kokoelmien kanssa. Myös rakennusosakokoelmia inventoidaan ja konservoidaan. Kuvakokoelmissa yhtenä keskeisenä painopisteenä vuonna 2009 on tarkentaa kokoelmastrategiatyön jatkoksi tehtyä kuvallisen dokumentoinnin strategiaa sekä päivittää valokuvien luetteloinnin priorisointisuunnitelma.

Övriga prioriteringar i fråga om kärnuppgifterna

Stommen i stadsmuseets verksamhet är vårdade och heltäckande samlingar och datalager över Helsingfors och helsingforsarnas historia. Kärnuppgiften är som tidigare att utveckla det sätt på vilket dessa utökas, förvaltas, katalogiseras, förvaras och används. När det gäller samlingen av föremål ligger tyngdpunkten på dokumentering av stadens egna förvaltningars verksamhet. Stadsmuseet samarbetar då med dem som ansvarar för förvaltningarnas eventuella egna samlingar. Det inventerar och konserverar också samlingarna av byggnadsdelar. Till det som har hög prioritet i fråga om bildsamlingarna år 2009 hör att precisera strategin för den visuella dokumenteringen, vilken utarbetats som en fortsättning på arbetet på en strategi för samlingarna, och att uppdatera prioriteringsplanen för katalogiseringen av fotografier.

Sipoon lounaisosan ja Vantaan Västerkullan kiilan investointiin on varauduttu ulkopuolisena ostopalveluna ja Sipoon arkeologisiin kaivauksiin investointiosassa.

Investeringarna i sydvästra Sibbo och Västerkullakilen i Vanda görs i form av externa tjänsteköp, och arkeologiska utgrävningar i Sibbo ingår i investeringsdelen.

Riskienhallinta

Kaupunginmuseossa on tärkeänä painopisteenä turvallisuustietoisuuden nostaminen. Tavoitteena on, että vaarojen ja riskien hallitseminen tulee osaksi jokaisen työntekijän arkipäivää ja on säännöllinen ja keskeinen osa johtamisessa. Riskienhallinnalla pyritään henkilö- ja työturvallisuuden, kokoelmaturvallisuuden ja tietoturvallisuuden parantamiseen sekä omaisuuden turvaamiseen.

Riskhantering

Stadsmuseet har som en viktig prioritering att förbättra säkerhetsmedvetandet. Målet är att faro- och riskhantering ska bli en del av varje arbetstagares vardag och en reguljär och central del av ledarskapet. Syftet med riskhanteringen är att personsäkerheten, arbetarskyddet, säkerheten för samlingarna och datasäkerheten ska förbättras och egendomen skyddas.

Tunnusluvut – Nyckeltal

	2007	2008	2009	2010	2011
Suoritetavoitteet – Prestationsmål					
Tutkimustoimintojen lukumäärä – Antal forskningsfunktioner	31 316	12 500	12 500	12 500	12 500
Asiantuntijapalvelujen lukumäärä – Antal sakkunnigtjänster	10 084	9 500	9 500	9 500	9 500
Tehokkuus/taloudellisuus – Effektivitet/lönsamhet					
Menot/asukas – Utgifter/invånare, €	10,91	12,07	12,60	12,53	12,39
Toiminnan laajuustiedot – Verksamhetens omfattning					
Asiakkaiden lukumäärä – Antal kunder	123 654	130 000	150 000	150 000	150 000
Voimavarat – Resurser					
Henkilöstön määrä – Antal anställda	68	69	69	70	70
Tuottavuus – Produktivitet (2006=100)[1]	67	64	63	64	66
Sitova toiminnallinen tavoite – Bindande verksamhetsmål					
Aukiolotunnit – Öppettimmar	11 495	11 200	11 700	11 700	11 700

[1] Tuottavuuden lasku vuodesta 2006 vuoteen 2007 johtuu siitä että lähtökohtana oleva vertailuvuosi 2006 oli toiminnallisesti poikkeusvuosi, jolloin museon kokoelmien muuton yhteydessä vuosina 2005 ja 2006 suoritteet ja sitä kautta tuottavuus nousivat moninkertaisiksi. – Orsaken till att produktiviteten minskade från år 2006 till år 2007 är att jämförelseåret 2006, som är utgångspunkt, var ett undantagsår vad verksamheten beträffar. Prestationerna och därmed också produktiviteten mångdubblades nämligen åren 2005 och 2006 på grund av att samlingar flyttades.

4 19 Orkesteritoiminta – Orkesterverksamhet

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	634	766	735	735	745	750
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	0	110	4	4	0	0
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	252	101	163	163	130	130
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**886**	**977**	**902**	**902**	**875**	**880**
Palkat - Löner	4 639	4 980	5 818	5 818	5 818	5 818
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	1 632	1 835	2 053	2 053	2 053	2 053
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	1 755	2 636	5 381	5 381	5 404	4 504
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	79	75	106	106	80	85
Vuokrat - Hyror	765	779	1 054	1 054	1 054	2 164
Muut menot - Övriga utgifter	39	515	340	340	495	245
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**8 910**	**10 820**	**14 752**	**14 752**	**14 904**	**14 869**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-8 024***	***-9 843***	***-13 850***	***-13 850***	***-14 029***	***-13 989***
Poistot - Avskrivningar	27	37	30	30	0	0
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-8 050***	***-9 880***	***-13 880***	***-13 880***	***-14 029***	***-13 989***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		10,3	-7,7	-7,7	-3,0	0,6
Menot - Utgifter		21,4	36,3	36,3	1,0	-0,2

4 19 01 Kaupunginorkesteri – Stadsorkestern

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	609	726	735	735	745	750
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	116	97	83	83	80	80
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**725**	**823**	**818**	**818**	**825**	**830**
Palkat - Löner	4 629	4 980	5 818	5 818	5 818	5 818
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	1 632	1 835	2 053	2 053	2 053	2 053
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	1 463	2 636	5 381	5 381	5 404	4 504
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	78	75	106	106	80	85
Vuokrat - Hyror	765	779	1 054	1 054	1 054	2 164
Muut menot - Övriga utgifter	34	45	40	40	45	45
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**8 602**	**10 350**	**14 452**	**14 452**	**14 454**	**14 669**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-7 877***	***-9 527***	***-13 634***	***-13 634***	***-13 629***	***-13 839***
Poistot - Avskrivningar	27	37	30	30	0	0
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-7 903***	***-9 564***	***-13 664***	***-13 664***	***-13 629***	***-13 839***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		13,5	-0,6	-0,6	0,9	0,6
Menot - Utgifter		20,3	39,6	39,6	0,0	1,5

Toiminta-ajatus

Kaupunginorkesteri on helsinkiläisten oma perinteikäs, kansainvälinen sinfoniaorkesteri. Se on pääkaupungin kulttuurinen käyntikortti.

Kaupunginorkesterin toiminta perustuu säännölliseen, viikoittaiseen konserttitoimintaan, jolloin monipuolinen ohjelmistotarjonta palvelee erilaisia yleisöjä. Tasaisen laadukas soiton taso ei tuota pettymyksiä kuulijoille. Radioinnit, levytykset ja kansainväliset kiertueet tuovat valtakunnallista ja kansainvälistä kuulijakuntaa ja medianäkyvyyttä niin orkesterille kuin Helsingillekin.

Kaupunginorkesteri valmistautuu merkittävään toimintaympäristömuutokseen taloussuunnitelmakaudella varautumalla siirtymiseen uuteen konserttitaloon. Samalla suuri haaste on myös nyky-yleisön säilyttäminen ja uuden sitouttaminen ”muuton” yhteydessä. Haaste on myös saumattoman ja tuloksekkaan yhteistyön rakentaminen kolmen toimijan ja Musiikkitalon hallinnon välillä.

Kaupungin strategiat viraston toiminnassa

Asiakaslähtöisyys; Toiminnan suunnittelussa ja toteutuksessa huomioidaan eri kuntalaisryhmien tarpeet ja lisätään vuorovaikutteista yhteistyötä. Sosiaalisen tasa-arvon huomioon ottaminen on tärkeää toiminnan suunnittelussa; lapsiperheet sekä kasvava ikääntyvien ja yksinelävien kuntalaisten joukko ovat keskeinen osa orkesterin asiakaskuntaa.

Kulttuuritoiminnan tulee olla vuorovaikutteista ja sen tavoitteeksi on asetettava kuntalaisten elämänlaadun parantaminen. Asiakastyytyväisyys- tutkimus toteutetaan säännöllisesti konserttikauden päätteeksi.

Hallintokuntien välisen yhteistyön lisääminen

Hallintokuntien välisestä yhteistyöstä rakentuvat uudentyyppiset taideproduktiot toiminnan monipuolistamiseksi ja uusien yleisöjen tavoittamiseksi.

Kilpailukyvyn vahvistaminen; Kaupunginorkesterin laadukas kansainvälinen imago on merkittävä ja keskeinen vaikuttaja kaupungin kulttuurisessa rakenteessa. Orkesterin oman toiminnan kannalta konsertti- ja levytystoiminnassa menestyminen varmistaa sille johtavan aseman kotimaan kulttuurikentässä sekä kiinnostavan partnerin roolin kansainvälisissä verkostoissa.

Strategisiin painotuksiin vaikuttavat toimialan erityispiirteet

Kulttuurin myönteiset vaikutukset vahvistavat alueen sosiaalista hyvinvointia, mikä on elinehto kukoistavalle elinkeinoelämälle ja tasapainoiselle, suvaitsevaiselle yhteiskuntaelämälle. Lisäksi aktiivinen, virkeä väestö on myös aktiivinen kuluttajaryhmä. Monipuoliset, korkeatasoiset kulttuuripalvelut lisäävät alueen vetovoimaisuutta. Konserttipalvelut ylittävät vaivatta kielirajat; näin saadaan myös kansainväliset yritykset ja maahanmuuttajat asiakkaiksi.

Verksamhetsidé

Stadsorkestern är helsingforsarnas egen traditionsrika internationella symfoniorkester. Den är huvudstadens kulturella visitkort.

Stadsorkesterns verksamhet består av regelbundna konserter en gång i veckan, vilket betyder att repertoaren är mångsidig och attraherar olika slag av publiker. Tack vare den jämna höga nivån på spelet blir konsertbesökarna inte besvikna. Radieringar, inspelningar och internationella turnéer gör att stadsorkestern får en nationell och internationell publik och både den och Helsingfors medieuppmärksamhet.

Stadsorkestern gör sig redo för en avsevärd förändring i förhållandena under ekonomiplaneperioden genom att förbereda en flyttning till det nya konserthuset. En stor utmaning vid flyttningen är att behålla den nuvarande publiken och få en ny att bli trogen. En annan utmaning är att bygga upp ett friktionsfritt och resultatrikt samarbete mellan de tre aktörerna och musikhusadministrationen.

Stadens strategier vid verket

Kundfokusering: Olika invånargruppers behov beaktas då verksamheten planeras och genomförs. Samtidigt ökas det interaktiva samarbetet. Det är viktigt att social jämlikhet beaktas i planeringen: barnfamiljer och den växande gruppen äldre och ensamstående helsingforsare utgör en stor del av stadsorkesterns publik.

Kulturverksamhet ska vara interaktiv, och målet ska vara bättre livskvalitet för kommuninvånarna. En kundnöjdhetsundersökning görs regelbundet i slutet av konsertsäsongen.

Mer samarbete mellan förvaltningarna

Samarbete mellan förvaltningarna leder till en ny typs konstproduktioner som gör verksamheten mångsidigare och lockar nya publiker.

Starkare konkurrenskraft: Stadsorkesterns höga internationella profil har mycket stor inverkan i stadens kulturella struktur. Vad stadsorkesterns egen verksamhet beträffar säkrar framgång i konsert- och inspelningsverksamheten en ledande ställning i den finländska kulturvärlden och en ställning som intressant partner i internationella nätverk.

Karakteristiska drag hos verksamhetsområdet som påverkar de strategiska prioriteringarna

De positiva effekterna av kultur stärker det sociala välbefinnandet i ett område, vilket är ett livsvillkor för ett blomstrande näringsliv och ett balanserat och tolerant samhällsliv. Dessutom är en aktiv, alert befolkning också en aktiv konsumentgrupp. Mångsidiga och högklassiga kulturtjänster ökar ett områdes attraktionskraft. Konserttjänster överskrider lätt språkgränser, tack vare vilket också internationella företag och invandrare gärna lyssnar på stadsorkestern.

Toiminnan tavoiteasettelu sanallisesti esitettynä

Kaupunginorkesteri soittaa vuosittain 100 000 kuulijalle keskimäärin 80 konsertissa. Sen lisäksi, että orkesteri soittaa Helsingissä, konserttitarjontaa lavennetaan kehittämällä kansallista ja kansainvälistä yhteistyötä ja siten monipuolistamaan konserttisarjoja muiden orkestereiden vierailuilla.

Kilpailuttaminen

Kustannustehokkuuteen kiinnitetään huomiota toiminnan erityisluonteen sallimissa rajoissa. Kilpailuttaminen ei kuitenkaan aina ole mahdollista erityisasiantuntemusta ja –osaamista vaativien toimintojen kohdalla kuten taiteilijakiinnitykset, soitinhankinnat ja korjaukset, instrumenttikuljetukset sekä nuottimateriaalien hankinnat.

Työhyvinvointia edistävät toimenpiteet

Orkesterin jäsenten työhyvinvointia edistetään useilla eri tavoilla. Orkesterissa toimii useita eri harrastus- ja koulutusryhmiä, jotka liittyvät sekä fyysisen, henkisen että ammatillisen työkyvyn ylläpitoon. TYHY-päiviä ja kehityskeskusteluja järjestetään säännöllisesti.

Mål uppställda för verksamheten verbalt uttryckt

Stadsorkestern spelar årligen för 100 000 personer under i genomsnitt 80 konserter. Utöver att den spelar i Helsingfors breddar den sitt konsertutbud genom att utveckla det nationella och internationella samarbetet. Konsertserierna blir mångsidigare genom gästspel av andra orkestrar.

Konkurrensutsättning

Stadsorkestern fäster vikt vid kostnadseffektiviteten, inom de ramar som hänför sig till verksamhetens speciella karaktär. Konkurrensutsättning är dock inte alltid möjlig när det gäller funktioner som kräver speciell sakkunskap och specialkompetens. Här avses bl.a. uppgiften att engagera konstnärer, likaså instrumentköp, -reparationer och -transporter och köp av notmaterial.

Åtgärder som främjar arbetshälsa

Arbetshälsa hos stadsorkestermedlemmarna främjas på många olika sätt. Stadsorkestern har flera hobby- och utbildningsgrupper i vilka deltagarna upprätthåller sin fysiska, mentala och yrkesmässiga arbetsförmåga. Arbetshälsodagar och utvecklingssamtal ordnas regelbundet.

Tunnusluvut – Nyckeltal

	2007	2008	2009	2010	2011
Sinfoniakonsertit – Symfonikonserter	43	42	42	42	40
Viihdekonsertit – Populärkonserter	6	4	6	4	6
Kummilapsikonsertit/koulukonsertit – Fadderbarnskonserter/skolkonserter	6	2	4	4	6
Muut konsertit – Övriga konserter	0	2	2	2	2
Tilauskonsertit – Abonnemangskonserter	1	4	3	3	3
Ulkomaiset konsertit – Konserter utomlands	16	15	9	12	9
Kamarimusiikkikonsertit – Kammarmusikkonserter	9	6	6	6	6
Yhteensä – Sammanlagt	81	75	72	73	72
Täyttöaste – Beläggningsgrad	81	82	82	82	83
Tuottavuus – Produktivitet (2006=100)	100	101	101	101	103

4 19 02 Käyttövarat, Khn käytettäväksi – Dispositionsmedel, till Stns disposition

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	25	40	0	0	0	0
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	0	110	4	4	0	0
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	136	4	80	80	50	50
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**161**	**154**	**84**	**84**	**50**	**50**
Palkat - Löner	10	0	0	0	0	0
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	293	0	0	0	0	0
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	1	0	0	0	0	0
Muut menot - Övriga utgifter	4	470	300	300	450	200
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**308**	**470**	**300**	**300**	**450**	**200**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-147***	***-316***	***-216***	***-216***	***-400***	***-150***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-147***	***-316***	***-216***	***-216***	***-400***	***-150***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-4,2	-45,5	-45,5	-40,5	0,0
Menot - Utgifter		52,7	-36,2	-36,2	50,0	-55,6

Kohdasssa varaudutaan orkesterin ulkomaankiertueita varten.

Anslaget är reserverat för turnéer som stadsorkestern gör i utlandet.

4 21 Korkeasaaren eläintarha – Högholmens djurgård

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	1 720	1 371	1 405	1 405	1 405	1 405
Maksutulot - Avgiftsinkomster	6	1	1	1	1	1
Vuokratulot - Hyresinkomster	402	320	321	321	321	321
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	26	1	1	1	1	1
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**2 154**	**1 693**	**1 728**	**1 728**	**1 728**	**1 728**
Palkat - Löner	2 326	2 485	2 646	2 646	2 646	2 646
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	839	935	968	968	968	968
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	809	958	758	758	758	758
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	807	772	784	784	784	784
Avustukset - Understöd	3	2	2	2	2	2
Vuokrat - Hyror	910	954	1 099	1 099	1 099	1 099
Muut menot - Övriga utgifter	23	22	23	23	23	23
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**5 717**	**6 128**	**6 280**	**6 280**	**6 280**	**6 280**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-3 562***	***-4 435***	***-4 552***	***-4 552***	***-4 552***	***-4 552***
Poistot - Avskrivningar	855	1 010	1 010	1 010	1 010	1 010
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-4 417***	***-5 445***	***-5 562***	***-5 562***	***-5 562***	***-5 562***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-21,4	2,1	2,1	0,0	0,0
Menot - Utgifter		7,2	2,5	2,5	0,0	0,0
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	899	984	854	854	854	854

Korkeasaaren kehittämistä jatketaan luonnonläheisenä yleiseläintarhana ja virkistysalueena vuonna 2008 järjestettävän arkkitehtikilpailun mukaisesti tavoitteena Pohjoismaiden johtavan eläintarhan asema.

Eläintarha on sitoutunut siihen, että

1. eläintarhassa pidetään eläinkokoelmaa mahdollisimman luonnonmukaisissa olosuhteissa noudattaen eläintenhoidon uusinta tietämystä
2. eläintarha noudattaa toiminnassaan kestävän kehityksen periaatetta
3. eläintarhan henkilökunnan näkyvyyttä ja neuvontatehtävää lisätään

Korkeasaaren eläintarha toimii kiinteässä yhteistyössä useiden kansainvälisten luonnonsuojelua tukevien järjestöjen kanssa. EU:n vuonna 1999 hyväksymä eläintarhadirektiivi ja sen perusteella vuonna 2003 täydennetty Suomen eläinsuojelulaki säätävät eläintarhojen päätehtäväksi biodiversiteetin suojelun. Laki edellyttää myös osallistumista alan tutkimukseen, opetus- ja valistustyöhön ja mm. luontoonpalautushankkeisiin. Eläintarhan toiminnassa kiinnite-

Högholmen vidareutvecklas som en naturnära allmän djurpark och som ett naturnära rekreationsområde i enlighet med en internationell arkitekttävling som arrangeras år 2008. Målet att djurparken ska bli den ledande i Norden.

Djurparken har förbundit sig till följande:

1. Djursamlingen hålls i så naturliga förhållanden som möjligt, och den nyaste kunskapen om djurskötsel tillämpas.
2. Principen om hållbar utveckling följs i verksamheten.
3. Personalen syns i högre grad och ger mer information.

Djurparken samarbetar nära med flera internationella organisationer som stöder naturskyddet. Ett av EU godkänt djurparksdirektiv från år 1999 och den finländska djurskyddslagen, som kompletterades år 2003 med stöd av direktivet, slår fast att djurparkernas huvuduppgift är att skydda biodiversiteten. Djurparkerna ska på basis av lagen delta i forsknings-, undervisnings- och upplysningsarbetet inom sektorn och bl.a. i projekt som går ut på att återbörda

tään kasvavaa huomiota yleisövalistukseen ja luontoopetukseen.

Eläintarhan pääsymaksu pyritään pitämään kohtuullisena, koska suuri osa asiakkaista koostuu perheistä. Helsingin koululaisille eläintarhakäynnit ovat lukukausien aikana ilmaisia. Erityisryhmien eläintarhakäynnit palvelevat myös syrjäytymisen ehkäisyssä.

Johtamista, henkilöstön osaamista ja toimintaprosesseja kehittämällä pyritään entistä parempaan työilmapiiriin ja toiminnan tehokkuuden lisäämiseen.

Korkeasaari on osa Helsingin merellistä yleisilmettä, minkä kautta eläintarhan kehittäminen osaltaan lisää Helsingin vetovoimaisuutta erityisesti matkailukohteena.

Korkeasaaren eläintarhan kehittämissuunnitelman valmisteluun kansainvälisen arkkitehti-ideakilpailun tulosten pohjalta on varattu 100 000 euron talousarvion kohdalle 1 39 13.

Vuoden 2009 investointien pääpaino on edelleen Euraasia II-alueella.

Korkeasaaren sitova tavoite aukiolotuntien määrä vuonna 2009 on 2 793 tuntia.

djur till naturen. Djurparken fäster allt större vikt vid information till allmänheten och vid naturundervisning.

Djurparken försöker ha en skälig inträdesavgift eftersom en stor del av besökarna är familjer. Skoleleverna i Helsingfors får besöka djurparken gratis under terminerna. Besök som specialgrupper gör i djurparken bidrar till att förebygga utslagning.

Djurparken försöker genom att utveckla ledarskapet, personalkompetensen och verksamhetsprocesserna få till stånd ett ännu bättre arbetsklimat och göra verksamheten effektivare.

Högholmen är en del av havsstaden Helsingfors, och då djurparken utvecklas bidrar den till att öka Helsingfors attraktionskraft särskilt som turistmål.

Ett belopp på 100 000 euro är reserverat på budgetmomentet 1 39 13 för beredning av en utvecklingsplan för djurparken med utgångspunkt i resultaten från den internationella idétävlingen för arkitekter.

Tyngdpunkten i investeringarna ligger år 2009 fortfarande på området Eurasien II.

Det bindande målet för Högholmen är antalet öppettimmar, 2 793 år 2009.

Tunnusluvut – Nyckeltal

	2007	2008	2009	2010	2011
Suoritetavoitteet – Prestationsmål					
Kävijämäärä – Antal besökare	521 671	570 000	570 000	570 000	570 000
Tehokkuuus/taloudellisuus – Effektivitet/lönsamhet					
Menot/asukas – Utgifter/invånare, €	10,17	10,23	11,11	10,80	10,80
Toiminnan laajuustiedot – Verksamhetens omfattning					
Lajimäärä – Antal arter	155	160	160	160	160
Pinta-ala, ha – Areal, ha	24	24	24	24	24
Voimavarat – Resurser					
Henkilöstön määrä – Antal anställda	70	73	73	73	73
Tuottavuus – Produktivitet (2006=100)	89	98	105	105	105

4 31 Nuorisotoimi – Ungdomsväsendet

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	91	110	100	100	100	100
Maksutulot - Avgiftsinkomster	32	49	29	29	29	29
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	442	170	210	210	210	210
Vuokratulot - Hyresinkomster	157	216	236	236	236	236
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	597	780	762	762	762	762
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**1 319**	**1 325**	**1 337**	**1 337**	**1 337**	**1 337**
Palkat - Löner	9 881	10 556	11 477	11 477	11 551	11 551
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	3 579	3 913	4 058	4 058	4 084	4 084
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	3 117	3 344	3 505	3 505	3 505	3 505
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	1 095	975	1 026	1 026	1 026	1 026
Avustukset - Understöd	1 028	1 153	1 290	1 290	1 290	1 290
Vuokrat - Hyror	5 346	5 619	6 019	6 319	6 359	6 359
Muut menot - Övriga utgifter	16	120	35	335	35	35
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**24 062**	**25 680**	**27 410**	**28 010**	**27 850**	**27 850**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-22 743***	***-24 355***	***-26 073***	***-26 673***	***-26 513***	***-26 513***
Poistot - Avskrivningar	225	500	300	300	350	350
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-22 968***	***-24 855***	***-26 373***	***-26 973***	***-26 863***	***-26 863***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,5	0,9	0,9	0,0	0,0
Menot - Utgifter		6,7	6,7	9,1	-0,6	0,0
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	4 370	4 300	4 600	4 600	4 600	4 600

Toiminta-ajatus ja keskeiset tehtävät

Nuorisoasiainkeskuksen toiminta-ajatuksena on tukea nuorten kansalaisuutta ja kehittää heidän kansalaisvalmiuksiaan. Kansalaisuudella tarkoitetaan mahdollisuutta osallistua koulutukseen, kulttuuritoimintaan, työelämään ja yhteiskunnalliseen päätöksentekoon.

Toiminnan kohderyhminä ovat nuorisolain mukaiset nuoret ja nuorisojärjestöt. Pääkohderyhmänä ovat 10–18-vuotiaat nuoret ja toiminnassa panostetaan erityisesti 13–17-vuotiaisiin.

Nuorisotoimen tehtävänä on omalla toimialueellaan ehkäistä nuorten syrjäytymistä tarjoamalla kulttuuri- ja vapaa-ajanpalveluja, edistämällä nuorten yhteiskunnallista osallistumista ja vaikuttamalla heidän elinolosuhteitaan koskevaan päätöksentekoon.

Kansalaisvalmiuksilla tarkoitetaan niitä yksilön tietoja, taitoja, moraalisia periaatteita ja elämyksiä, joita tarvitaan kansalaisuuteen kasvamisessa. Nuorisotoimen tehtävänä on vahvistaa näitä valmiuksia koulun ja kodin ohessa – tärkeänä painopisteenä syrjäytymisvaarassa olevat nuoret.

Verksamhetsidé och primära uppgifter

Ungdomscentralen har som verksamhetsidé att främja ett aktivt medborgarskap hos de unga och utveckla dessas medborgarfärdigheter. Med medborgarskap avses en möjlighet att delta i utbildning, kulturverksamhet, arbetslivet och det samhälleliga beslutsfattandet.

Målgrupper är de unga och de ungdomsorganisationer som avses i ungdomslagen. Huvudmålgrupp är barn och ungdomar i åldern 10–18 år. Ungdomscentralen satsar särskilt på ungdomar i åldern 13–17 år.

Ungdomsväsendet har till uppgift att inom sitt verksamhetsområde förebygga utslagning genom att tillhandahålla kultur- och fritidstjänster, främja social delaktighet bland unga och påverka det beslutsfattande som gäller ungas levnadsförhållanden.

Med medborgarfärdigheter avses de kunskaper, färdigheter, moraliska principer och upplevelser som en individ behöver för att kunna växa in i medborgarskapet. Ungdomsväsendet har till uppgift att stärka dessa färdigheter tillsammans med skolan och hemmet – de ungdomar som löper risk att bli utslagna har hög prioritet.

Nuorisoasiainkeskus on aloittanut strategiaperustansa tarkistamisen. Ensimmäisessä vaiheessa uudistetaan visio. Vuoden 2009 painopistealueina ovat nuorisopoliittinen toiminta, median ja verkon monipuolinen käyttö nuorisotyössä sekä vetovoimaiset palvelut ja niitä tukeva tilaverkko.

Toimintaympäristön keskeiset muutokset taloussuunnitelmakaudella

1. Väestömuutokset

Nuorten kokonaismäärän väheneminen

Helsinkiläisten kouluikäisten 7–15 -vuotiaiden ja myös lukioikäisten lukumäärä vähenee vuoteen 2011 mennessä. Nuorten 10–17 -vuotiaiden määrä alkoi laskea vuoden 2006 aikana, ja määrä laskee vuosikymmenen loppuun mennessä 2 400 henkeä nykyistä pienemmäksi. Nuorten määrä laskee edelleen vuoteen 2018 saakka, jolloin Helsingissä on 35 400 nuorta eli 9 000 nykyistä vähemmän. Tämän jälkeen nuorten määrä alkaa jälleen kasvaa.

Alueittainen väestökehitys kytkeytyy suurelta osin asuntorakentamiseen. Nuorten määrän ennustetaan laskevan kaikissa suurpiireissä keskistä suurpiiriä lukuun ottamatta. Suhteellisesti eniten nuorten määrä vähenee läntisessä ja pohjoisessa suurpiirissä. Nuorten määrän kasvu keskittyy erityisesti Latokartanoon, Myllypuroon, Arabianrantaan ja Vallilaan.

Ruotsinkielisten 10–17 -vuotiaiden määrän ennustetaan vähenevän noin 450 henkilöllä nykyisestä 2 660 hengestä vuoteen 2016 mennessä.

Monikulttuuristen nuorten määrän kasvu

Ulkomaalaisia alle 16-vuotiaita lapsia ja nuoria on koko kaupungissa 4 887. Kaiken kaikkiaan maahanmuuttajataustaisia vieraskielisiä 7–17 -vuotiaita oli vuonna 2006 yhteensä 5 850. Tämän luvun arvioidaan kasvavan noin 20 000:een vuonna 2025.

2. Tietoverkoissa toimimisen laajeneminen

Lasten ja nuorten tukeminen tietoverkossa on tullut välttämättömäksi, koska nuoret viettävät verkossa runsaasti aikaa, keskimäärin yli kaksi tuntia päivässä. Verkossa vietettävän ajan arvioidaan vain kasvavan. Verkon ilmiöt vaikuttavat nuorten elämään sekä myönteisesti että kielteisesti. Nuorisotoimen virtuaalisessa nuorisotalossa kävi 70 000 nuorta vuonna 2007. Virtuaaliseen nuorisotaloon on jatkuvaa jonoa. Nuoria kohdattiin vuonna 2007 Netarin verkkokeskusteluissa 5 000 ja tavoite seuraavalle vuodelle on 8 000.

3. Yhteistyön laajeneminen kansalliseksi

Nuorisotoimialan sisäinen yhteistyö jatkaa laajenemistaan. Pääkaupunkiseudulla yhteisen seurannan, mittareiden ja arviointien käyttö alkaa olla jo tavanomainen toimintatapa. Yhteistyö laajenee jatkuvasti kohti kaupunkimaista nuorisotyötä. Kymmenen suurimman kaupungin yhteistyöstä siirrytään 20 kaupungin verkostoon. Ensimmäisinä yhteisinä työalueina toimivat politiikkaohjelmien valmistelu yhdessä

Ungdomscentralen har börjat justera sin strategiska bas. Först uppdateras visionen. Det som prioriteras år 2009 är ungdomspolitisk verksamhet, mångsidig användning av medierna och webben i ungdomsarbetet, attraktiva tjänster och ett nät av lokaler som stöd för tjänsterna.

De största förändringarna i omvärlden under ekonomiplaneperioden

1. Befolkningsförändringar

Det totala antalet ungdomar minskar

Antalet helsingforsare i åldern 7–15 år och i gymnasieåldern kommer att ha minskat år 2011. Antalet barn och unga i åldern 10–17 år började minska år 2006, och antalet vid utgången av decenniet kommer att understiga det nuvarande med 2 400. Antalet kommer att ha minskat ytterligare år 2018 och uppgår då till 35 400, vilket är 9 000 mindre än nu. Därefter ökar antalet på nytt.

Befolkningsutvecklingen i de olika områdena är i hög grad förknippad med bostadsbyggande. Antalet ungdomar väntas minska i alla stordistrikt utom mellersta. Minskningen är proportionellt sett störst i västra och norra stordistriktet. Antalet ungdomar ökar särskilt i Ladugården, Kvarnbäcken, Arabiastranden och Vallgård.

Antalet svenskspråkiga i åldern 10–17 år väntas år 2016 ha minskat med ca 450 från nuvarande 2 660.

Antalet mångkulturella unga ökar

Antalet utländska barn och unga under 16 år uppgår till 4 887 i Helsingfors som helhet. Det fanns år 2006 sammanlagt 5 850 barn och unga i åldern 7–17 år med invandrarbakgrund och ett främmande språk som modersmål. Antalet väntas ha ökat till ca 20 000 år 2025.

2. Tiden i informationsnätverk ökar

Det har blivit nödvändigt att stödja barn och unga i informationsnätverk eftersom ungdomarna tillbringar mycket tid på nätet, i genomsnitt mer än två timmar om dagen. Tiden på nätet väntas bli allt längre. Nätfenomenen påverkar de ungas liv både positivt och negativt. Ungdomsväsendets virtuella ungdomsgård Netari besöktes av 70 000 ungdomar år 2007. Det är alltid kö till den virtuella ugndomsgården. Netaris webbdiskussioner lockade 5 000 ungdomar år 2007, och 8 000 är mål för år 2008.

3. Samarbetet byggs ut så att det blir nationellt

Det interna samarbetet inom ungdomsverksamheten byggs ut ännu mer. Gemensam uppföljning och utvärdering och gemensamma mätare börjar redan vara rutin i huvudstadsregionen. Samarbetet utvidgas hela tiden mot ett urbant ungdomsarbete. Vägen går från samarbete mellan de tio största städerna till ett nätverk mellan tjugo städer. De första gemensamma arbetsområdena är att bereda policy-

opetusministeriön kanssa, yhteisten tunnuslukujen kehittämisen ja kokeiluluonteinen käyttöönotto vuonna 2009 sekä yhteisen ydinprosessien arviointimallin soveltaminen nuorisotyön toimintatapojen kehittämiseen. Verkkoperustainen nuorisotyö etenee pääkaupunkiseudun kaupunkien kokeilusta valtakunnalliseksi jo vuonna 2008, kun Netarin toimintaan kytkeytyy 13 kuntaa.

program tillsammans med undervisningsministeriet, att utveckla gemensamma nyckeltal och börja använda dem på försök år 2009 och att tillämpa en gemensam modell för utvärdering av kärnprocesser då metoderna inom ungdomsarbetet utvecklas. Det webbaserade ungdomsarbetet blir nationellt redan år 2008 efter att ha varit ett försök i städerna i huvudstadsregionen. Detta sker genom att tretton kommuner ansluter sig till Netaris verksamhet.

Toiminnalliset ja palvelutasoon liittyvät muutokset ja niiden vaikutukset vuoden 2009 talousarvioon

Nuorisoasiainkeskuksen toiminta- ja tilastrategia 2007–2012 hyväksyttiin nuorisolautakunnassa 1.2.2007. Strategia on pitkän aikavälin suunnittelutyön väline, jolla vastataan nykyistä paremmin nuorten tarpeisiin, joustavampaan ja monipuolisempaan tapaan tuottaa toimintaa nuorille, nuorisotyöntekijöiden osaamisen parempaan hyödyntämiseen sekä tasapuoliseen ja tarkoituksenmukaiseen nuorisotilojen palveluverkkoon. Vuonna 2009 jatketaan strategian toteuttamista. Se etenee vaiheittain alueellisesti. Ensimmäisenä palveluverkkoa ja palvelukapasiteettia on analysoitu koillisen, itäisen ja kaakkoisen suurpiirien alueella. Strategian keskeisenä tavoitteena on luoda taloudellisia toimintaedellytyksiä nykyisille hyville käytännöille ja uudelle toiminnalle. Yhtenä vaihtoehtoisena tapana toteuttaa strategiaa on muuttaa osa nykyisistä toimipaikoista alueellisiksi toimintakeskuksiksi. Lähtökohtana on kuitenkin säilyttää lähialueen nuorisotyöpalvelut.

Jotta nuorisoasiainkeskus kykenisi vastaamaan toimintaympäristön muutoksien tuottamiin haasteisiin ja nuorten muuttuneisiin tarpeisiin, edellyttää se että toiminta- ja tilastrategia etenee suunnitellusti.

Alueellisten palvelujen osaston haasteena on Sipoosta Helsinkiin liitettävän alueen sulauttaminen osaksi alueellisen nuorisotyön toimintakenttää. Tavoitteena on kartoittaa nuorisotyön kannalta uusi alue ja liittää se hallinnollisesti ja toiminnallisesti osaksi Mellunkylän nuorisotyöyksikköä. Liitettävällä alueella on nuorisotalo. Nuorisoasiainkeskus huomioi kaksikielisyyden edellyttämät tarpeet niin, että myös ruotsinkielisten koulujen nuorille tarjotaan omakieliset palvelut.

Förändringar i verksamheten och servicenivån och dessas inverkan på budgeten för år 2009

Ungdomsnämnden godkände 1.2.2007 en verksamhets- och lokalstrategi för ungdomscentralen för åren 2007–2012. Strategin är ett redskap för planeringsarbetet på lång sikt, och tack vare detta redskap kan ungdomscentralen möta de ungas behov bättre, producera verksamhet för unga på ett smidigare och mångsidigare sätt, utnyttja ungdomsarbetarnas kunnande bättre och upprätthålla ett jämnt och ändamålsenligt servicenät i form av ungdomslokaler. Arbetet med att genomföra strategin fortsätter år 2009. Det avancerar etapp- och områdesvis. Servicenätet och -kapaciteten har först analyserats i nordöstra, östra och sydöstra stordistriktet. Det centrala målet i strategin är att ekonomiska förutsättningar ska skapas för de nuvarande goda rutinerna och för ny verksamhet. Ett alternativt sätt att genomföra strategin är att ändra en del av de nuvarande verksamhetsställena till lokala aktivitetscentra. Utgångspunkten är hur som helst att tjänsterna inom ungdomsarbetet ska finnas kvar i närområdet.

För att ungdomscentralen ska kunna svara på utmaningar som beror på förändringar i omvärlden och tillgodose nya behov hos ungdomarna måste verksamhets- och lokalstrategin avancera planenligt.

Avdelningen för lokala tjänster har utmaningen att få det område som överförs från Sibbo till Helsingfors att bli en del av verksamhetsfältet för det lokala ungdomsarbetet. Avsikten är att det nya området ska kartläggas vad ungdomsarbetet beträffar och administrativt och verksamhetsmässigt hänföras till Mellungsby ungdomsarbetsenhet. Det finns en ungdomsgård i det nya området. Ungdomscentralen beaktar de behov som utgår från tvåspråkigheten så att också ungdomar i svenska skolor erbjuds service på sitt eget språk.

Kaupungin strategiat viraston toiminnassa

Nuorisoasiainkeskuksen palveluissa painottuu kaupungin yhteisstrategioista hyvinvointi ja palvelut -osio, joka tuottaa vaatimuksia nuorisoasiainkeskuksen tavoitteisiin ja toimintatapoihin.

1. Kaupungin palvelujen kehittäminen asiakaslähtöisesti

Taloussuunnitelmakaudella toiminnassa painottuvat nuorten osallisuus, monikulttuurisuustyö ja rasismin vastainen työ sekä media- ja verkkoperustainen nuorisotyö. Asiakaslähtöisyyttä toteutetaan keräämällä säännöllisesti palautetta nuorilta toiminnan yhteydessä. Asiakaskuvatutkimus tehdään vuosittain keväällä.

Alueellisten nuorten vaikuttajaryhmien, Avointen Foorumien ja nuorisotoimen kuulemisjärjestelmän kokemusten pohjalta

Stadens strategier vid verket

Stadens gemensamma strategi välfärd och tjänster är den som prioriteras vid ungdomscentralen. Den ställer vissa krav på mål och metoder.

1. Stadens tjänster utvecklas kundfokuserat

Det som prioriteras i verksamheten under ekonomiplaneperioden är delaktighet för de unga, mångkulturellt arbete, antirasismarbete och medie- och webbaserat ungdomsarbete. Till kundfokuseringen hör att kommentarer regelbundet samlas in bland ungdomarna i samband med aktiviteter. En besökarprofil görs varje vår.

Ett system för ungt inflytande som omfattar hela Helsingfors utvecklas utgående från erfarenheterna från lokala påver-

kehitetään koko kaupungin tason nuorten vaikuttamisjärjestelmää. Nuorisoasiainkeskus järjestää 1–2 isompaa nuorten kuulemistilaisuutta (Nuorisolaki 8 §) nuorisotoimen suunnitelmista tai nuorten itsensä esittämistä asioista. Nuorisotalojen talodemokratiaa toteutetaan kaikissa nuorisotyöyksiköissä. Nuorten Vapaaehtoistoiminnan keskuksen roolia vahvistetaan demokratiakasvatuksen kehittäjänä ja nuorten ideoiden toteuttajana sekä kouluttajana. Nuorisotyöntekijöiden demokratiakasvatuskoulutusta jatketaan.

kargrupper bestående av ungdomar, från Öppna Forum och från systemet för hörande inom ungdomsväsendet. Ungdomscentralen ordnar i enlighet med 8 § i ungdomslagen 1–2 större möten där de unga blir hörda om planer för ungdomsväsendet eller om sådant som unga själva föreslagit. Alla ungdomsarbetsenheter inför demokrati på ungdomsgårdarna. Nuorten Vapaaehtoistoiminnan keskus får en starkare roll som utvecklare av demokratifostran, som genomförare av idéer från ungdomar och som utbildare. Den för ungdomsarbetare avsedda utbildningen i demokratifostran fortsätter.

Hesan nuorten ääni -toimitus on pääkaupunkiseudun nuorille suunnattu hanke. Toiminnan tavoitteena on käydä yhteiskunnallista keskustelua mediassa nuorten ja aikuisten kesken. Hankkeen lähtökohtana on nuorten osallisuustoiminnan ja yhteiskunnallisen aktiivisuuden tukeminen. Toiminta jatkuu vuonna 2009.

Redaktionen i anslutning till projektet Ung röst på stan är ett projekt för de unga i huvudstadsregionen. Syftet med verksamheten är att ungdomar och vuxna ska föra en samhällsdebatt i medierna. Utgångspunkt för projektet är att verksamhet som gör unga delaktiga och aktiva i samhället ska stödjas. Verksamheten fortsätter år 2009.

Lasten ja nuorten kaupunki -verkoston vetovastuu on nuorisotoimella. Verkosto jatkaa lasten ja nuorten yhteisöjen kehittämisteemaa sekä selvittää eri hallintokuntien mahdollisuuksia ottaa lapset ja nuoret mukaan asuin- ja elinympäristöjen sekä palvelujen suunnitteluun.

Ungdomsväsendet har ansvaret att leda nätverket Barnens och ungdomarnas stad. Nätverket fortsätter med temat att utveckla barn- och ungdomsgemenskaper och utreder vilka möjligheter olika förvaltningar har att låta barn och ungdomar vara med och planera bostads- och livsmiljöer och tjänster.

Helsingin ja erityisesti sen nuoren väestön monikulttuuristuminen haastaa nuorisotyön käytänteitä sekä valtaväestön että vähemmistöjen kanssa tehtävässä työssä. Henkilöstön osaamista kehitetään siten, että siihen sisältyy avoimen, yhdenvertaisen ja rasisminvastaisen työotteen hallinta ja johtaminen.

Att befolkningen i Helsingfors, särskilt den unga befolkningen, blivit mångkulturell är en utmaning när det gäller förfarandena i ungdomsarbetet, i både det som riktar sig till majoritetsbefolkningen och det som riktar sig till minoriteterna. Kompetensen hos de anställda utvecklas så att dessa får ett öppet, jämlikt och antirasistiskt grepp om arbetet och klarar av ledarskap.

Tietoista rasismin vastaista yhteistyötä lisätään muiden toimijoiden kanssa. Kaikissa alueellisten palvelujen nuorisotyöyksiköissä kehitetään edelleen monikulttuurista ja rasisminvastaista työotetta. Esimerkiksi palveluista tiedottamista monikulttuurisille nuorille ja heidän vanhemmilleen kehitetään edelleen muun muassa vanhempainiltojen muodossa.

Medvetet antirasistiskt samarbete med andra aktörer bedrivs i större omfattning. Det mångkulturella och antirasistiska greppet vidareutvecklas vid alla ungdomsarbetsenheter med sina lokala tjänster. Exempelvis vidareutvecklas den för mångkulturella ungdomar och deras föräldrar avsedda informationen om tjänster, bl.a. i form av föräldrakvällar.

Valtakunnallinen verkkonuorisotyöhanke laajenee edelleen vuonna 2009. Tavoitteena on nuorille suunnattujen moniammatillisten palvelujen lisääminen ja kehittäminen verkossa. Nuorten toiminnallinen nettiareena avataan osana vuorovaikutteista mediaa. Nuorisoasiainkeskus jatkaa nuorten mielenterveyspalvelujen ja ennalta ehkäisevän ohjauksen kehittämistä vuonna 2008 aloitetun sosiaali- ja terveysministeriön tukeman hankkeen jatkeena.

Det riksomfattande projektet med ungdomsarbete på nätet utvidgas ytterligare år 2009. Målet är att de yrkesövergripande webbtjänsterna för ungdomar ska ökas och utvecklas. En funktionell webbarena för ungdomar öppnas som en del av det interaktiva mediet. Ungdomscentralen fortsätter att utveckla mentalvårdstjänsterna och den förebyggande rådgivningen för unga som en fortsättning på ett av social- och hälsovårdsministeriet understött projekt som inletts år 2008.

Nuorten kuuleminen on osa kohdennettua nuorisotyötä. Nuoret osallistuvat oman palveluprosessinsa suunnitteluun, toteuttamiseen, arvioimiseen ja kehittämiseen. Kohdennetussa nuorisotyössä hyödynnetään monipuolisesti sähköistä verkkoa työvälineenä.

Att höra de unga är en del av det riktade ungdomsarbetet. Ungdomar är med och planerar, genomför, utvärderar och utvecklar sin egen serviceprocess. Det elektroniska nätet utnyttjas på ett mångsidigt sätt som redskap inom det riktade ungdomsarbetet.

Kesätoimintaa kehitetään, ja toiminnassa huomioidaan myös kaupungissa järjestettävä loma-ajan toiminta. Vuoden 2008 kokeilun ja sen arvioinnin perusteella uutena toimintamuotona on nuorten suosimissa paikoissa kiertävä ”kesäkärry”. Sillä tavoitetaan myös niitä nuoria, jotka eivät muutoin osallistu kaupungin järjestämään kesäajan toimintaan. Vartiosaaren kesätoimintaa kehitetään edelleen. Lisäksi

Sommarverksamheten utvecklas, och de övriga ferieaktiviteter som arrangeras i Helsingfors beaktas i verksamheten. En ny verksamhetsform som baserar sig på ett försök år 2008 och en utvärdering av detta är en sommarbil som kör omkring till platser som är populära bland ungdomar. Bilen når också de ungdomar som inte annars deltar i stadens sommarverksamhet. Sommaraktiviteterna på Vårdö vidare-

perustetaan eri puolille kaupunkia alueellisia nuorten kesäareenoja, joista yhden ohjauskieli on mahdollisesti englanti.

Erityisesti monikulttuuristen nuorten osallistumista kesätoimintaan tuetaan muun muassa järjestämällä jalkapallotoimintaa. Kesän 2008 kokemusten perusteella arvioidaan Helsinki-päivän tapahtuman jalkapalloturnauksen jatkaminen. Tapahtuman järjestävät monikulttuuristen jalkapalloryhmien nuoret ohjaajineen.

Nuorisojärjestöt ja nuorten toimintaryhmät ovat keskeinen osa nuorisotyötä. Nuorten toimintaryhmille kanavoidaan alle 1 000 euron projektiavustuksia. Sipoosta liitettävien alueiden nuorisojärjestöjen ja nuorten toimintaryhmien toiminnan tukeminen otetaan huomioon. Bengtsårin leirisaaren esteettömyyttä parannetaan yhteistyössä vammaisjärjestöjen kanssa.

Asiakaslähtöisyyttä parannetaan viestinnässä ja markkinoinnissa lisäämällä nuorille kohdennettua markkinointia heille suunnatuissa medioissa. Nuorisoasiainkeskuksen palveluiden tunnettuutta lisätään panostamalla markkinointiviestinnässä nuoriso.hel.fi-osoitteen käyttöön. Myös teemoittaista markkinointia lisätään. Jäsenkorttirekisteriä hyödynnetään toiminnasta ja palveluista tiedottamisessa.

2. Kustannustehokkuuden lisääminen

Nuorisoasiainkeskus on aloittanut toimintaansa laajan arvioinnin. Tavoitteena on etsiä kustannustehokkuutta ja lisätä resursseja erityisille kehittämisalueille. Vuonna 2008 aloitettua toimintojen arviointia ja priorisointia jatketaan.

Kustannustehokkuutta lisätään suuntaamalla henkilöstöresursseja ja osaamista nykyistä tarkoituksenmukaisemmin. Tilaverkkoa kehitettäessä tavoitteena on vähentää neliöitä ja suunnata voimavaroja tilojen ylläpitämisestä toiminnan monipuolistamiseen sekä uusiin haasteisiin vastaamiseen. Toiminta- ja tilastrategian yksi tavoite on toimitilojen käyttötehokkuuden lisääminen. Selvitystyössä otetaan huomioon kaupungin muiden hallintokuntien lapsille ja nuorille suunnatut palvelut ja mahdollisuudet tilojen yhteiskäyttöön.

Vuoden aikana selvitetään kurssikeskusten asiakaspalvelun ja ylläpidon vaihtoehdot. Bengtsårin leirisaaren toimintojen ja toimintapisteiden parantamiseksi kehitetään kustannustehokkaita ratkaisuja.

Viestinnässä ja markkinoinnissa siirrytään yhä enemmän verkkoviestintään ja vähennetään painettujen esitteiden ja julkaisujen määrää. Painetusta kesäpassista ei kuitenkaan luovuta.

Nuorisoasiainkeskus jatkaa yhteiskuntavastuuseen pohjautuvaa yritysyhteistyötään. Yritysyhteistyön kautta nuorisoasiainkeskus saa merkittäviä taloudellisia resursseja, kehittää nuorisotyötä yritysten asiantuntemuksen avulla, hankkii uudenlaista osaamista ja muun muassa kantaa vastuuta nuorten työelämään pääsyn helpottamisessa.

utvecklas. Dessutom inrättas det lokala sommararenor för unga i olika delar av Helsingfors. En får eventuellt engelska som instruktionsspråk.

För att särskilt de mångkulturella unga ska fås med i sommarverksamheten arrangeras det bl.a. fotbollsaktiviteter. Erfarenheterna från fotbollsturneringen på Helsingforsdagen sommaren 2008 gör att en sådan troligen ordnas också i fortsättningen. Det är de unga i mångkulturella fotbollsgrupper som ordnar turneringen tillsammans med sina instruktörer.

Ungdomsorganisationerna och verksamhetsgrupperna för unga är en central del av ungdomsarbetet. Projektunderstöd på mindre än 1 000 euro kanaliseras till verksamhetsgrupperna. Ungdomscentralen beaktar att ungdomsorganisationerna och verksamhetsgrupperna i de områden som nu hör till Sibbo ska understödjas. Lägerholmen Bengtsår görs tillgängligare i samråd med handikapporganisationerna.

Kundfokuseringen förbättras inom kommunikationen och marknadsföringen på så sätt att den riktade marknadsföringen i ungdomsmedier ökas. Ungdomscentralens tjänster görs mer kända genom en satsning på marknadsföringskommunikation på adressen nuoriso.hel.fi. Den temabaserade marknadsföringen byggs också ut. Medlemskortsregistret används för information om verksamheten och tjänsterna.

2. Kostnadseffektiviteten förbättras

Ungdomscentralen har börjat utvärdera sin verksamhet i stor utsträckning. Målet är att söka kostnadseffektivitet och öka resurserna för särskilda utvecklingsområden. Den år 2008 inledda utvärderingen och prioriteringen av funktioner fortsätter.

Kostnadseffektiviteten ökas genom att personalresurser och kunnande inriktas på ett ändamålsenligare sätt. Då nätet av lokaler utvecklas är målet att antalet kvadratmeter ska minska och resurser omkanaliseras från uppgiften att förvalta lokaler till arbetet med att göra verksamheten mångsidigare och svara på nya utmaningar. Ett av syftena med verksamhets- och lokalstrategin är att lokalerna ska bli effektivare använda. Under utredningsarbetet beaktas de tjänster som andra förvaltningar inom staden har för barn och ungdomar, likaså möjligheterna att använda lokaler gemensamt.

Alternativen för kundtjänst och underhåll på kurscentren utreds år 2009. Kostnadseffektiva lösningar utvecklas när det gäller att förbättra funktionerna och verksamhetsställena på lägerholmen Bengtsår.

Utvecklingen inom kommunikationen och marknadsföringen går i allt högre grad mot webbkommunikation, och de tryckta broschyrerna och publikationerna blir färre. Det tryckta sommarpasset slopas dock inte.

Ungdomscentralen fortsätter med företagssamarbetet baserat på samhällsansvar. Företagssamarbetet innebär att ungdomscentralen får avsevärda ekonomiska resurser, kan utveckla ungdomsarbetet med hjälp av företagens expertis, får ny kunskap och bl.a. ansvarar för att de unga lättare kommer in i arbetslivet. Det treåriga avtalet med Helsingin

Vuoden 2009 loppuun asti jatkuva kolmevuotinen sopimus Helsingin Sanomien kanssa tarjoaa mittavan lisäresurssin myös palvelujen markkinointiin. Tavoitteena on löytää kaikkiaan kolme yhteistyökumppania.

3. Syrjäytymisen ehkäisy ja yhteistyön kehittäminen siinä

Syrjäytymisen ehkäisy on nuorisoasiainkeskuksen tärkeä tehtävä. Vuonna 2009 valmistuu valtion edellyttämä Lasten ja nuorten hyvinvointisuunnitelma, joka valmistellaan yhteistyössä sosiaaliviraston, opetusviraston, terveyskeskuksen, tietokeskuksen ja HUS:in kanssa. Syrjäytymisen ehkäisyssä pääpaino nuorisoasiainkeskuksessa on yleisessä ennaltaehkäisyssä. Lisäksi työmuotoina ovat kohdennettu ennaltaehkäisy ja intensiiviset interventiot.

Nuorten terveyttä edistetään ja syrjäytymistä ehkäistään alueellisissa palveluissa avoimen toiminnan lisäksi yksilöllisin ja ryhmämuotoisin tukiprosessein, joita toteutetaan alueellisissa ja paikallisissa verkostoissa, kuten oppilashuoltoryhmissä ja alueellisissa työryhmissä. Useissa nuorisotyöyksiköissä järjestetään yhteistyössä sosiaalitoimen kanssa eriytettyjä tukiryhmiä tytöille ja pojille, jotka tarvitsevat sosiaalista vahvistamista ja kasvatuksellista tukea. Nuorisotaloilla järjestettävä läksykerhotoiminta tukee nuorten koulunkäyntiä, ja sitä on kohdennettu erityisesti maahanmuuttajataustaisille nuorille.

Nuorisotalojen viikonlopputoiminta on osoittautunut toimivaksi keinoksi nuorten syrjäytymisen ehkäisyssä. Toiminta on tavoittanut 13–17-vuotiaat nuoret ja tarjonnut heille mielekkään vaihtoehdon päihteiden käytölle. Viikonlopputoiminnassa vanhemmat ja vapaaehtoiset aikuiset ovat merkittäviä yhteistyökumppaneita. Vapaaehtoistoimintaa tuetaan edelleen muun muassa koulutuksen ja muiden tukimuotojen avulla. Nuorten osallistumista viikonloppuiltojen tuottamiseen ja organisointiin tuetaan koulutuksin.

Monikulttuurisessa työssä kulttuuritulkkitoimintaa vahvistetaan. Kulttuuritulkkeina toimivat nuorisoasiainkeskuksen maahanmuuttaja- ja romanitaustaiset työntekijät, ja toiminnan tavoitteena on ottaa käyttöön nykyinen monikulttuurinen asiantuntemus. Kulttuuritulkkaus voi koskea nuorta, nuorten ryhmiä tai nuoren perhettä. Kulttuuritulkit tukevat monikulttuurista ja -kielistä tiedottamista, jonka tarve kasvaa jatkuvasti.

Nuorten kohdalla peruskoulun loppuun saattamisessa ja ammattiin siirtymisessä on suuria ongelmia. Nuorisoasiainkeskus pyrkii yhteistyössä muiden hallintokuntien ja kansalaisjärjestöjen kanssa tukemaan nuorten peruskoulun loppuun saattamista.

Vuoden 2009 aikana kehitetään romaninuorille suunnattua varhaisen tuen toimintamuotoa yhteistyössä sosiaaliviraston kanssa. Painopisteenä ovat oppivelvollisuusiässä olevat romaninuoret, jotka ovat koulutuksen tai työmarkkinoiden ulkopuolella tai ajautumassa sinne. Toimintaan haetaan ulkopuolista rahoitusta.

Vuoden 2009 aikana kohdennetussa nuorisotyössä keskitytään nykyisten monihallinnollisten hankkeiden vahvistamiseen ja uusien toimintojen aloittamiseen. Sosiaaliviraston ja terveyskeskuksen kanssa toteutetaan luotsitoimintoja Itä-, Koillis- ja Länsi-Helsingin alueilla. Katuluotsi on yhteishanke

Sanomat, vilket gäller till utgången av år 2009, är en stor extraresurs också när tjänsterna ska marknadsföras. Ungdomscentralen försöker hitta sammanlagt tre samarbetspartner.

3. Utslagning förebyggs och samarbetet utvecklas på området

Att förebygga utslagning är en viktig uppgift för ungdomscentralen. Staten kräver en välfärdsplan för barn och unga och denna blir färdig år 2009. Planen bereds tillsammans med socialverket, utbildningsverket, hälsovårdscentralen, faktacentralen och HNS. Ungdomscentralen har då den förebygger utslagning tyngdpunkten på allmänt förebyggande. Den tillämpar dessutom riktat förebyggande och intensiva interventioner som arbetsformer.

Hälsa hos ungdomar främjas och utslagning förebyggs när det gäller lokala tjänster både genom öppen verksamhet och genom individuella och gruppbaserade stödprocesser i lokala nätverk, såsom elevvårdsgrupper och lokala arbetsgrupper. Flera ungdomsarbetsenheter bildar i samråd med socialväsendet separata stödgrupper för flickor och pojkar som behöver starkare social identitet och pedagogiskt stöd. Läxklubbsverksamheten på ungdomsgårdarna underlättar ungdomarnas skolgång och är särskilt avsedd för ungdomar med invandrarbakgrund.

Veckoslutsverksamheten på ungdomsgårdarna har visat sig vara en fungerande metod att förebygga utslagning bland unga. Den har nått ungdomar i åldern 13–17 år och gett dessa ett vettigt alternativ till sprit och droger. Föräldrarna och frivilliga vuxna är viktiga samarbetspartner i veckoslutsverksamheten. Frivilligverksamheten stöds såsom tidigare genom utbildning och andra stödformer. De ungdomar som är med och producerar och organiserar veckoslutskvällarna får också utbildning.

Verksamheten med kulturtolkar i det mångkulturella arbetet stärks. Det är ungdomscentralens anställda med invandrarbakgrund och romsk bakgrund som är kulturtolkar, och syftet med verksamheten är att den nuvarande mångkulturella expertisen ska tas till vara. Kulturtolkningen kan gälla en ung individ, ungdomsgrupper eller familjen. Kulturtolkarna är ett stöd för den mångkulturella och flerspråkiga informationen, som behövs i allt högre grad.

Många ungdomar har stora problem när det gäller att slutföra grundskolan och skaffa sig ett yrke. Ungdomscentralen arbetar tillsammans med andra förvaltningar och med medborgarorganisationer för att alla ungdomar ska slutföra grundskolan.

Verksamhetsformen tidigt stöd till romska ungdomar utvecklas år 2009 tillsammans med socialverket. Tyngdpunkten ligger på de romska ungdomar i läropliktåldern som varken går i skola eller är på arbetsmarknaden eller som riskerar att hoppa av skolan eller hamna utanför arbetsmarknaden. Extern finansiering söks för verksamheten.

Ungdomscentralen koncentrerar sig år 2009 inom det riktade ungdomsarbetet på att stärka de nuvarande förvaltningsövergripande projekten och införa nya funktioner. Den bedriver Luotsi-verksamhet i östra, nordöstra och västra Helsingfors tillsammans med socialverket och hälsovårds-

sosiaaliviraston kanssa, ja neljää nuorten Omauraluokkaa toteutetaan yhdessä opetusviraston kanssa.

Helsingin kaupungin turvallisuusstrategian mukaisesti nuorisoasiainkeskus toimii liikenneturvallisuuden parantamiseksi. Nuorisoasiainkeskus järjestää monipuolista liikenneturvallisuustoimintaa lasten liikennekaupungissa ja mopo- ja kartingtoiminnassa. Painopisteenä on kasvatuksellisen mopotoiminnan kehittäminen sekä aiempaa monipuolisempi nuorten liikennekasvatuksellinen ryhmätoiminta.

Kilpailuttaminen

Vuoden 2008 aikana laaditun hankintastrategian toteuttamisen avulla hankintoja keskitetään ja tehostetaan optimoimalla hankintojen tarve, virtaviivaistamalla hankintaprosessit ja noudattamalla hankintasopimuksia. Kilpailuttamisessa tehdään yhteistyötä entistä enemmän hankintakeskuksen kanssa.

Tietotekniikan hyödyntäminen ja sähköinen asiointi

Nuorisoasiainkeskuksessa toteutetaan tietotekniikkastrategiaa osallistumalla kaupungin yhteisiin hankkeisiin ja tekemällä laajempaa yhteistyötä opetusviraston ja kirjaston kanssa.

Sähköisen asioinnin ja asiakaslähtöisten verkkopalvelujen kehittäminen nuorisoasiainkeskuksessa edellyttää nuorille suunnattua toiminnallista nettiareenaa. Nuorisoasiainkeskus kokoaa vuoden aikana nuorten palveluja, toimintoja ja nuorten tuottamaa aineistoa sähköiseen muotoon. Samalla nuorten osallistumista sisällöntuotantoon edistetään. Sähköisten palvelujen kehittäminen ja järjestelmän ylläpito edellyttää ohjelmointitaitoisen henkilöstön rekrytointia.

Nuoriso.hel.fi-sivuston sisältöä kehitetään asiakaspalautteen pohjalta. Sähköisen asioinnin hankkeita, kuten sähköistä tilavarauksien tekemistä, avustusten hakemista ja välinelainausta edistetään. Asiakaslähtöisyyttä varmistetaan keräämällä säännöllisesti palautetta nuorilta. Nuorisoasiainkeskuksen intranet uudistetaan ja siirretään osaksi sähköistä työpöytää.

Henkilöstöstrategian toteuttaminen

Nuorisoasiainkeskus toteuttaa henkilöstöpolitiikkaa, johon kuuluvat oikeudenmukainen johtaminen, tasa-arvoinen kohtelu, työ- ja perhe-elämän yhteensovittaminen sekä tasa-arvoinen palkitsemispolitiikka.

Nuorisoasiainkeskuksen henkilöstön keski-ikä on kaupungin alhaisimpia. Kuitenkin arvioitu laskennallinen henkilöstötarve vuosille 2009–2013 on merkittävä, koska henkilöstön vaihtuvuus on suuri. Vuonna 2009 käynnistetään henkilöstötarpeiden ennakointiprojekti henkilöstökeskuksen kehittämää ennakointimallia hyödyntäen.

Vuosille 2009–2012 laadittavaan henkilöstöohjelmaan tullaan sisällyttämään pitkäjänteinen, strategiaperusteinen osaamisen kehittämissuunnitelma. Strategiaperusteisen osaamisen kehittämisen lähtökohtana ovat toimintaympäristön muutoksiin liittyvät haasteet. Nuorisoasiainkeskuk-

centralen. Projektet Katuluotsi är gemensamt med socialverket, och fyra flexklasser för unga upprätthålls tillsammans med utbildningsverket.

Ungdomscentralen arbetar i enlighet med Helsingfors stads säkerhetsstrategi för att trafiksäkerheten ska bli bättre. Den ordnar mångsidiga trafiksäkerhetsaktiviteter i barnens trafikstad och inom moped- och gokartverksamheten. Tyngdpunkten ligger på utveckling av pedagogisk mopedverksamhet och på mångsidigare trafikpedagogisk gruppverksamhet för ungdomar.

Konkurrensutsättning

En upphandlingsstrategi har utarbetats år 2008 och den genomförs på så sätt att upphandlingarna centraliseras och effektiviseras genom att behovet av upphandlingar optimeras, upphandlingsprocesserna görs strömlinjeformade och upphandlingsavtal tillämpas. Konkurrensutsättningen sköts i högre grad i samråd med anskaffningscentralen.

IT utnyttjas, elektronisk kommunikation

Ungdomscentralen genomför IT-strategin genom att delta i stadens gemensamma projekt och i större utsträckning samarbeta med utbildningsverket och stadsbiblioteket.

För att ungdomscentralen ska kunna utveckla den elektroniska kommunikationen och de kundfokuserade webbtjänsterna måste det finnas en funktionell webbarena för ungdomar. Ungdomscentralen samlar år 2009 i elektronisk form ungdomstjänster och -funktioner och material som producerats av ungdomar. Samtidigt främjas medverkan av ungdomar i innehållsproduktionen. För att de elektroniska tjänsterna ska kunna utvecklas och systemet underhållas måste programmeringskunnig personal rekryteras.

Innehållet på webbplatsen nuoriso.hel.fi utvecklas utifrån kommentarer från besökarna. Ungdomscentralen främjar projekt som gäller elektronisk kommunikation, såsom elektronisk lokalbokning, ansökning om understöd och låning av redskap. Den säkrar kundfokuseringen genom att regelbundet samla in kommentarer bland ungdomarna. Intranätet förnyas och blir en del av ett elektroniskt skrivbord.

Personalstrategin genomförs

Ungdomscentralen genomför en personalpolitik som omfattar rättvist ledarskap, lika behandling, möjligheter att kombinera arbetsliv och familjeliv och en rättvis belöningspolicy.

Medelåldern hos ungdomscentralens anställda är en av de lägsta inom stadsförvaltningen. Det beräknade rekryteringsbehovet åren 2009–2013 är ändå betydande eftersom personalomsättningen är stor. Ungdomscentralen inleder år 2009 ett projekt som gäller förutsägelse av personalbehov. Personalcentralen har utvecklat den modell som används.

Det personalprogram som utarbetas för åren 2009–2012 kommer att omfatta en långsiktig strategibaserad plan för kompetensutveckling. Utgångspunkt för den strategibaserade kompetensutvecklingen är de utmaningar som har att göra med förändringar i omvärlden. För ungdomscentralens

sessa tämä tarkoittaa muun muassa virtuaalimaailman huomioimista reaalimaailman rinnalla sekä erilaisten monimuotoisten asiakkuuksien lisääntymisen tunnistamista arjessa.

del är det bl.a. fråga om att den virtuella världen måste beaktas vid sidan om den reella världen och att det blir allt fler grupper av olika slag som måste identifieras i vardagen.

Osana henkilöstöohjelmaa on kielisuunnitelma, jonka toteutumista seurataan henkilöstöohjelman arvioinnin yhteydessä.

Personalprogrammet omfattar också en språkplan, och utfallet följs i samband med att personalprogrammet utvärderas.

Osaamista kehitetään yhteistyössä pääkaupunkiseudun nuorisotoimien kanssa. Samoin yhteistyötä oppilaitosten kanssa kehitetään. Alan opiskelijoiden kesätyöpaikkoja pyritään lisäämään. Henkilöstökeskuksen rahoituksella tarjotaan noin 50 kesätyöpaikkaa 16–17 -vuotiaille nuorille.

Ungdomscentralen utvecklar kunnandet tillsammans med de andra ungdomsförvaltningarna i huvudstadsregionen. Samarbetet med läroanstalter utvecklas också. Antalet sommarjobb för studerande inom branschen ökas om möjligt. Ca 50 sommarjobb för ungdomar i åldern 16–17 år finansieras av personalcentralen.

Maahanmuuttajataustaisten työntekijöiden rekrytointiin kiinnitetään erityistä huomiota muun muassa oppisopimusopiskelijoita valittaessa.

Särskild vikt fästs vid att arbetstagare med invandrarbakgrund rekryteras exempel då det väljs studerande för läroavtalsutbildning.

Työntekijöiden tehtäväkuvia tarkastellaan osana toiminta- ja tilastrategiaprosessia. Henkilöstöresurssien entistä joustavammalla käytöllä helpotetaan palvelutuotannon järjestämistä työvoiman poistuman synnyttämässä paineessa.

Uppgiftsbeskrivningarna för arbetstagarna gås igenom som en del av verksamhets- och lokalstrategiprocessen. Personalresurserna utnyttjas mer flexibelt så att tjänsteproduktionen lättare kan organiseras i en pressad situation orsakad av personalavgång.

Työntekijöitä kannustetaan terveisiin elämäntapoihin, muun muassa osallistumaan työterveyskeskuksen kanssa yhteistyössä järjestettyihin tupakkaryhmiin. Vuonna 2009 työhyvinvoinnin painopisteinä ovat kentän esimiesten työhyvinvoinnin tukeminen ja muutoshankkeiden johtaminen ja toteuttaminen.

Arbetstagarna uppmuntras till sunda levnadsvanor, bl.a. till att delta i grupper för sådana som vill sluta röka. Grupperna bildas i samråd med företagshälsovårdscentralen. Det som prioriteras i fråga om arbetshälsan år 2009 är att arbetstagarna med chefsuppgifter ute på fältet ska få hjälp att bevara arbetshälsan och att förändringsprojekt ska ledas och genomföras på rätt sätt.

Riskienhallinta

Vuosina 2009–2011 riskienhallintaa kehitettäessä toimitaan aktiivisesti nuorisoasiainkeskuksen hallinnollisten riskien – talous-, tietoturvallisuus-, sopimus- ja maineriskien – minimoimiseksi. Toinen painopiste riskienhallinnassa on sisäinen valvonta, jossa avainasemassa ovat linjaesimiehet. Samalla päivitetään työpaikkojen turvallisuus- ja vaaranarviointisuunnitelmia sekä koulutetaan esimiehiä ja henkilöstöä riskienhallintaan.

Riskhantering

Då ungdomscentralen utvecklar riskhanteringen åren 2009–2011 arbetar den aktivt för att minimera de administrativa riskerna. Det är fråga om ekonomiska risker, datasäkerhetsrisker, avtalsrisker och risker som hänför sig till anseendet. Den interna tillsynen med linjecheferna i fokus prioriteras också inom riskhanteringen. Säkerhets- och farobedömningsplanerna för arbetsplatserna uppdateras i anslutning till detta, och chefer och andra anställda utbildas i riskhantering.

Ympäristöä koskevat toiminnalliset tavoitteet

Nuorisolain 7 §:n mukaisesti nuorisoasiainkeskus vahvistaa nuorisotalojen ympäristökasvatusta ja teemaan liittyvää nuorten aktiivista kansalaisuutta.

Nuorisotyön paikallisissa yksiköissä aloitettuja ympäristötoiminnan ja -kasvatuksen hankkeita jatketaan. Uusia menetelmiä erityisesti ilmastomuutoksen käsittelyyn nuorten kanssa kehitetään. Ympäristökasvatusmateriaalia tuotetaan nuorisotalojen käyttöön. Nuorten luontotalon ympäristövastuullisuutta korostavia ohjelmia kehitetään ja luontotalon tieto-taitoa hyödynnetään valtakunnallisesti. Nuorisoasiainkeskus on mukana kestävän kehityksen edistämisessä kaupungin tasolla.

Nuorisoasiainkeskuksen ekotukihenkilöiden ympäristöosaamista lisätään ja verkostoitumista tuetaan.

Verksamhetsmål för miljön

Ungdomscentralen stärker i enlighet med 7 § i ungdomslagen miljöfostran på ungdomsgårdarna och ett aktivt medborgarskap hos de unga i anslutning till temat.

De projekt rörande miljöverksamhet och -fostran som inletts vid de lokala enheterna inom ungdomsarbetet fortsätter. Nya metoder särskilt för behandling av klimatförändringen med ungdomar utvecklas. Material för miljöfostran produceras för ungdomsgårdarna. Program som lyfter fram det ansvar naturhuset för ungdomar har för miljön utarbetas, och naturhusets know-how utnyttjas i hela landet. Ungdomscentralen är med och främjar hållbar utveckling i hela Helsingfors.

Miljökunnandet hos ungdomscentralens ekostödpersoner ökas och nätverksbyggande stöds.

Nuorisoasiainkeskuksessa toteutetaan vuosittainen ympäristötarkastus, kestävän kehityksen mukainen B-indikaattori, josta raportoidaan viraston ympäristökatsauksessa ja kaupungin ympäristötilinpäätöksessä. Myös muita ympäristöjohtamisen välineitä kehitetään.

En miljörevision, B-indikator för hållbar utveckling, genomförs årligen vid ungdomscentralen, och en rapport om revisionen ingår i ungdomscentralens miljööversikt och stadens miljöbokslut. Dessutom utvecklas andra redskap för miljöledarskap.

Tunnusluvut – Nyckeltal

Sitovat toiminnalliset tavoitteet – Bindande verksamhetsmål	2007	2008	2009	2010	2011
Kaupungin palvelukokonaisuuden kehittäminen asiakaslähtöisesti – Stadens servicehelhet utvecklas kundfokuserat					
Käyntikertoja – Antal besök	1 121 137	1 110 000	1 110 000	1 110 000	1 110 000
Jäsenkorttien lukumäärä – Antal medlemskort	8 372	10 000	10 000	10 000	10 000
Syrjäytymisen ehkäisy ja yhteistyön kehittäminen siinä – Utslagning förebyggs och samarbetet utvecklas på området Resurssien suuntaaminen syrjäytyneille tai syrjäytymisvaarassa oleville henkilöille ja ryhmille – Resurser kanaliseras till personer och grupper som är utslagna eller som löper risk att bli utslagna					
Yksilöllisesti ja ryhmätoiminnassa tavoitetut nuoret – Unga som nås individuellt och i gruppverksamhet	18 642	17 000	19 000	19 000	19 000
Suunnitelmallisesti tuetut nuoret – Unga med systematiskt stöd	975	900	900	900	900

Muut toiminnalliset tavoitteet – Övriga verksamhetsmål	2007	2008	2009	2010	2011
Nuorisotiloja – Ungdomslokaler, m^2	42 182	41 674	42 637	42 637	42 637
Toimintakate/käyntikerta – Verksamhetsbidrag/besök, €	-20,33	-21,24	-24,02	-23,31	-23,31
Menot/0–28-vuotiaat – Utgifter/0–28-åringar	123,23	131,40	143,20	142,50	142,76
Avustukset järjestöille ja nimikkotilojen vuokrat/0-28-vuotiaat – Understöd till organisationer och hyror för egna lokaler/0–28-åringar	6,23	6,92	7,02	7,02	7,02
Maahanmuuttajien osuus – Andel invandrare, %	13	13	14	14	15
Leiripäivät nuorisotalojen suorittamina – Lägerdagar i ungdomsgårdarnas regi	12 511	16 000	16 000	16 000	16 000
Retkipäivät nuorisotalojen suorittamina – Utflyktsdagar i ungdomsgårdarnas regi	5 480	6 500	6 500	6 500	6 500
Tuottavuus – Produktivitet (2006=100)	96	95	88	90	92

4 41 Liikuntatoimi – Idrottsverksamhet

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	8 650	7 855	8 860	8 860	8 860	8 860
Maksutulot - Avgiftsinkomster	73	38	38	38	38	38
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	19	10	10	10	10	10
Vuokratulot - Hyresinkomster	2 596	2 438	2 558	2 558	2 558	2 558
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	53	79	66	66	66	66
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**11 390**	**10 420**	**11 532**	**11 532**	**11 532**	**11 532**
Palkat - Löner	14 509	15 625	16 556	16 556	16 556	16 556
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	5 267	5 829	5 932	5 932	5 932	5 932
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	5 895	6 458	7 988	7 988	7 988	7 988
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	5 714	5 403	6 416	6 416	6 416	6 416
Avustukset - Understöd	14 658	15 037	15 052	15 252	15 052	15 052
Vuokrat - Hyror	19 473	22 558	24 087	24 087	24 087	24 087
Muut menot - Övriga utgifter	147	206	204	204	204	204
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**65 662**	**71 116**	**76 235**	**76 435**	**76 235**	**76 235**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-54 271***	***-60 696***	***-64 703***	***-64 903***	***-64 703***	***-64 703***
Poistot - Avskrivningar	7 664	7 600	7 600	7 600	7 600	7 600
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-61 935***	***-68 296***	***-72 303***	***-72 503***	***-72 303***	***-72 303***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-8,5	10,7	10,7	0,0	0,0
Menot - Utgifter		8,3	7,2	7,5	-0,3	0,0
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	18 739	21 614	23 090	23 090	23 090	23 090

Tunnusluvut – Nyckeltal

	2007	2008	2009	2010	2011
Suoritetavoitteet, 1 000 kpl – Prestationsmål, 1 000 st.					
Laitostoiminnan käyntikerrat – Besök på anläggningar	3 577	3 369	3 467	3 553	3 530
Ulkokenttätoiminnan käyntikerrat – Besök på utomhusplaner	3 515	3 873	3 794	3 790	3 846
Uimarantatoiminnan käyntikerrat – Besök på badstränder	853	812	812	811	815
Liikunnanohjaajien käyntikerrat – Besök hos idrottsinstruktörer	423	430	490	491	501
Leirinnän yöpymisvuorokaudet – Övernattningar på campingplatser	90	90	94	97	100
Kalastusluvat, kpl – Fiskekort, st.	8 085	8 000	8 000	8 000	8 000
Menot/asukas – Utgifter/invånare, €	116,31	125,33	132,92	131,89	131,20
Tulot/asukas – Inkomster/invånare, €	20,18	18,34	20,06	19,95	19,85
Toimintakate/asukas – Verksamhetsbidrag/invånare, €	-96,14	-106,98	-112,86	-111,94	-111,35
Tuottavuus – Produktivitet (2006=100)					
Käyntikertaa kohti – Per besök	98	101	101	102	103
Aukiolotuntia kohti – Per öppettimme	98	102	101	103	105

4 41 01 Liikuntavirasto – Idrottsverket

(Avustusten erittely liitteessä 1 – Understöden specificerade i bilaga 1)

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	4 384	3 888	4 101	4 101	4 101	4 101
Maksutulot - Avgiftsinkomster	29	0	0	0	0	0
Vuokratulot - Hyresinkomster	2 026	1 850	1 961	1 961	1 961	1 961
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	41	72	59	59	59	59
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**6 480**	**5 810**	**6 121**	**6 121**	**6 121**	**6 121**
Palkat - Löner	11 930	12 683	13 431	13 431	13 431	13 431
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	4 338	4 731	4 809	4 809	4 809	4 809
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	4 138	4 842	5 761	5 761	5 761	5 761
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	4 605	4 618	5 464	5 464	5 464	5 464
Avustukset - Understöd	14 658	15 037	15 052	15 252	15 052	15 052
Vuokrat - Hyror	17 693	20 091	21 527	21 527	21 527	21 527
Muut menot - Övriga utgifter	43	70	64	64	64	64
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**57 405**	**62 072**	**66 108**	**66 308**	**66 108**	**66 108**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-50 925***	***-56 262***	***-59 987***	***-60 187***	***-59 987***	***-59 987***
Poistot - Avskrivningar	5 590	5 657	5 657	5 657	5 657	5 657
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-56 515***	***-61 919***	***-65 644***	***-65 844***	***-65 644***	***-65 644***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-10,3	5,4	5,4	0,0	0,0
Menot - Utgifter		8,1	6,5	6,8	-0,3	0,0
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	17 100	19 424	20 783	20 783	20 783	20 783

Toiminta-ajatus

Liikuntaviraston toiminta-ajatuksena on helsinkiläisten elämän laadun ja toimintakykyisyyden parantaminen liikunnan keinoin.

Liikuntaviraston keskeisiä arvoja ovat:

– asiakaslähtöisyys
– hyvinvointi
– kestävä kehitys
– oikeudenmukaisuus ja tasa-arvo
– taloudellisuus
– turvallisuus
– yrittäjämielisyys ja yhteistyökyky

Verksamhetsidé

Idrottsverket har som verksamhetsidé att helsingforsarnas livskvalitet och funktionsförmåga ska förbättras genom motion och idrott.

Idrottsverket har följande centrala värderingar:

– kundfokusering
– välbefinnande
– hållbar utveckling
– rättvisa och jämlikhet
– resurshushållning
– trygghet
– företagsamhet och samarbetsförmåga

Toimintaympäristön keskeiset muutokset taloussuunnitelma kaudella

Strategisia linjauksia

Helsingin kaupungin yhteisstrategioiden mukaisesti liikuntatoimi tuottaa palveluja alueellisesti erilaisille asiakasryhmille, sen lisäksi aktivoidaan sekä tuetaan muita liikuntapalvelujen tuottajia, liikuntaseuroja ja liikuntalaitoksia. Liikuntatoimi tekee yhteistyötä pääkaupunkiseudun kuntien kanssa erityisesti ulkoilupalvelujen tuottamisessa. Liikuntavirasto tukee kaupungin henkilökunnan suorituskykyä kehittämällä ja tuottamalla kaupungin henkilöstöliikuntapalveluja. Liikuntavirasto lisää ydin- ja paikalliskeskusten vetovoimaisuutta rakentamalla ja ylläpitämällä liikuntapalveluja. Syrjäytymistä ehkäistään tukemalla liikuntaseurojen nuorisotyötä ja järjestämällä mm. lähiöliikuntaa. Liikuntavirasto jakaa taloudellista tukea liikuntaseuroille ja painottaa avustuskriteereissä nuorisotoimintaa, jolla halutaan ennaltaehkäistä syrjäytymistä. Lähiöliikuntaa on integroitu perinteiseen liikunnanohjaukseen. Maahanmuuttajille järjestetään liikuntatoimintaa. Liikuntavirasto tarjoaa senioriliikuntaa ikääntyneille. Työttömille on myönnetty joko ilmaisia liikuntavuoroja tai alennuksia liikuntapaikoille. Liikuntavirasto tekee yhteistyötä sosiaali- ja terveystoimen kanssa.

Strategisia painopisteitä toteutetaan myös seuraavilla Helsingin kaupungin liikuntapoliittisen ohjelman toimenpiteillä:

- Edistetään yhdenvertaisuutta.
- Vastataan liikunnan kaupallistumiseen ja uusiin haasteisiin.
- Tiivistetään yhteistyötä ja verkostoidutaan sidosryhmien sekä muiden liikuntapalvelujen tuottajien kanssa.
- Tehostetaan markkinointia ja tiedotustoimintaa.
- Määritellään liikuntalaitosten, ulkoliikuntapaikkojen ja merellisten palvelujen taso ja kehittämistavoitteet.
- Tuetaan liikunnan kansalaistoimintaa ja kehitetään ohjattua liikuntaa.

Liikuntapoliittisen ohjelman tavoitteista on johdettu yhteensä 44 strategista kehittämishanketta, joiden edistymistä seurataan vuosittain

Kilpailuttaminen

Liikuntavirasto jatkaa vuonna 2007 käynnistyneen hankintastrategian toteutusta ja kehittää yhteistyötä hankintakeskuksen kanssa.

Tietotekniikan hyödyntäminen ja sähköinen asiointi

Liikuntavirasto ottaa käyttöön yhdessä kulttuuriasiainkeskuksen kanssa valmistellun Leevi-varausjärjestelmän. Sähköisessä maksamisessa käytetään julkishallinnon yhteistä verkkotunnistamisen ja -maksamisen VETUMA-palvelua.

Varaus-, palvelu- ja hallintotoimintoja tukeva Leevi-tietojärjestelmä otetaan käyttöön vuoden 2009 alussa. Suunnitelmien mukaan vuoden 2009 alussa käyttöönote-

De största förändringarna i omvärlden under ekonomiplaneperioden

Strategiska riktlinjer

Idrottsförvaltningen tillhandahåller i enlighet med stadens gemensamma strategier tjänster för olika grupper i olika områden och aktiverar och stöder andra som tillhandahåller idrottstjänster, likaså idrottsföreningar och idrottsanläggningar. Den samarbetar med motsvarande enheter i de andra kommunerna i huvudstadsregionen särskilt i fråga om friluftstjänster. Idrottsverket främjar prestationsförmåga hos de stadsanställda genom att utveckla och tillhandahålla idrottstjänster för dessa. Verket gör stadskärnan och lokalcentrumen attraktivare genom att bygga och underhålla idrottsanläggningar. Det förebygger utslagning genom att understödja idrottsföreningarnas ungdomsarbete och ordna bl.a. förortsmotion. Dessutom stöder det idrottsföreningar ekonomiskt och betonar i understödskriterierna ungdomsverksamhet med syftet att förebygga utslagning. Förortsmotion har integrerats i den traditionella idrottsinstruktionen. Idrottsverksamhet ordnas för invandrare. Äldre erbjuds seniormotion. Arbetslösa får motionspass gratis eller med rabatt på idrottsplatserna. Idrottsverket samarbetar med social- och hälsovårdsväsendet.

Idrottsverket beaktar de strategiska prioriteringarna också genom de nedanstående åtgärderna i det idrottspolitiska programmet för Helsingfors stad.

- Verket främjar likställighet.
- Verket svarar på kommersialiseringen i idrotten och på nya utmaningar.
- Verket intensifierar samarbetet och bygger nätverk med intressentgrupper och andra som tillhandahåller idrottstjänster.
- Verket effektiviserar marknadsföringen och informationen.
- Verket slår fast standarden och ställer upp utvecklingsmål för tjänsterna på idrottsanläggningar och på idrottsplatser utomhus och för havstjänster.
- Verket stöder samhällsaktivitet inom idrotten och utvecklar den instruerade motionen.

Sammanlagt 44 strategiska utvecklingsprojekt har slagits fast utgående från målen i det idrottspolitiska programmet, och utfallet följs årligen.

Konkurrensutsättning

Idrottsverket fortsätter det år 2007 inledda arbetet med att genomföra upphandlingsstrategin och utvecklar samarbetet med anskaffningscentralen.

IT utnyttjas, elektronisk kommunikation

Idrottsverket tar i bruk reserveringssystemet Leevi, som det utarbetat tillsammans med kulturcentralen. För elektronisk betalning används den offentliga förvaltningens gemensamma nätidentifierings- och betalningstjänst VETUMA.

Datasystemet Leevi, som stöder reserverings-, service- och förvaltningsfunktionerna, tas i bruk i början av år 2009. Då ska enligt vad som planerats följande delhelheter tas i bruk:

taan liikuntapaikkavarausten, ohjatun liikunnan kurssi-ilmoittautuminen, vuokrasopimusten hallinta sekä mahdollisesti myös venepaikkojen varausten osakokonaisuudet.

Henkilöstöstrategian toteuttaminen

Liikuntavirasto toteuttaa henkilöstöstrategiaa seuraavilla toimenpiteillä:

Henkilöstöresurssit varmistetaan määrällisesti ja laadullisesti

- Henkilöstörakennetta arvioidaan ja kehitetään toiminnallisten tavoitteiden vaatimalla tavalla
- Tukipalvelujen keskittämishyötyä arvioidaan.
- Edistetään henkilöstön liikkuvuutta tehtäväkierron avulla toiminnan tarpeiden mukaan ja oppimisen edistämiseksi. Liikuntavirastoon laaditaan osastojen yhteistyönä tehtäväkiertosuunnitelma.
- Huolehditaan henkilöstön suorituskyvystä ja työhyvinvoinnista. Varhaisen tuen toimintamalli on käytössä.
- Työhyvinvointikysely toteutetaan ja tulosten perusteella laaditaan kehittämissuunnitelmia.
- Ennakoidaan vanhuuseläkkeelle siirtyvien avainhenkilöiden tehtävien ja osaamisen siirtyminen hyvän henkilöstösuunnittelun ja seuraajamallin käytön avulla.

Henkilöstön osaaminen ja osaamisen johtaminen

- Osastot laativat henkilöstökoulutussuunnitelmansa tavoitteiden toteuttamiseksi. Henkilöstökoulutustarpeet otetaan huomioon henkilökohtaisissa kehittymissuunnitelmissa.
- Liikuntavirasto toimii edelleen liikuntapaikanhoitajan oppisopimuskoulutuksen työharjoittelupaikkana tarkoituksena turvata henkilöstön osaaminen ja työvoiman saanti myös tulevina vuosina. Mentorointia kehitetään.
- Vakanssien ja tehtävien kelpoisuusehtoja tarkistetaan.

Henkilöstön kannustava palkitseminen

- Palkitsemis- ja palkkausperiaatteita kehitetään toimintaa ja henkilöstöjohtamista tukevaksi virka- ja työehtosopimusten ja kaupunkitason antamien ohjeiden mukaisesti.

Henkilöstön osallistuminen

- Vuorovaikutuksen lisäämisellä turvataan henkilöstön osallistumista ja sitoutumista.
- Vuorovaikutustaitojen lisäämiseen kohdennettua henkilöstökoulutusta toteutetaan.
- Henkilökuntaa aktivoidaan osallistumaan kielisuunnitelman mukaiseen koulutukseen.

reservering av idrottsplatser, anmälning till kurser inom den instruerade motionen, handläggning av hyresavtal och eventuellt reservering av båtplatser.

Personalstrategin genomförs

Idrottsverket genomför personalstrategin med följande åtgärder:

Personalresurser säkras kvalitativt och kvantitativt

- Personalstrukturen bedöms och utvecklas i enlighet med verksamhetsmålen.
- Nyttan med en centralisering av stödtjänsterna bedöms.
- Personalrörlighet främjas genom arbetsrotation i enlighet med behoven i verksamheten och med tanke på att de anställda då får nya kunskaper. Avdelningarna utarbetar tillsammans en rotationsplan för idrottsverket.
- Verket arbetar för att de anställda ska behålla sin prestationsförmåga och arbetshälsa. Verksamhetsmodellen tidigt stöd tillämpas.
- En arbetshälsoenkät genomförs, och en utvecklingsplan utarbetas med utgångspunkt i resultaten.
- Verket ser innan nyckelpersoner avgår med ålderspension till att uppgifterna och kunskaperna går vidare. Detta möjliggörs genom god personalplanering och en efterträdarmodell.

Personalkompetens och kompetensledning

- Avdelningarna utarbetar en personalutbildningsplan för att målen ska nås. Behovet av personalutbildning beaktas i individuella utvecklingsplaner.
- Idrottsverket är också i fortsättningen arbetspraktikplats inom läroavtalsutbildningen för idrottsanläggningsföreståndare. Tanken är att säkra kompetens hos personalen och tillgång till arbetskraft också under kommande år. Mentorskap utvecklas.
- Behörighetsvillkoren för anställningar justeras.

Belöning som motiverar personalen

- Belönings- och löneprinciperna utvecklas på så sätt att de stöder verksamheten och personalledningen. Detta sker i enlighet med kollektivavtalen och anvisningar som gäller hela stadsförvaltningen.

Personalmedverkan

- Verket ökar interaktionen för att säkra medverkan av och hängivenhet hos personalen.
- Personalen får utbildning som syftar till bättre interaktionsförmåga.
- Personalen uppmuntras att delta i kurser baserade på språkplanen.

Riskienhallinta

Vuonna 2006 hyväksytyssä liikuntaviraston riskienhallintasuunnitelmassa on kartoitettu keskeiset riskit ja esitetty keinoja niiden pienentämiseksi. Riskienhallinta on osa liikuntaviraston normaalia toimintaa. Osastot ja muut yksiköt laativat tarpeen mukaan omat riskienhallintasuunnitelmat.

Palvelut

Liikuntaviraston palveluja ovat:

– ulkoliikuntapaikat
– sisäliikuntapaikat
– ulkoilualueet ja –reitit
– liikuntaseurojen ja liikuntalaitosten avustaminen
– liikuntapalvelujen markkinointi ja tiedottaminen

Sitovat toiminnalliset tavoitteet

– Ulkoiluteitä ylläpidetään Helsingissä 163 (163) kilometriä ja kuntoratoja 50 (50) kilometriä ja hiihtolatupohjia 180 (180) kilometriä

– Ulkoilualueita hoidetaan muissa kunnissa 3 720 (3 850) hehtaaria

Muut toiminnalliset tavoitteet (*koko liikuntatoimi*)

– Laitostoiminnan käyntikerrat 3 467 000 kappaletta

– Ulkokenttätoiminnan käyntikerrat 3 794 000 kappaletta

– Uimarantatoiminnan käyntikerrat 812 000 kappaletta

– Ohjatun liikunnan käyntikerrat 490 000 kappaletta

– Leirinnänyöpymisvuorokaudet 93 600 kappaletta

– Kalastusluvat 8 000 kappaletta

Ympäristöä koskevat toiminnalliset tavoitteet (*koko liikuntatoimi*)

– Kallahdenniemen, Laajasalon, Munkkiniemen, Mustikkamaan ja Lauttasaaren kasinonrannan uimarannat täyttävät EU:n Sinilippu-uimarannan vaatimustason

– Venesatamien jätehuoltoa parannetaan

– Lajittelevaa jätehuoltoa laajennetaan

– Liikuntatapahtumissa edellytetään jätteiden keräämistä ja kierrättämistä sekä yleistä siisteyttä

– Kiinteistöjen sähkön, kaukolämmön ja veden kulutuksenseurantaa kehitetään. Erityisesti seurataan kaukolämmön kulutusta tehdyn energiasäästösuunnitelman mukaan

Avustuksiin on varattu 15 239 000 (15 024 000) euroa.

Riskhantering

De största riskerna kartläggs och sätt att minska dem tas upp i idrottsverkets riskhanteringsplan, som godkändes år 2006. Riskhantering är en del av verkets normala verksamhet. Avdelningarna och de andra enheterna utarbetar vid behov egna riskhanteringsplaner.

Tjänster

Idrottsverkets tjänster är följande:

– idrottsplatser utomhus
– idrottsplatser inomhus
– friluftsområden och -stråk
– understöd till idrottsföreningar och idrottsanläggningar
– marknadsföring av och information om idrottstjänster

Bindande verksamhetsmål

– Verket underhåller friluftsvägar på 163 (163) km, motionsslingor på 50 (50) km och skidspår på 180 (180) km i Helsingfors.

– Verket underhåller friluftsområden på 3 720 (3 850) ha i andra kommuner.

Övriga verksamhetsmål *(hela idrottsverksamheten)*

– 3 467 000 besök på anläggningar

– 3 794 000 besök på utomhusplaner

– 812 000 besök på badstränder

– 490 000 besök på platser med instruerad motion

– 93 600 övernattningar på campingplats

– 8 000 fiskekort

Verksamhetsmål för miljön *(hela idrottsverksamheten)*

– Badstränderna på Kallviksudden, på Degerö, i Munksnäs, på Blåbärslandet och på Drumsö uppfyller EU:s krav på badstränder med Blå Flagg.

– Avfallshanteringen i småbåtshamnarna förbättras.

– Sorteringen inom avfallshanteringen byggs ut.

– Skräpet måste samlas in och återvinnas och allmän snygghet måste råda vid idrottsevenemang.

– Sättet att följa upp el-, fjärrvärme- och vattenförbrukningen i fastigheterna utvecklas. Fjärrvärmeförbrukningen ägnas särskilt stor uppmärksamhet i enlighet med energisparplanen.

Ett belopp på 15 239 000 (15 024 000) euro har reserverats för understöd.

4 41 02 Merellinen osasto – Havsavdelningen

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	3 359	3 054	3 422	3 422	3 422	3 422
Maksutulot - Avgiftsinkomster	44	38	38	38	38	38
Vuokratulot - Hyresinkomster	570	588	597	597	597	597
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	11	6	6	6	6	6
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**3 984**	**3 686**	**4 063**	**4 063**	**4 063**	**4 063**
Palkat - Löner	1 617	1 778	1 861	1 861	1 861	1 861
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	578	674	680	680	680	680
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	1 453	1 241	1 658	1 658	1 658	1 658
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	1 025	710	855	855	855	855
Vuokrat - Hyror	1 696	2 314	2 423	2 423	2 423	2 423
Muut menot - Övriga utgifter	99	136	135	135	135	135
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**6 467**	**6 853**	**7 612**	**7 612**	**7 612**	**7 612**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-2 483***	***-3 167***	***-3 549***	***-3 549***	***-3 549***	***-3 549***
Poistot - Avskrivningar	2 074	1 910	1 910	1 910	1 910	1 910
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-4 557***	***-5 077***	***-5 459***	***-5 459***	***-5 459***	***-5 459***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-7,5	10,2	10,2	0,0	0,0
Menot - Utgifter		6,0	11,1	11,1	0,0	0,0
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	1 627	2 190	2 307	2 307	2 307	2 307

Merellinen osasto, johon sisältyy Rastilan leirintäalue, jatkaa nettobudjetoituna yksikkönä. Se vastaa myös Haaste Itämeren suojelemiseksi –ohjelmaan rakentamalla imeytyskenttiä ja pienpuhdistamoja jätevesille sekä hankkimalla uusiin venesatamiin lisää septityhjennyslaitteita huviveneille.

Merellisen osaston palveluja ovat:

– venepaikat
– vesiliikenne
– kalastus
– Rastilan leirintäalue

Sitovat toiminnalliset tavoitteet

– Venepaikkoja tarjotaan yhdessä venekerhojen kanssa vähintään 11 800

– Kehitetään ja valvotaan kalataloutta Helsingin 14 600 hehtaarin ja muiden kuntien 3 000 hehtaarin vesialueilla

– Kalanpoikasia istutetaan kalatalousmaksun puitteissa, siikaa 100 000–200 000 kappaletta ja meritaimenia noin 50 000 kappaletta

Havsavdelningen, dit också Rastböle campingplats hör, fortsätter som en enhet med nettobudgetering. Den tar också emot utmaningen för skydd av. Östersjön genom att bygga infiltreringsfält och små reningsverk för avloppsvatten och genom att skaffa fler septitömningsanläggningar för fritidsbåtar till småbåtshamnarna.

Havsavdelningen tillhandahåller följande tjänster:

– båtplatser
– sjötrafik
– fiske
– Rastböle campingplats

Bindande verksamhetmål

– Idrottsverket erbjuder tillsammans med båtklubbarna minst 11 800 båtplatser.

– Verket utvecklar och övervakar fiskerihushållningen inom vattenområden på 14 600 ha i Helsingfors och på 3 000 ha i andra kommuner.

– Verket planterar ut 100 000–200 000 sikyngel och 50 000 havsöringsyngel inom ramen för fiskerihushållningsavgiften.

4 41 03 Liikunnanohjausosasto – Avdelningen för instruerad motion

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	907	913	1 337	1 337	1 337	1 337
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	19	10	10	10	10	10
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	1	1	1	1	1	1
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**927**	**924**	**1 348**	**1 348**	**1 348**	**1 348**
Palkat - Löner	962	1 164	1 264	1 264	1 264	1 264
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	351	424	443	443	443	443
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	304	375	569	569	569	569
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	84	75	97	97	97	97
Vuokrat - Hyror	84	153	137	137	137	137
Muut menot - Övriga utgifter	5	0	5	5	5	5
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**1 790**	**2 191**	**2 515**	**2 515**	**2 515**	**2 515**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-863***	***-1 267***	***-1 167***	***-1 167***	***-1 167***	***-1 167***
Poistot - Avskrivningar	0	33	33	33	33	33
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-863***	***-1 300***	***-1 200***	***-1 200***	***-1 200***	***-1 200***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-0,3	45,9	45,9	0,0	0,0
Menot - Utgifter		22,4	14,8	14,8	0,0	0,0
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	12	0	0	0	0	0

Liikunnanohjausosasto aloittaa nettobudjetoituna yksikkönä vuonna 2009.

Liikunnanohjausosaston palveluja ovat:

– liikunnanohjaus
– erityisliikunta
– henkilöstöliikunta

Avdelningen för instruerad motion blir en enhet med nettobudgetering år 2009.

Avdelningen för instruerad motion tillhandahåller följande tjänster:

– instruerad motion
– specialmotion
– motion och idrott för personalen

4 52 Henkilöstökeskus – Personalcentralen

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	57	0	0	0	0	0
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	4 125	4 665	3 135	3 135	3 135	3 135
Vuokratulot - Hyresinkomster	70	140	173	173	173	173
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	86	0	0	0	0	0
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**4 339**	**4 805**	**3 308**	**3 308**	**3 308**	**3 308**
Palkat - Löner	16 434	17 250	16 192	16 170	17 470	17 877
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	26 670	31 116	29 702	29 694	29 208	28 316
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	8 520	10 388	11 086	11 086	11 123	11 335
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	400	206	206	206	206	206
Avustukset - Understöd	2 235	2 420	2 232	2 932	2 232	2 232
Vuokrat - Hyror	959	970	915	915	915	915
Muut menot - Övriga utgifter	21	5 130	5 144	5 144	5 147	147
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**55 239**	**67 480**	**65 477**	**66 147**	**66 301**	**61 028**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-50 900***	***-62 675***	***-62 169***	***-62 839***	***-62 993***	***-57 720***
Poistot - Avskrivningar	165	98	150	150	150	150
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-51 065***	***-62 773***	***-62 319***	***-62 989***	***-63 143***	***-57 870***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		10,7	-31,2	-31,2	0,0	0,0
Menot - Utgifter		22,2	-3,0	-2,0	0,2	-8,0
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	617	970	866	866	866	866

Toiminta-ajatus

Henkilöstökeskus vastaa kaupunginhallituksen alaisena virastona kaupungin henkilöstöpolitiikasta ja maahanmuuttopolitiikasta, avustaa kaupunginhallitusta ja kaupunginjohtajistoa keskitetyssä työnantajatoiminnassa, edistää henkilöstön saatavuutta ja liikkuvuutta sekä koordinoi kaupungin työllisyysasioiden hoitoa kaupunginvaltuuston ja kaupunginhallituksen hyväksymien tavoitteiden mukaisesti.

Henkilöstökeskus parantaa kaupungin tuloksellisuutta ja palvelujen laatua edistämällä kaupungin vetovoimaisuutta työnantajana, yhteistoimintaa ja tiedonkulkua sekä kehittämällä palkkapolitiikkaa, työnhyvinvointia ja toimintaprosesseja.

Henkilöstötyön keskeiset haasteet liittyvät seudun väestörakenteen muutoksiin, erityisesti väestön ikääntymiseen ja työvoiman tarjonnan vähentymiseen. Toisaalta kaupungin maahanmuuttopolitiikassa varaudutaan tulomuuton ja maahanmuuttajaväestön nopean kasvun jatkumiseen. Henkilöstöhallinnolta edellytetään laadukkaita työvälineitä henkilöstötarpeiden ennakointiin, henkilöstövoimavarojen tarkoituksenmukaiseen kohdentamiseen ja osaamisen hallintaan.

Verksamhetsidé

Personalcentralen, som är ett verk under stadsstyrelsen, ansvarar för stadens personalpolitik och invandringspolitik, biträder stadsstyrelsen och stadsdirektörskollegiet i den centraliserade arbetsgivarverksamheten, främjar personaltillgång och personalrörlighet och samordnar stadens sysselsättningsfrågor i enlighet med de av stadsfullmäktige och stadsstyrelsen godkända målen.

Personalcentralen förbättrar stadens resultat och kvaliteten på tjänsterna genom att lyfta fram stadens attraktion som arbetsgivare, främja samarbete och information och utveckla lönepolitiken, arbetshälsan och verksamhetsprocesserna.

De största utmaningarna i personalarbetet har att göra med förändringar i befolkningsstrukturen i regionen, särskilt det faktum att befolkningen åldras och arbetskraftsutbudet minskar. Å andra sidan baserar sig stadens invandringspolitik på att inflyttningen och invandrarbefolkningen fortsätter att öka i snabb takt. Personalcentralen måste ha högklassiga redskap för personaladministrationen för att kunna förutse personalbehov, kanalisera personalresurser på ett ändamålsenligt sätt och hantera kunskap.

Kaupungin strategiat viraston toiminnassa

Kaupungin toiminnalliset painopisteet otetaan keskeisesti huomioon henkilöstöpolitiikan painotuksissa. Laadukkaiden kuntalaispalvelujen perusedellytys on, että huolehditaan ammattinsa hallitsevan henkilöstön saatavuudesta, jo palveluksessa olevan henkilöstön motivaation ja osaamisen ylläpidosta, palkitsemisjärjestelmän toimivuudesta sekä osallistavan johtamisen jatkuvasta kehittämisestä.

Kiristyvään kilpailuun työvoimasta vastataan myös tiiviimmällä yhteistyöllä pääkaupunkiseudun kaupunkien kesken. Kaupungin työnantajakuvaa kehitetään sekä sisäisillä että ulkoisilla toimenpiteillä tavoitteena houkutella nuorta työvoimaa kaupungin palvelukseen.

Palveluiden kustannustehokkuuden varmistamiseksi kehitetään palvelutuotantoon uusia toimintamalleja. Innovatiivisuuteen ja palvelujen tuottamiseen uudella tavalla sekä prosessien kehittämiseen järjestetään koulutusta ja konsultointia. Henkilöstöhallintotoimintojen tuloksellisuutta ja voimavarojen käyttöä tehostetaan.

Virastojen ja liikelaitosten kanssa yhteistyönä toteutettavat työllisyyden hoidon linjaukset toimenpiteineen tukevat kaupungin toiminnallisia tavoitteita tuottamalla työllisyyspalveluja kaupunkilaisille yhteisöllisyyden ja henkilöstön osaamisen vahvistamiseksi.

Viraston ympäristöä koskevat toiminnalliset tavoitteet ovat paperinkulutuksen vähentäminen 10 %:lla sekä sähkönkulutuksen laskeminen 5 %:lla.

Stadens strategier vid verket

Stadens verksamhetsprioriteringar beaktas med hög prioritet i personalpolitiken. En grundförutsättning för högklassiga tjänster till invånarna är att staden ser till att den har tillgång till personal som behärskar sitt yrke, att de stadsanställda förblir motiverade och upprätthåller sitt kunnande, att belöningssystemet fungerar och att ett ledarskap som gör medarbetarna delaktiga fortlöpande utvecklas.

Städerna i huvudstadsregionen samarbetar intensivare för att klara sig i den allt skarpare konkurrensen om arbetskraft. Bilden av staden som arbetsgivare utvecklas genom både interna och externa åtgärder, med vilka syftet är att staden ska kunna locka ung arbetskraft.

Personalcentralen utvecklar nya verksamhetsmodeller för tjänsteproduktionen för att tjänsterna ska bli mer kostnadseffektiva. Vidare ordnar den utbildning och konsulthjälp för innovativitet, ett nytt slags tjänsteproduktion och processutveckling. Personaladministrationen effektiviseras i fråga om resultat och resursanvändning.

De riktlinjer för sysselsättningen inklusive åtgärder som personalcentralen omsätter i praktiken i samråd med förvaltningarna och affärsverken stöder stadens verksamhetsmål genom att sysselsättningstjänster produceras för helsingforsarna, vilket stärker gemenskapen och personalkompetensen.

Personalcentralen har som verksamhetsmål för miljön att pappersförbrukningen ska minska med 10 % och elförbrukningen med 5 %.

Kilpailuttaminen

Hankintatoiminnan kehittämistä jatketaan viraston hankintaohjelman mukaisesti. Viraston henkilökunnan hankintaosaamista vahvistetaan.

Henkilöstökeskus noudattaa toiminnassaan ja niihin liittyvissä hankinnoissa kestävän kehityksen periaatteita. Henkilöstökeskuksen toiminta on luonteeltaan sellaista, että merkittävä osa palveluista ostetaan ulkopuolisilta toimittajilta.

Konkurrensutsättning

Personalcentralen fortsätter att utveckla upphandlingsverksamheten i enlighet med sitt upphandlingsprogram och stärker personalens upphandlingskompetens.

Personalcentralen följer principerna för hållbar utveckling i verksamheten och vid upphandlingar i anslutning till denna. Dess verksamhet är av den typen att en stor del av tjänsterna köps hos utomstående leverantörer.

Tietotekniikan hyödyntäminen ja sähköinen asiointi.

Henkilöstökeskus kehittää ja hyödyntää myös itse uusia sähköisiä toimintamalleja ja –välineitä. Suorituksen johtamisen sähköistä työvälineistöä on pilotoitu vuonna 2008 ja tarkoitus on kokemusten perusteella saattaa välineistö yleiseen ja laajaan käyttöön Helsingin kaupungilla. Myös omassa sisäisessä toiminnassaan henkilöstökeskus hyödyntää työvälinettä aktiivisesti.

Sähköisen verkkotyöskentelyalustan (Fronter) hyödyntämistä laajennetaan uusille käyttöalueille. Uutena sähköisen asioinnin välineenä on käyttöön tulossa poissaolojen hallinnoinnin ja hakemisen työkalu, joka toistaiseksi tunnetaan HR-HIJAT-työnimellä. Henkilöstökeskus on osallistunut tämän työkalun suunnitteluun ja pilotointiin yhdessä talous- ja suunnittelukeskuksen kanssa.

IT utnyttjas, elektronisk kommunikation

Personalcentralen utvecklar och utnyttjar också själv nya elektroniska verksamhetsmodeller och verktyg. Elektroniska verkyg för prestationsledning har använts på försök år 2008, och det är meningen att staden på basis av erfarenheterna ska börja använda dem allmänt och i stor omfattning. Personalcentralen använder också aktivt verktygen i sin egen interna verksamhet.

Den elektroniska nätbaserade plattformen Fronter börjar användas på nya sätt. Ett nytt verktyg för elektronisk kommunikation med arbetsnamnet HR-HIJAT kommer att tas i bruk för hantering och sökning av frånvaro. Personalcentralen har varit med och planerat och gjort försök med verktyget tillsammans med ekonomi- och planeringscentralen.

Kaupungin sähköisen rekrytoinnin ohjelmaa eRekryä kehitetään edelleen yhteistyössä muiden pääkaupunkiseudun kaupunkien ja ohjelmiston toimittajien kanssa. Uutena lisätoimintona on avattu linkki eRekrystä Monster-ilmoittelusivustoon, jonka myötä kaupungin työpaikkoja on mahdollista ilmoitella aiempaa laajemmin. Sekä entisen henkilöpankki-sovelluksen että ns. työllistettävien hallinnointiohjelmiston uudet seuraajat otetaan tehokkaaseen tuotantokäyttöön vuonna 2009.

Henkilöstöstrategian toteuttaminen

Viraston keskeinen haaste vuonna 2009 on edelleen henkilöstön osaamisen ja työhyvinvoinnin varmistaminen. Viraston asiantuntijatehtävät ovat kiinnostavia ja haluttuja, minkä vuoksi alan työvoiman saatavuudessa ei ole näkyvissä ongelmia.

Virastossa otetaan käyttöön tulospalkkiojärjestelmä vuonna 2009. Tähän liittyen otetaan käyttöön myös tuottavuuden seurantamenetelmä talous- ja suunnittelukeskuksessa suunniteilla olevan tuottavuuden laskentamallin mukaisesti.

Tavoitteena on, että viraston avoimeksi tuleviin tehtäviin rekrytoidaan tasapuolisesti sekä naisia että miehiä. Tasaarvon edistämistä koskevat toimenpiteet liittyvät lähinnä palkkausepäkohtien poistamiseen. Tähän liittyvät tavoitteet on kirjattu viraston palkitsemisohjelmaan.

Viraston henkilökunta osallistuu tarvittavassa määrin toisen kotimaisen kielen sekä vieraista kielistä erityisesti englannin kielen koulutusohjelmiin.

Vuosittaisen työhyvinvointikyselyn tulokset käsitellään sekä viraston yhteisessä tilaisuudessa että osastojen ja työryhmien kokouksissa. Niissä sovitaan, mihin toimenpiteisiin tulosten perusteella ryhdytään. Virastotasolla on kiinnitetty huomiota erityisesti tiedonkulun parantamiseen, ristiriitatilanteista selviytymiseen sekä työhyvinvoinnin varmistamiseen muutostilanteissa.

Henkilöstökeskus toteuttaa omalta osaltaan pääkaupunkiseudun yhteistyöprosesseissa sovittuja ja sovittavia toimenpiteitä.

Talousarvion erillisvaikutusten arviointia

Riskienhallinta on osa viraston vuotuista suunnittelua, tavoitteiden asettamista ja toimeenpanoa. Viraston keskeiset riskit liittyvät toiminnallisten tavoitteiden toteutumiseen.

Kaupungin palkitsemisjärjestelmän sukupuolivaikutuksia arvioidaan lähinnä tekemällä palkkakartoituksia. Ne kertovat naisten ja miesten palkkatasojen mahdollisista eroista tehtävien erilaisuus huomioon ottaen. Palkkakartoituksia tehdään vuosittain. Myös tulospalkkiojärjestelmien arviointiin sisältyy sukupuolinäkökulma.

Vuosittain koko henkilöstölle tehtävässä työhyvinvointikyselyssä kartoitetaan terveydellisten tekijöiden ja työturvallisuusnäkökohtien huomioimista työtehtävissä, henkistä ja fyysistä työkykyä, työtyytyväisyyttä ja työhyvinvoinnin näkökulmaa työn muutoksissa. Työkyvyn ylläpitoa tuetaan eri ikäryhmiin kohdistuvalla kuntoremonttitoiminnalla sekä

Stadens program för elektronisk rekrytering, eRekry, vidareutvecklas i samarbete med de andra städerna i huvudstadsregionen och med programleverantörerna. En länk från eRekry till annonseringswebbplatsen Monster har öppnats som ny tilläggsfunktion. Tack vare detta kan stadens jobb utannonseras på ett bredare sätt. Nya system som ersätter den gamla personalbankstillämpningen och programmet för hantering av sysselsättning med sysselsättningsstöd tas i effektiv produktiv användning år 2009.

Personalstrategin genomförs

Personalcentralen har år 2009 fortfarande som största utmaning att säkra personalkompetensen och arbetshälsan. De uppgifter som den sköter som sakkunnig är intressanta och eftertraktade, vilket betyder att problem att få arbetskraft inte är i sikte.

Personalcentralen börjar tillämpa ett resultatpremiesystem år 2009. I samband med detta börjar den också använda en metod för produktivitetsuppföljning som baserar sig på den modell för produktivitetsberäkning som är under planering vid ekonomi- och planeringscentralen.

Målet är att kvinnor och män ska rekryteras i lika hög grad då anställningar vid personalcentralen blir vakanta. De åtgärder som vidtas för jämställdhetens skull gäller främst eliminering av lönemässiga missförhållanden. Målen i anslutning till detta är angivna i verkets belöningsprogram.

De anställda vid personalcentralen deltar i behövlig omfattning i kurser i det andra inhemska språket och, beträffande främmande språk, särskilt i engelska.

Resultaten från den årliga arbetshälsoenkäten behandlas både vid ett möte för hela personalcentralen och vid möten för avdelningar och arbetsgrupper. Överenskommelser om åtgärder föranledda av resultaten träffas vid mötena. Vad verket som helhet beträffar har särskild vikt fästs vid att informationen förbättras, konfliktsituationer löses och arbetshälsan säkras i förändringssituationer.

Personalcentralen vidtar för egen del åtgärder som baserar sig på träffade och framtida överenskommelser i samarbetsprocesserna i huvudstadsregionen.

Speciella budgeteffekter utvärderas

Riskhantering är en del av personalcentralens årliga arbete med att planera, ställa upp mål och verkställa. De största riskerna har att göra med utfallet av verksamhetsmålen.

Könskonsekvenserna i stadens belöningssystem analyseras främst genom lönekartläggningar. Dessa visar eventuella skillnader mellan kvinnors och mäns lönenivåer med beaktande av olikheter i uppgifterna. Lönekartläggningar görs varje år. Då resultatpremiesystemen utvärderas ingår också en utvärdering ur könsperspektiv.

Följande kartläggs genom en årlig arbetshälsoenkät som omfattar hela personalen: hur hälsofaktorer och arbetarskyddsaspekter beaktas i arbetsuppgifterna, den psykiska och fysiska arbetsförmågan, arbetstillfredsställelsen, hur arbetshälsan beaktas då arbetet förändras. Personalcentralen bidrar till att personalen upprätthåller sin arbetsförmåga

järjestämällä mahdollisuuksia monipuoliseen henkilöstöliikuntaan. Kaupungin työhyvinvointiohjelmassa toteutetaan vuosittain lukuisia hankkeita, joilla tuetaan työyhteisöjen kehittämistä työhyvinvoinnin lisäämiseksi.

Sitovana tavoitteena on henkilöstöhallinnon tuloksellisuusmittariston käyttöönotto.

genom att ordna kurser för anställda i olika åldrar som vill höja sin kondition och genom att ge möjligheter till mångsidig motion och idrott. Ett stort antal projekt genom vilka arbetsgemenskaperna får hjälp att utvecklas med bättre arbetshälsa som resultat genomförs årligen inom ramen för stadens arbetshälsoprogram.

Det bindande målet är att resultatmätare ska tas i bruk inom personaladministrationen.

4 52 01 Henkilöstöpolitiikka – Personalpolitik

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	52	0	0	0	0	0
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	23	135	135	135	135	135
Vuokratulot - Hyresinkomster	70	140	173	173	173	173
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	86	0	0	0	0	0
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**231**	**275**	**308**	**308**	**308**	**308**
Palkat - Löner	4 654	5 777	6 197	6 175	7 475	7 882
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	1 449	2 090	2 237	2 229	2 529	2 760
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	6 368	5 601	6 099	6 099	6 036	6 248
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	360	114	114	114	114	114
Avustukset - Understöd	57	20	32	32	32	32
Vuokrat - Hyror	752	779	709	709	709	709
Muut menot - Övriga utgifter	19	80	74	74	77	77
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**13 659**	**14 461**	**15 462**	**15 432**	**16 972**	**17 822**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-13 428***	***-14 186***	***-15 154***	***-15 124***	***-16 664***	***-17 514***
Poistot - Avskrivningar	165	98	150	150	150	150
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-13 594***	***-14 284***	***-15 304***	***-15 274***	***-16 814***	***-17 664***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		19,0	12,0	12,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		5,9	6,9	6,7	10,0	5,0
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	442	779	660	660	660	660

Keskitetty henkilöstöpolitiikka

Keskitettyyn henkilöstöpolitiikkaan kuuluu keskitettyjen työnantajatoiminnan linjausten laatiminen ja kehittäminen, uusien henkilöstöhallinnon työvälineiden kehittäminen ja käyttöönotto sekä kaupungin henkilöstöstrategian toteuttamisen varmistaminen.

Henkilöstöpoliittisia toimenpiteitä ja palveluja ovat virka- ja työehtosopimusten toimeenpano ja muut palvelussuhdejuridiset ohjeistukset ja niiden kehittäminen, paikallinen neuvottelutoiminta ja sopimukset, palkitsemisjärjestelmät ja niiden kehittäminen, palkkatutkimukset ja –vertailut, henki-

Centraliserad personalpolitik

Till den centraliserade personalpolitiken hör att dra upp och utveckla centraliserade riktlinjer för arbetsgivarverksamheten, utveckla och ta i bruk nya redskap för personaladministrationen och säkra att stadens personalstrategi blir genomförd.

Med personalpolitiska åtgärder och tjänster avses verkställande av kollektivavtal, juridiska anvisningar om anställningsförhållanden och arbete med att utveckla dessa, lokal förhandlingsverksamhet och avtal, belöningssystem och arbete med att utveckla dessa, löneutredningar och

löstöhallinnon prosessien kehittäminen, työsuojelutoiminnan kehittäminen sekä henkilöstöstrategian toimeenpanon varmistaminen. Yhteistyö pääkaupunkiseudun kuntien kanssa kuuluu myös henkilöstöpolitiikkatoimintaan.

Edellä mainittujen alueiden keskitetyn koulutustoiminnan tilaajavastuu on osa keskitettyä henkilöstöpolitiikkaa. Näitä ovat mm. johdon ja esimiesten koulutus, työsuojelu- ja työmarkkinatoiminnan vaatima koulutus ja henkilöstöasiantuntijoiden koulutus. Vuonna 2009 lisätään kaikilla koulutusalueilla verkko-oppimista.

Myös kaupungin sisäinen tiedottaminen ja henkilöstöpoliittinen tiedottaminen ovat osa keskitettyä henkilöstöpolitiikkaa. Tiedottamiskanavia ovat muun muassa työnantajaverkkosivustot, henkilöstön käytössä olevat sisäiset verkkosivustot (Heli-Intra), henkilöstöraportti sekä henkilöstölle ja yhteistyökumppaneille jaettava Helsingin Henki -lehti.

Täsmennetään palkitsemisjärjestelmiä tukemaan hallintorajat ylittäviä prosesseja.

Sitovana tavoitteena on, että ennakointimalliin perustuvan henkilöstösuunnittelun piirissä on 55 % kaupungin henkilöstöstä.

Henkilöstöpolitiikan tukeminen

Virastojen ja liikelaitosten toteuttamaa henkilöstöpolitiikkaa tuetaan erilaisin toimenpitein, joita ovat työnantajakuvan kehittäminen, työhyvinvoinnin tukeminen, yhteistoiminnan kehittäminen, henkilöstöliikunnan järjestäminen, työsuojelun ja työterveyshuollon tutkimustoiminta sekä työvoimapulaan varautuminen.

Työnantajakuvan kehittämiseen osoitetusta määrärahasta rahoitetaan sisäisen ja ulkoisen markkinoinnin toimenpiteitä työnantajakuvan kehittämiseksi.

Työkykyä ylläpitävään toimintaan kuuluvat erilaiset kuntoremontit ja niiden kehittäminen seurannan ja vaikuttavuuden arvioinnin tuloksena.

Yhteistoiminnan kehittämiseen kuuluu pääkaupunkiseudun henkilöstöstrategiayhteistyö, paikallisjärjestöjen puheenjohtajille ja työsuojeluvaltuutetuille suoritettavat palkka- ja matkakorvaukset sekä aloitetoiminnasta ja tasa-arvotyöstä aiheutuvat kustannukset.

Henkilöstöliikunnassa painottuvat koko kaupungin yhteinen henkilöstölle suunnattu liikuntatarjonta sekä yhteiset liikuntatapahtumat ja niistä tiedottaminen.

Tutkimustoiminnassa merkittäviä hankkeita ovat työterveyslaitoksen ja työsuojelurahaston kanssa tehtävät tutkimukset.

Työvoimapulaan varautumiseen osoitetusta määrärahasta rahoitetaan kaupungin keskitetty sähköinen rekrytointipalvelu ja sen kehittäminen.

-jämförelser, arbete med att utveckla arbetarskyddsverksamheten och processerna i personaladministrationen och säkerställande av att personalstrategin blir verkställd. Den personalpolitiska verksamheten omfattar också samarbete med de andra kommunerna i huvudstadsregionen.

Beställaransvaret för centraliserad utbildning som ansluter sig till det ovanstående utgör en del av den centraliserade personalpolitiken. Det är här fråga om bl.a. utbildning för ledningen och lägre chefer, utbildning som arbetarskyddet och arbetsmarknaden kräver och utbildning för personalexperter. Lärandet på nätet byggs år 2009 ut inom alla utbildningsområden.

Stadens interna information och personalpolitiska information utgör också en del av den centraliserade personalpolitiken. Informationskanaler är bl.a. webbplatsen för arbetsgivare, den interna webbplatsen för personalen (Heli-Intra), personalrapporten och tidningen Helsingin Henki, som delas ut till personalen och till samarbetspartnerna.

Belöningssystemen preciseras så att de stöder de processer som överskrider förvaltningsgränserna.

Det bindande målet är att 55 % av stadens personal ska omfattas av den på förutsägelsemodellen baserade personalplaneringen.

Stöd för personalpolitiken

Förvaltningarnas och affärsverkens personalpolitik stöds genom olika åtgärder som går ut på att utveckla bilden av staden som arbetsgivare, främja arbetshälsan, utveckla samarbetet, ordna motion och idrott för personalen, göra undersökningar som gäller arbetarskydd och företagshälsovård och motverka arbetskraftsbrist.

Anslaget för arbete med att utveckla bilden av staden som arbetsgivare används för intern och extern marknadsföring.

Den verksamhet som upprätthåller arbetsförmågan omfattar olika kurser för anställda som vill höja sin kondition och arbete med att utveckla dessa utgående från uppföljning och effektutvärdering.

Samarbetsutvecklingen omfattar samarbete kring en personalstrategi för huvudstadsregionen, löner och reseersättningar till ordförandena för lokalorganisationerna och till arbetarskyddsfullmäktige och kostnader för initiativ och jämställdhetsarbete.

Vad motionen och idrotten för personalen beträffar prioriteras ett utbud gemensamt för alla stadsanställda, likaså gemensamma evenemang och information om dessa.

När det gäller undersökningar genomför personalcentralen viktiga projekt tillsammans med Institutet för arbetshygien och arbetarskyddsfonden.

Anslaget för arbete med att motverka arbetskraftsbrist används för stadens centraliserade elektroniska rekryteringstjänst och utveckling som gäller denna.

Henkilöstöpalvelutoimintoihin varataan määrärahoja henkilöstön virkistyspaikkojen ylläpitoon, uinti- ja teatterilippualennusten rahoittamiseen sekä henkilökuntakerhojen toiminnan tukemiseen.

Anslaget för tjänster för personalen reserveras för underhåll av rekreationsställen, för rabatter på sim- och teaterbiljetter och för understöd till personalklubbar.

Työhyvinvointiohjelmaan kuuluu tiedottamista, koulutus- ja kehittämishankkeita, työterveyden tukemiseen tähtääviä toimenpiteitä sekä keskitetysti ohjattuja virastokohtaisia työhyvinvointihankkeita, joista laaditaan erilliset hankekuvaukset, käyttösuunnitelma, seuranta ja vaikuttavuuden arviointi.

Arbetshälsoprogrammet omfattar information, utbildnings- och utvecklingsprojekt, åtgärder som gäller stöd för arbetshälsa, centraliserat styrda arbetshälsoprojekt vid enskilda förvaltningar, för vilka separata projektbeskrivningar utarbetas, en dispositionsplan, uppföljning och effektutvärdering.

Henkilöstövoimavarojen hallinta

Personalresursförvaltning

Henkilöstön uudelleensijoitusperiaatteiden mahdollistamilla toimenpiteillä tuetaan uuden työn tai muun pysyvän ratkaisun löytymistä kaupungin vakinaisille työntekijöille, jotka eivät voi jatkaa entisessä työsään toimintojen uudelleenjärjestelyjen tai terveydellisten syiden vuoksi. Toimenpiteitä ovat mm. työkyvyn arviot, työkokeilut, kuntoutus, täydennyskoulutus, tutkintoon johtava ammatillinen koulutus ja virastoille maksettava kompensaatio työntekijän työkyvyn alenemasta.

Åtgärder som möjliggörs av omplaceringsprinciperna vidtas som stöd för att nytt arbete eller någon annan permanent lösning ska hittas för ordinarie stadsanställda som inte kan fortsätta med sitt gamla arbete på grund av omorganisering eller av hälsoskäl. Till åtgärderna hör bedömning av arbetsförmågan, arbetsförsök, rehabilitering, kompletterande utbildning, yrkesutbildning som leder till examen och kompensation till förvaltningarna för nedsatt arbetsförmåga hos anställda.

Viraston talousarviossa on varattu määräraha palkkakustannuksiin niille noin 25 henkilölle, joille haetaan työn uudelleenjärjestelyn vuoksi uutta työtä. Kompensaatioon varatulla määrärahalla voidaan tukea noin 50 henkilön palkkakustannuksia. Työkyvyn arvioon varatulla rahalla työkyvyn arvioita tai kuntoutusta voidaan ostaa noin 60 henkilölle.

Budgeten för personalcentralen omfattar ett anslag för löner till de ca 25 anställda som behöver nytt arbete på grund av omorganisering. Anslaget för kompensation räcker till som stöd för löner till ca 50 anställda. Anslaget för bedömning av arbetsförmågan räcker till för köp av bedömning eller rehabilitering för ca 60 anställda.

Eläkeneuvonta antaa kaupungin palveluksessa oleville perustietoa eläketurvasta, eläkevaihtoehdoista ja eläkkeen määrään vaikuttavista tekijöistä. Myös eläkejärjestelmän tarjoamat vaihtoehdot työssä jaksamiseen esitellään.

De stadsanställda får genom pensionsrådgivningen grundläggande information om pensionsskyddet, pensionsalternativ och faktorer som påverkar pensionen. Alternativ i pensionssystemet som ger kraft att orka med arbetet presenteras också.

Työvoimaa hankitaan myös maan rajojen ulkopuolelta kehittämällä maahanmuuttoa edistäviä koulutushankkeita, sekä kesätyöntekijöille kohdistettuja tiedotus- ja pr-toimia. Nuorten, alle 18-vuotiaiden, palkkaamiseksi määräaikaisiin kesätyötehtäviin varataan 1 milj. euron määräraha. Tarjoamalla nuorille mahdollisuus kesätöihin vaikutetaan kaupungin työnantajakuvaan ja henkilöstön saatavuuteen jatkossa.

Arbetskraft rekryteras också utomlands genom utveckling av utbildningsprojekt som främjar invandring och av information och PR som gäller sommarjobbare. Ett anslag på 1 mn euro reserveras för anställning av ungdomar under 18 år för visstidsjobb sommartid. Syftet med att ge ungdomar sommarjobb är att påverka bilden av staden som arbetsgivare och personaltillgången senare.

4 52 03 Työllisyyden hoitaminen – Sysselsättning

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	5	0	0	0	0	0
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	4 102	4 500	3 000	3 000	3 000	3 000
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	0	0	0	0	0	0
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**4 108**	**4 500**	**3 000**	**3 000**	**3 000**	**3 000**
Palkat - Löner	11 659	11 299	9 747	9 747	9 747	9 747
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	4 063	4 467	3 799	3 799	3 799	3 799
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	851	1 507	1 707	1 707	1 707	1 707
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	25	77	77	77	77	77
Avustukset - Understöd	2 178	2 400	2 200	2 900	2 200	2 200
Vuokrat - Hyror	188	166	166	166	166	166
Muut menot - Övriga utgifter	2	0	20	20	20	20
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**18 965**	**19 916**	**17 716**	**18 416**	**17 716**	**17 716**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-14 857***	***-15 416***	***-14 716***	***-15 416***	***-14 716***	***-14 716***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-14 857***	***-15 416***	***-14 716***	***-15 416***	***-14 716***	***-14 716***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		9,6	-33,3	-33,3	0,0	0,0
Menot - Utgifter		5,0	-11,0	-7,5	-3,8	0,0
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	158	166	166	166	166	166

Työllisyystilanteen parantuminen on otettu huomioon toimintasuunnitelmaa laadittaessa. Palkkatuettuun työhön ja Helsinki-lisään kaupungin määrärahaa osoitetaan aikaisempaa vähemmän.

Viraston työllisyysmäärärahalla kaupunki voi ottaa palkkatuettuun työhön työttömiä helsinkiläisiä noin 2 000 kuukaudeksi. Palkkatuetussa työssä olevia henkilöitä tuetaan yhteistyössä sosiaaliviraston ja nuorisoasiainkeskuksen kanssa mm. koulutuksella ja henkilökohtaisella ohjauksella sijoittumaan avoimille työmarkkinoille palkkatuetun työn aikana tai sen jälkeen.

Yritykset, järjestöt ja säätiöt voivat saada hakemuksesta pitkäaikaistyöttömien palkkaamiseen Helsinki-lisää 300–600 euroa kuukaudessa kaupunginhallituksen vahvistamien Helsinki-lisän myöntämisperiaatteiden mukaan. Työttömyyden vähentämiseksi työtä tekevien järjestöjen vuokra- ja toimintamenoihin myönnetään avustusta hakemuksesta.

Oppisopimuskoulutuspaikan työllistämisvaroin saa 200 uutta opiskelijaa. Virasto kouluttaa uutta henkilöstöä työttömistä helsinkiläisistä kaupungin työtehtäviin myös työvoimapoliittisella rekrytointikoulutuksella. Lisäksi työvoimapoliittisella koulutuksella voidaan työttömiä helsinkiläisiä kouluttaa yrityksiin yhteistyössä työvoimaviranomaisten kanssa.

Att sysselsättningsläget förbättrats beaktades då verksamhetsplanen utarbetades. Stadens anslag för Helsingforstillägget och arbete för vilket staden får lönesubvention är mindre än tidigare.

Staden kan använda personalcentralens sysselsättningsanslag för att ge arbetslösa helsingforsare arbete för vilket den får lönesubvention. Anslaget räcker till för ca 2 000 månader. De som sysselsätts med lönesubvention stöds av personalcentralen, socialverket och ungdomscentralen bl.a. genom utbildning och individuell handledning, varvid målet är att de ska placera sig på den öppna arbetsmarknaden under eller efter perioden med lönesubvention.

Företag, organisationer och stiftelser kan efter ansökan få ett Helsingforstillägg på 300–600 euro i månaden om de anställer långtidsarbetslösa. Stadsstyrelsen har slagit fast grunder för när Helsingforstillägg beviljas. Organisationer som arbetar för att minska arbetslösheten beviljas efter ansökan understöd för hyror och omkostnader.

Sysselsättningsmedel används för 200 nya studerande inom läroavtalsutbildningen. Personalcentralen utbildar arbetslösa helsingforsare för arbetsuppgifter hos staden också genom arbetskraftspolitisk rekryteringsutbildning. Arbetskraftspolitisk utbildning kan dessutom ordnas för arbetslösa helsingforsare med tanke på företag, i samarbete med arbetskraftsmyndigheterna.

Suomenkielen koulutusta järjestetään ja maksetaan yleisten kielitutkintojen kustannukset maahanmuuttajataustaisille henkilöille, jotka ovat työ- tai harjoittelusuhteessa kaupunkiin.

Kaupungin työllisyyden hoitoa kehitetään edelleen. Kehittämistyössä huomioidaan erityisesti nuorten varhainen tukeminen ammatilliseen koulutukseen ja työelämään. Muita painopisteryhmiä ovat nuoret aikuiset, maahanmuuttajat ja työllistymiseen paljon tukea tarvitsevat henkilöt. Kehittämistyötä tehdään yhteistyössä erityisesti sosiaaliviraston, opetusviraston ja nuorisoasiainkeskuksen sekä työvoimaviranomaisten kanssa.

Undervisning i finska ordnas och allmänna språkexamina betalas för personer med invandrarbakgrund som arbetar eller praktiserar hos staden.

Stadens sysselsättningsverksamhet vidareutvecklas. Särskild vikt fästs då vid att unga får tidigt stöd med yrkesutbildning och arbetslivet som mål. Andra som prioriteras är unga vuxna, invandrare och sådana som behöver mycket stöd för att bli sysselsatta. Personalcentralen samarbetar särskilt med socialverket, utbildningsverket, ungdomscentralen och arbetskraftsmyndigheterna då den utvecklar verksamheten.

4 52 04 Maahanmuuttopolitiikka– Invandringspolitik

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	0	30	0	0	0	0
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**30**	**0**	**0**	**0**	**0**
Palkat - Löner	121	174	248	248	248	248
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	43	64	86	86	86	86
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	65	130	130	130	230	230
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	15	15	15	15	15	15
Vuokrat - Hyror	19	25	40	40	40	40
Muut menot - Övriga utgifter	0	50	50	50	50	50
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**263**	**458**	**569**	**569**	**669**	**669**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-263***	***-428***	***-569***	***-569***	***-669***	***-669***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-263***	***-428***	***-569***	***-569***	***-669***	***-669***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		74,1	24,2	24,2	17,6	0,0
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	16	25	40	40	40	40

Osana kaupungin maahanmuuttopolitiikkaa on maahanmuuttajapalveluiden ja työperusteisen maahanmuuton ohjaus ja linjaaminen siten, että ne toteuttavat kaupungin strategisia linjauksia yhteistyössä eri hallintokuntien sekä muiden toimijoiden, kuten kolmannen sektorin ja elinkeinoelämän kanssa. Henkilöstökeskus tekee tiivistä yhteistyötä pääkaupunkiseudun muiden kuntien, valtiollisten ja kansainvälisten toimijoiden kanssa.

Vuoden 2009 tavoitteena on syventää yhteistyötä em. sidosryhmien kanssa ja lisätä toiminnan yhteiskunnallista vaikuttavuutta kaupungin sisäisesti ja kansallisesti. Tavoitteita toteutetaan nopeasti kasvavan maahanmuuton ja maahanmuuttajien palvelutarpeiden moninaistumiseen vastaten.

Till stadens invandringspolitik hör att styra och dra upp riktlinjer för invandrartjänsterna och arbetskraftsinvandringen med målet att stadens strategiska riktlinjer ska bli genomförda. Uppgiften sköts i samråd med olika förvaltningar och med andra aktörer, såsom den tredje sektorn och näringslivet. Personalcentralen samarbetar intensivt med aktörer i de andra kommunerna i huvudstadsregionen, statliga aktörer och internationella aktörer.

Till målen för år 2009 hör att samarbetet med de ovannämnda intressentgrupperna ska fördjupas och verksamhetens samhällseffekter öka internt inom stadsförvaltningen och nationellt. Personalcentralen når målen genom att svara på den utmaning den ställs inför på grund av den snabbt ökande invandringen och invandrarnas varierande behov av tjänster.

Maahanmuuttopoliittinen ohjelma valmistuu osana kaupungin strategiaohjelmaa. Ohjelma selkiyttää kaupungin maahanmuuttopolitiikan painopistealueet ja strategiset linjaukset, jotka heijastavat ohjelman toimeenpanossa kaikissa hallintokunnissa.

Virasto osallistuu aktiivisesti maahanmuuttajapalveluiden kehittämistä ja työvoiman ulkomaista rekrytointia koskeviin kaupungin omiin, pääkaupunkiseudullisiin, kansallisiin ja kansainvälisiin yhteistyöhankkeisiin. Metropolialueen vaikuttajien yhteinen tavoite on pyrkiä nostamaan ulkomaan kansalaisten työllisyysastetta 2 % vuosittain.

Henkilöstökeskuksen maahanmuutto-osaston internetsivustolla kävijöiden määrä on ollut keskimäärin 850 kävijää kuukaudessa kappaletta. Tavoitteena on lisätä sivustojen kävijöitä 50 %:lla.

Ett invandringspolitiskt program färdigställs som en del av stadens strategiprogram. Programmet klargör prioriteringarna och de strategiska riktlinjerna i stadens invandringspolitik. Dessa återspeglas vid alla förvaltningar då de verkställer programmet.

Personalcentralen deltar aktivt i samarbetsprojekt inom staden och i huvudstadsregionen och i nationella och internationella samarbetsprojekt som gäller utveckling av invandrartjänsterna och rekrytering av arbetskraft utomlands. De med inflytande i metropolområdet har som gemensamt mål att försöka höja sysselsättningsgraden med 2 % om året när det gäller utländska medborgare.

Avdelningen invandring vid personalcentralen har haft i genomsnitt 850 besökare på sin webbplats. Målet är att antalet ska stiga med 50 %.

4 52 08 Henkilöstömääräraha, Khn käytettäväksi – Personalanslag, till Stns disposition

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Muut menot - Övriga utgifter	0	5 000	5 000	5 000	5 000	0
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**0**	**5 000**	**5 000**	**5 000**	**5 000**	**0**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***0***	***-5 000***	***-5 000***	***-5 000***	***-5 000***	***0***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***0***	***-5 000***	***-5 000***	***-5 000***	***-5 000***	***0***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Määrärahasta käytetään palkkauksellisen tasa-arvon edistämiseen ja työvoimapulasta kärsivien alojen ja tehtävien palkkauksen tarkistamiseen noin 3 milj. euroa sekä aloitettuihin kehittämishankkeisiin noin 2 milj. euroa vuosina 2009 ja 2010.

Määrärahan käyttösuunnitelma valmistellaan erikseen kaupunginhallituksen hyväksyttäväksi.

Av anslaget används ca 3 mn euro för främjande av lönejämställdheten och för justering av lönerna i branscher och uppgifter som lider av brist på arbetskraft och ca 2 mn euro för påbörjade utvecklingsprojekt åren 2009 och 2010.

En plan för anslagsförbrukningen bereds separat och föreläggs stadsstyrelsen.

4 52 09 Eläkkeet – Pensioner

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	21 116	24 495	23 580	23 580	22 794	21 671
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	25	50	50	50	50	50
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**21 140**	**24 545**	**23 630**	**23 630**	**22 844**	**21 721**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-21 140***	***-24 545***	***-23 630***	***-23 630***	***-22 844***	***-21 721***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-21 140***	***-24 545***	***-23 630***	***-23 630***	***-22 844***	***-21 721***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		16,1	-3,7	-3,7	-3,3	-4,9

Määräraha on varattu kaupungin oman eläkejärjestelmän mukaisiin sekä leski- ja orpoeläkekassan maksamiin eläkkeisiin. Mukana on myös Helsingin Bussiliikenne Oy:n lisäeläkeosuus sekä kaupungin osuus Kuntien eläkevakuutuksen valtiokonttorille suorittamiin eläkkeisiin (maistraatin, järjestysoikeuden ja ulosottoviraston eläkkeet). Lisäksi määrärahaan sisältyvät Palmian lisäeläkevastuut, jotka on siirretty konsernin vastuulle.

Anslaget är reserverat för pensioner inom stadens eget pensionssystem och för pensioner som änke- och pupillpensionskassan betalar. Det omfattar också den tilläggspensionsandel som hänför sig till Helsingfors Busstrafik Ab och stadens andel av de pensioner som Kommunernas pensionsförsäkring betalar till statskontoret (pensioner för magistraten, ordningsrätten och exekutionsverket). Dessutom omfattar det ansvaret för den tilläggspension som hänför sig till Palmia. Detta ansvar har överförts på koncernen.

	2007 1 000 €	2008 1 000 €	2009 1 000 €	2010 1 000 €	2011 1 000 €
Kaupungin omat eläkkeet – Stadens egna pensioner		34 224	32 996	31 680	30 297
Leski- ja orpoeläkekassan eläkkeet – Änke- och pupillpensionskassans pensioner		1 044	1 055	963	918
Eläkevastuun muutos – Förändring i pensionsansvaret		-18 388	-18 368	-18 045	-18 036
KuEL-eläkkeiden tasaus – Utjämning i KomPL-pensioner		0	0	0	0
Helsingin Bussiliikenne Oy – Helsingfors Busstrafik Ab		1 800	1 800	1 800	1 800
Kuntien eläkevakuutus (Palmia) – Kommunernas pensionsförsäkring (Palmia)		5 353	5 685	5 934	6 230
Kuntien eläkevakuutus (HSY) – Kommunernas pensionsförsäkring (Samkommunen för huvudstadens svenskspråkiga yrkesskolor)		82	82	82	82
Kuntien eläkevakuutus valtiokonttorille – Kommunernas pensionsförsäkring till statskontoret		380	380	380	380
Yhteensä – Sammanlagt	**21 140**	**24 495**	**23 580**	**22 794**	**21 671**

4 52 10 Työsuhdematkalippu – Personalbiljett

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	1 211	3 100	3 100	3 100	3 100	3 100
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**1 211**	**3 100**	**3 100**	**3 100**	**3 100**	**3 100**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-1 211***	***-3 100***	***-3 100***	***-3 100***	***-3 100***	***-3 100***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-1 211***	***-3 100***	***-3 100***	***-3 100***	***-3 100***	***-3 100***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		156,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Työsuhdematkalipun antamista koskevat periaatteet hyväksyttiin kaupunginhallituksessa 5.6.2006 ja muutettiin 4.6.2007. Työsuhdematkalippu otettiin käyttöön 1.4.2007 alkaen. Työsuhdematkalippu on henkilöstöetu, jolla osaltaan vaikutetaan kaupungin kilpailukykyyn saada osaavaa henkilöstöä.

Stadsstyrelsen godkände principer för personalbiljetten 5.6.2006 och ändrade dem 4.6.2007. Biljetten togs i bruk 1.4.2007. Det är fråga om en personalförmån som är avsedd att påverka stadens konkurrenskraft så att staden får kompetent personal.

4 53 Työterveyskeskus – Företagshälsovårdscentralen

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	6 496	7 196	7 970	7 970	8 132	8 297
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	5 849	5 977	6 644	6 644	6 777	6 913
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**12 346**	**13 173**	**14 614**	**14 614**	**14 909**	**15 210**
Palkat - Löner	5 120	5 639	6 634	6 634	6 769	6 906
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	1 867	2 067	2 338	2 338	2 384	2 431
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	4 134	5 075	4 101	4 101	4 155	4 238
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	316	300	520	520	530	541
Avustukset - Understöd	6	6	6	6	6	6
Vuokrat - Hyror	844	947	1 137	1 137	1 108	1 130
Muut menot - Övriga utgifter	4	2	5	5	5	5
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**12 290**	**14 036**	**14 741**	**14 741**	**14 957**	**15 257**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***55***	***-863***	***-127***	***-127***	***-48***	***-47***
Poistot - Avskrivningar	107	40	77	77	79	80
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-52***	***-903***	***-204***	***-204***	***-127***	***-127***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		6,7	10,9	10,9	2,0	2,0
Menot - Utgifter		14,2	5,0	5,0	1,5	2,0
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	748	760	1 048	1 048	1 068	1 089

Toiminta-ajatus

Työterveyskeskuksen tehtävänä on tuottaa henkilöstön työterveyspalveluja sekä toimia asiantuntijana työterveyttä ja työhyvinvointia koskevissa kysymyksissä.

Työterveyskeskuksen palvelutoiminta perustuu Khs:n 21.2.1994 hyväksymiin kaupungin henkilökunnan työterveyshuollon toimintaperiaatteisiin ja työterveyshuoltolakiin. Työterveyskeskuksen perustehtävänä on edistää työntekijöiden, työyhteisöjen ja organisaatioiden terveyttä ja työkykyä. Päämääränä on tukea virastojen ja laitosten tuloksellisuutta.

Toiminnan keskeisenä haasteena vuosina 2009–2012 on työkykyriskien ennakointi työuran eri vaiheissa sekä monimuotoisuuden, erityisesti ikääntymisen, huomioon ottaminen terveyden ja työkyvyn edistämisessä.

Työterveyskeskus laajentaa toimitilaansa v. 2009 osoitteeseen Helsinginkatu 24, 5.krs. Uusiin tiloihin palkataan 5 uutta työntekijää välittömään asiakaspalveluun. Sekä tilalaajennus että henkilöstön lisäys on otettu huomioon talousarviossa.

Verksamhetsidé

Företagshälsovårdscentralen har till uppgift att tillhandahålla företagshälsovårdstjänster för personalen och att vara sakkunnig i fråga om företagshälsovård och arbetshälsa.

Företagshälsovårdscentralens tjänster baserar sig på de av stadsstyrelsen 21.2.1994 godkända principerna för företagshälsovård för stadens anställda och på lagen om företagshälsovård. Den grundläggande uppgiften för verket är att främja hälsa och arbetsförmåga hos arbetstagarna, arbetsgemenskaperna och organisationerna. Målet är att stödja förvaltningarna så att de uppnår goda resultat i sitt arbete.

En stor utmaning i verksamheten åren 2009–2012 är att företagshälsovårdscentralen måste förutse risker för arbetsförmågan i olika faser av yrkeslivet och beakta mångformighet, särskilt åldrande, då den främjar hälsa och arbetsförmåga.

Företagshälsovårdscentralen får år 2009 ett lokaltillskott i femte våningen vid Helsingegatan 24. Fem nya arbetstagare anställs för direkt patientarbete i de nya lokalerna. Både lokaltillskottet och personaltillskottet är beaktade i budgeten.

Strategiset tavoitteet

Suunnittelukaudella 2009–2012 työterveyspalvelut tukevat

– koko kaupungin henkilöstöstrategian tavoitteita
– työn ja työympäristön terveellisyyttä ja turvallisuutta
– työyhteisöjen hyvinvointia ja toimivuutta
– työntekijöiden terveyttä ja työkykyä.

Strategisiin painotuksiin vaikuttavat toimialan erityispiirteet ja henkilöstöstrategian toteuttaminen

Työterveyskeskuksen tavoitteena on tuottaa asiakasorganisaatioiden tarpeen ja palvelusitoumusten mukaiset työterveyspalvelut. Keskeinen tavoite on työkyvyn ylläpitäminen ja arviointi ja siihen liittyvä yhteistyö esimiesten ja työyhteisöjen kanssa. Vuoden 2009 erityistavoitteena on sairauspoissaolojen vähentäminen.

Palveluihin sisältyy työntekijöiden terveyden edistäminen, työyhteisöjen tukeminen ja työympäristön terveellisyyden ja turvallisuuden edistämisen. Sairaanhoitopalvelut ovat yleislääkäritasoisia. Työterveyslääkärit voivat työkykyarvioissa käyttää erikoislääkäreiden konsultaatioita. Äkillisissä työkykyä uhkaavissa sairauksissa taataan nopea tarpeen mukainen sairaanhoito.

Tietotekniikan hyödyntäminen ja sähköinen asiointi

Raportointia ja kela-hakemuksen käsittelyä parannetaan potilashallintojärjestelmän kehittämisen avulla.

Ostopalvelulaskujen käsittelyä sähköistetään.

Henkilöstöstrategian toteuttaminen

Henkilökunnan saatavuuteen varaudutaan ikääntyvien henkilöiden osalta mm. työn sisällön kautta: huolehtimalla työn sisällön ja osaamisen vastaavuudesta. Lisäksi täsmennetään erikoistuvien lääkäreiden koulutusosiota tavoitteena saada työterveyskeskus houkuttelevaksi työpaikaksi valmistumisen jälkeen. Myös muiden ammattiryhmien työharjoittelua tuetaan samasta syystä.

Vuodelle 2008 kohdistettu erityistavoite varmistaa akuuttipalveluiden saatavuus otetaan edelleen huomioon kehittämällä toimintaa sisäisesti sekä palkkaamalla lisää henkilökuntaa. Mahdollisissa henkilöstövajaustilanteissa turvaudutaan palvelujen ostamiseen tai vuokrahenkilöstöön.

Tavoitteiden yhteenveto

Hoidontarpeen arviointi saman päivän aikana joko puhelimitse tai vastaanotolla ja tämän perusteella tarpeenmukainen hoito saman päivän aikana.

Muut toiminnalliset tavoitteet on esitetty toiminnan tunnuslukutaulukossa. Tunnuslukuina käytetään asiakkaiden

Strategiska mål

Företagshälsovårdstjänsterna stöder under planeringsperioden 2009–2012

– målen i personalstrategin för hela staden
– hälsosamhet och trygghet i arbetet och arbetsmiljön
– välbefinnande och funktionsförmåga hos arbetsgemenskaperna
– hälsa och arbetsförmåga hos arbetstagarna

Karakteristiska drag hos verksamhetsområdet som påverkar de strategiska prioriteringarna, personalstrategin genomförs

Företagshälsovårdscentralen har som mål att tillhandahålla företagshälsovårdstjänster enligt behovet hos de organisationer som anlitar den och på basis av serviceförbindelser. Ett centralt mål är att arbetsförmågan ska upprätthållas och bedömas och därtill hörande samarbete bedrivas med chefer och arbetsgemenskaper. Ett speciellt mål för år 2009 är att sjukfrånvaron ska minska.

Tjänsterna går ut på att arbeta för arbetstagarnas hälsa, stödja arbetsgemenskaperna och försöka få arbetsmiljön hälsosam och trygg. Sjukvårdstjänsterna är på allmänläkarnivå. Företagsläkarna kan konsultera specialister då arbetsförmågan ska bedömas. Snabb sjukvård av behövligt slag garanteras vid akuta sjukdomar som hotar arbetsförmågan.

IT utnyttjas, elektronisk kommunikation

Rapporteringen och behandlingen av ansökningar till Folkpensionsanstalten förbättras genom att patientadministrationssystemet utvecklas.

Fakturorna för tjänsteköp börjar behandlas elektroniskt.

Personalstrategin genomförs

Företagshälsovårdscentralen betonar bl.a. innehållet i arbetet för att ha tillgång till äldre personal. Närmare bestämt ser den till att innehållet i arbetet och kompetensen motsvarar varandra. Dessutom preciserar den utbildningen för läkare som specialiserar sig för att bli en lockande arbetsplats för färdiga läkare. Arbetspraktik för andra yrkesgrupper främjas av samma anledning.

Det speciella målet för år 2008, att tillgång till akutvård ska tryggas, beaktas också i fortsättningen, på så sätt att verksamheten utvecklas internt och antalet anställda ökas. I eventuella situationer med personalunderskott löses problemet genom tjänsteköp eller med hjälp av inhyrd personal.

Mål i sammandrag

Bedömning av vårdbehovet under samma dag antingen per telefon eller på en mottagning och adekvat vård utifrån bedömningen under samma dag.

De övriga verksamhetsmålen framgår av tabellerna med nyckeltal för verksamheten. Antalet besök, antalet gånger

käyntimääriä, puhelinpalvelun määrää, työyhteisöihin ja työoloihin kohdistuvan toiminnan tuntimäärää.

Palvelusitoumusten mukaiset palvelut tuotetaan talousarviossa olevilla määrärahoilla.

som telefonservicen anlitas och antalet timmar för verksamhet rörande arbetsgemenskaperna och arbetsförhållandena tillämpas som nyckeltal.

Tjänster som baserar sig på serviceförbindelser tillhandahålls inom ramen för budgetanslagen.

Tunnusluvut – Nyckeltal

	2007	2008	2009	2010	2011
Oma toiminta – Egen verksamhet					
Työterveyslääkäri – Företagsläkare					
Käynnit, lyhyt – Besök, korta <30 min.	36 567	48 500	50 800	50 800	48 500
Käynnit, pitkä – Besök, långa 40-60 min.	12 796	13 500	14 100	14 100	14 100
Työolosuhteisiin kohdistuva toiminta, tuntia – Verksamhet rörande arbetsförhållandena, timmar	3 398	3 250	3 400	3 400	3 250
Käynnin korvaava puhelinpalvelu – Telefonservice som ersätter besök	42 975	38 000	39 800	39 800	38 000
Työterveyshoitaja – Företagshälsovårdare					
Käynnit, lyhyt – Besök, korta <30 min.	19 522	30 000	31 500	31 500	31 500
Käynnit, pitkä – Besök, långa 40-60 min.	10 112	10 000	10 500	10 500	10 500
Työolosuhteisiin kohdistuva toiminta, tuntia – Verksamhet rörande arbetsförhållandena, timmar	4 911	6 000	6 300	6 300	300
Käynnin korvaava puhelinpalvelu – Telefonservice som ersätter besök	59 444	50 000	52 500	52 500	52 500
Fysioterapia – Fysioterapi [1]					
Käynnit, pitkä – Besök, långa 40-60 min.	-	-	1 000	1 000	1 000
Neuvonta ja ohjaus – Rådgivning och instruktion	867	1 000	-	-	-
Ryhmäohjaukset (tuntia) – Gruppinstruktion (timmar)	99	200	-	-	-
Työergonomia (tuntia) – Arbetsergonomi (timmar)	3 758	5 000	-	-	-
Työolosuhteisiin kohdistuva toiminta, tuntia – Verksamhet rörande arbetsförhållandena, timmar	544	600	5 200	5 200	5 200
Käynnin korvaava puhelinpalvelu – Telefonservice som ersätter besök			120	120	120
Psykologit – Psykologer [1]					
Käynnit, pitkä – Besök, långa 40-60 min.	-	-	2 500	2 500	2 500
Esimies- ja työyhteisötyö (tuntia) – Chefs- och arbetsgemenskapsarbete (timmar)	2 892	4 000	-	-	-
Konsultaatiot (tuntia) – Konsultationer (timmar)	2 053	2 000	-	-	-
Työolosuhteisiin kohdistuva toiminta, tuntia – Verksamhet rörande arbetsförhållandena, timmar	-	150	2 500	2 500	2 500
Käynnin korvaava puhelinpalvelu – Telefonservice som ersätter besök	-	-	80	80	80
Tuottavuus – Produktivitet (2006=100)	113	107	110	110	110

[1] Suoritteita yhdenmukaistettu – Prestationerna förenhetligade

4 55 Tietokeskus – Faktacentralen

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	63	55	55	55	55	55
Maksutulot - Avgiftsinkomster	15	35	35	35	35	35
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	11	100	100	100	100	100
Vuokratulot - Hyresinkomster	20	22	22	22	22	22
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	199	250	252	252	252	252
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**307**	**462**	**464**	**464**	**464**	**464**
Palkat - Löner	2 577	2 738	3 031	3 031	3 031	3 031
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	929	1 002	1 064	1 064	1 065	1 065
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	1 093	1 564	1 593	1 593	1 593	1 593
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	76	126	130	130	131	131
Avustukset - Understöd	9	10	11	11	11	11
Vuokrat - Hyror	806	848	889	889	889	889
Muut menot - Övriga utgifter	8	6	8	8	8	8
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**5 499**	**6 294**	**6 726**	**6 726**	**6 728**	**6 728**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-5 191***	***-5 832***	***-6 262***	***-6 262***	***-6 264***	***-6 264***
Poistot - Avskrivningar	48	32	32	32	32	32
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-5 239***	***-5 864***	***-6 294***	***-6 294***	***-6 296***	***-6 296***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		50,3	0,4	0,4	0,0	0,0
Menot - Utgifter		14,5	6,9	6,9	0,0	0,0
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	657	434	442	442	442	442

Toiminta-ajatus ja keskeiset tehtävät

Tietokeskus tähtää visionsa mukaisesti kaupunkitiedon edelläkävijäksi. Tietokeskus hankkii, tutkii, välittää, säilyttää ja pitää saatavilla sekä tarjoaa tietoa Helsingistä ja sen asuinalueista: Helsingistä, pääkaupunkiseudusta ja laajemmasta Helsingin seudusta – Helsingin metropolialueesta. Lisäksi tietokeskus laatii ja pitää saatavilla kaupunkivertailuja, joissa Helsinkiä vertaillaan esimerkiksi muihin Pohjoismaisiin pääkaupunkeihin tai Euroopan metropoleihin. Tietokeskus julkaisee pääasiassa suomen ja ruotsin kielellä sekä englannin kielellä. Julkaisut ja useat tietokannat on käytettävissä myös internetissä www.hel2.fi/tietokeskus.

Tietokeskuksen tavoitteet ja toiminta tarkentuvat toimialakohtaisissa kehittämisohjelmissa, joissa on laajaan asiakas- ja sidosryhmäkuulemiseen perustuen määritelty kaupunkitutkimuksen, kaupunkitilaston ja kaupungin arkistotoimen strategiset kehittämisalueet sekä keskeiset tuotteet ja palvelut muutaman vuoden tähtäimellä. Helsingin kaupungin tutkimusohjelma 2007–2009 valmistui kesäkuussa 2007 ja sitä tukeva kaupunkitutkimuksen ulkoinen auditointi loppu-

Verksamhetsidé och primära uppgifter

Faktacentralen har i enlighet med sin vision som mål att vara en föregångare i fråga om stadskunskap. Den skaffar, undersöker, förmedlar, bevarar, tillgängliggör och tillhandahåller kunskap om Helsingfors och bostadsområdena där. Arbetet omfattar Helsingfors, huvudstadsregionen och Helsingforsregionen, dvs. metropolområdet. Dessutom gör faktacentralen stadsjämförelser där Helsingfors jämförs exempelvis med de andra nordiska huvudstäderna eller med europeiska metropoler och håller sedan jämförelserna tillgängliga. Utöver finska och svenska är engelska det vanligaste språket i publikationerna. Publikationerna och flera databaser finns också på internetadressen www.hel2.fi/tietokeskus.

Faktacentralens mål och verksamhet preciseras i utvecklingsprogram för de enskilda verksamhetsområdena. Programmen omfattar, på basis av ett grundligt hörande av användare och intressentgrupper, strategiska utvecklingsområden och centrala produkter och tjänster inom stadsforskningen, stadsstatistiken och stadens arkivfunktion på några års sikt. Forskningsprogrammet för Helsingfors stad 2007–2009 blev färdigt i juni 2007, och en extern kvalitets-

vuodesta 2006. Helsingin kaupungin arkistotoimen kehittämisohjelman väliarviointi ja ulkoinen auditointi tehtiin syksyllä 2007 ja uusi kehittämisohjelma laaditaan vuoden 2008 aikana. Helsinki–tilasto 2010 –ohjelma valmistui 2006 ja uuden ohjelman valmistelu aloitetaan keväällä 2009. Tarkoituksena on ajoittaa seuraavan tutkimusohjelman ja tilastotoimen kehittämisohjelman laadinta tapahtuvaksi samanaikaisesti.

Tietokeskus saavuttaa kunniakkaan 100 vuoden iän alkuvuonna 2011.

Toimintaympäristön keskeiset muutokset, kaupungin yhteisstrategiat ja viraston strategiset painotukset tiivistettyinä

Helsingin toimintaympäristö on kansainvälisempi kuin koskaan. Tämä tuo mukanaan haasteita tietotuotannolle. Vertailutietoa tarvitaan erityisesti muista suurkaupungeista sekä metropoleista Euroopassa ja Euroopan ulkopuoleltakin, kuten Pohjois-Amerikasta ja Aasiasta. Kansainvälisen vertailevan kaupunkitiedon tuottaminen on tietokeskukselle haastava tehtävä niin sisällöllisesti kuin verkosto- ja kumppanuusosaamisen näkökulmasta.

Vertailevan kaupunkitiedon tuottamista korostavat myös: kaupungin ja koko kaupunkiseudun *kilpailukyvyn* vahvistamiseen tähtäävä yhteisstrategia, kaupungin uusi elinkeinostrategia, kaupunkiseudun yhteinen markkinointiyhtiö ja kaupungin uusi kansainvälisyysstrategia.

Alueellisesti ja sisällöllisesti laajenevaan seutuyhteistyöhön sekä suurkaupunkivertailuihin kiinnitetään erityistä huomiota ottaen huomioon kunta- ja palvelurakenneuudistustyön eteneminen sekä metropolipolitiikka-hanke.

Kaupunkitutkimuksen rungon muodostavat kaupungin hallintokuntien toimintaympäristöä koskevat tietotarpeet, kuten alue- ja kunnallistalous, väestö, asuminen, elinolot, palvelut, osallistuminen, kaupunkikulttuuri ja -ympäristö. Esimerkkinä ajankohtaisista, Helsingin kaupungin tutkimusohjelmassa 2007–2009 esiintyvistä tutkimusteemoista voidaan mainita muun muassa tiedon tuotanto ja hyödyntäminen kaupunkikehityksen hallinnassa, Helsingin metropolialue innovaatioympäristönä, kaupunkirakenteen kehitys ja ympäristön muutos, kaupunkiköyhyyden monet kasvot, suurtapahtumat ja kulttuurin talous sekä asumisviihtyvyys ja asumisen kustannukset. Metropolialueen tutkimusyhteistyö on kehittynyt kohti verkostomallia, jossa tietokeskuksella on tutkimustoimintaa koordinoiva ja kehittävä rooli. Käytännön tasolla korostuvat tutkimusohjelmayhteistyö ja yhteisten tutkimusprojektien toteuttaminen sopimuspohjaisesti. Vuorovaikutteista yhteyttä tiedeyhteisöihin lujitetaan.

Kaupunkitilaston tuotevalikoima on laaja käsittäen myös tulevien tietotarpeiden ennakointia sekä vuosittaiset väestöenusteet. Asiakkaille tarjotaan säännöllistä perustilastoa, ajankohtaisia teematilastoja, nopeita ajankohtaiskatsauksia sekä toimintaympäristön kuvausta suunnittelun ja strategisen johtamisen tueksi. Säännöllinen tilastotuotanto tukee Helsingin ja pääkaupunkiseudun yhteisstrategioiden toteuttamista tarjoamalla tietoja väestön hyvinvoinnista, syrjäyty-

uppföljning som stöder detta slutfördes inom stadsforskningen i slutet av år 2006. En mellanutvärdering och en extern kvalitetsuppföljning gjordes hösten 2007 vad utvecklingsprogrammet för stadens arkivfunktion beträffar. Ett nytt utvecklingsprogram utarbetas år 2008. Programmet Helsingforsstatistik 2010 är från år 2006, och ett nytt program börjar beredas våren 2009. Avsikten är att nästa forskningsprogram och utvecklingsprogrammet för arkivfunktionen ska utarbetas samtidigt.

Faktacentralen uppnår den hedervärda åldern av 100 år i början av år 2011.

De största förändringarna i omvärlden, stadens gemensamma strategier och verkets strategiska prioriteringar i sammandrag

Helsingfors är mer internationellt än någonsin tidigare. Detta för med sig utmaningar inom informationsproduktionen. Jämförande information behövs särskilt från andra storstäder och från metropoler i Europa och utanför Europa, t.ex. i Nordamerka och Asien. Att producera internationell jämförande stadskunskap är en utmaning för faktacentralen både vad innehållet och vad nätverks- och partnerkompetensen beträffar.

Den gemensamma strategi som syftar till starkare *konkurrenskraft* i Helsingfors och hela stadsregionen, stadens nya näringslivsstrategi, stadsregionens gemensamma marknadsföringsbolag och stadens nya internationaliseringsstrategi kräver jämförande stadskunskap.

Särskild vikt fästs vid det regionala samarbetet, som byggs ut både områdes- och innehållsmässigt, och vid storstadsjämförelser. Framstegen i arbetet med att reformera kommun- och servicestrukturen beaktas härvid, likaså projektet metropolpolitik.

Stommen i stadsforskningen är stadens förvaltningars behov av kunskap om omvärlden, bl.a. om den regionala och kommunala förvaltningen, befolkningen, boendet, levnadsförhållandena, servicen, deltagandet och stadskulturen och -miljön. Till de aktuella forskningstemana i forskningsprogrammet för Helsingfors stad 2007–2009 hör produktion av information och utnyttjande av denna för hantering av stadsutvecklingen, Helsingfors metropolområde som innovationsmiljö, utveckling i stadsstrukturen och förändring i miljön, den urbana fattigdomens många ansikten, stora evenemang och kulturekonomi och slutligen boendetrivsel och boendekostnader. Forskningssamarbetet i metropolområdet har utvecklats mot en nätverksmodell där faktacentralens roll är att samordna och utveckla forskningsverksamheten. På en praktisk nivå framhävs samarbete inom ramen för forskningsprogram och gemensamma forskningsprojekt baserade på avtal. De interaktiva kontakterna med vetenskapliga samfund stärks.

Produkturvalet inom stadsstatistiken är brett och omfattar också årliga befolkningsprognoser och förutsägelse av framtida informationsbehov. Faktacentralen står till tjänst med grundläggande statistik, aktuell temastatistik, snabba aktuella översikter och en beskrivning över omvärlden som stöd för planering och strategiskt ledarskap. Den regelbundna statistikproduktionen bidrar till att de gemensamma strategierna för Helsingfors och huvudstadsregionen kan

misestä, osaamisesta ja koulutuksesta, Helsingin ja seudun yritystoiminnasta ja kilpailukyvystä sekä asuntokannan ja -tuotannon ominaisuuksista ja rakenteesta. Helsinkiläisten hyvinvoinnin muutosten kuvaukset toteutetaan valtuustokausittain. Niiden tavoitteena on tiivistää tilasto- ja tutkimustieto johtamisen ja toiminnan vaikuttavuuden arvioinnin avuksi.

Kaupunginarkisto johtaa kaupungin arkistotointa ja toimii kaupungin keskusarkistona. Keskeiset tehtävät liittyvät sähköisen arkistonmuodostuksen suunnitteluun, Sinetti-arkistotietokannan (kokoelma- ja viitetietokanta) ylläpitoon, mikrokuvaukseen sekä ohjaukseen ja neuvontaan. Vuonna 2009 toteutetaan uutta Arkistotoimen suunta -ohjelmaa. Painopisteet v. 2009 ovat Sinetti-arkistotietokannan ylläpito ja kehittäminen, mm. piirustusten ja karttojen digitointi, sähköisen arkistonmuodostuksen suunnittelu sekä asiakirjahallinnon tuki hallintokunnille. Lisäksi arkistotilojen kuntoon ja varustukseen kiinnitetään huomiota. Seudullinen yhteistyö, yhteistyö arkistolaitoksen ja KuntaIT:n kanssa on tähdellistä. Helsingin historian tutkimuksen tukeminen on tärkeä tehtävä.

Kaupunkitutkimuksen ja –tilaston hankkeet käsittelevät tällä suunnittelukaudella hyvinvointia, kilpailukykyä, kaupunkirakennetta ja asumista sekä tuottavat metropolipolitiikkaa palvelevaa tietoa. Tietokeskuksen strategiset painotukset tiivistettyinä ovat toiminnan laadun ja osaamisen vahvistaminen, harmonisoidun tiedon tuottaminen Helsingin seudusta ja sen kunnista ottaen huomioon Sipoon ja Vantaan liitosalueet, kansainväliset metropolivertailut, ennakoivan tiedon tuottaminen, sähköisen arkistoinnin edistäminen sekä kumppanuuksien ja verkostojen entistä tuloksellisempi hyödyntäminen. Esimerkkejä suunnittelukauden hankkeista, jotka tiedollisesti tukevat yhteisstrategioita ja metropolipolitiikkaa ovat:

A. Hyvinvointi ja palvelut

– Pääkaupunkiseudun kuntien yhteinen väestöennuste kunnittain ja talousalueelta sekä pääkaupunkiseudun kuntien yhtenäinen osa-alueittainen ennuste laaditaan säännöllisesti seudullisena yhteistyönä.

– Maahanmuuttajien ja ulkomaalaistaustaisten ennuste pääkaupunkiseudulta
– Pääkaupunkiseudun kuntien yhteinen hyvinvointitutkimus (pääkaupunkiseudun kunnat ja Pääkaupunkiseudun sosiaalialan osaamiskeskus, SOCCA)

– Helsinki – tila ja kehitys
– Tutkimus 9–12-vuotiaiden ajankäytöstä (seitsemän viraston yhteinen hanke)
– Nuoret väliinputoajat, mm. koulupudokkaiden elämäntilanne
– Palveluteemasta useita tutkimuksia, myös vertailevia tutkimuksia palvelukustannuksista
– Kunnallistalouden tutkimuksia

genomföras, tack vare att det finns kunskap om hur befolkningen mår, om utslagning, om kunnande och utbildning, om företagsverksamhet och konkurrenskraft i Helsingfors och regionen och om egenskaper och struktur i bostadsbeståndet och -produktionen. Faktacentralen kommer varje fullmäktigeperiod med beskrivningar över förändringar i helsingforsarnas välfärd. Avsikten med beskrivningarna är att komprimera statistik och forskningsinformation så att ledarskapet och verksamheten kan utvärderas vad effekterna beträffar.

Stadsarkivet leder stadens arkivfunktion och är stadens centralarkiv. De primära uppgifterna gäller planering av elektronisk arkivbildning, upprätthållande av arkivdatabasen Sinetti (samlings- och referensdatabas), mikrofilmning, handledning och rådgivning. Det nya programmet Arkistotoimen suunta genomförs år 2009. Det som prioriteras år 2009 är arbete med att upprätthålla och utveckla arkivdatabasen Sinetti, digitalisera bl.a. ritningar och kartor, planera elektronisk arkivbildning och stödja förvaltningarna genom dokumentadministrationen. Vikt fästs vid skicket hos arkivlokalerna och vid utrustningen i dem. Det är angeläget med regionalt samarbete och samarbete med arkivverket och KommunIT. Att stödja forskningen om Helsingfors historia är en viktig uppgift.

Projekten inom stadsforskningen och stadsstatistiken gäller under denna planeringsperiod såväl välfärd, konkurrenskraft som stadsstruktur och boende. Information som behövs i metropolpolitiken produceras med hjälp av projekten. Faktacentralens strategiska prioriteringar är i sammandrag att förbättra kompetensen och kvaliteten på verksamheten, att producera harmoniserad information om Helsingforsregionen och kommunerna där med beaktande av de områden som nu hör till Sibbo och Vanda, att göra internationella metropoljämförelser, att producera information som pekar framåt, att främja elektronisk arkivering och att utnyttja partnerskap och nätverk på ett mer fruktbart sätt. Nedan följer exempel på projekt under planeringsperioden som informationsmässigt stöder de gemensamma strategierna och metropolpolitiken.

A. Välfärd och tjänster

– En för kommunerna i huvudstadsregionen gemensam befolkningsprognos kommunvis och för den ekonomiska regionen och en för kommunerna i huvudstadsregionen enhetlig prognos delområdesvis utarbetas regelbundet i form av regionalt samarbete.
– Prognos för huvudstadsregionen som gäller invandrare och personer med utländsk bakgrund
– För kommunerna i huvudstadsregionen gemensam välfärdsundersökning (kommunerna i huvudstadsregionen och kompetenscentret inom det sociala området i huvudstadsregionen SOCCA)
– Helsingfors – tillstånd och utveckling
– Undersökning om hur barn i åldern 9–12 år använder sin tid (för sju förvaltningar gemensamt projekt)
– Unga förlorare, bl.a. skolavhopparnas livssituation

– Flera undersökningar med service som tema, också jämförande undersökningar som gäller servicekostnader
– Undersökningar om kommunal ekonomi

B. Kilpailukyky

- Helsinki ja Tallinna innovaatioympäristöinä sekä niiden kilpailukyky Itämeren markkinoilla
- Knowledge Economy & Design (kansainvälinen vertaileva tutkimus siitä, mikä on muotoilun merkitys tietotaloudessa.)
- Elinkeinotoiminnan, tuotannon ja tuottavuuden kehitys kaupungeissa
- Seutukuntien kasvu ja siihen vaikuttavat tekijät
- Helsingin seudun työvoima- ja koulutustarvetutkimus
- Helsingin turvallisuustutkimus
- Kulttuuriklusterit ja skenet (kulttuuritihentymät ja uuden kulttuurin paikat)
- Kunnallistalouden ja aluetalouden tutkimuksia

C. Kaupunkirakenne ja asuminen

- Kaupunkirakenteen kehityspiirteet Helsingin seudulla sekä muilla Suomen suurilla kaupunkiseuduilla (Karatutkimus)
- Kaupunkirakenne ja kulkumuodon valinta
- URBA: Urbaanin asumisen tulevaisuuden konseptit (yhdessä YTK:n ja Asumisen osaamiskeskusohjelman kanssa)

Pääkaupunkiseudun kaupunkiohjelma

Tietokeskus koordinoi Pääkaupunkiseudun kaupunkiohjelmaa 2008–2010 ja sen hankkeita, joista merkittävä osa saa osarahoitusta maakunnan kehittämisrahasta (Makera).

Pääkaupunkiseudun kaupunkiohjelma toteuttaa vuonna 2009 uutta aluekehittämisen ohjelmaa, koheesio- ja kilpailukykyohjelmaa (Koko). Koko-ohjelmaa on valmisteltu valtakunnallisesti vuoden 2008 aikana. Koko-ohjelmassa voidaan toteuttaa myös metropolipolitiikan toimenpiteitä.

Kilpailuttaminen

Tietokeskuksessa laadittiin hankintaohjelma syksyllä 2007 perustuen kaupungin hankintastrategiaan. Hankintaprosessin ja hankintaosaamisen kehittäminen tapahtui yhtenäisesti koko virastossa.

Tietotekniikan hyödyntäminen ja sähköinen asiointi

Tietokeskuksen tietotekniikkastrategian 2008–2011 tavoitteista, jotka ovat yhteensopivat koko kaupungin tietotekniikkastrategian painopisteiden ja tavoitteiden kanssa, voidaan johtaa seuraavat ainakin osittain vuosille 2008–2009 ajoittuvat hankkeet ja toimenpiteet:

- Verkkopalvelut ja sähköinen asiointi
- Palvelutuotannon prosessien uudistaminen
- Tukiprosessien yhtenäistäminen ja tehostaminen
- Seutuyhteistyö – tilastojen ja tietokantojen harmonisointi
- Avoimuuden ja vuorovaikutuksen kehittäminen

B. Konkurrenskraft

- Helsingfors och Tallinn som innovationsmiljöer och deras konkurrenskraft på Östersjömarknaden
- Knowledge Economy & Design (internationell jämförande undersökning om designens betydelse inom kunskapsekonomin)
- Utveckling i näringsverksamheten, produktionen och produktiviteten i städerna
- Tillväxt i regionkommunerna och faktorer som påverkar den
- Undersökning om arbetskrafts- och utbildningsbehovet i Helsingforsregionen
- Undersökning om säkerheten i Helsingfors
- Kulturkluster och scener (kulturkoncentrationer och platser för ny kultur)
- Undersökningar om kommunal och regional ekonomi

C. Stadsstruktur och boende

- Utvecklingsdrag i stadsstrukturen i Helsingforsregionen och andra stora stadsregioner i Finland (stadsstruktursundersökningen KARA)
- Stadsstruktur och färdmedelsval
- URBA: framtidskoncept för urbant boende (samarbete med Tekniska högskolans centrum för urbana och regionala studier och kompetenscentrumprogrammet för boende)

Stadsprogram för huvudstadsregionen

Faktacentralen samordnar stadsprogrammet för huvudstadsregionen 2008–2010 och projekten i detta. En stor del av projekten finansieras delvis med landskapets utvecklingspengar.

Genom stadsprogrammet för huvudstadsregionen genomförs år 2009 det nya programmet för regional utveckling, programmet för sammanhållning och konkurrenskraft (KOKO). Programmet KOKO har beretts på riksnivå år 2008. Åtgärder som hör till metropolpolitiken kan också genomföras inom ramen för programmet.

Konkurrenskraft

Faktacentralen utarbetade ett upphandlingsprogram hösten 2007 utgående från stadens upphandlingsstrategi. Upphandlingsprocessen och upphandlingskompetensen utvecklades enhetligt vid hela verket.

IT utnyttjas, elektronisk kommunikation

De nedanstående projekten och åtgärderna baserar sig på målen i faktacentralens IT-strategi 2008–2011, vilka svarar mot prioriteringarna och målen i IT-strategin för hela staden. De är åtminstone delvis förlagda till åren 2008–2009.

- Webbtjänster och elektronisk kommunikation
- Processerna inom tjänsteproduktionen reformeras.
- Stödprocesserna förenhetligas och effektiviseras.
- Statistiken och databaserna harmoniseras inom det regionala samarbetet.
- Öppenheten och interaktionen utvecklas.

– Tietokonelaitteistojen ja sovellusohjelmien tehokkaampi hyödyntäminen
– Tietoteknisen koulutuksen räätälöinti ja kohdentaminen

– Datorutrustningen och tillämpningsprogrammen utnyttjas effektivare.
– IT-utbildning skräddarsys och riktas.

Henkilöstöohjelman toteuttaminen

Hallintoyksikkö huolehtii tietokeskuksen henkilöstöohjelman 2007–2008 toimeenpanosta, ylläpidosta ja seurannasta yhteistyössä yksiköiden kanssa. Ohjelman sisällön päivittäminen on ajankohtainen vuonna 2009, jolloin perusteellisesti käydään läpi henkilöstörakenne ja eläkkeellesiirtymiset sekä tehtävien vaativuus ja palkkarakenne. Henkilöstön ikärakenne aiheuttaa erityiset haasteet henkilöstöpolitiikan toteuttamiselle.

Itsearviointi toteutetaan vuosina 2008–2009. Tietokeskuksen toiminnassa toteutetaan laatuajattelua ja otetaan huomioon tasa-arvokysymykset.

Personalprogrammet genomförs

Enheten förvaltning verkställer, upprätthåller och uppföljer faktacentralens personalprogram 2007–2008 i samråd med de andra enheterna. Det blir aktuellt att uppdatera programinnehållet år 2009. Personalstrukturen, pensioneringarna, uppgifternas svårighetsgrad och lönestrukturen gås då grundligt igenom. Personalens åldersstruktur innebär särskilda utmaningar inom personalpolitiken.

En självutvärdering görs åren 2008–2009. Faktacentralen tillämpar kvalitetstänkande och beaktar jämställdhetsfrågorna i sin verksamhet.

Tavoitteiden yhteenveto

Tietokeskuksen sitovana tavoitteena vuonna 2009 on kehittämishanke. Hankkeen tarkoituksena on tuottaa internetiin tietokeskuksen **ajantasainen tuotekalenteri.** Kalenteri sisältää tietoa tuoreimmista ja etenkin tulevista julkaisuista, tietokantojen päivityksistä, tapahtumista yms. yhteystietoineen. Tarkoituksena on parantaa asiakastiedotusta ja helpottaa tiedon löytymistä. Tuotekalenteri myös täsmentää toimintasuunnitelman toteutumista. Kehittämishanke on toteutunut, kun vuoden 2009 lopussa on toimiva tuotekalenteri internetissä. Tuotekalenteria ylläpidetään jatkuvana palveluna 2010 alkaen.

Tietokeskuksella on seuraavat julkaisusarjat: Arkistojulkaisuja -sarja, Tilastoja -sarja, kaksi tutkimusjulkaisusarjaa (Tutkimuksia ja Tutkimuskatsauksia), Keskustelualoitteita -sarja ja Muistioita -sarja. Lisäksi ilmestyy Helsingin kaupungin tilastollinen vuosikirja, neljännesvuosijulkaisu Kvartti sekä erityisjulkaisuja, kuten Helsinki alueittain. Julkaisut voivat ilmestyä painettuna tai verkkojulkaisuna – useissa tapauksissa sekä painotuotteena että verkossa. Tietokeskus toimittaa ja vastaa mm. seudullisena yhteistyönä tuotettavasta Helsingin seudun suunnat -sarjasta.

Mål i sammandrag

Det bindande målet för faktacentralen år 2009 är ett utvecklingsprojekt. Syftet med projektet är att faktacentralen ska producera en **aktuell produktkalender** på internet. Kalendern innehåller information om de färskaste och särskilt om de framtida publikationerna, om uppdatering av databaserna och om evenemang o.d. inklusive kontaktinformation. Syftet är att informationen till användarna ska förbättras och att det ska bli lättare att hitta information. Produktkalendern preciserar också genomförandet av verksamhetsplanen. Utvecklingsprojektet är genomfört då det i slutet av år 2009 finns en fungerande kalender på internet. Kalendern upprätthålls som en fortlöpande tjänst fr.o.m. år 2010.

Faktacentralen har följande publikationsserier: Arkivpublikationer, Statistik, två forskningspublikationsserier (Undersökningar och Forskningsöversikter), Debattinlägg och Promemorior. Den ger dessutom ut Helsingfors stads statistiska årsbok, kvartalspublikationen Kvartti och specialpublikationer, såsom Helsingfors områdesvis. Publikationerna kan vara tryckta eller elektroniska, i flera fall både och. Faktacentralen redigerar och ansvarar bl.a. för serien Helsingin seudun suunnat, som produceras i form av regionalt samarbete.

Tunnusluvut – Nyckeltal

	2007	2008	2009	2010	2011
Julkaisut, myös verkkojulkaisut, kpl – Publikationer, också webbpublikationer, st.	72	65	65	65	65
Arkiston tutkijakäynnit, kpl – Forskarbesök på arkivet, st.	1 685	1 600	1 600	1 600	1 600
Laajat tietopalvelutehtävät, kpl – Omfattande uppgifter inom informationstjänsten, st.	1 583	1 220	1 220	1 220	1 220
Luennot, koulutus- ja konsulttipalvelut, kpl – Föreläsningar, utbildning och konsulttjänster, st.[1]	1 405	1 450	1 450	1 450	1 450
Näyttelyt, messut, kpl – Utställningar, mässor, st.	4	4	4	4	4
Tuottavuus – Produktivitet (2006=100)					
Kokonaistuottavuus – Totalproduktivitet	107	104	102	102	102

[1] Konsultointi tarkoittaa asiakaskoulutusta, kaupungin hallinnolle tehtäviä tutkimusluonteisia ja muita perusteellisia selvityksiä sekä kaupunginarkiston neuvontakäyntejä – Konsultering avser följande: kundutbildning, utredningar av forskningskaraktär och andra ingående utredningar för stadsförvaltningen, besök på stadsarkivet i rådgivningssyfte.

Ympäristö ja kansalaisyhteiskunta

Tietokeskus julkaisee vuosittain ympäristötilastoja ja –tutkimuksia monikanavaisesti. Tietokeskus on koordinoinnut vuosina 2004–2008 Kansalaisvaikuttamisen politiikkaohjelmaan kuuluvaa Demokratiatilinpäätöshanketta, jossa Helsinki on ollut mukana yhtenä hankekuntana (Khs 28.6.2004). Vuonna 2008 käynnistyy pääkaupunkiseudun erillinen, kaupunkiohjelman rahoittama Pääkaupunkiseudun demokratiaindikaattorit -hanke. Se hyödyntää Demokratiatilinpäätöshankkeessa kerättyä materiaalia ja sen tarkoituksena on tuottaa pääkaupunkiseudun kunnille yhtenäiset indikaattorit, joiden avulla kuntademokratian tilaa voidaan säännöllisesti mitata.

Miljön och det civila samhället

Faktacentralen publicerar årligen miljöstatistik och miljöundersökningar via flera kanaler. Den har åren 2004–2008 samordnat projektet Demokratibokslut, som hör till Politikprogrammet för medborgarinflytande. Helsingfors har varit en av projektkommunerna (stadsstyrelsen 28.6.2004). År 2008 inleds det separata projektet Huvudstadens demokratiindikatorer, som finansieras genom stadsprogrammet. Materialet från projektet Demokratibokslut utnyttjas, och avsikten är att kommunerna i huvudstadsregionen ska få enhetliga indikatorer genom vilka läget inom den kommunala demokratin regelbundet kan mätas.

KUNNAN LIIKELAITOKSET – KOMMUNALA AFFÄRSVERK

Sivistys- ja henkilöstötoimeen kuuluu kunnan liikelaitoksista vuoden 2009 alusta toimintansa aloittava Helsingin kaupungin henkilöstön kehittämispalvelut -liikelaitos.

Ett kommunalt affärsverk inom bildnings- och personalvä-sendet är affärsverket Helsingfors stads personalutvecklingstjänster, som inleder sin verksamhet vid ingången av år 2009.

Helsingin kaupungin henkilöstön kehittämispalvelut – liikelaitos – Affärsverket Helsingfors stads personalutvecklingstjänster

Kaupunginvaltuusto päätti 18.6.2008 perustaa 1.1.2009 alkaen Helsingin kaupungin henkilöstön kehittämispalvelut liikelaitoksen.

Liikelaitos toimii kuntalain mukaisena kunnallisena liikelaitoksena johtokunnan alaisuudessa. Liikelaitos käyttää toiminnassaan nimeä Oiva Akatemia.

Toiminta-ajatus ja keskeiset tehtävät

Helsingin kaupungin henkilöstön kehittämispalvelut liikelaitoksen tehtävänä on tuottaa koulutus-, kehittämis- ja konsultointipalveluja ensisijaisesti Helsingin kaupunkikonsernille. Erikseen sovittuihin koulutuksiin voi osallistua myös pääkaupunkiseudun muiden kaupunkien henkilöstöä.

Liikelaitos tarjoaa palveluratkaisuja seuraavilla alueilla: johdon ja työyhteisöjen kehittämispalvelut, esimiesten ja asiantuntijuuden kehittäminen, järjestelmäosaamisen sekä toiminnan ja prosessien kehittäminen. Palveluratkaisuja tarjotaan omana tuotantona sekä yhteistyökumppaniverkoston kanssa yhdessä tuotettuna. Uusimman tutkimustiedon varmistamiseksi ollaan tiiviissä yhteistyössä korkeakoulujen ja yliopistojen kanssa. Palvelutuotannossa tavoitellaan vähintään vuoden mittaisia puitesuunnitelmia virastojen kanssa. Keskitettyjen kehittämis- ja koulutuspalveluiden tilaajina toimivat talous- ja suunnittelukeskus, henkilöstökeskus ja hallintokeskus.

Hinnoittelua ohjaa omakustannusperiaate.

Visio:

Oiva Akatemia – tulevaisuuden tekijä, on haluttu strateginen kumppani, asiakkaan onnistumisen edistäjä ja innostava osaaja.

Kaupungin yhteisstrategiat liikelaitoksen toiminnassa

Liikelaitos tuottaa kehittämis-, koulutus- ja konsultointipalveluita kaupungin strategisten linjausten mukaisesti ja strategioita tukien. Palveluratkaisuilla vahvistetaan johtamisosaamista, kehitetään henkilöstön osaamista ja hyvinvointia sekä työyhteisöjen toimivuutta. Palveluratkaisuilla tuetaan kaupungin strategioiden käytäntöön viemistä kaupunkikonsernin organisaatioissa. Palveluiden tavoitteena on vahvistaa kaupungin kilpailuetua houkuttelevana työnantajana ja laadukkaana kuntalaispalveluiden tuottajana.

Stadsfullmäktige beslöt 18.6.2008 grunda affärsverket Helsingfors stads personalutvecklingstjänster räknat från 1.1.2009.

Affärsverket är ett i kommunallagen avsett kommunalt affärsverk och lyder under en direktion. Det använder namnet Oiva Akatemia i sin verksamhet.

Verksamhetsidé och primära uppgifter

Affärsverket Helsingfors stads personalutvecklingstjänster har till uppgift att tillhandahålla utbildnings-, utvecklings- och konsultationstjänster främst för Helsingfors stadskoncern. Anställda hos de andra städerna i huvudstadsregionen får delta i separat överenskommen utbildning.

Affärsverket tillhandahåller tjänstelösningar som hänför sig till utveckling för ledning, arbetsgemenskaper, lägre chefer och sakkunniga och i fråga om systemkunskap, verksamhet och processer. Detta sker i form av egen produktion eller i samarbete med ett nätverk av samarbetspartner. Affärsverket samarbetar intensivt med högskolor och universitet för att vara säkert på att det tillämpar de nyaste forskningsrönen. Ett mål inom tjänsteproduktionen är ramplaner för förvaltningarna som gäller i minst ett år. Centraliserade utvecklings- och utbildningstjänster beställs av ekonomi- och planeringscentralen, personalcentralen och förvaltningscentralen.

Prissättningen baserar sig på självkostnadsprincipen.

Vision:

Oiva Akatemia – framtidsskapare, eftertraktad strategisk partner, främjare av framgång för kunden och inspirerande proffs

Stadens gemensamma strategier vid affärsverket

Affärsverket tillhandahåller utvecklings-, utbildnings- och konsultationstjänster i enlighet med stadens strategiska riktlinjer och som stöd för strategierna. Tjänstelösningarna är sådana att ledarkompetensen stärks, kompetensen och välbefinnandet hos de anställda ökar och arbetsgemenskaperna börjar fungera bättre. Dessutom bidrar de till att stadens strategier blir tillämpade inom de organisationer som hör till stadskoncernen. Målet med affärsverkets tjänster är att staden ska få en ännu starkare konkurrensfördel som lockande arbetsgivare och framstående tillhandahållare av tjänster för kommuninvånarna.

Liikelaitos edistää kaupungin palvelukokonaisuuden kehittämistä asiakaslähtöisesti tarjoamalla koulutusta ja tekemällä kehittämishankkeita, jotka ylittävät hallintokuntien rajat. Kustannustehokkuuden lisäämiseksi kaupungilla liikelaitos tuottaa talousasioiden koulutusta. Syrjäytymisen ehkäisyyn vaikutetaan mm. olemalla mukana kehittämishankkeissa, joissa edistetään työyhteisöjen monimuotoisuuden kehittymistä ja monimuotoisten asiakkaiden kohtaamista.

Liikelaitoksen henkilöstöllä on erinomainen kaupunkiorganisaation tuntemus. Asiakashyötynä on asiakkaiden verkostoituminen hallintokuntarajat ylittävissä valmennuksissa ja kehittämishankkeissa ja siten kaupunkitasoisen ja asiakaslähtöisen toimintatavan ja prosessien kehittäminen. Laajan ulkopuolisen yhteistyökumppaniverkoston osaaminen ja tietotaito saadaan asiakkaiden käyttöön palveluratkaisuissa.

Kaupungin johdon, esimiesten ja asiantuntijoiden osaamista vahvistetaan alueilla, jotka ovat kaupungin strategisia painopisteitä. Seudullisen innovatiivisuuden ja yritysten toimintaedellytysten parantamiseksi ollaan mukana kaupungin elinkeinopalveluiden ja liike-elämän yhteisöjen yhteisissä hankkeissa mm. tuottamalla valmennusta elinkeinostrategian käytäntöön viemisessä.

Hankinnat ja kilpailuttaminen

Liikelaitoksen palvelutuotannossa keskeistä on oman tuotannon ohella laadukkaiden ulkopuolisten verkostokumppaneiden osaamisen hyödyntäminen. Ulkopuolisissa palvelu-hankinnoissa tavoitteena on puitesuunnitelmiin perustuvan yhteistyön rakentaminen. Henkilöstön kilpailuttamisosaamista palveluiden sisältöjen osalta vahvistetaan. Liikelaitos järjestää hankintakoulutuksia myös kaupungin henkilöstölle. Palveluiden ostot muodostavat noin 40 % liikelaitoksen kuluista.

Tietotekniikan hyödyntäminen ja sähköinen asiointi

Sähköisen verkkotyöskentelyalustan käyttöä asiakkaiden palveluratkaisuissa lisätään ja verkko-oppimisen toimintamalleja laajennetaan entisestään kehittämis- ja koulutuspalveluissa. Uusien koulutuksenhallinta- ja asiakkuuksien hallintajärjestelmien käyttöä monipuolistetaan osana asiakkuuden johtamista. Liikelaitos tukee uusien järjestelmien käytäntöön viemistä kaupungin tietotekniikkastrategian mukaisesti kouluttamalla kaupungin henkilöstöä.

Henkilöstöstrategian toteuttaminen

Liikelaitos edistää virastoille, laitoksille ja konsernin yhteisöille tarjottavilla palveluratkaisuillaan johtamisosaamisen, henkilöstön osaamisen ja työhyvinvoinnin sekä työyhteisöjen toimivuuden kehittymistä. Näillä toimenpiteillä vaikutetaan kaupungin työnantajakuvaan.

Oman henkilöstön ammattitaito ja osaaminen sekä verkostojen hyödyntämisosaaminen ovat keskeisiä asioita edelläkävijyyden varmistamisessa ja uudistumisessa. Henkilöstön kehittäminen on suunnitelmallista ja perustuu liikelaitoksen

Affärsverket arbetar för att stadens tjänster som helhet ska utvecklas kundfokuserat, genom att erbjuda utbildning och genomföra utvecklingsprojekt som korsar gränser mellan förvaltningar. Det ordnar utbildning i ekonomiska frågor för att kostnadseffektiviteten ska öka hos staden. Vidare är det med och förebygger utslagning bl.a. genom att delta i utvecklingsprojekt med vilka syftet är att arbetsgemenskaperna ska bli mer pluralistiska och kunder av olika slag kunna bemötas bättre.

Affärsverkets personal har ypperlig kännedom om stadsorganisationen. Fördelar för kunderna är att de kan bygga nätverk vid utbildning och i utvecklingsprojekt som korsar gränser mellan förvaltningar och att processer därmed utvecklas, likaså en metod som omfattar hela staden och har kunden i fokus. Den kunskap och know-how som finns inom ett stort externt nätverk av samarbetspartner kan utnyttjas av kunderna tack vare tjänstelösningarna.

Kompetensen hos stadens ledning, lägre chefer och sakkunniga stärks i fråga om sådant som hör till stadens strategiska prioriteringar. För att den regionala innovativiteten och företagens verksamhetsförutsättningar ska förbättras deltar affärsverket i projekt gemensamma för stadens näringslivsservice och sammanslutningar inom affärslivet, bl.a. genom att erbjuda utbildning i hur näringslivsstrategin ska tillämpas.

Upphandlingar och konkurrensutsättning

Det centrala i affärsverkets tjänsteproduktion är, utöver den egna produktionen, möjligheten att utnyttja de ypperliga externa nätverkspartnernas kunskap. I fråga om externa tjänsteupphandlingar har affärsverket som mål att bygga upp samarbete baserat på ramplaner. Personalen görs kunnigare i konkurrensutsättning när det gäller tjänsteinnehåll. Affärsverket ordnar utbildning i upphandling också för stadsanställda. Tjänsteköp står för ca 40 % av affärsverkets utgifter.

IT utnyttjas, elektronisk kommunikation

Den elektroniska nätbaserade plattformen börjar användas i större omfattning för tjänstelösningar för kunderna, och verksamhetsmodellerna för lärande på nätet byggs ut ytterligare för utvecklings- och utbildningstjänsterna. De nya systemen för utbildningshantering och kundrelationshantering börjar användas mångsidigare som en del av ledarskapet rörande kundrelationerna. Affärsverket gör det lättare att ta i bruk nya system i enlighet med stadens IT-strategi genom att utbilda stadsanställda.

Personalstrategin genomförs

Affärsverket gör genom sina tjänstelösningar för förvaltningarna och koncernsammanslutningarna att ledarkompetensen stärks, kompetensen och välbefinnandet hos de anställda ökar och arbetsgemenskaperna börjar fungera bättre. Åtgärderna påverkar stadens arbetsgivarimage.

Affärsverkets egna anställdas yrkeskunskap och kompetens och nätverkens kunskap, som också kan utnyttjas, är centrala faktorer när det gäller att säkra och förnya ställningen som föregångare. Personalutvecklingen är systema-

visioon ja tavoitteisiin. Henkilöstöllä on henkilökohtaiset kehittymissuunnitelmat ja liikelaitoksella on tulospalkkiojärjestelmä. Avoinna oleviin tehtäviin rekrytoidaan tasapuolisesti miehiä ja naisia. Yhdenvertaisuutta edistetään erilaisuuden hyväksymisellä, mutta samalla yhteisöllisyyttä lisäten. Henkilöstön työhyvinvointi otetaan huomioon kehittämällä toimintamalleja, jotka tukevat yhteisöllisyyttä ja parityöskentelyä. Tulos- ja kehityskeskusteluissa sovitaan myös yksilölliset työhyvinvointitavoitteet. Työhyvinvointikysely tehdään ja kyselyn perusteella valitaan kehittämiskohteet. Henkilöstön kokonaismäärää ja ulkopuolisten kumppaneiden tuottamia palveluita arvioidaan tilauskannan muuttuessa.

Henkilöstösuunnitelma

Henkilöstökeskuksen kehittämispalvelut – nettobudjetoidun yksikön nykyinen henkilöstö (19 henkilöä) siirtyy perustettavaan liikelaitokseen. Aloittavan liikelaitoksen henkilöstön määrä on 23 henkilöä. Henkilöstö koostuu liikelaitoksen johtajasta, kehittämispäälliköstä, asiakkuuspäälliköstä, controllerista, konsulteista, kehittämisasiantuntijoista sekä hallinnon ja asiakastyön tukihenkilöstöstä.

Pääkaupunkiseudun yhteistyö

Pääkaupunkiseudun neuvottelukunnan asettaman työvoimaryhmän toimeksiannosta tehtiin selvitys pääkaupunkiseudun koulutusyhteistyöstä. Selvitysraportissa on kuvattu yhteistyön toimintamalli.

tisk och baserar sig på affärsverkets vision och mål. De anställda har individuella utvecklingsplaner och affärsverket har ett resultatpremiesystem. Män och kvinnor rekryteras i lika hög grad då anställningar blir vakanta. Likställighet främjas genom att olikhet accepteras samtidigt som gemenskapen ökas. Arbetshälsan hos de anställda beaktas på så sätt att det utvecklas verksamhetsmodeller som stöder gemenskap och pararbete. Individuella arbetshälsomål slås fast under resultat- och utvecklingssamtal. En arbetshälsoenkät genomförs, och utvecklingsobjekt väljs utgående från den. Det totala antalet anställda och de tjänster som tillhandahålls av externa partner prövas då orderstocken förändras.

Personalplan

De nuvarande 19 anställda vid personalcentralens enhet utvecklingstjänster, vilken har nettobudgetering, överförs till det nya affärsverket. Antalet anställda blir 23 vid affärsverket: en direktör, en utvecklingschef, en kundchef, en controller, konsulter, utvecklingsexperter och stödpersonal för förvaltningen och kundarbetet.

Samarbete i huvudstadsregionen

En utredning om utbildningssamarbetet i huvudstadsregionen har gjorts på uppdrag av en arbetskraftsgrupp tillsatt av delegationen för huvudstadsregionen. En verksamhetsmodell för samarbetet beskrivs i utredningsrapporten.

Liikelaitoksen talouden kehitys arvioidaan seuraavaksi:

Den ekonomiska utvecklingen vid affärsverket beräknas bli följande

Tuloslaskelma - Resultaträkning	Talousarvio Budget **2009** 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan **2010** 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan **2011** 1 000 €
Liikevaihto - Omsättning	**3 000**	**3 200**	**3 400**
Varsinaiset kulut - Kostnader	-2 900	-3 068	-3 250
Poistot - Avskrivningar	-85	-100	-115
Liikeylijäämä/alijäämä - Rörelseöverskott/underskott	**15**	**32**	**35**
Korvaus peruspääomalle - Ersättning på grundkapitalet	-12	-12	-12
Tilikauden ylijäämä (alijäämä) - Räkenskapsperiodens överskott (underskott)	**3**	**20**	**23**

Rahoituslaskelma - Finansieringskalkyl	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Toiminnan rahavirta - Kassaflöde från verksamheten			
Liikeylijäämä/alijäämä - Rörelseöverskott/underskott	15	32	35
Poistot - Avskrivningar	85	100	115
Rahoitustuotot ja -kulut - Finansiella intäkter och kostnader			
Korvaus peruspääomalle - Ersättning på grundkapitalet	-12	-12	-12
Investointien rahavirta - Kassaflöde från investeringar			
Investointimenot - Investeringsutgifter	-120	-120	-120
Toiminnan ja investointien rahavirta - Verksamhetens och investeringarnas kassaflöde	**-32**	**0**	**18**
Rahoituksen rahavirta - Kassaflöde från finansiering			
Rahoituksen rahavirta - Kassaflöde från finansiering	**0**	**0**	**0**
Rahavarojen muutos - Förändring i penningmedlen	**-32**	**0**	**18**

Liikevaihto on pääosin kaupunkikonsernin sisäistä. Tuotoista 1,8 milj. on keskitettyjä tilauksia, joissa tilaajina ovat talous- ja suunnittelukeskus, henkilöstökeskus ja hallintokeskus. Virastoille räätälöidyistä palveluista ja konsultoinnista muodostuu 1,2 milj. euroa. Tuottoja voi muodostua myös Helsingin seudun yhteisistä koulutushankkeista. Suurimmat kuluerät ovat henkilöstökulut ja palveluiden ostot.

Omsättningen är främst intern inom stadskoncernen. Av intäkterna utgör 1,8 mn euro centraliserade beställningar med ekonomi- och planeringscentralen, personalcentralen och förvaltningscentralen som beställare. Beloppet för skräddarsydda tjänster och konsulteringar för förvaltningarna uppgår till 1,2 mn euro. För Helsingforsregionen gemensamma utbildningsprojekt kan också inbringa intäkter. De största utgiftsposterna är personalkostnader och köp av tjänster.

Liikelaitoksen alustavan alkavan taseen loppusumma on 290 000 euroa ja peruspääoma 150 000 euroa. Peruspääomasta maksettava korvaus vuonna 2009 on 8 % eli 12 000 euroa. Lopullinen alkava tase muodostuu tilinpäätöksen 31.12.2008 kirjanpitoarvosta.

Slutsumman i affärsverkets preliminära ingående balans är 290 000 euro och grundkapitalet 150 000 euro. För grundkapitalet betalas år 2009 en ersättning på 8 %, dvs. 12 000 euro. Den slutliga ingående balansen består av bokföringsvärdet vid bokslutet 31.12.2008.

Liikelaitoksella ei ole perustamislainaa.

Affärsverket har inte något grundläggningslån.

Sitovat toiminnalliset tavoitteet:

Bindande verksamhetsmål:

Palveluiden asiakastyytyväisyystavoite on 3,9 asteikolla 1–5

Målet för kundtillfredsställelsen i fråga om tjänsterna är 3,9 på skalan 1–5

Investoinnit ovat asiakkuudenhallintajärjestelmään ja koulutuksenhallintajärjestelmään liittyviä järjestelmähankintoja. Tietotekniikkaluokkien ja henkilökunnan koneita uusitaan. Uusiin tiloihin hankitaan toimistokalusteita.

Investeringarna utgörs av systemupphandlingar som hänför sig till systemet för kundhantering och systemet för utbildningshantering. Apparater i datateknikklassrummen och för personalen byts ut. För nya lokaler skaffas det inventarier.

	2009	2010	2011
Investoinnit – Investeringar	120	120	120

Liikelaitoksen toiminnan arvioidaan kehittyvän seuraavasti:

Utvecklingen i verksamheten väntas bli följande:

	2009	2010	2011
Koulutettava päivät – Kursdeltagardagar	20 000	22 000	24 000
Konsulttipäivät – Konsultdagar	900	1 000	1 000

Kaupungin strategioissa tapahtuvat muutokset vaikuttavat toiminnan painopisteiden tarkentamiseen. Keskeistä toiminnassa on liikelaitoksen ja virastojen välisen työnjaon selkiyttäminen. Pääkaupunkiseudun yhteistyön laajeneminen lisää yhteisten koulutusten tarpeita.

Förändringar i stadens strategier påverkar hur prioriteringarna i verksamheten preciseras. Centralt i verksamheten är att arbetsfördelningen mellan affärsverket och förvaltningarna blir klar. I och med att samarbetet i huvudstadsregionen byggs ut ökar behovet av gemensam utbildning.

Kansainvälinen yhteistyö vahvistuu suomalaisten ja eurooppalaisten korkeakoulujen kanssa. Maahanmuuttajien osuuden kasvaessa kaupungin työvoimasta panostetaan monikulttuurisuuden ja monimuotoisuuden kehittämiseen työyhteisöissä.

Affärsverket stärker samarbetet med högskolor i Finland och i Europa i övrigt. Det satsar på att utveckla mångkulturaliteten och pluralismen inom arbetsgemenskaperna i takt med att invandrarnas andel av stadens arbetskraft ökar.

Yhteistyötä lisätään kaupungin elinkeinopalveluiden ja muiden ulkopuolisten sidosryhmien kanssa. Kumppanuusyhteistyömalleja sisäisten ja ulkoisten sidosryhmien kanssa kehitetään entisestään. Liikelaitos on toimijana innovatiivisissa verkostoissa.

Affärsverket ökar samarbetet med stadens näringslivsservice och externa intressentgrupper. Modellerna för partnerskapssamarbete med interna och externa intressentgrupper vidareutvecklas. Affärsverket är aktör i innovativa nätverk.

Verkko-oppiminen laajentuu valmennuksissa ja investoinnit sähköisiin työkaluihin kasvavat.

Lärandet på nätet byggs ut inom utbildningen, och investeringarna i elektroniska verktyg ökar.

Henkilöstön määrä ja palveluiden ostot kasvaa liikevaihdon kasvaessa ja työtehtäviä muotoillaan uudelleen. Toimitaan joustavasti ja ennakoivasti asiakastarpeiden mukaisesti. Erilaiset asiakasfoorumit yhteisten palveluratkaisujen kehittämisessä toimivat.

Antalet anställda ökar och tjänsteköpen blir fler då omsättningen växer. Arbetsuppgifterna omformas då. Affärsverket arbetar på ett flexibelt och föregripande sätt med beaktande av kundernas behov. Olika kundforum är till hjälp då gemensamma tjänstelösningar utvecklas.

Tunnusluvut – Nyckeltal	2009	2010	2011
Liikevaihdon muutos– Förändring i omsättningen, %		6,7	6,3
Käyttökate – Verksamhetsbidrag, %	3,3	4,1	4,4
Sijoitetun pääoman tuotto – Avkastning på investerat kapital, %	8,6	15,0	15,0
Liikevaihto/henkilö– Omsättning/person	130	133	142
Henkilöstö keskimäärin – Anställda i genomsnitt	23	24	24
Tuottavuus – Produktivitet	100	102	104

5 KAUPUNKISUUNNITTELU- JA KIINTEISTÖTOIMI – STADSPLANERINGS- OCH FASTIGHETSVÄSENDET

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	12 201	13 575	18 062	16 062	16 163	16 662
Maksutulot - Avgiftsinkomster	9 672	8 789	9 824	9 824	9 858	9 868
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	554	0	0	0	0	0
Vuokratulot - Hyresinkomster	483 998	501 597	521 723	521 723	528 722	534 522
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	14 632	7 098	6 538	6 538	5 516	5 516
Valmistus omaan käyttöön - Tillverkning för eget bruk	567	1 015	1 035	1 035	1 035	1 035
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**521 624**	**532 074**	**557 182**	**555 182**	**561 294**	**567 603**
Palkat - Löner	32 687	35 143	38 302	38 346	38 523	38 379
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	11 793	12 838	13 540	13 556	13 616	13 566
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	45 689	49 766	56 506	58 706	59 007	59 149
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	21 368	22 425	22 844	23 944	23 921	23 945
Avustukset - Understöd	907	920	1 252	1 252	1 252	1 252
Vuokrat - Hyror	79 871	85 576	92 390	95 690	95 795	95 781
Muut menot - Övriga utgifter	5 164	7 014	8 603	8 603	8 801	8 993
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**197 480**	**213 682**	**233 437**	**240 097**	**240 915**	**241 065**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***324 144***	***318 392***	***323 745***	***315 085***	***320 379***	***326 538***
Poistot - Avskrivningar	91 135	90 803	95 819	95 819	98 964	101 940
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***233 009***	***227 589***	***227 926***	***219 266***	***221 415***	***224 598***
Tuottotavoite - Avkastningsmål	228 000	233 000	240 535	240 535	242 000	244 000
Tilikauden ylijäämä (alijäämä) - Räkenskapsperiodens överskott (underskott)	***5 009***	***-5 411***	***-12 609***	***-21 269***	***-20 585***	***-19 402***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		2,0	4,7	4,3	1,1	1,1
Menot - Utgifter		8,2	9,2	12,4	0,3	0,1
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	20 452	20 654	27 562	27 562	27 514	27 515

5 11 Kaupunkisuunnittelulautakunta ja -virasto – Stadsplaneringsnämnden och -kontoret

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	21	22	27	27	27	27
Maksutulot - Avgiftsinkomster	392	281	290	290	290	290
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	554	0	0	0	0	0
Vuokratulot - Hyresinkomster	21	9	5	5	5	5
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	3	0	0	0	0	0
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**991**	**312**	**322**	**322**	**322**	**322**
Palkat - Löner	10 696	11 264	12 224	12 224	12 224	11 929
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	3 865	4 102	4 307	4 307	4 307	4 203
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	5 617	4 217	6 611	6 611	6 676	6 676
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	638	694	722	722	694	712
Avustukset - Understöd	20	20	17	17	17	17
Vuokrat - Hyror	2 454	2 714	2 846	2 846	2 846	2 846
Muut menot - Övriga utgifter	16	21	31	31	31	31
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**23 307**	**23 032**	**26 758**	**26 758**	**26 795**	**26 414**
		1 800				
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-22 315***	***-22 720***	***-26 436***	***-26 436***	***-26 473***	***-26 092***
Poistot - Avskrivningar	617	652	768	768	843	814
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-22 932***	***-23 372***	***-27 204***	***-27 204***	***-27 316***	***-26 906***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-68,5	3,2	3,2	0,0	0,0
Menot - Utgifter		-1,2	16,2	16,2	0,1	-1,4
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	1 771	1 739	2 015	2 015	2 015	2 015

Toiminta-ajatus

Toiminta-ajatus, arvot ja visio sekä keskeiset tehtävät

Helsingin kaupunkisuunnitteluvirasto suunnittelee ja ohjaa Helsingin maankäyttöä ja liikennettä sekä ohjaa kaupunkiympäristön kehittymistä.

Kaupunkisuunnitteluviraston perustehtävä on maankäytön ja liikenteen suunnittelu. Keskeiset tehtävät liittyvät siten kaavoitukseen ja liikennesuunnitteluun sekä niitä tukeviin toimintoihin:

– Yleiskaavoitus
– Asemakaavoitus
– Liikennesuunnittelu
– Kaavoitusta ja liikennesuunnittelua palveleva tutkimus

– Teknistaloudelliset selvitykset
– Maisema-, ympäristö- ja kulttuurihistorialliset selvitykset ja suunnitelmat

Verksamhetsidé

Verksamhetsidé, värden och vision och primära uppgifter

Helsingfors stadsplaneringskontor planerar och styr markanvändningen och trafiken i Helsingfors och styr utvecklingen av stadsmiljön.

Stadsplaneringskontorets grundläggande uppgift är planering av markanvändningen och trafiken. De primära uppgifterna hänför sig därmed till planläggning och trafikplanering och till funktioner som stöder dessa.

– Generalplanering
– Detaljplaneläggning
– Trafikplanering
– Undersökning som tjänar planläggningen och trafikplaneringen
– Teknisk-ekonomiska utredningar
– Landskaps-, miljö- och kulturhistoriska utredningar och planer

Toimintaympäristön keskeiset muutokset 2009–2011

Helsingin maankäytön kehityskuva edustaa kaupunkisuunnitteluviraston tehtävistä sellaista strategista suunnittelua, missä arvioidaan tarvetta sopeutua ulkoisiin muutosvoimiin. Ns. megatrendejä ovat talouden globalisaatio, seutuistuminen, väestön ikääntyminen sekä ilmastonmuutos.

Sosioekonomisessa kehityksessä on odotettavissa jossain määrin tulotason polarisoitumista, millä saattaa olla sellaisia paikallisia vaikutuksia, jotka Helsingin suunnittelussa on otettava huomioon.

Ilmastonmuutos on uusi haaste, joka sivuaa kaupunkisuunnittelua monella tavalla. Tavoitteenasettelu, toimintapoliittiset linjaukset ja keinot ovat laajasti harkinnassa uudelta pohjalta. Ilmastokehityksen globaalisuus ja ylikansallinen hallinta vaikuttavat kuntatason linjausten sisältöön.

Talouden kehityksen merkitys on havaittavissa kiinteistömarkkinoilla ja kiinteistösijoittamisessa. Kansainväliset toimijat ovat tulleet Suomen ja Helsingin kiinteistömarkkinoille. Hakijoiden ja yhteistyökumppaneiden kautta virasto on päivittäisessä toiminnassaan vuorovaikutuksessa ulkoisiin toimijoihin. Toimintaympäristön muutoksista saadaan tietoa vuorovaikutustilanteista.

Rakennusalan uudet periaatteet ilmenevät myös asuntorakentamisessa. Rakentamisen, rakennuttamisen ja kiinteistöjen luovuttamisen menettelytapojen kehittämisessä viraston on oltava mukana. Asuntopoliittisesti perusteltu asuntojen tuotantomäärän kasvattaminen saattaa edellyttää uudenlaisia kumppanuusmenettelyjä, joita kehitettäessä on tunnettava onko tarpeen muuttaa kaavoituksen totuttuja tapoja ja omaksua uusia käytäntöjä.

Kaupungin strategiat kaupunkisuunnitteluviraston toiminnassa

Viraston strategisissa painopistealueissa, tavoitteissa ja toimenpiteissä vuosille 2009–2011 on otettu huomioon kaupungin yhteisstrategiat koskien hyvinvointia ja palveluita, kilpailukykyä sekä erityisesti kaupunkirakennetta ja asumista. Lisäksi painopistealueissa on otettu huomioon viraston riskienhallintaan liittyvät näkökohdat.

Keskeisesti kaupunkisuunnitteluviraston toimintaa ohjaavat kaupunginvaltuuston 13.2.2008 hyväksymän MA-ohjelman määrälliset ja laadulliset tavoitteet.

Yhteiskunnallinen vaikuttavuus

Virasto osallistuu aktiivisesti Helsingin seudun maankäytön, asumisen ja liikenteen strategioiden ja toteutusohjelmien valmisteluun pyrkien kaupunkirakenteen eheyttämiseen ja asumisen laadun parantamiseen. Virasto varautuu myös seudun yhteiseen maankäytön ja liikenteen kehittämiseen.

Hyvän kaupunkielämän turvaamiseksi virasto kehittää joukkoliikenneverkkoa ja parantaa palvelutasoa. Liikenneturvallisuudelle laaditaan parantamissuunnitelma. Korkeatasoisen ja monipuolisen ympäristön ja asumisen Helsinki saa-

De största förändringarna i omvärlden 2009–2011

Utvecklingsbilden för markanvändningen i Helsingfors företräder bland stadsplaneringskontorets uppgifter en sådan strategisk planering genom vilken behovet att anpassa sig till externa förändringskrafter bedöms. Till de s.k. megatrenderna hör den globala ekonomin, regionaliseringen, den åldrande befolkningen och klimatförändringen.

I den socioekonomiska utvecklingen förväntas i viss mån en polarisering av inkomstnivån, vilket kan ha sådana lokala konsekvenser som måste beaktas vid planeringen i Helsingfors.

Klimatförändringen är en ny utmaning, som på många sätt tangerar stadsplaneringen. Målsättningen, de verksamhetspolitiska riktlinjerna och metoderna omprövas i hög grad. Att klimatutvecklingen är global och måste kontrolleras internationellt påverkar innehållet i riktlinjerna på kommunnivå.

Den ekonomiska utvecklingens betydelse märks på fastighetsmarknaden och i fastighetsinvesteringarna. Internationella aktörer har kommit till fastighetsmarknaden i Finland och Helsingfors. Via sökande och samarbetspartner växelverkar stadsplaneringskontoret i sin dagliga verksamhet med externa aktörer. Interaktiva situationer ger information om förändringar i omvärlden.

De nya principerna i byggnadsbranschen framträder också i bostadsbyggandet. Verket ska vara med om att utveckla metoderna vid byggandet, byggherreverksamheten och fastighetsöverlåtelsen. En bostadspolitiskt motiverad ökning av bostadsproduktionsvolymen kan kräva nya partnerskapsförfaranden, och när dessa utvecklas är det nödvändigt att känna till om invanda planläggningssätt behöver ändras och nya rutiner införas.

Stadens strategier vid stadsplaneringskontoret

I verkets strategiska prioriteringar, mål och åtgärder för åren 2009–2011 har stadens gemensamma strategier beaktats, dvs. välfärd och tjänster, konkurrenskraft och i synnerhet stadsstruktur och boende. Synpunkter med avseende på riskhanteringen vid verket har dessutom beaktats i prioriteringarna.

Verksamheten vid stadsplaneringskontoret styrs i hög grad av de kvantitativa och kvalitativa målen i MB-programmet, som stadsfullmäktige godkände 13.2.2008.

Genomslagskraft i samhället

Verket deltar aktivt i beredningen av strategier för markanvändning, boende och trafik och av genomförandeprogram för Helsingforsregionen i syfte att göra stadsstrukturen i regionen helgjuten och förbättra kvaliteten i boendet. Verket bereder sig också på att utveckla markanvändningen och trafiken gemensamt i regionen.

För att ett gott stadsliv ska säkerställas utvecklar verket kollektivtrafiknätet och förbättrar servicenivån. En plan för bättre trafiksäkerhet utarbetas. Ett Helsingfors med en högklassig och mångsidig livs- och boendemiljö skapas

daan aikaan keskustaa elävöittäen, esikaupunkeja kehittäen sekä parantamalla kevyenliikenteen käyttömukavuutta sekä –turvallisuutta.

Kaavoituksella tehostetaan kaupunkirakennetta ja vähennetään liikkumistarvetta sekä edistetään energiatehokkuutta, joukkoliikennettä ja kevyttä liikennettä. Virastossa myös osallistutaan aktiivisesti ilmastoasioiden tutkimus- ja kehitystoimintaan sekä vaikutetaan energiapolitiikkaan.

Palvelukyky

Virasto luo kaavoittamalla sekä edistämällä uusia kerrostaloasumismuotoja kaavalliset edellytykset MA-ohjelman mukaiselle riittävälle, monipuoliselle ja kohtuuhintaiselle asuntotuotannolle sekä elinkeinotoiminnalle.

Virasto edistää seudullisia vuorovaikutus- ja yhteistoimintatapoja, laajentaa erilaisia verkostoja sekä muovaa toimintaansa asiakaslähtöisemmäksi. Myös hallintokuntien välistä yhteistyötä kehitetään. Käytännön toimenpiteitä ovat esimerkiksi aktiivinen ja monipuolinen keskustelu Helsingin seudun tulevaisuudesta, uusien vuorovaikutusmenetelmien kehittäminen sekä infokeskus ”Laiturin” toiminta.

Toimintatavat

Kaupunkisuunnittelun laatu säilytetään hyvänä ja sen prosesseja tehostetaan. Suunnittelun innovatiivisuutta edistetään laajentaen kollegiota ulkopuolisilla asiantuntijoilla, ulkopuolista erityisasiantuntemusta käyttäen ja ”aivoriihiä” järjestäen. Laatua seurataan aktiivisesti.

Kaupunkisuunnittelua kehittäen varaudutaan toimintaympäristön muutoksiin. Virastossa selvitetään uusia kumppanuuteen perustuvia menettelytapoja ja kehitetään yhteistyötä toteuttavien hallintokuntien kanssa. Suunnittelu kytketään tiiviisti toteutukseen.

Oppiminen ja kehittyminen

Hyvään esimiestyöhön ja henkilöstön ammattitaitoon panostetaan osallistumalla koulutuksiin, hyödyntämällä kansainvälistä osaamista, varmistamalla perehdyttäminen sekä rekrytointien kautta. Jokaisella viraston työntekijälle on vastuu oman ammattitaitonsa ylläpitämisessä.

Työilmapiirin parantamiseksi virastossa lisätään sisäistä keskustelua, kehitetään kehityskeskustelujen sisältöä ja kiinnitetään huomiota tehtävien tarkoituksenmukaiseen jakautumiseen. Myös joustavia palkitsemisjärjestelmiä kehitetään. Työyksiköiden välistä vuorovaikutusta tiivistetään sekä jalkautetaan viraston strategia. Tavoitteena on myös viraston positiivinen imago ja työpaikan haluttavuus.

Muutosherkkyyteen vaikutetaan tiivistämällä seudullista yhteistyötä, laajentamalla rekrytoinneilla ammatillista osaamista ja varmistamalla tietämyksen hallintaa.

genom revitalisering av centrum, utveckling av ytterstaden och förbättring av komforten och säkerheten inom gång- och cykeltrafiken.

Genom planläggningen effektiviseras stadsstrukturen och minskas behovet av förflyttning, likaså främjas energieffektiviteten, kollektivtrafiken och gång- och cykeltrafiken. Verket deltar också aktivt i forsknings- och utvecklingsverksamheten kring klimatfrågor och påverkar energipolitiken.

Serviceförmåga

Verket skapar planläggningsmässiga förutsättningar för en tillräcklig, mångsidig och förmånlig bostadsproduktion i enlighet med MB-programmet och för näringsverksamhet genom planläggning och främjande av nya former av boende i flervåningshus.

Verket främjar sätten för regional växelverkan och samverkan, förstorar de olika slags nätverken och utformar sin verksamhet så att den i högre grad utgår från kunden. Också samarbetet mellan förvaltningarna utvecklas. Praktiska åtgärder är t.ex. en aktiv och mångsidig diskussion om Helsingforsregionens framtid, utveckling av nya metoder för växelverkan och verksamheten vid infocentret Laituri.

Tillvägagångssätt

Stadsplaneringen bibehåller en god kvalitet och dess processer effektiviseras. Innovativtiteten i planeringen främjas genom att kollegiet utökas med utomstående sakkunniga, extern specialsakkunskap utnyttjas och tankesmedjor organiseras. Kvaliteten följs upp aktivt.

Genom att stadsplaneringen utvecklas är verket berett på förändringar i omvärlden. Vid verket utreds nya förfaringssätt som baserar sig på partnerskap och samarbetet med de utförande förvaltningarna utvecklas. Planeringen kopplas intensivt till genomförandet.

Inlärning och utveckling

Det satsas på gott chefsarbete och på personalens yrkeskunskap genom deltagande i utbildning, genom utnyttjande av internationellt kunnande, genom tryggad introduktion och genom rekrytering. Varje anställd ansvarar för att den egna yrkeskunskapen upprätthålls.

För att arbetsatmosfären ska förbättras vid verket ökas den interna diskussionen, utvecklas innehållet i utvecklingssamtalen och ägnas det uppmärksamhet åt att uppgifterna är ändamålsenligt fördelade. Också flexibla belöningssystem utvecklas. Växelverkan mellan arbetsenheterna intensifieras och verkets strategi förankras. Ett mål är också att verket ska ha en positiv image och vara en attraktiv arbetsplats.

Mottagligheten för förändringar påverkas genom att det regionala samarbetet intensifieras, yrkesskickligheten breddas genom rekryteringar och behärskandet av kunnandet säkerställs.

Kilpailuttaminen

Hankintastrategian toteuttaminen

Ydintoimintoihin liittyviä suunnittelupalveluja hankitaan ulkopuolelta silloin, kun se omien resurssien tai erityisosaamisen puuttuessa on tarpeen ja myös silloin, kun halutaan saada vaihtoehtoisia suunnitelmia ja ideoita maankäytön ja liikenteen suunnitteluratkaisujen pohjaksi.

Uusien alueiden kuten Vuosaaren sataman valmistumisen jälkeen vapautuvien alueiden ja Sipoosta Helsinkiin liitettävien alueiden suunnitteluun ideoita ja suunnitteluratkaisuja haetaan myös kansainvälisesti suunnatuilla tarjous- ja kilpailumenettelyillä. Merkittäviä kilpailuja ja konsulttitöitä tullaan vuonna 2009 teettämään mm. Keski-Pasilassa, Jätkäsaaressa, Koivusaaressa, Kruunuvuorenrannassa ja keskustassa (Kirjava Satama).

Konkurrensutsättning

Upphandlingsstrategin genomförs

Planeringstjänster som hänför sig till kärnfunktionerna upphandlas externt när detta är behövligt på grund av att egna resurser eller specialkunnande saknas och även när det är önskvärt att få alternativa planer och idéer som underlag för planeringslösningarna inom markanvändningen och trafiken.

Idéer och planeringslösningar för nya områden, t.ex. de områden som blir lediga när Nordsjö hamn blivit färdig och de som överförs från Sibbo till Helsingfors, söks också genom internationella anbuds- och tävlingsförfaranden. Anmärkningsvärda tävlingar och konsultarbeten år 2009 är aktuella bl.a. för Mellersta Böle, Busholmen, Björkholmen, Kronbergsstranden och centrum (Brokig Hamn).

Tietotekniikan hyödyntäminen ja sähköinen asiointi

Tietotekniikkastrategian toteuttaminen

Helsingin kaupungin tietotekniikkastrategian vuosille 2007–2010 tavoitteina ovat tietotekniikalla tuetut palvelut tietoverkoissa, puhelinpalveluina, palvelupisteissä, kotona, liikenteessä jne. kaupungin asukkaille ja muille sidosryhmille sekä palvelutuotannon ja hallinnon sisäisten prosessien uudistaminen.

Sähköinen asiointi

Virasto on vahvasti mukana tietotekniikkastrategian hankeohjelman mukaisten kaupunkitason kehitysprojektien määrittely-, ohjaus- ja pilotointityössä. Toinen erityinen painopistealue on sähköisten palvelujen taustajärjestelmien ja niihin liittyvien prosessien kehittäminen. Käyttöönottovaiheessa oleva teknisten dokumenttien hallintajärjestelmä on mahdollista laajentaa kaupunkiyhteiseksi suunnitteluprosessien tiedonvaihdon järjestelmäksi.

IT utnyttjas, elektronisk kommunikation

IT-strategin genomförs

Målen i Helsingfors stads IT-strategi för åren 2007–2010 är datatekniskt stödda tjänster i datanät, som telefontjänster, på serviceställen, hemma, i trafiken osv. för stadens invånare och andra intressentgrupper och förnyande av de interna processerna inom serviceproduktionen och förvaltningen.

Elektronisk kommunikation

Verket är starkt med i pilotarbetet när det gäller att bestämma och styra utvecklingsprojekt på stadsnivå i enlighet med projektprogrammet i IT-strategin. En annan särskild prioritering är utvecklandet av bakgrundssystem för de elektroniska tjänsterna och av därtill hörande processer. Det system för hantering av tekniska dokument som håller på att tas i bruk kan utvidgas så att det blir ett system för informationsutbyte vid planeringsprocesser inom hela staden.

Henkilöstöstrategian toteuttaminen

Henkilöstöstrategiaan liittyvät tavoitteet ja toimenpiteet

Kaupunkisuunnitteluvirasto noudattaa Helsingin kaupungin henkilöstöstrategiaa, jonka pohjalta virasto laatii omat henkilöstön tavoitteet ja toimenpiteet. Tavoitteita ja toimenpiteitä vuosille 2009–2011 ovat mm:

1 Henkilöstön saatavuus, hallittu henkilöstömuutos
2 Strategisen suunnittelun ja johtamisen kehittäminen
3 Joustavien palkitsemisjärjestelmien luominen

Virasto noudattaa vuonna 2008 tarkistettua tasa-arvosuunnitelmaa. Kaupunkisuunnitteluvirastossa toteutuu samanpalkkaisuusperiaate kunkin ammattiryhmän sisällä hyvin. Sen sijaan suuren eläkkeelle siirtymisen johdosta (40 % henkilöstöstä jää eläkkeelle seuraavan 10 vuoden aikana) tasa-arvotyön haasteita tulevina vuosina on eri sukupolvien välisen yhteistyön sujuminen. Uudenlainen haaste johtamiselle on työntekijöiden mahdollisuus jatkaa työelämässä henkilökohtaisen eläkeiän saavuttamisen jälkeen.

Personalstrategin genomförs

Mål och åtgärder i anslutning till personalstrategin

Stadsplaneringskontoret följer Helsingfors stads personalstrategi, utifrån vilken verket utarbetar egna mål och åtgärder för personalen. Mål och åtgärder för åren 2009–2011 är bl.a.:

1 Tillgång till personal, en behärskad personalförändring
2 Den strategiska planeringen och ledningen utvecklas
3 Flexibla belöningssystem skapas

Verket följer den jämställdhetsplan som justerades år 2008. Likalönsprincipen utfaller väl inom varje yrkesgrupp vid stadsplaneringskontoret. Däremot är samarbetet mellan de olika generationerna under de kommande åren en utmaning för jämställdhetsarbetet i och med att många blir pensionerade (40 % av personalen pensioneras inom de följande 10 åren). En ny sorts utmaning för ledarskapet är möjligheten för de anställda att fortsätta i arbetslivet efter att den personliga pensionsåldern har uppnåtts.

Virasto noudattaa vuonna 2006 tehtyä ruotsinkielen kielisuunnitelmaa. Seuraavien vuosien haaste on rekrytoida sujuvasti ruotsia puhuvia henkilöitä, jotta säilytetään riittävä ruotsinkielen osaaminen eläkkeelle siirtyvien jälkeen.

Verket följer den år 2006 utarbetade språkplan som gäller svenskan. En utmaning under de följande åren är att rekrytera personer som talar svenska smidigt, så att tillräckliga kunskaper i svenska bibehålls efter dem som blir pensionerade.

Riskienhallinta ja sisäinen valvonta

Virasto on laatinut riskienhallintasuunnitelman vuonna 2005. Riskienhallintasuunnitelmaa päivitetään talousarvion valmistelun yhteydessä.

Riskhantering och intern tillsyn

Verket har utarbetat en riskhanteringsplan år 2005. Riskhanteringsplanen uppdateras vid beredningen av budgeten.

Tavoitteiden yhteenveto

Sitovat toiminnalliset tavoitteet vuonna 2009

– Kuntien yhteistä osayleiskaavaa (Helsingin itäinen kehityskäytävä) valmistelevan Helsinki–Porvoo akselin runkosuunnitelman luonnos Vantaan, Sipoon ja Porvoon sekä maakunnan liittojen kanssa.

– Laaditaan asemakaavoja 450 000 m² MA-ohjelman toteuttamiseksi.

– Turvataan elinkeinoelämän toimivuus laatimalla riittävästi toimitilakaavoja kaupunkirakenteen ja saavutettavuuden kannalta hyville paikoille.

– Joukkoliikenteen kuljetusosuus aamuliikenteessä keskustaan on > 72 %.

– Joukkoliikenteen osuus poikittaisliikenteessä on 13 % (11 % vuonna 2006)

– Liikenneonnettomuuksissa loukkaantuvien ja kuolevien kokonaismäärän vähenemistrendi on vähintään 2 % vuodessa.

Muut toiminnalliset tavoitteet

Muut toiminnalliset tavoitteet on esitetty jäljempänä kohdassa Määrätavoitteet sekä tuottavuuden seuranta.

Ympäristöä koskevat toiminnalliset tavoitteet

Suunnittelun tavoitteena on järjestää alueiden käyttö ja rakentaminen niin, että luodaan edellytykset hyvälle elinympäristölle sekä edistetään ekologisesti, taloudellisesti, sosiaalisesti ja kulttuurisesti kestävää kehitystä.

Kaavaa laadittaessa selvitetään aina ympäristövaikutukset. Suunnittelussa lähtökohtana on ympäristöriskien vähentäminen. Kaavoitus ja suunnittelu tehdään vuorovaikutuksessa asukkaiden kanssa.

Sitovat ympäristötavoitteet 2009:

– Joukkoliikenteen kuljetusosuus aamuliikenteessä keskustaan on > 72 %.

– Joukkoliikenteen kuljetusosuus poikittaisliikenteessä vuorokausitasolla > 13 %.

Sammandrag av målen

Bindande verksamhetsmål år 2009

– Ett utkast till stomplan för axeln Helsingfors–Borgå utarbetas med Vanda, Sibbo och Borgå och med landskapsförbunden som underlag för en gemensam delgeneralplan för kommunerna (Helsingfors östra utvecklingskorridor).

– Detaljplaner för 450 000 m² vy utarbetas för att MB-programmet ska genomföras.

– Ett funktionellt näringsliv säkerställs genom att det utarbetas tillräckligt med detaljplaner för arbetslokaler på platser som är lämpliga med avseende på stadsstrukturen och tillgängligheten.

– Kollektivtrafikens andel i morgontrafiken mot centrum är > 72 %.

– Kollektivtrafikens andel i tvärtrafiken är 13 % (11 % år 2006).

– Minskningstrenden i fråga om det sammanlagda antalet personer som skadats och omkommit i trafikolyckor är minst 2 % om året.

Övriga verksamhetsmål

De övriga verksamhetsmålen presenteras nedan under punkten Kvantitativa mål och produktivitetsuppföljning.

Verksamhetsmål beträffande miljön

Målet för planeringen är att organisera områdesanvändningen och byggandet så att det skapas förutsättningar för en god livsmiljö och att en ekologiskt, ekonomiskt, socialt och kulturellt hållbar utveckling främjas.

Vid planläggningen utreds alltid miljökonsekvenserna. Utgångspunkt för planeringen är att riskerna i omgivningen ska minskas. Planläggningen och planeringen sker i växelverkan med invånarna.

Bindande miljömål 2009:

– Kollektivtrafikens andel i morgontrafiken mot centrum är > 72 %.

– Kollektivtrafikens andel på dygnsnivå i tvärtrafiken är > 13 %.

Määrätavoitteet sekä tuottavuuden seuranta

Seuraavassa taulukossa esitetään viraston tunnusluvut ja suoritteet vuosina 2007–2011

Kvantitativa mål och produktivitetsuppföljning

Tabellen nedan anger verkets nyckeltal och prestationer åren 2007–2011

Tunnusluvut ja suoritteet – Nyckeltal	2007	2008	2009	2010	2011
Osayleiskaavat, kpl – Delgeneralplaner, st.	6	8	7	7	7
Muut yleispiirteiset suunnitelmat, kpl – Övriga översiktliga planer, st.	5	14	10	10	10
Asemakaavaehdotukset, kpl – Detaljplaneförslag, st.	87	70	75	75	75
Muut suunnitelmat, kpl – Övriga planer, st.	9	10	10	10	10
Maankäyttöön ja rakentamiseen liittyvät suunnittelulausunnot, kpl – Planeringsutlåtanden i anslutning till markanvändningen och byggandet, st.	289	280	280	280	280
Selvitykset, tutkimukset ja tietopalvelu, kpl – Utredningar och undersökningar, st.	6	14	20	20	20
Teknistaloudelliset ja ympäristötekniset suunnitelmat, kpl – Teknisk-ekonomiska och miljötekniska planer, st.	110	135	120	130	130
Suuret liikennesuunnitelmat ja -tutkimukset, kpl – Stora trafikplaner och utredningar, st.	20	35	35	38	38
Liikennesuunnitelmat, kpl – Trafikplaner, st.	29	30	30	35	35
Liikennesuunnittelupäällikön suunnittelupäätökset – Planeringsbeslut fattade av trafikplaneringschefen	199	200	200	200	200
Liikennelausunnot, kpl – Trafikutlåtanden, st.	45	30	40	40	40
Liikennevalot ja -telematiikka, toteuttamiskohteet, kpl – Trafiksignaler och -telematik, genomförandeobjekt, st.	133	130	135	140	140
Liikennevalot ja -telematiikka, ylläpitokohteet, kpl – Trafiksignaler och -telematik, underhållsobjekt, st.	482	495	488	490	493
Tuottavuus – Produktivitet (2006=100)					
Tuottavuuden kehitys – Produktivitetsutveckling	100	101	101	102	102

5 21 Kiinteistölautakunta ja -virasto – Fastighetsnämnden och -kontoret

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	3 505	3 000	4 938	2 938	3 042	3 072
Maksutulot - Avgiftsinkomster	2 341	2 348	2 386	2 386	2 386	2 386
Vuokratulot - Hyresinkomster	483 976	501 586	521 716	521 716	528 715	534 515
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	14 618	7 090	6 532	6 532	5 510	5 510
Valmistus omaan käyttöön - Tillverkning för eget bruk	567	1 015	1 035	1 035	1 035	1 035
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**505 006**	**515 039**	**536 607**	**534 607**	**540 688**	**546 518**
Palkat - Löner	15 558	16 972	17 978	18 022	18 055	18 055
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	5 605	6 227	6 391	6 407	6 419	6 419
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	38 400	43 421	47 396	49 596	49 772	49 853
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	20 539	21 564	21 931	23 031	23 033	23 036
Avustukset - Understöd	872	885	1 219	1 219	1 219	1 219
Vuokrat - Hyror	76 561	82 001	88 604	91 904	91 907	91 880
Muut menot - Övriga utgifter	1 516	2 091	2 150	2 150	2 156	2 151
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**159 051**	**173 161**	**185 669**	**192 329**	**192 561**	**192 613**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***345 955***	***341 878***	***350 938***	***342 278***	***348 127***	***353 905***
Poistot - Avskrivningar	90 287	89 865	94 739	94 739	97 779	100 784
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***255 668***	***252 013***	***256 199***	***247 539***	***250 348***	***253 121***
Tuottotavoite - Avkastningsmål	228 000	233 000	240 535	240 535	242 000	244 000
Tilkauden ylijäämä (alijäämä) - Räkenskapsperiodens överskott (underskott)	***27 668***	***19 013***	***15 664***	***7 004***	***8 348***	***9 121***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		2,0	4,2	3,8	1,1	1,1
Menot - Utgifter		8,9	7,2	11,1	0,1	0,0
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	18 044	18 249	24 919	24 919	24 953	24 954

5 21 01 Kiinteistövirasto – Fastighetskontoret

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	3 459	2 950	3 356	1 356	1 460	1 490
Maksutulot - Avgiftsinkomster	2 341	2 348	2 386	2 386	2 386	2 386
Vuokratulot - Hyresinkomster	165 764	166 446	179 601	179 601	181 500	184 000
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	12 830	5 161	6 095	6 095	5 073	5 073
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**184 394**	**176 905**	**191 438**	**189 438**	**190 419**	**192 949**
Palkat - Löner	9 233	9 494	9 940	9 984	10 017	10 017
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	3 317	3 484	3 551	3 567	3 579	3 579
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	1 817	2 668	5 828	5 828	6 004	6 085
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	457	432	376	376	378	381
Avustukset - Understöd	17	17	14	14	14	14
Vuokrat - Hyror	1 792	1 967	1 924	1 924	1 927	1 900
Muut menot - Övriga utgifter	550	342	366	366	372	367
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**17 182**	**18 404**	**21 999**	**22 059**	**22 291**	**22 343**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***167 211***	***158 501***	***169 439***	***167 379***	***168 128***	***170 606***
Poistot - Avskrivningar	653	765	439	439	479	484
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***166 559***	***157 736***	***169 000***	***166 940***	***167 649***	***170 122***
Tuottotavoite - Avkastningsmål	132 000	137 000	144 535	144 535	146 000	148 000
Tilkauden ylijäämä (alijäämä) - Räkenskapsperiodens överskott (underskott)	***34 559***	***20 736***	***24 465***	***22 405***	***21 649***	***22 122***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-4,1	8,2	7,1	0,5	1,3
Menot - Utgifter		7,1	19,5	19,9	1,1	0,2
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	1 292	1 249	1 419	1 419	1 453	1 454

Toiminta-ajatus

Kiinteistöviraston tehtävä on kiinteistö- ja asuntopolitiikan keinoin vastata siitä, että Helsingissä on edellytykset hyvälle ja monipuoliselle asumiselle, elinkeinotoiminnalle ja palveluille.

Keskeiset tehtävät ja prosessit

Kiinteistövirasto osallistuu yhteistyössä usean muun hallintokunnan kanssa maaprosessin, asuntoprosessin ja toimitilaprosessin toteuttamiseen.

Maaprosessiin liittyviä tehtäviä kiinteistövirastossa ovat maan hankinta, maaperän pilaantumisen hallinta, esirakentamisen- ja kalliorakentamisen asiantuntemus, kiinteistö- ja paikkatietopalvelut, maanmittausalan viranomaistehtävät ja maan luovutus. Tonttiosasto, geotekninen osasto ja kaupunkimittausosasto huolehtivat näistä tehtävistä. Kiinteistövirastossa kehitetään myös maaomaisuuden omistajaohjauksen seurantamallia, johon osallistuu myös kiinteistöjen kehittämisyksikkö.

Verksamhetsidé

Fastighetskontoret har till uppgift att med fastighets- och bostadspolitiska medel se till att Helsingfors har förutsättningar för ett gott och mångsidigt boende, för näringsverksamhet och för service.

Primära uppgifter och processer

Fastighetskontoret deltar i samarbete med många andra förvaltningar i markprocessen, bostadsprocessen och lokalprocessen.

Uppgifter som hänför sig till markprocessen är markförvärv, hantering av markföroreningar, sakkunskap om grundberedning och bergbyggande, tjänster som gäller fastighetsdata och geografisk information, myndighetsuppgifter inom lantmäteriet och marköverlåtelse. Tomtavdelningen, geotekniska avdelningen och stadsmätningsavdelningen sköter dessa uppgifter. Vid fastighetskontoret utvecklas också en modell för uppföljning av ägarstyrningen av markegendomen, där också enheten för fastighetsutveckling medverkar.

Kiinteistövirasto huolehtii seuraavista asumiseen liittyvistä tehtävistä: Helsingin kaupungin vuokra-asuntojen välitys ja asumisoikeusasuntojen asukasvalinnat, erilaiset asumiseen liittyvien lainojen ja avustusten myöntäminen sekä Hitas-valvonta.

Maanhankinta, luovutus, maankäyttösopimukset

MA-ohjelman 2009–2017 mukainen uusien alueiden tontti-en luovutus, varaaminen ja maaperän puhdistaminen

MA-ohjelman toteuttamiseksi varataan tontteja ja järjestetään erityyppisiä tontinluovutuskilpailuja. Asuntotontteja varataan jo rakenteilla olevien alueiden lisäksi uusilta projektialueilta kuten Jätkäsaaresta, Kalasatamasta ja Laajasalosta. Pientalorakentamista edistetään varaamalla tontteja sekä omatoimiseen että tuottajamuotoiseen rakentamiseen, samoin täydennysrakentamista edistetään. Maankäyttösopimuksilla turvataan kaupungin etu ja edistetään hankkeiden toteuttamista.

Sipoosta ja Vantaasta Helsinkiin liitettyjen alueiden maanomistusolot selvitetään ja käynnistetään alueella keskeisten alueiden maanhankinta mm. tulevien metroasemien ympäriltä. Virastossa laadittavaa maapoliittista selvitystä hyödynnetään tässä työssä.

Elinkeinostrategian mukainen toimitilarakentaminen

Liike- ja toimistotontteja luovutetaan lähinnä Salmisaaresta, Kalasatamasta, Ruskeasuolta ja Leppävaarasta. Tontteja teollisuus- ja varastotarkoituksiin luovutetaan pääasiassa Kivikon uudelta ja vasta rakennuskelpoiseksi tulevalta alueelta, jolloin myös pyritään osin turvaamaan Kalasataman alueelta väistymään joutuville yrityksille uudet sijoittumismahdollisuudet. Kalastaman uuden metrokorttelin luovutuskilpailu järjestetään sekä Itäväylän kattamiseen liittyvää toimitilarakentamista valmistellaan. Vanhojen ostoskeskusten kehittämistä jatketaan

Kaupunkisuunnitteluviraston kanssa yhteistyössä selvitetään edellytyksiä tulevaisuuden toimitilatonttitarpeen tyydyttämiseksi.

Valtuuston energiapoliittisten linjausten toteuttaminen rakentamishankkeissa.

Uudisrakentamisessa edistetään energiatehokkaita ratkaisuja ja matalaenergiarakentamista. Tähän pyritään tontinluovutukseen liitettävin ehdoin sekä käyttämällä tontinluovutuskilpailujen yhtenä laatukriteerinä energiatehokkuutta ja myös uusiutuvien energiamuotojen käyttöä, kaukolämpöverkkoon liittymistä ja lämpöpumppujen hyödyntämistä.

Esirakentamisen ja kalliorakentamisen asiantuntemus

Kiinteistöviraston geoteknistä asiantuntemus kohdistuu kaavoitusta ennakoivan suunnitteluun ja taloudellisesti edullisten kaavoitusratkaisujen tutkimiseen maaperän rakennettavuuden kannalta, kolmiulotteiseen asemakaavoitukseen ja tontinmuodostukseen, rantarakentamisen suunnitteluun, mahdollisimman edullisten tunneliratkaisujen tutkimiseen sekä maaperätietojen hallintaan.

Fastighetskontoret sköter följande uppgifter som hänför sig till boendet: förmedling av Helsingfors stads hyresbostäder och val av boende till bostadsrättslägenheter, beviljande av olika lån och understöd med anknytning till boendet och hitasövervakning.

Markförvärv, överlåtelse, markanvändningsavtal

Överlåtelse, reservering och marksanering av tomter i nya områden i enlighet med MB-programmet 2009–2017

MB-programmet genomförs med tomtreserveringar och olika slags tomtöverlåtelsetävlingar. Bostadstomter reserveras utom i områden under byggnad också i nya projektområden som Busholmen, Fiskehamnen och Degerö. Småhusbyggande främjas genom att tomter reserveras både för självbyggeri och för stor produktion, kompletteringsbyggande främjas likaså. Markanvändningsavtal ska trygga stadens intresse och främja projektgenomförandet.

Markägarfrågan i de inkorporerade områdena i Sibbo och Vanda utreds och förvärvet av centrala områden inleds, bl.a. för kommande metrostationer. Fastighetskontoret utarbetar en markpolitisk utredning som utnyttjas i detta arbete.

Byggande av verksamhetslokaler enligt näringslivsstrategin

Affärs- och kontorstomter överlåts främst på Sundholmen, i Fiskehamnen, i Brunakärr och i Alkärr. Industri- och lagertomter överlåts främst i det nya området i Stensböle som håller på att bli byggbart. Strävan är då att delvis trygga etableringsmöjligheterna för de företag som måste flytta från Fiskehamnen. En tävling ordnas om överlåtelse av det nya metrokvarteret i Fiskehamnen, och byggande av verksamhetslokaler i samband med täckandet av Österleden bereds. Utvecklingen av gamla köpcentrum fortsätter.

I samråd med stadsplaneringskontoret utreds betingelserna att tillfredsställa behovet av tomter för verksamhetslokaler i framtiden.

Stadsfullmäktiges energipolitiska riktlinjer genomförs i byggprojekt.

Inom nybyggandet främjas energieffektiva koncept och lågenergibyggande. Det sker genom tomtöverlåtelsevillkor, energieffektivitet som ett av kvalitetskriterierna i tomtöverlåtelsetävlingar, användning av förnybara energiformer, anslutning till fjärrvärmenätet och utnyttjande av värmepumpar.

Sakkunskap om grundberedning och bergbyggande

Fastighetskontorets geotekniska sakkunskap gäller planering som förutser planläggning, undersökning av ekonomiskt lönsamma planläggningskoncept med tanke på markens byggbarhet, tredimensionell planläggning och tomtbildning, planering av byggande på stranden, undersökning av så billiga tunnelkoncept som möjligt och hantering av markuppgifter.

Geoteknisen osaston pohjatutkimustoimisto (23 hlöä) siirtyy perustettavaan rakentamispalveluun 1.1.2009 alkaen.

Vuoden 2009 aikana maaperätutkimuksen painopisteenä ovat MA-ohjelmaan sisältyvät kohteet: Lounais-Sipoon maaperätutkimukset, Jätkäsaari ja Sörnäistenranta.

Helsingin maankäyttöön liittyviä alustavia selvityskohteita ovat mm. Helsinki-Tallinna –rautatietunneli sekä rautatietunneli osana Helsinki-Pietari –rautatieyhteyttä.

Kiinteistö- ja paikkatiedot

Liitosalueet, Lounais-Sipoo ja Västerkullan kiila, tulevat työllistämään kaupunkimittausta merkittävästi vuoden 2009 aikana. Vastaavien rekisteritietojen lataaminen Helsingin kuntarekisteriin toteutetaan vuoden 2009 alkupuolella. Lisäksi käynnistyy liitosalueen osalta myös normaali palvelutoiminta, joskin kysynnän ei odoteta muodostuvan muutaman ensimmäisen vuoden aikana erityisen korkeaksi.

Kuntarekisterin kehittäminen kohdistuu karttaliittymän ja toimitustietojärjestelmän uudistamiseen sekä uusien tiedonsiirtoa parantavien osien käyttöönottoon. Muutostarpeita kuntarekisteriympäristöön saattaa aiheutua myös Helsingin väestötietojärjestelmän uudistamishankkeesta sekä pysyvän rakennustunnuksen käyttöönottoon tähtäävästä valtakunnallisesta hankkeesta.

Kiinteistövirastossa jatkuvat myös kiinteistöjä koskevien tietojärjestelmien yhdenmukaistamis- ja kehittämishankkeet.

Kolmiulotteisen kartta-aineiston tuottamista sekä tähän liittyvää laserskannausta jatketaan ja selvitetään tarkan korkeusmallin hyödyntämisen mahdollisuuksia mm. rakennusvalvonnan toiminnoissa.

Kaupungin maanalaisten tilojen kolmiulotteisten tietoaineistojen käyttötarve ja hyödyntäminen ovat selvästi kasvamassa.

Keskeisiä tällaisen tiedon tarvitsijoita ovat pelastuslaitos, kaupunkisuunnittelu, kalliorakennussuunnittelu ja urakoitsijat. Kiinteistövirasto on varautunut lisäämään panostaan myös tämän alueen kehittämisen.

Kiinteistöviraston kehittämä HelsinkiSoili on Helsingin alueella olevien paikkatietoihin perustuva pohjatutkimustietojen osto- ja katselupaikka. Sähköisten palvelujen tarjontaa lisätään geoteknisen alan ammattilaisille, alan opiskelijoille ja kuntalaisille kohdennetuissa verkkopalveluissa.

Asuminen

Asuntopolitiikan keskeiset linjaukset on kirjattu hallituksen asuntopoliittiseen toimenpideohjelmaan sekä kaupungin omaan maankäyttö- ja asunto-ohjelmaan. Välitettävien asuntojen määrän ennakoidaan lisääntyvän edellisen vuoden tasosta. Ilmastonmuutos ja siihen liittyvät energiapoliittiset linjausten odotetaan lisäävän valtion energia- ja korjausavustuksia.

Geotekniska avdelningens grundundersökningsbyrå (23 anställda) överförs till den kommande byggtjänsten 1.1.2009.

Under 2009 satsar markundersökningen på följande objekt som ingår i MB-programmet: markens beskaffenhet i sydvästra Sibbo, Busholmen och Sörnäs strand.

Inom markanvändningen i Helsingfors utreds preliminärt bl.a. en järnvägstunnel Helsingfors-Tallinn och järnvägstunneln som en del av järnvägen Helsingfors–S:t Petersburg.

Fastighetsdata och geografisk information

De inkorporerade områdena sydvästra Sibbo och Västerkullakilen kommer att sysselsätta stadsmätningen avsevärt under 2009. Uppgifterna matas in i Helsingfors kommunregister i början av året. I områdena i fråga inleds normal serviceverksamhet, men efterfrågan väntas inte vara särskilt stor de första åren.

Kommunregistret utvecklas och kartgränssnittet och systemet för förrättningsdata förnyas och nya delar som förbättrar informationsgången införs. Behov av förändringar i kommunregistrets omvärld kan uppstå också på grund av reformen inom Helsingfors befolkningsdatasystem och det riksomfattande projektet att införa fasta byggnadsbeteckningar.

Vid verket fortsätter projekten att förenhetliga och utveckla fastighetsdatasystemen.

Produktionen av tredimensionellt kartmaterial och den därtill anslutna laserskanningen fortsätter. Möjligheterna att utnyttja en noggrann höjdmodell bl.a. inom byggnadstillsynen utreds.

Behovet att använda och utnyttjandet av tredimensionellt datamaterial för stadens underjordiska lokaler ökar tydligt.

De som främst behöver sådan information är räddningsverket, stadsplaneringen, bergbyggnadsplaneringen och entreprenörerna. Fastighetskontoret är inställt på att satsa mer också på detta.

Fastighetskontoret har utvecklat databasen HelsinkiSoili som är ett ställe där det går att köpa och ta del av befintlig information om grundundersökningar i staden. Utbudet av elektroniska tjänster för professionella inom geoteknik, studerande i branschen och kommuninvånarna byggs ut på webben.

Boende

De centrala riktlinjerna för bostadspolitiken anges i regeringens bostadspolitiska åtgärdsprogram och i stadens eget program för markanvändning och boende. Staden väntas förmedla fler bostäder än året innan. Klimatförändringen och de energipolitiska riktlinjerna i anslutning till den väntas öka statens energi- och saneringsbidrag.

Kiinteistöviraston asumiseen liittyviä sähköisiä palveluja parannetaan ja lisätään helppokäyttöisyyttä. Lisäksi varaudutaan Hitas-järjestelmän uudistuksiin sekä vuokra-asuntojen välityksen laajentumiseen uusille käyttäjäryhmille.

Toimintaympäristön keskeiset muutokset suunnitelmakaudella

Kiinteistövirastossa ennakoidaan seuraavia toimintaympäristön muutoksia

– Työvoiman tarjonta vähenee
– Tietotekniikan: verkkopalveluiden, paikannuksen, logistiikan ja toiminnan ohjauksen muutokset
– Maankäytön ja asumisen toteutusohjelma 2008–2017
– PKS-yhteistyö
– Uusien alueiden käyttöönotto

Kaupungin strategiat viraston toiminnassa

Kiinteistövirastossa nousi seuraavia linjaustarpeita analysoitaessa muutosvoimia kaupungin strategiakokonaisuuksiin hyvinvointi ja palvelut, kilpailukyky ja kaupunkirakenne asuminen.

A. Hyvinvointi ja palvelut

Työvoiman tarjonta vähenee

Vaikutukset

– Kaikkia palveluita ei vuoda tuottaa samalla tavoin kuin aikaisemmin.

Tietotekniikan, paikannuksen, logistiikan ja toiminnanohjauksen muutokset.

Vaikutukset

– Kaupunkilaiset edellyttävät hyviä sähköisiä ja nopeita palveluita.
– Paikannuspalvelut laajenevat ”jokamiehenoikeudeksi”, joka lisää sähköisten palveluiden tarvetta.
– Globaalit palvelut lisääntyvät, esim. erilaiset paikannuspalvelut.
– Web-palvelut laajenevat nykyisestä. Langattomat palvelut laajenevat. Edellyttää henkilöstön kasvavaa osaamistarvetta.
– Suurena haasteena ovat tietojärjestelmien yhteentoimivuus kaupungissa virastojen tasolla ja PKS-seudulla kuntien tasolla.
– tietotekniikan tehokas toteuttaminen edellyttää toimenpiteitä
– Prosessit muuttuvat ja sähköistyvät. Tämä edellyttää hyvää prosessien hallintaa ja johtamista.
– Tietotekniikan kehitys vaikuttaa kaikkiin kolmeen strategiakokonaisuuteen (hyvinvointi ja palvelut, kilpailukyky ja kaupunkirakenne ja asuminen).

Fastighetskontorets e-tjänster inom boendet förbättras och görs lätthanterligare. Dessutom är verket inställt på förändringar i hitassystemet och mera hyresbostadsförmedling bland nya användarkategorier.

De största förändringarna i omvärlden under planperioden

Vid fastighetskontoret väntas följande förändringar i omvärlden:

– Arbetskraftsutbudet minskar
– Förändringar i IT-webbtjänster, positionsbestämning, logistik och verksamhetsstyrning
– Genomförandeprogrammet för markanvändning och boende 2008–2017
– Samarbete i huvudstadsregionen
– Nya områden tas i bruk

Stadens strategier vid fastighetskontoret

Vid fastighetskontoret utkristalliserade sig ett behov av följande riktlinjer, då förändringarna beträffande strategierna välfärd och tjänster, konkurrenskraft, stadsstruktur och boende analyserades.

A. Välfärd och tjänster

Arbetskraftsutbudet minskar

Verkningar

– Alla tjänster kan inte produceras på samma sätt som tidigare.

Förändringar i IT, positionsbestämning, logistik och verksamhetsstyrning

Verkningar

– Stadsborna kräver goda e-tjänster och snabba tjänster.
– Positionsbestämningstjänsterna utvidgas och blir ”allemansrätt”, vilket ökar behovet av e-tjänster.
– De globala tjänsterna ökar, t.ex. olika slags positionsbestämningstjänster.
– Webbtjänsterna byggs ytterligare ut, likaså de trådlösa tjänsterna. Det kräver mera kunnande hos personalen.
– En stor utmaning är kompatibla datasystem på förvaltningsnivå inom staden och mellan städerna i huvudstadsregionen.
– Ett effektivt IT-program kräver åtgärder.
– Processerna förändras och blir elektroniska. Det krävs god processhantering och processledning.
– IT-utvecklingen påverkar alla tre strategierna (välfärd och tjänster, konkurrenskraft, stadsstruktur och boende).

Keskeiset strategiat

Tietotekniikan johtamisen ja osaamisen vahvistaminen

Tietojärjestelmien yhdenmukaistaminen

Prosessien kehittäminen (prosessit, dokumentointi ja osaamisen kehittäminen).

B. Kilpailukyky

Hyvinvointi ja palvelut sekä kaupunkirakenne ja asuminen ja niihin liittyvien strategioiden toteuttaminen onnistuessaan parantavat kaupungin kilpailukykyä.

C. Kaupunkirakenne ja asuminen

Ma-ohjelma, asuntotuotannon lisäys nykyisestä n. 2 500:sta/vuosi 5 000:een/vuosi ja uusien alueiden käyttöotto, PKS-yhteistyö.

Vaikutukset

– Edellyttää johdettua kumppanuuteen perustuvaa prosessin kehittämistä kaavoituksesta tontinluovutukseen.

– Tavoitteen toteuttamista edistää kaavamääräysten normiston keventäminen (kaupunkien ja kuntien kesken on eroja normistoissa).

– Edellyttää nykyistä parempaa koordinointia elinkeinoasioissa ja yhteisten ratkaisujen löytämistä yritysten sijoittumiseksi PKS-alueella

– Uusien alueiden käyttöönotto edellyttää maankäytön suunnittelua ja kokonaisohjelmointia.

– Ma-ohjelman toteuttamisella on ratkaiseva merkitys Helsingin työvoiman saamiseen ja tätä kautta hyvinvoinnin ja palveluiden toteuttamiseen.

Keskeiset strategiat:

Kaavoituksesta tontinluovutukseen prosessin kehittäminen

Maankäytön suunnittelun kokonaisohjelmointi

Normiston keventäminen

PKS-yhteistyö ja yhteisten ratkaisujen löytäminen yritysten sijoittumiseksi PKS-alueelle.

Toiminnalliset ja palvelutasoon liittyvät muutokset ja niiden vaikutukset vuoden 2009 talousarvioon

Lounais-Sipoon ja Västerkullan kiilan vaikutus

Kiinteistöviraston keskeisimmät haasteet liittyvät uusien liitosalueiden käyttöönottoon liittyvään valmisteluun. Lounais-Sipoo ja Västerkullan kiila tulevat työllistämää kaupunkimittausta, maanhankintaa sekä geoteknistä asiantuntemusta. Liitettyjen alueiden maanomistusolot selvitetään ja käynnistetään alueella maanhankinta keskeisten alueiden toteuttamisen turvaamiseksi.

Centrala strategier

IT-ledningen och IT-kunnandet stärks

Datasystemen förenhetligas

Processerna utvecklas (processer, dokumentation och kompetenshöjning)

B. Konkurrenskraft

Om Välfärd och tjänster samt Stadsstruktur och boende med anknytande strategier utfaller väl, höjs stadens konkurrenskraft.

C. Stadsstruktur och boende

MB-programmet, bostadsproduktionen höjs från ca 2 500 per år i dag till 5 000 per år, nya områden tas i bruk, samarbete inom huvudstadsregionen.

Verkningar

– Kräver en ledd utveckling av processen från planläggning till tomtöverlåtelse, som bygger på partnerskap.

– Målet främjas av mildare normer i detaljplanebestämmelserna (normerna varierar städer och kommuner emellan).

– Kräver en bättre samordning i näringslivsfrågor och gemensamma lösningar, för att företag ska etablera sig i huvudstadsregionen.

– För att nya områden ska kunna tas i bruk, krävs planering och övergripande programmering inom markanvändningen.

– Det är av avgörande betydelse att genomföra MB-programmet för att Helsingfors ska få arbetskraft och välfärden och tjänsterna därmed fungera.

Centrala strategier:

Processen från planläggning till tomtöverlåtelse utvecklas

Markanvändningen planeras enligt en övergripande programmering

Normerna mildras

Samarbete inom huvudstadsregionen och gemensamma lösningar för att företag ska etablera sig i regionen

Förändringar i verksamheten och servicenivån och deras verkningar på 2009 års budget

Sydvästra Sibbo och Västerkullakilen

Fastighetskontorets mest centrala utmaningar gäller förberedelser i och med de inkorporerade områdena. Sydvästra Sibbo och Västerkullakilen kommer att sysselsätta stadsmätningen, markförvärvet och den geotekniska sakkunskapen. Markägarfrågan i områdena utreds och markförvärvet inleds med sikte på att anlägga centrala områden.

Kilpailuttaminen ja hankintastrategian toteuttaminen

Kiinteistöviraston hankinnat toteutetaan vuonna 2009 valmistuvan uuden hankintastrategian periaatteiden ja linjausten mukaan.

Geotekniseltä osastolta siirtyy pohjatutkimustoimisto perustettavaan rakentamispalveluyksikköön vuoden 2009 alusta. Geotekninen osasto tilaa rakentamispalvelulta geotekniset pohjatutkimukset.

Kiinteistöviraston käyttötalouden hankinnoista kilpailutetaan itse 32 % ja investointeja koskevista hankinnoista 6 %. Investoinneista yli 60 % on maanhankintaa, jossa käytetään neuvottelumenettelyä, mistä syystä investointeja koskeva kilpailuttamisen osuus on pieni.

Hankinnoista kilpailutetaan kokonaisuudessaan 7 %.

Konkurrensutsättning, upphandlingsstrategin genomförs

Fastighetskontorets upphandlingar följer principerna och riktlinjerna i den nya upphandlingsstrategin som blir färdig 2009.

Geotekniska avdelningens grundundersökningsbyrå överförs till den kommande byggtjänsten 1.1.2009. Avdelningen beställer geotekniska grundundersökningar hos byggtjänsten.

Fastighetskontoret konkurrensutsätter själv 32 % av upphandlingarna inom verkets driftsekonomi och 6 % av upphandlingarna inom investeringarna. Av investeringarna är över 60 % markförvärv där förhandlingsförfarande tillämpas, och därför är konkurrensutsättningen inom investeringarna liten.

Av upphandlingarna konkurrensutsätts allt som allt 7 %.

Tietotekniikan hyödyntäminen ja sähköinen asiointi

Tietotekniikkastrategian toteuttaminen

Kaupungin ja seudun tasoilla jatketaan paikkatietoasioiden koordinointia ja yhteistyötä. Kaupungin paikkatietopohjaisten palvelujärjestelmien kehityshankkeista keskeisimpiä ovat toimipisterekisterin laajentaminen ja edelleen kehittäminen sekä palaute- ja vuorovaikutusjärjestelmän toteutus. Myös muita paikkatietopalvelua laajentavia hankkeita käynnistetään.

Tietojen käytettävyyttä parantavan paikkatietoytimen vaiheittaista toteutusta jatketaan kuntarekisteriympäristön kehittämisen lisäksi mm. katuverkko-, osoite- ja aluejakotietojen ylläpitojärjestelmien kehityshankkeissa.

EU:n paikkatietodirektiivin (INSPIRE) ja kansallisen paikkatietostrategian edellyttämät toimenpiteet mm. keskeisimpien aineistojen kuvaustietojen tuottamiseksi käynnistynevät v. 2009. Samaan viitekehykseen liittyvä kuntien paikkatietojen yhtenäisen tiedonsiirtomekanismin toteutushanke jatkuu myös v. 2009 puolelle.

Sähköisen asioinnin kehittämishankkeet

Kiinteistöviraston asumiseen liittyvät palvelut kuntalaisille on sähköistetty lähes kokonaan. Korjausavustusten sähköinen haku laajentaminen edellyttää valtion viranomaisten toimenpiteitä ja yhteistyötä valtion asumisen rahoitus- ja kehittämiskeskuksen kanssa. Sähköisen palvelun sisältöä, ominaisuuksia ja helppokäyttöisyyttä lisätään suunnittelukaudella. Samalla etsitään myös kustannuksiltaan edullisempia ratkaisuja.

Vuoden 2008 aikana käynnistetään kehitystyö, jonka tavoitteena on avata vuokra-asunnon hakijoille kaksisuuntaisen asioinnin mahdollisuus. Käytännössä se tarkoittaa sitä, että vuokra-asuntoja esitellään kotisivuilla kuluttajan hakuehtojen mukaisesti. Kuluttaja voi tehdä kyselyn suoraan kiinteistörekisteriin ja tilata tiedot niistä asunnoista, jotka häntä

IT utnyttjas, elektronisk kommunikation

IT-strategin genomförs

På stads- och regionnivå fortsätter samordningen och samarbetet i fråga om den geografiska informationen. De mest centrala utvecklingsprojekten inom stadens servicesystem som bygger på geografisk information är utvidgningen och vidareutvecklingen av registret över arbetsställen samt genomförandet av systemet för respons och växelverkan. Också andra projekt som utvidgar tjänsten med geografisk information inleds.

Det stegvisa införandet av ett kärnprojekt för geografisk information som gör informationen mera användbar fortsätter, bl.a. i form av projekt som upprätthåller information om gatunät, adresser och områdesindelning. Kommunregistrets omvärld utvecklas likaså.

De åtgärder som EU:s direktiv om geografisk information (INSPIRE) och den nationella strategin för geografisk information kräver inleds troligen 2009, det gäller bl.a. produktion av uppgifter som beskriver de mest centrala materialen. Inom samma referensram fortsätter under 2009 projektet kring en enhetlig informationsöverföringsmekanism för kommunernas geografiska information.

Den elektroniska kommunikationen utvecklas

Fastighetskontorets boenderelaterade tjänster för kommuninvånarna är så gott som helt elektroniska. Att bygga ut den elektroniska ansökningen om reparationsbidrag kräver statliga åtgärder och samarbete med statens finansierings- och utvecklingscentral för boendet. E-tjänstens innehåll, egenskaper och användbarhet utvecklas under planperioden. Samtidigt söks också kostnadsmässigt förmånligare koncept.

Under 2008 inleds ett utvecklingsarbete som ska öppna möjligheter till en tvåvägskommunikation för hyresbostadssökande. Det betyder i praktiken att hyresbostäder presenteras på webben enligt konsumentens sökvillkor. Konsumenten kan ställa en direkt fråga till fastighetsregistret och beställa uppgifter om de bostäder som intresserar. Bostä-

kiinnostavat. Tuotantoa voidaan näin esitellä sijainnin, huoneistotyypin ja asunnon ominaisuuksien mukaan. Tällä tavoin saadaan esille informaatiota potentiaalisesta tarjonnasta. Ominaisuutta tullaan hyödyntämään vuokra-asuntojen hakemisessa ja asuntojen vaihdoissa.

Henkilöstöstrategian toteuttaminen kiinteistövirastossa

Tulevalla kaudella kiinteistövirastossa jatketaan henkilöstöstrategian toimeenpanoa ja tarkistetaan tavoitteita kaupungin uuden henkilöstöstrategian mukaisiksi. Kiinteistöviraston näkökulmasta keskeiset painopistealueet tulevalla kaudella ovat edelleen: henkilöstömuutosten ennakointi ja hallinta, osaamisen kehittäminen ja urasuunnittelu, kannustava ja palkitseva työnantaja sekä hyvinvoiva henkilöstö.

Vuonna 2008 käynnistettyä ennakoivan henkilöstösuunnittelun hanketta jatketaan ensi vuonna. Tavoitteena on kytkeä henkilöstösuunnittelu tiiviiksi osaksi toiminnansuunnittelua.

Tasa-arvosuunnitelma

Kiinteistövirastossa tasa-arvosuunnittelu on integroitu normaaliin toimintaan. Lähtökohtana on kuntalaisten tasavertainen kohtelu. Tasa-arvoon liittyvät tavoitteet eivät ole erillisiä vaan ne sisältyvät toiminnallisiin tavoitteisiin talous- ja toimintasuunnitelmissa. Tavoitteiden sisältö vaihtelee toimialan luonteesta riippuen. Tavoitteissa onnistumista seurataan asiakaspalautteilla.

Viraston vuonna 1998 laadittu tasa-arvosuunnitelma sisältää sekä toiminnallisen eli kuntalaisnäkökulman että henkilöstönäkökulman. Palkkatasa-arvon toteutumiseen liittyvät tavoitteet on kirjattu viraston palkka- ja palkitsemisohjelmaan, jota seurataan ja päivitetään vuosittain. Tavoitteiden toteutumista seurataan erilaisilla palkkatilastoilla. Viime vuosina toteutettu palkkausjärjestelmän kehittämishanke, jossa otettiin käyttöön tehtävien vaativuuden arviointi- ja työsuorituksen arviointijärjestelmät, tukevat niin ikään tasa-arvoista ja avointa palkkapolitiikkaa.

Henkilöstötasa-arvoon liittyvänä tavoitteena on lisätä naisten osuutta johtotehtävissä. Rekrytointitilanteessa lähtökohtana ei kuitenkaan voi olla sukupuoli, vaan hakijoiden ansiot ratkaisevat valinnan. Virastossa pyritään suosimaan vähemmistönä olevaa sukupuolta silloin, kun hakijoiden ansiot ovat muuten samanvertaiset.

Kielisuunnitelma

Kiinteistöviraston kielisuunnitelmaa päivitetään säännöllisin väliajoin. Suunnitelmassa on kartoitettu viraston kaikki tehtävät, joissa tosiasiallisesti edellytetään joko ruotsin kielen taitoa tai muun kielen taitoa. Tavoitteena on varmistaa, että asiakaspalvelutehtävissä toimii riittävästi kielitaitoisia henkilöitä silloin, kun tehtävän hoitaminen sitä edellyttää. Kielitaitovaatimus asetetaan tällaisiin tehtäviin rekrytointitilanteessa ja siitä maksetaan henkilöille myös rahallinen korvaus.

derna kan på det sättet presenteras enligt läge, lägenhetstyp och egenskaper. På det sättet fås information om det potentiella utbudet. Egenskapen kommer att utnyttjas vid ansökan om och byte av hyresbostad.

Personalstrategin genomförs vid fastighetskontoret

Under planperioden fortsätter fastighetskontoret att verkställa personalstrategin och se över målen så att de följer stadens nya personalstrategi. Ur verkets synvinkel är prioriteringarna under perioden fortsättningsvis: förutse och hantera förändringar i personalen, höja kompetensen och planera karriären, en sporrande och belönande arbetsgivare, en välmående personal.

Projektet för en förutseende personalplanering som inletts 2008 fortsätter 2009. Syftet är att koppla personalplaneringen tätt till verksamhetsplaneringen.

Jämställdhetsplan

Fastighetskontoret har integrerat jämställdhetsplaneringen med den normala verksamheten. Utgångspunkten är att kommuninvånarna ska behandlas jämlikt. Jämställdhetsmålen är inte separata utan ingår i verksamhetsmålen i budgeten och ekonomiplanen. Målens innehåll varierar beroende på sektorns karaktär. Målutfallet följs upp genom kundrespons.

Verkets jämställdhetsplan från 1998 har både en funktionell synvinkel, dvs. en kommuninvånarsynvinkel, och en personalsynvinkel. Målen angående lönejämställdheten finns inskrivna i fastighetskontorets löne- och premieringsprogram, som följs upp och uppdateras årligen. Hur dessa mål nås följs upp med hjälp av lönestatistiken. De senaste årens utvecklingsprojekt kring lönesättningssystemet, där system införts för bedömning av uppgifternas svårighetsgrad och arbetsprestationerna, stöder likaså en jämställd och öppen lönepolitik.

Personaljämställdheten har som mål att öka kvinnornas andel i ledningen. Rekryteringen kan dock inte utgå från könet, utan de sökandes meriter avgör valet. Verket strävar efter att gynna det kön som är i minoritet, då de sökande i övrigt har lika goda meriter.

Språkplan

Fastighetskontorets språkplan uppdateras med jämna mellanrum. I planen har alla de uppgifter vid verket kartlagts i vilka det krävs faktiska kunskaper i antingen svenska eller något annat språk. Målet är att säkerställa att det i kundtjänstuppgifter finns tillräckligt med språkkunniga anställda när uppgiften så förutsätter. Språkkunskapskraven ställs vid rekryteringen för sådana uppgifter och kunskaperna ger lönepåslag.

Työhyvinvointia edistävät toimenpiteet

Työhyvinvointia edistävät hankkeet liittyvät työyhteisön toimintaan ja johtamiseen, työoloihin ja työturvallisuuteen, työnhallintaan sekä omiin voimavaroihin. Henkilöstöstrategian toteuttaminen käytännössä on yksi lähitulevaisuuden tärkeimmistä hankkeista työhyvinvoinnin edistämisessä.

Henkilöstön hyvinvoinnin kokemukset ovat ensiarvoisen tärkeitä ja niillä vaikutetaan toiminnan tuloksellisuuteen ja henkilöstön pysyvyyteen. Kokemuksen perustana ovat mielekkäät työtehtävät, oikeudenmukaisuus ja yhteistoiminnallinen työkulttuuri. Esimiesosaamisen kehittäminen henkilöstöjohtamisen osa-alueilla ja henkilöstön osaamisen kehittäminen ovat tästä syystä keskeisiä lähitulevaisuuden painopistealueita kiinteistövirastossa.

Henkilöstön kokemuksia työhyvinvoinnista seurataan vuosittain tehtävällä tyhy-mittauksella. Mittauksesta saatua tietoa käytetään hyväksi toiminnan ja henkilöstön kehittämisessä. Henkilöstön jaksamista ja terveydentilaa seurataan myös sairauspoissaolotilastoilla. Osastoilla järjestetään erilaisia henkilöstön kehittämis- ja virkistyspäiviä saatujen palautteiden pohjalta.

Arbetshälsan främjas

De arbetshälsofrämjande projekten berör arbetsenhetens verksamhet och ledning, arbetsförhållandena och säkerheten på arbetsplatsen, arbetshanteringen och de anställdas egna resurser. När det gäller arbetshälsan är ett av de viktigaste projekten inom den närmaste framtiden att omsätta personalstrategin i praktiken.

Då de anställda upplever att de mår bra påverkar det verksamhetens resultat och personalens kontinuitet positivt. Upplevelsen bottnar i förnuftiga arbetsuppgifter, rättvisa och en samverkande arbetskultur. Att höja chefernas kompetens i fråga om personalledning och att höja den övriga personalens kompetens är därför prioriteringar vid fastighetskontoret inom de närmaste åren.

Hur personalen upplever arbetshälsan följs upp genom en årlig arbetshälsoenkät. Svaren används vid verksamhets- och personalutvecklingen. Personalens arbetsenergi och hälsotillstånd följs upp också via sjukfrånvarostatistik. Avdelningarna ordnar utvecklings- och rekreationsdagar för personalen utifrån respons från den.

Viraston keskeisten tulojen arvioidaan kehittyvän seuraavasti (milj. euroa):

Utvecklingen i fråga om fastighetskontorets viktigaste inkomster beräknas bli följande (mn euro):

	2007	2008	2009	2010	2011
Maanvuokrat (ulkoiset) – Arrenden (externa)	118	121	124	126	128
Maanvuokrat (sisäiset) – Arrenden (interna)	48	49	54	54	54

Tavoitteiden yhteenveto – Sammandrag av målen

Sitovat tavoitteet – Bindande mål	2007	2008	2009	2010	2011
Kaupunkirakenne ja asuminen – Stadsstruktur och boende					
Ulkoiset maanvuokrat – Externa arrenden, milj. €	118	121	124	126	128
Kaupunkimittauksen viiden keskeisen palvelun toimitusaika,pv – Åtgärstiden för de fem viktigaste serviceformerna i genomsnitt,dagas	16	15	16	16	16

Määrä ja taloudellisuustavoitteet – Kvantitet och mål för resurshushållningen	2007	2008	2009	2010	2011
Maaomaisuus – Markegendom					
Maaomaisuuden hoito – Skötsel av markegendomen					
Maaomaisuus Helsingissä – Markegendom i Helsingfors, ha	12 995	13 000	14 050	14 050	14 050
Maaomaisuus muissa kunnissa – Markegendom i andra kommuner, ha	7 221	7 200	6 165	6 165	6 165
Ulkoiset asuntotonttien maanvuokrat – Externa arrenden för bostadstomter, milj. €	70	72	75	76	78
Ulkoiset toimitilatonttien maanvuokrat – Externa arrenden för tomter för verksamhetslokaler, milj. €	48	49	50	50	51
Maa- ja vesiomaisuuden kirjanpitoarvo – Mark- och vattenegendomens bokföringsvärde, milj.€	2 666	2 700	2 750	2 800	2 850

Määrä ja taloudellisuustavoitteet – Kvantitet och mål för resurshushållningen	2007	2008	2009	2010	2011
Geotekniset suoritteet – Geotekniska prestationer					
Pohjatutkimusprofiileja tietokannassa kpl – Grundundersökningsprofiler i databasen, st.	219 000	227 000	250 000	250 000	250 000
AA-vaativuusluokan toimeksiannot, kpl – Uppdrag i svårighetsklass AA, st.	72	85	85	85	85
Sipoo/Vantaa liitosalue – Inkorporerade områden i Sibbo/Vanda					
Maaperäkartan valmiusaste – Markkarta, färdighetsgrad, %			10	20	30
Kallioperäkartan valmiusaste – Bergkarta, färdighetsgrad, %			10	20	30
Kiinteistö- ja paikkatiedot – Fastighetsdata och geografisk information					
Rekisteröityjä kiinteistöjä ja rasitteita, kpl – Registrerade fastigheter och servitut, st.	678	590	740	740	745
Myytyjä karttoja, kpl – Sålda kartor, st.	28 627	20 000	42 000	32 000	32 000
Uudisrakennusmittauksia kpl – Nybyggnadsmätningar, st.	645	650	670	680	685
Kantakarttalehti kpl – Stomkartblad, st.	0	100	150	0	0
Keskeiset tulot – Centrala inkomster					
Ulkoiset maanvuokratulot – Externa arrenden, milj. €	117,7	121,3	124	126	128
Maanvuokratulot – Interna arrenden, milj €	48	48,9	54	54	54
Asuminen – Boende					
Välitetyt vuokra-asunnot, päätökset, kpl – Beslut om förmedling av hyresbostäder, st.	3 953	3 800	4 200	4 300	4 300
Kaupungin tuella rakennettujen hissien määrä, kpl – Hissar byggda med stöd av staden, st.	68	65	75	75	75

Ympäristöä koskevat toiminnalliset tavoitteet – Verksamhetsmål som gäller miljön	2007	2008	2009	2010	2011
Pilaantuneen maan käyttöön saattaminen – Ibruktagning av förorenad mark					
Rakentamiskelpoiseksi tutkittu ja kunnostettu maa (5v. keskiarvo) – Mark som (medeltal för 5 år) undersökts och satts i byggbart skick, ha	14	15	15	15	15
Turvallista ympäristöä koskevat tavoitteet – Mål som gäller en trygg miljö					
Puupaaluperustusten pohjavesitilanne säilyy turvallisena, yli 0,4 milj. euron vahinkojen määrä, kpl – Grundvattenläget på platser med grundläggning på träpålar bibehålls säkert, antalet skador med ett värde över 0,4 mn euro	0	0	0	0	0
Maankäyttöä koskevat kestävän kehityksen tavoitteet – Mål för hållbar utveckling inom markanvändningen					
Esirakentaminen (ilman Vuosaaren satamaa) – Grundberedning (exkl. Nordsjö hamn), ha	12	10	11	12	13
Kalliorakentaminen – Bergbyggande, m³	318 000	270 000	285 000	250 000	250 000
Viraston yhteiset ympäristötavoitteet – Gemensamma miljömål för verket					
Paperinkulutuksen vähentäminen ja seurannan järjestäminen (seuranta kg) – Minskning av pappersförbrukningen och ordnande av uppföljning (kg), %	ei seur. – ej uppföljt	-1	-1	-1	-1

Voimavarat (ilman tilakeskusta) – Resurser (exkl lokalcentralen)	2007	2008	2009	2010	2011
Henkilömäärä – Antal personer, 31.12.	275	283	266	266	266
Tilat – Lokaler, m²	9 749	9 763	9 164	9 164	9 164
Tuottavuus – Produktivitet (2006=100)					
Tuottavuusindeksi (ilman tilakeskusta) – Produktivitetsindex (exkl. lokalcentralen)	100	99	103	105	106

5 21 03 Tilakeskus – Lokalcentralen

	Käyttö Förbrukning **2007** 1 000 €	Talousarvio Budget **2008** 1 000 €	Ehdotus Förslag **2009** 1 000 €	Talousarvio Budget **2009** 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan **2010** 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan **2011** 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	46	50	1 582	1 582	1 582	1 582
Vuokratulot - Hyresinkomster	318 212	335 140	342 115	342 115	347 215	350 515
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	1 788	1 929	437	437	437	437
Valmistus omaan käyttöön - Tillverkning för eget bruk	567	1 015	1 035	1 035	1 035	1 035
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**320 612**	**338 134**	**345 169**	**345 169**	**350 269**	**353 569**
Palkat - Löner	6 326	7 478	8 038	8 038	8 038	8 038
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	2 289	2 743	2 840	2 840	2 840	2 840
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	36 584	40 753	41 568	43 768	43 768	43 768
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	20 082	21 132	21 555	22 655	22 655	22 655
Avustukset - Understöd	5	5	5	5	5	5
Vuokrat - Hyror	74 769	80 034	86 680	89 980	89 980	89 980
Muut menot - Övriga utgifter	966	1 749	1 784	1 784	1 784	1 784
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**141 019**	**153 894**	**162 470**	**169 070**	**169 070**	**169 070**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***179 593***	***184 240***	***182 699***	***176 099***	***181 199***	***184 499***
Poistot - Avskrivningar	89 634	89 100	94 300	94 300	97 300	100 300
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***89 959***	***95 140***	***88 399***	***81 799***	***83 899***	***84 199***
Tuottotavoite - Avkastningsmål	96 000	96 000	96 000	96 000	96 000	96 000
Tilkauden ylijäämä (alijäämä) - Räkenskapsperiodens överskott (underskott)	***-6 041***	***-860***	***-7 601***	***-14 201***	***-12 101***	***-11 801***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		5,5	2,1	2,1	1,5	0,9
Menot - Utgifter		9,1	5,6	9,9	0,0	0,0
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	16 752	17 000	23 500	23 500	23 500	23 500

Toiminta-ajatus

Tilakeskus on omistajuutta ja palvelutoimintaa tukeva, luotettava ja ammattitaitoinen asiantuntija ja toimija Helsingin kaupungin toimitila-asioissa.

Tilakeskuksen ensisijaisena tehtävänä on huolehtia Helsingin kaupungin palveluhallintokuntien tilantarpeiden tyydyt-

Verksamhetsidé

Lokalcentralen stöder ägarskap och serviceverksamhet och är en tillförlitlig och skicklig sakkunnig och aktör i frågor kring Helsingfors stads verksamhetslokaler.

Lokalcentralens främsta uppgift är att se till att Helsingfors stads serviceförvaltningar har lokaler och att bl.a. den vä-

tämisestä ja luoda mm. tätä kautta edellytyksiä kaupungin palveluverkkojen kehittämiselle. Hallintokunnilta vapautuneita tiloja markkinoidaan aktiivisesti myös kaupungin ulkopuolisille tahoille.

Tilakeskus seuraa kaupungin tilakustannusten, tilan käytön tehokkuuden, kiinteistöjen arvojen ja korjausvastuiden kehittymistä. Tilakeskus huolehtii Helsingin kaupungin toimitilakiinteistöjen käyttöarvon säilyttämisestä ylläpito- ja investointitoiminnalla.

Kaupungin strategiat tilakeskuksen toiminnassa

Tilakeskuksen keskeiset tehtävät liittyvät kaupungin hyvinvointi- ja palvelustrategioiden toteuttamiseen. Palvelukokonaisuuden kehittämistä asiakaslähtöisesti tilakeskus tukee varautumalla omalta osaltaan hallintokuntien palveluverkkotarkastelujen edellyttämiin tilatarpeisiin ja tilojen muutoshankkeisiin sekä avustamalla hallintokuntia tilatarpeiden tunnistamisessa ja tarveselvitysten laatimisessa. Kustannustehokkuuden lisäämistä kaupungin toiminnassa tilakeskus tukee toteuttamalla pitkän aikavälin talonrakennusinvestointiohjelmaa, joka muodostuu teknisestä korjausohjelmasta, jota täydennetään toiminnallisilla lisärakennus- ja tilamuutoshankkeilla sekä palvelutoiminnan muutos- ja lisätarpeiden edellyttämillä uudisrakennuskohteilla. Korjaustoiminnassa painopiste on erityisesti sisäilma- ja kosteusvaurio-ongelmien poistamisessa sekä teknisesti ja toiminnallisesti vanhentuneiden kiinteistöjen kehittämisessä niiden ominaisuuksia korjaamalla ja parantamalla.

Kilpailuttaminen

Kiinteistönhoidon kustannustehokkuuden varmistamiseksi varaudutaan kiinteistönhoitopalvelujen kilpailuttamiseen. Kilpailuttaminen on tarkoituksenmukaista aloittaa rajoitetusti vain osassa ylläpitokohteita. Ensimmäisen kilpailutuskierroksen jälkeen seurataan riittävän pitkän aikaa kilpailuttamalla hankitun kiinteistönhoidon laatua ja kyseisten kohteiden käyttäjien tyytyväisyyttä palveluun.

Talonrakennusinvestointitoiminnan organisointi

Palveluhallintokuntien talonrakennusinvestointitoiminta on tilakeskuksen muodostamisen yhteydessä siirtynyt lähes kokonaisuudessaan tilakeskuksen hoidettavaksi. Pienehköt ja keskisuuret alle miljoona euroa maksavat hankkeet tilakeskus on rakennuttanut pääosin itse tai käyttänyt niiden rakennuttamisessa ulkopuolisia konsultteja. Suurten yli miljoona euroa maksavien hankkeiden, joiden osuus hankkeiden kokonaiskappalemäärästä on noin 10 %, rakennuttamisen tilakeskus on tilannut rakennusvirastolta. Tilakeskuksen hankepalvelujen henkilöresurssit ovat sitoutuneet pääosin pienehköjen alle 200 000 euroa maksavien rakennushankkeiden toteuttamiseen.

Tilakeskus tulee jatkossa keskittymään ensisijaisesti palveluhallintokuntien tilantarpeiden tyydyttämiseen ja hankesuunnitelmien laatimiseen ja ohjaamiseen ottaen toteutusvaihtoehtojen valinnassa huomioon konsernin kokonaisedun parhaalla mahdollisella tavalla. Tämän johdosta investointitoiminnan painopiste tulee tilakeskuksessa entistä

gen skapa utvecklingsbetingelser för stadens servicenät. Lokaler som blir lediga efter förvaltningarna marknadsförs aktivt också externt.

Lokalcentralen följer upp hur stadens lokalkostnader utvecklas, hur effektivt lokalerna utnyttjas och hur frågorna om fastighetsvärde och reparationsansvar utvecklas. Lokalcentralen ser till att stadens fastigheter med verksamhetslokaler bevarar bruksvärdet genom underhåll och investeringar.

Stadens strategier vid lokalcentralen

Lokalcentralens centrala uppgifter har att göra med stadens strategier kring välfärd och tjänster. Den stöder utvecklandet av servicehelheten med kunden i centrum genom att för sin del bereda sig på förändrade lokalbehov då förvaltningarnas servicenät justeras och genom att hjälpa förvaltningarna att identifiera lokalbehoven och utarbeta behovsutredningar. Lokalcentralen stöder en ökad kostnadseffektivitet i stadens verksamhet genom att genomföra ett långsiktigt program för husbyggnadsinvesteringar. Detta består av ett program för tekniska reparationer med kompletterande funktionella tillbyggnads- och rumsändringsprojekt och nybyggnadsobjekt som förändringarna och tilläggsbehoven inom serviceverksamheten kräver. Inom saneringsverksamheten prioriteras avskaffandet av problem med inomhusluft och fuktskador och utvecklandet av tekniskt och funktionellt föråldrade fastigheter genom att egenskaperna repareras och förbättras.

Konkurrensutsättning

För att fastighetsskötseln ska vara kostnadseffektiv är lokalcentralen beredd på att konkurrensutsätta fastighetstjänster. Det är ändamålsenligt att inleda konkurrensutsättningen begränsat för bara en del av underhållsobjekten. Efter första konkurrensutsättningsronden följs det tillräckligt länge upp hurdan kvaliteten är på den genom konkurrensutsättning skaffade fastighetsskötseln och hur nöjda användarna i fråga är med tjänsterna.

Organisering av verksamheten med husbyggnadsinvesteringar

Verksamheten med husbyggnadsinvesteringar vid serviceförvaltningarna överfördes nästan helt och hållet på lokalcentralen då den bildades. Små och medelstora projekt under en miljon euro har lokalcentralen i regel själv låtit bygga eller använt externa konsulter för. Stora byggprojekt över en miljon euro, vars andel av alla projekt är ca 10 %, har lokalcentralen beställt hos byggnadskontoret. Personalresurserna inom lokalcentralens projekttjänster är bundna främst till mindre byggprojekt under 200 000 euro.

Lokalcentralen kommer i fortsättningen att främst koncentrera sig på att tillfredsställa serviceförvaltningarnas lokalbehov och att utarbeta och styra projektplaner genom att på bästa möjliga sätt beakta koncernens helhetsintresse då genomförandealternativen väljs. Därför kommer investeringsverksamheten vid lokalcentralen att allt mera gälla

enemmän siirtymään tilaajatoimintoihin nykyisillä henkilöresurssimäärillä toimittaessa. Kuinka paljon varsinasta rakennuttamistehtävää joudutaan jatkossa ostamaan palvelutoimintana ulkopuolisilta konsulttitoimistoilta ja muilta rakennuttajapalveluja tarjoavilta organisaatioilta riippuu siitä, miten omistajapoliittisten periaatelinjausten mukaisia yksityiskohtaisia toimenpiteitä toteutetaan kaupungin oman talonrakennuttamistoiminnan osalta ja miten rakennuttamistehtävään on rekrytoitavissa uutta henkilökuntaa.

Tietotekniikan hyödyntäminen ja sähköinen asiointi

Tietohallinto ja tietotekniikan hyödyntäminen ovat tilakeskuksen strategisia kilpailutekijöitä suuren tilaomaisuus- ja sopimusmassan hallitsemiseksi. Keskeisin kehittämisalue on talonrakennusinvestointihakkeiden suunnittelun ja ohjauksen parantaminen projektipankin käyttöönotolla ja hanketietojärjestelmän kehittämisellä investointiohjelman suunnittelu- ja seurantajärjestelmäksi.

Tilakeskuksessa tullaan kehittämään tilavuokraustoiminnan sekä halli- ja ulkomyynnin tarpeisiin Internet-pohjaista palaute- ja vuorovaikutusjärjestelmää, jonka avulla asiakkaat voivat hakea internetistä tietoa ao. palveluista ja hakea ja täyttää ao. palveluihin liittyviä lomakkeita, rekisteröitymisilmoituksia ja muita dokumentteja sekä antaa palveluihin liittyvää palautetta.

Tärkeä tietojärjestelmä on myös sähköinen huoltokirja PAKKI, jota täydentämällä ja jonka käyttäjäkuntaa laajentamalla vuokralaisten suunnassa saadaan varmistettua tilojen asianmukainen hoito. Lisäksi selvitetään PAKIN käyttömahdollisuus investointeja koskevan tiedon välittämiseen vuokralaisille.

Muut kehittämistoimet

Kaupungin omistamien rakennusten energiankäytön tehostamisessa panostetaan erityisesti olemassa olevan rakennuskannan energiatehokkuuden parantamiseen korjausten sisällön ja ylläpidon tehokkuuden kautta. Kaupungin omissa uudis- ja korjausrakennuskohteissa sovelletaan mahdollisuuksien mukaan matalaenergiarakentamista. Sähkön kulutukseen pyritään vaikuttamaan entistä tehokkaammin kaikin käytettävissä olevin keinoin mukaan lukien hankintojen arviointi myös elinkaarikustannusten kautta. Tilakeskuksen tavoitteena on yhdessä sisäisten kumppaneiden kanssa laatia hallinnossa olevalle rakennuskannalle yhteiskuntavastuun huomioon ottava ympäristöohjelma, jossa asetetaan tavoitteita uudisrakennus-, korjausrakentamis- ja ylläpitotoiminnan energiansäästötoiminnalle, elinkaarikustannuksille, kestävälle kehitykselle ja ympäristövaikutuksille. Tilakeskuksessa on meneillään hanke, jolla viemäriverkon ulkopuolisten kiinteistöjen jätevesien käsittely saatetaan jätevesiasetuksen mukaiseen kuntoon Itämeren suojeluhaasteen mukaisesti jo vuoteen 2010 mennessä.

Terveyden edistämistä koskevia keskeisiä toimenpiteitä ovat vuonna 2008 suoritettuun laajaan sisäilma- ja homeongelmakyselyyn perustuvat vuosikorjausohjelmassa ja talonrakennusinvestointiohjelmassa olevat korjaus- ja parannustoimenpiteet, joilla palvelutilojen sisäilmaolosuhteet saatetaan terveydelle asetettavien vaatimusten mukaisiksi.

beställarfunktioner som den nuvarande personalstyrkan sköter. Frågan i hur hög grad egentliga byggherreuppdrag i fortsättningen måste köpas hos utomstående konsultbyråer och andra organisationer som erbjuder byggherretjänster beror på hur de detaljerade åtgärderna enligt de ägarpolitiska principiella riktlinjerna genomförs när det gäller stadens egen husbyggnad och på hur ny personal kan rekryteras för byggherreuppdragen.

IT utnyttjas, elektronisk kommunikation

Informationshantering och IT är strategiska konkurrensfaktorer för lokalcentralen då den hanterar stora lokalegendomar och många avtal. Det viktigaste utvecklingsområdet är att förbättra planeringen och styrningen av projekt med husbyggnadsinvesteringar genom att en projektbank införs och genom att projektinformationssystemet utvecklas till ett planerings- och uppföljningssystem för investeringsprogrammet.

För lokaluthyrningen och hall- och utomhusförsäljningen kommer lokalcentralen att utveckla ett webbaserat system för respons och växelverkan, där kunderna kan söka information om tjänsterna och söka och fylla i anknytande blanketter, registreringsanmälningar och andra dokument samt kommentera tjänsterna.

Ett viktigt informationssystem är den elektroniska serviceboken PAKKI. Då den kompletteras och görs tillgänglig för hyrestagarna, kan det tryggas att lokalerna underhålls på rätt sätt. Dessutom utreds det om PAKKI kan användas för information om investeringar till hyrestagarna.

Övriga utvecklingsåtgärder

När det gäller effektivare energiförbrukning i stadens egna byggnader understryks särskilt satsningar på energieffektivitet i det befintliga byggnadsbeståndet via träffsäkra reparationer och effektivare underhåll. I stadens egna nya objekt och sanerade objekt tillämpas om möjligt lågenergibyggande. Elförbrukningen minskas med alla till buds stående medel, det gäller även bedömning av upphandlingar utifrån kretsloppskostnaderna. Lokalcentralen har som mål att tillsammans med sina interna partner utarbeta ett miljöprogram för byggnadsbeståndet inom förvaltningen. Miljöprogrammet ska beakta samhällsansvaret och ställa mål för energisparande inom nybyggande, sanering och underhåll, för kretsloppskostnader, för hållbar utveckling och för miljökonsekvenser. Vid lokalcentralen pågår ett projekt där avloppsvattnet i fastigheter som inte hör till avloppsnätet behandlas på det sätt som sägs i avloppsvattenförordningen och som följer utmaningen att skydda Östersjön redan fram till 2010.

Centrala hälsofrämjande åtgärder är de saneringar och förbättringar som ingår i årsreparationsprogrammet och husbyggnadsinvesteringsprogrammet och som bygger på den omfattande enkäten om inomhusluft och mögelskador 2008. Saneringarna och förbättringarna gör att inomhusluften i servicelokalerna följer de sanitära kraven.

Tilakeskuksen ylläpito- ja investointitoiminnan peruslähtökohta on, että peruskorjaus- ja perusparannusinvestoinnit suunnataan ensisijaisesti pitkäaikaisessa kaupungin omassa käytössä oleviin toimitiloihin. Muissa kohteissa suoritetaan vain välttämättömiä korjaustoimenpiteitä, joilla varmistetaan tilojen käytettävyys vuokrasopimuksen loppuun. Toiminnan painopisteen kohdistamiseksi riittävästi kaupungin omassa käytössä olevista toimitiloista huolehtimiseen, hallinnossa oleva tilakanta on jaettu ”salkkuihin”. Pääsalkkujako muodostuu tilojen omistustavan perusteella eli ”suora omistus – osakeomistus – vuokratilat”. Ensimmäinen alataso muodostuu jaosta ”oma käyttö – ulkopuolinen käyttö – tyhjät tilat”. Toisella alatasolla jaettaan tilat alasalkkuihin ”pidä – kehitä – myy” - strategian mukaisesti. Kullekin alimman tason salkulle asetetaan pitkän aikavälin tavoitteet investointitoiminnalle ja kiinteistön hoidon laatutasolle.

Tilojen vuokraus- ja myyntitoimintaan panostetaan tilojen vajaakäyttöasteen pitämiseksi alhaisella tasolla.

Käyttötalous ja rahoitus

Pääosa tilakeskuksen tuloista koostuu kaupungin omaan käyttöön vuokrattujen tilojen vuokrista. Sisäinen vuokra jakaantuu pääomavuokraosuuteen ja ylläpitovuokraosuuteen. Pääomavuokraosuus sisältää koron ja poiston sekä tontinvuokran. Tontinvuokra maksetaan kiinteistöviraston tonttiosastolle. Sisäisiä vuokria tarkistetaan vuokrasopimusten mukaisesti. Koko kaupungin tasolla on varauduttu vuokrien keskimääräiseen 2 %:n kasvuun.

Underhålls- och investeringsverksamheten vid lokalcentralen utgår främst från att sanerings- och ombyggnadsinvesteringarna allokeras i första hand till verksamhetslokaler som staden länge använt för eget bruk. I övriga objekt utförs endast nödvändiga reparationer som tryggar lokalernas användbarhet tills hyresavtalet löper ut. För att tillräckliga satsningar ska göras på skötseln av verksamhetslokaler i stadens eget bruk, har lokalerna inom förvaltningen uppdelats i ”portföljer”. Huvudindelningen görs utifrån ägandeförhållandet, ”direkt ägande – aktieägande – hyreslokaler”. Första undernivån gäller ”eget bruk – externt bruk – tomma lokaler”. På andra undernivån gäller strategin ”behåll – utveckla – sälj”. För alla portföljer på den understa nivån ställs långsiktsmål för investeringsverksamheten och för kvaliteten på fastighetsskötseln.

Uthyrningen och försäljningen av lokaler effektiveras för att underutnyttjandet av lokaler ska hållas på en låg nivå.

Driftsekonomi och finansiering

Det mesta av lokalcentralens inkomster består av hyror för lokaler som staden använder själv. Den interna hyran fördelar sig på kapitalhyror och underhållshyror. Kapitalhyrorna omfattar ränta, avskrivning och tomtarrende. Tomtarrendet betalas till fastighetskontorets tomtavdelning. De interna hyrorna justeras enligt hyresavtalen. På hela stadens nivå förväntas hyrorna stiga med i medeltal 2 %.

Tavoitteiden yhteenveto – Sammandrag av målen

Sitova tavoite – Bindande mål	2007	2008	2009	2010	2011
Tukipalveluiden kehittäminen – Stödtjänsterna utvecklas					
Tilojen vajaakäyttöaste on alle – Underutnyttjandet understiger, %	0,8	1,0	1,0	1,0	1,0

Määrä ja taloudellisuustavoitteet – Kvantitet och mål för resurshushållningen	2007	2008	2009	2010	2011
Toimitilat – Verksamhetslokaler					
Rakennusomaisuus – Byggnadsegendom					
Tiloja vuokrauksessa – Uthyrda lokaler, m^2	2 456 000	2 655 000	2 680 000	2 680 000	2 680 000
Tiloja ylläpidossa – Underhållna lokaler, m^2	1 674 549	1 670 000	1 675 000	1 675 000	1 675 000

Ympäristöä koskevat toiminnalliset tavoitteet – Verksamhetsmål som gäller miljön	2007	2008	2009	2010	2011
Rakennusten energiankulutus ja säästö – Energiförbrukning och -besparing i byggnader					
Kaupungin kiinteistöjen sääkorjattu lämpöenergian ominaiskulutus – Väderkorrigerad specifik förbrukning av värmeenergi i stadens fastigheter	155,0	155,0	155,0	155,0	155,0
Kaupungin palvelurakennusten sääkorjattu lämpöenergian kulutus, kWh/brm2/v – Väderkorrigerad förbrukning av värmeenergi i stadens servicebyggnader kWh/m^2bruttoyta/år	154,5	154,5	154,5	154,5	154,5

Voimavarat – Resurser	2007	2008	2009	2010	2011
Henkilöstötyövuodet – Årsverken	197	214	226	226	226
Tilat – Lokaler, m²	3 366	3 366	3 366	3 366	3 366

Tilakeskuksen tulojen arvioidaan kehittyvän seuraavasti – Lokalcentralens inkomster väntas få följande utveckling (milj.euroa):	2007	2008	2009	2010	2011
Tilavuokrat (ulkoiset) – Hyror för lokaler (externa)	43	72	73	76	77
Tilavuokrat (sisäiset) – Hyror för lokaler (interna)	244	262	267	269	273

5 21 05 Avustukset asuintalojen hissien rakentamiseen – Understöd för byggande av hissar i bostadshus

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Avustukset - Understöd	850	863	1 200	1 200	1 200	1 200
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**850**	**863**	**1 200**	**1 200**	**1 200**	**1 200**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-850***	***-863***	***-1 200***	***-1 200***	***-1 200***	***-1 200***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-850***	***-863***	***-1 200***	***-1 200***	***-1 200***	***-1 200***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		1,5	39,0	39,0	0,0	0,0

Avustuksiin varattu 1,2 milj. euron määräraha riittää noin 75 hissin avustukseen. Asunto- ja kiinteistöyhtiöiden ennakoidaan lisäävän avustushakemuksia.

Det reserverade anslaget 1,2 mn euro räcker för bidrag till ca 75 hissar. Bostads- och fastighetsbolagen väntas ansöka om bidrag flitigare.

5 22 Asuntotuotantotoimisto – Bostadsproduktionsbyrån

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	8 652	10 525	13 087	13 087	13 084	13 553
Maksutulot - Avgiftsinkomster	335	328	464	464	498	508
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	5	0	0	0	0	0
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**8 992**	**10 853**	**13 551**	**13 551**	**13 582**	**14 061**
Palkat - Löner	2 127	2 231	2 865	2 865	3 009	3 160
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	771	820	1 005	1 005	1 053	1 107
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	1 042	1 522	1 826	1 826	1 886	1 947
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	88	86	96	96	99	102
Avustukset - Understöd	3	3	4	4	4	4
Vuokrat - Hyror	287	286	344	344	446	459
Muut menot - Övriga utgifter	3 592	4 886	6 392	6 392	6 584	6 781
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**7 910**	**9 834**	**12 532**	**12 532**	**13 081**	**13 560**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***1 082***	***1 019***	***1 019***	***1 019***	***501***	***501***
Poistot - Avskrivningar	21	36	55	55	85	85
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***1 061***	***983***	***964***	***964***	***416***	***416***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		20,7	24,9	24,9	0,2	3,5
Menot - Utgifter		24,3	27,4	27,4	4,4	3,7
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	161	164	82	82	0	0

Toiminta-ajatus

Toiminta-ajatuksen ja keskeisten tehtävien kuvaus

Asuntotuotantotoimisto rakennuttaa ja peruskorjaa maankäytön ja asumisen toteutusohjelman (MA-ohjelma) sekä asiakkaiden tavoitteiden mukaisesti laadukkaita ja elinkaarikustannuksiltaan edullisia koteja. Asuntotuotantotoimiston asiakkaita ovat mm. kaupungin kiinteistöyhtiöt ja asuntojen ostajat. Asuntotuotantotoimisto tarjoaa kiinteistöyhtiöille myös hankesuunnittelupalveluja sekä teknistä asiantuntijapalvelua kiinteistöjen ylläpitoon. Asuinkiinteistöjen yhteyteen tuotetaan myös palvelutiloja, kuten päiväkoteja ja myymälätiloja.

Asuntotuotantotoimisto ottaa rakennuttamissaan kohteissa laajemman vastuun kuin yksityiset rakennuttajakonsultit, ja nämä vastuut katetaan asuntotuotantotoimiston toiminnasta syntyneellä tuloksella.

Toimintaympäristön keskeiset muutokset taloussuunnitelmakaudella

Kaupunginvaltuusto hyväksyi vuoden 2008 alussa vuosille 2008–2017 uuden MA-ohjelman, joka nostaa merkittävästi kaupungin oman tuotannon tavoitetta taloussuunnitelma-

Verksamhetsidé

Beskrivning av verksamhetsidén och de primära uppgifterna

Bostadsproduktionsbyrån låter bygga och upprusta högklassiga och till livscykelskostnaderna förmånliga bostäder i enlighet med dels målen i genomförandeprogrammet för markanvändning och boende (MB-programmet), dels kundernas målsättning. Byråns kunder består bl.a. av stadens fastighetsbolag och av bostadsköpare. Byrån erbjuder också fastighetsbolagen projektplaneringstjänster och tekniska sakkunnigtjänster för upprätthållandet av fastigheterna. I anslutning till bostadsfastigheter produceras det också servicelokaler, såsom daghem och butikslokaler.

Bostadsproduktionsbyrån tar ett större ansvar för sina byggherreobjekt än privata byggherrekonsulter, och ansvaret täcks med det resultat som byråns verksamhet ger upphov till.

De största förändringarna i omvärlden under ekonomiplaneperioden

Stadsfullmäktige godkände i början av år 2008 ett nytt MB-program för åren 2008–2017, enligt vilket målet för stadens egen produktion höjs betydligt under ekonomiplaneperio-

kaudella. Asuntotuotantotoimisto on sitoutunut toimintansa ja taloutensa suunnittelussa näihin tavoitteisiin.

Talousarvion toteuttamisen edellytyksenä on MA-ohjelman mukaiseen tuotantoon sopivien tonttien saanti sekä peruskorjauksen toimeksiantojen saanti. Asuntotuotantotoimisto pyrkii vaihtamaan sille varattuja myytävien asuntojen tontteja MA-ohjelman mukaiseen tuotantoon sopiviksi kulloisenkin tilanteen edellyttämällä tavalla. Rakennusalan resurssien riittämättömyys ja urakkakilpailun toimimattomuus ovat riskejä tavoitteiden saavuttamiselle. Myytävien asuntojen markkinatilanne vaikuttaa talousarvion toteutumiseen, koska hankkeiden käynnistämispäätökset omistustuotannossa riippuvat kulloisestakin markkina- ja suhdannetilanteesta. Kokonaan uusille alueille toteutettavien asuntokohteiden haluttavuuteen vaikuttavat alueen mahdollisesti keskeneräiset liikenne-, palvelu- ja muut ympäristöön liittyvät järjestelyt.

Vuoden 2009 talousarviota laadittaessa lähtökohtana on pidetty tontinvarauspäätöksiä, joiden perusteella vuonna 2008 asuntotuotantotoimiston on mahdollista käynnistää 771 ja vuonna 2009 noin 1 000 asunnon rakentaminen. Nämä nykyistä tuotannon tasoa korkeammat tuotantotavoitteet lisäävät asuntotuotantotoimiston kustannuksia nykytasoon verrattuna noin 3 milj. eurolla. Kustannuksista suurin osa on rakennettavien hankkeiden suoria kustannuksia, mutta kasvavaan tuotantomäärään varaudutaan myös henkilöstöresurssien ja toimitilan lisäämisellä. Asuntotuotantotoimisto luo omalta osaltaan edellytykset MA-ohjelman mukaiselle 1500 asunnon vuosituotannolle vuoteen 2012 mennessä.

Varaudutaan lisäämään kaupungin omaa asuntotuotantoa niin, että MA-ohjelman aluekohtaiset tavoitteet hallintasuhteesta toteutuvat (vuokra-, hitas-, osaomistus-, asumisoikeus- ja vapaarahoitteinen asuntotuotanto).

Vuoden 2009 talousarvioon on sisällytetty kahden projektipäällikön, kahden valvojan, yhden rakennuttaja-asiamiehen ja yhden kiinteistölakimiehen uudet vakanssit. Henkilöstöresurssien lisääminen vaikuttaa toimintakatteeseen, mikäli tuotannon määrä ei kasva ennakoidulla tavalla. Palkka- ja muiden henkilöstömenojen osuus on edellä mainituilla tuotantomäärillä noin 30 % talousarvion kustannuksista.

Mikäli asuntotuotantotoimiston tuotannon käynnistämiseen liittyvät riskit toteutuvat ja vuoden 2008 tai 2009 tuotanto jää alle arvioidun tason, asuntotuotantotoimiston vuoden 2009 talousarvion hankekustannukset saattavat jäädä huomattavastikin talousarviossa arvioitua alhaisemmiksi. Mikäli näin käy, myös asuntotuotantotoimiston tulot pienenevät tulevina vuosina vastaavasti. Hankekustannukset ovat noin 60 % asuntotuotantotoimiston kustannuksista.

Talousarviokaudella varaudutaan toimiston muuttoon nykyisistä tiloista, jotka tullaan mahdollisesti tarvitsemaan kaupungin muuhun käyttöön. Muuton seurauksena toimiston kalusteinvestointien arvioidaan nousevan 600 000 euroon vuonna 2009.

Rakennusalan korkeasuhdanteen arvioidaan hieman taittuneen, minkä seurauksena uudiskohteiden urakkakilpailujen arvioidaan toimivan paremmin. Kustannustason arvioidaan

den. Bostadsproduktionsbyrån har i planeringen av sin verksamhet och ekonomi förbundit sig vid dessa mål.

En förutsättning för att budgeten ska hålla är att det finns lämpliga tomter för produktion enligt MB-programmet och att bostadsproduktionsbyrån får ombyggnadsuppdrag. För byrån reserverade tomter för bostäder som ska säljas ändras om möjligt för produktion enligt MB-programmet på ett sätt som passar i det aktuella läget. Otillräckliga resurser i byggbranschen och en entreprenadtävling som inte fungerar är risker när det gäller att nå målen. Marknadsläget för bostäder som ska säljas påverkar budgetutfallet, eftersom besluten om inledande av ägarbostadsprojekt beror på det aktuella marknads- och konjunkturläget. Efterfrågan på bostadsobjekt som byggs i helt nya områden påverkas av eventuella halvfärdiga trafik- och servicearrangemang och andra arrangemang som hänför sig till omgivningen.

Arbetet på budgeten för år 2009 utgår från tomtreserveringsbesluten, enligt vilka bostadsproduktionsbyrån kan inleda 771 bostadsbyggen år 2008 och ca 1 000 år 2009. Dessa produktionsmål, som är högre än den nuvarande produktionsnivån, ökar bostadsproduktionsbyråns kostnader med ca 3 mn euro jämfört med den nuvarande nivån. Största delen av kostnaderna är direkta kostnader för planerade projekt, men för den ökade produktionsvolymen reserveras det också personalresurser och fler verksamhetslokaler. Bostadsproduktionsbyrån skapar för sin del förutsättningar för en årsproduktion på 1 500 bostäder enligt MB-programmet fram till år 2012.

Det görs en reservering för ökning av stadens egen bostadsproduktion så att de i MB-programmet angivna målen för besittningsförhållandena i olika områden uppnås (produktion av hyres , hitas , delägar , bostadsrätts- och fritt finansierade bostäder).

I budgeten för år 2009 ingår följande nya anställningar: två projektchefer, två övervakare, en byggombudsman och en fastighetsjurist. De ökade personalresurserna påverkar verksamhetsbidraget, om produktionsvolymen inte ökar såsom väntat. Med den nämnda produktionsvolymen blir lönernas och de övriga personalkostnadernas andel ca 30 % av budgetkostnaderna.

Om riskerna vid inledningen av bostadsproduktionsbyråns produktion blir verklighet och produktionen år 2008 eller 2009 understiger den beräknade nivån, kan byråns projektkostnader för 2009 bli betydligt mindre jämfört med det som beräknats i budgeten. Om så är fallet, minskar också bostadsproduktionsbyråns inkomster i motsvarande grad under de kommande åren. Projektkostnaderna utgör ca 60 % av byråns kostnader.

Under ekonomiplaneperioden är en flyttning av byrån från de nuvarande lokalerna inplanerad, då staden eventuellt behöver dessa för andra ändamål. Som en följd av flyttningen beräknas byråns investeringar i inventarier stiga till 600 000 euro år 2009.

Högkonjunkturen i byggnadsbranschen beräknas ha blivit något avmattad med den följden att entreprenadtävlingarna för nybyggnadsobjekt fungerar bättre. Kostnadsnivån be-

kuitenkin säilyvän toistaiseksi korkeana. Kaavoituksella voidaan myötävaikuttaa kohtuuhintaisen vuokratuotannon toteuttamisedellytyksiin.

räknas dock tills vidare förbli hög. Genom planläggningen går det att bidra till att det finns förutsättningar för en förmånlig hyresproduktion.

Kaupungin strategiat viraston toiminnassa

Asuntotuotantotoimisto tuo näkemyksensä maankäyttöä ja asumista koskevien asioiden valmisteluun sekä luo toiminnallaan edellytyksiä terveellisten, turvallisten ja viihtyisien asuinalueiden rakentamiseen. Sosiaalisen toimivuuden ja eheyden mukaisesti asuntotuotantotoimisto huolehtii tuotantonsa monipuolisuudesta niin laadussa kuin myös hallinta- ja rahoitusmuodoissa.

Rakennettavien kohteiden suunnitteluvaiheessa kiinnitetään huomiota asuntojen toimivuuteen, työ-, liike- ja harrastustiloihin sekä esteettömyyteen. Rakennettavien asuntojen terveellisyys varmistetaan laadunvalvonnalla ja varmistusmittauksilla. Asiakaslähtöisyys ja kustannustehokkuus pyritään varmistamaan rakennuttamisen jokaisessa vaiheessa.

Asuntotuotantotoimiston päämääränä on edistää rakentamista, joka perustuu elinkaariominaisuuksiltaan kestäviin, energiaa säästäviin ja taloudellisiin, sosiaalisesti ja ekologisesti toimiviin sekä kulttuuriarvoja luoviin ja säilyttäviin ratkaisuihin. Asuntotuotantotoimisto pyrkii osaltaan parantamaan olemassa olevia asunto-oloja nykytarpeita vastaaviksi. Asuntotuotantotoimiston tavoitteena on rakennuttaa hyviä ja käyttäjän tarpeita palvelevia, turvallisia ja viihtyisiä sekä sosiaalisesti toimivia ja esteettisesti tasapainoisia asuinympäristöjä nykyisille ja tuleville helsinkiläisille.

Stadens strategier vid verket

Bostadsproduktionsbyrån bidrar med sin åsikt till beredningen av ärenden som gäller markanvändning och boende och skapar med sin verksamhet förutsättningar för byggande av sunda, trygga och trivsamma bostadsområden. Byrån ser till att dess produktion är mångsidig i fråga om såväl kvalitet som besittnings- och finansieringsformer för att den ska vara socialt funktionell och enhetlig.

Vid planeringen av nybyggnadsobjekt ägnas det uppmärksamhet åt bostädernas funktionsduglighet, åt arbets-, affärs- och hobbylokaler och åt tillgängligheten. Att de bostäder som byggs är sunda säkerställs i mån av möjlighet genom kvalitetskontroll och säkerhetsmätningar. Det är meningen att kundorienteringen och kostnadseffektiviteten ska säkerställas i alla byggherrefaser.

Bostadsproduktionsbyrån har som mål att främja byggande baserat på lösningar som är hållbara till sina livscykelsegenskaper, som sparar energi och är ekonomiska, som fungerar socialt och ekologiskt och som skapar och bevarar kulturvärden. Byrån försöker bidra till att befintliga bostadsförhållanden förbättras så att de motsvarar dagens behov. Byrån har som mål att för nuvarande och framtida helsingforsare låta bygga goda boendemiljöer som tillgodoser de boendes behov, som är trygga, trivsamma och estetiskt balanserade och som fungerar socialt.

Kilpailuttaminen

Asuntotuotantotoimiston perustehtävä on rakentamispalvelujen eli rakentamisen ja suunnittelupalvelujen kilpailuttaminen. Rakennuttaminen on luonteeltaan tilaajatoimintaa, jossa omistajan tavoitteiden konkretisoiminen hankkeeksi, näiden tavoitteiden toteutumisen valvonta sekä projektin ohjaus ovat keskeisessä asemassa. Asuntotuotantotoimiston tilaamien rakentamispalveluiden hankkiminen perustuu kokonaisuudessaan kilpailuttamiseen. Myös rahoituksen hankinta perustuu kilpailuttamiseen.

Asuntotuotantotoimiston talousarviomenoilla hankittavat palvelut ja tavarahankinnat kilpailutetaan, lukuun ottamatta vähäisiä hankintoja. Tavarahankintojen kilpailuttamisesta vastaa kaupungin hankintakeskus.

Konkurrensutsättning

Bostadsproduktionsbyråns grundläggande uppgift är att konkurrensutsätta byggtjänster, dvs. byggande och planeringstjänster. Byggherreverksamheten är till sin karaktär beställarverksamhet, där det centrala är att ägarens mål konkretiseras i ett projekt, att det övervakas hur målen nås och att projektet styrs. Upphandlingen av de byggtjänster som byrån beställer baserar sig helt och hållet på konkurrensutsättning. Också anskaffningen av finansiering baserar sig på konkurrensutsättning.

De tjänster och varor som upphandlas med bostadsproduktionsbyråns budgetmedel konkurrensutsätts, frånsett mindre anskaffningar. För konkurrensutsättningen av varuupphandlingarna står stadens anskaffningscentral.

Tietotekniikan hyödyntäminen ja sähköinen asiointi

Asuntotuotantotoimisto käyttää hankesuunnitteluun, rakennusaikaiseen hankeseurantaan ja johdon raportointiin luomaansa tietokantaa. Myös talousseuranta ja ennusteet käyttävät samaa tietokantaa, minkä johdosta hankekustannusten ennusteet päivittyvät rakennusaikataulujen muuttuessa. Tietokannasta lähetetään tilaajille rakennettavien hankkeiden tilanneraportit. Myös toimiston sisäinen asiakirjahallinta, kuten rakennushankkeisiin, kokouksiin ja kehittämishankkeisiin liittyvät asiakirjat ovat jo suurelta osin sähköisesti koko toimiston käytössä.

IT utnyttjas, elektronisk kommunikation

Bostadsproduktionsbyrån använder en databas som den utvecklat för projektplanering, för projektuppföljning under byggtiden och för rapportering till ledningen. Också den ekonomiska uppföljningen och prognoserna använder samma databas, vilket innebär att projektkostnadsprognoserna uppdateras då byggtidsschemana ändras. Beställarna får lägesrapporter för aktuella projekt från databasen. Också en stor del av byråns interna dokumenthantering i anslutning till byggprojekt, möten och utvecklingsprojekt m.m. sker redan elektroniskt inom hela byrån.

Asuntotuotantotoimiston www-sivujen kautta toimisto vastaanottaa asiakaspalautetta, jota hyödynnetään uusien kohteiden suunnittelussa. Verkkolaskun käyttömahdollisuus on vakiona urakka- ja muissa sopimuksissa. Sähköistä asiointia edistetään kehittämällä www-sivustoa jatkuvasti.

Asuntotuotantotoimisto toteuttaa kaupungin tietotekniikkastrategiaa myös vakioimalla tietotekniikkainfrastruktuurinsa.

Henkilöstöstrategian toteuttaminen

Asuntotuotantotoimiston henkilöstön ennakoitu keskimääräinen lähtövaihtuvuus vuosina 2009–2013 on henkilöstökeskuksen arvion mukaan 9,2 % vuodessa, josta puolet johtuu vanhuuseläkkeelle siirtyvästä henkilöstöstä. Eläkkeelle siirtymisen aiheuttaman tiedonsiirron tarpeisiin pyritään valmistautumaan palkkaamalla uusia henkilöitä osittain samanaikaisesti eläkkeelle siirtyvien kanssa. Uusien henkilöiden perehdyttämiseen kiinnitetään erityistä huomiota. Henkilöstön monipuolinen asiantuntemus ja kokemus ovat asuntotuotantotoimiston toiminnan perusedellytys ja vahvuus, joita pidetään yllä ja kehitetään osallistumalla oman alan koulutukseen ja kehitysprojekteihin sekä järjestämällä sisäisiä koulutustilaisuuksia.

Työhyvinvointia edistetään mm. henkilöstölle järjestetyillä virkistyspäivillä ja tukemalla työpaikkaliikuntaa. Asuntotuotantotoimiston koko henkilöstö on tulospalkkauksen piirissä. Asuntotuotantotoimisto toteuttaa toiminnassaan sukupuolten välistä tasa-arvoa hyväksytyn tasa-arvosuunnitelman mukaisesti.

Riskien hallinta ja sisäinen valvonta

Asuntotuotantotoimiston riskienhallinta perustuu riskienhallintasuunnitelmaan, jossa on luokiteltu toimintaan liittyvät riskit sekä arvioitu niiden haittavaikutus ja riskin toteutumisen todennäköisyys. Toimiston laaja laatujärjestelmä ohjaa prosesseja ja asiakirjoja vakioidun käytännön mukaisiksi, millä on olennainen toimintaan liittyviä riskejä vähentävä vaikutus.

Kaupunginhallituksen talousarviovalmistelua ohjaavat kannanotot

Asuntotuotantotoimisto pyrkii kehittämään hallintokuntarajat ylittäviä prosesseja mm. tukemalla kaavoitusta, analysoimalla kaavoituksen kustannusvaikutuksia ja osallistumalla aktiivisesti toimintaedellytysten luomiseen yhteistyössä muiden hallintokuntien kanssa MA-ohjelman tavoitteiden toteutumiseksi.

Asuntotuotantotoimiston yhteistyö kaupungin kiinteistöyhtiöiden kanssa on tiivistä ja sillä pyritään osaltaan varmistamaan kaupungin asuntotuotannolle asetettujen tavoitteiden toteutuminen.

Tavoitteiden yhteenveto

Sitovat toiminnalliset tavoitteet

Asuntotuotantotoimisto sitoutuu rakennuttamaan asuntotuotantotoimikunnalle varattujen rakentamiskelpoisten tonttien puitteissa maankäytön ja asumisen toteutusohjelman mukaisen kaupungin oman asuntotuotannon.

Via bostadsproduktionsbyråns webbsidor tar byrån emot kundrespons, som utnyttjas vid planeringen av nya objekt. Möjligheten att använda e-faktura är standard i entreprenadavtal och andra avtal. Den elektroniska kommunikationen främjas genom kontinuerlig utveckling av webbsidorna.

Bostadsproduktionsbyrån genomför stadens IT-strategi också genom att standardisera sin IT-infrastruktur.

Personalstrategin genomförs

Den förutsedda genomsnittliga personalomsättningen vid bostadsproduktionsbyrån åren 2009–2013 är enligt personalcentralens beräkning 9,2 % om året, varav hälften gäller anställda som går i ålderspension. Det behov av kunskapsöverföring som beror på pensioneringar tillgodoses i mån av möjlighet genom att nyanställda delvis arbetar jämsides med sådana som ska pensioneras. Det ägnas särskild uppmärksamhet åt introduktionen av nyanställda. Personalens mångsidiga sakkunskap och erfarenhet är en grundläggande förutsättning för bostadsproduktionsbyråns verksamhet och hör till dess starka sidor, och de upprätthålls och utvecklas genom utbildning och utvecklingsprojekt i branschen och genom intern utbildning.

Arbetshälsan främjas bl.a. med rekreationsdagar för personalen och stöd för motionsaktiviteter. Bostadsproduktionsbyråns alla anställda omfattas av systemet med resultatlön. Byrån genomför jämställdhet mellan könen i sin verksamhet i enlighet med den godkända jämställdhetsplanen.

Riskhantering och intern tillsyn

Bostadsproduktionsbyråns riskhantering bygger på en riskhanteringsplan med en klassificering av de risker som hänför sig till verksamheten och en bedömning av deras negativa verkningar och av sannolikheten för att de blir verklighet. Byråns omfattande kvalitetssystem styr processerna och dokumenten så att de följer en standardpraxis, vilket i väsentlig grad minskar riskerna i verksamheten.

Stadsstyrelsens ställningstaganden som styr budgetberedningen

Bostadsproduktionsbyrån vill utveckla processerna över förvaltningsgränserna bl.a. genom att stödja planläggningen, analysera kostnadseffekterna av denna och aktivt delta i skapandet av verksamhetsförutsättningar i samråd med andra förvaltningar för att målen i MB-programmet ska nås.

Bostadsproduktionsbyråns samarbete med stadens fastighetsbolag är intensivt och syftar till att säkerställa att målen för stadens bostadsproduktion kan nås.

Sammandrag av målen

Bindande verksamhetsmål

Bostadsproduktionsbyrån förbinder sig att vara byggherre för stadens egen bostadsproduktion i enlighet med programmet för markanvändning och boende, inom ramen för de för bostadsproduktionskommittén reserverade byggbara tomterna.

Toimisto rakennuttaa kaupungin kiinteistöyhtiöiden siltä tilaamat peruskorjaukset, joille saadaan rahoitus.

Byrån är byggherre för de ombyggnader som stadens fastighetsbolag beställt av byrån och som får finansiering.

Muut toiminnalliset tavoitteet

Asuntotuotantotoimisto kerää säännöllisesti kiinteistöyhtiöiden ja asunnonostajien antamat palautteet ja tekee niistä analyysit toimintansa kehittämiseksi. Toimintaprosessien kehittämisessä tärkeimmällä sijalla ovat suunnittelun, rakentamisen laadun sekä aikataulujen hallinta. Toimintolaskentaa kehitetään työkuormituksen hallintaa ja kustannusten kohdistamista varten.

Övriga verksamhetsmål

Bostadsproduktionsbyrån samlar regelbundet in respons från fastighetsbolagen och bostadsköparna och analyserar denna i syfte att utveckla sin verksamhet. Det viktigaste i utvecklingen av verksamhetsprocesserna är kontrollen av planeringen, byggkvaliteten och tidsschemana. Den aktivitetsbaserade kalkyleringen utvecklas med tanke på kontrollen av arbetsbelastningen och allokeringen av kostnaderna.

Ympäristöä koskevat toiminnalliset tavoitteet

Kaikissa käynnistyvissä kerrostalohankkeissa käytetään HankePromisE -ympäristönluokitusjärjestelmää, jolla ohjataan hankkeiden ympäristövaikutuksia.

Kauppa- ja teollisuusministeriön ja Helsingin kaupungin energiatehokkuussopimuksen tavoite on 9 % energiansäästö jaksolla 2008–2016. Säästöjen aikaansaamiseksi energiansäästötoimenpiteet on kohdistettava myös olemassa olevaan rakennuskantaan. Asuntotuotantotoimisto hyödyntää peruskorjaushankkeissa elinkaarikustannuslaskelmia ja pyrkii energiakatselmusten mukaisiin parannustoimenpiteisiin. Kiinteistöjen perusparannusten yhteydessä energiatehokkuutta voidaan parantaa erilaisin keinoin, mm. lisäämällä ulkovaipan lämmöneristävyyttä.

Asuntotuotantotoimisto osallistuu aktiivisesti rakennusalan käytännönläheisiin tutkimus- ja kehittämishankkeisiin. Toimisto raportoi vuosittain ympäristökustannuksensa.

Pääkaupunkiseudun ilmastostrategian 2030 tavoitteisiin ja energian tehokkuusvaatimusten tiukkenemiseen varaudutaan testaamalla minimienergiataloratkaisua Viikinmäkeen sijoittuvassa koerakentamishankkeessa.

Verksamhetsmål beträffande miljön

I alla flervåningshusprojekt som inleds utnyttjas miljöklassificeringssystemet HankePromisE, med vilket miljökonsekvenserna av projekten styrs.

Målet med energieffektivitetsavtalet mellan handels- och industriministeriet och Helsingfors stad är att 9 % energi ska sparas under perioden 2008–2016. För att besparingar ska nås måste energisparåtgärderna också gälla det befintliga byggnadsbeståndet. Vid ombyggnadsprojekt utnyttjar bostadsproduktionsbyrån livscykelkostnadskalkyler och eftersträvar förbättringsåtgärder i enlighet med energikartläggningar. Vid ombyggnad i fastigheter kan energieffektiviteten förbättras på olika sätt, bl.a. genom ökad värmeisolering i husens yttre mantel.

Bostadsproduktionsbyrån deltar aktivt i praktiska forsknings- och utvecklingsprojekt i byggnadsbranschen. Byrån rapporterar årligen sina miljökostnader.

Byrån bereder sig på målen i huvudstadsregionens klimatstrategi 2030 och på de skärpta energieffektivitetskraven genom att testa en minimienergihuslösning i ett provbyggprojekt i Viksbacka.

Määrä- ja taloudellisuustavoitteet sekä tuottavuuden seuranta

Asuntotuotantotoimisto on ollut vuodesta 2006 alkaen nettobudjetoitu yksikkö, jonka sitova tavoite on toimintakate. Toimintakatetavoite vuodelle 2009 on talousarvion mukaan 1,019 milj. euroa. Uudistuotannon asuntojen määrä sekä käynnistetyt peruskorjaukset vaikuttavat projektien koko kestoajan asuntotuotantotoimiston talousarviomenoihin sekä tuloihin vielä hankkeen päättymistä seuraavana vuotena. Tuottavuus tulee tuotantomäärien kasvaessa paranemaan.

Taloussuunnitelman vuosina 2010 ja 2011 korostuvat kohtuuhintaisen asuntotuotannon mahdollistavien tonttien saatavuus sekä toimintaympäristöön liittyvät epävarmuustekijät. Näinä vuosina toteutuvat alhaisemman tuotantomäärän tulot samalla kun tulosta rasittavat kohonneiden tuotantomäärien kustannukset.

Mål för kvantiteten och resurshushållningen och uppföljning av produktiviteten

Bostadsproduktionsbyrån har sedan 2006 varit en enhet med nettobudgetering med verksamhetsbidraget som bindande mål. Målet för verksamhetsbidraget år 2009 är enligt budgeten 1,019 mn euro. Mängden nyproducerade bostäder och de påbörjade ombyggnaderna påverkar byråns budgetutgifter under hela projekttiden och inkomsterna ännu året efter att ett projekt slutförts. Produktiviteten kommer att förbättras när produktionsvolymerna ökar.

Under ekonomiplaneåren 2010 och 2011 betonas tillgången till tomter som medger bostadsproduktion till ett skäligt pris, likaså en del osäkerhetsfaktorer med avseende på omvärlden. Under dessa år realiseras inkomsterna från tiden med lägre produktionsvolym, samtidigt som resultatet belastas av kostnaderna för de ökade produktionsvolymerna.

Asuntotuotantorahaston kartuttaminen

Asuntotuotantotoimistolla on laaja kymmenen vuoden vas-

Förkovring av bostadsproduktionsfonden

Bostadsproduktionsbyrån har ett omfattande tioårigt ansvar

tuu kaikista rakennuttamistaan kohteista. Nämä vastuut on pystytty kattamaan asuntotuotantotoimiston toiminnan tuloksesta syntyneellä ylijäämällä, mikä siirrettiin asuntotuotantorahastoon sen perustamisen yhteydessä. Sen jälkeen rahastoa on kartutettu vuoden 2006 ja vuoden 2007 toimintakatetavoitteen ylittäneellä tuloksella, yhteensä 219 000 eurolla. Asuntotuotantotoimiston arvion mukaan varat riittävät noin viideksi vuodeksi. Työmaat on jaettu nykyisin useisiin osaurakoihin ja rakennusliikkeillä on kokeneesta työnjohdosta yleisesti pulaa. Tämän seurauksena rakennusliikkeiden laadunhallinta ei toimi odotetulla tavalla, mikä ilmenee laatuongelmina työmailla. Rahastoa on perusteltua kartuttaa säännöllisesti asuntotuotantotoimiston toiminnasta syntyvällä tuloksella, jotta vastuut voitaisiin kattaa rahaston varoista myös jatkossa.

för alla objekt som den är byggherre för. Ansvaret har gått att täcka med överskottet från byråns verksamhet, som överfördes till bostadsproduktionsfonden då denna grundades. Därefter har fonden förkovrats med det resultat som överskred 2006 och 2007 års mål för verksamhetsbidraget, sammanlagt med 219 000 euro. Byrån beräknar att medlen räcker till för ungefär fem år. Byggarbetsplatserna är numera indelade i ett flertal delentreprenader och inom byggfirmorna råder det allmänt brist på erfaren arbetsledning. Som en följd av detta fungerar inte byggfirmornas kvalitetskontroll på förväntat sätt, vilket framgår i form av kvalitetsproblem på byggarbetsplatserna. Det är motiverat att regelbundet förkovra fonden med resultatet av byråns verksamhet, så att ansvaret kan täckas med fondmedel också i fortsättningen.

Tunnusluvut – Nyckeltal

	2007	2008	2009	2010	2011
Toiminnan laajuus – Verksamhetens omfattning					
Käynnistyvä uudistuotanto, asuntoja – Påbörjad nyproduktion, bostäder	365	771	1 000	1 100	1 300
Käynnistyvä peruskorjaus, asuntoja – Påbörjad ombyggnad, bostäder	942	1000	1 000	1 000	1 000
Teknillinen tarkastus, asuntoja, kpl – Teknisk inspektion, bostäder, st.	18 900	18 900	19 400	19 500	19 600
Voimavarat – Resurser					
Henkilöstön määrä – Antal anställda	49	54	60	60	60
Tuottavuus – Produktivitet (2006=100)	73	75	92	100	101

5 31 Rakennusvalvonta – Byggnadstillsyn

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	23	28	10	10	10	10
Maksutulot - Avgiftsinkomster	6 605	5 832	6 684	6 684	6 684	6 684
Vuokratulot - Hyresinkomster	2	2	2	2	2	2
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	6	8	6	6	6	6
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**6 635**	**5 870**	**6 702**	**6 702**	**6 702**	**6 702**
Palkat - Löner	4 306	4 676	5 235	5 235	5 235	5 235
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	1 553	1 689	1 837	1 837	1 837	1 837
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	629	606	673	673	673	673
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	103	81	95	95	95	95
Avustukset - Understöd	12	12	12	12	12	12
Vuokrat - Hyror	568	575	596	596	596	596
Muut menot - Övriga utgifter	40	16	30	30	30	30
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**7 212**	**7 655**	**8 478**	**8 478**	**8 478**	**8 478**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-578***	***-1 785***	***-1 776***	***-1 776***	***-1 776***	***-1 776***
Poistot - Avskrivningar	210	250	257	257	257	257
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-788***	***-2 035***	***-2 033***	***-2 033***	***-2 033***	***-2 033***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-11,5	14,2	14,2	0,0	0,0
Menot - Utgifter		6,1	10,8	10,8	0,0	0,0
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	475	502	546	546	546	546

Toiminta-ajatuksen ja keskeisten tehtävien kuvaus

Rakennusvalvonta on lakisääteistä viranomaistoimintaa. Rakennusvalvontaviranomaisena toimii rakennuslautakunta. Rakennusvalvontavirasto ja sen asiantuntijat huolehtivat, että säännöksissä määritellyt ja valtuuston ja lautakunnan asettamat sekä määrälliset että laadulliset tavoitteet toteutuvat.

Toimintaympäristön keskeiset muutokset taloussuunnitelmakaudella

Rakentamisen suuri volyymi vuonna 2007 nosti viraston tulot noin 1,19 milj. euroa yli talousarvion määrän. Noin 97 % tuloista kertyi rakennusvalvontamaksuista.

Vuodesta 2009 ei ole realistista odottaa uutta ennätysvuotta. Tulojen arvioinnin perusteena on 4,5 miljoonan kuutiometrin uudisrakentamisen määrä eli noin 71 prosenttia huippuvuoden 2007 määrästä. Henkilöstömenojen kasvu johtaa tarpeeseen korottaa rakennusvalvontataksaa vuoden 2009 alusta.

Beskrivning av verksamhetsidén och de primära uppgifterna

Byggnadstillsynen är lagstadgad myndighetsverksamhet. Det är byggnadsnämnden som är byggnadstillsynsmyndighet. Byggnadstillsynsverket och dess sakkunniga ser till att de i bestämmelserna angivna och av fullmäktige och nämnden uppsatta kvantitativa och kvalitativa målen nås.

De största förändringarna i omvärlden under ekonomiplaneperioden

Den stora byggvolymen år 2007 höjde verkets inkomster år 2007 med ca 1,19 miljoner euro över det budgeterade beloppet. Ungefär 97 % av inkomsterna utgjordes av byggnadstillsynsavgifter.

Det är inte realistiskt att förvänta sig att 2009 ska bli ett nytt rekordår. De beräknade inkomsterna baserar sig på en nybyggnadsvolym på 4,5 miljoner kubikmeter, dvs. ca 71 procent av volymen under toppåret 2007. Ökade personalutgifter leder till ett behov av att höja byggnadstillsynstaxan från början av år 2009.

Henkilöstölisäykset aiheutuvat muista hallintokunnista siirrettävistä toimistoalan kolmesta vakanssista sekä viraston esittämästä neljästä uudesta teknisen henkilöstön vakanssista. Teknisen henkilöstön vakansseja esitetään rakennusteknisen osaston rakenne- ja talotekniikkayksikköön sekä maisema-arkkitehti kaupunkikuvaosastolle ja lisäksi itsuunnittelija tietotekniikkayksikköön. Teknisen henkilöstön vakanssit esitetään perustettavaksi virkasuhteisina.

Taloussuunnitelmakaudella pyritään lisäksi kahden määräaikaisen lähiöarkkitehdin vakanssit vakinaistamaan lähiöprojektin jatkuessa, vakinaistaminen ei lisää kuluja.

Sipoon lounaisosan ja Vantaan Västerkullan kiilan liitoksesta Helsinkiin 1.1.2009 on virastolle aiheutunut jo vuonna 2008 merkittäviä lisätehtäviä. Esimerkiksi kesän aikana viraston kaksi työntekijää on siirtänyt Sipoon rakennusvalvonnan arkistosta liitosaluetta koskevia rakennuslupa-asiakirjoja Helsinkiin. Sipoon arkistointitavan erilaisuudesta johtuen jo tähän menee useita työkuukausia.

Virasto on myös jo ollut mukana lukuisien Lounais-Sipoon rakentamisen lupa-asioiden käsittelyssä. Rakennusjärjestys joudutaan liitoksen johdosta uudistamaan.

Virasto on jo aiemmin esittänyt kolmea lisävakanssia liitoksen johdosta. Lisämenoja syntyy myös tilavuokrista ja palvelujen ostoista. Rajan siirto aiheuttaa lisämenoja yhteensä 179 000 euroa.

Kaupungin strategiat viraston toiminnassa

Viraston vuonna 2007 aloitettu strategiatyö jatkuu. Viraston toimintaan seuraavien 5–10 vuoden aikana vaikuttavista muutosvoimista ensisijaisina pidetään sähköistä asiointia, korjausrakentamisen lisääntymistä ja tietotulvan hallitsemista.

Virasto on tehnyt toiminnastaan itsearvioinnin kaupungin ohjeistamalla tavalla. Tärkeimmiksi parantamis- ja kehittämisalueiksi seuloutui itsearvioinnissa seuraavat viisi:

– ennakoivan lupakäsittelyn / prosessin loppuun vienti ja rakentamisasioiden päätösvallan delegointi,
– keskijohdon aseman vahvistaminen ja työn kuormituksen hallinta- ja seurantaohjelma,
– sähköisen asioinnin lisääminen ja digitaalinen käyttöarkisto,
– systemaattinen käyttäjäpalaute sekä
– markkinointi ja viestintä.

Strategisiin painotuksiin vaikuttavat toimialan erityispiirteet

Maankäytön ja asumisen toteutusohjelma 2008–2017 näkyy viraston toiminnassa eri tavoin. Virasto tehostaa ohjaus- ja neuvontatoimintaansa erityisesti omatoimisessa rakentamisessa sekä energiakysymyksissä. Virasto on mukana kehitettäessä ja monipuolistettaessa kerrostaloasumista. Kaupunkimaiseen pientalorakentamiseen on suunniteltu Helsinki-pientalotyypistö. Kompakti Helsinki-

Personalen ökar i och med att tre anställningar i kontorsbranschen överförs från andra förvaltningar och byrån föreslår fyra nya anställningar inom den tekniska personalen: en för konstruktionsenheten och en för husteknikenheten vid byggnadstekniska avdelningen, en landskapsarkitekt vid stadsbildsavdelningen och en IT-planerare vid datateknikenheten. De som anställs inom den tekniska personalen föreslås få tjänsteförhållanden.

Under ekonomiplaneperioden är det dessutom meningen att de två anställningarna som förortsarkitekt ska bli ordinarie då förortsprojektet fortsätter. Att de blir ordinarie ökar inte kostnaderna.

Inkorporeringen av sydvästra Sibbo och Västerkullakilen i Vanda med Helsingfors 1.1.2009 har redan år 2008 inneburit avsevärt med extra uppgifter för verket. Exempelvis under sommaren har två anställda vid verket flyttat bygglovshandlingar som gäller inkorporeringsområdet från byggnadstillsynsarkivet i Sibbo till Helsingfors. Enbart detta arbete tar flera månader eftersom arkiveringen i Sibbo har skett på ett annat sätt.

Verket har också redan deltagit i behandlingen av ett flertal bygglovsärenden som gäller sydvästra Sibbo. Byggnadsordningen måste omarbetas med anledning av inkorporeringen.

Verket har redan tidigare föreslagit tre nyanställningar till följd av inkorporeringen. Också lokalhyror och köp av tjänster medför extra utgifter. Flyttningen av gränsen innebär extra utgifter på sammanlagt 179 000 euro.

Stadens strategier vid verket

Verket fortsätter med sitt strategiarbete, som inleddes våren 2007. Av de förändringskrafter som påverkar verksamheten under de närmaste 5–10 åren anser verket dessa vara primära: elektronisk kommunikation, ökat reparationsbyggande och behärskande av informationsflödet.

Verket har gjort en självutvärdering av sin verksamhet i enlighet med stadens direktiv. Följande fem viktigaste förbättrings- och utvecklingsområden sållades fram vid självutvärderingen:

– den förutsägande tillståndsbehandlingen / processen slutförs och beslutanderätt i byggärenden delegeras,
– stärkt ställning för mellancheferna och ett program för kontroll och uppföljning av arbetets belastning,
– ökad elektronisk kommunikation och ett digitalt arkiv för användning,
– systematisk användarrespons
– marknadsföring och kommunikation.

Karakteristiska drag hos verksamhetsområdet som påverkar de strategiska prioriteringarna

Genomförandeprogrammet för markanvändning och boende 2008–2017 syns på olika sätt i verkets verksamhet. Verket effektiviserar sin styrnings- och rådgivningsverksamhet i synnerhet när det gäller självbyggeri och energifrågor. Verket är med om att utveckla boendet i flervåningshus och att göra det mångsidigare. För urbant småhusbyggande har det planerats Helsingfors-småhustyper.

pientalo on tarkoitettu erityisesti täydennysrakentamiseen. Virasto vaikuttaa Helsinki-pientalon yleistymiseen mm. taksapolitiikan avulla. Virasto kehittää toimintaprosessejansa rakennusvirheiden karsimiseksi.

Det kompakta Helsingfors-småhuset är avsett speciellt för kompletteringsbyggande. Verket påverkar Helsingfors-småhusets popularitet bl.a. med hjälp av taxepolitiken. Verket utvecklar sina verksamhetsprocesser i syfte att minska antalet byggfel.

Virasto on mukana lähiöprojektissa lähiöarkkitehtien kautta. Yhtenä tärkeimmistä uusista kehityskohteista virasto pitää tietämyksen määrän lisäämistä ilmastomuutoksen vaikutuksista ja toimenpiteitä energiatehokkuuden parantamiseksi rakentamisessa.

Verket är genom förortsarkitekterna med i förortsprojektet. Verket anser ett av de vikigaste nya utvecklingsobjekten vara ökning av kunskapen om effekterna av klimatförändringen och åtgärder för bättre energieffektivitet i byggandet.

Monivuotinen eRakentamisprojekti mahdollistaa sähköisen piirustusarkiston luomisen ja sitä kautta arkiston asiakaspalvelun sähköistämisen. Lupahakemusten ja muun aineiston toimittamisen virastolle sähköisessä muodossa mahdollistuu uuteen tietojärjestelmään siirtymisen myötä. Projekti nopeuttaa asiakaspalvelua ja tuottaa asiakkaille hyötyjä ajansäästönä.

Det mångåriga e-projektet för byggandet gör det möjligt att inrätta ett elektroniskt ritningsarkiv och därigenom en elektronisk kundtjänst. Tillståndsansökningar och annat material kan skickas till verket i elektronisk form tack vare övergången till det nya datasystemet. Projektet gör kundtjänsten snabbare och är till nytta för kunderna genom tidsbesparing.

Kilpailuttaminen

Hankintastrategian toteuttaminen

Hankintastrategiasta on pidetty yhteispalaveri hankintakeskuksen kanssa, ja virasto tulee laatimaan hankintaohjelmansa osana vuoden 2009 toimintasuunnitelmaa. Virasto käyttää muiden hallintokuntien tavoin kaupungin uusia ostotilaus- ja matkanhallintajärjestelmiä.

Konkurrensutsättning

Upphandlingsstrategin genomförs

En gemensam överläggning om upphandlingsstrategin har förts med anskaffningscentralen. Verket kommer att utarbeta ett upphandlingsprogram som en del av verksamhetsplanen för år 2009. I likhet med de övriga förvaltningarna använder verket stadens nya system för beställning av inköp och för resehantering.

Tietotekniikan hyödyntäminen ja sähköinen asiointi

Viraston sähköisen asioinnin hankkeita on kehitetty tukemaan lupa-asioiden käsittelyä ja rakennuspiirustusten sähköistä arkistointia.

IT utnyttjas, elektronisk kommunikation

Verkets projekt för elektronisk kommunikation har utvecklats så att de stöder behandlingen av tillståndsärenden och en elektronisk arkivering av byggnadsritningar.

Henkilöstöstrategian toteuttaminen

Viraston ikärakenne merkitsee lähivuosina kiihtyvää eläköitymistä, sillä vakinaisen henkilöstön keski-ikä on noin 51 vuotta ja poikkeuksellisen suuri osa viraston henkilökunnasta tulee eläkeikään noin 10 vuoden aikana. Henkilökunnan työskentelyolosuhteisiin kiinnitetään enemmän huomiota.

Personalstrategin genomförs

Verkets åldersstruktur innebär att pensioneringarna ökar allt snabbare under de närmaste åren, eftersom den ordinarie personalens genomsnittsålder är ca 51 år och en exceptionellt stor del av verkets anställda når pensionsåldern inom ca 10 år. Det ägnas mer uppmärksamhet åt personalens arbetsförhållanden.

Tasa-arvosuunnitelma

Viraston tasa-arvosuunnitelma on sisällytetty kunkin vuoden toimintasuunnitelmaan ja henkilöstöstrategiaan.

Jämställdhetsplan

Verkets jämställdhetsplan ingår i varje års verksamhetsplan och personalstrategi.

Kielisuunnitelma

Viraston kielisuunnitelma on laadittu vuonna 2005 ja yhdistetty osaksi henkilöstöstrategiaa.

Språkplan

En språkplan för verket utarbetades år 2005 och den utgör en del av personalstrategin.

Riskienhallinta ja sisäinen valvonta

Virastolla on laskutusta, palkanmaksua ja reskontraa koskeva sopimus taloushallintopalvelun kanssa ja saatavien perinnästä tehty sopimus yksityisen perintätoimiston kanssa.

Riskhantering och intern tillsyn

Verket har ett avtal om fakturering, löneutbetalning och reskontra med ekonomiförvaltningstjänsten och ett avtal om indrivning av fordringar med en privat inkassobyrå.

Tavoitteiden yhteenveto

Sitova toiminnallinen tavoite

Saapuneista lupahakemuksista vähintään 80 % käsitellään 6 viikossa (=1,4 kk).

Muut toiminnalliset tavoitteet

Talousarviossa on ennakoitu mm. tehtävien lupapäätösten määrää, joka riippuu kokonaan rakentamistoiminnan vilkkaudesta eikä virasto voi siihen omilla toimenpiteillään vaikuttaa. Myös on ennakoitu mm. pidettävien katselmusten ja vastaanotettujen erityissuunnitelmien määrää. Viraston tavoitteena on pystyä rationalisoimaan toimintaansa niin, että katselmusten ja erityissuunnitelmien lukumääriä voidaan vähentää.

Ympäristöä koskevat toiminnalliset tavoitteet

Virasto osallistuu Helsingin ekologisen kestävyyden ohjelman ns. Ekorak-ohjelman toteuttamiseen, erityisesti ohjelman 4. luvun toimenpiteiden osalta. Virasto on myös ollut mukana laatimassa ohjekirjaa 1960- ja 1970-luvuilla rakennettujen julkisivujen kunnostamisesta. Kompaktin, energiataloudellisesti edullisen Helsinki-pientalomallin kehitystyö on saatu pääosin päätökseen ja talomalli on vuonna 2009 käytettävissä.

Viraston keskeinen kehitysalue, sähköisen asioinnin edistäminen, tähtää mm. rakennusvalvonnassa käytettävien paperipiirustusten määrän vähentämiseen.

Sammandrag av målen

Bindande verksamhetsmål

Av de tillståndsansökningar som kommer in behandlas minst 80 % inom 6 veckor (= 1,4 mån.).

Övriga verksamhetsmål

I budgeten har bl.a. tillståndsbeslutens antal förutsetts, vilket helt och hållet beror på hur livlig byggverksamheten är och verket kan inte påverka detta genom sina egna åtgärder. Likaså har bl.a. antalet syner och mottagna specialplaner förutsetts. Verket har som mål att kunna rationalisera sin verksamhet så att antalet syner och specialplaner kan minskas.

Verksamhetsmål beträffande miljön

Verket deltar i genomförandet av ett EkoBygg-program enligt programmet för ekologisk hållbarhet i Helsingfors, speciellt i fråga om åtgärderna i 4 kap. i detta. Verket har också medverkat i arbetet på en handbok för iståndsättning av fasader byggda på 1960- och 1970-talet. Arbetet på att utveckla en kompakt och energiekonomiskt förmånlig Helsingfors-småhusmodell har i huvudsak slutförts och husmodellen är tillgänglig år 2009.

Verkets centrala utvecklingsområde, främjande av elektronisk kommunikation, syftar bl.a. till att minska antalet pappersritningar inom byggnadstillsynen.

Tunnusluvut – Nyckeltal

	2007	2008	2009	2010	2011
Suoritetavoitteet – Prestationsmål					
Lupapäätökset, kpl – Tillståndsbeslut, st.	2 738	3 000	3 100	3 100	3 100
Erityissuunnitelmat, kpl – Specialplaner, st.	37 036	31 000	31 000	31 000	31 000
Katselmukset, kpl – Syner, st.	17 694	15 000	15 000	15 000	15 000
Uudisrakentamisen määrä – Nybyggnadsvolym, milj. m^3	5,2	4,5	4,5	4,5	4,5
Voimavarat – Resurser					
Henkilöstön määrä – Antal anställda	119	116	125	125	125
Tilat – Lokaler, m^2	3 368	3 368	3 428	3 428	3 428
Tuottavuus – Produktivitet (2006=100)					
Kokonaistuotos – Totalavkastning	106	111	112	112	112
Työntuottavuus – Arbetsproduktivitet	104	108	104	104	104
Tuloksellisuus – Resultat	106	108	104	104	104
Vaikuttavuus – Effektivitet	102	102	102	102	102
Lupien (80 %) käsittelyaika, kk – Behandlingstid för (80 % av) tillstånden, månader	0,9	1,4	1,4	1,4	1,4
Henkilötyövuosia – Årsverken	104	105	110	110	110

TULOSLASKELMAOSA

RESULTATRÄKNINGSDELEN

Tuloslaskelma – Resultaträkning

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2007	**2008**	**2009**	**2009**	**2010**	**2011**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Toimintatulot - Verksamhetsintäkter						
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	185 855	177 652	200 656	198 226	201 441	202 110
Maksutulot - Avgiftsinkomster	143 890	146 869	152 262	156 362	156 989	157 314
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	66 943	68 000	68 252	62 327	60 723	60 709
Vuokratulot - Hyresinkomster	507 915	526 186	547 295	547 295	554 196	559 748
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	38 695	34 434	31 306	31 306	34 570	34 567
	943 298	**953 141**	**999 771**	**995 516**	**1 007 919**	**1 014 448**
Valmistus omaan käyttöön - Tillverkning för eget bruk	91 476	83 729	100 891	100 891	101 279	101 279
Toimintamenot - Omkostnader						
Palkat - Löner	-989 820	-1 061 677	-1 112 275	-1 103 787	-1 126 349	-1 140 071
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	-378 101	-415 807	-419 902	-418 811	-426 032	-429 967
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	-1 178 828	-1 215 254	-1 334 249	-1 329 139	-1 358 489	-1 374 173
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	-142 088	-145 559	-150 946	-151 970	-153 890	-154 867
Avustukset - Understöd	-370 529	-380 477	-405 016	-395 447	-400 305	-405 185
Vuokrat - Hyror	-374 064	-398 496	-413 843	-414 277	-422 560	-428 615
Muut menot - Övriga utgifter	-16 530	-36 857	-47 971	-56 471	-135 048	-197 594
Toimintamenot yhteensä - Omkostnader sammanlagt	**-3 449 961**	**-3 654 127**	**-3 884 202**	**-3 869 902**	**-4 022 673**	**-4 130 472**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-2 415 187***	***-2 617 257***	***-2 783 540***	***-2 773 495***	***-2 913 475***	***-3 014 745***
Verotulot - Skatteintäkter	2 262 334	2 330 800	2 527 165	2 527 165	2 668 243	2 762 617
Valtionosuudet - Statsandelar	181 474	180 000	162 600	162 600	162 600	162 600
Rahoitustulot ja -menot - Finansieringsinkomster och -utgifter						
Korkotulot - Ränteinkomster	103 620	79 251	87 523	87 523	79 724	72 019
Muut rahoitustulot - Övriga finansieringsinkomster	82 922	80 479	80 254	80 254	80 254	80 254
Korkomenot - Ränteutgifter	-44 830	-42 023	-50 700	-50 700	-44 900	-41 100
Muut rahoitusmenot - Övriga finansieringsutgifter	-758	-1 500	-1 500	-1 500	-1 500	-1 500
Vuosikate - Årsbidrag	***169 575***	***9 750***	***21 802***	***31 847***	***30 946***	***20 145***
Poistot - Avskrivningar	-196 750	-193 482	-197 822	-197 767	-202 496	-206 111
Satunnaiset tulot - Extraordinära inkomster	97 014	74 076	53 588	103 588	125 963	161 238
Satunnaiset menot - Extraordinära utgifter	-41	0	0	0	0	0
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***69 798***	***-109 656***	***-122 432***	***-62 332***	***-45 587***	***-24 728***
Poistoeron muutos - Förändring i avskrivningsdifferens	841	0	0	0	0	0
Rahastojen lisäys - Ökning av fonder	-46 961	-20 000	0	0	-14 000	0
Rahastojen vähennys - Minskning av fonder	13 856	25 990	26 880	26 880	27 530	30 400
Tilikauden ylijäämä (alijäämä) - Räkenskapsperiodens överskott (underskott)	***37 534***	***-103 666***	***-95 552***	***-35 452***	***-32 057***	***5 672***

Virastojen ja laitosten sekä liikelaitosten yhdistetty tuloslaskelma – Kombinerad resultaträkning för förvaltningarna och affärsverken [1]

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Toimintatulot - Verksamhetsintäkter					
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	946 382	964 103	1 087 427	1 099 346	1 108 686
Maksutulot - Avgiftsinkomster	144 062	147 580	156 744	157 370	157 695
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	66 638	68 267	62 759	62 351	64 304
Vuokratulot - Hyresinkomster	251 271	258 501	288 303	293 296	297 400
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	68 358	56 102	45 569	48 998	49 495
	1 476 711	**1 494 552**	**1 640 803**	**1 661 361**	**1 677 580**
Valmistus omaan käyttöön - Tillverkning för eget bruk	102 451	93 013	110 391	110 634	111 144
Toimintamenot - Omkostnader					
Palkat - Löner	-1 157 061	-1 227 019	-1 279 770	-1 303 693	-1 318 937
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	-433 486	-471 659	-476 641	-484 124	-488 424
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	-1 139 470	-1 186 215	-1 328 302	-1 362 010	-1 374 865
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	-384 726	-395 937	-515 504	-515 088	-511 073
Avustukset - Understöd	-265 881	-270 411	-275 680	-269 891	-270 398
Vuokrat - Hyror	-122 469	-147 445	-147 337	-152 449	-155 522
Muut menot - Övriga utgifter	-29 538	-92 460	-77 169	-154 760	-220 601
Toimintamenot yhteensä - Omkostnader sammanlagt	**-3 532 631**	**-3 791 146**	**-4 100 403**	**-4 242 015**	**-4 339 820**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	**-1 953 469**	**-2 203 581**	**-2 349 209**	**-2 470 020**	**-2 551 096**
Verotulot - Skatteintäkter	2 262 334	2 330 800	2 527 165	2 668 243	2 762 617
Valtionosuudet - Statsandelar	181 474	180 000	162 600	162 600	162 600
Rahoitustulot ja -menot - Finansieringsinkomster och -utgifter					
Korkotulot - Ränteinkomster	75 412	50 398	64 344	58 325	52 496
Muut rahoitustulot - Övriga finansieringsinkomster	19 320	13 989	15 784	15 784	15 784
Korkomenot - Ränteutgifter	-35 883	-45 449	-52 610	-51 634	-51 690
Muut rahoitusmenot - Övriga finansieringsutgifter	-761	-1 500	-1 512	-1 512	-1 512
Vuosikate - Årsbidrag	**548 426**	**324 657**	**366 562**	**381 786**	**389 199**
Poistot - Avskrivningar	-298 463	-307 819	-322 981	-334 581	-338 864
Satunnaiset erät - Extraordinära poster	96 973	74 077	103 588	125 963	161 238
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	**346 936**	**90 915**	**147 169**	**173 168**	**211 573**
Poistoeron muutos - Förändring i avskrivningsdifferens	40	-202 190	-30 467	12 723	12 752
Varausten muutos - Förändring i reserveringar	-48 412	183 952	39 253	-3 200	-6 200
Rahastojen muutos - Förändring av fonder	-33 105	5 990	26 880	13 530	30 400
Tilikauden ylijäämä (alijäämä) - Räkenskapsperiodens överskott (underskott)	**265 459**	**78 667**	**182 835**	**196 221**	**248 525**

[1] Sisältää itsenäisinä taseyksiköinä toimivat rahastot – Omfattar de fonder som utgör självständiga balansenheter

7 TULOSLASKELMAOSA – RESULTATRÄKNINGSDELEN

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Tulot - Inkomster	2 645 047	2 696 520	2 884 422	2 884 422	3 018 351	3 107 890
Menot - Utgifter	198 839	173 783	172 155	172 155	191 012	177 595
Netto	2 446 209	2 522 737	2 712 267	2 712 267	2 827 339	2 930 295
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		1,9	7,0	7,0	4,6	3,0
Menot - Utgifter		-12,6	-0,9	-0,9	11,0	-7,0

7 01 Toiminnan rahoitus – Finansiering av verksamheten

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
1	2	3	4	5	6	7
Tulot - Inkomster	2 443 808	2 510 800	2 689 765	2 689 765	2 830 843	2 925 217
Menot - Utgifter	0	0	0	0	0	0
Netto	2 443 808	2 510 800	2 689 765	2 689 765	2 830 843	2 925 217
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		2,7	7,1	7,1	5,2	3,3
Menot - Utgifter		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

7 01 01 Verotulot – Skatteinkomster

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Tulot - Inkomster	2 262 334	2 330 800	2 527 165	2 527 165	2 668 243	2 762 617
Menot - Utgifter	0	0	0	0	0	0
Netto	2 262 334	2 330 800	2 527 165	2 527 165	2 668 243	2 762 617
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		3,0	8,4	8,4	5,6	3,5
Menot - Utgifter		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Talousarviokohtaan sisältyvät seuraavat määrärahat ja tuloarviot alakohdittain:

Budgetmomentet omfattar följande anslag och beräknade inkomster undermomentvis:

		2007	2008	Ehdotus Förslag 2009	Talousarvio Budget 2009	2010	2011
		1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
	Tulot - Inkomster						
01	Kunnan tulovero - Kommunens inkomstskatt	1 861 376	1 925 000	2 061 180	2 061 180	2 184 851	2 261 321
02	Osuus yhteisöveron tuotosta - Andel av intäkterna från samfundsskatten	261 898	258 000	310 185	310 185	322 592	335 496
03	Kiinteistövero - Fastighetsskatt	138 396	147 000	155 000	155 000	160 000	165 000
04	Koiravero - Hundskatt	665	800	800	800	800	800

7 01 03 Valtionosuudet – Statsandelar

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Tulot - Inkomster	181 474	180 000	162 600	162 600	162 600	162 600
Menot - Utgifter	0	0	0	0	0	0
Netto	181 474	180 000	162 600	162 600	162 600	162 600
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-0,8	-9,7	-9,7	0,0	0,0
Menot - Utgifter		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Vuosien 2008–2010 valtionosuuksissa on huomioitu ammattikorkeakoulun toiminnan siirtyminen 1.8.2008 lukien Metropolia Ammattikorkeakoulu Oy:n ylläpidettäväksi.

I statsandelarna för åren 2008–2010 har det beaktats att yrkeshögskolans verksamhet räknat från 1.8.2008 överförs på Metropolia Ammattikorkeakoulu Oy.

7 02 Rahoitus- ja sijoitustoiminta – Finansierings- och investeringsverksamhet

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Tulot - Inkomster	186 542	159 730	167 777	167 777	159 978	152 273
Menot - Utgifter	151 878	153 783	172 155	172 155	177 012	177 595
Netto	34 665	5 947	-4 378	-4 378	-17 034	-25 322
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-14,4	5,0	5,0	-4,6	-4,8
Menot - Utgifter		1,3	11,9	11,9	2,8	0,3

7 02 01 Korot, talous- ja suunnittelukeskuksen käytettäväksi – Räntor, till ekonomi- och planeringscentralens disposition

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Tulot - Inkomster	103 620	79 251	87 523	87 523	79 724	72 019
Menot - Utgifter	44 833	42 023	50 700	50 700	44 900	41 100
Netto	58 788	37 228	36 823	36 823	34 824	30 919
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-23,5	10,4	10,4	-8,9	-9,7
Menot - Utgifter		-6,3	20,6	20,6	-11,4	-8,5

Talousarviokohtaan sisältyvät seuraavat määrärahat ja tuloarviot alakohdittain:

Budgetmomentet omfattar följande anslag och beräknade inkomster undermomentvis:

		2007 1 000 €	2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	2010 1 000 €	2011 1 000 €
	Tulot - Inkomster						
54	Asuntorakennustoiminnan tukemiseen myönnettyjen antolainojen korot - Räntor på lån som beviljats för stödjande av bostadsbyggnadsverksamheten	14 103	14 700	15 179	15 179	14 638	14 072
55	Muiden antolainojen korot - Räntor på övriga utgivna lån	3 688	3 600	4 035	4 035	3 907	3 789
56	Rakennusaikaisen luoton korot - Räntor på kredit under byggnadstiden	961	0	500	500	500	500
59	Muut korot - Övriga räntor	43 129	21 200	30 000	30 000	25 000	20 000
64	Helsingin Energian lainojen korot - Räntor på Helsingfors Energis lån	24 064	22 780	21 482	21 482	20 206	19 039
65	Helsingin Veden lainojen korot - Räntor på Helsingfors Vattens lån	15 514	14 927	14 342	14 342	13 756	13 170
66	Helsingin Sataman lainojen korot - Räntor på Helsingfors Hamns lån	677	507	338	338	169	0
67	Liikennelaitoksen lainojen korot - Räntor på trafikverkets lån	1 485	1 537	1 647	1 647	1 548	1 449
	Menot - Utgifter						
01	Ottolainojen korot - Räntor på upptagna lån	27 766	30 023	28 700	28 700	22 900	19 100
02	Tilapäisluoton korot - Räntor på tillfällig kredit	17 066	12 000	22 000	22 000	22 000	22 000

7 02 02 Muu rahoitus, talous- ja suunnittelukeskuksen käytettäväksi – Övrig finansiering, till ekonomi- och planeringscentralens disposition

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Tulot - Inkomster	3 231	700	500	500	500	500
Menot - Utgifter	755	1 500	1 500	1 500	1 500	1 500
Netto	2 476	-800	-1 000	-1 000	-1 000	-1 000
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-78,3	-28,6	-28,6	0,0	0,0
Menot - Utgifter		98,7	0,0	0,0	0,0	0,0

Talousarviokohtaan sisältyvät seuraavat määrärahat ja tuloarviot alakohdittain:

Budgetmomentet omfattar följande anslag och beräknade inkomster undermomentvis:

		2007 1 000 €	2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	2010 1 000 €	2011 1 000 €
	Tulot - Inkomster						
55	Muut rahoitustulot - Övriga finansieringsinkomster	299	500	300	300	300	300
56	Osingot - Dividender	2 932	200	200	200	200	200
	Menot - Utgifter						
04	Muut rahoitusmenot - Övriga finansieringsutgifter	755	1 500	1 500	1 500	1 500	1 500

Muihin rahoitusmenoihin sisältyy mm. verotilityskorot.

I övriga finansieringsutgifter ingår bl.a. skatteredovisningsräntor.

7 02 03 Tuet eräille hallintokunnille, talous- ja suunnittelukeskuksen käytettäväksi – Understöd till vissa förvaltningar, till ekonomi- och planeringscentralens disposition

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Tulot - Inkomster	0	0	0	0	0	0
Menot - Utgifter	106 290	110 260	119 955	119 955	130 612	134 995
Netto	-106 290	-110 260	-119 955	-119 955	-130 612	-134 995
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		3,7	8,8	8,8	8,9	3,4

Määrärahaan sisältyy seuraavat tuet eri hallintokunnille: I anslaget ingår följande understöd till olika förvaltningar:

		2007 1 000 €	2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	2010 1 000 €	2011 1 000 €
	Menot - Utgifter						
01	Liikennelaitoksen tariffituki - Tariffstöd till trafikverket	95 500	98 201	106 595	106 595	113 670	114 521
02	Tuki erityisalennuslippujen aiheuttamaan tulomenetykseen - Stöd för intäktsförlusten föranledd av specialrabattbiljetterna	9 200	10 100	10 100	10 100	10 100	10 100
03	Hankintakeskukselle maksettava tuki - Understöd till anskaffningscentralen	1 540	1 571	1 657	1 657	1 657	1 657
05	Helsingin kaupungin palvelukeskukselle maksettava tuki - Understöd till Helsingfors stads servicecentral	50	50	52	52	54	56
07	MetropoliLab -liikelaitokselle maksettava perustamisvaiheen tuki - Understöd vid inrättandet av affärsverket MetropoliLab	0	338	176	176	107	0
08	Infrainvestointien rahoitustuki liikennelaitokselle - Finansieringsstöd till trafikverket för infrastrukturinvesteringar	0	0	1 375	1 375	5 024	8 661

7 02 04 Peruspääomien tuotot – Avkastning på grundkapital

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous- suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous- suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Tulot - Inkomster	79 691	79 779	79 754	79 754	79 754	79 754
Menot - Utgifter	0	0	0	0	0	0
Netto	79 691	79 779	79 754	79 754	79 754	79 754
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,1	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Peruspääomien tuotot jakautuvat seuraavasti: Avkastningen på grundkapitalen fördelar sig enligt följande:

		2007 1 000 €	2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	2010 1 000 €	2011 1 000 €
	Tulot - Inkomster						
01	Helsingin Energian peruspääoman tuotto - Avkastning på Helsingfors Energis grundkapital	47 429	47 429	47 429	47 429	47 429	47 429
02	Helsingin Veden peruspääoman tuotto - Avkastning på Helsingfors Vattens grundkapital	12 987	12 987	12 987	12 987	12 987	12 987
03	Helsingin Sataman peruspääoman tuotto - Avkastning på Helsingfors Hamns grundkapital	6 317	6 317	6 317	6 317	6 317	6 317
04	Liikennelaitoksen peruspääoman tuotto - Avkastning på trafikverkets grundkapital	8 442	8 442	8 442	8 442	8 442	8 442
06	Helsingin Tekstiilipalvelun peruspääoman tuotto - Avkastning på Helsingfors Textiltjänsts grundkapital	99	99	0	0	0	0
07	HUS-peruspääoman tuotto - Avkastning på HNS grundkapital	4 249	4 249	4 249	4 249	4 249	4 249

		2007	2008	Ehdotus Förslag 2009	Talousarvio Budget 2009	2010	2011
		1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
08	Helsingin kaupungin palvelukeskuksen perus-pääoman tuotto - Avkastning på Helsingfors stads servicecentrals grundkapital	168	168	168	168	168	168
09	MetropoliLab -liikelaitoksen peruspääoman tuotto - Avkastning på affärsverket MetropoliLabs grundkapital	0	88	94	94	94	94
10	Oiva Akatemian peruspääoman tuotto - Avkast-ning på affärsverket Oiva Akatemias grundkapital	0	0	12	12	12	12
11	Taloushallintopalvelun peruspääoman tuotto - Avkastning på affärsverket Ekonomiförvaltningst-jänsters grundkapital	0	0	56	56	56	56

7 03 Rahastointi – Fondering

	Käyttö Förbrukning 2007	Talousarvio Budget 2008	Ehdotus Förslag 2009	Talousarvio Budget 2009	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot - Inkomster	13 856	25 990	26 880	26 880	27 530	30 400
Menot - Utgifter	46 961	20 000	0	0	14 000	0
Netto	-33 105	5 990	26 880	26 880	13 530	30 400
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		87,6	3,4	3,4	2,4	10,4
Menot - Utgifter		-57,4	0,0	0,0	0,0	0,0

7 03 06 Kamppi-Töölönlahtirahasto – Fonden för Kampen-Tölöviken

	Käyttö Förbrukning 2007	Talousarvio Budget 2008	Ehdotus Förslag 2009	Talousarvio Budget 2009	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot - Inkomster	5 205	15 990	16 880	16 880	17 530	20 400
Menot - Utgifter	46 961	20 000	0	0	14 000	0
Netto	-41 756	-4 010	16 880	16 880	3 530	20 400
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		207,2	5,6	5,6	3,9	16,4
Menot - Utgifter		-57,4	0,0	0,0	0,0	0,0

7 03 09 Lähiörahasto – Förortsfonden

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Tulot - Inkomster	8 651	10 000	10 000	10 000	10 000	10 000
Menot - Utgifter	0	0	0	0	0	0
Netto	8 651	10 000	10 000	10 000	10 000	10 000
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		15,6	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

7 05 Poistoerot – Avskrivningsdifferenser

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Tulot - Inkomster	841	0	0	0	0	0
Menot - Utgifter	0	0	0	0	0	0
Netto	841	0	0	0	0	0
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

INVESTOINTIOSA

INVESTERINGSDELEN

8 INVESTOINTIOSA – INVESTERINGSDELEN

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Tulot - Inkomster	119 965	74 076	53 588	103 588	125 963	161 238
Menot - Utgifter	349 090	392 048	479 862	481 488	535 732	536 820
Netto	-229 125	-317 972	-426 274	-377 900	-409 769	-375 582
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-38,3	-27,7	39,8	21,6	28,0
Menot - Utgifter		12,3	22,4	22,8	11,3	0,2

8 01 Kiinteä omaisuus – Fast egendom

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Tulot - Inkomster	112 058	73 000	53 000	103 000	124 000	160 000
Menot - Utgifter	108 184	49 160	68 660	68 660	63 210	68 800
Netto	3 874	23 840	-15 660	34 340	60 790	91 200
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-34,9	-27,4	41,1	20,4	29,0
Menot - Utgifter		-54,6	39,7	39,7	-7,9	8,8

		Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
1	2	3	4	5	6	7	8
	Tulot - Inkomster						
52	Kiinteän omaisuuden myynti - Försäljning av fast egendom	65 097	53 000	53 000	103 000	110 000	160 000
54	Kamppi-Töölönlahti-alueen tonttien myynti - Försäljning av tomter i Kampen-Tölöviken	46 961	20 000	0	0	14 000	0
	Menot - Utgifter						
01	Kiinteistöjen ostot ja lunastukset, Khn käytettäväksi - Köp och inlösen av fastigheter, till Stns disposition	46 783	2 000 *1 900*	12 000	12 000	2 000	2 000
02	Esirakentaminen, täyttötyöt ja alueiden käyttöönoton edellyttämät toimenpiteet, Khn käytettäväksi - Grundberedning, utfyllnadsarbeten och åtgärder i anslutning till ibruktagande av områden, till Stns disposition	58 207	44 660 *18 621*	54 160	54 160	58 210	63 800
	Uutelan kanava - Nybondskanalen	740	0	0	0	0	0
	Arabianrannan esirakentaminen - Grundberedning i Arabiastranden	15 722	19 650	1 050	1 050	0	0
	Viikki-Latokartanon esirakentaminen - Grundberedning i Vik-Ladugården	960	1 000	1 000	1 000	1 000	0
	Töölönlahden esirakentaminen - Grundberedning vid Tölöviken	0	400	5 700	5 700	6 000	5 300
	Muu esirakentaminen - Övrig grundberedning	5 209	8 860	10 120	10 120	11 480	15 900
	Alueiden käyttöönoton edellyttämät selvitykset ja	27 032	8 940	7 380	7 380	8 280	10 400

		Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
1	2	3	4	5	6	7	8
	toimenpiteet - Utredningar och åtgärder i anslutning till ibruktagande av områden						
	Malmin ampumarata-alueen kunnostus - Iståndsättning av skjutbaneområdet i Malm	375	300	0	0	0	0
	Vuosaaren sataman yritysalue - Företagsområdet i Nordsjö hamn	4 842	1 410	0	0	0	0
	Länsisataman maaperän kunnostus ja täytöt - Marksanering och utfyllnader i Västra hamnen	0	1 200	12 300	12 300	21 000	20 000
	Viikinmäen maaperän kunnostus - Marksanering i Viksbacka	3 327	900	310	310	300	200
	Kalasatama, esirakentaminen ja maaperän puhdistus - Fiskehamnen, grundberedning och marksanering	0	2 000	15 800	15 800	9 200	9 300
	Kruunuvuorenrannnan esirakentaminen - Grundberedning i Kronbergsstranden	0	0	150	150	20	2 000
	Kuninkaantammen esirakentaminen - Grundberedning i Kungseken	0	0	350	350	930	700
03	Kiinteistöjen hankinta, rakentamiskelpoiseksi saattaminen sekä kaavoituskorvaukset, Klk:n käytettäväksi - Fastighetsförvärv, byggbarhetsåtgärder och planläggningsersättningar, till fastighetsnämndens disposition	3 194	2 500 *4 700*	2 500	2 500	3 000	3 000
	Pienehköjen kiinteistöjen ostot ja lunastukset sekä kaavoituskorvaukset - Köp och inlösen av mindre fastigheter och planläggningsersättningar	1 810	1 250	1 250	1 250	1 500	1 500
	Tonttien rakentamiskelpoiseksi saattaminen - Åtgärder som gör tomter byggbara	1 385	1 250	1 250	1 250	1 500	1 500

Kiinteän omaisuuden myyntitavoite on talousarviovuonna 103 milj. euroa, 110 milj. euroa vuonna 2010 ja 160 milj. euroa vuonna 2011.

Uusien projektialueiden (Länsisatama, Kalasatama, Kruunuvuorenranta ja Keski-Pasila) tonttien myynti aloitetaan vuonna 2009.

Uusien projektialueiden infra- ja palvelutilarakentamiseen on talousarvioehdotuksessa varattu 64 milj. euroa ja suunnitelmavuosina n. 100–140 milj. euroa/vuosi.

Kamppi-Töölönlahti –alueen myynneistä arvioidaan tuloutuvan lisäksi 14 milj. euroa vuonna 2010. Tulot käytetään alueen investointeihin Kamppi-Töölönlahti –rahaston kautta.

Kiinteistöjen ostoihin on varattu 12 milj. euroa vuodeksi 2009. Lisäksi on varattu pienempiin tonttikauppoihin 1,25 milj. euroa kiinteistölautakunnan käyttöön.

Esirakentamiseen, täyttöihin ja maaperän puhdistamiseen on varattu yhteensä 54,16 milj. euroa. Arabianrannan esirakentaminen saadaan päätökseen. Alkavia kohteita ovat Länsisatama, 12,3 milj. euroa ja Kalasatama, 15,8 milj. euroa. Kruunuvuorenrannassa ja Kuninkaantammen alueella esirakentamisratkaisuja suunnitellaan.

Pienempiä esirakentamiskohteita varten on varattu 10,12 milj. euroa. Maaperän puhdistamiseen ja muihin alueiden käyttöönoton edellyttämiin toimenpiteisiin on varattu 7,38 milj. euroa.

Målet för försäljningen av fast egendom är 53 mn euro under budgetåret, 110 mn euro år 2010 och 160 mn euro år 2011.

Försäljningen av tomter i nya projektområden (Västra hamnen, Fiskehamnen, Kronbergsstranden och Mellersta Böle) inleds år 2009.

För byggande av infrastruktur och servicelokaler i nya projektområden har det i budgetförslaget reserverats 64 mn euro och för ekonomiplaneåren ca 100–140 mn euro/år.

Markförsäljningen i Kampen–Tölöviken beräknas dessutom inbringa 14 mn euro år 2010. Inkomsterna används för investeringar i området via fonden för Kampen–Tölöviken.

För köp av fastigheter har 12 mn euro reserverats för år 2009. Dessutom har 1,25 mn euro ställts till fastighetsnämndens disposition för mindre tomtköp.

Sammanlagt 54,16 mn euro har reserverats för grundberedning, utfyllnadsarbeten och marksanering. Grundberedningen i Arabiastranden slutförs. Objekt som inleds är Västra hamnen, 12,3 mn euro, och Fiskehamnen, 15,8 mn euro. I Kronbergsstranden och Kungseken planeras grundberedningslösningar.

För mindre grundberedningsobjekt har 10,12 mn euro reserverats. För marksanering och andra åtgärder i anslutning till ibruktagande av områden har 7,38 mn euro reserverats.

8 02 Talonrakennus – Husbyggnad

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Tulot - Inkomster	0	0	0	0	0	0
Menot - Utgifter	84 565	108 140	147 290	149 890	184 040	180 980
Netto	-84 565	-108 140	-147 290	-149 890	-184 040	-180 980
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		27,9	36,2	38,6	22,8	-1,7

		Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
	Menot - Utgifter						
01	Tilakeskuksen uudis- ja lisärakennushankkeet - Ny- och tillbyggnadsprojekt vid lokalcentralen	18 558	36 440 *15 860*	41 940	44 540	52 050	55 130
	Opetustoimen uudisrakennushankkeet - Ny-byggnadsprojekt inom utbildningsväsendet	4 124	8 600	14 120	14 120	2 940	6 640
	Sosiaalitoimen uudisrakennushankkeet - Ny-byggnadsprojekt inom socialväsendet	5 250	11 380	10 830	13 430	16 540	6 150
	Terveystoimen uudisrakennushankkeet - Ny-byggnadsprojekt inom hälsovårdsväsendet	7 562	13 500	10 710	10 710	24 270	34 360
	Muut tilakeskuksen uudisrakennushankkeet - Övriga nybyggnadsprojekt vid lokalcentralen	1 622	1 160	4 480	4 480	6 500	6 180
	Uudisrakennushankkeiden tarveselvitykset, hanke- ja muu suunnittelu - Behovsutredningar för nybyggnadsprojekt, projektplanering o.a. planering	0	1 800	1 800	1 800	1 800	1 800
02	Tilakeskuksen korjaushankkeet - Reparations-projekt vid lokalcentralen	65 285	69 740 *12 840*	97 320	97 320	111 360	105 550
	Opetustoimen korjaushankkeet - Reparations-projekt inom utbildningsväsendet	24 945	21 860	46 070	46 070	35 470	38 610
	Sosiaalitoimen korjaushankkeet - Reparations-projekt inom socialväsendet	11 567	12 020	15 880	15 880	17 410	34 470
	Terveystoimen korjaushankkeet - Reparations-projekt inom hälsovårdsväsendet	9 475	8 400	8 290	8 290	10 800	13 380
	Muut tilakeskuksen korjaushankkeet - Övriga reparationsprojekt vid lokalcentralen	19 298	24 310	25 080	25 080	45 980	17 090
	Korjausrakennushankkeiden tarveselvitykset, hanke- ja muu suunnittelu - Behovsutredningar för reparationsbyggnadsprojekt, projektplanering o.a. planering	0	3 150	2 000	2 000	1 700	2 000
03	Palvelutilojen korjaukset, Khn käytettäväksi - Reparation av servicelokaler, till Stns disposition	0	0	5 000	5 000	10 000	10 000
05	Pelastustoimen rakennukset, pelastuslautakunnan käytettäväksi - Byggnader för räddningsväsendet, till räddningsnämndens disposition	392	1 960 *320*	3 030	3 030	10 630	10 300
	Pelastustoimen rakennusten perusparannukset - Ombyggnadsprojekt i byggnader för räddningsväsendet	368	1 370	720	720	3 100	7 700
	Jätkäsaaren pelastusasema - Busholmens räddningsstation	0	150	2 000	2 000	6 700	0
	Mellunkylän konttihalli - Mellungsby containerhall	24	0	0	0	0	0

		Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
	Myllypuron ambulanssiasema - Kvarnbäckens ambulansstation	0	20	0	0	200	0
	Roihupellon harjoitusalueen rakentaminen - Anläggande av ett övningsområde i Kasåker	0	200	0	0	0	0
	Lassilan ambulanssiasema - Lassas ambulanss-tation	0	220	100	100	200	2 200
	Muut pelastustoimen hankkeet - Övriga projekt inom räddningsväsendet	0	0	210	210	430	400
07	Ympäristölaboratorion muutostyöt, ympäristölautakunnan käytettäväksi - Ändringsarbeten i miljölaboratoriet, till miljönämndens disposition	330	0	0	0	0	0

Talonrakennusinvestoinnit ovat yhteensä 149,9 milj. euroa vuonna 2009 ja sen jälkeen noin 180–190 milj. euron vuositasolla. Kuluvana vuonna on käytettävissä yhteensä 137 milj. euroa. Määrärahatasoa nostaa uusien alueiden välttämätön uudisrakentaminen ja toisaalta peruskorjausohjelman nostaminen tasolle 120–130 milj. euroa. Pyrkimyksenä on korjausrakentamisen lisääminen ja tehostaminen siten, että korjausrakentamisen taso vastaisi rakennuskannan vuotuista kulumaa.

Tilakeskuksen talonrakennusinvestointeihin ehdotetaan yhteensä 141,9 milj. euroa vuodelle 2009. Investointiohjelmassa on esitetty uudis- ja lisärakennushankkeisiin ja niiden suunnitteluun 44,5 milj. euroa sekä korjaushankkeisiin ja niiden suunnitteluun 97,3 milj. euroa.

Tilakeskuksessa kiinteistöjen korjauksissa noudatetaan seuraavia periaatteita, joilla ylläpidetään kiinteistökannan tilojen maksimikäyttöä ja vuokrattavuutta sekä vähennetään korjausvelkaa.

– tehdään ensisijaisesti ja ennakoivasti korjaukset, jotka estävät suurempien vaurioiden syntymisen

– korjaukset pyritään suorittamaan kiinteistöissä suurempina kokonaisuuksina, jolloin vältetään jatkuvat pienemmät osakorjaukset

– panostetaan kiinteistöjen sisäilma- ja kosteusvauriokorjauksiin

– korjaussuunnitelmien yhtenä tavoitteena on energiansäästö

Husbyggnadsinvesteringarna uppgår år 2009 till sammanlagt 149,9 mn euro och därefter till ca 180–190 mn euro om året. I år står sammanlagt 137 mn euro till förfogande. Anslagsnivån höjs dels av nödvändigt nybyggande i nya områden, dels av att ombyggnadsprogrammet höjts till nivån 120–130 mn euro. Målet är att öka och effektivisera reparationsbyggandet så att nivån för reparationsbyggandet motsvarar det årliga slitaget på byggnadsbeståndet.

För lokalcentralens husbyggnadsinvesteringar föreslås sammanlagt 141,9 mn euro för år 2009. I investeringsprogrammet har det för ny- och tillbyggnadsprojekt och för planering av sådana föreslagits 44,5 mn euro och för reparationsprojekt och för planering av sådana 97,3 mn euro.

Vid reparationen av fastigheter tillämpar lokalcentralen de nedanstående principerna, med vilka det ses till att lokalerna i fastighetsbeståndet används maximalt och att de är uthyrbara samtidigt som reparationsskulden minskas.

– reparationer som hindrar att större skador uppstår utförs i första hand och förutseende

– reparationerna utförs om möjligt som större helheter i fastigheterna, så att ständiga mindre delreparationer kan undvikas

– det satsas på reparationer med anledning av inomhusluften och fuktskador i fastigheterna

– energibesparing är ett mål med reparationsplanerna

Talousarvioon ja taloussuunnitelmaehdotukseen sisältyvät seuraavat opetustoimen uudisrakennushankkeet:

I budgeten och i förslaget till ekonomiplan ingår följande nybyggnadsprojekt inom utbildningsväsendet:

	Käytetty ennen 2008 Förbrukat före 2008	TA 2008 BDG 2008	**2009**	**2010**	**2011**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Latokartanon peruskoulu	740	3 000	7 300	0	0
Korttelitalo Arabia 2, yhteishanke sosv, opev, nk – Kvartersgården Arabia 2, sambygge socialverket, utbildningsverket, ungdomscentralen	1 670	5 400	6 360	0	0
Korttelitalo Viikinmäki 2, yhteishanke sosv, opev – Kvartersgården Viksbacka 2, sambygge socialverket, utbildningsverket	0	100	0	100	140
Jätkäsaaren korttelitalo, yhteishanke sosv, opev – Busholmens kvartersgård, sambygge socialverket, utbildningsverket	0	0	0	100	2 200
Kalasataman korttelitalo, yhteishanke sosv+opev – Fiskehamnens kvartersgård, sambygge socialverket + utbildningsverket	0	0	0	100	2 200
Korttelitalo Kanava (Mustalahden peruskoulu) – Kvartersgården Kanava	0	100	160	2 640	2 100
Korttelitalo Niinisaari yhteishanke sosv (lpk), opev – Kvartersgården Bastö, sambygge socialverket (bdh), utbildningsverket	0	0	0	0	0
Tekniikan alan oppilaitoksen lisätilat (Logistiikkakeskus) – Läroanstalten för tekniska sektorn, tilläggslokaler (Logistikcentralen)	0	0	200	0	0
Opetustoimen muut uudisrakennushankkeet – Övriga nybyggnadsprojekt inom utbildningsväsendet	0	0	100	0	0

Merkittävimpiä käynnissä olevia uudisrakennushankkeita ovat Latokartanon peruskoulu sekä Arabian peruskoulun 2. vaihe. Vuonna 2011 alkaa ensimmäisten yhdistettyjen päiväkoti- ja kouluhankkeiden rakentaminen satamilta vapautuville asuntoalueille Jätkäsaareen ja Kalasatamaan.

Tekniikan alan oppilaitoksen lisätilahankkeelle (Logistiikkakeskus) on varattu suunnittelurahaa, mutta hankkeen sisältöä ja toteutusedellytyksiä selvitetään vielä.

Till de största pågående nybyggnadsprojekten hör Latokartanon peruskoulu och andre etappen av Arabian peruskoulu. År 2011 inleds de första projekten med kombinerade daghem och skolor i de bostadsområden på Busholmen och i Fiskehamnen från vilka hamnarna flyttar bort.

För ett projekt med tilläggslokaler vid läroanstalten för tekniska sektorn (Logistikcentralen) har planeringsmedel reserverats, men innehållet i projektet och förutsättningarna att genomföra det utreds alltjämt.

Talousarvioon ja taloussuunnitelmaehdotukseen sisältyvät seuraavat sosiaalitoimen uudisrakennushankkeet:

I budgeten och i förslaget till ekonomiplan ingår följande nybyggnadsprojekt inom socialväsendet:

	Käytetty ennen 2008 Förbrukat före 2008	TA 2008 BDG 2008	**2009**	**2010**	**2011**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Lpk Toivo, Latokartano –Bdh Toivo, Ladugården	210	2 200	1 200	0	0
Lpk Laajasuo (Haaga) – Bdh Degermyren (Haga)	0	0	50	350	1 600
Lpk Vikkeri (Viikinmäki)) – Bdh Vikkeri (Viksbacka)	750	1 230	0	0	0
Oulunkylän perhetukikeskus – Åggelby familjestödcenter	0	0	3 000	7 300	0
Korttelitalo Ilomäki, lpk, lp – Kvartersgården Ilomäki, bdh, lp	460	1 100	2 460	0	0
Lpk Inkivääri, (Paulig) – Bdh Inkivääri (Paulig)	1 220	950	0	0	0
Lpk Jätkäsaari 2 – Bdh Busholmen 2	0	0	100	200	0
Lpk Aalto (Arabia pohjoinen) – Bdh Aalto (Arabia norra)	210	1 000	1 860	0	0
Outamo os. rak. korvaava rakennus (1 ja 2) – Outamo, ersättande avdelningsbyggnad (1 och 2)	40	400	1 300	0	0
Kestikujan asuntola, uusi rakennus – Gästgrändens kollektivbostäder, ny byggnad	1 430	330	0	0	0
Tervalampi, naisten osasto, korvaava uudisrakennus – Tervalampi, avdelningen för kvinnor, ersättande nybygge	130	300	610	0	0
Siltamäen uudistalo – Brobacka, nybygge	0	0	0	100	200

	Käytetty ennen 2008 Förbrukat före 2008	TA 2008 BDG 2008	**2009**	**2010**	**2011**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Lehtisaaren ala-aste ja lpk, yhteishanke sosv&opev – Lehtisaaren ala-aste och bdh, sambygge, socialverket och utbildningsverket	0	100	200	1 950	1 000
Lpk Pajalahti, korvaava uudishanke (Lauttasaari) – Bdh Smedjeviken, ersättande nybygge (Drumsö)	1 160	2 600	0	0	0
Lpk Koralli (Vuosaari) – Bdh Koralli (Nordsjö)	0	0	1 000	2 870	0
Lpk Etelä-Hermanni – Bdh Södra Hermanstad	0	0	0	100	200
Lpk Sepänmäki – Bdh Smedsbacka	0	100	550	2 970	0
Lpk Fallpakka – Bdh Fallbacka	0	0	0	100	900
Lpk Kurkimoisio (Vuosaari) – Bdh Trankyan (Nordsjö)	0	0	0	0	200
Sosiaalitoimen muut uudisrakennushankkeet – Övriga nybyggnadsprojekt inom socialväsendet	90	1 070	1 100	600	2 050

Merkittävimpiä sosiaalitoimen uudisrakennushankkeita ovat lpk Aalto, lpk Toivo, korttelitalo Ilomäki ja Oulunkylän perhetukikeskus. Kaudella 2009–2013 aletaan suunnitella useita uusia päiväkoteja satamilta vapautuville alueille.

Till de största nybyggnadsprojekten inom socialväsendet hör barndaghemmen Aalto och Toivo, kvartersgården Ilomäki och Åggelby familjestödcenter. Under perioden 2009–2013 börjar flera nya daghem planeras i de områden från vilka hamnarna flyttar bort.

Talousarvioon ja taloussuunnitelmaehdotukseen sisältyvät seuraavat terveystoimen uudisrakennushankkeet:

I budgeten och i förslaget till ekonomiplan ingår följande nybyggnadsprojekt inom hälsovårdsväsendet:

	Käytetty ennen 2008 Förbrukat före 2008	TA 2008 BDG 2008	**2009**	**2010**	**2011**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Läntinen yhteispäivystys, Meilahti – Västra samjouren, Mejlans	4 910	12 500	5 980	0	0
Myllypuron terveysasema – Kvarnbäckens hälsostation	97	500	930	4 760	12 660
Myllypuron terveysaseman yhteydessä rakennettavat autopaikat– Bilplatser som anläggs i anslutning till Kvarnbäckens hälsostation	0	0	0	1 000	2 000
Itäinen yhteispäivystys, Malmi – Östra samjouren, Malm	289	500	3 800	18 510	19 700

Merkittävimpiä terveystoimen uudisrakennushankkeita ovat rakenteilla oleva Läntinen yhteispäivystys sekä suunnitteilla olevat Myllypuron terveysasema ja Itäinen yhteispäivystys.

Till de största nybyggnadsprojekten inom hälsovårdväsendet hör Västra samjouren, som är under byggnad, och Kvarnbäckens hälsostation och Östra samjouren, som är under planering.

Talousarvioon ja taloussuunnitelmaehdotukseen sisältyvät seuraavat tilakeskuksen muut uudisrakennushankkeet:

I budgeten och i förslaget till ekonomiplan ingår följande övriga nybyggnadsprojekt vid lokalcentralen:

	Käytetty ennen 2008 Förbrukat före 2008	TA 2008 BDG 2008	**2009**	**2010**	**2011**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Verkkosaaren vesihuoltotukikohta – Nätholmens arbetsstation för vatten-tjänster	0	0	200	0	0
Finlandia-talon eteläinen huoltotunneli, eteläinen hissi – Finlandiahusets södra servicetunnel, södra hissen	0	0	300	0	0
Finlandia-talon näyttelytila, luolavarasto, hissit ja porras – Finlandiahuset, utställningshall, underjordiskt lager, hissar och trappa	0	300	450	4 000	6 080
Kanneltalon laajennus – Gamlasgården, tillbyggnad	210	200	2 080	0	0
Kokoelma- ja konservointikeskus /taimu&museo – Samlings- och konser-veringscentral / konstmuseet och stadsmuseet	0	200	200	0	0
Pitäjämäen tukikohta, (Atomitien siirto) – Sockenbacka arbetsstation (flyttning från Atomvägen)	0	0	0	0	100
Tukikohta, Geo ja HKR/katulaboratorio – Arbetsstation, Geo och HSB/gatulaboratoriet	0	0	1 250	2 500	0

Talousarvioon ja taloussuunnitelmaehdotukseen sisältyvät seuraavat opetustoimen korjaushankkeet

I budgeten och i förslaget till ekonomiplan ingår följande reparationsprojekt inom utbildningsväsendet:

	Käytetty ennen 2008 Förbrukat före 2008	TA 2008 BDG 2008	**2009**	**2010**	**2011**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Etu-Töölön yläaste ja lukio	0	0	0	0	100
Taivallahden peruskoulu	0	0	100	0	0
Laajasalon ala-aste	0	100	3 700	0	0
Heltech, (väistötilat – tillfälliga lokaler)	0	0	4 320	0	0
Heltech, Haagan koulutusyksikkö – Utbildningsenheten i Haga	806	800	2 010	4 940	8 960
Itäkeskuksen lukio	0	0	0	0	100
Kulosaaren ala-aste/ Lpk Kulosaari – Bdh Brändö	0	0	300	3 500	5 200
Ala-Malmin peruskoulu	19	700	1 070	0	0
Yhtenäiskoulu	0	40	0	100	200
Mäkelänrinteen lukio ja aikuislukio	119	2 500	2 550	0	0
Käpylän peruskoulu (Mäkelänk. 93 – Backasg. 93)	155	800	440	3 060	6 430
Myllypuron ala-aste, lpk Neulanen – Bdh Neulanen			200	3 900	
Useita kouluja (datatykkien asennus) – Flera skolor (installation av data-projektorer)	13	0	2 000	0	0
Aleksis Kiven peruskoulu	35	400	1 700	0	0
Helpa, Roihuvuoren koulutusyksikkö – Utbildningsenheten i Kasberget	36	400	3 000	2 400	0
Pihlajamäen ala-aste	0	0	0	0	100
Porolahden peruskoulu, lpk, kirjasto (julkisivut) – bdh, bibliotek (fasader)	18	0	1 000	0	0
Porolahden peruskoulu (LVIS – VVS och el)	0		200	2 800	2 400
Kannelmäen peruskoulu	178	3 000	4 910	0	0
Hs Lönkan / Tölö gymnasium (salaojat – täckdiken)	0	0	2 370	0	0
Hs Lönkan / Tölö gymnasium (tilamuutoksia, LVIS – ändring av lokaler, VVS och el)	1 975	2 000	0	0	0
Kruununhaan yläaste	0	0	0	100	200
Munksnäs högstadie	0	0	0	0	100
Jakomäen yläaste	10	0	300	1 540	0
Brändö lågstadieskola /gymnasium	0	0	200	2 500	2 500
Lauttasaaren aa, Drumsö ls	0	0	0	100	200

	Käytetty ennen 2008 Förbrukat före 2008	TA 2008 BDG 2008	2009	2010	2011
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Alppilan yläaste ja lukio	0	0	0	0	100
Tehtaankadun ala-aste	0	0	0	0	100
Oulunkylän ala-aste	0	0	0	0	200
Munkkiniemen ala-aste	0	0	0	100	300
Helsingin kuvataidelukio (keittiö ja ruokala – köket och matsalen)	40	1 200	1 500	0	0
Helsingin kuvataidelukio (LVIS-perusp – VVS- och elombyggnad)	0	0	0	100	0
Svenska normallyceum	0	0	150	260	1700
Tapanilan ala-aste	0	0	0	100	200
Pitäjänmäen peruskoulu	0	0	1 420	0	0
Roihuvuoren ala-aste	0	0	0	100	400
Tehtaanpuiston ya / Vuosaaren lukio	0	0	0	100	300
Myllypuron yläaste	1 308	900	0	0	0
Myllypuron ala-aste ja lp Myllynsiipi – Lp Kvarnvingen	0	0	200	2 200	4 000
Opetustoimen muut korjaushankkeet – Övriga reparationsprojekt inom utbildningsväsendet	582	7 020	12 450	7 570	4 820

Koulurakennuksissa esiintyvien sisäilma- ja kosteusvaurioiden tutkimiseen, suunnitteluun ja peruskorjaukseen panostetaan kaudella 2009–2013.

Talonrakennushankkeiden investointiohjelmassa 2009–2013 on korjaushankkeissa varauduttu mm. opetusviraston koulujen peruskorjauksiin yhteensä 209 milj. eurolla.

Under perioden 2009–2013 satsas det på undersökning, planering och ombyggnad med anledning av inomhusluften och fuktskador i skolbyggnader.

I investeringsprogrammet för husbyggnadsprojekt 2009–2013 har det reserverats sammanlagt 209 mn euro för bl.a. ombyggnader i utbildningsverkets skolor.

Talousarvioon ja taloussuunnitelmaehdotukseen sisältyvät seuraavat sosiaalitoimen korjaushankkeet:

I budgeten och i förslaget till ekonomiplan ingår följande reparationsprojekt inom socialväsendet:

	Käytetty ennen 2008 Förbrukat före 2008	TA 2008 BDG 2008	2009	2010	2011
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Asunnottomien palvelukeskus – Servicecenter för bostadslösa	528	3 000	2 850	0	0
Lpk Meritähti	0	150	10	150	730
Lpk Siltamäki (korvaa Lpk Tiukun – ersätter bdh Tiuku)	0	0	70	330	1 100
Lpk Jousi	98	1 000	2 230	0	0
Lpk Keula	0	0	0	0	100
Lpk Kolkka	0	0	0	0	100
Lpk Tonttula – Tomtebo	0	0	0	100	400
Lapinlahti alue – Lappviksområdet	230	900	1 000	7 110	20 200
Naulakallion vastaanottokoti – Spikbergets mottagningshem	0	0	0	0	200
Lpk Puotinharju	22	700	1 500	0	0
Kustaankartanon vanhustenkeskus (D-rak.) – Gustafsgårds åldringscentrum (byggnad D)	0	100	100	200	2 400
Kustaankartanon vanhustenkeskus (E-rak.) – Gustafsgårds åldringscentrum (byggnad E)	0	0	0	0	200
Lpk Lokki	1 373	100	0	0	0
Lpk Ruskeasuo	0	0	1 450	0	0
Lpk Saana	0	0	30	70	730
Lpk Sakara	0	0	0	20	40
Sofianlehdon osastot – Sofielund, avdelningar	0	0	0	0	100
Lpk Floora	0	100	300	1 100	0
Lpk Tilhi	0	0	200	800	1 200

	Käytetty ennen 2008 Förbrukat före 2008	TA 2008 BDG 2008	**2009**	**2010**	**2011**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Lpk Pilten	0	100	200	1 200	0
Kehitysvammaisten päivätoimintaa – Dagverksamhet för utvecklingsstörda	61	0	70	330	1 100
Sosiaalitoimen muut korjaushankkeet – Övriga reparationsprojekt inom socialväsendet	1 392	5 210	5 880	6 000	5 870

Vuonna 2009 toteutettavia korjausrakennushankkeita ovat lpk Jousi, lpk Puotinharju ja lpk Ruskeasuo. Investointiohjelmassa kaudella 2009–2013 on varauduttu Lapinlahden sairaalan peruskorjaukseen sosiaaliviraston käyttöön. Rakennuksiin suunnitellaan mm kehitysvammaisten ryhmäkoteja ja erityisasumista.

Till reparationsprojekten år 2009 hör barndaghemmen Jousi, Puotinharju och Ruskeasuo. I investeringsprogrammet för perioden 2009–2013 ingår en reservering för en ombyggnad av Lappvikens sjukhus för socialverkets bruk. I byggnaderna planeras bl.a. gruppboenden för utvecklingsstörda och specialboende.

Talousarvioon ja taloussuunnitelmaehdotukseen sisältyvät seuraavat terveystoimen korjaushankkeet:

I budgeten och i förslaget till ekonomiplan ingår följande reparationsprojekt inom hälsovårdsväsendet:

	Käytetty ennen 2008 Förbrukat före 2007	TA 2008 BDG 2007	**2009**	**2010**	**2011**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Herttoniemen sairaala, rakennus C ja A – Hertonäs sjukhus, byggnaderna C och A	0	0	100	2 400	0
Oulunkylän terveysasema – Åggelby hälsostation	0	0	0	100	200
Koskelan sairaala, rakennus N – Forsby sjukhus, byggnad N	0	0	0	0	200
Koskelan sairaala, rakennus A – Forsby sjukhus, byggnad A	0	0	0	100	300
Koskelan sairaala, rakennus N – Forsby sjukhus, byggnad N	0	300	180	2 310	6 380
Marian sairaala (Malmin väistötilat) – Maria sjukhus (tillfälliga lokaler i Malm)	0	0	500	1 000	0
Marian sairaala (terv. asema) – Maria sjukhus (hälsostation)	0	0	0	0	200
Laakson sairaalarakennus 1 – Dals sjukhus, byggnad 1	0	0	0	200	300
Laakson sairaalarakennus 12 – Dals sjukhus, byggnad 12	0	0	0	100	300
Laakson sairaalarakennus 4 (länsiosa) – Dals sjukhus, byggnad 4 (västra delen)	0	0	0	0	300
Myllypuron sairaala – Kvarnbäckens sjukhus	0	2 000	2 670	0	0
Auroran sairaala, väestönsuoja – Aurorasjukhuset, skyddsrum	0	0	0	100	0
Auroran sairaala, rakennus 9 – Aurorasjukhuset, byggnad 9	0	0	0	100	400
Kivelän sairaala, rakennus 3, paja, kotihoito – Stengårds sjukhus, byggnad 3, verkstad, hemvård	0	0	0	100	200
Suursuon sairaala – Storkärrs sjukhus	0	0	0	100	100
Maunulan terveysasemarakennus – Månsas hälsostationsbyggnad	0	0	100	200	0
Terveystoimen muut korjaushankkeet – Övriga reparationsprojekt inom hälsovårdsväsendet	1 165	5 500	4 750	3 990	4 500

Taloussuunnitelmakaudella suunnitellaan terveysasemaverkon kehittämiseen liittyviä hankkeita.

Under ekonomiplaneperioden planeras det projekt som hänför sig till utvecklingen av hälsostationsnätet.

Talousarvioon ja taloussuunnitelmaehdotukseen sisältyvät seuraavat tilakeskuksen muut korjaushankkeet:

I budgeten och i förslaget till ekonomiplan ingår följande övriga reparationsprojekt vid lokalcentralen:

	Käytetty ennen 2008 Förbrukat före 2007	TA 2008 BDG 2007	**2009**	**2010**	**2011**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Sarvikuonokortteli / K 31(Sunnin ja Kiseleffin talojen pk.) – Kvarteret Noshörningen / K 31 (ombyggnad av Sunnska och Kiseleffska huset)	0	300	1 690	6 910	4 950
Ruotsinkielinen työväenopisto – Svenska arbetarinstitutet	0	0	0	100	300
Raitioliikennemuseo – Spårvägmuseet	203	1 650	0	0	0
Kaupunginpuutarha – Stadsträdgården	131	150	140	1 320	2 350
Työväenopisto – Finska arbetarinstitutet	308	700	4 390	6 310	0
Virastotalo, lpk Leppäsuo – Ämbetshus, bdh Alkärr	16	200	1 630	9 040	0
Finlandia-talo (perusk.) – Finlandiahuset (ombyggnad)	1 376	0	1 500	1 000	1 000
Elefantti kortteli (talotekniikka) – Kvarteret Elefanten (husteknik)	0	0	200	3 300	0
Kestävän kehityksen investoinnit – Investeringar i hållbar utveckling	0	0	450	450	450
Oulunkylän tukikohta – Åggelby arbetsstation	0	0	3 090	3 680	0
Pihlajamäen nuorisotalo – Rönnbacka ungdomsgård	0	0	300	1 200	0
Bunkkeri – Bunkern	0	200	400	1 200	1 200
Länsi-Helsingin musiikkiopisto	0	500	80	920	1 500
Leijona kortteli/K30, Kaupungintalo – Kvarteret Lejonet / K30, Stadshuset	0	2 000	3 000	1 000	1 000
Hoitokoti Sillanpirtti – Vårdhemmet Sillanpirtti	0	200	100	400	0
Töölön kirjasto – Tölö bibliotek	0	100	300	1 000	1 750
Huviloiden vesihuolto – Villornas vattentjänster	0	300	1 500	1 500	0
Käpylän kirjasto lpk Alku – Kottby bibliotek, bdh Alku	30	500	0	2 120	0
Tilakeskuksen muut korjaushankkeet – Övriga reparationsprojekt vid lokalcentralen	2 894	17 510	6 300	4 540	2 590

Merkittävimpiä korjausrakennushankkeita ovat suomenkielisen työväenopiston päärakennuksen peruskorjauksen alkaminen, asunnottomien palvelukeskuksen korjaustyö sekä Hietaniemenkatu 9:n virastotalon peruskorjaus.

Hankkeiden suunnitteluun esitetään vuodelle 2009 yhteinen määräraha yhteensä 3,80 milj. euroa, josta ehdotetaan uudis- ja lisärakennushankkeisiin varattavaksi 1,8 miljoona euroa ja korjausrakennushankkeisiin varattavaksi 2,0 milj. euroa.

Pelastustoimessa Jätkäsaaren pelastusasemalle kunnostetaan tilat entiseen huutokonttoriin vuosina 2009–2010. Hankkeeseen sisältyy myös Jätkäsaaren suunnittelua ja markkinointia palveleva infokeskus. Pelastusasema toimii ensi vaiheessa Erottajan pelastusaseman väistötilana. Viimeksi mainittu peruskorjataan vuosina 2010–2011.

Kiinteistöjen kiireelliseen korjaamiseen mm. kosteus- ja sisäilmaongelmien vuoksi on esitetty jakamaton Khn käytettäväksi merkitty määräraha. Määräraha on koko kaudella 2009–2013 yhteensä 45 milj. euroa, josta 5 milj. euroa sisältyy vuoden 2009 talousarvioon ja 10 milj. euroa/vuosi taloussuunnitelmakaudelle. Määrärahaa on tarkoitus käyttää kiireellisiin rakentamisohjelmaan kuulumattomiin hankkeisiin sen jälkeen kun riittävät selvitykset korjausten tarpeesta ja kiireellisyydestä on tehty sekä väistötilajärjestelyt ratkaistu. Määrärahan kohdentamisesta päättää Khs.

Till de största reparationsbyggnadsprojekten hör byggstarten på ombyggnaden av finska arbetarinstitutets huvudbyggnad, reparationsarbetet i servicecentret för bostadslösa och ombyggnaden av ämbetshuset vid Sanduddsgatan 9.

För planeringen av projekten föreslås för år 2009 ett gemensamt anslag på sammanlagt 3,80 mn euro, varav 1,8 mn euro föreslås bli reserverade för ny- och tillbyggnadsprojekt och 2,0 mn euro för reparationsbyggnadsprojekt.

Inom räddningsväsendet iståndsätts det lokaler för Busholmens räddningsstation i det f.d. uppropskontoret åren 2009–2010. I projektet ingår också ett infocenter för planeringen och marknadsföringen av Busholmen. Räddningsstationen tjänar först som tillfälliga lokaler för Skillnadens räddningsstation. Den sistnämnda ska byggas om åren 2010–2011.

För brådskande reparation av fastigheter på grund av bl.a. fukt- och inomhusluftproblem har det föreslagits ett odelat anslag till Stns disposition. Anslaget uppgår för hela perioden 2009–2013 till sammanlagt 45 mn euro, varav 5 mn euro ingår i 2009 års budget och 10 mn euro/år under ekonomiplaneperioden. Det är meningen att anslaget ska användas för brådskande projekt som inte hör till byggnadsprogrammet efter att det har gjorts tillräckliga utredningar om hur behövliga och brådskande reparationerna är och frågan om tillfälliga lokaler har lösts. Stn fattar beslut om anslagsfördelningen.

Sosiaaliviraston kehitysvammaisten asumis- ja päivätoiminnan uudis- ja korjaushankkeet kuten kehitysvammaisten ryhmäkodit, esitetään toteutettaviksi vuokrahankkeina.

Lisäksi ruotsinkieliset ryhmäperhekodit ja päiväkodit ehdotetaan toteutettaviksi vuokrahankkeina.

Lasten päiväkoti Lapinmäen korvaava uusi lpk Lapinmäki Steniuksentiellä esitetään toteutettavaksi Kiinteistö Oy Helsingin palveluasunnot – yhtiön hankkeena siten, että Y-tontille toteutettaisiin päiväkodin lisäksi kaksi kehitysvammaisten ryhmäkotia ja muuta erityisasumista.

De nybyggnads- och reparationsprojekt som gäller boende- och dagverksamhet för utvecklingsstörda inom socialverket, såsom gruppboenden för utvecklingsstörda, föreslås bli genomförda som hyresprojekt.

Också svenska gruppfamiljehem och daghem föreslås bli genomförda som hyresprojekt.

Det nya barndaghemmet Lapinmäki vid Steniusvägen, som ersätter det gamla daghemmet Lapinmäki, föreslås bli genomfört som ett projekt inom bolaget Kiinteistö Oy Helsingin palveluasunnot så att det till Y-tomten utöver daghemmet också förläggs två gruppboenden för utvecklingsstörda och annat specialboende.

8 03 Kadut, liikenneväylät ja radat – Gator, trafikleder och banor

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Tulot - Inkomster	0	0	0	0	0	0
Menot - Utgifter	72 832	94 770	114 940	115 440	140 260	146 520
Netto	-72 832	-94 770	-114 940	-115 440	-140 260	-146 520
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		30,1	21,3	21,8	21,5	4,5

		Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
	Menot - Utgifter						
08	Uudisrakentaminen - Nybyggnad	29 228	36 940	41 490	41 490	41 510	35 780
	Eteläinen suurpiiri - Södra stordistriktet	1 739	5 030	8 230	8 230	5 350	3 040
	Läntinen suurpiiri - Västra stordistriktet	1 489	1 570	3 450	3 450	2 650	2 350
	Keskinen suurpiiri - Mellersta stordistriktet	2 410	5 110	4 260	4 260	6 240	5 070
	Pohjoinen suurpiiri - Norra stordistriktet	340	190	1 010	1 010	1 570	1 380
	Koillinen suurpiiri - Nordöstra stordistriktet	7 110	10 670	11 300	11 300	10 180	11 820
	Kaakkoinen suurpiiri - Sydöstra stordistriktet	641	1 040	960	960	1 360	1 470
	Itäinen suurpiiri - Östra stordistriktet	12 541	8 590	8 180	8 180	10 000	7 220
	Meluesteet - Bullerskydd	885	2 000	2 000	2 000	1 500	1 000
	Ranta-alueiden kunnostus - Iståndsättning av strandområden	944	2 740	2 100	2 100	2 660	2 430
	Vuotie - Norvägen	957	0	0	0	0	0
	Länsisatamakadun silta - Västrahamnsgatans bro	172	0	0	0	0	0
09	Perusparantaminen ja liikennejärjestelyt - Ombyggnad och trafikregleringar	19 865	24 530 *2 100*	23 390	23 890	23 690	25 590
	Katujen peruskorjaukset - Ombyggnad av gator	3 379	5 580	6 730	6 730	5 680	5 870
	Siltojen peruskorjaus - Ombyggnad av broar	2 378	3 100	4 200	4 200	4 400	6 200
	Päällysteiden uusiminen - Förnyande av beläggning	4 200	4 600	5 500	5 500	5 750	6 000
	Liikennejärjestelyt - Trafikregleringar	2 749	2 100	2 960	2 960	2 860	3 120
	Kevyen liikenteen väylät - Leder för gång- och cykeltrafik	1 548	3 100	2 300	2 800	2 300	2 300
	Liikennevalot - Trafiksignaler	311	500	500	500	500	500
	Raitiolinja 9, katutyöt - Spårvägslinje 9, gatuarbeten	2 854	1 750	0	0	0	0
	Itäväylä - Österleden	19	2 700	500	500	1 000	0
	Teollisuuskatu - Industrigatan	2 428	600	0	0	0	0
	Vallilanlaakson joukkoliikennekatu - Kollektivtrafikgatan i Vallgårdsdalen	0	500	0	0	0	200
	Kevyen liikenteen sillat - Gång- och cykelbroar	0	0	700	700	1 200	1 400
10	Yhteishankkeet Tiehallinnon kanssa - Samprojekt med Vägförvaltningen	17 727	18 100 *1 200*	12 150	12 150	7 350	2 850
	Kehä I ja Itäväylä, tiesuunnitelma 1996 - Ring I och Österleden, vägplan, 1996	1 592	3 300	0	0	0	0
	Kehä I / Itäväylä, eritasoliittymä - Ring I / Österleden, planskild korsning	0	0	1 000	1 000	4 000	0
	Hakamäentie - Skogsbackavägen	11 678	11 500	6 500	6 500	0	0
	Lahdenväylä - Lahtisleden	4 392	2 500	3 150	3 150	2 200	0
	Hämeenlinnanväylä, Kaarela - Tavastehusleden, Kårböle	65	500	0	0	350	0
	Sisääntuloväylät - Infartsleder	0	300	1 500	1 500	800	850
	Hämeenlinnanväylä, Kuninkaantammen liittymä - Tavastehusleden, anslutningen vid Kungseken	0	0	0	0	0	2 000

		Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
12	Kamppi-Töölönlahti-alue, Khn käytettäväksi - Kampen-Tölöviken, till Stns disposition	3 657	5 440 *200*	3 910	3 910	3 710	4 440
	Kamppi-Töölönlahti-alueen kadut - Gator i Kampen-Tölöviken	750	2 440	3 910	3 910	3 710	4 440
	Kampin keskuksen katu- ja raitiotiejärjestelyt - Gatu- och spårvägsregleringar i Kampens centrum	2 907	3 000	0	0	0	0
13	Muut kadunpidon investoinnit - Övriga gatuhållningsinvesteringar	2 356	1 700 *500*	1 700	1 700	1 700	1 700
	Täytemaan vastaanottopaikat - Mottagningsplatser för fyllnadsjord	286	1 000	1 000	1 000	1 000	1 000
	Lumenvastaanottopaikat ja hiekkasiilot - Snöstjälpningsplatser och sandsilor	1 570	500	500	500	500	500
	Yleiset käymälät - Allmänna toaletter	500	200	200	200	200	200
15	Jätkäsaari - Busholmen	0	7 310	18 200	18 200	19 100	9 760
16	Kalasatama - Fiskehamnen	0	750	9 000	9 000	22 000	25 000
17	Kruunuvuorenranta - Kronbergsstranden	0	0	5 100	5 100	21 200	41 400

Katu- ja liikenneväyläinvestointeihin on varattu talousarviossa 115,4 milj. euroa eli 16,5 milj. euroa enemmän kuin on käytettävissä vuonna 2008. Jatkovuosina investoinnit nousevat 140–150 milj. euron tasolle. Lisäys johtuu uudisrakentamisen volyymin kasvusta, uusien alueiden välttämättömistä katu- ja joukkoliikennehankkeista sekä katujen ja siltojen peruskorjausten lisääntymisestä. Lisäksi kohonnut kustannustaso nostaa hankkeiden yksikköhintoja ja heijastuu investointiohjelman kokonaiskustannuksiin.

Katuinvestoinnit jatkuvat suurina keskeneräisillä projektialueilla (Arabia–Toukolan alue, Viikki–Latokartano, Pasila) ja pienemmissä erilliskohteissa (Lauttasaari, Pasilan konepaja-alue, Myllypuron puukaupunki, Maunula) ja erillisinä katuhankkeina alueiden täydennysrakentamisen vaatimuksesta. Työpaikkarakentamiselle tärkeitä alueita ovat mm. Kivikko, Salmisaari ja Suutarila sekä Pohjois-Pasilan työpaikka-alue.

Niin kutsutut rakentamattomat sorakadut toteutetaan kaduiksi siten, että jäljellä olevat, yhteensä noin 30 katukilometriä saadaan valmiiksi vuoden 2015 kuluessa.

Meluntorjunnan erillishankkeet kohdistuvat rakennetun pääkatuverkon osille (Itäväylä / Herttoniemi, Tapanilankaari–Tapaninkyläntie, Kirkonkyläntie, Kuusisaarentie, Konalantie).

Uusien rantarakenteiden toteutus keskittyy Salmisaarenrantaan, Herttoniemenrantaan ja Lauttasaareen. Lisäksi on varauduttu meriveden noususta johtuvien tulvasuojausten rakentamiseen mm. Marjaniemessä ja Lauttasaaressa.

Yhdyskadun Kehä I–Viikintie suunnittelu alkaa vuonna 2013.

Keskuspuiston alittavan joukkoliikennetunnelin (Jokeri II) rakennussuunnittelu alkaa vuonna 2013. Jokeri II hankkeen aloittamisen aikaistaminen selvitetään.

För investeringar i gator och trafikleder har det i budgeten reserverats 115 mn euro, dvs. 16 mn euro mer än det finns att tillgå år 2008. Under de följande åren stiger investeringsnivån till 140–150 mn euro. Ökningen beror på den höjda nybyggnadsvolymen, nödvändiga gatu- och kollektivtrafikprojekt i nya områden och fler ombyggnader av gator och broar. Den högre kostnadsnivån höjer dessutom àpriserna för projekten och återspeglar sig i totalkostnaderna i investeringsprogrammet.

Gatuinvesteringarna är alltjämt stora i de halvfärdiga projektområdena (Arabia–Majstad, Vik–Ladugården, Böle), i mindre separata objekt (Drumsö, Fredriksbergs maskinverkstad, trästaden i Kvarnbäcken, Månsas) och i form av särskilda gatuprojekt som kompletteringsbyggandet i områdena kräver. Viktiga områden där arbetsplatslokaler byggs är bl.a. Stensböle, Sundholmen, Skomakarböle och arbetsplatsområdet i Norra Böle.

De grusgator som inte permanentbelagts byggs om till gator så att arbetet på de återstående sammanlagt ca 30 km gata slutförs före utgången av år 2015.

Separata bullerbekämpningsprojekt gäller delar av det befintliga nätet av huvudgator (Österleden / Hertonäs, Mosabackabågen–Staffansbyvägen, Kyrkobyvägen, Granövägen, Kånalavägen).

Nya strandkonstruktioner anläggs främst i Sundholmsstranden, i Hertonäs strand och på Drumsö. Dessutom finns det en reservering för byggande av skydd mot översvämningar på grund av högt vattenstånd bl.a. i Marudd och på Drumsö.

Planeringen av förbindelsegatan Ring I–Viksvägen börjar år 2013.

Byggnadsplaneringen av en kollektivtrafiktunnel under Centralparken (Joker II) inleds år 2013. En tidigareläggning av Joker II-projektet utreds.

Katujen peruskorjaus keskittyy suurelta osin ydinkeskustaan, jossa peruskorjataan mm. Yrjönkatu, Mikonkatu ja Keskuskatu. Muita merkittäviä korjaushankkeita ovat kaupungintalokorttelin kadut ja Bulevardi suunnitelmakauden lopulla. Muut katujen peruskorjaushankkeet johtuvat tyypillisesti vakavien rakennevaurioiden kuten painumien korjaustarpeesta.

Siltojen ja muiden erikoisrakenteiden (tukimuurit, portaat, meluesteet) peruskorjausten määrärahaehdotusta korotetaan vuoden 2008 tasosta. Suuria peruskorjauskohteita ovat mm. Hämeentien, Hakaniemen, Vuosaaren ja Ruoholahden sillat.

Katujen ja liikenneväylien uudelleen päällystyksen määrärahaa lisätään nykytasosta vaiheittain päällysteiden uusimistarpeen kattamiseksi. Uudelleen päällystys kohdistetaan eniten kuormitetuille pää- ja kokoojakaduille. Jalkakäytävien päällysteiden uusimista lisätään liikkumisen esteettömyyden parantamiseksi. Hiljaisen asfaltin käyttöä lisätään mahdollisuuksien mukaan vilkasliikenteisillä pääkaduilla.

Liikennejärjestelyhankkeet kohdistetaan erityisesti turvallisuutta edistäviin liittymä-, risteys- ja kaistajärjestelyihin, jotka tukevat myös joukko- ja muun liikenteen sujuvuutta.

Kevyen liikenteen järjestelyt painottuvat kantakaupungin alueelle eteläiseen, läntiseen ja keskiseen suurpiiriin, jossa pyöräilyolosuhteet ovat vaikeimmat. Kevyen liikenteen siltojen investointiohjelmaan sisältyy Nordenskiöldinkadun ylikulkusilta Laaksossa ja Paciuksenkadun alikulkusilta Huopalahdessa.

Liikennevalojen määräraha käytetään suurimmaksi osaksi vanhojen liikennevalolaitteistojen uusimiseen ja jalankulkuvaloasennuksiin vuosittain tehtävän ohjelman mukaisesti.

Korkeakoulujen välisen poikittaisyhteyden (tiedelinja) toteutusta kiirehditään. Hanke käynnistyy heti kaavan tultua hyväksytyksi.

Itäväylällä toteutetaan suunnitelmakaudella Marjaniementien liittymäjärjestelyt samanaikaisesti Marjaniementien sillan kunnostuksen kanssa sekä Risto Rytin tien ramppijärjestelyn 2. vaihe.

Yhteishankkeiden määrärahaehdotus sisältää Tiehallinnon maanteihin liittyvät hankkeet kaupungin alueella. Kaikki yhteishankkeet on ajoitettu tiedossa olevan valtion rahoitusmahdollisuuden mukaan eikä kaupungin investointien kiireellisyyskriteerin perusteella.

Kehä I/Kivikontien eritasoliittymän rakentamiseen on varauduttu vuodesta 2012 alkaen.

Kehä I/Itäväylä eritasoliittymän 1. vaihetta toteutetaan vuosina 2009–2010 ja hankkeen 2. vaihe käynnistyy vuonna 2012. Hakamäentien rakentaminen käynnistyi kesällä 2006 ja valmistuu syksyllä 2009.

Vihdintien 1. vaiheen kehittämistoimenpiteet Haagan kiertoliittymästä pohjoiseen käsittävät joukkoliikenteen ja kevyen liikenteen olosuhteiden parantamista. Hanke käynnistyy vuonna 2012.

Ombyggnad av gator sker till stor del i stadskärnan, där bl.a. Georgsgatan, Mikaelsgatan och Centralgatan repareras. Andra omfattande reparationsprojekt är gatorna i stadshuskvarteret och Bulevarden i slutet av planperioden. De övriga projekten för ombyggnad av gator beror i regel på att allvarliga konstruktionsskador såsom sättningar ska repareras.

De föreslagna anslagen för ombyggnad av broar och andra specialkonstruktioner (stödmurar, trappor, bullerskärmar) höjs från 2008 års nivå. Stora ombyggnadsobjekt är bl.a. Tavastvägens, Hagnäs och Nordsjö bro och broarna i Gräsviken.

Anslaget för ny beläggning på gator och trafikleder ökas stegvis från den nuvarande nivån så att beläggningsbehovet tillgodoses. Det är de mest belastade huvud- och matargatorna som får ny beläggning. Beläggningen på gångbanor förnyas i större utsträckning för att tillgängligheten ska förbättras. Användningen av tyst asfalt ökas i görlig mån på de livligt trafikerade huvudgatorna.

Trafikregleringsprojekten gäller i synnerhet anslutnings-, korsnings- och körfältsregleringar som förbättrar säkerheten och gör kollektivtrafiken och den övriga trafiken smidigare.

Gång- och cykeltrafiken regleras främst inom innerstaden i södra, västra och mellersta stordistriktet, där förhållandena för cyklister är svårast. I investeringsprogrammet för gång- och cykelbroar ingår en bro över Nordenskiöldsgatan i Dal och en tunnel under Paciusgatan i Lillhoplax.

Anslaget för trafiksignaler används till största delen för utbyte av gamla trafikljusanläggningar och för installation av fotgängarljus enligt ett årligt program.

Den planerade tvärförbindelsen mellan högskolorna (vetenskapslinjen) påskyndas. Projektet inleds genast när en detaljplan har blivit godkänd.

På Österleden genomförs under planperioden korsningsregleringar vid Maruddsvägen samtidigt som Maruddsvägens bro repareras, likaså andra fasen av ramparrangemanget vid Risto Rytis väg.

De föreslagna anslagen för samprojekt omfattar de projekt som hänför sig till Vägförvaltningens landsvägar inom stadens område. Alla samprojekt är tidsförlagda enligt den aviserade möjligheten till statlig finansiering och inte enligt angelägenhetskriteriet för stadens investeringar.

För bygget av den planskilda korsningen Ring I/Stensbölevägen ingår en reservering fr.o.m. år 2012.

Första etappen av den planskilda korsningen Ring I/Österleden genomförs åren 2009–2010 och andra etappen inleds år 2012. Byggarbetena på Skogsbackavägen inleddes sommaren 2006 och avslutas hösten 2009.

Första etappen av utvecklingsåtgärderna på Vichtisvägen från Hagarondellen norrut gäller förbättring av förhållandena för kollektivtrafiken och gång- och cykeltrafiken. Projektet inleds år 2012.

Hämeenlinnanväylän joukkoliikenne- ja meluntorjuntajärjestelyt Kannelmäestä pohjoiseen toteutetaan vuosina 2009 - 2010. Uutta Kuninkaantammen aluetta palvelevan liittymäjärjestelyn rakentamiseen on varauduttu vuosina 2011–2012.

Tuusulanväylän meluntorjunta Maunulassa toteutetaan uuden maankäytön vaatimalla tavalla vuosina 2009–2010.

Lahdenväylä/Koskelantien liittymän parantaminen toteutetaan kahdessa vaiheessa alueen maankäytön kehittämistarpeiden mukaisesti, 2. vaihe käynnistyy vuonna 2013. Ampumaradan alikulkusilta rakennetaan alueen uuden maakäytön aikataulussa vuosina 2008–2009. Lahdenväylän meluntorjunta- ja muut kehittämistoimenpiteet Latokartanossa ajoittuvat vuoteen 2010 ja Viikinmäessä ja Viikissä vuosiin 2012–2013. Tattarisillan rakentaminen Kivikon ja Malmin välillä käynnistyy vuonna 2013. Alppikylän meluntorjunta palvelee uutta maankäyttöä ja toteutetaan vuosina 2008–2010.

Itäväylän itäosan 1. vaiheen kehittäminen (Uussillantien alikulku, Brahenlinnantien liikennevalot) ajoittuu vuosiin 2010–2011.

Tiehallinnon meluntorjunnan teemapaketti on valtakunnallinen hankekokonaisuus, johon on koottu erillisiä meluntorjuntakohteita. Helsingissä siihen sisältyvät seuraavat kohteet: Kehä I välillä Vantaanjoki–Itäväylä, Turunväylä Munkkivuoren ja Munkkiniemen kohdalla, Hämeenlinnanväylä Kehä I:n liittymässä ja Porvoonväylä Jakomäessä. Hankkeet ajoittuvat Tiehallinnon teemapaketin ajoituksen mukaisesti vuosille 2011–2013.

Kamppi–Töölönlahti alueen talousarviomäärärahat kaupunginhallitus osoittaa erillisellä päätöksellä rakennusvirastolle tiedossa olevan investointitarpeen mukaisesti.

Kamppi–Töölönlahti alueen katujen rakentaminen jatkuu Kampin alueella liikennejärjestelyinä Malminrinteessä vuosina 2009–2011. Leppäsuon alue valmistuu vuonna 2011. Musiikkitalon ja sen lähiympäristön katu- ja torijärjestelyt Töölönlahden alueella toteutetaan musiikkitalohankkeen edellyttämässä aikataulussa. Satamarataa noudattava kevyen liikenteen yhteys Ruoholahteen valmistuu vuonna 2010.

Muut kadunpidon investoinnit ovat kadunpidon tukipalvelujen vaatimia investointeja. Ne kohdistuvat ylijäämämassojen vastaanottopaikkojen perustamiseen ja viimeistelyyn, lumenvastaanottopaikkoihin ja liukkaudentorjunnan hiekka- ja suolavarastojen investointeihin sekä yleisten käymälöiden vaatiman kunnallistekniikan rakentamiseen.

Saukonpaaden asemakaava-alueen kadunrakennus ja rantarakentaminen ajoittuu vuosille 2008–2012. Jätkäsaaren asemakaava-alue 1:n rakentaminen alkaa 2009 ja jatkuu koko suunnitelmakauden ajan. Crusellin (Länsisatamankadun) sillan rakentaminen ajoittuu vuosiin 2008–2010. Mechelininkadun eteläpään liikennejärjestely, joka palvelee Jätkäsaaren pohjoisena katu- ja kevyen liikenteen yhteytenä, rakennetaan vuosina 2009–2010.

Kollektivtrafik- och bullerbekämpningsarrangemangen vid Tavastehusleden norrut från Gamlas genomförs åren 2009–2010. För byggarbetena på en korsning för det nya området Kungseken ingår en reservering åren 2011–2012.

Bullerbekämpningen på Tusbyleden i Månsas genomförs på det sätt som den nya markanvändningen kräver åren 2009–2010.

Förbättringen av korsningen Lahtisleden/Forsbyvägen genomförs i två etapper enligt behoven att utveckla markanvändningen i området. Andra etappen inleds år 2013. En underfart vid skjutbanan byggs enligt tidsschemat för den nya markanvändningen i området åren 2008–2009. Åtgärderna för bullerbekämpning och övrig utveckling vid Lahtisleden vidtas år 2010 i Ladugården och åren 2012–2013 i Viksbacka och Vik. Arbetena på Tattarbron mellan Stensböle och Malm inleds år 2013. Bullerbekämpningen i Alpbyn tjänar den nya markanvändningen och genomförs åren 2008–2010.

Utvecklingen av första etappen av östra delen av Österleden (gångtunnel vid Nybrovägen, trafikljus vid Brahelinnavägen) är förlagd till åren 2010–2011.

Vägförvaltningens temapaket för bullerbekämpning är en riksomfattande projekthelhet med en samling separata bullerbekämpningsprojekt. I Helsingfors ingår följande objekt: Ring I på avsnittet Vanda å–Österleden, Åboleden vid Munkshöjden och Munksnäs, Tavastehusleden vid anslutningen med Ring I och Borgåleden i Jakobacka. Projekten är förlagda till åren 2011–2013 i enlighet med Vägförvaltningens temapaket.

Stadsstyrelsen anvisar budgetanslag för Kampen–Tölöviken med ett separat beslut enligt det investeringsbehov som byggnadskontoret har vetskap om.

Anläggningen av gator i Kampen–Tölöviken fortsätter i form av trafikregleringar på Malmbrinken i Kampenområdet åren 2009–2011. Alkärrsområdet blir färdigt år 2011. Anläggningen av gator och öppna platser vid musikhuset med näromgivning i Tölöviken genomförs enligt tidsschemat för musikhusprojektet. En gång- och cykelväg utmed hamnbanan till Gräsviken färdigställs år 2010.

De övriga gatuhållningsinvesteringarna krävs för stödtjänster i anslutning till gatuhållningen. De gäller anläggning och slutlig bearbetning av mottagningsplatser för överskottsmassor, snöstjälpningsplatser och sand- och saltupplag för halkbekämpning, likaså sådana kommunaltekniska anordningar som krävs för allmänna toaletter.

Anläggningen av gator och strandkonstruktioner i detaljplaneområdet Utterhällen är förlagd till åren 2008–2012. Arbetena på detaljplaneområde 1 på Busholmen börjar år 2009 och pågår hela planperioden. Crusellbron (Västrahamnsgatan) byggs åren 2008–2010. Trafiken i södra ändan av Mechelingatan läggs om åren 2009–2010 med avseende på norra infartsgatan och gång- och cykelvägen till Busholmen.

Kalasataman alueen rakentaminen aloitetaan vuonna 2009 ja jatkuu suunnitelmakauden jälkeen. Hermannin rantatien ja Sörnäisten rantatien yhdistävä Kalasatamantunneli on toteutettava uuden maankäytön edellyttämässä aikataulussa ja rakennetaan vuosina 2010–2011. Hermannin rantatien kunnostus ja Muurikujan kevyen liikenteen sillan toteutus käynnistyy vuonna 2012. Sörnäisten rantatien parantamiseen on varauduttu vuodesta 2012 alkaen.

Kruunuvuorenrannan katujärjestelyjen rakentaminen aloitetaan vuonna 2010 ja jatkuu suunnitelmakauden jälkeen. Linnanrakentajantien eritasoliittymän uudistaminen Itäväylälle käynnistyy täysitehoisesti vuonna 2009 ja jatkuu suunnitelmakauden jälkeen.

Keskustan ja Laajasalon välisen raitiotien edellyttämiin silta- ja katujärjestelyihin (yhteensä 125 milj. euroa) on varauduttu vuodesta 2010 alkaen siten, että yhteys olisi valmis vuonna 2014.

Utbyggnaden av Fiskehamnsområdet inleds år 2009 och fortsätter efter planperioden. Fiskehamnstunneln mellan Hermanstads strandväg och Sörnäs strandväg måste följa tidsschemat för den nya markanvändningen och den anläggs åren 2010–2011. En iståndsättning av Hermanstads strandväg och arbetena på Murgrändens gång- och cykelbro inleds år 2012. För förbättring av Sörnäs strandväg ingår en reservering fr.o.m. år 2012.

Gatubyggnadsarbetena i Kronbergsstranden inleds år 2010 och fortsätter efter planperioden. Ombyggnaden av Borgbyggarvägen vid den planskilda korsningen med Österleden inleds i full skala år 2009 och fortsätter efter planperioden.

En reservering för bro- och gatuarrangemang med tanke på en spårväg mellan centrum och Degerö (sammanlagt 125 mn euro) ingår fr.o.m. år 2010, så att förbindelsen kan stå färdig år 2014.

8 05 Väestönsuojat – Skyddsrum

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Tulot - Inkomster	42	100	0	0	0	0
Menot - Utgifter	1 174	7 000	7 790	7 790	10 615	8 530
Netto	-1 132	-6 900	-7 790	-7 790	-10 615	-8 530
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		138,1	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		496,1	11,3	11,3	36,3	-19,6

		Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
	Tulot - Inkomster						
53	Väestönsuojakorvaukset - Ersättningar för skyddsrum	42	100	0	0	0	0
	Menot - Utgifter						
08	Väestönsuojat - Skyddsrum	1 174	7 000 *1 935*	7 790	7 790	10 615	8 530
	Kauppakartanonkatu - Handelshusgatan	65	3 500	4 750	4 750	8 500	7 350
	Perusparannukset - Ombyggnadsprojekt	1 109	3 500	3 040	3 040	2 115	1 180

Kauppakartanonkadun väestönsuojan rakentamiseen on varauduttu 2008–2011. Väestönsuojien perusparannuksiin on varattu 3 milj. euroa vuonna 2009, sillä rahoitetaan mm. Torkkelinmäen ja Katri Valan puiston kalliosuojien peruskorjausta.

Byggandet av skyddsrummet vid Handelshusgatan är förlagt till åren 2008–2011. För ombyggnader i skyddsrum har det reserverats 3 mn euro år 2009. Med anslaget finansieras bl.a. en ombyggnad av Torkelsbackens bergsskyddsrum och bergsskyddsrummet i Katri Valas park.

8 06 Puistorakentaminen – Anläggande av parker

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Tulot - Inkomster	0	0	0	0	0	0
Menot - Utgifter	9 006	16 540	21 790	21 790	20 020	27 150
Netto	-9 006	-16 540	-21 790	-21 790	-20 020	-27 150
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		83,7	31,7	31,7	-8,1	35,6

		Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
	Menot - Utgifter						
08	Uudet puistot ja puistojen peruskorjaukset - Nya parker och iståndsättning av parker	8 409	11 930 *950*	13 530	13 530	16 120	19 650
11	Kamppi-Töölönlahti-alueen puistot, Khn käytettäväksi - Parker i Kampen-Tölöviken, till Stns disposition	448	1 450	2 260	2 260	2 820	5 660
13	Eiranranta - Eirastranden	149	2 740 *750*	5 760	5 760	1 080	0
14	Jätkäsaaren puistot - Parker på Busholmen	0	420	240	240	0	1 740
15	Kalasataman puistot - Parker i Fiskehamnen						
16	Kruunuvuorenrannan puistot - Parker i Kronbergsstranden	0	0	0	0	0	100

Talousarvio- ja taloussuunnitelmaehdotus perustuu katu- ja puisto-osaston alustavaan hankekohtaiseen investointiohjelmaan, joka on valmisteltu keskeisten yhteistyötahojen kanssa (talous- ja suunnittelukeskus / alueprojektit, sosiaalivirasto, liikuntavirasto, nuorisoasiainkeskus). Puistorakentaminen on asetetun raamin mukainen.

Uudisrakentaminen keskittyy projektialueiden puistohankkeisiin erityisesti läntisen, koillisen ja itäisen suurpiirin alueella (esim. Pikku Huopalahden puisto, Ida Albergin puisto, Konepajanpuisto, Viikinmäen puistot, Ormuspellon ja Alppikylän puistot, Linnanherranpuisto, Kurkimoision puisto). Lisäksi ohjelmaan sisältyy suuri joukko leikkipuistoja nykyisillä ja uusilla asuntoalueilla.

Puistojen peruskorjauksen osalta suurimmat kohteet ovat Kaivopuisto (2008–2009), Hesperian esplanadi (2009–2013) ja Kaisaniemenpuisto (2009–2011). Peruskorjattavia leikkipuistoja ovat mm. Lp Isonneva, Lp Salpausselkä, Lp Maasälpä, Lp Tapuli, Lp Kiiltomato ja Lp Mustapuro. Peruskorjauksissa varaudutaan myös niiden puistojen peruskorjaamiseen, jotka eivät tehtyjen aluesuunnitelmien mukaan enää täytä toiminnallisia ja turvallisuusvaatimuksia vaan vaativat välitöntä peruskorjausta.

Förslaget till budget och ekonomiplan baserar sig på gatu- och parkavdelningens preliminära investeringsprogram för enskilda projekt. Programmet har beretts tillsammans med de viktigaste samarbetspartnerna (ekonomi- och planeringscentralen / områdesprojekten, socialverket, idrottsverket, ungdomscentralen). Anläggandet av parker följer den givna ramen.

Nyanläggningen gäller främst parkprojekt inom projektområden speciellt i västra, nordöstra och östra stordistriktet (t.ex. Lillhoplaxparken, Ida Aalbergs park, Maskinverkstadsparken, parkerna i Viksbacka, Ormusåkern och Alpbyn, Borgherreparken, Trankyaparken). Programmet omfattar dessutom ett stort antal lekparker i befintliga och nya bostadsområden.

De största iståndsättningsobjekten är Brunnsparken (2008–2009), Hesperiaesplanaden (2009–2013) och Kajsaniemiparken (2009–2011). Lekparker som iståndsätts är bl.a. Stormyren, Salpausselkä, Fältspat, Stapeln, Lysmasken och Svartbäcken. Dessutom iståndsätts de parker som enligt de framtida områdesplanerna inte längre uppfyller de funktionella kraven och säkerhetskraven, utan kräver omedelbar upprustning.

Kamppi–Töölönlahti alueen talousarviomäärärahat kaupunginhallitus osoittaa rakennusvirastolle tiedossa olevan investointitarpeen mukaisesti. Töölönlahden puistoalueen rakentaminen (Makasiinipuisto, Kluuvinkanava, Töölönlahden puisto) ajoittuu suunnitelmakaudella vuosille 2009–2012 sopeutuen Musiikkitalon ympäristön toteutukseen. Finlandia-talon ja oopperan välimaastoon sijoittuvan Hesperian puiston kunnostus toteutetaan vuosina 2009–2010

Eiranrannan korttelialueen puistot ja rantapuisto rakennetaan vuosina 2008–2010 uuden asuntoalueen valmistumisen vaatimassa aikataulussa.

Jätkäsaaren puistorakentaminen käynnistyy Saukonpaaden puiston toteutuksella vuosina 2011–2012. Jätkäsaaren muun alueen puistorakentaminen etenee alueen toteuttamisen vaatimalla tavalla vuodesta 2011 alkaen. Hyväntoivonpuiston rakentaminen alkaa vuonna 2012 ja jatkuu suunnitelmakauden jälkeen.

Kalasataman puistorakentaminen käynnistyy alueen toteuttamisen vaatimalla tavalla vuodesta 2013 alkaen ja jatkuu suunnitelmakauden jälkeen.

Kruunuvuorenrannan puistorakentamisen suunnittelu käynnistyy taloussuunnitelmakaudella.

Stadsstyrelsen anvisar byggnadskontoret budgetanslag för Kampen–Tölöviken i enlighet med det kända investeringsbehovet. Anläggandet av parkområdet vid Tölöviken (Magasinsparken, Glokanalen, Tölöviksparken) under planperioden förläggs till åren 2009–2012 och anpassas till utbyggnaden av omgivningen kring musikhuset. Hesperiaparken mellan Finlandiahuset och operan iståndsätts åren 2009–2010.

Parkerna och strandparken i kvartersområdet i Eirastranden anläggs åren 2008–2010 i takt med att det nya bostadsområdet blir färdigt.

Anläggandet av parker på Busholmen börjar med Utterhällsparken åren 2011–2012. Det övriga parkerna i Busholmsområdet anläggs efter hand som området byggs ut med början år 2011. Arbetena på Godahoppsparken inleds år 2012 och fortsätter efter planperioden.

Anläggandet av parker i Fiskehamnen börjar efter hand som området byggs ut med början år 2013 och fortsätter efter planperioden.

Planeringen av de parker som ska anläggas i Kronbergsstranden inleds under ekonomiplaneperioden.

8 07 Liikuntapaikat – Idrottsplatser

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Tulot - Inkomster	0	0	0	0	0	0
Menot - Utgifter	9 622	15 530	16 540	16 140	18 250	18 130
Netto	-9 622	-15 530	-16 540	-16 140	-18 250	-18 130
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		61,4	6,5	3,9	13,1	-0,7

		Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
	Menot - Utgifter						
08	Liikuntapaikkojen suunnittelu, rakentaminen ja perusparannukset - Planering, byggande och grundlig förbättring av idrottsplatser	9 228	15 330 *6 597*	16 340	15 940	17 450	17 330
	Urheilulaitokset ja -kentät - Idrottsanläggningar och -planer	2 496	10 580	9 590	9 190	10 230	9 280
	Ulkoilualueiden ja -puistojen rakennustyöt - Byggnadsarbeten inom friluftsområden och -parker	632	400	600	600	400	500
	Ulkoilutiet ja kuntoradat - Friluftsvägar och motionsslingor	249	400	400	400	400	400
	Liikuntapaikkojen perusparannukset - Grundlig förbättring av idrottsplatser	4 652	2 750	4 250	4 250	5 220	5 550
	Venesatamat - Småbåtshamnar	880	900	1 100	1 100	900	1 300
	Suunnittelu - Projektering	319	300	400	400	300	300
09	Rastilan leirintäalue - Rastböle campingplats	393	200 *16*	200	200	800	800

Liikuntatoimen vuoden 2009 talousarvioehdotuksessa esitetään perusparannuksiin 4,25 milj. euroa ja uudisrakentamiseen 11,29 milj. euroa sekä suunnitteluun 0,4 milj. euroa ja Rastilan leirintäalueelle 0,2 milj. euroa eli yhteensä 16,14 milj. euroa.

Suurimmat uudisrakentamiskohteet ovat Myllypuron liikuntapuiston harjoitushalli, ampumarata sekä Latokartanon uuden asuntoalueen liikuntahalli. Varaus Sipoon hankkeisiin on talousarviossa 100 000 euroa ja taloussuunnitelmassa 500 000 euroa/vuosi.

Perusparannushankkeista Jakomäen uimahallin peruskorjaus, rahoitetaan lähiörahastosta. Perusparannuksen määrärahoja käytetään mm. Kallion kentän huoltorakennukseen sekä Itäkeskuksen uimahallin korjaustöihin.

Ulkoilureittien rakentamiseen ja perusparantamiseen on esitetty yhteensä 0,6 milj. euroa. Reittien toteutus tapahtuu ulkoilureittityöryhmän esitysten mukaisesti usean eri hallintokunnan yhteistyönä.

I förslaget till budget för år 2009 för idrottsförvaltningen ingår 4,25 mn euro för ombyggnader, 11,29 mn euro för nybyggnad, 0,4 mn euro för planering och 0,2 mn euro för Rastböle campingplats, dvs. sammanlagt 16,14 mn euro.

De största nybyggnadsobjekten är en träningshall i Kvarnbäckens idrottspark, ett kafé/omklädningsrum på Sandstrand, en skjutbana och en idrottshall i det nya bostadsområdet i Ladugården. För Sibboprojekt har 100 000 euro reserverats i budgeten och 500 000 euro i ekonomiplanen.

Det största ombyggnadsprojektet, ombyggnaden av Jakobacka simhall, finansieras ur förortsfonden. Ombyggnadsanslag används bl.a. för en servicebyggnad vid Berghällsplanen och för reparationsarbeten i Östra centrums simhall.

För anläggande och iståndsättning av friluftsstråk har sammanlagt 0,6 mn euro reserverats. Stråken byggs i enlighet med förslagen från friluftsstråksarbetsgruppen i form av samarbete mellan flera förvaltningar.

Suurin taloussuunnitelmakaudelle 2010–2013 sijoittuvista perusparannushankkeista on Pirkkolan uima- ja pallohallin julkisivutyö.

Det största ombyggnadsprojektet under ekonomiplaneperioden 2010–2013 är fasadarbetet på Britas sim- och bollhall.

Taloussuunnitelma sisältää uudet huoltorakennukset Arabian liikuntapuistoon, Laajasuon liikuntapuistoon sekä Kaisaniemen, Annalan ja Jakomäen kentille.

Ekonomiplanen innehåller nya servicebyggnader i Arabia idrottspark och Degermyrens idrottspark och vid planerna i Kajsaniemi, Anneberg och Jakobacka.

Taloussuunnitelma sisältää siirrettäviä tekojääratoja. Tarkoituksena on osoittaa useita paikkoja eri puolilla kaupunkia, joissa ennalta sovitun kierron mukaan olisi vuorollaan siirrettävä tekojäärata. Ensimmäinen paikka olisi Tapulin liikuntapuisto, johon se valmistuisi 2011. Määrärahaesitykseen sisältyy noin neljän–viiden paikan varustaminen siten, että kierto voidaan toteuttaa. Tekojääradoille tullaan anomaan myös valtionapua ja Tapuli sisältyy jo opetusministeriön rahoitusohjelmaan. Johanneksen kentälle tekojäärata rakennettaisiin vuonna 2011.

Ekonomiplanen innehåller flyttbara konstisbanor. Avsikten är att anvisa flera platser på olika håll i staden, dit det enligt ett på förhand bestämt rotationssystem kan flyttas en konstisbana. Stapelstadens idrottspark är den första platsen, och banan där planeras stå färdig år 2011. I anslagsframställningen ingår fyra–fem platser som utrustas så att en rotation kan genomföras. Det kommer också att sökas statsbidrag för konstisbanorna och den i Stapelstaden ingår redan i undervisningsministeriets finansieringsprogram. En konstisbana är avsedd att byggas på Johannesplanen år 2011.

Liikuntavirasto on selvittänyt yhdessä kaupunkisuunnitteluviraston kanssa mahdollisuutta, että Oulunkylän liikuntapuiston yksirataisen jäähallin yhteyteen rakennettaisiin toinen halli. Kaavamuutos on tekeillä. Halli on tarkoitus toteuttaa siten, että vanhan ja uuden hallin liitoskohtaan rakennetaan uudet pukuhuone-, suihku- ja tekniset tilat (mm. jäänhoitokone) palvelemaan molempia halleja. Pysäköinti ja liikennejärjestelyjä alueella selkeytetään eri toimintojen (tekojää, jäähallit, curling, jalkapallo) kesken. Hankkeelle anotaan myös valtionapua ja se sisältyykin jo opetusministeriön rahoitusohjelmaan.

Idrottsverket har tillsammans med stadsplaneringskontoret utrett möjligheten att bygga en ishall till som kompletterar ishallen med en bana i Åggelby idrottspark. En detaljplaneändring är under arbete. Det är meningen att hallen ska byggas så att det i skarven mellan den gamla och den nya hallen byggs nya omklädningsrum, duschrum och tekniska lokaler (bl.a. en maskin för isskötsel) för båda hallarna. Parkeringen och trafikarrangemangen i området förtydligas mellan de olika funktionerna (konstis, ishallar, curling, fotboll). Också statsbidrag söks för projektet och ett sådant ingår redan i undervisningsministeriets finansieringsprogram.

Liikuntalautakunta päätti 29.5.2007, että Kivikon ampumaradan rakentamisesta luovutaan, koska vuonna 2001 hyväksytyn ampumaradan hankesuunnitelman jälkeen voimaan tulleiden rakentamismääräysten ja viranomaisohjeiden sekä rakennuskustannusten yleisen nousevan kehityksen johdosta ampumaradan kustannusarvio oli noussut niin paljon, ettei sen toteuttaminen Kivikkoon enää ollut mahdollista.

Idrottsnämnden beslöt 29.5.2007 att bygget av en skjutbana i Stensböle skrinläggs. Sedan projektplanen för skjutbanan godkändes år 2001 har nämligen nya byggbestämmelser och myndighetsdirektiv trätt i kraft och byggnadskostnaderna över lag och kostnadskalkylen för skjutbanan stigit så mycket att det inte längre är möjligt att anlägga den i Stensböle.

Samalla lautakunta päätti, että pääkaupunkiseudun yhteisen ampumaradan selvitystyö käynnistetään välittömästi. Lisäksi lautakunta päätti, että selvitystyö aikataulutetaan siten, että toteutus voi tapahtua vuonna 2009 ja, että vuoden 2008 talousarvioon esitetään hankkeelle suunnittelua varten 150 000 euroa ja vuodelle 2009 toteutusta varten 1,5 milj. euroa. Esityksessä liikuntatoimen osuus hankkeessa on jaettu vuosille 2009–2010.

Nämnden beslöt samtidigt att utredningsarbetet med tanke på en gemensam skjutbana i huvudstadsregionen inleds omedelbart. Dessutom beslöt nämnden att utredningsarbetet tidsförläggs så att genomförandet kan ske år 2009 och att det i budgeten för år 2008 föreslås 150 000 euro för planeringen och i budgeten för år 2009 föreslås 1,5 mn euro för genomförandet av projektet. I framställningen är idrottsförvaltningens andel av projektet fördelad på åren 2009–2010.

Venesatamissa resurssit kohdistetaan lähinnä välttämättömiin perusparannustöihin ja palvelutason parantamiseen olemassa olevissa venesatamissa. Veneiden suurelle keskitetylle talvisäilytysalueelle etsitään edelleenkin paikkaa. Sellaista tullaan esittämään ainakin Kirkkonummen Kantvikin alueelle. Hanke pyritään käynnistämään suunnitelmakauden aikana ja etsimään sille toteuttaja ja ylläpitäjä. Esitykseen ei vielä sisälly määrärahoja hankkeelle. Sataman poistuttua Jätkäsaaresta, voidaan talvisäilytys ratkaista siellä väliaikaisesti.

I småbåtshamnarna allokeras resurserna främst till oundgängliga ombyggnadsarbeten och till förbättring av servicenivån i de befintliga småbåtshamnarna. Det letas fortfarande efter en plats för ett stort centraliserat område för vinteruppläggning av båtar. Ett sådant kommer att föreslås åtminstone i Kantvik i Kyrkslätt. Projektet ska enligt planerna inledas under planperioden och det söks efter någon som kan genomföra projektet och upprätthålla området. Några anslag för projektet ingår ännu inte i förslaget. När hamnen har flyttat bort från Busholmen, kan vinteruppläggningen tillfälligt skötas där.

8 08 Korkeasaaren eläintarha – Högholmens djurgård

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Tulot - Inkomster	0	0	0	0	0	0
Menot - Utgifter	1 440	2 500	2 600	2 600	2 000	2 000
Netto	-1 440	-2 500	-2 600	-2 600	-2 000	-2 000
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		73,6	4,0	4,0	-23,1	0,0

		Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
	Menot - Utgifter						
08	Korkeasaaren rakennusten ja tarhojen suunnittelu, rakentaminen ja perusparannukset, Ytlk:n käytettäväksi - Byggnader och inhägnader på Högholmen, planering, byggande och grundliga förbättringar, till nämndens för allmänna arbeten disposition	1 440	2 500 *390*	2 600	2 600	2 000	2 000

8 09 Irtaimen omaisuuden perushankinta – Grundanskaffning av lös egendom

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Tulot - Inkomster	410	976	588	588	1 963	1 238
Menot - Utgifter	40 814	47 675	61 007	59 933	60 992	56 755
Netto	-40 404	-46 699	-60 419	-59 345	-59 029	-55 517
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		138,0	-39,8	-39,8	233,8	-36,9
Menot - Utgifter		16,8	28,0	25,7	1,8	-6,9

		Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
	Tulot - Inkomster						
06	Pelastustoimi - Räddningsväsendet	329	876	588	588	1 963	1 238
14	Opetusvirasto - Utbildningsverket	40	0	0	0	0	0
15	Ammattikorkeakoulu - Yrkeshögskolan	41	100	0	0	0	0
	Menot - Utgifter						
02	Talous- ja suunnittelukeskus - Ekonomi- och planeringscentralen	1 954	3 070 *1 950*	4 119	4 119	7 215	6 535

		Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
	Talous- ja suunnittelukeskus - Ekonomi- och planeringscentralen	175	180	524	524	265	235
	Keskitetty tietotekniikka - Centraliserad informationsteknik	1 779	2 890	3 595	3 595	6 950	6 300
	Taloushallintopalvelu - Ekonomiförvaltningstjänsten	446	300	0	0	0	0
03	Tarkastusvirasto - Revisionskontoret	0	0	17	17	40	0
04	Hallintokeskus - Förvaltningscentralen	403	395	560	560	385	385
			200				
06	Pelastustoimi - Räddningsväsendet	3 766	3 192	3 424	3 582	5 504	4 310
			1 616				
	Paloautot - Brandbilar	1 990	303	830	830	945	1 035
	Ensihoitoautot - Ambulanser	437	165	900	1 058	100	0
	Muut hankinnat - Övriga anskaffningar	1 238	1 813	905	905	1 696	1 735
	Öljyntorjuntakalusto - Oljebekämpningsmateriel	101	911	789	789	2 763	1 540
07	Ympäristökeskus - Miljöcentralen	545	210	243	210	410	410
11	Hankintakeskus - Anskaffningscentralen	70	250	250	250	200	100
12	Rakennusvirasto - Byggnadskontoret	3 404	4 870	1 735	1 735	1 635	1 635
			336				
	Työkoneiden ja autojen hankinta - Anskaffning av arbetsmaskiner och bilar	2 613	3 000	0	0	0	0
	Muut hankinnat - Övriga anskaffningar	791	1 870	1 735	1 735	1 635	1 635
13	Rakentamispalvelu - Byggtjänsten	0	0	5 000	6 000	6 000	5 000
	Työkoneiden ja autojen hankinta - Anskaffning av arbetsmaskiner och bilar	0	0	4 500	4 500	4 500	4 500
	Muut hankinnat - Övriga anskaffningar	0	0	500	1 500	1 500	500
14	Opetusvirasto - Utbildningsverket	11 355	10 848	15 266	15 266	12 713	12 887
			448				
	Tietotekniikkapalvelut ja kehittäminen - IT-service och utveckling	5 087	5 136	5 527	5 527	5 235	5 025
	Muut hankinnat - Övriga anskaffningar	6 268	5 712	9 739	9 739	7 478	7 862
15	Ammattikorkeakoulu - Yrkeshögskolan	2 389	1 530	0	0	0	0
	Ammattikorkeakoulu - Yrkeshögskolan	2 348	1 430	0	0	0	0
	Maksullinen palvelutoiminta - Avgiftsbelagd serviceverksamhet	42	100	0	0	0	0
17	Suomenkielinen työväenopisto - Finska arbetarinstitutet	79	371	221	221	670	170
18	Ruotsinkielinen työväenopisto - Svenska arbetarinstitutet	48	50	50	50	50	50
19	Kirjastotoimi - Biblioteksväsendet	1 153	1 200	1 445	1 261	1 311	1 361
			418				
20	Kulttuuritoimi - Kulturväsendet	327	440	440	440	580	595
21	Kaupunginmuseo - Stadsmuseet	200	185	185	185	185	185
22	Kaupungin taidemuseo - Stadens konstmuseum	507	540	685	685	605	555
			50				
	Taidemuseon kokoelmien uushankinnat - Nyförvärv till konstmuseets samlingar	217	220	255	255	255	255
	Julkisten taideteosten hankinta - Anskaffning av offentliga konstverk	121	170	200	200	200	200
	Muut hankinnat - Övriga anskaffningar	169	150	230	230	150	100
23	Korkeasaaren eläintarha - Högholmens djurgård	50	71	81	81	91	91
24	Nuorisotoimi - Ungdomsväsendet	239	280	615	600	300	300
25	Liikuntatoimi - Idrottsverksamhet	580	1 000	1 122	1 122	1 000	1 000
			194				
	Liikuntatoimi - Idrottsverksamhet	450	888	990	990	855	855
	Merellinen osasto - Havsavdelningen	130	112	132	132	145	145
26	Kaupunginorkesteri - Stadsorkestern	58	160	60	60	120	120
27	Henkilöstökeskus - Personalcentralen	533	45	80	80	80	80
	Henkilöstökeskus - Personalcentralen	533	45	80	80	80	80
	Kehittämispalvelut - Utvecklingstjänster	107	133	0	0	0	0
28	Työterveyskeskus - Företagshälsovårdscentralen	48	34	250	250	34	34
29	Tietokeskus - Faktacentralen	142	32	70	70	50	50
30	Sosiaalitoimi - Socialväsendet	5 650	8 000	11 500	10 500	10 000	10 000
			1 195				

		Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
	Tietotekniikkahankinnat - IT-anskaffningar	3 523	6 000	6 000	5 500	6 000	6 000
	Muut hankinnat - Övriga anskaffningar	2 126	2 000	5 500	5 000	4 000	4 000
31	Terveydenhuolto - Hälsovårdsväsendet	5 749	8 500 *540*	10 850	9 850	9 750	8 750
	Tietotekniikkahankinnat - IT-anskaffningar	3 737	4 500	5 250	5 250	4 750	4 750
	Muut hankinnat - Övriga anskaffningar	2 011	4 000	5 600	4 600	5 000	4 000
35	Kaavoitus - Planläggning	425	1 042 *195*	622	622	559	617
	Tietotekniikkalaitteet - IT-utrustning	263	300	320	320	325	335
	Autot - Bilar	39	42	42	42	84	42
	Muu kalusto - Övriga inventarier	123	700	260	260	150	240
36	Kiinteistöt - Fastigheter	831	900 *500*	1 045	1 045	1 035	1 065
37	Rakennusvalvonta - Byggnadstillsyn	298	400	420	420	420	420
38	Asuntotuotantotoimisto - Bostadsproduktionsbyrån	10	60	652	652	50	50

8 18 Helsingin kaupungin tukkutori – Helsingfors stads partitorg

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Tulot - Inkomster	0	0	0	0	0	0
Menot - Utgifter	1 085	820	600	600	600	810
Netto	-1 085	-820	-600	-600	-600	-810
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		-24,4	-26,8	-26,8	0,0	35,0

		Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
	Menot - Utgifter						
08	Peruskorjaukset ja suunnittelu - Ombyggnadsprojekt och projektering	1 073	800 *880*	600	600	600	800
11	Tietotekniikkahankinnat - IT-anskaffningar	0	20	0	0	0	10
12	Kalustohankinnat - Materielanskaffningar	12	0	0	0	0	0

8 21 Kuntayhtymät, talous- ja suunnittelukeskuksen käytettäväksi – Samkommuner, till ekonomi- och planeringscentralens disposition

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Tulot - Inkomster	0	0	0	0	0	0
Menot - Utgifter	118	130	130	130	130	130
Netto	-118	-130	-130	-130	-130	-130
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		10,6	0,0	0,0	0,0	0,0

		Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
	Menot - Utgifter						
11	Kårkulla samkommun	118	130	130	130	130	130

8 22 Arvopaperit, Khn käytettäväksi – Värdepapper, till Stns disposition

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Tulot - Inkomster	0	0	0	0	0	0
Menot - Utgifter	11 170	34 783	23 515	23 515	20 615	12 015
Netto	-11 170	-34 783	-23 515	-23 515	-20 615	-12 015
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		211,4	-32,4	-32,4	-12,3	-41,7

		Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
	Menot - Utgifter						
06	Töölönlahden pysäköintilaitos - Tölövikens parke-ringsanläggning	1 100	10 000 *5 900*	5 000	5 000	5 000	5 000
07	Musiikkitalo - Musikhuset	2 900	8 500 *4 900*	11 500	11 500	8 600	0
09	HITAS-osakkeiden ostaminen, kiinteistölautakun-nan käytettäväksi - Köp av HITAS-aktier, till fastighetsnämndens disposition	790	1 000	1 000	1 000	1 000	1 000
10	Lasten päiväkotitilojen hallintaan oikeuttavien osakkeiden hankinta - Förvärv av aktier som berättigar till innehav av barndaghemslokaler	0	1 500	0	0	0	0

		Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
12	Asuntotuotantotoimikunnan kohteiden osakepääoma - Aktiekapital för bostadsproduktionskommitténs byggen	0	505	505	505	505	505
14	Pakkohuutokaupoista lunastettavat asuntoosakkeet - Bostadsaktier som löses in vid exekutiva auktioner	0	210	210	210	210	210
16	Metropolia Ammattikorkeakoulu Oy:n osakepääoman korottaminen - Höjning av Metropolia Ammattikorkeakoulu Oy:s aktiekaptial	0	7 768	0	0	0	0
19	Muut kohteet - Övriga objekt	6 082	5 000 *900*	5 000	5 000	5 000	5 000
20	Vuosaaren palvelutalon laajennus - Utbyggnad av Nordsjö servicehus	0	0	0	0	0	0
21	Helsingin uusi jalkapalloareena Oy:n osakkeiden merkitseminen - Tecknande av aktier i Helsingin uusi jalkapalloareena Oy	299	300	300	300	300	300

8 29 Muu pääomatalous – Övrig kapitalhushållning

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Tulot - Inkomster	7 455	0	0	0	0	0
Menot - Utgifter	9 080	15 000	15 000	15 000	15 000	15 000
Netto	-1 625	-15 000	-15 000	-15 000	-15 000	-15 000
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		65,2	0,0	0,0	0,0	0,0

		Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
	Tulot - Inkomster						
51	Valtionosuudet ja -avustukset - Statsandelar och -understöd	1 255	0	0	0	0	0
52	Muut pääomatulot - Övriga kapitalinkomster	6 200	0	0	0	0	0
	Menot - Utgifter						
03	Lähiörahastosta rahoitettavat hankkeet, Khn käytettäväksi - Projekt som finansieras med medel ur förortsfonden, till Stns disposition	8 651	10 000 *6 659*	10 000	10 000	10 000	10 000
04	Kehittämishankkeet, Khn käytettäväksi - Utvecklingsprojekt, till Stns disposition	429	5 000 *41*	5 000	5 000	5 000	5 000

RAHOITUSOSA

FINANSIERINGSDELEN

Rahoituslaskelma – Finansieringskalkyl

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Ehdotus Förslag 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Toiminnan rahavirta - Kassaflöde i verksamheten						
Tulorahoitus - Inkomstfinansiering						
Vuosikate - Årsbidrag	169 575	9 750	21 802	31 847	30 946	20 145
Satunnaiset erät - Extraordinära poster	96 973	74 076	53 588	103 588	125 963	161 238
Tulorahoituksen korjauserät - Korrektivposter i inkomstfinansieringen	-114 448	-92 464	-71 949	-121 949	-144 001	-179 267
Investointien rahavirta - Kassaflöde för Investeringarnas del						
Investointimenot - Investeringsutgifter	-349 090	-392 048	-479 862	-481 488	-535 732	-536 820
Ylitysoikeus - Överskridningsrätter		*-88 301*				
Rahoitusosuudet investointimenoihin - Finansieringsandelar i investeringsutgifter	1 707	876	588	588	1 963	1 238
Pysyvien vastaavien hyödykkeiden luovutustulot - Försäljningsinkomster av tillgångar bland bestående aktiva	118 258	73 200	53 000	103 000	124 000	160 000
Toiminnan ja investointien rahavirta - Verksamhetens och investeringarnas kassaflöde	**-77 025**	**-326 610**	**-422 833**	**-364 414**	**-396 861**	**-373 466**
Rahoituksen rahavirta - Kassaflöde för finansieringens del						
Antolainauksen muutokset - Förändringar i utlåningen						
Antolainasaamisten lisäykset - Ökningar i lånefordringar	-7 220	-16 001	-9 400	-9 400	-7 892	-7 758
Antolainasaamisten vähennykset - Minskningar i lånefordringar	42 108	45 917	43 762	43 762	44 072	32 018
Lainakannan muutokset - Förändringar i lånen						
Pitkäaikaisten lainojen lisäys - Ökning av långfristiga lån	0	59 942	58 721	58 721	59 820	78 620
Pitkäaikaisten lainojen vähennys - Minskning av långfristiga lån	-93 881	-59 942	-58 721	-58 721	-59 820	-78 620
Rahoituksen rahavirta - Kassaflöde för finansieringens del	**-58 994**	**29 916**	**34 362**	**34 362**	**36 180**	**24 260**
Peruspääoman sijoitus liikennelaitoksen peruspääomaan - Placering av grundkapital i trafikverkets grundkapital	-4 895	-29 767	0	0	0	0
Pääoman siirto Helsingin Energian pääomasta - Kapitalöverföring från Helsingfors Energis kapital	150 000	0	0	0	0	0
Toimintapääoman muutos - Förändring i rörelsekapitalet	**9 086**	**-326 461**	**-388 471**	**-330 052**	**-360 681**	**-349 206**

Virastojen ja laitosten sekä liikelaitosten yhdistetty rahoituslaskelma – Kombinerad finansieringskalkyl för förvaltningarna och affärsverken

	Käyttö Förbrukning 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €
Toiminnan rahavirta - Kassaflöde i verksamheten					
Tulorahoitus - Inkomstfinansiering					
Vuosikate - Årsbidrag	548 426	324 657	366 562	381 786	389 199
Satunnaiset erät - Extraordinära poster	96 973	74 077	103 588	125 963	161 238
Tulorahoituksen korjauserät - Korrektivposter i inkomstfinansieringen	-120 576	-92 465	-121 949	-144 001	-179 267
Investointien rahavirta - Kassaflöde för investeringarnas del					
Investointimenot - Investeringsutgifter	-648 552	-813 826	-760 284	-786 638	-735 615
Rahoitusosuudet investointimenoihin - Finansieringsandelar i investeringsutgifter	9 612	8 375	3 854	5 759	5 585
Pysyvien vastaavien hyödykkeiden luovutustulot - Försäljinggsinkomster av tillgångar bland bestående aktiva	103 854	73 854	103 588	125 963	161 238
Toiminnan ja investointien rahavirta - Verksamhetens och investeringarnas kassaflöde	**-10 263**	**-425 328**	**-304 641**	**-291 168**	**-197 622**
Rahoituksen rahavirta - Kassaflöde för finansieringens del					
Antolainauksen muutokset - Förändringar i utlåningen					
Antolainasaamisten lisäykset - Ökningar i lånefordringar	-66 030	-7 601	-9 400	-7 892	-7 758
Antolainasaamisten vähennykset - Minskningar i lånefordringar	21 096	15 452	13 296	13 606	14 296
Lainakannan muutokset - Förändringar i lånen					
Pitkäaikaisten lainojen lisäys - Ökning av långfristiga lån[1]	130 000	186 942	145 721	168 320	142 120
Pitkäaikaisten lainojen vähennys - Minskning av långfristiga lån	-93 881	-59 942	-59 948	-71 201	-96 514
Lyhytaikaisten lainojen muutos -Förändring i kortfristiga lån	1 100	0	0	0	0
Oman pääoman muutokset - Förändring av eget kapital	-200	0	0	0	0
Rahoituksen rahavirta - Kassaflöde för finansieringens del	**-7 915**	**134 851**	**89 669**	**102 833**	**52 144**
Muut maksuvalmiuden muutokset - Övriga förändringar i likviditeten	54 596	-10 500	-20 000	-8 400	-11 800
Toimintapääoman muutos - Förändring i rörelsekapitalet	**36 417**	**-300 977**	**-234 972**	**-196 735**	**-157 278**

[1] Talousarviokohtaan 9 01 03 merkittyjen ottolainojen lisäksi talousarvioon 2009 sisältyy 87,0 milj. euron lainan ottaminen Liikennelaitoksen infra- ja kalustoinvestointeihin. Lainan hoitokuluista vastaa Liikennelaitos. – Utöver upplåningen under budgetmomentet 9 01 03 omfattar 2009 års budget ett lån på 87,0 mn euro som upptas för infrastruktur- och materielinvesteringar vid trafikverket. Trafikverket står för lånekostnaderna.

9 RAHOITUSOSA – FINANSIERINGSDELEN

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2007	**2008**	**2009**	**2009**	**2010**	**2011**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot - Inkomster	42 108	105 859	102 483	102 483	103 892	110 638
Menot - Utgifter	105 996	105 710	68 121	68 121	67 712	86 378
Netto	-63 889	149	34 362	34 362	36 180	24 260
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		151,4	-3,2	-3,2	1,4	6,5
Menot - Utgifter		-0,3	-35,6	-35,6	-0,6	27,6

9 01 Pitkävaikutteinen rahoitus – Långfristig finansiering

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2007	**2008**	**2009**	**2009**	**2010**	**2011**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot - Inkomster	42 108	105 859	102 483	102 483	103 892	110 638
Menot - Utgifter	105 996	105 710	68 121	68 121	67 712	86 378
Netto	-63 889	149	34 362	34 362	36 180	24 260
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		151,4	-3,2	-3,2	1,4	6,5
Menot - Utgifter		-0,3	-35,6	-35,6	-0,6	27,6

9 01 01 Antolainat asuntotuotantoon, Khn käytettäväksi – Långivning för bostads-produktion, till Stns disposition

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2007	**2008**	**2009**	**2009**	**2010**	**2011**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot - Inkomster	8 074	10 900	10 502	10 502	11 024	11 729
Menot - Utgifter	0	0	0	0	0	0
Netto	8 074	10 900	10 502	10 502	11 024	11 729
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		35,0	-3,7	-3,7	5,0	6,4
Menot - Utgifter		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

9 01 02 Muu antolainaus, Khn käytettäväksi – Övrig långivning, till Stns disposition

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2007	**2008**	**2009**	**2009**	**2010**	**2011**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot - Inkomster	34 033	35 017	33 260	33 260	33 048	20 289
Menot - Utgifter	7 220	16 001	9 400	9 400	7 892	7 758
		2 396				
Netto	26 813	19 016	23 860	23 860	25 156	12 531
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		2,9	-5,0	-5,0	-0,6	-38,6
Menot - Utgifter		121,6	-41,3	-41,3	-16,0	-1,7

Talousarviokohtaan sisältyy seuraavat lainamäärärahat ja lainanlyhennykset alakohdittain:

Budgetmomentet omfattar följande låneanslag och amorteringar undermomentvis:

				Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget		
		2007	**2008**	**2009**	**2009**	**2010**	**2011**
		1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
	Tulot - Inkomster						
52	Vuokra-asuntotuottajien oman pääoman osuutta varten myönnettyjen lainojen lyhennykset - Amorteringar på lån för hyresbostadsproducenternas egen kapitalandel	101	102	26	26	26	35
54	Muiden antolainojen lyhennykset - Amorteringar på övriga lån	2 672	3 850	2 268	2 268	2 206	2 282
55	Helsingin Energian lainojen lyhennykset - Amorteringar på Helsingfors Energis lån	19 274	19 274	19 273	19 273	19 273	8 409
56	Helsingin Veden lainojen lyhennykset - Amorteringar på Helsingfors Vattens lån	7 325	7 324	7 325	7 325	7 325	7 325
57	Helsingin Sataman lainojen lyhennykset - Amorteringar på Helsingfors Hamns lån	1 880	1 880	1 880	1 880	1 880	0
58	Liikennelaitoksen lainojen lyhennykset - Amorteringar på trafikverkets lån	1 988	1 987	1 988	1 988	1 988	1 988
59	Sosiaalisen luototuksen lainojen lyhennykset - Amorteringar på lån för social kreditgivning	794	600	500	500	350	250
	Menot - Utgifter						
01	Lainojen myöntäminen kouluille - Lån till skolor	4 579	4 265	4 204	4 204	4 204	4 204
02	Laina Kouluyhdistys Pestalozzi Schulverein ry:lle - Lån till Kouluyhdistys Pestalozzi Schulverein ry	0	0	1 200	1 200	0	0
04	Sosiaalisiin tarkoituksiin myönnettäviä lainoja varten - Lån för sociala ändamål	0	1 500	1 500	1 500	1 500	1 500
05	Lainoja kaupunginorkesterin soittajille soitinhankintoja varten - Lån till stadsorkesterns musiker för anskaffning av instrument	40	40	40	40	40	40
07	Laina Malmin VPK:n Kannatusyhdistys r.y :lle - Lån till Malmin VPK:n Kannatusyhdistys r.y.	0	100	0	0	0	0
10	Laina Pakilan musiikkiopistoyhdistys ry:lle - Lån till Pakilan musiikkiopistoyhdistys ry	0	0	195	195	0	0
13	Pääomalaina Pääkaupunkiseudun Junakalusto Oy:lle - Kapitallån till Huvudstadsregionens Vagnpark Ab	437	496	461	461	348	214
14	Laina Helsingin Tiedepuiston Yrityshautomot Oy:lle - Lån till Helsingin Tiedepuiston Yrityshautomot Oy	469	0	0	0	0	0
19	Laina S-Asunnot Oy:lle - Lån till S-Asunnot Oy	716	0	0	0	0	0
21	Laina liikennelaitokselle - Lån till trafikverket	0	8 400	0	0	0	0
22	Sosiaalisen luototuksen lainojen myöntämiseen, sosiaalilautakunnan käytettäväksi - Lån för social kreditgivning, till socialnämndens disposition	980	1 200	1 800	1 800	1 800	1 800

9 01 03 Ottolainat ja niiden lyhennykset, kaupunginjohtajan käytettäväksi – Upplåning och amorteringar, till stadsdirektörens disposition

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2007	**2008**	**2009**	**2009**	**2010**	**2011**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot - Inkomster	0	59 942	58 721	58 721	59 820	78 620
Menot - Utgifter	93 881	59 942	58 721	58 721	59 820	78 620
Netto	-93 881	0	0	0	0	0
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	-2,0	-2,0	1,9	31,4
Menot - Utgifter		-36,2	-2,0	-2,0	1,9	31,4

9 01 06 Liikennelaitoksen peruspääoman korotus, talous- ja suunnittelukeskuksen käytettäväksi – Höjning av trafikverkets grundkapital, till ekonomi- och planeringscentralens disposition

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2007	**2008**	**2009**	**2009**	**2010**	**2011**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot - Inkomster	0	0	0	0	0	0
Menot - Utgifter	4 895	29 767	0	0	0	0
		4 500				
Netto	-4 895	-29 767	0	0	0	0
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		508,1	0,0	0,0	0,0	0,0

TAULUKOT

TABELLER

OTTOLAINAT - UPPTAGNA LÅN

1.1.1 Valtiolta - Av staten

Laina vuodelta/nro Lån för år/nr	Alkuperäinen lainapääoma Ursprungligt lånekapital	Pääoma 1.1.2009 Kapital 1.1.2009	Lyhennys vuonna 2009 Amortering under år 2009	Korko vuonna 2009 Ränta under år 2009		Pääoma 31.12.2009 Kapital 31.12.2009	Erävuosi Sista amor-
	€	€	€	%	€	€	teringsår
1980 III/372	12 698	635	423	3,000	19	212	2010
1982 II/472	20 918	1 743	697*)	3,000	52	1 046	2011
1.1.1 Yhteensä Summa	33 617	2 378	1 120 697*)		71	1 258	

1.1.2 Muilta lainanantajilta - Av andra långivare

Laina vuodelta/nro Lån för år/nr	Alkuperäinen lainapääoma Ursprungligt lånekapital	Pääoma 1.1.2009 Kapital 1.1.2009	Lyhennys vuonna 2009 Amortering under år 2009	Korko vuonna 2009 Ränta under år 2009		Pääoma 31.12.2009 Kapital 31.12.2009	Erävuosi Sista amor-
	€	€	€	%	€	€	teringsår
Sampo Pankki 1994/9421036	1 597 785	199 723	99 862	3,303	6 063	99 862	2010
Kuntien eläkevakuutus- Kommunernas pensionsförsäkring 2007/0257* ***)	1 100 000	1 100 000	0	5,227**	57 497	1 100 000	2010
Depfa Bank	180 000 000	90 000 000	22 500 000	5,625**	5 062 500	67 500 000	2012
European Investment Bank							
EIB2002/2022	150 000 000	116 666 667	8 333 333	5,438**	6 344 333	108 333 333	2022
EIB2003/2018	130 000 000	92 857 143	9 285 715	5,438**	5 049 571	83 571 428	2018
EIB2004/2024A	190 000 000	152 000 000	9 500 000	5,438**	8 265 760	142 500 000	2024
Debeka	20 000 000	20 000 000	0	4,575	915 000	20 000 000	2018
Kuntarahoitus 11449/04	30 000 000	16 000 000	4 000 000	5,205**	832 800	12 000 000	2012
Pohjola /jvk	20 000 000	20 000 000	0	5,213**	1 042 600	20 000 000	2011
SEK	40 000 000	20 000 000	5 000 000	5,59**	1 118 000	15 000 000	2012
1.1.2. Yhteensä - Summa	762 697 785	528 823 533	58 718 910		28 694 125	470 104 623	
Kaikki yhteensä - Sammanlagt	762 731 402	528 825 911	58 720 030 (697)*		28 694 196	470 105 881	

*) Valtio hyvittää lyhennyksen - Staten gottskriver amorteringen

**) Vaihtuvakorkoisissa lainoissa varauduttu 0,5 -prosenttiyksikön suuruiseen koronnousuun vuodelle 2009 - För lånen med rörlig ränta beredskap på en räntestegring med 0,5 procentenhet för året 2009

***) HSY-kuntayhtymän purkamisen yhteydessä siirtyvä laina

LIITTEET

BILAGOR

Liite 1
Bilaga 1

VUODEN 2009 TALOUSARVIOON SISÄLTYVISTÄ AVUSTUSMÄÄRÄRAHOISTA SIDOTUT AVUSTUKSET JA AVUSTUKSENLUONTEISET KORVAUSMÄÄRÄRAHAT

UNDERSTÖD OCH UNDERSTÖDSMÄSSIGA ERSÄTTNINGSANSLAG SOM SKA ANVISAS UR UNDERSTÖDSANSLAGEN I 2009 ÅRS BUDGET

Kohdan nimike selityksineen Momentets beteckning jämte förklaringar		2008 Myönnetty Beviljat €	 Anotaan Begärt €	2009 Lautakunnan ehdotus Nämndens förslag €	 Khn ehdotus Stns förslag €
1	**Kaupunginjohtajan toimiala – Stadsdirektörsroteln**				
1 39	**Muu yleishallinto – Övrig allmän förvaltning**				
1 39 05	**Yhteisöjen tukeminen, Khn käytettäväksi – Understöd till sammanslutningar, till Stns disposition**				
	Finland Convention Bureau ry	131 000	135 000	40 000	40 000
	Finlandia–talo Oy	1 260 000	1 160 000	1 160 000	1 160 000
	Greater Helsinki Promotion Ltd Oy	1 575 000	1 575 000	1 575 000	1 575 000
	Helsingin Kansainvälinen Balettikilpailuyhdistys ry	30 000	40 000	40 000	40 000
	Helsingin kaupungin 450-vuotistaiteilijatalosäätiö – Stiftelsen Helsingfors stads 450-årskonstnärshus	–	68 597	69 000	69 000
	Oy Gardenia–Helsinki Ab	607 000	625 000	619 000	619 000
	Pro Filharmonia ry	–	50 000	50 000	50 000
	Y-Säätiö – Y-stiftelsen	109 000	109 000	109 000	109 000
	Suomen Omakotiliiton Helsingin piiri ry	–	30 000	–	–
	Muut yhteisöt – Övriga sammanslutningar	1 281 000		1 528 000	1 528 000
	1 39 05 Yhteensä – Sammanlagt	4 993 000		5 190 000	5 190 000
2	**Rakennus- ja ympäristötoimi – Byggnads- och miljöväsendet**				
2 35	**Pelastustoimi – Räddningsväsendet**				
	Yhteisöjen tukeminen – Understöd till sammanslutningar	127 000		138 000	130 000
2 37	**Ympäristölautakunta – Miljönämnden**				
	Muut yhteisöt – Övriga sammanslutningar	90 000		92 000	92 000
3	**Sosiaali- ja terveystoimi – Social- och hälsovårdsväsendet**				
3 11	**Sosiaalitoimi – Socialväsendet**				
3 11 01	**Sosiaalivirasto – Socialverket**				
	Yhteisöjen tukeminen – Understöd till sammanslutningar	2 801 000		3 457 000	3 457 000

Kohdan nimike selityksineen Momentets beteckning jämte förklaringar	2008 Myönnetty Beviljat €	Anotaan Begärt €	2009 Lautakunnan ehdotus Nämndens förslag €	Khn ehdotus Stns förslag €
Määrärahasta on varattu 600 000 euroa[1] viraston käyttöön osoitetuista kuolinpesien varoista myönnettäviin avustuksiin ja 17 000 euroa käytettäväksi eläkeläiskerhojen vakinaisten toimintatilojen vuokriin – Av anslaget har 600 000 euro reserverats för understöd ur sådana tillgångar i dödsbon som ställts till verkets förfogande och 17 000 € för hyror för permanenta pensionärsklubbslokaler				
3 21 Terveyskeskus – Hälsovårdscentralen				
3 21 01 Terveyskeskustoiminta – Hälsocentralsverksamhet				
Niemikotisäätiö – Stiftelsen Uddhemmet	3 989 000	4 474 000	4 474 000	4 474 000
Sovinto ry	–	210 000	–	–
Muut yhteisöt – Övriga sammanslutningar	240 000		244 000	244 000
3 21 01 Yhteensä – Sammanlagt	4 229 000		4 718 000	4 718 000
4 Sivistys- ja henkilöstötoimi – Bildnings- och personalväsendet				
4 02 Opetusvirasto – Utbildningsverket				
4 02 11 Muu toiminta – Övrig verksamhet				
Yhteisöjen tukeminen – Understöd till sammanslutningar	3 925 000		4 396 000	4 396 000
4 04 Metropolia Ammattikorkeakoulu Oy, Khn käytettäväksi – Stöd till Metropolia Ammattikorkeakoulu Oy, till Stns disposition				
Vuotuisavustus – Årsunderstöd	2 335 000		4 800 000	4 800 000
Kerta-avustus Lummetien vuokraan – Engångsunderstöd för hyran för Näckrosvägen	71 000		–	–
Kerta-avustus tietotekniikkahankintoihin – Engångsunderstöd för IT-upphandlingar	548 000		–	–
4 04 Metropolia Ammattikorkeakoulu Oy	2 954 000		4 800 000	4 800 000
4 11 Suomenkielinen työväenopisto – Finska arbetarinstitutet				
Helsingin seudun kesäyliopistosäätiö – Stiftelsen för Helsingforsnejdens sommaruniversitet	103 870	103 870	103 870	103 870
Muut yhteisöt – Övriga sammanslutningar	83 130		83 130	83 130
4 11 Yhteensä – Sammanlagt	187 000		187 000	187 000
4 12 Ruotsinkielinen työväenopisto – Svenska arbetarinstitutet				
Yhteisöjen tukeminen – Understöd till sammanslutningar	2 000		2 000	2 000

[1] Avustuksia myönnetään yhtä paljon kuin valtiolta on saatu kaupungille kuolinpesien varoja – Understöd beviljas till ett belopp som motsvarar de tillgångar i dödsbon som staden fått av staten

Kohdan nimike selityksineen Momentets beteckning jämte förklaringar	2008 Myönnetty Beviljat €	 Anotaan Begärt €	2009 Lautakunnan ehdotus Nämndens förslag €	 Khn ehdotus Stns förslag €
4 17 Kulttuuritoimi – Kulturväsendet				
4 17 03 Yhteisöjen tukeminen – Understöd till sammanslutningar				
Helsingin Kuvataidekoulun Kannatusyhdistys ry	185 000	215 000	194 250	194 250
Helsingin Konservatorion Säätiö	450 364	670 000	459 400	459 400
Helsingin Taidehallin Säätiö	1 563 000	1 198 000	1 188 000	835 000
Vuotuisavustus – Årsunderstöd	88 000	98 000	88 000	88 000
Avustus taidehallin peruskorjaukseen – Understöd för ombyggnad av konsthallen[1]	1 475 000	1 100 000	1 100 000	747 000
Helsinki-viikon säätiö – Stiftelsen Helsingfors-veckan	1 533 000	1 788 900	1 533 000	1 533 000
Juhlaviikkojen toimintaan – För festspelen	1 479 100	1 730 000	1 517 000	1 478 100
Korkojen ja lyhennysten maksamiseen – För betalning av räntor och amorteringar	37 900	38 900		38 900
Musica nova	16 000	20 000	16 000	16 000
Itä-Helsingin Musiikkiopiston Kannatusyhdistys ry	637 819	668 000	637 900	637 900
Museoiden Kaapelitehtaalle maksettaviin vuokriin – För museernas hyror till Kabelfabriken	659 700	689 460	689 460	689 460
Hotelli- ja ravintolamuseosäätiö – Stiftelsen för Hotell- och restaurangmuseet	96 200	99 535	99 535	99 535
Suomen valokuvataiteen museon säätiö – Stiftelsen för Finlands fotografiska museum	311 400	329 032	329 032	329 032
Teatterimuseon säätiö – Stiftelsen för teatermuseet	252 100	260 893	260 893	260 893
Keski-Helsingin musiikkiopiston kannatusyhdistys ry	203 232	203 232	208 300	208 300
Käpylän musiikkiopiston kannatusyhdistys ry	212 841	223 483	217 100	217 100
Vuotuisavustus – Årsunderstöd	208 871			213 130
Korkojen ja lyhennysten maksamiseen – För betalning av räntor och amorteringar	3 970			3 970
Lauttasaaren musiikkiopiston kannatusyhdistys ry	190 585	218 000	190 600	190 600
Luoteis-Helsingin musiikkiopiston kannatusyhdistys ry	172 510	200 000	176 000	176 000
Munkkiniemen Musiikkiyhdistys ry	289 549	327 000	295 400	295 400
Vuotuisavustus – Årsunderstöd	282 599			288 540
Korkojen ja lyhennysten maksamiseen – För betalning av räntor och amorteringar	6 950			6 860
Pakilan musiikkiopistoyhdistys ry	246 124	282 996	251 100	251 100
Vuotuisavustus – Årsunderstöd	207 054			212 170
Korkojen ja lyhennysten maksamiseen – För betalning av räntor och amorteringar	39 070			38 930
Pohjois-Helsingin musiikkiopiston kannatusyhdistys ry	290 931	300 000	291 000	291 000
Pop & Jazz Konservatorion Säätiö	296 900	333 900	302 900	302 900
Stiftelsen Helsingfors svenska musikinstitut r.s., Brages musikskola	219 145	220 000	223 600	223 600
Tekniikan museon säätiö – Stiftelsen för tekniska museet	280 000	360 000	280 000	280 000
UMO-säätiö	512 000	750 000	512 000	750 000
Muut avustukset – Övriga understöd	4 347 300		4 873 990	4 873 990
4 17 03 Yhteensä – Sammanlagt	12 290 000		12 524 000	12 409 000

[1] Avustus myönnetään ehdolla, että valtio osallistuu peruskorjaushankkeeseen vähintään vastaavan suuruisella avustuksella – Understödet beviljas förutsatt att staten deltar i ombyggnadsprojektet med ett minst lika stort understöd

Kohdan nimike selityksineen Momentets beteckning jämte förklaringar	2008 Myönnetty Beviljat €	Anotaan Begärt €	2009 Lautakunnan ehdotus Nämndens förslag €	Khn ehdotus Stns förslag €
4 17 04 Avustukset teatterilain piiriin kuuluville ammatti-teattereille – Understöd till professionella teatrar som omfattas av teater- och orkesterlagen				
Garantiföreningen för Svenska Teatern i Helsingfors, Finlands svenska nationalscen rf	950 000	1 050 000	950 000	950 000
Huoneteatteri Jurkan kannatusyhdistys ry	68 000	80 000	68 000	68 000
Into liikkeessä ry	74 500	135 000	74 500	74 500
KOM-Teatterin Kannatus ry	420 000	450 000	420 000	420 000
Vuotuisavustus – Årsunderstöd	394 270	425 000		394 300
Korkojen ja lyhennysten maksamiseen – För betalning av räntor och amorteringar	8 730	8 000		8 700
KOM-tekstitoimintaan – För KOM-textverksamhet	17 000	17 000		17 000
Nukketeatteri Sampon kannatusyhdistys ry.	104 000	130 000	106 000	106 000
Q-teatteri ry	338 000	400 000	372 000	372 000
Vuotuisavustus – Årsunderstöd	325 660	387 000		359 000
Korkojen ja lyhennysten maksamiseen – För betalning av räntor och amorteringar	12 340	13 000		13 000
Ryhmäteatterin kannatus ry	353 000	600 000	383 000	383 000
Skolteaterföreningen rf.	51 000	60 000	51 000	51 000
Vuokriin ja Helsingin esityksiin – För hyror och föreställningar i Helsingfors				
Suomen Kansallisteatterin Osakeyhtiö	185 000	350 000	185 000	185 000
Suomen Komediateatteri Oy/Komediateatteri Arena	90 000	300 000	90 000	90 000
Tanssiteatteri Hurjaruuthin kannatus ry	98 000	170 000	98 000	98 000
Tanssiteatteri Rollon Kannatus ry	20 000	25 000	20 000	20 000
VIIRUS rf	248 500	235 000	250 000	250 000
Zodiak Presents ry	210 000	290 000	210 000	210 000
Vuotuisavustus – Årsunderstöd	120 000	200 000	120 000	120 000
Tanssin aluekeskuksen toimintaan – För verksamheten vid det regionala centret för dans	90 000	90 000	90 000	90 000
Muut avustukset – Övriga understöd[1]	100 000		100 500	100 500
4 17 04 Yhteensä – Sammanlagt	3 310 000		3 378 000	3 378 000
4 17 05 Avustus Suomen Kansallisoopperan säätiölle, Khn käytettäväksi – Understöd till Stiftelsen Finlands Nationalopera, till Stns disposition				
Suomen Kansallisoopperan säätiö – Stiftelsen Finlands Nationalopera	3 150 000	3 237 000	3 338 000	3 338 000
4 17 06 Avustus Helsingin teatterisäätiölle, Khn käytettäväksi – Understöd till Helsingfors teaterstiftelse, till Stns disposition				
Helsingin teatterisäätiö – Helsingfors teaterstiftelse	7 716 500	8 112 000	7 871 000	7 950 000
Vuotuisavustus, josta 420 000 euroa käytettäväksi teatterirakennuksen vuosi- ja peruskorjauksiin ja mahdollinen säästö toimintarahastoon – Årsunderstöd, varav 420 000 euro används för årsreparationer och ombyggnader i teaterhuset och eventuella besparade medel hänförs till verksamhetsfonden	4 933 500	5 422 000		5 383 000
Tilitysvuokra-avustus – Understöd för interna hyror	2 354 000	2 517 000		2 390 000

[1] Käytettäväksi kohdassa 4 17 04 ja 4 17 06 mainittujen yhteisöjen avustamiseen kulttuuri- ja kirjastolautakunnan harkinnan mukaan - Att användas för understöd till sammanslutningarna på momentet 4 17 04 och 4 17 06 enligt kultur- och biblioteksnämndens prövning

Kohdan nimike selityksineen Momentets beteckning jämte förklaringar	2008 Myönnetty Beviljat €	Anotaan Begärt €	2009 Lautakunnan ehdotus Nämndens förslag €	Khn ehdotus Stns förslag €
Korkojen ja lyhennysten maksamiseen – För betalning av räntor och amorteringar	429 000	173 000		177 000
4 17 Yhteensä – Sammanlagt	26 466 500		27 111 000	27 075 000
4 31 Nuorisotoimi – Ungdomsväsendet				
Yhteisöjen tukeminen – Understöd till sammanslutningar	1 145 000		1 282 000	1 282 000
4 41 Liikuntatoimi – Idrottsverksamhet				
4 41 01 Liikuntavirasto – Idrottsverket				
Liikunnan järjestötoiminnan tukeminen – Understöd till idrottsorganisationer	6 402 000		6 402 000	6 602 000
Liikuntatapahtumien tukeminen – Understöd till idrottsevenemang	77 000		77 000	77 000
Laitos- ja säätiöavustukset – Anläggnings- och stiftelseunderstöd				
Helsingin Uusi Jalkapalloareena Oy	235 000	647 300	277 000	277 000
Helsinki Halli Oy	210 000	300 000	210 000	210 000
Tontin vuokra-avustus – Understöd för tomtarrende				
Jääkenttäsäätiö – Isbanestiftelsen	1 100 000	1 100 000	1 100 000	1 100 000
Korkojen ja lyhennysten maksamiseen – För betalning av räntor och amorteringar	910 000	903 000	903 000	903 000
Tilitysvuokra-avustus – Understöd för interna hyror	190 000	197 000	197 000	197 000
Mäkelänrinteen Uintikeskus Oy	1 072 000	1 011 300	1 011 000	1 011 000
Stadion-Säätiö – Stadion-stiftelsen	867 000	950 000	950 000	950 000
Korkojen ja lyhennysten maksamiseen – För betalning av räntor och amorteringar	607 000	680 000	680 000	680 000
Tilitysvuokra-avustus – Understöd för interna hyror	260 000	270 000	270 000	270 000
Urheiluhallit Oy	3 923 000	3 986 500	3 937 000	3 937 000
Vuosaaren Urheilutalo Oy	838 000	1 167 000	850 000	850 000
Muut laitosavustukset – Övriga anläggningsunderstöd	300 000		225 000	225 000
Laitos- ja säätiöavustukset yhteensä – Anläggnings- och stiftelseunderstöd	8 545 000		8 560 000	8 560 000
4 41 01 Yhteensä – Sammanlagt	15 024 000		15 039 000	15 239 000
5 Kaupunkisuunnittelu- ja kiinteistötoimi – Stadsplanerings- och fastighetsväsendet				
5 21 Kiinteistölautakunta ja -virasto – Fastighetsnämnden och kontoret				
5 21 05 Avustukset asuintalojen hissien rakentamiseen – Understöd för byggande av hissar i bostadshus				
Avustukset asuintalojen hissien rakentamiseen – Understöd för byggande av hissar i bostadshus	863 000		1 200 000	1 200 000
Avustukset yhteensä – Understöd sammanlagt	***62 806 500***		***67 612 000***	***67 768 000***

VUODEN 2009 TALOUSARVIOON SISÄLTYVIEN JÄSENMAKSUJEN ERITTELY
SPECIFIKATION AV MEDLEMSAVGIFTERNA I 2009 ÅRS BUDGET

Yhdistyksen yms. nimi – Sammanslutningens namn		**2009**
		€
1	**Kaupunginjohtajan toimiala – Stadsdirektörsroteln**	
1 11	**Hallintokeskus – Förvaltningscentralen**	
	The European Policy Center, EPC	1 400
1 39	**Muu yleishallinto – Övrig allmän förvaltning**	
1 39 06	**Jäsenmaksut, talous- ja suunnittelukeskuksen käytettäväksi – Medlemsavgifter, till ekonomi- och planeringscentralens disposition**	
	Baltic Development Forum, BDF	7 500
	Baltic Sea Tourism Commission -järjestö, BTC	2 300
	Future Home –konsortio	2 000
	Esittävien taiteilijoiden ja äänitteiden tuottajien tekijänoikeusyhdistys GRAMEX ry	23 000
	European Cities Marketing	4 000
	Eurocities asbl	16 000
	Euroopan metropolialueiden verkosto, METREX	4 500
	Euroopan Unionin pääkaupunkien liitto, UCEU	1 000
	Helsingin seudun kauppakamari – Helsingfors regionens handelskammare ry	5 100
	International Meetings Association, ICCA	2 600
	Kopiosto ry	70 000
	Kunnallistieteen yhdistys – Föreningen för kommunalvetenskap ry	200
	Kunnallinen työmarkkinalaitos – Kommunala arbetsmarknadsverket	491 000
	Luottokunta – Kreditlaget osuuskunta	-
	Nuorten kapellimestarien kehittämis- ja tukiyhdistys ry	-
	Saksalais-Suomalainen Kauppakamari	400
	Suomen Kuntaliitto – Finlands Kommunförbund	1 630 000
	Suomen Laatuyhdistys ry – Finlands Kvalitetsförening rf	6 100
	Suomen Mitalitaiteen Kilta – Gillet för Medaljkonst i Finland ry	100
	Sydkustens landskapsförbund rf	54 000
	Säveltäjäin Tekijänoikeustoimisto Teosto ry	52 900
	Sanastokeskus TSK ry – Terminologicentralen TSK rf	1 100
	Tietotekniikan liitto ry	700
	Union of the Baltic Cities	7 300
	Uudenmaan virkistysalueyhdistys ry – Föreningen Nylands Friluftsområden rf	307 000
	World Trade Center Association Helsinki ry	600
	Helsingin Energia – Helsingfors Energi	
	Energiafoorumi ry	2 300
	Energiateollisuus ry	400 000
	Hiilitieto ry	-
	Kunnossapitoyhdistys ry	1 200
	Maakaasuyhdistys ry – Naturgasföreningen rf	7 000
	Nord Pool ASA[1]	5 600
	Nord Pool Spot As[1]	12 500
	Projektitoimintayhdistys ry[2]	1 200
	PSK Standardisointiyhdistys ry	3 300

[1] Sähkökauppaan liittyvä vuosimaksu – Årsavgift i anslutning till elektricitetshandeln
[2] Khs – Stn 7.1.2008 § 14

Yhdistyksen yms. nimi – Sammanslutningens namn	**2009**
	€
RECS International	4 000
Teknillistieteelliset akatemiat – De tekniskvetenskapliga akademierna ry	5 000
TIEKE ry Verkkofoorumi	-
VGB Power Tech e.v.	15 000
Helsingin Vesi – Helsingfors Vatten	
Länsi-Uudenmaan vesi ja ympäristö ry – Västra Nylands vatten och miljö rf	600
Vesi- ja viemärilaitosyhdistys ry – Vatten- och avloppsverksföreningen i Finland rf	17 600
Helsingin Satama – Helsingfors Hamn	
Cruise Europe	2 800
International Harbour Masters Association	200
Logistiikan Tutkimus ja Kehitys LORDA ry – Logistikforskning och -utveckling LORDA rf	200
Meriliitto-Sjöfartsförbundet ry	300
PIANC-Suomen osasto	500
S/S Turso ry	300
Straightway Southeast Finland ry	2 000
Suomen Logistiikkayhdistys ry – Finlands Logistikförening rf	500
Suomen Satamaliitto ry – Finlands Hamnförbund rf	110 000
Suomen Vesitieyhdistys – Vattenvägföreningen i Finland ry	500
The Baltic Ports Organization	1 700
The International Association of Ports and Harbours, IAPH	5 800
AIVP/IACP International Association Cities and Ports [1]	2 200
2 Rakennus- ja ympäristötoimi – Byggnads- och miljöväsendet	
2 05 Helsingin kaupungin tukkutori – Helsingfors stads partitorg	
Nordiska Torg og Partihandelsföreningen	100
Suomen Kylmäyhdistys ry – Kylföreningen i Finland rf	200
World Union of Wholesale Markets	1 100
2 09 Yleisten töiden lautakunta ja rakennusvirasto – Nämnden för allmänna arbeten och byggnadskontoret	
Energiansäästöneuvottelukunta, Energie - Cités – Energisparkommissionen	3 500
Helsingin Autoteknillinen Yhdistys ry	200
Pohjoismaiset Rakennuspäivät, Suomen osasto ry	600
SAP Finnish User Group ry	400
Sisäilmayhdistys ry	400
Suomen Kuljetus ja Logistiikka SKAL ry	700
Suomen Tieyhdistys – Vägföreningen i Finland ry	800
Asunto-, toimitila- ja rakennuttajaliitto, RAKLI ry	23 000
Suomen Yrittäjät ry – Företagarna i Finland rf	1 500
Taimistonviljelijät ry	200
Viherympäristöliitto ry – Grönmiljöförbundet rf	3 300
2 35 Pelastustoimi – Räddningsväsendet	
Helsingin Pelastusliitto ry – Helsingfors Räddningsförbund rf	8 700

[1] Khs – Stn 1 10.2007 § 1242

Yhdistyksen yms. nimi – Sammanslutningens namn	2009 €
2 37 Ympäristölautakunta – Miljönämnden	
Green Net Finland ry	700
Luonto-Liitto ry	200
The International Council for Local Environmental Initiatives, ICLEI	3 500
Vantaanjoen ja Helsingin seudun vesiensuojeluyhdistys – Vattenskyddsföreningen för Vanda å och Helsingforsnejden ry	40 600
Liikennelaitos – Trafikverket	
Suomen Paikallisliikenneliitto – Finlands Lokaltrafikförbund ry	12 000
Union Internationale des Transports Publics, UITP	15 000
Älykkään liikenteen verkosto – ITS Finland ry	10 000
3 Sosiaali- ja terveystoimi – Social- och hälsovårdsväsendet	
3 11 Sosiaalitoimi – Socialväsendet	
Kehitysvammaliitto – Förbundet Utvecklingshämning ry	900
Lastensuojelun Keskusliitto ry – Centralförbundet för Barnskydd rf	200
Nordic Adoption Council, NAC[1]	500
Sosiaali- ja terveysturvan keskusliitto ry – Centralförbundet för Socialskydd och Hälsa rf	700
3 21 Terveyskeskus – Hälsovårdscentralen	
European Cities Against Drugs, ECAD	8 200
The International Hospital Federation, IHF	500
Työterveyden Edistämisyhdistys ry	700
4 Sivistys- ja henkilöstötoimi – Bildnings- och personalväsendet	
4 02 Opetusvirasto – Utbildningsverket	
Suomenkielinen perusopetus ja lukiokoulutus – Finsk grundläggande utbildning och gymnasieutbildning	
International Baccalaureate Organization	9 000
Ammatillinen koulutus – Yrkesutbildning	
Henry ry	1 000
Koulutuksen järjestäjien yhdistys ry[2]	3 500
Suomen ammatillisen koulutuksen kulttuuri- ja urheiluliitto, SAKU ry	4 900
Skills Finland ry	900
Työllisyyden hoitaminen – Sysselsättning	
Valtakunnallinen työpajayhdistys ry	200
4 11 Suomenkielinen työväenopisto – Finska arbetarinstitutet	
Kansalais- ja työväenopistojen liitto KTOL – Medborgar- och arbetarinstitutens förbund MAIF ry;	3 000

[1] Khs – Stn 18.8.2008 § 987
[2] Khs – Stn 3.3.2008 § 269

Yhdistyksen yms. nimi – Sammanslutningens namn	**2009**
	€

4 12	**Ruotsinkielinen työväenopisto – Svenska arbetarinstitutet**	
	Kansalais- ja työväenopistojen liitto KTOL – Medborgar- och arbetarinstitutens förbund MAIF ry	2 000
	Förbundet för arbetar- och medborgarinstitut i Svenskfinland FAMI rf	1 900
4 15	**Kaupunginkirjasto – Stadsbiblioteket**	
	International Federation of Library Associations and Institutions, IFLA	700
4 16	**Kaupungin taidemuseo – Stadens konstmuseum**	
	International Council of Museums, ICOM[1]	700
	Engage International[1]	300
	Museum Store Association[1]	200
4 17	**Kulttuuritoimi – Kulturväsendet**	
4 17 01	**Kulttuuriasiainkeskus – Kulturcentralen**	
	Biennale des Jeunes Créateurs de l'Europe et de la Méditerranée, BJCEM	2 000
	European Network of Art Organizations for Children and Young People, EU NET ART	1 000
	European Network of Cultural Centres, ENCC	500
	Informal European Theatre Meeting, IETM	500
4 18	**Kaupunginmuseo – Stadsmuseet**	
	International Association of Museums of History	100
	Reseau Art Nouveau Network[2]	2 000
	Suomen Kotiseutuliitto ry – Finlands Hembygdsförbund rf	800
	Suomen museoliitto – Finlands museiförbund ry	1 000
	Suomen Numismaattinen Yhdistys – Numismatiska Föreningen i Finland ry	100
	The European Museum Forum	100
4 19	**Orkesteritoiminta – Orkesterverksamhet**	
	European Association of Communication Directors (uusi – ny)	100
	International Association of Music Libraries	100
	Major Orchestra Librarians Association	200
	Nordisk Orkesterblibliotek Union, NOBU	100
	Suomen Sinfoniaorkesterit	3 100
	ProCom Viestinnän ammattilaiset	100
4 21	**Korkeasaaren eläintarha – Högholmens djurgård**	
	American Association of Zoo Veterinarians, AAZV	200
	Association of Zoological Horticulture, AZH	200
	European Association of Zoos and Aquaria, EAZA	1 800
	International Association of Zoo Educators	200
	Wildlife Disease Association, WDA	200
	World Association of Zoos and Aquaria, WAZA	2 000

[1] Khs – Stn 18.8.2008 § 988
[2] Khs – Stn 18.2.2008 § 207

Yhdistyksen yms. nimi – Sammanslutningens namn		2009
		€
	Mainostajien liitto ry	400
4 52	**Henkilöstökeskus – Personalcentralen**	
	International Association of Educating Cities	2 000
4 55	**Tietokeskus – Faktacentralen**	
	International Statistical Institute, ISI	400
5	**Kaupunkisuunnittelu- ja kiinteistötoimi – Stadsplanerings- och fastighetsväsendet**	
5 11	**Kaupunkisuunnittelulautakunta ja -virasto – Stadsplaneringsnämnden och -kontoret**	
	Docomomo Suomi Finland ry	700
	ICOMOSin Suomen osasto ry – Finska nationalkommittén rf	200
	Pohjoismaiden Tieteknillisen Liiton PTL Suomen osasto – Nordiska Vägtekniska Förbundets NVF avdelning i Finland ry	200
	Pyöräilykuntien verkosto ry	1 700
5 21	**Kiinteistölautakunta ja -virasto – Fastighetsnämnden och -kontoret**	
	Nordiska Torg og Partihandelsföreningen	100
	International Federation for Housing and Planning, IFHP	1 300
	SFHP Suomi-Finland Housing and Planning ry	500
	Sähkölaitteistojen Kunnossapitoyhdistys, SÄKPY ry	700
5 22	**Asuntotuotantotoimisto – Bostadsproduktionsbyrån**	
	Asunto-, toimitila- ja rakennuttajaliitto, RAKLI ry	10 000

KONSERNIIN KUULUVAT YHTIÖT JA SÄÄTIÖT – BOLAG OCH STIFTELSER INOM KONCERNEN

Yhtiön nimi – Bolagets namn

Asunto-osakeyhtiö Helsingin Harmajankatu
Asunto-osakeyhtiö Helsingin Hermanninkulma
Asunto-osakeyhtiö Helsingin Kaarlenkatu 3-5
Asunto-osakeyhtiö Helsingin Kartanonisäntä
Asunto-osakeyhtiö Helsingin Keijukaistenpolku 4
Asunto-osakeyhtiö Helsingin Käenkuja 6
Asunto-osakeyhtiö Helsingin Käpyläntie 1
Asunto-osakeyhtiö Helsingin Laajasuontie 32
Asunto-osakeyhtiö Helsingin Nattastenpolku
Asunto-osakeyhtiö Helsingin Puusuutarintie 2-4
Asunto-osakeyhtiö Helsingin Vanha Viertotie 22
Asunto-osakeyhtiö Helsingin Varustuksentie 1
Asunto-osakeyhtiö Helsingin Vellamonkatu 29
Asunto-osakeyhtiö Lindhearst
Asunto-osakeyhtiö Mannerheimintie 54
Asunto-osakeyhtiö Markkinatie 10
Asunto-osakeyhtiö Merimiehenkatu 12
Asunto-osakeyhtiö Paciuksenkatu 4
Asunto-osakeyhtiö Pieni Villasaarentie 2
Finlandia-talo Oy
HelB-Fleet Oy
Helen Sähköverkko Oy
Helsingin Asumisoikeus Oy
Helsingin Asuntohankinta Oy
Helsingin Bussiliikenne Oy
Helsingin Ice Sport Center Oy
Helsingin Kansanasunnot Oy
Helsingin kaupungin 450-vuotis-taiteilijatalosäätiö
Helsingin Leijona Oy
Helsingin Liikuntahallit Oy
Helsingin Matkailu Oy
Helsingin Palveluauto Oy
Helsingin Seniorisäätiö
Helsingin seudun kesäyliopistosäätiö
Helsingin teatterisäätiö
Helsingin Tiedepuiston Yrityshautomot Oy
Helsingin Uusi Jalkapalloareena Oy
Helsingin V Yhteiskoulun Talo Oy
Helsingin Väylä Oy
Helsinki Abroad Ltd Oy
Helsinki Region Marketing Oy
Helsinki-instituutin säätiö
Helsinki-viikon säätiö
Herttoniemen Pysäköinti Oy
Hämeentien Pysäköinti Oy
Itä-Pasilan Pysäköinti Oy
Jakomäen Kiinteistöt Oy
Jääkenttäsäätiö
Kallahden Pysäköinti I Oy
Kannelmäen Kiinteistöt Oy
Kantakaupungin Kiinteistöt Oy
Kiinteistö Oy Ab Pakkalantie 30
Kiinteistö Oy Auroranlinna
Kiinteistö Oy Hansasilta
Kiinteistö Oy Helsingin Korkotukiasunnot

Yhtiön nimi – Bolagets namn

Kiinteistö Oy Helsingin Palveluasunnot
Kiinteistö Oy Helsingin Sähkötalo
Kiinteistö Oy Helsingin Tennispalatsi
Kiinteistö Oy Helsingin Toimitilat
Kiinteistö Oy Helsinginkatu 25
Kiinteistö Oy Intiankatu 31
Kiinteistö Oy Kaapelitalo
Kiinteistö Oy Kaisaniemen Metrohalli
Kiinteistö Oy Kampin Palvelutalo
Kiinteistö Oy Kaupinparkki
Kiinteistö Oy Käpylän Terveystalo
Kiinteistö Oy Laivalahdentori
Kiinteistö Oy Maunulan Asunnot
Kiinteistö Oy Mosaiikkitorin Pysäköintilaitos
Kiinteistö Oy Paloheinän Palvelukeskus
Kiinteistö Oy Parmaajanpuisto
Kiinteistö Oy Puistolan Pankkitalo
Kiinteistö Oy Rastilankallion päiväkoti
Kiinteistö Oy Ruskeapuisto
Kiinteistö Oy Sepeteuksentie 35
Kiinteistö Oy Suursuonkuja 4
Kiinteistö Oy Säterintie 12 autopaikat
Kiinteistö Oy Säterintie 2
Kiinteistö Oy Tinasepäntie 48
Kiinteistö Oy Torpparinmäen korttelitalo
Kiinteistö Oy Viikin viher- ja ympäristötietokeskus
Kivikon Pysäköinti I Oy
Kivikon Pysäköinti II Oy
Kontulan Kiinteistöt Oy
Kontulan Palvelutalo Oy
Kumpulan Kiinteistöt Oy
Laajasalon Kiinteistöt Oy
Lasipalatsin Mediakeskus Oy
Latokartanon Pysäköinti Oy
Länsi-Viikinmäen Pysäköinti Oy
Malmin Kiinteistöt Oy
Malmin Liiketalo Oy
Malmin Pysäköintitalo Oy
Malminkartanon Kiinteistöt Oy
Mikonmäen Lastentalo Oy
Mitox Oy
Myllypuron Kiinteistöt Oy
Mäkelänrinteen Uintikeskus Oy
Oulunkylän sairaskotisäätiö
Oy Gardenia-Helsinki Ab
Oy Mankala Ab
Paciuksenkadun Pysäköinti Oy
Palvelukeskus Albatross Oy
Pasilan Urheiluhalli Oy
Pihlajiston Kiinteistöt Oy
Pikku-Huopalahden Kiinteistöt Oy
Pohjois-Haagan Kiinteistöt Oy
PosiVire Oy
Puotilan Kiinteistöt Oy
Pääkaupunkiseudun Kierrätyskeskus Oy
Rastilankallion Pysäköinti Oy
Roihuvuoren Kiinteistöt Oy
Ruskeasuon Varikkokiinteistö Oy
Seure Henkilöstöpalvelut Oy
Siilitien Kiinteistöt Oy
Stadion-säätiö
Suomen Energia-Urakointi Oy

Yhtiön nimi – Bolagets namn

Suutarilan Kiinteistöt Oy
Työmaahuolto Oy Ab
Töölönlahden Pysäköinti Oy
UMO-säätiö
Urheiluhallit Oy
Vallilan Kiinteistöt Oy
Vesalan Kiinteistöt Oy
Viikinmäen Pysäköinti Oy
Virvatulentien Pysäköinti Oy
Vuosaaren Kiinteistöt Oy
Vuosaaren Urheilutalo Oy

INVESTOINTIOHJELMA VUOSIKSI 2009–2013 – INVESTERINGSPROGRAM FÖR ÅREN 2009–2013

	2007	2008	**2009**	**2010**	**2011**	**2012**	**2013**
	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €
8 01 KIINTEÄ OMAISUUS – FAST EGENDOM							
Kiinteistöjen ostot ja lunastukset, Khn käytettäväksi[1] – Köp och inlösen av fastigheter, till Stns disposition	**46,78**	**2,00**	**12,00**	**2,00**	**2,00**	**2,00**	**2,00**
Kiinteistöjen hankinta, rakentamiskelpoiseksi saattaminen sekä kaavoituskorvaukset, Klk:n käytettäväksi – Fastighetsförvärv, byggbarhetsåtgärder och planläggningsersättningar, till fastighetsnämndens disposition	**3,19**	**2,50**	**2,50**	**3,00**	**3,00**	**3,00**	**3,00**
Pienehköjen kiinteistöjen ostot – Köp av mindre fastigheter	1,81	1,25	1,25	1,50	1,50	1,50	1,50
Tonttien rakentamiskelpoiseksi saattaminen – Åtgärder som gör tomter byggbara	1,38	1,25	1,25	1,50	1,50	1,50	1,50
Esirakentaminen, täyttötyöt ja alueiden käyttöönoton edellyttämät toimenpiteet, Khn käytettäväksi – Grundberedning, utfyllnadsarbeten och åtgärder i anslutning till ibruktagande av områden, till Stns disposition	**58,21**	**44,66**	**54,16**	**58,21**	**63,80**	**63,50**	**57,90**
Arabianrannan esirakentaminen – Grundberedning i Arabiastranden	15,72	19,65	1,05				
Viikki-Latokartanon esirakentaminen – Grundberedning i Vik–Ladugården	0,96	1,00	1,00	1,00			
Töölönlahden esirakentaminen – Grundberedning vid Tölöviken		0,40	5,70	6,00	5,30		
Länsisataman maaperän kunnostus – Marksanering i Västra hamnen		1,20	12,30	21,00	20,00	20,00	20,00
Viikinmäen maaperän kunnostus – Marksanering i Viksbacka	3,33	0,90	0,31	0,30	0,20		
Sörnäistenrannan maaperän kunnostus – Marksanering i Sörnässtranden	0,00	2,00	15,80	9,20	9,30	9,70	10,70
Kruunuvuorenrannnan esirakentaminen – Grundberedning i Kronbergsstranden			0,15	0,02	2,00	2,00	2,00
Kuninkaantammen esirakentaminen – Grundberedning i Kungseken			0,35	0,93	0,70		
Malmin ampumarata-alueen kunnostus – Iståndsättning av skjutbaneområdet i Malm	0,38	0,30					
Vuosaaren sataman yritysalue – Företagsområdet vid Nordsjö hamn	4,84	1,41					
Uutelan kanava – Nybondskanalen	0,74	0,00					
Muu esirakentaminen – Övrig grundberedning	5,21	8,86	10,12	11,48	15,90	16,10	10,90

[1] Lisäksi talousarvion ylittävät maanmyyntitulot käytetään kiinteän omaisuuden hankintaan ja maan esirakentamiseen – Dessutom används de försäljningsinkomster som överskrider budgeten för förvärv av fast egendom och för grundberedning

	2007	2008	**2009**	**2010**	**2011**	**2012**	**2013**
	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €
Alueiden käyttöönoton edellyttämät selvitykset ja toimenpiteet – Utredningar och åtgärder i anslutning till ibruktagande av områden	27,03	8,94	7,38	8,28	10,40	15,70	14,30
8 01 KIINTEÄ OMAISUUS YHTEENSÄ – FAST EGENDOM SAMMANLAGT	**108,18**	**49,16**	**68,66**	**63,21**	**68,80**	**68,50**	**62,90**
8 02 TALONRAKENNUS – HUSBYGGNAD							
Tilakeskuksen uudis- ja lisärakennushankkeet – Ny- och tillbyggnadsprojekt vid lokalcentralen		**36,44**	**44,54**	**52,05**	**55,13**	**55,07**	**33,21**
Opetustoimen uudisrakennushankkeet – Nybyggnadsprojekt inom utbildningsväsendet		8,60	14,12	2,94	6,64	10,52	4,81
Sosiaalitoimen uudisrakennushankkeet – Nybyggnadsprojekt inom socialväsendet		11,38	13,43	16,54	6,15	10,70	4,80
Terveystoimen uudisrakennushankkeet – Nybyggnadsprojekt inom hälsovårdsväsendet		13,50	10,71	24,27	34,36	31,65	11,00
Muut tilakeskuksen uudisrakennushankkeet – Övriga nybyggnadsprojekt vid lokalcentralen		1,16	4,48	6,50	6,18	0,40	10,80
Uudisrakennushankkeiden tarveselvitykset, hanke- ja muu suunnittelu – Behovsutredningar för nybyggnadsprojekt, projektplanering o.a. planering		1,80	1,80	1,80	1,80	1,80	1,80
Tilakeskuksen korjaushankkeet – Reparationsprojekt vid lokalcentralen		**69,74**	**97,32**	**111,36**	**105,55**	**119,57**	**119,44**
Opetustoimen korjaushankkeet – Reparationsprojekt inom utbildningsväsendet		21,86	46,07	35,47	38,61	38,59	50,09
Sosiaalitoimen korjaushankkeet – Reparationsprojekt inom socialväsendet		12,02	15,88	17,41	34,47	30,06	14,03
Terveystoimen korjaushankkeet – Reparationsprojekt inom hälsovårdsväsendet		8,40	8,29	10,80	13,38	24,70	20,37
Muut tilakeskuksen korjaushankkeet – Övriga reparationsprojekt vid lokalcentralen		24,31	25,08	45,98	17,09	24,22	32,95
Korjausrakennushankkeiden tarveselvitykset, hanke- ja muu suunnittelu – Behovsutredningar för reparationsbyggnadsprojekt, projektplanering o.a. planering		3,15	2,00	1,70	2,00	2,00	2,00
Palvelutilojen korjaukset, Khn käytettäväksi – Reparation av servicelokaler, till Stns disposition			**5,00**	**10,00**	**10,00**	**10,00**	**10,00**
Pelastustoimen rakennukset, pelastuslautakunnan käytettäväksi – Byggnader för räddningsväsendet, till räddningsnämndens disposition		**1,96**	**3,03**	**10,63**	**10,30**	**4,30**	**2,30**
8 02 TALONRAKENNUS YHTEENSÄ – HUSBYGGNAD SAMMANLAGT	**84,57**	**108,14**	**149,89**	**184,04**	**180,98**	**188,94**	**164,95**

	2007	2008	**2009**	**2010**	**2011**	**2012**	**2013**
	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €
8 03 KADUT, LIIKENNEVÄYLÄT JA RADAT – GATOR, TRAFIKLEDER OCH BANOR							
Uudisrakentaminen – Nybyggnad	**29,23**	**36,94**	**41,49**	**41,51**	**35,78**	**31,97**	**32,37**
Eteläinen suurpiiri – Södra stordistriktet	1,74	5,03	8,23	5,35	3,04	1,14	0,58
Läntinen suurpiiri – Västra stordistriktet	1,49	1,57	3,45	2,65	2,35	2,48	2,06
Keskinen suurpiiri – Mellersta stordistriktet	2,41	5,11	4,26	6,24	5,07	6,16	6,37
Pohjoinen suurpiiri – Norra stordistriktet	0,34	0,19	1,01	1,57	1,38	1,40	1,02
Koillinen suurpiiri – Nordöstra stordistriktet	7,11	10,67	11,30	10,18	11,82	10,69	10,06
Kaakkoinen suurpiiri – Sydöstra stordistriktet	0,64	1,04	0,96	1,36	1,47	1,30	2,06
Itäinen suurpiiri – Östra stordistriktet	12,54	8,59	8,18	10,00	7,22	6,12	5,12
Meluesteet – Bullerskärmar	0,89	2,00	2,00	1,50	1,00	1,00	1,00
Ranta-alueiden kunnostus – Iståndsättning av strandområden	0,94	2,74	2,10	2,66	2,43	1,68	0,60
Yhdyskatu Kehä I – Viikintie – Förbindelsegata Ring I – Viksvägen							1,50
Jokeri II, keskuspuiston tunneli – Joker II, centralparkstunneln							2,00
Perusparantaminen ja liikennejärjestelyt – Ombyggnad och trafikregleringar	**19,87**	**24,53**	**23,89**	**23,69**	**25,59**	**28,34**	**28,02**
Katujen peruskorjaukset – Ombyggnad av gator	3,38	5,58	6,73	5,68	5,87	5,26	4,37
Siltojen peruskorjaukset – Ombyggnad av broar	2,38	3,10	4,20	4,40	6,20	6,90	7,50
Päällysteiden uusiminen – Förnyande av beläggning	4,20	4,60	5,50	5,75	6,00	6,25	6,50
Liikennejärjestelyt – Trafikregleringar	2,75	2,10	2,96	2,86	3,12	3,11	3,10
Kevyen liikenteen väylät – Leder för gång- och cykeltrafik	1,55	3,10	2,80	2,30	2,30	2,37	2,30
Kevyen liikenteen sillat – Gång- och cykelbroar			0,70	1,20	1,40	1,25	1,45
Liikennevalot – Trafiksignaler	0,31	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50
Raitiotie 9, katutyöt – Spårvägslinje 9, gatuarbeten	2,85	1,75					
Vallilanlaakson joukkoliikennekatu (tiedelinja) – Kollektivtrafikgata i Vallgårdsdalen (vetenskapslinjen)		0,50			0,20	2,00	2,30
Itäväylä – Österleden	0,02	2,70	0,50	1,00		0,70	
Teollisuuskatu – Industrigatan	2,43	0,60					

	2007	2008	**2009**	**2010**	**2011**	**2012**	**2013**
	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €
Yhteishankkeet Tiehallinnon kanssa – Samprojekt med Vägförvaltningen	**17,73**	**18,10**	**12,15**	**7,35**	**2,85**	**10,80**	**18,10**
Kehä I ja Itäväylä, tiesuunnitelma 1996 – Ring I och Österleden, vägplan 1996	1,59	0,20					
Kehä I, meluntorjunta (Latokartano ym.) – Ring I, bullerbekämpning (Ladugården m.m.)		0,10				0,30	0,30
Kehä I / Kivikontie, eritasoliittymä – Ring I / Stensbölevägen, planskild korsning		3,00				3,00	4,00
Kehä I / Itäväylä, eritasoliittymä – Ring I / Österleden, planskild korsning			1,00	4,00		1,00	5,00
Hakamäentie – Skogsbackavägen	11,68	11,50	6,50				
Turunväylä, Munkkivuori-Munkkiniemi – Åboleden, Munkshöjden–Munksnäs						0,30	0,30
Vihdintie/ 1. vaiheen kehittämistoimenpiteet – Vichtisvägen / 1 etappen, utvecklingsåt-gärder						0,50	1,80
Hämeenlinnanväylä, Kaarela – Tavastehusleden, Kårböle	0,07	0,50		0,35			
Hämeenlinnanväylä, Kehä I:n liittymä – Tavastehusleden, anslutningen med Ring I							0,10
Hämeenlinnanväylä, Kuninkaantammen liittymä – Tavastehusleden, anslutningen vid Kungseken					2,00	3,00	
Tuusulanväylä, Maunula & Torpparinmäki – Tusbyleden, Månsas och Torparbacken			1,50	0,70		0,30	
Tuusulanväylä, Asesepäntien liittymä – Tusbyleden – Anslutningen med Vapensmeds-vägen					0,10		
Lahdenväylä /Koskelantie – Lahtisleden / Forsbyvägen	4,39						3,45
Lahdenväylä /Viikinmäki, Viikki – Lahtisleden / Viksbacka, Vik		1,00	1,95			2,40	2,40
Lahdenväylä-Kehä I / Latokartano – Lahtisleden–Ring I / Ladugården				1,50			
Lahdenväylä / Tattarisilta – Lahtisleden / Tattarbron							0,75
Lahdenväylä /Alppikylän meluntorjunta – Lahtisleden / bullerbekämpning i Alpbyn		1,50	1,20	0,70			
Porvoonväylä / Jakomäen meluntorjunta – Borgåleden / bullerbekämpning i Jakobacka					0,30		
Itäväylän itäosa/ 1. vaiheen kehittämistoimenpiteet – Östra delen av Österleden / 1 etappen, utvecklingsåtgärder				0,10	0,45		
Kamppi-Töölönlahti-alue, Khn käytettäväksi – Kampen–Tölöviken, till Stns disposition	**3,66**	**5,44**	**3,91**	**3,71**	**4,44**	**1,18**	**1,32**
Kamppi–Töölönlahti –alueen kadut – Gator i Kampen–Tölöviken	0,84	2,44	3,91	3,71	4,44	1,18	1,32

	2007	2008	**2009**	**2010**	**2011**	**2012**	**2013**
	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €
Kampin keskuksen katu- ja raitiotiejärjestelyt – Gatu- och spårvägsregleringar i Kampens centrum	2,82	3,00					
Muut kadunpidon investoinnit – Övriga gatuhållningsinvesteringar	**2,36**	**1,70**	**1,70**	**1,70**	**1,70**	**1,70**	**1,70**
Täytemaan vastaanottopaikat – Mottagningsplatser för fyllnadsjord	0,29	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00
Lumenvastaanottopaikat ja hiekkasiilot – Snöstjälpningsplatser och sandsilor	1,57	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50
Yleiset käymälät – Allmänna toaletter	0,50	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20
Jätkäsaari – Busholmen		**7,31**	**18,20**	**19,10**	**9,70**	**4,40**	**1,60**
Saukonpaaden kadut – Gator i Utterhällsområdet		0,93	2,70	3,50	3,50	0,70	
Asemakaava-alue 1:n kadut – Gator i detaljplaneområde 1		0,54	0,20	3,90	5,00	3,70	1,60
Saukonpaaden rantarakenteet – Strandkonstruktioner i Utterhällsområdet		0,54	1,90	1,40	1,20		
Crusellin silta – Crusellbron (Länsisatamakadun silta – Västrahamnsgatans bro)	0,17	5,00	12,00	5,00			
Mechelininkadun eteläpää – Mechelingatans södra ända		0,30	1,40	5,30			
Kalasatama – Fiskehamnen		**0,75**	**9,00**	**22,00**	**25,00**	**8,50**	**10,50**
Kalasataman uusi kaava-alue – Det nya detaljplaneområdet i Fiskehamnen		0,75	7,00	7,00	7,00	7,00	7,00
Kalasataman tunneli – Tunnel i Fiskehamnen			2,00	15,00	18,00		
Hermannin rantatie ja Muurikujan silta – Hermanstads strandväg och Murgrändens bro						0,50	1,50
Sörnäisten rantatien parantaminen – Förbättring av Sörnäs strandväg						1,00	2,00
Kruunuvuorenranta – Kronbergsstranden			**5,10**	**21,20**	**41,40**	**61,40**	**61,40**
Itäväylä/ Linnanrakentajantie – Österleden / Borgbyggarvägen			5,00	5,00	10,00	30,00	30,00
Koirasaarentie /katu ja meluntorjunta – Hundholmsvägen / gata och bullerbekämpning			0,10	1,00	1,00	1,00	1,00
Muut kadut – Övriga gator		0,30		0,20	0,40	0,40	0,40
Raitiotie keskusta – Laajasalo – Spårväg centrum–Degerö				15,00	30,00	30,00	30,00
8 03 KADUT, LIIKENNEVÄYLÄT JA RADAT YHTEENSÄ – GATOR, TRAFIKLEDER OCH BANOR SAMMANLAGT	**72,83**	**94,77**	**115,44**	**140,26**	**146,46**	**148,29**	**155,01**

	2007	2008	**2009**	**2010**	**2011**	**2012**	**2013**
	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €
8 05 VÄESTÖNSUOJAT – SKYDDSRUM							
Rakentaminen – Byggande	0,07	3,50	4,75	9,00	7,35	3,00	8,50
Perusparannukset – Ombyggnadsprojekt	1,11	3,50	3,04	1,62	1,18	4,84	2,04
8 05 VÄESTÖNSUOJAT YHTEENSÄ – SKYDDSRUM SAMMANLAGT	**1,17**	**7,00**	**7,79**	**10,62**	**8,53**	**7,84**	**10,54**
8 06 PUISTORAKENTAMINEN – ANLÄGGANDE AV PARKER							
Uudet puistot ja puistojen peruskorjaukset – Nya parker och iståndsättning av parker	8,41	11,93	13,53	16,12	19,65	16,70	20,38
Kamppi-Töölönlahti-alueen puistot, Khn käytettäväksi – Parker i Kampen–Tölöviken, till Stns disposition	0,45	1,45	2,26	2,82	5,66	4,17	3,57
Eiranranta – Eirastranden	0,15	2,74	5,76	1,08			
Jätkäsaaren puistot – Parker på Busholmen		0,42	0,24		1,74	1,72	1,88
Kalasataman puistot – Parker i Fiskehamnen						0,25	2,00
Kruunuvuorenrannan puistot – Parker i Kronbergsstranden					0,10	0,25	0,50
8 06 PUISTORAKENTAMINEN YHTEENSÄ – ANLÄGGANDE AV PARKER SAMMANLAGT	**9,01**	**16,54**	**21,79**	**20,02**	**27,15**	**23,09**	**28,33**
8 07 LIIKUNTAPAIKAT – IDROTTSPLATSER							
Liikuntapaikat – Idrottsplatser	9,22	15,33	15,94	17,45	17,33	15,18	17,08
Urheilulaitokset ja -kentät – Idrottsanläggningar och -planer	2,49	10,58	9,19	10,23	9,28	7,23	7,93
Ulkoilualueet ja -puistot – Friluftsområden och -parker	0,63	0,40	0,60	0,40	0,50	0,70	0,50
Ulkoilutiet ja kuntoradat – Friluftsvägar och motionsslingor	0,25	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40
Perusparannukset – Grundliga förbättringar	4,65	2,75	4,25	5,22	5,55	5,55	6,65
Venesatamat – Småbåtshamnar	0,88	0,90	1,10	0,90	1,30	1,00	1,30
Suunnittelu – Projektering	0,32	0,30	0,40	0,30	0,30	0,30	0,30
Rastilan leirintäalue – Rastböle campingplats	**0,39**	**0,20**	**0,20**	**0,80**	**0,80**	**0,20**	**0,20**
8 07 LIIKUNTAPAIKAT YHTEENSÄ – IDROTTSPLATSER SAMMANLAGT	**9,61**	**15,53**	**16,14**	**18,25**	**18,13**	**15,38**	**17,28**

	2007	2008	**2009**	**2010**	**2011**	**2012**	**2013**
	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €
8 08 KORKEASAAREN ELÄINTARHA – HÖGHOLMENS DJURGÅRD	**1,44**	**2,50**	**2,60**	**2,00**	**2,00**	**2,00**	**2,00**
8 09 IRTAIMEN OMAISUUDEN PERUSHANKINTA – GRUNDANSKAFFNING AV LÖS EGENDOM	**40,80**	**47,67**	**59,93**	**60,99**	**56,75**	**57,00**	**57,00**
MUU INVESTOINTITALOUS – ÖVRIG INVESTERINGSEKONOMI	**21,50**	**50,73**	**39,25**	**36,35**	**27,96**	**28,00**	**28,00**
INVESTOINNIT YHTEENSÄ – INVESTERINGAR SAMMANLAGT	**349,0**	**392,0**	**481,5**	**535,7**	**536,8**	**539,0**	**526,0**

Liite 5
Bilaga 5

TALONRAKENNUSHANKKEIDEN RAKENTAMISOHJELMA VUOSIKSI 2009–2013 – BYGGNADSPROGRAM FÖR HUSBYGGNADSPROJEKT FÖR ÅREN 2009–2013

Kohta/ Alakohta Moment/ Under-moment		Laajuus Omfatt-ning	Rakenta-miskus-tan-nukset (alv=0) Byggkost-nader (moms 0)	Rakentami-sen ajoitus Byggtid	TA **2008** BDG 2007	TA **2009** BDG 2008	**2010**	**2011**	**2012**	**2013**
		Br-m2	milj. €		milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €
8 02 01	**TILAKESKUKSEN UUDIS- JA LISÄRAKENNUSHANKKEET – NY- OCH TILL-BYGGNADSPROJEKT VID LOKALCENTRALEN**				**37,23**	**44,53**	**52,06**	**55,13**	**55,07**	**33,21**
01	**Opetustoimen uudisrakennushankkeet – Nybyggnadsprojekt inom utbild-ningsväsendet**				**8,60**	**14,12**	**2,94**	**6,64**	**10,52**	**4,81**
	Latokartanon peruskoulu	5 600	15,30	2007-09	3,00	7,30				
	Korttelitalo Arabia 2, yhteishanke sosv (lpk, lp), opev, nk – Kvartersgård Arabia 2, sambygge socialverket (bdh, lp), utbildningsverket, ungdomscentralen	4 893	13,37	2008-09	5,40	6,36				
	Korttelitalo Viikinmäki 2, yhteishanke sosv (lpk, lp), opev – Kvartersgård Viks-backa 2, sambygge socialverket (bdh, lp), utbildningsverket	2 500	6,60	2012-13	0,10		0,10	0,14	1,82	4,50
	Jätkäsaaren korttelitalo (lpk + koulu) – Busholmens kvartersgård (bdh + skola)	2 500	6,60	2011-12			0,10	2,20	4,30	
	Kalasataman korttelitalo (lpk + koulu) – Fiskehamnens kvartersgård (bdh + sko-la)	2 500	6,60	2011-12			0,10	2,20	4,30	
	Korttelitalo Kanava (Mustalahden peruskoulu) – Kvartersgården Kanava	2 000	5,00	2010-11	0,10	0,16	2,64	2,10		
	Korttelitalo Niinisaari yhteishanke sosv (lpk), opev – Kvartersgården Bastö, sam-bygge socialverket (bdh), utbildningsverket	5 000	14,00	2014-15					0,10	0,31
	Tekniikan alan oppilaitoksen lisätilat (Logistiikkakeskus) – Läroanstalten för tek-niska sektorn, tilläggslokaler (Logistikcentralen)	23 600	60,00			0,20				
	Jätkäsaaren peruskoulu		18,20	2014-15						
02	**Sosiaalitoimen uudisrakennushankkeet – Nybyggnadsprojekt inom social-väsendet**				**12,13**	**13,43**	**16,54**	**6,15**	**10,70**	**4,80**
	Lpk Toivo, Latokartano – Bdh Toivo, Ladugården	1 450	3,60	2007-09	2,20	1,20				

Kohta/ Alakohta Moment/ Under-moment	Laajuus Omfatt-ning Br-m2	Rakenta-miskus-tan-nukset (alv=0) Byggkost-nader (moms 0) milj. €	Rakentami-sen ajoitus Byggtid	TA **2008** BDG 2007 milj. €	TA **2009** BDG 2008 milj. €	**2010** milj. €	**2011** milj. €	**2012** milj. €	**2013** milj. €
Lpk Laajasuo – Bdh Degermyren	700	2,00	2010-11		0,05	0,35	1,60		
Lpk Vikkeri – Bdh Vikkeri	1 075	2,67	2008	1,23					
Oulunkylän perhetukikeskus – Åggelby familjestödcenter	3 200	10,60	2009-10	0,30	3,00	7,30			
Korttelitalo Ilomäki, lpk, lp – Kvartersgården Ilomäki, bdh, lp	1 466	4,42	2007-09	1,10	2,46				
Lpk Inkivääri, (Paulig) – Bdh Inkivääri (Paulig)	940	2,54	2008	0,95					
Lpk Jätkäsaari 2 – Bdh Busholmen 2	950	2,80	2012-13		0,10	0,20		1,00	1,50
Lpk Aalto (Arabia pohjoinen) – Bdh Aalto (Arabia norra)	1 164	2,97	2008-09	1,00	1,86				
Lpk Kalasatama 2 – Bdh Fiskehamnen 2	1 200	3,40	2013-14					0,10	0,30
Lpk Kruunuvuorenranta 2 – Bdh Kronbergsstranden 2	1 200	3,40	2013-14						0,10
Outamo, osastorakennus (korvaava rakennus) (1 ja 2) – Outamo, förvaltnings-byggnad (ersättande byggnad) (1 och 2)	873	2,25	2008-09	0,40	1,30				
Kestikujan asuntola, uusi rakennus – Gästgrändens kollektivbostäder, ny bygg-nad	722	1,73	2007-08	0,33					
Tervalampi, naisten osasto, korvaava uudisrakennus – Tervalampi, avdelningen för kvinnor, ersättande nybygge	712	1,87	2007-09	0,30	0,61				
Siltamäen uudistalo – Brobacka, nybygge	800	2,30	2011-12			0,10	0,20	2,00	
Lehtisaaren ala-aste ja lpk, yhteishanke sosv&opev – Lehtisaaren ala-aste och bdh, sambygge, socialverket och utbildningsverket	1 150	3,22	2010-11	0,10	0,20	1,95	1,00		
Lpk Pajalahti, korvaava uudishanke – ersättande nybygge	1 400	3,65	2007-08	2,60					
Lpk Koralli – Bdh Koralli	1 500	4,00	2009-10	0,10	1,00	2,87			
Lpk Lapinmäki (tot. Steniuksentielle vuokrahankkeena) – Bdh Lapinmäki (hyres-projekt vid Steniusvägen)	850	2,50							
Lpk Etelä-Hermanni – Bdh Södra Hermanstad	700	2,00	2011-12			0,10	0,20	1,70	
Lpk Sepänmäki – Bdh Smedsbacka	1 200	3,60	2009-10	0,10	0,55	2,97			
Lpk Fallpakka – Bdh Fallbacka	700	2,00	2011-12			0,10	0,90	1,00	
Lpk Kurkimoisio – Bdh Trankyan	700	2,00	2012-13				0,20	0,90	0,90
Sosiaalitoimen muut uudisrakennushankkeet – Övriga nybyggnadsprojekt inom socialväsendet				1,42	1,10	0,60	2,05	4,00	2,00

Kohta/ Alakohta Moment/ Under-moment		Laajuus Omfatt-ning	Rakenta-miskus-tan-nukset (alv=0) Byggkost-nader (moms 0)	Rakentami-sen ajoitus Byggtid	TA **2008** BDG 2007	TA **2009** BDG 2008	**2010**	**2011**	**2012**	**2013**
		Br-m2	milj. €		milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €
03	**Terveystoimen uudisrakennushankkeet – Nybyggnadsprojekt inom hälso-vårdsväsendet**				**13,50**	**10,71**	**24,27**	**34,36**	**31,65**	**11,00**
	Läntinen yhteispäivystys, Meilahti – Västra samjouren, Mejlans	10 000	32,30	2006-09	12,50	5,98				
	Kalasataman terveysasema – Fiskehamnens hälsostation	7 000	21,00	2014-16					0,10	0,30
	Myllypuron terveysasema – Kvarnbäckens hälsostation	11 854	28,50	2010-12	0,50	0,93	4,76	12,66	9,55	
	Myllypuron terveysaseman yhteydessä rakennettavat autopaikat – Bilplatser som anläggs i anslutning till Kvarnbäckens hälsostation		3,00	2010-11			1,00	2,00		
	Itäinen yhteispäivystys, Malmi – Östra samjouren, Malm	17 340	76,00	2010-13	0,50	3,80	18,51	19,70	22,00	10,70
	Malmin sairaala, tekninen keskus (sis. edelliseen) – Malms sjukhus, tekniska centralen (ingår i det föregående)		2,23	2009						
04	**Muut tilakeskuksen uudisrakennushankkeet – Övriga nybyggnadsprojekt vid lokalcentralen**				**1,20**	**4,48**	**6,50**	**6,18**	**0,40**	**10,80**
	Verkkosaaren vesihuoltotukikohta – Nätholmens arbetsstation för vattentjänster	3 000	6,00	2014-15		0,20				0,30
	Finlandia-talon eteläinen huoltotunneli, eteläinen hissi – Finlandiahusets södra servicetunnel, södra hissen		10,61	2010-11		0,30				
	Finlandia-talon näyttelytila, luolavarasto, hissit ja porras – Finlandiahuset, ut-ställningshall, underjordiskt lager, hissar och trappa	4 125	10,78	2010-11	0,30	0,45	4,00	6,08		
	Kanneltalon laajennus – Gamlasgården, tillbyggnad	1 590	2,30	2008-09	0,20	2,08				
	Maunulan kirjasto ja työväenopisto, yhteishanke – Månsas bibliotek och arbetar-institutet, sambygge	827 + 2466 = 3296	8,50	2014-15					0,10	0,20
	Kokoelma- ja konservointikeskus /taimu&museo– Samlings- och konserverings-central / konstmuseet och stadsmuseet	35 000	70,00	2013-15	0,20	0,20				
	Pitäjämäen tukikohta, (Atomitien siirto) – Sockenbacka arbetsstation (flyttning från Atomvägen)	10 000	32,00	2013-14	0,10			0,10	0,20	10,00
	Tukholmankatu 10, laajennus – Stockholmsgatan 10, tillbyggnad	3 500	10,00	2014-15					0,10	0,30
	Tukikohta, Geo ja HKR/katulaboratorio – Arbetsstation, Geo och HSB/gatulaboratoriet	1 900	3,90	2009-10		1,25	2,50			
05	**Uudisrakennushankkeiden tarveselvitykset, hanke- ja muu suunnittelu – Behovsutredningar för nybyggnadsprojekt, projektplanering o.a. planering**				**1,80**	**1,80**	**1,80**	**1,80**	**1,80**	**1,80**
	Tarveselvitykset, hankesuunnitelmat, selvitykset – Behovsutredningar, projekt-planer, utredningar		9,00	2009-14	1,80	1,80	1,80	1,80	1,80	1,80

Kohta/ Alakohta Moment/ Under-moment		Laajuus Omfatt-ning	Rakenta-miskus-tan-nukset (alv=0) Byggkost-nader (moms 0)	Rakentami-sen ajoitus Byggtid	TA **2008** BDG 2007	TA **2009** BDG 2008	**2010**	**2011**	**2012**	**2013**
		Br-m2	milj. €		milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €
8 02 02	**TILAKESKUKSEN KORJAUSHANKKEET – REPARATIONSPROJEKT VID LOKALCENTRALEN**				**68,73**	**97,33**	**111,35**	**105,55**	**119,57**	**119,44**
01	**Opetustoimen korjaushankkeet – Reparationsprojekt inom utbildnings-väsendet**				**21,86**	**46,07**	**35,47**	**38,61**	**38,59**	**50,09**
	Herttoniemen ala-aste	4 211	7,00	2012-13						
	Etu-Töölön yläaste ja lukio	4 986	9,00	2013-14				0,10	0,30	3,50
	Taivallahden peruskoulu	3 900	15,00	2014-15		0,10				0,30
	Tahvonlahden ala-aste	3 816	3,00	2014-15					0,10	0,20
	Pakilan ala-aste	3 917	3,54	2007-08	1,90					
	Laajasalon ala-aste	5 113	4,60	2008-09	0,10	3,70				
	Jakomäen ala-aste	6 524	4,00	2015-16						0,10
	Heltech, Haagan koulutusyksikkö – Utbildningsenheten i Haga		7,00	2008-09		4,32				
	Heltech, Haagan koulutusyksikkö – Utbildningsenheten i Haga	14 772	23,70	2009-13	0,80	2,01	4,94	8,96	4,52	2,00
	Gymnasiet Lärkan / Haga ls	6 704	6,00	2013-14					0,10	0,20
	Meilahden ala-aste	5 101	9,00	2012-13						
	Itäkeskuksen lukio	4 594	6,40	2013-14				0,10	0,40	2,90
	Kannelmäen peruskoulu /Lpk Kannelmäki – Bdh Gamlas	4 872	4,60		0,10					
	Laajasalon yläaste + lukio	5 978	8,60	2006-08						
	Blomängen ls / Botby hs	5 240	1,50	2014						0,10
	Heltech, Käpylän koulutusyksikkö – Utbildningsenheten i Kottby	11 396	16,35							
	Kulosaaren ala-aste/ Lpk Kulosaari – Bdh Brändö	5 322	9,20	2010-11		0,30	3,50	5,20		
	Ala-Malmin peruskoulu		2,20	2006-08						
	Ala-Malmin peruskoulu	1 304	2,23	2008-09	0,70	1,07				
	Munksnäs lågstadieskola	1 987	3,20	2014-15					0,10	0,20
	Yhtenäiskoulu	4 000	7,00	2012-13	0,04		0,10	0,20	2,00	4,70
	Mäkelänrinteen lukio ja aikuislukio		4,50	2007-09	2,50	2,55				

Kohta/ Alakohta Moment/ Under-moment		Laajuus Omfatt-ning	Rakenta-miskus-tan-nukset (alv=0) Byggkost-nader (moms 0)	Rakentami-sen ajoitus Byggtid	TA **2008** BDG 2007	TA **2009** BDG 2008	**2010**	**2011**	**2012**	**2013**
		Br-m2	milj. €		milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €
	Käpylän peruskoulu	6 486	15,20	2010-12	0,80	0,44	3,06	6,43	5,45	
	Myllypuron aa, lpk Neulanen – Bdh Neulanen	2 751	4,40	2009-10		0,20	3,90			
	Useita kouluja – Flera skolor		5,00	2009		2,00				
	Pukinmäen ala-aste / Lpk Pieksu – Bdh Pieksu	4 361	5,50	2014-15					0,10	0,30
	Aleksis Kiven peruskoulu	1 500	2,00	2008-09	0,40	1,70				
	Helpa, Roihuvuoren koulutusyksikkö – Utbildningsenheten i Kasberget	18 125	6,30	2009-10	0,40	3,00	2,40			
	Vuosaaren ala-aste	5 008	5,50	2013-14					0,10	0,20
	Kaisaniemen ala-aste	3 999	6,85	2013-14					0,10	0,25
	Pihlajamäen ala-aste	4 221	9,00	2013-14				0,10	0,30	3,50
	Cygnaeus lågstadieskola	2 079	5,00	2014-15					0,10	0,30
	Munkkivuoren ala-aste	4 004	5,00	2014-15					0,10	0,20
	Porolahden peruskoulu, lpk, kirjasto – bdh, bibliotek	5 700	5,50	2010-11		0,20	2,80	2,40		
	Porolahden peruskoulu, lpk, kirjasto – bdh, bibliotek		2,50	2007-09		1,00				
	Kannelmäen peruskoulu	4 814	7,43	2007-09	3,00	4,91				
	Vartiokylän yläaste	4 687	7,50							
	Hs Lönkan / Tölö gymnasium		2,50	2009		2,37				
	Hs Lönkan / Tölö gymnasium		4,20	2007-08	2,00					
	Kruununhaan yläaste	4 400	7,00	2012-14			0,10	0,20	2,00	3,20
	Itä-Pakilan ala-aste /Lpk Tammi – Bdh Tammi		4,00							
	Munksnäs högstadieskola	4 920	5,50	2013-14				0,10	0,20	2,70
	Jakomäen yläaste	5 649	1,89	2010		0,30	1,54			
	Jakomäen yläaste	5 649	3,00							
	Brändö lågstadieskola / gymnasium	4 180	5,00	2010-11		0,20	2,50	2,50		
	Lauttasaaren aa, Drumsö ls	3 535	3,20	2012-13			0,10	0,20	1,45	1,45
	Alppilan yläaste ja lukio	7 398	12,00	2013-14				0,10	0,30	2,50
	Tehtaankadun ala-aste	4 070	4,50	2013-15				0,10	0,20	2,00
	Oulunkylän ala-aste		2,50	2012				0,20	2,30	

Kohta/ Alakohta Moment/ Under-moment		Laajuus Omfatt-ning	Rakenta-miskus-tan-nukset (alv=0) Byggkost-nader (moms 0)	Rakentami-sen ajoitus Byggtid	TA **2008** BDG 2007	TA **2009** BDG 2008	**2010**	**2011**	**2012**	**2013**
		Br-m2	milj. €		milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €
	Munkkiniemen ala-aste	3 367	6,00	2012-13			0,10	0,30	2,50	3,10
	Pohjois-Haagan ala-aste	4 092	5,00	2014						0,10
	Helsingin kuvataidelukio		1,90	2009	1,20	1,50				
	Helsingin kuvataidelukio	3 472	4,50	2013-14			0,10			0,20
	Svenska normallyceum	6 182	10,00	2012-13		0,15	0,26	1,70	3,66	4,17
	Tapanilan ala-aste	3 500	3,80	2012			0,10	0,20	1,80	
	Pitäjänmäen peruskoulu		1,50	2008-09		1,42				
	Roihuvuoren ala-aste	3 494	8,00	2012-13			0,10	0,40	3,00	4,40
	Tehtaanpuiston ya / Vuosaaren lukio	6 572	7,00	2013-14			0,10	0,30		2,50
	Käpylän peruskoulu	7 296	3,70	2014-15					0,10	0,20
	Myllypuron yläaste	5 624	1,90	2006-8	0,90					
	Myllypuron ala-aste ja lp Myllynsiipi – Lp Kvarnvingen	4 201	6,50	2010-11	0,10	0,20	2,20	4,00		
	Opetustoimen muut korjaushankkeet – Övriga reparationsprojekt inom utbild-ningsväsendet				6,47	4,77	3,28	2,11	4,31	2,27
	Pienet korjaushankkeet – Små reparationsprojekt				0,45	7,68	4,29	2,71	3,00	2,35
02	**Sosiaalitoimen korjaushankkeet – Reparationsprojekt inom socialväsendet**				**11,21**	**15,88**	**17,41**	**34,47**	**30,06**	**14,03**
	Lpk Apila	985	1,50	2013-14					0,05	0,20
	Asunnottomien palvelukeskus – Servicecenter för bostadslösa	2 412	6,00	2008-09	3,00	2,85				
	Lpk Meritähti	1 100	2,83	2012	0,15	0,01	0,15	0,73	1,91	
	Lpk Siltamäki (korvaa Lpk Tiukun – ersätter bdh Tiuku)	1 033	2,00	2011		0,07	0,33	1,10		
	Lpk Jousi	1 023	2,45	2008-09	1,00	2,23				
	Karviaismäen toimintakeskus – Stickelbackens verksamhetscentrum	985	2,00	2013-14					0,10	0,30
	Lpk Keula	1 117	1,90	2012-13				0,10	0,30	1,50
	Lpk Kolkka	848	1,60	2012-13				0,10	0,40	1,10
	Lpk Tonttula-Tomtebo	928	1,60	2011-12			0,10	0,40	1,10	
	Lapinlahti alue – Lappviksområdet	10 000	46,00	2010-12	1,50	1,00	7,11	20,20	16,56	
	Naulakallion vastaanottokoti – Spikbergets mottagningshem	1 440	1,50	2012-13				0,20	0,30	1,00

Kohta/ Alakohta Moment/ Under-moment		Laajuus Omfatt-ning	Rakenta-miskus-tan-nukset (alv=0) Byggkost-nader (moms 0)	Rakentami-sen ajoitus Byggtid	TA **2008** BDG 2007	TA **2009** BDG 2008	**2010**	**2011**	**2012**	**2013**
		Br-m2	milj. €		milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €
	Lpk Puotinharju	755	1,70	2008-09	0,70	1,50				
	Kustaankartanon vanhustenkeskus – Gustafsgårds åldringscentrum	3 600	7,00	2011-12	0,10	0,10	0,20	2,40	1,80	
	Kustaankartanon vanhustenkeskus – Gustafsgårds åldringscentrum	3 600	7,00	2013-14				0,20	0,50	2,50
	Lpk Lokki	957	1,75	2007	0,10					
	Lpk Ruskeasuo		1,50	2009		1,45				
	Lpk Saana	1 118	2,20	2011-12		0,03	0,07	0,73	1,38	
	Lpk Sakara	955	2,00	2013			0,02	0,04	0,06	1,88
	Sofianlehdon osastot – Sofielund, avdelningar	4 300	6,50	2014-15				0,10	0,20	
	Lpk Floora	950	1,50	2010	0,10	0,30	1,10			
	Lpk Tilhi	1 147	2,20	2010-11		0,20	0,80	1,20		
	Lpk Valkea	778	1,79	2007-08	0,66					
	Bdh Pilten	823	1,50	2010	0,10	0,20	1,20			
	Kehitysvammaisten päivätoimintaa – Dagverksamhet för utvecklingsstörda	1 025	1,50	2010-11		0,07	0,33	1,10		
	Sosiaalitoimen muut korjaushankkeet – Övriga reparationsprojekt inom social-väsendet				0,80	2,94	4,76	4,35	3,65	3,55
	Pienet korjaushankkeet – Små reparationsprojekt				3,00	2,94	1,25	1,52	1,75	2,00
03	**Terveystoimen korjaushankkeet – Reparationsprojekt inom hälsovårds-väsendet**				**8,40**	**8,29**	**10,80**	**13,38**	**24,70**	**20,37**
	Kannelmäen terveysasema – Gamlas hälsostation	1 333	2,40	2007-08						
	Herttoniemen sairaala, rakennus C ja A – Hertonäs sjukhus, byggnaderna C och A		2,50	2010		0,10	2,40			
	Oulunkylän terveysasema – Åggelby hälsostation		3,10	2012			0,10	0,20	2,80	
	Koskelan sairaala, rakennus N – Forsby sjukhus, byggnad N		6,10	2013-14				0,20	0,30	2,32
	Koskelan sairaala, rakennus G – Forsby sjukhus, byggnad G		7,00							
	Koskelan sairaala, rakennus A – Forsby sjukhus, byggnad A		7,50	2013-14			0,10	0,30	3,00	4,10
	Koskelan sairaala, rakennus N – Forsby sjukhus, byggnad N	4 410	9,00	2010-11	0,30	0,18	2,31	6,38		
	Marian sairaala – Maria sjukhus		1,50	2009-10		0,50	1,00			
	Marian sairaala – Maria sjukhus		30,00	2014-15				0,20		

Kohta/ Alakohta Moment/ Under-moment		Laajuus Omfatt-ning Br-m2	Rakenta-miskus-tan-nukset (alv=0) Byggkost-nader (moms 0) milj. €	Rakentami-sen ajoitus Byggtid	TA **2008** BDG 2007 milj. €	TA **2009** BDG 2008 milj. €	**2010** milj. €	**2011** milj. €	**2012** milj. €	**2013** milj. €
	Laakson sairaalarakennus 1 – Dals sjukhus, byggnad 1	1 047	2,00	2012			0,20	0,30	1,50	
	Laakson sairaalarakennus 2 – Dals sjukhus, byggnad 2	1 200	2,94	2007-08						
	Laakson sairaalarakennus 2 – Dals sjukhus, byggnad 2	2 365	4,00	2014					0,25	0,30
	Laakson sairaala, rakennus 12 – Dals sjukhus, byggnad 12	2 009	4,50	2012			0,10	0,30	4,10	
	Laakson sairaala, rakennus 4 – Dals sjukhus, byggnad 4	4 447	6,70	2007-08						
	Laakson sairaala, rakennus 4 – Dals sjukhus, byggnad 4	5 316	7,00	2013-14				0,30	0,50	2,70
	Myllypuron sairaala, sairaalarakennus – Kvarnbäckens sjukhus, sjukhusbyggna-den		4,10	2008-10	2,00	2,67				
	Auroran sairaala, väestönsuoja – Aurorasjukhuset, skyddsrum	1 050	2,50	2012-13			0,10		0,40	2,00
	Auroran sairaala, rakennus 9 – Aurorasjukhuset, byggnad 9		3,85	2012-13			0,10	0,40	1,50	1,80
	Kivelän sairaala, rakennus 25 – Stengårds sjukhus, byggnad 25	1 013	1,65	2008	0,60					
	Kivelän sairaala, rakennus 3, paja, kotihoito – Stengårds sjukhus, byggnad 3, verkstad, hemvård	337	4,40	2012			0,10	0,20	4,10	
	Suursuon sairaala – Storkärrs sjukhus	1 820	3,00	2011-12			0,10	0,10	2,80	
	Maunulan terveysasemarakennus – Månsas hälsostationsbyggnad		4,50	2012-13		0,10	0,20		2,00	2,50
	Malmin sairaala, rakennus 18 – Malms sjukhus, byggnad 18	1 042	1,78	2008						
	Terveystoimen muut korjaushankkeet – Övriga reparationsprojekt inom hälso-vårdsväsendet				2,00	2,40	1,35	1,30	0,65	2,65
	Pienet korjaushankkeet – Små reparationsprojekt				3,50	2,35	2,64	3,20	0,80	2,00
04	**Muut tilakeskuksen korjaushankkeet – Övriga reparationsprojekt vid lokal-centralen**				**24,11**	**25,08**	**45,98**	**17,09**	**24,22**	**32,95**
	Sarvikuonokortteli / K 31 – Kvarteret Noshörningen / K 31	6 680	14,00	2009-11	0,30	1,69	6,91	4,95		
	Ruotsinkielinen työväenopisto – Svenska arbetarinstitutet	3 426	11,89	2012-13			0,10	0,30	4,00	7,40
	Raitiotieliikennemuseo – Spårvägsmuseet	2 246	1,90	2008	1,65					
	Kaupunginpuutarha – Stadsträdgården	800	3,50	2010-11	0,15	0,14	1,32	2,35		
	Työväenopisto – Finska arbetarinstitutet	8 760	11,35	2009-10	0,70	4,39	6,31			
	Virastotalo Hietaniemenkatu 9, lpk Leppäsuo – Ämbetshus Sanduddsgatan 9, bdh Alkärr	6 447	11,00	2009-10	0,20	1,63	9,04			
	Finlandia-talo (peruskorjaus) – Finlandiahuset (ombyggnad)	18 724		2008-13	0,70	1,50	1,00	1,00	1,00	1,00

Kohta/ Alakohta Moment/ Under-moment		Laajuus Omfatt-ning	Rakenta-miskus-tan-nukset (alv=0) Byggkost-nader (moms 0)	Rakentami-sen ajoitus Byggtid	TA **2008** BDG 2007	TA **2009** BDG 2008	**2010**	**2011**	**2012**	**2013**
		Br-m2	milj. €		milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €
	Elefantti kortteli – Kvarteret Elefanten	7 260	3,60	2009-10	0,20	0,20	3,30			
	Kestävän kehityksen investoinnit – Investeringar i hållbar utveckling		3,15	2008-13	0,94	0,45	0,45	0,45	0,45	0,45
	Oulunkylän tukikohta – Åggelby arbetsstation	5 483	7,06	2009-10		3,09	3,68			
	Pihlajamäen nuorisotalo – Rönnbacka ungdomsgård	820	1,55	2009-10		0,30	1,20			
	Bunkkeri – Bunkern	42 200	70,00	2012-14	0,20	0,40	1,20	1,20	10,99	16,36
	Länsi-Helsingin musiikkiopisto	791	2,50	2009-11	0,50	0,08	0,92	1,50		
	Leijona kortteli/K30, Kaupungintalo – Kvarteret Lejonet/K30, Stadshuset	18 311		2008-13	2,00	3,00	1,00	1,00	1,00	1,00
	Hoitokoti Sillanpirtti – Vårdhemmet Sillanpirtti	4 500	7,00	2012-13	0,20	0,10	0,40		3,00	3,37
	Töölön kirjasto – Tölö bibliotek	2 440	3,15	2010-11	0,10	0,30	1,00	1,75		
	Huviloiden vesihuolto – Villornas vattentjänster		10,00	2007-10	0,30	1,50	1,50			
	Käpylän kirjasto lpk Alku – Kottby bibliotek, bdh Alku	1 095	2,24	2010	0,50		2,12			
	Tilakeskuksen muut korjaushankkeet – Övriga reparationsprojekt vid lokalcen-tralen				5,50	3,54	3,35	1,09	1,66	1,22
	Pienet korjaushankkeet – Små reparationsprojekt				9,97	2,76	1,19	1,50	2,12	2,15
05	**Korjausrakennushankkeiden tarveselvitykset, hanke- ja muu suunnittelu – Behovsutredningar för reparationsbyggnadsprojekt, projektplanering o.a. planering**				**3,15**	**2,00**	**1,70**	**2,00**	**2,00**	**2,00**
	Puistolannurkka /Nurkkatien ala-aste – Parkstadshörnet	4 001	5,00	2010-11		0,10				
	Pihlajiston ala-aste	5 796	10,00			0,10				
	Vesalan ala-aste	3 989	6,50	2009		0,10				
	Vesalan yläaste	5 409	7,50							
	Muut tarveselvitykset – Övriga behovsutredningar				0,00	1,70	1,70	2,00	2,00	2,00
	TILAKESKUKSEN RAKENNUSHANKKEET YHTEENSÄ – BYGGNADSPROJEKT VID LOKALCENTRALEN SAMMANLAGT				**105,96**	**141,86**	**163,41**	**160,68**	**174,64**	**152,65**
8 02 03	**PALVELUTILOJEN KORJAUKSET, KHN KÄYTETTÄVÄKSI – REPARATION AV SERVICELOKALER, TILL STNS DISPOSITION**					**5,00**	**10,00**	**10,00**	**10,00**	**10,00**

Kohta/ Alakohta Moment/ Under-moment		Laajuus Omfatt-ning	Rakenta-miskus-tan-nukset (alv=0) Byggkost-nader (moms 0)	Rakentami-sen ajoitus Byggtid	TA **2008** BDG 2007	TA **2009** BDG 2008	**2010**	**2011**	**2012**	**2013**
		Br-m2	milj. €		milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €
8 02 05	**PELASTUSTOIMEN RAKENNUKSET, PELASTUSLAUTAKUNNAN KÄYTET-TÄVÄKSI – BYGGNADER FÖR RÄDDNINGSVÄSENDET, TILL RÄDD-NINGSNÄMNDENS DISPOSITION**				**1,96**	**3,03**	**10,63**	**10,30**	**4,30**	**2,30**
	Jätkäsaaren pelastusasema (aik. sijainti Ruoholahdessa) – Busholmens räddningsstation (tidigare placerad i Gräsviken)	4 270	9,00	2009-10	0,30	2,00	6,70			
	Mellunkylän konttihalli puolilämpimäksi tilaksi – Mellungsby containerhall, ombyggnad till halvvarm lokal		0,39	2008	0,32					
	Myllypuron korvaava ambulanssiasema – Kvarnbäcken, ersättande ambulansstation		0,20	2010			0,20			
	Roihupellon harjoitusalueen rakentaminen – Kasåkers övningsområde, anläggning		0,29		0,29					
	Lassilan ambulanssiaseman rakentaminen, (sijainti Reimarlan puolella) – Lassas ambulansstation, byggande, (placerad i Reimars)		2,50	2010-11		0,10	0,20	2,20		
	Malmin pelastusasema – Malms räddningsstation		2,50	2011-12			0,10	0,20	2,20	
	Kivikon pelastusasema (liittyy Kivikon kalliosuojahankkeeseen) – Stensböle räddningsstation (hänför sig till bergsskyddsrumsprojektet i Stensböle)		4,50	2012-13			0,10	0,20	2,00	2,20
	Ruoholahden meriasema (Jätkäsaari) – Gräsvikens havsstation (Busholmen)			2009		0,21				
	Itäinen meriasema (Vuosaari) – Östra havsstationen (Nordsjö)			2010			0,23			
	Pelastusasemien rakentaminen – Byggande av räddningsstationer					**2,31**	**7,53**	**2,60**	**4,20**	**2,20**
	Haagan pelastusaseman muutostyöt – Haga räddningsstation, ändringsarbeten	685	1,52	2008-09	0,90	0,62				
	Erottajan pelastusaseman peruskorjaus – Skillnadens räddningsstation, ombyggnad	4 692	10,95	2010-11	0,25		3,00	7,60		
	Muut perusparannukset – Övriga ombyggnader					0,10	0,10	0,10	0,10	0,10
	Pelastusasemien perusparantaminen – Ombyggnad av räddningsstationer					**0,72**	**3,10**	**7,70**	**0,10**	**0,10**
	TALONRAKENNUS (8 02) YHTEENSÄ – HUSBYGGNAD (8 02) SAMMANLAGT					**149,89**	**184,04**	**180,98**	**188,94**	**164,95**

Liite 6
Bilaga 6

SOSIAALIVIRASTON OSAKE- JA VUOKRAHANKKEET – SOCIALVERKETS AKTIE- OCH HYRESPROJEKT

Sp[1]	Kortteli /Tontti Kvarter/Tomt	Kohteen nimi (Yhtiö) Objektets namn (Bolag)	Hankkeen sisältö Innehåll i projektet	Maksimi-paikat Maximi-platser	Laajuus br-m2 Omfattning	Rakentami-sen ajoitus Byggtid
		Päivähoidon vastuualue – Ansvarsområdet dagvård				
1	20804	Lpk Jätkäsaari 1 – Bdh Busholmen 1	vuokra/osake – hyres/aktie	42	450	2009-10
3		Lpk Kalasatama 1 – Bdh Fiskehamnen 1	vuokra/osake – hyres/aktie	42	450	2010-11
6		Lpk Kruunuvuorenranta 1 – Bdh Kronbergsstranden 1	vuokra/osake – hyres/aktie	42	450	2010-11
1		Lpk Lauttasaari (kärki) – Bdh Drumsö (spetsen)	vuokra/osake – hyres/aktie	42	450	2009-10
7	45131/2	Lpk Myllypuro – Bdh Kvarnbäcken	YH	42	450	2008-09
6	43205/2	Lpk Porolahti, peruskorjaus – Bdh Poroviken, ombyggnad	ATT		833	2008-09
1		Lpk Saukonpaasi – Bdh Utterhällen	vuokra/osake – hyres/aktie	42	450	2009-10
5	36120/1	Lpk Viikinmäki länsi – Bdh Viksbacka västra	vuokra/osake – hyres/aktie	42	450	2010-11
5		Lpk Alppikylä (korv. rppk Simpukan) – Bdh Alpbyn (ersätter lägenhets-daghemmet Simpukka)	TK		950	2009-10
7	47266/2	Rppk Fallpakka – Lägenhetsdaghem Fallbacka	ATT	10	200	2009-10
		Lapsiperheiden palvelujen vastuualue – Ansvarsområdet tjänster för barnfamiljer				
3		Eteläinen perhekeskus, Kalasatama – Södra familjecentret, Fiskeham-nen	ATT			
7		Itäinen perhekeskus, Kontula – Östra familjecentret, Gårdsbacka	vuokra – hyres			
7		Lp Lampi, peruskorjaus – Lp Gölen, ombyggnad	TK			
5		Lp Salpausselkä, peruskorjaus (laajennus) – Lp Salpausselkä, om-byggnad (utvidgning)				2009-10
5	39049/2	Malmin pienkotien Karviaistien ja tston korv. – Malms grupphem, ersättande lokaler för lokalerna vid Stickelvägen och för byrån	Avara		600	2009-10
5	38051/6	Perhekoti (Haagan nk, Pukinmäki, Ruotutorppa) – Familjehem (Haga ungdomshem, Bocksbacka, Rotetorpet)	ATT		200	2009-10
		Perhekoti (Lemmilä) – Familjehem (Lemmilä)			200	2008-10
4	551	Perhekoti Arabianranta (Teinilä) – Familjehem, Arabiastranden (Teini-lä)	ATT		180	2008-09

[1] Suurpiirin numero – Stordistriktets nummer

Sp[1]	Kortteli /Tontti Kvarter/Tomt	Kohteen nimi (Yhtiö) Objektets namn (Bolag)	Hankkeen sisältö Innehåll i projektet	Maksimi-paikat Maximi-platser	Laajuus br-m2 Omfattning	Rakentami-sen ajoitus Byggtid
7	47277	Perhekoti, Fallpakka (perhehoito) – Familjehem, Fallbacka (familje-vård)	ATT		200	2009-10
7	47269/2	Tullivuoren lastenk. korv Mellunkylä, Fallpakka – Tullbergets barnhem, ersättande lokaler i Mellungsby, Fallbacka	ATT		600	2008-09
		Aikuisten palvelujen vastuualue – Ansvarsområdet tjänster för vuxna				
6	205/2	Alle 65-v. moniongelmaisten palveluasuminen – Serviceboende för personer under 65 år med flera problem	Koy[1]		1 200	2008-09
3		Eteläinen sosiaaliasema, Kalasataman toimipiste – Södra socialstatio-nen, Fiskehamnens verksamhetsställe	vuokra – hyres		1 000	2013-
7		Itäinen sosiaaliasema, Kontulan toimipiste, Kivensilmänk. korvaavat tilat – Östra socialstationen, Gårdsbacka verksamhetsställe, lokaler som ersätter lokalerna vid Kvarnögsgränden.	vuokra – hyres		1 000	
1		Kehitysvammaisten ryhmäkoti Jätkäsaari 1 – Grupphem för utveck-lingsstörda, Busholmen 1	vuokra/osake – hyres/aktie		720	2010-11
1		Kehitysvammaisten ryhmäkoti Jätkäsaari 2 – Grupphem för utveck-lingsstörda, Busholmen 2	vuokra/osake – hyres/aktie		720	2011-12
3		Kehitysvammaisten ryhmäkoti Kalasatama – Grupphem för utveck-lingsstörda, Fiskehamnen	vuokra/osake – hyres/aktie		720	2010-11
2	1673976	Kehitysvammaisten ryhmäkoti, korvaava tila, Tilkka – Grupphem för utvecklingsstörda, ersättande lokal, Tilkka	vuokra – hyres		750	2009
2	1673976	Kehitysvammaisten ryhmäkoti, korvaava tila, Tilkka – Grupphem för utvecklingsstörda, ersättande lokal, Tilkka	vuokra – hyres		750	2009
2	Kutomotie – Väverivägen	Kehitysvammaisten ryhmäkoti, korvaava tila – Grupphem för utveck-lingsstörda, ersättande lokal	vuokra – hyres		750	2008-09
		Kehitysvammaisten ryhmäkoti, korvaava tila – Grupphem för utveck-lingsstörda, ersättande lokal	vuokra – hyres		750	2008-09
		Kehitysvammaisten ryhmäkoti, korvaava tila – Grupphem för utveck-lingsstörda, ersättande lokal	vuokra – hyres		750	2008-09
		Kehitysvammaisten ryhmäkoti, korvaava tila – Grupphem för utveck-lingsstörda, ersättande lokal	TK/vuokra/osake – TK/hyres/aktie		720	2009-10
7		Kehitysvammaisten ryhmäkoti, uusi toiminta – Grupphem för utveck-lingsstörda, ny verksamhet	vuokra – hyres		720	2008
		Kehitysvammaisten ryhmäkoti, Sofianlehto 1 – Grupphem för utveck-lingsstörda, Sofielund 1	Koy		1 000	2011
		Kehitysvammaisten ryhmäkoti, Sofianlehto 2 – Grupphem för utveck-lingsstörda, Sofielund 2	Koy		1 000	2011

[1] Koy= Koy Helsingin Palveluasunnot tai Koy Helsingin Toimitilat

Sp[1]	Kortteli /Tontti Kvarter/Tomt	Kohteen nimi (Yhtiö) Objektets namn (Bolag)	Hankkeen sisältö Innehåll i projektet	Maksimi-paikat Maximi-platser	Laajuus br-m2 Omfattning	Rakentami-sen ajoitus Byggtid
		Kehitysvammaisten ryhmäkoti, Steniuksentie – Grupphem för utvecklingsstörda, Steniusvägen	Koy		1 000	2011
		Kehitysvammaisten ryhmäkoti, Steniuksentie – Grupphem för utvecklingsstörda, Steniusvägen	Koy		1 000	2011
		Lpk Lapinmäen korvaava päiväkoti, Steniuksentie – Daghem som ersätter bdh Lapinmäki, Steniusvägen	Koy		950	2011
3	23103/1	Lpk Sesam, Arabianranta (korvaava) – Bdh Sesam, Arabiastranden (ersättande)	yksit – privat		680	2008-09
7	47269/2	Mellunkylän kehitysvammaisten asuntolan korvaava Fallpakka – Fallbacka, ersätter kollektivbostäderna för utvecklingsstörda i Mellungsby	ATT		700	2008-09
6	205/2	Roihuvuoren tukikotien laajennus/peruskorjaus – Stödhemmen i Kasberget, till- och ombyggnad	Koy		800	2008-09
3		Sörnäisten A-klinikka, Kalasatama, korvaava tila – Sörnäs A-klinik, Fiskehamnen, ersättande lokal	vuokra – hyres		800	2013-
		Tukikoti (väliinputoajat), uusi toiminta – Stödhem (förlorare), ny verksamhet	TK/vuokra/osake – TK/hyres/aktie		720	2010-11
5	36238/2	Viikin ryhmäkoti ja tukiasunnot – Vik, grupphem och stödbostäder	ATT		580	2006-08
5	36244/2	Viikin vammaisten 5 asuntoa – Vik, 5 handikappbostäder	YH		yksiöitä & kaksioita – en- och tvårummare	2007-08
		Vanhusten palvelujen vastuualue – Ansvarsområdet tjänster för äldre				
7	45097/3	Itäkeskuksen palvelutalo, peruskorjaus – Östra centrums servicehus, ombyggnad	Koy		3 750	2007-08
2	29176/2	Itä-Pasilan palvelutalo, tilajärjestelyjä, ryhmäkoteja – Östra Böle servicehus, lokalarrangemang, grupphem	Koy		2 500	2009-11
1	217/1	Kampin palvelukeskus, perusparannus, tilamuutoksia – Kampens servicecentral, ombyggnad, omdisponering av lokaler	Koy		3 000	2010-11
3	358/35	Kinaporin palvelukeskus, peruskorjaus ja tilamuutoksia – Kinaborgs servicecenetral, ombyggnad och omdisponering av lokaler	Koy		3 600	2009-10
3	358/37	Kinaporin palvelutalo, peruskorjaus ja ryhmäkoteja – Kinaborgs servicehus, ombyggnad och grupphem	Koy		1 500	2009-10
7		Kontulan palvelutalo, uudishanke – Gårdsbacka servicehus, nybyggnadsprojekt	Koy		4 045	2010-12
7	33097/1	Kontulan vanhainkoti ja palvelukeskus, uudet tilat – Gårdsbacka ålderdomshem och servicecenral, nya lokaler	Koy		15 000	2007-09
7	45150/1	Myllypuron palvelutalo, osittainen peruskorjaus – Kvarnbäckens servicehus, partiell ombyggnad	Koy		1 500	2009-10
4	28278/2	Palvelukeskus Saunabaarin laajennus – Servicecentralen Saunabaari, tillbyggnad	Koy		350	2009-10

Sp[1]	Kortteli /Tontti Kvarter/Tomt	Kohteen nimi (Yhtiö) Objektets namn (Bolag)	Hankkeen sisältö Innehåll i projektet	Maksimi-paikat Maximi-platser	Laajuus br-m2 Omfattning	Rakentami-sen ajoitus Byggtid
6	49075/2	Palvelutalo Rudolf, tilamuutoksia, ryhmäkoti – Servicehuset Rudolf, omdisponering av lokaler, grupphem	Koy		1 000	2009-11
5	40101/1	Puistolan palvelutalo, yhteistilamuutoksia – Parkstads servicehus, omdisponering av gemensamma lokaler	Koy		800	2009-10
5	38127/7	Syystien palvelutalo, peruskorjaus, ryhmäkoteja, laajennus – Höstvägens servicehus, ombyggnad, grupphem, tillbyggnad	Koy		5 000	2009-10
1	478/33	Töölön palvelutalo, osittainen peruskorjaus ja laajennus – Tölö servicehus, partiell ombyggnad och tillbyggnad	Koy		3 500	2008-09
5	41200/19	Vuorensyrjän palvelutalo, tilajärjestelyjä, ryhmäkoti – Bergssidans servicehus, lokalarrangemang, grupphem	Koy		1 000	2010-12
		Ruotsinkieliset päiväkodit ja perhekeskukset – Svenskspråkiga daghem och familjecentraler				
1		Lpk Jätkäsaari – Bdh Busholmen	vuokra/osake – hyres/aktie		450	2013-14
3		Lpk Kalasatama – Bdh Fiskehamnen	vuokra/osake – hyres/aktie		450	2013-14
6		Lpk Kruunuvuorenranta – Bdh Kronbergsstranden	vuokra/osake – hyres/aktie		450	2013-14
1		Lpk Vattuniemi – Bdh Hallonnäs	vuokra/osake – hyres/aktie		450	2011-12
4		Lpk, Maunula korvaa lpk Stigenin – Bdh, Månsas, ersätter bdh Stigen	vuokra/osake – hyres/aktie		450	2011-12
2		Rppk Lehtisaari – Lägenhetsdaghem Lövö	vuokra – hyres		100	2009-10
5		Rppk Viikki – Lägenhetsdaghem Vik	vuokra – hyres		100	2009-10
		Perhekeskukset – Familjecentraler				
3		Eteläinen perhekeskus – Södra familjecentralen	vuokra – hyres			
7		Itäinen perhekeskus – Östra familjecentralen	vuokra – hyres			

LIIKUNTAPAIKKOJEN RAKENNUSOHJELMA VUOSIKSI 2009–2013 – PROGRAM FÖR ANLÄGGNING AV IDROTTSPLATSER FÖR ÅREN 2009–2013

Sp[1]		Rakentamis-kustannukset (alv=0) Bygg-kostnader (moms 0) milj. €	Rakentami-sen ajoitus Byggtid	Ennuste **2008** Prognos 2008 milj. €	TA **2009** BDG 2009 milj. €	**2010** milj. €	**2011** milj. €	**2012** milj. €	**2013** milj. €
	URHEILULAITOKSET JA -KENTÄT (UUDISRAKENTAMINEN) – IDROTTSANLÄGGNINGAR OCH PLANER (NYBYGGNAD)								
1	Hietaranta, kahvila-pukuhuonerakennus (HKR) + ympäristö – Sand-strand, café-omklädningsrum (HSB) + omgivning	3,70		1,36					
1	Kaisaniemen kenttä, huoltorakennus ym. – Kajsaniemiplanen, service-byggnad m.m.	1,00	2012-					0,50	0,50
1	Rautatientorin tekojääkenttä, siirrettävä/Aurinkolahti – Järnvägstorget, konstisbana, flyttbar/Solvik	0,21	2007-13	0,20	0,09	0,03	0,03	0,03	0,03
1	Johanneksen kenttä, tekojääkenttä ja huoltorakennus – Johannesplanen, konstisbana och servicebyggnad	1,20	2011				1,20		
1	Jätkäsaaren liikuntapuisto/Bunkkeri – Busholmens idrottspark/Bunkern	1,00	2013-						1,00
1	Jätkäsaaren (poistuvan satama-alueen) väliaikaiskäyttö – Busholmen, tillfälligt bruk (f.d. hamnområdet)	0,30	2009		0,30				
2	Laajasuon liikuntapuisto, kentät ja huoltorakennus, pysäköintialue ym. – Degermyrens idrottspark, planer och servicebyggnad	1,90	2010-12			0,70	0,70	0,50	
2	Talin liikuntapuisto, hallin huoltorakennusosan laajennus – Tali idrotts-park, tillbyggnad till hallens servicebyggnadsdel	1,00	2012-13					0,50	0,50
2	Talin liikuntapuisto, lämmitetty kumirouhetekonurmi – Tali idrottspark, uppvärmd konstgräsmatta med gummikross	0,80	2011-12				0,40	0,40	
2	Ruskeasuon hallit/kenttä, pysäköintialue ym. – Brunakärrs hallar/plan, parkeringsplats m.m.	0,45	2011				0,45		
3	Käpylän liikuntapuisto, lämmitetty kumirouhetekonurmi – Kottby idrotts-park, uppvärmd konstgräsmatta med gummikross	0,80	2013						0,80
3	Käpylän liikuntapuisto, Messukeskuksen aiheuttamat muutokset – Kottby idrottspark, ändringar föranledda av Mässcentrum	0,50	2010			0,50			

[1] Suurpiirin numero – Stordistriktets nummer

Sp[1]		Rakentamis-kustannukset (alv=0) Bygg-kostnader (moms 0) milj. €	Rakentami-sen ajoitus Byggtid	Ennuste **2008** Prognos 2008 milj. €	TA **2009** BDG 2009 milj. €	**2010** milj. €	**2011** milj. €	**2012** milj. €	**2013** milj. €
3	Käpylän liikuntapuisto, Velodromin päädyn varastorakennus – Kottby idrottspark, lagerbyggnad i ändan av Velodromen	0,50	2011				0,50		
3	Arabian liikuntapuisto, huoltorakennus (HKR) – Arabia idrottspark, servicebyggnad (HSB)	0,80	2010			0,80			
3	Annalan kenttä, huoltorakennus – Annebergsplanen, servicebyggnad	0,30	2012					0,30	
4	Oulunkylän 2. jäähalli (Mäkisen perintöraha) (HKR) – 2 ishallen i Åggelby (pengar som ärvts efter Mäkinen) (HSB)	4,30	2008-10	0,30	0,30	4,00			
4	Paloheinän ulkoilumajan laajennus, hiihtoputki/jokeri 2 – Tillbyggnad till Svedängens friluftsstuga, skidtunnel/joker 2	0,00	2012					0,00	
4	Kuninkaantammen liikuntapuisto – Kungsekens idrottspark	0,80	2013						0,80
4	Paloheinän kentän huoltorakennus – Svedängsplanen, servicebyggnad	0,30	2012					0,30	
5	Kiertävä siirrettävä tekojäärata 1. Tapulin liikuntapuisto, 2. Kontula – Ambulerande flyttbar konstisbana 1. Stapelstadens idrottspark, 2. Gårdsbacka	4,20	2010-			0,70	2,00		1,50
5	Jakomäen kenttä, huoltorakennus ym. (Lähiörahasto) – Jakobackaplanen, servicebyggnad m.m. (Förortsfonden)	1,00	2011-12	0,05			0,50	0,50	
5	Viikin liikuntapuisto, pallokentät ja yu-suorituspaikat ym. – Viks idrottspark, bollplaner, friidrottsplatser m.m.	1,00	2009-10		0,50	0,50			
5	Latokartanon liikuntahalli/väestönsuoja (HKR) – Ladugårdens idrottshall/skyddsrum (HSB)	2,20	2007-09	4,20	2,20				
5	Herttoniemen liikuntapuisto (hyppyrimäki), portaat, katokset ym. – Hertonäs idrottspark (hoppbacken), trappor, skärmtak m.m.	0,30	2011				0,30		
5	Malmin uimaranta (siirto uuteen paikkaan), huoltorakennus, kentät ym. – Malms badstrand (flyttning till nytt ställe), servicebyggnad, planer m.m.	1,00	2012-13					0,50	0,50
6	Mustikkamaa, varastoalue ym. – Blåbärslandet, lagerområde	0,50	2011				0,50		
6	Jollaksen (Porvariskuninkaan puisto) uimaranta – Jollas badstrand (Borgarekungens park)	0,10	2009		0,10				
7	Myllypuron liikuntapuisto, pienpalloilukentät, yu suorituspaikat ym. – Kvarnbäckens idrottspark, små bollplaner, friidrottsplatser m.m.	0,20	2009		0,20				
7	Myllypuron liikuntapuisto, harjoitushalli; pysäköintialue (HKR) – Kvarnbäckens idrottspark, träningshall; parkeringsplats (HSB)	4,00	2007-09	3,39	4,00				

Sp[1]		Rakentamis-kustannukset (alv=0) Bygg-kostnader (moms 0) milj. €	Rakentami-sen ajoitus Byggtid	Ennuste **2008** Prognos 2008 milj. €	TA **2009** BDG 2009 milj. €	**2010** milj. €	**2011** milj. €	**2012** milj. €	**2013** milj. €
7	Liikuntamyllyn kiipeilyseinän laajennus – Förstoring av klätterväggen i Sportkvarnen	0,80	2012					0,80	
7	Roihupellon tukikohdan (ym.) siirto Kivikkoon (erillisrahoitus) – Kasåkers arbetsstation (m.m.), flyttning till Stensböle (separat finansiering)	0,00	2009-						
7	Kivikon liikuntapuisto, pallokentät – Stensböle idrottspark, bollplaner	2,20	2010-			0,50	0,50	0,70	0,50
7	Viikin korvaava ampumarata – Skjutbana som ersätter den i Vik	1,50	2008-10	0,15	0,80	0,70			
7	Kallahdenniemen uimaranta, pysäköintialue – Kallviksuddens badstrand, parkeringsplats	0,20	2009		0,20				
7	Aurinkolahden uimaranta, lähiliikuntapaikka (Lähiörahasto)– Solviks bad-strand, plats för närmotion (Förortsfonden)	0,40	2008-10	0,40	0,10	0,30			
7	Vuosaaren urheilukenttä, huoltorakennus – Nordsjö idrottsplan, service-byggnad	1,00	2011-12				0,50	0,50	
7	Vuosaaren liikuntapuisto, pallokentät – Nordsjö idrottspark, bollplaner	2,20	2010-	0,40		0,50	0,50	0,70	0,50
9	Kenttien katsomot – Åskådarläktare vid planer	0,60	2011-13	0,20			0,20	0,20	0,20
9	Liikuntapaikkojen aidat – Stängsel vid idrottsanläggningar	0,50	2008-13	0,15	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10
9	Lähiliikuntapaikat (mm. yhdessä Opev:n ja Sosv:n kanssa) – Platser för närmotion (bl.a. i samråd med utbildningsverket och socialverket)	0,60	2010-			0,20	0,20		0,20
9	Kuntoiluvälineet, ilmoitustaulut, opasteet – Motionsredskap, anslagstav-lor, skyltar	0,10	2013						0,10
9	Jätehuoltorakenteita – Sophanteringskonstruktioner	0,50	2008-13		0,10	0,10	0,10	0,10	0,10
9	Sipoon liitosalueen liikuntapaikkojen suunnittelu ja rakentaminen – Plane-ring och anläggning av idrottsplatser i det inkorporerade Sibboområdet		2009-13		0,10	0,50	0,50	0,50	0,50
9	Pienet nimeämättömät kohteet – Små ospecificerade objekt	0,50	2008-13	0,24	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10
	URHEILULAITOKSET JA -KENTÄT YHTEENSÄ – IDROTTSAN-LÄGGNINGAR OCH PLANER SAMMANLAGT	45,46	2009-13	11,04	9,19	10,23	9,28	7,23	7,93
	ULKOILUALUEET JA -PUISTOT – FRILUFTSOMRÅDEN OCH -PARKER								
1	Pihlajasaari, laiturit, sauna, varastot ym. – Rönnskär, bryggor, bastu, förråd m.m.	0,50	2008-13	0,06	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10

Sp[1]		Rakentamis-kustannukset (alv=0) Bygg-kostnader (moms 0) milj. €	Rakentami-sen ajoitus Byggtid	Ennuste **2008** Prognos 2008 milj. €	TA **2009** BDG 2009 milj. €	**2010** milj. €	**2011** milj. €	**2012** milj. €	**2013** milj. €
9	Ulkoilualueet, Kaunissaari, Elisaari, Lähteelä, Malkasaari ym. – Frilufts-områden, Fagerö, Älgsjölandet, Källvik, Takvedaholmen m.fl.	0,50	2008-13	0,16	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10
9	Lähteelän saunat – Bastur i Källvik	0,40	2008-09	0,05	0,20			0,20	
9	Ulkoilualueet, Salmi, Luukkaa ym. – Friluftsområden, Salmi, Luk m.fl.	0,50	2008-13	0,19	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10
9	Jätehuolto, pienpuhdistamot ym. – Avfallshantering, små reningsverk m.m.	0,30	2011-				0,10	0,10	0,10
9	Pienet nimeämättömät kohteet – Små ospecificerade objekt	0,50	2008-13	0,07	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10
	ULKOILUALUEET JA -PUISTOT YHTEENSÄ – FRILUFTSOMRÅDEN OCH -PARKER SAMMANLAGT	2,70	2009-13	0,53	0,60	0,40	0,50	0,70	0,50
9	**ULKOILUTIET JA KUNTORADAT YHTEENSÄ – FRILUFTSVÄGAR OCH MOTIONSSLINGOR SAMMANLAGT**	2,00	2009-13	0,69	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40
	VENESATAMAT – SMÅBÅTSHAMNAR								
1	Ruoholahden venesatama – Gräsvikens småbåtshamn	0,40	2011				0,40		
1	Salmisaaren venesatama – Sundholmens småbåtshamn	0,40	2009	0,20	0,40				
3	Merellisten palvelujen tukikohta Kruunuvuoreen – Basen för havstjänster i Kronberget	1,30	2012-					0,50	0,80
7	Vuosaarenlahden venesatama – Nordsjövikens småbåtshamn	1,20	2009-10	0,08	0,40	0,40	0,40		
9	Venesatamat, ponttonit, valaistus, jäte-, sähkö- ja vesipisteet ym. – Små-båtshamnar, pontoner, belysning, sopskjul, eluttag, tappställen m.m.	1,80	2009-13	0,08	0,20	0,40	0,40	0,40	0,40
9	Kantvik	0,00	2012-						
9	Pienet nimeämättömät kohteet – Små ospecificerade objekt	0,50	2008-13	0,08	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10
	VENESATAMAT YHTEENSÄ – SMÅBÅTSHAMNAR SAMMANLAGT	**5,60**	**2009-13**	**0,4 4**	**1,10**	**0,90**	**1,30**	**1,00**	**1,30**
	UUDISRAKENTAMINEN YHTEENSÄ – NYBYGGNAD SAMMANLAGT	**53,76**	**2009-13**	**12,50**	**11,29**	**11,93**	**11,48**	**9,33**	**10,13**

Sp[1]		Rakentamis-kustannukset (alv=0) Bygg-kostnader (moms 0) milj. €	Rakentami-sen ajoitus Byggtid	Ennuste **2008** Prognos 2008 milj. €	TA **2009** BDG 2009 milj. €	**2010** milj. €	**2011** milj. €	**2012** milj. €	**2013** milj. €
	PERUSPARANNUKSET – GRUNDLIGA FÖRBÄTTRINGAR								
1	Töölön kisahalli, hissit, LV-koneet, B-hallin lattia, valot ym. – Tölö sport-hall, hissar, VV-utrustning, golvet i B-hallen, belysning m.m.	0,30	2007-09	0,34	0,30				
1	Uimastadion, laattakorjauksia – Simstadion, reparation av plattor	0,30	2008-09	0,40	0,30				
1	Pihlajasaari, rakennukset ym. – Rönnskär, byggnader m.m.	0,50	2008-13	0,15	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10
1	Lauttasaaren kenttä – Drumsöplanen	0,70	2013						0,70
2	Pitäjänmäen kenttä – Sockenbackaplanen	0,60	2010			0,60			
2	Lassilan tekojää, kylmäainemuutos ym. – Lassas konstisbana, byte av kylmedel m.m.	0,40	2010			0,40			
2	Munkkiniemen kenttä – Munksnäs plan	0,65	2012					0,65	
2	Seurasaari – Fölisön	0,60	2010-	0,05		0,20	0,20		0,20
2	Konalan kenttä – Kånalaplanen	0,60	2011				0,60		
3	Velodromin ulkokenttä, tekonurmi – Velodromens uteplan, konstgräsmat-ta	0,60	2010-11			0,30	0,30		
3	Kallion kentän huoltorakennus – Berghällsplanen, servicebyggnad	0,60	2009		0,60				
3	Kallion kenttä, tekonurmi – Berghällsplanen, konstgräsmatta	0,30	2013						0,30
4	Maunulan ulkoilumaja – Månsas friluftsstuga	0,17	2010			0,17			
4	Oulunkylän liikuntapuisto, huolto- ja katsomorakennus (HKR) – Åggelby idrottspark, servicebyggnad och åskådarläktare (HSB)	1,00	2012					1,00	
4	Oulunkylän liikuntapuisto, tekojääradan pinnoite – Åggelby idrottspark, konstisbanans ytbeläggning	0,80	2012					0,80	
4	Pirkkolan liikuntapuisto, uima- ja palloiluhallin julkisivu ym. (HKR) – Britas idrottspark, sim- och bollhallens fasad m.m. (HSB)	1,60	2010-11			0,60	1,00		
4	Pirkkolan liikuntapuisto, pukusuojat – Britas idrottspark, omklädningsrum	0,30	2008-09		0,30				
5	Jakomäen uimahalli (HKR), lähiörahastosta – Jakobacka simhall (HSB), ur förortsfonden	0,00	2009-10						
5	Tapanilan urheilukenttä – Mosabacka idrottsplan	0,50	2013						0,50
6	Herttoniemen liikuntapuisto, kentät, hyppyrimäki, rakenteita ym. – Her-tonäs idrottspark, planer, hoppbacken, konstruktioner m.m.	0,80	2011-				0,05	0,05	0,70

Sp[1]		Rakentamis-kustannukset (alv=0) Bygg-kostnader (moms 0) milj. €	Rakentami-sen ajoitus Byggtid	Ennuste **2008** Prognos 2008 milj. €	TA **2009** BDG 2009 milj. €	**2010** milj. €	**2011** milj. €	**2012** milj. €	**2013** milj. €
7	Myllypuron liikuntapuisto, nurmikentät/tekonurmet – Kvarnbäckens idrottspark, gräsplaner/konstgräsmattor	1,45	2010-13			0,35	0,35	0,35	0,40
7	Itäkeskuksen uimahalli, vammaissauna ym. (HKR) – Östra centrums simhall, handikappbastu m.m. (HSB)	0,45	2011	0,10			0,45		
7	Itäkeskuksen uimahalli, kylmävesiallas, kuntosalin muutos – Östra centrums simhall, kallvattenbassängen, ändring i gymmet	0,30	2009		0,30				
9	Laiturien peruskorjaukset (Satamalta siirretyt) – Iståndsättning av bryggor (överförda från Helsingfors Hamn)	0,25	2009-13		0,05	0,05	0,05	0,05	0,05
9	Vesiliikennelaiturit – Bryggor för sjötrafik	0,40	2013						0,40
9	Veneväylien ja -satamien ruoppaukset – Muddring i farleder och småbåtshamnar	0,65	2013						0,65
9	Venesatamien peruskorjaukset – Småbåtshamnar, grundliga reparationer	1,00	2008-13	0,23	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20
9	Venesatamien ponttonien ym. uusiminen – Nya pontoner m.m. till småbåtshamnar	1,10	2009-13		0,20	0,20	0,20	0,20	0,30
9	Ulkoilutiet, kuntoradat – Friluftsvägar, motionsslingor	1,00	2008-13	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20
9	Huoltorakennusten kosteusvauriot – Servicebyggnader, fuktskador	1,00	2008-13	0,33	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20
9	Liikuntapaikkojen aitojen peruskorjauksia – Upprustning av stängsel vid idrottsanläggningar	0,50	2008-13	0,17	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10
9	Rakennusten peruskorjauksia – Grundliga reparationer i byggnader	0,60	2010-13			0,15	0,15	0,15	0,15
9	Uimahallien peruskorjauksia – Grundliga reparationer i simhallar	1,00	2008-13		0,20	0,20	0,20	0,20	0,20
9	Kenttien peruskorjauksia – Upprustning av planer	1,00	2008-13	0,25	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20
9	Uimarantojen peruskorjauksia – Upprustning av badstränder	0,50	2009-13		0,10	0,10	0,10	0,10	0,10
9	Ulkoilualueet, Kaunissaari, Elisaari, Kotiluoto, Malkasaari ym. – Frilufts-områden, Fagerö, Älgsjölandet, Hemholmen, Takvedaholmen m.fl.	0,50	2008-13	0,13	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10
9	Ulkoilualueet, Salmi, Luukkaa ym. – Friluftsområden, Salmi, Luk m.fl.	0,50	2008-13	0,11	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10
9	Ympäristötyöt ym. – Miljöarbeten m.m.	2,20	2008-13	0,84	0,40	0,40	0,40	0,50	0,50
9	Liikuntapaikkojen valaistus – Idrottsplatser, belysning	0,50	2008-13	0,20	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10
9	Pienet nimeämättömät kohteet – Små ospecificerade objekt	1,00	2008-13	0,36	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20
	PERUSPARANNUKSET YHTEENSÄ – GRUNDLIGA FÖRBÄTTRINGAR SAMMANLAGT	**27,22**	**2009-13**	**4,06**	**4,25**	**5,22**	**5,55**	**5,55**	**6,65**

Sp[1]		Rakentamis-kustannukset (alv=0) Bygg-kostnader (moms 0) milj. €	Rakentami-sen ajoitus Byggtid	Ennuste **2008** Prognos 2008 milj. €	TA **2009** BDG 2009 milj. €	**2010** milj. €	**2011** milj. €	**2012** milj. €	**2013** milj. €
9	**SUUNNITTELU – PROJEKTERING**	**1,60**	**2009-13**	**0,51**	**0,40**	**0,30**	**0,30**	**0,30**	**0,30**
	LIIKUNTAPAIKAT YHTEENSÄ (8 07 08) – IDROTTSPLATSER SAMMANLAGT (8 07 08)	**82,58**	**2009-13**	**17,07**	**15,94**	**17,45**	**17,33**	**15,18**	**17,08**
	RASTILAN LEIRINTÄALUE (8 07 09) – RASTBÖLE CAMPINGPLATS (8 07 09)								
7	**Rastilan leirintäalue, vuokramökit ym. – Rastböle campingplats, hyrstugor m.m.**	2,20	2009-13	0,22	0,20	0,80	0,80	0,20	0,20
	LIIKUNTATOIMI YHTEENSÄ (8 07) – IDROTTSVERKSAMHET SAMMANLAGT (8 07)	**84,78**	**2009-13**	**17,29**	**16,14**	**18,25**	**18,13**	**15,38**	**17,28**

KAUPUNGINVALTUUSTON ASIAKIRJAT

KAUPUNGINVALTUUSTON PÄÄTÖKSET

19 - 2008

KOKOUSKUTSU

Kokousaika	**5.11.2008 klo 15**
Kokouspaikka	**Vanha Raatihuone, Aleksanterinkatu 20**
Käsitellään	**Tällä esityslistalla mainitut asiat**

Kaupunginvaltuuston puheenjohtaja

5.11.2008

Asia §

– –

KAUPUNGINJOHTAJA

3 241 Talousarvio vuodeksi 2009 ja taloussuunnitelma vuosiksi 2009 - 2011

Pöydälle

– –

STADSFULLMÄKTIGES HANDLINGAR

STADSFULLMÄKTIGES BESLUT

19 - 2008

KALLELSE TILL SAMMANTRÄDE

Tid	**5.11.2008 kl. 15**
Plats	**Gamla Rådhuset, Alexandersgatan 20**
Ärenden	**Enligt denna föredragningslista**

Stadsfullmäktiges ordförande

5.11.2008

Ärende §

– – –

STADSDIREKTÖREN

3 241 Budget för år 2009 och ekonomiplan för åren 2009–2011

Bordlades

– – –

KAUPUNGINVALTUUSTON ASIAKIRJAT

KAUPUNGINVALTUUSTON PÄÄTÖKSET

20 - 2008

KOKOUSKUTSU

Kokousaika	**12.11.2008 klo 16**
Kokouspaikka	**Vanha Raatihuone, Aleksanterinkatu 20**
Käsitellään	**Tällä esityslistalla mainitut asiat**

Kaupunginvaltuuston puheenjohtaja

12.11.2008

Asia §

– –

KAUPUNGINJOHTAJA

18 246 LISÄLISTA 20a

5.11.2008 pöydälle pantu asia
Talousarvio vuodeksi 2009 ja taloussuunnitelma vuosiksi 2009–2011

Ehdotuksen mukaan

Lisäksi hyväksyttiin seuraavat toivomusponnet (suluissa äänestyksen pohjana olleen yhdistelmän mukainen numero):

1 (1) Kaupunginvaltuusto edellyttää, että kaupunginhallitus lähestyy valtiota rakennettujen asuintonttien kiinteistöveroprosentin laskemiseksi. (Risto Rautava, äänin 62–4)

2 (2) Kaupunginvaltuusto edellyttää, että selvitetään keinot adoptioneuvonnan jonojen purkamiseksi. (Otto Lehtipuu, äänin 83–0)

3 (3) Kaupunginvaltuusto edellyttää, että positiivisen diskriminaation myöntämisen kriteerejä kehitetään siten, että ne huomioivat nykyistä paremmin myös maahanmuuttajataustaiset oppilaat. (Otto Lehtipuu, äänin 80–0)

4 (6) Kaupunginvaltuusto edellyttää, että osana kaivutöistä johtuvien haittojen vähentämistä koskevan tavoitteen toteuttamista annetaan säännöllisesti ja näkyvästi tietoja siitä, noudatetaanko tiukennettuja sääntöjä ja missä määrin niitä noudatetaan. (Birgitta Dahlberg, äänin 60–0)

5 (20) Kaupunginvaltuusto edellyttää, että kouluruoan nykytaso, valikoima, laatu ja määrä turvataan ruoan hinnan mahdollisesta noususta huolimatta. (Ulla-Marja Urho, äänin 50–0)

6 (21) Kaupunginvaltuusto edellyttää, että metro- ja juna-asemien liityntäpysäköintipaikkoja pyritään lisäämään ja samalla selkiytetään niiden hallintoa. (Kauko Koskinen, äänin 82–0)

7 (22) Kaupunginvaltuusto edellyttää, että juna- ja metroasemien puhtaanapidon vastuut selkeytetään ja puhtaanapidon tasoa nostetaan. (Kauko Koskinen, äänin 81–0)

8 (23) Kaupunginvaltuusto edellyttää, että selvitetään syyt siihen, miksi vain vajaa puolet omaishoitajista pitää heille kuuluvat vapaapäivät, ja ryhdytään tarpeellisiin toimiin asiantilan parantamiseksi. (Kauko Koskinen, äänin 83–0)

9 (26) Kaupunginvaltuusto edellyttää, että rakennusvirasto tutkii mahdollisuuden toteuttaa kuntopuistoja lasten leikkipuistojen yhteyteen. (Sole Molander, äänin75–0)

10 (31) Kaupunginvaltuusto edellyttää, että kulttuuritoimen avustusmäärärahoja kohdennetaan kiinnittäen huomiota myös tanssitaiteeseen ja taidekasvatukseen. (Tea Vikstedt, äänin 72–0)

11 (32) Kaupunginvaltuusto edellyttää, että sosiaali- ja terveystoimi kehittää tilastointikäytäntöjään naisiin kohdistuvan väkivallan esiintymisestä Helsingissä. (Hanna-Kaisa Siimes, äänin 52–0)

12 (34) Kaupunginvaltuusto edellyttää, että varaudutaan tukemaan vähävaraisten perheiden lasten ja nuorten liikunta- ja kulttuuriharrastuksia sosiaaliviraston vuoden 2009 määrärahoista, ja että vuoden 2010 budjetin valmistelussa asiaan kiinnitetään riittävästi huomiota. (Harry Bogomoloff, äänin 83–0)

13 (35) Kaupunginvaltuusto edellyttää, että uusilla asuinalueilla (mm. Kalasatama, Jätkäsaari) sekä väestömäärältään kasvavilla alueilla (mm. Vuosaari) tulee huolehtia riittävistä liikunta- ja urheilumahdollisuuksista. Suunnittelussa on otettava huomioon sekä sisä- että ulkoliikuntatilat. (Eija Loukoila, äänin 81–0)

14 (39) Kaupunginvaltuusto edellyttää, että selvitetään keinoja lisätä opiskelijoille kohdennettuja työharjoittelupaikkoja kaupungin hallinnossa ja eri virastoissa. (Laura Kolbe, äänin 81–0)

15 (43) Kaupunginvaltuusto edellyttää, että seuraavalla taloussuunnittelukaudella pyritään saamaan jokaiselle perusopetuksen koululle oma terveydenhoitaja, jokaisena koulupäivänä. (Tarja Tenkula, äänin 67–0)

16 (44) Kaupunginvaltuusto edellyttää, että kaupungin katujen ja puistojen turvallisuuteen ja viihtyisyyteen panostetaan mm. valaistusta ja valvontaa parantamalla. (Ulla-Marja Urho, äänin 68–1)

Lopullisesti hyväksytty talousarvio sisältyy kaupunginhallituksen mietintöön nro 8–2008.

– –

12.11.2008

STADSFULLMÄKTIGES HANDLINGAR

STADSFULLMÄKTIGES BESLUT

20 - 2008

KALLELSE TILL SAMMANTRÄDE

Tid	**12.11.2008 kl. 16**
Plats	**Gamla Rådhuset, Alexandersgatan 20**
Ärenden	**Enligt denna föredragningslista**

Stadsfullmäktiges ordförande

Ärende §

– – –

STADSDIREKTÖREN

18 246 TILLÄGGSLISTA 20a

Ärende bordlagt 5.11.2008
Budget för år 2009 och ekonomiplan för åren 2009–2011

Enligt förslaget

Vidare godkändes följande hemställningsklämmar (inom parentes numret i den sammanställning som låg till grund för omröstningen):

1 (1) Stadsfullmäktige förutsätter att stadsstyrelsen vänder sig till staten för att fastighetsskatteprocenten för bebyggda bostadstomter ska sänkas. (Risto Rautava, rösterna 62–4)

2 (2) Stadsfullmäktige förutsätter att det utreds hur köerna till adoptionsrådgivningen kunde slopas. (Otto Lehtipuu, rösterna 83–0)

3 (3) Stadsfullmäktige förutsätter att kriterierna för beviljande av positiv diskriminering utvecklas så att de i allt högre grad uppmärksammar elever med invandrarbakgrund. (Otto Lehtipuu, rösterna 80–0)

4 (6) Stadsfullmäktige förutsätter, att man som ett led i förverkligandet av målsättningen att minska olägenheterna till följd av grävningsarbeten, regelbundet och synligt presenterar uppgifter som visar om och i vilken mån de skärpta reglerna efterföljs. (Birgitta Dahlberg, rösterna 60–0)

5 (20) Stadsfullmäktige förutsätter att den nuvarande nivån, urvalet, kvaliteten och mängden i fråga om skolmaten säkerställs oberoende av en eventuell prishöjning på maten. (Ulla-Marja Urho, rösterna 50–0)

6 (21) Stadsfullmäktige förutsätter att antalet infartsparkeringsplatser vid metro- och tågstationerna ökas och att förvaltningen av dem samtidigt görs redigare. (Kauko Koskinen, rösterna 82–0)

7 (22) Stadsfullmäktige förutsätter att ansvarsfördelningen när det gäller renhållningen på tåg- och metrostationer görs redigare och att renhållningsstandarden höjs. (Kauko Koskinen, rösterna 81–0)

8 (23) Stadsfullmäktige förutsätter att det utreds varför endast hälften av närståendevårdarna tar ut sina lediga dagar, och att det vidtas åtgärder som rättar till saken. (Kauko Koskinen, rösterna 83–0)

9 (26) Stadsfullmäktige förutsätter att byggnadskontoret undersöker möjligheterna att anlägga motionsparker i anslutning till lekparkerna. (Sole Molander, rösterna75–0)

10 (31) Stadsfullmäktige förutsätter att anslag för bidrag till kulturväsendet allokeras också till danskonst och konstfostran. (Tea Vikstedt, rösterna 72–0)

11 (32) Stadsfullmäktige förutsätter att social- och hälsovårdsväsendet utvecklar sin praxis när det gäller att föra statistik över våld mot kvinnor i Helsingfors. (Hanna-Kaisa Siimes, rösterna 52–0)

12 (34) Stadsfullmäktige förutsätter att staden bereder sig på att stödja idrotts- och kulturhobbyer för barn och unga i mindre bemedlade familjer av socialverkets anslag för 2009, och att omständigheten beaktas tillräckligt i beredningen av 2010 års budget. (Harry Bogomoloff, rösterna 83–0)

13 (35) Stadsfullmäktige förutsätter att det i nya bostadsområden (bl.a. Fiskehamnen, Busholmen) och i områden med stigande invånarantal (bl.a. Nordsjö) ses till att idrotts- och motionsmöjligheterna är tillräckliga. Planeringen ska beakta både inomhus- och utomhusmotionen. (Eija Loukoila, rösterna 81–0)

14 (39) Stadsfullmäktige förutsätter att det utreds olika sätt att öka antalet praktikantplatser för studerande inom stadens förvaltning och vid stadens olika verk. (Laura Kolbe, rösterna 81–0)

15 (43) Stadsfullmäktige förutsätter att det under följande ekonomiplaneringsperiod om möjligt ordnas med en egen hälso-

vårdare vid varje skola inom den grundläggande utbildningen, varje skoldag. (Tarja Tenkula, rösterna 67–0)

16 (44) Stadsfullmäktige förutsätter att det satsas på trygghet och trivsel på gator och i parker i staden, bl.a. genom bättre belysning och övervakning. (Ulla-Marja Urho, rösterna 68–1)

Den slutligt godkända budgeten och ekonomiplanen ingår i stadsstyrelsens betänkande 8–2008.

– – –